

**Regeringens proposition till Riksdagen med förslag om godkännande av vissa bestämmelser i bilaga I till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet**

**PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL**

I propositionen föreslås att riksdagen som komplettering till den regeringsproposition med förslag till godkännande av vissa bestämmelser i de avtal som gäller upprättandet av Europeiska ekonomiska samarbetsområdet som gavs i juni 1992 (proposition I) godkänner de bestämmelser som ingår i de rättsakter till vilka det hänvisas i bilaga I till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES-avtalet)

och som kräver riksdagens godkännande. Dessa rättsakter som gäller veterinära frågor och växtskyddsfrågor kunde inte lämnas för godkännande i samband med proposition I, eftersom översättningen till svenska av dem saknades. Föreliggande proposition anknyter till proposition I och avses bli behandlade i samband med den.

**MOTIVERING TILL PROPOSITIONEN**

Syftet med denna proposition är att komplettera den proposition till riksdagen med förslag till godkännande av vissa bestämmelser i de avtal som gäller upprättandet av Europeiska ekonomiska samarbetsområdet som överlämnades till riksdagen den 12 juni 1992 (RP 95/92 rd.; proposition I) genom att överlämna de bestämmelser i rättsakterna om veterinära frågor och växtskyddsfrågor, till vilka det hänvisas i bilaga I till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES-avtalet) och som hör till området för lagstiftningen, till riksdagen för godkännande och för att förenas med proposition I.

Eftersom översättningen till svenska av alla de rättsakter som hör till området för lagstiftningen till vilka det hänvisas i bilaga I till EES-avtalet inte var klara när proposition I överlämnades, beslutade regeringen att senare överlämna en separat proposition om godkännande och införande av dessa rättsakter. I 16 § 3 mom. i förslaget i proposition I till lag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet

om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och om tillämpningen av avtalet togs i samband med detta in ett stadgande enligt vilket lagförslaget inte skall tillämpas på rättsakter till vilka det hänvisas i bilaga I till EES-avtalet. Översättningen till finska av rättsakterna lämnades i samband med proposition I till riksdagen för kännedom. Den materiella motiveringen till bilaga I till EES-avtalet skrevs in i avsnitt 6.II.2 om jordbruks- och fiskeprodukter i den allmänna motiveringen och under punkt 1.1. kapitel 2 i detaljmotiveringen. De svenska texter i bilaga I till EES-avtalet som hör till området för lagstiftningen och som nu föreläggs riksdagen för godkännande har översatts dels i Finland, dels i Sverige. Deras ordalydelse är inte slutlig.

Såsom närmare har anförts i proposition I finns i de rättsakter till vilka det hänvisas i bilaga I till EES-avtalet också sådana bestämmelser som avviker från gällande lagstiftning eller som medför att nya lagstiftningsåtgärder bör vidtas. Eftersom rättsakterna hör till om-

rådet för lagstiftningen kräver de riksdagens godkännande. Om de godkänns är hänvisningen till bilaga I till EES-avtalet i stycke 1 i förslaget till kläm om godkännande i proposition I samt 16 § 3 mom. i förslaget i proposition I till lag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och om tillämpningen av avtalet onödiga.

Helsingfors den 9 oktober 1992

**Republikens President**  
**MAUNO KOIVISTO**

Med stöd av vad som anförts ovan samt i enlighet med 33 § regeringsformen föreslås

*att Riksdagen godkänner de bestämmelser som ingår i de rättsakter till vilka det hänvisas i bilaga I till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och som kräver riksdagens godkännande.*

*Minister Pertti Salolainen*

**Regeringens proposition till Riksdagen med förslag om godkännande av vissa bestämmelser i bilaga I till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet**

# **BILAGA**

**Bilaga I till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet samt rättsaktsdelen**





## ANVISNINGAR FÖR LÄSAREN

### Rättsakter som har fogats till propositionen

Bilagan till regeringens proposition innehåller en del av de EG-rättsakter till vilka det hänvisas i bilaga I till EES-avtalet. Rättsakterna har tagits in i bilagan efter själva texten i bilaga I (*rättsaktsdelen*). Enligt ett utlåtande som grundlagsutskottet gav den 10 oktober 1991 till justitieministeriet har endast de rättsakter tagits med som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

Rättsaktsdelen innehåller inte de rättsligt icke bindande rättsakter som avtalsparterna skall beakta eller som avtalsparterna, EG-kommissionen eller EFTA:s övervakningsmyndighet skall ta hänsyn till.

### Hänvisningar till EG:s rättsakter

Hänvisningar till rättsakterna görs med ett CELEX-nummer<sup>(1)</sup>. I samband med de rättsakter som nämns i bilagan finns också referensuppgifter om publiceringen av rättsakten i Europeiska gemenskapernas officiella tidning (EGT)<sup>(2)</sup>.

CELEX-numret för en rättsakt som hör till EG:s regelverk anges på varje sida i rättsakten. I den finska varianten finns CELEX-numret nere på sidan och i den svenska varianten uppe på sidan. Efter CELEX-numret anges i den finska varianten språkkoden "FI". I den svenska varianten anges språkkoden "S" efter CELEX-numret.

Uppe på varje sida i respektive rättsakt finns dessutom referensuppgifter om publiceringen av rättsakten i Europeiska gemenskapernas officiella tidning (publiceringsdatum, publiceringsnummer och sidnummer).

---

<sup>(1)</sup> T.ex. 364 L 0221

<sup>(2)</sup> Exempel:

385 R 0123: Kommissionens förordning (EEG) nr 123/85 av den 12 december 1984 om tillämpning av fördragets artikel 85.3 på vissa grupper av försäljnings- och serviceavtal för motorfordon (EGT nr L 15, 18.1.1985, s. 16)

(Rättsakten är publicerad den 18 januari 1985 i L-serien av Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr 15 börjande från sidan 16.)

### CELEX-numret

Första siffran i CELEX-numret (3) anger att det är fråga om sekundärlagstiftning ("secondary legislation"). De följande två siffrorna avser året då rättsakten har givits eller publicerats i Europeiska gemenskapernas officiella tidning. Efter denna tresiffriga serie kommer en bokstavskod som anger hurudan rättsakt det är fråga om<sup>(3)</sup>. Den fyrsiffriga koden efter bokstavskoden anger rättsaktens ordningsnummer eller något annat särskiljande nummer för rättsakten<sup>(4)</sup>.

### Förteckning över de rättsakter som ingår i bilagan

Efter innehållsförteckningen i bilagan finns en förteckning över CELEX-numren för rättsakterna i bilagan. I förteckningen kommer CELEX-numren i den ordning som rättsakterna nämns i bilagan. I bilagens rättsaktsdel har rättsakterna dock tagits in endast en gång, dvs. på det ställe i bilagan där rättsakten nämns för sista gången.

I förteckningen är CELEX-numret för de grundläggande rättsakterna angivet med fetstil och CELEX-numret för ändringarna med vanlig stil. De rättsakter som ingår i rättsaktsdelen först senare, dvs. på det ställe där rättsakten nämns för sista gången, är angivna inom parentes. Till dessa hör rättsakter genom vilka mer än en rättsakt som ingår i EG:s regelverk har ändrats. På motsvarande sätt är de hänvisningar till akterna om nya stater anslutning till Europeiska gemenskaperna<sup>(5)</sup> angivna inom parentes.

<sup>(3)</sup> A överenskommelse

B budget

D beslut

K Europeiska kol- och stålgemenskapens rekommendation

L direktiv

R förordning

S Europeiska kol- och stålgemenskapens allmänna beslut

X andra rättsakter

Y andra rättsakter (publicerade i C-serien i Europeiska gemenskapernas officiella tidning)

<sup>(4)</sup> Exempel:

385 R 0123

3: rättsakten hör till sekundärlagstiftningen

85: rättsakten är publicerad år 1985

R: rättsakten är en förordning

0123: särskiljande nummer för rättsakten

<sup>(5)</sup> 1 72 B: anslutningsakten för Danmark, Irland och Storbritannien

1 79 H: anslutningsakten för Grekland

1 85 I: anslutningsakten för Spanien och Portugal

**BILAGA I****VETERINÄRA FRÅGOR OCH VÄXTSKYDDSFÅGOR**

Förteckning enligt artikel 17

	Sida		Sida
<b>I VETERINÄRA FRÅGOR</b> .....	7	Nötkreatur .....	21
<b>RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL</b> .	9	Svin .....	22
<b>1. GRUNDTEXTER</b> .....	9	Får och gätter .....	22
<b>1.1. DJURHÄLSA</b> .....	5	Hästdjur .....	22
1.1.1. Handel och utsläppande på mark-		Renrasiga djur .....	22
naden .....	9	<b>2. TILLÄMPNINGSTEXTER</b> .....	22
Nötkreatur/svin .....	9	2.1. DJURHÄLSA .....	22
Får och getter .....	11	2.2. LIVSMEDELSHYGIEN .....	23
Hästdjur .....	12	2.3. BLANDAD GRUPP .....	24
Fjäderfä/kläckningsägg .....	12	2.4. AVEL .....	25
Vattenbruk .....	13	<b>3. RÄTTSAKTER SOM EFTA-STATERNA</b>	
Embryon från nötkreatur .....	13	<b>OCH EFTA:s ÖVERVAKNINGSMYNDIG-</b>	
Sperma från nötkreatur .....	13	<b>HET SKALL TA VEDERBÖRLIG HÄNSYN</b>	
Sperma från svin .....	13	<b>TILL</b> .....	26
Färskt kött .....	13	3.1. DJURHÄLSA .....	26
Fjäderfäkött .....	14	3.2. LIVSMEDELSHYGIEN .....	26
Köttvaror .....	14	<b>4. RÄTTSAKT SOM DE AVTALSSLUTANDE</b>	
1.1.2. Bekämpningsåtgärder .....	15	<b>PARTERNA SKALL BEAKTA</b> .....	27
Mul- och klövsjuka .....	15	<b>II DJURFODER</b> .....	27
Klassisk svinpest .....	15	<b>RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL</b> .	28
1.1.3. Anmälning av sjukdomar .....	16	Tillsatser .....	28
<b>1.2. LIVSMEDELSHYGIEN</b> .....	16	Foderråvaror och foderblandningar .....	28
Färskt kött .....	16	Bioproteiner och motsvarande .....	29
Köttprodukter .....	18	Metoder för analys och kontroll .....	30
Malet kött .....	18	Främmande ämnen och produkter .....	31
Äggprodukter .....	19	<b>III VÄXTSKYDDSFÅGOR</b> .....	31
Fiskprodukter .....	19	<b>UTSÄDE</b> .....	31
Mollusker .....	20	<b>RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL</b> .	31
Hormoner .....	20	<b>1. GRUNDTEXTER</b> .....	31
Restsubstanser .....	20	<b>2. TILLÄMPNINGSTEXTER</b> .....	36
BST .....	20	<b>3. RÄTTSAKTER SOM EFTA-STATERNA</b>	
<b>1.3. BLANDAD GRUPP</b> .....	20	<b>OCH EFTA:s ÖVERVAKNINGSMYNDIG-</b>	
Mjölk .....	20	<b>HET SKALL TA VEDERBÖRLIG HÄNSYN</b>	
Animaliskt avfall, patogener .....	21	<b>TILL</b> .....	36
Foderläkemedel .....	21		
Kaninkött och kött från vilda djur i			
hägn .....	21		
Ömsesidigt bistånd .....	21		
<b>1.4. AVEL</b> .....	21		



**BILAGA I****RÄTTSAKER SOM DET HÄNVISAS TILL****I VETERINÄRA FRÅGOR****1. GRUNDTEXTER****1.2. LIVSMEDELSHYGIEN**

## Färskt kött

364 L 0433  
 391 L 0497  
 371 L 0118  
 375 L 0431  
 378 L 0050  
 380 L 0216  
 380 L 0879  
 (381 L 0476)  
 384 L 0642  
 385 L 0324  
 385 L 0326  
 (387 R 3805)  
 (388 L 0657)  
 (389 L 0662)  
 390 D 0484  
 (390 L 0654)  
 391 L 0494

## Köttprodukter

377 L 0099  
 381 L 0476  
 385 L 0327  
 (385 L 0586)  
 387 R 3805  
 388 L 0658  
 389 L 0227  
 (389 L 0662)

## Malen kött

388 L 0657  
 (389 L 0662)

## Äggprodukter

389 L 0437  
 (389 L 0662)

## Fiskprodukter

391 L 0493

## Mollusker

391 L 0492

**1.3. BLANDAD GRUPP**

## Mjök

385 L 0397

## Kaninkött och kött från vilda djur i hägn

391 L 0495

**1.4. AVEL**

## Nötkreatur

377 L 0504  
 385 L 0586  
 (391 L 0174)

## Svin

388 L 0661

## Får och getter

389 L 0361

## Hästdjur

390 L 0427  
 390 L 0428

## Renrasiga djur

391 L 0174

**2. TILLÄMPNINGSTEXTER**

## 2.4. AVEL

387 L 0328  
 390 L 0118  
 390 L 0119  
 390 D 0257

**II DJURFODER**

## Tillsatser

370 L 0524  
 373 L 0103  
 384 L 0587  
 (387 L 0153)  
 387 L 0153

## Foderråvaror och foderblandningar

377 L 0101  
 (386 L 0354)  
 (390 L 0654)  
 379 L 0373  
 (386 L 0354)  
 390 L 0044

## Bioproteiner och motsvarande

382 L 0471  
 383 L 0228

## Främmande ämnen och produkter

374 L 0063  
 380 L 0502  
 386 L 0354  
 387 L 0519  
 391 L 0132

**III VÄXTSKYDDSFÖRÅGOR**

## UTSÄDE

**1. GRUNDTEXTER**

366 L 0400  
 369 L 0061  
 (371 L 0162)  
 (372 L 0418)  
 (373 L 0438)  
 (375 L 0444)  
 (378 L 0055)  
 (378 L 0692)  
 (388 L 0380)  
 (390 L 0654)  
 366 L 0401  
 (378 L 0055)  
 (378 L 0692)  
 (379 L 0692)  
 (388 L 0380)

(390 L 0654)  
**366 L 0402**  
369 L 0060  
(371 L 0162)  
(372 L 0418)  
(373 L 0438)  
(375 L 0444)  
(378 L 0055)  
(378 L 0692)  
(379 L 0692)  
(388 L 0380)  
(390 L 0654)  
**369 L 0208**  
(371 L 0162)  
(372 L 0418)  
(373 L 0438)  
375 L 0444  
(378 L 0055)  
(378 L 0692)  
(388 L 0380)  
(390 L 0654)

**370 L 0457**  
(372 L 0418)  
(373 L 0438)  
(379 L 0692)  
(379 L 0967)  
(388 L 0380)  
(390 L 0654)  
**370 L 0458**  
371 L 0162  
372 L 0418  
373 L 0438  
378 L 0055  
378 L 0692  
379 L 0692  
379 L 0967  
388 L 0380  
390 L 0654  
**372 L 0168**  
**372 L 0180**

**2. TILLÄMPNINGSTEXTER**  
**390 D 0639**

## BILAGA I

### VETERINÄRA FRÅGOR OCH VÄXTSKYDDSFRÅGOR

#### Förteckning enligt artikel 17

#### INLEDNING

När de rättsakter som anges i denna bilaga innehåller begrepp eller hänvisar till förfaranden som är utmärkande för gemenskapens rättsordning, som t.ex.

- ingresser,
- adressaterna för gemenskapens rättsakter,
- hänvisningar till territorier eller språk inom EG,
- hänvisningar till inbördes rättigheter och skyldigheter för EG-medlemsstaterna samt offentliga organ, företag och enskilda personer i dessa stater,
- hänvisningar till informations- och anmälningsförfaranden,

skall protokoll 1 om övergripande anpassning tillämpas om inte annat föreskrivs i denna bilaga.

#### ANPASSNING FÖR DETTA OMRÅDE

Schweiz och Liechtenstein skall med avseende på de rättsakter som anges i denna bilaga betraktas som en enhet.

#### I VETERINÄRA FRÅGOR

1. a) Bestämmelserna om relationer med tredje land, i de rättsakter som anges i detta kapitel, är inte tillämpliga. Följande allmänna principer är däremot tillämpliga:

— De avtalsslutande parterna får inte tillämpa gynnsammare regler för import från tredje land än för den import som härrör från avtalet.

När det gäller ämnen med hormonell eller tyreostatisk verkan får EFTA-staterna trots detta bibehålla sin nationella lagstiftning på import från tredje land.

— Vid handel mellan EFTA-staterna eller

mellan en EFTA-stat och gemenskapen skall djur och varor från tredje land, eller som delvis eller helt härrör därifrån, uppfylla den importerande avtalsslutande partens regler gentemot tredje land.

Den exporterande avtalsslutande parten skall se till att behörig myndighet, i varje enskilt fall, vidtar de åtgärder som behövs för att säkerställa att bestämmelserna i detta stycke uppfylls.

b) De avtalsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

2. Bestämmelserna om gränskontroll, djurskydd och finansiella arrangemang, i de rättsakter som anges i detta kapitel, är inte tillämpliga. De avtalsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

3. För att EFTA:s övervakningsmyndighet skall kunna vidta de åtgärder som behövs skall bestämmelserna i de rättsakter som anges i detta kapitel, inom ramen för detta avtal, tillämpas från och med nio månader efter avtalets ikraftträdande och senast från den 1 januari 1994.

4. De rättsakter som avses i detta kapitel, med undantag för direktiv 91/67/EEG, 91/492/EEG och 91/493/EEG gäller inte Island. Övriga avtalsslutande parter får bibehålla sitt nuvarande regelsystem för tredje land vid handel med Island på områden som inte omfattas av nämnda rättsakter. De avtalsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

5. EFTA-staterna får tillämpa sina nationella regler, trots att gemenskapslagstiftningen beträffande BSE införlivats i detta avtal och i avvaktan på resultatet av de pågående diskussioner som har till syfte att snarast möjligt nå ett heltäckande avtal för EFTA-staternas tillämpning av denna lagstiftning. De förbinder sig emellertid att tillämpa tydliga nationella regler, grundade på objektiva kriterier, på ett icke-diskriminerande och förutsebart sätt. Sådana nationella regler skall överlämnas till

gemenskapen enligt reglerna i protokoll 1 punkt 4 då avtalet träder i kraft. Gemenskapen förbehåller sig rätten att tillämpa liknande regler vid handel med berörda EFTA-stater. De avtalsslutande parterna skall se över situationen under år 1995.

6. Norge får tillämpa egna skyddsregler, grundade på en definition av icke-drabbade regioner, för levande svin, färskt kött, köttvaror och sperma från svin, trots att gemenskaps-lagstiftningen beträffande new pig disease införlivats i detta avtal och i avvaktan på resultatet av de pågående diskussioner som har till syfte att snarast möjligt nå ett heltäckande avtal för Norges tillämpning av denna lagstiftning. De övriga avtalsslutande parterna förbehåller sig rätten att tillämpa liknande regler i handeln med Norge. De avtalsslutande parterna skall se över situationen under år 1995.

7. Finland, Norge och Österrike får tillämpa sin nationella lagstiftning i stället för rådets direktiv 91/68/EEG om djurhälsovillkor vid handel inom gemenskapen med får och getter trots att direktivet införlivats i detta avtal och i avvaktan på resultatet av de pågående diskussioner som har till syfte att snarast möjligt nå ett heltäckande avtal för dessa avtalsslutande parter tillämpning av denna lagstiftning. Övriga avtalsslutande parter får på detta område bibehålla sina regelsystem för tredje land gentemot dessa länder. De avtalsslutande parterna skall se över situationen under år 1995.

8. Finland, Island och Norge får tillämpa sin nationella lagstiftning för levande fisk och skaldjur samt för ägg och könsceller från fisk och skaldjur för odling eller inplantering, istället för rådets direktiv 91/67/EEG om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och varor från vattenbruk trots att direktivet införlivats i detta avtal och i avvaktan på resultatet av de pågående diskussioner som har till syfte att så snart som möjligt nå ett heltäckande avtal för dessa avtalsslutande parter tillämpning av denna lagstiftning. Övriga avtalsslutande parter får på dessa områden behålla sina regelsystem för tredje land gentemot dessa avtalsslutande parter. De avtalsslutande parterna skall se över situationen under år 1995.

#### 9. Skyddsklausul

1. a) Gemenskapen och en EFTA-stat får, på grund av allvarliga skäl som rör människors eller djurs hälsa, vidta tillfälliga säkerhetsåtgär-

der enligt eget förfarande i fråga om införande på deras territorium av djur eller animalieprodukter.

Dessa åtgärder skall utan dröjsmål anmälas till alla avtalsslutande parter samt till EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet.

b) Samråd beträffande situationen skall hållas inom 10 dagar från dagen för anmälan.

EG-kommissionen och/eller EFTA:s övervakningsmyndighet skall, inom sina respektive ansvarsområden, vidta de åtgärder som behövs och vederbörligen beakta resultaten från sådana samråd.

2. EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet får hålla samråd om alla aspekter av situationen för djurhälsan och hälsovården. Bestämmelserna i punkt 1 b är tillämpliga.

3. a) EG-kommissionen skall till EFTA:s övervakningsmyndighet överlämna alla beslut om skyddsåtgärder som rör handeln inom gemenskapen. Om EFTA:s övervakningsmyndighet anser att beslutet är olämpligt är bestämmelserna i punkt 2 tillämpliga.

b) EFTA:s övervakningsmyndighet skall till EG-kommissionen överlämna alla beslut om skyddsåtgärder som rör handeln mellan EFTA-stater. Om kommissionen anser att beslutet är olämpligt är bestämmelserna i punkt 2 tillämpliga.

#### 10. Besiktning på platsen

1. EFTA:s övervakningsmyndighet skall svara för EFTA-staterna då det gäller tillämpningen av bestämmelserna om stickprovskontroller, inspektioner eller tvister som kräver expertmedverkan och som avses i detta kapitel.

2. Följande principer skall gälla:

a) Inspektioner skall utföras enligt program som motsvarar dem som används inom gemenskapen.

b) EFTA:s övervakningsmyndighet skall, för inspektioner i EFTA-staterna, ha en struktur som motsvarar gemenskapens.

c) Samma kriterier skall gälla för inspektionerna.

d) Inspektören skall vara ojävig när han fullgör sina uppdrag.

e) Inspektörerna skall ha jämförbar nivå vad gäller utbildning och erfarenhet.

f) Information om inspektioner skall utväxlas mellan EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet.

g) Uppföljningen av inspektionerna skall



samordnas mellan EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet.

3. Nödvändiga regler för genomförandet av bestämmelserna om stickprovskontroller, inspektioner eller tvister som kräver expertmedverkan kommer att fastställas i nära samarbete mellan EG-kommissionen och EFTA:s övervakningsmyndighet.

4. Reglerna om stickprovskontroller, inspektioner eller tvister som kräver expertmedverkan och som avses i detta kapitel är endast giltiga i fråga om rättsakter eller delar därav som tillämpas av EFTA-staterna.

11. Val av gemensamma referenslaboratorier

Om inte annat följer av de ekonomiska konsekvenserna skall gemenskapens referenslaboratorier fungera som referenslaboratorier för alla parter i detta avtal.

Samråd skall ske mellan de avtals slutande parterna för bestämma arbetsvillkoren.

12. Vetenskapliga veterinära kommittén

EG-kommissionen skall, utöver det antal som fastställts i artikel 3 i kommissionens beslut 81/651/EEG<sup>1)</sup> bland högt kvalificerade personer från EFTA-staterna utse två personer för varje avdelning som avses i artikel 2.1 och artikel 3 i beslutet och dessa skall till fullo delta i Vetenskapliga veterinära kommitténs arbete. De kommer inte att delta vid omröstning och deras ställningstagande kommer att protokollföras separat.

## RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL

### 1. GRUNDTEXTER

#### 1.1. DJURHÄLSA

##### 1.1.1. Handel och utsläppande på marknaden

##### Nötkreatur/svin

1. **364 L 0432:** Rådets direktiv 64/432/EEG av den 26 juni 1964 om djurhälsoproblem som påverkar handeln inom gemenskapen med nötkreatur och svin (EGT nr 121, 29.7.1964, s. 1977), i dess lydelse enligt

— **366 L 0600:** Rådets direktiv 66/600/EEG av den 25 oktober 1966 (EGT nr L 192, 27.10.1966, s. 3294)

— **371 L 0285:** Rådets direktiv 71/285/EEG av den 19 juli 1971 (EGT nr L 179, 9.8.1971, s. 1)

— **1 72 B:** Anslutningsakten för Danmark, Irland och Storbritannien (EGT nr L 73, 27.3.1972, s. 76)

— **372 L 0445:** Rådets direktiv 72/445/EEG av den 28 december 1972 (EGT nr L 298, 31.12.1972, s. 49)

— **373 L 0150:** Rådets direktiv 73/150/EEG av den 5 juni 1973 (EGT nr L 172, 28.6.1973, s. 18)

— **377 L 0098:** Rådets direktiv 77/98/EEG av den 21 december 1976 (EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 81)

— **379 L 0109:** Rådets direktiv 79/109/EEG av den 24 januari 1979 (EGT nr L 29, 3.2.1979, s. 20)

— **379 L 0111:** Rådets direktiv 79/111/EEG av den 24 januari 1979 (EGT nr L 29, 3.2.1979, s. 26)

— **380 L 0219:** Rådets direktiv 80/219/EEG av den 22 januari 1980 (EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 25)

— **380 L 1098:** Rådets direktiv 80/1098/EEG av den 11 november 1980 (EGT nr L 325, 1.12.1980, s. 11)

— **380 L 1274:** Rådets direktiv 80/1274/EEG av den 22 december 1980 (EGT nr L 375, 31.12.1980, s. 75)

— **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)

— **382 L 0061:** Rådets direktiv 82/61/EEG av den 26 januari 1982 (EGT nr L 29, 6.2.1982, s. 13)

— **382 L 0893:** Rådets direktiv 82/893/EEG av den 21 december 1982 (EGT nr L 378, 31.12.1982, s. 57)

— **383 L 0642:** Rådets direktiv 83/642/EEG av den 12 december 1983 (EGT nr L 358, 22.12.1983, s. 41)

— **383 L 0646:** Rådets direktiv 83/646/EEG av den 13 december 1983 (EGT nr L 360, 23.12.1983, s. 44)

— **384 L 0336:** Rådets direktiv 84/336/EEG av den 19 juni 1984 (EGT nr L 177, 4.7.1984, s. 22)

— **384 L 0643:** Rådets direktiv 84/643/EEG

<sup>1)</sup> EGT nr L 233, 19.8.1981, s. 32.

av den 11 december 1984 (EGT nr L 339, 27.12.1984, s. 27)

— **384 L 0644:** Rådets direktiv 84/644/EEG av den 11 december 1984 (EGT nr L 339, 27.12.1984, s. 30)

— **385 L 0320:** Rådets direktiv 85/320/EEG av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 36)

— **385 L 0586:** Rådets direktiv 85/586/EEG av den 20 december 1985 (EGT nr L 372, 31.12.1985, s. 44)

— **387 D 0231:** Rådets beslut 87/231/EEG av den 7 april 1987 (EGT nr L 99, 11.4.1987, s. 18)

— **387 L 0489:** Rådets direktiv 87/489/EEG av den 22 september 1987 (EGT nr L 280, 3.10.1987, s. 28)

— **388 L 0406:** Rådets direktiv 88/406/EEG av den 14 juni 1988 (EGT nr L 194, 22.7.1988, s. 1)

— **389 L 0360:** Rådets direktiv 89/360/EEG av den 30 maj 1989 (EGT nr L 153, 6.6.1989, s. 29)

— **389 D 0469:** Kommissionens beslut 89/469/EEG av den 28 juli 1989 (EGT nr L 225, 3.8.1989, s. 51)

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

— **390 L 0422:** Rådets direktiv 90/422/EEG av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 9)

— **390 L 0423:** Rådets direktiv 90/423/EEG av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 13)

— **390 L 0425:** Rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 29)

— **391 D 0013:** Kommissionens beslut 91/13/EEG av den 17 december 1990 (EGT nr L 8, 11.1.1991, s. 26)

— **391 D 0177:** Kommissionens beslut 91/177/EEG av den 26 mars 1991 (EGT nr L 86, 6.4.1991, s. 32)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 2 o beträffande regioner skall följande tillägg göras:

- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| — Finland       | län/län               |
| — Liechtenstein | Liechtenstein         |
| — Norge         | fylke                 |
| — Schweiz       | Kanton/canton/cantone |
| — Sverige       | län                   |

— Österrike Bundesland”

b) Artikel 4 b är inte tillämplig. Ny lagstiftning kommer att fastställas enligt det förfarande som anges i detta avtal.

c) I artikel 10.2 skall tidsangivelserna 1 juli 1991 och 1 januari 1992, i punktens sista mening, med avseende på EFTA-staterna ersättas med 1 januari 1993 och 1 juli 1993.

d) I bilaga B.12 skall följande tillägg göras för statliga institutioner med ansvar för officiell testning av tuberkulin:

”m) Finland Veterinärinstitutet, Oslo

n) Norge Veterinärinstitutet, Oslo

o) Sverige Institution i det land varifrån varan levereras

p) Schweiz/  
Liechtenstein Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern

q) Österrike Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling”

e) I bilaga C.9 skall följande tillägg göras då det gäller officiella institutioner med ansvar för officiell testning av antigener:

”m) Finland Veterinärinstitutet, Oslo

n) Norge Veterinärinstitutet, Oslo

o) Sverige Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

p) Schweiz/  
Liechtenstein Institut für Veterinär-Bakteriologie, Bern

q) Österrike Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling”

f) I bilaga F

Mall I, not 4,

Mall II, not 5,

Mall III, not 4 och

Mall IV, not 5,

skall följande tillägg göras beträffande namn på veterinära tjänstebestämmelser:

”m) Finland: Kunnaneläinlääkäri/ Kaupungineläinlääkäri eller Läänineläinlääkäri/  
Kommunalveterinär, Stadsveterinär eller Länsveterinär

n) Norge: Distriktsveterinær

o) Sverige: Gränsveterinär eller Distriktsveterinär

p) Schweiz/  
Liechtenstein: Kontrolltierarzt/ Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo

q) Österrike: Amtstierarzt”

g) I bilaga G punkt A.2 skall följande tillägg göras beträffande de officiella institutionerna.

"m) Finland: Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/ Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors

n) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo

o) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

p) Schweiz/

Liechtenstein: Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Miltelhäusern

q) Österrike: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling"

### *Får och getter*

2. **391 L 0068:** Rådets direktiv 91/68/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen med får och getter (EGT nr L 46, 19.2.1991, s. 19)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) Artikel 2.3 skall ersättas med

"Med anläggning skall avses en jordbruksanläggning eller en fastighet som tillhör en person vilken bedriver handel, enligt definition i gällande nationella regler, och som är belägen på en EG-medlemsstats eller en EFTA-stats territorium och där nötkreatur, svin, får, getter, levande fjäderfå och tama kaniner förvaras eller regelbundet hålls samt en anläggning enligt definitionen i artikel 2 a i rådets direktiv 90/426/EEG av den 26 juni 1990 om djurhälsovillkor som reglerar rörelse och import från tredje land av levande hästdjur."<sup>2)</sup>

b) Artikel 2.9 skall ersättas med

"Med en godkänd marknad eller ett godkänt uppsamlingscentrum avses varje plats, med undantag för anläggningen, där får eller getter säljs, köps och/eller samlas eller lastas och som uppfyller kraven i artikel 3.7 i rådets direktiv 64/432/EEG och som har godkänts."

c) Artikel 4.1 a skall ersättas med

"skall identifieras och registreras på ett sådant sätt att det går att spåra den ursprungliga eller tillfälliga anläggningen, centret eller organisationen. För identifieringen förbinder sig EFTA-staterna att samordna sina system med EG:s system.

Före den 1 september 1993 skall EFTA-

staterna vidta lämpliga åtgärder för att garantera att de identifierings- och registrerings-system som är tillämpliga vid handel inom EES utsträcks till förflyttning av djur inom deras territorier. Nationella identifierings- eller registreringssystem skall anmälas till EFTA:s övervakningsmyndighet före den 1 juli 1993."

d) Artikel 4.2, första strecksatsen, skall ersättas med

"— Får och getter som kan behöva slaktas enligt ett nationellt program för utrotning av sjukdomar som inte finns upptagna i följande förteckning eller i kapitel I i bilaga B till detta direktiv:

- Mul och klövsvjuka (FMD)
- Klassisk svinpest (CSF)
- Afrikansk svinpest (ASF)
- Swine vesicular disease (SVD)
- Newcastlesjuka
- Boskapspest
- Pest hos mindre idisslare (PPR)
- Vesikulär stomatit (VS)
- Blue tongue
- Afrikansk hästpest (AHS)
- Viral encefalmyelit hos häst
- Teschensjuka/svinlamhet
- Hönspest
- Koppor hos får och get
- Lumpy skin disease
- Rift valley fever
- Elakartad lungsjuka hos nötkreatur."

e) Artikel 4.2, andra strecksatsen, skall ersättas med

"— får och getter som av skäl som rör människors eller djurs hälsa inte kan marknadsföras på det egna territoriet."

f) Artikel 6 b i, första strecksatsen, skall ersättas med

"— anläggningen är föremål för regelbundna officiella veterinärkontroller i överensstämmelse med följande krav:

Utän att de övervakningsuppgifter som åligger officiell veterinär enligt detta avtal påverkas, skall den behöriga myndigheten utföra kontroller vid anläggningar, godkända marknader och uppsamlingscentra, centra eller organisationer för att förvissa sig om att sådana djur och varor som är avsedda för handel uppfyller kraven i detta direktiv, i synnerhet villkoren i artikel 4.1 a om identifiering och

<sup>2)</sup> EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 42.

registrering samt att de på väg till bestämmelsearten åtföljs av hälsointyg, enligt föreskrifterna i detta direktiv.”

g) I artikel 8.2, sista meningen, skall för EFTA-staternas vidkommande tidsangivelserna 1 januari 1992 och 1 juli 1992 ersättas med 1 januari 1993 och 1 juli 1993.

h) Artikel 10 skall inte gälla.

i) I bilaga A, kapitel 2.D.2 skall den första meningen ersättas med

”till den 1 september 1993 får och getter från andra anläggningar än sådana som avses i 1, under förutsättning att de uppfyller följande villkor:”

j) Bilaga C skall ersättas med

”Diagnostiska prov på brucellos (B. melitensis)

Om en anläggning skall kunna förklaras fri från brucellos skall diagnostiskt prov på brucellos (B. melitensis) utföras med användning av Rose Bengal-metoden eller med kompletmentbindningsmetoden som beskrivs i punkterna 1 och 2 eller genom någon annan metod som godkänts enligt förfarandet i artikel 15 i detta direktiv. Kompletmentbindningsmetoden används vid undersökning av enstaka djur.

1. Rose Bengal-metoden

Rose Bengal-metoden får användas för att kontrollera anläggningar med får eller getter för att utröna om dessa är officiellt fria från brucellos eller fria från brucellos.

2. Kompletmentbindningsmetoden

a) Kompletmentbindningsmetoden skall användas vid alla undersökningar av enstaka djur.

b) Kompletmentbindningsmetoden får användas vid anläggningar med får eller getter för att utröna om anläggningarna är officiellt fria från brucellos eller fria från brucellos.

Om mer än 5 procent av djuren i en anläggning uppvisar en positiv reaktion vid användning av Rose Bengal-metoden skall ytterligare en undersökning utföras på varje enskilt djur i anläggningen med hjälp av kompletmentbindningsmetoden.

Serum som innehåller 20 eller fler ICFT-enheter per ml skall anses som positivt vid kompletmentbindningsmetoden.

De antigener som används skall vara godkända av det nationella laboratoriet och skall följa den andra internationella standarden för antiserum mot Brucella abortus.”

k) Bilaga E

Mall I (III) (b) och (V) (e) tredje strecksatsen  
Mall II (III) (b) och (V) (f) tredje strecksatsen och

Mall III (III) (b) och (V) (i) tredje strecksatsen skall inte tillämpas.

### Hästdjur

3. **390 L 0426:** Rådets direktiv 90/426/EEG av den 26 juni 1990 om djurhälsovillkor vid rörelse och import av hästdjur från tredje land (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 42)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) Artikel 9 skall inte gälla.

b) I bilaga C not 1 skall följande tillägg göras:

”m) Finland Kunnaneläinlääkäri/Kaupungineläinlääkäri eller Läänineläinlääkäri/

Kommunalveterinär, Stadsveterinär eller Länsveterinär

n) Norge Distriktsveterinær

o) Sverige Gränsveterinär eller Distriktsveterinär

p) Schweiz/

Liechtenstein Kontrolltierarzt/ Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo

q) Österrike Amtstierarzt”

### Fjäderfä/Kläckningsägg

4. **390 L 0539:** Rådets direktiv 90/539/EEG av den 15 oktober 1990 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen och för import från tredje land av fjäderfä och kläckningsägg (EGT nr L 303, 31.10.1990 s. 6)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 3.1, första meningen, skall tidsangivelsen 1 juli 1991 för EFTA-staternas vidkommande ersättas med 1 januari 1993.

b) Vid tillämpningen av artikel 7.1 b är bestämmelserna om märkning som finns i kommissionens förordning (EEG) 1868/77<sup>3)</sup> relevanta. Vid tillämpningen av dessa bestämmelser gäller följande förkortningar för EFTA-staternas vidkommande:

<sup>3)</sup> EGT nr L 209, 17.8.1977, s. 1.

FI för Finland  
 NO för Norge  
 CH eller FL för Schweiz/Liechtenstein  
 SE för Sverige  
 AT för Österrike

c) I artikel 13.2, andra stycket, skall tid-  
 sangivelsen 1 juli 1991 och 1 januari 1992 för  
 EFTA-staternas vidkommande ersättas med 1  
 januari 1993 och 1 juli 1993.

d) I artikel 14.2, sista meningen, skall tid-  
 sangivelsen 1 juli 1991 och 1 januari 1992 för  
 EFTA-staternas vidkommande ersättas med 1  
 januari 1993 och 1 juli 1993.

e) Artikel 29 skall inte gälla.

f) Artikel 30 skall inte gälla.

g) I bilaga 1 skall följande tillägg göras  
 beträffande nationella referenslaboratorier för  
 sjukdomar som drabbar fjäderfä:

”Finland Valtion eläinlääketieteellinen laitos,  
 Helsinki/Statens veterinärmedicinska anstalt,  
 Helsingfors

Norge Veterinærinstituttet, Oslo

Schweiz/

Liechtenstein Eidgenössisches Institut für Vi-  
 ruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittel-  
 häusern

Sverige Statens veterinärmedicinska anstalt,  
 Uppsala

Österrike Bundesanstalt für Virusseuchenbe-  
 kämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf”

h) I bilaga 2 kapitel I.2 skall hänvisningen  
 till EEG-förordningen 2782/75 inte gälla.

### *Vattenbruk*

5. **391 L 0067:** Rådets direktiv 91/67/EEG av  
 den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för  
 utsläppande på marknaden av djur och pro-  
 dukter från vattenbruk (EGT nr L 46,  
 19.2.1991, s. 1)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ra-  
 men för detta avtal, tillämpas med följande  
 anpassning:

Artikel 16 skall inte gälla.

### *Embryon från nötkreatur*

6. **389 L 0556:** Rådets direktiv 89/556/EEG  
 av den 25 september 1989 om djurhälsovillkor  
 för handel inom gemenskapen med och import

från tredje land av embryon från tamdjur av  
 nötkreatur (EGT nr L 302, 19.10.1989, s. 1), i  
 dess lydelse enligt

— **390 L 0425:** Rådets direktiv 90/425/EEG  
 av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990,  
 s. 29)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ra-  
 men för detta avtal, tillämpas med följande  
 anpassning:

Artikel 14 skall inte gälla.

### *Sperma från nötkreatur*

7. **388 L 0407:** Rådets direktiv 88/407/EEG  
 av den 14 juni 1988 om djurhälsokrav som är  
 tillämpliga vid handel inom gemenskapen med  
 och import av djupfryst sperma från tamdjur  
 av nötkreatur (EGT nr L 194, 22.7.1988, s. 10),  
 i dess lydelse enligt

— **390 L 0120:** Rådets direktiv 90/120/EEG  
 av den 5 mars 1990 (EGT nr L 71, 17.3.1990,  
 s. 37)

— **390 L 0425:** Rådets direktiv 90/425/EEG  
 av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990,  
 s. 29)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ra-  
 men för detta avtal, tillämpas med följande  
 anpassning:

Artikel 15 skall inte gälla.

### *Sperma från svin*

8. **390 L 0429:** Rådets direktiv 90/429/EEG  
 av den 26 juni 1990 om djurhälsokrav som är  
 tillämpliga vid handel inom gemenskapen med  
 och import av sperma från tamdjur av svin  
 (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 62)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ra-  
 men för detta avtal, tillämpas med följande  
 anpassning:

a) Artikel 6.2 skall inte gälla.

b) Artikel 14 skall inte gälla.

c) Artikel 15 skall inte gälla.

### *Färskt kött*

9. **372 L 0461:** Rådets direktiv 72/461/EEG  
 av den 12 december 1972 om hälsoproblem  
 som påverkar handeln inom gemenskapen med  
 färskt kött (EGT nr L 302, 31.12.1972, s. 24),  
 i dess lydelse enligt

— **377 L 0098:** Rådets direktiv 77/98/EEG av den 21 december 1976 (EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 81)

— **380 L 0213:** Rådets direktiv 80/213/EEG av den 22 januari 1980 (EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 1)

— **380 L 1099:** Rådets direktiv 80/1099/EEG av den 11 november 1980 (EGT nr L 325, 1.12.1980, s. 14)

— **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)

— **382 L 0893:** Rådets direktiv 82/893/EEG av den 21 december 1982 (EGT nr L 378, 31.12.1982, s. 57)

— **383 L 0646:** Rådets direktiv 83/646/EEG av den 13 december 1983 (EGT nr L 360, 23.12.1983, s. 44)

— **384 L 0336:** Rådets direktiv 84/336/EEG av den 19 juni 1984 (EGT nr L 177, 4.7.1984, s. 22)

— **384 L 0643:** Rådets direktiv 84/643/EEG av den 11 december 1984 (EGT nr L 339, 27.12.1984, s. 27)

— **385 L 0322:** Rådets direktiv 85/322/EEG av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 41)

— **387 L 0064:** Rådets direktiv 87/64/EEG av den 30 december 1986 (EGT nr L 34, 5.2.1987, s. 52)

— **387 D 0231:** Rådets beslut 87/231/EEG av den 7 april 1987 (EGT nr L 99, 11.4.1987, s. 18)

— **387 L 0489:** Rådets direktiv 87/489/EEG av den 22 september 1987 (EGT nr L 280, 3.10.1987, s. 28)

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

— **391 L 0266:** Rådets direktiv 91/266/EEG av den 21 maj 1991 (EGT nr L 134, 29.5.1991, s. 45)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 5.1 skall hänvisningen till ”kapitel IX i bilaga 1” ersättas med ”kapitel XI i bilaga 1”.

b) Vid tillämpningen av artikel 8 a. 2 skall

hänvisningen till ”artikel 9 i rådets direktiv 89/662/EEG” ändras till ”punkt 9 i kapitel I i bilaga I till EES-avtalet”.

c) Artikel 13a skall inte gälla. Ny lagstiftning kommer att fastställas enligt förfarandet i detta avtal.

d) Artikel 15 skall inte gälla.

e) I bilagan, punkt 2 tredje strecksatsen, skall följande tillägg göras:  
”EFTA”.

### *Fjäderfäkött*

10. **391 L 0494:** Rådets direktiv 91/494/EEG av den 26 juni 1991 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen med och import från tredje land av färskt fjäderfäkött (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 35)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Artikel 6 skall inte gälla.

### *Köttvaror*

11. **380 L 0215:** Rådets direktiv 80/215/EEG av den 22 januari 1980 om djurhälsoproblem som påverkar handeln med köttprodukter inom gemenskapen (EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 4), i dess lydelse enligt

— **380 L 1100:** Rådets direktiv 80/1100/EEG av den 11 november 1980 (EGT nr L 325, 1.12.1980, s. 16)

— **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)

— **385 L 0321:** Rådets direktiv 85/321/EEG av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 39)

— **387 L 0491:** Rådets direktiv 87/491/EEG av den 22 september 1987 (EGT nr L 279, 2.10.1987, s. 27)

— **388 L 0660:** Rådets direktiv 88/660/EEG av den 19 december 1988 (EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 35)

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) Vid tillämpningen av artikel 7a.1 och 7a.2

skall hänvisningarna till ”artikel 9 i rådets direktiv 89/662/EEG” ändras till ”punkt 9 i kapitel I i bilaga I till EES-avtalet”.

b) Artikel 10 skall inte gälla. Ny lagstiftning kommer att fastställas enligt förfarandet i detta avtal.

c) Artikel 15 skall inte gälla.

### 1.1.2. Bekämpningsåtgärder

#### Mul- och klövsjuka

12. **385 L 0511:** Rådets direktiv 85/511/EEG av den 18 november 1985 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka (EGT nr L 315, 26.11.1985, s. 11), i dess lydelse enligt

— **390 L 0423:** Rådets direktiv 90/423/EEG av den 26 juni 1990 (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I bilaga A skall följande tillägg göras beträffande godkända institutioner:

#### Offentliga

”m) Finland —

n) Norge Veterinærinstituttet, Oslo

o) Sverige Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

p) Schweiz/

Liechtenstein Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern

q) Österrike Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien”

#### Privata ”—”

b) I bilaga B skall följande tillägg göras beträffande nationella laboratorier:

”m) Finland Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark

Animal Virus Research Institute, Pirbright Woking, Surrey

n) Norge Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark

Animal Virus Research Institute, Pirbright Woking, Surrey

o) Sverige Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

p) Schweiz/

Liechtenstein Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern

q) Österrike Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf”

13. **390 L 0423:** Rådets direktiv 90/423/EEG av den 26 juni 1990 om ändring av direktiv 85/511/EEG om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka, direktiv 64/432/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln inom gemenskapen med nötkreatur och svin samt direktiv 72/462/EEG om hälsoproblem och problem som rör veterinär besiktning vid import från tredje land av nötkreatur, svin och färskt kött eller köttvaror (EGT nr 224, 18.8.1990, s. 13)

#### Klassisk svinpest

Bestämmelserna i rådets beslut 90/678/EEG av den 13 december 1990 om erkännande av vissa delar av gemenskapens territorium såsom varande officiellt fria från svinpest eller fria från svinpest har reviderats och kommer därför inte att tas över av EFTA-staterna. Gemenskapens nya regler på området kommer att behandlas enligt det förfarande som fastställts i avtalet.

14. **380 L 0217:** Rådets direktiv 80/217/EEG av den 22 januari 1980 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av klassisk svinpest (EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 11), i dess lydelse enligt

— **380 L 1274:** Rådets direktiv 80/1274/EEG av den 22 december 1980 (EGT nr L 375, 31.12.1980, s. 75)

— **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)

— **384 L 0645:** Rådets direktiv 84/645/EEG av den 11 december 1984 (EGT nr L 339, 27.12.1984, s. 33)

— **385 L 0586:** Rådets direktiv 85/586/EEG av den 20 december 1985 (EGT nr L 372, 31.12.1985, s. 44)

— **387 L 0486:** Rådets direktiv 87/486/EEG av den 22 september 1987 (EGT nr L 280, 3.10.1987, s. 21)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I bilaga 2 skall följande tillägg göras beträffande nationella laboratorier för svinpest:

m) Finland Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark

n) Norge Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark

o) Sverige Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

p) Schweiz/

Liechtenstein Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern

q) Österrike Bundesanstalt für Viruseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

b) Vid tillämpningen av bilaga 3 skall EFTA-staterna upprätta ett motsvarande anmälnings- och informationssystem som kommer att fungera enligt protokoll 1 till avtalet och som kommer att samordnas med EG:s system.

### 1.1.3. Anmälning av sjukdomar

15. **382 L 0894:** Rådets direktiv 82/894/EEG av den 21 december 1982 om anmälan av djursjukdomar inom gemenskapen (EGT nr L 378, 31.12.1982, s. 58), i dess lydelse enligt

— **389 D 0162:** Kommissionens beslut 89/162/EEG av den 10 februari 1989 (EGT nr L 61, 4.3.1989, s. 48)

— **390 D 0134:** Kommissionens beslut 90/134/EEG av den 6 mars 1990 (EGT nr L 76, 22.3.1990, s. 23)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

EFTA-staterna kommer att upprätta ett motsvarande anmälnings- och informationssystem som kommer att fungera enligt protokoll 1 till avtalet och som kommer att samordnas med EG:s system (ADNS), i princip före den 1 september 1993.

16. **384 D 0090:** Kommissionens beslut 84/90/EEG av den 3 februari 1984 om fastställande av en kodad form för anmälan av djursjukdomar enligt rådets direktiv 82/894/EEG (EGT nr L 50, 21.2.1984, s. 10), i dess lydelse enligt

— **389 D 0163:** Kommissionens beslut 89/163/EEG av den 13 februari 1989 (EGT nr L 61, 4.3.1989, s. 49)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

EFTA-staterna kommer att upprätta ett motsvarande anmälnings- och informationssystem

som kommer att fungera enligt protokoll 1 till avtalet och som kommer att samordnas med EG:s system (ADNS), i princip före den 1 september 1993.

17. **390 D 0442:** Kommissionens beslut 90/442/EEG av den 25 juli 1990 om fastställande av koder för anmälan av djursjukdomar (EGT nr L 227, 21.8.1990, s. 39)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

EFTA-staterna kommer att upprätta ett motsvarande anmälnings- och informationssystem som kommer att fungera enligt protokoll 1 till avtalet och som kommer att samordnas med EG:s system (ADNS), i princip före den 1 september 1993.

### 1.2. LIVSMEDELSHYGIEN

#### Färskt kött

18. **364 L 0433:** Rådets direktiv 64/433/EEG av den 26 juni 1964 om hygienkrav vid framställning och marknadsföring av färskt kött (EGT nr 121, 29.7.1964, s. 2012), i dess lydelse enligt

— **391 L 0497:** Rådets direktiv 91/497/EEG av den 29 juli 1991 (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 69)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 4 A skall datumen 1 januari 1993 och 31 december 1991, som nämns i första meningen i stycket, då det gäller EFTA-staterna ersättas med den 1 september 1993 respektive den 31 december 1992.

b) Artikel 5.1 a i skall ersättas med: "hos vilka, utan att detta medför någon ändring beträffande följande sjukdomar:

- mul- och klövsjuka
- klassisk svinpest
- afrikansk svinpest
- swine vesicular disease
- newcastlesjuka
- boskapspest
- peste des petits ruminants (TTR)
- vesikulär stomatit
- bluetongue
- afrikansk hästpest
- virala hästencefaliter
- Teschensjuka/svinlamhet



- hönspest
- får- och getkoppor
- lumpy skin disease
- Rift valleyfeber
- elakartad lungsjuka hos nötkreatur,  
någon av följande sjukdomar diagnostiserats:
- generaliserad aktinobacillos eller stråls-  
vampsjuka
- mjältbrand och frasbrand
- generaliserad tuberkulos
- generaliserad lymfkörtelinflammation
- rots
- rabies
- stelkramp
- akut salmonellos
- akut brucellos
- rödsjuka hos svin
- botulism
- septikemi, pyemi, toxemi eller viremi<sup>4</sup>

c) Vad gäller artikel 6.1 a skall rådets direktiv 77/96/EEG av den 21 december 1976<sup>4)</sup> om trikinkontroll (*Trichinella spiralis*) vid import från tredje land av färskt kött från tamsvin tillämpas.

d) I fråga om tillämpningen av artikel 6.2 skall EFTA:s ständiga kommitté fatta de nödvändiga besluten beträffande EFTA-staterna före den 1 september 1993.

e) I artikel 10.1, sjätte stycket, skall början av sista meningen ha följande lydelse: "Övriga medlemsstater, EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall underrättas".

f) I artikel 13.1 b skall datumet 1 juli 1991 som nämns där för EFTA-staternas del ersättas med den 1 januari 1993.

g) Artikel 18 skall inte gälla.

h) I bilaga 1, kapitel VI, punkt 26 b, skall hänvisningen till "gemenskapsregler om djurskydd" ersättas med "nationell djurskyddslagstiftning".

i) Vad gäller bilaga 1, kapitel VIII, punkt 42 A 3, tredje stycket, skall bilaga 1.I till rådets direktiv 77/96/EEG av den 21 december 1976<sup>5)</sup> om trikinkontroll (*Trichinella spiralis*) vid import från tredje land av färskt kött från tamsvin tillämpas.

j) I bilaga 1, kapitel VIII, punkt 50 a, första strecksatsen, skall följande tilläggas:

"— AT — FI — NO — SE — CH — FL"

k) I bilaga 1, kapitel XI, punkt 50 a, andra strecksatsen och 50 b, tredje strecksatsen, skall följande tilläggas:

"EFTA"

19. **391 L 0498:** Rådets direktiv 91/498/EEG av den 29 juli 1991 om villkoren för beviljande av tillfälliga och begränsade avvikelser från särskilda hälsoföreskrifter inom gemenskapen beträffande framställning och marknadsföring av färskt kött (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 105)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 2.1 skall "det datum då detta direktiv anmäls" för EFTA-staternas del ersättas med den 1 januari 1993.

b) I artikel 2.2 skall:

— datumet 1 april 1992, som nämns i första stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 april 1993,

— datumet 1 juli 1992, som nämns i fjärde stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 juli 1993 och

— datumet 1 januari 1993, som nämns i femte stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 september 1993.

20. **371 L 0118:** Rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som påverkar handeln med färskt kött av fjäderfä (EGT nr L 55, 8.3.1971, s. 23), i dess lydelse enligt

— **375 L 0431:** Rådets direktiv 75/431/EEG av den 10 juli 1975 (EGT nr L 192, 24.7.1975, s. 6)

— **378 L 0050:** Rådets direktiv 78/50/EEG av den 13 december 1977 (EGT nr L 15, 19.1.1978, s. 28)

— **380 L 0216:** Rådets direktiv 80/216/EEG av den 22 januari 1980 (EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 8)

— **380 L 0879:** Kommissionens direktiv 80/879/EEG av den 3 september 1980 (EGT nr L 251, 24.9.1980, s. 10)

— **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)

— **384 L 0642:** Rådets direktiv 84/642/EEG av den 11 december 1984 (EGT nr L 339, 27.12.1984, s. 26)

— **385 L 0324:** Rådets direktiv 85/324/EEG

<sup>4)</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 67.

<sup>5)</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 67.

av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 45)

— **385 L 0326:** Rådets direktiv 85/326/EEG av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 48)

— **387 R 3805:** Rådets förordning nr (EEG) 3805/87 av den 15 december 1987 (EGT nr L 357, 19.12.1987, s. 1)

— **388 L 0657:** Rådets direktiv 88/657/EEG av den 14 december 1988 (EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 3)

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

— **390 D 0484:** Kommissionens beslut 90/484/EEG av den 27 september 1990 (EGT nr L 267, 29.9.1990, s. 45)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)

— **391 L 0494:** Rådets direktiv 91/494/EEG av den 26 juni 1991 (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 35)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 5.1, fjärde stycket, skall början av sista meningen ha följande lydelse: "Övriga medlemsstater, EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall underrättas".

b) Artikel 19 skall inte gälla.

c) I bilaga 1, kapitel X, punkt 44.1 a, första strecksatsen, skall följande tilläggas:

"— AT — FI — NO — SE — CH — FL"

d) I bilaga 1, kapitel X, punkt 44.1 a, tredje strecksatsen, skall följande tilläggas:

"EFTA"

### *Köttprodukter*

21. **377 L 0099:** Rådets direktiv 77/99/EEG av den 21 december 1976 om hygienfrågor som påverkar handeln med köttprodukter inom gemenskapen (EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 85), i dess lydelse enligt

— **381 L 0476:** Rådets direktiv 81/476/EEG av den 24 juni 1981 (EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20)

— **385 L 0327:** Rådets direktiv 85/327/EEG av den 12 juni 1985 (EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 49)

— **385 L 0586:** Rådets direktiv 85/586/EEG

av den 20 december 1985 (EGT nr L 372, 31.12.1985, s. 44)

— **387 R 3805:** Rådets förordning nr (EEG) 3805/87 av den 15 december 1987 (EGT nr L 357, 19.12.1987, s. 1)

— **388 L 0658:** Rådets direktiv 88/658/EEG av den 14 december 1988 (EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 15)

— **389 L 0227:** Rådets direktiv 89/227/EEG av den 21 mars 1989 (EGT nr L 93, 6.4.1989, s. 25)

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 7.1, tredje stycket, skall början av sista meningen ha följande lydelse: "Övriga medlemsstater, EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall underrättas".

b) Artikel 24 skall inte gälla.

c) I bilaga A, kapitel VI, punkt 39 a i, första strecksatsen, skall följande tilläggas:

"/AT/FI/NO/SE/CH/FL"

d) I bilaga A, kapitel VI, punkt 39 a i, andra strecksatsen, och ii, tredje strecksatsen, skall följande tilläggas:

"EFTA"

### *Malet kött*

22. **388 L 0657:** Rådets direktiv 86/657/EEG av den 14 december 1988 om fastställande av krav vid framställning av och handel med malet kött, kött i stycken på mindre än 100 gram och köttprodukter samt om ändring av direktiven 64/433/EEG, 71/118/EEG och 72/462/EEG (EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 3), i dess lydelse enligt

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 7.3 skall början av sista meningen ha följande lydelse: "Övriga medlemsstater, EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall underrättas".

b) Artikel 18 skall inte gälla.

### Äggprodukter

23. **389 L 0437:** Rådets direktiv 89/437/EEG av den 20 juni 1989 om hygienfrågor och hälsorisker i samband med tillverkning och utsläppande på marknaden av äggprodukter (EGT nr L 212, 22.7.1989, s. 87), i dess lydelse enligt

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 2 skall den första meningen ersättas med:

”I detta direktiv avses med:

— ägg: hönsägg med skal, som är lämpade för omedelbar konsumtion eller för användning inom livsmedelsindustrin, med undantag av ägg som behandlats i äggkläckningsmaskin och som inte uppfyller följande krav:

a) de skall ha märkts innan de placerades i kläckningsmaskinen,

b) de får inte vara befruktade och skall vara helt genomskinliga vid genomlysning,

c) luftkammaren får inte överstiga en höjd av 9 mm,

d) de får inte ha förvarats i en kläckningsmaskin längre än sex dagar,

e) de får inte vara behandlade med antibiotika,

f) de skall vara avsedda att användas i en anläggning för framställning av pastöriserade äggprodukter.

Industriägg: andra hönsägg med skal än sådana som avses i den föregående strecksatsen.

Följande definitioner skall även gälla:”

b) Artikel 2.11 skall ersättas med följande:

”11) utsläppande på marknaden: marknadsföring av äggprodukter i betydelsen lagerhållning eller skyltning i försäljningssyfte, salubjudande, försäljning, leverans eller annan form av marknadsföring.”

c) I artikel 6.1, andra stycket, skall början av sista meningen ha följande lydelse: ”Övriga medlemsstater, EFTA:s övervakningsmyndighet och EG-kommissionen skall underrättas”.

d) Artikel 17 skall inte gälla.

e) I bilagan skall kapitel IV, punkt 1, ersättas med följande:

”1) Ägg som används vid framställning av äggprodukter skall förpackas enligt följande föreskrifter:

a) i) Förpackningarna, och även det inre förpackningsmaterialet, skall vara stöttåliga, torra, rena och i gott skick samt tillverkade av ett material som skyddar äggen mot yttre odör och risk för kvalitetsförsämring.

ii) Stora förpackningar som används vid transport och spedition av ägg, och även det inre förpackningsmaterialet, får endast återanvändas om de är i nyskick och motsvarar kraven i punkt 1. På stora förpackningar som återanvänds får det inte finnas kvar någon tidigare förpackningstext som kan orsaka missförstånd.

iii) Små förpackningar får inte återanvändas.

b) i) Ägg skall lagras i rena och torra lokaler som är fria från yttre odör.

ii) Ägg som transporteras eller lagras skall förvaras rent, torrt och fritt från yttre odör samt skyddas effektivt mot stötar och påverkan av väderlek och ljus.

iii) Ägg som transporteras eller lagras skall skyddas mot extrema temperaturförhållanden.”

f) I bilagens kapitel XI, punkt 1 i, första strecksatsen, skall följande tilläggas:

”/AT/FI/NO/SE/CH/FL”

g) I bilagens kapitel XI, punkt 1 i, andra strecksatsen, och 1 ii, tredje strecksatsen, skall följande tilläggas:

”EFTA”

### Fiskprodukter

24. **391 L 0493:** Rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 15)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 7.2 skall datumet 31 december 1991 och 1 juli 1992, som nämns i andra meningen i stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 31 december 1992 respektive den 1 april 1993.

b) Artikel 9 skall inte gälla.

c) Vid tillämpningen av bilagens kapitel V,

punkt II 1, skall de gemensamma marknadsföringsstandarder som fastställts enligt artikel 2 i rådets förordning (EEG) 3796/81 gälla.

### *Mollusker*

25. **391 L 0492:** Rådets direktiv 91/492/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av levande tvåskaliga mollusker (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 1)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 5.1 a skall datumen 31 december 1991 och 1 juli 1992, som nämns i andra meningen i andra stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 31 december 1992 respektive den 1 april 1993.

b) Artikel 7 skall inte gälla.

### *Hormoner*

26. **381 L 0602:** Rådets direktiv 81/602/EEG av den 31 juli 1981 om förbud för vissa ämnen med hormonell verkan samt ämnen med tyreostatisk verkan (EGT nr L 222, 7.8.1985, s. 32), i dess lydelse enligt

— **385 L 0358:** Rådets direktiv 85/358/EEG av den 16 juli 1985 (EGT nr L 191, 23.7.1985, s. 46)

27. **385 L 0358:** Rådets direktiv 85/358/EEG av den 16 juli 1985 om tillägg till direktiv 81/602/EEG om förbud för vissa ämnen med hormonell verkan samt ämnen med tyreostatisk verkan (EGT nr L 191, 23.7.1985, s. 46), i dess lydelse enligt

— **388 L 0146:** Rådets direktiv 88/146/EEG av den 7 mars 1988 (EGT nr L 70, 16.3.1988, s. 16)

28. **388 L 0146:** Rådets direktiv 88/146/EEG av den 7 mars 1988 om förbud att använda vissa ämnen med hormonell verkan inom husdjursproduktionen (EGT nr L 70, 16.3.1988, s. 16)

### *Restsubstanser*

29. **386 L 0469:** Rådets direktiv 86/469/EEG av den 16 september 1986 om undersökning av djur och färskt kött med avseende på före-

komsten av rests substanser (EGT nr L 275, 26.9.1986, s. 36)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande:

a) I artikel 2 skall hänvisningen till direktiv 85/649/EEG ersättas med en hänvisning till direktiv 88/146/EEG.

b) I artikel 4.1 skall datumet 31 maj 1987, som nämns i första meningen i stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 januari 1993.

c) I artikel 4.3 skall datumet 30 september 1987, som nämns i tredje meningen i stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 september 1993.

d) I artikel 9.1 skall datumet 16 september 1986, som nämns i första meningen i stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 januari 1993.

### *BST*

30. **390 D 0218:** Rådets beslut 90/218/EEG av den 25 april 1980 om tillförsel av bovint somatotropin (BST) (EGT nr L 116, 8.5.1990, s. 27)

### *1.3. BLANDAD GRUPP*

#### *Mjölk*

31. **385 L 0397:** Rådets direktiv 85/397/EEG av den 5 augusti 1985 om frågor om livsmedelshygien och djurhälsa som påverkar handeln inom gemenskapen med värmebehandlad mjölk (EGT nr L 226, 24.8.1985, s. 13), i dess lydelse enligt

— **389 D 0159:** Kommissionens beslut 89/159/EEG av den 21 februari 1989 (EGT nr L 59, 2.3.1989, s. 40)

— **389 D 0165:** Kommissionens beslut 89/165/EEG av den 22 februari 1989 (EGT nr L 61, 4.3.1989, s. 57)

— **389 L 0662:** Rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) Vid tillämpningen av bilaga A, kapitel VIII, punkt 4, skall hänvisningen till rådets

direktiv 79/112/EEG<sup>6)</sup> gälla.

b) I bilaga A, kapitel VIII, punkt 4 c, skall följande tilläggas:  
"EFTA"

#### *Animaliskt avfall, patogener*

32. **390 L 0667:** Rådets direktiv 90/667/EEG av den 27 november 1990 om fastställande av veterinära bestämmelser för kvittblivning och bearbetning av animaliskt avfall och för att släppa ut detta på marknaden samt förebyggande av patogener i foder av animaliskt ursprung och om ändring av direktiv 90/425/EEG (EGT nr L 363, 27.12.1990, s. 51)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 3.1 skall uttrycken "gemenskapslagstiftning" och "gemenskapsbestämmelser" för EFTA-staternas del ersättas med "den nationella lagstiftningen i respektive EFTA-stat".

b) Artikel 7 iii skall inte gälla.

c) Artikel 13 skall inte gälla.

#### *Foderläkemedel*

33. **390 L 0167:** Rådets direktiv 90/167/EEG av den 26 mars 1990 om fastställande av villkor för framställning, marknadsföring och användning av foderläkemedel inom gemenskapen (EGT nr L 92, 7.4.1990, s. 42)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) I artikel 8.2 skall uttrycket "det datum som anges i första strecksatsen i första stycket i artikel 15", som förekommer i första meningen i andra stycket, för EFTA-staternas del ersättas med den 1 april 1993.

b) Artikel 11 skall inte gälla.

#### *Kaninkött och kött från vilda djur i hägn*

34. **391 L 0495:** Rådets direktiv 91/495/EEG av den 27 november 1990 om frågor om livsmedelshygien som påverkar produktionen

och marknadsföringen av kaninkött och kött från vilda djur i hägn (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 41)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

a) Vid tillämpningen av sista stycket i artikel 6.1 skall rådets direktiv 77/96/EEG av den 21 december 1976<sup>7)</sup> om trikinkontroll (*trichinella spiralis*) vid import från tredje land av färskt kött från tamsvin gälla.

b) I artikel 6.2, sjätte strecksatsen, skall hänvisningen till rådets direktiv 74/577/EEG för EFTA-staternas del ersättas med en hänvisning till "tillämplig nationell lagstiftning".

c) Artikel 16 skall inte gälla.

d) Artikel 21 skall inte gälla.

e) I bilaga 1, kapitel III, punkt 11.1 a, första strecksatsen, skall följande tilläggas:

"AT, FI, NO, SE, CH, FL"

f) I bilaga 1, kapitel III, punkt 11.1 a, tredje strecksatsen, skall följande tilläggas:

"EFTA"

#### *Ömsesidigt bistånd*

35. **389 L 0608:** Rådets direktiv 89/608/EEG av den 21 november 1989 om ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaternas myndigheter och samarbete mellan dessa och kommissionen för att säkerställa en korrekt tillämpning av lagstiftningen om veterinära frågor och avelsfrågor (EGT nr L 351, 2.12.1989, s. 34)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

EFTA-staterna skall upprätta ett liknande samarbetsystem som skall överensstämma med bestämmelserna i detta direktiv och samordnas med EG:s system.

#### *1.4. AVEL*

##### *Nötkreatur*

36. **377 L 0504:** Rådets direktiv 77/504/EEG av den 25 juli 1977 om renrasiga avelsdjur av nötkreatur (EGT nr L 206, 12.8.1977, s. 8), i dess lydelse enligt

<sup>6)</sup> EGT nr L 33, 8.2.1979, s. 1

<sup>7)</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 67.

— **379 L 0268:** Rådets direktiv 79/268/EEG av den 5 mars 1979 (EGT nr L 62, 13.3.1979, s. 5)

— **385 L 0586:** Rådets direktiv 85/586/EEG av den 20 december 1985 (EGT nr L 372, 31.12.1985, s. 44)

— **391 L 0174:** Rådets direktiv 91/174/EEG av den 25 mars 1991 (EGT nr L 85, 5.4.1991, s. 37)

### *Svin*

37. **388 L 0661:** Rådets direktiv 88/661/EEG av den 19 december 1988 om avelsmässiga normer för avelssvin (EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 36)

### *Får och getter*

38. **389 L 0361:** Rådets direktiv 89/361/EEG av den 30 maj 1989 om renrasiga avelsfår och avelsgetter (EGT nr L 153, 6.6.1989, s. 30)

### *Hästdjur*

39. **390 L 0427:** Rådets direktiv 90/427/EEG av den 26 juni 1990 om avelsmässiga och genealogiska villkor för handeln med hästdjur inom gemenskapen (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 55)

40. **390 L 0428:** Rådets direktiv 90/428/EEG av den 26 juni 1990 om handel med hästdjur som är avsedda för tävlingar och om villkor för deltagande i tävlingar (EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 60)

### *Renrasiga djur*

41. **391 L 0174:** Rådets direktiv 91/174/EEG av den 25 mars 1991 om krav beträffande avel och härstamning vid marknadsföring av renrasiga djur samt om ändring av direktiv 77/504/EEG och 90/425/EEG (EGT nr L 85, 5.4.1991, s. 37)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

I artikel 1 skall uttrycket ”som täcks av bilaga 2 till Romfördraget” inte gälla.

## **2. TILLÄMPNINGSTEXTER**

### *2.1. DJURHÄLSA*

42. **373 D 0053:** Kommissionens beslut

73/53/EEG av den 26 februari 1973 om de skyddsåtgärder mot swine vesicular disease som skall vidtas av medlemsstaterna (EGT nr L 83, 30.3.1973, s. 43)

43. **385 D 0445:** Kommissionens beslut 85/445/EEG av den 31 juli 1985 om vissa åtgärder till skydd för djurhälsan i fråga om enzootisk bovin leukos (EGT nr L 260, 2.10.1985, s. 18)

44. **389 D 0091:** Kommissionens beslut 89/91/EEG av den 16 januari 1989 om tillstånd för Spanien att tillämpa ytterligare hälsogarantier till skydd mot enzootisk bovin leukos i fråga om nötkreatur som importeras för avel eller produktion (EGT nr L 32, 3.3.1989, s. 37)

45. **390 D 0552:** Kommissionens beslut 90/552/EEG av den 9 november 1990 om fastställande av gränserna för det territorium som smittats av afrikansk hästpest (EGT nr L 313, 13.11.1990, s. 38)

46. **390 D 0553:** Kommissionens beslut 90/553/EEG av den 9 november 1990 om fastställande av identifikationsmärke för hästdjur som vaccinerats mot afrikansk hästpest (EGT nr L 313, 13.11.1990, s. 40)

47. **391 D 0093:** Kommissionens beslut 91/93/EEG av den 11 februari 1991 om fastställande av den del av året då Portugal får sända vissa hästdjur från den del av dess territorium som anses vara smittad av afrikansk hästpest (EGT nr L 50, 23.2.1991, s. 27)

48. **388 D 0397:** Kommissionens beslut 88/397/EEG av den 12 juli 1988 om samordning av de föreskrifter som fastställts av medlemsstaterna för tillämpningen av artikel 6 i rådets direktiv 85/511/EEG (EGT nr L 189, 20.7.1988, s. 25)

49. **389 D 0531:** Rådets beslut 89/531/EEG av den 25 september 1989 om utseende av referenslaboratorium för identifiering av mul- och klövsjukevirus samt om fastställande av detta laboratoriums uppgifter (EGT nr L 279, 28.9.1989, s. 32)

50. **391 D 0042:** Kommissionens beslut 91/42/EEG av den 8 januari 1991 om fastställande av de kriterier som skall tillämpas vid upprättandet av katastrofplaner för bekämpning av mul- och klövsjuka enligt artikel 5 i rådets direktiv 90/423/EEG (EGT nr L 23, 29.1.1991, s. 29)

51. **381 D 0859:** Rådets beslut 81/859/EEG av den 19 oktober 1981 om utseende av ett

sambandslaboratorium för klassisk svinpest samt om dess verksamhetsformer (EGT nr L 319, 7.11.1981, s. 20)

52. **387 D 0065:** Rådets beslut 87/65/EEG av den 19 januari 1987 om utsträckt tid för den åtgärd som föreskrivits i beslut 81/859/EEG om utseende av ett sambandslaboratorium för klassisk svinpest samt om dess verksamhetsformer (EGT nr L 34, 5.2.1987, s. 54)

53. **383 D 0138:** Kommissionens beslut 83/138/EEG av den 25 mars 1983 om vissa åtgärder för att förhindra spridningen av afrikansk svinpest (EGT nr L 93, 13.4.1983, s. 17), i dess lydelse enligt

— **383 D 0300:** Kommissionens beslut 83/300/EEG av den 8 juni 1983 (EGT nr L 160, 18.6.1983, s. 44)

— **384 D 0343:** Kommissionens beslut 84/343/EEG av den 18 juni 1984 (EGT nr L 180, 7.7.1984, s. 38)

54. **389 D 0021:** Rådets beslut 89/21/EEG av den 14 december 1988 om avsteg från förbud i fråga om afrikansk svinpest för vissa regioner i Spanien (EGT nr L 9, 12.1.1989, s. 24), i dess lydelse enligt

— **391 D 0112:** Kommissionens beslut 91/112/EEG av den 12 februari 1991 (EGT nr L 58, 5.3.1991, s. 29)

55. **390 D 0208:** Kommissionens beslut 90/208/EEG av den 18 april 1990 om vissa skyddsåtgärder mot smittsam lunginflammation hos nötkreatur i Spanien (EGT nr L 108, 28.4.1990, s. 102)

56. **391 D 0052:** Kommissionens beslut 91/52/EEG av den 14 januari 1991 om vissa skyddsåtgärder mot smittsam lunginflammation hos nötkreatur i Portugal (EGT nr L 34, 6.2.1991, s. 12)

57. **391 D 0056:** Kommissionens beslut 91/56/EEG av den 21 januari 1991 om vissa skyddsåtgärder mot smittsam lunginflammation hos nötkreatur i Italien (EGT nr L 35, 7.2.1991, s. 29)

58. **389 D 0469:** Kommissionens beslut 89/469/EEG av den 28 juli 1989 om vissa skyddsåtgärder mot bovin spongiform encefalopati i Storbritannien (EGT nr L 225, 3.8.1989, s. 51), i dess lydelse enligt

— **390 D 0059:** Kommissionens beslut 90/59/EEG av den 7 februari 1990 (EGT nr L 41, 15.2.1990, s. 23)

— **390 D 0261:** Kommissionens beslut 90/261/EEG av den 8 juni 1990 (EGT nr L 146, 9.6.1990, s. 29)

59. **390 D 0200:** Kommissionens beslut 90/200/EEG av den 9 april 1990 om ytterligare krav för vissa vävnader och organ i fråga om bovin spongiform encefalopati (BSE) (EGT nr L 105, 25.4.1990, s. 24), i dess lydelse enligt

— **390 D 0261:** Kommissionens beslut 90/261/EEG av den 8 juni 1990 (EGT nr L 146, 9.6.1990, s. 29)

60. **391 D 0237:** Kommissionens beslut 91/237/EEG av den 25 april 1991 om ytterligare skyddsåtgärder mot en ny sjukdom hos svin (EGT nr L 183, 9.7.1991, s. 15), i dess lydelse enligt

— **391 D 0332:** Kommissionens beslut 91/332/EEG av den 8 juli 1991 (EGT nr L 183, 9.7.1991, s. 15)

## 2.2. LIVSMEDELSHYGIEN

61. **384 D 0371:** Kommissionens beslut 84/371/EEG av den 3 juli 1984 om fastställande av utformningen av den särskilda märkning av färskt kött som avses i artikel 5 a i direktiv 64/433/EEG (EGT nr L 196, 26.7.1984, s. 46)

62. **385 D 0446:** Kommissionens beslut 85/446/EEG av den 18 september 1985 om de inspektioner på platsen som skall göras i samband med handeln med färskt kött inom gemenskapen (EGT nr L 260, 2.10.1985, s. 19), i dess lydelse enligt

— **389 D 0136:** Kommissionens beslut 89/136/EEG av den 8 februari 1989 (EGT nr L 49, 21.2.1989, s. 36)

— **390 D 0011:** Kommissionens beslut 90/11/EEG av den 20 december 1989 (EGT nr L 7, 10.1.1990, s. 12)

63. **390 D 0515:** Kommissionens beslut 90/515/EEG av den 26 september 1990 om fastställande av referensmetoder för att påvisa rester av tungmetaller och arsenik (EGT nr L 268, 18.10.1990, s. 33)

64. **387 D 0266:** Kommissionens beslut 87/266/EEG av den 8 maj 1987 om erkännande av att Nederländernas system för hälsokontroll av personal ger likvärdiga garantier (EGT nr L 126, 15.5.1987, s. 20)

65. **390 D 0514:** Kommissionens beslut 90/514/EEG av den 25 september 1990 om erkännande av att Danmarks system för hälsokontroll av personal ger likvärdiga garantier (EGT nr L 286, 18.10.1990, s. 29)

66. **389 D 0610:** Kommissionens beslut 89/610/EEG av den 14 november 1989 om

fastställande av referensmetoder och förteckning över nationella referenslaboratorier för påvisande av restsubstanser (EGT nr L 351, 2.12.1989, s. 39)

Bestämmelserna i beslutet skall, inom ramen

för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

I bilaga 2 skall följande tilläggas i fråga om nationella referenslaboratorier:

Medlemsstat	Referenslaboratorium	Restämnesgrupper
"Finland:	Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/ Statens veterinär medicinska anstalt, Helsingfors	samtliga grupper
	Valtion maitovalmis teiden tarkastuslaitos, Helsinki Statens kontrollanstalt för mjölkprodukter, Helsingfors	grupp A III (a, b); grupp B II (c)
Norge:	Norges Veterinær høyskole/ Veterinærinstituttet, Oslo	grupp A I (b); grupp A III; grupp B I (a, f); grupp B II
	Hormonlaboratoriet, Aker Sykehus, Oslo	grupp A I (a, c); grupp A II
	Bavarian Animal Health Service, Grub	grupp B I (b)
Schweiz/ Liechtenstein:	Bundesamt für Veterinärwesen, Sektion Chemie, Schwarzenburgstrasse 161, CH-3097 Liebefeld	samtliga grupper
Sverige:	Statens livsmedelsverk, Uppsala	samtliga grupper
Österrike:	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling	samtliga grupper"

67. **380 L 0879:** Kommissionens direktiv 80/879/EEG av den 3 september 1980 om kontrollmärkning av stora förpackningar färskt kött av fjäderfä (EGT nr L 251, 24.9.1980 s. 10)

68. **383 L 0201:** Kommissionens direktiv 83/201/EEG av den 12 april 1983 om fastställande av undantag från rådets direktiv 77/99/EEG för vissa produkter som innehåller andra livsmedel och endast en procentuellt liten andel kött eller köttprodukt (EGT nr L 112, 28.4.1983, s. 28), i dess lydelse enligt

— **383 L 0577:** Kommissionens direktiv 83/577/EEG av den 15 november 1983 (EGT nr L 334, 29.11.1983, s. 21)

69. **387 D 0410:** Kommissionens beslut 87/410/EEG av den 14 juli 1987 om fastställande av metoder för att spåra resthalter av ämnen med hormonell verkan samt av ämnen med tyreostatisk verkan (EGT nr L 223, 11.8.1987, s. 18)

70. **389 D 0153:** Kommissionens beslut 89/153/EEG av den 13 februari 1989 om sambandet mellan prov tagna för undersökning av restsubstanser och djuren och den gård djuren kommer från (EGT nr L 59, 2.3.1989, s. 33)

71. **389 D 0358:** Kommissionens beslut 89/358/EEG av den 23 maj 1989 om fastställande av åtgärder för tillämpningen av artikel 8 i rådets direktiv 85/358/EEG (EGT nr L 151, 3.6.1989, s. 39)

72. **389 D 0187:** Rådets beslut 89/187/EEG av den 6 mars 1989 om fastställande av befogenheter och arbetsformer för de referenslaboratorier inom gemenskapen som avses i direktiv 86/469/EEG om undersökning av djur och färskt kött med avseende på förekomsten av restsubstanser (EGT nr L 66, 10.3.1989, s. 37)

73. **388 L 0299:** Rådets direktiv 88/299/EEG av den 17 maj 1988 om handeln med djur som behandlats med vissa ämnen med hormonell påverkan samt med kött från sådana djur, enligt vad som sägs i artikel 7 i direktiv 88/146/EEG (EGT nr L 128, 21.5.1988, s. 36)

### 2.3. BLANDAD GRUPP

74. **389 L 0362:** Kommissionens direktiv 89/362/EEG av den 26 maj 1989 om allmänna hygieniska villkor vid mjölkproducerande anläggningar (EGT nr L 156, 8.6.1989, s. 30)

75. **389 L 0384:** Rådets direktiv 89/384/EEG



av den 20 juni 1989 om fastställande av det detaljerade förfarandet vid utförandet av kontroller av att obehandlad mjölk har den fryspunkt som anges i bilaga A till direktiv 85/397/EEG (EGT nr L 181, 28.6.1989, s. 50)

76. **391 D 0180:** Kommissionens beslut 91/180/EEG av den 14 februari 1991 om fastställande av vissa metoder för analys och provtagning av obehandlad och värmebehandlad mjölk (EGT nr L 93, 13.4.1991, s. 1)

#### 2.4. AVEL

77. **384 D 0247:** Kommissionens beslut 84/247/EEG av den 27 april 1984 om villkor för godkännande av avelsorganisationer och avelsföreningar som upprättar eller för stamböcker för renrasiga avelsdjur av nötkreatur (EGT nr L 125, 12.5.1984, s. 58)

78. **384 D 0419:** Kommissionens beslut 84/419/EEG av den 19 juli 1984 om villkor för stambokföring av nötkreatur (EGT nr L 237, 5.9.1984, s. 11)

79. **386 D 0130:** Kommissionens beslut 86/130/EEG av den 11 mars 1986 om metoder för individprövning och beräkning av avelsvärdet hos renrasiga avelsdjur av nötkreatur (EGT nr L 101, 17.4.1986, s. 37)

80. **386 D 0404:** Kommissionens beslut 86/404/EEG av den 29 juli 1986 om utformning och innehåll i fråga om härstamningsintyg för renrasiga avelsdjur av nötkreatur (EGT nr L 233, 20.8.1986, s. 19)

81. **387 L 0328:** Rådets direktiv 87/328/EEG av den 18 juni 1987 om godkännande för avel av renrasiga avelsdjur av nötkreatur (EGT nr L 167, 26.6.1987, s. 54)

82. **388 D 0124:** Kommissionens beslut 88/124/EEG av den 21 januari 1988 om härstamningsbevis för sperma och embryon från renrasiga avelsdjur av nötkreatur samt de uppgifter som skall införas i beviset (EGT nr L 62, 8.3.1988, s. 32)

83. **389 D 0501:** Kommissionens beslut 89/501/EEG av den 18 juli om villkor för godkännande och tillsyn av avelsföreningar och avelsorganisationer som upprättar eller för stamböcker för renrasiga avelssvin (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 19)

84. **389 D 0502:** Kommissionens beslut

89/502/EEG av den 18 juli 1989 om villkor för stambokföring av renrasiga avelssvin (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 21)

85. **389 D 0503:** Kommissionens beslut 89/503/EEG av den 18 juli 1989 om intyg för renrasiga avelssvin och för sperma, ägg och embryon från sådana djur (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 22)

86. **389 D 0504:** Kommissionens beslut 89/504/EEG av den 18 juli 1989 om villkor för godkännande och tillsyn av avelsföreningar, avelsorganisationer och privata företag som upprättar eller för register för hybridavelssvin (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 31)

87. **389 D 0505:** Kommissionens beslut 89/505/EEG av den 18 juli 1989 om villkor för registrering av hybridavelssvin (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 33)

88. **389 D 0506:** Kommissionens beslut 89/506/EEG av den 18 juli 1989 om intyg för hybridavelssvin och för sperma, ägg och embryon från sådana djur (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 34)

89. **389 D 0507:** Kommissionens beslut 89/507/EEG av den 18 juli 1989 om metoder för individprövning och beräkning av avelsvärdet hos renrasiga avelssvin och hybridavelssvin (EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 43)

90. **390 L 0118:** Rådets direktiv 90/118/EEG av den 5 mars 1990 om godkännande av renrasiga avelssvin för avel (EGT nr L 71, 17.3.1990, s. 34)

91. **390 L 0119:** Rådets direktiv 90/118/EEG av den 5 mars 1990 om godkännande av hybridavelssvin för avel (EGT nr L 71, 17.3.1990, s. 36)

92. **390 D 0254:** Kommissionens beslut 90/254/EEG av den 10 maj 1990 om villkor för godkännande av avelsorganisationer och avelsföreningar som upprättar eller för stamböcker för renrasiga avelsfår och avelsgetter (EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 30)

93. **390 D 0255:** Kommissionens beslut 90/255/EEG av den 10 maj 1990 om villkor för stambokföring av renrasiga avelsfår och avelsgetter (EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 21)

94. **390 D 0256:** Kommissionens beslut 90/256/EEG av den 10 maj 1990 om metoder för individprövning och beräkning av avelsvärdet hos renrasiga avelsfår och avelsgetter (EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 35)

95. **390 D 0257:** Kommissionens beslut 90/257/EEG av den 10 maj 1990 om villkor för godkännande för avel av renrasiga avelsfår och

avelsgetter och för användning av deras sperma, ägg eller embryon (EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 38)

96. **390 D 0258:** Kommissionens beslut 90/258/EEG av den 10 maj 1990 om härstamningsbevis för renrasiga avelsfår och avelsgetter samt för deras sperma, ägg och embryon (EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 39)

### 3. RÄTTSAKTER SOM EFTA-STATERNA OCH EFTA:s ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET SKALL TA VEDERBÖRLIG HÄNSYN TILL

#### 3.1. DJURHÄLSA

97. **379 D 0837:** Kommissionens beslut 79/837/EEG av den 25 september 1979 om fastställande av kontrollmetoder för att vidmakthålla Danmarks officiellt brucellosfria status i fråga om nötkreatursbesättningar (EGT nr L 257, 12.10.1979, s. 46)

98. **380 D 0775:** Kommissionens beslut 80/775/EEG av den 25 juli 1980 om fastställande av kontrollmetoder för att vidmakthålla vissa regioners i Förbundsrepubliken Tyskland officiellt brucellosfria status i fråga om nötkreatursbesättningar (EGT nr L 224, 27.8.1980, s. 14), i dess lydelse enligt

— **389 D 0031:** Kommissionens beslut 89/31/EEG av den 21 december 1988 (EGT nr L 15, 19.1.1989, s. 20)

— **390 D 0029:** Kommissionens beslut 90/29/EEG av den 10 januari 1990 (EGT nr L 16, 20.1.1990, s. 34)

99. **380 D 0984:** Kommissionens beslut 80/984/EEG av den 2 oktober 1980 om fastställande av kontrollmetoder för att vidmakthålla Danmarks officiellt tuberkulosfria status i fråga om nötkreatursbesättningar (EGT nr L 281, 25.10.1980, s. 31)

100. **388 D 0267:** Kommissionens beslut 88/267/EEG av den 13 april 1988 om fastställande av tidsmellanrummen mellan de serologiska kontroller som avser brucellos i vissa regioner i Storbritannien (EGT nr L 107, 28.4.1988, s. 51)

#### 3.2. LIVSMEDELSHYGIEN

101. **388 D 0196:** Kommissionens beslut 88/196/EEG av den 18 februari 1988 om

godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Storbritannien (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 22)

102. **388 D 0197:** Kommissionens beslut 88/197/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Danmark (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 23)

103. **388 D 0198:** Kommissionens beslut 88/198/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Förbundsrepubliken Tyskland (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 24)

104. **388 D 0199:** Kommissionens beslut 88/199/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Italien (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 25)

105. **388 D 0200:** Kommissionens beslut 88/200/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Belgien (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 26)

106. **388 D 0201:** Kommissionens beslut 88/201/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Spanien (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 27)

107. **388 D 0202:** Kommissionens beslut 88/202/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Irland (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 28)

108. **388 D 0203:** Kommissionens beslut 88/203/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Frankrike (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 29)

109. **388 D 0204:** Kommissionens beslut 88/204/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Luxemburg (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 30)

110. **388 D 0205:** Kommissionens beslut 88/205/EEG av den 18 februari 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Grekland (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 31)

111. **388 D 0206:** Kommissionens beslut 88/206/EEG av den 18 februari 1988 om

godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Nederländerna (EGT nr L 94, 12.4.1988, s. 32)

112. **389 D 0240:** Kommissionens beslut 88/240/EEG av den 14 mars 1988 om godkännande av den plan för kontroll av hormonrester som inlämnats av Portugal (EGT nr L 105, 26.4.1988, s. 28)

113. **389 D 0265:** Kommissionens beslut 89/265/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Spanien (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 20)

114. **389 D 0266:** Kommissionens beslut 89/266/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Danmark (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 21)

115. **389 D 0267:** Kommissionens beslut 89/267/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Italien (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 22)

116. **389 D 0268:** Kommissionens beslut 89/268/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Frankrike (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 23)

117. **389 D 0269:** Kommissionens beslut 89/269/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Belgien (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 24)

118. **389 D 0270:** Kommissionens beslut 89/270/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Förbundsrepubliken Tyskland (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 25)

119. **389 D 0271:** Kommissionens beslut 89/271/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Portugal (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 26)

120. **389 D 0272:** Kommissionens beslut 89/272/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen

än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Luxemburg (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 27)

121. **389 D 0273:** Kommissionens beslut 89/273/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Nederländerna (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 28)

122. **389 D 0274:** Kommissionens beslut 89/274/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Storbritannien (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 29)

123. **389 D 0275:** Kommissionens beslut 89/275/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Grekland (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 30)

124. **389 D 0276:** Kommissionens beslut 89/276/EEG av den 30 mars 1989 om godkännande av den plan för kontroll av andra ämnen än sådana som utövar hormonell påverkan som inlämnats av Irland (EGT nr L 108, 19.4.1989, s. 31)

#### 4. RÄTTSAKT SOM DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA SKALL BEAKTA

De avtalsslutande parterna skall beakta innehållet i följande rättsakt:

125. **389 X 0214:** Kommissionens rekommendation 89/214/EEG av den 24 februari 1989 om riktlinjer för inspektioner på företag som godkänts för handel med färskt kött inom gemenskapen (EGT nr L 87, 31.3.1989, s. 1)

#### II DJURFODER

1. Utan hinder av bestämmelserna i de rättsakter som anges i detta kapitel skall Schweiz och Liechtenstein senast den 1 januari 1995 införa nationell lagstiftning i fråga om foder till sällskapsdjur i överensstämmelse med dessa rättsakter. Från den 1 januari 1993 får Schweiz och Liechtenstein inte förbjuda utsläppande på marknaden av varor som uppfyller bestämmelserna i dessa rättsakter.

2. Varor med animaliskt ursprung som erhållits från foder i överensstämmelse med be-

stämmelelserna i de rättsakter som anges i denna bilaga får inte omfattas av handelshinder till följd av de överenskommelser som fastställts i detta kapitel.

## RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL

### Tillsatser

1. **370 L 0524:** Rådets direktiv nr 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser (EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1), i dess lydelse enligt

— **373 L 0103:** Rådets direktiv 73/103/EEG av den 28 april 1973 (EGT nr L 124, 10.5.1973, s. 17)

— **384 L 0587:** Rådets direktiv nr 84/587/EEG av den 30 juni 1984 (EGT nr L 319, 8.12.1984, s. 13)

— **387 L 0153:** Rådets direktiv 87/153/EEG av den 16 februari 1987 (EGT nr L 64, 7.3.1987, s. 19)

— **391 L 0248:** Kommissionens direktiv 91/248/EEG av den 12 april 1991 (EEG nr L 124, 18.5.1991, s. 1)

— **391 L 0249:** Kommissionens direktiv 91/249/EEG av den 19 april 1991 (EGT nr L 124, 18.5.1991, s. 43)

— **391 L 0336:** Kommissionens direktiv 91/336/EEG av den 10 juni 1991 (EGT nr L 185, 11.7.1991, s. 31)

EFTA-staterna kommer att ta över bestämmelserna i direktivet från den 1 januari 1993 med följande villkor:

— Tillväxtbefrämjande medel: EFTA-staterna får behålla sin nationella lagstiftning. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

— Övriga tillsatser som är upptagna i bilaga 1: EFTA-staterna får tillämpa sin nationella lagstiftning fram till den 31 december 1994.

Dessutom gäller följande:

#### FINLAND:

— Antibiotika: Finland får behålla sin nationella lagstiftning. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

#### ISLAND:

— Antibiotika: Island får behålla sin nationella lagstiftning. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

— Antioxidanter, arom- och smakämnen samt färgämnen, inklusive pigment: Island får tillämpa sin nationella lagstiftning fram till den 31 december 1995.

#### NORGE:

— Antibiotika, coccidiostatika och andra läkemedel, konserveringsmedlen svavelsyra och saltsyra samt spårämnet koppar i egenskap av tillväxtbefrämjande medel: Norge får behålla sin nationella lagstiftning. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

— Vitaminer, provitaminer samt kemiskt väl definierade ämnen med liknande verkan: Norge får tillämpa sin nationella lagstiftning under en period som löper ut den 31 december 1994. De fördragsslutande parterna får komma överens om att förlänga denna period.

#### SVERIGE:

— Antibiotika, coccidiostatika och andra läkemedel samt konserveringsmedlet myrsyra: Sverige får behålla sin nationella lagstiftning. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Vid tillämpningen av artiklarna 4 och 5

— skall EFTA-staterna, senast den 1 januari 1993, överlämna dokumentation om de tillsatser som är tillåtna i EFTA-länderna men inte i gemenskapen. Dokumentationen skall vara framtagen enligt de riktlinjer som anges i direktiv nr 87/153/EEG.

Dokumentationen skall, om det är lämpligt, överlämnas åtminstone på engelska. Dessutom skall en kort sammanfattning av den grundläggande informationen, avsedd för offentliggörande, överlämnas på engelska, franska och tyska.

— De nationella tillstånd som lämnats av EFTA-staterna skall, före den 1 januari 1995, bli föremål för beslut enligt förfarandet i artikel 23. Tills dess att Europeiska ekonomiska gemenskapen fattat ett beslut får EFTA-staterna behålla sina nationella tillstånd för varor som marknadsförs på deras territorium.

2. **387 L 0153:** Rådets direktiv 87/153/EEG av den 16 februari 1987 om fastställande av riktlinjer för bedömningen av tillsatser i djurfoder (EGT nr L 64, 7.3.1987, s. 19)

### Foderråvaror och foderblandningar

3. **377 L 0101:** Rådets direktiv 77/101/EEG av den 23 november 1976 om marknadsföring

av foderråvaror (EGT nr L 32, 3.2.1977, s. 1), i dess lydelse enligt

— **379 L 0372:** Rådets direktiv 79/372/EEG av den 2 april 1979 (EGT nr L 86, 6.4.1979, s. 29)

— **379 L 0797:** Kommissionens första direktiv nr 79/797/EEG av den 10 augusti 1979 (EGT nr L 239, 22.9.1979, s. 53)

— **380 L 0510:** Kommissionens andra direktiv nr 80/510/EEG av den 2 maj 1980 (EGT nr L 126, 21.5.1980, s. 12)

— **382 L 0937:** Kommissionens tredje direktiv 82/937/EEG av den 21 december 1982 (EGT nr L 383, 31.12.1982, s. 11)

— **386 L 0354:** Rådets direktiv 86/354/EEG av den 21 juli 1986 (EGT nr L 212, 2.8.1986, s. 27)

— **387 L 0234:** Kommissionens direktiv 87/234/EEG av den 31 mars (EGT nr L 102, 14.4.1987, s. 31)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)

Utän hinder av direktivets bestämmelser gäller följande:

— Sverige får behålla sin nationella lagstiftning om köttmjöl och andra produkter som framställts av högriskmaterial i den mening som avses i artikel 3 i Rådets direktiv 90/667. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

— Schweiz och Liechtenstein får behålla sin nationella lagstiftning om förbud mot jordnöter fram till den 31 december 1994.

4. **379 L 0373:** Rådets direktiv 79/373/EEG av den 2 april 1979 om marknadsföring av foderblandningar (EGT nr L 86, 6.4.1979, s. 30), i dess lydelse enligt

— **380 L 0509:** Kommissionens första direktiv 80/509/EEG av den 2 maj 1980 (EGT nr L 126, 21.5.1980, s. 9)

— **380 L 0695:** Kommissionens andra direktiv 80/695/EEG av den 27 juni 1980 (EGT nr L 188, 22.7.1980, s. 23)

— **382 L 0957:** Kommissionens tredje direktiv 82/957/EEG av den 21 december 1982 (EGT nr L 386, 31.12.1982, s. 46)

— **386 L 0354:** Rådets direktiv 86/354/EEG av den 21 juli 1986 (EGT nr L 212, 2.8.1986, s. 27)

— **387 L 0235:** Kommissionens direktiv 87/235/EEG av den 31 mars 1987 (EGT nr L 102, 14.4.1987, s. 34)

— **390 L 0044:** Rådets direktiv 90/44/EEG

av den 22 januari 1990 (EGT nr L 27, 31.1.1990, s. 35)

Utän hinder av direktivets bestämmelser gäller följande:

— Sverige får behålla sin nationella lagstiftning om köttmjöl och andra produkter som framställts av högriskmaterial i den mening som avses i artikel 3 i rådets direktiv 90/667. De fördragsslutande parterna skall se över frågan under år 1995.

— Schweiz och Liechtenstein får behålla sin nationella lagstiftning om förbud mot jordnöter fram till den 31 december 1994.

5. **380 L 0511:** Kommissionens direktiv 80/511/EEG av den 2 maj 1980 om tillstånd i vissa fall för marknadsföring av foderblandningar i oförseglade förpackningar eller containrar (EGT nr L 126, 21.5.1980, s. 14)

6. **382 L 0475:** Kommissionens direktiv 82/475/EEG av den 23 juni 1982 om fastställande av gruppbeteckningar för råvaror som får användas vid märkning av foderblandningar till sällskapsdjur (EGT nr L 213, 21.7.1982, s. 27), i dess lydelse enligt

— **391 L 0334:** Kommissionens direktiv 91/334/EEG av den 6 juni 1991 (EGT nr L 184, 10.7.1991, s. 27)

— **391 L 0336:** Kommissionens direktiv 91/336/EEG av den 10 juni 1991 (EGT nr L 185, 17.7.1991, s. 31)

7. **386 L 0174:** Kommissionens direktiv 86/174/EEG av den 9 april 1986 om fastställande av metod för beräkning av energivärdet i foderblandningar till fjäderfä (EGT nr L 130, 6.5.1986, s. 53)

8. **391 L 0357:** Kommissionens direktiv 91/357/EEG av den 13 juni 1991 om fastställande av gruppbeteckningar för råvaror som får användas vid märkning av foderblandningar till andra djur än sällskapsdjur (EGT nr L 185, 17.7.1991, s. 34)

### *Bioproteiner och motsvarande*

9. **382 L 0471:** Rådets direktiv 82/471/EEG av den 30 juni 1982 om vissa produkter som används i djurfoder (EGT nr L 213, 21.7.1982, s. 8), i dess lydelse enligt

— **385 L 0509:** Kommissionens andra direktiv 85/509/EEG av den 6 november 1985 (EGT nr L 314, 23.11.1985, s. 25)

— **386 L 0530:** Kommissionens direktiv

86/530/EEG av den 28 oktober 1986 (EGT nr L 312, 7.11.1986, s. 39)

— **388 L 0485:** Kommissionens direktiv 88/485/EEG av den 26 juli 1988 (EGT nr L 239, 30.8.1988, s. 36)

— **389 L 0520:** Kommissionens direktiv 89/520/EEG av den 6 september 1989 (EGT nr L 270, 19.9.1989, s. 13)

— **390 L 0439:** Kommissionens direktiv 90/439/EEG av den 24 juli 1990 (EGT nr L 227, 21.8.1990, s. 33)

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassning:

Vid tillämpningen av direktivet gäller följande:

— EFTA-staterna skall senast den 1 januari 1993 överlämna dokumentation om produkter som ingår i de grupper av mikroorganismer som finns upptagna under punkt 1.1 och 1.2 i bilagan och som är tillåtna i EFTA-staterna men inte i gemenskapen. Dokumentationen skall vara framtagen enligt riktlinjerna i direktiv 83/228/EEG.

Dokumentationen skall överlämnas åtminstone på engelska. Dessutom skall det finnas en kort sammanfattning av den grundläggande informationen, avsedd för offentliggörande, på engelska, franska och tyska.

— De nationella tillstånd som lämnats av EFTA-staterna skall, före den 1 januari 1995, bli föremål för beslut enligt förfarandet i artikel 13. Tills dess att Europeiska ekonomiska gemenskapen fattat ett beslut får EFTA-staterna behålla sina nationella tillstånd för varor som marknadsförs på deras territorium.

10. **383 L 0228:** Rådets direktiv 83/228/EEG av den 18 april 1983 om riktlinjer för bedömningen av vissa produkter som används i djurfoder (EGT nr L 126, 13.5.1983, s. 23)

11. **385 D 0382:** Kommissionens beslut 85/382/EEG av den 10 juli 1985 om förbud mot användning i foder av proteinprodukter som erhållits från Candida-jästsvampar som odlats på n-alkaner (EGT nr L 217, 14.8.1985, s. 27)

### *Metoder för analys och kontroll*

12. **370 L 0373:** Rådets direktiv 70/373/EEG av den 20 juli 1970 om införande av gemenskapsmetoder för provtagning och analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 170, 3.8.1970, s. 2), i dess lydelse enligt

— **372 L 0275:** Rådets direktiv 72/275/EEG av den 20 juli 1972 (EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 39)

13. **371 L 0250:** Kommissionens första direktiv 71/250/EEG av den 15 juni 1971 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 155, 12.7.1971, s. 13), i dess lydelse enligt

— **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)

14. **371 L 0393:** Kommissionens andra direktiv 71/393/EEG av den 18 november 1971 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 279, 20.12.1971, s. 7), i dess lydelse enligt

— **373 L 0047:** Kommissionens direktiv 73/47/EEG av den 5 december 1972 (EGT nr L 83, 30.3.1973, s. 35)

— **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)

— **384 L 0004:** Kommissionens direktiv 84/4/EEG av den 20 december 1983 (EGT nr L 15, 18.1.1984, s. 28)

15. **372 L 0199:** Kommissionens tredje direktiv 72/199/EEG av den 27 april 1972 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 123, 29.5.1972, s. 6) i dess lydelse enligt

— **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)

— **384 L 0004:** Kommissionens direktiv 84/4/EEG av den 20 december 1983 (EGT nr L 15, 18.1.1984, s. 28)

16. **373 L 0046:** Kommissionens fjärde direktiv 73/46/EEG av den 5 december 1972 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 83, 30.3.1973, s. 21), i dess lydelse enligt

— **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)

17. **374 L 0203:** Kommissionens femte direktiv 74/203/EEG av den 25 mars 1974 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 108, 22.4.1974, s. 7), i dess lydelse enligt

— **381 L 680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)

18. **375 L 0084:** Kommissionens sjätte direktiv 75/84/EEG av den 20 december 1974 om

gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 32, 5.2.1975, s. 26), i dess lydelse enligt

— **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)

19. **376 L 0371:** Kommissionens första direktiv 76/371/EEG av den 1 mars 1976 om gemenskapsmetoder för provtagning vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 102, 15.4.1976, s. 1)

20. **376 L 0372:** Kommissionens sjunde direktiv 76/372/EEG av den 1 mars 1976 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 102, 15.4.1976, s. 8), i dess lydelse enligt

— **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)

21. **378 L 0633:** Kommissionens åttonde direktiv 78/663/EEG av den 15 juni 1978 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 206, 29.7.1978, s. 43), i dess lydelse enligt

— **381 L 0680:** Kommissionens direktiv 81/680/EEG av den 30 juli 1981 (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 32)

— **384 L 0004:** Kommissionens direktiv 84/4/EEG av den 20 december 1983 (EGT nr L 15, 18.1.1984, s. 28)

22. **381 L 0715:** Kommissionens nionde direktiv 81/715/EEG av den 31 juli 1981 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 257, 10.9.1981, s. 38)

23. **384 L 0425:** Kommissionens tionde direktiv 84/425/EEG av den 25 juli 1984 om gemenskapsmetoder för analys vid den officiella foderkontrollen (EGT nr L 238, 6.9.1984, s. 34)

#### *Främmande ämnen och produkter*

24. **374 L 0063:** Rådets direktiv 74/63/EEG av den 17 december 1973 om främmande ämnen och produkter i djurfoder (EGT nr L 38, 11.2.1974, s. 31), i dess lydelse enligt

— **376 L 0934:** Kommissionens direktiv 76/934/EEG av den 1 december 1976 (EGT nr L 364, 31.12.1976, s. 20)

— **380 L 0502:** Rådets direktiv 80/502/EEG av den 6 maj 1980 (EGT nr L 124, 20.5.1980, s. 17)

— **383 L 0381:** Kommissionens tredje direktiv 83/381/EEG av den 28 juli 1983 (EGT nr L 222, 13.8.1983, s. 31)

— **386 L 0299:** Kommissionens fjärde direktiv 86/299/EEG av den 3 juni 1986 (EGT nr L 189, 11.7.1986, s. 40)

— **386 L 0354:** Rådets direktiv 86/354/EEG av den 21 juli 1986 (EGT nr L 212, 2.8.1986, s. 27)

— **387 L 0238:** Kommissionens direktiv 87/238/EEG av den 1 april 1987 (EGT nr L 110, 25.4.1987, s. 25)

— **387 L 0519:** Rådets direktiv 87/519/EEG av den 19 oktober 1987 (EGT nr L 304, 27.10.1987, s. 38)

— **391 L 0126:** Kommissionens direktiv 91/126/EEG av den 13 februari 1991 (EGT nr L 60, 7.3.1991, s. 16)

— **391 L 0132:** Rådets direktiv 91/132/EEG av den 4 mars 1991 (EGT nr L 66, 13.3.1991, s. 16)

Utän hinder av direktivets bestämmelser om aflatoxin får Sverige behålla sin nationella lagstiftning. De fördrags-slutande parterna skall se över frågan under år 1995.

### *III VÄXTSKYDDSFÖRÅGOR*

Bestämmelser som rör relationer med tredje land och gränskontroller och som återfinns i de rättsakter som anges i detta kapitel i bilagan är inte tillämpliga.

### **UTSÄDE**

#### *RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL*

#### **1. GRUNDTEXTER**

1. **366 L 0400:** Rådets direktiv 66/400/EEG av den 14 juni 1966 om marknadsföring av betutsäde (EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2290/66), i dess lydelse enligt



— **369 L 0061:** Rådets direktiv 69/61/EEG av den 18 februari 1969 (EGT nr L 48, 26.2.1969, s. 4)

— **371 L 0162:** Rådets direktiv 71/162/EEG av den 30 mars 1971 (EGT nr L 87, 17.4.1971, s. 24)

— **372 L 0274:** Rådets direktiv 72/274/EEG av den 20 juli 1972 (EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 37)

— **372 L 0418:** Rådets direktiv 72/418/EEG av den 6 december 1972 (EGT nr L 287, 26.12.1972, s. 22)

— **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EEG av den 11 december 1973 (EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79)

— **375 L 0444:** Rådets direktiv 75/444/EEG av den 26 juni 1975 (EGT nr L 196, 26.7.1975, s. 6)

— **376 L 0331:** Kommissionens första direktiv 76/331/EEG av den 29 mars 1976 (EGT nr L 83, 30.3.1976, s. 34)

— **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55/EEG av den 19 december 1977 (EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23)

— **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EEG av den 25 juli 1978 (EGT nr L 236, 26.8.1978, s. 13)

— **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EEG av den 14 januari 1987 (EGT nr L 49, 18.2.1987, s. 39)

— **388 L 0095:** Kommissionens direktiv 88/95/EEG av den 8 januari 1988 (EGT nr L 56, 2.3.1988, s. 42)

— **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82)

— **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)

2. **366 L 0401:** Rådets direktiv 66/401/EEG av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av foderväxter (EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298), i dess lydelse enligt

— **172 B:** Anslutningsakten för Danmark, Irland och Storbritannien (EGT nr L 73, 27.3.1972, s. 76)

— **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55/EEG av den 19 december 1977 (EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23)

— **378 L 0386:** Kommissionens första direk-

tiv 78/386/EEG av den 18 april 1978 (EGT nr L 113, 25.4.1978, s. 1)

— **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EEG av den 25 juli 1978 (EGT nr L 236, 26.8.1978, s. 13)

— **378 L 1020:** Rådets direktiv 78/1020/EEG av den 5 december 1978 (EGT nr L 350, 14.12.1978, s. 27)

— **379 L 0641:** Kommissionens direktiv 79/641/EEG av den 27 juni 1979 (EGT nr L 183, 19.7.1979, s. 13)

— **379 L 0692:** Rådets direktiv 79/692/EEG av den 24 juli 1979 (EGT nr L 205, 13.8.1979, s. 1)

— **380 L 0754:** Kommissionens direktiv 80/754/EEG av den 17 juli 1980 (EGT nr L 207, 9.8.1980, s. 36)

— **381 L 0126:** Kommissionens direktiv 81/126/EEG av den 16 februari 1981 (EGT nr L 67, 12.3.1981, s. 36)

— **382 L 0287:** Kommissionens direktiv 82/287/EEG av den 13 april 1982 (EGT nr L 131, 13.5.1982, s. 24)

— **385 L 0038:** Kommissionens direktiv 85/38/EEG av den 14 december 1984 (EGT nr L 16, 19.1.1985, s. 41)

— **385 D 0370:** Kommissionens beslut 85/370/EEG av den 8 juli 1985 (EGT nr L 209, 6.8.1985, s. 41)

— **386 D 0153:** Kommissionens beslut 86/153/EEG av den 25 mars 1986 (EGT nr L 115, 3.5.1986, s. 26)

— **386 L 0155:** Rådets direktiv 86/155/EEG av den 22 april 1986 (EGT nr L 118, 7.5.1986, s. 23)

— **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EEG av den 14 januari 1987 (EGT nr 49, 18.2.1987, s. 39)

— **387 L 0480:** Kommissionens direktiv 87/480/EEG av den 9 september 1987 (EGT nr L 273, 26.9.1987, s. 43)

— **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82)

— **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)

— **389 L 0100:** Kommissionens direktiv 89/100/EEG av den 20 januari 1989 (EGT nr L 38, 10.2.1989, s. 36)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)



Utan hinder av direktivets bestämmelser gäller följande:

a) Finland får, fram till och med den 31 december 1996, om inte de fördragsslutande parterna kommit överens om annat, tillåta marknadsföring på sitt territorium av

— utsäde som producerats inom landet och som inte uppfyller Europeiska ekonomiska gemenskapens krav i fråga om grobarhet,

— alla typer av utsäde som ingår i kategorin "handelsutsäde" ("kauppasiemen"/"handelsutsäde") enligt definitionen i den nuvarande finska lagstiftningen.

b) Norge får, fram till och med den 31 december 1996, om inte de fördragsslutande parterna kommit överens om annat, tillåta marknadsföring på sitt territorium av utsäde som är producerat inom landet och som inte uppfyller Europeiska ekonomiska gemenskapens krav i fråga om grobarhet.

3. **366 L 0402:** Rådets direktiv 66/402/EEG av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av stråsäd (EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66), i dess lydelse enligt

— **369 L 0060:** Rådets direktiv 69/60/EEG av den 18 februari 1969 (EGT nr L 48, 26.2.1969, s. 1)

— **371 L 0162:** Rådets direktiv 71/162/EEG av den 30 mars 1971 (EGT nr L 87, 17.4.1971, s. 24)

— **172 B:** Anslutningsakten för Danmark, Irland och Storbritannien (EGT nr L 73, 27.3.1972, s. 76)

— **372 L 0274:** Rådets direktiv 72/274/EEG av den 20 juli 1972 (EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 37)

— **372 L 0418:** Rådets direktiv 74/418/EEG av den 6 december 1972 (EGT nr L 287, 26.12.1972, s. 22)

— **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EEG av den 11 december 1973 (EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79)

— **375 L 0444:** Rådets direktiv 75/444/EEG av den 26 juni 1975 (EGT nr L 196, 26.7.1975, s. 6)

— **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55/EEG av den 19 december 1977 (EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23)

— **378 L 0387:** Kommissionens första direktiv 78/387/EEG av den 18 april 1978 (EGT nr L 113, 25.4.1978, s. 13)

— **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EEG av den 25 juli 1978 (EGT nr L 236, 26.8.1978, s. 13)

— **378 L 1020:** Rådets direktiv 78/1020/EEG av den 5 december 1978 (EGT nr L 350, 14.12.1978, s. 27)

— **379 L 0641:** Kommissionens direktiv 79/641/EEG av den 27 juni 1979 (EGT nr L 183, 19.7.1979, s. 13)

— **379 L 0692:** Rådets direktiv 79/692/EEG av den 24 juli 1979 (EGT nr L 205, 13.8.1979, s. 1)

— **381 L 0126:** Kommissionens direktiv 81/126/EEG av den 16 februari 1981 (EGT nr L 67, 12.3.1981, s. 36)

— **386 D 0153:** Kommissionens beslut 86/153/EEG av den 25 mars 1986 (EGT nr L 115, 3.5.1986, s. 26)

— **386 L 0155:** Rådets direktiv 86/155/EEG av den 22 april 1986 (EGT nr L 118, 7.5.1986, s. 23)

— **386 L 0320:** Kommissionens direktiv 86/320/EEG av den 20 juni 1986 (EGT nr L 200, 23.7.1986, s. 38)

— **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EEG av den 14 januari 1987 (EGT nr L 49, 18.2.1987, s. 39)

— **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82)

— **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)

— **388 L 0506:** Kommissionens direktiv 88/506/EEG av den 13 september 1988 (EGT nr L 274, 6.10.1988, s. 44)

— **389 D 0101:** Kommissionens beslut 89/101/EEG av den 20 januari 1989 (EGT nr L 38, 10.2.1989, s. 37)

— **389 L 0002:** Kommissionens direktiv 89/2/EEG av den 15 december 1988 (EGT nr L 5, 7.1.1989, s. 31)

— **390 L 0623:** Kommissionens direktiv 90/623/EEG av den 7 november 1990 (EGT nr L 333, 30.11.1990, s. 65)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)

Utan hinder av direktivets bestämmelser gäller följande:

a) Finland får, fram till och med den 31 december 1996, om inte de fördragsslutande parterna kommer överens om annat, tillåta marknadsföring på sitt territorium av

— utsäde av arterna havre, korn, vete och råg som inte uppfyller kraven i detta direktiv i

fråga om största antal utsädesgenerationer av kategorin "certifikatutsäde" ("valiosiemenn"/"e-litutsäde"),

— utsäde som är producerat inom landet och som inte uppfyller Europeiska ekonomiska gemenskapens krav i fråga om grobarhet,

— utsäde av alla arter av kategorin "handelsutsäde" ("kauppasiemen"/"handelsutsäde") enligt definitionen i nuvarande finsk lagstiftning.

b) Norge får, fram till och med den 31 december 1996, om inte de fördragsslutande parterna kommer överens om annat, tillåta marknadsföring på sitt territorium av utsäde som producerats inom landet och som inte uppfyller Europeiska ekonomiska gemenskapens krav i fråga om grobarhet.

4. **369 L 0208:** Rådets direktiv 69/208/EEG av den 30 juni 1969 om marknadsföring av utsäde från olje- och fiberväxter (EGT nr L 169, 10.7.1969, s. 3), i dess lydelse enligt

— **371 L 0162:** Rådets direktiv 71/162/EEG av den 30 mars 1971 (EGT nr L 87, 17.4.1971, s. 24)

— **372 L 0274:** Rådets direktiv 72/274/EEG av den 20 juli 1972 (EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 37)

— **372 L 0418:** Rådets direktiv 72/418/EEG av den 6 december 1972 (EGT nr L 287, 26.12.1972, s. 22)

— **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EEG av den 11 december 1973 (EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79)

— **375 L 0444:** Rådets direktiv 75/444/EEG av den 26 juni 1975 (EGT nr L 196, 26.7.1975, s. 6)

— **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55/EEG av den 19 december 1977 (EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23)

— **378 L 0388:** Kommissionens första direktiv 78/388/EEG av den 18 april 1978 (EGT nr L 113, 25.4.1978, s. 20)

— **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EEG av den 25 juli 1978 (EGT nr L 236, 26.8.1978, s. 13)

— **378 L 1020:** Rådets direktiv 78/1020/EEG av den 5 december 1978 (EGT nr L 350, 14.12.1978, s. 27)

— **379 L 0641:** Kommissionens direktiv 79/641/EEG av den 27 juni 1979 (EGT nr L 183, 19.7.1979, s. 13)

— **380 L 0304:** Kommissionens direktiv 80/304/EEG av den 25 februari 1980 (EGT nr L 68, 14.3.1980, s. 33)

— **381 L 0126:** Kommissionens direktiv 81/126/EEG av den 16 februari 1981 (EGT nr L 67, 12.3.1981, s. 36)

— **382 L 0287:** Kommissionens direktiv 82/287/EEG av den 13 april 1982 (EGT nr L 131, 13.5.1982, s. 24)

— **382 L 0727:** Rådets direktiv 82/727/EEG av den 25 oktober 1982 (EGT nr L 310, 6.11.1982, s. 21)

— **382 L 0859:** Kommissionens direktiv 82/859/EEG av den 2 december 1982 (EGT nr L 357, 18.12.1982, s. 31)

— **386 L 0155:** Rådets direktiv 86/155/EEG av den 22 april 1986 (EGT nr L 118, 7.5.1986, s. 23)

— **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EEG av den 14 januari 1987 (EGT nr L 49, 18.2.1987, s. 39)

— **387 L 0480:** Kommissionens direktiv 87/480/EEG av den 9 september 1987 (EGT nr L 273, 26.9.1987, s. 43)

— **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82)

— **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)

5. **370 L 0457:** Rådets direktiv 70/457/EEG av den 29 september 1970 om den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter (EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 1), i dess lydelse enligt

— **372 L 0418:** Rådets direktiv 72/418/EEG av den 6 december 1972 (EGT nr L 287, 26.12.1972, s. 22)

— **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EEG av den 11 december 1973 (EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79)

— **376 D 0687:** Kommissionens beslut 76/687/EEG av den 30 juni 1976 (EGT nr L 235, 26.8.1976, s. 21)

— **378 D 0122:** Kommissionens beslut 78/122/EEG av den 28 december 1977 (EGT nr L 41, 11.2.1978, s. 34)

— **379 D 0095:** Kommissionens beslut 79/95/EEG av den 29 december 1978 (EGT nr L 22, 31.1.1979, s. 21)

— **379 L 0692:** Rådets direktiv 79/692/EEG av den 24 juli 1979 (EGT nr L 205, 13.8.1979, s. 1)

— **379 L 0967:** Rådets direktiv 79/967/EEG

av den 12 november 1979 (EGT nr L 293, 20.11.1979, s. 16)

— **381 D 0436:** Kommissionens beslut 81/436/EEG av den 8 maj 1981 (EGT nr L 167, 24.6.1981, s. 29)

— **381 D 0888:** Kommissionens beslut 81/888/EEG av den 19 oktober 1981 (EGT nr L 324, 12.11.1981, s. 28)

— **382 D 0041:** Kommissionens beslut 82/41/EEG av den 29 december 1981 (EGT nr L 16, 22.1.1982, s. 50)

— **383 D 0297:** Kommissionens beslut 83/297/EEG av den 6 juni 1983 (EGT nr L 157, 15.6.1983, s. 35)

— **386 L 0155:** Rådets direktiv 86/155/EEG av den 22 april 1986 (EGT nr L 118, 7.5.1986, s. 23)

— **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)

Utän hinder av direktivets bestämmelser gäller följande:

— De fördragsslutande parterna skall från ikraftträdandet av avtalet tillsammans utarbeta en gemensam sortlista som också inbegriper sådana sorter från EFTA-staterna som uppfyller direktivets krav. De skall sträva efter att få den gemensamma sortlistan färdig senast den 31 december 1995.

— Innan den gemensamt utarbetade sortlistan trätt i kraft skall EFTA-staterna fortsätta att tillämpa nationella sortlistor.

6. **370 L 0458:** Rådets direktiv 70/458/EEG av den 29 september 1970 om marknadsföring av utsäde av köksväxter (EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7), i dess lydelse enligt

— **371 L 0162:** Rådets direktiv 71/162/EEG av den 30 mars 1971 (EGT nr L 87, 17.4.1971, s. 24)

— **372 L 0274:** Rådets direktiv 72/274/EEG av den 20 juli 1972 (EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 37)

— **372 L 0418:** Rådets direktiv 72/418/EEG av den 6 december 1972 (EGT nr L 287, 26.12.1972, s. 22)

— **373 L 0438:** Rådets direktiv 73/438/EEG av den 11 december 1973 (EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79)

— **376 L 0307:** Rådets direktiv 76/307/EEG av den 15 mars 1976 (EGT nr L 72, 18.3.1976, s. 16)

— **378 L 0055:** Rådets direktiv 78/55 EEG av den 19 december 1977 (EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23)

— **378 L 0692:** Rådets direktiv 78/692/EEG av den 25 juli 1978 (EGT nr L 236, 26.8.1978, s. 13)

— **379 D 0355:** Kommissionens beslut 79/355/EEG av den 20 mars 1979 (EGT nr L 84, 4.4.1979, s. 23)

— **379 L 0641:** Kommissionens direktiv 79/641/EEG av den 27 juni 1979 (EGT nr L 183, 19.7.1979, s. 13)

— **379 L 0692:** Rådets direktiv 79/692/EEG av den 24 juli 1979 (EGT nr L 205, 13.8.1979, s. 1)

— **379 L 0967:** Rådets direktiv 79/967/EEG av den 12 november 1979 (EGT nr L 293, 20.11.1979, s. 16)

— **381 D 0436:** Kommissionens beslut 81/436/EEG av den 8 maj 1981 (EGT nr L 167, 24.6.1981, s. 29)

— **381 D 0888:** Kommissionens beslut 81/888/EEG av den 19 oktober 1981 (EGT nr L 324, 12.11.1981, s. 28)

— **387 L 0120:** Kommissionens direktiv 87/120/EEG av den 14 januari 1987 (EGT nr L 49, 18.2.1987, s. 39)

— **387 L 0481:** Kommissionens direktiv 87/481/EEG av den 9 september 1987 (EGT nr L 273, 26.9.1987, s. 45)

— **388 L 0332:** Rådets direktiv 88/332/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82)

— **388 L 0380:** Rådets direktiv 88/380/EEG av den 13 juni 1988 (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31)

— **390 L 0654:** Rådets direktiv 90/654/EEG av den 4 december 1990 (EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 48)

7. **372 L 0168:** Kommissionens direktiv 72/168/EEG av den 14 april 1972 om fastställande av egenskaper och minimikrav för besiktning av sorter av köksväxter (EGT nr L 103, 2.5.1972, s. 6)

8. **372 L 0180:** Kommissionens direktiv 72/180/EEG av den 14 april 1972 om fastställande av egenskaper och minimikrav för kontroll av sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 108, 8.5.1972, s. 8)

9. **374 L 0268:** Kommissionens direktiv 74/268/EEG av den 2 maj 1974 med särskilda krav rörande förekomst av flyghavre (Avena

fatua) i utsäde av foderväxter och stråsäd (EGT nr L 141, 24.5.1974, s. 19), i dess lydelse enligt

— **378 L 0511:** Kommissionens direktiv 78/511/EEG av den 24 maj 1978 (EGT nr L 157, 15.6.1978, s. 34)

## 2. TILLÄMPNINGSTEXTER

10. **375 L 0502:** Kommissionens direktiv 75/502/EEG av den 25 juli 1975 om begränsning av marknadsföringen av utsäde av ängsröe (*Poa pratensis* L.) till utsäde som blivit officiellt godkänt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde" (EGT nr L 228, 29.8.1975, s. 23)

11. **380 D 0755:** Kommissionens beslut 80/755/EEG av den 17 juli 1980 om tillstånd att trycka föreskriven information med outplånlig text på förpackningar med utsäde av stråsäd (EGT nr L 207, 9.8.1980, s. 37), i dess lydelse enligt

— **381 D 0109:** Kommissionens beslut 81/109/EEG av den 10 februari 1981 (EGT nr L 64, 11.3.1981, s. 13)

12. **381 D 0675:** Kommissionens beslut 81/675/EEG av den 28 juli 1981 som fastställer att vissa förseglingssystem är avsedda för "engångsbruk", i den mening som avses i rådets direktiv 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 69/208/EEG och 70/458/EEG (EGT nr L 246, 29.8.1981, s. 26), i dess lydelse enligt

— **386 D 0563:** Kommissionens beslut 86/563/EEG av den 12 november 1986 (EGT nr L 327, 22.12.1986, s. 50)

13. **386 L 0109:** Kommissionens direktiv 86/109/EEG av den 27 februari 1986 om begränsning av marknadsföringen av utsäde av vissa arter av foderväxter samt olje- och fiberväxter till sådant utsäde som officiellt godkänts som "basutsäde" eller "certifikatutsäde" (EGT nr L 93, 8.4.1986, s. 21), i dess lydelse enligt

— **389 L 0424:** Kommissionens direktiv 89/424/EEG av den 30 juni 1989 (EGT nr L 196, 12.7.1989, s. 50)

— **391 L 0376:** Kommissionens direktiv 91/376/EEG av den 25 juni 1991 (EGT nr L 203, 26.7.1991, s. 108)

14. **387 D 0309:** Kommissionens beslut 87/309/EEG av den 2 juni 1987 om tillstånd att trycka föreskriven information med outplånlig

text på förpackningar av utsäde av vissa foderväxter (EGT nr L 155, 16.6.1987, s. 26), i dess lydelse enligt

— **388 D 0493:** Kommissionens beslut 88/493/EEG av den 8 september 1988 (EGT nr L 261, 21.9.1988, s. 27)

15. **389 L 0014:** Kommissionens direktiv 89/14/EEG av den 15 december 1988 om fastställande av grupper av sorter av mangold och rödbeta med avseende på villkoren för grödans fribelägenhet enligt bilaga 1 till rådets direktiv 70/458/EEG om marknadsföring av utsäde av köksväxter (EGT nr L 8, 11.1.1989, s. 9)

16. **389 D 0374:** Kommissionens beslut 89/374/EEG av den 2 juni 1989 om anordnande av ett tillfälligt experiment enligt rådets direktiv 66/402/EEG om marknadsföring av utsäde av stråsäd, för att fastställa de villkor som skall uppfyllas beträffande grödan och utsädet av hybridråg (EGT nr L 166, 16.6.1989, s. 66)

17. **389 D 0540:** Kommissionens beslut 89/540/EEG av den 22 september 1989 om anordnande av ett tillfälligt experiment med marknadsföring av utsäde och förökningsmaterial (EGT nr L 286, 4.10.1989, s. 24)

18. **390 D 0639:** Kommissionens beslut 90/639/EEG av den 12 november 1990 om fastställande av namn på de sorter som härstammar från sorter av köksväxter, förtecknade i beslut 89/7/EEG (EGT nr L 348, 12.12.1990, s. 1)

## 3. RÄTTSAKTER SOM EFTA-STATERNA OCH EFTA:s ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET SKALL TA VEDERBÖRLIG HÄNSYN TILL

19. **370 D 0047:** Kommissionens beslut 70/47/EEG av den 22 december 1969 om tillstånd för Frankrike att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av foderväxter och stråsäd (EGT nr L 13, 19.1.1970, s. 26), i dess senaste lydelse enligt

— **380 D 0301:** Kommissionens beslut 80/301/EEG av den 25 februari 1980 (EGT nr L 68, 14.3.1980, s. 30)

20. **373 D 0083:** Rådets beslut 73/83/EEG av den 26 mars 1973 om jämförbarhet vid fältbesiktning av utsädesproducerande grödor i Dan-

mark, Irland och Storbritannien (EGT nr L 106, 20.4.1973, s. 9), i dess lydelse enligt

— **374 D 0350:** Rådets beslut 74/350/EEG av den 27 juni 1974 (EGT nr L 191, 15.7.1974, s. 27)

21. **373 D 0188:** Kommissionens beslut 73/188/EEG av den 4 juni 1973 om tillstånd för Storbritannien att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 29 september 1970 om marknadsföring av utsäde av köksväxter (EGT nr L 194, 16.7.1973, s. 16)

22. **374 D 0005:** Kommissionens beslut 74/5/EEG av den 6 december 1973 om tillstånd för Danmark att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 14 juni 1966 om marknadsföringen av utsäde av stråsäd (EGT nr L 12, 15.1.1974, s. 13)

23. **374 D 0269:** Kommissionens beslut 74/269/EEG av den 2 maj 1974 om tillstånd för vissa medlemsstater att anta strängare bestämmelser för flyghavre (*Avena fatua*) i utsäde av foderväxter och stråsäd (EGT nr L 141, 24.5.1974, s. 20), i dess lydelse enligt

— **378 D 0512:** Kommissionens beslut 78/512/EEG av den 24 maj 1978 (EGT nr L 157, 15.6.1978, s. 35)

24. **374 D 0358:** Kommissionens beslut 74/358/EEG av den 13 juni 1974 om tillstånd för Irland att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 29 september 1970 om marknadsföring av utsäde av köksväxter (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 15), i dess lydelse enligt

— **390 D 0209:** Kommissionens beslut 90/209/EEG av den 19 april 1990 (EGT nr L 108, 28.4.1990, s. 104)

25. **374 D 0360:** Kommissionens beslut 74/360/EEG av den 13 juni 1974 om tillstånd för Storbritannien att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 30 juni 1969 om marknadsföring av utsäde av olje- och fiberväxter (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 18)

26. **374 D 0361:** Kommissionens beslut 74/361/EEG av den 13 juni 1974 om tillstånd för Storbritannien att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av stråsäd (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 19)

27. **374 D 0362:** Kommissionens beslut 74/362/EEG av den 13 juni 1974 om tillstånd för Storbritannien att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 14 juni

1966 om marknadsföring av utsäde av foderväxter (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 20)

28. **374 D 0366:** Kommissionens beslut 74/366/EEG av den 13 juni 1974 om tillfälligt medgivande för Frankrike att förbjuda marknadsföring, i Frankrike, av brytbönor av sorten "Sim" (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 24)

29. **374 D 0367:** Kommissionens beslut 74/367/EEG av den 13 juni 1974 om tillfälligt medgivande för Frankrike att förbjuda marknadsföring, i Frankrike, av brytbönor av sorten "Dustor" (EGT nr L 196, 19.7.1974, s. 25)

30. **374 D 0491:** Kommissionens beslut 74/491/EEG av den 17 september 1974 om tillstånd för Danmark att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 30 juni 1969 om marknadsföring av utsäde av olje- och fiberväxter (EGT nr L 267, 3.10.1974, s. 18)

31. **374 D 0531:** Kommissionens beslut 74/531/EEG av den 16 oktober 1974 om tillstånd för Nederländerna att anta strängare bestämmelser för flyghavre (*Avena fatua*) i utsäde av stråsäd (EGT nr L 299, 7.11.1974, s. 13)

32. **374 D 0532:** Kommissionens beslut 74/532/EEG av den 16 oktober 1974 om tillstånd för Irland att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av foderväxter och stråsäd samt av rådets direktiv av den 30 juni 1969 om marknadsföring av utsäde av olje- och fiberväxter (EGT nr L 299, 7.11.1974, s. 14)

33. **375 D 0577:** Kommissionens beslut 75/577/EEG av den 30 juni 1975 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde och groddplantor av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 253, 30.9.1975, s. 41)

34. **375 D 0578:** Kommissionens beslut 75/578/EEG av den 30 juni 1975 om tillstånd för Luxemburg att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 253, 30.9.1975, s. 45), i dess lydelse enligt

— **378 D 0285:** Kommissionens beslut 78/285/EEG av den 22 februari 1978 (EGT nr L 74, 16.3.1978, s. 29)

35. **375 D 0752:** Kommissionens beslut 75/752/EEG av den 20 november 1975 om tillstånd för Storbritannien att, för vissa köksväxter, inte behöva tillämpa rådets direktiv 70/458/EEG (EGT nr L 319, 10.12.1975, s. 12)

36. **376 D 0219:** Kommissionens beslut

76/219/EEG av den 30 december 1975 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde eller förökningsmaterial av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 46, 21.2.1975, s. 30)

37. **376 D 0221:** Kommissionens beslut 76/221/EEG av den 30 december 1975 om tillstånd för Luxemburg att begränsa marknadsföringen av utsäde eller förökningsmaterial av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 46, 21.2.1976, s. 33)

38. **376 D 0687:** Kommissionens beslut 76/687/EEG av den 30 juni 1976 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 235, 26.8.1976, s. 21), i dess lydelse enligt

— **378 D 0615:** Kommissionens beslut 78/615/EEG av den 23 juni 1978 (EGT nr L 198, 22.7.1978, s. 12)

39. **376 D 0688:** Kommissionens beslut 76/688/EEG av den 30 juni 1976 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 235, 26.8.1976, s. 24)

40. **376 D 0689:** Kommissionens beslut 76/689/EEG av den 30 juni 1976 om tillstånd för Luxemburg att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 235, 26.8.1976, s. 27)

41. **376 D 0690:** Kommissionens beslut 76/690/EEG av den 30 juni 1976 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 235, 26.8.1976, s. 29)

42. **377 D 0147:** Kommissionens beslut 77/147/EEG av den 29 december 1976 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 47, 18.2.1977, s. 66)

43. **377 D 0149:** Kommissionens beslut 77/149/EEG av den 29 december 1976 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 47, 18.2.1977, s. 70)

44. **377 D 0150:** Kommissionens beslut 77/150/EEG av den 29 december 1976 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av en viss sort av stråsåd (EGT nr L 47, 18.2.1977, s. 72)

45. **377 D 0282:** Kommissionens beslut 77/282/EEG av den 30 mars 1977 om tillstånd

för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 95, 19.4.1977, s. 21)

46. **377 D 0283:** Kommissionens beslut 77/283/EEG av den 30 mars 1977 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 95, 19.4.1977, s. 23)

47. **377 D 0406:** Kommissionens beslut 77/406/EEG av den 1 juni 1977 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 148, 16.6.1977, s. 25)

48. **378 D 0124:** Kommissionens beslut 78/124/EEG av den 28 december 1977 om tillstånd för Luxemburg att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 41, 11.2.1978, s. 38)

49. **378 D 0126:** Kommissionens beslut 78/126/EEG av den 28 december 1977 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 41, 11.2.1978, s. 41)

50. **378 D 0127:** Kommissionens beslut 78/127/EEG av den 28 december 1977 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 41, 11.2.1978, s. 43)

51. **378 D 0347:** Kommissionens beslut 78/347/EEG av den 30 mars 1978 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 99, 12.4.1978, s. 26)

52. **378 D 0348:** Kommissionens beslut 78/348/EEG av den 30 mars 1978 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 99, 12.4.1978, s. 28)

53. **378 D 0349:** Kommissionens beslut 78/349/EEG av den 30 mars 1978 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 99, 12.4.1978, s. 30)

54. **379 D 0092:** Kommissionens beslut 79/92/EEG av den 29 december 1978 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 22, 31.1.1979, s. 14)

55. **379 D 0093:** Kommissionens beslut 79/93/EEG av den 29 december 1978 om tillstånd för Storbritannien att begränsa mark-



nadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 22, 31.1.1979, s. 17)

56. **379 D 0094:** Kommissionens beslut 79/94/EEG av den 29 december 1978 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 22, 31.1.1979, s. 19)

57. **379 D 0348:** Kommissionens beslut 79/348/EEG av den 14 mars 1979 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 84, 4.4.1979, s. 12)

58. **379 D 0355:** Kommissionens beslut 79/355/EEG av den 20 mars 1979 om tillstånd för Danmark att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv 70/458/EEG om marknadsföring av utsäde av köksväxter (EGT nr L 84, 4.4.1979, s. 23)

59. **380 D 0128:** Kommissionens beslut 80/128/EEG av den 28 december 1979 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 29, 6.2.1980, s. 35)

60. **380 D 0446:** Kommissionens beslut 80/446/EEG av den 31 mars 1980 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av en viss sort av lantbruksväxter (EGT nr L 110, 29.4.1980, s. 23)

61. **380 D 0512:** Kommissionens beslut 80/512/EEG av den 2 maj 1980 om tillstånd för Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Luxemburg, Nederländerna och Storbritannien att inte behöva tillämpa villkoren i rådets direktiv 66/401/EEG om marknadsföring av utsäde av foderväxter, då det gäller vikten på prover för bestämning av fröer av snärja (*Cuscuta*) (EGT nr L 126, 21.5.1980, s. 15)

62. **380 D 1359:** Kommissionens beslut 80/1359/EEG av den 30 december 1980 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 384, 31.12.1980, s. 42)

63. **380 D 1360:** Kommissionens beslut 80/1360/EEG av den 30 december 1980 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 384, 31.12.1980, s. 44)

64. **380 D 1361:** Kommissionens beslut 80/1361/EEG av den 30 december 1980 om tillstånd för Storbritannien att begränsa mark-

nadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 384, 31.12.1980, s. 46)

65. **381 D 0277:** Kommissionens beslut 81/277/EEG av den 31 mars 1981 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 123, 7.5.1981, s. 32)

66. **381 D 0436:** Kommissionens beslut 81/436/EEG av den 8 maj 1981 om tillstånd för Storbritannien att förlänga tidsgränsen för godkännande av vissa sorter av lantbruksväxter och köksväxter (EGT nr L 167, 24.6.1981, s. 29)

67. **382 D 0041:** Kommissionens beslut 82/41/EEG av den 29 december 1981 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 16, 22.1.1982, s. 50)

68. **382 D 0947:** Kommissionens beslut 82/947/EEG av den 30 december 1982 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 383, 31.12.1982, s. 23), i dess lydelse enligt

— **388 D 0625:** Kommissionens beslut 88/625/EEG av den 8 december 1988 (EGT nr L 347, 16.12.1988, s. 74)

69. **382 D 0948:** Kommissionens beslut 82/948/EEG av den 30 december 1982 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 383, 31.12.1982, s. 25)

70. **382 D 0949:** Kommissionens beslut 82/949/EEG av den 30 december 1982 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 383, 31.12.1982, s. 27)

71. **384 D 0019:** Kommissionens beslut 84/19/EEG av den 22 december 1983 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 18, 21.1.1984, s. 43)

72. **384 D 0020:** Kommissionens beslut 84/20/EEG av den 22 december 1983 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 18, 21.1.1984, s. 45)

73. **384 D 0023:** Kommissionens beslut 84/23/EEG av den 22 december 1983 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att

begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruks-växter (EGT nr L 20, 25.1.1984, s. 19)

74. **385 D 0370:** Kommissionens beslut 85/370/EEG av den 8 juli 1985 om tillstånd för Nederländerna att fastställa nivån på sortrenhetsstandarden som fastställts i bilaga 2 till rådets direktiv 66/401/EEG för utsäde av apomiktiska enklonssorter av ängsgröe (*Poa pratensis*), också på grundval av resultaten av frö- och groddplantsundersökning (EGT nr L 209, 6.8.1985, s. 41)

75. **385 D 0623:** Kommissionens beslut 85/623/EEG av den 16 december 1985 om tillstånd för Frankrike att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 379, 31.12.1985, s. 18)

76. **385 D 0624:** Kommissionens beslut 85/624/EEG av den 16 december 1985 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 379, 31.12.1985, s. 20)

77. **386 D 0153:** Kommissionens beslut 86/153/EEG av den 25 mars 1986 om tillstånd för Grekland att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv 66/401/EEG, 66/402/EEG och 69/208/EEG om marknadsföring av utsäde av foderväxter, stråsåd och olje- och fiberväxter (EGT nr L 115, 3.5.1986, s. 26)

78. **387 D 0110:** Kommissionens beslut 87/110/EEG av den 22 december 1986 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 48, 17.2.1987, s. 27)

79. **387 D 0111:** Kommissionens beslut 87/111/EEG av den 22 december 1986 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 48, 17.2.1987, s. 29)

80. **387 D 0448:** Kommissionens beslut 87/448/EEG av den 31 juli 1987 om tillstånd för Storbritannien att begränsa marknadsföringen av utsäde av en viss sort av lantbruksväxter (EGT nr L 240, 22.8.1987, s. 39)

81. **389 D 0078:** Kommissionens beslut 89/78/EEG av den 29 december 1988 om

liberalisering av handeln med utsäde av vissa lantbruksväxter mellan Portugal och andra medlemsstater (EGT nr L 30, 1.2.1989, s. 75)

82. **389 D 0101:** Kommissionens beslut 89/101/EEG av den 20 januari 1989 om tillstånd för Belgien, Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Spanien, Irland, Luxemburg och Storbritannien att, för vissa arter, inte behöva tillämpa rådets direktiv 66/401/EEG, 66/402/EEG, 69/208/EEG och 70/458/EEG om marknadsföring av utsäde av foderväxter, stråsåd, olje- och fiberväxter samt av köksväxter (EGT nr L 38, 10.2.1989, s. 37)

83. **389 D 0421:** Kommissionens beslut 89/421/EEG av den 22 juni 1989 om tillstånd för Grekland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 193, 8.7.1989, s. 41)

84. **389 D 0422:** Kommissionens beslut 89/422/EEG av den 23 juni 1989 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland att begränsa marknadsföringen av utsäde av en viss sort av lantbruks-växter och om ändring av beslut 89/77/EEG (EGT nr L 193, 8.7.1989, s. 43)

85. **390 D 0057:** Kommissionens beslut 90/57/EEG av den 24 januari 1990 om liberalisering av handeln med utsäde av vissa lantbruksväxter mellan Portugal och andra medlemsstater (EGT nr L 40, 14.2.1990, s. 13)

86. **390 D 0209:** Kommissionens beslut 90/209/EEG av den 19 april 1990 om tillstånd för medlemsstaterna att, för vissa arter, inte behöva tillämpa bestämmelserna i rådets direktiv 70/458/EEG om marknadsföring av utsäde av köksväxter och om ändring av beslut 73/122/EEG och 74/358/EEG och om upphävande av beslut 74/363/EEG (EGT nr L 108, 28.4.1990, s. 104)

87. **391 D 0037:** Kommissionens beslut 91/37/EEG av den 20 december 1990 om tillstånd för Förbundsrepubliken Tyskland och Grekland att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter och om ändring av vissa beslut som ger Förbundsrepubliken Tyskland tillstånd att begränsa marknadsföringen av utsäde av vissa sorter av lantbruksväxter (EGT nr L 18, 24.1.1991, s. 19)



**RÅDETS DIREKTIV**  
**av den 26 juni 1964**  
**om hygienkrav vid framställning och marknadsföring av färskt kött**  
(64/433/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> EGT nr 134, 14.12.1962, s. 2871/62

---

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>, och

med beaktande av följande:

Rådets förordning nr 20<sup>3</sup> om ett gradvist upprättande av en gemensam organisation av marknaden för griskött tillämpas från tidigare och en liknande förordning om nötkött planeras.

---

<sup>2</sup> EGT 2012, 29.7.1964, s. 2028/64

<sup>3</sup> EGT nr 30, 20.4.1962, s. 945/62

Rådets förordning nr 20 ersätter talrika traditionella skyddsåtgärder vid gränsen med ett enhetligt system, vars syfte är att underlätta handeln mellan medlemsstaterna; med den förordning som planeras för nötkött avser man att undanröja hindren också för denna handel.

Så länge handeln mellan medlemsstaterna hindras av att medlemsstaterna har olika hygienkrav för kött kommer verkställigheten av ovan nämnda förordningar inte att ha önskad effekt.

För att undanröja dessa skillnader skall medlemsstaternas hygienbestämmelser närmast till varandra samtidigt med de förordningar om gradvist upprättande av en gemensam marknad som redan utfärdats eller är under beredning.

Denna tillnärmning bör särskilt sträva efter att harmonisera hygienkraven för slakterier och styckningsanläggningar samt för förvaring och transport av kött; det har visat sig ändamålsenligt att överlåta åt medlemsstaternas behöriga myndigheter att i enlighet med hygienkraven i detta direktiv godkänna slakterier och styckningsanläggningar samt övervaka att villkoren för godkännandet följs; vidare bör det skapas regler för medlemsstaternas godkännande av kyl- och frysager.

Ett sundhetsintyg som utställs av en besiktningveterinär i avsändarlandet anses vara det säkraste sättet att ge mottagarlandets behöriga myndigheter garantier för att en köttförsändelse uppfyller kraven i detta direktiv; sundhetsintyget bör åtfölja köttförsändelsen till mottagarlandet.

Medlemsstaterna har möjlighet att förbjuda att sådant kött som visar sig otjänligt som människoföda eller som inte uppfyller gemenskapens hygienkrav införs i medlemsstatens territorium.

På anmodan skall avsändaren eller dennes företrädare ges möjlighet att sända

köttet tillbaka, ifall inte hygieniska skäl omöjliggör detta.

För att göra det möjligt för parterna att bedöma grunderna för ett förbud eller en restriktion skall orsakerna till förbudet eller restriktionen bringas till avsändarens eller dennes företrädarens och i vissa fall till avsändarlandets behöriga myndigheters kännedom.

I händelse av en tvist mellan avsändaren och myndigheterna i den medlemsstat som står som mottagare om grunderna för förbudet eller restriktionen skall avsändaren ges möjlighet att inhämta ett utlåtande av en expert inom det veterinära området; experten utväljs från en lista som kommissionen utarbetat.

Det är dock skäl att fastställa regler för ett snabbt förfaringssätt inom gemenskapen för biläggande av eventuella tvister mellan medlemsstaterna om grunderna för godkännande av ett slakteri eller en styckningsanläggning.

På vissa särskilt problematiska områden är en tillnärmning av medlemsstaternas bestämmelser möjlig först efter en noggrannare utredning.

Hygienkraven för handel med levande djur och kött behandlas i andra direktiv som gemenskapen utfärdat; det har redan visat sig nödvändigt att inleda tillnärmningen av de nationella bestämmelserna på dessa områden genom att precisera vissa villkor under vilka medlemsstaterna på sanitära grunder kan förbjuda import av kött eller begränsa importen till medlemsstatens territorium samt genom att föreskriva om ett konsultationsförfarande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

(383L0090)

1. Detta direktiv berör handeln med färskt kött från husdjur av följande djurarter: nötkreatur, svin, får och get samt tama hovdjur.

2. Som kött anses varje del av dessa djur som är tjänlig som människoföda.
3. Som färskt anses allt kött som inte underkastats någon behandling som påverkar dess hållbarhet; dock så att köldbekant kött anses vara färskt när detta direktiv tillämpas.

*Artikel 2*

(383L0090)

I detta direktiv avses med

- a) 'slaktkropp' hela kroppen av ett slaktat djur efter avblodning, urtagning och då det gäller ko också avlägsnande av juver samt, med undantag för svin, efter avlägsnande av huden, gångbenen vid framknäet och hasleden samt huvudet.
- b) 'biprodukter' annat än i punkt a) definierat till slaktkroppen hörande färskt kött,
- c) 'inälvor' ätliga organ från bröst-, buk-, och bäckenhålorna inklusive luft- och foderstrupe,
- d) 'besiktningsveterinär' veterinär som förordnats av behörig central myndighet i medlemsstaten,
- e) 'avsändarland' den medlemsstat från vilken färskt kött skickas till en annan medlemsstat,
- f) 'mottagarland' den medlemsstat till vilken färskt kött skickas från en annan medlemsstat.

*Artikel 3*

(383L0090)

1. Varje medlemsstat skall säkerställa att endast sådant färskt kött sänds från dess område till en annan medlemsstats område som utan hinder av bestämmelserna i artikel 8 uppfyller följande krav:
  - a) det skall härröra sig från ett slakteri som godkänts och övervakas enligt artikel 4.1
  - b) när det gäller delar som är mindre än en i artikel 6.1 A a avsedd kvartskropp skall de vara styckade på en styckningsanläggning som godkänts och övervakas enligt artikel 4.1,
  - c) det skall härstamma från slaktdjur som i enlighet med kapitel IV i bilaga I besiktigats före

slakt av en besiktningsveterinär eller dennes assistent och som befunnits friskt,

- d) det skall ha hanterats i tillfredsställande hygieniska förhållanden i enlighet med bestämmelserna i kapitel V i bilaga I,
  - e) det skall i enlighet med bestämmelserna i kapitel VI i bilaga I ha besiktigats efter slakt av en besiktningsveterinär efter slakt och inte visat några förändringar med undantag för traumatiska skador som uppstått strax före slakt, eller lokala missbildningar eller förändringar förutsatt att det konstaterats, vid behov genom laboratorieundersökning, att dessa inte gör slaktkroppen eller dess biprodukter otjänliga som människoföda eller farliga för människors hälsa.
  - f) det skall ha kontrollmärkts i enlighet med bestämmelserna i kapitel VII i bilaga I,
  - g) det skall under transporten till mottagarlandet åtföljas av ett sundhetsintyg som utfärdats i enlighet med kapitel VIII i bilaga I,
  - h) det skall i enlighet med bestämmelserna i kapitel IX i bilaga I efter besiktningen efter slakt ha förvarats under tillfredsställande hygieniska förhållanden på slakterier eller styckningsanläggningar som godkänts och övervakas enligt artikel 4.1 eller i kyl- eller fryslager som godkänts och övervakas enligt artikel 4.4,
  - i) det skall ha transporterats till mottagarlandet under tillfredsställande hygieniska förhållanden enligt bestämmelserna i kapitel X i bilaga I.
2. Vid den besiktning efter slakt som avses i punkt 1 e kan besiktningsveterinären för rent tekniska uppgifter ha för dessa uppgifter särskilt utbildade assistenter.

Kommissionen kan efter att ha hört medlemsstaterna fastställa detaljerade bestämmelser om denna assistans.

3. Från handeln mellan medlemsstaterna utesluts:
- a) färskt kött från avlsgaltar och kryotorkider
  - b) färskt kött som behandlats med naturliga eller syntetiska färgämnen med undantag av det för stämpling använda färgämne som avses i kapitel VII i bilaga I,
  - c) färskt kött från sådana djur som antingen konstaterats ha tuberkulos i en eller annan form eller konstaterats ha levande eller döda dynt,

- d) de delar av slaktkroppen eller biprodukter som har traumatiska skador som uppstått strax före slakt eller som uppvisar i artikel 3.1 e avsedda missbildningar eller förändringar,
- e) blod som behandlats med kemiska ämnen för att förhindra koagulering.

*Artikel 4*

(383L0090)

1. Den behöriga centrala myndigheten i den medlemsstat inom vars område slakteriet eller styckningsanläggningen ligger skall säkerställa att det godkännande som avses i artikel 3.1 a och b beviljas bara om bestämmelserna i kapitel I, II och III i bilaga I följs.

Den behöriga centrala myndigheten skall med hjälp av en besiktningsveterinär säkerställa att dessa bestämmelser följs; den skall också se till att godkännandet återkallas när bestämmelserna inte längre följs.

2. Alla godkända slakterier och styckningsanläggningar skall registreras i separata listor och varje slakteri och styckningsanläggning tilldelas ett veterinärt kontrollnummer. Varje medlemsstat skickar listorna över de godkända slakterierna och styckningsanläggningarna och dessas veterinära kontrollnummer till de andra medlemsstaterna och till kommissionen samt meddelar vid behov att godkännandet återkallas.

3. Om en medlemsstat finner att ett slakteri eller en styckningsanläggning i en annan medlemsstat inte eller inte längre följer de bestämmelser som utgör grund för godkännandet skall den underätta den behöriga centrala myndigheten i staten om detta. Denna myndighet skall vidta behövliga åtgärder och meddela den först nämnda medlemsstatens behöriga centrala myndighet de beslut som fattats samt grunderna för dem.

Om den sist nämnda medlemsstaten misstänker att åtgärderna inte kommer att vidtas eller inte är tillräckliga kan den framlägga ärendet för kommissionen, som uppmanar en eller flera veterinära experter att ge ett utlåtande. Om kommissionen utgående från utlåtandet konstaterar att de bestämmelser som utgör grund för godkännandet inte eller inte längre följs, kan den bemyndiga medlemsstaterna att tillfälligt förbjuda att produkter från detta slakteri eller denna styckningsanläggning införs i deras territorium.

På begäran av den medlemsstat som ansvarar för godkännandet återkallar kommissionen bemyndigandet efter att ha uppmanat en eller flera veterinära experter att ge ett nytt utlåtande

och efter att utgående från utlåtandet ha konstaterat att godkännandet på nytt är berättigat.

De veterinära experterna skall vara medborgare i en av medlemsstaterna, men inte i de medlemsstater som är parter i tvisten.

Efter att ha hört medlemsstaterna meddelar kommissionen allmänna bestämmelser om hur detta stycke skall verkställas och särskilt om utnämningen av veterinära experter och det förfarande dessa skall tillämpa när de utarbetar sitt utlåtande.

4. Också kyl- och fryslager som är belägna utanför ett slakteri skall underställas tillsyn av en besiktningsveterinär när det gäller förvaring av färskt kött.

Den behöriga centrala myndigheten i den medlemsstat inom vars territorium kyl- eller fryslagret är beläget är ansvarig för att godkänna det och för att återkalla detta godkännande när det gäller förvaring av färskt kött.

#### *Artikel 5*

(383L0090)

1. Utan hinder av tillämpningen av bemyndigandena i artikel 4.3.2, andra meningen, kan en medlemsstat förbjuda att färskt kött från en annan medlemsstat släpps ut på marknaden inom dess territorium:

- a) om köttet vid en undersökning som företas i mottagarlandet visar sig vara otjänligt som människoföda, eller
- b) om bestämmelserna i artikel 3 inte har följts.

2. I beslut som fattas enligt stycke 1 skall det på begäran av avsändaren eller dennes företrädare tillåtas att det färska köttet returneras, om hygieniska orsaker inte hindrar detta.

3. Dessa beslut jämte motivering av dem skall bringas till avsändarens eller dennes företrädares kännedom. På begäran skall de motiverade besluten omedelbart meddelas denne skriftligt tillsammans med uppgifter om de rättsmedel som enligt gällande lagstiftning står till buds samt uppgifter om de former och de frister som skall iakttas.

4. Om dessa beslut beror på att en smittsam sjukdom eller fara för människornas hälsa konstaterats eller på att bestämmelserna i detta direktiv åsidosatts



grovt, skall besluten och grunderna för dem omedelbart meddelas också till den behöriga centrala myndigheten i avsändarlandet.

*Artikel 6*

(383L0090)

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 3.3 och tills eventuella gemenskapsregler träder i kraft berör detta direktiv inte de bestämmelser i medlemsstaterna som

A. förbjuder eller begränsar införsel av följande produkter till deras territorium:

a) delar av slaktkroppar:

1. när det gäller nötkreatur bortsett från

- halva slaktkroppar och kvartskroppar

2. när det gäller svin bortsett från

- halva slaktkroppar och kvartskroppar

- hela skinkor som inte urbenats

- hela bogar som inte urbenats

- rygg- och länddelar som inte urbenats

- späck

- bringa

De styckningsdetaljer som nämns i de tre sista strecksatserna skall väga minst 3 kg.

b) biprodukter som avskilts från kroppen,

c) färskt kött från hovdjur,

B. gäller villkoren för godkännande av de kyl- och fryslager som nämns i artikel 4.4 och för ett eventuellt återkallande av ett sådant godkännande,

C. gäller behandling av slaktdjur med substanser som kan göra det färska köttet farligt eller skadligt för människor att förtära, såsom antibiotika, östrogener, thyrostater eller mörningsenzymmer,

D. gäller tillsättande av främmande ämnen i färskt kött samt behandling av kött med hjälp av joniserande eller ultraviolettt strålning.

2. Detta direktiv inverkar inte på de bestämmelser i medlemsstaterna som gäller trikinundersökningar av färskt griskött.

*Artikel 7*

1. Detta direktiv inverkar inte på de rättsmedel som enligt de gällande lagarna i medlemsstaterna kan användas för att åstadkomma ändringar i sådana i detta direktiv avsedda beslut som behöriga myndigheter fattat.

2. Varje medlemsstat skall ge avsändaren av sådant färskt kött som enligt artikel 5.1 inte kan släppas ut i handeln inom medlemsstatens territorium möjlighet att inhämta ett utlåtande av en veterinär expert. Medlemsstaterna skall se till att de veterinära experterna, innan de behöriga myndigheterna har vidtagit andra åtgärder såsom förstöring av köttet, har tillfälle att konstatera om villkoren i artikel 5.1 har uppfyllts eller ej.

De veterinära experterna skall vara medborgare i en av medlemsstaterna, men inte i avsändarlandet eller mottagarlandet.

Kommissionen utarbetar på förslag av medlemsstaterna en lista över de veterinära experter som kan anlitas för att ge ett sådant utlåtande. Efter att ha hört medlemsstaterna fastställer den allmänna bestämmelser om verkställigheten, särskilt vad gäller förfarandet när dessa utlåtanden utarbetas.

*Artikel 8*

(383L0090)

1. Utan hinder av tillämpningen av styckena 2 och 4 tillämpas medlemsstaternas hygienkrav för handel med levande djur och färskt kött tills eventuella gemenskapsregler träder i kraft.

2. En medlemsstat kan vidta följande åtgärder för att hindra att djursjukdomar sprids i samband med att färskt kött införs från en annan medlemsstat:

a) den kan, om en epizootisk sjukdom utbrutit i den andra medlemsstaten, tillfälligt förbjuda eller begränsa att kött från de områden i medlemsstaten där sjukdomen utbrutit införs,

b) den kan, om en epizootisk sjukdom sprider sig eller om en ny allvarlig och smittsam djursjukdom bryter ut, tillfälligt förbjuda eller

bcgränsa att kött från hela medlemsstatens område införs.

3. De åtgärder som en medlemsstat vidtagit enligt stycke 2 och upphävandet av dem samt grunderna för dem skall meddelas de andra medlemsstaterna omedelbart och kommissionen inom tio vardagar.

4. Om medlemsstaten i fråga konstaterar att det förbud eller den restriktion som anges i stycke 2 är oberättigat, kan den be kommissionen inleda förhandlingar omedelbart.

*Artikel 9*

(383L0090)

Om gemenskapsreglerna om införsel av färskt kött från tredje land inte tillämpas när detta direktiv sätts

---

i kraft skall, tills de sätts i kraft, medlemsstaternas nationella bestämmelser om införsel av varor från dessa länder inte tillåta mera än de som gäller för handeln mellan medlemsstaterna.

*Artikel 10*

Medlemsstaterna skall inom tolv månader efter att detta direktiv delgivits sätta i kraft de lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som direktivet samt bilagorna till det förutsätter och de skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 11*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 26 juni 1964.

*På rådets vägnar*

C. HEGER

*Ordförande*

*BILAGA I*

(383L0090)

**KAPITEL I**

**Villkor för godkännande av slakterier**

1. Slakterierna skall ha följande:

- a) tillräckligt rymliga djurstallar
- b) slaktlokaler som är tillräckligt rymliga för att arbetet skall kunna utföras på ett tillfredsställande sätt och där det finns en särskild plats för slakt av svin,
- c) lokaler där magarna och tarmarna kan tömmas och rengöras,
- d) lokaler där magarna och tarmarna kan beredas,

- 
- e) särskilda lokaler där dels talg, dels hudar, horn och klövar kan förvaras,
  - f) låsbara lokaler där djur som är eller misstänks vara sjuka kan hållas och där sådana djur kan slaktas och där arresterat eller beslagttaget kött kan förvaras,
  - g) tillräckligt rymliga kyl- och frysrum,
  - h) en tillräckligt utrustad låsbar lokal som uteslutande står till den veterinära myndighetens tjänst; om trikonundersökning är obligatorisk skall det också finnas en lämpligt utrustad lokal för denna,
  - i) omklädningsrum, tvättställen och duschar samt vattentoaletter som inte får öppnas direkt ut mot arbetslokalerna; i tvättställen skall ingå rinnande kallt och varmt vatten, tvätt- och

desinfekteringsmedel för händerna samt engångshanddukar; i närheten av toaletterna skall det finnas tvättställ,

- j) utrustning som gör det möjligt att när som helst effektivt utföra de veterinärbesiktningar som avses i detta direktiv,
- k) anordningar för att kontrollera all in- och utpassage vid slakteriet,
- l) en tillräcklig avgränsning av rena och orena avdelningar,
- m) i de lokaler där köttet hanteras:
  - golv av vattentätt material som är lätta att rengöra och desinfektera, som inte ruttnar och som har en svag lutning och lämpligt avloppssystem så att vätskorna leds mot golvbrunnar med galler och vattenlås;
  - släta väggar med ljus tvättbar yta upp till en höjd av minst tre meter och vilkas hörn och kanter är rundade,
- n) tillräcklig ventilation och vid behov god avledning av ånga i de lokaler där man arbetar med kött,
- o) i dessa lokaler tillräckligt dagsljus eller artificiellt ljus som inte förvanskar färgerna,
- p) anordningar som säkerställer tillgången till uteslutande vatten av dricksvattenkvalitet under tryck och i tillräcklig mängd,
- q) anordningar som ger tillgång till en tillräcklig mängd varmt vatten av dricksvattenkvalitet och under tryck,
- r) ett avloppssystem för spillvatten som uppfyller de hygieniska kraven,
- s) i arbetslokalerna den utrustning som behövs för att rengöra och desinfektera händerna och verktygen,
- t) utrustning som gör det möjligt att arbetet efter bedövningen så långt som möjligt utförs på fritt hängande djur; om avhudningen sker på en metallställning skall denna vara av korrosionsbeständigt material och så hög att slaktkroppen inte kommer i kontakt med golvet,
- u) ett hängbanesystem för vidare hantering av köttet,
- v) utrustning till skydd mot insekter och gnagare,
- w) instrument och verktyg, särskilt för förvaring av magar, av material av hållbar kvalitet som är lätta att rengöra och desinfektera,
- x) en särskild plats för dyngan,

- y) en plats och tillräcklig utrustning för att rengöra och desinfektera fordon.

## KAPITEL II

### Villkor för godkännande av styckningsanläggningar

2. Styckningsanläggningarna skall ha följande:

- a) lokaler för styckning av kött som avskilts med väggar från de andra avdelningarna,
- b) tillräckligt rymliga kyl- och frysrum,
- c) en tillräckligt utrustad läsbar lokal som uteslutande står till den veterinära myndighetens tjänst,
- d) omklädningsrum, tvättställ och duschar samt vattentoaletter som inte får öppnas direkt ut mot arbetslokalerna; i tvättställen skall ingå rinnande kallt och varmt vatten, tvätt- och desinfekteringsmedel för händerna samt engångshanddukar; i närheten av toaletterna skall det finnas tvättställ,
- e) i de lokaler där köttet styckas:
  - golv av vattentätt material som är lätta att rengöra och desinfektera, som inte ruttnar och som har en svag lutning och lämpligt avloppssystem så att vätskorna leds mot golvbrunnar med galler och vattenlås,
  - släta väggar med ljus tvättbar yta upp till en höjd av minst två meter vilkas hörn och kanter är rundade,
- f) i de lokaler där kött styckas kylanordningar med vilkas hjälp köttets kärntemperatur hålls konstant och aldrig överstiger +7 °C,
- g) tillräcklig ventilation i de lokaler där kött styckas,
- h) i dessa lokaler tillräckligt dagsljus eller artificiellt ljus som inte förvanskar färgerna,
- i) anordningar som säkerställer tillgången till uteslutande vatten av dricksvattenkvalitet under tryck och i tillräcklig mängd,
- j) anordningar som ger tillgång till varmt vatten av dricksvattenkvalitet under tryck och i tillräcklig mängd,
- k) ett avloppssystem för spillvatten som uppfyller hygienkraven,



- l) i styckningslokalerna den utrustning som behövs för att rengöra och desinfektera händerna och verktygen,
- m) utrustning till skydd mot insekter och gnagare
- n) instrument och verktyg, särskilt bord med avtagbara styckningsytor, behållare, transportband och sågar som tillverkats av ett korrosionsbeständigt material och som är lätta att rengöra och desinfektera.

### KAPITEL III

#### Krav på personalhygien samt hygien i lokalerna och utrustningen på slakterier och styckningsanläggningar

3. Personalen skall noga följa de allmänna principerna om renlighet; lokalerna och utrustningen skall hållas oklanderligt rena
  - a) personalen skall särskilt bära rena arbetskläder och huvudbonader samt vid behov nackskydd. Personer som kommit i kontakt med sjuka djur eller med förorenat kött skall genast tvätta händerna och armarna omsorgsfullt i varmt vatten och därpå desinfektera dem. Det är förbjudet att röka i arbets- och lagerlokalerna.
  - b) Hundar, katter och djur som rör sig på gårdsplanen får inte komma in i slakteriet eller i styckningsanläggningen. Gnagare, insekter och andra skadedjur skall systematiskt bekämpas.
  - c) Redskap och instrument som används för att hantera kött skall hållas rena och i gott skick. De skall rengöras omsorgsfullt och desinfekteras flera gånger under arbetsdagens lopp samt vid arbetsdagens slut och innan de används på nytt efter att ha blivit förorenade, särskilt med smittämnen.
4. Arbetslokalerna, redskapen och anordningarna får användas bara för arbete med kött. Köttstyckningsredskap får användas bara för styckning av kött.
5. Köttet får inte komma i direkt kontakt med golvet.
6. Rengörings- och desinfektionsmedel samt bekämpningsmedel mot skadedjur skall användas så att de inte inverkar skadligt på köthygienen.
7. Personer som är eventuella smittkällor skall förbjudas att arbeta med kött och hantera det. Detta förbud gäller särskilt personer som:

- a) angripits eller misstänks vara angripna av eller bär på tyfus, paratyfus A eller B, smittsam enteritis (salmonellos), dysenteri, smittsam gulshot eller scharlakansfeber,
  - b) angripits av eller misstänks vara angripna av smittsam tuberkulos,
  - c) angripits av eller misstänks vara angripna av någon smittsam hudsjukdom,
  - d) samtidigt utövar värv till följd av vilka mikrober kan överföras till köttet,
  - e) bär något annat förband på händerna än ett förband med limyta som skyddar ett icke infekterat fingersår.
8. Av alla som kommer i kontakt med kött i arbetet skall krävas ett läkarintyg. I intyget skall det konstateras att inga hinder för detta slag av arbete finns; intyget skall förnyas årligen och alltid när besiktningsveterinären så kräver; det skall förvaras åtkomligt för besiktningsveterinären.

#### KAPITEL IV

##### Besiktning före slakt

9. Den dag djuren anländer till slakteriet eller innan den dagliga slakten inleds skall de underkastas besiktning före slakt. Besiktningen skall upprepas omedelbart före slakten, om djuret har vistats längre än 24 timmar i slakteriets djurstall.
10. Besiktningsveterinären skall företa besiktningen före slakt enligt yrkesreglerna och i lämplig belysning.
11. Vid besiktningen skall fastställas:
- a) om djuren är angripna av en sjukdom som kan överföras till människor eller djur eller om det utgående från djurens symptom eller allmäntillstånd är skäl att misstänka en sådan sjukdom,
  - b) om djuren visar symptom på en sjukdom eller en sådan störning i allmäntillståndet som skulle kunna göra köttet otjänligt som människoföda;

- c) om djuren är utmattade eller upphetsade.
12. Följande djur får inte slaktas för att ge färskt kött som är avsett för handeln mellan medlemsstaterna:
- a) djur som konstateras uppvisa ett sådant symptom eller tillstånd som nämns i stycke 11 a eller 11 b,
  - b) djur som inte har fått tillräckligt med vila; utmattade eller upphetsade djur skall få vila minst 24 timmar,
  - c) djur hos vilka konstaterats tuberkulos i en eller annan form eller som reagerar positivt på tuberkulintest och därmed befinns vara angripna av tuberkulos.

#### KAPITEL V

##### Slaktnings- och styckningshygien

13. Slaktdjur som förs in i slakterilokalen skall slaktas omedelbart.
14. Avblodningen skall vara fullständig. Blod som är avsett som människoföda skall samlas upp i absolut rena behållare. Det får inte röras om för hand, utan bara med verktyg som uppfyller hygienkraven.
15. Andra djur än svin skall avhudas omedelbart och fullständigt. Om svinen inte avhudas skall borsten avlägsnas omedelbart.
16. Inälvorna skall tas ur omedelbart, och urtagningen skall slutföras inom en halv timme efter avblodningen. Lungor, hjärta, lever, mjälte och mediastinum kan avlägsnas från eller förbli i naturlig förbindelse med slaktroppen. Om de avlägsnas från den skall de numreras eller märkas på ett sätt som gör det möjligt att identifiera dem såsom hörande till en viss slaktropp; detsamma gäller för huvud, tunga, matsmältningskanal och andra delar av djuret som behövs vid köttbesiktningen. De nämnda delarna skall förbli i slaktroppens närhet tills besiktningen har slutförts. Njurarna av alla djurarter skall förbli i naturlig förbindelse med djurroppen men lösöras från den omgivande fettvävnaden.
17. Det är förbjudet att blåsa upp köttet med luft samt att rengöra det med tyg.
18. Slaktroppar av hovdjur, svin och nötkreatur, med undantag för kalvar, skall vid köttbesiktningen vara kluvna i två kroppshalvor längs ryggmärgskanalen. Huvuden av svin och hovdjur skall också klyvas i längdriktningen. Om så behövs kan besiktningveterinären

kräva att även andra huvuden eller slaktroppar klyvs i längdriktningen.

19. Innan besiktningen slutförts är det förbjudet att stycka slaktroppen och att flytta eller behandla någon del av den.
20. Arresterat eller beslagttaget kött samt magar, tarmar, hudar, horn och klövar skall så snabbt som möjligt placeras på särskilda platser som är avsedda för dem.
21. Om blodet från flera djur samlas upp i samma behållare skall hela innehållet uteslutas från handeln mellan medlemsstaterna, om köttet från ett av djuren befinns vara otjänligt som människoföda.
22. Styckning i mindre delar än halvkroppar eller kvartskroppar tillåts endast på styckningsanläggningar.

#### KAPITEL VI

##### Besiktning efter slakt

23. Alla delar av djuret inklusive blod skall besiktigas omedelbart efter slakten.
24. Besiktningen efter slakt skall omfatta:
  - a) okulärbesiktning av det slaktade djuret,
  - b) palpation av vissa organ, särskilt lungor, lever, mjälte, livmoder, juver och tunga,
  - c) anskärning av vissa organ och lymfkörtlar,
  - d) undersökning av avvikelser i konsistens, färg, lukt och vid behov smak,
  - e) vid behov laboratorieundersökning.
25. Besiktningsveterinären skall särskilt undersöka:
  - a) blodets färg, koagulering och förekomst av eventuella främmande element,
  - b) huvudet, svalget, retropharyngeal-, de mandibular- och parotideallymfkörtlarna (Lnn. retropharyngiales, mandibulares och parotides) samt tonsillerna. Tungan skall lösgöras så att munnen och svalget kan undersökas detaljerat. Tonsillerna skall avlägsnas efter undersökningen,

- c) lungorna, luftstrupen, foderstrupen, bronkial- och mediastinallymfkörtlarna (Lnn. bifurcationes, eparteriales och mediastinales); ett längdsnitt skall läggas i luftstrupen och i bronkernas huvudgrenar och ett vinkelrätt snitt över diafragmalobernas bakre tredjedel,
- d) hjärtsäcken och hjärtat; i hjärtat skall läggas ett längdsnitt, varvid hjärtkamrarna och skiljeväggen mellan kamrarna genomskärs,
- e) mellangärdet,
- f) levern, gallblåsan och gallgångarna samt portallymfkörtlarna (Lnn. portales),
- g) mag-tarmkanalen, tarmkåvet samt magens och tarmkåvets lymfkörtlar (Lnn. gastrici, mesenterici, craniales och caudales),
- h) mjälten,
- i) njurarna och deras lymfkörtlar (Lnn. renales), blåsan,
- j) bröst- och bukhinnan,
- k) genitalierna; hos kor skall juvret öppnas med ett längdsnitt,
- l) juvret med lymfkörtlar (Lnn. supramammarii); hos kor öppnas varje juverhalva med ett långt djupt snitt ända ned i mjölkcisternerna (sinus lactiferes),
- m) navelregionen och lederna hos unga djur; i tveksamma fall skall navelregionen anskäras och lederna öppnas.

De ovan nämnda lymfkörtlarna skall systematiskt frigöras och skäras i längdriktningen med flera snitt.

I tveksamma fall skall dessutom göras snitt i följande lymfkörtlar: *cervales superficiales*, *axillores proprii et primae costac*, *sternales craniales*, *cervicales profundi*, *costocervicales*, *poplitei*, *subiliaci*, *ischiatrici*, *iliaci* och *lumbales*.

Hos får och getter skall hjärtat öppnas och snitt i huvudets lymfkörtlar göras bara i tveksamma fall.

26. Besiktningveterinären skall dessutom systematiskt utföra följande:

A. Undersökning med avseende på cysticerkos:

- a) hos nötkreatur som är äldre än sex veckor:

- av tungan, vid ett längdsnitt genom muskulaturen på undersidan utan att skada tungan alltför mycket
  - av foderstrupen efter frigöring från luftstrupen
  - av hjärtat, med två motsatta snitt från hjärtörat till hjärtspetsen i bägge härthalvorna, utöver de snitt som föreskrivs i stycke 25 (d),
  - av den inre och den yttre tuggmuskulaturen med två snitt i underkäkens längdriktning från den nedersta kanten av underkäken ned i tuggmuskulaturens översta fästen
  - av mellangärdet efter att muskeldelen av det avskilts från hinnan
  - av slaktkroppens frilagda muskelytor
- b) hos svin:
- av de direkt synliga musklerna, särskilt lårmusklerna, bukväggen, psoasmuskulaturen som frilagts från fettvävnad, diafragma-plarna, interkostalmusklerna, hjärtat, tungan och struphuvudet
- B. Undersökning med avseende på leverflundersjuka (distomatos) hos nötkreatur, får och getter genom ett snitt längs leverns buksida, varvid gallgångarna öppnas, samt genom ett djupt snitt vid basen av Spiegels lob
- C. Undersökning av hovdjur med avseende på rots genom att omsorgsfullt undersöka slemhinnor från luftstrupen, struphuvudet, näshålorna, bihålorna och deras förgreningar efter att huvudet klivits på mitten och nässkiljeväggen skurits bort.

## KAPITEL VII

### Stämpling

27. Besiktningveterinären ansvarar för stämplingen.
28. Stämpelein skall vara oval, 6,5 cm bred och 4,5 cm hög. Stämpelein skall innehålla följande uppgifter i fullt läslig form:
- i den översta delen avsändarlandets namn med versaler
  - i den mellersta delen det godkända slakteriets veterinära kontrollnummer
  - i den nedersta delen en av följande förkortningar: CEE, EEG, EWG.

Bokstäverna skall vara 0,8 cm höga och siffrorna 1,0 cm höga.

29. Slaktkropparna skall märkas med bläck och en stämpel enligt stycke 28:

- slaktkroppar som väger mer än 60 kilogram skall på varje kroppshalva märkas på åtminstone följande ställen: lårets utsida, länden, ryggen, bröstet, bogen samt brösthinnan i ryggregionen,
- andra slaktkroppar skall stämplas på åtminstone fyra ställen, på bogen och på utsidan av låret.

30. Huvud, tunga, hjärta, lungor och lever skall märkas med bläck eller brännstämpel enligt stycke 28. Det är inte obligatoriskt att stämpla tungan och hjärtat på får och getter.

31. De på behörigt sätt märkta styckningsdetaljer som fås av slaktkroppar på styckningsanläggningar skall, om de inte bär något märke, märkas med en bläck- eller brännstämpel enligt kraven i stycke 28; stämpeln skall i sin mellersta del i stället för slakteriets veterinära kontrollnummer ha styckningsanläggningens veterinära kontrollnummer.

32. När styckningsdetaljer av en slaktkropp eller biprodukter från slaktningen sänds förpackade skall den stämpel som avses i styckena 28 och 31 stämplas synligt på en etikett som fästs vid förpackningen.

Etiketten skall dessutom innehålla följande upplysningar:

- serienummer,
- en anatomisk beskrivning av styckningsdetaljerna eller biprodukterna,
- namnet på den djurart från vilken styckningsdetaljerna eller biprodukterna härstammar,
- varje kollis nettovikt.

En kopia av etiketten skall läggas i varje kolla.

33. Vid bläckstämpling får bara metylviolett användas.

#### KAPITEL VIII

##### Sundhetsintyg

34. Ett sundhetsintyg som åtföljer köttet under transporten till mottagarlandet skall utfärdas av en besiktningsveterinär vid lastningen. Det skall utfärdas åtminstone på mottagarlandets språk och omfatta de upplysningar som specificeras i mallen i bilaga II.

## KAPITEL IX

## Lagring

35. Färskt kött skall kylas ner omedelbart efter besiktningen efter slakt; kärntemperaturen i slaktkroppen och styckningsdetaljerna skall vara konstant och får aldrig överstiga +7 °C; i biprodukter från slakten får inte +3 °C överstigas.

## KAPITEL X

## Transport

36. Färskt kött skall transporteras i plomberade transportmedel som konstruerats och utrustats så att de temperaturer som fastställs i kapitel IX kan hållas under hela transporten.

37. De transportmedel som är avsedda för transport av sådant kött skall uppfylla följande krav:

- a) deras innerytor och alla andra delar som kan komma i kontakt med köttet skall vara av korrosionsbeständigt material som inte kan påverka köttets organoleptiska egenskaper eller göra köttet skadligt för människors hälsa; ytorna skall vara släta och lätta att rengöra och desinfektera,
- b) de skall ha effektiva anordningar för att skydda köttet mot insekter och damm och de skall vara vattentäta för att vätskor inte skall kunna läcka ut ur dem,
- c) för att transportera hela slaktkroppar, halva slaktkroppar eller kvartskroppar, med undantag av fryst kött i hygieniska förpackningar, skall de vara försedda med korrosionsbeständiga anordningar för upphängning av köttet på sådan höjd att köttet inte kommer i kontakt med golvet.

38. Transportmedel och containrar som är avsedda för transport av kött får aldrig användas för transport av levande djur eller produkter som kan påverka eller förorena köttet.

39. Inga andra varor får transporteras samtidigt som kött i samma transportmedel eller containrar. Magar får heller inte transporteras, om de inte har skällats eller rengjorts, inte heller huvuden och klövar, om de inte har avhudats och avhårats.

40. Transportmedel och containrar som används vid transporten skall rengöras och desinfekteras genast efter att lasten lossats.



---

41. Hela och halva slaktkroppar samt kvartskroppar, med undantag för fryst kött som förpackats enligt hygieniska föreskrifter, skall transporteras hängande. Andra styckningsdetaljer och biprodukter skall hängas upp eller placeras på underlag, om de inte har förpackats eller placerats i korrosionsbeständiga behållare. Dessa underlag, förpackningar och behållare skall uppfylla de hygieniska kraven. Inålvor skall alltid

transporteras i emballage som vätskor och fett inte kan tränga igenom; förpackningarna kan användas på nytt först efter rengöring och desinfektion.

42. Besiktningsveterinären skall före leverans övertyga sig om att transportmedlen och lastningsförhållandena följer de hygienföreskrifter som fastställs i detta kapitel.

## BILAGA II

## MALL

## SUNDHETSINTYG

Gäller för färskt kött som är avsett för en av Europeiska ekonomiska gemenskapens medlemsstater<sup>1</sup>

Nr .....

Avsändarland .....

Ministerium .....

Avdelning .....

Referens ..... (enligt eget val)

I. *Identifiering av köttet*

Kött från .....

(djurart)

Styckningsdetaljernas art .....

Förpackningens art .....

Antal styckningsdetaljer eller kollin .....

Nettovikt .....

II. *Köttets ursprung*

Godkända slakteriers adress och veterinära kontrollnummer: .....

Godkända styckningsanläggningars adress och veterinära kontrollnummer: .....

III. *Köttets destination*

Köttet sänds från ..... till

(lastningsort)

.....

(mottagarland och mottagarort)

med följande transportmedel<sup>2</sup>: .....

Avsändarens namn och adress: .....

Mottagarens namn och adress: .....

IV. *Intyg över köttets tjänlighet som människoföda*

Undertecknad besiktningveterinär intygar:

- a) att det kött/de köttförpackningar<sup>3</sup> som anges ovan bär en stämpel till tecken på att köttet uteslutande härstammar från djur som slaktats på godkända slakterier,
- b) att köttet konstaterats vara tjänligt som människoföda vid en veterinärbesiktning som utförts i enlighet med direktivet av den 26 juni 1964 om hygienkrav vid framställning och marknadsföring av färskt kött,
- c) att köttet styckats på en godkänd styckningsanläggning,
- d) att köttet undersökts / inte undersökts<sup>3</sup> med avseende på trikiner,
- e) att transportmedlen och containrama samt lastningsförhållandena för denna försändelse uppfyller de hygienkrav som anges i nämnda direktiv.

Utfärdat i . . . . .  
(ort) (datum)

Besiktningveterinärens underskrift

.....

<sup>1</sup> Med färskt kött menas i enlighet med det direktiv som avses i avsnitt IV i detta intyg alla delar som är tjänliga som människoföda från tama nötkreatur, svin, får och getter samt hovdjur och som inte har genomgått någon hållbarhetshöjande behandling. Kylt och fryst kött skall dock anses vara färskt kött.

<sup>2</sup> Ange registernummer för järnvägsvagnar och lastbilar, flightnummer för luftfarkoster och namn för båtar samt vid behov nummer för containrar.

<sup>3</sup> Stryk det obehövliga.



**RÅDETS DIREKTIV**

av den 29 juli 1991

om ändring och konsolidering av direktiv 64/433/EEG om hygienfrågor som berör handel med färskt kött mellan medlemsstaterna och utvidgar det till att även avse produktion och saluhållande av färskt kött

(91/497/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup> och

med beaktande av följande:

Kött från nötkreatur, svin, får och get och tama hästdjur ingår i förteckningen över produkter i bilaga 2 till fördraget. Framställning av och handel med färskt kött utgör en viktig inkomstkälla för delar av jordbruksbefolkningen.

För att säkerställa en rationell utveckling av denna sektor och för att öka produktiviteten skall livsmedelshygieniska regler för tillverkningen och saluhållande fastställas på gemenskapsnivå.

Gemenskapen är tvungen att besluta om åtgärder för att successivt upprätta den inre marknaden under en period fram till den 31 december 1992.

I direktiv 64/433/EEG<sup>4</sup> fastställdes hygienbestämmelser som skall följas vid handel mellan medlemsstaterna med kött från nötkreatur, svin, får, get samt tama hästdjur.

I direktiv 89/662/EEG<sup>5</sup> fastställdes regler för de kontroller som skall utföras för att fullborda den inre marknaden och framför allt avskaffade veterinära kontroller vid gränserna mellan medlemsstaterna.

<sup>1</sup> EGT Nr C 84, 2.4.1990, s. 8 och förslag som framlagts den 10 november 1983 (ej offentliggjort i gemenskapens officiella tidning).

<sup>2</sup> EGT Nr C 183, 15.7.1991.

<sup>3</sup> EGT Nr C 332, 31.12.1990, s. 53.

<sup>4</sup> EGT Nr 121, 29.7.1964, s. 2012/64. Direktivet senast ändrat genom direktiv 89/662/EEG (EGT Nr L 395, 30.12.1989, s. 13).

<sup>5</sup> EGT Nr L 395, 30.12. 1989, s. 13. Direktivet senast ändrat genom direktiv 90/675/EEG (EGT Nr L 373, 31.12.1990, s. 1).

För att beakta avskaffandet av dessa kontroller och införandet av skärpta garantier på produktionsplatsen i ett läge när det inte längre är möjligt att skilja på produkter avsedda för hemmamarknaden och produkter som skall säljas i en annan medlemsstat, bör kraven i direktiv 64/433/EEG anpassas och utvidgas till att gälla all köttproduktion.

I detta syfte är det nödvändigt att harmonisera de förhållanden under vilka visst kött förklaras vara otjänligt som livsmedel.

Direktiv 64/433/EEG har ändrats på väsentliga punkter vid ett flertal tillfällen. Därför bör det konsolideras så att det blir klarare och tydligare.

Det är nödvändigt att anpassa hänvisningarna i rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hygien- och veterinärbesiktningfrågor vid import av nötkreatur och grisar samt får och get och fårskt kött eller köttprodukter från tredje land<sup>6</sup> med hänsyn till denna konsolidering.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

Direktiv 64/433/EEG ersätts med den text som finns som bilaga X till detta direktiv.

#### *Artikel 2*

Direktiv 72/462/EEG ändras på följande sätt:

1. I artikel 1.1, tredje strecksatsen skall texten inom parentes ersättas med följande:

"(inklusive djurslagen *bubalus bubalis* och *bison bison*)",

2. I artikel 4 c skall följande ändringar göras:

a) I andra stycket

– skall "13" ersättas med "14",

---

<sup>6</sup> EGT Nr L 302, 31.12.1972, s. 28. Direktivet senast ändrat genom direktiv 91/69/EEG (EGT Nr L 46, 19.2.1991, s. 37).

- skall "24" utgå,
- skall "41 C" ersättas med "42 A 2",

b) Följande stycke skall läggas till:

"I enlighet med samma förfarande får särskilda garantier krävas rörande kvaliteten på det dricksvatten som används på anläggningarna och rörande läkarundersökningar av den personal som arbetar med eller på annat sätt hanterar färskt kött."

3. I artikel 17 skall följande ändringar göras:

a) I punkt 2

- under b skall "kapitel V" ersättas med "kapitel VII",
- under c skall "kapitel VI" ersättas med "kapitel VII",
- under d skall "kapitel VII" ersättas med "kapitel VIII",
- under e skall "kapitel X" ersättas med "kapitel XI" och "kapitel XIII" med "kapitel XIV",
- under g skall "kapitel XIV" ersättas med "kapitel XV",

b) I punkt 3

- skall "kapitel XIII" ersättas med "kapitel XIV",

4. I artikel 18 skall följande ändringar göras:

a) under punkt 1 b

- i) skall "kapitel VIII" ersättas med "kapitel IX",

ii) skall "kapitel IX" ersättas med "kapitel X",

iii) skall "kapitel XI" ersättas med "kapitel XII",

b) I punkt 3

- skall "punkt 45 d i kapitel VIII" ersättas med "punkt 46 i kapitel IX".

5.

*Artikel 3*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv **senast den 1 januari 1993**. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser, skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Varje medlemsstat skall själv utfärda närmare regler för hur hänvisningen skall göras.

*Artikel 4*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 29 juli 1991.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

H. VAN DEN BROEK

---



## BILAGA

RÅDETS DIREKTIV 64/433/EEG  
av den 26 juni 1964  
om hygienkrav vid framställning och saluhållande av färskt kött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om en gemensam organisation av marknaden för nöt- och kalvkött<sup>1</sup>, rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om en gemensam organisation av marknaden för griskött<sup>2</sup> och rådets förordning (EEG) nr 3013/89 av den 25 september 1989 om en gemensam organisation av marknaden för får- och getkött<sup>3</sup> har lagt grunden för fri rörlighet för nöt-, kalv-, får- och getkött.

Så länge handeln mellan medlemsstaterna hindras av att medlemsstaterna har olika hygienkrav rörande kött, kommer genomförandet av ovannämnda förordningar inte att ha önskad effekt.

För att undanröja sådana skillnader skall hygienkraven i medlemsstaterna närmas till varandra i linje med dessa förordningar.

Syftet med denna tillnärmning skall framför allt vara att standardisera hygienkraven för kött i slakt- och styckningslokaler samt för lagring och transport. Det bör införas ett system för godkännande av slakt- och

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 148, 28.6.1968, s. 74. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3577/90 (EGT Nr L 353, 17.12.1990, s. 23).

<sup>2</sup> EGT Nr L 282, 1.11.1975, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1249/89 (EGT nr L 129, 11.5.1989, s.12).

<sup>3</sup> EGT Nr L 289, 7.10.1989, s.1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3577/90 (EGT Nr L 353, 17.12.1990, s.23).

styckningsanläggningar som uppfyller de hygienkrav som fastställs i detta direktiv samt ett inspektionsförfarande på gemenskapsnivå för att säkerställa att villkoren för sådant godkännande är uppfyllda. Det bör även finnas regler för godkännande för kyl- och fryslager.

Anläggningar som bedriver småskalig verksamhet bör godkännas även om de inte på alla punkter uppfyller kraven så länge de följer de hygienregler som fastställs i detta direktiv.

Det bästa sättet att övertyga de behöriga myndigheterna på destinationsorten om att en köttleverans följer bestämmelserna i detta direktiv är genom att kontrollmärka kött och genom att besiktningsoveterinären på ursprungsanläggningen utfärdar transporthandlingar. Sundhetsintyget bör behållas för att styrka destinationsorten för ett parti kött.

Regler, principer och skyddsåtgärder som fastställs i rådets direktiv 90/675/EEG av den 10 december 1990 som fastslår principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter som förs in i gemenskapen från tredje land<sup>4</sup> bör även tillämpas här.

När det gäller handel mellan medlemsstaterna bör även de regler som fastställs i direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 rörande veterinärkontroller vid handel mellan medlemsstaterna i syfte att fullborda den inre marknaden<sup>5</sup> tillämpas.

Kommissionen bör få i uppdrag att besluta om vissa åtgärder för att genomföra detta direktiv. I detta syfte bör man fastställa ett förfarande för att upprätta ett nära och effektivt samarbete mellan kommissionen och medlemsstaterna i den Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

1. Detta direktiv fastställer hygienregler för produktion och försäljning av färskt kött som är avsett som livsmedel och som kommer från husdjur av följande djurslag: nötkreatur (inklusive *Bubalus* /-*bubalis* och *Bison bison*), svin, får och get samt tama hästdjur.

---

<sup>4</sup> EGT Nr L 373, 31.12.1990, s. 1.

<sup>5</sup> EGT Nr L 395, 30.12.1989, s. 13. Direktivet senast ändrat genom direktiv 90/675/EEG (EGT Nr L 373, 31.12.1990, s.1).

2. Detta direktiv skall inte tillämpas på styckning och förvaring av färskt kött i detaljhandeln eller i lokaler intill försäljningsställen, om styckningen och förvaringen endast sker för att tillhandahålla konsumenterna varor direkt på platsen.
3. Detta direktiv skall tillämpas utan att det påverkar speciella gemenskapsregler för finfördelat kött.
4. Detta direktiv skall inte påverka de begränsningar som gjorts i överensstämmelse med de allmänna bestämmelserna i fördraget rörande detaljhandelsförsäljning av kött från hästdjur.

#### Artikel 2

I detta direktiv avses med

- a) *kött*: alla delar av tamaötkreatur (inklusive djurslagen *Bubalus bubalis* och *Bison bison*), svin, får, get samt hästdjur som är lämpliga som livsmedel,
- b) *färskt kött*: kött inklusive vakuumpförpackat kött och kött som förpackats i kontrollerad atmosfär, vilket inte har genomgått någon annan behandling än kylning för att säkerställa hållbarheten,
- c) *mekaniskt urbanat kött*: kött som framställts mekaniskt från ben med kött, dock ej från skalle, från gångbenen nedanför framknä och hasled och i fråga om svin från svanskotorna, och som är avsett för anläggningar som godkänts i enlighet med artikel 6 i direktiv 77/99/EEG<sup>1</sup>,
- d) *slaktkropp*: hela kroppen av ett slaktat djur efter avblodning, urtagning och avlägsnande av gångbenen vid framknäet och hasleden, av huvudet, svansen och juvret samt dessutom, när det gäller nötkreatur, får, get och hästdjur, efter avhudning. I fråga om svin behöver man dock inte avlägsna gångbenen vid framknäet och hasleden samt huvudet om köttet är avsett för beredning i enlighet med direktiv 77/99/EEG,
- e) *ärliga organ*: färskt kött som inte är slaktkropp enligt definitionen i d, även om det är naturligt förenat med slaktkroppen,
- f) *inälvor*: ärliga organ från bröst-, buk- och bäckenhålorna inklusive luft- och foderstrupe,
- g) *besiktningsveterinär*: veterinär som förordnats av behörig central myndighet i medlemsstaten,
- h) *avsändarland*: den medlemsstat från vilken färskt kött skickas till en annan medlemsstat,

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 26, 31.1.1977, s. 85. Direktivet senast ändrat genom direktiv 89/662/EEG (EGT Nr L 395, 30.12.1989, s. 13).

- i) *mottagarland*: den medlemsstat till vilken färskt kött skickas från en annan medlemsstat,
- j) *transportmedel*: fraktbärande delar av motorfordon, spårbundna fordon och flygplan samt lastrum på båtar eller containrar för land-, sjö- eller lufttransporter,
- k) *anläggning*: ett godkänt slakteri, en godkänd styckningsanläggning, ett godkänt kyl- och frysager eller en enhet som omfattar flera sådana anläggningar,
- l) *emballering/emballage*: att skydda färskt kött genom att använda inneremballage eller innerbehållare i direkt kontakt med det färska köttet respektive själva inneremballaget eller innerbehållaren,
- m) *paketering/förpackning*: att placera emballerat färskt kött i en ytterbehållare respektive själva behållaren,
- n) *nödslakt*: slakt som beordrats av en veterinär efter en olycka eller allvarliga fysiologiska och funktionella störningar. Nödslakt får äga rum på annan plats än på slakteriet, om veterinären anser att transport av djuret skulle vara omöjlig eller skulle utsätta djuret för onödigt lidande.

#### Artikel 3

1. Varje medlemsstat skall säkerställa att
  - A. hela slaktkroppar, halva slaktkroppar eller halva slaktkroppar som inte parterats i mer än tre grossistdetaljer samt kvartskroppar
    - a) har framställts på ett slakteri som uppfyller de krav som fastställs i kapitlen I och II i bilaga 1 och som godkänts och kontrolleras i enlighet med artikel 10 eller på ett slakteri som särskilt godkänts i enlighet med artikel 4,
    - b) härrör från ett slaktat djur som besiktigats före slakt av en besiktningsveterinär i enlighet med kapitel VI i bilaga 1 och vid en sådan besiktning kunnat godkännas för slakt enligt detta direktiv,
    - c) har hanterats under tillfredsställande hygieniska förhållanden i enlighet med kapitel V och VII i bilaga 1,
    - d) har besiktigats efter slakt av en besiktningsveterinär i enlighet med kapitel VIII i bilaga 1. De får inte uppvisa några andra förändringar än traumatiska skador som inträffat strax före slakt eller lokala missbildningar eller förändringar, förutsatt att det är fastställt, vid behov genom lämpliga

laboratorieundersökningar, att dessa inte gör slaktkroppen och organen farliga att förtära eller på annat sätt otjänliga som livsmedel,

- e) har kontrollmärkts i enlighet med kapitel XI i bilaga 1,
  - f) under transport åtföljs av
    - i) fram till den 30 juni 1993 av ett sundhetsintyg som utfärdats av besiktningsveterinären vid lastningstillfället. Det skall till form och innehåll följa mallen i bilaga 5 och upprättas på åtminstone det eller de officiella språken i mottagarlandet. Det skall bestå av ett enda blad.
    - ii) fr.o.m. den 1 juli 1993 av ett handelsdokument som påtecknats av besiktningsveterinären. Detta dokument skall
      - förutom de uppgifter som avses i punkt 50 i kapitel X i bilaga 1, när det gäller fryst kött ange år och månad för infrysningen i klartext samt ha ett kodnummer genom vilket besiktningsveterinären kan identifieras,
      - behållas av mottagaren under minst ett år, så att dokumentet på begäran kan visas upp för behörig myndighet,
    - iii) av ett sundhetsintyg i enlighet med kapitel XI i bilaga 1 när det gäller kött från ett slakteri som ligger i ett område som omfattas av restriktioner eller beträffande kött som skall skickas till en annan medlemsstat efter transitering genom ett tredje land i plomberad lastbil.

Närmare regler för tillämpningen av ii, framför allt för tilldelning av kodnummer och upprättande av en eller flera förteckningar över besiktningsveterinärer, skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16,

  - g) förvaras i enlighet med kapitel XIV i bilaga 1 efter besiktning efter slakt under tillfredsställande hygieniska förhållanden på anläggningar som godkänts i enlighet med artikel 10 och som kontrolleras i enlighet med kapitel X i bilaga 1,
  - h) transporteras under tillfredsställande hygieniska förhållanden i enlighet med kapitel XV i bilaga 1,
- B. styckningsdetaljer eller delar som är mindre än de som avses i avsnitt A, eller urbanat kött
- a) benats ur eller styckats på en styckningsanläggning som uppfyller kraven i kapitlen I och III i bilaga 1 och som är godkända och kontrolleras i enlighet med artikel 10,
  - b) benats ur eller styckats och framställts i enlighet med kapitel IX i bilaga 1 och härrör från

- färskt kött som uppfyller kraven i avsnitt A utom de som avses i punkt h och som transporterats i enlighet med kapitel XV i bilaga 1 eller
  - färskt kött som importerats från tredje land i enlighet med direktiv 90/675/EEG,
- c) har förvarats under förhållanden som överensstämmer med kapitel XIV i bilaga 1 i anläggningar som godkänts i enlighet med artikel 10 och kontrolleras i enlighet med kapitel X i bilaga 1,
- d) har kontrollerats av en besiktning veterinär i enlighet med kapitel X i bilaga 1,
- e) uppfyller kraven på emballering och paketering som fastställts i kapitel XII i bilaga 1,
- f) uppfyller kraven i avsnitt A c, e, f och h,
- C. ätliga organ som härrör från ett godkänt slakteri eller en godkänd styckningsanläggning. Hela ätliga organ skall uppfylla kraven i avsnitten A och B. Skivade ätliga organ skall uppfylla kraven i avsnitt B.

Ätliga organ får inte skivas med undantag av lever från nötkreatur, under förutsättning att detta sker på en godkänd styckningsanläggning. Detta undantag får efter förslag från kommissionen och efter beslut av rådet med kvalificerad majoritet utvidgas till att gälla även lever från andra djurslag.

- D. färskt kött, som har förvarats i enlighet med detta direktiv i ett kyl- och fryslager som godkänts av en medlemsstat och som därefter inte hanterats på annat sätt än i samband med lagringen,
- a) uppfyller kraven i avsnitt A c, e, g och h och avsnitt B och C eller är färskt kött som importerats från tredje land i enlighet med kraven i direktiv 90/675/EEG,
  - b) åtföljs under transport till destinationsorten av ett handelsdokument eller av det intyg som avses i A f.

Om köttet skall åtföljas av ett intyg skall detta fyllas i av besiktning veterinären på grundval av de sundhetsintyg som åtföljde sändningen med färskt kött när det togs in för lagring, och det skall vid import ange det färska köttets ursprung,

- E. färskt kött som framställts i enlighet med detta direktiv, och som har lagrats under tullkontroll i ett kyl- och

fryslager i tredje land, godkänt i enlighet med rådets direktiv 72/462/EEG<sup>1</sup>, och som därefter inte undergått annan hantering än i samband med lagringen,

- a) uppfyller kraven i avsnitten A, B och C,
- b) uppfyller de särskilda garantier som berör kontroll och intyg om överensstämmelse med kraven för förvaring och transport,
- c) åtföljs av ett intyg som följer en mall som skall upprättas enligt det förfarande som fastställs i artikel 16.

Dessa särskilda garantier rörande kontroll, intyg om överensstämmelse med kraven på förvaring och transport och om utfärdande av detta intyg skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16.

2. Utan att det påverkar gemenskapens krav på djurhälsa, skall dock punkt 1 inte tillämpas på

- a) färskt kött som är avsett för annat än livsmedel,
- b) färskt kött som är avsett för utställningar, speciella studier eller analyser, förutsatt att offentlig kontroll gör det möjligt att säkerställa att köttet inte används som livsmedel och att köttet med undantag för det kött som använts vid analyserna förstörs, när utställningen är slut eller när de särskilda studierna eller analyserna har utförts.
- c) färskt kött som uteslutande är avsett för internationella organisationer.

*Artikel 4*

A. Medlemsstaterna skall säkerställa att fr.o.m. den 1 januari 1993 följande krav ställs på de slakterier som är i drift den 31 december 1991 och som inte slaktar mer än 12 slaktenheter<sup>a</sup> per vecka och högst 600 slaktenheter per år om de inte uppfyller kraven i bilaga 1:

- 1. De skall bli föremål för särskild veterinär registrering och tilldelas ett speciellt statskontrollnummer knutet till den lokala tillsynsmyndigheten.

För att bli godkänd av de behöriga nationella myndigheterna

- a) skall anläggningen uppfylla de villkor för godkännande som fastställs i bilaga 2,

<sup>1</sup> EGT Nr L 302, 31.12.1972, s. 28. Direktivet senast ändrat genom direktiv 91/69/EEG (EGT Nr L 46, 19.2.1991, s. 37).

<sup>a</sup> nötkreatur och hästdjur: 1,0 slaktenhet,  
grisar: 0,33 slaktenhet  
får: 0,15 slaktenhet.

- b) skall slakteriets produktionschef, ägare eller dennes företrädare föra journal över
- de djur som kommer in på anläggningen och de slaktprodukter som lämnar den,
  - de kontroller som utförts,
  - resultaten av dessa kontroller.

På begäran skall den behöriga myndigheten få del av denna information.

- c) skall slakteriet underrätta den veterinära myndigheten om tidpunkten för slakt och antalet djur samt djurens härkomst, så att den kan utföra besiktning före slakt i enlighet med kapitel VI i bilaga 1 antingen på gården eller omedelbart före slakt,
- d) skall besiktningsveterinären eller en assistent vara närvarande vid slakten för att säkerställa att de hygienregler som fastställs i kapitlen V, VII och VIII i bilaga 1 följs.

Om besiktningsveterinären inte kan vara närvarande vid slakten, får köttet inte lämna anläggningen förrän han har utfört köttbesiktningen, som skall äga rum på slaktdagen.

- e) skall behörig myndighet övervaka distributionskedjan för kött från anläggningen och att de produkter som anses vara otjänliga som livsmedel har märkts tillfredsställande samt övervaka vart de levereras och hur de används.

Medlemsstaterna skall upprätta en förteckning över anläggningar för vilka dessa undantag skall gälla och sända den tillsammans med alla senare ändringar till kommissionen.

- f) skall behörig myndighet säkerställa att färskt kött från de anläggningar som avses i e är märkt med stämplor som godkänts för detta ändamål i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16 och som anger till vilket administrativt distrikt inom kontrollorganisationen anläggningen hör.
2. Undantag får också medges av den behöriga myndigheten i enlighet med bilaga 2 för styckningsanläggningar som inte ligger i en godkänd anläggning och som inte producerar mer än tre ton per vecka.

Bestämmelserna i kapitlen VII och IX och punkt 48 i kapitel X i bilaga 1 skall inte tillämpas på förvaring och styckning på de anläggningar som avses i första stycket.

3. Kött som bedömts uppfylla de krav för hygien- och hälsokontroll som fastställs i detta direktiv skall märkas



med en stämpel som anger vilket administrativt distrikt inom kontrollorganisationen som ansvarar för ursprungsanläggningen. Utformningen för denna stämpel skall fastställas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16.

4. Kött från anläggningar som avses i denna artikel skall
  - i) saluhållas direkt på den lokala marknaden, färskt eller berett, till detaljhandlare eller till konsumenter utan att i förväg vara förpackat eller emballerat.
  - ii) transporteras från anläggningen till mottagaren under hygieniska förhållanden.
- B. Vid behov får nya anläggningar som avviker från kraven på struktur och infrastruktur i bilaga 1 till detta direktiv godkännas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16, förutsatt att kraven i avsnitt A är uppfyllda.
- C. Kommissionens veterinära experter får i samverkan med behöriga nationella myndigheter och i den utsträckning det är nödvändigt för att uppnå en enhetlig tillämpning av denna artikel utföra kontroller på platsen ett representativt urval av anläggningar som godkänts med tillämpning av kraven i denna artikel.
- D. Närmare regler för att genomföra denna artikel skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 16.
- E. Rådet skall före den 1 januari 1998 se över bestämmelserna i denna artikel på grundval av en rapport från kommissionen.

#### Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att besiktningveterinärer förklarar följande vara otjänligt som livsmedel:
  - a) Kött från djur
    - i) hos vilka, utan att det medför någon förändring beträffande de sjukdomar som anges i bilaga C till direktiv 90/425/EEG<sup>1</sup>, någon av följande sjukdomar har diagnosticerats:
      - generaliserad aktinobacillos eller strålsvampsjuka,
      - blackleg,
      - generaliserad tuberkulos,
      - generaliserad lymfkörtelinflammation,
      - rots,
      - rabies,
      - stelkramp,

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 224, 18.8.1990, s. 29. Direktivet senast ändrat genom direktiv 91/174/EEG (EGT Nr L 85, 5.4.1991, s. 37).

- akut salmonellos,
  - akut brucellos,
  - rödsjuka hos svin,
  - botulism,
  - septikemi, pyemi, toxemi eller viremi,
- ii) som uppvisar akuta förändringar i form av bronko-pneumoni, pleurit, peritonit, metrit, mastit, artrit, perikardit, enterit eller mening-encefalomyelit som konstaterats genom en noggrann undersökning, eventuellt kompletterad med en bakteriologisk undersökning och undersökning för att spåra rester av ämnen med farmakologisk verkan.
- Om resultaten av dessa speciella undersökningar dock är gynnsamma, skall slaktkropparna godkännas som livsmedel sedan de delar som är otjänliga som livsmedel har avlägsnats.
- iii) i vilka man påvisat följande parasitsjukdomar: generaliserad sarkocystos, generaliserad cysticercos, trikinos,
- iv) som är döda, dödfödda eller ofödda,
- v) som är slaktade vid för späd ålder och vilkas kött är ödematöst,
- vi) som uppvisar tecken på utmärgling eller långt framskriden anemi,
- vii) som uppvisar ett flertal tumörer, bölder eller allvarliga förändringar i olika delar av slaktkroppen eller i olika organ,
- b) Kött från djur
- i) som har uppvisat en positiv eller obestämd reaktion vid tuberkulintest och där en undersökning som utförts i enlighet med punkt 41 G i kapitel VIII i bilaga 1 har avslöjat endast lokala tuberkulösa förändringar i ett antal organ eller ett antal delar av slaktkroppen.
- Om en tuberkulös förändring dock endast upptäckts i lymfknutorna till angripet organ eller angripen del av slaktkroppen skall enbart det angripna organet eller del av slaktkroppen med tillhörande lymfknutor anses otjänliga som livsmedel,
- ii) som har reagerat positivt eller obestämt vid brucellostest konstaterat genom vävnadsförändringar som tyder på akut infektion.
- Även om man inte hittat någon sådan skada skall juver, könsorgan och blod ändå anses vara otjänliga som livsmedel.

- c) - Delar av slaktkroppen med större allvarliga infiltrationer eller blödningar, lokala bölder eller lokal förorening,
- organ med sjukliga förändringar av infektiös, parasitär eller traumatisk natur.
- d) Kött
- från febersjuka djur
- som uppvisar allvarliga avvikelser beträffande färg, lukt, konsistens eller smak.
- e) Om besiktningveterinären är övertygad om att en slaktkropp eller ätliga organ har lymfkörtelinflammation med ostvandling eller annan varig förändring och att denna förändring inte är generaliserad eller förenad med utmärgling.
- i) alla organ med tillhörande lymfknutor, om nyssnämnda förändringar konstaterats på ytan eller inne i själva organet eller lymfknutan,
- ii) i de fall då inte i är tillämpligt bedöms förändringen och påverkan på omgivande delar som han anser lämpligt med hänsyn till ålder och grad av aktivitet i processen. En gammal väl inkapslad förändring kan anses vara inaktiv.
- f) Kött som härrör från putsning av stickkanalen.
- g) I de fall där besiktningveterinären är övertygad om att hela eller delar av slaktkroppen eller ätliga organ är påverkade av annan sjukdom eller förändrade på annat sätt än vad som angetts i punkterna ovan, skall hela slaktkroppen med ätliga organ eller den mindre del som han anser vara lämplig anses vara otjänlig som livsmedel.
- h) Slaktkroppar om de ätliga organen från dem inte genomgått någon besiktning efter slakt.
- i) Blodet från djur vars kött har ansetts vara otjänligt som livsmedel i enlighet med föregående punkter och blod som är förorenat av maginnehåll eller andra ämnen.
- j) Kött från djur som har tillförts
- i) ämnen som är förbjudna enligt direktiven 81/602/EEG<sup>1</sup> och 88/146/EEG<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 222, 7.8.1981, s. 32. Direktivet senast ändrat genom direktiv 85/358/EEG (EGT Nr L 191, 23.7.1985, s. 46).

<sup>2</sup> EGT Nr L 70, 16.3.1988, s. 16.

- ii) substanser som skulle kunna göra köttet farligt eller skadligt för människors hälsa och rörande vilka ett beslut skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 16 efter yttrande från den Vetenskapliga veterinärkommittén,
- iii) mörningsenzymer,
- k) Kött som innehåller rester av ämnen som är tillåtna i enlighet med de undantag som avses i artikel 4 i direktiv 81/602/EEG och artiklarna 2 och 7 i direktiv 88/146/EEG, rester av medicinpreparat, antibiotika, bekämpningsmedel eller andra ämnen som är skadliga eller som kan göra färskt kött farligt eller skadligt för människors hälsa, om dessa rester förekommer i högre halter än gemenskapsreglerna tillåter.
- l) Kött som är förorenat eller smittat i den utsträckning som skall fastställas enligt det förfarande som avses i artikel 16 efter utlåtande av den Vetenskapliga veterinärkommittén.
- m) Lever och njurar från djur som är äldre än två år och som kommer från regioner där utbredd förekomst av tungmetaller i miljön har påvisats vid undersökningar som genomförts i enlighet med artikel 4 i direktiv 86/469/EEG<sup>3</sup>.
- n) Kött som utan att det påverkar eventuella gemenskapsförfordningar om jonisering, har behandlats med joniserande eller ultraviolettt strålning.
- o) Kött som avger en uttalad könsluk.
2. Tillägg eller ändringar till punkt 1 kan antas framför allt beträffande tuberkulos, brucellos och salmonellos i enlighet med förfarandet i artikel 16 och efter yttrande av den Vetenskapliga veterinära kommittén.

#### Artikel 6

1. Medlemsstaterna skall säkerställa
- a) att, utan att det påverkar de fall som avses i artikel 5.1 a iii och artikel 5.2, färskt griskött eller hästkött som avses i artikel 3 och som inte har genomgått trikinundersökning i enlighet med bilaga 1 i direktiv 77/96/EEG<sup>4</sup> kylbehandlas i enlighet med bilaga 4 i det direktivet.

---

<sup>3</sup> EGT Nr L 275, 26.9.1986, s. 36.

<sup>4</sup> EGT Nr L 26, 31.1.1977, s. 67. Direktiv senast ändrat genom kommissionens direktiv 89/321/EEG (EGT Nr L 133, 17.5.1989, s. 33).

- b) att kött
- i) från galtar som används för avel,
  - ii) från kryotorkider och hermafroditers,
  - iii) utan att det påverkar de fall som avses i artikel 5.1 o från okastrerade galtar med en slaktvikt över 80 kg, såvida inte anläggningen med en metod som godkänts genom det förfarande som fastställs i artikel 16 eller, om det inte finns någon sådan metod, med en metod som godkänts av behörig myndighet kan garantera att slaktkroppar som avger en uttalad galllukt kan upptäckas bär ett speciellt märke enligt beslut 84/371/EEG<sup>1</sup> och genomgår någon av de behandlingar som anges i direktiv 77/99/EEG,
- c) att mekaniskt urbenat kött genomgår värmebehandling i enlighet med direktiv 77/99/EEG,
- d) att efter avlägsnande av delar som är otjänliga som livsmedel färskt kött och ätliga organ från djur med ej generaliserad förekomst av *Cysticercus bovis* eller *Cysticercus cellulosae* kylbehandlas med en metod som godkänts i enlighet med förfarandet i artikel 16,
- e) att djur som har nödslaktats endast får användas som livsmedel på den lokala marknaden och endast om följande villkor uppfylls:
- Ursprungsgården är inte underkastad restriktioner av sjukdomsbekämpningsskäl.
  - Djuret har besiktigats före slakt av veterinär i enlighet med artikel 3.1 A b.
  - Djuret har avlivats efter bedövning och avblodats och om möjligt tagits ur på platsen. Veterinären får underlåta att kräva bedövning av djuret och tillåta att det skjuts i speciella fall.
  - Det avlivade djuret transporteras så snabbt som möjligt under tillfredsställande hygieniska förhållanden till ett slakteri som godkänts i enlighet med detta direktiv. Om djuret inte kan föras till ett sådant slakteri inom en timme, skall det transporteras i en container eller ett transportmedel i vilket temperaturen ligger mellan 0° och 4°C. Om urtagning inte gjorts vid slakten skall den ske inom högst tre timmar därefter. Om urtagningen utförs på platsen skall inälvorna skickas med slaktkroppen till slakteriet.

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 196, 26.7.1984, s. 46.

- Av intyget skall framgå att djuret vid besiktning före slakt har godkänts till slakt och att avblodningen har utförts korrekt. Tidpunkten för avlivningen skall anges och vad djuret eventuellt behandlats med. I tillämpliga fall noteras också resultatet av besiktningen av inälvorna. Detta intyg skall följa den mall som skall upprättas enligt förfarandet i artikel 16.
  - Kroppen av det slaktade djuret skall hanteras så att den inte kommer i kontakt med slaktkroppar eller ätliga organ som är avsedda som livsmedel innan besiktningen efter slakt utförts i enlighet med artikel 3.1 A d och vid behov efter en bakteriologisk undersökning och den därvid konstaterats vara helt eller delvis tjänlig som livsmedel.
- f) att kött från områden som omfattas av restriktioner ur djurhälsosynpunkt hanteras enligt särskilda regler som skall fastställas från fall till fall i enlighet med förfarandet i artikel 16,
- g) att den hantering som avses i föregående punkter utförs på ursprungsanläggningen eller vid annan anläggning som besiktningsveterinären utser,
- h) att köttet märks med den stämpel som avses i artikel 4 A 3.
2. Rådet skall på förslag från kommissionen med kvalificerad majoritet före den 1 juli 1992 fastställa vilka delar av gemenskapen som får medge undantag från kravet i 1 a under förutsättning
- att det genom epidemiologiska studier styrkts att det inom området inte förekommer trikiner,
  - att livdjur och slaktdjur underkastats en effektiv metod för upptäckt och kontroll.

#### Artikel 7

1. Medlemsstaterna skall säkerställa
- a) att kött som förklarats vara otjänligt som livsmedel klart kan särskiljas från kött som är tjänligt som livsmedel,
  - b) att kött som förklarats vara otjänligt som livsmedel behandlats i enlighet med direktiv 90/667/EEG<sup>2</sup>.
2. Närmare regler för genomförandet av denna artikel skall vid behov fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 16.

---

<sup>2</sup> EGT Nr L 363, 27.12.1990, s. 51.

*Artikel 8*

1. Utan hinder av direktiv 86/469/EEG skall djur eller kött undersökas med avseende på restsubstanser om besiktning veterinären misstänker att sådana förekommer på grundval av de fynd han gjort vid besiktningen.

Denna undersökning skall avse såväl rester av ämnen med en farmakologisk inverkan och nedbrytningsprodukter därav som andra ämnen som överförs till köttet och som skulle kunna vara skadliga för människors hälsa.

Om det undersökta köttet visar förekomst av restsubstanser i sådana mängder som överstiger de tillåtna gränsvärdena, skall det förklaras vara otjänligt som livsmedel.

Dessa undersökningar med avseende på restsubstanser skall utföras i enlighet med beprövade metoder som är vetenskapligt erkända, framför allt sådana som fastställts i gemenskapens regler eller andra internationella standarder.

Det skall vara möjligt att utvärdera resultaten av undersökningar med avseende på restsubstanser genom att använda referensmetoder som fastställs i enlighet med förfarandet i artikel 16.

I enlighet med förfarandet i artikel 16 skall minst ett referenslaboratorium utses i varje medlemsstat för att göra undersökningar med avseende på restsubstanser.

2. På förslag från kommissionen skall rådet fastställa gränsvärden för ämnen som överförs till kött och som skulle kunna vara skadliga för människors hälsa. Detta gäller andra ämnen än de som finns angivna i rådets direktiv 86/363/EEG<sup>1</sup> och rådets förordning (EEG) nr 2377/90<sup>2</sup>.

*Artikel 9*

Medlemsstaterna skall säkerställa

- i) att minst en besiktning veterinär hela tiden är närvarande vid besiktningar före och efter slakt på slakterier som godkänts i enlighet med artikel 10,
- ii) att en besiktning veterinär minst en gång om dagen besöker styckningsanläggningar som godkänts i enlighet med artikel 10 när arbete med kött äger rum, detta för att kontrollera de hygieniska förhållandena på anläggningarna och listorna över färskt kött som kommer till anläggningen och som lämnar den,
- iii) att en besiktning veterinär regelbundet besöker kyl- och fryslager.

Besiktning veterinären får biträdas av assistenter som står under hans ansvar för följande arbetsmoment:

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 221, 7.8.1986, s. 43.

<sup>2</sup> EGT Nr L 224, 18.8.1990, s. 1.

- a) Vid besiktning före slakt består assistentens uppgift i att göra en första kontroll av djuren och att biträda med rent praktiska uppgifter.
- b) De kan utföra besiktning efter slakt förutsatt att besiktningveterinären själv kan övervaka deras arbete på platsen.
- c) Hygienkontroll av styckat och lagrat kött.
- d) Inspektion och kontroll av godkända anläggningar i enlighet med artikel 10.

Rådet skall på förslag från kommissionen senast den 1 januari 1992 fastställa det högsta antal assistenter som får biträda en besiktningveterinär i hans arbete. Antalet skall vara så lågt att besiktningveterinären har möjlighet att effektivt kontrollera besiktningen efter slakt.

Endast personer som uppfyller kraven i bilaga 3 och som genomgått prov som anordnas av behörig central myndighet i medlemsstaten eller av den myndighet som utses av den central myndigheten får utses till assistenter.

För att kunna biträda på det sätt som avse ovan skall assistenterna ingå i ett besiktningslag under besiktningveterinärens kontroll och ansvar. De skall vara oberoende gentemot anläggningen. Medlemsstatens behöriga myndighet skall fastställa sammansättningen av besiktninglaget för varje anläggning så att besiktningveterinären kan övervaka de arbetsmoment som anges ovan.

Närmare regler för det biträde som avses i denna artikel skall vid behov fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 16.

#### *Artikel 10*

1. Medlemsstaterna skall upprätta en förteckning över andra godkända anläggningar än de som avses i artikel 4, och varje anläggning skall ha ett statskontrollnummer. Medlemsstaterna skall skicka denna förteckning till övriga medlemsstater och till kommissionen.

De styckningsanläggningar som avses i punkt 19 i bilaga 1 andra stycket, andra strecksatsen skall också godkännas i enlighet med direktiv 71/118/EEG<sup>3</sup>.

Den förteckning över styckningsanläggningar som kommissionen offentliggör skall innehålla en notering om ett sådant särskilt godkännande.

---

<sup>3</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s.23. Direktiv senast ändrat genom direktiv 90/654/EEG (EGT Nr L 353, 17.12.1990, s. 48).



En medlemsstat får inte godkänna en anläggning om den inte är övertygad om att den uppfyller villkoren i detta direktiv.

Om det visar sig att hygienien inte är tillfredsställande och om de åtgärder som avses i punkt 41 F i kapitel VIII i bilaga 1 inte räcker för att avhjälpa situationen, skall den behöriga nationella myndigheten tillfälligtvis återkalla godkännandet.

Om anläggningens produktionschef, ägare eller dennes företrädare inte avhjälper de brister som noterats inom den tidsperiod som behörig nationell myndighet fastställt, skall myndigheten återkalla godkännandet definitivt.

Den berörda medlemsstaten skall beakta resultaten av alla kontroller som utförts i enlighet med artikel 12. Övriga medlemsstater och kommissionen skall underrättas om godkännandet återkallas tillfälligt eller definitivt.

2. Anläggningens produktionschef, ägare eller dennes företrädare skall i enlighet med punkt 4, andra stycket låta utföra regelbundna kontroller av de allmänna hygieniska förhållandena vid tillverkningen på anläggningen, bland annat genom mikrobiologiska kontroller.

Kontrollerna skall även omfatta redskap, utrustning och maskiner i alla produktionsled och vid behov även produkterna.

Anläggningens produktionschef, ägaren eller dennes företrädare skall på begäran från den offentliga myndigheten kunna informera besiktningsveterinären eller kommissionens veterinära experter om arten, frekvensen och resultaten av de kontroller som gjorts i detta syfte och vid behov även ange vilket laboratorium som utfört analyserna.

Vilka kontroller som skall utföras och hur ofta skall liksom metoder för provtagning och metoder för bakteriologisk undersökning fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 16.

3. Anläggningens produktionschef, ägare eller dennes företrädare skall fastställa ett utbildningsprogram för personalen som gör att arbetstagarna kan uppfylla kraven på hygienisk tillverkning anpassade till tillverkningsförhållandena.

Den besiktningsveterinär som är ansvarig för anläggningen skall delta i planeringen och genomförandet av programmet.

4. Kontroll och övervakning av anläggningarna skall utföras under besiktningsveterinärens ansvar, och denne får i enlighet med artikel 9 biträdas av assistenter endast i rent praktiska uppgifter. Besiktningsveterinären skall ständigt ha tillträde till alla delar av anläggningarna för att säkerställa att detta direktiv följs samt, om det råder tvivel om varifrån köttet eller de slaktade djuren kommer, till dokumentation som gör det möjligt för honom att spåra från vilken gård ett slaktat djur kommer.

Besiktning veterinären skall regelbundet gå igenom resultaten av de kontroller som avses i 2. Han får på grundval därav låta utföra ytterligare mikrobiologiska undersökningar i alla produktionsled eller av produkterna.

Resultatet av denna genomgång skall dokumenteras i en rapport, och anläggningens produktionschef, ägare eller dennes företrädare skall delges slutsatserna och rekommendationerna i rapporten. Denne skall rätta till de fel som noterats för att förbättra hygien.

#### *Artikel 11*

Medlemsstaterna skall ge en central myndighet eller organ i uppgift att samla in och bearbeta resultaten av besiktning veterinärens besikningar före och efter slakt med avseende på sjukdomar som kan överföras till människor.

Om en sådan sjukdom har diagnosticerats skall de behöriga veterinära myndigheterna som ansvarar för den besättning från vilken djuren härstammar så snart som möjligt underrättas om resultatet i varje enskilt fall.

Medlemsstaterna skall överlämna information till kommissionen om vissa sjukdomar, framför allt om fall där sjukdomar som kan överföras till människor har konstaterats.

Kommissionen skall enligt förfarandet i artikel 16 anta närmare regler för att genomföra denna artikel, framför allt om

- hur ofta information skall överlämnas till kommissionen,
- typ av information,
- vilka sjukdomar man skall samla in information om,
- hur informationen skall samlas in och användas.

#### *Artikel 12*

1. Veterinära experter från kommissionen får i den utsträckning det är nödvändigt för att säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv i samarbete med behöriga nationella myndigheter göra kontroller på platsen. De får bland annat kontrollera om de godkända anläggningarna verkligen följer detta direktiv. Kommissionen skall underrätta medlemsstaterna om resultaten av de utförda kontrollerna.

Den medlemsstat på vars territorium en kontroll utförs skall ge de experter som utför arbetet all nödvändig hjälp.

Allmänna bestämmelser för tillämpningen av denna artikel skall antas enligt förfarandet i artikel 16.

Sedan medlemsstaterna i den Ständiga veterinära kommittén yttrat sig, skall kommissionen utarbeta en rekommendation rörande de regler som skall följas vid de kontroller som avses i detta stycke.

2. Före den 1 januari 1995 skall rådet se över denna artikel på grundval av en rapport från kommissionen, vilken kan åtföljas av olika förslag.

#### Artikel 13

1. I enlighet med förfarandet i artikel 16 kan medlemsstaterna få tillstånd att tillämpa bestämmelserna i artikel 4 på slakterier som hanterar maximalt 20 slaktenheter per vecka och 1000 slaktenheter per år

- a) om de är belägna i områden med speciella geografiska olägenheter eller som har svårigheter med leveranserna,
- b) om de senast den 1 juli 1991 genomför ett omstruktureringsprogram inom ramen för en nationell plan som föreligger den dagen.

I enlighet med samma förfarande och med avvikelse från de grunder för omräkning som gäller för det antal slaktenheter som avses i artikel 4 A, första stycket får det tillstånd som avses i första stycket i denna punkt utvidgas till att gälla anläggningar som hanterar maximalt 60 svin per vecka om följande krav är uppfyllda:

- a) Anläggningens ägare har fått speciell utbildning i produktionshygien som har godkänts av behörig myndighet.
- b) Djur som skall slaktas tillhör anläggningens ägare eller har köpts in av honom för att uppfylla kraven i d.
- c) Köttet produceras i lokaler som uppfyller kraven i bilaga 2 och som är belägna inom anläggningen.
- d) Det kött som producerats används endast inom anläggningen eller säljs direkt till konsumenter på platsen.

När undantag medges skall vissa krav uppfyllas, och framför allt skall den lokala marknaden definieras.

Anläggningar som medgivits undantag skall underkastas sådan inspektion som gemenskapen utför på godkända anläggningar.

2. I enlighet med förfarandet i artikel 16

- får på begäran undantag från punkt 14 c, andra, tredje, fjärde strecksatsen i kapitel II, från 42 A, punkt 2i kapitel VIII och punkt 46 d i kapitel IX i bilaga 1 medges varje medlemsstat som ger liknande garantier.

Beslut om sådana undantag skall fastställa hygienkrav som lägst motsvarar de som återfinns i bilaga 1,

- får beslut fattas om kompletterande krav som är anpassade till den speciella situationen i de berörda medlemsstaterna med avseende på vissa sjukdomar som skulle kunna vara farliga för människors hälsa,
- får speciella krav uppställas för godkännande av anläggningar i grossistledet.

#### *Artikel 14*

1. Utan hinder av de särskilda bestämmelserna i detta direktiv skall besiktningveterinären eller behörig myndighet, om man misstänker att de veterinära bestämmelserna inte har följts eller om det är tveksamt om köttet är tjänligt som livsmedel, utföra de kontroller som man bedömer lämpliga.

2. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga administrativa eller straffrättsliga åtgärder för att beivra varje överträdelse av gemenskapens veterinära bestämmelser, framför allt när det framkommer att intyg eller dokument som upprättats inte överensstämmer med köttets faktiska status, att identifieringsmärken inte följer reglerna, att köttet inte presenterats för besiktning eller att köttet inte använts för det ändamål som det var avsett för från början.

#### *Artikel 15*

Bilagorna till direktivet skall ändras av rådet med kvalificerad majoritet efter förslag från kommissionen, framför allt för att anpassa dem till den tekniska utvecklingen.

#### *Artikel 16*

1. När förfarandet i denna artikel skall tillämpas, skall ordförande utan dröjsmål hänskjuta ärendet till den Ständiga veterinära kommittén, antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Kommittén skall fatta sitt beslut med en majoritet av 54 röster, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionen skall själv anta förslaget och genomföra det omedelbart om det har tillstyrkts av kommittén. Om förslaget inte har tillstyrkts av kommittén

eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att vidta de föreslagna åtgärderna genast, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

*Artikel 17*

Före den 1 juli 1994 skall kommissionen överlämna en rapport, eventuellt åtföljd av förslag om vilka rådet skall fatta beslut genom det röstningsförfarande som fastställts i fördragets artikel 43, rörande kontrollmetoder som säkerställer upptäckt av djursjukdomar på samma nivå som metoderna för besiktning före och efter slakt enligt kapitlen VI och VIII i bilaga 1.

*Artikel 18*

De regler som fastställts i direktiv 89/662/EEG skall framför allt tillämpas på kontroller på produktionsanläggningen, på organisation och uppföljning av kontroller som skall utföras av mottagarlandet och på de skyddsåtgärder som skall genomföras.

*Artikel 19*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

## BILAGA I

## KAPITEL I

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER FÖR GODKÄNNANDE AV ANLÄGGNINGAR

Anläggningar skall som minimikrav ha

1. i lokaler där färskt kött produceras, hanteras eller förvaras och i utrymmen och gångar genom vilka färskt kött transporteras
  - a) vattentäta golv som är lätta att rengöra och desinfektera, som inte ruttnar och som är lagda på sådant sätt att vattnet lätt rinner undan. Vattnet skall ledas mot golvbrunnar med galler och vattenlås för att förhindra uppkomst av dålig lukt. Dock gäller att
    - i lokaler som avses i punkt 14 d och f i kapitel II, punkt 15 a i kapitel III och punkt 16 a i kapitel IV krävs inte att vattnet leds mot golvbrunnar med galler och vattenlås, och i lokaler som avses i punkt 16 a är det tillräckligt med en anordningar som gör att vattnet lätt kan avlägsnats,
    - i lokaler som avses i punkt 17 a i kapitel IV och i utrymmen och gångar genom vilka färskt kött transporteras är det tillräckligt att golven är vattentäta och av material som inte kan ruttna,
  - b) släta, tåligna och vattentäta väggar med ljus tvättbar yta upp till en höjd av minst två meter och minst upp till tre meters höjd i slaktlokaler. I kyl- och frysrum och i lager skall väggarna vara klädda eller ytbehandlade upp till minst lasthöjd. Övergångarna mellan golv och vägg skall vara rundade eller utformade på liknande sätt utom i de lokaler som avses i punkt 17 a i kapitel IV.

Om träväggar förekommer i de lokaler som avses i punkt 17 i kapitel IV utgör detta dock ingen grund för att återkalla ett godkännande, under förutsättning att lokalerna är byggda före januari 1983,
  - c) dörrar i tåligt, korrosionsbeständigt material, och om de är av trä skall de ha slät och vattentät beklädnad på alla ytor,
  - d) isoleringsmaterial som inte ruttnar och eller avger lukt,
  - e) tillfredsställande ventilation och god avledning av ånga,
  - f) tillfredsställande dagsljus eller artificiellt ljus med god färgåtergivning,
  - g) ett innertak som är rent och lätt att rengöra. Om innertak saknas skall yttertakets undersida uppfylla dessa krav.
2. a) så nära arbetsplatserna som möjligt tillräckligt många anordningar för att tvätta och desinfektera händerna och för att rengöra verktyg med varmt vatten. Kranarna får inte vara handmanöverrade. För handtvätt skall dessa anordningar ha rinnande varmt och kallt vatten eller vatten som är förblandat till lämplig temperatur, rengörings- och desinfektionsmedel samt hygieniska anordningar för att torka händerna,
  - b) anordningar för att desinfektera verktyg med varmt vatten som är minst 82°C,
3. lämpliga skyddsanordningar mot skadedjur såsom insekter och gnagare,
4. a) redskap och arbetsutrustning såsom styckningsbord, bord med avtagbara styckningsytor, behållare, transportband och sågar av korrosionsbeständigt material som inte kan förorena köttet och som är lätta att rengöra och desinfektera. Ytor som kommer eller kan komma i kontakt med kött, inklusive skarvar och fogar, skall vara släta. Användning av hygieniskt förpackat färskt kött,
  - b) korrosionsbeständiga anordningar och utrustning som uppfyller hygienkraven för
    - hantering av kött,
    - förvaring av behållare med kött på sådant sätt att varken köttet eller behållarna kommer i direkt kontakt med golvet eller väggarna,
  - c) anordningar som möjliggör att köttet kan hanteras hygieniskt och skyddas under lastning och lossning, inklusive lämpligt utformade och utrustade utrymmen där köttet tas emot och sorteras,

- d) för förvaring av kött som inte är avsett som livsmedel särskilda vattentäta korrosionsbeständiga behållare med lock och låsanordningar så att obehöriga inte kan avlägsna något från dem. Alternativt får en läsbar lokal användas om sådant kött förekommer i så stora att detta behövs eller om köttet inte tas bort eller förstörs efter varje arbetsdag. Om sådant kött förs bort genom störtar, skall dessa vara konstruerade och installerade så att all risk för förorening av det färska köttet undviks,
- e) anordningar för hygienisk lagring av emballage och förpackningsmaterial om emballering sker vid anläggningen,
5. kylutrustning så att köttet kan hålla den kärntemperatur som krävs i detta direktiv. I utrustningen skall ingå ett dräneringssystem för kondensvatten som utesluter möjlighet till förorening av köttet,
6. tillgång till vatten av dricksvattenkvalitet under tryck enligt direktiv 80/778/EEG<sup>1</sup>. Annat vatten får dock tillåtas i undantagsfall för framställning av ånga, brandbekämpning och kylning av kylutrustning under förutsättning att ledningarna för detta vatten är installerade så att vattnet inte kan användas för andra ändamål och det inte finns någon risk att det färska köttet kan förorenas. Dessa ledningar skall tydligt skilja sig från de som används för vatten av dricksvattenkvalitet,
7. tillfredsställande tillgång till varmvatten enligt direktiv 80/778/EEG,
8. avloppssystem för flytande och fasta ämnen som uppfyller hygienkraven,
9. en lämpligt utrustad läsbar lokal som endast får användas av besiktningpersonalen, eller, när det gäller de lagerlokaler som avses i punkt 17 i kapitel IV, lämpliga anordningar,
10. utrustning som gör det möjligt att när som helst effektivt utföra de veterinärbesiktningar som avses i detta direktiv,
11. ett tillräckligt antal omklädningsrum med släta, vattentäta och tvättbara väggar och golv, tvättställ, duschar och vattentoaletter, vilka är utrustade så att de rena delarna i byggnaden skyddas från förorening.
- Toaletterna får inte öppnas direkt ut mot produktionslokalerna. Duschar behövs inte i kyl- och frysager som endast tar emot och levererar hygieniskt emballerat färskt kött. Tvättställen skall ha rinnande varmt och kallt vatten eller vatten som är förblandat till lämplig temperatur, rengörings- och desinfektionsmedel för händer samt hygieniska anordningar för att torka händerna. Kranarna på tvättställen får inte vara hand- eller armanövrerade. Det skall finnas tillräckligt antal tvättställ intill toaletterna,
12. en plats med lämpliga anordningar för att rengöra och desinfektera transportmedel för kött, dock ej vid kyl- och frysager som endast tar emot och levererar hygieniskt paketerat färskt kött. En sådan avskild plats med lämpliga anordningar för rengöring och desinfektion av transportmedel för levande djur skall finnas vid slakterier. Sådana platser och anordningar krävs dock inte om det finns bestämmelser att transportmedlen skall rengöras och desinfekteras på offentligt godkända anläggningar,
13. en lokal eller säker plats för förvaring av rengörings- och desinfektionsmedel och liknande produkter.

## KAPITEL II

### SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR GODKÄNNANDE AV SLAKTERIER

14. Utöver de allmänna kraven skall slakterier som minimikrav ha
- a) lämpliga slaktdjursstallar eller, om klimatet tillåter det, fällor för djur. Väggar och golv skall vara tåliga, vattentäta och lätta att rengöra och desinfektera. Dessa anordningar skall ha utrustning för att kunna ge djuren vatten och för att vid behov utfodra dem. Vid behov skall det också finnas ett avloppssystem.

<sup>1</sup> EGT Nr L 229, 30.8.1980, s. 11. Direktiv senast ändrat genom direktiv 81/858/EEG (EGT Nr L 319, 7.11.1981, s. 19).

- b) slaktlokaler som är så stora att man skall kunna utföra arbetet på ett tillfredsställande sätt. I slaktlokaler där både grisar och andra djurslag slaktas skall det finnas en särskild plats för slakt av grisar. En sådan plats är dock inte nödvändig om grisar och andra djur slaktas vid olika tidpunkter. I sådana fall skall dock skällning, avhärning, skrapning och svedning utföras på särskilda platser som är klart avgränsade från slaktlinjen antingen genom ett öppet utrymme på minst fem meter eller genom en skiljevägg som är minst tre meter hög.
- c) särskilda lokaler som är tillräckligt stora och uteslutande avsedda för
- tömning och rengöring av magar och tarmar.
- Särskilda lokaler är dock inte nödvändiga om momenten som omfattar magar utförs i en sluten mekanisk anordning med tillfredsställande ventilationssystem och som uppfyller följande krav:
- i) Utrustningen skall installeras och placeras så att arbetsmomenten med att separera tarmarna från magen och med att tömma och rengöra magarna kan utföras hygieniskt. Den skall vara placerad på ett särskilt ställe som är klart avgränsat från allt oskyddat färskt kött med en skiljevägg som går minst tre meter upp från golvet och som omger den plats där dessa arbetsmoment utförs.
  - ii) Maskinen skall vara så utformad och konstruerad att den effektivt förhindrar all förorening av det färska köttet.
  - iii) Det skall finnas en luftsug som är utformad så att den evakuerar all dålig lukt och förhindrar all risk för förorening via aerosolbildning.
  - iv) Maskinen skall vara utrustad med en anordning för att evakuera avloppsvatten och maginnehåll till avloppssystemet i ett slutet system.
  - v) Den bana som magarna följer till och från maskinen skall både vara klart avgränsad och avskild från den bana som övrigt färskt kött följer. Omedelbart efter det att magarna har tömts och rengjorts, skall de föras undan på ett hygieniskt sätt.
  - vi) Magar får inte hanteras av personal som hanterar annat färskt kött. Personal som hanterar magar skall inte kunna komma i kontakt med annat färskt kött.
- beredning av tarmar och magar om detta utförs på slakteriet. Dessa moment får dock utföras i samma lokal som avses i första strecksatsen förutsatt att man undviker korskontamination,
  - beredning och rengöring av andra ätliga organ än de som avses i föregående strecksatser inklusive en särskild plats för förvaring av skallar på tillräckligt avstånd från andra ätliga organ, om dessa moment utförs på slakteriet och inte äger rum efter slaktlinjen,
  - förvaring av hudar, horn, klövar och hovar samt svinhår i slutna, täta behållare i avvaktan på att de skall föras bort, om detta inte sker direkt från slakteriet på slaktdagen,
- d) en särskild plats för paketering av ätliga organ om detta görs på slakteriet,
- e) läsbara lokaler eller, om klimatet så tillåter, lämpligt placerade fällor med separat avlopp för djur som är sjuka eller misstänks vara det, samt läsbara lokaler avsedda för slakt av sådana djur, för förvaring av arresterat kött och för förvaring av kött som förklarats vara otjänligt som livsmedel. Lokaler enbart för slakt av sådana djur är inte nödvändiga på en anläggning som behörig myndighet inte har godkänt för slakt av dessa djur eller där sådan slakt utförs efter den normala slakten, under förutsättning att åtgärder vidtas för att undvika förorening av kött som förklarats vara tjänligt som livsmedel. I detta fall skall lokalerna rengöras och desinfekteras särskilt noga under offentlig kontroll innan de används igen för slakt av djur som varken är sjuka eller misstänks vara det,
- f) tillräckligt stora kylrum utrustade med korrosionsbeständiga anordningar utformade så att färskt kött förhindras att komma i kontakt med golv eller väggar vid transport eller förvaring,
- g) anordningar för att kontrollera in- och utpassage vid slakteriet,
- h) klar avgränsning mellan rena och orna avdelningar i byggnaden så att de rena delarna skyddas från förorening,



- i) sådan utrustning att man efter bedövning kan slakta upp djuret upphängt så långt som möjligt. Det upphängda djuret får under inga omständigheter komma i kontakt med golvet under uppslaktningen,
- j) ett hängbanesystem för vidare hantering av köttet,
- k) om dynga förvaras inom slakteriområdet en särskild plats för sådan dynga,
- l) lokal som är lämpligt utrustad för att utföra trikinundersökningar om sådana utförs vid anläggningen.

### KAPITEL III

#### SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR GODKÄNNANDE AV STYCKNINGSANLÄGGNINGAR

15. Utöver de allmänna kraven skall styckningsanläggningar som minimikrav ha
- a) kylrum som är tillräckligt stora för förvaring av kött, och om förpackat kött lagras på anläggningen skall en särskild lokal finnas för sådant kött. Opaketerat kött får inte förvaras i sådana kylrum om det inte först är rengjort och desinfikerat,
  - b) lokal för styckning och urbening och emballering utrustad med en termograf eller en fjärrtermograf,
  - c) lokal för paketering om detta arbetsmoment utförs på styckningsanläggningen, om inte villkoren som avses i punkt 63 är uppfyllda,
  - d) lokal för förvaring av paketerings- och emballeringsmaterial om sådan hantering utförs vid styckningsanläggningen.

### KAPITEL IV

#### SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR GODKÄNNANDE AV KYL- OCH FRYSLAGER

16. Förutom de allmänna kraven skall lager där färskt kött förvaras i enlighet med punkt 66, första stycket i kapitel XIV som minimikrav ha
- a) tillräckligt stora kylrum som är lätta att rengöra och i vilka färskt kött kan förvaras vid de temperaturer som avses i punkt 66, första stycket,
  - b) termograf eller fjärrtermograf för varje lagerutrymme.
17. Förutom de allmänna kraven skall lager där färskt kött förvaras i enlighet med punkt 66, fjärde stycket i kapitel XIV som minimikrav ha
- a) tillräckligt stora kylrum som är lätta att rengöra och i vilka färskt kött kan förvaras vid de temperaturer som avses i punkt 66, fjärde stycket,
  - b) termograf eller fjärrtermograf för varje förvaringsutrymme.

### KAPITEL V

#### PERSONALHYGIEN SAMT HYGIEN I LOKALER OCH UTRUSTNING PÅ ANLÄGGNINGARNA

18. Lokaler och utrustning skall hållas absolut rena. Personalen skall iaktta högsta möjliga renlighet. Detta innebär följande:
- a) Personal som hanterar oskyddat eller emballerat färskt kött eller som arbetar i lokaler och utrymmen där sådant kött hanteras eller transporteras skall bl.a. bära ren och lättvättad huvudbonad, skor och ljusa arbetskläder och vid behov rent nackskydd eller andra skyddskläder. Personal som är sysselsatt med slakt av djur eller som arbetar med eller på annat sätt hanterar kött skall i början av varje arbetsdag ha rena arbetskläder och vid behov byta kläder under dagen. De skall tvätta och desinfektera sina händer flera

gångar om dagen, bl.a. varje gång arbetet återupptas efter rast. Personer som kommit i kontakt med sjuka djur eller med infekterat kött skall omedelbart därefter noggrant tvätta händerna och armarna med varmt vatten och desinfektera dem. Rökning är förbjuden i produktionslokaler, i lagerrum, liksom i utrymmen för varumottagning, expediering och utleverans samt i andra utrymmen och gångar genom vilka färskt kött transporteras.

- b) Inga andra djur får komma in i anläggningen än, när det gäller slakterier, djur som skall slaktas eller, i fråga om slakteriområdet, djur som behövs för att arbetet skall fungera. Gnagare och insekter samt andra skadedjur skall systematiskt bekämpas.
- c) Utrustning och redskap som används vid arbete med kött skall hållas rena och i gott skick. De skall noggrant rengöras och desinfekteras flera gånger under arbetsdagen, efter arbetsdagens slut och innan de används igen om att de blivit nedsmutsade.
19. Lokaler, redskap och arbetsutrustning får inte användas för andra ändamål än för arbete med färskt kött eller med kött av hägnat vilt som tillåts i enlighet med direktiv 91/495/EEG<sup>1</sup>.

Denna begränsning skall inte tillämpas på

- transportutrustning som används i de lokaler som avses i punkt 17 a när köttet är förpackat,
- styckning av kycklingkött eller kött av vilt eller kaninkött eller vid tillverkning av köttberedningar under förutsättning att sådant arbete utförs vid annan tid än styckning av färskt kött eller kött av hägnat vilt som avses i första stycket och att styckningslokalen i sin helhet är rengjord och desinfikerad innan den används igen för styckning av färskt kött eller kött av hägnat vilt.

Redskap för styckning av kött får endast användas för detta ändamål.

20. Kött och köttbehållare får inte komma i direkt kontakt med golvet.
21. Vatten av dricksvattenkvalitet skall användas för alla ändamål. Annat vatten får i undantagsfall användas för framställning av ånga, förutsatt att vattnet i de ledningar som installerats för detta ändamål inte kan användas till annat och inte utgör någon risk för att det färska köttet kan förorenas. Dessutom får sådant vatten användas i undantagsfall för att kyla kylutrustningen. Ledningar för sådant vatten skall klart skilja sig från ledningar som används för vatten av dricksvattenkvalitet.
22. Det är förbjudet att sprida sågspån eller liknande på golvet i produktionslokaler och lagerlokaler för färskt kött.
23. Rengörings- och desinfektionsmedel och liknande skall användas på sådant sätt att verktyg, arbetsutrustning och färskt kött inte påverkas negativt. Efter att ha använt sådana medel skall man skölja verktygen och arbetsutrustningen noggrant med vatten av dricksvattenkvalitet.
24. Personer som kan förorena köttet förbjuds att arbeta med det eller på annat sätt hantera det.

Vid anställning skall varje person som skall arbeta med eller på annat sätt hantera färskt kött med ett läkarintyg styrka att det inte föreligger något hinder för en sådan anställning. Löpande läkarkontroll av sådan personal skall ske enligt gällande lagstiftning i den aktuella medlemsstaten.

## KAPITTEL VI

### BESIKTNING FÖRE SLAKT

25. Djuren skall genomgå besiktning före slakt den dag de anländer till slakteriet eller innan den dagliga slakten påbörjas. Denna besiktning skall upprepas omedelbart före slakten om djuret har vistats i slaktstallarna över natten.

Slakteriets produktionschef, ägare eller dennes företrädare skall underlätta besiktningen före slakt och framför allt biträda med all hantering som anses nödvändig.

Varje slaktdjur skall identitetsmärkas så att behörig myndighet skall kunna fastställa dess ursprung.

<sup>1</sup> EGT Nr L 268/69, 24.9.91, s. 41.

26. a) Besiktning veterinären skall göra en besiktning före slakt enligt reglerna och i tillfredsställande belysning.
- b) Besiktning veterinären skall kontrollera att gemenskapsreglerna om djurskydd följts beträffande de djur som levererats till slakteriet.

27. Besiktningen skall fastställa

- a) om djuren lider av sjukdom som kan överföras till människor eller djur, om de visar tecken på sjukdom eller har ett allmäntillstånd som tyder på att sådan sjukdom skulle kunna uppkomma,
- b) om de visar tecken på sjukdom eller på en störning i allmäntillståndet som skulle kunna göra köttet otjänligt som livsmedel. Man skall vara uppmärksam på tecken som tyder på att djuren tillförs ämnen med farmakologisk verkan eller att de har ätit något ämne som kan göra köttet skadligt för människors hälsa,
- c) om de är utmattade, upphetsade eller skadade.
28. a) Utmattade och upphetsade djur skall få vila minst 24 timmar om inte besiktning veterinären beslutar annat.
- b) Kött från djur hos vilka någon av de sjukdomar som avses i punkt 27 a och b har konstaterats, får inte användas till livsmedel.
- c) Om djur misstänks lida av någon av de sjukdomar som avses i punkt 27 a och b skall slakten skjutas upp. Dessa djur skall genomgå en noggrann undersökning för att fastställa en diagnos.

Om besiktning efter slakt är nödvändig för att ställa en diagnos, skall besiktning veterinären begära att de aktuella djuren slaktas för sig eller efter den normala slakten.

Dessa djur skall genomgå noggrann besiktning efter slakt. Om veterinären anser det nödvändigt för att få diagnosen bekräftad skall denna kompletteras med lämplig bakteriologisk undersökning och undersökning av om det finns rester av ämnen med farmakologisk verkan som kan antas ha tillförts för att behandla det sjukliga tillstånd som konstaterats.

## KAPITEL VII

### HYGIEN VID SLAKT, STYCKNING OCH ANNAN HANTERING AV KÖTT

29. Slaktdjur som förts in i slaktlokalen skall slaktas omedelbart. Avblodning, avhudning eller borttagning av borst samt urtagning skall göras på sådant sätt att köttet inte riskerar att förorenas.
30. Avblodningen skall vara fullständig. Blod som är avsett som livsmedel skall samlas upp i absolut rena behållare. Det får inte röras om för hand utan endast med verktyg som uppfyller hygienkraven.
31. Alla slaktdjur utom svin skall omedelbart avhudas fullständigt, utan att det påverkar undantaget i punkt 41 D a, andra meningen i kapitel VIII. Om svinen inte avhudas, skall borsten tas bort omedelbart. Avborstningsmedel får användas för detta, under förutsättning att svinen sköljs noggrant efteråt med vatten av dricksvattenkvalitet.
- Avhudning av kalv- och fårskallar är inte nödvändig under förutsättning att dessa hanteras så att man undviker all förorening av färskt kött.
32. Urtagning skall utföras omedelbart och avslutas inom 45 minuter efter bedövning eller, när det gäller rituellt slakt, en halvtimme efter avblodning. Lungor, hjärta, lever, njurar, mjälte och krös får antingen avlägsnas eller lämnas kvar i slaktkroppen vid sina naturliga fästena.

Om de tas ur, skall de numreras eller märkas på annat sätt så att samhörigheten med en viss slaktkropp skall kunna fastställas. Detta gäller även huvud, tunga, mag-tarmkanal och andra delar av djuret som krävs för besiktning eller som kan krävas för att göra de kontroller som fastställs i direktiv 86/469/EEG. Dessa delar skall finnas i nära anslutning till slaktkroppen tills dess att besiktningen är avslutad. Under förutsättning att den inte visar några sjukliga tecken eller skador kan penis kasseras omedelbart. För alla djurslag gäller att njurarna skall avlägsnas från sina fettkapslar. När det gäller nötkreatur, svin och hästdjur skall även njurkapseln avlägsnas.

33. Redskap får inte lämnas kvar i köttet. Torkning av kött med trasor av tyg eller av annat material liksom uppblåsning med tryckluft är förbjudet. Uppblåsning av organ får dock tillåtas för rituella ändamål, men i dessa fall får det uppblåsta organet inte användas som livsmedel.
34. Slaktkroppar av häst, svin som är äldre än fyra veckor och nötkreatur som är äldre än sex månader skall vid besiktningen vara kluvna i två kroppshalvor längs ryggraden. Om det är nödvändigt för besiktningen, får besiktningsveterinären kräva att även andra skallar och andra slaktkroppar klyvs på längden.
- För att beakta de tekniska kraven eller de lokala konsumtionsvanorna får dock behörig myndighet tillåta att svinskallar besiktigas utan att vara kluvna.
35. Innan besiktningen är avslutad får obesiktigade slaktkroppar och ätliga organ inte kunna komma i kontakt med slaktkroppar och ätliga organ som redan är besiktigade. Det är vidare förbjudet att avlägsna något från slaktkroppen, stycka eller på annat sätt behandla slaktkroppen.
36. Arresterat kött eller kött som förklarats vara otjänligt som livsmedel, magar, tarmar och oätliga biprodukter får inte kunna komma i kontakt med kött som förklarats vara tjänligt som livsmedel och så snart som möjligt placeras i särskilda eller behållare så att det inte finns någon risk för förorening av annat färskt kött.
37. Om blod eller ätliga organ från flera olika djur samlas upp i samma behållare innan besiktningen efter slakt är avslutad, skall hela innehållet förklaras vara otjänligt som livsmedel om slaktkroppen av något av de aktuella djuren har förklarats vara otjänligt som livsmedel.
38. Hantering, putsning, vidare behandling och transport av kött, inklusive ätliga organ skall utföras på sådant sätt att alla hygienkrav uppfylls. Där sådant kött förpackas, skall villkoren i punkt 14 d i kapitel II och kapitel XI uppfyllas. Förpackat kött skall förvaras i lokaler som är avskilda från oskyddat färskt kött.

## KAPITEL VIII

## BESIKTNING EFTER SLAKT

39. Alla delar av djuret inklusive blod skall besiktigas omedelbart efter slakt så att man kan fastställa om köttet är tjänligt som livsmedel.
40. Besiktningen efter slakt skall omfatta
- okulärbesiktning av det slaktade djuret med tillhörande organ,
  - palpation av de organ som avses i punkt 41 och, om besiktningsveterinären bedömer det nödvändigt, av livmodern,
  - anskäring av vissa organ och lymfknotor och, beroende på de slutsatser besiktningsveterinären har dragit, av livmodern. Om okulärbesiktningen eller palpationen av något organ tyder på att djuret har skador som kan förorena slaktkroppar, utrustning, personal eller produktionslokaler, får dessa organ inte ansökas i slaktlokalen eller någon annan del av anläggningen, där detta skulle kunna förorena färskt kött,
  - undersökning av avvikelser beträffande konsistens, färg, lukt och vid behov smak,
  - vid behov laboratorieundersökning, framför allt beträffande de ämnen som avses i artikel 5.1 j och k.
41. Besiktningsveterinären skall gå till väga på följande sätt:
- A. Nötkreatur äldre än sex veckor
- okulärbesiktning av skalle och strupe. Mandibular-, retropharyngeal- och parotideallymfknotorna (*mm. mandibulares, retropharyngiales, och parotidae*) skall ansökas och undersökas. Den yttre tuggmuskulaturen, i vilken två snitt skall göras parallellt med underkäken, och den inre tuggmuskulaturen, som skall ansökas med ett snitt, skall undersökas.

Efter lossning för att göra det möjligt att utföra en okulärbesiktning av munhåla och svalg skall tungan okulärbesiktigas och palperas. Tonsillerna skall avlägsnas,

- b) besiktning av luftstrupe; okulärbesiktning och palpation av lungor och foderstrupe; bronkial- och mediastinallymfknutor (*lnn. bifurcationes, eparteriales* och *mediastinales*) skall anskäras och undersökas. Luftstrupen och bronkernas huvudgrenar skall öppnas med längssnitt och lungorna skall dessutom anskäras vinkelrätt över diafragmalobernas bakre tredjedel. Dessa snitt är inte nödvändiga om lungorna inte skall användas som livsmedel,
- c) okulärbesiktning av hjärtsäck och hjärta. Hjärtkamrarna skall öppnas med längsgående snitt varefter skiljeväggen mellan kamrarna genomskäres.
- d) okulärbesiktning av mellangärde;
- e) okulärbesiktning och palpation av lever och porta lymfknutor (*lnn. portales*); snitt vid porta hepatitis och vid basen av lobus caudatus för att granska gallgångarna; kontroll och palpation av portallymfknutor,
- f) okulärbesiktning av mag-tarmkanal, krös, mag- och kröslymfknutor (*lnn. gastrici, mesenterici, craniales* och *caudales*); palpation av mag- och kröslymfknutor och vid behov anskärning av dessa lymfknutor,
- g) okulärbesiktning och vid behov palpation av mjälte,
- h) okulärbesiktning av njurar och vid behov anskärning av njurar och njurlymfknutor (*lnn. renales*),
- i) okulärbesiktning av bröst- och bukhinna,
- j) okulärbesiktning av könsorgan,
- k) okulärbesiktning och vid behov palpation och anskärning av juver med lymfknutor (*lnn. supramamari*). Hos kor skall vardera halvan av juvret öppnas med ett långt djupt snitt ända ned till mjölkcisterna (*sinus lactiferes*) och juvrets lymfknutor skall anskäras, utom när juvret inte skall användas som livsmedel.

#### B. Nötkreatur som är yngre än sex veckor

- a) okulärbesiktning av skalle och strupe. Retropharyngeallymfknutorna (*lnn. retropharyngiales*) skall anskäras och undersökas. Munhålan och svalget skall undersökas och tungan palperas. Tonsillerna skall avlägsnas.
- b) okulärbesiktning av lungor, luftstrupe och foderstrupe; palpation av lungor; bronkial- och mediastinallymfknutorna (*lnn. bifurcationes, eparteriales* och *mediastinales*) skall anskäras och undersökas.  
  
Luftstrupen och bronkernas huvudgrenar skall öppnas med ett längssnitt och lungorna skall anskäras vinkelrätt över diafragmalobernas bakre tredjedel. Dessa snitt är inte nödvändiga om lungorna inte skall användas som livsmedel.
- c) okulärbesiktning av hjärtsäck och hjärta. Hjärtkamrarna skall öppnas med längsgående snitt varefter skiljeväggen mellan kamrarna genomskäres.
- d) okulärbesiktning av mellangärde,
- e) okulärbesiktning av lever och porta lymfknutor (*lnn. portales*); palpation och vid behov anskärning av dessa lymfknutor,
- f) okulärbesiktning av mag-tarmkanal, krös och mag- och kröslymfknutor (*lnn. gastrici, mesenterici, craniales* och *caudales*); palpation av mag- och kröslymfknutor och vid behov anskärning av dessa lymfknutor,
- g) okulärbesiktning och vid behov palpation av mjälte,
- h) okulärbesiktning av njurar; anskärning vid behov av njurar och njurlymfknutor (*lnn. renales*),
- i) okulärbesiktning av bröst- och bukhinna,
- j) okulärbesiktning och palpation av navelregion och leder. I tvärsamma fall skall navelregionen anskäras och lederna öppnas. Ledvätskan skall undersökas.

**C. Svin**

- a) okulärbesiktning av skalle och strupe; käklymfknutorna (*inn. mandibulares*) skall undersökas och anskäras. Munhålan, svalget och tungan skall okulärbesiktigas. Tonsillerna skall avlägsnas.
- b) okulärbesiktning av lungor, luftstrupe och foderstrupe; palpation av lungor och bronkial- och mediastinallymfknotor (*inn. bifurcationes, eparteriales* och *mediastinales*). Luftstrupen och bronkernas huvudgrenar skall öppnas med ett längssnitt och lungorna skall anskäras vinkelrätt över diafragmalobernas bakre tredjedel. Dessa snitt är dock inte nödvändiga om lungorna inte skall användas som livsmedel,
- c) okulärbesiktning av hjärtsäck och hjärta. Hjärtkamrarna skall öppnas med ett längsgående snitt varefter skiljeväggen mellan kamrarna genomskäres.
- d) okulärbesiktning av mellangärde,
- e) okulärbesiktning och palpation av lever och porta lymfknotor (*inn. portales*); palpation av lever med lymfknotor,
- f) okulärbesiktning av mag-tarmkanal, krös, och mag- och kröslymfknotor (*gastrici, mesenterici, craniales* och *caudales*); palpation av mag- och kröslymfknotor och vid behov anskärning av dessa lymfknotor,
- g) okulärbesiktning och vid behov palpation av mjälte,
- h) okulärbesiktning av njurar och vid behov anskärning av njurar och njurlymfknotor (*inn. renales*),
- i) okulärbesiktning av bröst- och bukhinna,
- j) okulärbesiktning av könsorgan,
- k) okulärbesiktning av juver med lymfknotor (*inn. supramammariü*), anskärning av juverlymfknutorna hos suggor,
- l) okulärbesiktning och palpation av navelregion och leder hos unga djur. I tveksamma fall skall navelregionen anskäras och lederna öppnas.

**D. Får och get**

- a) okulärbesiktning av skalle efter avhudning och i tveksamma fall undersökning av strupe, munhåla, tunga samt retropharyngeal och parotideal lymfknotor. Utan att det påverkar djurhälsokraven är dessa undersökningar inte nödvändiga om behörig myndighet kan garantera att huvudet inklusive tungan och hjärnan inte kommer att användas som livsmedel,
- b) okulärbesiktning av lungor, luftstrupe och foderstrupe; palpation av lungor och bronkial- och mediastinallymfknotor (*inn. bifurcationes, eparteriales* och *mediastinales*). I tveksamma fall skall dessa organ och lymfknotor anskäras och undersökas,
- c) okulärbesiktning av hjärtsäck och hjärta. I tveksamma fall skall hjärtat anskäras och undersökas.
- d) okulärbesiktning av mellangärde,
- e) okulärbesiktning av lever och porta lymfknotor (*inn. portales*); palpation av lever med lymfknotor; anskärning av leverns yta mot löpmagen för att undersöka gallgångarna,
- f) okulärbesiktning av mag-tarmkanal, krös och mag- och kröslymfknotor (*inn. gastrici, mesenterici, craniales* och *caudales*),
- g) okulärbesiktning och vid behov palpation av mjälte,
- h) okulärbesiktning av njurar; vid behov anskärning av njurar och njurlymfknotor (*inn. renales*),
- i) okulärbesiktning av bröst- och bukhinna,
- j) okulärbesiktning av könsorgan,
- k) okulärbesiktning av juver med lymfknotor,
- l) okulärbesiktning och palpation av navelregion och leder hos unga djur. I tveksamma fall skall navelregionen anskäras och lederna öppnas.

## E. Tama hästdjur

- a) okulärbesiktning av skalle och efter att ha tungan frigjorts, av svalg. Mandibular-, retropharyngeal- och parotidallymfknotorna (*lnn. mandibulares, retropharyngiales, och parotidae*) skall palperas och vid behov anskäras. Efter lossning av tungan för att göra det möjligt med en noggrann undersökning av munhåla och svalg skall tungan okulärbesiktigas och palperas. Tonsillerna skall avlägnas.
  - b) okulärbesiktning av lungor, luftstrupe och foderstrupe; palpation av lungor; bronkial- och mediastinallymfknotor (*lnn. bifurcationes, eparteriales och mediastinales*) skall palperas och vid behov anskäras. Luftstrupen och bronkernas huvudgrenar skall öppnas med ett långsnitt och lungorna skall anskäras vinkelrätt över diafragmalobernas bakre tredjedel. Dessa snitt är dock inte nödvändiga om lungorna inte skall användas som livsmedel.
  - c) okulärbesiktning av hjärtsäck och hjärta. Hjärtkanrarna skall öppnas med ett långsgående snitt varefter skiljeväggen mellan kamrarna genomskäres.
  - d) okulärbesiktning av mellangärde,
  - e) okulärbesiktning av lever och lever- och porta lymfknotor (*lnn. portales*); palpation av lever med lymfknotor; vid behov anskärning av lever och lever- och porta lymfknotor,
  - f) okulärbesiktning av mag-tarmkanal, krös och mag- och kröslymfknotor (*lnn. gastrici, mesenterici, craniales och caudales*); vid behov anskärning av mag- och kröslymfknotor,
  - g) okulärbesiktning och vid behov palpation av mjälte,
  - h) okulärbesiktning av njurar; palpation av njurar och anskärning vid behov av njurar och njurlymfknotor (*lnn. renales*),
  - i) okulärbesiktning av bröst- och bukhinna,
  - j) okulärbesiktning av könsorgan hos hingstar och ston,
  - k) okulärbesiktning av juver med lymfknotor (*supramammarii* och vid behov anskärning av juverlymfknotor,
  - l) okulärbesiktning och palpation av navelregion och leder hos unga djur. I tveksamma fall skall navelregionen anskäras och lederna öppnas.
  - m) alla gråa och vita hästar skall undersökas avseende melanos och melanomatos i bogmuskler och boglymfknotor (*lnn. lymphonodi subrhomboidet*) under skulderbladsbrosket genom att ena bogen lossas. Njurarna skall friläggas och undersökas efter klyvning.
- F. I tveksamma fall får besiktningsveterinären utföra ytterligare snitt och undersökningar av de delar av de slaktade djuren som behövs för att kunna fatta ett definitivt beslut.

Om besiktningsveterinären finner att man klart har brutit mot de hygienregler som fastställs i detta kapitel eller att man har försvårat tillfredsställande hygienkontroll, skall han ha befogenhet att vidta åtgärder beträffande användningen av utrustningen eller lokalerna och att vidta alla åtgärder som behövs, inklusive att minska slakthastigheten eller att avbryta slakten.

- G. Om anskärning av ovan nämnda lymfknotor är obligatorisk skall man systematiskt göra flera snitt i dem och även göra en okulärbesiktning.

## 42. A. Dessutom skall besiktningsveterinären systematiskt utföra

1. en undersökning med avseende på förekomst av dynt hos svin. Undersökningen skall innefatta en undersökning av de direkt synliga muskelytorna, framför allt i lårmusklerna, diafragmapelarna, interkostalmusklerna, hjärtat, tungan, strupen och vid behov bukväggen och psaosmuskulaturen som frilägs från sin fettvävnad,
2. en undersökning med avseende på rots hos hästdjur genom noggrann undersökning av slemhinnor från luftstrupen, struphuvudet, näshålorna, bihålorna och deras förgreningar sedan huvudet klivits på mitten och nässkiljeväggen skurits bort,
3. en undersökning med avseende på förekomst av trikiner i tvärstrimmig skelettmuskulatur

på färskt kött från svin och hästar.

Denna undersökning skall utföras i enlighet med beprövade metoder som är vetenskapligt erkända, framför allt metoder som finns angivna i gemenskapens direktiv eller i andra internationella standarder.

Resultaten skall bedömas med en referensmetod som fastställts i enlighet med förfarandet i artikel 16 i detta direktiv och efter det att den Vetenskapliga veterinärkommittén har avgett sitt yttrande. Metoden skall vara minst lika tillförlitlig som den metod för trikinundersökning som avses i punkt 1 i bilaga 1 till direktiv 77/96/EEG.

Kommissionen skall offentliggöra referensmetoden i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

- B. Resultaten av besiktningarna före och efter slakt skall journalföras av besiktningsveterinären. Om man konstaterat sådana sjukdomar som avses i artikel 6 och som kan överföras till människor, skall de behöriga veterinära myndigheter som ansvarar för kontroll av den besättning från vilken djuren härstammar samt den person som är ansvarig för den berörda besättningen underrättas om detta.

#### KAPITEL IX

#### KRAV PÅ KÖTT SOM ÄR AVSETT FÖR STYCKNING

43. Styckning i mindre detaljer än de som avses i artikel 3 1 A, urbening eller skivning av ätliga organ av nötkreatur tillåts endast på godkända styckningsanläggningar.
44. Anläggningens produktionschef, ägare eller dennes företrädare skall underlätta arbetet med övervakning av anläggningen, framför allt all hantering som anses nödvändig, och han skall ställa all nödvändig utrustning till kontrollmyndighetens förfogande. Framför allt skall han på begäran kunna underrätta den besiktningsveterinär som är ansvarig för kontrollen om varifrån det kött som förs in på hans anläggning kommer.
45. Utan att det påverkar punkt 19, andra stycket i kapitel V får kött som inte uppfyller kraven i artikel 3.1 B b i detta direktiv inte föras till godkända styckningsanläggningar med mindre än att det placeras i speciella förvaringsutrymmen. Det skall styckas avskilt i tid eller rum från kött som uppfyller dessa krav. Besiktningsveterinären skall alltid ha tillgång till alla förvarings- och produktionslokaler för att kunna förvissa sig om att föregående bestämmelser strikt följs.
46. a) Färskt kött skall inte föras in i de lokaler som avses i punkt 15 b i kapitel III i större mängd än vad som behövs. Så snart det är styckat och eventuellt förpackat skall köttet överflyttas till lämpligt kylrum enligt punkt 15 a i kapitel III.
- b) Kött som förs in i styckningslokalerna skall kontrolleras och vid behov pulsas. Arbetsplatsen för detta skall utrustas med nödvändig utrustning och tillfredsställande belysning.
- c) Vid styckning, urbening, emballering och paketering skall köttets kärntemperatur hållas konstant vid +7°C eller lägre. Under styckning får temperaturen i styckningslokalen inte överskrida +12°C. Vid skivning, emballering och paketering skall kärntemperatur i lever hållas konstant vid +3°C eller lägre.
- Vid styckning, urbening, skivning, tärning, emballering och paketering skall temperaturen i lever, njurar och skalkött hållas konstant vid +3°C eller lägre.
- d) Med avvikelse från styckena a och c får kött styckas när det är varmt. I sådant fall skall köttet föras direkt från slaktlokalen till styckningslokalen. Dessutom skall slakt- och styckningslokalerna vara belägna i samma grupp av byggnader och så nära varandra att köttet kan föras över direkt och styckningen utföras omedelbart efter överföringen. Så snart köttet är styckat och när så finnes lämpligt förpackat, skall det överföras till lämpligt kylrum.
- e) Styckningen skall utföras så att man undviker all förorening av köttet. Bensplitter och blodklumpar skall tas bort. Kött från styckningen och som inte är avsett som livsmedel skall samlas upp i anordningar, behållare eller lokaler som avses i punkt 4 d när det är styckat.



## KAPITEL X

## HYGIENKONTROLL AV STYCKAT OCH LAGRAT KÖTT

47. Godkända styckningsanläggningar och godkända kyl- och fryslager skall kontrolleras av en offentlig veterinär.
48. Veterinärens övervakning skall innefatta följande uppgifter:
- Övervakning av färskt kött som kommer in på anläggningen och som lämnar den.
  - Hygienkontroll av färskt kött som finns på anläggningar som avses i punkt 47.
  - Hygienkontroll av färskt kött före styckning och när det lämnar anläggningar som avses i punkt 47.
  - Övervakning av hygien beträffande de lokaler, anordningar och verktyg som avses i kapitel V och av personalens personliga hygien inklusive klädsel.
  - All övrig övervakning som veterinären anser nödvändig för att säkerställa att detta direktiv följs.

## KAPITEL XI

## KONTROLLMÄRKNING

49. Kontrollmärkning skall utföras under besiktningsveterinärens ansvar. För detta ändamål skall han ansvara
- a) för utrustning som är avsedd för kontrollmärkning av kött och som han endast får överlämna till assistenterna när märkning skall utföras och för den tidsperiod som behövs för detta,
  - b) för etiketter och emballeringsmaterial som är märkta enligt detta kapitel. Etiketter och emballeringsmaterial skall överlämnas till assistenterna när de skall användas och i det antal som behövs.
50. Kontrollstämpeln skall
- a) antingen vara oval och minst 6,5 cm bred och 4,5 cm hög och innehålla följande uppgifter med fullt läsliga bokstäver:
    - i övre delen avsändarlandets initialer med versaler (d.v.s. en av följande):  
B - DK - D - EL - E - F - IRL - I - L - NL - P - UK, följda av anläggningens statskontrollnummer,
    - i nedre delen en av följande förkortningar: CEE, EOF, FWG, EOK, EEC eller EEG,
  - b) eller vara oval minst 6,5 cm bred och 4,5 cm hög och innehålla följande uppgifter med fullt läsliga bokstäver
    - i övre delen namnet på avsändarlandet med versaler,
    - i mitten anläggningens statskontrollnummer,
    - i nedre delen en av följande förkortningar: CEE, EOF, EWG, EOK, EEC eller EEG.

Bokstäverna skall vara minst 0,8 cm höga och siffrorna minst 1 cm höga.

Kontrollstämpeln skall dessutom innehålla uppgift om den besiktningsveterinär som utfört hygienkontrollen av köttet.
51. Slaktkropparna skall märkas med färg- eller brännstämpel i enlighet med punkt 50 på följande sätt:
- De som väger mer än 65 kg skall märkas på varje kroppshalva på åtminstone följande ställen: utsidan av låret, länden, ryggen, bröstet och bogen,
  - Övriga slaktkroppar skall märkas på åtminstone fyra ställen, på bogen och på utsidan av låret.

52. Lever av nöt, svin och hästdjur skall märkas med brännstämpel i enlighet med punkt 50.
- Alla andra ätliga organ skall märkas med färg- eller brännstämpel i enlighet med punkt 50 om de inte är emballerade eller förpackade och märkta i enlighet med punkterna 55 och 56.
53. Styckningsdetaljer som producerats vid styckningsanläggningar från offentligt kontrollmärkta slaktkroppar skall märkas med färg- eller brännstämpel i enlighet med punkt 50 om de inte är emballerade eller förpackade. Revben skall kontrollmärkas på ett sätt som gör det möjligt att identifiera ursprungsslakteriet.
54. Förpackningarna skall alltid kontrollmärkas i enlighet med punkt 55.
55. Förpackat styckat kött och förpackade ätliga organ som avses i punkt 52, andra stycket och punkt 53 inklusive skivad lever av nötkreatur, skall vara kontrollstämplade i enlighet med punkt 50. Stämpeln skall ha styckningsanläggningens statskontrollnummer istället för slakteriets statskontrollnummer. Stämpeln skall anbringas på en etikett på förpackningen eller tryckas på förpackningen på sådant sätt att den förstörs när förpackningen öppnas. Etiketten skall även ha ett serienummer. När styckat kött eller ätliga organ emballerats i enlighet med punkt 62 i kapitel XII, får dock den etikett som avses ovan anbringas på emballaget. När det gäller ätliga organ som förpackas på ett slakteri, skall slakteriets statskontrollnummer finnas i kontrollmärket.
57. Kött från hästdjur samt förpackningar med sådant skall ha ett speciellt kontrollmärke som skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 16 i detta direktiv.
58. De färger som får användas vid kontrollstämpling skall vara tillåtna i enlighet med rådets direktiv om tillnärming av medlemsstaternas regler om färgämnen som är tillåtna i livsmedel<sup>1</sup>.

## KAPITEL XII

### EMBALLERING OCH PAKETERING AV FÄRSKT KÖTT

59. a) Förpackningar (t.ex. förpackningslådor, pappkartonger) skall uppfylla alla hygienkrav och framför allt
- får de inte förändra köttets organoleptiska egenskaper,
  - får de inte till köttet kunna överföra ämnen som är skadliga för människors hälsa,
  - skall de vara tillräckligt starka för att säkerställa att köttet skyddas effektivt under transport och annan hantering.
- b) Förpackningarna får inte återanvändas för kött, såvida de inte är gjorda av korrosionsbeständigt material som är lätt att rengöra och de dessförinnan har rengjorts och desinfekterats.
60. När färskt styckat kött eller ätliga organ emballeras, skall detta moment utföras omedelbart efter styckning och i enlighet med hygienbestämmelserna.

Med undantag av styckningsdetaljer av späck och sidfläsk skall styckat kött och ätliga organ alltid förses med ett skyddsemballage, om de inte är upphängda under transporten.

Sådant emballage skall vara genomskinligt och färglöst, och det skall även uppfylla villkoren i punkt 59 a, första och andra strecksatserna. Det får inte återanvändas för att emballera kött.

Skivad lever av nöt skall emballaras en och en. En förpackning får innehålla endast ett komplett skivat organ i dess ursprungliga form.

<sup>1</sup> EGT Nr L 115, 11.11.1962, s. 2645/62. Direktiv senast ändrat genom direktiv 85/7/EEG (EGT Nr L 2, 3.1.1985, s. 22).

61. Emballerat kött skall förpackas.
62. Om emballaget uppfyller alla skyddskrav som ställs på ytterförpackningar, behöver det dock inte vara genomskinligt och färglöst, och man behöver inte placera det i en ytterbehållare, förutsatt att de övriga villkoren i punkt 59 är uppfyllda.
63. Styckning, urbening, emballering och paketering får äga rum i samma lokal under följande förutsättningar:
- Lokalen skall vara tillräckligt stor och utformad så att det säkerställs att hanteringen sker hygieniskt.
  - Förpackningsmaterial och emballage skall inneslutas i ett förseglat skyddshölje omedelbart efter tillverkning. Detta hölje skall skyddas från skada under transport till anläggningen och förvaras under hygieniska förhållanden i en särskild lokal på anläggningen.
  - Lokaler för förvaring av förpackningsmaterial skall vara fria från damm och skadedjur och får inte ha någon luftförbindelse med lokaler som innehåller ämnen som skulle kunna förorena det färska köttet. Förpackningar får inte förvaras på golvet.
  - Kartongerna skall resas under hygieniska förhållanden innan de förs in i lokalen.
  - Kartongerna skall föras in i lokalen på ett hygieniskt sätt och användas omgående. De får inte hanteras av personal som hanterar färskt kött.
  - Omedelbart efter paketeringen skall köttet placeras i lagerlokalen.
64. De förpackningar som avses i detta kapitel får endast innehålla styckat kött från ett och samma djurslag.

#### KAPITEL XIII

#### SUNDHETSINTYG

65. Originalet av det sundhetsintyg som skall åtfölja köttet under transport till destinationsorten skall utfärdas av en besiktningsveterinär vid lastningen.

Intyget skall till form och innehåll överensstämma med mallen i bilaga 4 och upprättas åtminstone på det eller de officiella språk som talas på destinationsorten. Det skall bestå av ett enda blad.

#### KAPITEL XIV

#### LAGRING

66. Färskt kött skall kylas ned omedelbart efter besikning efter slakt och hålla en konstant kärntemperatur på högst + 7°C i slaktkroppar och styckningsdetaljer och + 3°C i ätliga organ.

Av tekniska skäl får undantag från denna bestämmelse med avseende på köttets mognadslagring medges av behörig myndighet från fall till fall för transport av kött till styckningsanläggningar eller slaktbutiker i slakteriets omedelbara närhet, förutsatt att transporten tar högst en timme.

Färskt kött som skall frysas skall komma direkt från ett godkänt slakteri eller en godkänd styckningsanläggning.

Infrysning av färskt kött får endast utföras i lokaler på den anläggning där köttet har producerats eller styckats eller i ett godkänt kyl- och fryslager med hjälp av lämplig utrustning.

De styckningsdetaljer som avses i artikel 3.1 A i detta direktiv och de styckningsdetaljer som avses i punkt 53 i kapitel XI i denna bilaga samt ätliga organ skall, när de är avsedda för infrysning, frysas in omedelbart, om inte mognadslagring krävs av djurhälsoskäl. I det senare fallet skall de frysas in omedelbart efter mognadslagringen.

Hela slaktkroppar, halva slaktkroppar, halva slaktkroppar som styckats i högst tre grossistdetaljer samt kvartskroppar avsedda för infrysning skall frysas in omgående efter temperaturutjämning.

Styckat kött som är avsett för infrysning skall frysas in omgående efter styckning.

Fryst kött skall nå en kärntemperatur på  $-12^{\circ}\text{C}$  eller lägre och får därefter inte förvaras vid högre temperatur. Färskt fruset kött skall märkas med infrysningsmånad och år.

67. Inga andra produkter som kan påverka köttets hygien eller förorena det får förvaras i de lokaler som avses i punkterna 16 och 17 i kapitel IV, om inte köttet är förpackat och förvaras åtskilt.
68. Temperaturen i förvaringslokalerna som avses i punkterna 16 och 17 i kapitel IV skall registreras.

## KAPITEL XV

### TRANSPORT

69. Färskt kött skall transporteras med transportmedel som kan tillslutas hermetiskt eller, när det gäller kött som importerats i enlighet med direktiv 90/675/EEG eller färskt kött som transiteras genom ett tredje lands territorium, i plomberade transportmedel. Transportmedlen skall vara utformade och utrustade på sådant sätt att de temperaturer som anges i kapitel XIV kan hållas under hela transporten.

Med avvikelse från första stycket får hela slaktkroppar, halva slaktkroppar, halva slaktkroppar som styckats i högst tre grossistdetaljer samt kvartskroppar transporteras vid temperaturer som är högre än de som avses i kapitel XIV under förutsättning att de villkor som kommer att fastställas efter samråd med den Vetenskapliga kommittén i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 16 i detta direktiv är uppfyllda.

70. Transportmedel som är avsedda för transport av sådant kött skall uppfylla följande krav:
- Deras innerytor och alla andra delar som kan komma i kontakt med köttet skall vara av korrosionsbeständigt material som inte kan påverka köttets organoleptiska egenskaper eller göra köttet skadligt för människors hälsa. Dessa ytor skall vara släta och lätta att rengöra och desinfektera.
  - De skall ha effektiva anordningar för att skydda köttet mot insekter och damm och de skall vara vattentäta.
  - För att transportera hela slaktkroppar, halva slaktkroppar, halva slaktkroppar som är styckade i högst tre grossistdetaljer, kvartskroppar och oförpackat styckat kött, skall de vara försedda med korrosionsbeständiga anordningar för upphängning av köttet på sådan höjd att köttet inte kommer i kontakt med golvet. Denna bestämmelse gäller inte fruset kött som är hygieniskt förpackat. Vid flygtransport krävs dock inga anordningar för att hänga upp köttet, under förutsättning att det finns lämpliga korrosionsbeständiga anordningar för hygienisk lastning, förvaring under transporten och lossning av köttet.
71. Transportmedel avsedda för transport av kött får inte i något fall användas för transport av levande djur eller produkter som kan påverka eller förorena köttet.
72. Inga andra produkter som kan påverka köttets hygien eller förorena det får transporteras på samma gång som köttet i samma transportmedel, om inte lämpliga försiktighetsåtgärder har vidtagits. Förpackat kött får inte transporteras på samma transportmedel som opaketerat kött såvida det inte finns en lämplig avskiljning som skyddar opaketerat kött från förpackat kött. Dessutom får magar inte transporteras tillsammans med färskt kött, såvida de inte är skällade eller rengjorda och inte heller skallar och fötter, såvida de inte är avhudade eller skällade och avhårade.

73. Färskt kött får inte transporteras i ett fordon eller i en behållare som inte har rengjorts och desinfekterats.
74. Hela slaktkroppar, halva slaktkroppar och kvartskroppar, halva slaktkroppar som är styckade i högst tre grossistdetaljer med undantag av fryst kött som är paketerat i enlighet med hygienkraven, skall hänga under transporten utom vid flygtransport i enlighet med punkt 70°C.
- Övriga styckningsdetaljer och ätliga organ skall hänga eller placeras på ställningar, såvida de inte är förpackade eller ligger i korrosionsbeständiga behållare. Dessa ställningar, förpackningar eller behållare skall uppfylla hygienkraven och, framför allt i fråga om förpackningar, bestämmelserna i detta direktiv. Inälvor skall alltid transporteras i starka vatten- och fettåta förpackningar som endast får återanvändas efter rengöring och desinfektion.
75. Besiktningstveterinären skall före leverans övertyga sig om att transportfordonen och lastningsförhållandena uppfyller hygienkraven i detta kapitel.
-

## BILAGA 2

## KAPITEL I

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER FÖR GODKÄNNANDE AV ANLÄGGNINGAR SOM BEDRIVER SMÅSKALIG VERKSAMHET

Anläggningar som bedriver småskalig verksamhet skall som minimikrav ha

1. i lokaler där färskt kött produceras och hanteras
  - a) vattentäta golv som är lätta att rengöra och desinfektera, som inte ruttnar och som är lagda så att vatten lätt kan rinna av. Vattnet skall ledas mot avlopp försedda med galler och vattenlås för att förhindra dålig lukt,
  - b) släta, tåliga och täta väggar med en ljus, tvättbar yta upp till en höjd av minst två meter och minst tre meter i slaktlokaler,  
  
Förekomst av träväggar i de lokaler som avses i punkt 16 i kapitel III i bilaga 1 utgör ingen grund för att återkalla godkännandet, under förutsättning att de är byggda före den 1 juli 1991.
  - c) dörrar i lätt tvättbart, luktfritt material som inte kan ruttna.  
  
Om kött lagras på anläggningen, skall den ha lagerlokaler som uppfyller föregående krav.
  - d) isolering som inte kan ruttna och som är luktfri,
  - e) tillfredsställande ventilation och bra evakuering av ånga,
  - f) tillfredsställande naturligt eller artificiellt ljus med god färgåtergivningsförmåga,
  - g) ett rent och lättvättat innertak, om det saknas skall yttertakets insida ha en yta som uppfyller dessa krav,
2. a) så nära arbetsplatserna som möjligt tillräckligt antal anordningar för att rengöra och desinfektera händer och verktyg med varmt vatten. För tvätt av händer skall dessa anordningar ha rinnande varmt och kallt vatten eller vatten som är förblandat till lämplig temperatur, rengörings- och desinfektionsmedel samt hygieniska anordningar för att torka händerna,  
  
b) anordningar på platsen eller i angränsande lokal för att desinfektera verktyg med hett vatten på minst 82°C,
3. lämpliga anordningar som skyddar mot skadedjur såsom insekter och gnagare,
4. a) verktyg och arbetsutrustning såsom styckningsbord, bord med avtagbara styckningsytor, behållare, transportband och sågar gjorda av korrosionsbeständigt material som inte kan förorena köttet och som är lätta att rengöra och desinfektera. Trä får inte användas.  
  
b) korrosionsbeständiga anordningar och utrustning som uppfyller hygienkraven för
  - köthantering,
  - förvaring av köttbehållare på sådant sätt att varken köttet eller behållarna kommer i direkt kontakt med golvet eller väggarna,
- c) särskilda vattentäta korrosionsbeständiga behållare för förvaring av kött som inte är avsett som livsmedel försedda med lock och lås så att obehöriga inte kan avlägsna något från dem. Sådant kött skall avlägsnas eller förstöras efter varje arbetsdag,
5. kylutrustning för att hålla köttets kärntemperatur vid de nivåer som krävs i detta direktiv. Denna utrustning skall innefatta ett avledningssystem för kondensvatten anslutet till avloppsledning och som inte medför någon risk för förorening av kött,
6. endast vatten under tryck av dricksvattenkvalitet enligt direktiv 80/778/EEG. Annat vatten tillåts i undantagsfall för framställning av ånga, brandbekämpning och kylning av kylutrustning under förutsättning att de ledningar som är installerade för detta ändamål förhindrar att detta vatten används för andra ändamål och inte utgör någon risk för förorening av det färska köttet. Ledningar för vatten som inte är av dricksvattenkvalitet skall tydligt skilja sig från de som används för vatten av dricksvattenkvalitet,
7. tillfredsställande tillgång till varmt vatten av dricksvattenkvalitet enligt direktiv 80/778/EEG,

8. hygieniskt avloppssystem för avloppsvatten,
9. minst ett tvättställ och vattentoaletter. De senare får inte ha dörrar som öppnas direkt ut mot produktionslokalerna. Tvättstället skall ha rinnande varmt och kallt vatten eller vatten som är förblandat till lämplig temperatur, rengörings- och desinfektionsmedel för rengöring och desinfektion av händer och hygieniska anordningar för torkning av händerna. Tvättställ skall finnas intill toaletterna.

## KAPITEL II

### SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR GODKÄNNANDE AV SLAKTERIER SOM BEDRIVER SMÅSKALIG VERKSAMHET

10. Förutom de allmänna villkoren skall slakterier som bedriver småskalig verksamhet som minimikrav ha
  - a) tillräckligt stort slaktdjursstall för djur som övernattar inom slakteriområdet
  - b) en slaktlokal och andra lokaler som är så stora att de arbetsmoment som utförs vid slakten kan utföras på ett tillfredsställande sätt ur hygienisk synpunkt.
  - c) en klart avskild plats i slaktlokalen för bedövning och avblodning,
  - d) i slaktlokalen tvättbara väggar upp till en höjd på minst tre meter eller upp till taket. Under slakt skall ångan ledas ut på ett tillfredsställande sätt,
  - e) sådan utrustning att man efter bedövning, kan slakta upp djuret hängande så långt som möjligt. Det upphängda djuret får under inga omständigheter komma i kontakt med golvet under slakten,
  - f) ett kylrum med tillräcklig kapacitet i förhållande till djurslag och storlek på slaktade djur, och det skall alltid finnas en särskild låsbar mindre del som är reserverad för observation av de slaktkroppar som man utför analyser på.

Undantag från detta krav får medges av behörig myndighet från fall till fall, när kött levereras omedelbart från sådana slakterier till styckningsanläggningar eller slakteributiker i slakteriets omedelbara närhet, under förutsättning att transporten tar högst en timme.
11. I slaktlokalen är det förbjudet att tömma eller rengöra magar och tarmar eller att förvara hudar, horn, klövar, hovar och svinborst.
12. Om dynga inte kan föras bort från slakteriområdet varje dag, skall den förvaras på en klart avskild plats.
13. Djur som förs in i slaktlokalerna skall omedelbart bedövas och slaktas.
14. Sjuka djur eller djur som misstänks vara sjuka får inte slaktas på den berörda anläggningen, såvida inte behörig myndighet gett tillstånd till det.

Om tillstånd beviljas, skall slakten utföras under kontroll av behörig myndighet. Åtgärder skall vidtas för att undvika förorening. Lokaler skall rengöras och desinfekteras särskilt noga under offentlig kontroll innan de används igen.

## BILAGA 3

## ASSISTENTERNAS YRKESKVALIFIKATIONER

1. Endast sökande som kan visa att de genomgått en teoretisk kurs, inklusive laboratorieövningar, som är godkänd av behöriga myndigheter i medlemsstaterna i de ämnen som avses i punkt 3 a i denna bilaga under minst 400 timmar och som har haft praktiska övningar under ledning av en besiktningsveterinär under minst 200 timmar, skall tas ut för det prov som avses i artikel 9, fjärde stycket i detta direktiv. De praktiska övningarna skall äga rum på slakterier, styckningsanläggningar, kyl- och fryslager och inspektionsplatser där färskt kött inspekteras.
  2. Assistenterna som uppfyller kraven i bilaga 2 i direktiv 71/118/EEG får dock gå en praktisk kurs där den teoretiska delen är reducerad till 200 timmar.
  3. Det prov som avses i artikel 9, fjärde stycket i detta direktiv skall bestå av en teoretisk och en praktisk del och skall omfatta följande ämnen:
    - a) Teoretisk del
      - grundläggande kunskaper i anatomi och fysiologi hos slaktade djur,
      - grundläggande kunskaper i patologi hos slaktade djur,
      - grundläggande kunskaper i patologisk anatomi hos slaktade djur,
      - grundläggande kunskaper i hygien, framför allt i industri-, slakt-, stycknings- och lagringshygien samt arbetshygien,
      - kunskaper om metoder för och förfarande vid slakt, kontroll, beredning, emballering, paketering och transport av färskt kött,
      - kunskaper om lagar och andra författningar om hur arbetet skall utföras,
      - provtagningsrutiner.
    - b) Praktisk del
      - kontroll och bedömning av slaktade djur,
      - fastställande av djurslag genom undersökning av typiska delar av djur,
      - undersökning av ett antal delar av slaktade djur med förändringar och kommentarer till detta,
      - besiktning efter slakt på slakteri,
      - hygienkontroll,
      - provtagning.
-



## BILAGA 4

## MALL

## SUNDIETSINTYG

för färskt kött<sup>1</sup> som avses i artikel 3 A 1 f iii i direktiv 64/433/EEG

Nr<sup>2</sup> .....

Lastningsort .....

Departement .....

Myndighet .....

Referens<sup>2</sup> .....

## I. Köttets identitet

Kött av .....  
(djurslag)

Typ av styckningsdetaljer .....

Typ av förpackning .....

Antal styckningsdetaljer eller förpackningar .....

Månad och år när det frystes in .....

Nettovikt .....

## II. Köttets ursprung

Godkända slakteriers adress och statskontrollnummer: .....

Godkända styckningsanläggningars adress och statskontrollnummer: .....

Godkända kyl- och fryslagers adress och statskontrollnummer: .....

## III. Köttets destination

Köttet skall skickas från

från .....  
(lastningsort)

till .....  
(destinationsland och -ort)

med följande transportmedel<sup>3</sup> .....

Leverantörens namn och adress: .....

.....

Mottagarens namn och adress: .....

.....

<sup>1</sup> Med färskt kött menas i enlighet med det direktiv som avses under rubrik IV i detta intyg alla delar som är tjänliga som livsmedel från nötkreatur, svin, får och get samt hästdjur och som inte har genomgått någon hållbarhetshöjande behandling. Kylt och fryst kött skall anses vara färskt kött.

<sup>2</sup> frivillig uppgift

<sup>3</sup> Ange registreringsnummer för järnvägsvagnar och lastbilar, flightnummer för flygplan och namn för båtar och vid behov nummer på containrar.

## IV. Sundhetsintyg

Undertecknad besiktningveterinär intygar att ovan angivet kött har producerats under de förhållanden som gäller för produktion och kontroll enligt direktiv 64/433/EEG

- i ett slakteri som är beläget i ett område eller en region som omfattas av restriktioner<sup>4</sup>

4 Stryk det som inte är tillämpligt

- och är avsett för en medlemsstat efter transitering genom ett tredje land<sup>4</sup>

Utfärdat i ..... den .....

.....  
(besiktningveterinärens namn och namnteckning)

---

## BILAGA 5

## MALL

## SUNDHETSINTYG

för färskt kött avsett för leverans till en medlemsstat<sup>1</sup>Nr<sup>2</sup> .....

Avsändarland: .....

Departement: .....

Myndighet .....

Referens: .....

(frivillig uppgift)

## I. Köttets identitet

Kött av .....

(djurslag)

Typ av styckningsdetalj .....

Typ av förpackning .....

Antal styckningsdetaljer eller förpackningar .....

Månad och år när det frystes in: .....

Nettovikt: .....

## II. Köttets ursprung

Godkänt slakteris adress och statskontrollnummer .....

Godkänd styckningsanläggnings adress och statskontrollnummer .....

Godkänt kyl- och fryslagers adress och statskontrollnummer .....

## III. Köttets destination

Köttet skall sändas från .....

(lastningsort)

till .....

(mottagarland och -ort)

med följande transportmedel<sup>3</sup> .....

Leverantörens namn och adress: .....

Mottagarens namn och adress: .....

<sup>1</sup> Med färskt kött menas i enlighet med det direktiv som avses i avsnitt IV i detta intyg alla delar som är tjänliga som livsmedel från nötkreatur, svin, får och get samt hästodjur och som inte har genomgått någon hållbarhetshöjande behandling. Kylt och fryst skall dock anses vara färskt kött.

<sup>2</sup> frivillig uppgift

<sup>3</sup> Ange registreringsnummer för järnvägsvagnar och lastbilar, flightnummer för flygplan och namn för båtar och vid behov nummer på containrar.

**IV. Sundhetsintyg**

Undertecknad besiktningveterinär intygar att ovan angivet kött har producerats under de förhållanden som gäller vid produktion och kontroll enligt direktiv 64/433/EEG om hygienfrågor som berör handel med färskt kött mellan medlemsstaterna och att det därför anses vara tjänligt som livsmedel.

Utfärdat i ..... den .....

.....  
(besiktningveterinärens namnteckning)

---

**RÅDETS DIREKTIV**  
**av den 15 februari 1971**  
**om hygienfrågor som berör handel med färskt kött av fjäderfä**

(71/118/EEG)

**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV**

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning nr 123/67/EEG<sup>2</sup> av den 13 juni 1967 om den gemensamma organisationen av marknaden för kött av fjäderfä har föreskrivits en enda marknad för detta område.

Så länge handeln hindras av skillnader i medlemsstaternas hygienkrav rörande kött av fjäderfä, kommer genomförandet av den förordningen inte att ha önskad effekt.

För att undanröja dessa skillnader skall medlemsstaternas hygienbestämmelser närmas till varandra.

Bestämmelser på gemenskapsnivå bör antas och efter en övergångsperiod under vilken de endast skall gälla handel mellan medlemsstaterna, skall de även tillämpas på kött av fjäderfä som saluhålls inom medlemsstaterna. Detta direktiv bör dock inte tillämpas på kött av fjäderfä som under vissa förutsättningar levereras direkt till konsumenten från tillverkaren.

Syftet med den föreslagna tillnärningen skall framför allt vara att standardisera hygienkraven rörande kött av fjäderfä i slakterier och under lagring och transport. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna bör även fortsättningsvis ha ansvaret för att godkänna

---

<sup>1</sup> EGT Nr 109, 9.7.1964, s. 1721/64.

<sup>2</sup> EGT Nr 117, 19.6.1967, s. 2301/67.

slakterier som uppfyller de hygienkrav som fastställs i detta direktiv och för att säkerställa att de villkor som gäller för sådana godkännanden uppfylls.

Medlemsstaterna bör även se till att de utfärdar bestämmelser för godkännande av kyl- och fryshus.

För att säkerställa en tillfredsställande hygienkontroll med beaktande av de speciella förhållanden under vilka den skall utföras, kan vissa uppgifter anförtros till kvalificerade assistenter, som arbetar under besiktning veterinärens ansvar och tillsyn.

Grundläggande minimikrav på den teoretiska och praktiska utbildning som dessa assistenter skall genomgå samt övriga villkor som är väsentliga för att säkerställa deras kompetens, redbarhet och opartiskhet bör fastställas för alla medlemsstater, dock utan att det utesluter att bestämmelser och program för deras utbildning fortlöpande standardiseras.

Vid handel mellan medlemsstaterna anses utfärdande av ett sundhetsintyg som upprättats av en besiktning veterinär i avsändarlandet vara det bästa sättet att garantera de behöriga myndigheterna i mottagarlandet att en sändning med kött av fjäderfä uppfyller bestämmelserna i detta direktiv. Detta intyg skall åtfölja sändningen med kött av fjäderfä till destinationsorten.

Medlemsstaterna skall ha rätt att förbjuda att kött av fjäderfä som visar sig otjänligt som livsmedel eller inte följer gemenskapens hygienbestämmelser förs in på deras territorier från en annan medlemsstat.

I sådana fall bör, om leverantören eller dennes företrädare begär det, köttet få returneras, om inte hälsoskäl talar emot det.

I händelse av förbud eller begränsning skall leverantören eller dennes företrädare underrättas om skälen för dessa, liksom även i speciella fall behöriga myndigheter i avsändarlandet underrättas.

I händelse av tvist mellan leverantören och myndigheterna i mottagarlandet om huruvida förbudet eller begränsningen är berättigad, bör leverantören kunna inhämta ett expertutlåtande från en veterinär, som han kan utse från en förteckning som upprättats av kommissionen.

Tvister mellan medlemsstaterna om huruvida det var berättigat att godkänna ett slakteri bör omedelbart lösas enligt särskild ordning inom den Ständiga veterinärkommittén som inrättats av rådet den 15 oktober 1968.

På vissa områden som uppvisar särskilda problem kan medlemsstaternas bestämmelser inte närmast till varandra förrän en mer noggrann undersökning har gjorts.

Andra direktiv skall innehålla bestämmelser om djurhälsa som berör handeln med levande fjäderfä och med kött av fjäderfä. Det har visat sig tydligt att de första stegen nu bör tas mot en tillnärmning av de nationella bestämmelserna på detta område. Detta bör ske dels genom att man fastställer vissa grunder enligt vilka medlemsstaterna får förbjuda eller begränsa införsel av kött av fjäderfä på sina territorier av djurhälsoskäl, dels genom att man föreskriver en särskild ordning för omedelbar handläggning på gemenskapsnivå inom den Ständiga veterinära kommittén. Enligt denna ordning kan åtgärder som vidtagits av en medlemsstat granskas i nära samarbete med medlemsstaterna och kommissionen och vid behov ändras eller återkallas.

#### HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

##### AVDELNING 1

##### Allmänna bestämmelser

##### *Artikel 1*

1. Detta direktiv skall tillämpas på handel med färskt kött från husdjur av följande slag: höns, kalkoner, pärlhöns, ankor och gäss.
2. Alla delar av dessa djur som är lämpliga som livsmedel skall anses vara kött av fjäderfä.
3. Allt kött av fjäderfä som inte har genomgått någon hållbarhetshöjande behandling skall anses vara färskt kött. I detta direktiv skall dock även kylt och fryst kött av fjäderfä anses vara färskt kött.

*Artikel 2*

I detta direktiv avses med

- a) **slaktkropp** : hela kroppen av ett fjäderfä efter avblodning, plockning och urtagning. Avlägsnande av njarar, ben nedanför hasleden liksom huvud är frivilligt,
- b) **delar av slaktkropp** : delar av den slaktkropp som definierats under a,
- c) **ätliga organ** : annat färskt kött än det som definierats som slaktkropp under a även om det är naturligt förenat med slaktkroppen,
- d) **inälvor** : organ från bröst-, buk- och bäckenhålorna inklusive luft- och foderstrupe och eventuellt kräva,
- e) **besiktning före slakt** : besiktning av levande fjäderfä enligt kraven i kapitel III i bilaga 1,
- f) **besiktning efter slakt** : besiktning av slaktade fjäderfän på slakteriet omedelbart efter slakt i enlighet med kraven i kapitel V i bilaga 1,
- g) **besiktningsveterinär** : veterinär som förordnats av behörig myndighet i medlemsstaten,
- h) **assistent** : utbildad person som förordnats av behörig myndighet i medlemsstaten att assistera besiktningsveterinären,
- i) **avsändarland** : medlemsstat från vilken det färska fjäderfäköttet sänds till en annan medlemsstat,
- j) **mottagarland** : medlemsstat till vilken det färska fjäderfäköttet sänds från en annan medlemsstat,

**AVDELNING II****Bestämmelser som berör handel mellan och inom medlemsstaterna***Artikel 3*

1. Varje medlemsstat skall säkerställa att, utan att det påverkar artikel 11, endast sådan handel med färskt kött av fjäderfä är tillåten som uppfyller följande krav:

- a) Det kommer från ett slakteri som godkänts och kontrolleras enligt artikel 5.1.



- 
- b) Det härrör från djur som besiktigats före slakt av en besiktningveterinär eller av assistenter i enlighet med artikel 4 och vid en sådan besiktning befunnits lämpliga för slakt och kan bli föremål för handel med färskt kött av fjäderfä.
- c) Det har hanterats under tillfredsställande hygieniska förhållanden i överensstämmelse med kapitel IV i bilaga 1.
- d) Det har besiktigats efter slakt av en besiktningveterinär eller av assistenter i enlighet med artikel 4 och befunnits vara tjänligt som livsmedel i enlighet med kapitel VI i bilaga 1.
- e) Det är försett med ett kontrollmärke enligt kraven i kapitel VII i bilaga 1.
- f) Efter besiktning efter slakt har det lagrats i enlighet med kapitel IX i bilaga 1 under tillfredsställande hygieniska förhållanden på slakteri, som godkänts och som kontrolleras i enlighet med artikel 5.1 eller i kyl- och fryshus som godkänts och kontrolleras i enlighet med artikel 5.4.
- g) Det har förpackats och transporterats på lämpligt sätt under tillfredsställande hygieniska förhållanden i enlighet med kraven i kapitlen X och XI i bilaga 1.
2. Följande skall undantas från handel:
- a) Färskt fjäderfäkött som behandlats med väteperoxid eller andra blekningsmedel eller med naturliga eller artificiella färgämnen.
- b) Färskt fjäderfäkött som behandlats med antibiotika, konserveringsmedel eller mörningsmedel.
- c) Färskt fjäderfäkött som behandlats med smakämnen.
3. Om mottagarlandet tillåter det, behöver dock inte de krav som fastställts i punkt 1 uppfyllas beträffande kött som är avsett att användas till annat än livsmedel. I så fall skall mottagarlandet vidta alla åtgärder som behövs för att förhindra att köttet används till annat än vad det är avsett för.
4. Kraven i punkt 1 skall inte tillämpas på färskt fjäderfäkött som producenten i enskilda fall levererar direkt till konsumenten för att konsumeras av denne, när detta sker på annat sätt än genom ambulerande försäljning, postorderförsäljning eller torgförsäljning.

*Artikel 4*

1. Vid besiktning före och efter slakt och vid kontroll av de hygieniska krav som fastställs i kapitlen II och IV i bilaga 1 och som slakterierna skall uppfylla, får besiktningsveterinären biträdas av assistenter som arbetar under dennes övervakning och ansvar.
2. Endast personer som uppfyller kraven i bilaga 2 får arbeta som assistenter. Rådet skall på förslag från kommissionen fastställa närmare bestämmelser beträffande den utbildning som krävs av assistenterna enligt bilaga 2, punkt 1 b och d samt punkt 4.
3. Assistenterna skall biträda besiktningsveterinären endast vid utförandet av följande arbetsmoment:
  - Övervakning av att de hygienregler som fastställts i kapitlen II och IV i bilaga 1 tillämpas.
  - Kontroll av att inga av de symtom som nämns i kapitel II, punkt 12 i bilaga 1 förekommer vid besiktning före slakt.
  - Kontroll av att inga av de förändringar som räknas upp i kapitel VI, punkt 28 i bilaga 1 förekommer vid besiktning efter slakt.

*Artikel 5*

1. Behörig central myndighet i den medlemsstat på vars territorium slakteriet finns skall säkerställa att godkännande som avses i artikel 3.1 a beviljas endast om bestämmelserna i kapitlen I och II i bilaga 1 är uppfyllda och under förutsättning att slakteriet uppfyller övriga krav i bilagan. Den skall även säkerställa att en besiktningsveterinär kontrollerar att dessa bestämmelser följs och att godkännandet återkallas om ett eller flera av kraven inte längre är uppfyllda.
2. Alla godkända slakterier skall registreras i en förteckning och vart och ett skall få ett statskontrollnummer. Varje medlemsstat skall skicka förteckningen över de godkända slakterierna och deras statskontrollnummer till övriga medlemsstater och till kommissionen samt underrätta dem varje gång ett godkännande återkallas.
3. Om en medlemsstat anser att kraven för godkännande inte längre är uppfyllda på ett slakteri i en annan medlemsstat, skall den informera behörig myndighet i den medlemsstaten om detta.

Den senare skall vidta alla åtgärder som behövs och underrätta behörig central myndighet i den andra medlemsstaten om de beslut som fattats och om skälen till dessa.

Den medlemsstat som befarar att nödvändiga åtgärder inte har vidtagits eller att åtgärder inte är tillräckliga, får hänskjuta frågan till kommissionen, som skall inhämta yttrande från en eller flera veterinära experter. Medlemsstaterna får mot bakgrund av det yttrandet, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 12, tillfälligtvis förbjuda införsel till sitt territorium av färskt kött av fjäderfä från det slakteriet.

Detta tillstånd får, mot bakgrund av ett senare yttrande som avgetts av en eller fler veterinära experter, återkallas enligt det förfarande som fastställs i artikel 12.

Veterinära experter får inte vara medborgare i någon av de medlemsstater som är inblandade i tvisten.

Efter samråd med medlemsstaterna skall kommissionen fastställa allmänna regler beträffande tillämpningen av denna punkt, framför allt beträffande förordnandet av veterinära experter och det förfarande som skall följas då de skall avge yttranden.

4. Även när kyl- och fryshus befinner sig utanför ett slakteriområde, skall en besiktningveterinär övervaka förvaringen av färskt kött av fjäderfä.

Behörig central myndighet i den medlemsstat på vars territorium kyl- och fryshuset är beläget skall ansvara för att det godkänns för förvaring av färskt kött av fjäderfä och för att godkännanden återkallas.

#### *Artikel 6*

Detta direktiv skall utan att det påverkar tillämpningen av artikel 3.2 och i avvaktan på att bestämmelser på gemenskapsnivå träder i kraft, inte påverka medlemsstaternas bestämmelser rörande

- a) villkoren för godkännande av de kyl- och fryshus som avses i artikel 5.4 och för återkallande av ett sådant godkännande,
- b) behandling av fjäderfä med ämnen som kan göra konsumtion av färskt kött av fjäderfä farlig eller skadlig för människors hälsa, eller tillförsel av ämnen såsom antibiotika, östrogener,

thyrostatika, mörningsenzymer, bekämpningsmedel, ogräsmedel eller av ämnen som innehåller arsenik eller antimon,

c) tillsats av främmande ämnen till färskt kött av fjäderfä eller behandling av det med joniserande eller med ultraviolett strålning.

*Artikel 7*

Detta direktiv skall inte påverka möjligheterna att överklaga enligt medlemsstaternas gällande lagstiftning och som avses i detta direktiv för att överklaga beslut av behöriga myndigheter.

AVDELNING III

**Bestämmelser som endast avser handel mellan medlemsstaterna**

*Artikel 8*

Varje medlemsstat skall säkerställa att färskt kött av fjäderfä som sänts till en annan medlemsstat under transport till mottagarlandet åtföljs av ett sundhetsintyg som uppfyller kraven i kapitel VIII i bilaga 1.

*Artikel 9*

1. Utan att det påverkar de befogenheter som grundar sig på artikel 5.3, andra stycket, andra meningen, får en medlemsstat förbjuda att färskt kött av fjäderfä som kommer från en annan medlemsstat släpps ut på marknaden på dess territorium, om man vid en hygienkontroll som utförs i mottagarlandet finner

a) att sådant kött är otjänligt som livsmedel eller

b) att bestämmelserna i artiklarna 3, 8 eller 14 inte har följts.

2. Beslut som fattats enligt punkt 1 skall på begäran av leverantören eller dennes företrädare innehålla ett medgivande att färskt kött av fjäderfä får returneras under förutsättning att det inte finns hälsoskäl som talar emot detta. I alla händelser skall åtgärder vidtas för att förhindra att sådant kött används på fel sätt.

3. Leverantören eller dennes företrädare skall underrättas om dessa beslut samt om skälen före dessa. På begäran skall han

omedelbart underrättas om dessa motiverade beslut skriftligen tillsammans med uppgift om de möjligheter att överklaga som finns enligt gällande lagstiftning samt när och hur detta skall ske.

4. Om sådana beslut grundar sig på diagnosering av en smittsam sjukdom eller en infektionssjukdom, en förändring som är farlig för människors hälsa eller en allvarlig överträdelse av bestämmelserna i detta direktiv, skall behörig central myndighet i avsändarlandet underrättas om besluten och om skälen för dessa.

#### *Artikel 10*

Varje medlemsstat skall ge de leverantörer vilkas färska fjäderfäkött enligt artikel 9.1 inte kan släppas ut på marknaden på dess territorium, rätten att inhämta ett yttrande från en veterinär expert. Varje medlemsstat skall säkerställa att experterna, innan behöriga myndigheter vidtar några åtgärder såsom att förstöra köttet, får tillfälle att fastställa huruvida kraven i artikel 9.1 är uppfyllda.

Den veterinära experten får inte vara medborgare i en medlemsstat som är avsändar- eller mottagarland.

Kommissionen skall på förslag från medlemsstaterna upprätta en förteckning över veterinära experter som kan få i uppdrag att avge sådana yttranden. Efter samråd med medlemsstaterna skall kommissionen fastställa allmänna regler som skall tillämpas framför allt beträffande förfarandet då sådana yttranden avges.

#### *Artikel 11*

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkterna 2 - 4, skall medlemsstaternas bestämmelser om djurhälsa vid handel med levande fjäderfä och kött av fjäderfä gälla även fortsättningsvis tills bestämmelser på gemenskapsnivå träder i kraft.

2. En medlemsstat får, om det finns risk för att djursjukdomar kan spridas genom att färskt kött av fjäderfä förs in på dess territorium från en annan medlemsstat, vidta följande åtgärder:

a) Om en epizootisk sjukdom bryter ut i den andra medlemsstaten: tillfälligtvis förbjuda eller begränsa införsel av färskt kött av

fjäderfä från smittade områden i den andra medlemsstaten.

b) Om en epizootisk sjukdom breder ut sig eller om det bryter ut en annan allvarlig smittsam eller infektiös djursjukdom: tillfälligtvis förbjuda eller begränsa införsel av färskt kött av fjäderfä från hela den statens territorium.

3. Varje medlemsstat skall omedelbart underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om någon sådan sjukdom som avses i punkt 2 bryter ut på dess territorium och om vilka åtgärder som vidtagits för att få den under kontroll. Medlemsstaten skall även underrätta dem omedelbart om sjukdomen eliminerats.

4. Övriga medlemsstater och kommissionen skall omedelbart underrättas om de åtgärder som vidtagits av medlemsstaterna enligt punkt 2, när åtgärderna upphävts liksom även om skälen för detta.

Enligt det förfarande som fastställs i artikel 12 får beslut fattas att upphäva eller ändra dessa åtgärder, framför allt för att samordna dem med de åtgärder som andra medlemsstater har vidtagit.

5. Om den situation som avses i punkt 2 uppstår och om det tycks nödvändigt att även övriga medlemsstater vidtar de åtgärder som beslutats enligt den punkten, eventuellt sedan de ändrats enligt punkt 4, skall beslut fattas om lämpliga åtgärder enligt det förfarande som fastställs i artikel 12.

#### *Artikel 12*

1. Om det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas, skall ordföranden, antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat, utan dröjsmål hänskjuta ärendet till den Ständiga veterinärkommittén (nedan kallad "kommittén"), som upprättats genom rådets beslut av den 15 oktober 1968.

2. I kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom två dagar. Yttrandena skall avgas med en majoritet av tolv röster.

4. Kommissionen skall själv anta förslaget och tillämpa det genast om det har tillstyrkts av kommittén. Om förslaget inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall med kvalificerad majoritet besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

Om rådet inte har fattat något beslut inom 14 dagar från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna genast skall vidtas, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

#### *Artikel 13*

Bestämmelserna i artikel 12 skall tillämpas under arton månader från den dag ärendet först togs upp i kommittén antingen enligt artikel 12.2 eller enligt andra motsvarande regler.

#### *Artikel 14*

1. Medlemsstaterna skall förbjuda den allmänt använda kylningen med s.k. "Spinchiller" kylmetod för fjäderfän. Detta förbud skall gälla först från den 1 januari 1976
2. Efter samråd med medlemsstaterna i Ständiga veterinärkommittén skall kommissionen överlämna en rapport till rådet före den 1 januari 1972 huruvida det finns en eller fler alternativa kylmetoder.
3. Det datum som angetts i punkt 1 skall ändras till den 1 januari 1977, om inte rådet på förslag från kommissionen före den 1 januari 1972 finner att en eller flera nya metoder som går att använda industriellt har utvecklats.

- b) särskild lokal som är lätt att rengöra och desinfektera och som är avsedd endast för fjäderfä som är misstänks vara sjuka,
- c) slaktlokal som är så stor att dels bedövning och avblodning, dels plockning och skällning som kan utföras vid skilda arbetsplatser. Med undantag av den smala öppning genom vilken slaktjuren passerar skall varje förbindelse mellan slaktlokalen och den lokal eller det utrymme som avses i a ha en självstängande dörr.
- d) lokal för uttagning och vidare slakthantering som är så stor att uttagningen kan utföras på en plats som är tillräckligt avskild från övriga arbetsplatser. Alternativt får dessa vara skilda från varandra med en mellanvägg så att all förorening förhindras. Med undantag av den smala öppning genom vilken endast slaktjuren får passera skall varje förbindelse mellan uttagnings- och beredningslokalen och slaktlokalen ha en självstängande dörr.
- e) vid behov en expedieringslokal
- f) ett eller flera tillräckligt stora kyl- eller frysrum,
- g) lokal eller utrymme för uppsamling av fjädrar, om dessa inte behandlas som avfall,
- h) särskilda låsbara lokaler avsedda dels för separat lagring av kött av fjäderfä som har arresterats tillfälligtvis, dels för lagring av kött som förklarats vara ojämnt som livsmedel och av slaktavfall, om sådant kött eller avfall inte dagligen avlägsnas från slakteriet,
- i) särskild lokal endast för teknisk behandling eller destruktion av kött av fjäderfä som förklarats vara ojämnt som livsmedel enligt punkt 28, kött som enligt punkt 29 inte får användas som livsmedel samt avfall och slaktbiprodukter avsedda för industriellt ändamål, om sådan teknisk behandling eller destruktion utförs vid anläggningarna,
- j) omklädningsrum, tvättställ, duschar och vattentoaletter. De senare får inte ha dörrar direkt ut mot produktionslokalerna. Tvättställen skall ha rinnande varmt och kallt vatten, rengörings- och desinfektionsmedel för händerna samt engångshanddukar. Tvättställ skall finnas i närheten av toaletterna,
- k) speciellt iordningsställd plats för gödsellagring, om den inte tas bort omedelbart på ett hygieniskt sätt,
- l) utrymme och lämplig utrustning för rengöring och desinfektion av transportbilar och fordon,
- m) lämpligt utrustad låsbar lokal som endast får användas av besiktningpersonalen,
- n) lämplig utrustning i produktionslokalerna för rengöring och desinfektion av händer och verktyg. Sådan utrustning skall finnas så nära arbetsplatserna som möjligt. Kranarna får inte vara handmanövrerade. Tvättställen skall ha rinnande varmt och kallt vatten, rengörings- och desinfektionsmedel samt engångshanddukar. För rengöring av verktyg skall vattentemperaturen vara minst +82° C,
- o) anordning som gör det möjligt att när som helst effektivt utföra de veterinära kontroller som avses i detta direktiv,
- p) en lämplig omgivande mur eller annat slag av inhägnad,
- q) utan att det påverkar punkterna a, b, c och d en lämplig avskiljning mellan de rena och de förorenade delarna i byggnaden,
- r) i de lokaler som avses i a - j:
  - vattentätt golv som är lätt att rengöra och desinfektera, som inte ruttnar och som är konstruerat så att vattnet lätt kan rinna av,
  - släta väggar med ljus tvättbar beklädnad eller målning upp till en höjd av minst två meter med rundade vinklar och hörn,
- s) tillfredsställande ventilation och vid behov avledning av ånga,



- t) tillfredsställande dagsljus eller artificiellt ljus med god färgåtergivning i lokaler som är avsedda för levande eller slaktade fjäderfå,
- u) tillfredsställande tillgång till vatten av endast dricksvattenkvalitet under tryck. Annat vatten får dock användas i undantagsfall för framställning av ånga, under förutsättning att vattnet i de ledningar som installerats för detta ändamål inte kan användas till annat. Dessutom får sådant vatten användas i undantagsfall för kylning av kylutrustningen. Ledningar för vatten som inte är av dricksvattenkvalitet skall vara rödmålade och får inte passera igenom lokaler där kött förvaras,
- v) tillfredsställande tillgång till varmt vatten tryck av dricksvattenkvalitet under tryck,
- w) avloppsvattensystem som uppfyller hygienkraven,
- x) lämpliga skyddsanordningar mot skadedjur såsom insekter, gnagare etc.,
- y) redskap och arbetsutrustning samt annan utrustning som kommer i kontakt med fjäderfå vid lagring, skall vara av korrosionsbeständigt material och lätta att rengöra och desinfektera,
- z) särskilda luft- och vattentäta korrosionsbeständiga behållare för kött som har förklarats vara otjänligt som livsmedel enligt punkt 28 i kapitel VI och vilka inte kan öppnas med våld.

## KAPITEL II

### HYGIENKRAV BETRÄFFANDE LOKALER, UTRUSTNING OCH REDSKAP SAMT BETRÄFFANDE PERSONAL VID SLAKTERIER

2. Största möjliga renlighet skall krävas beträffande lokaler, utrustning och verktyg samt av personalen.
  - a) Personalen skall bl.a. bära rena, ljusa och lättvättade arbetskläder och huvudbonader. Personal som slaktar djur eller på annat sätt arbetar med eller hanterar kött skall tvätta och desinfektera händerna flera gånger varje dag och varje gång de återupptar arbetet efter paus. Personer som varit i kontakt med sjuka djur eller infekterat kött skall omedelbart noggrant tvätta händerna och armarna i hett vatten och därefter desinfektera dem. Rökning är förbjuden i produktions- och lagerlokaler.
  - b) Inga hundar, katter eller andra djur än fjäderfå enligt definitionen i artikel 1.1 som skall slaktas får vistas i slakteriet, med undantag av dragdjur som används i slakteriet. Detta förbud gäller inte kaniner eller fåglar som inte nämns i artikel 1.1 som skall slaktas omedelbart, under förutsättning att de vistas, slaktas, bereds eller lagras samtidigt och i samma lokaler som fjäderfå.  
  
Gnagare, insekter och andra skadedjur skall systematiskt bekämpas.
  - c) De lokaler som avses i kapitel I.1 a, b, c, d och e skall rengöras och desinfekteras vid behov och alltid vid arbetsdagens slut.
  - d) Transportburar för fjäderfå skall vara av korrosionsbeständigt material, lätta att rengöra och desinfektera samt ha vattentäta golv. De skall rengöras och desinfekteras efter varje tömning.
  - e) Utrustning och redskap som används vid slakt, för vidare hantering och vid lagring av kött skall hållas rena och i gott skick. De skall rengöras noggrant och desinfekteras flera gånger under arbetsdagen, vid arbetsdagens slut och innan de används igen om de har förorenats, framför allt av sjukdomsalstrande bakterier,
  - f) Behållare för kasserat kött och organ skall alltid rengöras och desinfekteras efter användning och tömning.
3. Lokaler, redskap, arbetsutrustning och anläggning som används för slakt, för arbete med och för förvaring av kött får användas endast för dessa ändamål.

4. Kött av fjäderfä och behållare med kött får inte komma i direkt kontakt med golvet.
5. Fjädrar skall avlägsnas omedelbart efter plockning.
6. Användning av rengörings-, desinfektions- och bekämpningsmedel får inte påverka köttets tjälighet.
7. Personer som kan förorena kött skall förbjudas att slakta eller på annat sätt hantera det, framför allt om
  - a) de lider av eller misstänks lida av tyfoid, paratyfoid A och B, infektiös enterit (salmonellos), dysenteri, infektiös hepatit eller scharlakansfeber eller om de är bärare av dessa sjukdomar,
  - b) de lider av eller misstänks lida av smittsam eller infektiös tuberkulos,
  - c) de lider eller misstänks lida av smittsam eller infektiös hudsjukdom,
  - d) de samtidigt utövar någon verksamhet som skulle kunna medföra att mikroorganismer överförs till köttet,
  - e) de bär förband på händerna. Man får dock ha vattentäta bandage på icke infekterade sår på fingret.
8. Alla som arbetar med kött av fjäderfä skall lämna ett läkarintyg. Det skall intyga att det inte finns något hinder för en sådan anställning. Intyget skall förnyas varje år och varje gång besiktning veterinären begär det. Det skall alltid finnas tillgängligt för denne.

### KAPITEL III

#### BESIKTNING FÖRE SLAKT

9. Fjäderfä som skall slaktas, skall genomgå besiktning före slakt inom 24 timmar från ankomsten till slakteriet. Besiktningen skall upprepas omedelbart före slakt, om det gått mer än 24 timmar sedan de besiktigades.
10. Besiktningen före slakt kan begränsas till att avse skador som uppkommit vid transporten om djuren har besiktigats på ursprungsgården inom de senaste 24 timmarna och befunnits vara friska. Dessutom skall djurens identitet styrkas vid ankomsten till slakteriet.

Om besiktningen före slakt på ursprungsgården och på slakteriet inte utförs av samma besiktning veterinär, skall ett hälsointyg med de uppgifter som krävs enligt bilaga 3 åtfölja djuren.
11. Besiktningen före slakt skall utföras i lämplig belysning.
12. Besiktningen skall fastställa
  - a) om djuren lider av någon sjukdom som kan överföras till människor eller djur, om de uppvisar symtom på sjukdom eller om deras allmäntillstånd tyder på att sjukdom kan föreligga,
  - b) om de uppvisar symtom på sjukdom eller på en rubbning som påverkar allmäntillståndet och som kan göra köttet otjänligt som livsmedel.
13. Kött från fjäderfä som har hönspest, Newcastle'sjuka, rabies, salmonellos, hönskolera eller ornithos skall förklaras vara otjänligt som livsmedel.
14. Djur får inte slaktas för att användas som livsmedel om det fastställs
  - genom förekomst av sjuka fjäderfän på slakteriet,

- genom information rörande deras ursprung

att de har varit i kontakt med fåglar som lider av hönsfäpest, Newcastle'sjuka, rabies, salmonellos, hönskolera eller ornithos under sådana omständigheter att sjukdomen kan ha överförts till dem.

15. De djur som avses i punkt 12, 13 eller 14 skall slaktas separat efter det alla andra djur har slaktats.

#### KAPITEL IV

##### KRAV PÅ SLAKTHYGIEN

16. Fjäderfä som förts till slaktlokalerna skall slaktas omedelbart efter bedövning.
17. Avblodningen skall vara fullständig och utföras på sådant sätt att blodet inte kan förorena något utanför slaktplatsen.
18. Slaktade fjäderfän skall omedelbart plockas fullständigt.
19. Urtagningen skall utföras omedelbart. Slaktkroppen skall öppnas så att kroppshålor och inälvor kan besiktigas. För detta ändamål skall levern, mjälten och matsmältningskanalen tas ur slaktkroppen på sådant sätt att den inte förorenas och att inälvornas naturliga samband kvarstår fram till besiktningen.
20. Efter besiktning skall de inälvor som har tagits ur omedelbart skiljas från slaktkroppen och de delar som är otjänliga som livsmedel skall genast avlägsnas.
- Inälvor eller delar av inälvor som finns kvar i slaktkroppen med undantag av njurar, skall om möjligt avlägsnas fullständigt, om möjligt under tillfredsställande hygieniska förhållanden.
21. Det är förbjudet att blåsa upp kött av fjäderfä, rengöra det med tyg eller fylla slaktkroppen med någonting annat än ätliga organ från fjäderfä som slaktats vid slakteriet.
- Delar av fjäderfä och ätliga organ skall förpackas på det sätt som anges i punkt 35.
22. Det är förbjudet att stycka slaktkroppen eller ta bort eller bereda fjäderfäköttet innan besiktningen är slutförd. Besiktningsveterinären får besluta om den hantering som besiktningen kräver.
23. Arresterat kött som bedömts vara otjänligt som livsmedel i enlighet med punkt 28 eller inte får användas som livsmedel i enlighet med punkt 29, fjädrar samt avfall skall överföras så snart som möjligt till de lokaler, utrymmen eller behållare som avses i punkt 1 g, h och i och skall hanteras så att föroreningen reduceras till ett minimum.
24. Efter besiktning och urtagning skall det färska fjäderfäköttet rengöras omedelbart och kylas i enlighet med hygienkraven.

#### KAPITEL V

##### BESIKTNING EFTER SLAKT

25. Alla delar av djuret skall besiktigas omedelbart efter slakt.
26. Besiktningen efter slakt skall utföras i tillfredsställande belysning.

## 27. Besiktningen efter slakt skall omfatta

- a) okulärbesiktning av det slaktade djuret,
- b) vid behov palpation och anskärning av det slaktade djuret,
- c) undersökning av avvikelser beträffande konsistens, färg, lukt och vid behov smak,
- d) vid behov laboratorieundersökningar.

## KAPITEL VI

## BESLUT AV BESIKTNINGSVETERINÄREN VID BESIKTNING EFTER SLAKT

## 28. 1. Fjäderfä skall anses vara helt otjänligt som livsmedel om besiktningen visar följande:

- självdött djur,
- allmän förorening,
- utbredda skador och blödningar,
- onormal lukt, färg, smak,
- förruttelse,
- onormal konsistens,
- utmärgling,
- ödem,
- ascites
- gulsot,
- infektionssjukdom,
- aspergillos,
- toxoplasmos,
- utbredda skador till följd av parasiter under huden eller i muskulaturen
- maligna eller multipla tumörer,
- leukos,
- förgiftning.

## 2. De delar av det slaktade djuret som visar lokala traumatiska skador som inte påverkar kvaliteten hos resten av köttet skall anses vara otjänliga som livsmedel.

## 29. Följande inälvor får inte användas som livsmedel: luftstrupe, lungor borttagna från slaktkroppen i enlighet med punkt 20, foderstrupe, kräva, tarmar och gallblåsa.

## KAPITEL VII

## KONTROLLMÄRKNING

## 30. Kontrollmärkningsen skall göras under besiktningsveterinärens ansvar. Han skall för detta ändamål ansvara för

- a) märkningsutrustning att överlämnas till assistenterna endast under den tid som märkning sker,

- b) etiketter och emballage som redan har en stämpel eller ett kontrollmärke enligt punkt 31 och de sigill som avses i punkt 31 att lämnas över i det antal som behövs till assistenterna då de skall användas.

31. Kontrollmärket skall bestå av följande:

- a) För ej förpackade slaktkroppar: ett sigill som skall fästas på varje slaktkropp.

Sigillet skall vara sådant att det inte kan återanvändas. Det skall vara gjort av ett tåligt material som uppfyller alla hygienkrav och vara tillräckligt stort för att rymma följande obligatoriska uppgifter med fullt läsbara bokstäver:

- i övre delen avsändarlandets två första bokstäver med versaler,
- i mitten slakteriets statskontrollnummer,
- i nedre delen en av följande förkortningar: CEE, EEG eller EWG.

Bokstäverna och siffrorna skall vara 0,2 cm höga.

- b) För förpackade slaktkroppar och delar av slaktkroppar: ett kontrollmärke som stämplats på emballaget, som skall vara förslutet så att det inte kan återanvändas när det öppnats.

Emballaget skall vara av tillräckligt starkt material som uppfyller alla hygienkrav. Kontrollmärket skall innehålla samma uppgifter som sigillet och ha tryckta bokstäver av samma storlek.

- c) För åtliga organ som inte stoppats in i slaktkroppen: ett kontrollmärke som stämplats på emballaget som skall vara förslutet enligt vad som sägs i b eller en stämpel som tryckts på etiketten som skall vara klart synlig och ordentligt fäst på ytterförpackningen. Denna etikett skall fästas på sådant sätt att den förstörs när ytterförpackningen bryts.

Stämpelein skall vara en oval färgstämpel som är 6,5 cm bred och 4,5 cm hög. Den skall innehålla följande uppgifter med fullt läsbara bokstäver:

- I övre delen avsändarlandets namn med versaler,
- I mitten slakteriets statskontrollnummer,
- I nedre delen en av följande förkortningar: CEE, EEG eller EWG.

Bokstäverna skall vara 0,8 cm höga och siffrorna 1,1 cm höga.

## KAPITEL VIII

### SUNDHETSINTYG

32. Originalen av det sundhetsintyg som skall åtfölja färskt kött av fjäderfä under transporten till mottagarlandet skall utfärdas av en besiktningsveterinär vid lastningen. Sundhetsintyget skall till form och innehåll följa mallen i bilaga 4. Det skall vara avfattat på i vart fall mottagarlandets språk och innehålla de uppgifter som föreskrivs i mallen i bilaga 4.

## KAPITEL IX

### LAGRING

33. Efter den kylning som avses i punkt 24, skall färskt kött av fjäderfä lagras vid en temperatur som aldrig får överstiga +4 °C.

## KAPITEL X

## PAKETERING

34. a) Förpackningar (t.ex. kartonger, pappådor) skall uppfylla alla hygienkrav, framför allt
- får de inte påverka köttets organoleptiska egenskaper,
  - får de inte till köttet överföra ämnen som är skadliga för människor,
  - skall de vara tillräckligt starka för att skydda köttet på lämpligt sätt under transport och hantering.
- b) Endast förpackningar som är gjorda av korrosionsbeständigt material och är lätta att rengöra får återanvändas för kött. De skall först rengöras och desinfekteras.
35. Om färskt kött av fjäderfä emballeras i ett material (t.ex. plastfolie) som är i direkt kontakt med köttet, skall det göras i enlighet med hygienkraven.

Sådana emballage skall vara genomskinliga och färglösa och uppfylla hygienkraven i punkt 34 a. De får inte återanvändas för att förpacka kött.

Styckningsdetaljer av fjäderfä liksom ätliga organ som har tagits ur slaktkroppen skall alltid emballeras i ett väl förslutet skyddshölje som uppfyller kraven ovan.

## KAPITEL XI

## TRANSPORT

36. Färskt kött av fjäderfä skall transporteras i fordon eller behållare som är utformade och utrustade på sådant sätt att den temperatur som föreskrivs i kapitel IX kan hållas under hela transporten.
37. Transportmedlen för färskt kött av fjäderfä får inte användas för att transportera levande djur eller någon produkt som kan vara skadlig för köttet eller förorena det, såvida de inte noggrant har rengjorts, desinfekterats och vid behov gjorts luktfria sedan dessa produkter lossats.
38. Färskt kött av fjäderfä får samtransporteras med ämnen som skulle kunna påverka det eller ge det en lukt endast om lämpliga försiktighetsåtgärder har vidtagits.
39. Färskt kött får inte transporteras i fordon eller behållare som inte är rena eller desinfekterade.
40. Besiktningsveterinären skall före lastning säkerställa att transportfordonen och behållarna och lastningsförhållandena uppfyller hygienkraven i detta kapitel.
-

## BILAGA 2

## KRAV PÅ ASSISTENTERNA

1. Endast följande personer får antas som assistenter:
    - a) de som har uppvisat ett intyg från behörig myndighet att de är lämpliga,
    - b) de som har lämplig grundutbildning,
    - c) de som är fysiskt lämpade för en sådan tjänst,
    - d) de som i prov visat att de har tillfredsställande tekniska kunskaper.
  
  2. Utan att det påverkar tillämpningen av kapitel II, punkterna 7 och 8 i bilaga 1 får inte någon anställas som assistent som
    - a) utövar en verksamhet som skulle kunna medföra en risk för att det färska fjäderfäköttet infekteras,
    - b) bedriver yrkesmässig verksamhet som slaktare, driver ett fjäderfäslakteri eller arbetar där i annan egenskap, handlar med fjäderfän eller med fjäderfäfoder, är konsult i fjäderfäuppfödning, bedriver yrkesmässig fjäderfäuppfödning eller är anställd på ett jordbruk.
  
  3. Det prov som avses i punkt 1 d skall anordnas av behörig central myndighet i medlemsstaten eller av myndighet medlemsstaten utser. Endast sökande som kan styrka att de har tre månaders praktisk erfarenhet under en besiktningveterinärs ledning får tas ut för detta prov.
  
  4. Det prov som avses i punkt 3 skall bestå av en teoretisk och en praktisk del och det skall omfatta följande ämnen:
    - a) Teoretisk del:
      - grundläggande kunskaper i fjäderfäns anatomi och fysiologi,
      - grundläggande kunskaper rörande fjäderfäns patologiska anatomi,
      - grundläggande kunskaper i hygien, framför allt slakterihygien,
      - metoder och tillvägagångssätt vid slakt, beredning, paketering och transport av fjäderfän,
      - kunskap om lagar och andra författningar som berör hur arbetet skall utföras.
  
    - b) Praktisk del:
      - besiktning och bedömning av fjäderfän som skall slaktas,
      - besiktning och bedömning av slaktade fjäderfän,
      - fastställande av djurslag genom undersökning av typiska delar av djur
      - fastställande av ett antal förändrade delar av slaktade fjäderfän och kommentarer till dessa,
      - erfarenhet av köttbesiktning efter slaktlinjen.
-

## BILAGA 3

## MALL

## HÄLSOINTYG

för fjäderfä som transporteras från gården till slakteriet

Behörig myndighet ..... Nr<sup>1</sup> .....

## I. Djurens identitet

Djurslag .....

Antal djur .....

Identitetsmärke .....

## II. Djurens ursprung

Ursprungsgårdens adress .....

.....

## III. Destinationsort

Djuren skall transporteras till följande slakteri

.....

med följande transportmedel .....

## IV. Intyg

Undertecknad besiktningsveterinär intygar att de djur som beskrivits ovan har besiktigats före slakt på ovanstående gård: ..... den ..... och befunnits vara friska.

Utfärdat i ..... den .....

Besiktningsveterinärens namnteckning

( ..... )

<sup>1</sup> frivillig uppgift



## BILAGA 4

MALL

## SUNDHETSINTYG

för färskt kött av fjäderfä<sup>1</sup> avsett för leverans till en medlemsstat i EEG

Avsändarland ..... Nr<sup>2</sup> .....

Departement .....

Behörig myndighet .....

Referens<sup>2</sup> .....

## I. Köttets identitet

Kött av .....  
(djurslag)

Typ av styckningsdetalj .....

Typ av förpackning .....

Antal förpackningar .....

Nettovikt .....

## II. Köttets ursprung

Slakteriernas adresser och statskontrollnummer .....

.....

.....

## III. Köttets destination

Köttet skall sändas från .....  
(lastningsort)

till .....  
(destinationsland och -ort)

med följande transportmedel<sup>3</sup> .....

Avsändarens namn och adress .....

.....

.....

Mottagarens namn och adress .....

.....

## IV. Sundhetsintyg

Undertecknad besiktningveterinär intygar

- a) - att ovan angivet kött av fjäderfä<sup>1</sup>  
 - att förpackningen med ovan angivet kött<sup>4</sup>

har ett kontrollmärke som visar att köttet härrör från djur som slaktats på godkända slakterier,

- b) att detta kött har bedömts vara tjänligt som livsmedel vid en veterinärbesiktning som utförts i enlighet med rådets direktiv av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som berör handeln med färskt kött av fjäderfä,  
 c) att transportfordonen, behållarna samt lastningsförhållandena för denna leverans uppfyller de hygienkrav som fastställts i det direktivet.

Utfärdat i ..... den .....

Besiktningveterinärens namnteckning

( ..... )

<sup>1</sup> Med färskt kött av fjäderfä avses färskt kött från tamhöns, kalkoner, pärlhöns, ankor eller gäss vilket inte har genomgått någon hållbarhetshöjande behandling. Kött av fjäderfä som har kylts eller frysts skall dock anses vara färskt kött.

<sup>2</sup> frivillig uppgift

<sup>3</sup> ange registreringsnummer för jämvägsagnar och lastbilar och flightnummer för flygplan

<sup>4</sup> stryk det som inte är tillämpligt

**RÅDETS DIREKTIV**  
**av den 10 juli 1975**  
**om ändring av direktiv nr 71/118/EEG om hygienfrågor som berör**  
**handel med färskt kött av fjäderfä**

(75/431/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av följande:

Genomförandet av den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött kommer inte att ha önskad effekt så länge handeln hindras av skillnader i hygienkraven i medlemsstaterna rörande fjäderfäkött. Rådets direktiv nr 71/118/EEG<sup>3</sup> av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som berör handeln med fjäderfäkött, i dess lydelse enligt direktiv nr 74/387/EEG<sup>4</sup> har inte undanröjt alla dessa skillnader eftersom det inte finns några bestämmelser rörande styckningslokaler. De hygien- och kontrollkrav som skall tillämpas på styckningsanläggningar bör göras enhetliga.

När det gäller slakterier bör medlemsstaterna behålla möjligheten att godkänna styckningsanläggningar och att säkerställa att kraven för ett godkännande uppfylls.

Med hänsyn till den situation som råder beträffande framställningsmetoder för vissa typer av fjäderfäkött och för att tillåta vissa anläggningar att anpassa kraven i direktivet, är det nödvändigt att göra det möjligt för medlemsstaterna att bevilja förlängda perioder under vilka dessa metoder, framför allt de som berör urtagning, får behållas och att dessa anpassningar görs.

---

<sup>1</sup> EGT Nr 127, 18.10.1974, s.29.

<sup>2</sup> EGT Nr C 116, 30.10.1974, s.31. och

<sup>3</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>4</sup> EGT Nr L 202, 24.7.1974, s.1.

Eftersom dessutom betydande strukturella eller administrativa anpassningar krävs för att genomföra vissa bestämmelser, bör medlemsstaterna få möjlighet att fastställa undantag.

Genomförandet av de regler som härrör från direktiv nr 71/118/EEG har visat att det är nödvändigt att ändra vissa bestämmelser i det direktivet mot bakgrund av vunna erfarenheter.

För att tillåta ytterligare studier rörande metoder för att kyla fjäderfäkött bör den dag från vilken användningen av "Spinchiller"-metoden är förbjuden senareläggas.

Det skulle vara värdefullt att få till stånd ett snabbt och effektivt förfarande genom vilket tekniska ändringar kan göras av vissa bestämmelser eller normer för genomförandet kan fastställas.

Överenskommelser på gemenskapsnivå rörande kontroller bör införas för att säkerställa att de normer som fastställts i detta direktiv tillämpas enhetligt i alla medlemsstater. Man bör se till att förfarandet för sådana kontroller fastställs genom ett gemenskapsförfarande inom den Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Rådets direktiv nr 71/118/EEG ändras i enlighet med följande artiklar.

*Artikel 2*

Följande artiklar skall ersätta artikel 2:

"Artikel 2

I detta direktiv avses med

- a) slaktkropp: hela kroppen av ett fjäderfä efter avblodning, plockning och urtagning. Njurar, ben vid framknä eller

- huvud får dock tas bort frivilligt,
- b) delar av slaktkropp: delar av den slaktkropp som definierats i a,
  - c) ätliga organ: annat färskt kött än det som definierats som slaktkropp i a även om det är naturligt förenat med slaktkroppen, samt även huvudet och fötterna om de förekommer avskilda från slaktkroppen,
  - d) inälvor: ätliga organ från lung-, buk- och bäckenhålorna inklusive luft- och foderstrupe och eventuellt kräva,
  - e) besiktning före slakt: besiktning av levande fjäderfä enligt kraven i kapitel IV i bilaga 1,
  - f) besiktning efter slakt: besiktning av slaktade fjäderfän på slakteriet omedelbart efter slakt i enlighet med kraven i kapitel VI i bilaga 1,
  - g) besiktningsveterinär: veterinär som förordnats av behörig central myndighet i medlemsstaten,
  - h) assistent: utbildad person som officiellt förordnats av behörig central myndighet i medlemsstaten att assistera besiktningsveterinären,
  - i) avsändarland: medlemsstat från vilken det färska fjäderfäköttet sänds till en annan medlemsstat,
  - j) mottagarland: medlemsstat till vilken det färska fjäderfäköttet sänds från en annan medlemsstat,
  - k) sändning: en mängd kött som omfattas av samma intyg,
  - l) anläggning: ett slakteri eller styckningsanläggning som godkänts i enlighet med artikel 5."

#### *Artikel 3*

Följande artikel skall ersätta artikel 3:

#### "Artikel 3

1. Varje medlemsstat skall säkerställa, utan att det påverkar artiklarna 11, 15, 15a och 16, att endast sådan handel med färskt

kött av fjäderfä är tillåten som uppfyller följande krav:

A. När det gäller slaktkroppar och ätliga organ:

- a) Det har framställts på ett slakteri som godkänts och kontrolleras enligt artikel 5.1.
- b) Det härrör från djur som besiktigats före slakt av en besiktningsveterinär eller av assistenter i enlighet med artikel 4 och vid en sådan besiktning befunnits lämpliga för slakt för att bli föremål för handel med färskt kött av fjäderfä.
- c) Det har hanterats under tillfredsställande hygieniska förhållanden i överensstämmelse med kapitel V i bilaga 1.
- d) Det har besiktigats efter slakt av en besiktningsveterinär eller av assistenter i enlighet med artikel 4 och befunnits vara tjänliga som livsmedel i enlighet med kapitel VII i bilaga 1.
- e) Det är försett med ett kontrollmärke enligt kraven i kapitel X i bilaga 1. Vid behov kan man besluta om att ändra eller komplettera bestämmelserna i det kapitlet i enlighet med förfarandet som fastställs i artikel 12 a för att framför allt beakta de olika formerna av presentation som används vid handel, under förutsättning att sådana former uppfyller hygienbestämmelserna. Framför allt och trots bestämmelserna i kapitel X skall de förhållandena under vilka saluhållande i stora förpackningar av slaktkroppar, delar av slaktkroppar eller ätliga organ som inte märkts enligt 44.3 a i kapitel X kan tillåtas, fastställas i enlighet med det förfarandet för första gången före den 1 juli 1976.
- f) Efter besiktning efter slakt har förvarats i enlighet med kapitel XII i bilaga 1 under tillfredsställande hygieniska förhållanden på anläggningar eller kyl- och fryslager som avses i artikel 5 b.
- g) Det har förpackats på lämpligt sätt i enlighet med kapitel XIII i bilaga 1. Om ett skyddshölje används skall det uppfylla bestämmelserna i samma kapitel.

När det är lämpligt skall ett beslut fattas för att ändra eller komplettera bestämmelserna i det kapitlet i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 12a för att bl.a. beakta de olika formerna av presentation som används i handel under förutsättning att dessa överensstämmer med hygienreglerna. Bestämmelser som antagits enligt detta förfarande bör dock inte vad det gäller grad av genomskinlighet och färg på skyddsemballaget förhindra att märken eller skriftlig information som gemenskapsreglerna kräver eller tillåter kan förekomma på sådana emballage.

h) det har transporterats i enlighet med kapitel XIV i bilaga 1.

**B. När det gäller delar av slaktkroppar eller urbanat kött**

a) har det styckats i godkända styckningslokaler som inspekterats i enlighet med artikel 5.1,

b) det har styckats och framställts i enlighet med kraven i kapitel VIII i bilaga 1 och härrör från

- färskt kött från djur som slaktats i medlemsstaten och som uppfyller kraven i detta direktiv,
- färskt kött som förts in från en annan medlemsstat och som uppfyller kraven i detta direktiv,
- färskt kött som importerats från tredje land i enlighet med kraven som fastställts i gemenskapsbestämmelserna för import av färskt kött av fjäderfä från tredje land,

c) det har lagrats enligt kraven i kapitel XII i bilaga 1,

d) det har kontrollerats av en besiktningsveterinär i enlighet med kapitel IX i bilaga 1,

e) det uppfyller kraven i A c, e, g och h.

2. När styckningsanläggningarna använder annat färskt kött än fjäderfäkött, skall det följa aktuella gemenskapsstandarder.

3. Följande skall undantas från handeln:

- a) färskt kött av fjäderfä som behandlats med vätesuperoxid eller andra blekningsmedel eller med naturliga eller artificiella färgämnen,
- b) färskt kött av fjäderfä som behandlats med antibiotika, konserveringsmedel eller mörningsmedel.

4. Om ett mottagarland inom gemenskapen tillåter det behöver dock inte kraven i punkt 1 A och B uppfyllas när det gäller kött som är avsett för annan användning än livsmedel. I så fall skall medlemsstaten som tar emot köttet vidta alla nödvändiga åtgärder för att förhindra att köttet används till andra ändamål än de för vilka det var avsett.

5. Kraven i punkt 1 A gäller inte färskt kött av fjäderfä som producenten i enskilda fall tillhandahåller direkt till konsumenten för dennes egen konsumtion på annat sätt än genom ambulerande försäljning, postorderförsäljning eller försäljning på marknad.

Trots föregående stycke och fram till den 15 augusti 1981 får dock medlemsstaterna tillåta att färskt kött av fjäderfä tillhandahålls i små mängder av bönder som föder upp fjäderfä i liten skala

- antingen direkt till konsumenten på de veckoliga marknader som äger rum i närheten av deras gårdar,
- eller till grossister i syfte att sälja direkt till konsumenten under förutsättning att sådana grossister bedriver sin verksamhet på samma plats som uppfödaren eller på en närliggande plats.

Detta undantag gäller inte ambulerande försäljning, postorderförsäljning eller vad det gäller grossister försäljning på marknad. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa hygienkontroller för sådana transaktioner.

6. De krav som fastställts i stycket 1 A f och B c för lagring skall inte gälla lagring i lokaler eller i utrymmen som angränsar till de lokaler där slaktkroppar och styckat och urbenat kött av fjäderfä tillhandahålls direkt till konsumenten.

De förpackningskrav som fastställts i stycket 1 A g gäller inte slaktkroppar som inte är individuellt förpackade och som förs till de lokaler eller utrymmen som gränsar till dem som avses ovan som skall förpackas



för att direkt tillhandahållas till konsumenten.

7. De bestämmelser som fastställts i stycket 1 B gäller inte färskt fjäderfäkött, vare sig det är förpackat eller inte, när styckning och urbening utförs i lokaler där köttet säljs eller används eller i angränsande lokaler i syfte att tillhandahållas direkt till konsumenten på annat sätt än genom ambulerande försäljning, postorderförsäljning eller försäljning på marknad."

#### *Artikel 4*

Följande artikel skall ersätta artikel 4:

##### *"Artikel 4*

1. När besiktningsveterinären utför besiktning före och efter slakt, hygienkontroll av styckat kött enligt kapitel IX i bilaga 1 och kontroll av de hygienkrav som anläggningen skall uppfylla enligt kapitlen III och V i bilaga 1 får han biträdas av assistenter som arbetar under hans kontroll och ansvar.
2. Endast de personer som uppfyller kraven i bilaga 2 kan vara assistenter. Efter förslag från kommissionen skall rådet fastställa närmare bestämmelser beträffande den utbildningsnivå som krävs av assistenterna enligt bilaga 2 b och d 4.
3. Assistenterna skall biträda besiktningsveterinären endast vid följande moment:
  - Övervakning av att de hygienbestämmelser som fastställts i kapitlen III och V i bilaga 1 följs.
  - Kontroll av att inget av de symtom som nämns i punkt 16 i kapitel IV i bilaga 1 föreligger vid besiktning före slakt.
  - Kontroll av att inte något av de förhållanden som räknas upp i punkt 32 i kapitel IV i bilaga 1 föreligger vid besiktning efter slakt.
  - Hygienkontroll av styckat kött enligt kapitel IX i bilaga 1.
  - Kontroll av transportfordon eller containrar och lastningsförhållanden enligt punkt 53 i kapitel XIV. "

*Artikel 5*

Följande artikel skall ersätta artikel 5:

*"Artikel 5*

1. Alla godkända slakterier och styckningsanläggningar skall registreras på separata listor och varje slakteri och alla styckningsanläggningar skall ha ett statskontrollnummer. Varje medlemsstat skall sända dessa listor över godkända anläggningar till övriga medlemsstater och till kommissionen.

Kommissionen skall sörja för att dessa listor offentliggörs i De europeiska gemenskapernas officiella tidning.

En anläggning får godkännas av en medlemsstat endast om bestämmelserna i detta direktiv är uppfyllda i varje enskilt fall, bl.a. enligt följande:

- a) för slakterier: kapitlen I och III i bilaga 1,
- b) för styckningsanläggningar: kapitlen II och III i bilaga 1.

Medlemsstaterna skall återkalla godkännandet om de krav som avses i tredje stycket inte längre är uppfyllda. Om en besiktning har utförts i enlighet med artikel 5a skall den berörda medlemsstaten beakta den slutsats som dragits av det. Återkallande av ett godkännande skall anmälas till övriga medlemsstater och till kommissionen.

2. En besiktningveterinär skall ansvara för kontrollen av anläggningarna. När det gäller rent tekniska uppgifter får han biträdas av speciellt utbildade assistenter.

Närmare regler som gäller för detta biträde skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 12a.

3. Om en medlemsstat anser att villkoren för godkännande inte längre är uppfyllda på en anläggning i en annan medlemsstat, skall den underrätta kommissionen och behörig central myndighet i den staten.

Kommissionen skall genast påbörja det förfarande som fastställts i artikel 5a. Om slutsatserna från besiktningen som utförts av en expert ger stöd för det, får medlemsstaten i enlighet med förfarandet i artikel 12 tillåta förbud att föra in produkter från anläggningen på sitt territorium. När det är lämpligt skall ett beslut fattas för att ändra eller komplettera bestämmelserna i det kapitlet i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 12a för att bl.a. beakta de olika formerna av presentation som används i handel under förutsättning att dessa överensstämmer med hygienreglerna. Bestämmelser som antagits enligt detta förfarande bör dock inte vad det gäller grad av genomskinlighet och färg på skyddsemballaget förhindra att märken eller skriftlig information som gemenskapsreglerna kräver eller tillåter kan förekomma på sådana emballage."

*Artikel 6*

Följande artiklar skall införas:

*"Artikel 5 a*

Veterinära experter från medlemsstaterna och kommissionen skall utföra regelbundna inspektioner på platsen för att säkerställa att godkända anläggningar verkligen följer bestämmelserna i detta direktiv, särskilt de i kapitlen I, II och III i bilaga 1. De skall rapportera till kommissionen om de inspektioner de utfört.

Den medlemsstat på vars territorium en kontroll utförs skall ge experterna all nödvändig hjälp.

Kommissionen skall på förslag från medlemsstaterna utse experter i medlemsstaterna som skall ansvara för dessa inspektioner. De får inte vara medborgare i det land där kontrollen utförs och när det gäller det fall som avses i artikel 5.3 och 4 får de inte vara medborgare i de länder som är inblandade i tvisten.

Dessa inspektioner skall göras på kommissionens vägnar och de skall bära kostnaderna för dessa.

Bestämmelserna för att genomföra denna artikel, framför allt beträffande intervallerna och metoden för att utföra de inspektioner som avses i första stycket, skall reglerna som gäller förordnandet av besiktningsveterinär och det förfarande som de skall följa när de gör sin rapport fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 12 a.

*Artikel 5 b*

Kyl- och frysager som ligger utanför ett slakteriområde eller styckningsanläggningar skall beträffande lagring av färskt fjäderfäkött stå under en besiktningsveterinärs kontroll.

Behörig central myndighet i den medlemsstat på vars territorium kyl- och frysagret är beläget skall beträffande lagring av färskt fjäderfäkött ansvara för godkännandet av det kyl- och frysagret och för återkallandet av ett sådant godkännande. "

*Artikel 7*

Följande artikel skall ersätta artikel 6:

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 3.3 och i avvaktan på att bestämmelser på gemenskapsnivå träder i kraft, skall detta direktiv inte påverka medlemsstaternas bestämmelser

- a) rörande villkoren för godkännande av de kyl- och fryslager som avses i artikel 5 b och för återkallande av ett sådant godkännande,
- b) rörande behandling av fjäderfä med ämnen som kan göra konsumtion av färskt kött av fjäderfä farlig eller skadlig för människors hälsa eller upptag av ämnen såsom antibiotika, östrogener, thyrostatika, mörningsenzymmer, bekämpningsmedel, ogräsmedel eller ämnen som innehåller arsenik eller antimon,
- c) rörande tillförsel av främmande ämnen till färskt kött av fjäderfä eller behandling av det genom joniserande och ultraviolett strålning.

*Artikel 8*

I artikel 8, skall "kapitel XI" ersätta "kapitel VIII".

*Artikel 9*

I artikel 9 skall "artikel 5.4" ersätta artikel 5.3, andra stycket, andra meningen".

*Artikel 10*

Följande artikel skall införas:

*"Artikel 12 a*

1. När det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas, skall ordföranden hänskjuta ärendet omedelbart till den Ständiga veterinärkommittén, nedan kallad "kommittén" och inrättad enligt rådets beslut av den 15 oktober 1968, antingen på eget initiativ eller på begäran av företrädaren för en medlemsstat .
2. I kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt fördragets artikel 148.2 . Ordförande får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid ordförande bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttranden skall avges med en majoritet på 41 röster.
4. Kommissionen skall anta förslaget och tillämpa det omedelbart om det överensstämmer med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall anta förslaget med kvalificerad majoritet."

#### *Artikel 11*

Följande artikel skall ersätta artikel 14:

##### *"Artikel 14*

1. Medlemsstaterna skall förbjuda "Spinchiller" -kylmetoden för fjäderfä som används generellt. Detta förbud skall gälla endast 18 månader efter det att den rapport som avses i andra stycket har lämnats och inte senare än den 1 januari 1978.
2. Kommissionen skall efter samråd med medlemsstaterna i den Ständiga veterinärkommittén lämna en rapport till rådet senast den 1 juli 1976 om kylmetoder som inte omfattas av förbudet i stycket 1."

#### *Artikel 12*

Följande artikel skall ersätta artikel 15:

##### *"Artikel 15*

I avvaktan på att gemenskapsregler införs rörande import av färskt fjäderfäkött från tredje land, skall medlemsstaterna tillämpa sådana importbestämmelser som lägst motsvarar de i detta direktiv.

Importerat färskt fjäderfäkött får saluföras inom den importerande medlemsstaten. Det får inte under några omständigheter ha det kontrollmärke som avses i kapitel X i bilaga 1 och, om det är styckat och urbenat, skall det hanteras i enlighet med artikel 3.1 B.

Det skall fortfarande vara föremål för de nationella bestämmelser i varje medlemsstat beträffande handel mellan medlemsstaterna."

#### *Artikel 13*

Följande artiklar skall införas:

##### *"Artikel 15 a*

Rådet skall enhälligt på förslag från kommissionen före den 31 december 1976 fastställa bestämmelser som gäller färskt kött som har finfördelats, malts eller på liknande sätt CHOPPED. I detta syfte skall kommissionen lämna ett förslag till rådet före den 31 juli 1976. Innan de bestämmelser som har antagits av rådet har trätt i kraft skall nationell lagstiftning gälla för det kött som avses i denna artikel.

##### *Artikel 15 b*

Rådet skall enhälligt på förslag från kommissionen före den 1 januari 1978 fastställa den temperatur som skall hållas under styckning, urbening och paketering. Det senare momentet förekrivs i punkterna 47 och 48 i kapitel XIII i bilaga 1 utan att det påverkar de bestämmelser som fastställts i punkt 37, andra och tredje stycket i kapitel VIII i bilaga 1".

#### *Artikel 14*

Artikel 16 ändras på följande sätt:

- a) Orden "och artikel 16 a" skall införas efter frasen "Utan att det påverkar artikel 14".
- b) I stycket b skall orden "den 1 januari 1977" ersätta "inom högst fem år efter anmälan av detta direktiv."

#### *Artikel 15*

Följande artikel skall införas:

##### *"Artikel 16 a*

Beträffande färskt fjäderfäkött som framställts och saluförts på deras territorium och trots artikel 16 b,

- a) får dock medlemsstaterna före utgången av den period som avses i artikel 16 b bevilja slakterier eller styckningsanläggningar på sitt territorium som bedriver sådan verksamhet före den 15 februari 1975 och som uttryckligen begär det
- bevilja ytterligare en period t.o.m. senast den 15 augusti 1977 för att uppfylla bestämmelserna i bilaga 1, kapitlen I och II,
  - bevilja ytterligare en period t.o.m. senast den 15 augusti 1979 för att uppfylla bestämmelserna om kontroll av anläggningarna och de besiktningar före och efter slakt som föreskrivs i detta direktiv,
  - bevilja ytterligare en period t.o.m. senast den 15 augusti 1981 för att uppfylla bestämmelserna om slakt och uttagning som fastställts i bilaga 1, kapitel V.

Medlemsstaterna skall genast översända en förteckning över slakterier och styckningsanläggningar för vilka medgivits undantag, tillsammans med alla ändringar i de förordningar som gäller sådana slakterier och styckningsanläggningar.

- b) Den årliga läkarkontrollen som föreskrivs i punkt 12 i bilaga 1, kapitel III skall vara obligatorisk endast från ett datum som skall fastställas enhälligt av rådet på förslag från kommissionen.

Om någon av undantagsklausulerna i detta stycke åberopas är det förbjudet att använda kontrollmärkningen som avses i bilaga 1, kapitel X."

#### Artikel 16

Följande skall ersätta bilaga 1:

#### "BILAGA 1

### KAPITEL I

### HYGIENKRAV FÖR SLAKTERIER

#### 1. Slakterier skall ha som minimikrav:

- a) lokal eller täckt utrymme som är tillräckligt stort och lätt att rengöra samt desinfektera avsett för besiktning av fjäderfä före slakt,
- b) särskild lokal eller täckt utrymme som är lätt att rengöra och desinfektera där endast fjäderfä som lider av eller misstänks lida av någon sjukdom får vistas,
- c) slakterilokal som är tillräckligt stor för dels bedövning och avblodning, dels plockning och skällning som skall utföras på åtskilda platser. All förbindelse mellan slaktlokalen och den lokal eller det utrymme som avses i a skall ha en dörr som stängs automatiskt utom den smala öppning genom vilken endast slakthöns får passera.
- d) lokal för urtagning och beredning som är så stor att urtagning kan utföras på en plats som är tillräckligt avskild från övriga arbetsplatser eller att dessa är skilda från varandra med en mellanvägg så att all förorening förhindras. Varje förbindelse mellan urtagnings- och beredningslokalen och slaktlokalen skall ha en dörr som stängs automatiskt med undantag av den smala gång genom vilken endast slakthöns får passera.
- e) vid behov en expedieringslokal,



- f) en eller fler tillräckligt stora kyl- eller fryslokaler,
- g) lokal eller utrymme för att samla ihop fjädrar om dessa inte behandlas som avfall,
- h) speciella låsbara lokaler avsedda för separat lagring av kött av fjäderfä som har kvarhållits tillfälligtvis och för lagring av ohälsosamt kött som förklarats vara otjänligt som livsmedel och av avfall, om sådant kött eller avfall inte avlägsnas varje dag från slakteriet,
- i) särskild lokal endast för teknisk behandling eller kassation av kött av fjäderfä som förklarats vara otjänligt som livsmedel enligt punkt 28, kött som enligt punkt 29 inte får användas industriellt och avfall och biprodukter från slakt avsedda för industriändamål, om sådan teknisk behandling eller kassation utförs i lokalerna,
- j) omklädningsrum, tvättställen, duschar och vattentoaletter. De senare får inte ha dörrar som öppnar ut mot produktionslokalerna. Tvättställen skall ha rinnande varmt och kallt vatten, rengörings- och desinfektionsmedel för händerna samt engångshanddukar. Tvättställen skall finnas i närheten av toaletterna,
- k) speciellt iordningsställd plats för dynga, om den inte tas bort omedelbart och på ett hygieniskt sätt,
- l) utrymme och lämplig utrustning för rengöring och desinfektering av burar och fordon,
- m) lämpligt utrustad låsbar lokal som endast får användas av veterinärerna,
- n) lämplig utrustning i produktionslokalerna för rengöring och desinfektion av händer och verktyg. Sådan utrustning skall finnas så nära arbetsplatserna som möjligt. Kranarna får inte vara handmanövrerade. Tvättställen skall ha rinnande varmt och kallt vatten, rengörings- och desinfektionsmedel samt engångshanddukar. För rengöring av verktyg skall vattentemperaturen vara minst + 82 °C,
- o) utrustning som gör det möjligt att när som helst effektivt utföra de veterinärbesiktningar som avses i detta direktiv,
- p) en lämplig omgivande vägg eller andra slag av inhägnad,
- q) utan att det påverkar punkterna a, b, c och d en lämplig avskiljning mellan de rena delarna och de förorenade delarna i byggnaden,
- r) i de lokaler som avses i a - j:
  - vattentäta golv som är lätta att rengöra och desinfektera, som inte ruttar och som är konstruerade så att vattnet lätt kan rinna av,
  - släta väggar med ljus tvättbar beklädnad eller målning upp till en höjd av minst två meter med rundade vinklar och hörn,
- s) tillfredsställande ventilation och vid behov avledning av ånga,
- t) tillfredsställande dagsljus eller artificiellt ljus med god färgåtergivning i lokaler som är avsedda för levande eller slaktade fjäderfän,
- u) tillfredsställande tillgång till vatten under tryck av endast dricksvattenkvalitet. Annat vatten får dock användas i undantagsfall för framställning av ånga, under förutsättning att vattnet i de ledningar som installerats för detta ändamål inte kan användas

till annat. Dessutom får sådant vatten användas i undantagsfall för kylning av kylutrustningen. Ledningar för vatten som inte är av dricksvattenkvalitet skall vara rödmålade och får inte passera genom lokaler där det finns kött,

- v) tillfredsställande tillgång till varmt vatten under tryck av dricksvattenkvalitet,
- w) avloppsvattensystem som uppfyller hygienkraven,
- x) lämpliga skyddsanordningar mot skadedjur såsom insekter, gnagare etc.,
- y) verktyg och arbetsutrustning samt även utrustning som kommer i kontakt med fjäderfä vid lagring, vilka är av korrosionsbeständigt material och vilka är lätta att rengöra och desinfektera,
- z) speciella luft- och vattentäta korrosionsbeständiga behållare som inte kan öppnas med våld avsedda för att samla upp kött som har förklarats vara otjänligt som livsmedel enligt punkt 28 i kapitel VI.

## KAPITEL II

### HYGIENKRAV FÖR STYCKNINGSLOKALER

#### 2. Styckningslokalerna skall ha som minimikrav

- a) ett tillräckligt stort kylrum för lagring av kött,
- b) en lokal för styckning och urbening och för paketering som avses i punkt 48,
- c) en lokal för paketering som avses i punkt 47 och för ivägsändning av kött,
- d) en lämpligt utrustad låsbar lokal uteslutande avsedd för veterinärer,
- e) omklädningsrum, tvättställ, duschar och vattentoaletter. De senare får inte ha dörrar ut mot produktionslokalerna. Tvättställen skall ha rinnande varmt och kallt vatten, rengörings- och desinfektionsmedel för händerna och engångshanddukar. Tvättställen skall finnas intill toaletterna. Fr.o.m. den 15 februari 1980 skall de vara utrustade med kranar som inte är handmanövrerade.
- f) särskilda luft- och vattentäta korrosionsbeständiga behållare med låsanordningar för att förhindra att obehöriga avlägsnar saker från dem avsedda för kött eller organ från styckningen vilka inte är avsedda som livsmedel eller en låsbar lokal för sådant kött och organ om de förekommer i stora eller tillräckliga mängder för att kräva detta eller om de inte avlägsnas eller förstörs efter varje arbetsdags slut.

## g) i lokaler som avses i a

- vattentäta golv som är lätta att rengöra och desinfektera, som inte ruttnar och som är lagda så att vattenavrinningen underlättas,
- släta väggar med ljus tvättbar beklädnad eller målade upp till en höjd på minst två meter med rundade hörn och vinklar,

## h) i lokaler som avses i b

- vattentäta golv som är lätta att rengöra och desinfektera, som inte ruttnar och som är lagda så att vattenavrinningen underlättas. Vattnet skall ledas mot golvbrunnar med galler och vattenlös.
- släta väggar med ljus tvättbar beklädnad eller målade så högt som livsmedlen når och minst två meter upp med rundade hörn och vinklar,

## i) kylutrustning i lokaler i a för att förvara kött vid en kärntemperatur på högst +4 °C, i en termometer eller en termograf i styckningslokalen,

## k) anordningar så att inspektioner och veterinär övervakning enligt detta direktiv kan utföras effektivt när som helst,

## l) anordningar för tillfredsställande ventilation i de lokaler där arbete med kött pågår,

## m) i lokaler där arbete med kött pågår skall det finnas dagsljus eller artificiellt ljus med god färgåtergivning,

## n) en anordning som ger tillfredsställande tillgång på vatten under tryck av endast dricksvattenkvalitet. Tillgång på annat vatten får i undantagsfall tillåtas för framställning av ånga, brandbekämpning och för kylning av kylutrustning under förutsättning att de ledningar som är installerade för detta ändamål inte tillåter att detta vatten används för andra ändamål.

Ledningar med vatten som inte är dricksvattenkvalitet skall vara klart åtskilda från de med vatten av dricksvattenkvalitet och de får inte passera genom lokaler där kött framställs eller förvaras.

Fram till den 15 februari 1980 får dock tillstånd ges att i undantagsfall låta ledningar med vatten som inte är av dricksvattenkvalitet passera genom lokaler där det finns kött i styckningslokaler som är i drift före den 15 februari 1975 under förutsättning att det inte finns några kranar eller tappställen på de delar av ledningarna som passerar genom dessa lokaler,

## o) en anordning som ger tillfredsställande tillgång på hett vatten under tryck av dricksvattenkvalitet,

## p) ett avloppssystem för spillvatten som uppfyller hygienkraven,

## q) i lokaler där kött framställs lämplig utrustning som skall ligga så nära arbetsplatserna som möjligt för rengöring och desinfektering av händer och arbetsverktyg. Kranarna får inte vara handmanövrerade. Dessa anordningar skall ha rinnande varmt och kallt vatten, rengörings- och desinfektionsmedel och engångshanddukar. För rengöring av verktyg skall vattentemperaturen vara minst 82 °C,

- r) utrustning som uppfyller hygienkraven för hantering av kött och för lagring av köttbehållare på sådant sätt att varken köttet eller behållarna kommer i direkt kontakt med marken,
- s) lämplig utrustning för skydd mot skadedjur såsom insekter, gnagare etc.
- t) instrument och arbetsutrustning såsom styckningsbord, bord med avtagbara styckningsytor, behållare, hängbanor och sågar av korrosionsbeständigt material som inte kan förorena köttet och som är lätta att rengöra och desinfektera. Det är bl.a. förbjudet att använda trä.

### KAPITEL III

#### HYGIENKRAV BETRÄFFANDE LOKALER; UTRUSTNING; VERKTYG SAMT BETRÄFFANDE PERSONAL PÅ ANLÄGGNINGARNA

3. Största möjliga renlighet skall krävas beträffande lokalerna, utrustningen, verktygen samt beträffande personalen.
- a) Personalen skall bl.a. bära rena arbetskläder och huvudbonad som är ljusa och lätta att tvätta. Personal som slaktar djur och arbetar med och hanterar kött skall tvätta händerna flera gånger om dagen och varje gång de återupptar arbetet efter rast. Personer som varit i kontakt med sjuka djur eller infekterat kött skall omedelbart efter det noggrant tvätta händerna och armarna i varmt vatten och därefter desinfektera dem. Rökning är förbjuden i produktions- och lagerlokaler.
  - b) Inga djur får komma in i lokalerna. Beträffande slakterier gäller detta förbud inte dragdjur på slakteriet, fjäderfå som skall slaktas, kaniner eller fåglar som inte nämns i artikel 1 som skall slaktas omedelbart under förutsättning att de inte upphåller sig där, slaktas, bereds eller förvaras samtidigt och i samma lokaler som fjäderfå.  
  
I de medlemsstater som har fastställt att fåglar skall slaktas i enlöighet med bestämmelserna i detta direktiv, får dock färskt kött från sådana fåglar förvaras samtidigt som färskt kött från tamdjur som tillhör de slag som avses i artikel 1.1.  
  
Gnagare, insekter och andra skadedjur skall systematiskt bekämpas.
  - c) De lokaler som avses i punkt 1 a, b, c, och d och i punkt 2 b och c skall rengöras och desinfekteras vid behov och i vart fall efter arbetsdagens slut.
  - d) Burar för leverans av fjäderfå skall vara gjorda av korrosionsbeständigt material, vara lätta att rengöra och desinfektera vid behov. De skall rengöras och desinfekteras varje gång de töms.
  - e) Utrustning och verktyg som används för slakt, för arbete med och för lagring av kött skall hållas rena och i gott skick. De skall rengöras noggrant och desinfekteras flera gånger om dagen, efter arbetsdagens slut och innan de används igen om de blivit förorenade, framför allt av sjukdomsbakterier.
  - f) Behållare för ohälsosamt kött som är otjänligt som livsmedel och för organ skall tömmas efter användning och rengöras och desinfekteras varje gång de töms.
4. Lokaler, verktyg, arbetsutrustning och anläggning som är avsedd för slakt, arbete med och lagring av kött får endast användas för dessa ändamål.

5. Kött av fjäderfä och behållare med sådant får inte komma i direkt kontakt med marken.
6. Fjädrar skall avlägsnas omedelbart efter plockning.
7. Användning av rengörings-, desinfektions- och bekämpningsmedel får inte påverka köttets tjänlighet.
8. Vatten av dricksvattenkvalitet skall användas för alla ändamål.  
  
I enlighet med de krav som fastställts i punkt 1 u och punkt 2 n får dock annat vatten användas för framställning av ånga, brandbekämpning, kylning av kylutrustning och för avlägsnande av fjädrar.
9. Det är förbjudet att sprida sågspån eller liknande på golvet i de lokaler där kött framställs eller förvaras.
10. Köttet skall styckas så att man undviker all förorening. Allt bensplitter och blodxx skall avlägsnas. Kött som framställs genomstyckning men som inte är avsett som livsmedel skall placeras efter framställningen i de behållare som avses i punkt 2 f.
11. Personer som kan förorena kött skall förbjudas att slakta eller på annat sätt hantera det, framför allt om
  - a) de lider av eller misstänks lida av tyfoid, paratyfoid A och B, infektiös enterit (salmonella), dysenteri, infektiös hepatit, scharlakansfeber eller om de är bärare av dessa sjukdomar,
  - b) de lider av eller misstänks lida av smittsam eller infektiös tuberkulos,
  - c) de lider eller misstänks lida av smittsam eller infektiös hudsjukdom,
  - d) de samtidigt utövar någon verksamhet som skulle kunna medföra att mikrober överförs till köttet,
  - e) de bär bandage på händerna. Man får dock ha vattentäta plåster på oinfekterade sår på fingret.
12. Alla som arbetar med kött av fjäderfä skall lämna ett läkarintyg. Det skall intyga att det inte finns något hinder för en sådan anställning. Intyget skall förnyas varje år och varje gång besiktningveterinären begär det. Det skall alltid finnas tillgängligt för denne.

#### KAPITEL IV

##### BESIKTNING FÖRE SLAKT

13. Fjäderfä som skall genomgå besiktning före slakt inom 24 timmar från ankomsten till slakteriet. Besiktningen skall upprepas omedelbart före slakt, om det gått mer än 24 timmar sedan de besiktigades före slakt.
14. Besiktningen före slakt kan begränsas till att avse skador som uppkommit vid transporten om fjäderfäna har besiktigats på ursprungsgården inom de senaste 24 timmarna och befunnits vara friskt. Dessutom skall fjäderfänas identitet styrkas vid ankomsten till slakteriet. Om besiktningen före slakt på ursprungsgården och på slakteriet inte utförs av samma besiktningveterinär, skall ett sundhetsintyg med de uppgifter som krävs enligt bilaga 3 åtfölja djuren.

15. Besiktningen före slakt skall utföras i lämplig belysning.
16. Besiktningen skall fastställa
  - a) om djuren lider av någon sjukdom som kan överföras till människor eller djur, om de uppvisar symtom på sjukdom eller om deras allmäntillstånd tyder på att sjukdom kan uppstå,
  - b) om de uppvisar symtom på sjukdom eller rubbning som påverkar allmäntillståndet och som kan göra köttet otjänligt som livsmedel.
17. Kött från fjäderfä som haft fjäderfäpest, Newcastle sjukan, rabies, salmonella, kolera eller ORNITHOS skall förklaras vara otjänligt som livsmedel.
18. Djur får inte slaktas för att användas som livsmedel om det fastställs
  - genom förekomst av sjuka fjäderfän på slakteriet,
  - genom information rörande deras ursprungatt de har varit i kontakt med fåglar som lider av fjäderfäpest, Newcastle sjukan, rabies, salmonella, kolera eller ORNITHOS under sådana omständigheter att sjukdomen kan ha överförts till dem.
19. De djur som avses i punkt 16, 17 eller 18 skall slaktas separat och efter det alla andra djur har slaktats.

#### KAPITEL V

#### KRAV PÅ SLAKTHYGIEN

20. Fjäderfä som förts till slaktlokalerna skall slaktas omedelbart efter bedövning.

Man kan utesluta bedövning om det är förbjudet genom en religiös ritual.
21. Avblodningen skall vara fullständig och utföras på sådant sätt att blodet inte kan förorena något utanför slaktplatsen.
22. Slaktade fjäderfän skall plockas omedelbart och fullständigt.
23. Urtagningen skall utföras omedelbart. Slaktkroppen skall öppnas så att hålör och inälvor kan besiktigas. För detta ändamål skall levern, mjälten och matsmältningsapparaten tas ur slaktkroppen på sådant sätt att den inte förorenas och att inälvornas naturliga samband kvarstår fram till besiktningen.
24. Efter besiktning skall de inälvor som har tagits ur omedelbart skiljas från slaktkroppen och de delar som är otjänliga som livsmedel skall genast avlägsnas.

Inälvor eller delar av inälvor som finns kvar i slaktkroppen med undantag av njurar, skall avlägsnas fullständigt, om möjligt under tillfredsställande förhållanden.

25. Det är förbjudet att blåsa köttet av fjäderfä, rengöra det med tyg eller fylla slaktkroppen med någonting annat än ädliga organ från fjäderfä som slaktats under tillfredsställande hygieniska förhållanden vid slakteriet.
26. Det är förbjudet att stycka slaktkroppen eller avlägsna eller behandla fjäderfäköttet innan besiktningen är avslutad. Besiktningstveterinären får besluta om all övrig hantering som krävs för besiktningen.
27. Kvarhållet kött som ansetts vara otjänligt som livsmedel i enlighet med punkt 28 eller inte får användas som livsmedel i enlighet med punkt 29, fjädrar samt avfall skall överföras så snart som möjligt till de lokaler, utrymmen eller behållare som avses i punkt 1 g, h och i och skall hanteras så att föroreningen reduceras till ett minimum.
28. Efter besiktning och urtagning skall det färska fjäderfäköttet rengöras omedelbart och kylas i enlighet med hygienkraven.

#### KAPITEL VI

##### BESIKTNING EFTER SLAKT

29. Alla delar av djuret skall besiktigas omedelbart efter slakt.
30. Besiktningen efter slakt skall utföras i tillfredsställande belysning.
31. Besiktningen efter slakt skall omfatta
  - a) okulärbesiktning av det slaktade djuret,
  - b) vid behov palpation och anskärning av det slaktade djuret,
  - c) undersökning av avvikelser beträffande konsistens, färg, lukt och vid behov smak,
  - d) vid behov laboratorieundersökningar.

#### KAPITEL VII

##### BESLUT AV BESIKTNINGSVETERINÄREN VID BESIKTNING EFTER SLAKT

32. 1. Fjäderfä skall anses vara helt otjänligt som livsmedel om besiktningen visar följande:
  - självdött djur,
  - allmän förorening,
  - stora skador och blåmärken,
  - onormal lukt, färg, smak,
  - förruttelse,
  - onormal konsistens,
  - avmagring,

- ödem,
  - ASCITES
  - gulsot,
  - infektionssjukdom,
  - mykos,
  - toxiplasmos,
  - utbredd underhudsparasit eller muskulär parasit,
  - maligna eller flertaliga tumörer,
  - leukemi,
  - förgiftning.
2. De delar av det slaktade djuret som visar lokala traumatiska skador som inte påverkar kvalitén på resten av köttet skall anses vara otjänliga som livsmedel.
33. Huvudet avskilt från slaktkroppen med undantag av tungan och följande inälvor får inte användas som livsmedel: luftstrupe, lungor borttagna från slaktkroppen i enlighet med punkt 24, foderstrupe, kräva, tarmar och gallblåsa.

#### KAPITEL VIII

##### BESTÄMMELSER RÖRANDE KÖTT SOM ÄR AVSETT FÖR STYCKNING

34. Slaktkroppen skall styckas i detaljer och benas ur endast i styckningslokaler.
35. Anläggningens ägare eller dennes företrädare skall underlätta kontrollen av anläggningen, framför allt all hantering som anses nödvändig och skall ställa alla nödvändiga anordningar till förfogande för kontrollmyndigheten. Framför allt skall han på begäran kunna ange för den besiktningsveterinär som ansvarar för kontrollen varifrån köttet kommer.
36. Kött som inte uppfyller villkoren i artikel 3.1 B b skall placeras i styckningslokaler endast under förutsättning att det förvaras där på särskild plats. Det skall styckas upp på andra platser och tider än färskt kött som uppfyller dessa krav. Besiktningsveterinären skall hela tiden ha fri tillgång till kyl- och frysager och alla produktionslokaler för att säkerställa att dessa bestämmelser strikt följs.
37. Färskt kött som är avsett för styckning skall så snart det har förts dit placeras i styckningslokalen och innan det används i den lokal som avses i punkt 2 a. Köttet skall hållas vid en konstant kärntemperatur på högst +4 °C.

Trots punkt 28 får kött transporteras direkt från slaktlokalen till styckningslokalen.

I sådana fall skall slakt- och styckningslokalen ligga tillräckligt nära varandra och vara belägna i samma grupp av byggnader eftersom det kött som skall styckas skall föras över i ett moment från den ena lokalen till den andra genom en mekanisk hängbana från slaktlokalen och styckningen skall utföras omedelbart. Så snart den föreskrivna styckningen och paketeringen är avslutade skall köttet transporteras till det kylrum som avses i punkt 2 a.



38. Köttet skall föras till de lokaler som avses i punkt 2 b när det behövs. Så snart den föreskrivna styckningen och paketeringen är avslutade skall köttet transporteras till det kylager som avses i punkt 2 a.
39. Med undantag av det fall köttet styckas när det är varmt, får styckning göras endast om köttet har nått en temperatur på högst + 4 °C.
40. Det är förbjudet att torka det färska köttet med tyg.

#### KAPITEL IX

#### HYGIENKONTROLL AV FÄRSKT KÖTT

41. Styckningslokalerna skall inspekteras av en besiktningsveterinär.
42. Besiktningsveterinärens kontroll skall omfatta:
  - a) kontroll av listorna över färskt kött som har kommit in och över styckat kött som lämnat anläggningen,
  - b) hygienkontroll av färskt kött som har kommit in i styckningslokalerna,
  - c) kontroll av hygien i lokalerna, installationerna och verktygen samt av personalens hygien,
  - d) provtagning av alla nödvändiga prover för laboratorieundersökningar avsedda att upptäcka t.ex. förekomst av skadliga bakterier, tillsatser eller andra otillåtna kemiska ämnen. Resultaten av sådana undersökningar skall journalföras.
  - e) alla andra kontroller som han bedömer kunna bidra till att detta direktiv följs.

#### KAPITEL X

#### KONTROLLMÄRKNING

43. Kontrollmärkningsen skall göras under besiktningsveterinärens ansvar. Han skall för detta ändamål ansvara för
  - a) verktyg för att göra kontrollmärkning på kött som skall lämnas över till assistenterna endast just då de gör märkningen och för den tid som behövs för detta ändamål,
  - b) etiketter och emballage som redan har en stämpel eller ett kontrollmärke enligt punkt 44 och de sigill som avses i punkt 44. Dessa etiketter, emballage och sigill skall lämnas över i det antal som behövs till assistenterna just då de skall användas.
44. 1. Kontrollmärket skall bestå av följande:
  - a) – i övre delen de två första bokstäverna med latinska bokstäver (i versaler) i avsändarlandets namn,  
– i mitten slakteriets statskontrollnummer eller vid behov styckningslokalens,  
– i nedre delen en av följande förkortningar: CEE, EEG, EWG, EOF eller EEC.Bokstäverna skall vara 0,2 cm höga.

- b) ett ovalt märke 6,5 x 4,5 cm med de uppgifter som finns i punkt a. Bokstäverna skall vara 0,8 cm höga och siffrorna 1,1 cm höga.
2. Det material som används för märkning skall uppfylla alla hygienkrav och de uppgifter som avses i punkt 1 skall finnas med med fullt läsliga bokstäver.
3. a) Den kontrollmärkning som avses i punkt 1 a skall göras
- på eller synligt under emballage eller annan förpackning av individuellt förpackade slaktkroppar,
  - på ej individuellt förpackade slaktkroppar genom anbringande av en stämpel eller annat godkänt märke i enlighet med förfarandet i artikel 12 a,
  - på eller synligt under emballage eller annan förpackning av detaljer av slaktkroppar eller ätliga organ förpackade i små mängder,
- b) Kontrollmärkningen som avses i stycket 1 b skall göras på storförpackningar som innehåller slaktkroppar, detaljer av slaktkroppar eller ätliga organ märkta i enlighet med stycket a.
4. Om det finns en kontrollmärkning på emballaget eller förpackningen i enlighet med punkt 3
- skall det vara anbringat så att det förstörs när emballaget eller förpackningen öppnas eller
  - skall emballaget eller förpackningen vara förslutet på så sätt att det inte kan återanvändas när det en gång öppnats.

## KAPITEL XI

### SUNDHETSINTYG

45. Originalen av det sundhetsintyg som skall åtfölja färskt kött av fjäderfä under transporten till mottagarlandet skall utfärdas av en besiktningsveterinär vid lastningen. Sundhetsintyget skall till form och innehåll följa mallen i bilaga 4. Det skall vara avfattat på i vart fall mottagarlandets språk och innehålla de uppgifter som föreskrivs i mallen i bilaga 4.

## KAPITEL XII

### LAGRING

46. Efter den kylning som avses i punkt 28, skall färskt kött av fjäderfä förvaras vid en temperatur som aldrig får överstiga +4 °C.

## KAPITEL XIII

### PAKETERING

47. a) Förpackningar (t.ex. kartonger, papplådor) skall uppfylla alla hygienkrav, framför allt
- får de inte påverka köttets organoleptiska egenskaper,
  - får de inte överföra ämnen som är skadliga för människors hälsa,

- skall de vara tillräckligt starka för att skydda köttet på lämpligt sätt under transport och hantering.
- b) Endast förpackningar som är gjorda av korrosionsbeständigt material och som är lätta att rengöra får återanvändas för kött. De skall först rengöras och desinfekteras.
48. Om färskt kött av fjäderfä emballeras i ett material (t.ex. plastfolie) som är i direkt kontakt med det, skall det göras i enlighet med hygienkraven.
- Sådana emballage skall vara genomskinliga och färglösa och uppfylla hygienkraven i punkt 47 a. De får inte återanvändas för paketering av kött.
- Styckningsdetaljer av fjäderfä eller ätliga organ som har tagits bort från slaktkroppen skall alltid emballeras i ett väl förslutet skyddshölje som uppfyller kraven ovan.

#### KAPITEL XIV

#### TRANSPORT

49. Färskt kött av fjäderfä skall transporteras i fordon eller behållare som är utformade och utrustade på sådant sätt att den temperatur som föreskrivs i kapitel IX kan hållas under hela transporten.
50. Transportmedlen för färskt kött av fjäderfä får inte användas för att transportera levande djur eller någon produkt som kan vara skadlig för köttet eller förorena det såvida de inte noggrant har rengjorts, desinfekterats och vid behov gjorts luktfria sedan dessa produkter lossats.
51. Färskt kött av fjäderfä får transporteras samtidigt med ämnen som skulle kunna påverka det eller ge det en lukt endast om lämpliga försiktighetsåtgärder har vidtagits.
52. Färskt kött får inte transporteras i fordon eller behållare som inte är rena eller desinfekterade.
53. Besiktningsveterinären skall före lastning säkerställa att transportfordonen och behållarna och lastningsförhållandena uppfyller hygienkraven i detta kapitel."

#### Artikel 17

Följande skall ersäta bilaga 2:

#### "BILAGA 2

#### KRAV PÅ ASSISTENTER

1. Endast följande personer får anställas som assistenter:
- a) De som har uppvisat ett intyg från behörig myndighet att de är lämpliga.
- Om ett sådant intyg inte har utfärdats i en medlemsstat får det ersättas med uttalande under ed eller högtidlig försäkran av berörd person inför en rättslig eller administrativ myndighet, notarie eller ett godkänt fackorgan i den medlemsstaten.

- b) De som har en lämplig grundutbildning.
  - c) De som är fysiskt lämpade för ett sådant arbete.
  - d) De som i prov visat att de har tillfredsställande tekniska kunskaper.
2. Utan att det påverkar tillämpningen av kapitel III, punkterna 11 och 12 i bilaga I får inte någon anställas som assistent som
- a) utövar en verksamhet som skulle kunna medföra en risk för infektering av det färska fjäderfäkötet,
  - b) är slaktare, driver ett fjäderfäslakteri eller arbetar där, handlar med eller föder upp fjäderfän, är konsult rörande fjäderfäuppfödning, bedriver yrkesmässig fjäderfäuppfödning eller är anställd på ett jordbruk eller har familj nära knuten till detta som kan påverka personens opartiska bedömning.
3. Det prov som avses i punkt 1 d skall anordnas av behörig central myndighet i medlemsstaten eller av myndighet som medlemsstaten utser. Endast sökande som kan styrka att de har tre månaders praktisk erfarenhet under en besiktningsveterinär får tas ut för detta prov.
4. Det prov som avses i punkt 3 skall bestå av en teoretisk och en praktisk del och det skall omfatta följande ämnen:
- a) Teoretisk del:
    - grundläggande kunskaper rörande fjäderfäns anatomi och fysiologi,
    - grundläggande kunskaper rörande fjäderfäns anatomiska patologi,
    - grundläggande kunskaper i hygien och framför allt industrihygien,
    - metoder och tillvägagångssätt vid slakt, beredning, paketering och transport av fjäderfän,
    - kunskap om lagar och författningar som berör hur arbetet skall utföras.
  - b) Praktisk del:
    - kontroll och bedömning av fjäderfän som skall slaktas,
    - kontroll och bedömning av slaktade fjäderfän,
    - fastställande av djurslag genom undersökning av typiska delar av djur
    - fastställande av ett antal delar av slaktade fjäderfän hos vilka förändringar förekommit och kommentarer till dessa,
    - erfarenhet av besiktning efter slakt på slaktlinje. "

#### Artikel 18

Följande skall ersätta bilaga 4:

## "BILAGA 4

## MALL

**SUNDHETSINTYG**  
**för fjäderfän<sup>1</sup> Avsedda för leverans till en medlemsstat inom gemenskapen**

Avsändarland ..... Nr<sup>2</sup> .....

Departement .....

Behörig myndighet .....

Referens<sup>2</sup> .....

## I. Köttets identitet

Kött av .....  
 (djurslag)

Typ av styckningsetalj .....

Typ av förpackning .....

Antal förpackningar .....

Nettovikt .....

## II. Köttets ursprung

Slakteriets adress och statskontrollnummer<sup>4</sup> .....

De godkända styckningslokalernas adress och statskontrollnummer<sup>4</sup> .....

## III. Destinationsort

Köttet skall transporteras från .....  
 (lastningsort)

till .....  
 (land och destinationsort)

med följande transportmedel<sup>2</sup> .....

Leverantörens namn och adress .....

Mottagarens namn och adress .....

## IV. Sundhetsintyg

Undertecknad besiktningsveterinär intygar att

- a) - det fjäderfäkött som angivits<sup>4</sup>  
 - förpackningen med det kött som angivits ovan<sup>4</sup>  
 har ett märke som visar att  
 - köttet kommer från djur som slaktats på godkända slakterier<sup>4</sup>  
 - köttet styckats på godkända styckningsanläggningar<sup>4</sup>
- b) att detta kött har bedömts vara tjänligt som livsmedel efter en veterinärbesiktning som gjorts i enlighet med rådets direktiv av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som berör handeln med färskt fjäderfäkött,
- c) transportfordonen eller behållarna samt lastningsförhållandena för denna leverans uppfyller de hygienkrav som fastställts i det direktivet.

Utfärdat den ..... i .....

( ..... )  
 (besiktningsveterinärens namnteckning)

<sup>1</sup> Med färskt fjäderfäkött avses i detta direktiv färskt kött från följande djurslag: tamhöns, kalkoner, pärlhöns, ankor eller gäss vilket inte har genomgått någon hållbarhetshöjande behandling. Fjäderfäkött som har kylts eller frysts skall anses vara färskt kött.

<sup>2</sup> frivillig uppgift

<sup>3</sup> Ange registreringsnummer för järnvägsvagnar och lastbilar, flightnummer för flygplan samt namn på båtar.

<sup>4</sup> stryk det som inte är tillämpligt"

*Artikel 19*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv den 1 januari 1977.

*Artikel 20*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 1975

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

E. COLOMBO

---

**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 13 december 1977  
om komplettering beträffande kylmetoden till direktiv 71/118 om  
hygienfrågor som berör handel med färskt fjäderfäkött

(78/50/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av följande:

Artikel 14 i rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som berör handeln med färskt fjäderfäkött<sup>3</sup> i dess lydelse enligt direktiv 75/431/EEG<sup>4</sup> föreskriver att medlemsstaterna skall förbjuda användning av den metod för att kyla fjäderfä som avses i den artikeln.

Sådant förbud är bindande först 18 månader efter det att kommissionen lämnat en rapport om de kylmetoder som inte omfattas av förbudet eller senast den 1 januari 1978.

Efter samråd med medlemsstaterna i den Ständiga veterinärkommittén överlämnade kommissionen en rapport till rådet som fastställer de villkor som gäller på anläggningen, arbetsmomenten och kontrollen och som kylmetoden genom nedsänkning i vatten skall uppfylla för att inte omfattas av detta förbud.

---

<sup>1</sup> EGT Nr C 293, 13.12. 1976, s. 70.

<sup>2</sup> EGT Nr C 56, 7.3. 1977, s. 88.

<sup>3</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>4</sup> EGT Nr L 192, 24.7.1975, s. 6.

Detta direktiv grundar sig på slutsatserna i denna rapport.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Artikel 14 i direktiv 71/118/EEG skall ersättas med följande text:

*"Artikel 14*

1. Medlemsstaterna skall från den 15 februari 1979 förbjuda kylning av färskt fjäderfäkött genom nedsänkning i vatten om det inte utförs genom nedsänkning i vatten i enlighet med villkoren som fastställts i punkterna 28 a och 28 b i kapitel V i bilaga 1 och de slaktkroppar som kylts på detta sätt omedelbart fryses in eller djupfryses.
2. När det gäller slaktkroppar som framställts och som är avsedda för saluhållande på deras territorier, skall dock medlemsstaterna på begäran tillåtas medge undantag från kraven i stycket 1 till företag som utför verksamhet på deras territorier den 1 januari 1978. Sådana undantag får inte gälla efter den 15 augusti 1982.

De medlemsstater som använder sig av de undantag som avses i första stycket får inte motsätta sig att fjäderfäkött som framställts i en annan medlemsstat under samma förhållanden förs in på deras territorier.



3. De medlemsstater som önskar använda den möjlighet som finns i stycket 2 skall underrätta kommissionen och övriga medlemsstater så snart som möjligt och i vart fall inte senare än den 15 februari 1979.

4. Om undantagsklausuler åberopas är det förbjudet att använda det kontrollmärke som avses i bilaga 1, kapitel X förbjudas.

För genomförandet av andra stycket i punkt 2 skall dock de berörda medlemsstaterna ha möjlighet att tillåta slaktkroppar på sitt territorium som inte har det kontrollmärke som avses i bilaga 1, kapitel X".

#### Artikel 2

Följande artikel skall föras in i direktiv 71/118/EEG:

##### "Artikel 14 a

1. Efter samråd med medlemsstaterna i Ständiga veterinärkommittén skall kommissionen överlämna en rapport till rådet senast den 1 januari 1980, eventuellt tillsammans med eller följd av lämpliga förslag rörande:
  - a) fortsatta studier om kylmetoder för slaktkroppar som är tillfredsställande ur hygienisk synpunkt. Rapporten skall behandla dels utvecklingen av det system som avses i bilaga 1, kapitel V, punkterna 28 a och 28 b och med andra kylmetoder, framför allt de som använder sig av CO<sub>2</sub> och kväve eller spolmetoden,
  - b) mikrobiologiska kontroller, inklusive betydelsen av gränsvärden, och mikrobiologiska metoder som skall användas för sådana kontroller rörande
    - i) hygienivån på den kylmetod som avses i bilaga 1, kapitel V, punkterna 28 a och 28 b och
    - ii) hela slaktprocessen från det att den levande fågeln kommer in i slaktlokalen tills dess den förpackas eller då slaktkroppen lämnar slakteriet,
  - c) vattenuptag inklusive uppskattning av betydelsen av gränsvärdet som parameter för hygienkontroller rörande utrustning för vattenkyllning.
2. Efter samråd med medlemsstaterna i Ständiga veterinärkommittén skall kommissionen senast den 15 oktober 1978 överlämna

en rapport till rådet, eventuellt kompletterad med förslag rörande särskilda hygienförhållanden under vilka den metod som uppfyller kraven i punkterna 28 a och 28 b i bilaga 1, kapitel V får tillämpas på slaktkroppar som varken fryses ned eller djupfryses omedelbart.

3. Rådet skall enhälligt besluta om de förslag från kommissionen som avses i första stycket inom 12 månader från den dag de lämnades och före den 31 december 1978 beträffande de förslag som avses i andra stycket.

### Artikel 3

Följande punkter skall läggas till kapitel V i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG:

"28 a. Slaktkroppar som skall genomgå en kylning genom nedsänkning enligt den metod som beskrivs i 28 b skall, omedelbart efter urtagning, noggrant tvättas genom spolning och sänkas ned omedelbart. Spolningen skall utföras med hjälp av en utrustning som effektivt tvättar både slaktkropparnas inner- och ytersidor på slaktkropparna.

För slaktkroppar som väger

- högst 2,5 kg skall minst 1,5 liter vatten användas per slaktkropp,
- mellan 2,5 kg och 5 kg skall minst 2,5 liter vatten användas per slaktkropp,
- 5 kilo eller mer skall minst 3,5 liter vatten användas per slaktkropp.

28 b. Kylmetoden genom nedsänkning skall uppfylla följande krav:

- a) Slaktkropparna skall passera genom en eller fler vattenbehållare eller is och vatten. Innehållet skall förnyas kontinuerligt. Endast det system där slaktkropparna hela tiden roterar mekaniskt motströms godkänns.
- b) Vattentemperaturen i behållaren eller behållarna uppmätt vid in- och utgången får inte var högre än + 16°C respektive + 4°C .
- c) Den skall utföras på sådant sätt att den temperatur som anges i kapitel XII uppnås på kortast möjliga tid.

d) Minsta vattenflöde genom hela kylprocessen som avses i punkt a skall vara

- 2,5 liter per slaktkropp som väger 2,5 kg eller mindre,
- 4 liter per slaktkropp som väger mellan 2,5 kg och 5 kg,
- 6 liter per slaktkropp som väger 5 kg eller mer.

Om det finns fler behållare, skall inflödet av färskt vatten och utflödet av spillvatten i varje behållare regleras så att successivt minska i slaktkropparnas rörelseriktning. Det färska vattnet skall delas upp i behållarna så att vattenflödet genom den sista behållaren inte är mindre än

- 1 liter per slaktkropp som väger 2,5 kg eller mindre,
- 1,5 liter per slaktkropp som väger mellan 2,5 kg och 5 kg,
- 2 liter per slaktkropp som väger 5 kg eller mer.

Det vatten som används för att fylla behållarna första gången får inte inkluderas i beräkningen av dessa mängder.

e) Slaktkropparna får inte bli kvar i första delen av utrustningen eller i den första behållaren under mer än en halvtimme eller i den övriga delen av utrustningen eller den andra behållaren längre än vad som absolut är nödvändigt.

Alla nödvändiga försiktighetsåtgärder skall vidtas för att säkerställa att den genomloppstid som fastställts i första stycket uppfylls i händelse av avbrott i processen.

När utrustningen stannar skall besiktningsofficeren förvissa sig om att slaktkropparna fortfarande överensstämmer med kraven i direktivet och att de är tjänliga som livsmedel innan utrustningen sätts igång igen eller, om så inte är fallet, säkerställa att de så snart som möjligt transporteras till de lokaler som avses i punkt 1 h och i.

- f) Varje del av utrustningen skall tömmas helt, rengöras och desinfekteras när det behövs vid arbetets slut och minst en gång om dagen.
- g) Den skall förses med kalibrerad kontrollutrustning för att möjliggöra lämplig och kontinuerlig kontroll av mätningen och registreringen av
- vattenåtgången under spolningen före nedsänkning,
  - vattentemperaturen i behållaren eller behållarna vid in- och utgången,
  - vattenåtgången under nedsänkningen,
  - antal slaktkroppar i varje viktintervall i d och i punkt 28 a.
- h) Resultaten av de olika kontrollerna som utförs av tillverkaren skall bevaras och på begäran lämnas till besiktningsveterinären.
- i) Korrekt drift av kylanläggningen och dess effekter på hygienivån skall, i avvaktan på att mikrobiologiska metoder på gemenskapsnivå i enlighet med artikel 14 a, bedömas genom mikrobiologiska metoder som medlemsstaterna har godkänt. Kontamination av slaktkroppar med tarmbakterier skall jämföras före och efter nedsänkning. En sådan nedsänkning skall utföras innan anläggningen börjar användas och därefter med jämna mellanrum och i vart fall varje gång några ändringar gjorts. Funktionen hos de olika delarna skall vara reglerad så att en tillfredsställande hygien kan säkerställas.

#### *Artikel 4*

Under den period man tillämpar ett undantag som medgivits enligt artikel 16 a, punkt a, andra strecksatsen i direktiv 71/118/EEG, skall medlemsstaterna säkerställa att egenkontroller utförs på ursprungsanläggningarna och på den kontinuerliga driften av kylmetoderna på varje anläggning som omfattas av ett sådant undantag.

*Artikel 5*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1978.

*Artikel 6*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdad i Bryssel den 13 december 1977.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

A. HUMBLET

---

**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 22 januari 1980  
om ändring av direktiv 71/118 om hygienfrågor som berör handel  
med färskt fjäderfäkött

(80/216/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

med beaktande av följande:

Direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som berör handeln med färskt fjäderfäkött<sup>4</sup> i dess lydelse enligt direktiv 77/27/EEG<sup>5</sup> fastställer bestämmelser för slakt och besiktning av fjäderfäkött som är avsett för handel mellan och inom medlemsstaterna.

Fjäderfäuppfödning och saluhållande av fjäderfäkött görs i stor utsträckning av småproducenter som säljer sina produkter på lokala marknader och står för en betydande del av jordbruksverksamheten i vissa delar av gemenskapen. Man bör tillåta sådan verksamhet även fortsättningsvis under vissa förhållanden.

Tillverkningsmetoden för "foie gras" gör det omöjligt med urtagning av den nyss slaktade fågeln utan att levern skadas allvarligt.

Med säkerställande av att de hygien- och besiktningsskrav som fastställts i gemenskapens lagstifning och framför allt i de aktuella

---

<sup>1</sup> EGT Nr C 247, 1.10. 1979, s. 16.

<sup>2</sup> EGT Nr C 34, 11.2.1980, s. 106.

<sup>3</sup> Yttrande lämnat den 24 och 25 oktober 1979 (ännu inte offentliggjort i Europeiska gemenskapernas tidning) och

<sup>4</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>5</sup> EGT Nr L 6, 8.1.1977, s. 19.

bestämmelserna i bilaga 1, kapitlen I, III och XIV till det berörda direktivet i princip behålls, bör särskilda nödvändiga ändringar göras i lagstiftningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 71/118/EEG ändras på följande sätt:

1. Följande stycken skall läggas till artikel 3.1 A, punkt a:

" Trots kraven i första stycket får fåglar som är avsedda för tillverkning av "foie gras" bedövas, avblodas och plockas på uppfödningsanläggningen under förutsättning att dessa moment utförs i särskilda lokaler som uppfyller kraven i bilaga 1, kapitel 1 C och att, i enlighet med bilaga 1, kapitel XIV, de ourtagna slaktkropparna omedelbart transporteras till en godkänd styckningsanläggning som är utrustad med en särskild lokal enligt bilaga 1, kapitel II, 2 b a, där slaktkropparna skall tas ur inom 24 timmar.

2. I artikel 3.5 skall orden "och fram till den 15 augusti 1981" strykas.

3. I bilaga 1, kapitel II, punkt 2

– skall följande stycke läggas till:

"b) a Om urtagning sker där skall en lokal för urtagning av ankor och gäss som föds upp för tillverkning av "foie gras" som har bedövats, avblodats och plockats på uppfödningsanläggningen."

– orden "och enligt b a " skall läggas till första raden i punkt h.

4. I bilaga 1, kapitel III, punkt 3 c "och b a" skall föras in efter orden "och till 2.b".



5. Följande stycken skall läggas till bilaga 1, kapitel IV, punkt 13:

"När det gäller ankor och gäss som föds upp för tillverkning av "foie gras" och bedövas, avblodas och plockas på uppfödningsanläggningen, får besiktningen före slakt utföras under sista gödningsveckan.

6. Följande stycke skall läggas till bilaga 1, kapitel IV, punkt 14:

"När det gäller ankor och gäss som föds upp för tillverkning av "foie gras" och som bedövas, avblodas och plockas på gödningsanläggningen, skall det intyg som avses i bilaga 3 a åtfölja

ourtagna slaktkroppar som kommer till styckningsanläggningen som är utrustad med en särskild lokal för urtagning".

7. Följande stycke skall läggas till bilaga 1, kapitel V, punkt 23:

"Ankor och gäss som föds upp och slaktas för tillverkning av "foie gras" får dock tas ur inom 24 timmar under förutsättning att ourtagna slaktkroppar så snart som möjligt kyls ned och hålls vid den temperatur som fastställts i kapitel XII, punkt 46 och transporteras i enlighet med hygienkraven."

8. Följande bilaga skall läggas till:

*"BILAGA 3 a*

MALL

**Sundhetsintyg för slaktkroppar av ankor och gäss som föds upp för tillverkning av "foie gras", bedövas, avblodas och plockas på gödningsanläggningen och transporteras till en styckningsanläggning som är utrustad med en särskild lokal för urtagning**

Behörig myndighet ..... Nr<sup>1</sup> .....

I. Ourtagna slaktkroppars identitet

Djurslag: .....

Antal ourtagna slaktkroppar: .....

II. De ourtagna slaktkropparnas ursprung

Adress till uppfödninganläggningen: .....

De ourtagna slaktkropparna skall transporteras till följande styckningsanläggning: .....

med följande transportmedel: .....

IV. Intyg

Undertecknad besiktningveterinär intygar att de ourtagna slaktkropparna som beskrivs ovan av fåglar som besiktigats före slakt på ovanstående uppfödninganläggning .....

(tid) den ..... (datum) och befunnits vara friska.

Utfärdat i ..... den .....

.....  
(Besiktningveterinärens namnteckning)

---

<sup>1</sup> Frivillig uppgift

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv senast den 1 februari 1980. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 januari 1980.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

G. MARCORA

---



**KOMMISSIONENS DIREKTIV**  
**av den 3 september 1980**  
**om kontrollmärkning på storförpackningar med färskt kött av fjäderfä**  
**(80/879/EEG)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som berör handeln med färskt kött av fjäderfä<sup>1</sup>, i dess lydelse enligt rådets direktiv 75/431/EEG<sup>2</sup>, och framför allt artikel 3.1 A e i det.

För att beakta framför allt de olika presentationsformer som används inom handeln under förutsättning att dessa former uppfyller hygienbestämmelserna, skall de förhållanden under vilka saluföringen av storförpackningar med slaktkroppar, delar av slaktkroppar eller ätliga organ som inte har märkts i enlighet med nr 44.3 a i kapitel X i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG xx i enlighet med förfarandet i artikel 12 a. Kapitel X skall kompletteras i konsekvens med det.

Det är nödvändigt att införa speciella kontrollkrav som säkerställer att hygienreglerna följs och som varierar alltefter typ av handel det gäller.

Kommissionens direktiv 77/27/EEG<sup>3</sup>, har fastställt undantag som är begränsade till slaktkroppar avsedda för handel mellan vissa godkända anläggningar och för en begränsad tidsperiod. Efter tillfredsställande erfarenheter på detta område är det lämpligt att återkalla detta direktiv från kommissionen

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>2</sup> EGT Nr L 192, 24.7.1975, s. 6.

<sup>3</sup> EGT Nr L 6, 8.1.1977, s. 19.

och ersätta det med åtgärder som gör det möjligt att medge undantag även gällande slaktkroppar, delar av slaktkroppar eller ätliga organ som är föremål för andra typer av handel.

De åtgärder som avses i detta direktiv har tillstyrkts av den Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Med avvikelse från kapitel X i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG är kontrollmärkning av slaktkroppar, delar av slaktkroppar eller ätliga organ enligt punkt 44.3 a i kapitel X inte nödvändig i de fall som avses i artiklarna 2, 3 och 4.

*Artikel 2*

Leveranser av slaktkroppar inklusive de som har delar som avlägsnats enligt kapitel VII punkt 32.2 i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG skall sändas från ett godkänt slakteri till godkända styckningsanläggningar för styckning enligt följande villkor:

- a) Den storförpackning som innehåller färskt kött av fjäderfä skall på yttersidan ha ett kontrollmärke i enlighet med punkt 44.1 b och 44.4 i kapitel X i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG.

- b) Avsändningskontoret skall föra register över mängd, typ och destinationsort för leveranser som sänts iväg enligt detta direktiv.
- c) Den mottagande styckningsanläggningen skall föra register över mängd, typ och ursprungsart för de leveranser den mottar enligt detta direktiv.
- d) Kontrollmärket på storförpackningen skall förstöras endast under besiktningveterinärens kontroll när den öppnas.
- e) Destinationsort och avsedd användning av leveransen skall klart anges på ytersidan av storförpackningen i enlighet med denna artikel och bilagan.

#### *Artikel 3*

Leveranser av slaktkroppar inklusive de som har delar som avlägsnats enligt kapitel VII, punkt 32.2 i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG, delar av slaktkroppar och följande ätliga organ, hjärta, lever och muskelmage skall sändas iväg från ett godkänt slakteri eller styckningsanläggningar till en köttproduktionsanläggning för beredning enligt följande villkor:

- a) Den storförpackning som innehåller färskt kött av fjäderfä skall på ytersidan ha ett kontrollmärke i enlighet med punkt 44.1 b och 44.4 i kapitel X i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG.
- b) Avsändningskontoret skall föra register över mängd, typ och destinationsort för de leveranser som sänds iväg enligt detta direktiv.
- c) Den mottagande köttproduktionsanläggningen skall föra register över mängd, typ och ursprung för de leveranser den mottagit enligt detta direktiv.
- d) När det färska köttet av fjäderfä är avsett för användning i köttprodukter för handel mellan medlemsstaterna skall kontrollmärket på storförpackningen förstöras endast under behörig myndighets kontroll när den öppnas.
- e) Leveransens destinationsort och avsedd användning skall klart anges på storförpackningens ytersida i enlighet med denna artikel och bilagan.

#### *Artikel 4*

Medlemsstaterna får tillåta att leveranser med slaktkroppar sänds iväg inklusive de från vilka delar har avlägsnats enligt kapitel VII,

punkt 32.2 i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG från ett godkänt slakteri eller styckningsanläggningar till restauranter, lunchmatsalar och institutioner för direkt tillhandahållande till konsumenten efter värmebehandling enligt följande krav:

- a) Den förpackning som innehåller färskt kött av fjäderfä skall på ytersidan ha ett kontrollmärke i enlighet med punkt 44.1 b och 44.4 i kapitel X i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG.
- b) Avsändningskontoret skall föra ett register över mängd, typ och destination för de leveranser som sänds iväg i enlighet med detta direktiv.
- c) Den mottagande marknaden xx
- d) avsättningsområdena skall kontrolleras av behörig myndighet som skall ha tillträde till de register som förs.
- e) Destinationsorten och xx skall klart anges på ytersidan av storförpackningen i enlighet med denna artikel och bilagan.

*Artikel 5*

Direktiv 77/27/EEG återkallas.

*Artikel 6*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1981. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 7*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 3 september 1980.

*På kommissionens vägnar*

Finn GUNDELACH

*Vice-ordförande*

---



*BILAGA*

Avsedd användning: Styckning/beredning<sup>1</sup>

Destinationsadress:

<sup>1</sup> Stryk det som inte är tillämpligt



**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 11 december 1984  
om ändring av direktiv 71/118 om hygienfrågor som berör handel  
med färskt fjäderfäkött

(84/642/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

med beaktande av följande:

Kommissionen har förslagit ändring av vissa bestämmelser i rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som berör handeln med färskt kött av fjäderfä<sup>4</sup>, i dess lydelse enligt direktiv 84/186/EEG<sup>5</sup>. De undantag som avses i artikel 14.2 och artikel 16 a, punkt a i direktiv 71/118/EEG bör förlängas med förbehåll för senare översyn.

Dessutom överlämnades ett förslag från kommissionen till rådet den 14 februari 1979 med syfte att utvidga användningen av kylmetoder till slaktkroppar avsedda för saluföring i kylt tillstånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 71/118/EEG ändras på följande sätt:

1. Artikel 14.2 skall ersättas med följande:

"2. Med hänsyn till de slaktkroppar som framställts och som är avsedda för saluhållande på deras territorier, får dock medlemsstaterna på begäran från företag medge undantag från kraven i första stycket.

De medlemsstater som använder sig av undantagen i första stycket, får inte motsätta sig att fjäderfäkött som framställts i övriga medlemsstater under samma förhållanden förs in på deras territorier."

---

<sup>1</sup> EGT Nr C 65, 9.3. 1979, s. 5.

<sup>2</sup> EGT Nr C 140, 5.6. 1979, s. 180.

<sup>3</sup> EGT Nr C 247, 1.10. 1979, s. 16.

<sup>4</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>5</sup> EGT Nr L 87, 30.3.1984, s. 27.

2. I artikel 14 a, 3 skall "den 31 december 1978" ersättas med "den 1 januari 1986".
3. I artikel 16 a, punkt a, tredje strecksatsen skall ersättas med följande:

"- ett undantag från de bestämmelser som berör slakt och urtagning som fastställts i bilaga 1, kapitel V, för framställning av delvis urtagna eller inte urtagna fjäderfän.

Rådet skall då det gör den översyn som avses i artikel 16 b granska de förhållanden under vilka det kött som avses i första stycket får godkännas för handel mellan medlemsstaterna."
4. Följande artikel skall införas:

*"Artikel 16 b*

Före den 15 augusti 1986 skall rådet på förslag från kommissionen med kvalificerad majoritet se över de undantag som fastställts i artiklarna 14.2 och 16 a, punkt a. Översynen av dessa undantag skall utföras på grundval av en rapport från kommissionen och den skall åtföljas av förslag i vilka man vid behov skall beakta slutsatserna i aktuella vetenskapliga studier om de garantier som denna typ av tillverkning erbjuder. "

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv senast den 31 december 1984. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 11 december 1984.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

A. DEASY

---

**RÅDETS DIREKTIV**  
**av den 12 juni 1985**  
**om ändring av direktiv 71/118 om hygienfrågor som berör handel**  
**med färskt fjäderfäkött mellan medlemsstaterna**

(85/324/EEG)

**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV**

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

med beaktande av följande:

Rådets direktiv 71/118/EEG<sup>4</sup>, i dess lydelse enligt direktiv 84/642/EEG<sup>5</sup> fastställer de hygienkrav som skall uppfyllas vid framställning av färskt fjäderfäkött på slakterier och styckningsanläggningar. Det direktivet avsåg de hygienkontroller som skall utföras. Mikrobiologiska undersökningar som bl.a. omfattar utrustning, verktyg och slaktroppar utgör ett medel för att kunna göra en objektiv bedömning av hygienivån.

Mikrobiologiska kontroller ger hälsomyndigheten värdefull information och utgör därmed ett effektivt sätt att kontrollera och förbättra hygienstandarden på anläggningarna.

Utförandet av mikrobiologiska kontroller på slakterier och styckningsanläggningar skall grunda sig på användningen av harmoniserade mikrobiologiska metoder för att erhålla tillförlitliga resultat och för detta ändamål skall förfaranderegler utarbetas.

**HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.**

*Artikel 1*

Följande avsnitt skall införas i kapitel II i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG:

---

<sup>1</sup> EGT Nr C 252, 2.10. 1981, s. 11.

<sup>2</sup> EGT Nr C 267, 11.10. 1982, s. 59.

<sup>3</sup> EGT Nr C 112, 3.5. 1982, s. 7.

<sup>4</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>5</sup> EGT Nr L 339, 27.12.1984, s. 26.

- "4 a punkt a Anläggningens driftchef eller ägare eller dennes företrädare skall leda en regelbunden kontroll rörande de allmänna hygienförhållandena i framställningen på hans anläggning inbegripet mikrobiologiska kontroller enligt fjärde stycket.

Dessa kontroller bör omfatta verktyg, utrustning och maskiner i alla produktionsled och vid behov produkterna.

Han skall på begäran av det offentliga organet kunna underrätta besiktning veterinären eller kommissionens veterinära experter om arten, regelbundenheten och resultaten av dessa kontroller som utförts för detta ändamål och vid behov med namnet på det laboratorium som gjort undersökningen om det behövs.

Arten av dessa kontroller, deras regelbundenhet samt provtagningsmetoderna och metoderna för bakteriologisk undersökning skall fastställas i en samling förfaranderegler för god hygien enligt förfarandet i artikel 12 a minst sex månader före den dag som avses i första stycket i artikel 2 i direktiv 85/324/EEG<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 168, 28.6.1985, s.45.

#### *Artikel 2*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv senast den dag som rådet skall fastställa när översynen av vissa nationella undantag för kylning av slaktkroppar enligt artikel 16 b i direktiv 71/118/EEG äger rum.

De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 12 juni 1985.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

C. DEGAN

---





**RÅDETS DIREKTIV**  
**av den 12 juni 1985**  
**om ändring av direktiv 71/118 om hygienfrågor som berör handel**  
**med färskt fjäderfäkött**

(85/326/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

med beaktande av följande:

Erfarenheten har visat att det är nödvändigt att förenkla kapitel III, punkt 11 i bilaga A till direktiv 71/118/EEG<sup>4</sup> i dess lydelse enligt direktiv 85/324/EEG<sup>5</sup>.

Kapitel III, punkt 12 i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG fastställer bl.a. att alla som arbetar med färskt kött av fjäderfä skall lämna ett läkarintyg och att intyget skall förnyas varje år.

Det har mot bakgrunden av vunna erfarenheter visat sig nödvändigt att ändra den aktuella bestämmelsen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 71/118/EEG ändras på följande sätt:

1. Artikel 16 a b, första strecksatsen utgår.

---

<sup>1</sup> EGT Nr C 179, 7.7.1984, s. 7.

<sup>2</sup> EGT Nr C 46, 18.2.1985, s. 94.

<sup>3</sup> EGT Nr C 44, 15.2. 1985, s.7.

<sup>4</sup> EGT Nr L 55, 8.3. 1971, s. 23.

<sup>5</sup> EGT Nr L 168, 28.6.1985, s. 45.

2. Kapitel III, punkt 11 och 12 i bilaga 1 skall ersättas med följande:

- "11. Varje person som kan tänkas överföra smitta, skall förbjudas att arbeta med eller på annat sätt hantera färskt kött av fjäderfä.
12. Varje person som är anställd för att arbeta med eller på annat sätt hantera färskt kött av fjäderfä, skall anmodas att förete ett läkarintyg, som visar att det inte finns något hinder för en sådan anställning. Läkarintyget skall förnyas varje år, om inte motsvarande garantier kan erhållas genom andra hälsokontroller av personalen, vilka godkänts i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 12 a."

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1986.

De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 12 juni 1985.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

C. DEGAN

---

**KOMMISSIONENS BESLUT**  
av den 27 september 1990  
om interimistiska åtgärder som skall vidtas efter Tysklands återförening beträffande  
direktiv 71/118/EEG om hygienfrågor som påverkar handeln med färskt kött av fjäderfä

(90/484/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning nr (EEG) 2684/90 av den 17 september 1990 om interimistiska åtgärder som skall vidtas efter Tysklands återförening innan rådet vidtar övergångsåtgärder antingen i samarbete med eller efter samråd med Europaparlamentet<sup>1</sup>, särskilt artikel 3 i detta och

med beaktande av följande:

Rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som påverkar handeln med färskt kött av fjäderfä<sup>2</sup> fastställer hygienregler som skall gälla för handel med kött av fjäderfä.

Med tanke på den rådande situationen är det inte möjligt att genast tillämpa vissa bestämmelser i direktiv 71/118/EEG om slakterier och styckningsanläggningar på det forna Östtysklands territorium.

Myndigheterna i Tyskland har börjat genomföra de nationella åtgärder som krävs för att garantera att detta beslut tillämpas på ett effektivt sätt.

De åtgärder som avses i detta beslut skall vidtas i enlighet med alla ändringar som följer av de beslut som fattats av rådet beträffande de förslag som kommissionen presenterat den 21 augusti 1990.

Den ad hoc kommitté som avses i artikel 4 i rådets direktiv 90/476/EEG om interimistiska åtgärder som skall vidtas efter Tysklands återförening innan man vidtar de övergångsåtgärder som skall beslutas av rådet i samråd med Europaparlamentet<sup>3</sup>, har inte avgett sitt yttrande inom den tidsfrist som ordförande fastställt.

HÄRIGENOM BESLUTAS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Tyskland tillåts härmed att på det forna Östtysklands territorium bibehålla de regler

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 263, 26.9.1990, s. 1.

<sup>2</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>3</sup> EGT Nr L 266, 28.9.1990, s. 1.

som avviker från följande bestämmelser i direktiv 71/118/EEG:

- artikel 3.1 A, a och e,
- artikel 3.1 A, c med hänsyn till de krav som föreskrivs i bilaga 1, kapitel V, 28 a till 28 b,
- artikel 3.1 B a,
- artikel 3.1, B e med hänsyn till kraven i punkt A e.

2. De produkter som tillverkas på anläggningar för vilka detta beslut gäller skall uteslutande konsumeras på det forna Östtysklands territorium.

3. De anläggningar som omfattas av detta beslut skall föras in på en speciell företckning och tilldelas ett speciellt statskontrollnummer som inte kan förväxlas med ett statskontrollnummer för handel mellan medlemsstaterna i enlighet med artikel 5.1 i direktiv 71/118/EEG.

#### *Artikel 2*

Detta beslut skall gälla från dagen för Tysklands återförening fram till den dag då rådets direktiv inom jordbrukssektorn om hygien på anläggningar, utsäde, uppförkningsmaterial och djurfoder träder i kraft och den veterinära samt den zootekniska lagstiftningen som ett resultat av att det forna Östtysklands territorium integreras i gemenskapen. Förslag till detta framlades den 21 augusti 1990. Beslutet skall dock gälla senast till den 31 december 1990.

#### *Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 september 1990.

*På kommissionens vägnar*

Ray MAC SHARRY

*Medlem av kommissionen*

---

**RÅDETS DIREKTIV**  
**av den 26 juni 1991**  
**om djurhälsovillkor som gäller för handel mellan medlemsstaterna**  
**och import från tredje land av färskt kött av fjäderfä**

(91/494/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen och särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Fjäderfäkött finns med i förteckningen över produkter i bilaga 2 till Fördraget. Avel och uppfödning av fjäderfä ingår i jordbrukssektorn och utgör en inkomstkälla för delar av jordbruksbefolkningen.

Olikheter mellan medlemsstaterna bör undanröjas genom att man fastställer regler som gäller aspekter på djurhälsa beträffande handeln mellan medlemsstaterna med färskt kött av fjäderfä för att säkerställa en rationell utveckling av den sektorn och förbättra produktiviteten genom att främja handeln mellan medlemsstaterna i syfte att genomföra den inre marknaden.

Det bör föreskrivas, bl.a. för att förbättra informationen rörande hälsotillståndet hos fjäderfän från vilka färskt kött för leverans till en annan medlemsstat kommer, att fjäderfän antingen skall ha fötts upp på gemenskapens territorium eller ha importerats från tredje land i enlighet med kapitel III i rådets direktiv 90/359/EEG av den 15 oktober 1990 om de djurhälsokrav som gäller handeln mellan medlemsstaterna och import från tredje land av fjäderfä och HATCHING EGGS<sup>4</sup>

För att förhindra färskt kött från att sprida epizootiska sjukdomar bör kött som kommer från en anläggning eller ett område som i enlighet med gemenskapens regler har fått hygienrestriktioner eller från ett område som är infekterat av fågelinfluensa undantas från handel mellan medlemsstaterna.

Man bör se till att färskt kött av fjäderfä som inte uppfyller gemenskapens regler inte får det kontrollmärke som avses i rådets

---

<sup>1</sup> EGT Nr C 327, 30.12.1989, s. 72.

<sup>2</sup> EGT Nr C 183, 15.7.1991.

<sup>3</sup> EGT Nr C 124, 21.5.1990, s. 12.

<sup>4</sup> EGT Nr L 303, 31.10.1990, s. 6.

direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som påverkar handeln med färskt kött av fjäderfä mellan medlemsstaterna<sup>5</sup> i dess lydelse enligt direktiv 90/484/EEG<sup>6</sup>.

Sådant kött får dock användas till annat under förutsättning att det har genomgått en behandling som förstör sjukdomsbakterier och det skall ha ett speciellt märke för detta.

Med hänsyn till organisationen och uppföljningen av de kontroller som utförs av den mottagande medlemsstaten och de skyddsåtgärder som skall genomgöras bör man hänvisa till de allmänna regler som fastställts i rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 om veterinära kontroller in handeln mellan medlemsstaterna i syfte att genomföra den inre marknaden<sup>7</sup>

Man skall se till att besiktningarna får utföras av kommissionen.

För att uppnå en harmonisk utveckling av handeln mellan medlemsstaterna bör överenskommelser på gemenskapsnivå fastställas beträffande import från tredje land.

Fastställandet av dessa överenskommelser kräver bl.a. att en förteckning upprättas över de tredje länder och delar av dem från vilka färskt kött av fjäderfä får importeras samt att ett intyg upprättas.

Kommissionens veterinära experter bör instrueras så att de kan utföra besiktningar i tredje land för att fastställa att gemenskapsreglerna uppfylls.

Regler och allmänna principer som gäller kontroller på färskt kött av fjäderfä skall fastställas senare som en del av de åtgärder som skall vidtas för att genomföra den inre marknaden.

Direktiv 90/539/EEG bör ändras för att beakta innehållet i detta direktiv så att de överensstämmer med varandra med hänsyn till den dag då medlemsstaterna skall uppfylla de nya hygienreglerna.

Bestämmelserna i detta direktiv skall granskas i samband med att den inre marknaden genomförs.

---

<sup>5</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>6</sup> EGT Nr L 267, 29.9.1990, s. 45.

<sup>7</sup> EGT Nr L 395, 31.12.1989, s. 13.

Man bör fastställa ett förfarande som upprättar ett nära samarbete mellan kommissionen och medlemsstaterna inom den Ständiga veterinära kommittén.

Det är tillrådligt att avsätta tid för att införa harmoniserade regler som gäller Newcastle-sjukan.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I

### Allmänna bestämmelser

#### *Artikel 1*

Detta direktiv fastställer djurhälsokrav som gäller handeln mellan medlemsstaterna och import från tredje land av färskt kött av fjäderfä.

#### *Artikel 2*

Vid tillämpningen av detta direktiv skall de definitioner och särskilt de som gäller fjäderfä i artikel 2 i direktiv 90/539/EEG även tillämpas.

Dessutom

med

- a) kött avses alla delar av fjäderfä som är tjänliga som livsmedel,
- b) färskt kött avses allt kött inklusive vakumförpackat kött eller förpackat i kontrollerad lufttemperatur som inte har genomgått någon annan behandling än kylbehandling för att säkerställa dess hållbarhet.

## KAPITEL II

### Regler som gäller handel mellan medlemsstaterna

#### *Artikel 3*

A. För att få saluföras inom gemenskapen skall färskt kött ha framställts från fjäderfä som

1. har fötts upp på gemenskapens territorium sedan kläckningen eller har importerats från tredje land i enlighet med kraven i kapitel III i direktiv 90/539/EEG.

Fram till den 31 december 1992 skall kött av fjäderfä som är avsett för medlemsstaterna eller delar av medlemsstaterna vilkas tillstånd har xx i enlighet med artikel 12.2 i det direktivet skall komma från fjäderfä som inte har vaccinerats mot Newcastle-sjukan genom att använda ett levande vaccin under 30 dagar före slakt.

Rådet skall med kvalificerad majoritet anta regler som skall tillämpas från den 1 januari 1993 på förslag från kommissionen grundade på en rapport om de risker för spridning av Newcastlejsjukan.

2. som kommer från en anläggning

- som inte har djurhälsorestriktioner i samband med en fjäderfäsjukdom,
- som inte är belägen i en region som har deklarerats vara ett område smittat med fågelinfluensa eller Newcastlejsjukan.

3. under transport till slakteriet inte kommit i kontakt med fjäderfä som lider av fågelinfluensa eller Newcastlejsjuka. Transport genom ett område som har deklarerats vara smittat med fågelinfluensa eller Newcastlejsjuka skall förbjudas om inte huvudväg eller järnväg används.

4. kommer från slakterier där inget fall av fågelinfluensa eller Newcastlejsjuka har registrerats vid slakttillfället.

Allt färskt kött som misstänks ha blivit smittat på slakteriet, styckningsanläggningen eller förvaringslagret eller under transport skall undantas från handel,

5. är märkt i enlighet med artiklarna 4 och 5,

6. åtföljs av det sundhetsintyg som avses i bilaga IV i direktiv 71/118/EEG, som ändrats i enlighet med bilagan till detta direktiv.

B. Från detta kapitel undantas nationella kontroller som gäller kött

- som finns i resandens personliga baggage och är avsett för personlig konsumtion,
- i små leveranser till privatpersoner under förutsättning att dessa leveranser inte är av kommersiell art,
- för förtäring av besättning och passagerare ombord på transportmedel i internationell trafik.

*Artikel 4*

Färskt kött av fjäderfä som omfattas av detta direktiv skall förses med det kontrollmärke som specificeras i artikel 3.1 A e i direktiv 71/118/EEG under förutsättning att det uppfyller bestämmelserna i artikel 3 A i detta direktiv och att det kommer från fjäderfä som slaktats i enlighet med de hygienkrav som fastställts i direktiv 71/118/EEG.



*Artikel 5*

1. Trots artikel 4 och så länge det inte är avsett för handel med färskt kött mellan medlemsstaterna får färskt kött av fjäderfä som inte uppfyller kraven i artikel 3 A, punkterna 2 och 3 och första stycket i punkt 4 ha ett märke i enlighet med artikel 3.1 A e i direktiv 71/118/EEG under förutsättning att detta märke genast

- a) antingen är överstämplat på sådant sätt att det kontrollmärke som definierats i punkt 44.1 a och b i kapitel X i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG täckt med ett diagonalt kors bestående av två räta linjer som korsas i de räta vinklarna med skärningspunkten i mitten på stämpeln och informationen på den skall fortfarande vara läslig,
- b) eller ersätts med ett enkelt särskilt märke bestående av det kontrollmärke som definieras i punkt 44 a och b i kapitel X i bilaga 1 i direktiv 71/118/EEG överstämplat i enlighet med punkt a i detta stycke.

Bestämmelserna i punkt 43 i kapitel X i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG skall tillämpas på motsvarande sätt för att handhållande och användning av märkningsutrustning.

2. Det kött som avses i stycket 1 skall framställas, transporteras och förvaras avskilt i tid och rum från kött som är avsett för handel med färskt kött mellan medlemsstaterna och skall användas på sådant sätt att man undviker att det ingår i köttprodukter som är avsedda för handel mellan medlemsstaterna såvida de inte har genomgått den behandling som avses i artikel 4.1 i direktiv 80/215/EEG<sup>1</sup> i dess lydelse enligt direktiv 89/662/EEG.

*Artikel 6*

De regler som fastställts i direktiv 89/662/EEG skall tillämpas framför allt beträffande organisationen och uppföljningen av de besiktningar som utförs av den mottagande medlemsstaten och de skyddsåtgärder som skall vidtas.

*Artikel 7*

Kommissionens veterinära experter får i den utsträckning som behövs säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv och i samarbete med behöriga nationella myndigheter utföra kontroller på plats. Kommissionen skall underrätta medlemsstaterna om resultaten av sådana besiktningar.

De medlemsstater på vilkas territorium en besiktning utförs skall ge experterna all hjälp de behöver för att utföra sina uppgifter.

Allmänna regler för tillämpningen av denna artikel skall antas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 18. De regler som skall följas för de kontroller som avses i denna artikel skall antas i enlighet med samma förfarande.

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 47, 21.2.1980, s. 4.

## KAPITEL III

## Regler som tillämpas på import från tredje land

*Artikel 8*

1. Färskt kött av fjäderfä som importerats till gemenskapen skall uppfylla de krav som fastställts i artiklarna 9–12.
2. Detta kapitel skall dock inte gälla följande:
  - a) Kött av fjäderfä som utgör en del av resandens personliga baggage och avsett för personlig konsumtion under förutsättning att den transporterade kvantiteten inte överstiger 1 kg per person och att det kommer från ett tredje land eller del av det som förekommer på den förteckning som upprättats i enlighet med artikel 9 och från vilket import inte är förbjuden enligt artikel 14.
  - b) Kött av fjäderfä som skickas i små leveranser till privatpersoner under förutsättning att sådant kött inte importeras kommersiellt, att mängden inte överstiger 1 kg och att det kommer från tredje land eller del av det som finns med på den förteckning som upprättats i enlighet med artikel 9 och från vilken import inte är förbjuden enligt artikel 14.
  - c) Kött för konsumtion av besättning och passagerare ombord på transportmedel som går i internationell trafik.

Om sådant kött eller köksavfall från det lastas av skall det förstöras. Det är dock inte nödvändigt att förstöra köttet när det överförs direkt eller efter att ha tillfälligt placerats under tullkontroll från ett transportmedel till ett annat.

*Artikel 9*

1. Färskt kött av fjäderfä skall komma från tredje land eller del av tredje land som förekommer på den förteckning som upprättats av kommissionen i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 18. Denna förteckning får kompletteras eller ändras i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 17.
2. När man beslutar om ett tredje land eller del av det får förekomma på den förteckning som avses i punkt 1 skall man ta särskild hänsyn till
  - a) hälsotillståndet hos fjäderfä, andra husdjur och vilda djur i tredje land med särskild hänsyn tagen till exotiska djursjukdomar och den omgivande hälsosituationen i det landet som kan äventyra människors och djurs hälsa i medlemsstaterna,
  - b) den regelbundenhet och snabbhet med vilken tredje land tillhandahåller information rörande förekomsten av smittsamma djursjukdomar på dess territorium, framför allt de sjukdomar som finns på förteckningarna A och B/från Internationella Byrån för epizootiska sjukdomar.

- c) landets regler om förebyggande och kontroll av djursjukdomar,
  - d) strukturen av de veterinära organen i landet och deras befogenheter,
  - e) organisation och genomförande av åtgärder för att förebygga och kontrollera smittsamma djursjukdomar,
  - f) landets lagstiftning om användning av förbjudna ämnen, särskilt lagstiftningen rörande förbud eller tillstånd av ämnen, distribution och saluföring samt regler för att ge och kontrollera dem,
  - g) garantier som tredje land kan ge med hänsyn till de regler som fastställts i detta direktiv.
3. Den förteckning som avses i punkt 1 och alla ändringar till den skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

#### Artikel 10

1. Färskt kött av fjäderfä skall komma från tredje land som är fritt från fågelinfluensa och Newcastle sjukdom.
2. De allmänna kriterierna för att klassificera tredje land beträffande de sjukdomar som avses i punkt 1 skall antas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 17. Dessa kriterier får inte i något fall vara mer gynnsamma än de som antagits för medlemsstaterna enligt direktiv 90/359/EEG.
3. Kommissionen får i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 18 besluta att punkt 1 endast skall tillämpas på en del av ett tredje lands territorium.

#### Artikel 11

1. Färskt kött av fjäderfä skall
  - a) uppfylla de djurhälsokrav som antagits i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 17. Dessa krav får skilja sig åt alltefter fågelart,
  - b) komma från flockar som före leverans utan avbrott har fötts upp i tredje land eller del av det under en tid som skall bestämmas i enlighet med förfarandet som fastställts i artikel 17.
2. Djurhälsokraven skall bestämmas på grundval av de regler som fastställts i kapitel II och motsvarande bilagor till direktiv 90/539/EEG. I enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 18 får undantag medges i enskilda fall om det berörda tredje landet ger liknande djurhälsogarantier som minst är på liknande nivå.

*Artikel 12*

1. Färskt kött av fjäderfä skall åtföljas av ett intyg som upprättats av en besiktningsveterinär i det exporterande tredje landet.

Intyget skall

- a) utfärdas på lastningsdagen för leverans till mottagarlandet,
  - b) upprättas på det eller de officiella språk i avsändarlandet, i mottagarlandet och på ett av de officiella språk i det land där importkontrollerna skall utföras,
  - c) åtfölja leveransen i original,
  - d) intyga att det färska köttet uppfyller kraven i detta direktiv och de som antagits i enlighet med detta direktiv beträffande import från tredje land,
  - e) bestå av et enda blad,
  - f) upprättas för en enda mottagare.
2. Intyget skall överensstämma med den mall som upprättats i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 18.

*Artikel 13*

Kontrollerna på plats skall utföras av veterinära experter i medlemsstaterna och kommissionen för att säkerställa att alla bestämmelser i detta direktiv verkligen tillämpas.

Medlemsstaternas experter som ansvarar för dessa kontroller skall utses av kommissionen efter förslag från medlemsstaterna.

Kontrollerna skall utföras på gemenskapens vägnar. Gemenskapen skall bära de kostnader som uppstår.

Regelbundenheten och förfarandet för kontrollerna skall bestämmas i enlighet med förfarandet i artikel 18.

*Artikel 14*

1. Kommissionen får i enlighet med förfarandet i artikel 17 besluta att import från ett tredje land eller del av det skall begränsas till färskt kött av fjäderfä av speciella slag.

2. Kommissionen får i enlighet med förfarandet i artikel 17 besluta att vid behov tillämpa djurhälsokrav efter import.

*Artikel 15*

De regler och allmänna principer som gäller vid kontroll i tredje land eller vid kontroll av importerat kött av fjäderfä från tredje land

och de säkerhetsåtgärder som skall genomföras skall vara de som föreskrivits i direktiv 90/675/EEG<sup>1</sup>.

#### *Artikel 16*

1. I avvaktan på att gemenskapens hygienregler om import av kött av fjäderfä från tredje land införs, skall medlemsstaterna på sådan import tillämpa bestämmelser som inte är mer gynnsamma än de som gäller handeln mellan medlemsstaterna i enlighet med direktiv 71/118/EEG och skall underkasta

2. För att säkerställa en enhetlig tillämpning av dessa bestämmelser skall kontroller utföras på platsen i tredje land av medlemsstaternas och kommissionens veterinära experter.

Medlemsstaternas experter som ansvarar för dessa kontroller skall utses av kommissionen på förslag från medlemsstaterna. Kontrollerna skall utföras på gemenskapens vägnar och den skall bära kostnaderna för detta.

Medlemsstaterna skall dock få befogenhet att fortsätta att göra kontroller enligt nationella överenskommelser i alla anläggningar i tredje land som inte har kontrollerats enligt ett gemenskapsförfarande.

En förteckning över anläggningar som uppfyller kraven i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG skall upprättas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 18.

3. Det sundhetsintyg som åtföljer produkter vid import och form och art av kontrollmärke som produkterna skall vara försedda med skall motsvara den mall som skall fastställas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 18.

### KAPITEL IV

#### Allmänna bestämmelser

#### *Artikel 17*

Om det förfarande som fastställts i denna artikel skall tillämpas, skall den Ständiga veterinära kommittén (nedan kallad "kommittén") som inrättats enligt beslut 68/361/EEG<sup>2</sup> diskutera frågan i enlighet med de regler som fastställts i artikel 12 i direktiv 71/118/EEG.

#### *Artikel 18*

Om det förfarande som fastställts i denna artikel skall tillämpas, skall kommittén diskutera frågan i enlighet med de regler som

fastställts i artikel 12 a i direktiv 71/118/EEG.

*Artikel 19*

1. Bilaga A till direktiv 89/662/EEG skall ersättas med följande text:

"- rådets direktiv 91/494/EEG av den 26 juni 1991 om djurhälsovillkor som gäller handeln mellan medlemsstaterna med färskt kött av fjäderfä (EGT Nr L 268, 24.9.1991, s.35)."

2. Direktiv 90/539/EEG skall ändras på följande sätt:

- a) i artikel 12.2, första stycket skall meningen "senast sex månader före den dag då medlemsstaterna skall följa detta direktiv" strykas.
- b) I artikel 36, skall "1 januari 1992" ersättas med "1 mars 1992".

*Artikel 20*

I samband med förslagen för att genomföra den inre marknaden skall rådet på förslag från kommissionen med kvalificerad majoritet granska bestämmelserna i detta direktiv före den 31 december 1992.

*Artikel 21*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv senast den 1 maj 1992. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna vidtar dessa åtgärder skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Medlemsstaterna skall fastställa metoder för att göra en sådan hänvisning.

*Artikel 22*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 26 juni 1991.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

R. STEICHEN

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 373, 31.12.1990, s. 1.

<sup>2</sup> EGT Nr L 255, 18.10.1968, s. 23.

## BILAGA

Ändringar som skall göras i det sundhetsintyg som föreskrivs i bilaga 4 till direktiv 71/118/EEG

1. Titeln bör kompletteras enligt följande:

"DJURHÄLSA OCH SUNDHETSINTYG"

2. Punkt IV bör ersättas med följande:

"IV. Intyg

Undertecknad besiktningveterinär intygar

- a) att det kött av fjäderfä som beskrivits ovan<sup>1</sup> uppfyller kraven i direktiv 90/494/EEG om djurhälsokrav som gäller handeln mellan medlemsstaterna och import från tredje land av färskt kött av fjäderfä och även kraven i andra stycket i artikel 3.1 i det direktivet, om sådant kött är avsett för en medlemsstat eller en region i en medlemsstat som erkänts fri från Newcastlejukan,
- b) - att det ovan beskrivna fjäderfäköttet<sup>4</sup>
- förpackningen av det ovan beskrivna köttet<sup>4</sup>
- har ett märke som visar att
- köttet kommer från djur som slaktats på godkända slakterier<sup>4</sup>
- att köttet styckats på godkända styckningsanläggningar<sup>4</sup>
- c) att detta kött har godkänts som tjänligt som livsmedel efter en veterinärbesiktning som utförts i enlighet med rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som påverkar handeln med färskt kött av fjäderfä,
- d) att transportfordon eller containrar och lastningsförhållandena för denna leverans uppfyller de hygienkrav som fastställts i direktiv 71/118/EEG".

3. Fotnot 1 skall ersättas med följande:

<sup>1</sup> färskt kött av fjäderfä: färskt kött från följande arter: levande tamhöns, kalkoner, pärlhöns, gäss, vaktlar, duvor, fasanhöns och raphhöns som inte har behandlats för att säkerställa deras hållbarhet".





**RÅDETS DIREKTIV**  
**av den 21 december 1976**  
**om hygienfrågor som berör handel mellan medlemsstaterna med**  
**köttprodukter**

(77/99/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

och med beaktande av följande:

Alltsedan upprättandet av den gemensamma organisationen av marknaderna får köttprodukter röra sig fritt inom gemenskapen. Handeln inom gemenskapen med dessa produkter hindras dock av att det förekommer olika hygienkrav på detta område i de olika medlemsstaterna. För att undanröja sådana skillnader är det nödvändigt att ersätta de nationella kraven med gemensamma bestämmelser.

För att garantera produkternas kvalitet ur hygiensynpunkt är det nödvändigt att vid produktionen endast sådant färskt kött som härrör från djur som slaktats i enlighet med de normer som fastställts i rådets direktiv 64/433/EEG av den 26 juni 1964 om hygienfrågor berör handeln med färskt kött inom gemenskapen<sup>2</sup> i dess lydelse enligt direktiv 75/379/EEG<sup>3</sup> rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som berör handeln med färskt kött av fjäderfä<sup>4</sup> i dess lydelse enligt direktiv 75/379/EEG och även rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hygienfrågor och veterinärkontrollproblem vid import av nötkreatur och svin och färskt kött från tredje land<sup>5</sup> i dess lydelse enligt direktiv 75/379/EEG.

---

<sup>1</sup> EGT Nr C 114, 11.11.1971, s. 40.

<sup>2</sup> EGT Nr 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>3</sup> EGT Nr L 172, 3.7.1975, s. 17.

<sup>4</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>5</sup> EGT Nr L 302, 31.12. 1972, s. 28.

Köttprodukter skall tillverkas, förvaras och transporteras under sådana förhållanden som garanterar att alla hygienkrav tillgodoses. Kravet att produktions anläggningarna skall vara godkända underlättar sannolikt övervakningen av att dessa bestämmelser uppfylls. Bestämmelser bör fastställas rörande ett förfarande för att avgöra alla tvister som kan uppstå mellan medlemsstaterna beträffande det berättigade i att godkänna en förädlingsanläggning.

Dessutom bör kontroller införas på gemenskapsnivå för att säkerställa att de normer som fastställts i detta direktiv tillämpas enhetligt i alla medlemsstater. Man bör fastställa rutiner för sådana kontroller i enlighet med ett gemenskapsförfarande inom den Ständiga veterinärkommittén som inrättats genom rådets beslut av den 15 oktober 1968<sup>6</sup>

Det bör finnas möjlighet att göra undantag från vissa bestämmelser i detta direktiv i fråga om vissa köttprodukter vars köttandel är mycket liten. Dessa undantag bör fastställas i enlighet med ett gemenskapsförfarande inom den Ständiga veterinärkommittén.

Vid handel mellan medlemsstaterna skall de behöriga myndigheterna i mottagarlandet tillförsäkras att leveransen av köttprodukter uppfyller kraven i detta direktiv. Det bästa sättet att göra detta anser man vara att behörig myndighet utfärdar ett sundhetsintyg.

Medlemsstaterna skall ha rätt att förbjuda införsel till deras territorier av köttprodukter från en annan medlemsstat som visar sig otjänliga för humankonsumtion eller inte uppfyller hälsobestämmelserna inom gemenskapen.

I sådana fall bör det vara tillåtet att köttprodukterna, på begäran av leverantören eller på begäran av dennes företrädare, returneras till leverantören. Detta gäller dock inte om det finns anledning att motsäga sig detta av hygieniska skäl.

---

<sup>6</sup> EGT Nr L 255, 18.10.1968, s. 23.

Om införsel förbjuds eller begränsas bör leverantören eller dennes företrädare och i vissa fall även de behöriga myndigheterna i avsändarlandet underrättas om skälen för detta.

I händelse av tvist mellan leverantören och myndigheterna i mottagarlandet beträffande skälet för förbudet eller begränsningen, bör leverantören kunna inhämta ett expertutlåtande.

För att underlätta genomförandet av de föreslagna åtgärderna bör ett förfarande införas för ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen i den Ständiga veterinärkommittén.

#### HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

##### *Artikel 1*

Detta direktiv fastställer hygienkrav för köttprodukter som är avsedda för handel mellan medlemsstaterna.

##### *Artikel 2*

1. I detta direktiv gäller följande definitioner:

- a) köttprodukter : produkter som helt eller delvis består av kött som genomgått behandling för att säkerställa någon form av hållbarhetsbehandling.

Kött som endast kylts eller frysts skall inte anses vara en köttprodukt.

Detta direktiv omfattar dock inte

- i) köttextrakt, köttkonsommé och buljong, köttsåser och liknande produkter som inte innehåller bitar av kött,
- ii) hela, kapade eller krossade ben, köttpepton, animaliskt gelatin, köttmjöl, svålpulver, blodplasma, torkat blod, torkad blodplasma, cellproteiner, benextrakt och liknande produkter,
- iii) fett som smälts ut från djurvävnader,
- iv) mage, urinblåsa och tarmar som är rengjorda och blekta, saltade eller torkade,
- b) kött : kött enligt definitionen i:
- artikel 1 i direktiv 64/433/EEG,
  - artikel 1 i direktiv 71/118/EEG,
  - artikel 2 i direktiv 72/462/EEG,

- c) färskt kött : färskt kött enligt definitionen i artikel 1 i direktiven 64/433/EEG och 71/118/EEG och artikel 2 i direktiv 72/462/EEG,
- d) beredning : beredning av färskt kött antingen för sig eller tillsammans med andra livsmedel, genom värmebehandling, saltning eller torkning eller en kombination av dessa behandlingsformer,
- e) Produktion av helkonserver eller motsvarande produkter en beredning som medför att produkterna därefter kan garanteras vara hållbara vid lagring i normal rumstemperatur,
- f) "ofullständig behandling": en beredning som inte uppfyller de krav som fastställts för produktion av helkonserver i bilaga A, kapitel V, punkt 27,
- g) Värmebehandling : användning av torr eller fuktig hetta,
- h) Saltning : användning av salt (NaCl),
- i) Torkning : naturlig eller artificiell reduktion av vatteninnehållet,
- j) Avsändarland : den medlemsstat från vilken köttprodukter skickas till en annan medlemsstat,
- k) Mottagarland : den medlemsstat till vilken köttprodukter skickas från en annan medlemsstat,
- l) Sändning : den mängd köttprodukter som omfattas av samma sundhetsintyg,
- m) Emballering : skydd av köttprodukter genom användning av en xx
- n) "paketering": placeringen av en emballerad eller oemballerad köttprodukt i en andra behållare och även själva behållaren.
2. De direktiv som avses i punkt 1 b skall tillämpas på kött som beretts på annat sätt än genom värmebehandling, saltning eller torkning eller som har genomgått en beredning som inte uppfyller kraven i bilaga A, kapitel V, punkt 26. Detta skall gälla tills bestämmelser antas efter det att förslag framlagts i enlighet med artikel 9.2 rörande sådant kött.

### Artikel 3

1. Varje medlemsstat skall säkerställa att endast de köttprodukter som uppfyller de allmänna

kraven sänds från dess territorium till en annan medlemsstats territorium.

1. De skall ha beretts på en anläggning som godkänts och kontrollerats i enlighet med artikel 6,
2. De skall ha beretts, förvarats och transporterats i enlighet med bilaga A,
3. De skall ha beretts av
  - a) färskt kött enligt definitionen i artikel 2.1.c. Detta får
    - i) i enlighet med direktiv 64/433/EEG: komma från den medlemsstat i vilken beredningen utförs eller från en annan medlemsstat,
    - ii) i enlighet med direktiv 72/462/EEG: komma från ett tredje land om det importerats antingen direkt eller av en annan medlemsstat,
    - iii) i enlighet med artikel 15 i direktiv 71/118/EEG: komma från ett tredje land under förutsättning
      - att de produkter som framställts av kött som uppfyller kraven i detta direktiv,
      - att den kontrollmärkning som fastställts i bilaga A, kapitel VII inte görs på dessa produkter,
      - att de nationella bestämmelserna i varje medlemsstat fortfarande gäller för handel med dessa produkter mellan medlemsstaterna,
  - b) en köttprodukt under förutsättning att den uppfyller kraven i detta direktiv,
4. De skall ha beretts genom värmebehandling, saltning eller torkning. Dessa behandlingsmetoder kan kombineras med rökning eller mognadslagring, eventuellt under specifika mikroklimatiska förhållanden och kopplat till användning av vissa tillsatser enligt artikel 12. De får även blandas med andra livsmedel och kryddor.
5. De skall ha beretts av färskt kött som hanterats i enlighet med bilaga A, kapitel III.
6. De skall i enlighet med bilaga A, kapitel IV ha genomgått en kontroll som utförts av behörig myndighet. Sådana kontroller får utföras av assistenter som utbildats för ändamålet, när det gäller rena rutinuppgifter, i enlighet med de regler som skall

fastställas vid behov enligt det förfarande som avses i artikel 18.

7. De skall uppfylla de krav som fastställts i bilaga A, kapitel V.
  8. De skall ha emballerats och paketerats i enlighet med bilaga A, kapitel VI, om emballering och paketering är nödvändig.
  9. De skall ha ett kontrollmärke i enlighet med bilaga A, kapitel VII.
  10. De skall i enlighet med bilaga A, kapitel VIII, åtföljas av ett sundhetsintyg under transport till mottagarlandet.
  11. De skall förvaras och transporteras till mottagarlandet under tillfredsställande hygienförhållanden i enlighet med bilaga A, kapitel IX.
2. Köttprodukter får inte ha behandlats med joniserande strålning, såvida detta inte är befogat av medicinska skäl. Sådan behandling skall klart anges på produkten och sundhetsintyget.

#### *Artikel 4*

1. Köttprodukter som har genomgått behandling motsvarande produktion av helkonserver i enlighet med bilaga A, kapitel V, punkt 27 får förvaras och transporteras vid normal rumtemperatur.

Produkter som genomgått naturlig fermentering och mognadslagring under en lång tid skall anses ha genomgått behandling motsvarande produktion av helkonserver tills dess rådet på förslag från kommissionen ändrat de gränsvärden som anges i bilaga A, kapitel V, punkt 27 b.

2. I kontrollsyfte skall tillverkaren säkerställa att förpackningar med köttprodukter som har genomgått behandling motsvarande kylkonservering har en klar och tydlig uppgift om vid vilken temperatur produkterna skall transporteras och förvaras och hur länge hållbarheten sålunda kan garanteras.

3. I enlighet med det förfarandet som fastställts i artikel 18 får vid behöpv undantag göras från punkt 2 beträffande vissa köttprodukter, som inte uppfyller de normer som fastställts i bilaga A, kapitel V, punkt 27. Detta gäller under förutsättning att vissa villkor uppfylls och att dessa i kontrolleras av behörig myndighet.

#### *Artikel 5*

Artiklarna 3 och 4 skall inte tillämpas på köttprodukter som importeras med tillstånd av mottagarlandet för att användas till annat

än livsmedel. I dessa fall skall mottagarlandet säkerställa att dess produkter endast används för de ändamål som de sänts till landet.

#### Artikel 6

1. Varje medlemsstat skall upprätta en förteckning över de anläggningar som den godkänd och som har ett statskontrollnummer. Den skall sända denna förteckning till övriga medlemsstater och till kommissionen.

Kommissionen skall upprätta en förteckning över dessa godkända anläggningar och skall låta publicera den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning .

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 8 får en medlemsstat inte godkänna en anläggning om man inte kan garantera att den uppfyller kraven i detta direktiv.

Medlemsstaten skall återkalla ett godkännande om villkoren för ett godkännande inte längre är uppfyllda.

Om en kontroll har gjorts i enlighet med artikel 7 skall den berörda medlemsstaten ta i beaktande de slutsatser man dragit av denna.

Övriga medlemsstater och kommissionen skall informeras om ett godkännande återkallas.

2. Inspektion och övervakning av godkända anläggningar skall utföras av behörig myndighet som, när det gäller rent praktiska uppgifter, kan assisteras av personal som är specialutbildad för detta ändamål.

Detaljerade regler för detta biträde skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 18.

3. Om en medlemsstat anser att en anläggning i en annan medlemsstat inte uppfyller villkoren för godkännande, skall den underrätta kommissionen och behörig central myndighet i den andra staten om det.

4. I det fall som avses i punkt 3 skall kommissionen omedelbart inleda det förfarande som fastställs i artikel 7.

Om det är befogat med hänsyn till slutsatserna i inspektionsrapporten kan medlemsstaterna få tillstånd att i enlighet med förfarandet i artikel 19 vägra att ta in köttprodukter från den berörda anläggningen på sitt territorium.

Detta tillstånd får återkallas i enlighet med samma förfarande i artikel 19 om detta är befogat med hänsyn till de slutsatser som dragits vid ytterligare inspektion som utförts av experter i enlighet med artikel 7.

*Artikel 7*

Experter från medlemsstaterna och kommissionen skall utföra regelbundna inspektioner på de godkända anläggningarna för att försäkra sig om att dessa verkligen tillämpar detta direktiv och framför allt då bilaga A, kapitlen I och II.

De skall avlämna en rapport till kommissionen med resultaten av de utförda inspektionerna.

De medlemsstater på vilkas territorier inspektioner utförs skall ge experterna all den hjälp de behöver för att utföra sina uppgifter.

De experter från medlemsstaterna som utför inspektionerna skall utses av kommissionen på förslag från medlemsstaterna. De får inte vara medborgare i den medlemsstat där inspektionen utförs eller i det fall som avses i artikel 6.3 och 6.4 i de medlemsstater som är inblandade i tvisten.

Inspektionerna skall utföras på uppdrag av kommissionen som även skall stå för kostnaderna.

Detaljerade regler för dessa inspektioner skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 18 liksom även för hur ofta de skall utföras.

*Artikel 8*

1. Med avvikelse från de villkor som ställs upp i artikel 3 får man i enlighet med förfarandet i artikel 18 besluta att vissa bestämmelser i detta direktiv inte skall gälla vissa produkter som innehåller andra livsmedelsråvaror och endast en liten andel kött eller köttprodukt.

Desa undantag får endast avse

- a) villkoren för godkännande av anläggningar enligt bilaga A, kapitel I,
- b) de inspektionskrav som beskrivs i bilaga A, kapitlen IV och V,
- c) kraven för kontrollmärkning och sundhetsintyg enligt punkterna 9 och 10 i artikel 3.1.

När man överväger huruvida man skall medge ett undantag som avses i denna artikel, skall både produktens art och dess sammansättning beaktas

Trots bestämmelserna i denna artikel skall medlemsstaterna säkerställa att alla köttprodukter som är avsedda för handel mellan medlemsstaterna är tjänliga produkter beredda av färskt kött eller köttprodukter enligt detta direktiv.



2. Första stycket i punkt 1 skall genomföras för första gången före den dag detta direktiv genomförs.

*Artikel 9*

1. Rådet skall på förslag från kommissionen före genomförandet av detta direktiv för första gången fastställa bestämmelser som gäller färskt kött som har finfördelats, malts eller på liknande sätt fördelats i småbitar och blandats med andra livsmedelsråvaror.

I avvaktan på att de bestämmelser som antagits skall träda i kraft skall nationell lagstiftning fortfarande gälla sådant kött.

2. Kommissionen skall före den dag då detta direktiv genomförs förelägga rådet ett förslag som gäller de produkter som inte har genomgått någon beredning och sålunda inte uppfyller kraven i bilaga A, kapitel V, punkt 26.

*Artikel 10*

Metoder för att kontrollera dels att kraven i bilaga A, kapitel V, punkterna 26 och 27 uppfylls, dels att de tillåtna avvikelserna inte överskrids skall fastställas sex månader före den dag då detta direktiv skall vara genomfört i enlighet med förfarandet i artikel 18.

Dessa metoder, krav och avvikelser får vid behov ändras eller aktualiseras enligt samma förfarande.

*Artikel 11*

1. Utan att det inkräktar på de befogenheter som grundar sig på artiklarna 6 och 7 gäller att en medlemsstat, på vars territorium man under en hygienkontroll har funnit

a) att köttprodukter som är importerade från en annan medlemsstat är otjänliga som livsmedel, skall förbjuda att sådana produkter släpps ut på marknaden på dess territorium,

b) att artikel 3 inte har uppfyllts får införa ett sådant förbud.

2. Beslut som fattats enligt punkt 1 skall på begäran av leverantören eller dennes företrädare medge att köttprodukterna omdestineras såvida det inte finns några invändningar ur hälsosynpunkt. I alla händelser skall försiktighetsåtgärder vidtas för att förhindra felaktig användning av dessa produkter.

Om produkterna inte kan omdestineras skall de förstöras på den medlemsstats territorium där kontrollen ägt rum.

På begäran av mottagaren eller dennes företrädare får dock medlemsstaten efter hygienkontroll och kontroll beträffande djurhälsa tillåta att de förs in på dess territorium för att användas till annat än livsmedel under förutsättning att det inte föreligger någon fara för människor eller djur. Dessa köttprodukter får inte lämna medlemsstatens territorium och medlemsstaten skall kontrollera deras destinationsort.

Leverantören eller dennes företrädare skall underrättas om besluten och om skälen för dessa. På begäran skall skälen för dessa beslut meddelas skriftligen tillsammans med en uppgift om möjligheten att överklaga enligt gällande lagstiftning samt om hur och när detta kan ske.

Om sådana beslut grundar sig på att en smittsam sjukdom eller en försämring som är farlig för människors hälsa eller en allvarlig överträdelse av detta direktiv har konstaterats, skall de omedelbart meddelas även till behörig central myndighet i avsändarlandet och till kommissionen.

#### *Artikel 12*

Utan att det påverkar tillämpningen av gällande gemenskapsregler om tillsatser som tillåts i livsmedel skall nationell lagstiftning fortfarande gälla beträffande användning av tillsatser i köttprodukter och närmare regler för en sådan användning tills gemenskapsbestämmelser träder i kraft på detta område.

#### *Artikel 13*

Rådet skall före den 31 december 1978 enhälligt på förslag från kommissionen fastställa de temperaturer som skall hållas vid styckning och första emballering enligt bilaga A, kapitel II, punkt 9. Detta skall dock inte påverka tillämpningen av bestämmelserna i bilaga A, kapitel III, punkt 20.

#### *Artikel 14*

1. Rådet skall på förslag från kommissionen fatta ett enhälligt beslut om gemenskapsregler för metoder att upptäcka förekomst av

trikiner och även regler för när en sådan undersökning inte behövs.

2. Innan sådana regler trätt i kraft skall medlemsstaternas lagstiftning om trikinundersökning av köttprodukter som innehåller griskött alltjämt tillämpas.

3. Griskött som visar sig innehålla trikiner får inte användas vid produktion av köttprodukter som är avsedda för handel mellan medlemsstaterna.

#### *Artikel 15*

1. Detta direktiv får inte påverka möjligheterna enligt medlemsstaterna gällande lagstiftning att överklaga beslut av de myndigheter som avses i detta direktiv.

2. Varje medlemsstat skall ge leverantörerna av sådana köttprodukter, som enligt artikel 11.1 inte får säljas fritt, rätt att inhämta ett expertutlåtande. Varje medlemsstat skall säkerställa att experterna får tillfälle att fastställa om villkoren i artikel 11.1 har uppfyllts innan myndigheterna vidtar några åtgärder såsom att förstöra köttet.

Experterna får inte vara medborgare i avsändar- eller mottagarlandet.

På förslag från medlemsstaterna skall kommissionen upprätta en förteckning över experter som kan få i uppdrag att avge sådana utlåtanden. Efter samråd med medlemsstaterna skall kommissionen fastställa allmänna regler som skall tillämpas framför allt beträffande förfarandet när sådana utlåtanden skall avges.

#### *Artikel 16*

Tills dess att gemenskapsregler om frågor rörande djurhälsa som berör handeln med köttprodukter mellan medlemsstaterna träder i kraft, skall nationella regler fortsätta att tillämpas på detta område.

#### *Artikel 17*

I avvaktan på att gemenskapsregler införs, skall medlemsstaterna vid import av köttprodukter tillämpa lägsta krav som följer av detta direktiv.

*Artikel 18*

1. Om det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas, skall ordförande utan dröjsmål hänskjuta ärendet till den Ständiga veterinärkommittén (nedan kallad "kommittén"), som inrättats genom ett beslut av rådet av den 15 oktober 1968, antingen på ordförandens eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.
2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt artikel 148.2 i fördraget. Ordförande får inte rösta.
3. Kommissionens företrädare skall lägga fram ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttrandena skall avges med en majoritet av 41 röster.
4. Kommissionen skall besluta om åtgärderna och genomföra dem omedelbart om de har tillstyrkts av kommittén. Om de inte har tillstyrkts av kommittén eller om något yttrande inte har avgetts, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall besluta om åtgärderna med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas och tillämpa dem omedelbart såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat dem.

*Artikel 19*

1. Om det förfarande som fastställs i denna artikel tillämpas, skall ordförande utan dröjsmål hänskjuta ärendet till kommittén, antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.
2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt artikel 148.2 i fördraget. Ordförande får inte rösta.
3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom två dagar. Yttrandena skall avges med en majoritet av 41 röster.
4. Kommissionen skall anta förslaget och tillämpa det genast om det har tillstyrkts av kommittén. Om det inte har tillstyrkts av

kommittén eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall besluta om åtgärderna med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har beslutat om några åtgärder inom två veckor från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas och därefter tillämpa dem omedelbart, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

#### *Artikel 20*

På förslag från kommissionen vilket skall överlämnas före den 1 juli 1977 skall rådet före den 31 december 1977 anta bestämmelser som fastställer vem som skall ha befogenhet att utföra den övervakning och de kontroller som avses i punkt 6 i artikel 3.1 och i artiklarna 4.3 och 6.2 och i bilaga A, kapitlen II, IV, V, VII och VIII.

#### *Artikel 21*

Artiklarna 18 och 19 skall tillämpas fram till den 21 juni 1981.

*Artikel 22*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att uppfylla detta direktiv senast den 1 juli 1979.

När det gäller medlemsstater som inte kräver årliga läkarkontroller den dag då detta direktiv antas, skall den läkarkontroll som avses i bilaga A, kapitel II, punkt 17 i enlighet med gällande veterinära bestämmelser, vara obligatorisk först den 15 februari 1980 om inte rådet på förslag från kommissionen före den 31 december 1979 beslutar om ett senare datum med anledning av den rapport kommissionen kommer att lägga fram för rådet.

*Artikel 23*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 21 december 1976.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

A.P.L.M.M. van der STEE

---

*BILAGA A**KAPITEL I***VILLKOR FÖR GODKÄNNANDE AV ANLÄGGNINGAR SOM TILLVERKAR KÖTTPRODUKTER**

1. Anläggningarna skall under den period godkännandet gäller som minimikrav ha
  - a) tillräckligt stora lokaler som är lämpliga för separat lagring
    - i) i kyla
      - av kött som avses i 2.1 c,
      - av annat kött än det som avses i artikel 2.1 c,
    - ii) vid rumstemperatur eller, när det är lämpligt, i kyla
      - av köttprodukter som uppfyller kraven i direktivet,
      - av andra produkter som helt eller delvis är beredda av kött,
  - b) anordningar som möjliggör att den veterinärbesiktning och övriga kontroller som föreskrivs i detta direktiv när som helst kan utföras effektivt,

- c) en lämpligt utrustad lokal för lagring av vissa ingredienser t.ex. kryddor,
- f) installationer som ger tillräckligt tillgång till vatten under tryck endast av dricksvattenkvalitet. Installationer för annat vatten skall dock tillåtas i undantagsfall för framställning av ånga, brandbekämpning och kylning av kylutrustning under förutsättning att de ledningar som installerats för detta ändamål inte kan användas till annat.
- Ledningar för annat vatten än dricksvatten skall lätt kunna skiljas från dricksvattenledningar och de får inte passera genom lokaler där man hanterar eller förvarar färskt kött eller köttprodukter.
- Under fem år från införandet av detta direktiv får man dock undantagsvis tillåta att ledningar för vatten som inte är av dricksvattenkvalitet passerar genom lokaler med färskt kött eller köttprodukter. Detta gäller dock endast i verksamheter som drivs innan detta direktiv antas och under förutsättning att det inte finns några tappställen på de delar av ledningarna som passerar genom dessa lokaler.
- g) installationer som ger tillräcklig tillgång till hett vatten under tryck av dricksvattenkvalitet,
- h) ett avloppssystem som uppfyller hygienkraven,
- i) tillräckligt antal omklädningsrum, tvättställe, duschar och vattentoaletter. De senare får inte ha dörrar som går ut mot produktionslokalerna. Tvättställen skall ha rinnande varmt och kallt vatten eller vatten som är förblandat till lämplig temperatur (från en blandarkran), medel för rengöring och desinfektion av händer samt engångshanddukar. Vid toaletterna skall det finnas tvättställe som inte får ha handmanövrerade kranar.
- j) anordningar som uppfyller hygienkraven för
- hantering av färskt kött eller köttprodukter,
  - lagring av de behållare som används för dessa produkter så att varken det färska köttet, köttprodukterna eller behållarna kommer i direkt kontakt med golvet,
- k) lämpliga skyddsanordningar mot skadedjur t.ex. insekter och gnagare,
- l) lokal för paketering i ytteremballage och för expediering av varor,
- m) speciella luft- och vattentäta korrosionsbeständiga behållare med lock och lås som inte kan öppnas av obehöriga. Dessa skall användas för färskt kött, köttprodukter eller avfall därav som inte är avsett som livsmedel. Alternativt skall en låsbar lokal användas om sådant kött, köttprodukter eller avfall förekommer i så stora mängder att behållare inte räcker eller om de inte transporteras bort eller förstörs i slutet av varje arbetsdag.
- n) lokal för förvaring av redskap och medel för rengöring och underhåll,
- o) lokal för rengöring av både underhålls- och rengöringsutrustning.
2. Beroende på vilken sorts produkt som framställs skall anläggningen ha
- a) styckningslokal.
- b) lokal
- för kokning, utrustning för värmebehandling skall förses med en termograf eller en fjärrtermograf,
  - för autoklivering, autoklaverna skall förses med en termograf eller en fjärrtermograf och en kontrolltermometer med direktavläsning,

- c) lokal för nedsmältning av fett,
- d) lokal för rökning,
- e) lokal för torkning och mognadslagring,
- f) lokal för avsaltning, blötläggning eller annan behandling av naturliga tarmar,
- g) lokal för saltning. Vid behov skall temperaturen i lokalen kunna styras så att den kan hållas vid högst + 10° C,
- h) lokal för skivning och styckning eller emballering av köttprodukter som skall säljas färdigförpackade. Vid behov skall lokalens temperatur kunna styras.
- i) lagerlokal för tomma konservburkar och utrustning för att transportera sådana burkar på ett hygieniskt sätt till produktionslokalen.
- j) utrustning som gör det möjligt att noggrant rengöra konservburkar omedelbart innan de fylls,
- k) utrustning för att tvätta konservburkar i vatten av dricksvattenkvalitet efter det att de har förslutits hermetiskt men före autoklivering,
- l) utrustning för odling av prover av köttprodukter i hermetiskt förslutna behållare.

Under förutsättning att den utrustning som används inte inverkar menligt på det färska köttet och köttprodukterna, får dock samma lokal användas för de moment som skall utföras i de separata lokaler som avses i b, c, d och e.

3. De lokaler som avses i 1 a och 2 b skall ha

- vattentäta golv som är lätta att rengöra och desinfektera, som inte ruttnar och som är lagda på sådant sätt att vattnet lätt rinner av,
- släta väggar med ljus tvättbar yta eller målade upp till en höjd på minst 2 m och med rundade hörn.

4. De lokaler som avses i 1 d och 2 a skall ha

- vattentäta golv, som är lätta att rengöra och desinfektera, som inte ruttnar och som är lagda på sådant sätt att vattnet lätt rinner av. Vattnet skall ledas täckt mot golvbrunnar försedda med vattenlös och galler,
- släta väggar med ljus tvättbar yta eller målade upp så högt de lagrade varorna når och minst upp till 2 m och med rundade hörn.

5. Lokaler där arbete med färskt kött och köttprodukter äger rum skall som minimikrav ha

- tillfredsställande ventilation och vid behov god avledning av ånga,
- tillräckligt dagsljus eller artificiell belysning med god färgåtergivning,
- utrustning så nära arbetsplatserna som möjligt för rengöring och desinfektion av händer och arbetsverktyg. Kranarna får inte vara handmanövrerade. För att tvätta händerna skall de ha varmt och kallt vatten eller vatten som är förblandat till lämplig temperatur (från en blandarkran), rengörings- och desinfektionsmedel samt engångshanddukar. För rengöring av verktyg får vattentemperaturen inte vara lägre än +82° C,
- verktyg och arbetsutrustning såsom styckningsbord med avtagbara styckningsytor, behållare, hängbanor och sågar av korrosionsbeständigt material som inte kan förorena köttet och som är lätta att rengöra och desinfektera. Framför allt får trä inte användas.



## KAPITEL II

## HYGIENKRAV FÖR LOKALER, UTRUSTNING OCH VERKTYG PÅ ANLÄGGNINGARNA SAMT FÖR PERSONAL

6. Största möjliga renlighet skall krävas beträffande lokaler, utrustning och verktyg samt beträffande personalen,
- Alla personer som vistas i de lokaler där man hanterar färskt kött och köttprodukter skall framför allt bära rena ljusa och lättvättade arbetskläder och huvudbonad, som vid behov skall ha nackskydd. Personal som är sysselsatt med produktion skall tvätta och desinfektera händerna flera gånger varje arbetsdag, bl.a. varje gång de återupptar arbetet efter paus och när händerna blivit smutsiga. Rökning är förbjuden i produktions- och lagerlokalerna,
  - inga djur får vistas inne på anläggningen. Gnagare, insekter och andra skadedjur skall systematiskt bekämpas,
  - utrustning och verktyg som används i produktion skall noggrant rengöras och desinfekteras flera gånger under arbetsdagen, vid arbetsdagens slut och innan de används igen om de blivit förorenade.
- Maskiner med köpande produktflöden behöver dock endast rengöras när arbetet är avslutat eller när man misstänker att de blivit förorenade.
7. Lokaler, verktyg och arbetsutrustning får endast användas för beredning av köttprodukter.
- De får dock användas för beredning av andra livsmedel antingen samtidigt eller vid annan tidpunkt om behörig myndighet gett tillstånd till detta, under förutsättning att alla nödvändiga åtgärder vidtas för att förhindra att de produkter som omfattas av detta direktiv förorenas eller i övrigt påverkas menligt.
8. Färskt kött och köttprodukter, ingredienser och behållare får inte
- komma i direkt kontakt med golvet,
  - förvaras eller hanteras under förhållanden som göra att de kan förorenas.
- Vid hanteringen skall särskilt beaktas att råvarorna och de färdiga produkterna inte kommer i kontakt med varandra.
9. De lokaler som avses i 2 g och 2 h skall när de används hålla en temperatur på +10° C.
10. Den temperatur som fastställts i punkt 9 behöver inte hållas om den behöriga myndigheten medger detta och om den anser att det är godtagbart med tanke på de tekniska förutsättningarna för beredningen.
11. Konservburkar och liknande behållare skall rengöras noggrant med den rengöringsutrustning som avses i 2 j innan de fylls.
12. Vid behov skall konservburkar och liknande behållare tvättas i vatten av dricksvattenkvalitet på det sätt som avses i 2 k efter det att de förslutits hermetiskt men före autoklivering.
13. Medel för underhåll och rengöring skall förvaras i lokaler som är avsedda för detta ändamål.
14. Färskt kött eller köttprodukter får inte påverkas menligt av att medel för underhåll och rengöring, desinfektionsmedel och bekämpningsmedel används.

15. Vatten av dricksvattenkvalitet skall användas för alla ändamål även i autoklaver. Annat vatten får dock undantagsvis användas i slutna system för framställning av ånga, brandbekämpning och kylning av kylutrustningen under förutsättning att vattnet i de ledningar som installerats för detta ändamål hindrar att detta vatten kan användas till annat.
16. Personer som kan förorena färskt kött och köttprodukter skall förbjudas att hantera dem, framför allt personer som
  - a) lider av eller misstänks lida av tyfoid, paratyfoid A och B, smittsam enterit (salmonellosis), dysenteri, smittsam hepatit eller scharlakansfeber eller som är bärare av dessa sjukdomar,
  - b) lider av eller misstänks lida av smittsam tuberkulos,
  - c) lider av eller misstänks lida av en smittsam hudsjukdom,
  - d) samtidigt utövar någon verksamhet som skulle kunna försäkra en mikrobiologisk förorening av det färska köttet eller köttprodukterna,
  - e) bär bandage på händerna. Man får dock ha ett vattentätt förband som skyddar icke infekterade sår.
17. Alla som arbetar med färskt kött eller köttprodukter skall känna läkarintyg. Detta skall intyga att det inte finns något hinder för en sådan anställning. Det skall förnyas varje år och dessutom varje gång den berörda myndigheten begär det. Det skall hållas tillgängligt för denna.

### KAPITEL III

#### KRAV PÅ FÄRSKT KÖTT SOM SKALL ANVÄNDAS VID PRODUKTION AV KÖTTPRODUKTER

18. Färskt kött som kommer från ett slakteri, en styckningsanläggning, ett kyl- eller fryshus eller någon annan produktionsanläggning i samma land som den berörda anläggningen, skall transporteras till denna under tillfredsställande hygieniska förhållanden. De skall följa bestämmelserna i de direktiv från rådets som avses i artikel 2.1 b utom vad beträffar plombering.
19. Kött som inte uppfyller kraven i artikel 2.1 c får förvaras på godkända anläggningar endast om det förvaras avskilt. Det skall hanteras åtskilt i tid och rum från det kött som uppfyller dessa krav. Den behöriga myndigheten skall ständigt ha tillträde till kyl- och fryshus och till alla produktionslokaler för att kontrollera att dessa bestämmelser noggrant efterlevs.
20. Så snart det färska köttet anländer till anläggningen och fram tills dess att det används, skall det kött som skall användas för produktion av köttprodukter förvaras i en lokal där det hålls vid en konstant kärntemperatur på högst + 7 °C. För åtliga organ gäller dock att temperaturen får vara högst + 3° C och för kött av fjäderfä högst + 4 °C.

### KAPITEL IV

#### ÖVERVAKNING AV PRODUKTIONEN

21. Behörig myndighet skall övervaka anläggningen och de skall underrättas i god tid innan arbetet påbörjas med de köttprodukter som är avsedda för handel mellan medlemsstaterna.

22. Myndigheternas fortlöpande kontroll skall omfatta följande:
- Kontroll av listor över mottaget och avsänt färskt kött och köttprodukter.
  - Hygienkontroll av färskt kött avsett för Produktion av köttprodukter för handel mellan medlemsstaterna och - i det fall som avses i artikel 3.1, punkt 3 b - av köttprodukter.
  - Kontroll av köttprodukter som lämnar anläggningen.
  - Ifyllande och utfärdande av det sundhetsintyg som avses i punkt 34.
  - Kontroll av rengöring av lokaler, anordningar och verktyg samt av personalens hygien enligt kapitel II.
  - Sådan provtagning som krävs för laboratorieundersökningar.
  - Alla sådana kontrollåtgärder som den behöriga myndigheten anser nödvändiga för att säkerställa att detta direktiv följs.
- Resultaten från sådana undersökningar skall journalföras.
23. Vid produktion av köttprodukter i hermetiskt förslutna behållare skall den behöriga myndigheten säkerställa
- att tillverkaren varje dag tar ut prov på produktionen med i förväg fastställda intervaller för att kontrollera att behållarna försluts effektivt,
  - att tillverkaren använder indikeringslappar för att kontrollera att behållarna verkligen genomgått erforderlig värmebehandling,
  - att produkterna i hermetiskt förslutna behållare tas ut från värmekammaren vid tillräckligt hög temperatur så att en snabb fuktavdunstning säkerställs och att de inte vidrörs med händerna innan de är helt torra.
24. Resultaten av de olika produktionskontrollerna och undersökningarna som utförts av tillverkaren skall på begäran av den behöriga myndigheten kunna uppvisas för denna.

#### KAPITEL V

##### KONTROLL AV BEREDNINGSMETODERNAS EFFEKTIVITET

25. Den behöriga myndigheten skall kontrollera att de metoder som används vid beredning av köttprodukter är effektiva och vid behov ta prover för att säkerställa
- att produkterna har genomgått den beredning som anges i artikel 2.1 d,
  - att beredningen kan anses uppfylla kraven för helkonservering i enlighet med artikel 2.1 e eller för produktion av kylvaror i enlighet med artikel 2.1 f.
26. En produkt har beretts i enlighet med artikel 2.1 d när antingen värdet på vattenaktivitet är lägre än 0,97 eller när ytan inte längre har samma karaktär som färskt kött.

27. En produkt har genomgått beredning motsvarande helkonservering
- a) om den har genomgått värmebehandling i en hermetiskt försluten behållare när antingen FO-värdet överstiger eller är lika med 3,00 eller för medlemsstater i vilka detta värde vanligen inte tillämpas när kontrollen av processen har utförts genom en sju dagars inkubationstest vid 37° C eller en tio dagars test vid 35 °C,
  - b) om den har genomgått en annan behandling än den som avses i a och
    - i) vattenaktiviteten inte överstiger 0,95 och pH-värdet inte överstiger 5,2 eller
    - ii) vattenaktiviteten inte överstiger 0,91 eller
    - iii) pH-värdet är lägre än 4,5.

Om de krav som avses i a och b inte uppfylls vid beredningen, skall produkten anses ha genomgått en behandling motsvarande kylkonservering.

#### KAPITEL VI

##### EMBALLERING OCH PAKETERING AV KÖTTPRODUKTER

28. Emballering och paketering skall äga rum under tillfredsställande hygieniska förhållanden i lokaler som är avsedda för detta ändamål.
29. Material som används vid emballering och paketering skall uppfylla alla hygienkrav inklusive följande:
- Det får inte vara sådant att det förändrar köttprodukternas organoleptiska egenskaper.
  - Det skall inte till köttprodukterna kunna överföra ämnen som är skadliga för människors hälsa.
  - Det skall vara tillräckligt starkt för att skydda köttprodukterna ordentligt.
30. Emballagen får inte återanvändas för köttprodukter. Detta gäller dock inte vissa speciella typer av lergods som får återanvändas efter rengöring och desinfektion.

#### KAPITEL VII

##### KONTROLLMÄRKNING

31. Köttprodukter skall märkas. Denna kontrollmärkning skall göras på väl synlig plats under behörig myndighets ansvar under eller omedelbart efter produktionen. Kontrollmärket skall vara läsligt och outplånligt och bokstäverna skall vara lätta att särskilja.
32. Dock gäller även följande:
- a) Om köttprodukterna är individuellt emballerade och paketerade räcker det att kontrollmärket fästs på ytterförpackningen.
  - b) Om köttprodukterna skall sändas i en ytterförpackning skall kontrollmärket även fästas på denna förpackning.
  - c) Kontrollmärket får även bestå av en ej flyttbar platta av beständigt material som helt uppfyller hygienkraven och innehåller den information som specificeras i 33 a.

33. a) Kontrollmärket skall innehålla följande uppgifter inom en oval:
- överst  
avsändarländernas landsbeteckningar med versaler, d.v.s. B - D - DK - F - IRL - I - L - NL - UK följt av anläggningens statskontrollnummer,
  - nederst  
en av följande förkortningar: CEE - EEG - EWG - EEC - EOF.
- b) Kontrollmärket kan fästas på produkten, emballaget eller förpackningen med färg- eller brännstämpel eller tryckas på eller anbringas på en etikett. Kontrollmärket skall förstöras när förpackningen bryts. Endast i det fall då förpackningen förstörs när den öppnas kan man godta att kontrollmärket inte förstörs.

#### KAPITEL VIII

##### SUNDHETSINTYG

34. Originalet av det sundhetsintyg som skall åtfölja köttprodukter under transport till mottagarlandet skall utfärdas av behörig myndighet vid lastningstillfället.

Det skall till form och innehåll följa mallen i bilaga B6. Det skall i vart fall vara avfattet på mottagarlandets språk och det skall fyllas i med de angivna uppgifterna. Det skall upprättas på ett enda blad.

#### KAPITEL IX

##### LAGRING OCH TRANSPORT

35. Köttprodukter som är avsedda för handel mellan medlemsstaterna skall förvaras i sådana lokaler som avses i 1 a.
36. Köttprodukter för vilka vissa lagringstemperaturer anges i enlighet med artikel 4 skall förvaras vid dessa temperaturer.
37. Köttprodukter skall fraktas på sådant sätt att de under transporten är tillräckligt skyddade mot allt som kan vara skadligt för dem eller förorena dem, varvid även transportens längd, transportmedlen och väderleksförhållandena skall beaktas.
38. Köttprodukter skall transporteras i fordon som är utrustade för att vid behov kunna transportera dem i kyla sp att de temperaturer som anges i enlighet med artikel 4 inte överskrids.

—————

## BILAGA B

SUNDHETSINTYG<sup>1</sup> AVSEDDA FÖR SÄNDNING TILL EN MEDLEMSSTAT I EEGNr<sup>2</sup>

Avsändarland .....

Departement .....

Myndighet .....

Referens<sup>2</sup> .....

## I. Köttprodukternas identitet

Produkter tillverkade av kött av .....  
(djurslag)Typ av produkter<sup>3</sup> .....

Typ av förpackning .....

Antal separata artiklar eller förpackningar .....

Temperatur vid lagring och transport<sup>4</sup> .....Hållbarhetstid<sup>4</sup> .....

Nettovikt .....

## II. Köttprodukter från

Köttprodukter skall sändas från .....  
(lastningsort)till: .....  
(mottagarland)av följande transportmedel<sup>5</sup> .....

Leverantörens namn och adress: .....

Mottagarens namn och adress .....

## IV. Sundhetsintyg

Undertecknad intygar att:

- a) de ovan beskrivna köttprodukterna om de tillverkats av färskt kött eller köttprodukter under förhållanden som uppfyller de normer som fastställts i direktiv 77/99/EEG<sup>1</sup>
- b) sagda köttprodukter, emballage eller förpackning har ett kontrollmärke som intygar att de kommer från en godkänd anläggning<sup>2</sup>,
- c) det färska grisköttet som används i produktionen av köttprodukter har/inte har<sup>3</sup> genomgått trikinundersökning,
- d) transportfordonen och utrustningen samt lastningsförhållandena för denna leverans uppfyller de hygienkrav som fastställts i direktiv 77/99/EEG.

Stämpel                      Utfärdat i ..... den .....

(Namnteckning)

(Namn med versaler)

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> enligt artikel 2 i direktiv 77/99/EEG

<sup>2</sup> frivilligt

<sup>3</sup> eventuell uppgift om joniserande strålning av medicinska skäl.

<sup>4</sup> om detta uppgetts i enlighet med artikel 4 i direktiv 77/99/EEG.

<sup>5</sup> ange registreringsnummer (järnväg, vagnar och truckar), flightnummer (flyg) eller namn (båt).

<sup>6</sup> stryk det som inte är tillämpligt.





**RÅDETS DIREKTIV**

av den 24 juni 1981

med ändring i direktiven 64/432/EEG, 64/433/EEG, 71/118/EEG, 72/461/EEG, 72/462/EEG, 77/96/EEG, 77/99/EEG, 77/391/EEG, 80/215/EEG, 80/217/EEG och 80/1095/EEG som avser den ständiga veterinärkommitténs arbetsordning

(81/476/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>, och

med beaktande av följande:

Den ständiga veterinärkommitté som inrättats genom beslut 68/361/EEG<sup>3</sup> avger sina yttranden i enlighet med en ordning som gäller fram till den 21 juni 1981.

Första gången en fråga hänsköts till kommittén var den 22 december 1972, varför tillräckligt lång tid har förflutit för att möjliggöra ett definitivt beslut om denna arbetsordning. Giltighetstiden för denna bör därför inte längre begränsas.

Den erfarenhet som uppnåtts vid tillämpning av den nuvarande ordningen har gett vid handen att den i allmänhet motsvarar det primära syftet att snabbt komma fram till beslut.

Utöver detta är det efter anslutningen av Grekland också nödvändigt att jämka det antal röster som krävs för att inom kommittén uppnå den föreskrivna majoriteten för rättsakter som tillkommit efter det att 1979 års anslutningsakt antagits och som ännu inte har justerats.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande bestämmelser upphävs härmed:

- artikel 14 i direktiv 64/432/EEG<sup>4</sup>,
- artikel 9b i direktiv 64/433/EEG<sup>5</sup>,
- artikel 13 i direktiv 71/118/EEG<sup>6</sup>,
- artikel 10 i direktiv 72/461/EEG<sup>7</sup>,
- artikel 31 i direktiv 72/462/EEG<sup>8</sup>,
- artikel 10 i direktiv 77/96/EEG<sup>9</sup>,
- artikel 21 i direktiv 77/99/EEG<sup>10</sup>,
- artikel 12 i direktiv 77/391/EEG<sup>11</sup>,
- artikel 9 i direktiv 80/215/EEG<sup>12</sup>,
- artikel 17 i direktiv 80/217/EEG<sup>13</sup>,
- artikel 10 i direktiv 80/1095/EEG<sup>14</sup>.

<sup>4</sup> EGT nr 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

<sup>5</sup> EGT nr 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>6</sup> EGT nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>7</sup> EGT nr L 302, 31.12.1972, s. 24.

<sup>8</sup> EGT nr L 302, 31.12.1972, s. 28.

<sup>9</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 67.

<sup>10</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 85.

<sup>11</sup> EGT nr L 145, 13.6.1977, s. 44.

<sup>12</sup> EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 4.

<sup>13</sup> EGT nr L 47, 21.2.1980, s. 11.

<sup>14</sup> EGT nr L 325, 1.12.1980, s. 1.

<sup>1</sup> EGT nr C 102, 5.5.1981, s. 2.

<sup>2</sup> Yttrande avgivet den 19 juni 1981.

<sup>3</sup> EGT nr L 255, 18.10.1968, s. 23.

*Artikel 2*

Siffran "41" skall ersättas med "45" i artikel 8.3 i direktiv 80/215/EEG, artikel 16.3 i direktiv 80/217/EEG och artikel 9.3 i direktiv 80/1095/EEG.

*Artikel 3*

Rådet skall före den 1 juli 1987 ompröva den ständiga veterinärkommitténs arbetsordning med ledning av en rapport från kommissionen om dess verksamhet om så krävs innehållande förslag, om lämpliga åtgärder.

*Artikel 4*

Detta direktiv är riktat till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 24 juni 1981

*På rådets vägnar*

G.M.V. van AARDENNE

*Ordförande*

## RÅDETS DIREKTIV

av den 12 juni 1985

om ändring av direktiv 77/99 om hygienfrågor som berör handel med köttprodukter mellan medlemsstaterna

(85/327/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Erfarenheten har visat att det är nödvändigt att förenkla kapitel II, punkt 16 i bilaga A till direktiv 77/99/EEG<sup>4</sup> i dess lydelse enligt direktiv 81/476/EEG<sup>5</sup>.

Kapitel II, punkt 17 i bilaga A till direktiv 77/99/EEG fastställer framför allt att varje person som arbetar med färskt kött eller köttprodukter skall lämna ett läkarintyg och att intyget skall förnyas varje år.

Det har mot bakgrunden av vunna erfarenheter visat sig nödvändigt att ändra den aktuella bestämmelsen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 77/99/EEG ändras på följande sätt:

1. Andra stycket i artikel 22 utgår.
2. Kapitel II, punkt 16 och 17 i bilaga A ersätts med följande:

"16. Varje person som kan tänkas överföra smitta, skall förbjudas att arbeta med eller på annat sätt hantera färskt kött eller köttprodukter.

17. Varje person som är anställd för att arbeta med eller på annat sätt hantera färskt kött eller köttprodukter, skall anmodas att förete ett läkarintyg som visar att det inte finns något hinder för en sådan anställning. Läkarintyget skall förnyas varje år, om inte motsvarande garantier kan erhållas genom andra hälsokontroller av personalen, vilka godkänts i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 19."

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1986.

De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 12 juni 1985.

*På rådets vägnar*

C. DEGAN

*Ordförande*<sup>1</sup> EGT nr C 179, 7.7.1984, s. 9.<sup>2</sup> EGT nr C 46, 18.2.1985, s. 94.<sup>3</sup> EGT nr C 44, 15.2.1985, s. 7.<sup>4</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 85.<sup>5</sup> EGT nr L 186, 8.7.1981, s. 20.



## RÅDETS FÖRORDNING nr (EEG) 3805/87

av den 15 december 1987

## om ändring av den förkortning som betecknar Grekland i lagstiftningen inom jordbrukssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>, och

med beaktande av följande:

I anslutningsakten för Grekland används bokstaven E för att beteckna den hellenska republiken.

I anslutningsakten för Spanien och Portugal används bokstäverna GR för att beteckna den hellenska republiken.

För att få en enhetlig förkortning som betecknar Grekland i lagstiftningen inom jordbrukssektorn och för att förstärka den kulturella och språkliga betydelsen av denna förkortning, bör bokstäverna E och GR ersättas med EL. Lagstiftningen på jordbruksområdet bör ändras i enlighet med detta.

Med hänsyn till de administrativa problem som är förenade med att ändra förkortningen för Grekland på de blanketter som föreskrivs i vissa bestämmelser, bör man medge att de nödvändiga ändringarna genomförs under en period på sex månader från den dag då denna förordning träder i kraft.

Det åligger kommissionen att i enlighet med ett förenklat förfarande ändra förkortningen i lagstiftningen inom jordbrukssektorn inom dess kompetensområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De förordningar och direktiv som räknas upp i bilagan ändras härmed i enlighet med de bestämmelser som anges däri.

*Artikel 2*

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa denna förordning senast sex månader efter det att den trätt i kraft.

2. Medlemsstaterna skall omedelbart underrätta kommissionen om lydelsen av de bestämmelser i den nationella lagstiftningen som avses i punkt 1.

*Artikel 3*

Kommissionen skall inom sitt kompetensområde besluta om de ändringar som krävs i lagstiftningen inom jordbrukssektorn.

*Artikel 4*

Denna förordning skall träda i kraft den dag den publiceras i *Europeiska gemenskapernas tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 1987.

*På rådets vägnar*

L. GAMMELGAARD

*Ordförande*

<sup>1</sup> EGT nr C 288, 28.10.1987, s. 6.

<sup>2</sup> Yttrande som avgetts den 20 november 1987 (ännu inte publicerat i EGT).

## BILAGA

1. Rådets förordning nr (EEG) 1469/70 av den 20 juli 1970 som fastställer andelen och kvantiteterna tobak som tagits över av interventionsbyråerna och den andel av tobaksproduktionen inom gemenskapen över vilken förfarandet i artikel 13 i förordning nr (EEG) 727/70 tillämpas<sup>1</sup> i dess lydelse enligt förordning nr (EEG) 1578/86<sup>2</sup>.

I bilagan i punkt 25 skall sorten "Burley GR" ersättas med "Burley EL" och i punkt 26 skall sorten "Virginia GR" ersättas med "Virginia EL".

2. Rådets förordning nr (EEG) 1505/85 av den 23 maj 1985 som för 1985 års skörd fastställer normen och interventionspriserna och de bidrag som utbetalas till köpare av råttobak och interventionspriserna som härleds därav för tobak i balar samt referenskvaliteterna<sup>3</sup>.

I bilagorna 1, 2 och 3 i punkt 25 skall sorten "Burley Gr" ersättas med "Burley EL" och i punkt 26 skall sorten "Virginia GR" ersättas med "Virginia EL".

3. Rådets direktiv 64/433/EEG av den 26 juni 1964 om hygienfrågor som berör handeln inom gemenskapen med färskt kött<sup>4</sup>, i dess lydelse enligt förordning nr (EEG) 3768/85<sup>5</sup>.

I bilaga 1, kapitel X, punkt 49 a skall förkortningen "GR" ersättas med "EL".

4. Rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som berör handeln inom gemenskapen med färskt kött av fjäderfä<sup>6</sup>, i dess lydelse enligt förordning nr (EEG) 3768/85.

I bilaga 1, kapitel X, punkt 44 a skall första strecksatsen ersättas med följande:

"— i övre delen initialen eller initialerna i versaler på avsändarlandets namn:

B — D — DK — EL — ESP — F — IRL — I — L — NL — P eller UK".

5. Rådets direktiv 77/99/EEG av den 21 december 1976 om hygienfrågor som berör handeln inom gemenskapen med köttprodukter<sup>7</sup>, i dess lydelse enligt förordning nr (EEG) 3768/85.

I bilaga A, kapitel VII, punkt 33 a skall förkortningen "E" i första strecksatsen ersättas med "EL".

---

<sup>1</sup> EGT nr L 164, 27.7.1970, s. 35.

<sup>2</sup> EGT nr L 139, 24.5.1986, s. 26.

<sup>3</sup> EGT nr L 151, 10.6.1985, s. 31.

<sup>4</sup> EGT nr 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>5</sup> EGT nr L 362, 31.12.1985, s. 8.

<sup>6</sup> EGT nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>7</sup> EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 85.

**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 14 december 1988  
om ändring av direktiv 77/99/EEG om de hygienfrågor som berör  
handeln mellan medlemsstaterna med köttprodukter

(88/658/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

med beaktande av följande:

Som resultat av att rådet antagit direktiv 83/90/EEG av den 7 februari 1983 om ändring av direktiv 64/433/EEG rörande hygienfrågor som berör handeln inom gemenskapen med färskt kött<sup>4</sup> direktiv 77/99/EEG<sup>5</sup> i dess lydelse enligt förordning EEG nr 3805/87<sup>6</sup> bör direktiv 77/99/EEG ändras för att harmonisera med de regler som skall tillämpas på kött och köttprodukter.

Direktiv 77/99/EEG bör även ändras för att beakta den vetenskapliga och tekniska utvecklingen.

Regler bör fastställas för färdiglagade rätter i vilka köttprodukter ingår.

Vissa köttprodukter bör även fortsättningsvis undantas från tillämpningen av detta direktiv.

Det har visat sig nödvändigt att införa hygienregler beträffande behållare.

Köttprodukter som är avsedda för direkt försäljning till konsumenten skall märkas i enlighet med rådsdirektiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning rörande märkning, presentation och annonsering av livsmedel för försäljning till konsumenten<sup>7</sup> i dess lydelse enligt direktiv 86/197/EEG<sup>8</sup>

---

<sup>1</sup> EGT Nr C 349, 31.12.1985, s. 43.

<sup>2</sup> EGT Nr 46, 23.2. 1987, s. 127.

<sup>3</sup> EGT Nr C 189, 28.7.1986, s. 35.

<sup>4</sup> EGT Nr L 59, 5.3.1983, s. 10.

<sup>5</sup> EGT Nr L 26, 31.1.1977, s. 85.

<sup>6</sup> EGT Nr L 357, 19.12.1987, s. 1.

<sup>7</sup> EGT Nr L 33, 8.2.1979, s. 1.

<sup>8</sup> EGT Nr L 144, 29.5.1986, s. 38.

De förfaranden som reglerar kontroll och godkännande av anläggningar och återkallande av godkännande av anläggningar samt de förfaranden som skall följas i händelse av tvist mellan medlemsstaterna, skall ändras för att harmonisera med de regler som fastställts i andra direktiv inom veterinärområdet.

De regler som berör inspektioner skall beakta den inre marknads grundläggande krav.

Det har konstaterats att alla medlemsstater har nationella regler som styr sammansättningen av köttprodukter och som begränsar de tillsatser som får användas vid tillverkningen av köttprodukter. Förekomsten av olika regler på detta område kan motverka den inre marknads grundläggande krav. Ett förfarande bör därför föreskrivas genom vilket dessa regler rörande sammansättning kan harmoniseras. Det är lämpligt att avvakta med att fastställa gemensamma regler för användning av tillsatser till köttprodukter tills dess att ett beslut har fattats inom gemenskapens organisation.

Bilaga A till detta direktiv fastställer de temperaturgränser som skall iaktas under styckning och emballering av köttprodukter. Hänvisningen till ett förfarande för att fastställa dessa temperaturer kan därför utgå.

Bestämmelser rörande djurhälsoproblem har fastställts i rådets direktiv 80/215/EEG av den 22 januari 1980 om djurhälsoproblem som berör handeln inom gemenskapen med köttprodukter<sup>9</sup>, i dess lydelse enligt direktiv 87/491/EEG<sup>10</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

Artiklarna 1-17 i direktiv 77/99/EEG ersätts med följande:

##### *"Artikel 1*

Detta direktiv fastställer hygienkrav för köttprodukter som är avsedda för handeln med köttprodukter inom gemenskapen.

---

<sup>9</sup> EGT Nr L 47, 21.2.1980, s. 4.

<sup>10</sup> EGT Nr L 279, 2.10.1987, s. 27.



Utan att det påverkar tillämpningen av förbudsåtgärder som kan vidtas enligt direktiv 80/215/EEG<sup>1</sup>, detta direktiv skall inte tillämpas på köttprodukter

- a) som utgör en del av resandes personliga baggage förutsatt att de därefter inte används i kommersiella syften,
- b) som sänds som små paket till privatpersoner så länge inget kommersiellt moment ingår,
- c) som är avsedda att förtäras av besättning och passagerare ombord på transportmedel i yrkesmässig trafik mellan medlemsstaterna.

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 47, 21.2.1980, s. 4.

## Artikel 2

I detta direktiv skall följande definitioner tillämpas:

- a) Köttprodukter : produkter som helt eller delvis innehåller kött som genomgått sådan behandling att snittytan visar att produkten inte längre har karaktären av färskt kött.

Följande skall dock inte anses vara en köttprodukt:

- i) kött som endast genomgått kylbehandling. Reglerna i direktiv 64/433/EEG skall även fortsättningsvis gälla sådant kött.
- ii) Produkter som inte omfattas av definitionen i första stycket. Sådana produkter regleras av rådets direktiv 88/657/EEG av den 14 december 1988 som fastställer krav för produktion av och handel med malet kött, kött i bitar som väger mindre än 100 g och köttberedningar och med ändring av direktiven 64/433/EEG, 71/118/EEG och 72/462/EEG<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> EGT Nr L 382, 31.12.1988, s. 3.

Inte heller följande omfattas av detta direktiv:

- i) Köttextrakt, köttkonsommé och buljong, köttsåser och liknande produkter som inte innehåller köttfragment.
  - ii) Hela, brutna eller krossade ben, köttpepton, animaliskt gelatin, köttpulver, grissvålpulver, blodplasma, torkat blod, torkad blodplasma, cellproteiner, benextrakt och liknande produkter.
  - iii) Fett som smälts ned från djurvävnader.
  - iv) Magar, urinblåsor och tarmar rengjorda och blekta, saltade eller torkade.
- b) i) Kött : kött enligt definitionen i
    - artikel 1 i direktiv 64/433/EEG,
    - artikel 1 i direktiv 71/118/EEG,
    - artikel 1 i direktiv 72/461/EEG,

- artikel 2 i direktiv 72/462/EEG,
  - artikel 2 i direktiv 88/657/EEG,
- ii) färskt kött: färskt kött enligt definitionen i artikel 1 i direktiven 64/433/EEG, 71/118/EEG och 72/461/EEG och i artikel 2 i direktiv 72/462/EEG samt även kött som uppfyller kraven i artikel 3 i direktiv 88/657/EEG,
- c) Köttberedningar : beredningar som uppfyller kraven i artikel 3 i direktiv 88/657/EEG,
- d) Beredning : beredningen av färskt kött eventuellt i förening med andra livsmedel genom värmebehandling, saltning, konservering eller torkning eller en kombination av dessa beredningsformer.
- e) Värmebehandling : användning av torr eller fuktig värme.
- f) Saltning : användning av salt.
- g) Konservering : tillsättning av konserveringssalter i hela produkten.
- h) Mognadslagring : fullständig behandling av saltat kött som tillämpas under klimatiska förhållanden som under loppet av en långsam och gradvis fuktreducering kan generera naturlig fermentation eller enzymiska processer inklusive förändringar över en tidsperiod som ger produkten typiska organoleptiska kännetecken och säkerställer dess konservering och hälsosamhet vid normal rumstemperatur.
- i) Torkning : naturlig eller artificiell reducering av vatteninnehållet,
- j) Färdiglagade rätter : emballerade köttprodukter motsvarande kulinariska beredningar, kokade eller förkokade utan tillsats av konserveringsmedel för att konservera dem.
- k) Avsändarland : den medlemsstat från vilken köttprodukterna sänds till en annan medlemsstat,
- l) Mottagarland : den medlemsstat till vilken köttprodukterna sänds från en annan medlemsstat,
- m) Sändning : den mängd köttprodukter som omfattas av ett och samma sundhetsintyg.
- n) Emballage : skydd av köttprodukter genom användning av ett första emballage eller första behållare i direkt kontakt med den berörda produkten såväl som det första emballaget och den första behållaren själv.
- o) Ytteremballage : placering av en eller flera emballerade eller oemballerade köttprodukter i en behållare såväl som själva behållaren.

- p) Hermetiskt försluten behållare : behållare avsedd för att skydda innehållet mot att mikroorganismer tränger in under och efter värmebehandling och som är lufttät.

### Artikel 3

1. Varje medlemsstat skall säkerställa att endast köttprodukter som uppfyller följande allmänna krav, utan att det påverkar tillämpningen av de krav som fastställs i punkt 3, sänds från dess territorium till en annan medlemsstats territorium:

- 1) De skall ha beretts på en anläggning som godkänts och kontrolleras i enlighet med artikel 7.
- 2) De skall ha beretts, förvarats och transporterats i enlighet med bilaga A och om de förvaras i ett kyl- och fryshus som är avskilt från anläggningen, skall denna anläggning vara godkänd och kontrolleras i enlighet med artikel 8 i direktiv 64/433/EEG.
- 3) De skall ha beretts av
  - a) färskt kött enligt definitionen i artikel 2 b ii. Detta färska kött får
    - i) i enlighet med direktiven 64/433/EEG och 71/118/EEG komma från den medlemsstat i vilken beredningen görs eller från någon annan medlemsstat. Griskött som visar sig innehålla trikiner får inte användas för tillverkning av köttprodukter,
    - ii) i enlighet med artikel 5.a i direktiv 72/461/EEG komma från den medlemsstat i vilken beredningen görs,
    - iii) i enlighet med direktiv 72/462/EEG komma från ett tredje land antingen genom import direkt eller genom en annan medlemsstat,
    - iv) i enlighet med artikel 15 i direktiv 71/118/EEG i ett tredje land, under förutsättning
      - att de produkter som producerats av kött uppfyller kraven i detta direktiv,
      - dessa produkter inte har kontrollmärkts enligt bilaga A, kapitel VI,
      - att handeln mellan medlemsstaterna dessa produkter förblir underkastad den nationella lagstiftningen i varje medlemsstat,
  - b) det kött som avses i artikel 5 a i direktiv 64/433/EEG,
- 4) De skall ha beretts av färskt kött som uppfyller kraven i bilaga A, kapitel III,
- 5) De skall i enlighet med bilaga A, kapitel IV ha genomgått en kontroll som utförts av behörig myndighet och som när det gäller

hermetiskt förslutna behållare, utförts i enlighet med de regler som skall upprättas enligt det förfarande som fastställts i artikel 18 senast den 31 mars 1990.

- 6) De skall uppfylla kraven i artikel 4.
  - 7) Om köttprodukterna emballeras och paketeras skall detta utföras i enlighet med bilaga A, kapitel V.
  - 8) De skall ha ett kontrollmärke i enlighet med bilaga A, kapitel VI.
  - 9) De skall i enlighet med bilaga A, kapitel VII åtföljas av ett sundhetsintyg under transporten till mottagarlandet. Detta krav gäller köttprodukter i hermetiskt förslutna behållare och som har genomgått sådan behandling som avses i bilaga B, kapitel II, punkt 1.a, första strecksatsen om kontrollmärket outplånligt är anbringat på behållaren i enlighet med de bestämmelser som skall fastställas enligt det förfarande som fastställs i artikel 18.
  - 10) De skall lagras och transporteras till mottagarlandet under tillfredsställande hygieniska förhållanden i enlighet med bilaga A, kapitel VIII.
2. Köttprodukter får inte ha utsatts för joniserande strålning om inte detta är befogat av medicinska skäl och sådan behandling skall klart anges på produkten och på sundhetsintyget.
3. Medlemsstaterna skall säkerställa att köttprodukterna, förutom de allmänna krav som fastställs i punkterna 1 och 2, uppfyller följande:
- a) De skall ha beretts genom värmebehandling, konservering eller torkning, vilka kan kombineras med rökning eller mognadslagring, som om möjligt sker under specifika mikroklimatiska villkor. Till köttprodukterna får framför allt vissa konserveringsmedel tillsättas enligt artikel 13. De får även blandas med andra livsmedel och råvaror.
  - b) De får framställas av köttprodukt eller av köttberedning.

#### *Artikel 4*

För kontrolländamål skall tillverkaren säkerställa att förpackningar med köttprodukter som inte kan lagras i rumstemperatur och köttberedningar är klart och tydligt märkta med uppgift om den temperatur vid vilken produkterna skall transporteras och lagras samt datum för minsta hållbarhet.

#### *Artikel 5*

Artiklarna 3 och 4 skall inte tillämpas på köttprodukter som med tillstånd av mottagarlandet importeras för att användas till annat

än livsmedel. I detta fall skall mottagarlandet säkerställa att dessa produkter endast används för de ändamål som de sändes till det berörda landet.

#### *Artikel 6*

Medlemsstaterna skall säkerställa att handeln mellan medlemsstaterna med färdiglagade rätter omfattas av bestämmelserna avseende köttprodukter. Sådana rätter skall även uppfylla kraven i bilaga B, kapitel III.

#### *Artikel 7*

1. Varje medlemsstat skall upprätta en förteckning över de anläggningar som den godkännt och som tilldelats ett statskontrollnummer. Den skall sända denna förteckning till övriga medlemsstater och till kommissionen.

En medlemsstat får inte godkänna en anläggning om den inte uppfyller kraven i detta direktiv. Medlemsstaten skall återkalla godkännandet om kraven för godkännande inte längre är uppfyllda.

Om en kontroll har gjorts i enlighet med artikel 8 skall den berörda medlemsstaten beakta de slutsatser som dragits vid kontrollen. Övriga medlemsstater och kommissionen skall informeras om ett godkännande återkallas.

2. Inspektion och övervakning av godkända anläggningar skall utföras av behörig myndighet.

Den behöriga myndigheten skall alltid ha tillträde till alla delar av anläggningarna så att den kan säkerställa att detta direktiv följs.

3. Om en medlemsstat, framför allt efter att ha utfört en kontroll eller inspektion enligt artikel 12.1 och 12.2, anser att bestämmelserna som gäller godkännande inte längre är uppfyllda på en anläggning i en annan medlemsstat, skall den underrätta den behöriga centrala myndigheten i den staten om detta. Den myndigheten skall vidta alla nödvändiga åtgärder och meddela den behöriga centrala myndigheten i den första medlemsstaten om de beslut som fattats och om skälen för dessa.

Skulle medlemsstaten befara att sådana åtgärder inte har vidtagits eller inte är tillräckliga, skall den tillsammans med den berörda medlemsstaten söka uppnå en lösning för att avhjälpa situationen, eventuellt genom ett besök på platsen.

Den berörda medlemsstaten skall underrätta kommissionen om frågor man tvistar om och hur dessa har lösts.

Om de berörda medlemsstaterna inte kan nå en överenskommelse, skall en av dem inom skälig tid hänskjuta ärendet till kommissionen, som skall låta en eller flera experter avge ett yttrande. I ljuset av detta yttrande som avgetts i enlighet med artikel

8, får medlemsstaterna enligt det förfarande som fastställs i artikel 18 provisoriskt förbjuda införsel till sitt territorium av köttprodukter som kommer från den berörda anläggningen. Sådant tillstånd kan återkallas enligt det förfarande som fastställs i artikel 18 i ljuset av ytterligare yttrande som avgetts från eller fler veterinära experter.

Experterna får inte vara medborgare i en av de stater som är inblandade i tvisten.

Allmänna regler för tillämpningen av denna punkt skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18.

#### *Artikel 8*

Bestämmelserna i artikel 9 i direktiv 64/433/EEG skall tillämpas på motsvarande sätt på de anläggningar som avses i artikel 7.

#### *Artikel 9*

Med undantag av de villkor som ställs upp i artikel 3 kan man i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18 besluta att vissa bestämmelser i detta direktiv inte skall tillämpas på vissa produkter, som innehåller andra livsmedel och endast en liten andel kött, köttprodukter eller köttberedningar.

Sådana undantag får endast avse

- a) de villkor för godkännande av anläggningar som fastställs i bilaga A, kapitel I och i bilaga B, kapitel I,
- b) de inspektionskrav som beskrivs i bilaga A, kapitel IV,
- c) de krav på kontrollmärkning och sundhetsintyg enligt vad som fastställs i artikel 3.1, punkterna 8 och 9.

När man bedömer om man skall medge sådana undantag som avses i denna artikel, skall både produktens art och dess sammansättning beaktas.

Trots bestämmelserna i denna artikel skall medlemsstaterna säkerställa att alla köttprodukter som är avsedda för handel mellan medlemsstaterna är tjänliga produkter och beredda av färskt kött, köttprodukter eller produkter som omfattas av direktiv 88/657/EEG.

#### *Artikel 10*

Rådet skall på förslag från kommissionen med kvalificerad majoritet anta de regler som skall tillämpas på de produkter som avses i artikel 2 a, tredje stycket.

*Artikel 11*

Medlemsstaterna skall säkerställa att köttprodukterna genomgår de kontroller som skall göras av de anläggningar som avses i artikel 7 och med periodisk inspektion av behörig myndighet för att säkerställa att produkterna överensstämmer med de krav som fastställs i detta direktiv.

*Artikel 12*

1. Ett mottagarland får, utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 7 och 8, kontrollera att alla sändningar av köttprodukter med undantag av de köttleveranser som avses i artikel 3.1.9, andra meningen åtföljs av ett sundhetsintyg i enlighet med kapitel VII i bilaga A.
2. Om man i mottagarlandet allvarligt misstänker oegentligheter, får man utföra icke-diskriminerande inspektioner för att kontrollera att de krav som fastställs i detta direktiv har uppfyllts.
3. Kontroller och inspektioner skall i allmänhet utföras på den plats där varorna tas emot eller på en annan lämplig plats, is sistnända fall under förutsättning att detta stör transporten så litet som möjligt.

De kontroller och inspektioner som avses i punkterna 1 och 2 får inte förorsaka att transport av varorna och utsläpp av dem på marknaden otillbörligt försenas så att köttprodukternas kvalitet påverkas negativt.

4. Om man vid en inspektion enligt punkt 2 finner att köttprodukterna inte uppfyller kraven i detta direktiv, får behörig myndighet i mottagarlandet ge leverantören, mottagaren eller deras företrädare möjlighet att skicka tillbaka produkterna och beredningarna eller att använda dem för andra ändamål om detta kan medges av hälsoskäl. Om inte får de förstöra leveransen. I alla händelser skall försiktighetsåtgärder vidtas så att oriktig användning av sådana köttprodukter förhindras.
5. a) Leverantören eller dennes företrädare skall underrättas om beslut som fattas av behörig myndighet samt om skälen för dessa. På begäran skall skälen genast meddelas skriftligen tillsammans med uppgift om ilka möjligheter som finns enligt gällande lagstiftning att överklaga beslutet, hur och när detta kan ske.  
b) Om beslut som avses i a grundar sig på att en smittsam sjukdom, en infektionssjukdom eller en försämring som är farlig för

människors hälsa konstaterats, skall de genast meddelas till behörig central myndighet i den tillverkande medlemsstaten och till kommissionen.

- c) Därefter får lämpliga åtgärder vidtas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18 framför allt för att samordna åtgärder som vidtagits i andra medlemsstater beträffande de berörda köttprodukterna.

#### *Artikel 13*

I väntan på en sammanställning, när det gäller gemenskapens lagstiftning om tillsatser, av förteckningen över livsmedel till vilka tillåtna tillsatser får tillsättas och fastställandet av de villkor under vilka de får tillsättas och vid behov en gräns för det tekniska syftet med användningen av dem, skall de nationella reglerna och de bilaterala överenskommelserna, som finns den dag då detta direktiv skall börja tillämpas vilket begränsar användningen av tillsatser i de produkter som omfattas av detta direktiv, skall även fortsättningsvis tillämpas med hänsyn till de allmänna bestämmelserna i Fördraget, under förutsättning att de tillämpas utan åtskillnad på inhemsk produktion och på handel.

Tills den preliminära förteckningen upprättas skall de nationella reglerna och de bilaterala överenskommelserna om användningen av tillsatsämnen för de produkter som avses i detta direktiv även fortsättningsvis gälla i överensstämmelse med de allmänna bestämmelserna i fördraget och gällande gemenskapsreglerna beträffande tillsatser.

#### *Artikel 14*

Rådet skall på förslag från kommissionen med kvalificerad majoritet ändra bilagorna.

#### *Artikel 15*

Rådet skall på förslag från kommissionen före den 1 januari 1991 fatta ett beslut om att tillsätta stärkelse och proteiner av animaliskt eller vegetabiliskt ursprung och om vilka halter som högst får ingå i köttprodukterna.

Innan beslut har fattats om det, skall de nationella regler som begränsar användningen av ovanstående ämnen och de bilaterala överenskommelser som är i kraft den dag då detta direktiv anmäls och som rör sådan inblandning, även fortsättningsvis tillämpas i överensstämmelse med de allmänna bestämmelserna i fördraget, framför allt i den mån de tillämpas utan åtskillnad mellan inhemska och importerade produkter och utan att det påverkar några initiativ som tas i enlighet med ett gemenskapsförfarande i syfte att närma dem till varandra.

De medlemsstater som tillåter sådan inblandning skall säkerställa att de närmare uppgifterna av denna inblandning som avses i första



stycket anges på etiketten i enlighet med direktiv 79/112/EEG.

De medlemsstater som tillåter inblandning av proteiner av vegetabiliskt ursprung som ersättning för kött skall säkerställa att etiketten inte innehåller någon uppgift som skulle kunna förleda konsumenten att tro att köttprodukten består av eller innehåller.

#### *Artikel 16*

1. Detta direktiv skall inte påverka de möjligheter som finns enligt medlemsstaternas gällande lagstiftning att överklaga beslut av de myndigheter som avses i detta direktiv.

2. Varje medlemsstat skall ge leverantörer av sådana köttprodukter, som enligt artikel 12.4 inte får skickas tillbaka rätt att få ett expertutlåtande. Varje medlemsstat skall säkerställa att experterna får tillfälle att fastställa huruvida villkoren i artikel 12.4 är uppfyllda innan de behöriga myndigheterna vidtar några åtgärder såsom förstöring av köttprodukter.

Experterna får inte vara medborgare varken i avsändarlandet eller mottagarlandet.

På förslag från medlemsstaterna skall kommissionen upprätta en förteckning över experter som får ombes att avge sådana yttranden. Efter samråd med medlemsstaterna skall kommissionen fastlägga allmänna regler som skall tillämpas, framför allt beträffande förfarandet när sådana yttranden avges.

#### *Artikel 17*

1. Innan gemenskapsbestämmelser införts rörande import av köttprodukter från tredje land, får medlemsstaterna inte tillämpa några importbestämmelser som är mer gynnsamma än vid handel mellan medlemsstaterna. För att säkerställa detta skall de importerade produkterna komma från anläggningar som minst uppfyller kraven i bilagorna A och B.

För att säkerställa att dessa bestämmelser tillämpas lika, skall veterinära experter från medlemsstaterna och från kommissionen utföra inspektioner på platsen.

Kommissionen skall på förslag från medlemsstaterna utse de experter som kan utföra dessa inspektioner.

Dessa inspektioner skall utföras på gemenskapens uppdrag vilken även skall stå för kostnaderna.

Medlemsstaterna skall dock ha rätt att fortsätta att utföra inspektioner enligt nationella överenskommelser av alla köttproduktanläggningar i tredje land, som inte har inspekterats enligt gemenskapsförfarandet.

En förteckning över anläggningar som uppfyller de krav som avses i bilagorna A och B skall upprättas enligt förfarandet i artikel 18.

2. Det sundhetsintyg som åtföljer köttprodukten vid import samt den form produktens kontrollmärke skall ha, skall motsvara en mall som skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 18.

#### *Artikel 2*

Bilagorna A och B till direktiv 77/99/EEG ersätts med bilagorna A, B och C till detta direktiv.

#### *Artikel 3*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv senast den 1 juli 1990 respektive beträffande överensstämmelse med de bestämmelser som rör det kött och de beredningar som avses i direktiv 88/657/EEG, senast den 1 januari 1992. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Grekland skall dock senast den 31 december 1992 uppfylla det undantag som avses i artikel 3.1.9 i direktiv 77/99/EEG.

#### *Artikel 4*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 december 1988.

*På rådets vägnar*

*Ordföranden*

Y. POTTAKIS

---

## BILAGA A

## KAPITEL I

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER FÖR GODKÄNNANDE AV ANLÄGGNINGAR

Utan att det hindrar tillämpningen av de speciella villkor som fastställs i bilaga B skall anläggningarna som minimikrav ha:

## 1. i lokaler där färskt kött eller köttprodukter produceras, bearbetas eller lagras samt där köttberedningar lagras

- a) vattentäta golv som är lätta att rengöra och desinfektera, som inte ruttnar och som är lagda så att vattnet lätt rinner av. Vattnet skall kanaliseras mot golvbrunnar försedda med vattenlås och galler för att förhindra dålig lukt.

Anläggningarna skall dock ha

- i dessa lokaler i vilka kylt eller fryst kött, köttberedningar eller köttprodukter lagras, vattentäta golv som är lätta att rengöra och desinfektera, som inte ruttnar och lagda så att vattnet lätt rinner av,
  - i dessa lokaler i vilka djupfryst kött, köttprodukter eller köttberedningar lagras, vattentäta golv som inte ruttnar,
- b) släta, tåliga, vattentäta väggar med ljusa tvättbara ytor upp till en höjd av minst två meter och så högt de lagrade varorna når i kyl- eller frysrum och på lager. Övergångarna mellan vägg och golv skall vara rundade eller avslutade på liknande sätt utom i de lokaler som avses i bilaga B, kapitel I, 1 a och b,
- c) dörrar i slitstarkt material, och om de är av trä, skall båda sidor vara klädda med slät och vattentätt material,
- d) isoleringsmaterial som inte ruttnar eller luktar,
- e) tillfredsställande ventilation och vid behov god avledning av ånga och vattenånga,
- f) tillfredsställande dagsljus eller artificiellt ljus med god färgåtergivningsförmåga,
- g) ett rent och lättvättat innetak eller om det inte finns sådant, ett yttertak med en insida som uppfyller dessa krav,

## 2. så nära arbetsplatserna som möjligt:

- a) ett tillräckligt antal anordningar för att tvätta och rengöra händer och för rengöring av verktyg med hett vatten. Kranarna får inte vara hand- eller armanövrerade. För handtvätt skall dessa anordningar ha varmt och kallt rinnande eller vatten som är förblandat till lämplig temperatur, rengörings- och desinfektionsmedel och engångshanddukar,
- b) anordningar för att desinfektera verktyg med vatten som är minst 82° C. Anordningar för rengöring och desinfektering av verktyg krävs inte när sådan sker med hjälp av en maskin som finns i en lokal som är avskild från arbetsplatserna.

## 3. tillfredsställande anordningar för skydd mot skadedjur såsom insekter och gnagare,

4. a) redskap och arbetsutrustning, såsom styckningsbord, bord med avtagbara styckningsytor, behållare, transportband och sågar av korrosionsbeständigt material som inte kan förorena kött, köttprodukter och köttberedningar och som är lätta att rengöra och desinfektera. Användning av trä är förbjuden.

- b) korrosionsbeständiga anordningar och utrustning som uppfyller hygienkraven

- för hantering av kött, köttprodukter och köttberedningar,
- så att behållare för kött, köttprodukter eller köttberedningar kan palceras utan att komma i kontakt med golvet eller väggarna,

- c) utrustning som möjliggör att kött, köttprodukter och köttberedningar kan hanteras hygieniskt och skyddas under lastning och lossning,
- d) speciella vattentäta, korrosionsbeständiga behållare med lock och lås för att förhindra att obehöriga tar bort något ur dem. I dessa skall man lägga kött, köttprodukter eller köttberedningar som inte är avsedda som livsmedel eller en låsbar lokal för sådant kött eller köttprodukter om mängderna är tillräckligt stora för att kräva det eller om de inte transporteras bort eller förstörs efter varje arbetsdag. Om sådant kött, köttprodukter eller köttberedningar som avses i direktiv 88/657/EEG förs bort genom störtar, skall dessa vara konstruerade och installerade så att det inte föreligger någon risk för att det färska köttet, köttprodukterna eller köttberedningarna förorenas.
5. en kylanläggning så att kärntemperaturen i köttet, köttprodukterna eller köttberedningarna som avses i direktiv 88/657/EEG kan hållas på de nivåer som krävs enligt direktiven 64/433/EEG och 71/118/EEG och enligt detta direktiv.
- Denna anläggning skall ha ett system för att dränera kondensvatten utan risk för förorening av köttet, köttprodukterna eller köttberedningarna.
6. anläggning för endast tillgång på en tillfredsställande kvantitet vatten av dricksvattenkvalitet under tryck enligt direktiv 80/778/EEG. Som ett undantag kan dock tillstånd ges för den anläggning som tillhandahåller vatten som inte är av dricksvattenkvalitet som skall användas till att framställa ånga, brandbekämpning och kylning av frystrustning, under förutsättning att de ledningar som installerats för detta ändamål hindrar att vattnet används för andra ändamål och inte utgör någon risk för förorening av kött, köttprodukter och köttberedningar. Ledningar för vatten som inte är av dricksvattenkvalitet skall vara klart märkta så att det klart skiljer sig från de som används för vatten av dricksvattenkvalitet.
7. installation som tillhandahåller tillfredsställande tillgång på hett vatten av dricksvattenkvalitet enligt direktiv 80/778/EEG,
9. en lämpligt utrustad lokal endast avsedd för behörig myndighet eller, när det gäller lagerlokaler som ligger utanför den anläggning som godkänts för produktion av köttprodukter eller köttberedningar räcker det med ett utrymme som är ändamålsenligt utrustat,
10. utrustning som gör det möjligt att effektivt utföra de inspektioner som avses i direktivet vid alla tidpunkter,
11. ett lämpligt antal omklädningsrum med släta, vattentäta, tvättbara väggar och golv, tvättställ, duschar och vattentoaletter som uppfyller alla hygienkrav. Toaletterna får inte ha dörrar som öppnar direkt ut mot arbetslokalerna. Tvättställen skall ha rinnande varmt och kallt vatten eller vatten som är förblandat till lämplig temperatur, rengörings- och desinfektionsprodukter för händer och engångshanddukar. Vattenkranarna får inte vara hand- eller armanövrerade. Det skall finnas tillräckligt antal tvättställ i närhet av toaletterna.
12. en plats med lämpliga anordningar för rengöring och desinfektion av transportmedel. Detta är dock inte obligatoriskt om det finns bestämmelser som kräver att transportmedlen skall rengöras och desinfekteras vid officiellt auktoriserade anläggningar.

## KAPITEL II

### HYGIENBESTÄMMELSER FÖR PERSONAL, LOKALER, UTRUSTNING OCH REDSKAP PÅ ANLÄGGNINGARNA

13. Största möjliga renlighet skall krävas beträffande personal, lokaler och utrustning:

Detta innebär följande:

- a) Personalen skall framför allt bära rena arbetskläder och huvudbonad som vid behov är försedd med ett nackskydd. Personal som håller på med produktion och hantering av kött, köttprodukter eller köttberedningar skall tvätta och desinfektera händerna flera gånger under varje arbetsdag, bl.a. varje gång

arbetet återupptas efter en paus. Personer som har kommit i kontakt med förorenat kött skall omedelbart tvätta händerna och armarna noggrant med varmt vatten och därefter desinfektera dem. Rökning är förbjuden i arbets- och lagerlokaler.

- b) Inga djur får vistas inne på anläggningen. Gnagare, insekter och alla andra skadedjur skall systematiskt bekämpas.
- c) Utrustning och redskap som används i produktionen av färskt kött, köttprodukter och köttberedningar skall noggrant rengöras och desinfekteras flera gånger under arbetsdagen, efter varje arbetsdag och innan de används igen om de har blivit förorenade.

Maskiner med löpande produktionsflöde behöver dock endast rengöras när arbetet är avslutet eller om man misstänker att de blivit förorenade.

14. produktionslokaler, arbetsredskap och arbetsutrustning skall inte användas till annat än arbete med färskt kött, köttprodukter och köttberedningar.

De får dock användas för beredning av andra livsmedel antingen samtidigt eller vid annan tidpunkt om behöriga myndigheter ger tillstånd till detta och under förutsättning att alla lämpliga åtgärder vidtas för att förhindra att produkter som omfattas av detta direktiv förorenas eller i övrigt påverkas negativt.

15. färskt kött, köttprodukter och köttberedningar, ingredienser och behållare får inte

- komma i direkt kontakt med golvet,
- lagras eller hanteras under förhållanden som kan förorena eller skada dem.

Man skall noga se till att råvaror och bearbetade produkter inte kommer i kontakt med de färdiga produkterna.

16. vatten av dricksvattenkvalitet skall alltid användas,

17. det är förbjudet att sprida sågspån eller liknande ämnen på golvet i produktionslokalerna och i lagerlokalerna,

18. rengöringsmedel, desinfektionsmedel och liknande skall användas på ett sådant sätt att utrustning, arbetsverktyg, färskt kött, köttprodukter och produkter som avses i direktiv 88/657/EEG inte påverkas negativt. När de används skall de sköljas noggrant med vatten av dricksvattenkvalitet. Medel för underhåll och rengöring skall förvaras på den plats som avses i bilaga B, kapitel I, 1 g.

19. personer som kan förorena färskt kött, köttprodukter eller de produkter som avses i direktiv 88/657/EEG skall förbjudas att hantera dem,

20. alla som är anställda för att hantera färskt kött eller köttprodukter skall förete ett läkarintyg som intygar att det inte finns något hinder för en sådan anställning. Läkarintyget skall förnyas varje år om inte någon annan läkarkontroll som ger likvärdiga garantier erkänns i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18,

21. genom undantag från punkt 4 a i denna bilaga får trä användas i lokaler där köttprodukter röks, konserveras, möras, marineras, lagras eller sänds iväg när det är nödvändigt av tekniska skäl, under förutsättning att det inte finns någon risk för att dessa produkter förorenas. Träpallar får föras in i sådana lokaler endast för transport av förpackade köttprodukter,

22. lokalerna eller de delar av lokalerna där arbete med färskt kött, köttprodukter och köttberedningar utförs skall hålla en sådan temperatur att en hygienisk tillverkning säkerställs. Vid behov skall sådana lokaler eller delar av lokaler förses med luftkonditionering.

Lokalerna för styckning och konservering skall när de används hålla en temperatur på högst 12° C.

Lokaler för skivning, styckning och emballering av köttprodukter som är avsedda att försälas i färdigförpackad form skall hålla en temperatur på högst 12°C.

Man får avvika från den temperatur som fastställs i tredje stycket om behörig myndighet gett tillstånd till detta och om den anser det möjligt att göra det av tekniska skäl, speciellt när det gäller styckningslokaler för att ta i beaktande köttprodukternas temperatur.

## KAPITEL III

BESTÄMMELSER FÖR FÄRSKT KÖTT SOM SKALL ANVÄNDAS FÖR  
PRODUKTION AV KÖTTPRODUKTER

23. Färskt kött som kommer från ett slakteri, en styckningsanläggning, ett kyl- och fryshus eller någon annan produktionsanläggning i samma land som den berörda anläggningen skall transporteras dit under tillfredsställande hygieniska förhållanden i enlighet med bestämmelserna i rådets direktiv som avses i artikel 2 utom de bestämmelser som berör plombering.
24. Efter den 31 december 1992 och utan att det påverkar tillämpningen av punkt 26 får kött som inte uppfyller villkoren i artikel 2 inte förekomma på godkända anläggningar. Fram till den dagen får kött som inte uppfyller villkoren i artikel 2 c förekomma i godkända anläggningar endast om det förvaras på avskild plats. Det skall hanteras åtskilt i tid och rum än det kött som inte uppfyller dessa krav.

Behörig myndighet skall ständigt ha fritt tillträde till kyl- och fryslager och till alla produktionslokaler för att kontrollera att dessa bestämmelser nogga efterlevs.

Förpackat kött och förpackat färskt kött skall förvaras i särskilda kylkameror.

25. Från det att det färska köttet anländer till anläggningen och fram tills dess att det skall användas, skall det kött som är avsett för bearbetning förvaras i enlighet med bestämmelserna i de direktiv som avses i artikel 2.
26. Den behöriga myndigheten får genom undantag från punkt 24 och artikel 2 tillåta att kött från andra djur än de som anges i de direktiv som avses i artikel 2 förekommer på anläggningarna för att användas för produktion av köttprodukter. Detta gäller under förutsättning att det har producerats i enlighet med nationell lagstiftning och transporteras, hanteras och lagras i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv. Handel med dessa produkter skall underkastas de krav som fastställts i artikel 3.1.3 a iv. Produkter som producerats på sådana godkända anläggningar och som är avsedda för handel mellan medlemsstaterna får beredas endast under besiktningsveterinärens ledning och skall skyddas mot all slags förorening i alla led.

## KAPITEL IV

## KONTROLL AV PRODUKTIONEN

27. Anläggningarna skall stå under tillsyn av behörig myndighet som skall underrättas i vederbörlig ordning innan arbetet med de köttprodukter som är avsedda för handel mellan medlemsstaterna.
28. Den behöriga myndighetens övervakning skall omfatta följande:
- Kontroll av hygienien beträffande lokaler, anläggning och redskap och samt av personalens hygien i enlighet med kapitel II.
  - Kontroll av förteckningen för inkommande och utgående färskt kött, köttprodukter och köttberedningar.
  - Hygienkontroll av färskt kött och köttberedningar för produktion av produkter avsedda för handel mellan medlemsstaterna och i det fall som avses i artikel 3.3 b av köttberedningar.
  - Kontroll av att köttprodukterna behandlas effektivt.
  - Kontroll av köttprodukter när de lämnar anläggningen.
  - Sådana prov som krävs för laboratorieundersökningarna.
  - Ifyllande och utfärdande av det sundhetsintyg som avses i 40.
  - Alla andra övervakningsåtgärder som behörig myndighet anser nödvändiga för att säkerställa att detta direktiv följs.

Resultaten från de olika kontroller som tillverkaren utfört i enlighet med artikel 11 och bilaga B, kapitlet II och III.2 b och artikel 12 skall bevaras under två år så att de kan visas upp på begäran från behörig myndighet.

29. Behörig myndighet skall kontrollera om en köttprodukt har tillverkats av kött som blandats med andra livsmedelsråvaror, tillsatser eller kryddor genom att göra nödvändiga kontroller genom att bedöma om den uppfyller de produktionskriterier som tillverkaren fastställt och framför allt om produktens sammansättning rätt överensstämmer med det som står på etiketten.

30. Behörig myndighet skall framför allt säkerställa att handel mellan medlemsstaterna med köttprodukter och med de produkter som avses i direktiv 88/657/EEG och som beretts av det färska kött som avses i artikel 5 c-h i direktiv 64/433/EEG inte förekommer.

## KAPITEL V

## INNER- OCH YTTERFÖRPACKNING AV KÖTTPRODUKTER

31. Emballering och paketering skall äga rum under tillfredsställande hygieniska förhållanden i lokaler som är avsedda för detta ändamål.
32. Innet- och ytterförpackningar skall uppfylla alla hygienregler, och framför allt
- inte vara sådana att de negativt påverkar köttprodukternas organoleptiska egenskaper.
  - inte kunna överföra ämnen som är skadliga för människors hälsa till köttprodukterna.
  - vara tillräckligt starkt för att effektivt skydda köttprodukterna.
33. Inneremballaget får inte återanvändas för köttprodukter med undantag av vissa speciella typer av lergods och glasbehållare, vilka får återanvändas efter det att de effektivt rengjorts och desinfekterats.
34. Produktion av köttprodukter och emballering och paketering får äga rum i samma lokal på följande villkor:
- a) Lokalen skall vara tillräckligt stor och vara utrustad så att hygienien garanteras.
  - b) Förpacknings- och emballeringsmaterialet skall inneslutas i ett förseglat skyddshölje omedelbart efter tillverkningen. Detta hölje skall skyddas under transport till anläggningen och förvaras under hygieniska förhållanden i en avskild lokal på anläggningen.
  - c) Lokalerna för lagring av förpackningsmaterialet skall vara fria från damm och skadedjur och inte ha någon luftförbindelse med lokaler som rymmer ämnen som kan förorena färskt kött och produkter som avses i direktiv 88/657/EEG eller köttprodukter. Förpackningsmaterial skall inte placeras direkt på golvet.
  - d) Kartongerna skall resas under hygieniska förhållanden innan de förs in i lokalen. Ertan får göra undantag från detta krav när det gäller automatisk resning av kartonger, under förutsättning att det inte finns någon risk för förorening av köttprodukter.
  - e) Kartongerna skall föras in i lokalen under hygieniska förhållanden och användas utan dröjsmål. De får inte hanteras av personal som hanterar oemballerat färskt kött eller köttprodukter.
  - f) Omedelbart efter paketeringen skall köttprodukterna placeras i lagerlokaler som är avsedda för detta ändamål.
35. Tillverkaren skall för att underlätta kontrollen säkerställa att, förutom den information som krävs i direktiv 79/112/EEG, följande information är väl synlig och läslig på emballaget eller under de förhållanden som fastställs i punkt 26 på köttprodukternas etikett:
- Det djurslag som köttet kommer ifrån om detta inte klart framgår av varubeteckningen samt om olika djurslag blandats andelen av varje djurslag.
  - Uppgift som gör att sändningen kan identifieras.
  - Beredningsdag om förpackningen inte är avsedd för den enskilde konsumenten.
  - Ingrediensförteckning med kryddor och andra livsmedelsråvaror.

## KAPITEL VI

## MÄRKNING OCH ETIKETTERING

36. Köttprodukternas skall ha ett kontrollmärke. Märkningen skall utföras under behörig myndighets ansvar vid produktionen eller omedelbart därefter och fästas på en väl synlig plats. Märket skall vara läsligt, outplånligt och dess bokstäver skall vara lätta att urskilja. Märket skall fästas på produkten eller på emballaget om köttprodukten är individuellt emballerad eller fästas på en etikett som sätts på emballaget i enlighet med punkt

- 39 b. Om en köttprodukt dock är individuellt emballerad och förpackad räcker det att märket fästs på yttreförpackningen,
37. Om köttprodukter som är märkta i enlighet med punkt 36 därefter placeras i en storförpackning, skall märket även fästas på denna.
38. Genom undantag från punkterna 36 och 37 behöver dock inte köttprodukter i sändningar på pall avsedda för vidare bearbetning eller emballering på en godkänd anläggning inte märkas under förutsättning
- att de berörda sändningarna som innehåller köttprodukter är försedda med kontrollmärket på yttersidan i enlighet med punkt 39 a,
  - att den anläggning som levererar produkter för ett särskilt register som utvisar hur mycket köttprodukter som sänds iväg i enlighet med detta punkt samt deras art och ursprung,
  - att den mottagande anläggning för ett särskilt register som utvisar hur mycket köttprodukter som tas emot enligt denna punkt samt deras art och ursprung,
  - att märkningen förstörs först när sändningen öppnas under överinseenda av behörig myndighet,
  - att destinationsorten för köttprodukterna är klart angiven på yttersidan av kartongen utom när den är genomskinlig liksom även hur de avses användas.

Om en sändning kartonger finns i ett genomskinligt ytteremballage, är det dock inte nödvändigt att märka ytteremballaget så länge kontrollmärket på kartongerna syns tydligt genom ytteremballaget.

39. a) Kontrollmärket skall vara ovalt och innehålla följande uppgifter:
- i) antingen
    - överst:
 

avsändarländernas beteckningar med versaler, d.v.s. B/D/DK/EL/ESPIRL/I/L/NL/P/UK följt av anläggningens statskontrollnummer,
    - nederst:
 

en av följande förkortningar: CEE - EEC - EEG - EOK - EWG - EOF,
  - ii) eller
    - i övre delen namnet på avsändarlandet med versaler,
    - i mitten anläggningens statskontrollnummer,
    - i nedre delen en av följande förkortningar CEE, EEC, EEG, EOK, EWG, EOF,
- b) kontrollmärket får anbringas på produkten eller emballaget eller yttreförpackningen genom en bläckstämpel eller brännmärke eller det kan tryckas eller anbringas på en etikett. Om det anbringas på förpackningen, skall kontrollmärket förstöras när förpackningen öppnas. Att detta kontrollmärke inte förstörs kan accepteras endast om kartongen förstörs när den öppnats. När det gäller hermetiskt förslutna behållare skall kontrollmärket anbringas på ett outplånligt sätt antingen på locket eller på behållaren.
- c) kontrollmärket får även bestå av en platta av tåligt material som inte går att ta bort och som helt uppfyller hygienkraven och innehåller den information som anges i punkt a.

## KAPITEL VII

### SUNDHETSINTYG

40. Originalen av det sundhetsintyg som skall åtfölja köttprodukter, med undantag av de produkter som avses i artikel 3.1.9, andra meningen, under transport till mottagarlandet skall utfärdas av behörig myndighet då köttprodukterna lastas.

Det skall till form och innehåll följa mallen i bilaga C. Det skall i vart fall vara avfattat på mottagarlandets språk och det skall innehålla den fastställda informationen. Det skall upprättas på ett enda blad.



## KAPITEL VIII

## LAGRING OCH TRANSPORT

41. Köttprodukter skall förvaras i sådana lokaler som avses i bilaga B, kapitel I.1 a eller i ett godkänt kyl- och fryslager i enlighet med direktiv 64/433/EEG.

Köttprodukter som kan förvaras vid rumstemperatur får förvaras i lager som är belägna utanför anläggningar som är godkända för produktion av köttprodukter under förutsättning att sådana lager är godkända av behöriga myndigheter och uppfyller kraven motsvarande de som avses i detta direktiv.

42. Köttprodukter för vilka förvaringstemperaturer anges i enlighet med artikel 4 skall förvaras vid dessa temperaturer.
43. Köttprodukter skall transporteras så att de skyddas under transporten från allt som kan vara förorena eller skada dem, varvid även transportens längd, transportmedlenn samt väderleksförhållandena skall beaktas.
44. Köttprodukter skall vid behov transporteras i kylfordon så att de temperaturer som anges i enlighet med artikel 4 inte överskrids.
-

## BILAGA B

## KAPITEL I

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR GODKÄNNANDE AV ANLÄGGNINGAR SOM  
TILLVERKAR KÖTTPRODUKTER

1. Förutom de allmänna bestämmelserna som fastställts i bilaga A, kapitel I skall anläggningar där man producerar och emballerar köttprodukter som minimikrav ha
  - a) senast den 31 december 1992: lämpliga lokaler som är tillräckligt stora för separat lagring:
    - i) i kyla
      - av färskt kött enligt artikel 2 b ii och köttberedningar enligt 2 c,
      - av annat kött och andra köttberedningar än de som avses i första strecksatsen,
    - ii) vid rumstemperatur eller när det är lämpligt i kyla
      - av köttprodukter som uppfyller kraven i detta direktiv,
      - av andra produkter som helt eller delvis består av kött,
  - b) fr.o.m. senast den 1 januari 1993 lämpliga lokaler som är tillräckligt stora för separat lagring,
    - i) i kyla av färskt kött och köttberedningar,
    - ii) i rumstemperatur eller vid behov i kyla
      - av de köttprodukter som uppfyller de krav som fastställts i detta direktiv,
      - av andra produkter som helt eller delvis består av färskt kött,
  - c) en eller flera lämpliga lokaler som är tillräckligt stora för tillverkning och emballering,
  - d) en låsbar lokal för förvaring av vissa ingredienser såsom tillsatser,
  - e) en lokal för paketering om inte de villkor som fastställts i bilaga A, kapitel V, punkt 34 är uppfyllda samt för expediering,
  - f) en lokal för förvaring av emballerings- och förpackningsmaterial,
  - g) en lokal för rengöring av flyttbar utrustning såsom krokar och behållare och en lokal eller ett skåp för förvaring av medel och utrustning för rengöring och underhåll.
2. Beroende på vilken sorts produkt som berörs skall anläggningen ha
  - a) en lokal, eller om inte finns någon risk för förorening, ett utrymme där kartongerna tas bort,
  - b) en lokal, eller om det inte finns någon risk för förorening, ett utrymme för upptining av färskt kött,
  - c) en styckningslokal,
  - d) en lokal där behållare fylls före värmebehandling,
  - e) en lokal
    - för kokning (utrustning för värmebehandling skall utrustas med en termograf eller en fjärrtermograf),
    - för autoklivering (autoklaverna skall förses med en termograf eller en fjärrtermograf och en direktläsande kontrolltermometer. Autoklaverna skall även förses med en manometer).
  - f) en lokal för nedsmältning av fett,
  - g) en lokal eller speciell utrustning för rökning,
  - h) en lokal för torkning och mognadslagring,
  - i) en lokal för avsaltning, blötläggning eller annan behandling av tarmar,
  - j) en lokal för förberedande rengöring av livsmedel som behövs för tillverkning av köttprodukter,

- k) en lokal för konservering, vid behov med luftkonditionering, som gör det möjligt att hålla den temperatur som föreskrivs i punkt 22 i kapitel II i bilaga A,
- l) vid behov en lokal för förberedande rengöring av de köttprodukter som skall skivas eller styckas och emballeras,
- m) en lokal, vid behov försedd med luftkonditionering, för skivning eller styckning och för emballering av köttprodukter som skall säljas färdigförpackade,
- n) en anordning för att forsla tomma burkar på ett hygieniskt sätt till produktionslokalen,
- o) en apparat som gör det möjligt att noggrant rengöra behållare omedelbart innan de fylls,
- p) en apparat för att tvätta behållare i vatten av dricksvattenkvalitet som är tillräckligt hett för att ta bort fett efter det att behållarna slutits hermetiskt och före autoklivering,
- q) en lämplig lokal eller utrymme för kylning eller torkning av behållarna efter värmebehandling,
- r) anordningar för odling av prover som tagits från köttprodukter som är förpackade i hermetiskt förslutna behållare,
- s) lämpliga anordningar för att kontrollera om behållaren är hermetiskt förslutna och oskadade.

Under förutsättning att den utrustning som används inte kan ha någon skadlig inverkan på färskt kött eller köttprodukter får dock samma lokal användas för de moment som skall utföras i de separata lokaler som avses i e och f.

De moment som utförts i de lokaler som avses i c, d, e, g och m får utföras i den lokal som avses i punkt 1 c, under förutsättning att installationerna utgör en enda cykel med maskiner med löpande produktflöden utan avbrott i arbetet och garanterar att övriga krav i detta direktiv är uppfyllda samt att det inte finns någon risk för förorening av det färska köttet eller köttprodukterna.

## KAPITEL II

### SÄRSKILDA BESTÄMMELSER RÖRANDE HERMETISKT FÖRSLUTNA BEHÅLLARE

Utöver de allmänna bestämmelserna skall de anläggningar där man tillverkar köttprodukter i hermetiskt förslutna behållare uppfylla följande krav:

1. Behörig myndighet skall beträffande köttprodukter i hermetiskt förslutna behållare att säkerställa
  - a) att produktionschefen eller ägaren till anläggningen eller dennes företrädare genom provtagning kontrollerar
    - att en produktionsmetod tillämpas på de köttprodukter som är avsedda att lagras vid rumstemperatur som resulterar i en  $F_c$ -värde som är lika med eller överskrider 3,00 eller i medlemsstater där detta värde inte vanligen används en kontroll av behandlingen med hjälp av ett sjudagars inkubationsprov vid 37°C eller ett tio dagars prov vid 35°C,
    - en lämplig värmebehandling tillämpas fastställd på basis av representativa kriterier såsom upphettningstid, temperatur, rörelse under upphettning, fyllning etc.
    - att tomma behållare uppfyller produktionsnormerna,
    - att kontroller av den dagliga produktionen utförs med i förväg fastställda intervaller för att säkerställa att förslutningen är effektiv,
    - att nödvändiga kontroller utförs för att säkerställa att kylvattnet innehåller rester av klor efter användning. Medlemsstaterna får dock bevilja undantag från detta krav om vattnet uppfyller kraven i direktiv 80/778/EEG,
    - att inkubationsprov utförs på köttprodukter i hermetiskt förslutna behållare som har genomgått värmebehandling i enlighet med första strecksatsen,
    - ett särskiljande märke sätts på behållarna så att de köttprodukter som tillverkats samtidigt och under samma förhållanden kan identifieras,

- b) att produkter i hermetiskt förslutna behållare tas bort från värmekammaren vid tillräckligt hög temperatur så att snabb fuktavdunstning säkerställs och de skall inte vidröras med händerna tills de är helt torra,
  - c) att konserverburkar som verkar innehålla gas genomgår ytterligare undersökning,
  - d) att termometrarna på värmekammaren skall kontrolleras mot kalibrerade termometrar,
2. Behållare skall
- kastas om de är skadade eller dåligt gjorda,
  - medelbart rengörs noggrant innan de fylls med hjälp av den rengöringsutrustning som avses i kapitel I, punkt 2 o. Det är inte tillåtet att använda stillastående vatten,
  - vid behov rinna av under tillräckligt lång tid efter rengöring men före fyllning,
  - vid behov tvättade i vatten av dricksvattenkvalitet som är tillräckligt hett för att vid behov ta bort fett efter det att de har förslutits hermetiskt men före autoklivering med hjälp av den utrustning som avses i kapitel I, punkt 2 p,
  - kylas efter upphettning i vatten som uppfyller kraven i punkt 1 a sjätte strecksatsen,
  - hanteras på sådant sätt före och efter värmebehandling att varje typ av skada eller förorening undviks.
3. Medlemsstaterna får tillåta att man tillsätter vissa ämnen till det vatten som används i autoklavernar för att förhindra korrosion av burkarna och för att avhärda och desinfektera vattnet. En förteckning över dessa ämnen skall upprättas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 18.
4. Medlemsstaterna får tillåta att vatten som cirkulerar används för kylning av värmebehandlade behållare. Sådant vatten skall filtreras och antingen ha behandlats med klor eller genomgå någon annan behandling som godkänts i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 18. Syftet med en sådan behandling är att göra så att det cirkulerande vattnet skall uppfylla de normer som fastställts i bilaga 1 E till direktiv 80/778/EEG så att det inte kan förorena produkterna och inte utgöra en risk för människors hälsa.
- Vattnet skall cirkulera i slutna rörledningar så att det inte kan användas till andra ändamål,
5. Om det inte finns någon risk för förorening får det vatten som används till att kyla behållare och vatten från autoklaverna användas i slutet av arbetsperioden för att rengöra golven.

### KAPITEL III

#### SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR PRODUKTION AV FÄRDIGLAGADE RÄTTER

Förutom de allmänna bestämmelserna i bilaga 1, kapitel I och beroende på vilken sorts produktion som bedrivs gäller följande bestämmelser:

1. a) Om produktionen av färdiglagade rätter inte äger rum i den lokal som skall användas för det ändamålet enligt kapitel I.1 c, skall anläggningen ha en separat lokal för produktionen av färdiglagade rätter,
- b) Tillverkning av färdiglagade rätter skall äga rum under temperaturkontroll.
2. a) Produktionschefen eller ägaren till anläggningen eller dennes representant skall låta utföra en regelbunden kontroll av den allmänna hygien vid produktion på hans anläggning framför allt genom mikrobiologiska kontroller i enlighet med fjärde stycket.

Dessa kontroller skall omfatta redskap, utrustning och maskiner i alla led av produktionen och beroende på vilken sorts tillverkning det är fråga om, på produkterna.

Han skall på begäran av ett offentligt organ kunna informera behörig myndighet eller kommissionens veterinära experter om vilka kontroller som gjorts i detta syfte tillsammans med namnet på det undersökande laboratoriet om det behövs samt om hur ofta de utförts och resultatet därav.

Vilka kontroller som skall utföras och hur ofta skall liksom provtagningsmetoderna och metoderna för bakteriologisk undersökning föreskrivas i allmänna hygienregler som skall fastställas enligt förfarandet i artikel 18.

- b) Behörig myndighet skall regelbundet analysera resultaten av de kontroller som föreskrivs i a. Myndigheten får på grundval av denna analys låta utföra ytterligare mikrobiologiska undersökningar i alla produktionsled eller på produkterna.

Resultaten av dessa analyser skall skrivas ned i en rapport. Produktionschefen skall underrättas om slutsatserna och rekommendationerna i denna och han skall se till att man rättar till de brister som noterats i syfte att förbättra hygienien.

3. Färdiglagade rätter som har tillagats och som är avsedda för direkt försäljning till konsumenterna skall dessutom
- förpackas omedelbart före eller efter tillagning,
  - efter tillagning och förpackning snabbt kylas ned i ett isolerat utrymme som uppfyller hygieniska krav,
  - kylas ned till en kärntemperatur på + 10°C två timmar efter tillagningens slut,
  - vid behov frysas eller djupfrysas omedelbart efter det att de har kylts ned,
4. Färdiglagade rätter skall etiketteras i enlighet med direktiv 79/118/EEG. Ingrediensförteckningen skall enligt detta direktiv inbegripa en förteckning över de djurslag som ingår.
5. Färdiglagade rätter skall mycket tydligt ha tillverkningsdatum på en av yttersidorna på emballaget förutom de uppgifter som redan angivits.
-

## BILAGA C

SUNDHETSINTYG FÖR KÖTTPRODUKTER<sup>1</sup> AVSEDDA FÖR EN MEDLEMSSTAT I EEGNo<sup>23</sup> .....

Avsändarland .....

Departement .....

Myndighet .....

Referens<sup>2</sup> .....

## I. Köttprodukternas identitet

Produkter tillverkade av kött av .....  
(djurslag)Typ av produkter<sup>4</sup>: .....

Typ av förpackning: .....

Antal separata artiklar eller förpackningar: .....

Temperatur vid förvaring och transport<sup>5</sup>: .....Hållbarhetstid<sup>5</sup>: .....

Nettovikt: .....

## II. Köttprodukternas ursprung

Adresser och statskontrollnummer på de godkända produktionsanläggningarna<sup>3</sup>

Vid behov:

Adresser och statskontrollnummer av godkända kyl- och fryslager<sup>3</sup> .....

## III. Köttprodukternas destination

Köttprodukterna skall sändas från: .....  
(lastningsplats)till: .....  
(mottagarland)med följande transportmedel<sup>6</sup>: .....

Avsändarens namn och adress: .....

Mottagarens namn och adress: .....

<sup>1</sup> enligt definitionen i artikel 2 i direktiv 77/99/EEG.<sup>2</sup> frivilligt<sup>3</sup> om lossning och lastning sker på en anläggning eller på ett godkänt kyl- eller fryshus skall behörig myndighet komplettera intyget (registreringsnummer, datum, ort, stämpel och namnteckning).<sup>4</sup> ange joniserande strålning av medicinska skäl.<sup>5</sup> skall kompletteras om sådan angivits i enlighet med artikel 4 i direktiv 77/99/EEG.<sup>6</sup> ange nummer eller registreringsnummer (järnväg, vagnar och lastbilar), flightnummer (flyg) eller namn (båt).

## IV. SUNDHETSINTYG

## 1. Undertecknad intygar

- a) att de ovan beskrivna köttprodukterna har tillverkats av färskt kött eller köttprodukter under förhållanden som uppfyller de krav som fastställts i direktiv 77/99/EEG
- b) att köttprodukter, inneremballage eller ytterförpackningar har/har inte<sup>1</sup> behandlats i enlighet med bilaga B, kapitel I a, första strecksatsen i direktiv 77/99/EEG,
- c) att dessa köttprodukter, inneremballage eller ytterförpackning har ett kontrollmärke som intygar att de kommer från en godkänd anläggning<sup>1</sup>,
- d) att transportfordonen och utrustningen samt förhållandena frvid lastning av denna sändning uppfyller de hygienkrav som fastställts i direktiv 77/99/EEG,
- e) att det färska grisköttet som använts i produktionen av köttprodukter har/har inte<sup>1</sup> genomgått trikinundersökning.

Utfärdat i .....den .....  
(ort) (datum)

Stämpel

.....  
(Namnteckning)

(Namn med versaler)

---

<sup>1</sup> stryk det som inte är tillämpligt





**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 21 mars 1989  
om ändring av direktiven 72/462/EEG och 77/99/EEG för att beakta  
införandet av regler om hälsovård och djurhälsa som skall gälla  
vid import av köttprodukter från tredje land

(89/227/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT FÖLJANDE DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen och särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

med beaktande av följande:

Rådet har träffat överenskommelser rörande handeln med köttprodukter mellan medlemsstaterna beträffande hygienkrav genom direktiv 77/99/EEG<sup>4</sup>, i dess lydelse enligt direktiv 88/658/EEG<sup>5</sup>,

Rådet har träffat överenskommelser rörande handeln med köttprodukter mellan medlemsstaterna beträffande djurhälsokrav genom direktiv 80/215/EEG<sup>6</sup>, i dess lydelse enligt direktiv 88/660/EEG<sup>7</sup>,

Det är nödvändigt med överenskommelser på gemenskapsnivå som gäller för import av köttprodukter från tredje land.

I avvaktan på att hygienregler på gemenskapsnivå träder i kraft bör kött av fjäderfä och vilt undantas från detta direktivs räckvidd.

---

<sup>1</sup> EGT Nr C 286, 25.10.1984, s. 5.

<sup>2</sup> EGT Nr C 175, 15.7.1985, s. 301.

<sup>3</sup> EGT Nr C 87, 9.4.1985, s. 6.

<sup>4</sup> EGT Nr L 26, 31.1.1977, s. 85.

<sup>5</sup> EGT Nr L 382, 31.12.1988, s. 15.

<sup>6</sup> EGT Nr L 47, 21.1.1980, s. 4.

<sup>7</sup> EGT Nr L 382, 31.12.1988, s. 35.

I detta sammanhang bör kraven för människors och djurs hälsa enligt vilka medlemsstaterna tillåter import av köttprodukter fastställas.

Direktiv 72/462/EEG<sup>8</sup> i dess lydelse enligt direktiv 88/289/EEG<sup>9</sup>, har fastställt de krav som gäller vid import av färskt kött från vissa tredje land eller delar därav. Samma kriterier får tillämpas på import av köttprodukter.

Allmänt sett skall de regler för djurhälsa och hälsovård som skall tillämpas vid import från tredje land minst motsvara de som fastställts i direktiven 77/99/EEG och 80/215/EEG.

Man bör fastställa att färskt kött avsett för produktion av köttprodukter skall komma från godkända anläggningar. Sådana anläggningar skall uppfylla de krav som finns fastställda i direktiv 72/462/EEG.

Man bör fastställa att köttprodukter skall komma från godkända anläggningar. Dessa skall uppfylla de krav som fastställts i direktiv 77/99/EEG.

För att kontrollera att bestämmelserna i detta direktiv följs av det exporterande tredje landet är det nödvändigt att på dem tillämpa de besiktningssystem som fastställts i direktiv 72/462/EEG och särskilt det system för inspektion på platsen av gemenskapens veterinära experter och besiktningar vid ankomsten till gemenskapens territorium.

---

<sup>8</sup> EGT Nr L 302, 31.12.1972, s. 28.

<sup>9</sup> EGT Nr L 124, 18.5.1988, s. 31.

Uppvisandet av ett djurhälsointyg och ett sundhetsintyg som upprättats av en besiktningveterinär i det exporterande tredje landet är det bästa sättet att säkerställa att en leverans av köttprodukter får tillåtas importeras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 72/462/EEG skall ändras på följande sätt:

1. Titeln ersätts med följande:

"Rådets direktiv av den 12 december 1972 om frågor om hygien- och veterinärbesiktning vid import av nötkreatur och svin och färskt kött eller köttprodukter från tredje land".

2. Artiklarna 1 till 4 skall ersättas med följande:

*"Artikel 1*

1. Detta direktiv skall tillämpas på import från tredje land av

- nötkreatur och svin för uppfödning, tillverkning eller slakt,
- färskt kött från tamdjur av följande djurslag: Nötkreatur (inklusive buffel), svin, får och get och från tama hästdjur,
- vad gäller artikel 3 färskt kött av vilda klövdjur och vilda hästdjur så vitt detta berör tillåten import från vissa tredje land,
- köttprodukter tillverkade av färskt kött enligt definition i den andra strecksatsen med undantag av färskt kött som avses i artikel 5 i direktiv 64/433/EEG och i motsvarande bestämmelser i artikel 20 i direktiv 72/462/EEG.

2. Detta direktiv skall inte gälla följande:

- a) Djur endast avsedda som betes- och dragdjur tillfälligtvis i närheten av gemenskapens gränser,
- b) Kött och köttprodukter utöver de som avses i e som utgör del av resandens personlig bagage och som är avsedda för deras personliga bruk såvida mängden som transporteras inte överstiger 1 kg per person och under förutsättning att de kommer från tredje land eller del av detta som förekommer på den förteckning som upprättats i enlighet med artikel 3 och från vilket import inte är förbjuden enligt artikel 28.
- c) Kött och köttprodukter andra än de som avses i e som sänds som småpaket till privatpersoner, under förutsättning att sådant kött

och köttprodukter inte importeras yrkesmässigt, att mängden inte överstiger 1 kg och att de kommer från tredje land eller del av det som förekommer på den förteckning som upprättats i enlighet med artikel 3 och från vilket import inte är förbjuden enligt artikel 28.

d) Kött och köttprodukter för konsumtion av besättning och passagerare ombord på transportmedel som går i internationell trafik.

Om sådant kött och köttprodukter eller köksavfall av dessa lastas av, skall de förstöras. Det är dock inte nödvändigt att förstöra kött eller köttprodukter när de överförs direkt eller efter att tillfälligt ha placerats under tullkontroll från ett transportmedel till ett annat.

e) Om kvantiteter på högst ett kg köttprodukter som har genomgått värmebehandling i en hermetiskt försluten behållare till ett Fovärde på 3,00 eller mer

i) utgör en del av resandens personliga baggage och avsett för deras personliga konsumtion,

ii) skickas som småpaket till privatpersoner, under förutsättning att sådana köttprodukter inte importeras yrkesmässigt.

#### Artikel 2

För detta direktiv skall man vid behov tillämpa de definitioner som ges i artiklarna 2 i direktiven 64/432/EEG, 64/433/EEG och i rådets direktiv 72/461/EEG av den 12 december 1972 om frågor rörande hygien- och veterinärbesiktningar vid import av nötkreatur och svin samt färskt kött från tredje land<sup>1</sup>, alla dessa direktiv i deras lydelse enligt direktiv 87/489/EEG<sup>2</sup>, och enligt rådets direktiv 77/99/EEG av den 21 december 1976 om hygienfrågor som påverkar handeln med köttprodukter<sup>3</sup>, mellan medlemsstaterna i dess lydelse enligt direktiv 88/658/EEG<sup>4</sup>,

Definitionerna för fjäderfäkött i artikel 1 i direktiv 71/118/EEG skall dock inte gälla för detta direktiv.

Dessutom

I detta direktiv avses med

- a) besiktningsveterinär : den veterinär som utses av behörig central myndighet i en medlemsstat eller tredje land,
- b) mottagarland : den medlemsstat till vilken djur, färskt kött eller köttprodukter skickas från tredje land,
- c) tredje land : ett land i vilket direktiven 64/432/EEG, 64/433/EEG och 77/99/EEG inte tillämpas

- d) import : införande på gemenskapens territorium av djur, färskt kött eller köttprodukter från tredje land,
- e) anläggning : en officiellt kontrollerad jordbruksanläggning, industriell eller kommersiell anläggning på tredje lands territorium där djur föds upp, används för avel eller slakt regelbundet hålls eller föds upp,
- f) epizootifritt område : ett område på vilket i enlighet med officiella slutsatser djuren inte har lidit av någon av de smittsjukdomar eller infektionssjukdomar som förekommer på den förteckning som upprättats i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 29 under en viss period och inom en viss radie som skall fastställas i enlighet med samma förfarande.

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 302, 31.12.1972, s. 24.

<sup>2</sup> EGT Nr L 280, 31.10.1987, s. 28

<sup>3</sup> EGT Nr L 26, 31.1.1977, s. 85.

<sup>4</sup> EGT Nr L 382, 31.12.1988, s. 15.

### Artikel 3

1. Rådet skall på förslag av kommissionen upprätta en förteckning över länder eller delar av dessa från vilka medlemsstaterna skall tillåta import

- av nötkreatur och svin för uppfödning, avel eller slakt,
- av färskt kött från tamdjur av följande djurslag:  
nötkreatur (inklusive buffel), svin, får och get eller tama hästdjur och köttprodukter som framställts av eller med detta kött,
- av färskt kött av vilda klövdjur och hästdjur,

med beaktande av hygiensituationen i dessa länder eller delar av dessa.

Denna förteckning kan kompletteras eller ändras i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 30 särskilt vad beträffar upprättandet av positioner rörande köttprodukter med vid behov en hänvisning till djurslag och i det fall som avses i artikel 21 a 2 till den behandling som krävs.

2. När man beträffande både nötkreatur och svin, färskt kött och köttprodukter skall besluta huruvida ett tredje land eller del av det får förekomma på den förteckning som avses i första stycket skall man särskilt beakta följande:
- a) Slaktenhetens hälsostatus, övriga tamdjur och vilddjur i det tredje landet där man särskilt beaktar exotiska djursjukdomar och den omgivande hälsosituationen i det landet som skulle kunna riskera människors och djurs hälsa i medlemsstaterna.
  - b) Den regelbundenhet och snabbhet med vilken det tredje landet ger information om förekomsten av infektionssjukdomar eller

smittsamma djursjukdomar på dess territorium, särskilt de sjukdomar som förekommer på förteckningarna A och B hos det internationella kontoret för epizootiska sjukdomar.

- c) Landets regler om prevention och kontroll av djursjukdomar.
  - d) Strukturen för de veterinära organen i landet och deras befogenheter.
  - e) Organisation och genomförande av åtgärder för att förhindra och kontrollera infektions- och smittsamma sjukdomar hos djur.
  - f) Landets lagstiftning om användning av ämnen, särskilt lagstiftning rörande förbud eller tillstånd för ämnen, distribution och saluhållande av dessa samt regler gällande administration och kontroll.
3. När det rörande köttprodukter gäller att fatta ett beslut huruvida ett land eller del av det kan förekomma på den förteckning som avses i första stycket, skall man beakta bl.a. de garantier som ges av tredje land beträffande hälsa för djur och människor.
4. Den förteckning som avses i första stycket och alla ändringar till denna skall offentliggöras i Europeiska gemenskapens offentliga tidning.

#### Artikel 4

1. I enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 29 skall en eller fler förteckningar upprättas över anläggningar från vilka medlemsstaterna får tillåta import av färskt kött eller köttprodukter. I enlighet med närmare genomföranderegler som skall upprättas av kommissionen i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 30, får förteckningen eller förteckningarna ändras eller kompletteras av kommissionen i linje med resultatet av de besiktningar som föreskrivs i artikel 5. Kommissionen skall dessförinnan ha underrättat medlemsstaterna om resultaten.

I händelse av svårigheter skall ärendet tas upp i kommittén i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 29.

Före den 1 januari 1990 skall rådet se över dessa bestämmelser på grundval av en rapport från kommissionen.

2. När man beslutar huruvida ett slakteri, en styckningsanläggning eller en anläggning där man producerar köttprodukter eller ett kyl- och fryshus som ligger utanför ett slakteri, en styckningsanläggning eller en produktionsanläggning får förekomma på en av de förteckningar som avses i första stycket, skall man särskilt beakta följande:

- a) De garantier som tredje land kan ge för att följa detta direktiv.
- b) Tredje lands förordningar om att ge slaktdjur något ämne som kan påverka köttets eller köttprodukternas tjänlighet.

- c) När det gäller färskt kött överensstämmelse i varje enskilt fall med detta direktiv och med bilaga 1 till direktiv 64/433/EEG.

Avvikelser skall dock tillåtas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 29 i detta direktiv från andra, tredje och fjärde strecksatserna i punkt 13 c och punkterna 24 och 41 c i bilaga 1 till direktiv 64/433/EEG om det berörda tredje landet ger liknande garantier. I så fall skall hygienkrav som inte är mindre stränga än de som finns i den bilagan krävas från fall till fall i överensstämmelse med det förfarandet.

- d) Beträffande köttprodukter överensstämmelse i varje enskilt fall med bestämmelserna i detta direktiv och med relevanta bestämmelser i bilagorna A och B till direktiv 77/99/EEG.

- e) Organisationen av köttbesiktningsorgan i tredje land, detta organs befogenheter och den kontroll det underkastas.

3. Ett slakteri, en styckningsanläggning, en produktionsanläggning för köttprodukter eller ett kyl- och fryshus som är belägna utanför ett slakteri, en styckningsanläggning eller en produktionsanläggning får inte förekomma på förteckningen eller förteckningarna som avses i första stycket om den inte är belägen i ett av de tredje land eller delar av detta på den förteckning som avses i artikel 3.1 och om den dessutom har officiellt godkänts för export till gemenskapen av behöriga myndigheter i tredje land. För ett sådant godkännande gäller följande krav:

- a) Överensstämmelse med berörda bestämmelser i bilaga 1 till direktiv 64/433/EEG eller bilagorna A och B respektive till direktiv 77/99/EEG,

- b) Ständig övervakning av en besiktningsveterinär i tredje land.

4. Den eller de förteckningar som avses i första stycket och alla ändringar till dessa skall offentliggöras i Europeiska gemenskapens officiella tidning ."

3. Följande stycke läggs till artikel 19:

"Första stycket skall tillämpas på samma sätt på köttprodukter."

4. Följande kapitel IV skall införas efter artikel 21:

#### "KAPITEL IV

##### Import av köttprodukter

###### Artikel 21 a

1. Utan att det påverkar andra stycket skall köttprodukterna ha beretts helt eller delvis av färskt kött

- som uppfyller kraven i artiklarna 14 och 15 och alla särskilda djurhälsokrav som fastställts i enlighet med artikel 16 eller
- som härrör från en medlemsstat under förutsättning att sådant färskt kött
  - i) uppfyller kraven i artiklarna 3 och 4 i direktiv 80/215/EEG utan att det påverkar kraven i artiklarna 7 och 10 i det direktivet,
  - ii) har sänts iväg under veterinärkontroll till produktionsanläggningen antingen direkt eller efter föregående lagring på ett godkänt kyl- och fryshus,
  - iii) före förädlingen har genomgått besiktning av en besiktningveterinär för att säkerställa att sådant färskt kött fortfarande är lämpligt för att genomgå en förädling i enlighet med direktiv 77/99/EEG.

2. Medlemsstaterna får dock inte vägra import av köttprodukter från tredje land eller från en del av det som förekommer under rubriken "Köttprodukter" på den förteckning som upprättats i enlighet med artikel 3, men från vilket import av färskt kött inte är tillåten eller inte längre är tillåten under förutsättning att de berörda produkterna uppfyller följande krav:

- i) De skall komma från en anläggning som, sedan den redan har uppfyllt de allmänna villkoren för godkännande, har fått ett särskilt godkännande för denna typ av produkt.
- ii) De skall ha framställts av eller med färskt kött enligt definitionen i första stycket eller av kött som kommer från tillverkningslandet som
  - skall uppfylla vissa krav hygienkrav som skall fastställas i varje enskilt fall på grundval av hygiensituationen i tillverkningslandet i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 30,
  - kommer från ett slakteri som är speciellt godkänt för leverans av kött till den anläggning som avses i i,
  - har ett särskilt kontrollmärke som skall fastställas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 29.
- iii) De skall ha genomgått en värmebehandling i en hermetiskt försluten behållare till ett Fo-värde op 3,00 eller mer.

I enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 29 får dock andra typer av behandling tillåtas på grundval av den djurhälsosituation som råder i det exporterande landet.



*Artikel 21 b*

Utöver de krav som fastställts i artikel 21 a får köttprodukter som kommer från tredje land importeras till gemenskapen endast om de uppfyller följande krav:

1. De skall ha framställts på en anläggning som återfinns under rubriken "Köttprodukter" på den förteckning som upprättats i enlighet med artikel 4.
2. De skall komma från en anläggning som uppfyller de relevanta kraven i bilagorna A och B till direktiv 77/99/EEG.
3. De skall ha framställts under sådana hygienförhållanden som uppfyller kraven i kapitel II och punkterna 23 och 25 i kapitel III i bilaga A till direktiv 77/99/EEG.
4. De skall ha framställts helt av
  - a) färskt kött
    - i) från en anläggning som förekommer på en av de förteckningar som upprättats i enlighet med direktiv 64/433/EEG eller detta direktiv,
    - ii) som uppfyller kraven i artiklarna 17 och 18 i detta direktiv och som dessutom uppfyller de krav som fastställts i punkterna 23 och 25 i kapitel III i bilaga A till direktiv 77/99/EEG,
  - b) om artikel 21 a 2 tillämpas, av kött som uppfyller de särskilda krav som fastställts för det berörda tillverkarlandet,
  - c) köttprodukter som framställts på en anläggning som antingen förekommer på den förteckning som upprättats i enlighet med artikel 4 eller på en av de förteckningar som avses i artikel 7 i direktiv 77/99/EEG.
5. De skall uppfylla de allmänna villkoren som fastställts i direktiv 77/99/EEG och bl.a.
  - a) skall de ha genomgått en av de behandlingar som definieras i artikel 2 d i direktiv 77/99/EEG,
  - b) skall de ha genomgått besiktning av en besiktningsveterinär i enlighet med artikel IV i bilaga A till direktiv 77/99/EEG och om de är hermetiskt tillslutna, besiktning i enlighet med de krav som skall fastställas i enlighet med kapitel II i bilaga B till direktiv 77/99/EEG.

När besiktningsveterinären utför sådan besiktning får han biträdas av assistenter som står under hans ledning. Sådana assistenter skall

    - i) utses av behörig central myndighet i exportlandet i enlighet med gällande bestämmelser,

- ii) ha fått tillfredsställande utbildning.
  - iii) ha en ställning reglerad i lag som säkerställer att de är självständiga i förhållande till personalen på anläggningen,
  - iv) inte har någon beslutanderätt rörande det slutliga resultatet av besiktningen,
- c) när det gäller emballering och paketering skall de emballeras och förpackas i enlighet med artikel V till bilaga A till direktiv 77/99/EEG,
- d) de skall ha en kontrollstämpel som uppfyller kraven för kontrollmärkning som fastställts i kapitel VI i bilaga A till direktiv 77/99/EEG med undantag av initialerna och grupperna av initialer för medlemsstaterna enligt punkt 39 a som skall ersättas med namnet på tredje land åtföljt av ursprungsanläggningens statskontrollnummer,
- e) de skall lagras och transporteras till gemenskapen under tillfredsställande hygienförhållanden i enlighet med kapitel VII i bilaga A till direktiv 77/99/EEG och hanteras under tillfredsställande hygienförhållanden. När det gäller de köttprodukter som avses i artikel 4 i det direktivet skall tillverkaren beträffande besiktning klart och tydligt ange på produktens förpackning den temperatur vid vilken produkten skall transporteras och lagras samt den period under vilken den kan lagras så.

6. De får inte ha varit föremål för någon joniserande strålning."

5. Artiklarna 22–26 skall ersättas med följande:

"KAPITEL V

## KRAV SOM SKALL TILLÄMPAS PÅ BÅDE KÖTT OCH KÖTTPRODUKTER

### Artikel 22

1. Medlemsstaterna får inte tillåta import av färskt kött eller köttprodukter utan att ett djurhälsointyg och ett sundhetsintyg som upprättats av en besiktningsveterinär i det exporterande landet företes.

Dessa intyg skall

- a) upprättas på minst ett av de officiella språken i mottagarlandet och på ett av de språk i den medlemsstat där de importbesiktningar som avses i artiklarna 23 och 24 utförs,
- b) åtfölja det färska köttet eller köttprodukterna i original,
- c) vara avfattat på ett enda blad,
- d) upprättas för en enda mottagare.

I djurhälsointyget skall styrkas att det färska köttet eller köttprodukterna uppfyller de djurhälsokrav som fastställts i detta direktiv och de som fastställts i enlighet med det beträffande import av färskt kött eller köttprodukter från tredje land.

2. Sundhetsintyget skall motsvara den mall som fastställs i enlighet med förfarandet i artikel 29.

Man kan enligt samma förfarande och från fall till fall besluta att detta djurhälsointyg och sundhetsintyg skall utgöra ett enda blad.

3. Sundhetsintyget skall beträffande form och innehåll motsvara mallen i bilaga A och för köttprodukter mallen i bilaga C och utfärdas den dag då det färska köttet eller köttprodukterna lastas i syfte att sändas iväg till mottagarlandet.

#### *Artikel 23*

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att färskt kött eller köttprodukter vid ankomst till gemenskapens territorium utan dröjsmål underkastas djurhälsokontroll som utförs av behörig myndighet oavsett det förfarande enligt det deklarerats.

Närmare regler som behövs för att säkerställa att den kontroll som avses i denna punkt utförs på ett enhetligt sätt skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 29.

2. Utan att det påverkar punkt 3 skall medlemsstaterna säkerställa att import förbjuds om denna kontroll visar följande:

- Köttet eller köttprodukterna inte kommer från det område i tredje land eller från en del av det som finns på den förteckning som upprättats i enlighet med artikel 3.1.
- Det kött eller köttprodukter som kommer från ett tredje lands territorium eller från en del av det från vilket import är förbjuden i enlighet med artiklarna 14 och 28 men utan att det påverkar artikel 21 a 2.
- Det djurhälsointyg som åtföljer köttet eller köttprodukterna överensstämmer inte med de villkor som fastställts i artikel 22.1 och 22.2.

3. Medlemsstaterna skall tillåta att färskt kött eller köttprodukter från tredje land transporteras till ett annat under förutsättning
  - a) att den part garanterar att det första tredje landet till vilket köttet eller köttprodukterna sänts iväg efter transitering på gemenskapens territorium inte under några omständigheter avvisar eller skickar tillbaka till gemenskapen det kött eller köttprodukter för vilka import eller transitering har tillåtits,
  - b) att sådan transport dessförinnan har tillåtits av behöriga myndigheter i den medlemsstat på vars territorium den djurhälsokontroll som avses i första punkten har utförts,
  - c) att sådan transport utförs utan att varorna lastats om på gemenskapens territorium under behörig myndighets kontroll på fordon eller containrar som förslutits av behöriga myndigheter. Den enda hantering som är tillåten under denna transport är hanteringen vid ankomsten eller avfärden från gemenskapens territorium för direkt omlastning från båt till flygplan till andra transportmedel eller vice versa.
4. Alla kostnader som uppkommer enligt denna artikel skall bestridas av leverantören, mottagaren eller dennes företrädare utan kompensation från staten.

#### Artikel 24

1. Medlemsstaten skall säkerställa att varje leverans med färskt kött eller köttprodukter genomgår en hygienbesiktning innan de släpps ut för konsument på gemenskapens geografiska territorium och en djurhälsokontroll som utförs av en besiktningsveterinär.

Medlemsstaterna skall säkerställa att importörerna är tvungna att ge minst två dagars varsel till det lokala organ som ansvarar för besiktning vid import där färskt kött eller köttprodukter skall besiktigas och specificera köttets och köttprodukternas mängd och art samt den tid från vilken besiktningen får utföras.

2. Den hygienbesiktning som avses i första punkten skall utföras genom stickprovskontroll när det gäller import som omfattas av artiklarna 17.1, 18.1 och 18.2 och artiklarna 21 a och 21 b. Syftet med denna besiktning skall bl.a. vara att kontrollera följande i enlighet med tredje stycket:

- a) Hygienintyget, att det färska köttet eller köttprodukterna överensstämmer med det som står på intyget, kontrollmärkningen.

- b) Hållbarhetsgrad, förekomst av smuts eller patogena ämnen.
- c) Förekomst av rester av de ämnen som avses i artikel 20.
- d) Beträffande färskt kött, slakt och styckning eller beträffande köttprodukter om produktionen har skett på anläggningar som godkänts för detta ändamål.
- e) Transportförhållanden.
3. Man skall i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 29 anta de genomföranderegler som behövs för att säkerställa att de besiktningar som avses i första punkten utförs på ett enhetligt sätt, särskilt beträffande tillämpningen av artikel 20 och metoderna för analys och provperioder samt standarder.
4. Medlemsstaterna skall förbjuda att färskt kött eller köttprodukter saluhålls om de besiktningar som avses i första punkten har visat
- att det färska köttet eller köttprodukterna inte är tjänliga som livsmedel,
  - att de villkor som fastställts i detta direktiv och i bilaga 1 i direktiv 64/433/EEG eller bilagorna A och B till direktiv 77/99/EEG inte har uppfyllts,
  - att ett av de intyg som avses i artikel 22 som åtföljer varje leverans inte uppfyller de villkor som fastställts i den artikeln.
5. Om det färska köttet eller köttprodukterna inte kan importeras, skall de returneras om det inte strider mot krav gällande djur- och människohälsa.

Om det inte är möjligt att returnera köttet eller köttprodukterna, skall de förstöras på den medlemsstats territorium där besiktningen har utförts.

Med avvikelse från denna bestämmelse och om importören eller dennes företrädare begär det, får den medlemsstat som utför djurhälsokontroller och hygienbesiktningar tillåta införsel för andra ändamål än livsmedel under förutsättning att det inte finns någon risk för människor och djur, att köttet eller köttprodukterna kommer från tredje land som förekommer på förteckningen som upprättats i enlighet med artikel 3.1 och att import inte är förbjuden enligt artikel 28. Sådant kött eller köttprodukter får inte lämna den medlemsstats territorium där köttets eller köttprodukternas slutliga destination skall kontrolleras.

6. I alla fall skall intygen efter de besiktningar som avses i första punkten, skrivas på så sätt att den tillåtna användningen av köttet och köttprodukterna klart anges.

#### *Artikel 25*

Färskt kött eller köttprodukter i varje leverans som en medlemsstat tillåter cirkulera fritt inom gemenskapen på basis av den besiktning som avses i artikel 24.1 skall, när det sändas till mottagarlandet, åtföljas av ett intyg som beträffande form och innehåll motsvarar mallen i bilaga B.

Detta intyg skall

- a) upprättas av behörig besiktningsveterinär på besiktningsplatsen eller på lagringsplatsen
- b) utfärdas på lastningsdagen för ivägskickning av färskt kött eller köttprodukter till mottagarlandet,
- c) upprättas på minst ett av de officiella språken i mottagarlandet,
- d) åtföljas leveranse med färskt kött eller köttprodukter i original.

#### *Artikel 26*

Alla kostnader som uppstår i samband med tillämpningen av artiklarna 24 och 25 och särskilt kostnaderna för besiktning av färskt kött eller köttprodukter, kostnaderna för lagring och destruering av sådant kött eller köttprodukter skall bestridas av leverantören, mottagaren eller dennes företrädare utan ersättning från staten."

6. Kapitel IV skall betecknas kapitel VI.

7. I artikel 27.1, första stycket, punkt b skall ersättas med följande:

"b) besiktningsplatser för import av färskt kött eller köttprodukter."

8. Artikel 28.2 skall ersättas med följande:

"2. Utan att det påverkar artiklarna 14 och 21 a 2 skall den berörda medlemsstaten, om en infektions- och smittsjukdom bland djur bryter ut eller sprids i ett tredje land som förekommer på den förteckning som upprättats i enlighet med artikel 3.1 och sjukdomen kan föras vidare i färskt kött eller köttprodukter och äventyra människors och djurs hälsa i en av medlemsstaterna eller om djurhälsan av någon annan anledning motiverar det, förbjuda import av det köttet eller de köttprodukterna antingen de importerats direkt eller indirekt genom en annan medlemsstat från hela det tredje landet eller från en del av dess territorium."

9. Artikel 32 a skall ersättas med följande:

*"Artikel 32 a*

1. Detta direktiv skall inte tillämpas på import från tredje land av färskt kött som avses i tredje strecksatsen i artikel 1.1 eller köttprodukter av dessa innan de beslut som kommissionen fattat trätt i kraft i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 29 i syfte att göra nödvändiga ändringar av den förteckning som avses i artikel 3.

2. Nationell lagstiftning gällande hälsovård skall även fortsättningsvis gälla för import av färskt kött eller köttprodukter som avses i första punkten från tredje land tills dess att gemenskapsregler på detta område träder i kraft."

10. Bilaga B skall ersättas med bilagan som finns till detta direktiv.

11. Bilaga C skall ersättas med bilagan som finns till detta direktiv.

*Artikel 2*

I avvaktan på harmoniseringen av de djurhälsoregler som skall tillämpas på färskt kött av fjäderfä och vilt kött skall import av fjäderfäprodukter och viltköttprodukter även fortsättningsvis omfattas av gällande nationella regler med förbehåll för de allmänna bestämmelserna i fördraget.

---

*Artikel 3*

Artikel 17.1 i direktiv 77/99/EEG ersätts med följande:

"1. I avvaktan på att gemenskapens bestämmelser rörande import av fjäderfäprodukter från tredje land skall införas skall medlemsstaterna på sådana importer tillämpa bestämmelser som inte är mer gynnsamma än de som gäller för handeln mellan medlemsstaterna."

*Artikel 4*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och förordningar som behövs för att följa detta direktiv senast den 30 juni 1990.

De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 5*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 21 mars 1989

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

C.ROMERO HERRERA

---



## BILAGA

## "BILAGA B

## MALL

**IMPORTKONTROLLINTYG FÖR FÄRSKT KÖTT/KÖTTPRODUKTER<sup>1</sup> IMPORTERAT FRÅN  
TREDJE LAND**

Medlemsstat i vilken importkontrollen utförts .....

Kontrollplats .....

Typ av kött/köttprodukt<sup>1</sup> .....

Förpackning .....

Antal slaktkroppar<sup>2</sup> .....

Antal halva slaktkroppar<sup>2</sup> .....

Antal kvartskroppar<sup>2</sup> eller förpackningar .....

Nettovikt .....

Ursprungsland: .....

När det gäller köttprodukt:

Produkter importerade enligt artikel 14 / artikel 21 a 2 1 i direktiv 72/462/EEG: .....

.....

Undertecknad besiktningveterinär intygar att det kött/köttprodukter<sup>1</sup> som beskrivs i detta intyg har kontrollerats vid vidareleverans.

.....

(Ort och datum) .....

.....  
(Besiktningveterinär)

---

<sup>1</sup> Stryk det som inte är tillämpligt

<sup>2</sup> endast för färskt kött"

"BILAGA C

MALL

SUNDHETSINTYG

för köttprodukter<sup>1</sup> avsedda för.....  
(Medlemsstatens namn)Nr: .....<sup>2</sup>

Exportörande land: .....

Ministerium: .....

Departement: .....

Referens: .....

(frivilligt)

**I. Köttprodukternas identitet**

Köttprodukt av: .....

(djurslag)

Typ av styckningsdelar: .....

Typ av förpackning: .....

Antal styckningsdetaljer eller förpackningar: .....

Temperatur som krävs vid lagring och transport<sup>3</sup>: .....Lagringstid<sup>3</sup>: .....

Nettovikt: .....

**II. Köttprodukternas ursprung**

De godkända anläggningarnas adresser och statskontrollnummer: .....

.....

.....

**III. Köttprodukternas destination**

Köttprodukterna skall sändas från: .....

(lastningsort)

till: .....

(destinationsland och -ort)

med följande transportmedel<sup>4</sup>: .....

Leverantörens namn och adress: .....

.....

Mottagarens namn och adress: .....

.....

## IV. Sundhetsintyg

Undertecknad besiktningsveterinär intygar

- a) att de köttprodukter som beskrivs ovan,

att den etikett som anbringats på förpackningen till de köttprodukter som beskrivs ovan, har ett kontrollmärke som visar att köttprodukterna helt är beredda av färskt kött från djur som slaktats på slakterier som godkänts för export till mottagarlandet eller, om artikel 21 a 2 i direktiv 72/462/EEG tillämpas, från djur som slaktats på ett slakteri speciellt för leverans av kött för beredning enligt det stycket<sup>5</sup>,

- b) köttprodukterna har ansetts tjänliga som livsmedel efter en veterinärbesiktning som utförts i enlighet med kraven i direktiv 72/462/EEG,
- c) köttprodukterna har framställts av griskött som har/har inte genomgått trikinundersökning och i det senare fallet genomgått kylbehandling<sup>5</sup>,
- d) transportmedlen och lastningsförhållandena för köttprodukterna i denna sändning uppfyller de hygienkrav som fastställts för export till mottagarlandet,
- e) köttprodukterna har framställts av kött som uppfyller kraven i kapitel III i detta direktiv och de i artikel 3 i direktiv 77/99/EEG har framställts enligt det undantag som avses i artikel 21 a 2 i direktiv 72/462/EEG<sup>5</sup>.

Utfärdat i ..... den .....

.....  
(besiktningsveterinärens namnteckning)

<sup>1</sup> Köttprodukter enligt direktiv 77/99/EEG.

<sup>2</sup> frivilligt

<sup>3</sup> Skall kompletteras när det föreskrivs enligt artikel 4 i direktiv 77/99/EEG.

<sup>4</sup> För järnvagnsvagnar eller godsfordon skall registreringsnumret anges, för flygplan flightnumret och för fartyg namnet.

<sup>5</sup> Stryk det som inte är tillämpligt"



**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 14 december 1988  
som fastställer kraven för produktion av och handel med malt kött, kött i bitar som väger  
mindre än 100 gram och köttberedningar och som ändrar direktiven 64/433/EEG,  
71/118/EEG och 72/462/EEG

(88/657/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

med beaktande av följande:

Bestämmelserna om beredning, paketering, förvaring och transport av malt kött, kött i bitar på mindre än 100 gram och köttberedningar bör fastställas. Hygienkrav för sådant kött bör även fastställas.

Direktiv 64/433/EEG<sup>4</sup> i dess lydelse enligt direktiv 88/288/EEG<sup>5</sup>, och direktiv 71/118/EEG<sup>6</sup>, i dess lydelse enligt förordning (EEG) nr 3805/87<sup>7</sup>, har harmoniserat hygienreglerna för handel med färskt kött och färskt kött av fjäderfä inom gemenskapen.

---

<sup>1</sup> EGT Nr C 18, 23.1.1988, s. 8.

<sup>2</sup> EGT Nr C 290, 14.11.1988, s. 49.

<sup>3</sup> EGT Nr C 134, 24.5.1988, s. 8.

<sup>4</sup> EGT Nr 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>5</sup> EGT Nr L 124, 18.5.1988, s. 28.

<sup>6</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>7</sup> EGT Nr L 357, 19.12.1987, s. 1.

Direktiv 77/99/EEG<sup>8</sup>, i dess lydelse enligt förordning (EEG) nr 3805/87 har harmoniserat hygienreglerna rörande handel med köttprodukter inom gemenskapen.

De gällande direktiven skall ligga till grund vid fastställandet av regler rörande kött som är avsett som råvaror och rörande godkännande av anläggningar. Dessutom kan vissa bestämmelser i direktiv 64/433/EEG om handel inom gemenskapen tillämpas på handel av malt kött, kött i bitar som väger mindre än 100 gram och köttberedningar.

Så länge handeln inom gemenskapen hindras av att medlemsstaterna har olika hygienkrav för malt kött, kött i bitar som väger mindre än 100 gram och köttberedningar, kommer den gemensamma marknadens harmoniska funktion och framför allt den relevanta gemensamma organisationen av marknaderna inte att ha den önskade effekten.

Det faktum att dessa produkter är särskilt känsliga har lett till att medlemsstaterna antagit nationella regler som gäller produkternas sammansättning och produktionsstandarder. Om skiljda nationella regler tillämpas på produktionen som en helhet, kan detta leda till att gränskontrollerna bibehålls.

Det är därför nödvändigt att tillnärma medlemsstaternas bestämmelser rörande produktionen av sådana produkter för att undanröja dessa olikheter.

För att få till stånd en inre marknad bör man genast införa principen att de harmoniserade reglerna skall utvidgas till att avse all tillverkning inom gemenskapen. En sådan utvidgning skall dock vara beroende av de regler som skall fastställas för kött enligt artikel

---

<sup>8</sup> EGT Nr L 26, 31.1.1977, s. 85.

5 i rådets direktiv 88/409/EEG<sup>1</sup> av den 15 juni 1988 som fastställer de hygienregler för kött som är avsett för den inhemska marknaden samt av storleken på de avgifter som skall tas ut för kontroll av sådant kött i enlighet med direktiv 85/73/EEG.

För att harmonisera de regler som tillämpas vid import på kött i bitar som väger mindre än 100 gram är det nödvändigt att ändra direktiv 72/462/EEG<sup>2</sup> i dess lydelse enligt direktiv 88/289/EEG<sup>3</sup> som reglerar importen av färskt kött så att vissa speciella krav kan ställas på dem.

För att garantera att konsumenterna får god information är det nödvändigt att avvika från de regler som fastställts i rådets direktiv 79/112/EEG av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel som är avsedda för den enskilde konsumenten samt om reklam för sådana livsmedel<sup>4</sup>, i dess lydelse enligt direktiv 86/197/EEG<sup>5</sup>

Det har fastslagits att alla medlemsstater har nationella bestämmelser som reglerar sammansättningen av de produkter som omfattas av detta direktiv och som begränsar användningen av tillsatser vid tillverkning av dessa produkter. Förekomsten av olika standarder på detta område motverkar den inre marknadens krav. Det är därför tillrådligt att fastställa maximigränser för dessa. Det är även lämpligt att senarelägga fastställandet av allmänna regler för tillsatser som får användas för de aktuella produkterna tills att ett beslut har fattats inom gemenskapen.

Kommissionen bör anförtros uppgiften att vidta vissa åtgärder för att genomföra detta direktiv. I detta syfte bör förfaranden fastställas för att införa ett nära och effektivt samarbete mellan kommissionen och medlemsstaterna inom den Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

Detta direktiv fastställer de krav som skall uppfyllas för produktion av och handel inom gemenskapen med malt kött, kött i bitar som väger mindre än 100 gram och köttberedningar som är avsedda att förtäras direkt som livsmedel eller för industrin.

#### *Artikel 2*

I detta direktiv gäller följande:

1. Definitionerna som finns i artikel 2 i direktiv 64/433/EEG, artikel 2 i direktiv 72/462/EEG och artiklarna 1 och 2 i direktiv 71/118/EEG skall tillämpas vid behov.

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 194, 22.7. 1988, s. 28.

<sup>2</sup> EGT Nr L 302, 31.12.1972, s. 28.

<sup>3</sup> EGT Nr L 124, 18.5.1988, s. 31.

<sup>4</sup> EGT Nr L 33, 8.2.1979, s. 1.

<sup>5</sup> EGT Nr L 144, 29.5.1986, s. 38.

## 2. Följande definitioner skall tillämpas:

- a) Malt kött : beredningar som framtagits genom malning av färskt kött i bitar enligt definitionen i direktiv 64/433/EEG,  
Malt kött skall även omfatta kött som har passerat genom en köttkvarn med spiralskruv.
- b) Kött i bitar på mindre än 100 gram : färskt kött enligt definitionen i direktiv 64/433/EEG delat i bitar som väger mindre än 100 gram.
- c) Köttberedningar : beredningar gjorda helt eller delvis av färskt kött, malt kött eller köttdelar som väger mindre än 100 gram och som har
- antingen genomgått en annan behandling än den som definierats i artikel 2 a och 2 d i direktiv 77/99/EEG,
  - eller har beretts genom att livsmedel, kryddor eller tillsatser tillförts,
  - eller har genomgått en kombination av dessa beredningsformer.
- Beredningarna får inte vara sådana att köttets cellstruktur påverkas, och produkten får inte innehålla några benrester.
- Malt kött eller kött i bitar som väger mindre än 100 gram som endast har genomgått kylbehandling skall inte anses vara köttberedningar.
- d) Smaktillsats : salt avsett som livsmedel, senap, kryddor och kryddextrakt, aromatiska örter och extrakt av dessa.
- e) Livsmedel : alla produkter av animaliskt eller vegetabiliskt ursprung som anses lämpliga som livsmedel.
- f) Förädlingsanläggning: sådan styckningsanläggning eller anläggning som tillverkar malt kött och kött i bitar som väger mindre än 100 gram och som uppfyller kraven i kapitel I i bilaga 1 till detta direktiv och varje anläggning som tillverkar köttberedningar och som uppfyller kraven i kapitel I i bilaga 1 i detta direktiv.
- g) Fristående förädlingsenhet : en förädlingsanläggning som inte är belägen i samma lokaler eller i ett annex till en anläggning som godkänts enligt direktiv 64/433/EEG eller 77/99/EEG och som uppfyller kraven i kapitel I i bilaga 1 till detta direktiv.

3. Följande skall inte anses vara malt kött, kött i bitar som väger mindre än 100 gram eller köttberedningar enligt detta direktiv utan som köttprodukter: produkter som har genomgått en av de behandlingar som anges i artikel 2 d i direktiv 77/99/EEG och som inte längre uppvisar de kännetecken som karaktäriserar färskt kött.

*Artikel 3*

1. Varje medlemsstat skall säkerställa att kött och köttberedningar enligt definitionen i artikel 2.2 sänds från dess territorium till



en annan medlemsstats territorium endast om de uppfyller följande villkor:

- a) De skall ha beretts av färskt kött
- i) antingen i enlighet med direktiv 64/433/EEG eller med direktiv 71/118/EEG,
  - ii) eller i enlighet med direktiv 72/462/EEG och komma från tredje land, antingen direkt eller via en annan medlemsstat. Färskt griskött skall ha genomgått en trikinundersökning i enlighet med artikel 2 i direktiv 77/96/EEG<sup>1</sup>,
- b) De skall ha beretts på en förädlingsanläggning
- i) som uppfyller kraven i kapitel I i bilaga 1 till detta direktiv vare sig det är en fristående förädlingsenhet eller en anläggning som är belägen i eller som annex till en anläggning som redan är godkänd i enlighet med direktiven 64/433/EEG eller 77/99/EEG
  - ii) som är godkänd och som finns upptagen i de förteckningar som upprättats i enlighet med artikel 7.1.
- c) De skall ha beretts, förpackats och förvarats i enlighet med kapitlen II, III och IV i bilaga 1.
- d) De skall ha inspekterats i enlighet med kapitel V och VI i bilaga 1.
- e) De skall ha kontrollmärkts i enlighet med kapitel VII i bilaga 1.
- f) De skall ha transporterats i enlighet med kapitel VIII i bilaga 1.
- g) Under transport till mottagarlandet skall de åtföljas av ett sundhetsintyg som uppfyller kraven i kapitel XII i bilaga 1 till direktiv 64/433/EEG och som innehåller följande text:

"Undertecknad offentlig veterinär intygar härmed att det malda kött, det kött i bitar som väger mindre än 100 gram och de köttberedningar (a) som anges ovan har framställts i enlighet med reglerna för tillverkning och inspektion i direktiv 88/657/EEG som fastställer krav för tillverkning av och handel med malt kött, kött i bitar på mindre än 100 gram och köttberedningar och som ändrar direktiven 64/433/EEG, 71/118/EEG och 72/462/EEG.

a) stryk det som inte är tillämpligt

- h) Beteckningarna magert malt kött och malt kött, eventuellt i förening med namnen på de djurslag från vilka köttet härrör, får endast användas för sådana produkter avsedda för konsumenter som utöver de allmänna villkoren som ställs upp i kapitel III i

<sup>1</sup> EGT Nr L 26, 31.1.1977, s. 67.

bilaga 1 uppfyller kraven som fastställts i avsnitt 1 i bilaga 2.

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att malt kött, kött i bitar som väger mindre än 100 gram och köttberedningar, vilka är avsedda för handel inom gemenskapen, förutom de allmänna krav som fastställs i I och, så länge de innehåller sådant kött, köttberedningar avsedda för handel inom gemenskapen uppfyller följande krav:

- a) De skall, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4, framställas av färskt kött från slaktade djur
  - i) när det gäller kött som har frysts eller djupfrysts utan ben under högst 18 månader för nöt och kalv, 12 månader för får och 6 månader för griskött i en lagerlokal som godkänts i enlighet med artikel 9 i direktiv 64/433/EEG,
  - ii) när det gäller annat färskt kött inom högst sex dagar efter slakt av ursprungsdjuret skall man garantera att detta krav uppfylls genom en identifieringsmetod som skall fastställas av behörig myndighet,
- b) De skall ha genomgått kylbehandling senast en timme efter styckning i portioner och emballering. Detta gäller dock inte om man använder beredningsprocesser som kräver att kärntemperaturen i köttet sänks under själva beredningen.
- c) Om de skall släppas ut på marknaden
  - kyllda och färdigförpackade får de uteslutande härröra från kött som avses i a ii och som inom en timme kylts ned till en kärntemperatur som är lägre än + 2°C,
  - djupfrysta och färdigförpackade skall de härröra från kött som avses i punkt a ii eller –utan att det påverkar tillämpningen av det förbud som fastställts i artikel 6.1. första stycket –från kött som avses i a i och som inom fyra timmar kylts ned till en kärntemperatur under -18°C.
  - frysta får de härröra från kött som avses i a i eller a ii och som kylts ned till en kärntemperatur under -12°C under högst 12 timmar. Sådant kött får inte vara färdigförpackat.
- d) De får inte ha varit föremål för joniserande strålning eller ultraviolett behandling.
- e) I köttberedningar får smaktillsatserna inte överstiga 3% av den färdiga produkten om de tillförts i torrt tillstånd och 10% om de tillförts i annat tillstånd.

*Artikel 4*

Medlemsstaterna skall, utan att det påverkar lämpningen av artikel 6, säkerställa att följande kött inte sänds iväg från deras territorier till en annan medlemsstats territorium:

- a) Malt hästkött eller hästkött som väger mindre än 100 gram.
- b) Malt kött som innehåller ätliga organ.
- c) Malt kött, kött i bitar som väger mindre än 100 gram och köttberedningar som framställs av mekaniskt urbenat kött,
- d) Malt kött av fjäderfä.

*Artikel 5*

1. Mottagarländerna kan för att uppfylla de allmänna bestämmelserna i Fördraget bevilja ett eller fler avsändarländer generella tillstånd eller tillstånd som är begränsade till speciella fall för import till deras territorium av

- i) kött eller köttberedningar som avses i artikel 2.2 som inte uppfyller de krav som fastställts i artikel 3.1 h och 3.2 a i och 3.2 c eller de krav som fastställs i kapitel VI i bilaga 1,
- ii) kött eller köttberedningar som avses i artikel 4.

Sådana produkter får inte sändas iväg om det inte sker i enlighet med artikel 3.

2. Om ett mottagarland beviljar tillstånd enligt punkt 1 skall det underrätta kommissionen och övriga medlemsstater inom den Ständiga veterinärkommittén om detta.

3. Avsändarländerna skall vidta alla åtgärder som behövs för att säkerställa att det sundhetsintyg som avses i artikel 3.1 g anger att man utnyttjat de möjligheter som avses i punkt 1 i denna artikel.

*Artikel 6*

1. Medlemsstater som förbjuder användning av kött som avses i artikel 3.2 a.i för tillverkning av djupfrysade köttberedningar som är färdigförpackade eller transport inom deras territorier av malt kött, kött i bitar som väger mindre än 100 gram eller köttberedningar som inte har frysts eller djupfrysats, får förbjuda eller begränsa införsel på sina territorier av sådant kött eller beredningar från andra medlemsstater.

De medlemsstater som önskar åberopa denna möjlighet skall först underrätta kommissionen och övriga medlemsstater inom den Ständiga veterinärkommittén.

2. De medlemsstater som tillåter produktion eller utsläpp på marknaden på sitt territorium av

- malt kött med smaktillsatser eller köttberedningar som framställts av ädliga organ,
- malt kött som består av eller innehåller färskt hästkött eller kött av fjäderfä som är avsett för tillverkningsindustrin,

får inte förbjuda eller begränsa införsel på sitt territorium av malt kött eller köttberedningar som framställts under liknande förhållanden i annan medlemsstat.

När det gäller handel med sådant malt kött och sådana köttberedningar som avses i första stycket skall de krav som fastställs i detta direktiv uppfyllas.

Sådant malt kött och sådana köttberedningar får sändas iväg endast i enlighet med artikel 3.2 och när det gäller kött som innehåller färskt kött av fjäderfä skall det senare uppfylla kraven i direktiv 71/118/EEG.

I denna artikel skall artikel 6.2 och 6.3 i direktiv 64/433/EEG tillämpas på samma sätt.

3. På förslag från kommissionen skall rådet senast den 31 december 1991 besluta om under vilka förutsättningar kraven i detta direktiv skall utvidgas till att gälla de produkter som avses i föregående stycken, framför allt mot bakgrund av de beslut som skall fattas i enlighet med artikel 13.2.

#### *Artikel 7*

1. Varje medlemsstat skall upprätta en förteckning över anläggningar som tillverkar de produkter som avses i artikel 2.2 a, 2.2 b och 2.2 c. Denna förteckning skall översändas till övriga medlemsstater och till kommissionen. Den skall även ange om dessa anläggningar är tillverkningsanläggningar eller fristående förädlingsenheter.

Varje anläggning skall få ett statskontrollnummer som i det första fallet skall vara identiskt med numret på den anläggning som har godkänts och ange att den har godkänts för tillverkning av kött och köttberedningar som avses i artikel 2.

De anläggningar som sålunda är godkända skall föras in i en egen kolumn i den förteckning över anläggningar som avses i artikel 8 i direktiv 64/433/EEG eller som avses i artikel 6 i direktiv 77/99/EEG. Fristående förädlingsenheter skall föras in i en separat förteckning som upprättats enligt samma kriterier.

2. En medlemsstat får endast ta med en tillverkningsanläggning eller en fristående förädlingsenhet på den förteckning som avses

i punkt 1 om man är säker på att anläggningen uppfyller de krav som fastställts i detta direktiv. Medlemsstaterna skall återkalla den särskilda anteckningen om kraven inte längre följs.

3. Medlemsstaterna skall beakta resultaten från alla kontroller som utförts i enlighet med artikel 9 i direktiv 64/433/EEG. Övriga medlemsstater och kommissionen skall underrättas om den särskilda anteckning som avses i punkt 1 återkallas.

#### Artikel 8

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att förädlingsanläggningarna och de fristående förädlingsheterna underkastas officiell kontroll så att man skall kunna säkerställa att hygienkraven uppfylls.

Om kontroller som avses i första stycket och i punkt 2 visar att inte alla hygienkrav är uppfyllda, skall den offentlige veterinären vidta lämpliga åtgärder.

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att kött i bitar som väger mindre än 100 gram, malt kött och köttberedningar genomgår mikrobiologiska kontroller vid anläggningarna under den offentlige veterinärens överinseende, kontroll och ansvar för att säkerställa att sådant kött uppfyller kraven i detta direktiv.

3. Medlemsstaterna skall säkerställa att regelbundna mikrobiologiska kontroller utförs för att undersöka förekomst av aeroba mesofila bakterier, salmonella, stafylokocker, *Escherichia coli* och sulfitreducerande anaeroba bakterier i enlighet med de värden som fastställts i kapitel VI i bilaga 1.

4. Medlemsstaterna skall säkerställa att de normer och metoder för tolkning som fastställts i avsnitt 2 i bilaga 2 till detta direktiv tillämpas på all tillverkning av kött och beredningar enligt definitionen i artikel 2.2. Detta gäller dock inte om de beretts på platsen på begäran av kunden och inte heller sådant kött som framställts på anläggningar som säljer direkt till konsumenten och där transport och förpackning inte är aktuellt.

Medlemsstaterna skall dock tillåtas att senarelägga genomförandet i avvaktan på de beslut som avses i artikel 13. De skall underrätta kommissionen och övriga medlemsstater inom den Ständiga veterinärkommittén om detta.

De medlemsstater som inte utnyttjar den möjlighet som ges i andra stycket får importera kött och köttberedningar som avses i artikel 2.2 under förutsättning att de härrör från anläggningar som uppfyller de krav som fastställts i bilaga 2.

5. Mikrobiologiska kontroller skall utföras i enlighet med beprövade metoder som är vetenskapligt erkända, framför allt sådana som

fastställts i gemenskapsdirektiv eller i andra internationella standarder.

Resultaten av de mikrobiologiska kontrollerna skall bedömas enligt de tolkningsnormer som fastställts i bilaga 2.

Vid eventuell tvist i handeln skall medlemsstaterna godkänna ISO-metoder som referensmetoder.

6. För att kontrollera förädlingsanläggningar skall kommissionen efter att ha hört den Ständiga veterinärkommittén uppställa allmänna hygienregler som skall följas på förädlingsanläggningarna och på de fristående förädlingsenheterna, framför allt regler för underhåll av lokalerna. Kommissionen skall publicera reglerna.

7. Om det finns anledning att misstänka att kraven i detta direktiv inte är uppfyllda, skall den offentlige veterinären utföra de kontroller som behövs och, om misstanken bekräftas, vidta lämpliga åtgärder, framför allt skall han föreslå för behörig myndighet att godkännandet återkallas.

#### *Artikel 9*

När detta direktiv tillämpas skall inspektion och övervakning av de anläggningar som avses i artikel 7 utföras i enlighet med artikel 8.2 i direktiv 64/433/EEG, artikel 6.2 i direktiv 77/99/EEG och artikel 2 i direktiv 88/409/EEG.

#### *Artikel 10*

1. Artikel 8.3 i direktiv 64/433/EEG skall tillämpas på motsvarande sätt i händelse av tvist beträffande om en godkänd anläggning uppfyller de krav som fastställts i detta direktiv.

2. Artikel 9 i direktiv 64/433/EEG skall tillämpas på motsvarande sätt på den inspektion på platsen som behövs för att få en enhetlig tillämpning av detta direktiv på de anläggningar som avses i artikel 7.

3. Artiklarna 10 och 11 i direktiv 64/433/EEG skall tillämpas på samma sätt på handel med det kött som avses i artikel 2.2 i detta direktiv.

#### *Artikel 11*

1. Direktiv 64/433/EEG ändras på följande sätt:

a) artikel 5 punkt b ersätts med:

"b mekaniskt urbenat kött ",

b) artikel 5 utgår punkt 1,

c) artikel 6.1. punkt iii ersätts med:

"iii) det färska kött som avses i artikel 5 b och 5 i till k".

2. Direktiv 71/118/EEG ändras på följande sätt:

a) Följande stycke läggs till artikel 3.3:

"Handeln inom gemenskapen av färskt kött av fjäderfä som är malt eller finfördelat på liknande sätt skall undantas."

b) Artikel 15 a utgår.

3. Artikel 18.2 i direktiv 72/462/EEG ersätts med följande:

"2. Utan hinder av artikel 20 j och 20 k får medlemsstaterna tillåta import på sitt territorium av kött i bitar som väger mindre än 100 gram enligt artikel 2.2 b i direktiv 88/657/EEG<sup>1</sup> från käkmuskulatur och hjärnor, under förutsättning att de uppfyller kraven i artikel 17.2 och punkt 1 b iii, iv och v i denna artikel och beträffande kött i bitar som väger mindre än 100 gram uppfyller de villkor som fastställts i direktiv 88/657/EEG.

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 382, 31.12.1988, s. 3.

#### *Artikel 12*

Handeln med det kött och de köttberedningar som anges i artikel 2.2 skall underkastas djurhälsoregler för handeln med färskt kött som fastställts i direktiv 72/461/EEG.

#### *Artikel 13*

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att allt det kött och alla de köttberedningar som avses i artikel 2.2 och som är tillverkade på deras territorier för försäljning där, enligt andra stycket i denna punkt, senast den dag som kommer att fastställas för genomförandet av de beslut som avses i artikel 5.1 i direktiv 88/409/EEG uppfyller kraven i detta direktiv. Detta gäller dock inte i det fall då rådet beslutar (framför allt från bestämmelserna i artikel 3.2 c) senast den 1 januari 1992 i samband med det beslut som avses i punkt 2(?).

Föregående punkt skall inte tillämpas på kött eller köttberedningar som avses i artikel 4, kött som beretts på platsen på begäran av köparen och sådant kött som framställts på anläggningar som säljer direkt till konsumenter och när transport och förpackning inte är aktuell.

2. Rådet skall på förslag från kommissionen med kvalificerad majoritet före den 1 januari 1992 fastställa de minimikrav som avser att begränsa sin tillverkning och försäljning till den lokala marknaden och skall samtidigt se över artikel 6.

*Artikel 14*

Bilagorna till detta direktiv på förslag från kommissionen ändras av rådet, framför allt för att anpassa dem till den tekniska utvecklingen.

Före den 1 januari 1991 skall rådet se över de värden rörande de mikrobiologiska standarderna i avsnitt 2 i bilaga 2, detta med anledning av en rapport från kommissionen, som baserar sig på vetenskapliga slutsatser i förening med tänkbara förslag om vilka rådet skall fatta ett beslut i enlighet med det förfarande som avses i första stycket.

*Artikel 15*

I avvaktan på att man, inom ramen för gemenskapens lagstiftning om tillsatser, sammanställer en förteckning över livsmedel till vilka man får tillsätta tillsatser och under vilka förhållanden samt vid behov gör en begränsning av det tekniska syftet, skall de nationella reglerna och de bilaterala överenskommelserna som föreligger den dag då detta direktiv börjar tillämpas om begränsning användningen av tillsatser i produkter som omfattas av detta direktiv fortsätta att tillämpas med hänsyn till de allmänna bestämmelserna i fördraget under förutsättning att de tillämpas utan åtskillnad mellan inhemsk tillverkning och handel.

*Artikel 16*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1992. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 17*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 december 1988.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

Y. POTTAKIS

---



## BILAGA 1

## KAPITEL I

SÅRSKILDA KRAV FÖR GODKÄNNANDE AV ANLÄGGNINGAR SOM  
FRAMSTÄLLER DET KÖTT SOM AVSES I ARTIKEL 2.2

1. Utöver vad som framgår av de allmänna krav som fastställts i bilaga 1, punkterna 1 – 12 och punkterna 14 – 16 i direktiv 64/433/EEG respektive kapitel I i bilaga A till direktiv 77/99/EEG skall förädlingsanläggningar eller fristående förädlingsenheter enligt definitionen i artikel 2.2 i detta direktiv som minimiliv vara utrustade med

- a) en lokal som är avskild från styckningslokalen som är avsedd för malning, för emballering och för tillförsel av andra livsmedel, vilken skall vara utrustad med en registrerande termometer eller en fjärrtermometer.

Behörig myndighet får dock tillåta malning av kött i styckningslokalen under förutsättning att malningen utförs i en avskild del av lokalen och inte inbegriper tillsättning av smaktillsatser eller andra livsmedel.

- b) en lokal för paketering, såvida inte de krav som fastställts i punkt 62 i kapitel XI i bilaga 1 till direktiv 64/433/EEG är uppfyllda,
- c) en lokal för förvaring av smaktillsatser och andra rengjorda livsmedel som är klara för användning,
- d) kylutrustning som gör det möjligt att hålla de temperaturer som fastställts i detta direktiv.

Anläggningar som framställer köttberedningar skall även i relevanta delar uppfylla kraven i kapitel I i bilaga B till direktiv 77/99/EEG.

2. De regler som fastställts i kapitel IV i bilaga 1 till direktiv 64/433/EEG skall tillämpas beträffande rengöring av lokalerna och utrustningen på anläggningarna samt beträffande personalens hygien.

Personal som är sysselsatt med manuell beredning av malt kött skall även bära munskydd som täcker näsa och mun och kirurghandskar.

## KAPITEL II

## KRAV VID TILLVERKNING AV KÖTT I BITAR SOM VÄGER MINDRE ÄN 100 GRAM

3. Kött skall undersökas före styckning. Alla delar som är förorenade eller som misstänks vara det skall avlägsnas och kasseras innan köttet styckas.
4. Kött i bitar som väger mindre än 100 gram får inte härröra från styckningsavfall, styckningsrester eller från ätliga organ.

I detta direktiv skall dock ätliga organ i skivor som framställs under hygieniskt tillfredsställande villkor anses vara kött i bitar som väger mindre än 100 gram.

5. Om de moment som utförs från den tidpunkt då köttet kommer in i de lokaler som avses i kapitel I, punkt a fram tills dess att den färdiga produkten genomgår en kyl- eller frysprocess tar högst en timme, får kärntemperaturen hos köttet inte vara högre än +7°C och temperaturen i tillverkningslokalerna inte högre än +12°C. Behörig myndighet får tillåta att proceduren i enskilda fall tar längre tid om detta är motiverat av tekniska skäl på grund av att man tillsätter smaktillsatser eller andra livsmedel, detta dock under förutsättning att hygienien inte påverkas av detta undantag.

Om dessa tar längre tid än en timme eller den period som behörig myndighet tillåtit i överensstämmelse med föregående stycke, får det färska köttet inte användas förrän köttet i sin helhet nått en temperatur på högst +4°C.

6. Genast efter tillverkningen skall kött i bitar som väger mindre än 100 gram emballeras på ett hygieniskt sätt och paketeras och förvaras vid en temperatur på högst +2°C för kylt kött och högst -18°C för djupfryst kött eller högst -12°C för fryst kött.

## KAPITEL III

## KRAV VID TILLVERKNING AV MALT KÖTT

7. Köttet kontrolleras före malning. Alla delar som är förorenade eller misstänks vara det, skall tas bort och kasseras innan köttet mals.
8. Malt kött får inte framställas av styckningsavfall eller styckningsrester.

Framför allt får det inte beredas av kött från följande delar av nötkreatur, svin, får eller get: delar av muskler i huvudet, lägg med ben, bedövningsområden, diafragma och den centrala delen av magmusklerna och benavfall. Det får inte innehålla några benrester.

De regler som fastställts i punkt 5 om kött i bitar som väger mindre än 100 gram tillämpas på motsvarande sätt vid tillverkning av malt kött.

9. Omedelbart efter tillverkningen skall det malda köttet emballeras på ett hygieniskt sätt och paketeras och förvaras vid de temperaturer som föreskrivs i artikel 3.2 c.

## KAPITEL IV

## SÄRSKILDA KRAV VID TILLVERKNING AV KÖTTBEREDNINGAR

10. Förutom de allmänna kraven i kapitel I och beroende på art av tillverkning gäller följande:

- a) Tillverkning av köttberedningar skall äga rum under förhållanden med temperaturkontroll. Omedelbart efter tillverkningen skall köttberedningar kylas ned till de temperaturer som föreskrivs i artikel 3.2 c,
- b) Köttberedningar gjorda av kött som har malts enligt artikel 2.2 f c får expedieras endast under förutsättning

- att de frysts ned med en infrysningshastighet på en cm/timme,
- att sändningarna är färdigförpackade.

Sådana beredningar skall säljas inom sex månader.

- c) Andra köttberedningar än de som avses i punkt b och som är avsedda för direkt försäljning till konsumenter skall emballeras i odelbara portionsförpackningar,
- d) Köttberedningar får inte frysas in på nytt.

## KAPITEL V

## KONTROLL

11. Anläggningar som tillverkar kött eller köttberedningar enligt definitionen i artikel 2.2 skall genomgå kontroll av offentlig myndighet. Veterinären skall vara närvarande när arbete med kött eller beredningar enligt definitionen i artikel 2.2 äger rum.

Veterinären får när han utför kontrollen biträdas av assistenter, som står under hans överinseende och ansvar.

Detaljerade regler för detta biträde skall i den utsträckning som behövs fastställas i överensstämmelse med det förfarande som fastställts i artikel 19 i direktiv 77/99/EEG.

Närmare föreskrifter om de yrkesmässiga kvalifikationerna hos de assistenter som avses i denna punkt och om de uppgifter de skall utföra, skall fastställas av rådet efter förslag från kommissionen.

12. Den offentlige veterinärens kontroll skall innefatta följande uppgifter:

- Kontroll av inkommande färskt kött.
- Kontroll av utgående kött enligt definitionen i artikel 2.2.
- Hygienkontroll av lokaler, anordningar och verktyg.
- All nödvändig provtagning och särskilt den som krävs för de mikrobiologiska undersökningar som avses i kapitel VI.

## KAPITEL VI

## MIKROBIOLOGISKA UNDERSÖKNINGAR

13. Tillverkning av malt kött, kött i bitar som väger mindre än 100 gram och köttberedningar skall övervakas med hjälp av dagliga mikrobiologiska undersökningar vid förädlingsanläggningen eller på ett godkänt laboratorium.

I detta syfte skall anläggningens driftchef eller ägare eller dennes företrädare låta utföra en regelbunden kontroll av den allmänna hygienien vid tillverkningen på anläggningen, särskilt med hjälp av mikrobiologiska kontroller.

Dessa kontroller skall omfatta verktyg, utrustning och maskiner i alla produktionsled och beroende på art av tillverkning och även på produkter.

Han skall på begäran från en offentlig myndighet kunna informera behörig myndighet eller kommissionens veterinära experter om arten, frekvensen och resultaten av de kontroller som utförs i detta syfte, om så krävs namnet på det undersökande laboratoriet.

Den behöriga myndigheten skall regelbundet analysera resultaten från de kontroller som avses i första stycket. Den får på grundval av denna analys låta utföra ytterligare mikrobiologiska undersökningar i alla led av tillverkningen eller på produkterna.

Resultaten av dessa analyser skall skrivas ned i en rapport. Slutsatserna och rekommendationerna skall anmälas till driftchefen som skall se till att de noterade bristerna rättas till så att hygienien förbättras.

14. De prov som skall analyseras skall omfatta fem enheter som väger 100 gram vardera. Om malt kött produceras i förpackningar som är avsedda för konsumenter, skall provet tas frånemballerade produkter. Proven skall vara representativa för den dagliga produktionen.
15. Beroende på art av tillverkning skall proven undersökas varje dag beträffande förekomst av aeroba mesofila bakterier och salmonella och varje vecka beträffande förekomst av stafylokocker, *escherichia coli* och sulfitreducerande anaerober.

Dock kan följande inskränkningar medges:

- Om salmonella inte har påvisats under tre månader eller mer, får behörig myndighet medge att undersökning endast äger rum varje vecka.
- Beräffande frysta eller djupfrysta produkter får behörig myndighet underlåta att kräva prov beträffande stafylokocker.

16. Vid kontroller på platsen som utförs på förädlingsanläggningar eller på fristående förädlingsenheter får vid framställning av kött och köttberedningar enligt artikel 2.2, beroende på slag av kött som används, inte överskrida de värden som fastställs i avsnitt 2 i bilaga 2.

17. Resultaten av de mikrobiologiska undersökningarna skall finnas tillgängliga för veterinären.

Anläggningen skall underrätta veterinären om de värden som fastställs i avsnitt 2 i bilaga 2 har uppnåtts. Veterinären skall vidta lämpliga åtgärder.

Om produkterna från förädlingsanläggningarna eller de fristående förädlingsenheterna, 14 dagar efter provtagningen, fortfarande inte uppfyller de föreskrivna kraven, får produkterna från dessa anläggningar inte bli föremål för handeln inom gemenskapen och, när artikel 8.4 första stycket, skall tillämpas, inte heller inom landet.

## KAPITEL VII

## KONTROLLMÄRKNING OCH ETIKETTERING

18. Förpackningar med kött och köttberedningar skall märkas med anläggningens kontrollmärke såsom det föreskrivs i kapitel X i bilaga 1 till direktiv 64/433/EEG respektive i kapitel VIII i bilaga A till direktiv 77/99/EEG.

Förpackningar med kött och köttberedningar enligt definitionen i artikel 2.2, i detta direktiv som är tillverkade på anläggningar som avses i artikel 3.1 b i detta direktiv skall märkas med anläggningens kontrollmärke enligt definitionen i kapitel VIII i bilaga A till direktiv 77/99/EEG.

19. För att möjliggöra kontroll skall tillverkaren säkerställa att följande information är väl synlig och läslig samt anbringad på förpackningar för malt kött och kött i bitar som väger mindre än 100 gram samt på köttberedningar även om det inte krävs i direktiv 79/112/EEG
- om det klart framgår av beteckningen det djurslag från vilket köttet härrör och - om kött från olika djurslag blandats- andelen av varje djurslag.
  - tillverkningsdag,
  - företeckning över smaktillsatser och andra livsmedel,
  - uttrycket: "procent fett under ...",
  - uttrycket: "Collagen (?) köttproteinandel enligt ..."
20. Beträffande kött som anges i artikel 2.2 i detta direktiv och som är emballerat i färdigförpackning skall det, utan att det påverkar tillämpningen av punkterna 18 och 19, finnas en tryckt kopia av det märke som avses i punkt 18 på emballaget eller på en etikett på emballaget. På märket skall anläggningens statskontrollnummer finnas med. De mått som fastställts i direktiven 64/433/EEG och 77/99/EEG gäller inte den märkning som avses i denna punkt, under förutsättning att den information som krävs är läslig.(?)

#### KAPITEL VIII

#### TRANSPORT

21. Det kött som definierats i artikel 2.2 skall levereras på sådant sätt att det under transporten är skyddat mot allt som skulle kunna förorena det eller påverka det ogynnsamt med hänsyn till transportens längd och förhållanden och till de transportmedel som används. Framför allt skall de fordon som används för att transportera kött som avses i artikel 2.2 vara utrustade så att de temperaturer som fastställts i detta direktiv inte överskrids. När de går i annat än lokaltrafik, skall de vara utrustade med en registrerande termometer för att säkerställa att det senare kravet uppfylls.
-

## BILAGA 2

## KRAV PÅ SAMMANSÄTTNING SAMT MIKROBIOLOGISKA NORMER

## 1. KRAV PÅ SAMMANSÄTTNING

	Fettinnehåll	Collagen:köttproteininnehåll
- magert malt kött	≤ 7 %	≤ 12
- malt rent nötkött	≤ 20 %	≤ 15
- malt kött som innehåller griskött	≤ 30 %	≤ 18
- malt kött av andra djurslag	≤ 25 %	≤ 15

## II. MIKROBIOLOGISKA NORMER

Förädlingsanläggningar och fristående förädlingsenheter skall säkerställa att, i enlighet med kapitel VI i bilaga 1 och med nedanstående tolkningsmetoder, malt kött och kött i bitar som väger mindre än 100 gram avsett för försäljning utan vidare beredning eller som en ingrediens i köttberedningar, uppfyller följande normer:

	M <sup>1</sup>	m <sup>1</sup>
aeroba mesofila bakterier n <sup>3</sup> = 5 c <sup>4</sup> = 2	5 × 10 <sup>6</sup> /g	5 × 10 <sup>5</sup> /g
escherichia coli n = 5 c = 2	5 × 10 <sup>2</sup> /g	50/g
sulfitreducerande anaerober n = 5 c = 1	10 <sup>2</sup> /g	10/g
stafylokocker n = 5 c = 1	5 × 10 <sup>2</sup> /g	50/g
salmonella n = 5 c = 0	frånvaro i 25 gram	

<sup>1</sup> M = acceptanströskel över vilken resultaten inte längre anses tillfredsställande om M är lika med 10 m om räkningen görs i ett fast ämne och M är lika med 30 m om räkningen görs i ett flytande ämne.

<sup>2</sup> m = den tröskel under vilken alla resultat anses tillfredsställande.

<sup>3</sup> antal enheter som provet består av.

<sup>4</sup> antal enheter i provet som ger värden mellan m och M.

Resultaten av de mikrobiologiska analyserna skall tolkas enligt följande:

- A. Tre kategorier av förorening av *aeroba mesofila bakterier*, *escherichia coli*, sulfitreducerande anaerober och stafylokocker, nämligen
- upp till och inklusive kriterium m,
  - mellan kriterium m och tröskeln M,
  - över tröskeln M.

1. Sändningens kvalitet skall anses
  - a) tillfredsställande om alla de noterade värdena är lika med eller mindre än 3 m om ett fast ämne har använts eller 10 m om ett flytande ämne har använts,
  - b) acceptabelt om alla de noterade värdena ligger mellan
    - i) 3 m och 10 m (=M) i ett fast ämne
    - ii) 10 m och 30 M (= M) i ett flytande ämne

och där  $c/n$  är lika med eller mindre än  $2/5$  där  $n = 5$  och  $c = 2$  eller alla andra siffror med motsvarande eller större tillförlitlighet som skall fastställas av rådet som efter förslag från kommissionen med kvalificerad majoritet beslutar.

2. Sändningens kvalitet skall anses otillfredsställande

- i alla fall där värden över M noterats,
- där  $c/n$  är  $> 2/5$ .

Om denna senare tröskel har överskridits för aeroba mikroorganismer vid  $+30^{\circ}\text{C}$  medan alla andra kriterier har uppfyllts, skall resultatet tolkas ytterligare, framför allt när det gäller råa produkter.

I alla händelser skall produkten anses giftig eller förorenad när föroreningen når det mikrobiska gränsvärdet S vilket för allmänna ändamål satts till 10 m.

När det gäller *staphylococcus aureus* får värdet S aldrig tillåtas överstiga  $5 \times 10^2$ .

Toleranser beträffande analytiska metoder skall inte tillämpas på värdena M och S.

- B. Två kategorier för salmonella utan tillåten tolerans

- "frånvaro av": resultatet anses tillfredsställande,
  - "förekomst av": resultatet anses otillfredsställande.
-

## RÅDETS DIREKTIV

av den 20 juni 1989

## om hygienfrågor och hälsorisker i samband med tillverkning och saluhållande av äggprodukter

(89/437/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

För att den gemensamma marknaden skall fungera smidigt och då i synnerhet dels den gemensamma organisationen av äggmarknaden som fastställdes genom förordning (EEG) nr 2771/75<sup>4</sup>, i dess lydelse enligt förordning (EEG) nr 3907/87<sup>5</sup>, och dels det gemensamma systemet för handel med äggalbumin och mjölkalbumin, som införts genom förordning (EEG) nr 2783/75<sup>6</sup>, i dess lydelse enligt (EEG) nr 4001/87<sup>7</sup>, är det väsentligt att marknaden för äggprodukter inte längre hindras av olikheter mellan medlemsstaterna i fråga om hälsokraven på detta område. Detta främjar en mer harmoniserad produktion och ger konkurrens på lika villkor samtidigt som konsumenterna tillförsäkras en kvalitetsprodukt.

Marknadsföringen av vissa äggprodukter som inte omfattas av Bilaga II i fördraget har nära anknytning till marknadsföringen av äggprodukter, för vilka det redan finns en marknadsorganisation. Obalansen i konkurrensen bör därför undanröjas för alla äggprodukter.

Det är lämpligt att från detta direktiv utesluta äggprodukter som kommer från småföretag, butiker eller restauranger och som används för att framställa livsmedel som är avsedda att säljas direkt till den enskilde konsumenten eller att konsumeras på platsen.

Hygienkrav bör fastställas för tillverkning, förvaring och transport av äggprodukter. Det är särskilt viktigt att fastställa regler för hur företag skall godkännas.

Det är också viktigt att fastställa hygienkrav för äggprodukter.

Dessa regler skall gälla på samma sätt för handel mellan gemenskapens länder och inom varje medlemsstat.

Ansvar för att äggprodukterna uppfyller hygienkraven enligt detta direktiv vilar huvudsakligen på tillverkarna. Behöriga myndigheter i medlemsstaterna skall genom kontroller och inspektioner se till att tillverkarna uppfyller dessa krav. Reglerna för dessa kontroller och inspektioner skall beakta den inre marknads krav.

Stickprov skall tas för att spåra rester av sådana ämnen som kan vara skadliga för människors hälsa.

<sup>1</sup> EGT nr C 67, 14.3.1987, s. 9 och EGT nr C 53, 2.3.1989, s. 10.

<sup>2</sup> EGT nr C 187, 18.7.1988, s. 184.

<sup>3</sup> EGT nr C 232, 31.8.1987, s. 1.

<sup>4</sup> EGT nr L 282, 1.11.1975, s. 49.

<sup>5</sup> EGT nr L 370, 30.12.1987, s. 14.

<sup>6</sup> EGT nr L 282, 1.11.1975, 2. 104.

<sup>7</sup> EGT nr L 377, 31.12.1987, 2. 44.

Gemenskapens kontrollåtgärder bör införas för att säkerställa att reglerna i detta direktiv får en enhetlig tillämpning i alla medlemsstater.

I handeln mellan staterna inom gemenskapen skall avsändaren, mottagaren eller deras representanter få tillfälle att begära utlåtande från en sakkunnig när det uppstår tvist med behöriga myndigheter i mottagarlandet.

Sådana äggprodukter som tillverkats i tredje land och som är avsedda att marknadsföras inom gemenskapens gränser får inte behandlas på gynnsammare villkor än de som omfattas av detta direktiv. Ett särskilt förfarande bör fastställas inom gemenskapen för inspektion av anläggningar i tredje land.

Kommissionen bör få i uppdrag att vidta särskilda åtgärder för att genomföra detta direktiv. För detta ändamål bör förutsättningar skapas för ett nära och effektivt samarbete mellan kommissionen och medlemsstaterna inom Permanenta veterinärkommittén.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

I detta direktiv fastställs krav på hygien och hälsoskydd i fråga om produktion och marknadsföring av äggprodukter som är avsedda för direkt konsumtion eller för framställning av livsmedel.

Direktivet gäller emellertid inte för:

- färdiga livsmedel framställda av äggprodukter som definieras i artikel 2 och som uppfyller föreskrifterna i artikel 3,
- äggprodukter som kommer från småföretag och som antingen utan vidare beredning används för framställning av livsmedel, som säljs direkt utan mellanhänder till konsumenten, eller som efter beredning omedelbart konsumeras på platsen.

### Artikel 2

I detta direktiv skall definitionen enligt artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 2772/75<sup>1</sup> gälla. Dessutom gäller följande definitioner:

1. *Äggprodukter*: produkter som framställs av ägg och är avsedda som livsmedel och som innehåller olika beståndsdelar av ägg eller blandningar av dessa sedan skal och hinnor avlägsnats. Äggprodukterna kan delvis blandas med andra livsmedel eller tillsatser. De kan vara flytande, koncentrerade, torkade, kristalliserade, frysta, djupfrysta eller koagulerade.

2. *Producent*: utan hinder av bestämmelserna i förordningen (EEG) nr 2782/75<sup>2</sup>, en gård där man producerar ägg avsedda som livsmedel.
3. *Anläggning*: anläggning godkänd för framställning och/eller behandling av äggprodukter.
4. *Knäckta ägg*: ägg med skadat men obrutet skal och oskadade hinnor.
5. *Parti*: en viss mängd äggprodukter som har beretts under samma förhållanden och behandlats i en enda sammanhängande process.
6. *Sändning*: en viss mängd äggprodukter som levereras samtidigt till samma mottagare för vidare förädling i livsmedelsindustrin eller för direkt konsumtion.
7. *Avsändarland*: den medlemsstat eller det tredje land från vilket äggprodukter skickas till en annan medlemsstat.
8. *Mottagarland*: den medlemsstat till vilken äggprodukterna skickas från en annan medlemsstat eller ett tredje land.
9. *Packning*: placering av äggprodukter i någon form av förpackning.
10. *Behörig myndighet*: veterinärmyndighet eller annan motsvarande myndighet som en medlemsstat utsett att övervaka efterlevnaden av bestämmelserna i detta direktiv.
11. *Att släppa ut på marknaden*: saluhållande av äggprodukter som avses i artikel 1, punkt 5 i förordningen (EEG) nr 2772/75.

### Artikel 3

Medlemsstaterna skall se till att endast äggprodukter som uppfyller följande allmänna krav produceras som livsmedel eller används vid tillverkning av livsmedel:

- a) De skall komma från ägg av höns, ankor, gäss, kalkoner, pärlhöns eller vaktel men inte från en blandning av olika slags ägg.
- b) De skall – om de delvis blandats med andra livsmedel eller med tillsatser som uppfyller fordringarna enligt artikel 12 – vara märkta med uppgift om mängden äggingredienser i procent.
- c) De skall vara behandlade och beredda i en anläggning, som godkänts enligt artikel 6 och som stämmer överens med kapitel I och II i bilagan, och de skall uppfylla kraven i detta direktiv.

<sup>1</sup> EGT nr L 282, 1.11.1975, s. 56.

<sup>2</sup> EGT nr L 282, 1.11.1975, s. 100.



- d) De skall vara beredda under sådana hygieniska förhållanden som uppfyller kraven i kapitel III och V i bilagan, och skall vara tillverkade av ägg som uppfyller kraven enligt kapitel IV i bilagan.
- e) De skall ha behandlats med en metod som är godkänd enligt artikel 14 så att de bland annat motsvarar de analytiska specifikationerna i kapitel VI i bilagan.

Om det är nödvändigt av teknologiska skäl i samband med beredning av vissa livsmedel som tillverkats av äggprodukter, kan behörig myndighet med ledning av de kriterier som bestäms enligt artikel 14 – medge att vissa äggprodukter inte behöver genomgå någon behandling, men i så fall skall äggprodukterna förbrukas utan dröjsmål i den anläggning där de är avsedda att användas för framställning av andra livsmedel.

- f) De skall stämma överens med de analytiska specifikationerna i kapitel VI i bilagan.
- g) De skall ha genomgått hygienkontroll enligt kapitel VII i bilagan.
- h) De skall ha förpackats enligt kapitel VIII i bilagan.
- i) De skall förvaras och transporteras enligt kapitel IX och X i bilagan.
- j) De skall vara försedda med sundhetsmärke enligt kapitel XI i bilagan och, om de är avsedda för direkt förtäring, skall de också uppfylla kraven i rådets direktiv 79/112/E-EG den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel som saluhålls till den enskilde konsumenten<sup>1</sup>, i direktivets lydelse enligt direktiv 86/197/EEG<sup>2</sup>.

#### Artikel 4

Behöriga myndigheter skall se till att tillverkarna av äggprodukter vidtar alla åtgärder som behövs för att följa detta direktiv och framför allt:

- att prover tas för laboratorieundersökning för att kontrollera att de analytiska specifikationerna i kapitel VI i bilagan har följts,
- att äggprodukter, som inte får förvaras i rumstemperatur, transporteras eller förvaras vid de temperaturer som föreskrivs i kapitel IX och X i bilagan,
- att äggprodukternas garanterade hållbarhetstid fastställs,
- att resultaten av de olika kontrollerna och testerna journalförs och bevaras i två år så att de kan visas upp för myndigheten,

<sup>1</sup> EGT nr L 33, 8.2.1979, s. 1.

<sup>2</sup> EGT nr L 144, 29.5.1986, s. 38.

- att varje parti märks så att tidpunkten för dess behandling kan identifieras, och denna märkning skall finnas med i behandlingsjournalen och på sundhetsmärket enligt kapitel XI i bilagan.

#### Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall se till att kontroller utförs för att spåra alla slags rests substanser med farmakologisk eller hormonell verkan och rester av antibiotika, bekämpningsmedel, rengöringsmedel och andra ämnen, som är skadliga eller som skulle kunna ändra äggprodukternas organoleptiska egenskaper eller göra det farligt eller skadligt för människors hälsa att förtära produkterna.

2. Om de undersökta äggprodukterna visar spår av rester som överstiger de nivåer som tillåts enligt punkt 4, får de inte användas i livsmedel eller släppas ut på marknaden, vare sig för framställning av livsmedel eller för direkt förtäring.

3. Kontroll för att spåra restmängder måste utföras enligt beprövade och vetenskapligt erkända metoder, särskilt sådan kontroll som föreskrivs i gemenskapens direktiv eller andra internationella standarder.

Sedan Vetenskapliga veterinärkommittén avgett yttrande, skall kontrollerna kunna bedömas med hjälp av de referensmetoder som fastställs enligt artikel 14.

Enligt samma förfarande skall minst ett referenslaboratorium utses i varje medlemsstat för att utföra undersökningar i fråga om restmängder, om artiklarna 7 och 8 behöver tillämpas.

Kommissionen skall offentliggöra referensmetoderna och förteckningen över referenslaboratorier i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

4. På kommissionens förslag skall rådet med kvalificerad majoritet besluta om:

- detaljerade åtgärder för kontroll,
- gränsvärden för de substanser som avses i punkt 2,
- provtagningsfrekvensen.

#### Artikel 6

1. Medlemsstaterna skall göra upp förteckningar över sina godkända anläggningar, som var och en skall ha ett godkännandenummer. Medlemsstaterna skall sända över förteckningarna till övriga medlemsstater och kommissionen.

Ingen medlemsstat får godkänna en anläggning som inte stämmer överens med detta direktiv. En medlemsstat skall återkalla godkännandet om villkoren för detta inte längre

uppfylls. Övriga medlemsstater och kommissionen skall underrättas om att godkännandet återkallats.

2. Inspektion och övervakning av anläggningar och förpackningscentraler skall utföras regelbundet på behörig myndighets ansvar och denna skall alltid ha fritt tillträde till alla delar av anläggningarna för att kunna försäkra sig om att detta direktiv efterlevs.

Om sådana inspektioner visar att direktivets krav inte uppfyllts till alla delar, skall den behöriga myndigheten vidta lämpliga åtgärder för att rätta till förhållandena.

#### Artikel 7

1. Experter från kommissionen får i samarbete med behöriga myndigheter utföra kontroller på platsen om detta är nödvändigt för att se till att direktivet tillämpas enhetligt. De får framför allt kontrollera om anläggningar och förpackningscentraler som godkänts i enlighet med artikel 5.3 i förordning (EEG) nr 2772/75 verkligen uppfyller kraven i direktivet.

En medlemsstat skall inom det område där kontrollen utförs ge experterna all hjälp de behöver för att kunna fullgöra sina uppgifter. Kommissionen skall informera medlemsstaten om resultatet av kontrollerna .

Denna medlemsstat skall vidta alla åtgärder som kontrollresultaten föranleder. Om medlemsstaten inte vidtar sådana åtgärder får kommissionen enligt artikel 13 ålägga medlemsstaten att se till att äggprodukter inte släpps ut på marknaden från den anläggning som inte uppfyller kraven enligt detta direktiv.

2. Innan kontrollerna enligt punkt 1 verkställs, skall allmänna bestämmelser för tillämpning av denna artikel utfärdas enligt artikel 14 och en rekommendation från kommissionen skall utarbetas med regler för de kontroller som avses i punkt 1.

#### Artikel 8

1. Om det finns allvarlig misstanke om felaktigheter, får mottagarlandet, oberoende av artiklarna 6 och 7, utföra icke-diskriminerande undersökningar av äggprodukter för att kontrollera att en sändning uppfyller direktivets krav.

2. Inspektionerna enligt punkt 1 skall utföras på mottagningsorten för varorna eller på annan lämplig plats, under förutsättning att valet av plats i det senare fallet påverkar transporten av godset så litet som möjligt.

Sådana inspektioner måste utföras så snart som möjligt så att de inte i onödan försenar att äggprodukterna släpps ut på marknaden eller orsakar dröjsmål som kan försämra deras kvalitet.

3. Om det under en inspektion enligt punkterna 1 och 2 visar sig att äggprodukterna inte uppfyller kraven i detta direktiv, får behörig myndighet i mottagarlandet låta avsändaren, mottagaren eller deras representanter välja mellan att antingen avlägsna varupartiet från marknaden för vidare behandling eller också att använda det för andra ändamål, om detta kan tillåtas från hälsosynpunkt. Är detta inte möjligt skall äggprodukterna förstöras. I samtliga fall skall behörig myndighet vidta förebyggande åtgärder för att hindra att sådana äggprodukter används på ett felaktigt sätt.

4. a) Beslut och underlag för dessa skall meddelas avsändaren, mottagaren eller deras representanter. På begäran av någon av dessa skall skälen för besluten anges och omedelbart meddelas honom skriftligen tillsammans med uppgifter om hans lagliga möjligheter att överklaga, om hur detta skall ske och om den tid inom vilken han måste klaga.

De medel som står till avsändarens, mottagarens eller deras representanters förfogande skall inte påverkas av detta direktiv.

b) Om sådana beslut grundas på att det finns särskilt allvarliga risker för människors hälsa, skall de omedelbart meddelas kommissionen och behörig myndighet i den medlemsstat som äggprodukterna kommer från.

c) Efter detta meddelande får ändamålsenliga åtgärder vidtas enligt artikel 13, särskilt för att samordna de åtgärder som andra medlemsstater vidtar i fråga om äggprodukterna.

5. Medlemsstaterna skall ge en avsändare rätt att inhämta expertutlåtande, om hans äggprodukter inte kan släppas ut på marknaden till följd av en sådan inspektion som avses i punkt 1.

Experten skall vara medborgare i en annan medlemsstat än avsändar eller mottagarlandet.

Kommissionen skall på medlemsstaternas förslag göra upp en förteckning över de experter som kan anmodas att avge sådana utlåtanden. Detaljerade regler för hur denna punkt skall tillämpas skall fastställas enligt artikel 14.

#### Artikel 9

Om en medlemsstat efter en inspektion som utförts enligt artikel 8 anser att bestämmelserna i detta direktiv inte längre

följs vid en anläggning i en annan medlemsstat, skall den underrätta behörig myndighet i den staten om detta. Myndigheten skall vidta alla nödvändiga åtgärder och underrätta behörig myndighet i den första medlemsstaten om vilka beslut som fattats och skälen för dessa beslut.

Om den första medlemsstaten befarar att sådana åtgärder inte har vidtagits eller är otillräckliga, skall de båda medlemsstaterna tillsammans försöka rätta till situationen, vid behov genom inspektion av anläggningen.

Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om tvister och om vilka lösningar de kommit fram till.

Om medlemsstaterna inte kan komma överens, skall en av dem inom skälig tid hänskjuta ärendet till kommissionen, som skall anmoda en eller flera experter att avge ett utlåtande.

I avvaktan på detta utlåtande skall avsändarlandet förstärka kontrollerna av äggprodukter som kommer från den aktuella anläggningen och kommissionen skall på begäran av mottagarlandet omedelbart anmoda en expert att besöka den avsändande anläggningen för att föreslå ändamålsenliga, tillfälliga skyddsåtgärder.

Mot bakgrund antingen av det utlåtande som avses i fjärde stycket eller av resultatet av den kontroll som utförts enligt artikel 7.1 kan medlemsstaterna enligt artikel 13 få rätt att tillfälligt hindra äggprodukter från denna anläggning att komma in på deras territorier.

Denna rätt kan återkallas enligt artikel 13 på grundval av ytterligare utlåtande från en eller flera experter.

Experterna skall vara medborgare i en annan medlemsstat än i dem som är parter i tvisten.

Detaljerade regler för hur denna artikel skall tillämpas skall antas enligt artikel 14.

#### *Artikel 10*

Bilagan till detta direktiv får på kommissionens förslag ändras av rådet genom beslut med kvalificerad majoritet.

#### *Artikel 11*

1. I avvaktan på att bestämmelserna i detta direktiv skall tillämpas får nationella bestämmelser för import av äggprodukter från tredje land fortsätta att gälla, men de får inte vara gynnsammare än de som gäller handeln inom gemenskapen.

2. Inspektioner på platsen skall utföras av experter från medlemsstaterna och kommissionen. De experter från med-

lemsstaterna som anmodas utföra dessa inspektioner skall utses av kommissionen på förslag av medlemsstaterna. Inspektionerna skall utföras på gemenskapens vägnar och denna skall svara för de kostnader som uppstår i samband därmed.

3. En förteckning över de anläggningar som uppfyller kraven i bilagan skall upprättas enligt artikel 14.

4. Det sundhetsintyg som medföljer produkterna vid import samt utformningen av och karaktären på produkternas sundhetsmärke skall följa en modell som bestäms enligt artikel 14.

#### *Artikel 12*

Rådet skall med kvalificerad majoritet och på kommissionens förslag dels besluta om vilka tillsatser i den enligt gemenskapens gällande regler godkända förteckningen över livsmedelstillsatser, som får användas för de äggprodukter som definieras i artikel 3.a, och dels besluta om detaljerade regler för användningen av tillsatserna.

I avvaktan på rådets beslut skall de nationella regler, som rör sådan användning av livsmedelstillsatser, fortsätta att gälla.

#### *Artikel 13*

1. När förfarandet i denna artikel skall tillämpas, skall ärendet snarast hänskjutas till Permanenta veterinärkommittén som bildats genom rådets beslut den 15 oktober 1968 (i fortsättningen kallad "kommittén") av dess ordförande, antingen på dennes initiativ eller på begäran av en medlemsstat.

2. Kommissionens representant skall till kommittén överlämna ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande ärendet är. Kommitténs yttrande skall avges med den majoritet som enligt artikel 148.2 i Fördraget skall gälla för beslut som rådet är skyldigt att fatta på kommissionens förslag. Medlemsstaternas röster inom kommittén skall vägas enligt den artikeln. Ordföranden får inte rösta.

3. Om de föreslagna åtgärderna stämmer överens med kommitténs yttrande, skall kommissionen godkänna dem.

4. Om de föreslagna åtgärderna inte stämmer överens med kommitténs yttrande, eller om inget yttrande avgetts, skall kommissionen utan dröjsmål lämna rådet ett förslag till åtgärder. Rådet skall besluta med kvalificerad majoritet.

Om rådet 15 dagar efter den dag, då förslaget hänskötts till rådet, inte har fattat något beslut, skall kommissionen godkänna de föreslagna åtgärderna, såvida inte rådet med enkel majoritet har motsatt sig åtgärderna.

#### *Artikel 14*

1. När förfarandet i denna artikel skall tillämpas, skall ordföranden utan dröjsmål hänskjuta ärendet till kommittén, antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.
2. Kommissionens representant skall till kommittén lämna ett förslag till de åtgärder som bör vidtas. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande ärendet är. Kommitténs yttrande skall avges med den majoritet som enligt artikel 148.2 i Fördraget skall gälla vid beslut som rådet är skyldigt att anta på kommissionens förslag. Medlemsstaternas röster inom kommittén skall vägas enligt den artikeln. Ordföranden får inte rösta.
3. Om de föreslagna åtgärderna stämmer överens med kommitténs yttrande, skall kommissionen godkänna dem.
4. Om de föreslagna åtgärderna inte stämmer överens med kommitténs yttrande, eller om inget yttrande avgetts, skall kommissionen utan dröjsmål lämna rådet ett förslag till åtgärder. Rådet beslutar med kvalificerad majoritet.

Om rådet tre månader efter den dag då förslaget hänskötts till rådet inte har fattat något beslut, skall kommissionen godkänna de föreslagna åtgärderna, såvida inte rådet med enkel majoritet har motsatt sig åtgärderna.

#### *Artikel 15*

Medlemsstaterna skall senast den 31 december 1991 sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att detta direktiv skall kunna följas. De skall omedelbart underrätta kommissionen härom.

Kommissionen skall senast den 31 december 1994 avge rapport till rådet om de erfarenheter som gjorts i ärendet och, om det är lämpligt, i rapporten föreslå en omarbetning av bilagan till detta direktiv med särskild hänsyn till den vetenskapliga och teknologiska utvecklingen.

#### *Artikel 16*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 20 juni 1989.

*På rådets vägnar*

C. ROMERO HERRERA

*Ordförande*

## BILAGA

## KAPITEL I

## ALLMÄNNA VILLKOR FÖR GODKÄNNANDE OCH DRIFT

Anläggningarna skall som minimikrav ha följande utrustning:

1. I lokaler där ägg förvaras och där äggprodukter tillverkas eller förvaras:
  - a) Vattentät golvbeläggning som är lätt att rengöra och desinficera, som inte kan ruttna och som är anordnad så att den underlättar avrinning av vatten. Vattnet skall ledas mot avloppsbrunnar med galler och vattenlås för att hindra lukt.
  - b) Släta, tålåga, vattentäta väggar med ljus, tvättbar ytbeläggning upp till minst två meters höjd och så högt upp som varorna når i sval- eller kylrum och i lager. Skarven mellan vägg och golv måste vara rundad eller utformad på liknande sätt så att rengöring underlättas.
  - c) Dörrar i slitstarkt material och, om de är av trä, skall de ha en slät och vattentät beläggning på båda sidor.
  - d) Innertak som är lätta att rengöra och som konstruerats och behandlats så att de hindrar att där samlas smuts och bildas mögel, att målarfärgen flagnar eller att det bildas kondens av vattenånga.
  - e) Ändamålsenlig ventilation och, vid behov, god avledning av ånga.
  - f) Ändamålsenlig naturlig eller artificiell belysning.
  - g) Så nära arbetsplatserna som möjligt skall finnas:
    - tillräckligt antal anordningar för rengöring och desinfektion av händer och för rengöring av utrustning med varmvatten. Kranarna får inte kunna manövreras med händerna eller armarna. För rengöring av händerna måste dessa anordningar ha dels varmt och kallt rinnande vatten eller i förväg tempererat vatten i blandarkran och dels rengörings- och desinfektionsmedel samt engångshanddukar,
    - anordningar för desinfektion av verktyg.
2. Tillräckligt antal omklädningsrum med släta, vattentäta och tvättbara väggar och golv, tvättställ och vattentoaletter. Toaletterna får inte ha direkt utgång till arbetslokalen. Tvättställen skall ha varmt och kallt rinnande vatten eller vatten som i förväg blandats till än- damålsenlig temperatur, material för rengöring och desinfektion av händerna samt engångshanddukar. Tvättställens kranar får inte kunna manövreras med händerna. Det skall finnas ett tillräckligt antal tvättställ i anslutning till toaletterna.
3. Ett avskilt utrymme och ändamålsenliga anordningar för rengöring och desinfektion av fasta och rörliga behållare och tankar. Detta utrymme och dessa anordningar är dock inte nödvändiga om det finns anordningar för rengöring och desinfektion av behållare och tankar på andra ställen.
4. Anordningar uteslutande för dricksvatten enligt rådets direktiv 80/778/EEG den 15 juli 1980 om kvaliteten på konsumtionsvatten<sup>1</sup>.
 

Anordningar för annat vatten än dricksvatten får emellertid godkännas för ångproduktion, brandbekämpning och kylning av kylutrustning under förutsättning att rörledningarna för dessa ändamål utesluter att sådant vatten kan komma att användas för andra ändamål och att det inte utgör någon risk för att äggprodukterna förorenas. Ånga och vatten av sådant slag får inte komma i kontakt med äggprodukterna eller användas för rengöring eller desinfektion av behållare, anläggning eller utrustning som kommer i kontakt med äggprodukterna. Rörledningar med annat vatten än dricksvatten skall lätt kunna skiljas från dricksvattenledningarna.
5. Ändamålsenlig utrustning för skydd mot skadedjur såsom insekter och gnagare.
6. Utrustning, kopplingar och instrument eller ytor på dessa som är avsedda att komma i kontakt med äggprodukterna skall vara tillverkade av slätt material, som är lätt att tvätta, rengöra och desinficera och som motstår korrosion och inte överför ämnen till äggprodukterna i sådan mängd att detta utgör risk för människors hälsa, försämrar äggprodukternas sammansättning eller har skadlig inverkan på deras organoleptiska egenskaper.

<sup>1</sup> EGT nr L 229, 30.9.1980, s. 11.

## KAPITEL II

## SÄRSKILDA VILLKOR FÖR GODKÄNNANDE AV ANLÄGGNINGAR

Förutom de allmänna villkoren i kapitel I skall som minimikrav följande finnas i anläggningarna:

1. Lämpliga lokaler som är stora nog för separat förvaring av äggen och de färdiga äggprodukterna och som vid behov har kylutrustning för att hålla äggprodukterna vid lämplig temperatur. Kylrum skall ha en termometer eller en fjärregistrerande termometer.
2. Anordningar för att tvätta och desinficera ägg, om de ägg som används är smutsiga. En förteckning över produkter som är godkända för sådan desinfektion skall upprättas enligt artikel 14.
3. a) En särskild lokal med ändamålsenliga anordningar för att knäcka äggen, samla upp ägginnehållet och ta bort skal och hinnor.  
b) En särskild lokal för annan verksamhet än den som avses under a.  
När äggprodukter pastöriseras, får pastöriseringen utföras i den lokal som avses under a. om anläggningen har slutet pastöriseringssystem. I annat fall skall pastöriseringen utföras i den lokal som avses under b. I det fallet skall alla åtgärder vidtas för att hindra att äggprodukterna förorenas efter pastöriseringen.
4. Lämpliga anordningar för transport av ägginnehållet inom anläggningen:
5. I de fall som regleras i detta direktiv skall den utrustning, som godkänns av behörig myndighet för behandling av äggprodukter, uppfylla följande minikrav:
  - a) vid pastörisering:
    - automatisk temperaturkontroll,
    - en registrerande termometer,
    - en automatisk säkerhetsanordning för att hindra otillräcklig värmebehandling,
  - b) i system med kontinuerlig pastörisering skall utrustningen också vara försedd med:
    - ett ändamålsenligt säkerhetssystem som hindrar att pastöriserade äggprodukter blandas med sådana som är otillräckligt pastöriserade, och
    - en automatiskt registrerande säkerhetsanordning som hindrar en sådan blandning.
6. En lokal för förvaring av andra livsmedel och tillsatser.
7. Om produkterna förpackas i engångsförpackningar skall det finnas ett lämpligt och vid behov avskilt utrymme för förvaring av sådant förpackningsmaterial och av de råvaror som är avsedda för tillverkningen av detta material.
8. Anordningar dels för att omedelbart forsla bort tomma skal och sådana ägg och äggprodukter, som är otjänliga som livsmedel, och dels för separat förvaring av dessa.
9. Lämplig utrustning för hygienisk packning av äggprodukter.
10. Ett lämpligt laboratorium som kan utföra analyser och undersökningar enligt kraven på råvaror och äggprodukter i detta direktiv. Saknar anläggningen laboratorium skall den anlita ett laboratorium som uppfyller dessa krav. I det fallet skall anläggningen underrätta behörig myndighet om detta.
11. Om så krävs, lämplig utrustning för upptining av frysta äggprodukter som måste behandlas och vidare hanteras i en godkänd anläggning.
12. En avskild lokal för förvaring av produkter för rengöring och desinfektion.

## KAPITEL III

## HYGIENKRAV I FRÅGA OM LOKALER, UTRUSTNING OCH PERSONAL VID ANLÄGGNINGARNA

Högsta krav på renlighet måste ställas på personal, lokaler och utrustning:

1. Personal, som behandlar eller hanterar ägg och äggprodukter, skall framför allt ha rena arbetskläder och huvudbonad. De skall tvätta och desinficera händerna flera gånger varje arbetsdag och varje gång de återupptar sitt arbete.

Det är förbjudet att röka, äta, spotta eller tugga i utrymmen där äggprodukter hanteras och förvaras.

2. Inga djur får komma in i anläggningarna. Gnagare, insekter och andra skadedjur som upptäcks skall systematiskt bekämpas.
3. Lokaler, utrustning och instrument som används i arbetet med äggprodukter skall hållas rena och i gott skick. Utrustning och instrument skall om det behövs omsorgsfullt rengöras och desinficeras flera gånger under arbetsdagens gång, efter arbetsdagens slut och innan de används på nytt efter nedsmutsning. Slutna rörsystem för att transportera äggprodukter skall vara försedda med ett ändamålsenligt rengöringssystem som möjliggör att alla delar kan rengöras och desinficeras. Efter rengöring och desinfektion skall rörledningarna sköljas med dricksvatten.
4. Lokaler, instrument och utrustning får inte användas för andra ändamål än framställning av äggprodukter. Efter godkännande av behörig myndighet, kan de emellertid också få användas för framställning av andra livsmedel, antingen samtidigt eller på olika tider, under förutsättning att alla ändamålsenliga åtgärder vidtas för att hindra att de produkter som avses i detta direktiv förorenas eller förändras till det sämre.
5. Dricksvatten skall användas för alla ändamål. Emellertid får annat vatten i undantagsfall användas för framställning av ånga under förutsättning att de rör som installerats för detta ändamål gör det omöjligt att använda detta vatten för andra ändamål och inte medför någon risk för att ägg eller äggprodukter förorenas. Dessutom får annat vatten än dricksvatten i undantagsfall godkännas som kylvatten i kylutrustning. Rör för annat vatten än dricksvatten skall klart kunna skiljas från rör som används för dricksvatten.
6. Rengörings- och desinfektionsmedel och liknande produkter skall användas och förvaras på sådant sätt att instrument, utrustning och äggprodukter inte påverkas menligt. Efter användningen av sådana produkter skall instrument och utrustning sköljas noga med dricksvatten.
7. Personer som eventuellt kan sprida smitta skall förbjudas att arbeta med eller hantera ägg eller äggprodukter.
8. Alla som anställs för arbete med eller hantering av ägg eller äggprodukter skall uppvisa läkarintyg som visar att det inte finns något hinder för att de deltar i sådant arbete. Läkarintyget måste förnyas årligen, om inte någon annan läkarundersökning av personalen med motsvarande garantier kan godtas enligt artikel 14.

#### KAPITEL IV

##### KRAV PÅ ÄGG AVSEDDA FÖR FRAMSTÄLLNING AV ÄGGPRODUKTER

1. Ägg som används för framställning av äggprodukter skall förpackas på det sätt som anges i rådets förordning (EEG) nr 95/69 den 17 januari 1969 om genomförande av förordningen (EEG) nr 1619/68 om handelsnormer för ägg<sup>1</sup>, i dess lydelse enligt förordningen (EEG) nr 3906/86<sup>2</sup>.
2. a) För framställning av äggprodukter får endast användas oruvade ägg som är tjänliga till människoföda. Skalet skall vara fullt utvecklat och utan sprickor.  
b) Med undantag från kravet i punkt a får knäckta ägg användas för framställning av äggprodukter, under förutsättning att de levereras direkt från förpackningscentral eller äggproducenten till en godkänd anläggning där de skall knäckas så snart som möjligt.
3. Ägg och äggprodukter som är otjänliga till människoföda skall avlägsnas och förstöras på sådant sätt att de inte kan återanvändas som människoföda. De skall omedelbart placeras i de särskilda utrymmen som avses i kapitel II, punkt 8.

#### KAPITEL V

##### SÄRSKILDA HYGIENKRAV VID FRAMSTÄLLNING AV ÄGGPRODUKTER

All verksamhet skall bedrivas på sådant sätt att all förorening under produktion, hantering och förvaring av äggprodukter kan undvikas och framför allt skall följande iakttas:

<sup>1</sup> EGT nr L 13, 18.1.1969, s. 13.

<sup>2</sup> EGT nr L 364, 23.12.1986, s. 20.

1. Ägg och äggprodukter som är avsedda för vidare behandling vid en godkänd anläggning skall, omedelbart efter ankomsten och tills de behandlas, förvaras i de lokaler som avses i kapitel II punkt 1. Temperaturen i dessa lokaler skall vara så anpassad att äggen och äggprodukterna inte påverkas menligt. Backar med skalägg får inte placeras direkt på golvet.
2. Äggen skall packas upp och vid behov tvättas och desinficeras i en lokal som är avskild från knäckningsrummet. Förpackningsmaterial får inte föras in i knäckningsrummet.
3. Äggen skall knäckas i den lokal som avses i kapitel II punkt 3.a. Knäckta ägg som anges i kapitel IV punkt 2.b skall behandlas utan dröjsmål.
4. Smutsiga ägg skall rengöras innan de knäckas. Detta skall utföras i en lokal som är avskild från alla lokaler där ägg utan skal hanteras. Rengöringen skall utföras så att äggens innehåll inte förorenas eller försämras. Skalen måste vara så torra vid knäckningen att äggens innehåll inte kan försämras av kvarvarande tvättvatten.
5. Andra ägg än hönsägg, kalkonägg eller pärlhönsägg skall hanteras och behandlas var för sig. All utrustning skall rengöras och desinficeras när behandling av hönsägg, kalkonägg och pärlhönsägg återupptas.
6. Skalen skall — oavsett vilken metod som används — knäckas på sådant sätt att äggets innehåll så långt möjligt inte förorenas. Därför får äggen inte centrifugeras eller krossas och det är inte heller tillåtet att utvinna äggviterester genom att centrifugera tomma äggskal. Rester av skal och hinnor skall hållas avskilda från äggprodukterna så långt detta är möjligt och får inte utgöra en större mängd än som anges i kapitel VI punkt 2.c.
7. Efter knäckningen skall varje del av en äggprodukt behandlas så snart som möjligt. Värmebehandling består i att äggprodukten hålls i en lämplig temperatur under en lämplig tid för att döda förekommande sjukdomsalstrande organismer. Under värmebehandlingen måste temperaturerna registreras fortlöpande. Journalen för varje behandlat parti skall bevaras i två år för att hållas tillgänglig för behörig myndighet. Ett otillräckligt värmebehandlat parti får omedelbart behandlas på nytt i samma anläggning, under förutsättning att den nya behandlingen gör produkten tjänlig till människoföda. Skulle den visa sig vara otjänlig skall den förstöras enligt kapitel IV punkt 3.
8. Om äggen inte behandlas omedelbart efter knäckningen, skall äggens innehåll förvaras under tillfredsställande hygieniska förhållanden, antingen fryst eller vid en temperatur av högst +4°C. Äggen får förvaras vid +4°C i högst 48 timmar utom när beståndsdelarna skall avsockras.
9. Om vissa produktionsmetoder så kräver skall kommissionen, enligt artikel 14 och senast den 31 december 1991, bestämma vilka undantag som får göras och fastställa under vilka särskilda villkor som äggprodukter från en godkänd anläggning får behandlas vid annan godkänd anläggning, under förutsättning att följande allmänna villkor är uppfyllda:
  - a) Så snart äggprodukterna framställts skall de antingen djupfrysas eller kylas ner till en temperatur av högst +4°C. I det senare fallet skall de på den mottagande anläggningen behandlas inom 48 timmarna från det dygn då de ägg knäcktes från vilka produkterna framställts, utom när det är fråga om beståndsdelar som skall avsockras.
  - b) De skall förpackas, kontrolleras, transporteras och hanteras i överensstämmelse med kraven i detta direktiv.
  - c) De skall märkas enligt kraven i kapitel XI. Varans beskaffenhet skall anges på följande sätt: "opastöriserade äggprodukter - skall behandlas hos mottagaren - datum och tid för knäckning -".
10. Ytterligare beredning efter behandling skall ske på sådant sätt att äggprodukten inte förorenas. Flytande eller koncentrerade produkter som inte har hållbarhetsbehandlats för att kunna hålla sig i rumstemperatur skall omedelbart eller efter jäsning torkas eller kylas ner till en en temperatur av högst +4°C. Produkter som skall frysas skall frysas ner omedelbart efter behandling.
11. Äggprodukter skall förvaras vid de temperaturer som krävs i detta direktiv tills de används för tillverkning av andra livsmedel.
12. I godkända anläggningar är det förbjudet att bereda äggprodukter av råvaror som inte är tjänliga för tillverkning av livsmedel även om produkten inte skall användas som livsmedel.



## KAPITEL VI

## ANALYTISKA SPECIFIKATIONER

## 1. Mikrobiologiska kriterier

Varje parti äggprodukter skall efter behandling genomgå mikrobiologiska kontroller genom provtagning i de anläggningar, där produkterna behandlats, för att garantera att de uppfyller följande kriterier:

- a) Salmonella: inga spår i 25 g eller 25 ml äggprodukt.
- b) Andra kriterier:
  - mesofila aeroba bakterier:  $M = 10^5$  i 1 g eller 1 ml,
  - enterobacteriaceae:  $M = 10^2$  i 1 g eller 1 ml
  - stafylokocker: inga spår i 1 g äggprodukt.

$M$  = maximigränsvärde för antalet bakterier. Resultatet skall anses otillfredsställande om antalet bakterier i en eller flera provenheter är lika med  $M$  eller mer.

## 2. Andra kriterier

Varje parti äggprodukter skall kontrolleras genom provtagning i de anläggningar där produkterna behandlats, för att garantera att de uppfyller följande krav:

- a) Koncentrationen av 3 OH-smörtsyra får inte vara större än 10 mg per kg torrs substans av den icke-modifierade äggprodukten.
- b) För att säkerställa att ägg och äggprodukter före behandlingen hanteras på ett hygieniskt sätt skall följande normer gälla:
  - halten mjölksyra får inte vara större än 1000 mg per kg torrs substans av äggprodukten (gäller endast den obehandlade produkten),
  - halten bärnstenssyra får inte vara större än 25 mg per kg torrs substans av äggprodukten.

Ifråga om jästa produkter skall emellertid nu angivna halter ha uppnåtts före jäsningsprocessen.

- c) Mängden äggskalrester, ägghinnor och andra partiklar i äggprodukten får inte vara större än 100 mg per kg äggprodukt.
  - d) Restmängder av de ämnen som anges i artikel 5.1 får inte överstiga de gränsvärden som anges i artikel 5.4.
3. Före den 31 december 1991 kommer kommissionen enligt artikel 14 att fastställa:
- metoder för analys och test,
  - provtagningsscheman,
  - antal prover som skall tas,
  - analytiska toleranser.

I avvaktan på dessa beslut får medlemsstaterna som referensmetoder godta alla analys- och testmetoder som är internationellt vedertagna.

## KAPITEL VII

## HYGIENKONTROLL OCH ÖVERVAKNING AV PRODUKTIONEN

1. Anläggningar skall övervakas av behörig myndighet.

Övervakning genom behörig myndighet skall innefatta alla tillsynsåtgärder som anses nödvändiga för att säkerställa att tillverkarna av äggprodukter följer direktivets krav, framför allt:

- kontroll av äggens ursprung och äggprodukternas bestämmelseort och av de journaler som avses i fjärde strecksatsen i artikel 4,

- inspektion av ägg avsedda för framställning av äggprodukter,
  - inspektion av äggprodukter som skickas från anläggningen,
  - kontroll av renligheten ifråga om lokaler, inventarier och instrument och av personalens hygien,
  - provtagning för laborietester för att kontrollera att ägg och äggprodukter uppfyller direktivets olika krav; resultaten av sådana tester skall journalföras och tillverkarna av äggprodukterna skall underrättas om dessa.
2. På anmodan av behörig myndighet skall tillverkarna av äggprodukter öka frekvensen av laborietesterna enligt första strecksatsen i artikel 4, om det anses nödvändigt för att säkerställa en hygienisk framställning av äggprodukterna.

#### KAPITEL VIII

#### PACKNING AV ÄGGPRODUKTER

1. Äggprodukterna skall packas under hygieniskt tillfredsställande förhållanden för att säkerställa att de inte förorenas.
- Behållare skall uppfylla alla krav på hygien, bl.a. följande:
- de får inte försämrå äggprodukternas organoleptiska egenskaper,
  - de får inte kunna överföra sådana ämnen till äggprodukterna som kan vara skadliga för människors hälsa,
  - de måste vara tillräckligt kraftiga för att skydda äggprodukterna på ett effektivt sätt.
2. Lokalen där behållarna förvaras skall vara fri från damm och skadedjur. Material för engångsförpackningar får inte förvaras på golvet.
3. Behållare som används för äggprodukter skall vara rena före påfyllningen. Returbehållare skall rengöras, desinficeras och sköljas före påfyllning.
4. Behållarna skall föras in i arbetslokalen på ett hygieniskt sätt och användas utan onödigt dröjsmål.
5. Omedelbart efter packningen skall behållarna förslutas och placeras i sådana lagerlokaler som avses i kapitel II punkt 1.
6. Behållare som är avsedda för äggprodukter får om så behövs användas för andra livsmedel under förutsättning att de rengörs och desinficeras så att de inte förorenar äggprodukterna.
7. Behållare för transport av äggprodukter i lös vikt skall uppfylla alla krav på hygien och framför allt följande:
- Invändiga ytor och alla andra delar som kan komma i kontakt med äggprodukten skall vara av slätt, korrosionsbeständigt material, som är lätt att tvätta, rengöra och desinficera och som inte överför ämnen till äggprodukten i sådan mängd att de utgör fara för människors hälsa eller försämrar produktens sammansättning eller menligt påverkar dess organoleptiska egenskaper.
  - De skall vara så utformade att äggprodukten kan avlägsnas fullständigt. Om det finns tappkranar skall dessa lätt kunna avlägsnas, plockas isär, tvättas, rengöras och desinficeras.
  - De skall tvättas, rengöras, desinficeras och sköljas omedelbart efter varje användning och vid behov före nästa användning.
  - De skall förslutas ordentligt efter påfyllning och vara tillslutna under transporten tills produkten skall användas.
  - De får enbart användas för transport av äggprodukter.

Utan hinder av bestämmelserna i detta kapitel skall emellertid kommissionen, första gången och senast den 31 december 1990 – enligt förfarandet i artikel 14 och på ett sätt som inte får till följd att äggprodukterna och de andra livsmedlen skadas – fastställa de särskilda villkor sådana behållare skall uppfylla för att få användas för transport av andra livsmedel och då främst sådana villkor som avser:

- tvättning, rengöring och desinfektion av behållare före återanvändning,
- transportförhållanden,
- användningstidens längd.

Tills de beslut som avses i andra stycket träder i kraft och senast den 31 december 1991:

- skall dels nationella bestämmelser som tillåter användningen av behållare för transport inom det egna territoriet av andra livsmedel än äggprodukter och dels bilaterala avtal mellan medlemsstaterna i detta avseende fortsätta att gälla om de stämmer överens med fördragets allmänna bestämmelser,
- får de medlemsstater, vars nationella bestämmelser tillåter en sådan användning, varken begränsa eller förbjuda införsel till det egna territoriet från andra medlemsstater som har samma bestämmelser,
- får de medlemsstater, som förbjuder transport inom sitt territorium av andra livsmedel i behållare som är avsedda för transport av äggprodukter, ställa samma krav på transport av äggprodukter från andra medlemsstater.

## KAPITEL IX

### FÖRVARING

1. Äggprodukter skall förvaras i sådana förvaringslokaler som avses i kapitel II punkt 1.
2. Äggprodukter för vilka krävs vissa förvaringstemperaturer skall förvaras vid dessa temperaturer. Förvaringstemperaturerna skall registreras fortlöpande, nedkylningshastigheten skall vara sådan att produkten når föreskriven temperatur så snabbt som möjligt, och behållarna måste förvaras på sådant sätt att luften kan cirkulera fritt omkring dem.
3. Följande förvaringstemperaturer får inte överskridas:
 

— djupfrysta produkter:	-18°C
— frysta produkter:	-12°C
— kylta produkter:	+4°C
— torkade produkter (utom äggvitor):	+15°C

## KAPITEL X

### TRANSPORT

1. Fordon och behållare för transport av äggprodukter skall vara utformade och utrustade på sådant sätt att föreskrivna temperaturer enligt direktivet kan hållas under hela transporten.
2. Äggprodukterna skall skickas på sådant sätt att de under transport är tillräckligt skyddade från allt som kan vara skadligt för dem.
3. De temperaturer som föreskrivs i kapitel IX punkt 3 skall hållas under transporten.

## KAPITEL XI

## MÄRKNING AV ÄGGPRODUKTER

1. Utan hinder av bestämmelserna i direktiv 79/112/EEG skall varje sändning med äggprodukter som lämnar en anläggning ha en etikett med följande uppgifter:
    - i) antingen
      - på övre delen, det avsändande landets begynnelsebokstav eller nationalitetsbeteckning i versaler, t ex B/D/DK/EL/ /ESP/F/IRL/I/L/NL/P/UK, och därefter den godkända anläggningens nummer,
      - på nedre delen, en av följande förkortningar: CEE - EEC - EEG - EOK - EWG - EØF;
    - ii) eller
      - på övre delen: avsändningslandets namn i versaler,
      - i mitten: den godkända anläggningens nummer,
      - på nedre delen, en av följande förkortningar: CEE - EEC - EEG - EOK - EWG - EØF;
    - iii) förvaringstemperatur och garanterad hållbarhetstid för äggprodukterna.

Texten på etiketten skall vara läsbar, tydlig och outplånlig.
  2. Transporthandlingarna skall framför allt innehålla uppgifter om:
    - a) Produkternas slag med uppgift om fågelart.
    - b) Partiernas nummer.
    - c) Destinationsort samt namn och adress för den förste mottagaren.
  3. Dessa uppgifter skall, liksom de som finns i sundhetsmärkningsen, lämnas på det eller de officiella språken i mottagarlandet.
-

**RÅDETS DIREKTIV**  
**av den 22 juli 1991**  
**som fastställer kontrollbestämmelser om beredning och saluhållande av fiskvaror**  
**(91/493/EEG)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

med beaktande av följande:

Med avsikt att förbättra den inre marknaden och i synnerhet att säkerställa en väl fungerande gemensam organisation av handeln med fiskvaror upprättad enligt förordning (EEG) nr 3796/81<sup>4</sup> i dess senaste lydelse i förordning (EEG) nr 2886/89<sup>5</sup>, är det viktigt att handeln med fisk och fiskprodukter inte längre hindras av olikheter i medlemsstaternas kontrollbestämmelser. En bättre harmonisering av beredning och saluhållande skulle fås och därigenom konkurrens på lika villkor och kvalitetsprodukter åt konsumenterna.

Europaparlamentet har i sitt lagstiftande beslut av den 17 mars 1989<sup>6</sup> uppmanat kommissionen att framlägga ett omfattande förslag om hygien vid beredning och saluhållande av fisk och fiskprodukter, inklusive lösning av nematodproblemet.

Nyfångad fisk är i princip inte förorenad av mikroorganismer. Förorening med åtföljande försämning kan inträda vid ohygienisk hantering och behandling.

Därför gäller bestämmelserna främst korrekt hygienisk hantering av färska och beredda fiskvaror vid alla stadier av beredning och vid förvaring och transport.

---

<sup>1</sup> EGT nr C 66, 11.3.1988, s. 2, EGT nr C 282, 8.11.1989, s. 7 och EGT nr C 84, 2.4.1990, s. 56.

<sup>2</sup> EGT nr C 96, 17.4.1989, s. 29 och EGT nr C 183, 15.7.1991.

<sup>3</sup> EGT nr C 134, 24.5.1988, s. 31 och EGT nr C 332, 31.12.1990, s. 59.

<sup>4</sup> EGT nr L 379, 31.12.1981, s. 1.

<sup>5</sup> EGT nr L 282, 2.10.1989, s. 1.

<sup>6</sup> EGT nr C 96, 17.4.1989, s. 199.

Det är ändamålsenligt att genom analogi tillämpa vissa standarder för marknaden fastställda enligt artikel 2 i förordning (EEG) nr 3796/81, med avsikt att fastställa kontrollnivån för dessa produkter.

Det är främst fiskindustrin som skall se till att fiskvaror kontrolleras enligt bestämmelserna i detta direktiv.

Behöriga myndigheter i medlemsstaterna skall genom att utföra kontroller och inspektioner se till att producenter och tillverkare följer bestämmelserna.

Gemenskapens kontrollåtgärder skall införas för att i alla medlemsstater säkerställa en enhetlig tillämpning av standarderna i detta direktiv.

I syfte att säkerställa en smidigt fungerande inre marknad skall bestämmelser tillämpas på samma sätt vid handel inom som vid handel mellan medlemsstater.

I samband med handel mellan medlemsstater skall bestämmelser fastställda i rådets direktiv 89/662/EEG, daterat den 11 december 1989, i deras senaste lydelse i direktiv 90/675/EEG<sup>8</sup> om veterinärkontroll av handel inom gemenskapen med sikte på ett fullständigande av den inre marknaden<sup>7</sup>, även gälla fiskvaror.

Fiskvaror från tredje länder avsedda att saluhållas i gemenskapen skall icke behandlas förmånligare än dem inom gemenskapen. Därför skall gemenskapen förbereda kontroll i tredje länder av bestämmelser för beredning och saluhållande i syfte att erhålla ett gemensamt importsystem baserat på lika villkor.

Varorna ifråga blir beroende av regler om kontroll och skyddsåtgärder täckta av rådets direktiv 90/675/EEG, daterat den 10 december 1990, som fastlägger principerna som styr organisation av veterinärkontroll av produkter som införs till gemenskapen från tredje länder.

För att ta hänsyn till särskilda omständigheter, skall undantag medges vissa företag, redan i drift före den 1 januari 1993, för att ge

---

<sup>7</sup> EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>8</sup> EGT nr L 373, 31.12.1990, s. 1.

dem tillfälle att anpassa sig till alla bestämmelser i detta direktiv.

Om kommissionen skulle erhålla som uppgift att besluta vissa åtgärder för tillämpning av detta direktiv skall i detta syfte ett nära och effektivt samarbete mellan kommissionen och medlemsstaterna inom ständiga veterinärkommittén inledas.

De väsentliga bestämmelserna i detta direktiv kräver närmare specificering.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### I KAPITLET

#### Allmänna bestämmelser

##### *Artikel 1*

Detta direktiv fastställer kontrollbestämmelser för beredning och saluhållande av fiskvaror avsedda till människoföda.

##### *Artikel 2*

Vid tillämpning av detta direktiv skall följande definitioner gälla:

1. Med fiskvara förstås alla havs- eller sötvattendjur, eller delar av dem inklusive rom och mjölke, med undantag av vattendäggdjur, grodor och vattendjur för vilka av andra bestämmelser gäller.
2. Med akvakulturvara förstås all fiskvara född och uppfödd under kontrollerade villkor fram till saluhållande som livsmedel. Även havs- eller sötvattenfisk eller skaldjur fångade juvenila i sin naturliga omgivning och hållna tills de nått önskad storlek för konsumtion räknas som akvakulturvara förutsatt de enbart hållits vid liv utan försök till ökning av deras storlek eller vikt.
3. Med kylning förstås nedkylning av fiskvara till temperatur som närmar sig nollpunkten.
4. Med färskprodukt förstås varje fiskvara antingen naturlig eller beredd, inklusive produkter, förpackade under vacuum eller i modifierad atmosfär, och icke behandlade på annat sätt för bevaring än genom kylning.

5. Med beredd produkt förstås varje fiskvara som genomgått en behandling som berör dess anatomiska helhet som rensning, dekapitering, skärande till skivor, filéer, kotletter etc.
6. Med bearbetad produkt förstås varje fiskprodukt som i kylt eller nedfryst tillstånd ensam eller tillsammans med andra födoämnen utsatts för kemisk eller fysikalisk behandling som upphettning, rökning, saltning, torkning, marinerings, etc., eller en kombination av dessa olika processer.
7. Med konservering förstås förfarande varigenom produkter packas i hermetiskt tillslutna kärl och utsätts för sådan temperaturförhöjning att varje mikroorganism med möjlighet att föröka sig, dödas eller inaktiveras oberoende av vid vilken temperatur den färdiga produkten förvaras.
8. Med fryst produkt förstås varje fiskprodukt som utsatts för frysbehandling till en kärntemperatur av  $-18$  grader C eller lägre sedan temperaturen stabiliserats.
9. Med förpackning förstås skyddande av fiskprodukt i omslag, behållare eller varje annan ändamålsenlig anordning.
10. Med parti förstås en kvantitet fiskprodukter framställda under praktiskt taget identiska förhållanden.
11. Med konsignation förstås kvantitet fiskprodukter på väg till en eller flera kunder i destinationslandet och transporterade i en och samma transport.
12. Med transportmedel förstås avdelning i motorfordon, järnväg eller flygplan avsatt för gods, lastrum i fartyg och containrar för transport till lands, till sjöss eller i luften.
13. Med behörig myndighet förstås central myndighet i medlemsstat kompetent att utföra veterinärkontroll, eller varje myndighet till vilken denna kompetens delegerats.
14. Med företag förstås varje område där fiskprodukter bereds, förädlas, kyls, fryses, förpackas eller förvaras. Auktioner och handel där endast demonstration och partihandel sker anses icke som företag. 15. Med saluhållande förstås förvaring eller exponering för försäljning, utbudande till försäljning, försäljning, leverans eller varje annan form av placering på marknaden i gemenskapen utom återförsäljning och direkt överlåtelse på lokal marknad från fiskare till återförsäljare eller konsument av små kvantiteter som genomgått kontroll enligt de nationella reglerna för kontroll av återförsäljning.
16. Med import förstås införsel av fiskprodukter från tredje länder till gemenskapens territorium.



17. Med renvatten förstås sjö- eller havsvatten utan mikrobiologisk förorening, skadliga ämnen och/eller toxiska havsalger i kvantitet som kan påverka fiskproduktens kvalitet. Renvatten avses vid de tillfällen då vatten nämns i detta direktiv.
18. Med moderfartyg förstås varje fartyg ombord vilket fiskvaror filčas, skärs i skivor, flås, mals, fryses eller bereds och därefter förpackas.

Följande anses icke som moderfartyg:

- Fiskebåtar, ombord vilka endast räkor och blötdjur kokas.
- Fiskebåtar, ombord vilka enbart frysning utförs.

### Artikel 3

1. Saluhållande av fiskvara fångad i sin naturliga omgivning skall vara föremål för följande bestämmelser:

a) De skall vara:

- i) upptagna och ändamålsenligt avblodade, dekapiterade, rensade, avfenade, kylda eller frysta ombord fiskebåten enligt bestämmelserna om hygien upprättade genom kvalificerat majoritetsbeslut av rådet på förslag av kommissionen. Kommissionen skall framlägga förslag i denna sak senast den 1 oktober 1992,
- ii) om det anses ändamålsenligt, hanterade i moderfartyg godkänt enligt artikel 7 och i överensstämmelse med bestämmelserna i I kap. i bilagan.

Kokning av räkor och blötdjur ombord skall utföras enligt bestämmelserna i III kap. avsnitt 1.5 eller IV kap. avsnitt IV.7 i bilagan. Dessa fartyg skall särskilt registreras av behörig myndighet.

b) Under och efter landning skall de vara hanterade enligt II kap. i bilagan.

c) De skall ha hanterats och ändamålsenligt packats, beretts, bearbetats, frysts, tinats eller bevarats på hygieniskt sätt i anläggning godkänd enligt artikel 7 enligt bestämmelserna i III och IV kap. i denna bilaga.

Kompetent myndighet får trots II kap. avsnitt 2 i bilagan tillåta förflytning av fiskprodukter från kaj till containrar för omedelbar leverans till godkänt företag, registrerad auktion eller partihandel för att där kontrolleras.

- d) De skall vara kontrollerade enligt V kap. i bilagan.
- e) De skall vara ändamålsenligt förpackade enligt VI kap. i bilagan.
- f) De skall vara åsatta ett identitetsmärke enligt VII kap. i bilagan.
- g) De skall vara lagrade och transporterade under tillfredsställande hygieniska förhållanden enligt VIII kap. i bilagan.
2. Om rensning är möjlig ur teknisk och kommersiell synpunkt skall den utföras snarast möjligt efter upptagning eller landning.
3. Saluhållande av akvakulturvaror skall ske enligt följande bestämmelser:
- a) De måste vara slaktade under ändamålsenliga hygieniska förhållanden. De får icke vara nedsmutsade av jord, slem eller exkrementer. Om de icke beretts omedelbart efter slakt måste de ha förvarats nedkylda.
- b) Därtill måste de rätta sig efter bestämmelserna fastlagda under punkterna 1 c)--1 g).
4. a) Saluhållande av levande blötdjur skall följa bestämmelserna fastlagda i rådets direktiv 91/492/EEG, daterat den 15 juli 1991, som fastställer kontrollbestämmelser för beredning och saluhållande av levande tvåskaliga blötdjur.<sup>1</sup>
- b) Efter beredning måste tvåskaliga blötdjur förutom bestämmelserna i punkt a, även efterfölja dem i punkterna 1 c)--1 g.

#### *Artikel 4*

Fiskvara avsedd att saluhållas levande skall ständigt hållas under optimala förhållanden för överlevnad.

#### *Artikel 5*

Saluhållande av följande produkter skall förbjudas:

- Giftig fisk av följande familjer: Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae, Canthigasteridae.
- Fiskprodukter med halt av ciguateratoxin.

Detaljerade bestämmelser om dessa arter och om analysmetoder skall fastställas enligt förfarande i artikel 15.

---

<sup>1</sup> EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 1.

*Artikel 6*

1. Medlemsstater skall se till att personer ansvariga för företag beslutar alla nödvändiga åtgärder för att den ingående beskrivningen i detta direktiv följs vid alla stadier av beredning av fiskprodukter.

I detta syfte måste sagda personer utföra sina egna kontroller baserade på följande grunder:

- Identifiering av känsliga faser i beredningsprocesser som utförs i deras anläggning.
- Skapande och genomförande av metoder för övervakning och kontroll av dessa känsliga faser.
- Genomförande av provtagningar för analys av behörig myndighet i godkänt laboratorium i syfte att kontrollera metoder för rengöring och desinfektion och jämföra dem med standarderna enligt detta direktiv.
- Förande av skriftlig journal eller outplånlig dokumentation över föregående punkter med avsikt att underställas behörig myndighet. Resultaten av de olika kontrollerna och särskilt av proven skall bevaras minst två år.

2. Om resultatet av egna kontroller eller av varje information som står till förfogande för personer ansvariga enligt första stycket, avslöjar hälsorisk eller antydning till sådan, skall ändamålsenliga åtgärder beslutas under officiell övervakning utan hänsyn tagen till åtgärder fastställda i artikel 3.1, fjärde stycket i direktiv 89/662/EEG.

3. Regler för tillämpning av andra stycket i punkt 1 skall fastställas enligt tillvägagångssätt fastställt i artikel 15.

*Artikel 7*

1. Behörig myndighet skall godkänna företag så snart den kontrollerat att kraven i detta direktiv uppfyllts med hänsyn till den utförda verksamhetens natur. Tillståndet måste förnyas om ett företag beslutar att utföra verksamhet, som skiljer sig från den till vilken tillstånd lämnats.

Behöriga myndigheter skall besluta nödvändiga åtgärder om bestämmelserna slutar att följas. Härvid skall de ta särskild hänsyn till resultatet av varje kontroll utförd enligt artikel 8.

Behörig myndighet skall registrera auktioner och partihandel som icke godkänts efter kontroll av efterlevnaden av bestämmelserna i detta direktiv.

2. Produkter från moderfartyg och företag, auktioner och partihandel möter i de hygieniska standarderna fastställda i detta direktiv speciella villkor. Därför får medlemsstaterna för kraven om utrustning och uppbyggnad, fastställda i I till IV kap. i denna bilaga, bevilja dessa nys nämnda rörelser anstånd med uppfyllande av villkor för godkännande enligt IX kap., till den 31 december 1995. Detta anstånd får endast beviljas moderfartyg och företag som redan är i drift den 31 december 1991 och senast den 1 juli 1992 tillställt behörig nationell myndighet en vederbörligen styrkt ansökan om anstånd. Denna ansökan måste vara åtföljd av arbetsplan och program som visar inom vilken tidsperiod de kan uppfylla villkoren ifråga. Om finansiell hjälp begärs av gemenskapen kan denna endast beviljas för projekt som motsvarar villkoren i detta direktiv.

3. Behöriga myndigheter skall göra upp en förteckning över deras godkända företag och var och en av dem skall tilldelas ett officiellt nummer.

Varje medlemsstat skall till kommissionen anmäla sin förteckning över godkända företag och varje senare ändring i den. Kommissionen skall underrätta de övriga medlemsstaterna om denna information.

4. Inspektion och kontroll av företag skall utföras regelbundet under behörig myndighets ansvar. Denna skall ständigt ha fritt tillträde till alla delar av företagen i syfte att säkra bestämmelserna i detta direktiv.

Om dessa inspektioner och kontroller avslöjar att bestämmelserna i detta direktiv icke efterföljts skall behörig myndighet handla på ändamålsenligt sätt.

5. Punkterna 1, 3 och 4 skall även tillämpas på moderfartyg.

6. Punkterna 3 och 4 skall även tillämpas på partiförsäljning och auktioner.

#### *Artikel 8*

1. Experter från kommissionen får i samarbete med medlemsstaternas behöriga myndigheter utöva kontroll på platsen såvida detta är nödvändigt för att säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv. Särskilt skall de kontrollera att företagen ändamålsenligt följer bestämmelserna i detta direktiv. Medlemsstat i vars territorium kontroll utövas skall ge experterna all behövlig hjälp vid utförande av sina uppgifter. Kommissionen skall meddela medlemsstaterna resultatet av sina undersökningar.

2. Åtgärder för tillämpning av första stycket skall beslutas enligt artikel 15.

*Artikel 9*

1. Bestämmelserna i direktiv 89/666/EEG om fiskvaror avsedda till människoföda skall efterföljas, särskilt beträffande organisation och åtgärder att besluta liksom skyddsåtgärder att genomföra som följd av inspektioner gjorda av medlemsstater på platsen.
2. Direktiv 89/662/EEG skall ändras som följer:
  - a) I bilaga A skall följande strecksats tilläggas:
    - Rådets direktiv 91/493/EEG, daterat den 22 juli 1991 som fastställer kontrollbeslämnelser för beredning och saluhållande av fiskvaror (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 15.).
  - b) I bilaga B skall följande strecksats utgå:
    - fiskvaror avsedda till människoföda.

## II KAPITLET

## Importer från tredje länder

*Artikel 10*

Villkor tillämpade vid import av fiskvaror från tredje länder skall vara minst jämställda med dem som reglerar beredning och saluhållande av gemenskapens produkter.

Fiskvaror fångade i sin naturliga miljö av fiskebåt förande tredje lands flagg måste genomgå kontroll fastställd i artikel 18.3 i direktiv 90/675/EEG.

*Artikel 11*

1. Fiskvaror från varje tredje land eller grupp tredje länder måste hörsamma speciella importbestämmelser, fastställda i artikel 15, allt efter kontrollsituationen i ifrågavarande tredje land.
  2. I syfte att låta importbestämmelserna bli fasta och med avsikt att kontrollera status för produktion, lagring och expedition av fiskvaror till gemenskapen bör inspektioner utföras på platsen av experter från kommissionen och medlemsstaterna.
- Experterna skall förordnas av kommissionen på förslag av medlemsstaterna.

Gemenskapen skall bära kostnaderna för dessa inspektioner.

Frekvens av och tillvägagångssätt vid dessa inspektioner skall fastställas enligt artikel 15.

3. Vid fastställande av villkor för import av fiskvaror åsyftad i första stycket skall särskild hänsyn tas till:

- a) det tredje landets lagstiftning,
- b) organisationen av behörig myndighet i tredje landet och dess kontrollverksamhet, denna funktions kapacitet och övervakningen av den lika väl som dess möjlighet till kontroll av tillämpning av gällande lagstiftning,
- c) aktuella kontrollförhållanden under beredning, lagring och expedition av fiskvaror avsedda för gemenskapen,
- d) de garantier som tredje land kan lämna i enlighet med standarder fastställda i 5 kap. i bilagan.

4. Importvillkor omnämnda i första stycket skall omfatta:

- a) kontrollintyg som måste åtfölja konsignation till gemenskapen,
- b) identitetsmärkning av fiskprodukterna särskilt med ursprungsföretagets tillståndsnummer utom när det gäller frysta produkter, genast landade för konservering och åtföljda av intyg föreskrivet under a),
- c) upprättande av förteckning över godkända företag och auktioner eller partihandel, registrerade och godkända av kommissionen enligt artikel 15.

För detta ändamål skall en eller flera förteckningar över dessa anläggningar göras upp på grundval av underrättelse till kommissionen från behöriga myndigheter i tredje landet. Anläggning får icke förekomma på lista utan att vara officiellt godkänd av behörig myndighet i det tredje land som exporterar till gemenskapen. Detta godkännande skall iakttä följande föreskrifter:

- Överensstämmelse med föreskrifter motsvarande dem som fastställts i detta direktiv.
- Övervakning av officiell kontrollverksamhet från tredje landet.

5. Villkor återgivna i fjärde stycket a och b får ändras enligt artikel 15.

Listan omnämnd i fjärde stycket c får ändras av kommissionen enligt bestämmelserna i kommissionens beslut 90/13/EEG<sup>1</sup>.

6. För att ta itu med speciella situationer och i enlighet med förfarande i artikel 15, får import tillåtas direkt från företag eller moderfartyg tillhörande tredje land som icke är istånd att lämna garantier fastställda i tredje stycket, förutsatt att företaget eller moderfartyget ifråga erhållit särskilt godkännande efter inspektion utförd enligt andra stycket. Beslutet om tillstånd skall fastställa de speciella villkor för import som skall gälla för produkter som kommer från detta företag eller moderfartyg.

7. I avvaktan på fastställande av importvillkor återgivna i första stycket skall medlemsstaterna se till att villkor tillämpade på import av fiskvara från tredje länder skall bli minst lika fördelaktiga som dem som styr produktion och saluhållande av gemenskapens produkter.

#### *Artikel 12*

1. Stadgar och principer fastställda i direktiv 90/675/EEG skall tillämpas särskilt beträffande organisation och uppföljning av inspektioner som medlemsstaterna skall utföra.
2. Utan hänsyn tagen till stadgar och principer återgivna i första stycket i denna artikel och i avvaktan på genomförande av besluten föreskrivna i artikel 8.3 och artikel 30 i direktiv 90/675/EEG och i artikel 11 i detta direktiv skall de relevanta nationella bestämmelserna vid tillämpning av artikel 8.1 och 8.2 fortsätta att gälla.

### III KAPITLET

#### Slutbestämmelser

#### *Artikel 13*

Bilagorna får ändras av rådet genom kvalificerat majoritetsbeslut på förslag av kommissionen.

#### *Artikel 14*

Kommissionen skall i samråd med medlemsstaterna senast den 1 juli 1992 inkomma till rådet med en rapport om minimikrav på struktur och utrustning av små företag med distribution på den lokala marknaden och belägna i trakter med särskild begränsning av

---

<sup>1</sup> EGT nr L 8, 11.1.1990, s. 70.

tillförsehn. Rapporten skall åtföljas av ett förslag om vilket rådet skall besluta senast den 31 december 1992 enligt röstningsproceduren fastställd i artikel 43 av fördraget.

#### *Artikel 15*

1. Om förfarande fastlagt i denna artikel skall tillämpas skall ordföranden hänvisa ärendet till ständiga veterinärkommittén uppsatt genom beslut 68/361/EEG<sup>2</sup> härefter kallad kommittén, antingen på eget initiativ eller på begäran av medlemsstat.
2. Kommissionens representanter skall förelägga kommittén ett utkast till åtgärder att besluta. Kommittén skall yttra sig över utkastet inom en tid som ordföranden bestämmer allt efter ärendets brådska. Yttrandet skall avgas av en majoritet fastställd i artikel 148.2 av fördraget när det gäller beslut som rådet skall anta på förslag av kommissionen. Rösterna från medlemsstaternas representanter i kommittén skall viktas enligt denna artikel. Ordföranden får icke rösta.
3. a) Kommissionen skall besluta de föreslagna åtgärderna om de överensstämmer med kommitténs åsikt.  
b) Om de föreslagna åtgärderna icke överensstämmer med kommitténs åsikt, eller om ingen åsikt framförts skall kommissionen genast förelägga rådet ett förslag om åtgärder att besluta. Rådet skall besluta med kvalificerad majoritet.

Om inom tre månader från dagen då ärendet remitterades till rådet, detta icke beslutat om åtgärd skall de föreslagna åtgärderna antas av kommissionen såvida icke rådet avslagit dem med enkel majoritet.

#### *Artikel 16*

För den händelse beslut icke fattats senast den 1 januari 1993 om utförliga bestämmelser för tillämpning av detta direktiv skall enligt förfarande fastställt i artikel 15 nödvändiga övergångsbestämmelser antas för en tid av två år.

#### *Artikel 17*

Bestämmelserna i detta direktiv skall omprövas senast den 1 januari 1998 av rådet efter förslag från kommissionen på grundval av vunnit erfarenhet.

---

<sup>2</sup> EGT nr L 255, 18.10.1968, s. 23.



*Artikel 18*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1993. De skall underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna beslutar dessa åtgärder skall de innehålla hänvisning till detta direktiv eller skall åtföljas av sådan hänvisning vid tillfället för deras officiella anmälan. Sättet för denna hänvisning skall fastställas av medlemsstaterna.

*Artikel 19*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 juli 1991.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

P. DANKERT

---

## BILAGA

## I KAPITLET

## BESTÄMMELSER TILLÄMPBARA PÅ MODERFARTYGG

## I. Bestämmelser om planläggning och utrustning

## 1. Minimikrav på moderfartyg är följande:

- a) En avdelning ombord avsedd för mottagning av fiskvara, uppdelad i fällor eller boxar, tillräckligt stora att tillåta efter varandra ombordtagna fångster att hållas isär. Mottagningsavdelning och dess flyttbara delar skall vara lätta att rengöra. Den skall vara planlagd så att den skyddar varorna mot sol, väder och vind samt nedsmutsning eller förorening.
- b) Ett system för att under hygieniska förhållanden överföra fiskvara från mottagningsavdelning till bearbetningsavdelning.
- c) Tillräckligt stort arbetsutrymme för förberedelse och beredning av fiskvara under hygieniska förhållanden. Det måste vara planlagt och utrustat på sådant sätt att varan icke förorenas.
- d) Tillräckligt stort utrymme för förvaring av färdiga produkter, och planlagt på sådant sätt att det är lätt att rengöra. Om bearbetning av avfall sker ombord skall separat utrymme för förvaring av dessa biprodukter finnas.
- e) Utrymme för förvaring av förpackningsmateriel, avskilt från utrymme för förberedelse och beredning.
- f) Särskild utrustning för pumpning av avfall eller fiskprodukter otjänliga till människoföda antingen direkt ut i havet eller, om omständigheterna kräver, till en vattentät tank avsedd för detta ändamål. Om avfall förvaras och bearbetas ombord i sylte att rensas måste särskilt utrymme avsättas till detta ändamål.
- g) Utrustning för tillförsel av dricksvatten enligt rådets direktiv 80/778/EEG, daterat den 15 juli 1980, om kvaliteten på vatten avsett till människoföda<sup>1</sup> eller rent havsvatten under tryck. Intag för havsvatten skall vara beläget på plats där det intagna vattnet icke kan blandas med avfallsvatten, avfall eller kylvatten från maskin som töms ut i havet.
- h) Ändamålsenligt antal omklädningsrum, tvättfat och toaletter, de senare utan direkt öppning mot utrymme där fiskvaror förbereds, bereds eller förvaras. Tvättfaten skall vara utrustade med anordningar för tvätt och torkning av händer enligt hygieniska krav, kranarna till tvättfaten får icke vara handmanövrerade och handdukarna skall vara av engångstyp.

## 2. Utrymme för förberedelse och beredning eller frysning/djupfrysning av fiskvara skall ha:

- a) Halkfritt golv som är lätt att rengöra och utrustat för lätt avrinning av vatten. Konstruktioner och fasta inventarier skall ha lätttröfliga handtag tillräckligt stora att inte täppas till av fiskavfall och att tillåta fri avrinning av vatten.
- b) Väggar och tak lätta att rengöra, särskilt vid rör, kedjor, och elektriska ledningar.
- c) Hydrauliska ledningar skall vara anordnade eller skyddade på sådant sätt att varje oljeläckage som kan förorena fiskvara utesluts.
- d) Tillfredsställande ventilation och om behövligt lämplig anordning för evakuering av imma.
- e) Tillfredsställande belysning.
- f) Anordning för rengöring och desinfektion av verktyg, utrustning och tillbehör.
- g) Anordning med icke handmanövrerade kranar och engångshanddukar för rengöring och desinfektion av händer.

<sup>1</sup> EGT nr L 229, 30.9.1980, s. 11. Direktivets senaste lydelse enligt 1985 års anslutningsakt (EGT nr L 302, 15.11.1985, s. 218.)

3. Utrustning och verktyg som skärbord, behållare, rensnings- eller filéringsmaskiner etc. måste vara beständiga mot korrosion av havsvatten och väl underhållna.
4. Moderfartyg som fryser fiskvaror skall ha:
  - a) frysutrustning med kapacitet att snabbt sänka temperatur till kärntemperatur enligt detta direktiv,
  - b) frysutrustning med kapacitet att förvara fiskprodukter vid temperatur som specificeras i detta direktiv. Förvaringsutrymme skall vara utrustat med lätt avläsbart system för registrering av temperatur.

## II. Bestämmelser om hygien vid hantering och lagring av fiskvaror ombord.

1. Kvalificerad person ombord ett moderfartyg skall ansvara för väl utförd beredning av fiskprodukter. Han skall ha befogenhet att kontrollera att bestämmelserna i detta direktiv efterföljs och skall låta inspektörer ta del av program för inspektion och kontroll av känsliga faser i tillverkning som utförs ombord, samt dokumentation av hans kommentarer och de temperaturregistreringar som kan efterfrågas.
2. Allmänna bestämmelser för hygien i utrymmen och utrustning enligt III kap. avsnitt II A i denna bilaga skall iakttas.
3. Allmänna bestämmelser för personalens hygien enligt III kap. avsnitt II B i denna bilaga skall iakttas.
4. Vid dekapitering, rensning och filéring skall bestämmelser för hygien enligt IV kap. avsnitt I.2--I.4 i denna bilaga iakttas.
5. Vid beredning ombord av fiskprodukter skall bestämmelser om hygien enligt V kap. i denna bilaga iakttas.
6. Fiskprodukter skall slås in och förpackas med iakttagande av bestämmelser om hygien enligt VI kap. i denna bilaga.
7. Förvaring av fiskprodukter ombord skall utföras med iakttagande av bestämmelser om hygien enligt VIII kap. punkt 1 och 2 i denna bilaga.

## II KAPITLET

### BESTÄMMELSER UNDER OCH EFTER LANDSÄTTNING

1. Urlastnings- och landningsutrustning skall vara konstruerad av material, lätt att rengöra och desinfektera och vara i gott reparationskick och rengjord.
2. Under urlastning och landning skall förorening av fiskvara undvikas. Särskilt måste tillses att:
  - urlastning och landning sker snabbt,
  - fiskvara genast placeras i skyddad omgivning, om behövt isad, vid temperatur som allt efter varans natur är lämplig vid transport, förvaring, saluhållande, eller i ett företag,
  - utrustning och praxis som orsakar onödigt skada på ätbara delar av fiskvara är icke tillåten.
3. Plats för auktion eller partihandel där fiskvara förevisas för försäljning skall:
  - a) vara täckt och ha väggar lätta att rengöra,
  - b) ha vattentät golvbeläggning, som är lätt att rengöra och desinfektera och lagd på sådant sätt att vattenavrinning underlättas samt ha ett hygieniskt avloppssystem,

- c) vara utrustad med sanitära bekvämligheter med lämpligt antal tvättfat och vattentoaletter. Tvättfaten skall vara försedda med materiel för rengöring av händer samt engångshanddukar,
  - d) vara väl upplyst för att underlätta inspektion av fiskprodukterna enligt V kap. i denna bilaga,
  - e) när den används för utställning eller förvaring av fiskvara icke användas till annat ändamål. Fordon spridande avgaser som försämrar fiskvarans kvalitet och icke önskvärda djur äger icke tillräde,
  - f) rengöras regelbundet och minst efter varje auktion, spjällådor skall efter varje auktion rengöras och sköljas in- och utvändigt med dricksvatten eller renavatten. Vid behov skall de desinfekteras.
  - g) på framträdande plats ha uppsatt skylt om förbud mot rökning, spottnig och förtäring av mat eller dryck,
  - h) vara låsbar och hållas låst när behörig myndighet anser det nödvändigt,
  - i) ha tillfedsställande tillgång till vatten för att uppfylla villkoren i III kap. avsnitt I, punkt 7 i denna bilaga,
  - j) ha ett särskilt förvaringskärl, vattentätt och tillverkat av korrosionsbeständigt material för förvaring av fiskvara som är otjänlig till människoföda,
  - k) det finnas, såvida den inte har sina egna lokaler på platsen eller i dess omedelbara närhet, allt efter handelns omfattning, ett för behörig myndighets behov på lämpligt sätt utrustat låsbart rum och utrustning nödvändig för utförande av inspektioner.
4. Efter landsättning eller, om lämpligare, efter försäljning skall fiskprodukter genast transporteras till sin destinationsort enligt bestämmelserna i VIII kap. i denna bilaga.
5. Om inte bestämmelserna i punkt 4 följs, måste platsen där varorna förvaras före eller efter försäljning i avvaktan på transport till destinationsorten ha kylrum av tillräcklig storlek för att efterfölja bestämmelserna enligt III kap. avsnitt I, punkt 3 i denna bilaga. I detta fall måste fiskprodukterna förvaras vid temperatur som närmar sig nollpunkten.
6. Allmänna bestämmelser om hygien enligt III kap. avsnitt II - med undantag av punkt B.1 a - i denna bilaga skall efter vederörliga ändringar följas vid handel där fiskprodukter förevisas för försäljning eller förvaras.
7. Partihandel där fiskprodukter visas för försäljning eller förvaras skall lyda under bestämmelserna i detta kapitel, punkt 3 och 5 och för dem i III kap. avsnitt I, punkt 4, 10 och 11 i denna bilaga.

Allmänna bestämmelser om hygien enligt III kap. avsnitt II i denna bilaga skall efter vederörliga ändringar efterlevas vid partihandel.

### III KAPITLET

#### ALLMÄNNA BESTÄMMELSER FÖR FÖRETAG TILLI LANDS

##### I. Allmänna bestämmelser om byggnader och utrustning

Företag skall som minimum ha följande:

1. Utrymmen tillfedsställande stora för att arbete skall kunna utföras under hygieniska förhållanden. Deras planläggning och utförande skall förebygga förorening av produkter och helt avskilja smittfria och smittade delar av byggnaden från varandra.
2. I utrymmen där produkter hanteras, förbereds eller bereds:
  - a) Vattentäta golv, lätta att rengöra och desinfektera och lagda på sådant sätt att avrinning av vatten underlättas eller utrustning för bortförande av vatten.

- b) Väggar med jämna ytor, lätta att hålla rena, hållbara och täta.
  - c) Tak eller takbeklädnad lätt att rengöra.
  - d) Dörrar i hållbart material, lätta att rengöra.
  - e) God ventilation och vid behov möjlighet till evakuering av ånga och kondens.
  - f) Tillfredsställande naturlig och artificiell belysning.
  - g) Tillfredsställande möjligheter till rengöring och desinfektion av händer. I arbetsrum och toaletter får kranar icke vara handmanövrerade. Engångshanddukar skall användas.
  - h) Resurser till rengöring av anläggning, utrustning och verktyg.
3. I kylrum där fiskprodukter förvaras:
- Bestämmelserna under punkt 2 a--d och 2 f.
  - Där behov finns, ett tillräckligt kraftfullt kylaggregat att hålla produkterna vid temperatur föreskriven i detta direktiv.
4. Ändamålsenliga åtgärder för skydd mot skadedjur som insekter, gnagare, fåglar etc.
5. Verktyg och arbetsutrustning som skärbord, behållare, löpande band och knivar tillverkade av korrosionsbeständigt material, lätt att rengöra och desinfektera.
6. Särskilda vattentäta korrosionsbeständiga behållare för fiskprodukter, icke avsedda till människoföda och utrymme för förvaring av dessa behållare om de icke töms dagligen vid arbetsdagens slut eller oftare.
7. Tillfredsställande tillgång till dricksvatten enligt direktiv 80/778/EEG eller alternativt till rent havs- eller sjövattnet eller till ett enligt ändamålsenligt system behandlat havs- eller sjövattnet. Dock är genom undantag icke drickbart vatten tillåtet för produktion av ånga, bekämpning av eld och till användning i kylaggregat, förutsatt att för ändamålet installerade rör utesluter användning av detta vatten till andra ändamål och ger anledning till risk för förorening av produkterna.
8. Hygieniskt avloppssystem.
9. Ett tillfredsställande antal omklädningsrum med släta, vattentäta, tvättbara väggar och golv, tvättfat och vattentoaletter. De senare får icke öppna direkt till arbetsrummen. Tvättfaten skall ha medel för tvättning av händer och disponibla handdukar. Tvättfatens kranar får icke vara handmanövrerade.
10. Om de behandlade produkternas volym kräver regelbunden eller permanent kontroll skall ett låsbart ändamålsenligt utrustat rum finnas, avsett uteslutande för användning av kontrolltjänsten.
11. Tillfredsställande möjligheter till rengöring och desinfektion av transportmedel. Detta är icke tvingande om bestämmelser om rengöring och desinfektion av transportmedel föreligger för företag officiellt auktoriserat av behörig myndighet.
12. Företag som håller levande djur som skaldjur och fisk skall ha ändamålsenlig installation som tillförsäkrar bästa överlevnadsmöjligheter med vatten av sådan kvalitet att inga skadliga organismer eller ämnen överförs till djuren.

## II. Allmänna bestämmelser om hygien

### A. Allmänna bestämmelser tillämpbara på byggnader och utrustning

1. Golv, väggar och skiljeväggar, tak eller takbeläggningar, utrustning och verktyg för arbete med fiskprodukter skall hållas i tillfredsställande renlighets- och reparationskick för att icke utgöra en källa till förorening av produkterna.
2. Gnagare, insekter och varje annat skadedjur skall systematiskt tillintetgöras i byggnaderna eller på utrustningen. Rättgift, insektsgift och varje annat potentiellt giftigt ämne skall förvaras i låsbara lokaler eller skåp. Deras användning får icke orsaka risk för kontamination av produkterna.

3. Arbetsutrymmen, verktyg och arbetsutrustning får endast användas till arbete med fiskprodukter. Dock får de efter tillåtelse av behörig myndighet samtidigt eller på annan tid användas för arbete med andra livsmedel.
4. Dricksvatten enligt innebörden av direktiv 80/778/EEG eller renvatten skall användas till alla ändamål. Dock får som undantag icke drickbart vatten användas till framställning av vattenånga, eldsläckning och till kylaggregat under förutsättning att för ändamålet dragna rör utesluter användande av sådant vatten till annat ändamål och orsakar risk för förorening av produkterna.
5. Rengöringsmedel, desinfektionsmedel och likande ämnen måste godkännas av behörig myndighet och användas på sådant sätt att de icke får ofördelaktig effekt på maskiner, utrustning och produkter.

**B. Allmänna bestämmelser om hygien tillämpbara på personal**

1. Högsta möjliga standard på renlighet krävs av personal. Mer utförligt:
  - a) Personal skall bära lämpliga rena arbetskläder och huvudbonad som helt innesluter håret. Detta berör särskilt personer som hanterar utsatta fiskvaror.
  - b) Personal tilldelad hantering och beredning av fiskprodukter måste åläggas att tvätta händerna varje gång arbetet upptas på nytt. Sår på händerna skall förbindas med vattentätt förband.
  - c) Rökning, spottning och förtäring av mat och dryck i arbets- eller förvaringslokaler skall förbjudas.
2. Arbetsgivare skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att hindra personer som riskerar att kontaminera fiskprodukter från att arbeta med eller hantera dem, så länge de uppenbarligen icke kan göra det riskfritt.

Vid rekrytering skall varje person, som skall arbeta med och hantera fiskprodukter, genom läkarintyg avkrävas bevis att hinder icke föreligger för sådan anställning. Den medicinska undersökningen av denna person skall utföras enligt gällande nationell lagstiftning i medlemsstaten ifråga. Gällande tredje länder skall särskilda garantier fastställas enligt artikel 15.

IV KAPITLET

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR HANTERING AV FISKPRODUKTER I LAND

**I. Bestämmelser för färska produkter**

1. Om kylda, oförpackade produkter, förberedda eller beredda, icke genast expedieras sedan de nått företaget skall de förvaras eller förevisas isade i anläggningens kylrum. Förnyad isning skall utföras så ofta det är nödvändigt. Isen, med eller utan salt, skall framställas ur dricksvatten eller renvatten och skall förvaras under hygieniska förhållanden i behållare avsedda för ändamålet. Behållarna skall hållas rena och i gott reparationsskick. Färdigförpackade färska produkter skall kylas med is eller medelst mekanisk kylanläggning som åstadkommer samma temperaturvillkor.
2. Om dekapitering och rensning icke utförts ombord, måste de utföras under hygieniska villkor. Produkterna skall tvättas omsorgsfullt med dricksvatten eller renvatten omedelbart efter denna behandling.
3. Ingrepp som filering och skivning skall utföras på sådant sätt att förorening eller förstöring av filéer eller skivor undviks. Filéer och skivor får inte bli kvar på arbetsbordet längre än nödvändigt för beredningen. Filéer och skivor som skall försälas skall kylas så snart som möjligt efter beredningen.
4. Innanmäte och delar som kan utgöra fara för folkhälsan skall skiljas och avlägsnas från närheten av produkter avsedda till människoföda.
5. Behållare använda till expediering eller förvaring av färska fiskprodukter måste vara utförda på sådant sätt att de dels skyddar produkterna från förorening och dels förvarar dem under tillfredsställande hygieniska förhållanden samt framför allt att de tillåter avtappning av smältvatten.

6. Såvida icke särskilda anordningar föreskrivits för kontinuerlig bortskaffning av avfall skall detta läggas i täta, täckta containrar som är lätta att rengöra och desinfektera. Avfall får icke anhopas i arbetsutrymmen. Det skall avlägsnas antingen kontinuerligt eller så snart containern är full och åtminstone vid slutet av varje arbetsdag och då i containrar eller till utrymme omnämnt i III kap. avsnitt I, sjätte stycket i denna bilaga.

## II. Bestämmelser för frysta produkter

### 1. Företag skall ha:

- Frysutrustning med kapacitet att åstadkomma snabb temperatursänkning i produkterna till temperatur angiven i detta direktiv.
- Frysutrustning med kapacitet att hålla produkter i förvaringsrum vid temperatur icke överstigande den i detta direktiv angivna, oavsett den omgivande temperaturen.

Dock kan av tekniska skäl relaterade till frysmetod och till hantering av dessa produkter, för hel fisk fryst i saltlake och avsedd till konservering, högre temperatur accepteras än den enligt detta direktiv alltnog den icke överstiger  $-9$  gr C.

- Färska varor avsedda till frysning eller snabbfrysning måste följa bestämmelserna i avsnitt 1 i detta kapitel.
- Förvaringsutrymme skall ha anordning för temperaturavläsning på plats där den lätt kan avläsas. Temperaturmätarens kännare skall vara belägen så avlägset som möjligt från källan för kylningen, dvs. där temperaturen i förvaringsutrymmet är som högst.

Temperaturdiagram skall vara tillgängliga för inspektion av övervakande myndigheter åtminstone under tid produkter förvaras.

## III. Bestämmelser för upptining av produkter

Företag som utför upptyningsverksamhet måste rätta sig efter följande bestämmelser:

- Fiskprodukter måste tinas upp under hygieniska förhållanden. Förorening av dem skall hindras och det skall finnas tillfredsställande avtappning för uppkommet smältvatten.  
  
Vid upptining får icke produkternas temperatur utsättas för överdriven höjning.
- Efter upptining skall fiskprodukterna hanteras enligt bestämmelserna i detta direktiv. Om de förbereds eller bereds måste dessa moment utföras genast. Om de förs direkt ut i handeln måste detaljuppgifter, t.ex. att de är upptinade tydligt markeras på förpackningen enligt artikel 5.3 i rådets direktiv 79/112/EEG, daterat den 18 december 1978, om tillnärmning av medlemsstaternas lagar i fråga om märkning, presentation och annonsering av födoämnen<sup>1</sup>.

## IV. Bestämmelser för bearbetade produkter.

- Färska, frysta och tinade produkter som används för beredning skall följa bestämmelserna i avsnitt I eller II i detta kapitel.
- Om beredning utförs i syfte att hindra utveckling av patogena mikroorganismer eller om det är en signifikant faktor i beredningen skall behandlingen vara vetenskapligt erkänd i gällande lag. Vid behandling av produkter, omnämnda i I kap. avsnitt 1 b och 1 c i direktiv 91/492/EEG, vilka icke varit återutlagda eller renade, skall denna behandling godkännas inom fyra månader efter mottagande av anhållan från medlemsstat.

Person, ansvarig för anläggning skall föra journal över utförda beredningar. Beroende av arten beredning skall upphettningstid och temperatur, saltinnehåll, pH-värde, vattenhalt, etc. övervakas och kontrolleras.

<sup>1</sup> EGT nr L 33, 8.2.1979, s. 1. Direktivets senaste lydelse enligt direktiv 91/72/EEG (EGT nr L 42, 16.1.1991, s. 22).



3. För produkter konserverade för begränsad tid genom saltning, rökning, torkning eller marinering skall lämpliga föreskrifter för lagring klart anges på emballaget enligt direktiv 79/112/EEG.

Dessutom skall följande bestämmelser iakttas.

#### 4. *Konservering*

När det gäller fiskprodukter som steriliserats i hermetiskt tillslutna behållare:

- a) Vid konservering skall dricksvatten användas.
- b) Utförd upphettningssprocess skall vara ändamålsenlig och dokumenteras med avseende på viktiga kriterier som upphettningstid, temperatur, fyllning, storlek av behållare etc. Värmebehandling skall döda eller inaktivera patogena organismer och deras sporer. Utrustning för upphettning skall vara försedd med anordning för verifiering av huruvida behållaren faktiskt har uppnått ändamålsenlig temperatur. Dricksvatten skall användas till kylning av behållare efter värmebehandling utan hänsyn tagen till förekomst av varje kemisk tillsats använd enligt god teknisk praxis för att förhindra korrosion av utrustning och containrar.
- c) Ytterligare stickkontroller skall utföras av fabrikanter för att garantera att de behandlade produkterna genomgått tillfredsställande värmebehandling, nämligen:
  - Inkubationsprov: Inkubationen skall utföras sju dagar vid 37 gr C eller tio dagar vid 35 gr C eller vid varje annan ekvivalent kombination.
  - Mikrobiologisk undersökning av innehållet i containrar i anläggningens laboratorium eller i annat godkänt laboratorium.
- d) Prov på produktionen skall tas dagligen med förut bestämda intervall för att säkerställa effektiv tillslutning. Till detta ändamål skall lämplig utrustning vara tillgänglig för falskontroll konservburkar.
- e) prov skall utföras med avsikt att se till att containrarna icke är skadade.
- f) Alla burkar som värmebehandlats under praktiskt taget identiska villkor skall erhålla ett serienummer enligt rådets direktiv 89/396/EEG, daterat den 14 juni 1989, om utmärkning eller identifiering av post till vilket ett födoämne hör<sup>1</sup>.

#### 5. *Rökning*

Rökning skall utföras i separata lokaler eller på särskild plats, om nödvändigt utrustad med ventilations-system för att undvika av att rök och värme från förbränningen påverkar andra lokaler eller ställen där fiskvaror bereds, prepareras eller förvaras.

- a) Materiel för alstring av rök för rökning av fisk måste förvaras avlägset från platsen för rökningen och användas på sådant sätt att det icke förorenar produkterna.
- b) Materiel för röksträng genom bränning av trävirke som varit målat, förmissat, limmat eller genomgått kemisk konservering skall förbjudas.
- c) Efter rökning skall produkterna före förpackning genast nedkylas till förvaringstemperatur.

#### 6. *Saltning*

- a) Saltning skall utföras i särskilda lokaler och på tillfredsställande avstånd från lokaler där övriga hanteringar utförs.
- b) Salt som används till behandling av fiskvaror skall vara rent och förvaras på sätt som förhindrar förorening. Det får icke återanvändas.
- c) Behållare använd vid saltning skall vara konstruerad på sådant sätt att kontamination utesluts genom saltningsprocessen.
- d) Behållare eller arbetsyta använd vid saltning måste rengöras före användning.

---

<sup>1</sup> EGT nr L 186, 30.6.1989, s. 21.

### 7. Kokta produkter av kräfdjur och blötdjur

Kräfdjur och blötdjur skall kokas som följer:

- a) Kokning skall åtföljas av snabb avkyllning. Vatten, använt till detta ändamål skall vara dricksvatten eller renvatten. Om ytterligare konserveringsmetod ej används måste kylning ske till temperatur som närmar sig 0-punkten.
- b) Skallning eller rensning måste utföras under hygieniska villkor med undvikande av förorening av produkten. Om denna hantering utförs för hand måste arbetarna ägna särskild uppmärksamhet åt handtvättning och alla arbetsytor måste rengöras noggrant. Om maskiner används skall dessa ofta rengöras och desinfekteras efter varje arbetsdag.

Efter skalning eller rensning skall de kokta produkterna genast frysas eller hållas kylda vid temperatur som förhindrar inväxt av patogena bakterier och förvaras i ändamålsenlig lokal.

- c) Varje producent måste med jämna mellanrum enligt V kap. avsnitt 4 i denna bilaga utföra mikrobiologisk kontroll av sina produkter.

### 8. Mekanisk återvinning av fiskkött.

Mekanisk återvinning av fiskkött regleras av följande bestämmelser:

- a) Mekanisk återvinning av rensad fisk skall utföras genast efter filéring med användande av rått, rensat material. Om hel fisk används skall den först vara rensad och tvättad.
- b) Maskinell utrustning skall rengöras ofta och minst varannan timme.
- c) Mekaniskt återvunnet kött skall efter återvinning genast frysas eller inkorporeras i produkt avsedd till frysning eller behandling för stabilisering.

## V. Bestämmelser om parasiter

1. Under beredning och före saluhållande till människoföda skall fisk och fiskprodukter utsättas för okulärbesiktning för upptäckt och avlägsnande av synliga parasiter.

Fisk eller fiskdelar, synbarligen invaderade av parasiter som avlägsnats, får icke saluhållas till människoföda.

Utförliga bestämmelser om denna kontroll skall enligt artikel 15 i detta direktiv antas på förslag av kommissionen, som skall framläggas senast den 1 oktober 1992.

2. Fisk och fiskprodukter enligt punkt 3 ämnade för konsumtion i befintligt skick, skall dessutom utsättas för frysning till en kärntemperatur av högst - 20 gr C under minst 24 timmar. Produkter utsatta för denna frysbehandling skall vara antingen råa eller färdigberedda.

3. Fisk och produkter föremål för bestämmelserna i punkt 2:

- a) Fisk som konsumeras rå eller nästan rå t.ex. rå sill matjessill.
- b) Följande fiskslag, om de utsatts för kallrökning vid vilken fiskens inre temperatur uppgår till mindre än 60 gr C:
  - Sill.
  - Makrill.
  - Skarpsill.
  - (Vildfångad) Atlant- och Stilla havslax.
- c) Marinerad och/eller salt sill av vilken beredningen är otillfredsställande för destruktion av nematodlarver.

Denna förteckning får ändras i ljuset av vetenskapliga data enligt artikel 15 i detta direktiv. På samma sätt skall kriterier fastställas som gör det möjligt att avgöra huruvida en beredning är tillfredsställande eller icke för destruktion av nematoder.

4. Producent skall garantera att fisk och fiskprodukter uppräknade i punkt 3 eller råmaterialet vid tillverkningen av dem har behandlats enligt punkt 2 före saluhållande till människoföda.
5. Fiskprodukterna uppräknade i punkt 3 skall vid saluhållande åtföljas av intyg från tillverkaren som fastställer vilken typ av beredning de genomgått.

## V KAPITLET

## KONTROLL OCH ÖVERVAKNING AV PRODUKTIONSBESTÄMMELSER

## I. Allmän övervakning

Åtgärder för kontroll och övervakning måste beslutas av behörig myndighet i avsikt att fastställa huruvida bestämmelserna i detta direktiv efterföljs.

Dessa åtgärder inkluderar särskilt:

1. Kontroll av fiskebåtar underförstått att kontroll får utföras medan de ligger i hamn.
2. Kontroll av förhållanden vid lossning och direktförsäljning.
3. Kontroll med jämna intervall av företag som bör kontrolleras, särskilt:
  - a) Huruvida bestämmelserna för godkännande fortfarande följs.
  - b) Huruvida fiskvaran hanteras korrekt.
  - c) Renligheten av lokaler, utrustning och verktyg.
  - d) Huruvida identitetsmärken används korrekt.
4. Kontroll av partihandel och auktioner.
5. Kontroll av bestämmelser för förvaring och transport.

## II. Särskilda kontroller

1. *Kontroll av lukt och smak*

Utan hänsyn tagen till undantag, föreskrivna genom rådets förordning (EEG) nr 103/76, daterad den 19 januari 1976, som fastställer gemensamma marknadens standarder för viss färsk eller kyld fisk<sup>1</sup>, skall varje parti vid landning eller före direktförsäljning av behörig myndighet kontrolleras huruvida det är tjänligt till människoföda. Denna kontroll omfattar en kontroll av lukt och smak utförd genom provtagning.

Fiskprodukter som är färska enligt allmänna standarder för marknadsföring enligt artikel 2 i förordning (EEG) nr 3796/81 förutses uppfylla krav på lukt och smak enligt föreskrifterna i detta direktiv.

Om nödvändigt får kommissionen enligt artikel 15 i detta direktiv fastställa specificerade föreskrifter om lukt och smak för fiskprodukter, icke harmoniserade enligt förordning (EEG) nr 3796/81.

Undersökning av lukt och smak skall upprepas efter första försäljning av fiskprodukter om det befunnits att bestämmelserna i detta direktiv icke följts eller när det anses nödvändigt. Efter första försäljning skall fiskprodukterna åtminstone uppfylla minimikravet att vara färska enligt förut nämnd förordning.

Om undersökning på lukt och smak avslöjar att fiskprodukter är otjänliga till människoföda, skall de dras in från marknaden och denatureras så att de icke kan återanvändas till människoföda.

Om undersökning på lukt och smak avslöjar minsta tvivel huruvida fiskprodukterna äro färska skall kemiska prov eller mikrobiologisk analys utföras.

2. *Parasitkontroll*

Före frisläppande till människoföda skall fisk och fiskprodukter genom okulärbesiktning av provbitar undersökas på förekomst av synliga parasiter.

---

<sup>1</sup> EGT nr L 20, 28.1.1976, s. 29. Senaste lydelse enligt förordning (EEG) nr 33/89 (EGT nr L 5, 7.1.1989, s. 18).

Fisk eller fiskdelar som synbarligen är invaderade av parasiter, vilka avlägsnats, skall icke saluhållas till människoföda.

Ingående bestämmelser för denna undersökning skall upprättas enligt artikel 15.

### 3. *Kemisk kontroll*

A. Prov skall tas och vid laboratorieanalys kontrolleras på följande parametrar:

- a) TVB-N (Total Volatile Basic Nitrogen) och TMA-N (Trimethyleamine-Nitrogen).

Nivån för dessa parametrar skall fastställas för varje kategori av art, slag, sort, enligt artikel 15 i detta direktiv.

- b) Histamin

Nio prov skall tas från varje parti. Dessa skall uppfylla följande krav:

- Medelvärde skall icke överstiga 100 ppm.
- 2 prov får ha värde över 100 ppm men under 200 ppm.
- Inget prov får ha värde överstigande 200 ppm.

Dessa gränsvärden är endast tillämpbara på arter av följande familjer: Scombridae och Clupeidae. Dock kan fisk, tillhörande dessa familjer som genomgått behandling för enzymatisk mognad i saltlake, ha högre histaminvärde men icke mer än dubbla ovan angivna värden. Undersökningar skall utföras enligt tillförlitliga, vetenskapligt erkända metoder, t. ex. högtrycksvätskekromatografi (HPLC).

B. Föroreningar förekommande i akvatisk miljö

Utan hänsyn tagen till gemenskapens bestämmelser om skydd och hantering av vatten och särskilt dem om pollution av vattenmiljön, skall fiskprodukter i sina ätbara delar icke innehålla föroreningar, förekommande i vattenmiljö, som tungmetaller och klorerade organiska substanser i så stora halter att det beräknade dagliga intaget överstiger tillåtet dags- eller veckovärde för människor.

Ett system för övervakning av graden förorening av fiskvaror skall upprättas av medlemsstaterna.

C. Enligt artikel 15 i detta direktiv skall följande beslutas senast den 31 december 1992:

- a) Analysmetoder för kontroll av kemiska parametrar, liksom en plan för provtagningar.
- b) Godtagbara nivåer för kemiska parametrar.

### 4. *Mikrobiologiska analyser*

Enligt artikel 15 i detta direktiv skall mikrobiologiska kriterier omfattande planer för provtagning och metoder för analys fastställas då det fordras för att skydda folkhälsan. Kommissionen skall i detta syfte framlägga lämpliga förslag senast den 1 oktober 1992.

## VI KAPITLET

### EMBALLERING

1. Emballering skall utföras med iakttagande av tillfredsställande hygien för att undvika förorening av fiskvaror.
2. Emballagematerial och produkter som kan komma i kontakt med fiskvaror skall uppfylla alla krav på hygien och särskilt:
  - De skall icke försämra fiskvarornas karakteristiska lukt och smak.
  - De skall icke vara istånd att till fiskvarorna överföra för människor hälsovådliga ämnen.
  - De skall vara tillräckligt starka för att på tillfredsställande sätt skydda fiskvarorna.

3. Med undantag av vissa containrar tillverkade av vattentätt, slätt och korrosionsbeständigt material, lätt att rengöra och desinfektera, får förpackningsmaterial icke återanvändas. Förpackningsmaterial för färska, isade produkter skall tillåta tillfredsställande avrinning av smältvatten.
4. Oanvänt förpackningsmaterial skall förvaras i lokaler skilda från produktionsutrymme och skyddas mot damm och förorening.

#### VII KAPITLET

##### IDENTITETSMÄRKNING

Utan hänsyn tagen till bestämmelserna i direktiv 79/112/EEG skall det vara möjligt att för kontrolländamål med hjälp av antingen märkning eller åtföljande dokument spåra företag som expedierat ett konsignament fiskvaror. För detta ändamål skall följande information förekomma på emballaget eller i åtföljande dokument:

- Avsändarlandet.
- Identifiering av anläggning genom dess officiella tillståndsnummer, eller i händelse av särskild registrering av auktion eller partihandel enligt artikel 7.1, tredje stycket i detta direktiv, auktionens eller partihandelns nummer.

#### VIII KAPITLET

##### FÖRVARING OCH TRANSPORT

1. Fiskprodukter skall under förvaring och transport hållas vid temperatur enligt detta direktiv och särskilt:
  - Färska eller upptinade fiskprodukter och kokta och kylda kräftdjur och blötdjur skall förvaras vid temperatur omkring 0-punkten.
  - Fryst fiskvara med undantag av fryst fisk i saltlake avsedd för tillverkning av konserver skall hållas vid en jämn temperatur av minst -18 gr C i alla delar av produkten med tillåtelse till korta fluktuationer på högst 3 gr C uppåt under transport.
  - Beredd produkt skall hållas vid temperatur angiven av tillverkaren, när omständigheterna så fordrar vid temperatur enligt artikel 15 i detta direktiv.
2. När fryst fiskvara transporteras från kylhus till godkänt företag för upptining vid framkomsten för förberedelse och/eller beredning, och avståndet är kort, icke överstigande 50 km eller en timmes resa, får behörig myndighet medge undantag från punkt 1, andra strecksatsen.
3. Produkt får icke förvaras eller transporteras tillsammans med andra produkter som kan förorena den eller påverka dess hygien, såvida den icke är förpackad på tillfredsställande sätt.
4. Fordon som används vid transport av fiskprodukter skall vara konstruerat och utrustat på sådant sätt att den i detta direktiv fastställda temperaturen kan bibehållas under transporttiden. Om is används för kylning av produkterna, måste tillfredsställande avrinning tillgodoses i syfte att se till att produkterna icke blir stående i smältvatten.
5. Transportmedel använt vid transport av fiskprodukter får icke användas till andra produkter som kan skada eller kontaminera fiskprodukterna såvida icke garantier kan lämnas att sådan transport tillfredsställande rengörs och desinfekteras.

6. Fiskprodukter får icke transporteras i fordon eller containrar som borde ha desinfekterats.
7. Transportförhållanden får icke skada fiskvaror avsedda till saluhållning i levande tillstånd.

## IX KAPITLET

PUNKTER I BILAGA I VILKA KAN BLI FÖREMÅL FÖR INSKRÄNKNINGAR OCH  
EVENTUELLA BESTÄMMELSER TILLÄMPBARA DÄRVID

## Beträffande I kap. avsnitt I i bilagan

1. *Punkt 1 a*  
försatt att varorna skyddas mot sol, väder och vind samt nedsmutsning eller kontamination.
2. *Punkt 1 c*  
försatt att varje kontamination av varan förhindras.
3. *Punkt 1 d, första satsen*  
försatt att slutprodukten förvaras ombord vid fastställd temperatur.
4. *Punkt 1 g, sista satsen*  
försatt att produkterna icke kan förorenas av avfallsvatten, avfall eller kylvatten från maskin.
5. *Punkt 1 h*  
försatt att personal som hanterar fiskvaror kan tvätta händerna efter toalettbesök.
6. *Punkt 2 a*  
försatt att golven är ordentligt rengjorda och desinfekterade.
7. *Punkt 2 b--d*
8. *Punkt 2 g på kranar och handdukar*
9. *Punkt 3*  
försatt utrustning och verktyg är väl underhållna.

## Beträffande II kapitlet i bilagan

10. *Punkt 3 a*  
försatt väggarna hålls rena.
11. *Punkt 3 b*  
försatt att golvet rengörs efter varje handel.
12. *Punkt 3 c, första satsen*
13. *Punkt 3 e: fordon som släpper ut avgaser*  
försatt att produkter förorenade av avgaser tas ur handeln.
14. *Punkt 3 j*  
Försatt att produkter icke avsedda till människoföda icke kan förorena eller sammanblandas med fiskprodukter.

15. *Punkt 3 k*

16. *Punkt 7*

så tillvida som hänvisning sker till punkt 3 i samma kapitel och punkt 10 i III kap. avsnitt I.

**Beträffande III kap. avsnitt I i bilagan**

17. *Punkt 1*

försatt att slutprodukter ej kan förorenas av råmaterial eller avfall.

18. *Punkt 2 a*

försatt att golvet är rengjort och följaktligen desinfekterat.

19. *Punkt 2 b*

försatt att väggarna hålls rena.

20. *Punkt 2 c*

försatt att taket inte är orsak till förorening.

21. *Punkt 2 d*

22. *Punkt 2 e*

försatt produkterna icke blir förstörda eller förorenade av ånga.

23. *Punkt 2 g*

försatt det finns möjlighet för personalen att tvätta händerna.

24. *Punkt 3*

25. *Punkt 5*

så tillvida det rör sig om korrosionsbeständigt material och försatt verktyg och arbetsutrustning hålls rena

26. *Punkt 6*

försatt att produkter icke kan förorenas av avfall eller läckage därifrån.

27. *Punkt 10*

**Beträffande IV kap. i denna bilaga**

28. *Avsnitt I, punkt 1*

beträffande bestämmelserna om produkter kvarhållna i företags kylrum försatt att isningen förnyas så ofta som det behövs under en period av högst 12 timmar eller att ett närbeläget kylrum icke hörande till företaget kan användas.

29. *Avsnitt I, punkt 6*

beträffande bestämmelsen för avfall att förvaras i vattentät täckt container försatt att produkter icke kan förorenas av avfall eller läckage därifrån.

30. *Avsnitt IV, punkt 5, första stycket.*

försatt att alla försiktighetsmåt vidtagits för att förhindra att beredda eller förvarade fiskprodukter berörs av rök.

31. *Avsnitt IV, punkt 6 a*

försatt att fiskprodukter som äro avsedda att beredas eller förvaras icke berörs av saltningsverksamhet.





**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 15 juli 1991  
som fastställer bestämmelser för kontroll av beredning och  
saluhållande av levande tvåskaliga blötdjur

(91/492/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska ekonomiska gemenskapen, och särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Med avsikt att förbättra den inre marknaden och i synnerhet att säkerställa en väl fungerande gemensam organisation av handeln med fiskprodukter upprättad enligt förordning (EEG) nr 3796/81<sup>4</sup> i dess senaste lydelse enligt förordning (EEG) nr 2886/89<sup>5</sup>, är det viktigt att handeln med levande tvåskaliga blötdjur inte längre hindras av olikheter i medlemsstaternas kontrollbestämmelser. Därigenom kan marknaden bättre harmonieras och konkurrens på lika villkor uppnås medan konsumenterna erbjuds kvalitetsprodukter.

Rådets direktiv 79/923/EEG, daterat den 30 oktober 1979, om kvalitetskrav på skaldjursvatten<sup>6</sup> fastslår att det är nödvändigt att upprätta kontrollbestämmelser för skaldjursprodukter.

Dessa bestämmelser bör gälla upptagning, hantering, lagring, transport och distribution av levande tvåskaliga blötdjur i syfte att garantera konsumenternas hälsa. Dessa bestämmelser skall även gälla för tagghudingar, manteldjur och marina gastropoder.

Om hälsoproblem uppstår efter saluhållande av levande tvåskaliga blötdjur är det viktigt att spåra leverantör och upptagningsområde.

---

<sup>1</sup> EGT nr C 84, 2.4.1990, s. 29.

<sup>2</sup> EGT nr C 183, 15.7.1991.

<sup>3</sup> EGT nr C 332, 31.12.1990, s. 1.

<sup>4</sup> EGT nr L 379, 31.12.1981, s. 1.

<sup>5</sup> EGT nr L 282, 2.10.1989, s. 1.

<sup>6</sup> EGT nr L 281, 10.11.1979, s. 47.

Därför bör registrering och märkning införas som ger möjlighet att följa ett partis väg efter upptagning.

Det är viktigt att en allmän standard för kontroll av slutprodukten fastställs. Emellertid är inte det vetenskapliga och teknologiska kunnandet alltid tillräckligt utvecklat för att lämna definitiva lösningar på vissa kontrollproblem. I avsikt att garantera folkhälsan ett optimalt skydd är det nödvändigt att upprätta ett system i gemenskapen som säkerställer en snabb uppskattning, och om nödvändigt, en höjning av kontrollnivån för att skydda allmänheten från virusinfektion eller andra faror.

Levande tvåskaliga blötdjur upptagna i områden, som inte tillåter riskfri färsk konsumtion får göras tjänliga genom en reningsprocedur eller genom att återutläggas i rent vatten under relativt lång tid. Därför är det nödvändigt att upptagningsområde där tvåskaliga blötdjur kan tas upp för konsumtion färska avgränsas från sådana varifrån de måste renas eller återutläggas.

Producenterna ansvarar i första hand för att tvåskaliga blötdjur bereds och saluhålls enligt gällande kontrollbestämmelser. Behöriga myndigheter måste genom kontroller och inspektioner se till att producenterna följer dessa bestämmelser. Framförallt genom

regelbunden kontroll av upptagningsområden måste de se till att mängden mikroorganismer och toxiska ämnen i tvåskaliga blötdjur icke överstiger gällande gränsvärden. Kontrollbestämmelser på gemenskapsnivå måste införas för att i alla medlemsstater säkerställa en enhetlig tillämpning av standarderna fastställda i detta direktiv.

Stadgar, principer och skyddsåtgärder införda i kraft av rådets direktiv 89/662/EEG, daterat den 10 december 1990, som fastställer principerna för organisation av veterinärkontroll skall i förekommande fall tillämpas på produkter som införs till gemenskapen från tredje länder<sup>1</sup>.

I samband med handel mellan medlemsstater skall även de bestämmelser tillämpas som fastställs i rådets direktiv 89/662/EEG, daterat den 11 december 1989 i dess senaste lydelse i direktiv 90/676/EEG avseende veterinärkontroll av handeln inom gemenskapen med sikte på samordning av inre marknaden<sup>2</sup>.

Levande tvåskaliga blötdjur producerade i tredje land avsedda för saluhållande i gemenskapen får inte erhålla förmånligare villkor än de som tillämpas inom gemenskapen. Åtgärder måste beslutas i gemenskapen om kontroll av förhållandena vid beredning och saluhållande i tredje länder med avsikt att låta gemenskapen tillämpa ett gemensamt importsystem baserat på jämlikhet.

För att ta hänsyn till särskilda omständigheter skall undantag medges vissa företag som redan är i drift den 1 januari 1993 för att tillåta dem att anpassa sig till alla bestämmelser i detta direktiv.

I fråga om levande djur som är ätbara medan de är levande bör undantag medges med avseende på hållbarhetsmärkningen. Denna regleras i rådets direktiv 79/112/EEG, daterat den 18 december 1978, om närmande av medlemsstaternas lagar om märkning, presentation och annonsering av livsmedel för saluhållande<sup>3</sup> enligt dess senaste lydelse i direktiv 91/72/EEG<sup>4</sup>.

Åtgärder bör beslutas om antagande av övergångsbestämmelser för att täcka avsaknaden av vissa stadgar om genomförandet.

Kommissionen bör erhålla i uppdrag att besluta vissa åtgärder för genomförande av detta direktiv. I detta syfte bör ett nära och effektivt samarbete mellan kommissionen och medlemsstaterna inom den ständiga veterinärkommittén införas.

---

<sup>1</sup> EEG nr L 373, 31.12.1990, s. 1.

<sup>2</sup> EEG nr L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>3</sup> EGT nr L 33, 8.2.1979, s. 1.

<sup>4</sup> EGT nr L 42, 16.1.1991, s. 27.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I

## Allmänna bestämmelser

*Artikel 1*

Detta direktiv fastställer bestämmelser för kontroll vid beredning och saluhållande av levande tvåskaliga blötdjur avsedda för omedelbar färsk konsumtion eller för vidare beredning före konsumtion.

Med undantag av bestämmelser om rening skall detta direktiv gälla tagghudingar, manteldjur och marina gastropoder.

*Artikel 2*

Vid tillämpning av detta direktiv skall följande definitioner gälla:

1. Med tvåskaliga blötdjur förstås blötdjur med lamellförgrenade gälar som livnär sig genom filtrering.
2. Med marina biotoxiner förstås giftiga ämnen lagrade i tvåskaliga blötdjur som livnär sig på toxinhaltig plankton.
3. Med renvatten förstås sjö-, havs- eller bräckt vatten. Det skall användas vid de tillfällen då vatten nämns i detta direktiv och skall vara fritt från mikrobiologisk kontamination och toxiska och andra anstötliga ämnen som förekommer naturligt eller efter uttömning i omgivningen. Dessa ämnen är listade i bilagan till direktiv 79/923/EEG och få icke förekomma i sådan mängd att de ofördelaktigt påverkar de tvåskaliga blötdjurens hälsa eller försämrar deras smak.
4. Med behörig myndighet förstås central myndighet i medlemsstat kompetent att utföra veterinärkontroll, eller varje myndighet som delegerats denna kompetens.
5. Med konditionering förstås lagring av levande tvåskaliga blötdjur vilkas kvalitet inte kräver återutläggning eller behandling i reningsanläggning. Lagringen sker i tankar eller annan installation innehållande renvatten eller på naturliga områden och syftet är att avlägsna sand, dy eller slem.
6. Med upptagare förstås varje fysisk eller juridisk person som på varje sätt tar upp levande tvåskaliga blötdjur från ett upptagningsområde med avsikt att bereda och saluhålla dem.
7. Med upptagningsområde förstås varje område av hav, flodmynning eller lagun som utgör naturlig fyndplats för tvåskaliga blötdjur eller område använt till odling av tvåskaliga blötdjur och från vilket levande tvåskaliga blötdjur tas upp.
8. Med återutläggningsområde förstås varje av behörig myndighet godkänt område av hav, flodmynning eller lagun med klart markerade gränser, angivna med bojar, stolpar eller varje annat fixerat material och använt uteslutande till naturlig rening av levande tvåskaliga blötdjur.

9. Med expeditionscenter förstås varje godkänd anläggning, vid eller utanför kusten, avsedd för mottagning, konditionering, tvättning, rening, klassificering och förpackning av levande tvåskaliga blötdjur avsedda till konsumtion.
10. Med reningscenter förstås godkänd anläggning med tank, försörjd med naturligt renvatten eller havsvatten, renat genom lämplig behandling, i vilken levande tvåskaliga blötdjur placeras den tid som krävs för avlägsnande av mikrobiologisk kontamination så att de blir tjänliga för konsumtion.
11. Med återutläggning förstås en hantering varvid levande tvåskaliga blötdjur under övervakning av behörig myndighet återutläggs i ett godkänt område i hav, lagun eller flodmynning under den tid som åtgår för att eliminera kontamination.
12. Med transportmedel förstås godsutrymmet i motorfordon, järnväg och flygplan, lastrummet för kärl och behållare vid land-, sjö- eller lufttransport.
13. Med förpackning förstås hantering varvid levande tvåskaliga blötdjur placeras i för ändamålet lämpligt förpackningsmaterial.
14. Med konsignation förstås en kvantitet levande tvåskaliga blötdjur hanterade i expeditionscenter eller behandlade i reningscenter och avsedda för en eller flera kunder.
15. Med parti förstås en kvantitet levande tvåskaliga blötdjur upptagna i upptagningsområde och därefter levererade för fortsatt hantering i expeditionscenter, reningscenter, återutläggningsområde eller beredningsanläggning.
16. Med saluhållande förstås förvaring eller exponering för försäljning, utbudande till försäljning, försäljning, leverans eller varje annan åtgärd som leder till att levande tvåskaliga blötdjur, råa eller avsedda för beredning, släpps på marknaden i gemenskapen. Undantag utgör direkt överlåtelse i små kvantiteter på den lokala marknaden av kustfiskare till detaljhandlare eller konsument av djur som genomgått kontroll fastställd i de nationella bestämmelserna för kontroll av detaljhandel.
17. Med import förstås införsel av levande tvåskaliga blötdjur från tredje länder till gemenskapens territorium.
18. Med fekal koliform förstås fakultativ, aerob, gramnegativ, icke sporbildande, cytokrom, oxidasnegativ, stavformig bakterie som vid 44 grader C  $\pm$  0,2 grader C inom minst 24 timmar jäser laktos med gasbildning vid närvaro av gallsalter eller andra ytaktiva ämnen med samma tillväxthämmande egenskaper.
19. Med E. coli förstås fekal koliform bakterie som vid 44 grader C  $\pm$  0,2 grader C inom 24 timmar även bildar indol från tryptofan.

## KAPITEL II

## Bestämmelser för produktion i gemenskapen

*Artikel 3*

1. Saluhållande av levande tvåskaliga blötdjur för omedelbar färsk konsumtion skall uppfylla följande villkor:
- a) De måste ha sitt ursprung i upptagningsområde som iakttar bestämmelserna i kapitel I av bilagan. I fråga om kammusslor skall detta endast gälla akvakulturprodukter fastställda i artikel 2.2 i rådets direktiv 91/493/EEG, daterat den 22 juli 1991, som fastställer bestämmelser för beredning och saluhållande av fiskprodukter<sup>1</sup>.
  - b) De måste ha tagits upp och transporterats från upptagningsområdet till expeditiionscenter, reningscenter, återutläggningsområde eller bearbetningsanläggning enligt bestämmelser fastställda i kapitel II i bilagan.
  - c) Återutläggning enligt detta direktiv måste ske i lämpliga områden som är godkända och uppfyller bestämmelserna i kapitel III i denna bilaga.
  - d) De måste vara hygieniskt hanterade och om behövt renade i godkända anläggningar, som uppfyller bestämmelserna i kapitel IV i bilagan.
  - e) De måste uppfylla kriterierna enligt kapitel V i bilagan.
  - f) Kontrollprogrammet måste ha utförts enligt kapitel VI i bilagan.
  - g) De måste vara på ändamålsenligt sätt förpackade enligt kapitel VII i bilagan.
  - h) De måste ha lagrats och transporterats under tillfredsställande hygieniska villkor enligt kapitel VIII och IX i bilagan.
  - i) De måste vara kontrollmärkta enligt kapitel X i bilagan.
2. Levande tvåskaliga blötdjur avsedda för beredning av livsmedel måste uppfylla de relevanta bestämmelserna i stycke 1 och beredas enligt bestämmelserna i rådets direktiv 91/493/EEG.

*Artikel 4*

Medlemsstaterna skall se till att personer som hanterar levande tvåskaliga blötdjur vid beredning och saluhållande skall vidta alla nödvändiga åtgärder i syfte att uppfylla bestämmelserna i detta direktiv.

---

<sup>1</sup> EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 3.

Personer ansvariga för expeditiöns- och reningscenter skall särskilt se till att

- ett representativt antal prov för laboratorieundersökning regelbundet tas och analyseras med syfte att i partiernas ursprungsråden upprätta en historisk redovisning av kontrollen av de levande tvåskaliga blötdjuren före och efter behandling vid expeditiöns- eller reningscenter,
- en journal hålls för löpande protokollföring av analysresultat och förteende för behörig myndighet.

#### Artikel 5

1. a) Behörig myndighet skall godkänna expeditiöns- och reningscenter när den är övertygad om att de uppfyller bestämmelserna i detta direktiv. Om detta skulle upphöra skall sagda myndighet besluta om nödvändiga åtgärder. Härvid skall den ta särskild hänsyn till resultatet av varje analys utförd enligt artikel 6.1.

Levande tvåskaliga blötdjur från dessa center möter i de hygieniska standarderna i detta direktiv speciella villkor. På grund härav medges medlemsstaterna en förlängning av perioden till den 31 december 1995 för kravet om utrustning och uppbyggnad av expeditiöns- och reningscenter enligt kapitel 4 i bilagan, som skulle ha specificerats senast den 1 oktober 1991 enligt förfarandet i artikel 12.

Inom denna tid skall bestämmelserna i ovannämnda kapitel efter godkännande gälla. Dessa undantag får endast medges anläggningar som redan är i drift den 31 december 1991 och vilka senast den 1 juli 1992 underställt behörig nationell myndighet en vederbörligen styrkt ansökan. Till denna ansökan måste bifogas arbetsplan och program som anger tidsperiod inom vilken anläggningen har möjlighet att uppfylla bestämmelserna ifråga. Om finansiell hjälp begärs hos gemenskapen kan begäran endast godkännas för projekt som uppfyller bestämmelserna i detta direktiv.

Behörig myndighet skall upprätta en förteckning över godkända expeditiöns- och reningscenter, vilka vart och ett skall erhålla ett officiellt registreringsnummer.

Förteckning över godkända expeditiöns- och reningscenter och varje kommande ändring av den måste av varje medlemsstat rapporteras till kommissionen som underrättar övriga medlemsstater.

- b) Inspektion och övervakning av dessa center skall utföras regelbundet under ansvar av behörig myndighet, vilken skall ha fri tillgång till alla delar av centrerna i syfte att garantera bestämmelserna i detta direktiv.

Om denna inspektion och kontroll avslöjar att direktivets bestämmelser icke följts skall behörig myndighet ingripa.

2. a) Behörig myndighet skall enligt bestämmelserna i detta direktiv och särskilt i kapitel I i bilagan upprätta en förteckning med anvisning om läge och gränser för upptagnings- och återutläggningsområden från vilka levande tvåskaliga blötdjur tas upp.

Upptagare och driftspersonal vid renings- och expeditionscenter som berörs av detta direktiv måste underrättas om denna förteckning.

- b) Kontroll av områden för upptagning och återutläggning skall utföras under kompetent myndighets ansvar enligt bestämmelserna i detta direktiv.

Om kontroll avslöjar att bestämmelserna i detta direktiv slutat följas skall behörig myndighet avtunga det berörda området för upptagning eller återutläggning tills normal situation återupprättats.

3. Behörig myndighet får förbjuda varje hantering och upptagande av tvåskaliga blötdjur i områden som av kontrollskäl anses otjänliga för denna verksamhet.

#### *Artikel 6*

1. Experter från kommissionen får i samarbete med behöriga myndigheter i medlemsstaterna utföra kontroller på platsen i den utsträckning det är nödvändigt för att tillförsäkra enhetlig tillämpning av detta direktiv. Särskilt får de kontrollera huruvida center, produktions- och återutläggningsområden i praktiken iakttar bestämmelserna i detta direktiv. Medlemsstat i vars territorium kontroll utförs skall lämna all behövlig hjälp åt experterna då de utför sina uppdrag. Kommissionen skall till medlemsstaterna rapportera resultatet av dessa kontroller.

2. Åtgärder för tillämpning av stycke 1 skall beslutas enligt förfaringsätt fastställt i artikel 12.

3. Kommissionen bör lämna rekommendationer om riktlinjer för god praxis att tillämpas vid de olika stadierna av beredning och saluhållande.

#### *Artikel 7*

1. Bestämmelserna fastställda i direktiv 89/662/EEG om levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina gastropoder avsedda för konsumtion skall tillämpas, särskilt beträffande organisation och beslutande av åtgärder och tillämpning av skyddsåtgärder som är följd av kontroller utförda av medlemsstaterna ifråga.



2. Direktiv 89/662/EEG skall ändras på följande sätt:

a) I bilaga A skall följande strecksats tilläggas:

- Rådets direktiv 91/492/EEG, daterat den 1 juli 1991, som fastställer kontrollbestämmelser för produktion och marknadsföring av levande tvåskaliga blötdjur, (EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 1.).

b) I bilaga B skall följande strecksats utgå:

- levande tvåskaliga blötdjur avsedda för konsumtion.

### KAPITEL III

#### Importör från tredje länder

##### *Artikel 8*

Villkor tillämpade vid import av tvåskaliga blötdjur från tredje länder skall vara minst jämnställda med dem som styr beredning och saluhållande av gemenskapens produkter.

##### *Artikel 9*

Med avsikt att garantera en enhetlig tillämpning av kravet i artikel 8 skall följande förfaringsätt tillämpas:

1. Inspektioner skall utföras på platsen av experter från kommissionen och medlemsstaterna för att kontrollera huruvida bestämmelserna för beredning och saluhållande kan anses jämnbördiga med dem som tillämpas i gemenskapen.

Experterna från medlemsstaterna som få dessa inspektioner i uppdrag skall tillsättas av kommissionen på förslag av medlemsstaterna.

Dessa inspektioner skall utföras på uppdrag av gemenskapen vilken skall bära kostnaderna för alla utgifter i sammanhanget.

Frekvensen av och tillvägagångssättet vid dessa inspektioner skall bestämmas i enlighet med vad som fastställts i artikel 12.

2. Vid bestämmandet av huruvida betingelserna för beredning och saluhållande av levande tvåskaliga blötdjur i ett tredje land kan anses jämnbördiga med gemenskapens skall särskild hänsyn tas till

a) det tredje landets lagstiftning,

b) organisationen av behörig myndighet i tredje landet och av dess inspektionstjänster, förmågan hos dessa funktioner och övervakningen av dem lika väl som deras möjlighet till kontroll av genomförande av deras gällande lagstiftning,

- c) aktuella kontrollförhållanden under beredning och saluhållande av levande tvåskaliga blötdjur och särskilt kontroll av upptagningsområden i relation till mikrobiell och omgivningsbetingad kontamination och till förekomst av marina biotoxiner,
- d) den regelbundenhet och snabbhet med vilken information lämnas av tredje landet vid förekomst av toxinhaltig plankton i upptagningsområde och särskilt av arter som ej förekommer i gemenskapens vatten och riskerar att spridas dit,
- e) de garantier som tredje land kan lämna i enlighet med standarder fastställda i kapitel V av bilagan.
3. Kommissionen skall enligt förfarande i artikel 12 besluta om
- a) en förteckning över tredje länder som uppfyller bestämmelserna för likvärdighet enligt stycke 2,
- b) särskilda bestämmelser för varje tredje land för import av levande tvåskaliga blötdjur. Dessa bestämmelser måste inkludera
- i) förfarande för erhållande av kontrollcertifikat vilket måste åtfölja konsignation när den sänds till gemenskapen,
- ii) avgränsning av upptagningsområde från vilket levande tvåskaliga blötdjur tas upp och importeras,
- iii) skyldighet att meddela gemenskapen varje skälig anledning till ändring av godkännande av upptagningsområde,
- iv) rening efter varje införsel till gemenskapens territorium.
- c) en lista över anläggningar från vilka import av levande tvåskaliga blötdjur är tillåten. För detta ändamål skall en eller flera förteckningar över dessa anläggningar upprättas. Anläggning får inte förekomma på lista såvida inte den är officiellt godkänd av behörig myndighet i det tredje land som exporterar till gemenskapen. Detta godkännande skall uppmärksamma följande krav:
- Överensstämmelse av jämbördighet med bestämmelser som fastställs i detta direktiv.
  - Kontroll utförd av officiell kontrollmyndighet i tredje landet.
4. Besluten återgivna i stycke 3 får ändras enligt förfarande fastställt i artikel 12.
- Dessa beslut och ändringarna av dem skall publiceras i EGT, serie L.

5. I avvaktan på beslut återgivna i stycke 3 skall bestämmelser som medlemsstat skall tillämpa vid import av levande tvåskaliga blötdjur från tredje länder vara åtminstone jämbördiga med dem som styr beredning och saluhållande av gemenskapens produkter.

*Artikel 10*

Regler och principer fastställda i direktiv 90/675/EEG skall tillämpas med särskild hänsyn till organisation och uppföljning av inspektioner som skall utföras av medlemsstaterna liksom tillämpning av säkerhetsåtgärder.

Utan hänsyn tagen till regler och principer återgivna i första stycket i denna artikel och i avvaktan på tillämpning av beslut enligt artikel 8.3 och artikel 30 i direktiv 90/675/EEG skall nationella regler vid tillämpning av artikel 8.1 och 8.2 av sagda direktiv i fortsättningen gälla.

KAPITEL IV

Slutbestämmelser

*Artikel 11*

Kapitlen i bilagan får ändras av rådet genom kvalificerat majoritetsbeslut på förslag av kommissionen.

Kommissionen skall senast den 1 januari 1994, efter yttrande från vetenskapliga veterinärkommittén, till rådet inkomma med rapport om kapitlen I och V i bilagan, åtföljd av varje föreslagna ändring i dessa kapitlen.

*Artikel 12*

1. Om tillvägagångssättet enligt denna artikel skall tillämpas skall ordföranden hänvisa ärendet till ständiga veterinärkommittén, härefter kallad kommittén, antingen på eget initiativ eller på begäran av medlemsstat.
2. Kommissionens representanter skall förelägga kommittén ett utkast över de åtgärder som bör beslutas. Kommittén skall yttra sig över utkastet inom en tid som bestäms av ordföranden allt efter ärendets brådska. Yttrandet skall avges av en majoritet fastställd i artikel 148.2 av fördraget när det gäller beslut som rådet skall anta på förslag av kommissionen. Rösterna från medlemsstaternas representanter i kommittén skall viktas i enlighet med denna artikel. Ordföranden får icke rösta.
3. a) Kommissionen skall besluta de föreslagna åtgärderna om de överensstämmer med kommitténs åsikt.  
b) Om de föreslagna åtgärderna icke överensstämmer med kommitténs åsikt, eller om ingen åsikt framförts skall kommissionen

genast förelägga rådet ett förslag om åtgärder att besluta. Rådet skall besluta med kvalificerad majoritet.

Om inom tre månader från dagen då ärendet remitterades till rådet, dette icke beslutat om åtgärd skall de föreslagna åtgärderna antas av kommissionen såvida icke rådet avslagit dem med enkel majoritet.

#### *Artikel 13*

För den händelse beslut ej fattats senast den 1 januari 1993 om utförliga bestämmelser för tillämpning av detta direktiv skall nödvändiga övergångsbestämmelser antas för en period av två år enligt förfarande fastställt i artikel 12.

#### *Artikel 14*

Kommissionen skall i samråd med medlemsstaterna senast den 1 juli 1992 inkomma till rådet med en rapport om nödvändiga minimikrav på struktur och utrustning av små expeditiionscenter eller små anläggningar som säkerställer försörjningen av den lokala marknaden i områden med särskilda begränsningar av sin tillförsel. Troligen följs rapporten av ett förslag om vilket rådet skall besluta senast den 31 december 1992 enligt röstningsproceduren fastställd i artikel 43 av fördraget.

#### *Artikel 15*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1993. De skall underrätta kommissionen om detta.

Medlemsstaternas beslut om dessa åtgärder skall innehålla en hänvisning till detta direktiv eller följas av sådan hänvisning vid tillfället för deras anmälan. Sättet att göra denna hänvisning skall fastställas av medlemsstaterna.

#### *Artikel 16*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 juli 1991.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

P. BUKMAN

---

## BILAGA

## KAPITEL I

## BESTÄMMELSER FÖR UPPTAGNINGSMRÅDEN

1. Behörig myndighet skall fastställa lokalisering av och gränser för upptagningsområde på sådant sätt att man säkert identifierar området där levande tvåskaliga blötdjur
  - a) får upptagas för färsk direktkonsumtion. Levande tvåskaliga blötdjur från dessa områden måste uppfylla bestämmelserna i kapitel V i detta direktiv,
  - b) får upptagas men endast saluhållas till människoföda efter återutläggning och behandling i reningscenter. Levande tvåskaliga blötdjur från dessa områden får vid MPN-test ej överskrida gränserna 6 000 fekala koliforma bakterier per 100 g kött eller 4 600 E. coli per 100 g kött i 90 % av proven,  
  
Efter rening eller återutläggning måste alla bestämmelser i kapitel V i denna bilaga uppfyllas.
  - c) får upptagas men saluhållas först efter återutläggning med eller utan rening under en lång period (minst två månader), eller efter en intensiv rening under en period som fastställs enligt förfarandet i artikel 12 i detta direktiv så att kravet under a) uppfylls. Levande tvåskaliga blötdjur från dessa områden får inte överskrida gränserna 60 000 fekala koliforma bakterier per 100 g kött.
2. Varje förändring av gränsen för upptagningsområde eller temporär eller definitiv avstängning av detsamma måste omedelbart av kompetent myndighet meddelas dem som är beroende av detta direktiv och särskilt producenter och personal vid renings- och expeditiionscenter.

## KAPITEL II

BESTÄMMELSER FÖR UPPTAGNING OCH TRANSPORT AV PARTI TILL EXPEDITIONS-  
ELLER RENINGSCENTER, ÅTERUTLÄGNGNSOMRÅDE ELLER BEREDNINGSANLÄGGNING

1. Upptagningstekniken får icke svårt skada levande tvåskaliga blötdjurs skal eller vävnad.
2. Levande tvåskaliga blötdjur måste på lämpligt sätt efter upptagning skyddas från krossning, skavning eller vibrationer och får inte utsättas för extrem värme eller kyla.
3. Teknik för upptagning, transport, landning och hantering av levande tvåskaliga blötdjur får icke resultera i ytterligare kontamination av produkten, ej heller i betydelsefull nedsättning av dess kvalitet eller i förändringar som betydelsefullt påverkar dess lämplighet till behandling i reningcenter, beredning eller återutläggning.
4. Levande tvåskaliga blötdjur får icke stå under vatten vilket skulle kunna orsaka ytterligare kontamination mellan upptagning och landning.
5. Transportmedel avsedda för transport av levande tvåskaliga blötdjur måste användas på sätt som skyddar de senare mot ytterligare kontamination och krossning av skal. De måste tillåta avrinning och rengöring.

Vid bulktransport av levande tvåskaliga blötdjur över långa distanser till expeditiionscenter, reningscenter, återutläggningsområde eller beredningsanläggning måste transportmedel vara utrustat på sådant sätt att bästa möjliga överlevnadsvillkor säkerställs och i synnerhet måste de uppfylla kraven fastställda i kapitel IX, avsnitt 2 i denna bilaga.

6. Registreringshandling för identifiering av parti levande tvåskaliga blötdjur under transport från upptagningsområde till expeditiionscenter, reningscenter, återutläggningscenter eller beredningsanläggning skall utfärdas av behörig myndighet på begäran av upptagaren. För varje parti måste upptagaren läsligt och outplånligt ifylla den relevanta delen av registreringshandlingen som måste innehålla följande information:
  - Upptagarens identitet och signatur.
  - Dag för upptagningen.
  - Upptagningsområdets läge angivet så detaljerat som möjligt.

- Slag och kvantitet skaldjur angivet så detaljerat som möjligt.
- Tillståndsnr och destinationsplats för förpackning, återutläggning, rening eller beredning.

Registreringshandlingarna måste ständigt numreras i ordningsföljd. Behörig myndighet måste hålla ett register som anger registreringshandlingarnas nummer tillsammans med namnen på upptagarna av de levande tvåskaliga blötdjur och för vilka handlingarna är utfärdade. Registreringshandlingar för varje parti levande tvåskaliga blötdjur skall dagstämplas vid leverans av ett parti till ett expeditionscenter, reningscenter, återutläggningsområde eller beredningsanläggning och måste behållas av driftschefen för detta center, område eller anläggning minst 60 dagar.

Om upptagningen utförs av samma personal som driver expeditionscenter, reningscenter, återutläggningscenter eller beredningsanläggning på platsen får registreringshandlingens ersättas av ett permanent transporttillstånd beviljat av behörig myndighet.

7. Om upptagnings- eller återutläggningsområde är temporärt stängt får behörig myndighet icke utfärda registreringshandlingar för detta område och omgående suspendera giltigheten av alla redan utfärdade registreringshandlingar.

### KAPITEL III

#### BESTÄMMELSER FÖR ÅTERUTLÄGGNING AV LEVANDE TVÅSKALIGA BLÖTDJUR

Följande bestämmelser skall gälla:

1. Levande tvåskaliga blötdjur måste tas upp och transporteras enligt bestämmelserna i kapitel II i denna bilaga.
2. Tekniken vid hantering av levande tvåskaliga blötdjur avsedda för återutläggning måste tillåta att filtreringsförmågan för foderupptagning kan återupptas efter återutläggning i naturliga vatten.
3. Levande tvåskaliga blötdjur får inte återläggas så tätt att reningen hindras.
4. Levande tvåskaliga blötdjur måste vara nedsänkta i havs- eller sjövattnen i återutläggningsområde under en tidsperiod vilken måste överskrida den tid det tar för fekala bakterier att minska till nivåer tillåtna enligt detta direktiv som tar hänsyn till standarderna i kapitel V i denna bilaga.
5. Lägsta möjliga vattentemperatur för effektiv återutläggning måste, om nödvändigt, bestämmas och kungöras av kompetent myndighet för varje slag levande tvåskaliga blötdjur och godkänt återutläggningsområde.
6. Område för återutläggning av levande tvåskaliga blötdjur måste godkännas av behörig myndighet. Gränsen mellan lotterna måste tydligt fastställas med bojar, stolpar eller andra fasta hjälpmedel. Avståndet mellan återutläggningsområdena måste vara minst 300 meter liksom mellan återutläggningsområde och upptagningsområde.
7. Lotterna inom återutläggningsområde måste vara väl åtskilda för undvikande av sammanblandning av partierna. Principen allt in, allt ut måste följas så att ett nytt parti inte kan tas in förrän det föregående i sin helhet avlägsnats.
8. Driftschefen för återutläggningsområde skall vid inspektion av behörig myndighet ständigt kunna dokumentera de levande tvåskaliga blötdjurens ursprung, återutläggningsperioder, återutläggningsområden, samt därpå följande destination.
9. Efter upptagning från återutläggningsområde måste partier under transport från återutläggningsområde till godkänt expeditionscenter, reningscenter eller beredningsanläggning åtföljas av registreringsdokument omnämnt i kapitel II, avsnitt 6 i denna bilaga, med undantag av i de fall då samma personal leder både återutläggningsområde och expeditionscenter, reningscenter eller beredningsanläggning.

### KAPITEL IV

#### BESTÄMMELSER FÖR GODKÄNNANDE AV EXPEDITIONS- ELLER RENINGSCENTRER

- I. Allmänna villkor relaterade till byggnader och utrustning.

Centrer får inte lokaliseras till områden belägna nära obehaglig lukt, rök, damm eller andra kontaminanter. Platsen får inte översvämmas vid normalt högt tidvatten eller genom avrinning från omgivande områden.

Centrer måste ha minst

1. inom fastigheten där levande tvåskaliga blötdjur hanteras eller lagras,
  - a) byggnader eller anordningar av god konstruktion, avsedda och nöjaktigt underhållna i avsikt att undvika att levande tvåskaliga blötdjur kontamineras av orent avfallsvatten, rök, smuts eller genom förekomst av gnagare eller andra djur,
  - b) golvbeläggning som är lätt att hålla ren och lagd på sätt som underlättar avrinning,
  - c) lämpligt arbetsutrymme som tillåter tillfredställande utförande av alla arbetsmoment,
  - d) hållbara väggar som är lätta att hålla rena,
  - e) tillräcklig naturlig eller artificiell belysning.
2. tillgång till lämpligt antal omklädningsrum, tvättfat och toaletterum. Tvättfat i tillräckligt antal måste finnas i nära anslutning till toaletterummen,
3. lämplig utrustning för rengöring av redskap, behållare och utrustning.
4. anordningar för tillgång till, och om behövt, lagring av enbart dricksvatten enligt innebörden av rådets direktiv 80/778/EEG, daterat den 15 juli 1980, om kvaliteten på dricksvatten<sup>1</sup> eller anordning för tillgång till renavatten.

Tillgång till icke drickbart vatten får tillåtas. Vattnet ifråga får inte komma i direkt kontakt med levande tvåskaliga blötdjur eller användas till rengöring av behållare avsedda för desinfektion, eller av anläggning eller utrustning som kommer i kontakt med levande tvåskaliga blötdjur. Rörledningar och avlopp för icke drickbart vatten måste klart skiljas från sådana avsedda för dricksvatten.

5. utrustning och redskap eller deras ytor, avsedda att komma i kontakt med levande tvåskaliga blötdjur skall vara tillverkade i rostfritt material, lämpat för upprepad tvätt och rengöring.

## II. Allmänna krav på hygien

Hög grad av renlighet och hygien måste krävas av personal, lokaler, utrustning och arbetsförhållanden:

1. I synnerhet personal som behandlar eller hanterat levande tvåskaliga blötdjur måste vara iförda rena arbetskläder och om lämpligt handskar som är ändamålsenliga till det arbete personen utför.
2. Personalen måste avhålla sig från personligt uppförande, exempelvis spottning, som kunde resultera i kontamination av levande tvåskaliga blötdjur. Person lidande av sjukdom som kan överföras av levande tvåskaliga blötdjur måste temporärt till efter tillfriskning hindras från arbete med eller hantering av dessa produkter.
3. Gnagare, insekter eller maskar som påträffas måste oskadliggöras och hindras från vidare invasion. Husdjur får ej vistas i lokalerna.
4. Lokaler, utrustning och verktyg använda vid hantering av levande tvåskaliga blötdjur måste hållas rena och i gott skick. Utrustning och verktyg måste noggrant rengöras vid slutet av dagens arbete och för övrigt när det behövs.
5. Lokaler, verktyg och utrustning får ej utan tillstånd av behörig myndighet användas till annat ändamål än hantering av levande tvåskaliga blötdjur.
6. Avfallsprodukter måste förvaras hygieniskt på avskilt ställe och om möjligt i täckta behållare lämpade för sitt ändamål. Avfallsmaterial måste avlägsnas från anläggningens grannskap med lämpliga intervaller.
7. Slutprodukten måste förvaras övertäckt och måste föras bort från område där andra djur än levande tvåskaliga blötdjur, exempelvis skaldjur hanteras.

## III. Bestämmelser för reningscentrer

Tillsammans med bestämmelserna i avsnitt I och II skall följande villkor uppfyllas:

1. Golv och väggar i reningstankar och andra tankar för förvaring av vatten måste ha en jämn, hård och ogenomtränglig yta och vara lätta att rengöra genom skrubning eller spolning med högtryck. Reningstankens basyta måste vara tillräckligt lutande och försedd med avlopp, dimensionerat efter tankens arbetsvolym.

<sup>1</sup> EGT nr L 229, 30.8.1980, s. 11. Direktivet senast ändrat genom 1985 års tilläggsakt EGT nr 302, 15.11.1985, s. 218.

2. Levande tvåskaliga blötdjur måste spolas rena från dy med renvatten eller dricksvatten under tryck före reningen. Före reningens början får även första tvättningen utföras i reningstanken. Avloppet skall vara öppet hela tiden och tillräcklig tid därefter för att systemet skall bli rensolat innan reningsproceduren börjar.
  3. Reningstanken måste tillföras ett tillräckligt flöde havs- eller sjövattnet per timme och ton behandlade levande blötdjur.
  4. Renvatten eller genom behandling renat havs- eller sjövattnet måste användas för rening av levande tvåskaliga blötdjur. Avståndet mellan platserna för intag av havs- eller sjövattnet och utsläpp av avloppsvatten måste vara tillräckligt för att undvika kontamination. Om behandling av havs- eller sjövattnet är nödvändig skall proceduren godkännas så snart dess effektivitet styrkts av behörig myndighet. Dricksvatten framställt av havs- eller sjövattnet genom avlägsnande av större delen av dess kemikalier måste uppfylla kraven fastställda i direktiv 90/778/EEG.
  5. Reningsproceduren måste utföras på sådant sätt att den tillåter levande tvåskaliga blötdjur att snabbt återfå förmågan att filtrera näring, skyddar dem från kontamination genom kloakvattnet eller återkontamination så att de efter rening kan leva vidare i lämplig kondition för förpackning, lagring och transport före saluhållande.
  6. Kvantiteten levande tvåskaliga blötdjur som renas får inte överstiga reningssanternas kapacitet. De tvåskaliga blötdjurens måste kontinuerligt renas under en period tillräcklig att uppfylla mikrobiologiska standarden fastställd i kapitel V i denna bilaga.
  7. Om en reningstank innehåller flera partier levande tvåskaliga blötdjur måste de vara av samma slag och härstamma från samma upptagningsområde eller från olika områden med överensstämmande hälsostatus. Behandlingens längd måste anpassas efter det parti som kräver längst reningstid.
  8. Sumpar som används för rening av levande tvåskaliga blötdjur måste ha en konstruktion som tillåter genomströmning av havs- eller sjövattnet. Lagret levande tvåskaliga blötdjur får inte vara så stort att skalen hindras att öppna sig under reningen.
  9. Skaldjur, fisk eller andra marina arter får inte hållas i sumpar där levande tvåskaliga blötdjur genomgår rening.
  10. Efter avslutad rening skall de tvåskaliga blötdjurens skal ingående tvättas genom spolning med dricksvatten eller renvatten, vilket om nödvändigt får utföras i sumpen. Tvättvattnet får inte återcirkuleras.
  11. Reningscenter måste ha sina egna laboratorier eller köpa tjänster av ett laboratorium utrustat för mikrobiologisk kontroll av reningens effektivitet.
  12. Reningscenter måste regelbundet journalföra följande data:
    - Resultat av mikrobiologiska prov från reningssystemets vatten vid inflödet i tanken.
    - Resultat av mikrobiologiska prov från ej rena levande tvåskaliga blötdjur.
    - Resultat av mikrobiologiska prov från rena levande tvåskaliga blötdjur.
    - Dag och kvantitet för leverans av levande tvåskaliga blötdjur till reningssanternas och motsvarande registreringshandlings nummer.
    - Tidpunkt för fyllning och tömning av reningssystem (reningstid).
    - Detaljer om expediering av konsignation efter rening.
- Denna journal måste vara fullständig och exakt, läsbar och fördd i en beständig liggare som måste vara tillgänglig för inspektion av behörig myndighet.
13. Reningscenter får endast mottaga parti levande tvåskaliga blötdjur, som är åtföljt av registreringshandling omtalad i kapitel II i denna bilaga.
- Reningscenter som sänder parti levande tvåskaliga blötdjur till expeditionscenter måste förete registreringshandling omtalad i kapitel II, avsnitt 6 i denna bilaga.
14. Varje kolla innehållande rena levande tvåskaliga blötdjur måste förses med ett märke som intygar att samtliga blötdjur är rena.



**IV. Bestämmelser för expeditiionscenter**

1. Tillsammans med bestämmelser i avsnitten I och II skall följande villkor uppfyllas:
  - a) Konditionering får inte orsaka kontamination av produkten. Vidtagna åtgärder måste vara godkända av behörig myndighet med särskild hänsyn till mikrobiologisk och kemisk kvalitet av det använda havs- eller sjövattnet.
  - b) Redskap och sumpar använda vid konditionering får ej vara källa till kontamination.
  - c) Åtgärder vid kalibrering av levande tvåskaliga blötdjur får icke orsaka ytterligare kontamination av produkten eller andra förändringar som påverkar dess lämplighet till lagring och förpackning.
  - d) Varje tvättning eller rengöring av levande tvåskaliga blötdjur skall utföras med renvatten eller dricksvatten under tryck. Tvättvatten får icke återanvändas.
2. Expeditiionscenter får endast motta parti levande tvåskaliga blötdjur åtföljt av registreringshandlingar enligt kapitel II, avsnitt 6 i denna bilaga och härstammande från godkänt upptagnings- återutläggnings- eller reningscenter.
3. Expeditiionscenter måste ha eget laboratorium eller försäkra sig om service av ett laboratorium med nödvändig utrustning för kontroll, bland annat, huruvida blötdjuret uppfyller mikrobiologisk standard enligt kapitel V i denna bilaga. Laboratorium utanför centret måste vara godkänt av behörig myndighet.
4. Expeditiionscentrum måste hålla följande data tillgängliga för behörig myndighet:
  - Resultat av mikrobiologisk undersökning av levande tvåskaliga blötdjur från godkänt upptagningsområde eller återutläggningsområde.
  - Dag och kvantitet för leverans levande tvåskaliga blötdjur till expeditiionscenter och motsvarande registreringshandlings nummer.
  - Detaljer om spedition.Dessa data måste klassificeras kronologiskt och bevaras en tid, fastställd av behörig myndighet, dock minst tre månader.
5. Expeditiionscenter ombord fartyg skall omfattas av bestämmelserna i punkt 1 b), 1 c) och 1 d) och i punkt 3 och 4. Bestämmelserna fastställda i avsnitt I och II skall efter vederbörliga ändringar tillämpas på dessa expeditiionscenter ehuru särskilda bestämmelser får fastställas enligt förfarande i artikel 12 i detta direktiv.

**KAPITEL V****BESTÄMMELSER OM LEVANDE TVÅSKALIGA BLÖTDJUR**

Levande tvåskaliga blötdjur avsedda till konsumtion i färskt tillstånd måste uppfylla följande villkor:

1. Vara synbarligen färska och livskraftiga med skal fria från smuts, reagera normalt på perkussion och ha intravalvulär vätska av normalt utseende.
2. De måste ha en halt mindre än 300 fekala koliforma bakterier eller mindre än 230 E. coli per 100 g kött och intravalvulär vätska vid femrörs MPN test vid spädning 1/3 eller annat mikrobiologiskt test med samma känslighet.
3. Salmonella får icke förekomma i 25 g blötdjurskött.
4. De får icke ha så stora halter toxiska eller främmande ämnen, naturligt uppträdande i, eller tillsatta omgivningen, som de som anges i bilagan till direktiv 79/923/EEG, att det beräknade dagliga intaget överstiger tillåtet gränsvärde eller försämrar blötdjurens smak.

Enligt tillvägagångssättet fastställt i artikel 12 i detta direktiv, skall kommissionen fastställa testmetoder för kontroll av kemiska kriterier och tillämpliga gränsvärden.

5. Halten radioaktiva ämnen får inte överskrida av gemenskapen fastställt övre gräns för livsmedel.
6. Totala halten PSP (paralytiskt skaldjursgift) i blötdjurets ätbara del (hela kroppen eller varje ätbar del separat) får inte överstiga 80 mikrogram per 100 g blötdjurskött enligt den biologiska testmetoden –om nödvändigt tillsammans med en kemisk metod för upptäckt av saxitoxin – eller varje annan metod erkänd enligt förfarande fastställt i artikel 12 i detta direktiv.  
  
Om resultaten bestrids skall den biologiska metoden vara referensmetod.
7. Gångse biologiska testmetod på halten DSP (diarréiskt skaldjursgift) får icke vara positiv i ätbara delar av blötdjuren (hela kroppen eller varje ätbar del separat).
8. Vid frånvaro av rutinmetoder för virusbestämning och upprättande av virologiska standarder måste kontroller ske genom räkning av fekala bakterier.

Undersökningar för kontroll av överensstämmelse med bestämmelserna i detta kapitel måste utföras i enlighet med förfarande fastställt i artikel 12 av detta direktiv.

För enhetlig tillämpning av detta direktiv måste provtagning planeras såväl som metoder och analytiska toleranser tillämpliga i avsikt att kontrollera överensstämmelse med bestämmelserna i artikel 12 i detta direktiv.

Effektiviteten av de fekala indikatorbakterierna och deras numeriska gränser så väl som de övriga parametrarna fastställda i detta kapitel måste hållas under ständig uppsikt och när vetenskapliga belägg visar behovet därav, revideras enligt förfarande fastställt i artikel 12 i detta direktiv.

När vetenskapliga indicier visar behovet av att införa andra kontroller eller att ändra parametrarna i detta kapitel i syfte att skydda allmänhetens hälsa, måste åtgärder beslutas enligt förfarande i artikel 2.

## KAPITEL VI

### OFFENLIG KONTROLL OCH ÖVERVAKNING AV PRODUKTION

Ett offentligt kontrollsystem måste upprättas av behörig myndighet med avsikt att kontrollera om bestämmelserna i detta direktiv följs. Detta kontrollsystem skall omfatta:

1. Periodisk kontroll av återutläggnings- och upptagningsområden för levande tvåskaliga blötdjur med avsikt att:
  - a) Undvika varje bristfällighet beträffande de levande tvåskaliga blötdjurens ursprung och destination.
  - b) Kontrollera de levande tvåskaliga blötdjurens mikrobiologiska status i relation till upptagnings- och återutläggningsområden.
  - c) Kontrollera eventuell förekomst av toxinproducerande plankton i upptagnings- och återutläggningsområden och av biotoxiner i levande tvåskaliga blötdjur.
  - d) Kontrollera eventuell förekomst av kemiska kontaminanter, vilkas tröskelvärde fastställs den 31 december 1992 i enlighet med förfarande fastställt i artikel 12 i ovan nämnda direktiv.

Enligt syftet i punkt c) och d) skall planer på provtagning upprättas av behörig myndighet för kontroll med jämna mellanrum eller anhopade i händelse av oregelbundna upptagningsperioder.
2. Planer för provtagning föreskrivna i punkt 1 måste särskilt räkna med:
  - a) Sannolik variation av fekal kontamination i varje upptagnings- och återutläggningsområde.
  - b) Tänkbar variation i upptagnings- och återutläggningsområden vid förekomst av plankton innehållande marina toxiner. Provtagnin g måste ske på följande sätt:
    - i) Kontroll: periodisk provtagning organiserad att avslöja förändringar i sammansättning och geografisk fördelning av toxinhaltigt plankton. Information som leder till misstanke om upplagring av toxin i blötdjurskött måste leda till intensiv provtagning.

## ii) Intensiv provtagning:

- Kontroll av plankton i tillväxt- och fiskevatten genom ökning av antalet provtagningsställen och antalet provtagningar, och
- Toxicitetskontroller av blötdjur från angripna områden som är mest mottagliga för smitta.

Saluhållande av blötdjur från detta område får åter tillåtas först när nya provtagningar visat tillfredställande värden på toxiciteten.

## c) Tänkbar kontamination av blötdjuret i upptagnings- och återutläggningsområden.

Om resultat av provtagningsplan visar att saluhållande av levande tvåskaliga blötdjur kan vara hälsovådligt måste behörig myndighet avstänga upptagningsområdet för berörda blötdjur intill dess situationen återupprättats.

3. Laboratoriekontroller i avsikt att kontrollera överensstämmelsen med bestämmelser för slutprodukten fastställda i kapitel V i denna bilaga. Kontrollsystem måste införas att övervaka att nivån marina biotoxiner inte överskrider säkerhetsgränsen.
4. Inspektion av företagen med jämna mellanrum. Dessa inspektioner skall särskilt kontrollera
  - a) att gällande bestämmelser fortfarande följs,
  - b) renligheten i lokaler, anordningar, utrustning samt personalens hygien,
  - c) att levande tvåskaliga blötdjur handhas och behandlas på rätt sätt,
  - d) att systemet för rening och konditionering fungerar korrekt,
  - e) journalföringen, refererar till i kapitel IV avsnitt III i denna bilaga,
  - f) kontrollmärkningens korrekta utförande.

Dessa kontroller får omfatta provtagning för laboratoriekontroller. För anläggningen ansvarig personal skall unerrättas om resultatet av dessa prov.

5. Kontroller av lagrings- och transportförhållanden för konsignationer levande tvåskaliga blötdjur.

## KAPITEL VII

## FÖRPACKNING

1. Levande tvåskaliga blötdjur måste förpackas under tillfredsställande hygieniska förhållanden.

Förpackningsmaterial eller behållare skall

- icke försämra levande tvåskaliga blötdjurs karakteristiska lukt och smak,
- icke överföra hälsovådliga ämnen till levande tvåskaliga blötdjur,
- vara tillräckligt starkt att ge levande tvåskaliga blötdjur tillräckligt skydd.

2. Ostron skall förpackas med konkava skalet nedåt.

3. Förpackningar innehållande levande tvåskaliga blötdjur skall vara förseglade under leveransen från expeditiönscentret till konsumenten eller återförsäljaren.

## KAPITEL VIII

## FÖRVARING OCH LAGRING

1. Levande tvåskaliga blötdjur skall förvaras i lokal med temperatur som icke skadligt påverkar deras kvalitet och användbarhet, förpackningarna får icke komma i kontakt med lagerlokalens golv utan måste placeras på en ren, upphöjd yta.
2. Levande tvåskaliga blötdjur får icke nedsänkas i eller besprutas med vatten sedan de förpackats och lämnat expeditiönscentret annat än i händelse av återförsäljning i expeditiönscentret.

## KAPITEL IX

## TRANSPORT FRÅN EXPEDITIONSSENTRET

1. Konsignation levande tvåskaliga blötdjur avsedda för konsumtion måste transporteras som förseglade paket från expeditionscentret tills de utbjuds till försäljning till konsument eller återförsäljare.
2. Transportmedel för konsignation levande tvåskaliga blötdjur måste utmärkas av följande:
  - a) Innerväggarna och varje annan del som kan komma i beröring med de levande tvåskaliga blötdjuret måste vara tillverkad av korrosionsbeständigt material. Väggarna måste vara släta och lätta att rengöra.
  - b) De måste vara lämpligt utrustade för att lämna effektivt skydd åt de tvåskaliga blötdjuret mot extrem hetta eller kyla, kontamination av smuts eller damm eller skador på skalen av skakningar och skavningar.
  - c) Levande tvåskaliga blötdjur får inte transporteras tillsammans med andra produkter som kan kontaminera dem.
3. Levande tvåskaliga blötdjur måste transporteras och distribueras i täckta fordon eller tankar som bibehåller produkterna vid en temperatur som inte skadligt påverkar deras kvalitet eller användbarhet.

Paket innehållande levande tvåskaliga blötdjur får inte transporteras i direkt kontakt med fordonets golv och behållare måste stå på upphöjt underlag eller på annat sätt hindras från golvkontakt.

Is som används vid transport av konsignationer levande tvåskaliga blötdjur måste vara tillverkad av dricksvatten eller renvatten.

## KAPITEL X

## MÄRKNING AV KONSIGNATIONER

1. Alla paket i en konsignation levande tvåskaliga blötdjur måste förses med kontrollmärke så att det ursprungliga expeditionscentret kan identifieras vid alla tillfällen under transport och distribution fram till återförsäljningen. Utan hänsyn tagen till direktiv 79/112/EEG måste märket innehålla följande information:
    - Avsändarens land.
    - Slaget tvåskaliga blötdjur (gångse och vetenskapligt namn).
    - Identifiering av expeditionscentret genom godkänt nummer utfärdat av behörig myndighet.
    - Förpackningens datering, innefattande åtminstone dag och månad.Genom undantag från direktiv 79/112/EEG får hållbarhetsdag ersättas av noteringen dessa djur måste vara levande vid försäljning.
  2. Kontrollmärket får tryckas på omslagsmaterialet eller sättas på en separat etikett som sedan fästs på eller läggs innanför omslagsmaterialet. Det får också vara av vridbands- eller häftkranmodell. Självhäftande kontrollmärke får inte användas även om de är icke löstagbara. Kontrollmärken av alla slag måste vara avsedda enbart för engångsbruk och får inte överflyttas.
  3. Kontrollmärke måste vara hållbart och impregnerat och dess text outplånlig och läslig i lätt tydbara bokstäver.
  4. Kontrollmärke fäst på konsignation levande tvåskaliga blötdjur som inte är av storlek lämplig för konsument måste bevaras minst 60 dagar av återförsäljaren sedan innehållet i konsignationen delats upp.
-

**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 5 augusti 1985  
om hälsoproblem för människa och djur i samband med handeln med  
värmebehandlad mjölk inom gemenskapen

(85/397/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>, och

med beaktande av följande:

Så länge handeln mellan medlemsstaterna hindras av skillnader mellan medlemsstaternas hälsobestämmelser för mjölk, kommer en en väl fungerande gemensam marknad, och särskilt den relevanta gemensamma marknadsorganisationen, inte att ha önskad effekt.

För att undanröja sådana skillnader måste en tillnärmning av medlemsstaternas hälsobestämmelser komma till stånd.

Med hänsyn till mejerisektorns storlek och de många olikartade problem som ska lösas, bör den första begränsade åtgärden bli att fastställa normer för värmebehandlad mjölk, interimistiskt uteslutande andra produkter som framställs av mjölk, bortsett från att

---

<sup>1</sup> EGT nr C 36, 12.4.1972, s. 12.

<sup>2</sup> EGT nr C 4, 20.1.1972, s. 5.

koncentrerad pastöriserad mjölk som levereras i tank, skall utgöra ett undantag med tanke på denna produkts särskilda användningsområde.

Mjölken bör tas från kor som inte har några för människan hälsovådliga sjukdomar. Dock bör hänsyn tagas till de skillnader som fortfarande råder mellan medlemsstaterna ifråga om djurstammens hälsotillstånd.

Produktionsanläggningarna skall vara utrustade på ett sätt som säkerställer tillfredsställande hygieniska förhållandena i samband med djurhållningen och mjölkutvinningen. Åtgärder bör vidtagas för utarbetandet av en hygienisk standard som reglerar dessa förhållanden.

Det är nödvändigt att införa bestämmelser om hygien i samband med insamling och transport av mjölk till insamlings- och standardiseringscentraler eller behandlingsanläggningar, och att fastställa hälsokraven på personal som arbetar i dessa anläggningar.

Den obehandlade mjölken från varje produktionsanläggning bör regelbundet analyseras eller testas för att säkerställa att den följer gällande normer. Det bör även vara möjligt att på anläggningen kontrollera de hygieniska förhållandena i samband med mjölkutvinningen samt det allmänna hälsotillståndet hos mjölkdjuren. Sättet att utföra sådana kontroller skall fastställas på gemenskapsnivå.

Principen om stickprovskontroller för att fastställa förekomsten av restämnen som kan ha en negativ inverkan på mjölkens hälsosamhet, bör antagas.

Destinationsländer bör beredas möjlighet att utföra icke-diskriminerande kontroller och undersökningar av sändningarnas överensstämmelse med kraven i detta direktiv, med förbehåll för att de allmänna bestämmelserna i fördraget skall följas.

Värmebehandlad mjölk bör framställas, förvaras och transporteras under förhållanden som till fullo säkerställer hygien. Nödvändigheten att registrera eller godkänna insamlings- eller standardiseringscentraler och behandlingsanläggningar kan underlätta kontrollen av att dessa bestämmelser följs. Ett förfarande bör införas för att slita tvister som kan uppstå mellan medlemsstater om det berättigade i att godkänna en behandlingsanläggning eller central.

Tillsyn på gemenskapsnivå bör införas för att konstatera om fastställda normer tillämpas på ett enhetligt sätt i alla medlemsstaterna. Det bör fastställas att de närmare bestämmelserna för denna tillsyn skall utarbetas i enlighet med en gemenskapsprocedur inom den den ständiga veterinärmedicinska kommittén.

När det gäller handeln mellan medlemsstaterna är ett intyg, som utfärdas av den berörda myndigheten i det exporterande landet, det lämpligaste sättet att ge behöriga myndigheter i destinationslandet en försäkran om att en sändning med värmebehandlad mjölk uppfyller kraven enligt detta direktiv.

Medlemsstaterna skall ha möjlighet att vägra införa och inom sitt område fritt sprida värmebehandlad mjölk från en annan medlemsstat, om det har konstaterats att mjölken inte uppfyller bestämmelserna i detta direktiv. Det bör emellertid vara tillåtet att återsända sådan mjölk om det inte finns några hälsoskäl som talar emot sådan återsändning, och om avsändaren eller dennes företrädare så begär. För att berörda parter ska kunna ta del av skälen till ett förbud eller en begränsning är det dessutom viktigt att avsändaren eller dennes företrädare, samt i vissa fall behöriga myndigheter i det exporterande landet, underrättas därom.

Avsändaren bör ha möjlighet att begära ett expertutlåtande om det skulle uppstå en tvist mellan avsändaren och myndigheterna i den medlemsstat som är mottagare om huruvida det är befogat med ett förbud eller en begränsning.

Medlemsstaterna bör ha möjlighet att inom sina områden förbjuda införsel av pastöriserad mjölk från en medlemsstat där en epizootisk sjukdom har brutit ut. Beroende på den epizootiska sjukdomens art och karaktär bör ett sådant förbud antingen begränsas till mjölk från en del av det exporterande landets område, eller omfatta mjölk från hela detta område. Om det skulle utbryta en smittsam sjukdom inom en medlemsstats område är det nödvändigt att snabbt vidta lämpliga motåtgärder för att bekämpa sjukdomen.

Riskerna med sådana sjukdomar och de motåtgärder som de föranleder bör bedömas på samma sätt i hela gemenskapen. Med hänsyn till detta bör det inom ovannämnda permanenta veterinärkommitté införas en gemenskapsprocedur för nödsituationer varigenom nödvändiga åtgärder kan vidtagas.

Kommissionen bör åläggas att vidta vissa åtgärder för genomförandet av detta direktiv. Av denna anledning bör ett förfarande fastställas för ett nära och effektivt samarbete mellan kommissionen och medlemsstaterna inom den permanenta veterinärkommittén.

IIÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

I detta direktiv fastställs hälsokraven på människa och djur för värmebehandlad mjölk avsedd för handel mellan staterna inom gemenskapen.

I avvaktan på att gemenskapsbestämmelser på detta område skall träda i kraft, och med förbehåll för att de allmänna bestämmelserna i fördraget skall följas, skall handeln inom gemenskapen med produkter som är framställda på basis av mjölk, inte omfattas av detta direktiv. Med undantag för de definitioner som fastställs i artikel 2 skall emellertid koncentrerad, pastöriserad mjölk som importerats till en medlemsstat i tank för utsläppande på marknaden med eller utan behandling vara underkastade kraven i detta direktiv.

#### *Artikel 2*

Vid tillämpning av detta direktiv skall definitionerna i artikel 2 i direktiv 64/432/EEG<sup>1</sup>, senast ändrat genom direktiv 85/320/EEG<sup>2</sup>, och i artikel 3 i förordning (EEG) nr 1411/71<sup>3</sup>, tillämpas vid behov.

Vidare avses med:

- a) *obehandlad mjölk*: mjölk, som framställts genom utsöndring från en eller flera mjölkors mjölkkörtlar,
- b) *produktionsanläggning*: en anläggning inom en medlemsstats område som håller en eller flera mjölkproducerande kor,
- c) *värmebehandlad mjölk*: mjölk, som är avsedd till konsumtion av människan och som erhålls direkt och uteslutande från obehandlad mjölk enligt definitionen i punkt a) genom att värmebehandlas och presenteras i form av pastöriserad mjölk, UHT-mjölk eller steriliserad mjölk enligt definitionen i bilaga A, kapitel VII, punkterna 2 – 6,

<sup>1</sup> EGT nr 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>2</sup> EGT nr L 168, 28.6.1985, s. 36.

<sup>3</sup> EGT nr L 148, 3.7.1971, s. 4.



- d) *exporterande land*: medlemsstat från vilken värmebehandlad mjölk levereras till en annan medlemsstat,
- e) *destinationsland*: den medlemsstat till vilken värmebehandlad mjölk levereras från en annan medlemsstat,
- f) *officiell myndighet*: veterinärmyndighet eller annan motsvarande myndighet som av berörd medlemsstat utsetts att kontrollera genomförandet av detta direktiv,
- g) *mjolkbehandlingsanläggning*: anläggning inom en medlemsstats område vid vilken mjölk värmebehandlas.

### Artikel 3

A. Medlemsstaterna skall säkerställa att de till en annan medlemsstat endast exporterar mjölk av nedanstående slag:

1. Värmebehandlad mjölk som uppfyller följande allmänna krav:

- a) Den skall vara framställd av obehandlad mjölk enligt definitionen i artikel 2 b
  - i) från vilken ingenting har tagits bort eller till vilken ingenting har tillagts, annat än som en naturlig följd av fetthaltsstandardisering
  - ii) som utvunnits från kor som uppfyller kraven enligt bilaga A, kapitel VI, avsnitt A,
  - iii) som kommer från produktionsanläggning som uppfyller de allmänna hygienvillkor som fastställts i bilaga A, kapitel VI, avsnitt B,
  - iv) som med hänsyn till de hygieniska normer som iakttagits under mjölkning, insamling, hantering och transport, och av personalen som utför dessa operationer, uppfyller kraven enligt bilaga A, kapitel VI, avsnitt C,
  - v) som utvinns från kor och produktionsanläggningar som kontrolleras med jämna mellanrum av behöriga nationella myndigheter vid tillämpning av, i synnerhet, artikel 11.1,
  - vi) som har kontrollerats enligt artikel 11.2 och som uppfyller de normer som anges i bilaga A, kapitel VI, avsnitt D.
- b) Den skall komma från en mjölkbehandlingsanläggning som uppfyller villkoren enligt bilaga A, kapitlen I, II och V. Om mjölken har passerat en mjölkinsamlingscentral skall dessutom denna central uppfylla villkoren enligt bilaga A, kapitlen

- I, III och V och om den obehandlade mjölken har passerat en standardiseringscentral skall denna central uppfylla villkoren enligt bilaga A, kapitlen I, IV och V.
- c) Där måste mjölken ha behandlats enligt kraven i bilaga A, kapitel VII.
  - d) Om den är förpackad skall den ha förpackats enligt bilaga A, kapitel VIII på en mjölkbehandlingsanläggning där mjölken har behandlats.
  - e) Den skall ha förvarats enligt bilaga A, kapitel IX.
  - f) När den transporteras till ett destinationsland måste den i enlighet med bilaga A, kapitel X åtföljas av ett sundhetscertifikat som överensstämmer med exemplet i bilaga B.
  - g) Den skall transporteras under tillfredsställande hygieniska förhållanden i enlighet med bilaga A, kapitel XI.
2. Pastöriserad mjölk som uppfyller kraven enligt punkt 1 och har genomgått enbart pastöriseringsprocess.
3. Värmebehandlad mjölk avsedd för direkt konsumtion av människa och som dessutom har en vikt på minst 1 030 gram per liter etablerad mjölk vid 15°C eller motsvarande från helt fettfri mjölk vid 20°C och innehåller minst 28 gram protein per liter och en fettfri torrhalt på minst 8,5%, förutsatt att och med beaktande av de bestämmelser som antagits i sammanhanget med den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter, strängar krav inte får fastställas för mjölk avsedd för industriellt bruk.
- B. Medlemsstater som beviljar godkända anläggningar inom sina områden något av de undantag som anges i artikel 4.2 och bilaga A, kapitel VII, punkt 6, får inte förbjuda eller begränsa införseln till sina områden av värmebehandlad mjölk från en behandlingsanläggning i en annan medlemsstat som omfattas av samma undantag.

#### Artikel 4

Medlemsstater skall säkerställa att:

- Mjölktankbilar uteslutande används till transport av mjölk, mjölkprodukter och dricksvatten.
- Lokaler, installationer och arbetsutrustning inte används till annat än insamling, behandling och förvaring av mjölk och mjölkprodukter.

Om en anläggning tillverkar produkter som helt eller delvis härstammar från mjölk och mjölkprodukter, skall de livsmedel som används vid tillverkningen av dessa produkter, om dessa inte tidigare har genomgått värmebehandling eller annan typ av behandling som inte har en negativ inverkan på mjölk eller mjölkprodukter, förvaras och behandlas i separata lokaler särskilt avsedda för detta syfte.

2. Medlemsstater som, genom undantag från punkt 1, bemyndigar att tankbilar och arbetsutrustning vid olika tidpunkter används till transport och tillverkning av andra flytande livsmedel, skall säkerställa att alla lämpliga åtgärder vidtas för att förhindra förorening eller försämring av de produkter som omfattas av detta direktiv.

Medlemsstater skall informera kommissionen och övriga medlemsstater om de undantag som beviljats och tillhandahålla en lista över de anläggningar som omfattas av dessa undantag.

3. Den lista över livsmedel avsedda för konsumtion av människa som nämns i punkt 2 och som görs till föremål för undantaget rörande transport, skall sammanställas av rådet på förslag av kommissionen.

De villkor som skall iakttas när tankbilar återgår till mjölktransport efter att ha använts till transport av livsmedlen enligt det första stycket skall antas enligt samma förfarande.

4. Medlemsstaterna skall säkerställa att:

- a) Tankar som omfattas av undantaget enligt punkt 2 inte används till transport av värmebehandlad mjölk avsedd för en medlemsstat som inte godkänner ett sådant undantag. På den statens begäran skall den behöriga myndigheten i den exporterande medlemsstaten tillhandahålla den mottagande medlemsstaten en lista över tankar som inte omfattas av detta undantag.
- b) Sundhetscertifikatet innehåller en klar beteckning varmed tankar som uteslutande används till transport av värmebehandlad mjölk, kan identifieras.

#### Artikel 5

1. Varje medlemsstat skall sammanställa en lista över sina godkända mjölkbehandlingsanläggningar och, i den mån de sysslar med handel med värmebehandlad mjölk mellan medlemsstaterna, en lista över godkända insamlings- och standardiseringscentraler, varvid varje sådan anläggning skall ha ett godkännandenummer.

Medlemsstaterna skall överlämna dessa listor till de andra medlemsstaterna och till kommissionen.

En medlemsstat får inte godkänna en anläggning eller central såvida inte iakttagandet av detta direktiv är tryggt. En medlemsstat skall återkalla godkännande om villkoren för dess beviljande upphör att uppfyllas. Om ett godkännande återkallas skall övriga medlemsstater och kommissionen informeras om detta.

2. Regelbunden besiktning av godkända anläggningar och centraler skall utföras av den officiella myndigheten. Tillsynen och den fortlöpande kontrollen av anläggningar och insamlings- och standardiseringscentraler skall utföras under ansvar av den officiella myndigheten.

Personalen på den officiella myndigheten kan biträdas av personal som särskilt utbildas för detta syfte. Personalen på den officiella myndigheten skall vid alla tidpunkter bereda fritt tillträde till alla delar av anläggningar eller centraler som är sysselsatta med produktion av värmebehandlad mjölk för att säkerställa att detta direktiv efterlevs.

3. Om en medlemsstat anser, särskilt efter att ha utfört en kontroll eller besiktning enligt artikel 7.1 och 7.2, att bestämmelserna om godkännande inte iakttas, eller inte längre iakttas i en anläggning eller central i en annan medlemsstat, skall den medlemsstaten informera de behöriga centrala myndigheter i den staten om detta. Denna myndighet skall vidtaga alla nödvändig åtgärder, som kan innefatta återkallandet av godkännandet, och meddela den behöriga centrala myndigheten i den första medlemsstaten om vilka beslut som fattats och skälen till sådana beslut.

Om den första medlemsstaten misstänker att sådana åtgärder inte vidtas eller inte är tillräckliga, skall de två medlemsstaterna tillsammans försöka komma fram till vägar och medel att rätta till situationen. Om så är lämpligt kan detta medföra ett besök. Om en tvist skulle uppstå rörande tillämpningen av bestämmelser i detta direktiv, som inte täcks i artikel 10, skall en lösning sökas på basis av en referensmetod och/eller referensstandard som godkänts efter det att den vetenskapliga veterinärmedicinska kommittén har yttrat sig i enlighet med anvisningarna i artikel 14.

Berörda medlemsstater skall informera kommissionen om tvister och vilka lösningar som uppnåtts.

4. Om ifrågasvarande medlemsstater inte kan enas skall endera av dem, inom skälig tid, framlägga saken för kommissionen, som skall uppdraga åt en eller flera sakkunniga att yttra sig.

I avvaktan på detta yttrande skall den exporterande medlemsstaten, av tvingande folkhälsoskäl på begäran av destinationsmedlemsstaten, skärpa kontrollen av värmebehandlad mjölk från anläggningen ifråga.

Destinationsmedlemsstaten, å sin sida, får skärpa kontrollen av värmebehandlad mjölk från samma anläggning och, om positivt resultat erhålls, vidtaga åtgärder enligt artikel 7.4.

På begäran av endera av eller båda de berörda medlemsstaterna skall kommissionen omedelbart uppdraga åt en sakkunnig att besöka det ställe där den sändning som är föremål för tvisten förvaras, och/eller avsändarens anläggning, för att föreslå lämpliga interimistiska skyddsåtgärder.

I ljuset av det yttrande som avges enligt första stycket kan medlemsstaterna få bemyndigande att, enligt det förfarande som fastställs i artikel 13, tillfälligt förbjuda införsel till sina områden av värmebehandlad mjölk från den anläggningen.

Ett sådant tillstånd får återkallas enligt anvisningarna i artikel 13 och i ljuset av ett ytterligare utlåtande som avges av en eller flera sakkunniga.

En sakkunnig skall vara medborgare i en annan medlemsstat än de som är inblandade i tvisten.

5. De allmänna bestämmelserna för tillämpning av denna artikel skall antas enligt artikel 14.

#### *Artikel 6*

1. Veterinära sakkunniga från kommissionen får, i samarbete med behöriga myndigheter i medlemsstaterna, göra kontroller på platsen i den utsträckning som detta är nödvändigt för att säkerställa en enhetlig tillämpning av direktivet. De får kontrollera om godkända anläggningar och centraler verkligen följer direktivet, särskilt bilaga A.

En medlemsstat inom vars område en kontroll utförs skall ge all nödvändig hjälp till de sakkunniga när dessa utför sina uppgifter. Kommissionen skall informera berörd medlemsstat om resultatet av undersökningen.

Berörd medlemsstat skall vidtaga alla nödvändiga åtgärder med hänsyn till resultatet av undersökningen. Om medlemsstaten inte vidtar dessa åtgärder får kommissionen, efter det att situationen har undersökts av den permanenta veterinärkommittén, anläta bestämmelserna i femte och sjätte stycket i artikel 5.4.

2. Innan kontrollerna enligt punkt 1 utförs, enligt artikel 14, skall de allmänna bestämmelserna för tillämpning av denna artikel fastställas och en fickhandbok utarbetas med de regler som skall följas vid kontrollerna enligt punkt 1.
3. Före den 1 juli 1990 skall rådet revidera denna artikel på basis av en rapport från kommissionen, som även får lämna förslag i samband med detta.

#### *Artikel 7*

1. Med beaktande av artikel 5 och 6 får ett destinationsland kontrollera att alla sändningar av värmebehandlad mjölk enligt definitionen i artikel 2 åtföljs av föreskrivna sundhetsintyg.
2. Om det finns en allvarlig misstanke om oegentligheter, får destinationslandet utföra icke-diskriminerande kontroller för att fastställa om kraven i detta direktiv har uppfyllts.
3. Som en allmän regel skall kontroller och besiktningar utföras på varornas destinationsplats eller annan lämplig plats, i det senare fallet förutsatt att den valda platsen så litet som möjligt stör varornas transportväg.

Kontrollerna och besiktningarna enligt punkterna 1 och 2 får inte onödigt försena varornas passage och utsläppande på marknaden, eller förorsaka förseningar som kan ha en negativ inverkan på mjölkens kvalitet.

4. Om det under en besiktning enligt punkt 2 konstateras att mjölken inte överensstämmer med detta direktiv, får behörig myndighet i destinationslandet, förutsatt att detta medges ur hälsosynpunkt, låta avsändaren, mottagaren eller dennes företrädare avgöra om sändningen på deras bekostnad skall returneras, mjölken skall användas för andra syften eller förstöras, eller om hälsoskäl inte medger detta, beordra att mjölken skall förstöras. I alla händelser skall förebyggande åtgärder vidtas för att förhindra orättmätig användning av sådan mjölk, och på intyget skall tydligt finnas angivet för vilket syfte mjölken är avsedd.
5. a) Sådana beslut, och skälen till dem, skall kommuniceras till avsändaren eller dennes företrädare. Om vederbörande så begär skall denna information omedelbart överlämnas skriftligen tillsammans med angivande av besvärskanaler under gällande lag och typer av besvär och tidsfrister inom vilka de är öppna.

- b) Om sådana beslut grundas på en smittsam eller infektiös sjukdom, eller en för människa eller djur hälsovådlig försämring, eller en allvarlig överträdelse av detta direktiv, skall de genast överlämnas till behörig central myndighet i den producerande medlemsstaten och till kommissionen.
- c) Efter detta meddelande får lämpliga åtgärder vidtas enligt artikel 13, särskilt för att samordna de åtgärder som vidtagits i andra medlemsstater med hänsyn till berörd mjölk.

6. Före den 1 juli 1990 skall rådet revidera denna artikel på grundval av en rapport från kommissionen, som även får lämna förslag i samband med detta.

#### *Artikel 8*

1. Detta direktiv skall inte påverka några besvärinstanser under gällande lag i medlemsstaterna som behandlar beslut som fattats av behöriga myndigheter och som anges i detta direktiv.
2. Varje medlemsstat skall bevilja avsändare av mjölk som det är förbjudet att släppa ut på marknaden enligt artikel 7, rätten att få ett utlåtande av en sakkunnig. Innan behöriga myndigheter vidtar några andra åtgärder, t.ex. förstör mjölken, skall varje medlemsstat säkerställa att de sakkunniga får möjlighet att avgöra om villkoren i artikel 7.4 faktiskt är uppfyllda.

En sakkunnig skall vara medborgare i en annan medlemsstat än det exporterande landet och destinationslandet.

På förslag av medlemsstaterna skall kommissionen sammanställa en lista över de sakkunniga som kan ges i uppdrag att avge sådana yttranden.

De allmänna bestämmelserna för tillämpning av denna artikel, särskilt rörande formulering av sådana yttranden, skall antagas enligt anvisningarna i artikel 14.

#### *Artikel 9*

Ändringar av bilagorna till detta direktiv för att anpassa dem till den tekniska utvecklingen skall beslutas av en kvalificerad majoritet av rådet på förslag av kommissionen.

#### *Artikel 10*

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att, med beaktande av de ytterligare krav som fastställs i artikel 3 (A) punkt 3, endast värmebehandlad mjölk från mjölkbehandlingsanläggningar som uppfyller de

standarder som fastställs i Bilaga A, kapitlen VI och VII för steg 1 får exporteras till en annan medlemsstat.

En medlemsstat som, fr.o.m. datum enligt artikel 16, för värmebehandlad mjölk avsedd för hemmakonsumtion, tillämpar de mikrobiologiska normer som fastställs för steg 2 får, efter det att sådan tillämpning har fastställts enligt anvisningarna i artikel 14, göra införseln av steriliserad mjölk och UHT-mjölk i sitt område, föremål för samma normer som fastställts i detta steg för slutprodukten, och införseln av pastöriserad mjölk föremål för de normer som fastställts för såväl obehandlad mjölk som pastöriserad mjölk.

Medlemsstaterna skall tillse att senast den 1 januari 1993 skall de normer som fastställts i bilaga A, kapitlen VI och VII för steg 2 gälla för handeln inom gemenskapen, om inte rådet på grund av en rapport från kommissionen samt eventuella förslag, med kvalificerad majoritet beslutar att uppskjuta tidsfristen med högst två år.

Vidare skall normerna för steg 2 fr.o.m. den 1 april 1990 gälla för mjölk avsedd för direkt konsumtion.

2. Analys- och testmetoder för att kontrollera iakttagandet av normerna enligt stycke 1, skall före den 1 januari 1989 antas i enlighet med anvisningarna i artikel 14.

Enligt samma förfarande skall en metod införas, efter ett yttrande av veterinärvetenskapliga kommittén, som ersätter det modifierade Aschaffenburgs prov (turbiditetstest) och gör det möjligt att göra en distinktion mellan steriliserad mjölk och UHT-mjölk.

I avvaktan på dessa beslut skall medlemsstaterna emellertid, under tillämpningsperioden för steg 1, som referensmetoder erkänna internationellt accepterade analys- och testmetoder.

#### *Artikel 11*

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att produktionsanläggningar regelbundet besiktigas för att säkerställa att hygienkrav är uppfyllda.

Om det finns rimliga skäl att misstänka att hälsokraven för djur enligt bilaga A, kapitel CI, inte uppfylles, skall medlemsstaterna säkerställa att den officielle veterinären kontrollerar mjölkdjurens allmänna hälsotillstånd och, om nödvändigt, låter göra en klinisk undersökning av dessa djurs juver.

Om besiktningen eller besiktningarna enligt första och andra stycket visar att inte alla hygienkrav är uppfyllda, skall den officiella myndigheten vidta lämpliga åtgärder.



2. Medlemsstaterna skall säkerställa att obehandlad mjölk och värmebehandlad mjölk kontrolleras av mjölkbehandlingsanläggningar, under övervakning och ansvar av den officiella myndigheten och med periodisk inspektion av den officiella myndigheten, för att säkerställa att mjölken överensstämmer med kraven i detta direktiv.

3. Medlemsstaterna skall säkerställa att kontroller genomförs för att upptäcka restämnen som har en farmakologisk eller hormonell verkan, och antibiotika, pesticider, rengöringsmedel och andra ämnen som är skadliga eller som kan ändra de organoleptiska egenskaperna hos mjölk eller göra konsumtion farlig eller skadlig för människans hälsa, i den mån som dessa restämnen överskrider tillåtna toleransgränser, eller om toleransen har fastställts, den mängd som har vetenskapligt har visat sig vara ofarlig och om vilken veterinärvetenskapliga kommittén har yttrat sig.

4. Om den undersökta mjölken inte överensstämmer med detta direktiv och visar spår särskilt av restämnen som överskrider tillåtna toleranser, måste den värmebehandlade mjölken uteslutas från handeln mellan medlemsländerna.

Sådana undersökningar för att konstatera förekomsten av restämnen måste utföras i enlighet med beprövade och vetenskapligt erkända metoder, särskilt de som anges i gemenskapsdirektiv eller andra internationella standarder.

Det måste vara möjligt att använda utvärdera resultaten av undersökningen för restämnen med användning av referensmetoder som anges enligt artikel 10.

För inspektionen av producentjordbruk och i enlighet med den procedur som anges i artikel 14, skall en allmän hygienkod utarbetas med fastställande av de allmänna hygienvillkor som producentjordbruk skall uppfylla, särskilt villkoren för underhåll av lokaler och de som har att göra med mjölkhanteringen. Kommissionen kommer att offentliggöra denna standard.

5. Om det finns goda skäl att misstänka att kraven i detta direktiv inte uppfylles, skall officiella avdelningen utföra nödvändiga kontroller och, om misstanken bekräftas, vidta lämpliga åtgärder, särskilt indragning av godkännandet.

6. Senast två år från notifieringen av detta direktiv skall rådet med kvalificerad majoritet och på förslag av kommissionen, fastställa de närmare detaljerna för kontrollerna enligt punkt 1 och 2, hur ofta de skall göras samt toleranserna enligt punkt 3.

Enligt samma förfarande kan ett beslut fattas om att utvidga undersökningen till att gälla andra ämnen än dem som anges i punkt 3.

7. Tills tillämpningsåtgärderna för denna artikel har trätt ikraft skall nationella regler tillämpas med förbehåll för att de allmänna bestämmelserna i fördraget skall iakttas.

#### Artikel 12

1. En medlemsstat får vidta följande åtgärder med vederbörlig hänsyn till de allmänna bestämmelserna i fördraget:
  - a) Om mul- och klövsjuka skulle bryta ut i en annan medlemsstat, kan medlemsstaten tillfälligt förbjuda eller begränsa införsel till sitt område av pastöriserad mjölk som erhållits från en godkänd anläggning som samlar in obehandlad mjölk i skyddsområdet, som skall fastställas enligt direktiv 64/432/EEG, eller som är beläget inom det området.
  - b) Om en epizootisk sjukdom sprider sig allmänt eller om ytterligare en infektiös sjukdom av allvarlig art bryter ut, kan medlemsstaten tillfälligt förbjuda eller begränsa införseln till sitt område av pastöriserad mjölk och UHT-mjölk från hela den statens område.
2. Varje medlemsstat skall omedelbart informera övriga medlemsstater och kommissionen om det inom dess område bryter ut en sjukdom enligt punkt 1 (b) som inte omfattas av direktiv 82/894/EEG<sup>1</sup> och om de åtgärder som vidtagits för att bekämpa den. Medlemsstaten skall även utan dröjsmål meddela övriga medlemsstater när sjukdomen är botad.
3. De åtgärder som medlemsstaterna vidtagit enligt punkt 1 och undanröjandet av dessa åtgärder, skall utan dröjsmål meddelas övriga medlemsstater och kommissionen med angivande av skälen till sådant agerande.

Det får beslutas, enligt förfarande som fastställts i artikel 13, att åtgärderna bör ändras, särskilt för att säkerställa att de samordnas med dem som antagits eller avskaffats av övriga medlemsstater.

4. Om den situation som anges i punkt 1 uppstår och det verkar nödvändigt att andra medlemsstater vidtar åtgärder enligt den punkten, möjligen ändrade enligt punkt 3, skall beslut om lämpliga åtgärder fattas enligt artikel 14.

---

<sup>1</sup> EGT nr 378, 31.12.1982, p. 58.

*Artikel 13*

1. Om förfarandet enligt denna artikel skall följas, skall ärenden utan dröjsmål hänskjutas till den permanenta veterinärkommitté som tillsatts enligt rådets beslut av den 15 oktober 1968 (här nedan kallad kommittén) av dess ordförande, antingen på dennes eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.

2. I kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt artikel 148.2 i fördraget. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall inkomma med ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över dessa åtgärder inom två dagar. Yttranden skall avgas med en majoritet av 45 röster.

4. Kommissionen skall själv anta och omedelbart genomföra åtgärderna, om de har tillstyrkts av kommittén. Om åtgärderna inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avgas, skall kommissionen omedelbart föreslå förelägga rådet ett förslag till åtgärder. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har antagit några åtgärder 15 dagar efter det att förslaget förelades, skall kommissionen anta de föreslagna åtgärderna och omedelbart genomföra dem, såvida inte rådet, med enkel majoritet, har förkastat dessa åtgärder

*Artikel 14*

1. Om förfarandet enligt denna artikel skall följas, skall ärenden utan dröjsmål hänskjutas till kommittén av dess ordförande, antingen på dennes eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.

2. I kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt artikel 148.2 i fördraget. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall inkomma med ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över dessa åtgärder inom den

tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådslande frågan är. Yttranden skall avges med en majoritet av 45 röster.

4. Kommissionen skall själv anta och omedelbart genomföra åtgärderna, om de har tillstyrkts av kommittén. Om åtgärderna inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges, skall kommissionen omedelbart förelägga rådet ett förslag rörande åtgärder.

Rådet skall anta åtgärderna med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har antagit några åtgärder tre månader efter det att förslaget förelades rådet, skall kommissionen anta de föreslagna åtgärderna och omedelbart genomföra dem, såvida inte rådet har förkastat dessa åtgärder med enkel majoritet.

#### *Artikel 15*

I avvaktan på antagandet av ett gemenskapssystem rörande import av värmebehandlad mjölk från länder som inte är medlemmar i gemenskapen, får nationella lagbestämmelser rörande sådan import inte vara mer gynnsamma än dem gällande handeln mellan medlemsländerna.

#### *Artikel 16*

Medlemsstaterna skall sätta ikraft de lagar och andra bestämmelser som är nödvändiga för att de skall kunna genomföra detta direktiv senast den 1 januari 1989.

#### *Artikel 17*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 augusti 1985

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

J. POOS

---

## BILAGA A

## KAPITEL I

## Allmänna krav för godkännande

Behandlingsanläggningar och insamlings- och standardiseringscentraler skall vara inrymda i sådana lokaler att mjölken inte kan ha en negativ effekt på människans hälsa och dess naturliga egenskaper inte kan ändras, samt minst:

1. I rum där värmebehandlad mjölk behandlas eller förvaras skall:
  - a) Golven vara lätta att rengöra och desinficera och lagda på sådant sätt att det är enkelt att avleda vätskor,
  - b) Väggarna vara släta, tåliga och ogenomträngliga väggar och ha en minst två meter ljus och tvättbar yta. I sval- eller kylrum och i förråd, till minst lagringshöjd, om inte mjölken förvaras i hermetiskt tillslutna tankar. Övergångar mellan vägg och golv måste vara avrundade eller ha liknande utformning utom i förråd och sval- eller kylrum.
  - c) Dörrar av slitstarkt och icke-korroderande material. Dörrar av trä skall ha en slät och ogenomtränglig beläggning på båda sidorna.
  - d) Rötbeständigt och luktfritt isoleringsmaterial.
  - e) Fullgod ventilation och vid behov god utsläppning av ånga.
  - f) Fullgott naturligt eller artificiellt ljus.
  - g) Så nära arbetsstationerna som möjligt skall finnas tillräckligt många anordningar för rengöring och desinficering av händer och för rengöring av verktyg med varmvatten. För handtvätt skall dessa tvättfat ha rinnande varmt och kallt vatten eller vatten som förblandats till lämplig temperatur, rengörings- och desinficeringsmedel och engångshanddukar.
2. Tillräckligt antal omklädningsrum med släta, vattentäta, tvättbara väggar och golv, tvättfat, duschar och spoltoaletter. De senare får ej ha direkt tillträde till arbetsrummen. Tvättfaten skall ha rinnande varmt och kallt vatten eller vatten som förblandats till lämplig temperatur, medel för rengöring och desinficering av händer och engångshanddukar. Kranar på tvättfat får ej vara handmanövrerade. Det skall finnas tillräckligt antal sådana tvättfat i anslutning till toaletterna.
3. Ett särskilt område och tillräckliga anordningar för rengöring och desinficering av behållare och tankar. Detta område och dessa anordningar är emellertid inte obligatoriska om det finns bestämmelser som kräver att behållare och tankar skall rengöras och desinficeras av andra centraler i närheten av behandlingsanläggningen.
4. Utrustning som tillhandahåller dricksvatten enligt direktiv 80/778/EEG<sup>1</sup>.

Användning av icke drickbart vatten är tillåtet som ett undantag vid ångproduktion, brandbekämpning och kylning i kylutrustning, förutsatt att de ledningar som installerats för detta syfte utesluter användning av detta vatten för andra ändamål och inte utgör någon risk för att mjölken skall förorenas. Ångan och vattnet ifråga får inte komma i direktkontakt med mjölken och inte heller användas till att rengöra eller desinficera behållare, anläggningar eller utrustning som kommer i kontakt med mjölken. Ledningar med icke drickbart vatten skall vara klart åtskilda från ledningar med dricksvatten.

5. Lämplig utrustning för skydd mot skadedjur, t.ex. insekter och gnagare.
6. Utrustning, ledningar och instrument eller deras ytor som är avsedda att komma i kontakt med mjölk skall vara gjorda av slätt material som är lätt att tvätta, rengöra och desinficera, som motstår korrosion och inte överför ämnen till mjölken i sådana mängder att den blir hälsovådlig, eller att det leder till en försämring av mjölkens sammansättning eller har en negativ inverkan på mjölkens organoleptiska egenskaper.

## KAPITEL II

## Särskilda krav för godkännande av behandlingsanläggningar

Utöver de allmänna krav som fastställs i Kapitel I skall behandlingsanläggningar minst vara utrustade med:

- a) Utrustning för mekanisk ifyllning och korrekt automatisk tillslutning av behållare som ska användas efter ifyllning som förpackning för värmebehandlad mjölk; detta gäller dock inte mjölkkärl och tankar.
- b) Utrustning för sval- och kylförvaring av värmebehandlad mjölk och, i det fall som anges i kapitlen III, IV och VII (1) obehandlad mjölk. Kylförråd skall vara utrustade med temperaturmätare.

<sup>1</sup> EGT nr L 229, 30.8.1980, s. 11.

- c) - med avseende på förpackning i engångsbehållare, ett utrymme för förvaring av sådana behållare och för förvaring av det råmaterial som används vid tillverkningen därav.
- med avseende på förpackning i återanvändbara behållare, ett särskilt utrymme för förvaring av dessa och utrustning för att mekaniskt rengöra och desinficera dem.
- d) Behållare för förvaring av obehandlad mjölk, standardiseringsutrustning och behållare för förvaring av standardiserad mjölk.
- e) Centrifuger och andra godkända eller tillåtna medel för rening av mjölk.
- f) Värmebehandlingsutrustning som är godkänd eller tillåten av den officiella myndigheten, och är försedd med:
- automatisk temperaturreglering,
  - temperaturskrivare,
  - automatisk säkerhetsanordning som förhindrar otillräcklig uppvärmning,
  - ett fullgott säkerhetssystem som förhindrar att pastöriserad eller steriliserad mjölk blandas med ofullständigt uppvärmd mjölk,
  - en automatisk anordning för säkerhetsregistrering som förhindrar ovannämnda blandning.
- g) Behandlingsanläggningen skall ha sitt eget laboratorium eller utnyttja de tjänster som erbjuds av ett laboratorium som är utrustat med erforderliga anordningar för att utföra nödvändiga mjölkanalyser och -tester.

### KAPITEL III

#### Särskilda krav för registrering av insamlingscentraler

Utöver de allmänna bestämmelserna i kapitel I skall mjölkinsamlingscentraler minst vara utrustade med:

- a) Kylutrustning eller lämpliga anordningar för att kyla mjölk och, om mjölken förvaras i insamlingscentralen, en installation för kylförvaring av mjölk.
- b) Om mjölk renas på mjölkinsamlingscentralen skall reningen utföras med hjälp av centrifuger eller andra anordningar som är godkända eller tillåtna av den officiella myndigheten.

### KAPITEL IV

#### Särskilda krav för registrering av standardiseringscentraler

Utöver de allmänna bestämmelserna i kapitel I skall standardiseringscentraler minst vara utrustade med:

- a) Behållare för kylförvaring av obehandlad mjölk, standardiseringsutrustning och behållare för förvaring av standardiserad mjölk.
- b) Centrifuger eller andra anordningar som den är godkända eller tillåtna av den officiella myndigheten för rening av mjölk.

### KAPITEL V

#### Hygienkrav avseende anläggningars lokaler, utrustning och personal

1. Den högsta graden av renlighet skall krävas av personal, lokaler, installationer och utrustning:
- a) Personal som behandlar eller hanterar mjölk skall särskilt bära rena arbetskläder och huvudbonad. Personalen skall även ha rena händer. Rökning skall vara förbjuden i utrymmen där mjölk hanteras och förvaras.
- b) Djur får inte komma in i anläggningen. Alla gnagare, insekter och andra skadedjur som hittas skall utrotas systematiskt.
- c) Utrustning och installationer som används vid behandlingen av mjölken skall hållas rena och i gott skick.
- i) Behandlingslokalerna skall rengöras minst en gång per arbetsdag.
- ii) Utrustning, behållare och installationer som kommer i kontakt med mjölk, mjölkprodukter eller andra livsmedel skall tvättas, rengöras och desinficeras i slutet av varje arbetsoperation och minst en gång per arbetsdag.
2. Snarast möjligt efter varje resa, eller serie av resor där tidsrymden mellan avlastning och påföljande lastning är mycket kort, men i alla händelser minst en gång per dag, skall behållare och tankar som används för att transportera obehandlad mjölk till mjölkinsamlings- eller

standardiseringscentral eller mjölkbehandlingsanläggning, rengöras och desinficeras innan de används på nytt.

3. Om obehandlad mjölk inte transporteras via ledning från mjölkinsamlings- eller standardiseringscentral till behandlingsanläggning, skall de behållare som krävs för mjölktransporten uppfylla kraven enligt punkt 1 (c).
4. Om kemikalier används till desinficering enligt punkt 1 skall dessa vara godkända för detta ändamål av den officiella myndigheten.
5. Det är förbjudet för personer som via mjölken kan överföra infektionssjukdomar eller andra typer av sjukdomar att arbeta med, behandla, hantera eller transportera mjölken.
6. Den som anställs för att arbeta med eller hantera mjölk skall anmodas att visa läkarintyg på att det inte finns några hinder för sådan anställning. Läkarintyget skall förnyas varje år, om inte någon annan hälsokontrollprocedur som erbjuder motsvarande garantier, erkänns enligt det förfarande som anges i artikel 14.

## KAPITEL VI

## Krav i samband med införande av obehandlad mjölk i behandlingsanläggningar

## A. Ursprungsbesättning

## 1. Den obehandlade mjölken skall utvinnas från kor:

- a) som tillhör en nötkreatursbesättning som officiellt är fri från tuberkulos och fri eller officiellt fri från brucellos,
- b) som inte visar några symptom på infektionssjukdomar som kan överföras till människan via mjölk,
- c) vars allmänna hälsotillstånd inte är nedsatt av någon synlig rubbning och som inte får lida av någon infektion med utsöndring i genitalieområdet, enterit med diarré och feber eller någon igenkännlig inflammation som påverkar juvret eller huden på juvret,
- d) som inte visar något juversår som kan inverka på mjölken,
- e) som ger minst två liter per dag,
- f) som inte har behandlats med ämnen som är överförbara till mjölk och som är eller kan vara hälsofarliga för människan, om inte mjölken har underkastats en officiell väntetid. De officiella väntetiderna skall fastställas av rådet på förslag av kommissionen.

## 2. Obehandlad mjölk skall uteslutas från behandling om den:

- a) kommer från djur som inte uppfyller kraven enligt direktiv 81/602/EEG<sup>1</sup>,
- b) innehåller restämnen av de substanser som avses i artikel 11.3 i detta direktiv.

## B. Producentens hygien

## 1. Obehandlad mjölk skall komma från produktionsanläggningar som är registrerade och besiktigade enligt artikel 11 i detta direktiv. De lokaler som används till detta skall vara utformade, konstruerade och underhållna på ett sätt som säkerställer:

- i) Goda logi-, hygien-, renlighets- och hälsoförhållanden för korna.
- ii) Goda hygieniska förhållanden för mjölkning, hantering och förvaring av mjölk.

Lokaler som används till särskilda ändamål skall uppfylla villkoren i följande stycken.

## 2. Lokaler där kor mjölkas eller där mjölk förvaras, hanteras eller kyls, skall vara så belägna och byggda att det inte finns någon risk att mjölken skall förorenas. De skall vara lätta att tvätta och desinficera samt skall:

- a) Väggar och golv vara lätta att rengöra i utrymmen som är utsatta för nedsmutsning eller smittämnen.
- b) Golv läggs på ett sådant sätt att det är lätt att avleda vätskor. Det skall även finnas tillfredsställande anordning för hantering av spill.
- c) Fullgod ventilation och belysning finnas.
- d) Det skall finnas fullgod och tillräcklig tillgång på dricksvatten enligt direktiv 80/778/EEG för användning vid mjölkning, rengöring och kylning.
- e) Det skall finnas fullgod avskildhet från alla föroreningskällor, t.ex. toaletter och gödselstackar.
- f) Beslag och utrustning skall vara lätta att tvätta, rengöra och desinficera.
- g) Dessutom skall lokaler för mjölkförvaring vara utrustade med lämplig mjölkkylningsanordningar, vara skyddade mot skadedjur och tillfredsställande avskilda från lokaler där djur härbärgeras.

## 3. Om ett flyttbart bås används skall kraven enligt punkt 2 d) och f) uppfyllas och dessutom skall båset:

- a) placeras på rent underlag som är fritt från ansamling av exkret och andra spillämnen,
- b) ge mjölken skydd under hela användningsperioden,
- c) vara så konstruerad och ytbehandlad att de inre ytorna kan hållas rena.

## 4. Om korna är frigående skall ett mjölkningsrum eller mjölkningsutrymme finnas, tillräckligt avskilt från djurens härbärgeringsområde.

## 5. Det skall gå att isolera djur som har eller misstänks ha någon av de sjukdomar som avses i A (1) (b), och att effektivt avskilja djur som avses i A (1) (c) från resten av hjorden.

<sup>1</sup> EGT nr L 222, 1.8.1981, s. 32.



6. Djur av alla arter måste hållas borta från lokaler och platser där mjölk förvaras, hanteras eller kyls.
- C. *Hygien vid mjölkning, vid insamling av obehandlad mjölk och vid transport från produktionsanläggningen till insamlings- eller standardiseringscentral eller till mjölkbehandlingsanläggningen - Personalens hygien*
- Mjölkning skall utföras hygieniskt och under förhållanden enligt den hygienkod som nämns i artikel 11.4 i direktivet.
  - Omedelbart efter mjölkning skall mjölken placeras på ett rent ställe som är så utrustat att det inte finns risk för ogynnsamma effekter på mjölken. Om mjölken inte insamlas senast två timmar efter mjölkning skall mjölken kylas till minst 8°C om insamlingen sker dagligen, i annat fall till 6°C. Under mjölkens transport till behandlingsanläggningen skall dess temperatur vara högst 10°C.
  - Utrustning och instrument eller deras ytor, som är avsedda att komma i kontakt med mjölk (redskap, behållare, tankar, osv, avsedda för mjölkning, insamling eller transport av mjölk) skall vara gjorda av släta material som är lätta att tvätta, rengöra och desinficera, motstår korrosion och inte överför ämnen till mjölken i sådana mängder att den blir hälsovadlig, att det leder till en försämring av mjölkens sammansättning eller att det inverkar negativt på mjölkens organoleptiska egenskaper.
  - Efter användning skall redskap som används vid mjölkning, den mekaniska mjölkningsutrustningen och behållarna som kommer i kontakt med mjölken på något sätt, tvättas, rengöras och desinficeras. Efter varje resa eller serie av resor där tidsrymden mellan avlastning och påföljande lastning är mycket kort, men i alla händelser minst en gång per dag skall behållare och tankar som används för att transportera obehandlad mjölk till mjölkinsamlings- eller standardiseringscentral eller mjölkbehandlingsanläggning, rengöras och desinficeras innan de används på nytt.
  - Om kemikalier används till desinficering enligt punkt 4 skall sådana kemikalier vara godkända för detta ändamål av den officiella avdelningen.
  - Tankar som används vid insamlingen av mjölk skall endast användas till transport av mjölk, mjölkprodukter och dricksvatten.
  - Det är förbjudet för personer som via mjölken kan överföra infektionssjukdomar eller andra typer av sjukdomar att arbeta med, behandla, hantera eller transportera mjölken.
- D. *Normer som skall uppfyllas vid inleverans av mjölk*

För att kunna bli värmebehandlad och för att uppfylla kraven enligt detta direktiv, skall obehandlad mjölk från varje producent uppfylla följande miniminormer.

Efterlevnaden av normerna skall kontrolleras antingen genom stickprov under insamling på bondgården, eller när den obehandlade mjölken tas emot på behandlingsanläggningen, eller på mjölkinsamlings- eller mjölkstandardiseringscentralen.

	Etapp 1	Etapp 2
Blodplätstal 30°C (per ml)	≤ 300 000 <sup>1</sup>	≤ 100 000 <sup>1</sup>
Celltal (per ml)	≤ 500 000 <sup>2</sup>	≤ 400 000 <sup>2</sup>
Frys punkt (°C)	≤ -0,520	≤ -0,520
Antibiotika (per ml)		
- penicillin	< 0,0004 µg	< 0,0004 µg
- övriga	ej påvisbart	ej påvisbart

<sup>1</sup> Genomsnitt registrerat under två månader med minst två prov per månad.

<sup>2</sup> Genomsnitt registrerat under tre månader med minst ett prov per månad.

Dessutom skall obehandlad mjölk underkastas ett pyrodruvtest eller annat prov som ger likvärdiga resultat och i detta prov uppfylla de standarder som skall fastställas före den 1 januari 1989 i enlighet med anvisningarna i artikel 14 i direktivet och efter det att veterinärvetenskapliga kommittén har avgivit sitt yttrande. I avvaktan på det beslutet skall artikel 10.2 tredje stycket gälla.

Behandlingsanläggningen skall snarast möjligt informera den officielle veterinären när maximistandarderna som fastställts för cellräkningen har uppnåtts. Den officielle veterinären skall vidta lämpliga åtgärder.

Om mjölken från produktionsanläggningen ifråga efter en månad inte uppfyller fastställda standarder, skall den behandlas vid ett annat tillfälle än mjölk avsedd för handel mellan medlemsstaterna och uteslutas från denna handel.

## KAPITTEL VII

## Krav i samband med värmebehandling

1. När obehandlad mjölk tas emot på en behandlingsanläggning skall den, om den inte behandlats inom fyra timmar efter ankomsten, kylas ned till en temperatur på högst +5°C och hållas vid den temperaturen tills den värmebehandlas.

Om obehandlad mjölk inte behandlas inom 36 timmar efter ankomsten, skall ytterligare ett test genomföras på den mjölken innan den värmebehandlas. Om det genom en direkt eller indirekt metod konstateras att blodplättstal för mjölken vid 30°C överstiger 600 000 per ml för etapp 1 och 200 000 för etapp 2, skall den obehandlade mjölken ifråga behandlas vid ett annat tillfälle än den mjölk som är avsedd för handel mellan medlemsstaterna.

2. Pastöriserad mjölk skall ha erhållits genom en behandling som medför hög temperatur under kort tid (lägst 71,7°C i 15 sekunder eller någon likvärdig kombination).

Vid stickprovskontroller som utförs i en behandlingsanläggning skall pastöriserad mjölk även uppfylla följande standarder:

	Etapp 1	Etapp 2
Sjukdomsframkallande	inga	inga
Koliforma bakterier (per ml)	< 5	< 1
Blodplättstal 30°C (per ml)	≤ 50 000	≤ 30 000
<i>Efter inkubation i 5 dagar vid 6°C:</i>		
Blodplättstal 21°C (per ml)	≤ 250 000	≤ 100 000
Fosfatas	-	-
Peroxidas	+	+
Antibiotika (per ml)	Ej påvisbart	Ej påvisbart
Frys punkt (°C)	≤ -0,520	≤ -0,520

Dessutom skall pastöriserad mjölk underkastas ett pyrodruvtest eller annat prov som ger likvärdiga resultat och i detta prov uppfylla de standarder som skall fastställas i enlighet med anvisningarna i artikel 14 i direktivet och efter det att veterinärvetenskapliga kommittén har yttrat sig.

3. UHT-mjölk skall uppfylla följande villkor:

- Den skall vara framställd genom kontinuerlig genomströmning i en oavbruten uppvärmningsprocess vid hög temperatur under kort tid (minst +135°C i minst en sekund) och skall förpackas i aseptiska ogenomskinliga behållare.
- Hållbarheten skall vara sådan att ingen försämring av UHT-mjölken kan noteras vid stickprovstagning efter 15 dagars förvaring i slutna behållare i en temperatur på +30°C. Vid behov kan samma sak gälla för 7 dagars förvaring i öppnad förpackning i en temperatur på +55°C.
- Den skall reagera positivt på Aschaffenburgs modifierade prov (turbiditetstest) eller annat prov som skall utarbetas innan direktivet träder ikraft, efter yttrande av veterinärvetenskapliga kommittén i enlighet med anvisningarna i artikel 14.

- Dess fryspunkt skall vara högst  $-0,520^{\circ}\text{C}$ . För mjölk som har behandlats med ånginjektion gäller emellertid en fryspunkt på  $-0,515^{\circ}\text{C}$  under två år.

Om en mjölkbehandlingsprocess vid "ultrahög temperatur" genomförs med direktkontakt mellan mjölk och ånga, skall ångan erhållas från dricksvatten och den får inte lämna avlagringar av främmande ämnen i mjölken eller påverka den negativt. Dessutom skall användning av denna process inte leda till någon förändring av vattenhalten i den behandlade mjölken.

#### 4. Steriliserad mjölk skall:

- Ha uppvärmts och steriliserats i hermetiskt tillslutna förpackningar eller behållare, vars förslutning skall vara oskadad.
- Vid stickprovstagning ha en sådan hållbarhet att ingen försämring av mjölken kan noteras efter 15 dagars förvaring i slutna behållare i en temperatur på  $+30^{\circ}\text{C}$ . Vid behov kan samma sak gälla för sju dagars förvaring i öppnad behållare i en temperatur på  $+55^{\circ}\text{C}$ .
- Den skall reagera negativt på Aschaffenburgs modifierade prov (turbiditetstest) eller annat prov som skall utarbetas innan direktivet träder ikraft, efter yttrande av veterinärvetenskapliga kommittén i enlighet med anvisningarna i artikel 14.
- Dess fryspunkt skall vara högst  $-0,520^{\circ}\text{C}$ .

#### 5. Vid stickprovstagning i behandlingsanläggning skall steriliserad mjölk och UHT-mjölk uppfylla följande standarder:

	Etapp 1	Etapp 2
<i>Efter inkubation i 15 dagar vid <math>6^{\circ}\text{C}</math>:</i>		
a) Blodplättstal $30^{\circ}\text{C}$ (per 0,1 ml)	< 10	< 10
b) Organoleptisk kontroll	normal	normal
Antibiotika (per ml)	Ej påvisbart	Ej påvisbart

Dessutom skall mjölk underkastas en LPS-kontroll eller annan typ av prov som ger likvärdiga resultat och i detta prov uppfylla de standarder som skall fastställas i enlighet med anvisningarna i artikel 14 i direktivet och efter yttrande av veterinärvetenskapliga kommittén.

6. Pastöriserad mjölk, UHT-mjölk och steriliserad mjölk får tillverkas av obehandlad mjölk som på en annan anläggning har underkastats en första värmebehandling under kortare tid och vid lägre temperatur än vad som är fallet vid pastörisering och som därför skall ha positiv fosfats. Utnyttjande av detta undantag skall anmälas till behöriga myndigheter. På intyget skall denna första värmebehandling anges.
7. Uppvärmningsprocesser, temperaturer och durationen av uppvärmningen av pastöriserad och steriliserad mjölk samt UHT-mjölk, uppvärmningsutrustningarna, strömningsomkastarventilen och de värmereglerande anordningarna och temperaturskrivarna skall vara godkända eller tillåtna av den behöriga centrala myndigheten i medlemsstaterna.
8. Efter pastörisering skall mjölken omedelbart kylas för att snarast möjligt hålla temperaturangivelserna enligt kapitlen IX och XI.
9. De kurvor som framställs av temperaturskrivare skall vara daterade och bevaras i två år så att de på begäran kan visas för de personer som den officiella myndigheten utser till att besiktiga anläggningarna.

#### KAPITEL VIII

##### Förpackning på behandlingsanläggningen av värmebehandlad mjölk i behållare avsedda för direktförsäljning till konsumenterna

1. Behållare avsedda för direktförsäljning till konsumenter skall överensstämma med alla bestämmelser om hygien. Särskilt gäller att de inte skall överföra ämnen till mjölken i sådana mängder att den blir hälsovådligt, att det leder till försämring av mjölkens sammansättning eller har en negativ inverkan på mjölkens organoleptiska egenskaper med hänsyn till de standarder som fastställts i gemenskapsbestämmelser eller, i avsaknad av sådana, i de nationella regler som gäller när direktivet anmäls. Återanvändbara behållare skall vara så konstruerade att de är lätta att tvätta, rengöra och desinficera.  
  
Tvättning, rengöring och desinficering skall utföras enligt kapitel XI, stycke 1, tredje strecksatsen.
2. Uppfattning, ifyllning, förslutning av behållare och förpackning skall utföras automatiskt.
3. Förslutning skall utföras i den behandlingsanläggning där värmebehandlingen skett och omedelbart efter ifyllning med hjälp av en förslutningsanordning som säkerställer att mjölken skyddas från yttre negativ inverkan på dess egenskaper och på sådant sätt att förslutningen efter öppnande inte kan användas på nytt.
4. Producenten skall i kontrollsyfte säkerställa att utöver de uppgifter som krävs enligt direktiv 79/112/EEG<sup>1</sup> skall följande uppgifter tydligt och läsbart anges på produktförpackningen:
  - a) Typ av värmebehandling som mjölken har genomgått.
  - b) Uppgifter som gör det möjligt att fastställa datum för värmebehandling och, när det gäller pastöriserad mjölk, angivande av produktens förvaringstemperatur.
  - c) Behandlingsanläggningens godkännandenummer och någon av följande beteckningar: CEE - EEG - EWG - EÖF - EEC - EOK.

#### KAPITEL IX

##### Förvaring av pastöriserad mjölk i behandlingsanläggning

Efter kylning får pastöriserade mjölk förvaras vid högst +6°C till den lämnar behandlingsanläggningen.

Förvaringstemperaturen i förrådsrum skall registreras.

#### KAPITEL X

##### Sundhetscertifikat

Originalet av det sundhetscertifikat som skall åtfölja värmebehandlad mjölk under transporten till destinationslandet, skall utfärdas vid lastningstillfället av den officiella veterinären eller annan behörig, likvärdig myndighet som utsetts av den behöriga centrala myndigheten.

Sundhetscertifikatet skall till formen och innehållet överensstämma med exemplet som återges i bilaga B. Det skall utarbetas på destinationslandet officiella språk och innehålla uppgifter som anges i exemplet i bilaga B.

---

<sup>1</sup> EGT nr L 33, 8.2.1979, s. 1.

## KAPITEL XI

## Transport av värmebehandlad mjölk

1. Tankar, mjölkkehl och andra behållare som används vid transport av pastöriserad mjölk skall överensstämma med alla bestämmelser om hygien och särskilt följande:
    - Deras insidor och andra delar som kan komma i kontakt med mjölken skall vara gjorda av slätt material som är lätt att tvätta, rengöra och desinficera, som motstår korrosion och inte överför ämnen till mjölken i sådana mängder att den blir hälsovådlig, att det leder till försämring av mjölkens sammansättning eller att det har en negativ inverkan på mjölkens organoleptiska egenskaper.
    - De skall vara utformade så att mjölken kan avledas helt. Om de är utrustade med kranar skall dessa vara lätta att avlägsna, montera bort, tvätta, rengöra och desinficera omedelbart efter varje användning enligt behov innan de åter används. Rengöring och desinficering skall utföras enligt kapitel V, punkt 1 (c).
    - De skall före transport tillslutas hermetiskt och under transporten vara hermetiskt tillslutna. Tillslutningen skall göras med hjälp av vattentät förslutningsanordning.
  2. Fordon och behållare som används till transport av pastöriserad mjölk skall vara utformade och utrustade på ett sådant sätt att temperaturangivelserna enligt punkt 5 kan hållas under hela transporten.
  3. Fordon som används till transport av värmebehandlad mjölk och mjölk i små behållare eller mjölkkehl, skall vara i gott skick. De får inte användas till transport av andra produkter eller föremål som kan medföra att mjölken försämrats. Deras insidor skall vara släta och lätta att tvätta, rengöra och desinficera. Insidorna av fordon som är avsedda att användas till transporten skall överensstämma med alla bestämmelser om hygien. Fordon som är avsedda att användas till transport av värmebehandlad mjölk i små behållare eller mjölkkehl skall vara utformade på sådant sätt att de ger behållarna eller kärnen fullgott skydd mot förorening och atmosfärisk påverkan och får inte användas till djurtransport.
  4.
    - a) Tank som är används till transport av pastöriserad mjölk avsedd för handeln mellan medlemsländerna, skall vara godkänd av den officiella myndigheten och under transporten vara försedd med ett blysigill som åsatts när den behöriga myndigheten undertecknar intyget.
    - b) För detta syfte skall den behöriga myndigheten före avsändande säkerställa att transportmedlen och lastningsförhållandena uppfyller hygienkraven enligt detta kapitel.
  5. Under transport får temperaturen på pastöriserad mjölk som transporteras i tankar eller är förpackad i små behållare eller kehl, vara högst 6°C.
-

## BILAGA B

## SUNDHETSINTYG FÖR VÄRMEBEHANDLAD MJÖLK AVSEDD FÖR ANNAN MEDLEMSSTAT

Nr .....  
(i förekommande fall)

Exportörande land: .....

Departement: .....

Avdelning: .....

Ref.: .....  
(i förekommande fall)

## I. Produktbeteckning

Produkttyp: .....

Produkten har/har inte framställts av obehandlad mjölk som på annan anläggning har genomgått en första värmebehandling under kortare tid och vid lägre temperatur än vad som är fallet vid pastörisering. Därför har denna mjölk positiv fosfatas.

Datum för och typ av värmebehandling: ..... (temperatur/tid)

UHT mjölkbehandlingsprocess har/har inte<sup>1</sup> tillämpats genom direktkontakt mellan mjölk och ånga.

Förpackningstyp: .....

Antal behållare: .....

Sändningsnummer: .....

## II. Produktens ursprung

Behandlingsanläggningens adress och godkännandenummer: .....

## III. Produktens destination

Produkten sändes från: .....  
(avsändningsort)

Avsändarens namn och adress: .....

till .....  
(destinationsland och -ort)

Mottagarens namn och adress: .....

Med följande transportmedel<sup>2</sup>: .....

Den tank som har använts vid den transport som avses i detta intyg har/har inte<sup>1</sup> använts uteslutande till transport av värmebehandlad mjölk.

<sup>1</sup> Stryk ej tillämpligt alternativ.

<sup>2</sup> För järnvägs- och godsvagnar anges registreringsnummer, för flygplan anges flight nummer och för fartyg anges namnet.

#### IV. Intyg

Härmed intygas att den mjölk som avses ovan har framställts under produktionsförhållanden och underkastats kontroll enligt rådets direktiv 85/397/EEG av den 5 augusti 1985 om hälsoproblem för människa och djur i samband med handeln med värmebehandlad mjölk inom gemenskapen.

Vidare intygas att den mjölk som avses ovan uppfyller:

- de mikrobiologiska normer som föreskrivs i ovannämnda direktiv för etapp 2<sup>1</sup> 2,
- normerna enligt steg 2 för mjölk avsedd för direkt konsumtion av människa<sup>3</sup>.

---

---

<sup>1</sup> Intyg skall utfärdas för mjölk avsedd för medlemsstater som för att införa värmebehandlad mjölk på sina områden kräver efterlevnad av detta villkor.

<sup>2</sup> Stryk ej tillämpligt alternativ.

<sup>3</sup> För perioden 1 april 1990 - 1 januari 1993.





**RÅDETS DIREKTIV**  
**av den 27 november 1990**  
**om hälsofrågor och djurhälsofrågor som påverkar produktionen och**  
**saluhållandet av kaninkött och kött av hägnat vilt**

(91/495/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Kaninkött och kött av hägnat vilt finns med i förteckningen över produkter i bilaga 2 till fördraget. Uppfödning av kaniner och hägnat vilt ingår vanligen i jordbrukssektorn och utgör en inkomstkälla för delar av jordbruksbefolkningen.

För att säkerställa en rationell utveckling av denna sektor och för att förbättra produktiviteten, skall regler rörande hälsofrågor och djurhälsofrågor som påverkar produktionen och saluhållandet av kaninkött och kött av hägnat vilt fastställas på gemenskapsnivå.

Olikheter mellan medlemsstaterna rörande hygienförhållanden i medlemsstaterna bör undanröjas för att främja handeln mellan medlemsstaterna med kaninkött och kött av hägnat vilt i syfte att genomföra den inre marknaden.

Sjukdomar som kan överföras till husdjur och människor kan spridas via kaninkött och kött av hägnat vilt. Det är nödvändigt att fastställa regler som gör det möjligt att kontrollera dessa risker.

Det berörda köttet skall behandlas under goda hygieniska förhållanden så att man undviker infektioner och förgiftningar som sprids via maten.

Rådets direktiv 82/894/EEG av den 21 december 1982 om anmälan av djursjukdomar inom

---

<sup>1</sup> EGT Nr C 327, 30.12.1989, s. 40.

<sup>2</sup> EGT Nr C 260, 15.10.1990, s. 154.

<sup>3</sup> EGT Nr C 124, 21.5.1990, s. 7.

gemenskapen<sup>4</sup> i dess lydelse enligt direktiv 89/162/EEG<sup>5</sup> fastställer kraven för anmälan av djursjukdomar i gemenskapen. Det är lämpligt att ha samma information för vissa smittsjukdomar som påverkar hägnat vilt som för andra husdjur.

Rådets direktiv 64/433/EEG av den 26 juni 1964 om hygienfrågor som påverkar handeln mellan medlemsstaterna med färskt kött<sup>6</sup>, i dess lydelse enligt direktiv 89/662/EEG<sup>7</sup> och rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som påverkar handeln mellan medlemsstaterna med färskt kött av fjäderfä<sup>8</sup> i dess lydelse enligt direktiv 90/539/EEG<sup>9</sup> fastställer de hygienkrav för färskt kött och färskt kött av fjäderfä. Hägnat vilt avsett för produktion av vilt liknar husdjur och fjäderfä. Det är därför lämpligt att utvidga de hygienregler som redan tillämpas vid handel med färskt kött och kött av fjäderfä med hänsyn tagen till vissa speciella aspekter till att gälla även kött av hägnat vilt.

Det är lämpligt att fastställa undantag för små mängder kaninkött och kött av hägnat vilt som används för lokal handel.

Med hänsyn till organisation och uppföljning av de kontroller som utförs av den mottagande medlemsstaten och de skyddsåtgärder som skall genomföras bör man hänvisa till de allmänna regler som fastställts i rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära zootekniska kontroller som görs i handeln mellan medlemsstaterna i syfte att genomföra den inre marknaden<sup>10</sup>.

Kommissionen bör anförtros uppgiften att vidta åtgärder för att följa detta direktiv. I det syftet bör man föreskriva förfaranden som etablerar ett nära och effektivt samarbete mellan kommissionen och medlemsstaterna inom den Ständiga veterinära kommittén.

---

<sup>4</sup> EGT Nr L 378, 31.12.1982, s. 58.

<sup>5</sup> EGT Nr L 61, 4.3.1989, s. 48.

<sup>6</sup> EGT Nr L 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>7</sup> EGT Nr L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>8</sup> EGT Nr L 55, 8.3.1971, s. 23.

<sup>9</sup> EGT Nr L 303, 31.10.1990, s. 6.

<sup>10</sup> EGT Nr L 224, 18.9.1990, s. 29.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I

## Allmänna bestämmelser

*Artikel 1*

Detta direktiv fastställer krav som gäller frågor om människors och djurs hälsa, vilka påverkar produktionen och saluhållandet av kaninkött och kött av hägnat vilt.

*Artikel 2*

Vid tillämpningen av detta direktiv skall de definitioner som ges i artikel 2 i direktiv 64/433/EEG och i artikel 2 i direktiv 71/118 tillämpas.

Även följande definitioner skall tillämpas:

1. *kaninkött*: alla delar av tama kaniner som är tjänliga som livsmedel.
2. *kött av hägnat vilt*: allt kött av vilda landdäggdjur och vildfåglar, inklusive de arter som avses i artikel 2.1 i direktiv 90/539/EEG, som avlas, föds upp och slaktas i fångenskap och är tjänliga som livsmedel.
3. *hägnat vilt*: landdäggdjur eller fåglar som inte anses tama och som inte avses i artikel 1.1 i direktiv 64/433/EEG eller i artikel 1 i rådets direktiv 71/118/EEG men som föds upp som husdjur. Vilda däggdjur som lever inom ett inhägnat område under sådana frihetsförhållanden som liknar de som vilda djur lever under skall inte anses vara hägnat vilt.
4. *produktionsland*: den medlemsstat på vars territorium produktionsanläggningen är belägen.

## KAPITEL II

## Regler som gäller produktion och saluhållande av kaninkött

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterna skall se till att kaninköttet
  - a) framställs på en anläggning som uppfyller de allmänna kraven i direktiv 71/118/EEG och som godkänts för syftet i detta kapitel i enlighet med artikel 14,
  - b) kommer från djur från gårdar eller områden som inte ålagts några förbud av veterinärbesiktningsskäl,

- c) kommer från djur som har genomgått besiktning före slakt utförd av en besiktningsveterinär eller av assistenter i enlighet med artikel 4 i direktiv 71/118/EEG. Besiktningen skall utföras i enlighet med kapitel I i bilaga 1 till detta direktiv och som har bedömts lämpliga för slakt efter en sådan besiktning,
- d) har behandlats under tillfredsställande hygieniska förhållanden liknande de som avses i kapitel V i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG med undantag av förhållandena i punkterna 28 a och 28 b,
- e) i enlighet med kapitel II i bilaga 1 till detta direktiv har genomgått en besiktning efter slakt som utförs av en besiktningsveterinär eller, enligt artikel 4 i direktiv 71/118/EEG, av assistenter och inte har visat någon förändring med undantag av traumatiska skador som uppträtt strax före slakt eller lokala missbildningar eller förändringar under förutsättning att det är fastställt, vid behov genom lämpliga laboratorieundersökningar, att dessa inte gör slaktkroppen eller de ätliga organen ojämliga som livsmedel eller farliga för människor,
- f) har ett kontrollmärke i enlighet med kapitel III i bilaga 1 till detta direktiv.

Vid behov får man fatta beslut för att ändra eller komplettera bestämmelserna i ovannämnda kapitel i enlighet med förfarandet i artikel 20 för att bl.a. beakta de olika presentationsformerna, under förutsättning att de överensstämmer med hygienreglerna. Detta förfarande skall bl.a. och med avvikelser från detta kapitel före den 1 januari 1992 för första gången fastställa de villkor enligt vilka saluhållande i storförpackningar, som inte märkts i enlighet med avsnitt 11.3 a i det kapitlet, med slaktkroppar, delar av slaktkroppar eller av ätliga organ får tillåtas.

- g) lagras i enlighet med kapitel IV i bilaga 1 till detta direktiv efter besiktningen efter slakt under tillfredsställande hygieniska förhållanden vid anläggningar som godkänts i enlighet med artikel 14 eller i lager som godkänts i enlighet med gemenskapsregler,
- h) har transporterats under tillfredsställande hygieniska förhållanden i enlighet med kapitel V i bilaga 1 till detta direktiv,
- i) när det gäller delar av slaktkroppar eller urbenat kött även har framställts under liknande förhållanden som de som avses i artikel 3 i direktiv 71/118/EEG på anläggningar som speciellt godkänts för detta ändamål i enlighet med artikel 14 i detta direktiv.
2. Varje medlemsstat skall även se till att färskt kaninkött som skickats till en annan medlemsstats territorium åtföljs av ett sundhetsintyg under transporten till mottagarlandet.

Originalet av det sundhetsintyg som skall åtfölja det färska kaninköttet under transporten till mottagaren skall utfärdas av en

besiktning veterinär vid lastningen. Sundhetsintyget skall till form och innehåll följa mallen i bilaga 2. Det skall vara upprättat på det eller de språk som förekommer i mottagarlandet och skall innehålla den information som avses i mallen i den berörda bilagan.

#### *Artikel 4*

1. Med avvikelse från artikel 3 får medlemsstaterna tillåta

- a) direkt leverans av kaninkött från en liten producent till en privatperson för egen konsumtion,
- b) leverans av färskt kaninkött i små mängder från jordbrukare som föder upp kaniner i liten skala
  - antingen direkt till konsumenten på lokala marknader som ligger intill deras gårdar,
  - eller till en grossist i syfte att sälja direkt till konsumenten under förutsättning att en sådan grossist bedriver sin verksamhet på samma ort som producenten eller på en närliggande ort.

Detta möjliga undantag skall inte omfatta ambulerande försäljning, postorderförsäljning och, beträffande grossister, försäljning på en marknad.

2. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa en kontroll av de arbetsmoment som avses i punkt 1 och att anta regler som gör det möjligt att identifiera ursprungsanläggningen för sådant kött.

3. Enligt det förfarande som fastställts i artikel 20 får kommissionen anta närmare regler för att tillämpa denna artikel och bl.a., på begäran av en medlemsstat, fastställa de största mängder som får levereras enligt punkt 1.

### KAPITEL III

#### Regler som gäller produktion och saluhållande av kött av hägnat vilt

#### *Artikel 5*

Medlemsstaterna skall säkerställa att handeln mellan medlemsstaterna med kött av hägnat vilt underkastas,

- a) när det gäller hägnat fjädervilt, kraven i rådets direktiv 91/494/EEG av den 26 juni 1990 om djurhälsoproblem som påverkar

handeln mellan medlemsstaterna och import från tredje land av färskt kött av fjäderfä<sup>1</sup>,

- b) när det gäller andra slag av hägnat vilt, kraven i rådets direktiv 72/461/EEG av den 12 december 1972 om hygienfrågor som påverkar handeln mellan medlemsstaterna med färskt kött<sup>2</sup> i dess lydelse enligt direktiv 89/662/EEG.

#### Artikel 6

1. Kött av hägnat vilt som framställts av vilda landdäggdjur med klövar skall uppfylla de kraven i artikel 3 och artikel 5 b-k i direktiv 64/433/EEG, under förutsättning att originalbesättningen genomgår regelbunden veterinärbesiktning och inte har några restriktioner efter den översikt som utförts i enlighet med artikel 11 eller som ett resultat av en veterinärbesiktning. Närmare regler för denna besiktning skall fastställas i enlighet med förordandet i artikel 20.

De berörda djuren skall hanteras åtskilt från nötkreatur, svin, får och getter.

Det sundhetsintyg som skall åtfölja sådant kött skall följa mallen i bilaga 4 till detta direktiv.

Kött av hägnade vildsvin eller andra djurarter som är mottagliga för trikiner skall genomgå en undersökning av matsmältningen i enlighet med rådets direktiv 77/96/EEG av den 21 december 1976 om trikinundersökning (*trichinella spiralis*) vid import från tredje land av färskt kött av tama svin<sup>3</sup> i dess lydelse enligt direktiv 89/321/EEG<sup>4</sup>.

2. Trots punkt 1 kan den behöriga myndigheten tillåta slakt av hägnat vilt på ursprungsplatsen om det inte kan transporteras för att undvika all risk för den som hanterar djuren eller för att skydda djuren. Detta tillstånd får ges under förutsättning

- att besättningen genomgår regelbundna veterinärbesiktningar och inte har några restriktioner enligt den översikt som gjorts i enlighet med artikel 12 eller som ett resultat av en veterinärbesiktning,
- att en förfrågan görs av djurägaren,
- att den behöriga myndigheten informeras i förväg om datum för slakt av djuren,
- att anläggningen har ett inspektionscentrum där besiktning före slakt kan utföras av den grupp som skall slaktas,

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 268, 24.9.1991, s. 43.

<sup>2</sup> EGT Nr L 302, 31.12.1972, s. 24.

<sup>3</sup> EGT L 26, 31.1.1977, s. 67.

<sup>4</sup> EGT Nr L, 133, 17.5.1989, s. 33.

- att anläggningen har lämpliga lokaler för slakt, stickning och avblodning,
  - att slakt genom stickning och avblodning föregås av bedövning, som skall utföras under de förhållanden som fastställts i direktiv 74/577/EEG<sup>1</sup>. Veterinärorganet får tillåta skjutning endast i speciella fall.
  - att de slaktade och avblodade djuren hängs upp så snart som möjligt efter slakt och transporteras under tillfredsställande hygieniska förhållanden till ett slakteri som godkänts i enlighet med direktiv 64/433/EEG. Om vilt som slaktats på uppfödningplatsen inte inom en timme kan föras till ett slakteri som godkänts i enlighet med artikel 8 i direktiv 64/433/EEG, skall det transporteras i en container eller transportmedel där temperaturen hålls mellan 0°C och 4°C. Urtagning skall utföras senast tre timmar efter bedövning.
  - att under transport till slakteriet skall de slaktade djuren åtföljas av ett intyg utfärdat av veterinärorganet som intygar ett positivt resultat av besiktningen före slakt, att avblodningen gjorts på rätt sätt och tiden för slakt. Intyget skall följa mallen i bilaga 3.
3. I avvaktan på att hygienregler som tillämpas på kött som är avsett för hemmamarknaden träder i kraft, kan trots punkt 1 slakt av hägnat storvilt och styckning samt lagring av det kött som avses i punkt 1 utföras på anläggningar som godkänts av nationella myndigheter för hemmamarknaden, under förutsättning att sådant kött inte förekommer i handeln mellan medlemsstaterna.

#### Artikel 7

1. Mottagarländerna får, med hänsyn tagen till de allmänna bestämmelserna i fördraget, ge ett eller flera mottagarländer allmänna tillstånd eller tillstånd som är begränsade till speciella fall genom vilka det färska kött som avses i artikel 5 b och i-k i direktiv 64/433/EEG får komma in på deras territorier.

Sådant färskt kött får skickas iväg endast i enlighet med artikel 3.1 och 3.3 i direktiv 64/433/EEG.

2. Om ett mottagarland ger ett generellt tillstånd i enlighet med punkt 1, skall det omedelbart underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om detta.

3. Mottagarländerna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att sundhetsintygen, en mall återfinns i bilaga 4, nämner att en av de möjligheter i punkt 1 har använts.

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 316, 26.11.1974, s. 10.

*Artikel 8*

Kött av hägnat fjädervilt skall uppfylla de krav som fastställts i artikel 3 i direktiv 71/118/EEG.

Kött av fjädervilt avsett för handeln mellan medlemsstaterna skall åtföljas av ett sundhetsintyg enligt artikel 8 i direktiv 71/118/EEG, vilket skall följa mallen i bilaga 4 i detta direktiv.

När den teknik som används för urtagning av organ beträffande vaktel och duva inte gör det möjligt att utföra en fullständig besiktning av varje enskilt djurs organ, kan denna besiktning, trots kapitel V, punkt 23 i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG, utföras på ett stickprov på minst 5% av varje grupp om 500 fåglar och i motsvarande proportion utöver 500 fåglar, under förutsättning att grupperna är homogena beträffande art, vikt och ursprung.

Om resultaten inte är helt tillfredsställande skall det yttrande som avges på grundval av en sådan stickprovsbesiktning av organ för att se om de slaktade fåglarna är tjänliga som livsmedel gälla för hela gruppen.

*Artikel 9*

Utan att det påverkar artikel 8, första stycket när det gäller kött av fjädervilt som framställs och saluhålls på deras territorier, får medlemsstaterna med hänsyn tagen till de allmänna bestämmelserna i fördraget medge de slakterier och styckningsanläggningar som är belägna på deras territorier som bedrev denna aktivitet före den dag då detta direktiv anmälades och vilka uttryckligen begär det, undantag från bestämmelserna om slakt och urtagning som fastställts i kapitel V i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG när det gäller produktion av delvis urtaget eller ourtaget fjädervilt.

Användningen av det kontrollmärke som avses i kapitel X i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG skall förbjudas om detta undantag utnyttjas.

*Artikel 10*

Artikel 8 skall inte tillämpas på kött av hägnat fjädervilt som i enskilda fall levereras av producenten direkt till konsumenterna för egen konsumtion på annat sätt än genom ambulerande försäljning, postorderförsäljning eller försäljning på marknaden.

Enligt det förfarande som fastställs i artikel 20 kan kommissionen anta närmare regler för att tillämpa denna artikel och särskilt på begäran från en medlemsstat fastställa de maximala mängder som får levereras enligt första stycket.



## KAPITEL IV

## Allmänna bestämmelser

*Artikel 11*

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att en översikt över hälsan hos kaniner och hägnat vilt görs på anläggningar på deras territorier med jämna mellanrum.
2. I detta syfte skall ett centralt organ få i uppgift att samla och använda resultaten från besiktningarna som utförs i enlighet med detta direktiv om sjukdomar som kan överföras till människor och djur eller om förekomst av restämnen över de tillåtna gränserna har konstaterats.
3. Om en sjukdom eller ett tillstånd som avses i punkt 2 konstaterats, skall resultaten från översikten i det enskilda fallet meddelas så snart som möjligt till det offentliga organet som ansvarar för övervakning av den slaktenhet från vilken djuren härstammar.
4. Beroende på den epizootiska situationen skall det offentliga organet utföra speciella prover på hägnat vilt för att upptäcka förekomst av de sjukdomar som avses i bilaga 1 till direktiv 82/894/EEG.

Förekomsten av dessa sjukdomar skall meddelas till kommissionen och till övriga medlemsstater i enlighet med det direktivet.

*Artikel 12*

1. Medlemsstaterna skall komplettera sina åtgärdsprogram rörande de restämnen som avses i artikel 4 i rådets direktiv 86/469/EEG av den 16 september 1986 rörande undersökning av djur och färskt kött för att konstatera förekomst av restämnen<sup>1</sup> för att underkasta kaniner och hägnat vilt de besiktningar som avses i det direktivet och även att undersöka vilt för att konstatera förekomst av föroreningar i miljön.
2. Med hänsyn till resultaten av den undersökning som avses i artikel 11.4, skall medlemsstaterna införa begränsningar i användningen av kött av hägnat vilt från anläggningar eller områden som är föremål för undersökning.
3. Kommissionen skall anta närmare regler för tillämpningen av denna artikel i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 20.

*Artikel 13*

Kaninkött och kött av hägnat vilt skall inte användas som livsmedel

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 275, 26.9.1986, s. 36.

- a) om det befunnits ha ett av de fel som finns uppräknade i punkt 9 a i bilaga 1,
- b) om det härstammar från djur till vilka ämnen som kan göra köttet farligt eller skadligt för människor har getts och om vilket ett beslut har fattats i enlighet med förfarandet i artikel 20 efter ett yttrande från den Vetenskapliga veterinära kommittén. I väntat på det beslutet skall nationella regler om tillåtna ämnen även fortsättningsvis gälla i enlighet med de allmänna bestämmelserna i fördraget.
- c) om det utan att det påverkar eventuella gemenskapsförfordningar som tillämpas på jonisering, behandlats med joniserande eller ultraviolett strålning eller behandlat med mörningsensymer eller andra ämnen som kan påverka köttets organoleptiska egenskaper eller andra färgämnen än de som används för kontrollmärkning.

#### Artikel 14

1. Varje medlemsstat skall upprätta en förteckning över de anläggningar den godkänt och där varje anläggning skall ha ett statskontrollnummer. Medlemsstaterna får för slakt och stückning av kaniner och hägnat vilt godkänna anläggningar som godkänts i enlighet med direktiv 71/118/EEG eller direktiv 64/433/EEG under förutsättning att dessa anläggningar är utrustade för framställning av kaninkött och/eller kött av hägnat vilt och att dessa arbetsmoment utförs så att de uppfyller hygienkraven. Medlemsstaterna skall sända denna förteckning till övriga medlemsstater och till kommissionen.
2. Ingen medlemsstat skall godkänna en anläggning om den inte överensstämmer med detta direktiv. Medlemsstaterna skall återkalla ett godkännande om villkoren inte längre är uppfyllda.
3. Om en kontroll har gjorts i enlighet med artikel 16, skall den berörda medlemsstaten beakta de slutsatser som dragits av den. Övriga medlemsstater och kommissionen skall underrättas om återkallandet av godkännandet.
4. Kontroll och övervakning av godkända anläggningar skall utföras under ansvar av besiktningsveterinären som, utan att det påverkar de arbetsuppgifter som överläts till assistenter enligt direktiv 71/118/EEG får biträdas i rent konkreta uppgifter av personal som har speciell utbildning för detta. Besiktningsveterinären skall hela tiden ha fritt tillträde till alla delar av anläggningarna för att säkerställa att detta direktiv följs.

Närmare regler som gäller detta biträde skall fastställas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 20.

#### Artikel 15

Veterinära experter från kommissionen får så länge det är nödvändigt för att säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv göra

inspektioner på platsen i samarbete med behöriga myndigheter i medlemsstaterna. De får kontrollera om de godkända anläggningarna verkligen uppfyller detta direktiv. Kommissionen skall underrätta medlemsstaterna om resultaten av dessa inspektioner.

Den medlemsstat på vars territorium en kontroll utförs skall ge all nödvändig hjälp till de experter som utför sitt arbete.

De allmänna bestämmelserna för att genomföra denna artikel skall fastställas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 20.

#### *Artikel 16*

1. De regler som fastställts i rådets direktiv 89/662/EEG rörande veterinära kontroller som skall utföras inom handel mellan medlemsstaterna i syfte att genomföra den inre marknaden skall bl.a. tillämpas på organisationen av och de åtgärder som skall vidtas efter de kontroller som utförts av mottagarlandet samt på de säkerhetsåtgärder som skall vidtas beträffande hygienfrågor som påverkar produktionen och distributionen av kaninkött och kött av hägnat vilt på gemenskapens territorium.

2. Direktiv 89/662/EEG skall ändras på följande sätt:

a) i bilaga A bör följande läggas till i slutet:

"- rådets direktiv 91/495/EEG av den 27 november 1990 om hälso- och djurhälsofrågor som påverkar produktionen och saluhållandet av kaninkött och kött från hägnat vilt. (EGT Nr L 268, 24.9.1991, s.41) ( Med undantag av kaninkött och kött av hägnat vilt som importeras från tredje land)",

b) i bilaga B skall strecksatsen "kött av kanin och hägnat vilt" ersättas med "vilt kött".

#### *Artikel 17*

I avvaktan på att gemenskapens bestämmelser rörande import av kött av kanin och hägnat vilt träder i kraft, skall medlemsstaterna på sådan import tillämpa bestämmelser som minst motsvarar de i detta direktiv.

I avvaktan på att dessa bestämmelser träder i kraft skall dock medlemsstaterna säkerställa att import från tredje land underkastas de regler som fastställts i artikel 6.1 b, tredje stycket i direktiv 89/662/EEG och även att

i) färskt kaninkött och kött av hägnat vilt inte under några omständigheter får ha den kontrollstämpel som avses i kapitel X i bilaga 1 till direktiv 71/118/EEG och, om det är styckat och urbenat., skall det behandlas i enlighet med artikel 3.1 B i det direktivet.

- ii) att kött av djurarter som är mottagliga för trikiner skall underkastas undersökning av matsmältningen i enlighet med direktiv 77/96/EEG.

## KAPITEL V

### Slutbestämmelser

#### *Artikel 18*

Detta direktiv skall inte påverka de gemenskapsregler som antagits för att skydda djurlivet.

#### *Artikel 19*

Bilagorna till detta direktiv skall ändras av rådet med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen för att bl.a. uppdatera dem med den tekniska utvecklingen.

#### *Artikel 20*

1. När ett förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas, skall ordföranden hänskjuta ärendena till den Ständiga veterinära kommittén (nedan kallad "kommittén"), som inrättats genom beslut 68/361/EEG<sup>1</sup> utan dröjsmål, antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.
2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttrandet skall avges med den majoritet som fastställts i artikel 148.2 i fördraget som skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt den artikeln. Ordföranden får inte rösta.
3. Kommissionen skall själv anta förslaget om det har tillstyrkts av kommittén.
4. Om förslaget inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas.

Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna

---

<sup>1</sup> EGT Nr L 255, 18.10.1968, s. 23.

åtgärderna skall vidtas och genomföra dem omedelbart, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

*Artikel 21*

I väntan på att regler för hygienregler och regler för veterinärbesiktning rörande produktion och saluhållande av kött av hägnat vilt skall antas senast den 31 mars 1991, skall kött av vilt avsett för konsumtion underkastas reglerna i artikel 3.3, i artikel 4.1. andra stycket, andra strecksatsen samt reglerna i artikel 5.2 i direktiv 89/662/EEG.

*Artikel 22*

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1993. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

2. När medlemsstaterna vidtar dessa åtgärder skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Medlemsstaterna skall fastställa metoder för att göra en sådan hänvisning.

*Artikel 23*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 november 1990.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

V. SACCOMANDI

---

## BILAGA 1

## KAPITEL I

## Besiktning före slakt av kaniner

1. Djuren skall genomgå en besiktning före slakt innan de avlivas. I allmänhet skall en sådan besiktning före slakt utföras på anläggningen före lastning.
  - a) Om en besiktning före slakt har utförts på ursprungsanläggningen, kan en besiktning före slakt på slakteriet begränsas till att upptäcka skador som uppkommit under transporten om kaninerna har besiktigats på ursprungsanläggningen under de närmaste 24 timmarna och befunnits vara vid god hälsa. Dessutom skall kaninernas identitet styrkas vid ankomsten till slakteriet.

Om en besiktning före slakt inte har utförts på ursprungsanläggningen eller på slakteriet av samme besiktningsveterinär, skall ett sundhetsintyg som anger den information som krävs enligt bilaga 3 åtfölja djuren.
  - b) Om besiktningen före slakt inte utförts på ursprungsanläggningen, skall kaniner avsedda för slakt genomgå en besiktning före slakt inom 24 timmar efter ankomsten till slakteriet. Besiktningen skall upprepas omedelbart före slakt om mer än 24 timmar har gått efter besiktningen före slakt.

Produktionschefen på slakteriet eller dennes företrädare skall underlätta arbetet med besiktningarna före slakt och särskilt all hantering som anses nödvändig.

Varje djur eller grupp av djur som sänds till slakt skall identifieras för att möjliggöra för behörig myndighet att fastställa dess ursprung.
2. Besiktningen före slakt skall utföras av besiktningsveterinären i enlighet med yrkesmässiga regler i tillfredsställande belysning.
3. Besiktningen skall fastställa
  - a) huruvida djuren lider av någon sjukdom som kan överföras till människor eller djur, huruvida de visar tecken på sjukdom eller om deras allmäntillstånd är sådant att sjukdom kan uppstå,
  - b) huruvida de visar tecken på sjukdom eller på en störning som kan påverka deras allmäntillstånd vilket kan göra köttet otjänligt som livsmedel.
4. Djur får inte slaktas för att förtäras av människor om det fastställts att de lider av de förhållanden som avses i punkt 3.
5. Djur som avses i punkt 4 skall avlivas separat eller efter slakt av alla andra kaniner och köttet från dem skall avlägsnats på ett hygieniskt sätt.

## KAPITEL II

## Besiktning efter slakt av kaniner

6. Slaktade kaniner skall besiktigas omedelbart efter slakt.
7. Besiktningen efter slakt skall utföras i tillfredsställande belysning.
8. Besiktningen efter slakt skall omfatta
  - a) okulärbesiktning av det slaktade djuret,
  - b) palpation och vid behov anskärning av lungor, lever, mjälte, njurar och delar av slaktkroppen som har genomgått någon förändring,
  - c) undersökningar av avvikelser beträffande konsistens, färg, lukt eller vid behov smak,
  - d) vid behov laboratorieundersökningar.

9. a) Kaniner skall anses vara helt oejänliga som livsmedel om besiktningen efter slakt visar följande:
- Sjukdomar som kan överföras till människor eller djur.
  - Maligna eller flertaliga tumörer, flertaliga bölder.
  - Utbrett parasitangrepp i underhuds- eller muskelvävnaderna.
  - Förekomst av restkoncentrationer av förbjudna ämnen eller restkoncentrationer som överstiger de tillåtna gemenskapsnivåerna, inklusive ämnen med farmakologisk inverkan.
  - Förgiftning.
  - Utbredda skador eller utbredda blod- och serumutgjutningar.
  - Avvikelser beträffande färg, lukt eller smak.
- b) Delar av slaktade djur som uppvisar lokala skador eller föroreningar som inte påverkar resten av köttet skall anses oejänligt som livsmedel.
- c) Resultaten av besiktningarna före och efter slakt skall registreras av besiktningsveterinären och, om det förekommer någon av de sjukdomar som avses i punkt 3 eller förekomst av restkoncentrationer, skall de meddelas till de myndigheter som ansvarar för den slaktenhet varifrån djuren kommer såväl som till den person som ansvarar för den berörda slaktenheten.

### KAPITEL III

#### Kontrollmärkning

10. Kontrollmärkningen skall utföras under besiktningsveterinärens ansvar. För detta ändamål skall han ansvara
- a) för utrustning som är avsedd för kontrollmärkning av kött och som han endast får överlämna till assistenterna när märkning skall utföras och för den tidsperiod som behövs för det,
  - b) för etiketter och emballeringsmaterial som har ett märke eller ett sigill enligt punkt 11. Dessa etiketter, emballeringsmaterial och sigill skall överlämnas till assistenterna när de skall användas.
11. 1. Kontrollmärkningen skall bestå av följande:
- a) - I övre delen avsändarlandets initialer med versaler B, D, DK, EL, ESP, F, IRL, I, L, NL, P, UK,
    - I mitten slakteriets statskontrollnummer eller vid behov styckningsanläggningarnas.
    - I nedre delen en av följande förkortningar: CEE, EEG, EWG, EOF, EEC eller EOK.Bokstäverna och siffrorna skall vara 0,2 cm höga eller
  - b) en oval som innehåller den information som anges i a, bokstäverna skall vara 0,8 cm höga och siffrorna 1,1 cm höga.
2. Det material som används för kontrollstämpling skall uppfylla alla hygienkrav och den information som avses i punkt 1 skall finnas på det i perfekt läsligt skick.
3. a) Kontrollstämplingen som avses i punkt 1 a skall göras
- på oemballerade slaktkroppar med hjälp av ett sigill som innehåller den information som avses i punkt 1 a,
  - på eller synligt under emballaget eller annan förpackning av förpackade slaktkroppar,
  - på eller synligt under emballaget eller annan förpackning av delar av slaktkroppar eller ätliga organ förpackade i små kvantiteter,
- b) den kontrollstämpling som avses i punkt 1 b skall göras på storförpackningar.



4. Om en kontrollstämpling finns på emballaget eller förpackningen i enlighet med punkt 3
  - skall den anbringas på sådant sätt att den förstörs när emballaget eller förpackningen öppnas eller
  - emballaget eller förpackningen skall vara förseglat så att det inte kan återanvändas efter öppnandet.

#### KAPITEL IV

##### Lagring

12. Efter besiktningen efter slakt skall kaninköttet kylas eller frysas och hållas vid en temperatur som inte får överstiga  $-4^{\circ}\text{C}$  om det kylts eller  $-12^{\circ}\text{C}$  om det frysts.

#### KAPITEL V

##### Transport

13. Kaninköttet skall sändas iväg på sådant sätt att det under transport är skyddat mot allt som kan förorena det eller påverka det negativt med hänsyn tagen till transportens längd och samt till de transportmedel som används. Bl.a. skall fordon som används för denna transport utrustas så att man kan säkerställa att de temperaturer som fastställts i punkt 12 inte överskrids.
-

## BILAGA 2

## MALL

## SUNDHETSINTYG

för färskt kaninkött<sup>1</sup> avsett för leverans till en medlemstat inom gemenskapen

Exportörande land: ..... Nr<sup>2</sup>: .....

Departement: .....

Behörig myndighet: .....

Referens<sup>2</sup>: .....

## I. Köttets identitet

Kött av: .....  
(djurslag)

Typ av styckningsdetalj: .....

Typ av förpackning: .....

Antal förpackningar: .....

Nettovikt: .....

## II. Köttets ursprung

Godkända slakteriers adress och statskontrollnummer<sup>4</sup>: .....

.....

Godkända styckningsanläggningars adresser och statskontrollnummer<sup>4</sup>: .....

.....

## III. Köttets destination

Köttet skall skickas

från .....  
(lastningsort)

till .....  
(destinationsland och -ort)

med följande transportmedel<sup>3</sup>: .....

Leverantörens namn och adress: .....

.....

Mottagarens namn och adress: .....

.....

<sup>1</sup> Färskt kaninkött som inte har behandlats för att säkerställa dess hållbarhet. Kaninkött som har kylts eller frysts skall dock anses vara färskt.

<sup>2</sup> frivillig uppgift

<sup>3</sup> Ange registreringsnummer för järnvägsvagnar och lastbilar, flightnummer för flygplan och namn för båtar.

<sup>4</sup> Stryk det som inte är tillämpligt.

## IV. SUNDHETSINTYG

Undertecknad besiktningveterinär intygar

- a) att det kaninkött<sup>4</sup>
- b) att detta kött har ansetts tjänligt som livsmedel efter en veterinärbesiktning som utförts i enlighet med rådets direktiv 90/495/EEG av den 27 november 1990 om djurhälsokrav som påverkar produktion och saluhållande av kaninkött och kött av hägnat vilt,
- c) att transportfordon eller containrar och lastningsförhållandena av denna leverans uppfyller de hygienkrav som fastställts i det direktivet.

Utfärdat i ..... den .....

.....  
(besiktningveterinärens namnteckning)

\_\_\_\_\_

---

<sup>4</sup> Stryket som inte är tillämpligt.

## BILAGA 3

## MALL

## SUNDHETSINTYG

för kaniner och hägnat vilt<sup>1</sup> som transporteras från gården till slakteriet

Behörig myndighet: ..... Nr<sup>2</sup>: .....

## I. Djurens identitet

Djurslag: .....

Antal djur: .....

Identitetsmärkning: .....

## II. Djurens ursprung

Ursprungsgårdens adress: .....

## III. Djurens destination

Djuren skall sändas till följande slakteri: .....

med följande transportmedel: .....

## IV. Intyg

Undertecknad besiktningsveterinär intygar härmed att de djur som beskrivits ovan har genomgått en besiktning före slakt på ovanstående anläggning i .....

..... den ..... och befunnits vara friska.

Utfärdat i ..... den .....

.....  
(besiktningsveterinärens namnteckning)

<sup>1</sup> Enligt de krav som avses i artikel 6.3 i direktiv 90/495/EEG.

<sup>2</sup> Frivillig uppgift

## BILAGA 4

## MALL

## SUNDHETSINTYG

för färskt kött av hägnat vilt<sup>1</sup> avsett för leverans till en medlemsstat inom gemenskapen

Exportörande land: ..... Nr<sup>2</sup>: .....

Departement: .....

Behörig myndighet: .....

Referens<sup>2</sup>: .....

## I. Köttets identitet

Kött av: .....  
(djurslag)

Typ av styckningsdetaljer: .....

Typ av förpackning: .....

Antal förpackningar: .....

Nettovikt: .....

## II. Köttets ursprung

Slakteriets adress och statskontrollnummer<sup>4</sup>: .....

Styckningsanläggningens adress och statskontrollnummer<sup>4</sup>: .....

## III. Köttets destination

Köttet skall sändas

från .....  
(lastningsort)

till .....  
(mottagarland och -ort)

med följande transportmedel<sup>3</sup>: .....

Leverantörens namn och adress: .....

Mottagarens namn och adress: .....

<sup>1</sup> Färskt kött av hägnat fjädervilt och hägnade vilda däggdjur som inte har behandlats för att säkerställa dess hållbarhet. Kött som har kylts eller frysts skall dock anses vara färskt.

<sup>2</sup> Frivillig uppgift

<sup>3</sup> Ange registreringsnummer för järnvägsvagnar och lastbilar, för flygplan fligtnummer och för båtar namn.

<sup>4</sup> Stryk det som inte är tillämpligt

## IV. Sundhetsintyg

Undertecknad besiktningveterinär intygar

- a) - att ovan angivet kött<sup>4</sup>
- att förpackningen för det kött som beskrivits ovan<sup>4</sup>
- har en stämpel som visar
- att köttet kommer från djur som slaktats på godkända slakterier<sup>4</sup>
- att köttet styckats på godkända styckningsanläggningar<sup>4</sup>
- b) att detta kött har ansetts vara tjänligt som livsmedel efter en veterinärbesiktning som utförts i enlighet med
- rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 om hygienfrågor som påverkar handeln med färskt kött av fjäderfä<sup>4</sup>,
- rådets direktiv 64/433/EEG av den 26 juni 1964 om hygienfrågor som påverkar handeln mellan medlemsstaterna med färskt kött<sup>4</sup>
- c) att transportfordonen eller containrarna och lastningsförhållanden vid denna leverans uppfyller de hygienkrav som fastställts i det direktivet.

Utfärdat i ..... den .....

.....  
(besiktningveterinärens namnteckning)

---

<sup>4</sup> Stryk det som inte är tillämpligt

**RÅDETS DIREKTIV**

av den 25 juli 1977

om renrasiga avelsdjur av nötkreatur

(77/504/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>, och

med beaktande av följande:

Produktionen av nötkreatur upptar en mycket viktig plats i gemenskapens jordbruk. Tillfredsställande resultat är till stor del beroende av användningen av renrasiga avelsdjur.

De flesta medlemsstater har hittills strävat efter att som ett led i den nationella avelspolitikerna främja produktionen av husdjur av ett begränsat antal raser som uppfyller särskilda avelsmässiga normer. Raser och normer varierar från en medlemsstat till en annan och dessa skillnader hindrar handeln inom gemenskapen.

Om dessa skillnader skall kunna avlägsnas, vilket skulle leda till en ökning av jordbrukets produktivitet på området, måste handeln inom gemenskapen med alla renrasiga avelsdjur gradvis göras fri. En fullständig frihet i handeln förutsätter en ytterligare harmonisering, särskilt i fråga om godkännande för avel.

<sup>1</sup> EGT nr C 76, 3.7.1974, s. 52.

<sup>2</sup> EGT nr C 116, 30.9.1974, s. 33.

Medlemsstaterna måste få möjlighet att kräva att härstamningsbevis som är utformade enligt ett gemenskapsförfarande skall uppvisas.

Inom vissa tekniska områden bör åtgärder för genomförande vidtas. För att besluta om sådana åtgärder bör ett förfarande fastställas som leder till ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga kommittén för husdjursavel. Till dess att beslut fattas om dessa åtgärder för genomförande skall nu gällande bestämmelser på de områden det är fråga om förbli oförändrade.

Det måste säkerställas att import av renrasiga avelsdjur av nötkreatur från icke-medlemsländer inte får ske på villkor som är mindre stränga än de som tillämpas inom gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Vid tillämpningen av detta direktiv skall följande definitioner gälla:

- a) *Renrasigt avelsdjur av nötkreatur*: varje nötkreatur vars föräldrar samt far- och morföräldrar är införda eller registrerade i en stambok för samma ras och som självt är införd eller är registrerat och berättigat till införande i en sådan stambok.

- b) *Stambok*: varje bok, förteckning eller dataregister
- som förs av en avelsorganisation eller avelsförening som är officiellt godkänd av den medlemsstat där organisationen eller föreningen bildats, och
  - där renrasiga avelsdjur av en viss ras av nötkreatur är införda eller registrerade med uppgifter om deras härstamning.

#### Artikel 2

Medlemsstaterna skall se till att följande inte får förbjudas, begränsas eller hindras på avelsmässiga grunder:

- Handel inom gemenskapen med renrasiga avelsdjur av nötkreatur.
- Handel inom gemenskapen med sperma och embryon från renrasiga avelsdjur av nötkreatur.
- Upprättande av stamböcker förutsatt att de uppfyller kraven i artikel 6.
- Godkännande av organisationer eller föreningar som för stamböcker enligt artikel 6.
- Handel inom gemenskapen med tjurar som används för artificiell insemination, om inte annat följer av artikel 3.

#### Artikel 3

Rådet skall på förslag från kommissionen före den 1 juli 1980 anta gemenskapsbestämmelser för godkännande av renrasiga avelsdjur av nötkreatur för avelsändamål.

Till dess att sådana bestämmelser träder i kraft skall godkännande av renrasiga djur av nötkreatur för avelsändamål, godkännande av tjurar för artificiell insemination samt användning av sperma och embryon lyda under nationell rätt, förutsatt att denna inte är mer restriktiv än den lagstiftning som är tillämplig på renrasiga avelsdjur av nötkreatur, sperma och embryon i den medlemsstat som är destinationsland.

#### Artikel 4

Avelsorganisationer eller avelsföreningar som är officiellt godkända av en medlemsstat får inte motsätta sig att renrasiga avelsdjur av nötkreatur från andra medlemsstater införs i deras stamböcker, förutsatt att djuren uppfyller de krav som fastställs enligt artikel 6.

#### Artikel 5

Medlemsstaterna får kräva att renrasiga avelsdjur av nötkreatur samt sperma och embryon från sådana djur vid handel inom gemenskapen skall åtföljas av ett härstamningsbevis av en

modell som utformats enligt det förfarande som fastställts i artikel 8, särskilt då det gäller resultat från husdjurskontroll och avelsprövningar.

#### Artikel 6

1. Följande skall bestämmas enligt det förfarande som fastställts i artikel 8:
  - Metoder för husdjurskontroll och avelsprövningar samt metoder för beräkning av djurens avelsvärde.
  - Villkor för godkännande av avelsorganisationer eller avelsföreningar.
  - Villkor för upprättande av stamböcker.
  - Villkor för införande i stamböcker.
  - Vilka uppgifter som skall anges i härstamningsbeviset.
2. Till dess att bestämmelserna i första, andra och tredje strecksatsen i punkt 1 träder i kraft
  - a) skall de officiella kontroller som avses i den första strecksatsen i punkt 1 och som utförs i varje medlemsstat, samt de stamböcker som för närvarande finns, erkännas av övriga medlemsstater,
  - b) skall godkännandet av avelsorganisationer eller avelsföreningar även fortsättningsvis regleras av de föreskrifter som för närvarande gäller i varje medlemsstat,
  - c) skall införandet av nya stamböcker även fortsättningsvis uppfylla de villkor som för närvarande gäller i varje medlemsstat.

#### Artikel 7

Till dess att gemenskapsregler införs på området får de villkor som är tillämpliga på import av renrasiga avelsdjur av nötkreatur från icke-medlemsländer inte vara mer gynnsamma än de som gäller för handeln inom gemenskapen.

Medlemsstaterna får inte tillåta import av renrasiga avelsdjur av nötkreatur från icke-medlemsländer om inte djuren åtföljs av ett härstamningsbevis som intygar att de är införda eller registrerade i en stambok i det exporterande icke-medlemslandet. Bevis måste framläggas på att djuren är införda eller är registrerade och berättigade till införande i en stambok i gemenskapen.

#### Artikel 8

1. Om det förfarande som fastställs i denna artikel skall användas skall ordföranden, antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat, utan dröjsmål överlämna ärendet till Ständiga kommittén för husdjursavel (i det följande kallad "kommittén"), upprättad genom rådets beslut 77/505/EEG.
2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas så som fastställts i artikel 148.2 i fördraget. Ordföranden får inte



rösta.

3. Företrädaren för kommissionen skall framlägga ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över dessa åtgärder inom en tidsgräns som fastställs av ordföranden beroende på hur brådskande ärendet är. Yttranden skall avges med en majoritet på 41 röster.

4. Kommissionen skall besluta om åtgärderna och tillämpa dem omedelbart om de överensstämmer med kommitténs yttrande. Om de inte överensstämmer med kommitténs yttrande eller om något yttrande inte har avgetts skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet att fatta beslut om åtgärderna. Rådet skall fatta beslut om åtgärderna med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte beslutat om några åtgärder inom tre månader från den dag då förslaget överlämnades skall kommissionen besluta om de föreslagna åtgärderna och tillämpa dem omedelbart utom om rådet har röstat emot dessa åtgärder med enkel majoritet.

#### *Artikel 9*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1979 och genast underrätta kommissionen om detta.

#### *Artikel 10*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 25 juli 1977.

*På rådets vägnar*

H. SIMONET

*Ordförande*



**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 20 december 1985  
om införande av tekniska anpassningar av direktiven 64/432/EEG, 64/433/EEG,  
77/99/EEG, 77/504/EEG, 80/217/EEG och 80/1095/EEG som berör veterinärsektorn  
med anledning av Spaniens och Portugals anslutning

(85/586/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av Spaniens och Portugals anslutningsakter, särskilt artikel 396 i dessa,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

På grund av Spaniens och Portugals anslutning bör man komplettera de förteckningar över laboratorier som upprättats enligt gemenskapsregler, nämligen rådets direktiv 64/432/EEG av den 26 juni 1964 om djurhälsoproblem som berör handeln inom gemenskapen med nötkreatur och svin<sup>1</sup> i dess lydelse enligt direktiv 85/320/EEG<sup>2</sup> och rådets direktiv 80/217/EEG av den 22 januari 1980 som inför gemenskapsåtgärder för kontroll av klassisk svinfeber<sup>3</sup> i dess lydelse enligt direktiv 84/645/EEG<sup>4</sup>.

Det är lämpligt att anpassa gemenskapsintygen som avser handel med levande boskap och svin samt hygienmärkning av färskt kött och köttprodukter. Denna anpassning berör direktiv 64/432/EEG, rådets direktiv 64/433/EEG<sup>5</sup> av den 26 juni 1964 om hygienfrågor som berör handeln inom gemenskapen med köttprodukter<sup>7</sup> i dess lydelse enligt direktiv 85/328/EEG<sup>8</sup>.

Rådets direktiv 75/504/EEG av den 25 juli 1977 om renrasiga avelsdjur av nötkreatur<sup>9</sup>

---

<sup>1</sup> EGT Nr 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

<sup>2</sup> EGT Nr L 168, 28.6.1985, s. 36.

<sup>3</sup> EGT Nr L 47, 21.2.1980, s. 11.

<sup>4</sup> EGT Nr L 339, 27.12.1984, s. 33.

<sup>5</sup> EGT Nr 121, 29.7.1964, s. 2012/64

<sup>6</sup> EGT Nr L 168, 28.6.1985, s. 47

<sup>7</sup> EGT Nr L 26, 31.1.1977, s. 85.

<sup>8</sup> EGT Nr L 168, 28.6.1985, s. 50.

<sup>9</sup> EGT Nr L 206, 12.8.1977, s. 8.

i dess lydelse enligt Greklands anslutningsakt<sup>10</sup> bör ändras för att beakta det undantag som medges beträffande Portugal i artikel 343 i 1985 års anslutningsakt.

De kontrollåtgärder som Portugal och Spanien är skyldiga att vidta för att utrota klassisk svinfeber bör fastställas i enlighet med ett gemenskapsförfarande. Rådets direktiv 80/1095/EEG av den 11 november 1980 som fastställer förutsättningarna för att åter göra och hålla gemenskapens territorium fritt från klassisk svinfeber<sup>11</sup> i dess lydelse enligt direktiv 81/47/EEG<sup>12</sup> bör antas i detta syfte.

Begreppet *region* enligt direktiv 64/432/EEG bör ytterligare definieras för att beakta Spaniens och Portugals anslutning.

I enlighet med artikel 2.3 i Fördraget om Spaniens och Portugals anslutning får gemenskapens institutioner före anslutningen vidta de åtgärder som avses i artikel 396 i anslutningsakten den dag detta fördrag träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 64/433/EEG ändras på följande sätt:

1. Följande strecksatser skall läggas till i artikel 2 o:

"– Spanien: Provincia,

– Portugal: fastlandet; distrito och andra delar av Portugals territorium; regio autónoma."

2. I bilaga B skall följande punkter läggas till punkt 12:

"k) Spanien: Laboratorio de Sanidad y Producción Animal, Granada,

l) Portugal : Laboratório Nacional de Investigaçao Veterinária – Lisboa.

---

<sup>10</sup> EGT Nr L 291, 19.11.1979, s. 17.

<sup>11</sup> EGT Nr L 325, 1.12.1980, s. 5.

<sup>12</sup> EGT Nr L 186, 8.7.1981, s. 20.

3. I bilaga C skall följande läggas till i punkt A.9:

"k) Spanien – Centri Nacional de Brucelosis de Murcia.

l) Portugal – Laboratório Nacional de Investigaçao Veterinária – Lisboa."

4. I bilaga F skall fotnot 4 till mall 1 kompletteras med:

"Spanien: Inspector Veterinario,

Portugal: Inspector veterinário."

5. I bilaga F skall fotnot 5 till mall 2 kompletteras med:

"i Spanien: Inspector Veterinario,

i Portugal: Inspector veterinário."

6. I bilaga F skall fotnot 4 till mall 3 kompletteras med:

"i Spanien: Inspector Veterinario,

i Portugal: Inspector veterinário."

7. I bilaga F skall fotnot 5 till mall 4 kompletteras med:

"I Spanien: Inspector Veterinario.

I Portugal: Inspector veterinário."

8. I bilaga G skall följande läggas till i punkt A.2:

"j) Spanien: Laboratorio de Sanidad y Producción Animal de Barcelona.

k) Portugal: Laboratório Nacional de Investigaçao Veterinária – Lisboa."

#### *Artikel 2*

I kapitel X 49 a i bilaga 1 till direktiv 64/433/EEG skall ersättas den första strecksatsen med " –ESP – P".

#### *Artikel 3*

I första strecksatsen i punkt 33 a i kapitel VII i bilaga A till direktiv 77/99/EEG, skall "ESP – P införas efter "E".

#### *Artikel 4*

Följande stycke skall införas i artikel 2 i direktiv 77/504/EEG:

"Portugal tillåts dock härmed att fram till den 31 december 1990 behålla de importrestriktioner för nötkreatur som anges i föregående stycke, om de djurslag som berörs inte finns med på listan över de djurslag som tillåts i Portugal. Portugal skall anmäla förteckningen över tillåtna djurslag till kommissionen och till medlemsstaterna."

*Artikel 5*

Följande tillägg skall göras i förteckningen över nationella svinfeberlaboratorier i bilaga 2 till direktiv 80/217/EEG:

"Spanien: Laboratorio de Sanidad y Producción Animal de Barcelona

Portugal: Laboratório Nacional de Investigaçao Veterinária - Lisboa."

*Artikel 6*

Direktiv 80/1095/EEG ändras på följande sätt:

1. Följande stycke skall läggas till i artikel 3.2:

"Portugals och Spaniens status skall fastställas i enlighet med samma förfarande före den 1 juli 1986 för att specificera de kontrollåtgärder som kan visa sig lämpliga."

2. Följande tillägg skall göras till artikel 12.2:

"och när det gäller Portugal och Spanien före den 1 juli 1992".

*Artikel 7*

Som följd av att Spaniens och Portugals anslutningsakter träder i kraft skall medlemsstaterna sätta i kraft senast den 1 januari 1986 de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast meddela kommissionen detta.

*Artikel 8*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 20 december 1985.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

R. STEICHEN

---

## RÅDETS DIREKTIV

av den 19 december

om avelsmässiga normer för avelssvin

(88/661/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Avel och produktion av svin upptar en mycket viktig plats i gemenskapens jordbruk och kan utgöra en inkomstkälla för en del av jordbrukarna.

Produktionen av svin bör därför uppmuntras. Tillfredsställande resultat på detta område är till stor del beroende av användningen av renrasiga eller hybridavelsdjur.

De flesta medlemsstater har hittills strävat efter att som ett led i den nationella avelspolitiken främja produktionen av husdjur som uppfyller särskilda avelsmässiga normer. Förekomsten av skillnader vid genomförandet av denna politik kan hindra handeln inom gemenskapen.

Om dessa skillnader skall kunna avlägsnas och därigenom leda till en ökning av jordbrukets produktivitet på området måste handeln inom gemenskapen med alla typer av avelssvin gradvis göras fri. En fullständig frihet i handeln förutsätter en ytterligare harmonisering, särskilt i fråga om godkännande för avel och kriterier för stambokföring eller registrering.

Medlemsstaterna måste få möjlighet att kräva att intyg som är utformade enligt ett gemenskapsförfarande skall uppvisas.

Åtgärder för genomförande bör vidtas och för tillämpningen av sådana åtgärder bör ett förfarande fastställas som lägger grunden till ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga kommittén för husdjursavel, upprättad av rådet genom beslut 77/505/EEG<sup>4</sup>.

I avvaktan på vidare gemenskapsbeslut får medlemsstaterna fortsätta att tillämpa sina nationella bestämmelser enligt de allmänna reglerna i fördraget.

Det måste säkerställas att import av avelssvin från icke-medlemsländer inte får ske på villkor som är mer gynnsamma än de som tillämpas inom gemenskapen.

Med tanke på de särskilda förhållanden som råder i Spanien och Portugal bör en ytterligare tidsgräns fastställas för genomförandet av detta direktiv.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I

## Definitioner

## Artikel 1

Vid tillämpningen av detta direktiv skall följande definitioner gälla:

- a) *Renrasigt avelssvin*: varje djur av svinras, vars föräldrar samt far- och morföräldrar är införda i en stambok för samma ras och som självt är infört eller berättigat till införande i en sådan stambok.
- b) *Hybridavelssvin*: varje djur av svinras som uppfyller följande kriterier:
  1. Djuret har framställts genom planerad korsning
    - mellan renrasiga avelssvin av olika raser eller linjer,
    - mellan djur som själva är resultat av korsning mellan olika raser eller linjer, eller
    - mellan renrasiga djur och djur som tillhör någon av deovannämnda kategorierna.
  2. Djuret skall vara infört i ett register.
- c) *Stambok*: varje bok, förteckning eller dataregister
  - som förs antingen av en avelsförening som är officiellt godkänd av den medlemsstat där föreningen är etablerad eller av ett offentligt organ i medlemsstaten i fråga.

<sup>1</sup> EGT nr C 44, 21.2.1980, s. 12.

<sup>2</sup> EGT nr C 147, 16.6.1980, s. 34.

<sup>3</sup> EGT nr C 182, 21.7.1980, s. 5.

<sup>4</sup> EGT nr L 206, 12.8.1977, s. 11.

Medlemsstaterna får emellertid också föreskriva att stamboken skall föras av en avelsorganisation som är officiellt godkänd av den medlemsstat där organisationen är etablerad.

- i vilken renrasiga avelssvin av en bestämd ras är införda eller registrerade med uppgift om deras härstamning.

d) *Register*: varje bok, förteckning eller dataregister

- som förs antingen av en avelsförening, en avelsorganisation eller ett privat företag med officiellt godkännande från den medlemsstat där föreningen, organisationen eller företaget finns eller av ett offentligt organ i medlemsstaten i fråga,
- i vilken hybridavelssvin är införda med uppgift om deras härstamning.

## KAPITEL II

### Bestämmelser för handel inom gemenskapen med renrasiga avelssvin

#### Artikel 2

1. Medlemsstaterna får inte på avelsmässiga grunder förbjuda, begränsa eller hindra

- handel inom gemenskapen med renrasiga avelssvin eller med sperma, ägg och embryon från sådana djur,
- upprättande av stamböcker, förutsatt att de uppfyller villkoren i artikel 6,
- officiellt godkännande av sådana avelsföreningar eller avelsorganisationer som avses i artikel 1 c och som upprättar eller för stamböcker enligt artikel 6.

2. Medlemsstaterna får emellertid även fortsättningsvis tillämpa sådana nationella bestämmelser som följer de allmänna reglerna i fördraget, i avvaktan på att de relevanta gemenskapsbeslut som avses i artiklarna 3, 5 och 6 skall träda i kraft.

#### Artikel 3

Rådet skall senast den 31 december 1990 med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen anta gemenskapsbestämmelser för godkännande av renrasiga avelssvin för avelsändamål.

#### Artikel 4

1. Sådana avelsföreningar och/eller avelsorganisationer som avses i artikel 1 c och som är officiellt godkända av en medlemsstat och/eller det offentliga organet i medlemsstaten får inte motsätta sig att renrasiga avelssvin från andra medlemsstater införs i deras stamböcker, förutsatt att djuren uppfyller de krav som fastställts enligt artikel 6.

2. Medlemsstaterna får emellertid kräva eller tillåta att vissa renrasiga avelssvin som sänts från en annan medlemsstat och som har särskilda egenskaper, som skiljer dem från den mottagande medlemsstatens egna djur av samma ras, registreras i en separat del av stamboken för den ras som de tillhör.

#### Artikel 5

Medlemsstaterna får kräva att renrasiga avelssvin samt sperma, ägg och embryon från sådana djur vid handel skall åtföljas av ett intyg som utformats enligt artikel 6.

#### Artikel 6

1. Följande skall bestämmas enligt det förfarande som fastställts i artikel 11:

- Metoder för individprovning och beräkning av avelsvärdet för renrasiga avelssvin.
- Villkor för upprättande av stamböcker.
- Villkor för införande i stamböcker.
- Villkor för godkännande och tillsyn av sådana avelsföreningar och/eller avelsorganisationer som avses i artikel 1 c och som upprättar eller för stamböcker.
- Intyget som nämns i artikel 5.

2. I avvaktan på att bestämmelserna i punkt 1 skall träda i kraft skall den provning som avses i punkt 1 första strecksatsen genomföras officiellt i varje medlemsstat och stamböckerna skall då erkännas av övriga medlemsstater.

## KAPITEL III

### Regler för handel inom gemenskapen med hybridavelssvin

#### Artikel 7

1. Medlemsstaterna får inte på avelsmässiga grunder förbjuda, begränsa eller hindra

- handel inom gemenskapen med hybridavelssvin eller med sperma, ägg och embryon från sådana djur,
- upprättande av register, förutsatt att de uppfyller de villkor som fastställts enligt artikel 10,
- officiellt godkännande av sådana avelsföreningar och/eller avelsorganisationer och/eller privata företag som avses i artikel 1 d och som upprättar eller för register enligt artikel 10.

2. Medlemsstaterna får emellertid även fortsättningsvis tillämpa sådana nationella bestämmelser som följer de



allmänna reglerna i fördraget i avvaktan på att de relevanta gemenskapsbeslut som avses i artiklarna 8, 9 och 10 skall träda i kraft.

#### *Artikel 8*

Rådet skall senast den 31 december 1990 med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen anta gemenskapsbestämmelser för godkännande av hybridavelssvin för avelsändamål.

#### *Artikel 9*

Medlemsstaterna får kräva att hybridavelssvin samt sperma, ägg och embryon från sådana djur vid handel skall åtföljas av ett intyg som utformats enligt artikel 10.

#### *Artikel 10*

1. Följande skall bestämmas enligt det förfarande som fastställts i artikel 11:

- Metoder för individprovning och beräkning av avelsvärdet för hybridavelssvin.
- Villkor för upprättande av register.
- Villkor för införande i register.
- Villkor för godkännande och tillsyn av sådana avelsföreningar och avelsorganisationer och/eller privata företag som avses i artikel 1 d och som upprättar eller för register.
- Intyget som nämns i artikel 9.

2. I avvaktan på att bestämmelserna i punkt 1 skall träda i kraft skall den provning som avses i punkt 1 första strecksatsen genomföras officiellt i varje medlemsstat och registren skall då erkännas av övriga medlemsstater.

### KAPITEL IV

#### Allmänna bestämmelser

#### *Artikel 11*

1. Om det förfarande som fastställs i denna artikel skall följas skall ordföranden, antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat, utan dröjsmål överlämna ärendet till Ständiga kommittén för husdjursavel (i det följande kallad "kommittén") upprättad genom beslut 77/505/EEG.

2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt bestämmelserna i artikel 148.2 i fördraget. Ordföranden får inte rösta.

3. Företrädaren för kommissionen skall lägga fram ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över dessa åtgärder inom en tidsgräns som fastställs av ordföranden beroende på hur brådskande ärendet är. Yttranden skall avges med en majoritet på 54 röster.

4. Kommissionen skall besluta om åtgärderna och tillämpa dem omedelbart, om de överensstämmer med kommitténs yttrande.

Om de tilltänkta åtgärderna inte överensstämmer med kommitténs yttrande, eller om något yttrande inte har avgetts, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet att fatta beslut om åtgärderna.

Rådet skall besluta om åtgärderna med kvalificerad majoritet. Om rådet inte inom tre månader från den dag förslaget överlämnades fattat beslut om åtgärder skall kommissionen besluta om de föreslagna åtgärderna och tillämpa dem omedelbart.

#### *Artikel 12*

I avvaktan på att gemenskapsbestämmelser införs på området får de avelsmässiga villkor som gäller för import av renrasiga och hybridavelssvin från tredje land inte vara mer gynnsamma än de villkor som gäller för handeln inom gemenskapen.

#### *Artikel 13*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1991. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Spanien och Portugal skall emellertid ha rätt till ytterligare en tvåårsperiod inom vilken de skall uppfylla detta direktiv, om inte rådet med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen beslutar förlänga denna tid.

#### *Artikel 14*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 19 december 1988.

*På rådets vägnar*

Y. POTTAKIS

*Ordförande*



## RÅDETS DIREKTIV

av den 30 maj 1989

om renrasiga avelsfår och avelsgetter

(89/361/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Avel och uppfödning av får och getter upptar en viktig plats i gemenskapens jordbruk. Denna verksamhet kan utgöra en inkomstkälla för en del av jordbrukarna.

Avelsarbetet med får och getter bör uppmuntras. Tillfredsställande resultat i det avseendet är till stor del beroende av användningen av renrasiga djur.

Det föreligger skillnader då det gäller stambokföring. Dessa skillnader utgör ett hinder för handeln inom gemenskapen. En fullständig frihet i handeln kräver en kommande harmonisering, särskilt i fråga om stambokföring.

För att avlägsna sådana skillnader och därmed bidra till att öka jordbrukets produktivitet på området bör handeln inom gemenskapen liberaliseras.

Medlemsstaterna bör ges rätt att kräva att intyg som är utformade enligt gemenskapsförfaranden skall uppvisas.

Bestämmelser bör införas för att förhindra att renrasiga avelsfår och avelsgetter importerats från tredje land på villkor som är mindre stränga än de som tillämpas inom gemenskapen.

Beslut bör fattas om åtgärder för genomförande då det gäller vissa tekniska områden. Med tanke på de planerade åtgärderna bör förberedelser vidtas för ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga kommittén för husdjursavel.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

1. Detta direktiv omfattar avelsmässiga problem som kan uppkomma vid handel inom gemenskapen med renrasiga

avelsfår och avelsgetter samt med sperma, ägg och embryon från sådana djur.

2. I avvaktan på att relevanta gemenskapsbestämmelser träder i kraft skall nationella föreskrifter för djurhälsan gälla vid handel inom gemenskapen, under förutsättning att dessa föreskrifter följer de allmänna reglerna i fördraget.

## Artikel 2

Vid tillämpningen av detta direktiv skall följande definitioner gälla:

- a) *Renrasiga avelsfår och -getter*: varje får eller get vars föräldrar samt far- och morföräldrar är införda eller registrerade i en stambok för samma ras och som självt är införd eller registrerat och berättigat till införande i en sådan stambok.
- b) *Stambok*: varje bok, förteckning eller dataregister
  - som förs av en avelsorganisation eller avelsförening som är officiellt godkänd av den medlemsstat där avelsorganisationen eller avelsföreningen är etablerad eller av ett offentligt organ i medlemsstaten, och
  - där renrasiga avelsfår eller avelsgetter av en viss ras är införda eller registrerade med uppgift om deras härstamning.

## Artikel 3

1. Medlemsstaterna får inte på avelsmässiga grunder förbjuda, begränsa eller hindra

- handel inom gemenskapen med renrasiga avelsfår eller avelsgetter eller med sperma, ägg och embryon från sådana djur,
- officiellt godkännande av avelsorganisationer eller avelsföreningar som upprättar eller för stamböcker enligt artikel 4.

2. Medlemsstaterna får emellertid även försättningsvis tillämpa sådana nationella bestämmelser som följer de allmänna reglerna i fördraget, i avvaktan på att de gemenskapsbeslut som avses i artiklarna 4 och 6 träder i kraft.

## Artikel 4

Kommissionen skall, enligt det förfarande som fastlagts i artikel 8, före den 1 januari 1991 bestämma

- villkor för godkännande av avelsorganisationer och avelsföreningar som upprättar eller för stamböcker,

<sup>1</sup> EGT nr C 348, 23.12.1987, s. 6.

<sup>2</sup> EGT nr C 94, 11.4.1988, s. 182.

<sup>3</sup> EGT nr C 80, 28.3.1988, s. 35.

- villkor för införande eller registrering i stamböcker,
- metoder för individprovning och beräkning av avelsvärdet hos renrasiga avelsfår och avelsgetter,
- villkor för godkännande av avelsdjur för användning av deras sperma, ägg eller embryon.

#### Artikel 5

Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen och övriga medlemsstater om vilka avelsorganisationer och avelsföreningar som är godkända att upprätta eller föra stamböcker och som uppfyller de villkor som fastställts enligt artikel 4 första strecksatsen.

#### Artikel 6

Medlemsstaterna får kräva att renrasiga avelsfår och avelsgetter samt deras sperma, ägg och embryon vid handel skall åtföljas av ett härstamningsbevis som utformats enligt den förlaga som fastställts av kommissionen enligt förfarandet i artikel 8.

#### Artikel 7

I avvaktan på att gemenskapsbestämmelser införs på området får de avelsmässiga villkor som gäller för import från tredje

land av renrasiga avelsfår och avelsgetter samt sperma, ägg och embryon från sådana djur, inte vara mer gynnsamma än de villkor som gäller för handeln inom gemenskapen.

#### Artikel 8

Om det förfarande som fastställs i denna artikel skall användas skall Ständiga kommittén för husdjursavel, upprättad genom beslut 77/505/EEG<sup>1</sup> följa de regler som fastställts i artikel 11 i direktiv 88/661/EEG<sup>2</sup>.

#### Artikel 9

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1991. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 10

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 30 maj 1989.

På rådets vägnar

C. ROMERO HERRERA

Ordförande

<sup>1</sup> EGT nr L 206, 12.8.1977, s. 11.

<sup>2</sup> EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 36.

## RÅDETS DIREKTIV

av den 26 juni 1990

om avelsmässiga och genealogiska villkor för handeln inom gemenskapen med hästdjur

(90/427/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Levande hästdjur är upptagna på listan över varor i bilaga 2 till fördraget.

För att säkerställa en rationell utveckling av produktionen av hästdjur och därigenom öka produktiviteten på det området skall regler fastställas på gemenskapsnivå för marknadsföringen av hästdjur vid handel inom gemenskapen.

Avel och uppfödning av hästdjur, i synnerhet hästar, räknas i allmänhet till jordbrukssektorn. Verksamheten utgör en inkomstkälla för en del av jordbrukarna och bör därför uppmuntras.

Tillfredsställande resultat på det här området beror till stor del på användningen av hästdjur som är registrerade i stamböcker som förs av officiellt godkända organisationer eller föreningar.

Det finns skillnader då det gäller stambokföringen. Dessa skillnader utgör ett hinder för handeln inom gemenskapen. En fullständig liberalisering av handeln kräver en ytterligare harmonisering, särskilt med avseende på stambokföring.

Handeln inom gemenskapen med registrerade hästdjur bör gradvis liberaliseras. En fullständig liberalisering av handeln kräver en ytterligare harmonisering, särskilt då det gäller godkännande för avel av hingst som används till andra ston än ägarens samt användning av sperma och ägg enligt reglerna i varje stambok.

Det är nödvändigt att, i överensstämmelse med ett gemenskapsförfarande, utforma en harmoniserad modell för intyg som anger härstamning och identitet.

Djurets namn är grundläggande för identifieringen av hästdjur. Det är ofta omöjligt att spåra ett djurs avkomma och kontrollera dess framsteg om namnbyte sker på den nya ägarens begäran. Reglerna för namngivning av hästdjur bör harmoniseras, särskilt för att förhindra ohederliga förfaranden.

Bestämmelser bör införas som hindrar import av hästdjur från tredje land på villkor som är mindre stränga än de som gäller inom gemenskapen.

Det är lämpligt att besluta om åtgärder för genomförande då det gäller vissa tekniska frågor. Med tanke på de planerade åtgärderna bör förberedelser vidtas för ett nära och effektivt samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga kommittén för husdjursavel.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I

## Allmänna bestämmelser

## Artikel 1

Detta direktiv fastställer de avelsmässiga och genealogiska villkoren för handeln inom gemenskapen med hästdjur och deras sperma, ägg och embryon.

## Artikel 2

Vid tillämpningen av detta direktiv avses med följande termer:

- a) *Hästdjur*: Husdjur av häst- eller åsneras eller korsningar mellan dessa.
- b) *Registrerade hästdjur*: Hästdjur som är införda eller registrerade och berättigade till införande i en stambok, i överensstämmelse med de regler som fastställts enligt artikel 4.2 b, och som är identifierade genom den identitetshandling som anges i artikel 8.1.
- c) *Stambok*: Varje bok, förteckning eller dataregister

<sup>1</sup> EGT nr C 327, 30.12.1989, s. 61.

<sup>2</sup> EGT nr C 149, 18.6.1990.

<sup>3</sup> EGT nr C 62, 12.3.1990, s. 46.

- som förs antingen av en organisation eller en förening som är officiellt godkänd eller erkänd av en medlemsstat eller av ett offentligt organ i den berörda medlemsstaten, och
- där hästdjur är införda eller registrerade med uppgift om alla kända anfäder.

#### Artikel 3

Handel inom gemenskapen med hästdjur och deras sperma, ägg och embryon får inte förbjudas eller begränsas på andra avelsmässiga eller genealogiska grunder än de som blir följden av tillämpningen av detta direktiv.

Då det gäller handel inom gemenskapen med registrerade hästdjur och deras sperma, ägg och embryon skall nationella bestämmelser som följer de allmänna reglerna i fördraget tillämpas i avvaktan på att de relevanta gemenskapsbeslut som avses i artiklarna 4 och 8 träder i kraft.

## KAPITEL II

### Genealogiska regler för registrerade hästdjur

#### Artikel 4

1. Då de beslut som avses i punkt 2 fattas skall följande principer beaktas:

- a) Erkännande eller godkännande av organisationer och föreningar som för eller upprättar stamböcker skall vara beroende av om de principer följs som fastställts av den organisation eller förening som för stamboken för rasens ursprung.
- b) Villkoren för införande eller registrering i stamböcker skall fastställas på grundval av rasens särdrag, i synnerhet då det gäller vissa fullblodshästar där det föreligger ett behov av att reglera införande och registrering av hästdjur som tillkommit med artificiella reproduktionsmetoder.

2. Kommissionen skall enligt det förfarande som fastställs i artikel 10 och i överensstämmelse med principerna i punkt 1 upptälla

- a) villkor för godkännande eller erkännande av de organisationer eller föreningar som för eller upprättar stamböcker,
- b) villkor för införande och registrering i stamböcker,
- c) vid behov, villkor och metoder för identifiering av registrerade häst- och åsnedjur,
- d) villkor för utformningen av det härstamningsbevis och

den identitetshandling som avses i artikel 8.

- e) vid behov, regler för att säkerställa samordning mellan de olika organisationer eller föreningar som avses i artikel 5.

#### Artikel 5

En förteckning över organisationer och föreningar som för eller upprättar stamböcker och som är erkända på grundval av kriterier som kommer att fastställas enligt artikel 4.2 a med påföljande ändringar skall överlämnas till kommissionen och övriga medlemsstater inom Ständiga kommittén för hushjursavel.

#### Artikel 6

1. Vid handel inom gemenskapen skall hästdjur som är registrerade i den avsändande medlemsstaten, om de två berörda organisationerna eller föreningarna inte tillsammans kommit överens om något annat, registreras eller införas under samma namn i motsvarande stambok i den mottagande medlemsstaten och med angivande av födelselandets internationellt erkända nationalitetsbokstäver.

2. Om organisationernas eller föreningarnas stadgar tillåter det

- får djurets ursprungliga namn tillfälligtvis eller stadigvarande föregås eller följas av ett annat namn, förutsatt att det ursprungliga namnet behålls inom parentes under djurets hela livstid och att födelselandet anges med internationellt erkända nationalitetsbokstäver,
- får även andra åtgärder vidtas för att skydda djurets fortsatta identitet i överensstämmelse med sådana förfaranden som kommissionen kommer att fastställa enligt artikel 10.

## KAPITEL III

### Avelsmässiga regler för registrerade hästdjur

#### Artikel 7

I den utsträckning som kan vara nödvändig för att säkerställa en enhetlig tillämpning av bestämmelserna i detta direktiv och för att följa principerna i artikel 4.1 får kommissionen enligt förfarandet i artikel 10 fastställa

- a) metoder för individprovning och avelsvärdering av avelsdjur,

- b) på grundval av metoderna i a, allmänna villkor för godkännande av handjur och, om det är lämpligt, av hondjur för avelsändamål och för användning av deras sperma, ägg eller embryon.

*Artikel 8*

Medlemsstaterna skall säkerställa följande:

1. När ett registrerat hästdjur flyttas skall det åtföljas av en identitetshandling som utformats av kommissionen enligt förfarandet i artikel 10 och som utfärdats av sådana organisationer eller föreningar som avses i artikel 5 i detta direktiv och i artikel 2 c i direktiv 90/426/EEG av den 26 juni 1990, om hälsotillståndet hos djur vid förflyttning mellan medlemsstater och import från tredje land av hästdjur<sup>1</sup>.

Identitetshandlingen för registrerade hästar skall upprättas på gemenskapsspråken och innehålla minst de uppgifter som anges i bilagan. Dessa uppgifter får utökas eller ändras enligt förfarandet i artikel 10.

2. Då sperma, ägg och embryon från registrerade hästdjur marknadsförs skall de åtföljas av ett härstamnings- och identitetsbevis som utfärdats av den behöriga myndigheten på minst det mottagande landets språk och enligt en förlaga som kommissionen kommer att utforma enligt det förfarande som fastställs i artikel 10.

**Slutbestämmelser**

*Artikel 9*

I avvaktan på införande av relevanta gemenskapsregler får de villkor som gäller för import från tredje land av hästdjur och deras sperma, ägg och embryon inte vara mer gynnsamma än de som gäller för handeln inom gemenskapen.

*Artikel 10*

Om det förfarande som fastställs i denna artikel skall användas skall Ständiga kommittén för husdjursavel, upprättad genom beslut 77/505/EEG<sup>2</sup>, fatta beslut enligt reglerna i artikel 11 i direktiv 88/661/EEG<sup>3</sup>.

*Artikel 11*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktivsenast den 1 januari 1991. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 12*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 26 juni 1990

*På rådets vägnar*

M. O'KENNEDY

*Ordförande*

<sup>1</sup> EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 42.

<sup>2</sup> EGT nr L 206, 12.8.1977, s. 11.

<sup>3</sup> EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 16.

## BILAGA

## OBLIGATORISKA UPPGIFTER I IDENTITETSHANDLINGEN

1) Identitetsnummer:

2) Namn:

3) Kön:

4) Färg:

5) Ras:

6) Fallen efter:

7) och:

6) Fallen efter:

8) Födelsedatum:

9) Uppfödningssort:

10) Uppfödare:

11) Härstamningsbevis godkänt den:

av:

— Namn på behörig myndighet:

— Adress:

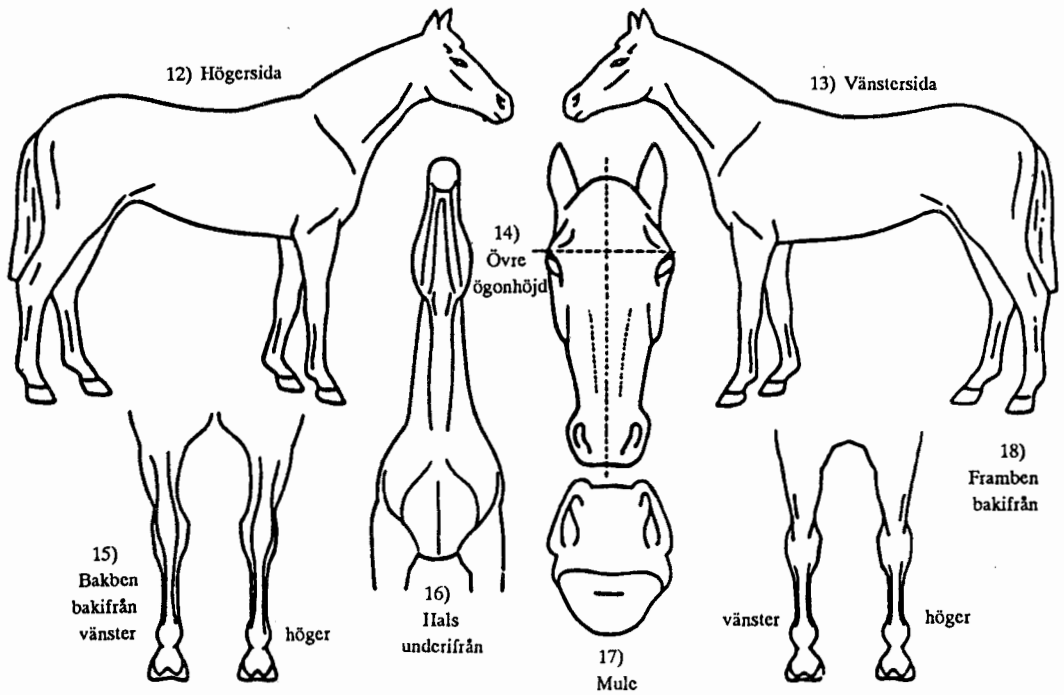
— Telefon:

— Telefax:

— Namnteckning:  
(namnförtydligande och ställning)

— Stämpel:





2) Namn:

5) Ras:

3) Kön:

4) Färg:

19) Moders kännetecken:

Datum:

20) Distrikt:

Huvud:

Vänster framben:

Höger framben:

Vänster bakben:

Höger bakben:

Kropp:

Tecken:

21) Behörig veterinärs namnteckning och stämpel  
(eller behörig myndighet)  
(namnförtydligande)



## RÅDETS DIREKTIV

av den 26 juni 1990

om handel med hästdjur som är avsedda för tävlingar och om villkor för deltagande i tävlingar

(90/428/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 42 och 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Levande hästdjur är upptagna på listan över varor i bilaga 2 till fördraget.

För att säkerställa en rationell utveckling av produktionen av hästdjur och därigenom öka produktiviteten på det området skall regler fastställas på gemenskapsnivå för handeln inom gemenskapen med hästdjur som är avsedda för tävlingar.

Avel och uppfödning av hästdjur, i synnerhet hästar, räknas i allmänhet till jordbrukssektorn och utgör en inkomstkälla för en del av jordbrukarna.

Det finns skillnader inom gemenskapen då det gäller regler för tillträde till tävlingar och dessa skillnader utgör ett hinder för handeln inom gemenskapen.

Handeln med hästdjur som är avsedda för tävlingar samt deltagande i sådana tävlingar kan äventyras av de skillnader som finns i reglerna om användning av en del av prissumman eller vinsten för att skydda, utveckla och förbättra aveln i medlemsstaterna. Ett fritt tillträde till tävlingarna förutsätter att dessa regler harmoniseras.

I avvaktan på en sådan harmonisering och för att bibehålla eller öka produktiviteten på området bör medlemsstaterna få tillstånd att avsätta en viss del av prissumman eller vinsten för att skydda, utveckla och förbättra sin avelsverksamhet. En högsta procentsats bör dock fastställas för detta.

Det är lämpligt att besluta om åtgärder för genomförande då det gäller vissa tekniska frågor. Med tanke på de planerade åtgärderna bör förberedelser vidtas för ett nära och effektivt samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga kommittén för husdjursavel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Detta direktiv fastställer villkoren för handel med hästdjur som är avsedda för tävlingar samt villkoren för deltagande i tävlingar.

*Artikel 2*Vid tillämpningen av detta direktiv skall de definitioner gälla som fastställts i artikel 2 i rådets direktiv 90/427/EEG av den 26 juni 1990 om avelsmässiga och genealogiska villkor för handeln inom gemenskapen med hästdjur<sup>4</sup>.

Vidare gäller att "tävling" betyder varje hästtävling, däri inräknat hästkappöpningar, hopptävlingar, parader, dressyr, körtävlingar och uppvisningar.

*Artikel 3*

1. Tävlingsreglerna får inte göra någon åtskillnad mellan hästdjur som är registrerade i den medlemsstat där tävlingen hålls och hästdjur som är registrerade i andra medlemsstater.

2. Tävlingsreglerna får inte göra någon åtskillnad mellan hästdjur som kommer från den medlemsstat där tävlingen hålls och hästdjur som kommer från andra medlemsstater.

*Artikel 4*

1. De förpliktelser som fastställts i artikel 3 skall särskilt gälla

- a) kraven för tillträde till tävlingen, särskilt minimi- eller maximikrav,
- b) bedömningen vid tävlingen,

<sup>1</sup> EGT nr C 327, 30.12.1989, s. 61.<sup>2</sup> EGT nr C 149, 18.6.1990.<sup>3</sup> EGT nr C 62, 12.3.1990, s. 46.<sup>4</sup> EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 55.

c) prissumman eller vinsten som kan uppkomma genom tävlingen.

2. Följande undantag gäller emellertid:

— De förpliktelser som anges i artikel 3 får inte inverka på organisationen av

a) tävlingar endast för hästdjur som är registrerade i en särskild stambok och som har till syfte att förbättra rasen,

b) regionala tävlingar med sikte på att välja ut hästdjur,

c) historiska eller traditionella evenemang.

Medlemsstater som vill utnyttja dessa möjligheter skall dessförinnan underrätta kommissionen om detta.

— För varje tävling eller tävlingstyp skall medlemsstaterna ha tillåtelse att, genom för ändamålet officiellt erkända eller godkända organisationer, avsätta en viss procentsats av den prissumma eller den vinst som avses i punkt 1 c för att skydda, utveckla och förbättra avelsarbetet.

Procentsatsen får vara högst 30 procent år 1991, 25 procent år 1992 och 20 procent från år 1993.

Villkoren för utdelning från dessa fonder i den berörda medlemsstaten skall meddelas till kommissionen och övriga medlemsstater i Ständiga kommittén för husdjursavel.

Före den 31 december 1992 skall rådet ompröva villkoren för tillämpningen av dessa bestämmelser på grundval av en rapport från kommissionen som skall redogöra för de framsteg som gjorts i harmoniseringen av alla de problem som har sin grund i villkoren för avel av tävlingshästar samt ange ändamålsenliga förslag som rådet skall fatta beslut om med kvalificerad majoritet.

3. De allmänna reglerna för tillämpningen av denna artikel skall fastställas enligt förfarandet i artikel 6.

#### Artikel 5

1. Tills dess att relevanta beslut har fattats enligt artikel 4 i direktiv 90/427/EEG skall ägaren eller hans befullmäktigade ombud skriftligen underrättas om skälen till varför ett djur som är registrerat i en medlemsstat vägras tillträde till en tävling.

2. Under sådana förhållanden som beskrivs i punkt 1 har ägaren eller hans befullmäktigade ombud rätt att inhämta ett expertutlåtande enligt villkoren i artikel 8.2 i direktiv 89/662/EEG<sup>1</sup>, vilket skall gälla med vederbörliga ändringar.

3. Kommissionen skall anta regler för tillämpningen av denna artikel enligt förfarandet i artikel 6.

#### Artikel 6

Om det förfarande som fastställs i denna artikel skall användas skall Ständiga kommittén för husdjursavel, upprättad genom beslut 77/505/EEG<sup>2</sup>, fatta beslut enligt reglerna i artikel 11 i direktiv 88/661/EEG<sup>3</sup>.

#### Artikel 7

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 juli 1991. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 8

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 26 juni 1990

På rådets vägnar

M. O'KENNEDY

Ordförande

<sup>1</sup> EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>2</sup> EGT nr L 206, 12.8.1988, s. 11.

<sup>3</sup> EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 36.

## RÅDETS DIREKTIV

av den 25 mars 1991

om krav beträffande avel och härstamning vid marknadsföring av renrasiga djur samt om ändring av direktiv 77/504/EEG och 90/425/EEG

(91/174/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Renrasiga djur, i deras egenskap av "levande djur", ingår i förteckningen i bilaga 2 till fördraget.

Renrasiga djur uppföds i allmänhet i samband med jordbruksverksamhet. Uppfödningen av sådana djur utgör en inkomstkälla för en del av jordbrukarna och bör därför uppmuntras.

Särskilda regler för harmonisering av lagstiftningen på avelsområdet har fastställts på gemenskapsnivå för nötkreatur, svin, får, getter och hästdjur.

För att säkerställa en rationell utveckling av uppfödningen av renrasiga djur och därmed öka produktiviteten inom området bör regler för marknadsföring av sådana djur fastställas på gemenskapsnivå.

I princip får handel inom gemenskapen inte förbjudas, begränsas eller förhindras.

Det är lämpligt att de bestämmelser som är tillämpliga på renrasiga avelsdjur av nötkreatur även omfattar renrasiga avelsdjur av buffel och direktiv 77/504/EEG<sup>4</sup> bör därför ändras.Det bör föreskrivas att bestämmelserna i direktiv 90/425/EEG<sup>5</sup> skall vara tillämpliga på detta område.

Bestämmelser bör införas som förhindrar import av renrasiga djur från tredje land, på villkor som är mer gynnsamma än de som tillämpas inom gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Vid tillämpningen av detta direktiv skall termen *renrasiga djur* avse sådana avelsdjur som finns upptagna i bilaga 2 till fördraget och som, i fråga om handel, ännu inte varit föremål för särskild gemenskapslagstiftning på avelsområdet och som är införda eller registrerade i en stambok eller ett register som förs av en godkänd avelsorganisation eller avelsförening.

## Artikel 2

Medlemsstaterna skall säkerställa

- att marknadsföringen av renrasiga djur och deras sperma, ägg och embryon inte förbjuds, begränsas eller hindras av skäl som grundar sig på avel eller härstamning,
- och, för att säkerställa att kravet i första strecksatsen uppfylls, att villkoren för godkännande av avelsorganisationer eller avelsföreningar, villkoren för införande eller registrering i stamböcker eller register, villkoren för godkännande för avel av renrasiga djur och för användning av deras sperma, ägg och embryon samt det intyg som fordras för att marknadsföra dem, fastställs på ett icke-diskriminerande sätt, med vederbörlig hänsyn till de principer som fastlagts av den organisation eller förening som för registret eller stamboken för den ras det är frågan om.

I avvaktan på att detaljerade regler införs för tillämpningen, enligt vad som föreskrivs i artikel 6, skall nationella lagar fortsätta att gälla med vederbörlig hänsyn till fördragets allmänna bestämmelser.

## Artikel 3

I artikel 1 a i direktiv 77/504/EEG skall orden "inklusive buffel" införas efter termen "nötkreatur".

<sup>1</sup> EGT nr C 304, 29.11.1988, s. 6.<sup>2</sup> EGT nr C 12, 16.1.1989, s. 365.<sup>3</sup> EGT nr C 56, 6.3.1989, s. 25.<sup>4</sup> EGT nr L 206, 12.8.1977, s. 8. Direktivet ändrades senast genom förordning (EEG) nr 3768/85 (EGT nr L 362, 31.12.1985, s. 8).<sup>5</sup> EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 29. Direktivet ändrades senast genom direktiv 90/675/EEG (EGT nr L 373, 31.12.1990, s. 1).

*Artikel 4*

Följande text skall läggas till i avsnitt 2 i bilaga A till direktiv 90/425/EEG:

"Rådets direktiv 91/174/EEG av den 25 mars 1991 om krav beträffande avel och härstamning vid marknadsföring av renrasiga djur

EGT nr L 85, 9.4.1991, s. 37."

*Artikel 5*

Till dess att gemenskapsregler införts på området får de villkor som är tillämpliga på import från tredje land av renrasiga djur och deras sperma, ägg och embryon inte vara mer gynnsamma än de som gäller för handeln inom gemenskapen.

*Artikel 6*

Detaljerade regler för tillämpningen av detta direktiv skall antas enligt det förfarande som fastställts i artikel 11 i direktiv 88/661/EEG<sup>1</sup>.

*Artikel 7*

Medlemsstaterna skall före den 1 januari 1992 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna fattar beslut om dessa åtgärder skall besluten innehålla en hänvisning till detta direktiv eller också, då de offentliggörs, åtföljas av en sådan hänvisning. Medlemsstaterna skall fastställa metoder för hur sådana hänvisningar skall utformas.

*Artikel 8*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 25 mars 1991.

*På rådets vägnar*

R. STEICHEN

*Ordförande*

---

<sup>1</sup> EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 36.

**RÅDETS DIREKTIV**

av den 18 juni 1987

om godkännande för avel av renrasiga avelsdjur av nötkreatur

(87/328/EEG)

**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV**

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av direktiv 77/504/EEG av den 25 juli 1977 om renrasiga avelsdjur av nötkreatur<sup>1</sup>, i dess lydelse enligt förordning EEG nr 3768/85<sup>2</sup> och särskilt artikel 3 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Direktiv 77/504/EEG var avsett att gradvis liberalisera handeln inom gemenskapen med renrasiga avelsdjur av nötkreatur. I detta syfte är det nödvändigt med en ytterligare harmonisering i fråga om godkännande för avel av sådana djur och deras sperma.

I detta avseende är det nödvändigt att förhindra att nationella bestämmelser om godkännande för avel av renrasiga avelsdjur av nötkreatur och deras sperma innebär förbud, begränsningar eller hinder för handel inom gemenskapen, vare sig det gäller naturlig betäckning eller artificiell insemination.

Det får inte finnas några förbud, begränsningar eller hinder då det gäller användningen av renrasiga hondjur av nötkreatur för avel.

Artificiell insemination är en teknik som har stor betydelse för att öka användningen av de bästa avelsdjuren och därigenom förbättra nötkreatursstammen. När den används måste emellertid varje försämring av arvsanlagen undvikas. Detta gäller särskilt avelstjurarna, vars avelsvärde och frihet från ärftliga defekter måste kunna garanteras fullt ut.

Det är nödvändigt att göra skillnad mellan å ena sidan ett godkännande för artificiell insemination som ges till renrasiga tjurar och deras sperma, som genomgått alla de officiella prövningar som fastställts för rasen i en medlemsstat, och å andra sidan ett godkännande av tjurar och sperma för enbart prövning.

Det är lämpligt att inrätta ett förfarande för att i synnerhet lösa sådana svårigheter som kan uppkomma vid bedömningen av prövningsresultat.

Bestämmelsen att sperma måste komma från officiellt godkända stationer som har ansvar för artificiell insemination kan ge de nödvändiga garantierna för att det eftersträvade målet skall uppnås.

Det är önskvärt att renrasiga tjurar och deras sperma skall kunna identifieras genom blodgruppsundersökning eller någon annan lämplig metod.

Det är lämpligt att vissa organisationer utses för att samarbeta vid harmoniseringen av prövningsmetoderna och bedömningen av resultaten.

Mot bakgrund av de särskilda förhållanden som för närvarande råder i Spanien och Portugal är det nödvändigt att fastställa ett ytterligare uppskov för genomförandet av av detta direktiv.

**HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.***Artikel 1*

Om inte annat följer av regler för djurhälsan skall medlemsstaterna säkerställa att det inte finns några förbud, begränsningar eller hinder för godkännande av renrasiga hondjur av nötkreatur för avel och för godkännande av renrasiga tjurar för naturlig betäckning.

<sup>1</sup> EGT nr L 206, 12.8.1977, s. 8.

<sup>2</sup> EGT nr L 362, 31.12.1985, s. 8.

*Artikel 2*

1. En medlemsstat får inte förbjuda, begränsa eller hindra
  - godkännande för officiell prövning av renrasiga tjurar eller användningen av deras sperma, inom ramen för den kvantitet som godkända organisationer eller föreningar behöver för att kunna utföra sådana officiella prövningar,
  - godkännande för artificiell insemination inom sitt territorium av renrasiga tjurar eller deras sperma om tjurarna har godkänts för artificiell insemination i en medlemsstat efter prövningar som har utförts enligt beslut 86/130/EEG<sup>1</sup>.
2. Om tillämpningen av dessa bestämmelser skulle ge upphov till tvister, särskilt i fråga om tolkningen av prövningsresultaten, skall de som utfört prövningarna ha rätt att begära ett expertutlåtande.
 

Mot bakgrund av expertutlåtandet får beslut om åtgärder fattas på begäran av en medlemsstat enligt det förfarande som har fastställts i artikel 8 i direktiv 77/504/EEG.
3. De allmänna reglerna för genomförande av punkt 2 skall antas enligt det förfarande som anges i artikel 8 i direktiv 77/504/EEG.

*Artikel 3*

Medlemsstaterna skall se till att vid användningen av renrasiga tjurar och deras sperma, enligt artikel 2, identifieringen av berörda tjurar sker genom blodgruppsundersökning eller genom någon annan lämplig metod som har antagits enligt förfarandet i artikel 8 i direktiv 77/504/EEG.

*Artikel 4*

Medlemsstaterna skall se till att, vid handel inom gemenskapen, den sperma som avses i artikel 2 är samlad, behandlad och lagrad på en officiellt godkänd station för artificiell insemination.

*Artikel 5*

Rådet skall på förslag från kommissionen och med kvalificerad majoritet utse en eller flera stationer som skall ansvara för samarbetet vid harmoniseringen av prövningsmetoderna och bedömningen av resultaten.

*Artikel 6*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1989. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Spanien och Portugal får emellertid ett ytterligare uppskov på tre år för att följa detta direktiv.

*Artikel 7*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 18 juni 1987.

*På rådets vägnar*

**P. DE KEERSMAEKER**

*Ordförande*

<sup>1</sup> EGT nr L 101, 17.4.1986, s. 37.



**RÅDETS DIREKTIV**

av den 5 mars 1990

om godkännande av renrasiga avelssvin för avel

(90/118/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 88/661/EEG av den 19 december 1988 om avelsmässiga normer för avelssvin<sup>1</sup>, särskilt artikel 3 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Direktiv 88/661/EEG var särskilt avsett att gradvis liberalisera handeln inom gemenskapen med renrasiga avelssvin. Det är därför nödvändigt med en ytterligare harmonisering i fråga om godkännande av sådana djur för avel.

Bestämmelserna om godkännande för avel avser såväl djuren som deras sperma, ägg och embryon.

I detta hänseende är det nödvändigt att förhindra att nationella bestämmelser om godkännande för avel av renrasiga avelssvin samt deras sperma, ägg och embryon, innebär förbud, begränsningar eller hinder för handel inom gemenskapen, vare sig det gäller naturlig betäckning, artificiell insemination eller uttagning av ägg eller embryon.

Det får inte finnas några förbud, begränsningar eller hinder för avelsarbete med renrasiga suggor eller gyltor, deras ägg eller embryon.

Artificiell insemination utgör en viktig teknik som tillåter en ökad användning av de bästa avelsdjuren och därmed en

förbättring av svinraserna. Detta får dock inte medföra att arvsanlagen försämrats, särskilt inte då det gäller handjuren vars avelsvärde och frihet från ärftliga defekter måste kunna garanteras.

Det är nödvändigt att göra skillnad mellan å ena sidan ett godkännande för artificiell insemination som ges till renrasiga avelssvin och deras sperma, som genomgått alla de officiella prövningar som fastställts för rasen i en medlemsstat, och å andra sidan ett godkännande för enbart officiell prövning.

Det är lämpligt att inrätta ett förfarande för att lösa tvister, i synnerhet sådana som kan uppkomma vid bedömningen av prövningsresultat.

Bestämmelsen att sperma, ägg och embryon skall hanteras av officiellt godkänd personal gör att nödvändiga garantier kan lämnas för att det eftersträvade målet skall uppnås.

Mot bakgrund av de särskilda förhållanden som för närvarande råder i Spanien och Portugal är det nödvändigt att förutse ett ytterligare uppskov för genomförandet av detta direktiv i dessa medlemsstater.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Medlemsstaterna skall se till att, om inte annat följer av regler för djurhälsan, det inte finns några förbud, begränsningar eller hinder för

— godkännande för avel av hondjur, som är renrasiga avelssvin,

<sup>1</sup> EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 36.

- godkännande för naturlig betäckning av handjur, som är renrasiga avelssvin,
- användning av ägg och embryon från hondjur som är renrasiga avelssvin.

#### Artikel 2

1. En medlemsstat får inte förbjuda, begränsa eller hindra
  - godkännande för artificiell insemination inom sitt territorium av handjur, som är renrasiga avelssvin, eller av deras sperma, om djuren har godkänts för artificiell insemination i en medlemsstat efter en sådan individprövning och avelsvärdering som har utförts enligt kommissionens beslut 89/507/EEG<sup>1</sup>,
  - godkännande för officiell prövning av handjur, som är renrasiga avelssvin, eller användning av deras sperma inom ramen för den kvantitet som krävs för den individprövning och avelsvärdering som skall utföras av officiellt godkända föreningar eller organisationer enligt beslut 89/507/EEG.
2. Om tillämpningen av bestämmelserna i punkt 1 skulle ge upphov till tvister, särskilt i fråga om tolkningen av provningsresultaten, skall de som utfört prövningarna ha rätt att begära ett expertutlåtande.

Mot bakgrund av expertutlåtandet får beslut om åtgärder fattas på begäran av en medlemsstat enligt det förfarande som fastställs i artikel 4.

3. De allmänna reglerna för genomförandet av punkt 2 skall antas enligt förfarandet i artikel 4.

#### Artikel 3

Medlemsstaterna skall se till att, om inte annat följer av regler för djurhälsan, sperma, ägg och embryon som marknadsförs skall samlas, behandlas och lagras på en officiellt godkänd station eller av officiellt godkänd personal.

#### Artikel 4

Om det förfarande som fastställs i denna artikel skall följas skall permanenta avelskommittén, upprättad genom beslut 77/505/EEG<sup>2</sup> fatta beslut enligt de regler som fastställs i artikel 11 i direktiv 88/661/EEG<sup>3</sup>.

#### Artikel 5

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 1991. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

Spanien och Portugal får emellertid ett ytterligare uppskov på två år för att följa detta direktiv.

#### Artikel 6

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 mars 1990.

*På rådets vägnar*

J. WALSH

*Ordförande*

<sup>1</sup> EGT nr L 247, 23.8.1989, s. 43.

<sup>2</sup> EGT nr L 206, 12.8.1977, s. 11.

<sup>3</sup> EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 36.

## RÅDETS DIREKTIV

av den 5 mars 1990

om godkännande av hybridavelssvin för avel

(90/119/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIVmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska  
ekonomiska gemenskapen,med beaktande av rådets direktiv 88/661/EEG av den 19  
december 1988 om avelsmässiga normer för avelssvin<sup>1</sup>,  
särskilt artikel 8 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Direktiv 88/661/EEG var särskilt avsett att gradvis liberalisera  
handeln inom gemenskapen med hybridavelssvin. Det är därför  
nödvändigt med en ytterligare harmonisering då det gäller  
godkännande av sådana djur för avel.Bestämmelserna om godkännande för avel avser såväl djuren—  
som deras sperma, ägg och embryon.I detta hänseende är det nödvändigt att förhindra att nationella  
bestämmelser om godkännande för avel av hybridavelssvin  
samt deras sperma, ägg och embryon innebär förbud, be-  
gränsningar eller hinder för handel inom gemenskapen, vare  
sig det gäller naturlig betäckning, artificiell insemination eller  
uttagning av ägg eller embryon.Det får inte finnas några förbud, begränsningar eller hinder för  
avelsarbete med galtar och suggor som är hybridavelssvin,  
eller med deras sperma, ägg och embryon.Bestämmelsen att sperma, ägg och embryon skall hanteras av  
officiellt godkänd personal gör att nödvändiga garantier kan  
lämnas för att det eftersträvade målet skall uppnås.Mot bakgrund av de särskilda förhållanden som för närvarande  
råder i Spanien och Portugal är det nödvändigt att förutse ett  
ytterligare uppskov för genomförandet av detta direktiv i dessa  
medlemsstater.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*Medlemsstaterna skall se till att, om inte annat följer av regler  
för djurhälsan, det inte finns några förbud, begränsningar eller  
hinder för

- godkännande för avel av hondjur, som är hybridavels-  
svin,

- godkännande för naturlig betäckning av handjur, som är  
hybridavelssvin,
- godkännande för artificiell insemination av handjur, som  
är hybridavelssvin, och vars linje varit föremål för  
individprovning och avelsvärdering,
- användning av sperma från sådana djur som avses i  
tredje strecksatsen,
- godkännande för officiell provning av handjur, som är  
hybridavelssvin, eller användning av deras sperma inom  
ramen för den kvantitet som krävs för den individ-  
provning och avelsvärdering som skall utföras,
- användning av ägg och embryon från hondjur som är  
hybridavelssvin.

*Artikel 2*Medlemsstaterna skall se till att, om inte annat följer av regler  
för djurhälsan, sperma, ägg och embryon som marknadsförs  
skall samlas, behandlas och förvaras på en officiellt godkänd  
station eller av officiellt godkänd personal.*Artikel 3*Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra för-  
fattningar som är nödvändiga för att följa detta direktivsenast  
den 1 januari 1991. De skall genast underrätta kommissionen  
om detta.Spanien och Portugal får emellertid ett ytterligare uppskov på  
två år för att följa detta direktiv.*Artikel 4*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 mars 1990.

*På rådets vägnar*

J. WALSH

*Ordförande*<sup>1</sup> EGT nr L 382, 31.12.1988, s. 36.



## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 10 maj 1990

om villkor för godkännande för avel av renrasiga avelsfår och avels getter och för användning av deras sperma, ägg eller embryon

(90/257/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/361/EEG av den 30 maj 1989 om renrasiga avelsfår och avelsgetter<sup>1</sup>, särskilt artikel 4 i detta, och

med beaktande av följande:

Direktiv 89/361/EEG är avsett att gradvis liberalisera handeln inom gemenskapen med renrasiga avelsfår och avelsgetter. I samband härmed är det nödvändigt med en ytterligare harmonisering i fråga om godkännande för avel av sådana djur samt deras sperma, ägg och embryon.

Bestämmelserna om godkännande för avel avser såväl djuren som deras sperma, ägg och embryon.

Det bör fastställas att sperma, ägg och embryon endast får hanteras av officiellt godkänd personal för att ge full garanti för att det eftersträvade målet skall uppnås.

De åtgärder som fastställs i detta beslut överensstämmer med det yttrande som avgetts av Ständiga kommittén för husdjursavel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Alla renrasiga och stambokförda avelsfår och avelsgetter, handjur eller hondjur, skall godkännas för avel om inte annat följer av artikel 2.

*Artikel 2*

1. Handjur, som är renrasiga avelsfår eller avelsgetter, skall godkännas för artificiell insemination och användning av

deras sperma om de har genomgått individprovning och avelsvärdering enligt kommissionens beslut 90/256/EEG<sup>2</sup>.

2. Handjur, som är renrasiga avelsfår eller avelsgetter skall godkännas för officiell provning och användning av deras sperma inom ramen för de kvantiteter som krävs för deras individprovning och avelsvärdering enligt beslut 90/256/EEG.

3. Hondjur, som är renrasiga avelsfår eller avelsgetter skall godkännas för avel och för användning av deras ägg och embryon.

*Artikel 3*

Sperma, ägg och embryon skall samlas, behandlas och förvaras på en officiellt godkänd station eller av officiellt godkänd personal.

*Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 10 maj 1990.

*På kommissionens vägnar*

Ray MAC SHARRY

*Ledamot av kommissionen*

<sup>1</sup> EGT nr L 153, 6.6.1989, s. 30.

<sup>2</sup> EGT nr L 145, 8.6.1990, s. 35.



**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 23 november 1970  
om fodertillsatser

(70/524/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

och med beaktande av följande:

Husdjursproduktion intar en mycket viktig plats inom jordbruket i Europeiska ekonomiska gemenskapen och tillfredsställande resultat är till stor del beroende av att lämpligt foder av god kvalitet används.

Det är väsentligt att det finns regler beträffande foder för att jordbrukets produktivitet skall kunna öka.

Det blir allt vanligare att djurfoder innehåller tillsatser.

I den mån medlemsstaterna har fastställt bestämmelser för fodertillsatser, i lagar eller andra författningar, skiljer dessa sig åt när det gäller de

---

<sup>1</sup> EGT nr C 135, 14.12.1968, s. 20.

grundläggande principerna. Därav följer att de direkt påverkar upprättandet av en fungerande gemensam marknad och att de därför bör harmoniseras.

I allmänhet avses med tillsatser sådana ämnen som förbättrar både de fodervaror som de ingår i och produktionen av husdjur. Antibiotika bör därför också betraktas som en tillsats, eftersom de vid användning i små mängder har en fysiologisk näringsmässig effekt, även om de vid användning i stora mängder har en medicinsk effekt.

Dessa ämnen får inte användas i foder med huvudsyfte att diagnostisera, behandla eller förebygga sjukdom. Likväl bör de tillåtas om de enbart har till syfte att förbättra fodret genom att motverka näringsbrist.

Vidare bör vissa rent medicinskt verksamma substanser som t.ex. koccidiostatika i en första etapp betraktas som en fodertillsats, eftersom de flesta medlemsstaterna har använt dem för allmänprofylax, särskilt vid uppfödning av fjäderfä. Detta kommer emellertid att prövas närmare om ett direktiv om läkemedel i foder kommer att utarbetas.

Den grundläggande principen för reglerna på det här området måste vara att endast sådana tillsatser som namnges i detta direktiv får finnas i foder och endast på de villkor som fastställs i direktivet samt att sådana tillsatser, med vissa angivna undantag, inte får användas



på något annat sätt för utfodring av djur.

Det är därför nödvändigt att säkerställa att när tillsatser tillåts skall de ha en gynnsam effekt på foderegenskaperna eller på produktionen av husdjur. De får inte medföra fara för djurs eller människors hälsa eller vara till skada för konsumenterna. Med förbehåll för de angivna undantagen är det tillrådligt att undersöka om sådana tillsatser nu får användas för behandling eller förebyggande av sjukdomar eller om det fortfarande finns allvarliga skäl att begränsa deras användning till medicinska eller veterinära ändamål.

På grund av de särskilda förhållandena i vissa medlemsstater, framför allt på grund av deras olika system för utfodring av djur, är det i vissa fall nödvändigt att tillåta avvikelser från ovannämnda principer i en utsträckning som kan accepteras med hänsyn till djurs och människors hälsa.

Medlemsstaterna skall också fortsättningsvis ha befogenhet att temporärt förbjuda användningen av vissa tillsatser eller att sänka de högsta tillåtna halterna om djurs eller människors hälsa äventyras. Medlemsstaterna bör emellertid inte kunna använda sig av den befogenheten för att hindra de olika varornas fria rörlighet.

Det bör fastställas att foder som innehåller tillsatser skall märkas särskilt så att användaren kan upplysas om tillsatsens art och skyddas mot bedrägeri. Denna bestämmelse berör särskilt tillskottsfoder som innehåller högre halt av vissa tillsatser.

Gemenskapens regler bör inte gälla för foder som är avsedda för export till tredje land, där i allmänhet andra regler tillämpas.

För att säkerställa att de krav som fastställts för tillsatser uppfylls vid marknadsföringen, skall medlemsstaterna se till att lämpliga kontroller införs.

Foder som uppfyller dessa krav är endast underkastade de begränsningar i marknadsföringen som fastställs i detta direktiv.

För att underlätta genomförandet av detta direktiv skall ett förfarande tillämpas som upprättar ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga foderkommittén.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Detta direktiv skall tillämpas på fodertillsatser.

*Artikel 2*

Vid tillämpningen av detta direktiv skall följande definitioner gälla:

- a) *Tillsats*: ämne som när det ingår i foder kan påverka fodrets egenskaper eller husdjursproduktionen.
- b) *Foder*: organiska eller oorganiska ämnen, som används enskilt eller i blandningar, med eller utan tillsatser, för utfodring av djur.
- c) *Dagsbehov (dagsgiva)*: den genomsnittliga totala mängd foder, med en vattenhalt på 12 procent, som ett djur av en viss art, åldersklass och avkastning behöver per dag för att täcka hela sitt behov.
- d) *Helfoder*: foderblandning som på grund av sin sammansättning täcker dagsbehovet.
- e) *Tillskottsfoderblandning*: foderblandning som har ett högt innehåll av vissa ämnen, men som på grund av sin sammansättning endast täcker dagsbehovet om det används tillsammans med annat foder.
- f) *Premix (förblandning)*: koncentrat av fodertillsatser som är avsett för industriell tillverkning av foderblandningar.

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att endast sådana fodertillsatser som finns upptagna i bilaga 1 får blandas in i foder och endast på de villkor som anges där. Dessa tillsatser får inte användas på något annat sätt för att utfodra djur.
2. Högsta och lägsta halt som anges i bilaga 1 gäller helfoder.
3. Blandning av tillsatser som anges i detta direktiv skall tillåtas i foder endast om tillsatserna är fysiskt och kemiskt förenliga med hänsyn till de eftersträvade effekterna.

4. Ett antibiotikum (bilaga 1 A och bilaga 2 A) får bara blandas med ett enda antibiotikum av annan typ såvida inte den blandning som skall framställas redan finns i bilagorna. Beståndsdelarna behöver inte tillhöra samma kemiska grupp. Den högsta tillåtna nivån för varje beståndsdel skall vara den som fastställs i detta direktiv, minskad till en nivå som är proportionell till dess procentsats i blandningen.

5. Koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser (bilaga 1 D och bilaga 2 B) får inte blandas med varandra om inte blandningen redan finns upptagen i bilagorna.

6. Medlemsstaterna får i experimentellt eller vetenskapligt syfte medge avvikelser från bestämmelserna i punkterna 1, 3, 4 eller 5 under förutsättning att det finns tillräcklig officiell kontroll.

7. Med avvikelse från punkt 1 får medlemsstaterna, under en femårsperiod efter anmälan av detta direktiv, på sitt eget territorium höja den högsta tillåtna nivån av antibiotika (bilaga 1 A), med undantag för tillsatserna E 709, E 711 och E 712, enligt följande:

A. Oleandomycin, upp till 25 ppm av helfodret

a) för fjäderfä, med undantag för ankor och gäss, från kläckningen till slutet av den fjärde veckan,

b) för svin, från födelsen till slutet av den åttonde veckan,

B. Alla övriga antibiotika, upp till 50 ppm av helfodret

a) för fjäderfä, med undantag för ankor och gäss, från kläckningen till slutet av den fjärde veckan,

b) för kalvar, lamm och killingar, från födelsen till slutet av den sextonde veckan,

c) för svin, från födelsen till slutet av den åttonde veckan,

d) för pälsdjur.

#### Artikel 4

1. Med undantag från vad som sägs i artikel 3.1 får medlemsstaterna inom sitt territorium tillåta användningen av följande tillsatser:

a) Under en femårsperiod efter anmälan av detta direktiv, tillsatser som tillhör andra grupper än de som är upptagna i bilaga 1, förutsatt att prover visar att villkoren i artikel 6.2

A är uppfyllda. Denna avvikelse skall inte gälla tillsatser med hormonell eller antihormonell verkan.

- b) Under en femårsperiod efter anmälan av detta direktiv, tillsatser som finns upptagna i bilaga 2, förutsatt att prover visar att villkoren i artikel 6.2 A är uppfyllda.
  - c) Urea för fullvuxna idisslare, förutsatt att prover visar att villkoren i artikel 6.2 A är uppfyllda.
  - d) Molybden, upp till 2,5 ppm av helfodret.
  - e) Selen, upp till 0,5 ppm av helfodret.
  - f) Sackarin.
2. Medlemsstaterna skall inom två månader underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om alla åtgärder som vidtagits enligt punkt 1 och överlämna de handlingar som de anser motivera ett tillstånd.

#### *Artikel 5*

Inom rimlig tid efter det att en medlemsstat tillåtit en tillsats enligt artikel 4.1 a skall kommissionen överväga om tillsatsen, med hänsyn till bestämmelserna i artikel 6, skall tas upp i bilaga 1 eller om tillståndet skall återkallas. Kommissionen skall förelägga rådet lämpliga förslag och rådet skall fatta sitt beslut enligt föreskrifterna i artikel 6.

#### *Artikel 6*

1. Rådet skall, efter förslag från kommissionen och mot bakgrund av vetenskapliga och tekniska kunskaper
  - fastställa kriterier för renhet hos de tillsatser som omfattas av detta direktiv,
  - fatta beslut om eventuella ändringar i bilaga 1.
2. När rådet gör ändringar i bilaga 1 skall följande principer tillämpas:
  - A. En tillsats får bara tas upp i bilaga 1 om följande omständigheter föreligger:
    - a) Tillsatsen har vid inblandning i foder en gynnsam effekt på fodrets egenskaper eller husdjursproduktionen.

- b) Inom den tillåtna nivån i fodret medför inte tillsatsen någon fara för djurs eller människors hälsa och är inte till skada för konsumenterna på grund av att egenskaperna i animalieprodukterna förändras.
- c) Tillsatsens art och dess nivå i fodret kan kontrolleras.
- d) Inom den tillåtna nivån i fodret kan tillsatsen inte användas för behandling eller förebyggande av djursjukdomar. Detta villkor gäller inte för sådana tillsatser som tas upp i bilaga 1 D.
- e) Viktiga skäl som rör människors eller djurs hälsa gör att dess användning inte behöver begränsas till medicinska eller veterinära ändamål.

B. En tillsats skall strykas från bilaga 1 om något av de villkor som tas upp under A inte längre är uppfyllt.

#### *Artikel 7*

1. Om någon av de tillsatser som tas upp i bilaga 1 och som används i foder, eller om den högsta nivå som angivits för en sådan tillsats kan medföra fara för djurs eller människors hälsa får en medlemsstat i högst fyra månader tillfälligt dra in tillståndet att använda denna tillsats eller sänka den fastställda högsta nivån. Den skall genast underrätta kommissionen, som skall rådgöra med medlemsstaterna inom Ständiga foderkommittén, upprättad genom rådets beslut av den 20 juli 1970<sup>1</sup>.

2. Rådet skall, på förslag av kommissionen, enhälligt och utan dröjsmål fatta beslut om eventuell ändring av bilaga 1 och skall i så fall anta nödvändiga ändringar genom direktiv. Rådet får också med kvalificerad majoritet och på förslag av kommissionen vid behov förlänga den period som anges i punkt 1 med högst ett år.

#### *Artikel 8*

Medlemsstaterna skall kräva att tillskottsfoder, efter utspädning enligt anvisning, inte får innehålla högre halter av de tillsatser som anges i detta direktiv än de som fastställts för helfoder.

#### *Artikel 9*

1. Medlemsstaterna skall kräva att halterna av antibiotika (bilaga 1 A),

---

<sup>1</sup> EGT nr L 170, 3.8.1970, s. 1.

antioxidanter (bilaga 1 B), koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser (bilaga 1 D), D-vitaminer (bilaga 1 H, nr 1) och spårelement (bilaga 1 I) i tillskottsfoder och premixer endast får överskrida de högsta halter som fastställts för helfoder om det gäller

- a) fodertillsatssvaror som levererats till tillverkare av foderblandningar eller till deras leverantörer,
- b) tillskottsfoder som en medlemsstat tillåtit för användning på villkor att halten av antibiotika, D-vitaminer eller spårelement inte är mer än fem gånger högre än den fastställda högsta halten,
- c) tillskottsfoder som är avsett för vissa djurarter och som en medlemsstat, inom sitt territorium och på grund av särskilda utfodringssystem, tillåter för användning på villkor att halten inte överskrider
  - 1 000 ppm, för antibiotika,
  - fem gånger den fastställda högsta halten, för antioxidanter, koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser,
  - 200 000 IE/kg, för D-vitaminer.

Denna bestämmelse skall inte tillämpas på tillstånd som medgivits enligt b.

2. Ett tillstånd enligt punkt 1 b eller c får endast lämnas om fodret har en särskild sammansättning (t.ex. av proteiner eller mineraler) som i praktiken säkerställer att den halt för tillsatser som fastställts för helfoder inte överskrids och att fodret inte används för andra djurarter än de för vilka det var avsett. Om tillstånd skall ges för sådant foder avgörs efter samråd mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga foderkommittén.

#### *Artikel 10*

1. Medlemsstaterna skall kräva att foder som innehåller någon av de tillsatser som förtecknas nedan endast får släppas ut på marknaden om tillsatsen anges, antingen direkt på förpackningen eller på en etikett med följande uppgifter:

- a) Antibiotika: typ, halt och sista garantidatum för angiven halt.
- b) Antioxidanter: typ.
- c) Koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser (bilaga 1 D): typ, halt och villkor för användning enligt vad som anges i bilagan.

- d) Färgämne, inklusive pigment, som tas upp i bilaga 1 F, nr 2: typ.
- e) Vitamin A, D och E: typ, halt och sista garantidatum för angiven halt.
- f) Koppar: halten uttryckt som Cu, om den överskrider 50 ppm.
- g) Tillåtna tillsatser enligt artikel 4.1 a: typ och halt.

Vid hänvisning till dessa tillsatser skall gängse terminologi användas.

- 2. Om det gäller bulkgods får de uppgifter som anges i punkt 1 lämnas i en handling som är fästad vid varorna.
- 3. Om det finns spårelement, andra vitaminer än A, D och E, provitaminer eller andra liknande aktiva substanser får detta anges om mängderna av dessa substanser kan fastställas med officiella analysmetoder. I sådana fall skall följande uppgifter lämnas:
  - a) För spårelement: typ och halt.
  - b) För övriga tillsatser: typ, halt och sista garantidatum för angiven halt.
- 4. Varje hänvisning till tillsatser i annan form än den som anges i detta direktiv skall förbjudas.

#### *Artikel 11*

- 1. Medlemsstaterna skall kräva att tillskottsfoder som innehåller tillsatser som överskrider de högsta halter som fastställts för helfoder endast får släppas ut på marknaden om förpackningen
  - a) är märkt med orden "tillskottsfoder" och anger fodertyp,
  - b) har en bruksanvisning och dessutom följande instruktion:

"Detta foder får endast användas till..... (djurart och åldersklass)....högst ... gram per kilo dagsgiva."

Dessa uppgifter skall stämma överens med bestämmelserna i bilaga 1. Denna bestämmelse skall inte tillämpas på fodertillsatssvaror som levererats till tillverkare av foderblandningar eller till deras leverantörer.

- 2. Den instruktion som avses i punkt 1 b skall formuleras så att tillsatserna

inte överskrider den högsta nivå som fastställts för helfoder, om instruktionen följs på rätt sätt.

*Artikel 12*

Om foder marknadsförs i andra medlemsstater skall de uppgifter som avses i artiklarna 10 och 11 lämnas på minst ett av mottagarlandets officiella språk.

*Artikel 13*

I fråga om förekomst eller frånvaro av tillsatser och i fråga om märkning skall medlemsstaterna se till att foder som uppfyller bestämmelserna i detta direktiv inte underkastas andra begränsningar i marknadsföringen än de som fastställs i detta direktiv.

*Artikel 14*

Medlemsstaterna skall se till att animalieprodukterna inte underkastas några begränsningar i marknadsföringen på grund av tillämpningen av detta direktiv.

*Artikel 15*

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att foder som släpps ut på marknaden genomgått officiell kontroll, åtminstone genom stickprov, för att konstatera att de villkor som fastställs i detta direktiv verkligen har uppfyllts.

*Artikel 16*

Detta direktiv skall inte tillämpas på foder som visas, genom lämpliga uppgifter, vara avsett för export till tredje land.

*Artikel 17*

Medlemsstaterna skall inom två år efter anmälan sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 18*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 23 november 1970.

*På rådets vägnar*

W. SCHEEL

*Ordförande*

---



BILAGA I

EEG-nr	Tillsatser	Kemisk formel, beskrivning	Djurart	Maximiålder	Lägsta innehåll	Högsta innehåll	Övriga bestämmelser
					ppm av belfoder		
E 700	<b>A. Antibiotika</b>  Zinkbacitracin	$C_{66}H_{103}O_{16}N_{17}SZn$  Antibiotika av polypeptider med 12 - 20 % zinkinnehåll	Fjäderfä (utom ankor, gäss och värphöns)	10 veckor	5	20	
			Kalvar	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölknäringar
			Lamm och killingar	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölknäringar
			Svin	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölknäringar
E 701	Tetracyklin (uttr som hydroklorid)	$C_{22}H_{26}O_6N_2 \cdot HCl$	Pälsdjur	-	5	20	
			Fjäderfä, (utom ankor, gäss och värphöns)	10 veckor	5	20	
			Kalvar	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölknäringar
			Svin	6 månader	5	20	
E 702	Klortetracyklin (uttr som hydroklorid)	$C_{22}H_{22}O_4N_2Cl \cdot HCl$	Fjäderfä (utom ankor, gäss och värphöns)	10 veckor	5	20	
				-	6	80	Endast mjölknäringar
				-	6	80	Endast mjölknäringar

EEG-nr	Tillsatser	Kemisk formel, beskrivning	Djurart	Maximiålder	Lägsta innehåll	Högsta innehåll	Övriga bestämmelser
					ppm av helfoder		
E 702 (forts)			Kalvar	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölknäringar
			Lamm och killingar	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölknäringar
			Svin	6 månader	5	20	
E 703	Oxytetracyklin (uttr som hydroklorid)	$C_{22}H_{24}O_8N_2 \cdot HCl$	Pälsdjur	-	5	20	
			Fjäderfä (utom ankor, gäss och värphöns)	10 veckor	5	20	
			Kalvar	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölknäringar
			Lamm och killingar	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölknäringar
			Svin	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölknäringar
			Pälsdjur	-	5	20	
			E 704	Oleandomycin	$C_{35}H_{61}O_{12}N$ (bas) Amakrolid antibiotika	Fjäderfä (utom ankor, gäss och värphöns)	10 veckor
Svin	6 månader	2				10	

EEG-nr	Tillsatser	Kemisk formel, beskrivning	Djurart	Maximialder	Lägsta innehåll	Högsta innehåll	Övriga bestämmelser
					ppm av belfoder		
E 705	Penicillin G kalium <sup>1</sup>	$C_{16}H_{18}KN_2O_4S$	Fjäderfä (utom ankor, gäss och värphöns)	10 veckor	5	20	
E 706	Penicillin G natrium	$C_{16}H_{18}NaH_2O_4S$					
E 707	Penicillin G prokain <sup>1</sup>	$C_{29}H_{38}N_4O_6S \cdot H_2O$					
E 708	Penicillin G bensatin	$C_{48}H_{65}N_6O_8S_2$	Lamm och killingar	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölkningringar
			Svin	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölkningringar
E 709	Penicillin G (natrium, prokain) - streptomycin (blandning: 3 delar (a) penicillin G-(natrium, prokain) och 7 delar (b) strep- tomycin	a) $C_{16}H_{18}NaN_2O_4S$ $C_{29}H_{38}N_4O_6S \cdot H_2O$ b) $C_{21}H_{39}O_{12}N_7$ }	Kalvar	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölkningringar
			Lamm och killingar	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölkningringar
			Svin	6 månader	5	20	
				-	5	80	Endast mjölkningringar
	Pälsdjur		-	5	20		

<sup>1</sup> Samma proportioner som för Penicillin G - natrium:  
1 ppm penicillin G - Na eller - K = 1,66 ppm penicillin G prokain = 1,66 IE/kg.

EEG-nr	Tillsatser	Kemisk formel, beskrivning	Djurart	Maximifälder	Lägsta innehåll	Högsta innehåll	Övriga bestämmelser	
					ppm av belfoder			
E 710	Spiramycin	I $C_{45}H_{76}O_{15}N_2$ II $C_{47}H_{80}O_{16}N_2$ III $C_{48}H_{82}O_{16}N_2$ Makrolid antibiotika	(bas)	Fjäderfä (utom ankor, gäss och värphöns)	10 veckor	5	20	
				Kalvar	6 månader	5	20	
					-	5	80	Endast mjölknäringar
				Lamm och killingar	6 månader	5	20	
					-	5	80	Endast mjölknäringar
				Svin	6 månader	5	20	
					-	5	80	Endast mjölknäringar
	Pälsdjur	-	5	20				
E 711	Virginiamycin	I $C_{28}H_{35}N_3O_7$ II $C_{43}H_{69}N_7O_{10}$		Fjäderfä (utom ankor, gäss och värphöns)	10 veckor	5	20	
				Svin	6 månader	5	20	
E 712	Flavomycin	$C_{70}H_{124}N_6O_{40}P$		Fjäderfä (utom ankor, gäss och värphöns)	10 veckor	0,5	20	
				Kalvar	6 månader	6	16	
					-	8	16	Endast mjölknäringar
				Svin	6 månader	1	20	
					-	10	25	Endast mjölknäringar
	Pälsdjur	-	2	4				

EEG-nr	Tillsatser	Kemisk formel, beskrivning	Djurart	Maximiålder	Lägsta innehåll	Högsta innehåll	Övriga bestämmelser
					ppm av belfoder		
E 321	<b>B. Antioxidanter</b>  1. Alla ämnen som är tillåtna enligt gemenskapens regler om skydd mot oxidering av foder  a) Butylhydroxitoluen (BHT)  b) Övrigt			-	-	150	Gemensapsvillkor för dessa ämnen skall vara uppfyllda
						100	
E 322	2. Etoxikin			-	-	150	
	<b>C. Arom- och smakämnen</b>  Alla naturliga produkter och motsvarande syntetiska produkter			-	-	-	
E 750	<b>D. Koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser</b>  Amprolium	1-[(4-Amino-2-propyl-5-pyrimidinyl) metyl]-2-metyl-pyridiniumklorid	Fjäderfä	-	62,5	125	Får ej användas till värfärdiga djur och inte heller de sista 3 dagarna före slakt
E 751	Amproliumetopabat (blandning: 25 delar (a) amprolium och 1,6 delar (b) etopabat)	a) 1-[(4-Amino-2-propyl-5-pyrimidinyl) metyl]-2-metyl-pyridiniumklorid  b) 4-Acetamidooxozoesyremetyles-ter	Höns, kalkoner och pärlhöns	-	66,5	133	Får ej användas till värfärdiga djur och inte heller de sista 3 dagarna före slakt

EEG-nr	Tillsatser	Kemisk formel, beskrivning	Djurart	Maximiålder	Lägsta innehåll	Högsta innehåll	Övriga bestämmelser
					ppm av helfoder		
E 752	Dinitolmid (DOT)	3,5-Dinitro-2toluamid	Fjäderfä	-	62,5	125	Får ej användas till värfärdiga djur och inte heller de sista 3 dagarna före slakt
E 753	Biquinate		Slaktkycklingar	-	82,5	82,5	Får ej användas till värfärdiga djur och inte heller de sista 3 dagarna före slakt
	<b>E. Emulgeringsmedel</b> Alla ämnen som är godkända enligt gemenskapens regler för livsmedel			-	-	-	Gemenskapens villkor för dessa ämnen skall vara uppfyllda
	<b>F. Färgämnen och -pigment</b> 1. <i>Karotenoider och xantofyller:</i>		Fjäderfä	-	-	80 (totalt)	Gemenskapens villkor för färgning av foder skall vara uppfyllda
E 160 c	Kapsantin	$C_{40}H_{58}O_3$					
E 160 e	Beta- <i>apo</i> -8'-karotenal	$C_{30}H_{40}O$					
E 160 f	Beta- <i>apo</i> -8'-karotensyraetylester	$C_{32}H_{44}O_2$					
E 161 b	Lutein	$C_{40}H_{56}O_2$					
E 161 c	Kryptoxantin	$C_{40}H_{56}O$					
E 161 e	Violaxantin	$C_{40}H_{56}O$					
E 161 g	Kantaxantin	$C_{40}H_{52}O_2$					
E 161 h	Zeaxantin	$C_{40}H_{56}O_2$					

EEG-nr	Tillsatser	Kemisk formel, beskrivning	Djurart	Maximiålder	Lägsta innehåll	Högsta innehåll	Övriga bestämmelser
					ppm av belfoder		
	2. <i>Alla övriga ämnen som är tillåtna som färgämnen i gemenskapen</i>			-	-	-	Får endast användas i djurfoder  a) som framställts av i) livsmedelsavfall ii) spannmål el maniokmjöl som denaturerats med tillåtna röda färgämnen eller iii) andra basämnen som denaturerats med tillåtna medel eller som färgats under den tekniska förberedelse som görs för att ämnena skall kunna identifieras under tillverkningsprocessen, och  b) som uppfyller de villkor som gemenskapen fastställt för dessa ämnen
	<b>G. Stabiliseringsmedel</b>						
E 400	Alginsyra						
E 401	Natriumalginat						
E 404	Kalciumalginat						
E 410	Agar						
E 411	Karragenan						
E 412	Johannesbrödkärnmjöl						
E 415	Dragant						
E 416	Gummi arabicum						
E 440	Pektiner						

EEG-nr	Tillsatser	Kemisk formel, beskrivning	Djurart	Maximiålder	Högsta innehåll av IE per kg helfoder eller per dag	Övriga bestämmelser	
E 670	H. <b>Vitaminer, provitaminer och kemiskt väl definierade ämnen med likartad verkan</b>  1. Vitamin D <sub>2</sub>		Svin	-	2 000	Endast mjölknäringar	Samtidig användning av vitamin D <sub>2</sub> förbjuden
			Smågrisar	-	10 000		
			Nötkreatur	-	4 000		
			Får och lamm	-	4 000		
			Kalvar	-	10 000		
			Hästar	-	4 000		
			Övriga arter (utom fjäderfä)	-	2 000		
E 671	Vitamin D <sub>3</sub>		Svin	-	2 000	Endast mjölknäringar	Samtidig användning av vitamin D <sub>2</sub> förbjuden
			Smågrisar	-	10 000		
			Nötkreatur	-	4 000		
			Får och lamm	-	4 000		
			Kalvar	-	10 000		
			Hästar	-	4 000		
			Värphöns	-	3 000		
			Övriga fjäderfä	-	2 000		
			Övriga arter	-	2 000		
	2. Alla ämnen i gruppen utom vitamin D						



EEG-nr	Ämne	Tillsatser	Kemisk formel	Högsta innehåll av ämnet i ppm av belfodret
	<b>I. Spårämne</b>			
E 1	Järn - Fe	Järn (II) fumarat Järn (II) citrat, hexahydrat Järn (II) karbonat Järn (II) klorid, tetrahydrat Järn (III) klorid, hexahydrat Järn (II) sulfat, heptahydrat	$\text{FeC}_4\text{H}_2\text{O}_2$ $\text{Fe}_2(\text{C}_6\text{H}_5\text{O}_7)_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ $\text{FeCO}_3$ $\text{FeCl}_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$ $\text{FeCl}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ $\text{FeSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$	1 250 (totalt)
E 2	Jod - I	Kalciumjodat, hexahydrat Kaliumjodat, vattenfri Natriumjodid Kaliumjodid	$\text{Ca}(\text{IO}_3)_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ $\text{Ca}(\text{IO}_3)_2$ $\text{NaI}$ $\text{KI}$	40 (totalt)
E 3	Kobolt - Co	Kobolt(II) acetat, tetrahydrat Basiskt kobolt (II) karbonat, monohydrat Kobolt (II) klorid, hexahydrat Kobolt (II) sulfat, heptahydrat Kobolt (II) sulfat, monohydrat Kobolt (II) nitrat, hexahydrat	$\text{Co}(\text{CH}_3\text{COO})_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$ $2 \text{CoCO}_3 \cdot 3 \text{Co}(\text{OH})_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$ $\text{CoCl}_2 \cdot 6 \text{H}_2\text{O}$ $\text{CoSO}_4 \cdot 7 \text{H}_2\text{O}$ $\text{CoSO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$ $\text{Co}(\text{NO}_3)_2 \cdot 6 \text{H}_2\text{O}$	10 (totalt)
E 4	Koppar - Cu	Koppar (II) acetat, monohydrat	$\text{Cu}(\text{CH}_3\text{COO})_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$	Svin: 125 (totalt) Övriga djurarter: 50 (totalt)

EEG-nr	Ämne	Tillsatser	Kemisk formel	Högsta innehåll av ämnet i ppm av helfodret
E 4 (forts)		Basiskt koppar (II) karbonat, monohydrat	$\text{CuCO}_3 \cdot \text{Cu}(\text{OH})_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$	250 (totalt)
		Koppar (II) klorid, dihydrat	$\text{CuCl}_2 \cdot 2 \text{H}_2\text{O}$	
		Koppar (II) oxid	$\text{CuO}$	
		Koppar (II) sulfat, pentahydrat	$\text{CuSO}_4 \cdot 5 \text{H}_2\text{O}$	
E 5	Mangan - Mn	Mangan (II) karbonat	$\text{MnCO}_3$	250 (totalt)
		Mangan (II) klorid, tetrahydrat	$\text{MnCl}_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$	
		Manganvätefosfat, trihydrat	$\text{MnHPO}_4 \cdot 3 \text{H}_2\text{O}$	
		Mangan (II) oxid	$\text{MnO}$	
		Mangan (III) oxid	$\text{Mn}_2\text{O}_3$	
		Mangan (II) sulfat, tetrahydrat	$\text{MnSO}_4 \cdot 4 \text{H}_2\text{O}$	
E 6	Zink - Zn	Mangan (II) sulfat, monohydrat	$\text{MnSO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$	250 (totalt)
		Zinklaktat, trihydrat	$\text{Zn}(\text{C}_3\text{H}_5\text{O}_3)_2 \cdot 3 \text{H}_2\text{O}$	
		Zinkacetat, dihydrat	$\text{Zn}(\text{CH}_3 \cdot \text{COO})_2 \cdot 2 \text{H}_2\text{O}$	
		Zinkkarbonat	$\text{ZnCO}_3$	
		Zinkklorid, monohydrat	$\text{ZnCl}_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$	
		Zinkoxid	$\text{ZnO}$	
		Zinksulfat, heptahydrat	$\text{ZnSO}_4 \cdot 7 \text{H}_2\text{O}$	
		Zinksulfat, monohydrat	$\text{ZnSO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$	

## BILAGA II

Nr	Tillsatser	Kemisk formel, beskrivning
	<b>A. Antibiotika</b>	
1	Manganbacitracin	$C_{66}H_{109}O_{16}N_{17}SM$ Polypeptid-mangankomplex
2	Erytromycin	$C_{37}H_{67}O_{14}N$ (bas), makrolider
3	Hygromycin B	$C_{15}H_{28}O_{16}N_2$
4	Neomycin	$C_{23}H_{46}O_{12}N_6$
5	Soframycin	Molekylvikt 1 400 - 1 500
6	Tylosin	$C_{45}H_{79}O_{17}$ (bas) makrolider
	<b>B. Koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser</b>	
1	Dekokat	$C_{24}H_{35}O_3N$ Decyloxi-6-ctoixi-7-hydroxi-4-kinolinetyl-karboxilat-3
2	Dimetridazol	1,2-Dimetyl-5-nitroimidazol
3	Aminitrozol (Enheptin A)	2-Acetylamino-5-nitrotiazol
4	Furazolidon	3-(5-Nitro-2-furfuryliden)-3-amino-2-oxazolidon
5	Klopido (metiklorpindol)	3,5-Diklor-2,6-dimetyl-4-pyridinol
6	Nikarbazin	4,4-Dinitrokarbanilid-2-hydroxi-4,6-dimetylpyrimidin
7	Nitofural (= nitrofurazon BAN)	5-Nitro-2-furfurylidensmikarbazon
8	Sulfakinoxalin (= sulfabenspyrazin)	2-Sulfanilamidokinoxalin
9	Whitcox (sulfakinoxalin + pyrimetamin)	2-Sulfanilamidokinoxalin + 2,4-Diamino-5,4-klorfenyl-6-etylpyrimidin
10	(sulfakinoxalin + diaveridin)	2-Sulfanilamidokinoxalin + 2,4 diamino-5-(3,4 dimetoxibensylpyrimidin)
11	(sulfadimetoxin + diaveridin)	2,4-Dimetoxi-6-sulfanilamid-1,3-diazin + 2,4-diamino-5-(3,4-dimetoxibensylpyrimidin)
12	Ronidazol	(1-Metyl-5-nitroimidazol-2-yl)-metylkarbammat
13	Bifuran (nitrofurazin + furazolidon)	5-Nitro-2-furfurylidensmikarbazon + N-(5-nitrofururyliden)-3-amino-2-oxazolidon
14	Nekinat (metylbensokvat BAN)	$C_{22}H_{23}O_4N$
15	Piperazin	
16	Nitrovin	1,5-Di(5-nitro-2-furyl)-1,4-pentadien-3-onamidin-hydrazon-H Cl
	<b>C. Emulgeringsmedel</b>	
1	Estrar av polyetylenglykol	
2	"Tween 80"	Polyoxyetylen Sorbitan-mono-oleat

Nr	Tillsatser	Kemisk formel, beskrivning
<b>D. Stabiliseringsmedel</b>		
1	Karbokymetylcellulosa	$[C_6H_7O_2(OH)_x((OCH_2COONa)_y)]_n$ $x = 2,00 - 2,40; y = 1,00 - 0,60; x + y = 3,00$
2	Cellulosa-etrar	
3	Gelatin	
<b>E. Andra tillsatser</b>		
1	Ligninsulfonater Kaolin (Ämnen som används som bindemedel vid granulering av foder)	
2	Kiseldioxid och silikater (koaguleringsmedel och klumpförebyggande medel)	
3	Propionsyra och dess salter	$C_3H_5O_2$
4	Citranaxantin	$C_{33}H_{44}O$
5	Myxoxantofyll	$C_{40}H_{56}O_7$ eller $C_{40}H_{58}O_7$

**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 28 april 1973  
om ändring av direktivet av den 23 november 1970 om fodertillsatser  
(73/103/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

och med beaktande av följande:

Det har visat sig att vissa grundläggande begrepp är illa uttryckta i rådets direktiv av den 23 november 1970<sup>1</sup> om fodertillsatser och det är därför nödvändigt att göra ändringar i texten.

De tillsatser som får användas i foder är upptagna i bilagorna till ovan nämnda direktiv. Den vetenskapliga och tekniska utvecklingen på detta område kräver snabba justeringar av dessa bilagor. Justeringarna är främst av teknisk karaktär. Det förfarande som fastställs i ovan nämnda direktiv verkar inte stå i samklang med karaktären och angelägenhetsgraden hos de åtgärder som behöver vidtas. Det är därför tillrådligt att genom ett mer ändamålsenligt förfarande underlätta ändringar i bilagorna.

---

<sup>1</sup> EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Rådets direktiv av den 23 november 1970 om fodertillsatser ändras på följande sätt:

1. Orden "diervoeding", "diervoeders" och "diervoeder" skall ersätta orden "veevoeding", "veevoeders" och "veevoeder" i rubriken, inledningen och bestämmelserna i direktivets nederländska text, utom i artikel 2 f där ordet "mengvoeders" skall ersätta ordet "veevoeders".
2. I artikel 2 f skall orden "leverans till godkända tillverkare" ersätta orden "industriell tillverkning" och ordet "godkända" skall införas före "tillverkare" i artikel 9.1 a.
3. I artikel 3.2 skall orden "i den mån bilagan inte anger särskilda bestämmelser" införas efter ordet "helfoder".
4. Följande text skall ersätta texten i artikel 3.5:

"Koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser (bilaga 1 D och bilaga 2 B) får inte blandas, i den mån deras verkningar är likartade, om blandningen inte redan finns upptagen i bilagorna."

5. I artikel 3.7 skall hänvisningen till tillsatsen E 711 utgå.
6. I artikel 4.1 c skall ordet "fullvuxna" utgå. Dessutom skall orden "enkla kväveföreningar" ersätta ordet "urea".
7. I artikel 5 skall sista meningen utgå.
8. I artikel 6.1 skall den andra strecksatsen utgå.
9. I artikel 6 skall följande stycke införas:

"1 a) Ändringar som behöver göras i bilagorna på grund av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas enligt det förfarande som fastställts i artikel 16 a."
10. Följande text skall ersätta inledningstexten i artikel 6.2:

"2. När ändringar görs i bilaga 1 skall följande principer iakttas:"
11. Följande text skall ersätta texten i artikel 7:

"Artikel 7

  1. När en medlemsstat anser att användning i foder av någon av de tillsatser som finns upptagna i bilaga 1, eller att den högsta halt som fastställts för en tillsats kan medföra risk för djurs eller människors hälsa får den medlemsstaten tillfälligt dra in tillståndet att använda denna tillsats eller sänka den fastställda högsta halten. Den skall utan dröjsmål underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om de åtgärder som vidtagits och om skälen för dessa.
  2. I överensstämmelse med det förfarande som fastställts i artikel 16 b skall beslut genast fattas om eventuell ändring av bilaga 1. Fram till dess att ett beslut fattats, antingen av rådet eller av kommissionen, enligt ovan nämnda förfarande, får de åtgärder som införts av medlemsstaten bibehållas."
12. I artikel 9.1 skall orden "och spårelement (bilaga 1 I)" i inledningen samt orden "eller spårelement" i b utgå.
13. Följande artiklar skall läggas till:

"Artikel 16 a

  1. När det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas, skall ordföranden utan dröjsmål

hänskjuta ärendet till Ständiga foderkommittén, i det följande kallad "kommittén", antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.

2. Medlemsstaternas röster i kommittén skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.
3. Kommissionens företrädare skall framlägga ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Kommittén skall fatta sitt beslut med en majoritet av 41 röster.
4. Om förslaget har tillstyrkts av kommittén skall kommissionen själv anta detta och vidta åtgärderna omedelbart. Om förslaget inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som bör vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.
5. Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits skall kommissionen själv besluta om de föreslagna åtgärderna och genast vidta dem, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

#### *Artikel 16 b*

1. När det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas, skall ordföranden utan dröjsmål hänskjuta ärendet till kommittén, antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.
2. Medlemsstaternas röster i kommittén skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.
3. Kommissionens företrädare skall framlägga ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom två dagar. Kommittén skall fatta sitt beslut med en majoritet av 41 röster.
4. Om förslaget har tillstyrkts av kommittén skall kommissionen själv anta detta och vidta åtgärderna omedelbart. Om förslaget inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som bör vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.



---

5. Om rådet inte har fattat något beslut inom femton dagar från det att förslaget mottagits skall kommissionen själv besluta om de föreslagna åtgärderna och genast vidta dem, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget."

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall, inom den tid som fastställts i artikel 17 i direktivet av den 23 november 1970, sätta i kraft de lagar och

---

andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 28 april 1973.

*På rådets vägnar*

A. LAVENS

*Ordförande*

---

**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 29 november 1984  
om ändring av direktiv 70/524/EEG om fodertillsatser  
(84/587/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

och med beaktande av följande:

Tillämpningen av rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser<sup>4</sup>, i dess senaste lydelse enligt kommissionens 46:e direktiv 84/547/EEG<sup>5</sup>, har visat att det finns ett behov av att ändra definitionen av vissa grundläggande begrepp för att ta hänsyn till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen och tillgodose kraven på bästa möjliga skydd för djurs och människors hälsa och för miljön.

Erfarenheten har i synnerhet visat att nuvarande regler för användning av fodertillsatser inte medfört tillräcklig grad av säkerhet. Det är därför absolut nödvändigt att vidta ytterligare åtgärder med anknytning till tillverkningen, marknadsföringen och distributionen av tillsatser och tillsatspremixer.

---

<sup>1</sup> EGT nr C 197, 18.8.1977, s. 3.

<sup>2</sup> EGT nr C 63, 13.3.1978, s. 53.

<sup>3</sup> EGT nr C 84, 8.4.1978, s. 4.

<sup>4</sup> EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1.

<sup>5</sup> EGT nr L 297, 15.11.1984, s. 40.

För att underlätta tillämpningen av direktivet bör listan med definitioner utökas och vissa av definitionerna ändras. Begreppet tillsats bör definieras närmare och på ett sådant sätt att godkännanden som beviljas för användning av vissa tillsatsgrupper hänvisar till specifika preparat som framdeles kommer att namnges i bilagorna.

Med hänsyn till överskådligheten bör bilagorna kodifieras så att fortlöpande ändringar kan införlivas i texten.

Förbudet mot att använda blandningar av tillsatser som tillhör vissa tillsatsgrupper bör utökas för att förhindra ogynnsamma effekter som kan uppstå då vissa ämnen blandas.

För att säkerställa att de grundläggande principer iakttas som måste följas om en ny användning av en tillsats skall kunna godkännas, är det nödvändigt att – för vissa tillsatsgrupper – föreskriva att en medlemsstat officiellt skall överlämna dokumentation om ämnet. För att underlätta prövningen av tillsatsen i fråga skall dokumentationen följa gemensamma riktlinjer som kommer att fastställas av rådet.

För att kunna identifiera tillsatser som används i foder är det viktigt att, i fråga om antibiotika, koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser samt tillväxtbefrämjande medel, utarbeta en monografi som anger kriterier för identifiering och karakterisering av varje godkänd tillsats.

Det är vidare nödvändigt att införa noggranna regler för märkning av tillsatser och premixer som marknadsförs inom gemenskapen.

Det är lämpligt att tillverkning och användning av antibiotika, koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser, tillväxtbefrämjande medel samt premixer som framställts av sådana tillsatser för att ingå i foderblandningar, förbehålls personer som har kompetens, lämpliga anläggningar och utrustning för att tillverka tillsatser, premixer eller foderblandningar och som finns med på listan över tillverkare i en medlemsstat. Dessa tillverkare och eventuella mellanhänder bör dessutom vara skyldiga att föra ett register som gör det möjligt för de behöriga myndigheterna att kontrollera de framställda tillsatsernas och premixerens identitet och användning.

Antibiotika, koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser kan emellertid komma att beröras av framtida bestämmelser om tillämpningen av direktiven 81/851/EEG och 81/852/EEG<sup>1</sup> och av framtida regler om fri rörlighet för foder som innehåller läkemedel. Sådana nya bestämmelser kan medföra ändring av reglerna beträffande dessa varor.

Tillsatser som får användas i livsmedel och som inte finns upptagna i bilagorna tillåts i djurfoder endast om deras förekomst beror på att de funnits i den ätbara delen av livsmedlet. Sådana tillsatser får inte fylla någon teknologisk funktion i djurfoder eller ha någon skadlig inverkan på djurhälsan.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

1. Artiklarna 1 till 16 b i direktiv 70/524/EEG skall ersättas med följande:

##### *"Artikel 1*

Detta direktiv skall tillämpas på fodertillsatser.

##### *Artikel 2*

Vid tillämpningen av detta direktiv skall följande definitioner gälla:

- a) *Fodertillsatser*: ämnen eller preparat, förutom de premixer som avses i h, som när de ingår

---

<sup>1</sup> EGT nr L 317, 6.11.1981, s. 1 och s. 16.

i foder kan påverka fodrets egenskaper eller husdjursproduktionen.

- b) *Foder*: varor av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung i naturligt tillstånd, färska eller konserverade och varor som härrör från den industriella bearbetningen av dessa samt organiska eller oorganiska ämnen som används enskilt eller i blandningar, med eller utan tillsatser, för utfodring av djur.
- c) *Dagsbehov*: den genomsnittliga totala mängd foder, med en vattenhalt på 12 procent, som ett djur av en viss art, åldersklass och produktion behöver per dag för att täcka hela sitt näringsbehov.
- d) *Helfoder*: foderblandningar som på grund av sin sammansättning täcker dagsbehovet.
- e) *Tillskottsfoderblandning*: foderblandningar som har ett högt innehåll av vissa ämnen, men som på grund av sin sammansättning bara täcker dagsbehovet om de används tillsammans med annat foder.
- f) *Oblandat foder*: olika vegetabiliska eller animaliska varor i naturligt tillstånd, färska eller konserverade och varor som härrör från den industriella bearbetningen av dessa samt olika organiska eller oorganiska ämnen, med eller utan tillsatser, avsedda för utfodring av djur.
- g) *Foderblandningar*: blandningar av varor av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung i naturligt tillstånd, färska eller konserverade eller av varor som härrör från den industriella bearbetningen av dessa eller organiska eller oorganiska ämnen, med eller utan tillsatser, för utfodring av djur i form av helfoder eller tillskottsfoderblandning.
- h) *Premixer (förblandningar)*: tillsatsblandningar eller blandningar av en eller flera tillsatser tillsammans med bärsbstanser, avsedda för tillverkning av foder.
- i) *Djur*: djur som tillhör arter som normalt utfodras och hålls eller konsumeras av människor.
- j) *Sällskapsdjur*: djur som tillhör arter som normalt utfodras och hålls, men inte konsumeras av människor, med undantag för pälsdjur.

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att, i fråga om foder, endast sådana tillsatser som finns upptagna i bilaga 1 och som följer detta direktiv får marknadsföras och att de endast får ingå i foder om de uppfyller de krav som anges i bilagan. Dessa tillsatser får inte användas på något annat sätt för utfodring av djur.
2. Medlemsstaterna skall i synnerhet säkerställa att tillsatser får ingå i oblandat foder endast om användning uttryckligen anges i bilaga 1 eller bilaga 2.

*Artikel 4*

1. Med avvikelse från artikel 3.1 får medlemsstaterna tillåta marknadsföring och användning inom sitt eget territorium av följande tillsatser:
  - a) Tillsatser som finns upptagna i bilaga 2, förutsatt att de uppfyller de bestämmelser som fastställts för dem i detta direktiv.
  - b) Tillsatser som tillhör andra grupper än de som finns upptagna i bilaga 1 eller bilaga 2, förutsatt att tester visat att villkoren i artikel 7.2 A är uppfyllda. Detta gäller inte ämnen med hormonell eller antihormonell verkan.
2. Medlemsstaterna skall överlämna
  - före den 3 januari 1985, en förteckning över de grupper och tillsatser som godkänts enligt punkt 1 b, till övriga medlemsstater och till kommissionen,
  - före den 3 december 1985, den dokumentation som ligger till grund för dessa godkännanden, med hänvisning till de villkor som anges i artikel 7.2 A.

*Artikel 5*

Före den 3 december 1988 skall de nationella godkännanden som lämnats enligt artikel 4.1 b bli föremål för beslut enligt förfarandet i artikel 23.

*Artikel 6*

1. Högsta och lägsta innehåll som anges i bilaga 1 och bilaga 2 skall avse helfoder med en vattenhalt på 12 procent om inte annat föreskrivs i bilagorna.

Om det ämne som godkänts som tillsats också finns i naturligt tillstånd i vissa av fodrets råvaror skall den mängd som får tillsättas beräknas så att det totala innehållet av tillsatta ämnen och naturligt förekommande ämnen inte överstiger det högsta innehåll som anges i bilaga 1 och bilaga 2.
2. Blandning av tillsatser som namnges i detta direktiv skall vara tillåten i premixer och foder endast om blandningens beståndsdelar är fysiskt och kemiskt förenliga

med hänsyn till de önskade effekterna.

3. Om blandningen i fråga inte finns upptagen i bilaga 1 eller bilaga 2 skall medlemsstaterna föreskriva att
  - a) antibiotika och tillväxtbefrämjande medel inte får blandas, varken med ämnen från den egna gruppen eller med ämnen från den andra gruppen,
  - b) koccidiostatika inte får blandas med antibiotika och tillväxtbefrämjande medel om, för samma slag av djur, koccidiostatika också verkar som ett antibiotikum eller som ett tillväxtbefrämjande medel,
  - c) koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser inte får blandas om de har liknande verkningar.
4. Medlemsstaterna får i experimentellt eller vetenskapligt syfte tillåta avvikelser från bestämmelserna i artikel 3 eller från artikel 6.2 eller 6.3, på villkor att det finns betryggande officiell kontroll.

#### Artikel 7

1. De ändringar som måste göras i bilagorna på grund av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas enligt förfarandet i artikel 23.

En samlad version av bilagorna skall antas med jämna mellanrum enligt samma förfarande, i syfte att införliva de fortlöpande ändringar som gjorts enligt denna punkt.

2. När ändringar görs i bilaga 1 eller bilaga 2 skall följande principer tillämpas:
  - A. En tillsats får tas upp i bilaga 1 endast om den
    - a) när den används i foder, har en gynnsam inverkan på fodret eller på husdjursproduktionen,
    - b) med den halt som tillåts i foder, inte har någon negativ inverkan på människors eller djurs hälsa eller på miljön och inte heller är till skada för konsumenten genom att förändra animalieprodukternas särskilda egenskaper,
    - c) kan kontrolleras med avseende på förekomst i foder,
    - d) med den halt som tillåts i foder, inte kan användas för behandling eller förebyggande av djursjukdomar; detta villkor gäller inte ämnen av det slag som tas upp i bilaga 1 D,
    - e) av viktiga skäl som rör människors och djurs hälsa, inte skall förbehållas medicinska eller veterinära ändamål.



- B. En tillsats skall strykas från bilaga 1 om något av villkoren i A inte längre uppfylls. En sådan tillsats får däremot, under en begränsad period, tas upp i bilaga 2 om minst villkoren i A b och A e stadigvarande uppfylls.
- C. En ny tillsats eller ett nytt användningsområde för en tillsats får tas upp i bilaga 2 endast om de villkor som anges i A b, A c och A e uppfylls och det, med hänsyn till tillgängliga resultat, kan antas att även övriga villkor som anges i A uppfylls.

Ett godkännande för en ny tillsats eller för ett nytt användningsområde får inte gälla längre tid än fem år, räknat från den dag tillsatsen eller användningsområdet fördes in i bilagan.

#### *Artikel 8*

1. När en tillsats som tillhör grupperna "antibiotika", "koccidiostatika" och "andra medicinskt verksamma substanser" eller "tillväxtbefrämjande medel" läggs till i bilaga 1 eller bilaga 2, skall det fastställas, genom ett direktiv enligt förfarandet i artikel 23 och med beaktande av vetenskapligt och tekniskt kunnande, en monografi där identifieringsmetoden anges och med uppgift om kriterierna för att identifiera och beskriva tillsatsen, särskilt dess sammansättning och renhetsgrad och dess fysikaliska, kemiska och biologiska egenskaper.
2. Senast den 31 december 1988 skall det finnas monografier även för de tillsatser som tillhör sådana grupper som avses i punkt 1 och som lagts till i bilaga 1 eller bilaga 2 före den dag detta direktiv antas.
3. I överensstämmelse med punkt 1 får monografier utarbetas även för tillsatser som tillhör andra grupper än de som avses i den punkten.
4. Senare ändringar i monografierna, beroende på den vetenskapliga och tekniska utvecklingen, skall antas i överensstämmelse med förfarandet i artikel 23.

#### *Artikel 9*

1. För att kunna kontrollera om tillsatserna uppfyller de principer som definierats i artikel 7.2 skall medlemsstaterna se till att dokumentation som uppfyller punkt 2 nedan, officiellt överlämnas till medlemsstaterna och till kommissionen.

2. Rådet skall på förslag från kommissionen genom direktiv anta de riktlinjer för framtagande av den dokumentation som avses i punkt 1, så att dessa riktlinjer kan börja tillämpas senast den 3 december 1986.

Senare ändringar i riktlinjerna, beroende på den vetenskapliga och tekniska utvecklingen, skall antas i överensstämmelse med förfarandet i artikel 23.

3. Efter en motiverad begäran av den sökande skall medlemsstaterna och kommissionen se till att sekretess skall gälla för sådana uppgifter om affärs- eller driftförhållanden som kan medföra skada om de röjs.

Sekretessen för affärs- och driftförhållanden skall inte gälla

- tillsatsens beteckning och innehåll,
- tillsatsens fysikaliska, kemiska och biologiska egenskaper,
- tolkningen av farmakologiska, toxikologiska och ekotoxikologiska uppgifter,
- analysmetoder för kontroll av tillsatser i foder.

#### Artikel 10

Medlemsstaterna skall föreskriva att tillsatser och premixer endast får marknadsföras i förseglade förpackningar eller behållare. Medlemsstaterna skall föreskriva att förpackningarna eller behållarna skall förseglas på ett sådant sätt att förseglingen bryts när förpackningen öppnas och sedan inte kan återanvändas.

#### Artikel 11

1. När en medlemsstat får ny information eller gör en ny bedömning av den tillgängliga informationen, efter det att bestämmelserna i fråga antogs, och har välgrundade skäl att hävda att användning av någon av de tillsatser som är upptagna i bilaga 1 eller dess användning under vissa, eventuellt preciserade förhållanden, utgör en fara för djurs eller människors hälsa eller för miljön, även om detta direktivs bestämmelser är uppfyllda, får denna medlemsstat tillfälligt upphäva eller begränsa tillämpningen av bestämmelserna i fråga på sitt territorium. Den skall omedelbart underrätta övriga medlemsstater och kommissionen och ange skälen för beslutet.

2. Kommissionen skall snarast möjligt pröva de skäl som anförs av den berörda medlemsstaten och samråda med medlemsstaterna inom Ständiga foderkommittén. Den skall därefter yttra sig utan dröjsmål och vidta lämpliga åtgärder.

3. Om kommissionen anser att ändringar av direktivet är nödvändiga för att minska de svårigheter som avses i punkt 1 och för att säkerställa skyddet för människors och djurs hälsa eller för miljön skall den inleda det förfarande som fastställts i artikel 24, i syfte att anta dessa ändringar. Den medlemsstat som vidtagit skyddsåtgärder får i så fall behålla dem till dess att ändringarna träder i kraft.

#### Artikel 12

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att tillskottsfoderblandning, i den utspädning som anges, inte får innehålla sådana tillsatser som anges i detta direktiv i halter som överstiger de som anges för helfoder.

2. Medlemsstaterna får föreskriva att halterna av antibiotika, koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser, tillväxtbefrämjande medel, D-vitaminer och antioxidanter i tillskottsfoderblandning får överskrida den högsta halt som fastställts för helfoder om det gäller

- a) tillskottsfoderblandning som en medlemsstat godkänt att vara tillgängligt för alla användare, förutsatt att deras halt av antibiotika, D-vitaminer eller tillväxtbefrämjande medel är högst fem gånger den fastställda högsta halten,
- b) tillskottsfoderblandning som är avsett för vissa djurarter och som en medlemsstat har fått tillstånd att godkänna för att vara tillgängligt för alla användare inom sitt territorium på grund av särskilda utfodringssystem, under förutsättning att halten är högst
  - 1 000 mg/kg, för antibiotika och tillväxtbefrämjande medel och, förutsatt att dessa ämnen får användas, 2 000 mg/kg om det gäller slaktnöt,
  - fem gånger den fastställda högsta halten, för antioxidanter, koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser.
  - 200 000 IE/kg, för D-vitaminer.

Medlemsstaterna skall föreskriva att om man vid tillverkningen av tillskottsfoderblandning använder sig av den möjlighet som avses i a, får man inte samtidigt använda sig av den möjlighet som avses i b.

3. När punkt 2 återopas skall medlemsstaterna föreskriva att fodret skall ha ett eller flera utmärkande egenskaper beträffande innehållet

(exempelvis av proteiner eller mineraler), något som i praktiken säkerställer att den halt av tillsatser som fastställts för helfoder inte överskrids och att fodret inte används till andra djurarter.

### Artikel 13

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att antibiotika, koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser samt tillväxtbefrämjande medel, som finns upptagna i bilaga 1 eller bilaga 2, premixer som framställts med dessa tillsatser för att ingå i foderblandningar och foderblandningar som innehåller dessa premixer, får marknadsföras endast på de villkor som avses i bilaga 3 och, i synnerhet, endast om de framställts av tillverkare som i åtminstone en medlemsstat visat att de uppfyller de minimivillkor som fastställts i bilaga 3.

När det gäller sådana tillsatser, premixer eller foderblandningar som avses i första stycket och som tillverkats i tredje land för marknadsföring inom gemenskapen, skall medlemsstaterna dessutom föreskriva att tillverkarna skall ha en representant som är etablerad inom gemenskapen och som uppfyller villkoren i bilaga 3.

De skall föreskriva att namnet på den representant som är etablerad inom gemenskapen skall stå mitt för tillverkarens namn i den förteckning som avses i punkt 3.

2. Medlemsstaterna skall föreskriva att sådana tillsatser som avses i punkt 1, under det sista ledet i marknadsföringen får levereras

- endast till tillverkare av premixer och
- i form av premixer, endast till tillverkare av foderblandningar

som uppfyller de minimivillkor som anges i bilaga 3.

3. Varje medlemsstat skall senast den 30 november varje år offentliggöra en förteckning över tillverkare av tillsatser, premixer och foderblandningar, som medlemsstaten funnit uppfylla kraven i bilaga 3.

Den skall senast den 31 december varje år överlämna en sådan förteckning till övriga medlemsstater och till kommissionen.

Varje ändring i dessa förteckningar som sker efter den 30 november skall överlämnas separat till övriga medlemsstater och till kommissionen.

4. Medlemsstaterna skall föreskriva att de tillsatser som avses i punkt 1 endast får ingå i foderblandningar om de först framstälts i form av premixer inklusive bärs substans. Dessa premixer får ingå i foderblandningarna endast om de utgör minst 0,2 procent av vikten. Medlemsstaterna får emellertid tillåta att premixer får ingå i foderblandningar till en mindre del eller minst 0,05 procent.

5. Medlemsstaterna får göra punkterna 1 och 2 tillämpliga på karotenoider och xantofyller samt spårelement och vitaminer.

#### Artikel 14

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att de tillsatser som finns upptagna i bilaga 1 eller bilaga 2 får marknadsföras för användning i foder endast om följande uppgifter, som skall synas tydligt, vara lätta att läsa och omöjliga att ta bort och som tillverkaren, förpackaren, importören, säljaren eller distributören, etablerad inom gemenskapen, skall ansvara för, återfinns på förpackningen, behållaren eller en därpå fastsatt etikett.

A. Följande skall anges för alla tillsatser:

- a) Tillsatsens specifika namn, enligt bilaga 1 och 2.
- b) Namn eller firmanamn och adress eller säte för den som ansvarar för de uppgifter som anges i denna punkt.
- c) Nettovikt eller, om det gäller flytande tillsatser, antingen nettovolym eller nettovikt.

B. Ytterligare uppgifter som skall anges för följande tillsatser:

- a) Antibiotika, tillväxtbefrämjande medel, koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser: Namn eller firmanamn och adress eller säte för tillverkaren, om denne inte är ansvarig för uppgifterna på etiketten, halt av aktiv substans, sista garantidatum eller hållbarhetstid från tillverkningsdatum, partiets referensnummer och tillverkningsdatum, anvisningen "får endast användas av tillverkare av premixer för foderblandningar" samt bruksanvisning och eventuellt en uppmaning att iakttä säkerhetsföreskrifter vid användning av tillsatser som omfattas av särskilda bestämmelser i spalten "övriga bestämmelser" i bilagorna.
- b) Vitamin E: Halt av alfa-tokoferol och sista garantidatum för angiven halt eller hållbarhetstid från tillverkningsdatum.
- c) Andra vitaminer än vitamin E, provitaminer och ämnen med liknande egenskaper, halt av aktiv substans och sista garantidatum för

angiven halt eller hållbarhetstid från tillverkningsdatum.

- d) Spårelement, färgämnen inklusive pigment, konserveringsmedel och andra tillsatser: halt av aktiv substans.
- e) När det gäller sådana tillsatser som anges i b, c och d, anvisningen "får endast användas vid tillverkning av foder".

2. Medlemsstaterna skall föreskriva att tillsatsens specifika namn får åtföljas av

- a) varunamn och EEG-nr.
  - b) namn eller firmanamn samt adress eller säte för tillverkaren, om denne inte är ansvarig för uppgifterna på etiketten samt bruksanvisning och eventuellt en uppmaning att iaktta säkerhetsföreskrifter vid användning i sådana fall där dessa uppgifter inte krävs enligt punkt 1 B a.
3. När artikel 13.5 tillämpas får medlemsstaterna föreskriva att anvisningen "får endast användas av tillverkare av premixer" skall anges.
4. Medlemsstaterna skall föreskriva att annan information än den som erfordras eller tillåts enligt punkterna 1, 2 och 3 får återfinnas på förpackningar, behållare eller etiketter, förutsatt att den är klart åtskild från ovannämnda märkningsuppgifter.

#### *Artikel 15*

Medlemsstaterna skall föreskriva att premixer får marknadsföras endast om följande uppgifter, som skall synas tydligt, vara lätta att läsa och omöjliga att ta bort och som tillverkaren, förpackaren, importören, säljaren eller distributören, etablerad inom gemenskapen, skall ansvara för, återfinns på förpackningen, behållaren eller en därpå fastsatt etikett.

A. Följande skall anges för alla premixer:

- a) Beskrivningen "premix".
- b) Anvisningen "får endast användas vid tillverkning av foder", med undantag för sådana premixer som avses i B a, samt bruksanvisning och eventuellt en uppmaning att iaktta säkerhetsföreskrifter vid användning av premixer.
- c) Djurart eller kategori som premixen är avsedd för.
- d) Namn eller firmanamn samt adress eller säte för den som ansvarar för de uppgifter som anges i denna punkt.
- e) Nettovikt eller, om det gäller flytande varor, antingen nettovolym eller nettovikt.

B. För premixer som innehåller nedan angivna tillsatser skall dessutom följande anges:

- a) Antibiotika, tillväxtbefrämjande medel, koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser: namn eller firmanamn samt adress eller säte för tillverkaren om denne inte är ansvarig för uppgifterna på etiketten, tillsatsens specifika namn, enligt bilaga 1 eller 2, halt av aktiv substans samt sista garantidatum för angiven halt eller hållbarhetstid från tillverkningsdatum och anvisningen "får endast användas av tillverkare av foderblandningar".
- b) Antioxidanter: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2 och halt av aktiv substans, förutsatt att en högsta halt fastställts för helfoder i bilaga 1 eller 2.
- c) Färgämnen, inklusive pigment: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2 och halt av aktiv substans, förutsatt att en högsta halt fastställts för helfoder i bilaga 1 eller 2.
- d) Vitamin E: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2, halt av alfa-tokoferol och sista garantidatum för angiven halt eller hållbarhetstid från tillverkningsdatum.
- e) Andra vitaminer än vitamin E, provitaminer och ämnen med liknande egenskaper: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2, halt av aktiv substans samt sista garantidatum för angiven halt eller hållbarhetstid från tillverkningsdatum.
- f) Spårelement: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2 samt halt av de olika ämnena i den mån det finns någon fastställd högsta halt för helfoder i bilaga 1 eller 2.
- g) Konserveringsmedel: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2 samt halt av aktiv substans, förutsatt att en högsta halt fastställts för helfoder i bilaga 1 eller 2.
- h) Andra tillsatser som tillhör de grupper som anges i b till g, men som saknar fastställd högsta halt samt tillsatser

som tillhör andra grupper som anges i bilaga 1 eller 2: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2 samt halt av aktiv substans, förutsatt att dessa tillsatser fyller en funktion i fodret som sådant och att de ingående mängderna kan bestämmas med officiella analysmetoder eller, om detta är omöjligt, med betryggande vetenskapliga metoder.

2. Medlemsstaterna skall föreskriva följande:

- a) Det specifika namnet på en tillsats som godkänts enligt artikel 4.1 b skall anges på premixens förpackning, behållare eller etikett. De får också föreskriva att halten aktiv substans i sådana tillsatser skall anges.
- b) Tillsatsernas specifika namn får åtföljas av varunamnet.
- c) Namnet på tillverkaren av de tillsatser som avses i punkt 1 B a får anges vid märkningen av premixer. De får emellertid föreskriva att denna uppgift skall vara obligatorisk.
- d) Det specifika namnet på en tillsats som finns upptagen i bilaga 1 får åtföljas av EEG-nr.

3. När sista garantidatum eller hållbarhetstiden från tillverkningsdatum skall uppges för flera tillsatser som tillhör samma grupp eller olika grupper, skall medlemsstaterna föreskriva att endast ett garantidatum eller en enda hänvisning till hållbarhetstid får anges för alla tillsatserna, nämligen det datum som infaller först.

4. Medlemsstaterna skall föreskriva att annan information än den som erfordras eller tillåts enligt punkt 1 till 3 får återfinnas på förpackningar, behållare eller etiketter, förutsatt att den är klart åtskild från ovannämnda märkningsuppgifter.

#### *Artikel 16*

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att foder som innehåller sådana tillsatser som tillhör nedan angivna grupper får marknadsföras endast om följande uppgifter, som skall synas tydligt, vara lätta att läsa och omöjliga att ta bort och som tillverkaren, förpackaren, importören, säljaren eller distributören, etablerad inom gemenskapen, skall ansvara för, återfinns på förpackningen, behållaren eller en därpå fastsatt etikett.



- a) Antibiotika, koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser och tillväxtbefrämjande medel: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2, halt av aktiv substans och sista garantidatum för angiven halt eller hållbarhetstid från tillverkningsdatum.
- b) Antioxidanter:
- om det gäller foder till sällskapsdjur : texten "med tillsats av antioxidant" samt tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2,
  - om det gäller foderblandningar som är avsedda för andra djur än sällskapsdjur: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2.
- c) Färgämnen, inklusive pigment, förutsatt att de används för färgning av foder eller varor avsedda för djur.
- om det gäller foder till sällskapsdjur: texten "färgämne" eller "färgat med" samt tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2,
  - om det gäller foderblandningar som är avsedda för andra djur än sällskapsdjur: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2.
- d) Vitamin E: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2, halt av alfa-tokoferol och sista garantidatum för angiven halt eller hållbarhetstid från tillverkningsdatum.
- e) Vitamin A och vitamin D: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2, halt av aktiv substans samt sista garantidatum för angiven halt eller hållbarhetstid från tillverkningsdatum.
- f) Koppar: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2 samt halten uttryckt i Cu.
- g) Konserveringsmedel:
- om det gäller foder till sällskapsdjur: texten "konserveringsmedel" eller "konserverad med" samt tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2,
  - om det gäller foderblandningar som är avsedda för andra djur än sällskapsdjur: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2.
2. Utöver de uppgifter som föreskrivs i punkt 1 får uppgifter om ändamålsenlig användning av fodervärdorna fastställas i bilaga 1

och 2 enligt förfarandet i artikel 23.

Medlemsstaterna skall föreskriva att dessa anvisningar skall återfinnas på förpackningen, behållaren eller en därpå fastsatt etikett.

3. Förekomst av andra spårelement än koppar och av andra vitaminer än vitamin A, D och E, provitaminer och tillsatser med liknande egenskaper får anges om mängderna av dessa ämnen kan bestämmas med officiella analysmetoder eller, om så inte är möjligt, med betryggande vetenskapliga metoder. I sådana fall skall följande uppgifter lämnas:

- a) Spårelement, utom koppar: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2 samt de olika spårelementens halt.
  - b) Vitaminer, med undantag för vitamin A, D och E, provitaminer och ämnen med liknande kemiska egenskaper: tillsatsens specifika namn enligt bilaga 1 eller 2, halt av aktiv substans samt sista garantidatum för angiven halt eller hållbarhetstid från tillverkningsdatum.
4. Medlemsstaterna skall föreskriva att de specifika namnen på de tillsatser som är tillåtna enligt artikel 4.1 b skall anges på foderförpackningen, foderbehållaren eller på en etikett. De får också föreskriva att halten aktiv substans skall anges.
5. Medlemsstaterna skall föreskriva att
- a) de uppgifter som anges i punkt 1-4 skall tryckas i anslutning till de uppgifter som, enligt gemenskapens regler för foder, måste finnas på förpackningen, behållaren eller en därpå fastsatt etikett,
  - b) om det finns uppgift om halt eller mängd, enligt punkt 1-4, skall uppgiften avse den tillsatta mängden som ingår i fodret,
  - c) uppgifter om sådana tillsatser som anges i punkt 1-4 får åtföljas av EEG-nr eller varunamn.
6. När sista garantidatum eller hållbarhetstid från tillverkningsdatum skall uppges för flera tillsatser som tillhör samma grupp eller olika grupper skall medlemsstaterna föreskriva att endast ett garantidatum eller en enda hänvisning till hållbarhetstid från tillverkningsdatum får anges för alla tillsatserna, nämligen det datum som infaller först.

7. När det gäller foder som distribueras i bulkbilar eller liknande fordon eller i bulk skall de uppgifter som anges i punkt 1-4 lämnas i en åtföljande handling.

Om det rör sig om små mängder som är avsedda för slutanvändaren räcker det att köparen får del av uppgifterna genom ett passande anslag.

8. Med avvikelse från punkt 1 b, c och g och fram till... (två år efter anmälan av detta direktiv) får medlemsstaterna tillåta att uppgift om specifika namn på antioxidanter, färgämnen och konserveringsmedel ersätts med uppgift om den grupp av tillsatser det gäller, åtföljd av ordet "godkänd".

9. Medlemsstaterna skall föreskriva att, då det gäller foder till sällskapsdjur som innehåller färgämnen, konserveringsmedel eller antioxidanter och som tillhandahålls i förpackningar med en nettovikt på högst 10 kg, det räcker med texten "färgad med" eller "konserverad med" eller "tillsats av antioxidant", beroende på vad som är tillämpligt, samt texten "EEG-tillsatser", under förutsättning

- a) att det på förpackningen, behållaren eller etiketten är angivet ett referensnummer som gör att fodret kan identifieras och
  - b) att tillverkaren, på begäran, uppger det specifika namnet eller de specifika namnen på den tillsats eller de tillsatser som använts.
10. Varje hänvisning till tillsatser som sker i annan form än den som föreskrivs i detta direktiv är förbjuden.

#### Artikel 17

1. Om inte annat följer av bestämmelserna i direktiv 79/373/EEG<sup>1</sup> skall medlemsstaterna föreskriva att tillskottsoderblandning som innehåller högre halt av tillsatser än den fastställda högsta halten för helfoder får marknadsföras endast om bruksanvisningen, alltefter djurets art och ålder, anger största tillåtna mängd tillskottsoderblandning uttryckt i gram eller kilo per djur och dag.

Denna information skall följa bestämmelserna i bilaga 1 eller 2.

Denna bestämmelse skall inte gälla varor som levereras till tillverkare av foderblandningar eller till deras leverantörer.

2. Den deklARATION som avses i punkt 1 skall vara formulerad så att, när den följs på rätt sätt, skall andelen

tillsatser inte överskrida den fastställda högsta halten för helfoder.

---

<sup>1</sup> EGT nr L 86, 6.4.1979, s. 30.

#### *Artikel 18*

När foder marknadsförs i andra medlemsstater skall de uppgifter som avses i artikel 14–17 lämnas på minst ett av de officiella språken i mottagarlandet.

#### *Artikel 19*

Medlemsstaterna skall se till att tillsatser, premixer och foder som överensstämmer med detta direktiv endast omfattas av sådana begränsningar i marknadsföringen som föreskrivs i detta direktiv.

#### *Artikel 20*

Medlemsstaterna skall se till att animalieprodukter inte omfattas av några begränsningar i marknadsföringen på grund av tillämpningen av detta direktiv.

#### *Artikel 21*

1. Medlemsstaterna skall i synnerhet vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de tillsatser, premixer och foder som släpps ut på marknaden har genomgått officiell kontroll, åtminstone genom stickprov, med avseende på vilken sorts tillsatser som använts och för att verifiera att de villkor som fastställs i detta direktiv är uppfyllda.

I detta syfte skall de i synnerhet föreskriva att företag som avser att tillverka tillsatser eller att släppa ut dem på marknaden dessförinnan skall informera berörda myndigheter om sin avsikt.

2. Enligt det förfarande som anges i artikel 23 får fastställas de toleranser som kan godkännas när resultatet från den officiella kontrollen inte överensstämmer med deklarerat innehåll av tillsatsen i foderblandningen.

#### *Artikel 22*

Detta direktiv skall inte tillämpas på tillsatser, premixer och foder som visas, genom lämpliga uppgifter, vara avsett för export till tredje land.

#### *Artikel 23*

1. När det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas skall ordföranden utan dröjsmål hänskjuta ärendet till Ständiga foderkommittén, i det följande kallad "kommittén", antingen på eget initiativ eller på begäran av företrädaren för en medlemsstat.

2. Medlemsstaternas röster inom kommittén skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Kommittén skall fatta sitt beslut med en majoritet av 45 röster.

4. Kommissionen skall själv anta förslaget till åtgärder och omedelbart vidta dem om detta tillstyrks av kommittén. Om förslaget inte har tillstyrks av kommittén eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas omedelbart, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

#### *Artikel 24*

1. När det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas skall ordföranden utan dröjsmål hänskjuta ärendet till kommittén, antingen på eget initiativ eller på begäran av företrädaren för en medlemsstat.
2. Medlemsstaternas röster inom kommittén skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.
3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra

sig över förslaget inom två dagar. Kommittén skall fatta sitt beslut med en majoritet av 45 röster.

4. Kommissionen skall själv anta förslaget till åtgärder och omedelbart vidta dem om detta tillstyrks av kommittén. Om förslaget inte har tillstyrks av kommittén eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom 15 dagar från det att förslaget mottagits skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärder skall vidtas omedelbart, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

#### *Artikel 25*

1. Rådet skall, på förslag av kommissionen, enhälligt fatta beslut om att överföra antibiotika, koccidiostatika och andra medicinskt verksamma substanser samt preparat som är baserade på dessa varor, till direktiv 81/851/EEG och till framtida regler om foder som innehåller läkemedel så snart harmoniseringen av fri rörelse av varor på området för veterinärmedicinska preparat och foder som innehåller läkemedel har uppnått en nivå som är jämförbar med den som råder för tillsatser.
2. Artiklarna 17 och 18 i direktiv 70/524/EEG övergår till att bli artikel 26 och artikel 27.
3. Följande bilaga skall läggas till i direktiv 70/524/EEG:

**"BILAGA 3****Minimivillkor som de i artikel 13 omnämnda tillverkarna av tillsatser, premixer och foderblandningar samt mellanhänder skall uppfylla**

1. Tillverkaren skall förfoga över lämpliga anordningar och teknisk utrustning för tillverkning och lagring av tillsatser och premixer eller foderblandningar som innehåller sådana premixer. Bestämmelserna om lagring gäller även representanter för tillverkaren som är etablerade i tredje land.
2. Tillverkaren eller hans personal skall inneha den yrkeskunskap som behövs för att framställa tillsatser, premixer eller foderblandningar.
3. Tillverkaren skall förfoga över lämpliga hjälpmedel som gör att han kan säkerställa
  - a) för tillsatser: att de följer bestämmelserna i detta direktiv,
  - b) för premixer: de olika tillsatsernas art och halt samt att tillsatsmängden i premixerna är homogen och stabil,
  - c) för foderblandningar: tillsatsernas art och halt samt att tillsatserna är homogent fördelade i foderblandningen.

4. Tillsatser som är avsedda för tillverkning av premixer och premixer som är avsedda att ingå i foderblandningar skall lagras på ett sådant sätt att de är lätta att identifiera och så att sammanblandning undviks med andra tillsatser, premixer eller medicinskt verksamma substanser, foder som innehåller läkemedel eller foder. De skall lagras i lämpliga utrymmen, som kan låsas och som är avsedda för lagring av sådana varor.

5. Tillverkaren eller, om tillverkaren är etablerad i tredje land, dennes representant i gemenskapen, skall registrera följande uppgifter:

- a) För tillsatser: framställda tillsatser, art och mängd, tillverkningsdatum samt namn och adress på de tillverkare av premixer eller på de mellanhänder till vilka tillsatserna levererats, med uppgift om den levererade tillsatsens art och mängd.
  - b) För premixer: namn på tillverkare och leverantörer, art och mängd av använda tillsatser, tillverkningsdatum, namn och adress på de tillverkare av foderblandningar eller de mellanhänder för vilka premixen är avsedd samt art och mängd av levererad premix.
  - c) För foderblandningar: namn och adress på leverantören av premixen samt på tillverkaren om denne inte är leverantör, premixens art och mängd samt hur den använts.
6. När tillverkaren levererar tillsatser eller premixer till någon som inte är tillverkare av premixer eller foderblandningar skall denne och eventuella senare mellanhänder ha samma skyldighet att registrera de uppgifter som anges i punkt 5 a och b."

#### *Artikel 2*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa

- den nya artikeln 13.3 i direktiv 70/524/EEG, fyra år efter anmälan<sup>1</sup> av detta direktiv,
- övriga bestämmelser i detta direktiv, två år efter anmälan.

De skall genast underrätta kommissionen om detta.

#### *Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 29 november 1984.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

B. DESMOND

---

<sup>1</sup> Detta direktiv anmäldes till medlemsstaterna den 3 december 1984.



**RÅDETS DIREKTIV**  
**av den 16 februari 1987**  
**om fastställande av riktlinjer för bedömning av tillsatser i djurfoder**

(87/153/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt kommissionens direktiv 86/525/EEG<sup>2</sup>, särskilt artikel 9 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

och med beaktande av följande:

Direktiv 70/524/EEG föreskriver att undersökningen av tillsatserna skall utföras på grundval av dokumentation som officiellt överlämnas till medlemsstaterna och till kommissionen.

Sådan dokumentation skall göra det möjligt att kontrollera att tillsatserna, med avseende på rekommenderad användning, uppfyller direktivets allmänna principer för upptagande i direktivets bilagor.

Det har ansetts nödvändigt att föreskriva att dokumentationen skall sammanställas enligt gemensamma riktlinjer som definierar de vetenskapliga uppgifter som gör det möjligt att identifiera och karakterisera de berörda produkterna samt de undersökningar som behövs för att i synnerhet uppskatta deras effektivitet och oskadlighet för människor, djur och miljö.

Riktlinjerna är främst avsedda som en allmän vägledning. Beroende på tillsatsens art eller användningsvillkor får omfattningen av de undersökningar som behövs för att värdera dess egenskaper eller verkningar variera.

Det är absolut nödvändigt att tillämpa principerna för "good laboratory practice" (GLP) vid utveckling av tillsatser som är avsedda för användning i foder för att säkerställa att resultaten

---

<sup>1</sup> EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1.

<sup>2</sup> EGT nr L 310, 5.11.1986, s. 19.

från laboratorieförsök inte kan ifrågasättas. Metoder som innebär användning av laboratoriedjur för experimentella eller vetenskapliga syften bör i möjligaste mån undvikas.

Riktlinjerna har utformats på grundval av nuvarande kunskaper inom vetenskap och teknik och får vid behov anpassas till utvecklingen på området.

HÄRMED FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Medlemsstaterna skall föreskriva att den dokumentation som skall åtfölja varje begäran om registrering av en tillsats eller av ett nytt användningsområde för en tillsats i bilagorna till direktiv 70/524/EEG skall sammanställas enligt de riktlinjer som anges i bilagan till detta direktiv.

*Artikel 2*

Detta direktiv skall beakta bestämmelserna om

- a) "good laboratory practice" (GLP) i fråga om ömsesidigt godkännande av uppgifter för bedömning av kemiska produkter samt
- b) skydd för djur som används för experimentella eller andra vetenskapliga syften.

*Artikel 3*

Medlemsstaterna skall senast den 31 december 1987 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 4*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 februari 1987.

*På rådets vägnar*

L. TINDEMANS

*Ordförande*

---

## BILAGA

## RIKTLINJER FÖR BEDÖMNING AV FODERTILLSATSER

## ALLMÄNT

Riktlinjerna är avsedda som en vägledning vid insamling av dokumentation om ämnen och preparat som begärs registrerade som fodertillsatser. Dokumentationen skall möjliggöra en bedömning tillsatserna på grundval av nuvarande kunskaper samt säkerställa att de följer de grundläggande principer som fastställts för registreringen, enligt bestämmelserna i artikel 7.2 i rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser<sup>1</sup>.

Alla undersökningar som anges i dessa riktlinjer kan krävas och vid behov kan ytterligare upplysningar efterfrågas. Obligatoriska är i allmänhet undersökningar som fastställer identiteten, användningsvillkor, fysikalisk-kemiska egenskaper, metoder för bestämning av tillsatsen, dess effektivitet samt dess metabolism, biologiska och toxikologiska verkningar på den djurart som tillsatsen är avsedd att användas till. De undersökningar som är nödvändiga för riskbedömning i fråga om människors hälsa eller miljön beror främst på tillsatsens art och under vilka omständigheter den används. På detta område är det inte möjligt att tillämpa strikta regler.

Tillsatser som enbart är avsedda för foder till sällskapsdjur behöver inte alltid genomgå lika omfattande program för prövning av kronisk toxicitet, mutagenicitet och cancerogenicitet som tillsatser som är avsedda för utfodring av livsmedelsproducerande djur. För att bestämma kronisk toxicitet är det i allmänhet tillräckligt att undersöka två djurarter eller en djurart samt råttor under en tid av ett år. I allmänhet går det att avstå från undersökningar av mutagenicitet och cancerogenicitet om den kemiska sammansättningen, praktisk erfarenhet eller andra överväganden inte talar för att de skulle finnas någon tendens till förändring. Analys av resthalter i sällskapsdjur är inte obligatorisk.

Kunskap om tillsatsens metabolism i livsmedelsproducerande djur, om resthalter och deras biotillgänglighet är väsentlig. Den skall framför allt göra det möjligt att bestämma omfattningen av de toxikologiska undersökningar som behöver göras på laboratoriedjur för att bedöma eventuella risker för konsumenten. Denna bedömning får inte uteslutande grunda sig på uppgifter som enbart rör tillsatsernas direkta effekter på laboratoriedjur. De senare ger ingen specifik information om de faktiska effekterna av rester från metabolismen hos den djurart som tillsatsen är avsedd för.

Varje ansökan om registrering av en tillsats eller av ett nytt användningsområde för en tillsats skall åtföljas av en dokumentation som skall innefatta detaljerade rapporter, presenterade i den ordning och med den numrering som anges i dessa riktlinjer. Om någon uppgift som föreskrivs i riktlinjerna saknas skall skäl för detta uppges. Publikationer som det finns hänvisningar till skall bifogas. Rapporter från försök skall ange försökets uppläggning och referensnummer, detaljerad beskrivning av testerna, resultaten och analys därav samt namn, adress och signatur för den som är ansvarig för undersökningen. Den som ansvarar för iakttagande av "good laboratory practice" (GLP) skall bifoga ett uttalande till rapporten om att sådan praxis har iakttagits.

Bestämningen av de fysikalisk-kemiska, toxikologiska och ekotoxikologiska egenskaperna skall ske enligt de metoder som fastlagts i kommissionens direktiv 84/449/EEG av den 25 april 1984, som för sjätte gången anpassar rådets direktiv 67/548/EEG om tillnärmning av lagar och författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen<sup>2</sup> eller enligt metoder som erkänts internationellt av vetenskapliga organ. Om andra metoder används skall skäl till detta anges.

Varje dokumentation skall innehålla en korrekt sammanfattning. Dokumentation som avser antibiotika, koccidiostatika och andra läkemedel och tillväxtbefrämjande medel skall åtföljas av en monografi, utformad i enlighet med avsnitt V, som möjliggör identifiering och karakterisering av tillsatsen i fråga, i enlighet med artikel 8.1 i direktiv 70/524/EEG.

Termen "tillsats", så som den används i dessa riktlinjer, avser aktiva substanser eller preparat som innehåller aktiva substanser i det tillstånd de har då de blandas i premixer och foder.

Om det sker någon ändring i tillverkningsprocessen eller i tillsatsens sammansättning, användningsområde eller användningsvillkor skall den medlemsstat som överlämnat dokumentationen inom rimlig tid underrätta kommissionen. Det kan då bli nödvändigt att framlägga lämplig dokumentation för ny bedömning. Dessa krav kommer särskilt att behövas för produkter som härrör från mikroorganismer, vilkas genetiska särdrag har förändrats eller som uppstår som naturliga mutanter.

<sup>1</sup> EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1 och  
EGT nr L 319, 8.12.1984, s. 13.

<sup>2</sup> EGT nr L 251, 19.9.1984, s. 1.

- AVSNITT I: Sammanfattning av uppgifterna i dokumentationen
- AVSNITT II: Tillsatsens identitet, karakterisering och användningsvillkor  
Kontrollmetoder
- AVSNITT III: Undersökningar av tillsatsens effektivitet
1. Undersökningar om förbättringar av foderkvaliteten
  2. Undersökningar av tillsatsemans effekter på animalieprodukter
  3. Undersökningar av animalieprodukternas kvalitet
- AVSNITT IV: Undersökningar av säkerheten vid användning av tillsatsen
1. Undersökningar på djurarter som tillsatsen är avsedd för
    - 1.1. Toxikologiska undersökningar av tillsatsen
    - 1.2. Mikrobiologiska undersökningar av tillsatsen
    - 1.3. Undersökningar av metabolismen och rester av den aktiva substansen
  2. Undersökningar av utsöndrade rester
  3. Undersökningar av laboratoriedjur
- AVSNITT V: Utformning av monografin

AVSNITT I  
SAMMANSTÄLLNING AV UPPGIFTERNA I DOKUMENTATIONEN

AVSNITT II  
TILLSATSENS IDENTITET, KARAKTERISERING OCH ANVÄNDNINGSVILLKOR KONTROLLMETODER

1. **Tillsatsens identitet**
  - 1.1. Varumärken, förslag.
  - 1.2. Typ av tillsats med avseende på dess viktigaste funktion (t.ex. antibiotika, koccidiostatika, histomonostatika, konserveringsmedel etc.)
  - 1.3. Fysikaliskt tillstånd, partikelstorlek.
  - 1.4. Kvalitativ och kvantitativ sammansättning (aktiv substans, övriga beståndsdelar, föreningar).
  - 1.5. Framställningsmetod inklusive särskilda processmetoder.
2. **Särskilda uppgifter om den aktiva substansen**
  - 2.1. Generiskt namn, kemiskt namn enligt IUPACs nomenklatur, övriga generiska namn och förkortningar. Nummer i Chemical Abstracts Service (CAS).
  - 2.2. Empirisk formel och strukturformel samt molekylvikt. Om den aktiva substansen är en fermentationsprodukt: de viktigaste beståndsdelarnas kvalitativa och kvantitativa sammansättning.
  - 2.3. Renhetsgrad. Föreningarnas kvalitativa och kvantitativa sammansättning.
  - 2.4. Elektrostatiska egenskaper, smältpunkt, kokpunkt, nedbrytningsstemperatur, densitet, ångtryck, löslighet i vatten och organiska lösningsmedel, mass- och absorptionspektrum samt övriga fysikaliska egenskaper av betydelse.
  - 2.5. Framställnings- och reningsmetoder. Variation i tillverkningsatsernas sammansättning under produktionsförloppet.

OBS!

Om den aktiva substansen utgörs av en blandning av aktiva beståndsdelar, skall varje kemiskt definierbar huvudkomponent beskrivas separat med uppgift om med vilken mängd den ingår i blandningen.
3. **Tillsatsens fysikalisk-kemiska och teknologiska egenskaper**
  - 3.1. Stabilitet vid påverkan av luft (ljus, temperatur, fukt, syre, etc.)
  - 3.2. Stabilitet vid framställningen av premixer och foder, i synnerhet mot värme, tryck och fuktighet. Eventuella nedbrytningsprodukter.
  - 3.3. Stabilitet vid lagring av premixer och foder (lagringstid).
  - 3.4. Övriga fysikalisk-kemiska och teknologiska egenskaper av betydelse, såsom förmåga att framkalla homogen blandning i premixer och foder och dammbildande egenskaper.
  - 3.5. Fysikalisk-kemisk interaktion (oförenlighet med foder, andra tillsatser eller med läkemedel, etc.).
4. **Tillsatsens användningsvillkor**
  - 4.1. Rekommenderad användning vid utfodring av djur (djurart eller -grupp, typ av foder, period för administrering, karenstid, etc.).
  - 4.2. Kontraindikationer.
  - 4.3. Rekommenderad koncentration i premixer och foder (uttryckt i procent av den aktiva substansen efter vikt för premixer och i mg/kg för foder).
  - 4.4. Övriga kända användningsområden för den aktiva substansen eller preparatet (foder, humanmedicin eller veterinärmedicin, jordbruk, etc.). Ange varumärke, indikationer och kontraindikationer för varje användningsområde.
  - 4.5. Ange vid behov riskförebyggande åtgärder och skyddsutrustning vid tillverkning och hantering.
5. **Kontrollmetoder**
  - 5.1. Beskrivning av de metoder som använts för att bestämma de kriterier som förtecknas i 1.4, 2.3, 2.4, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4 och 4.3.
  - 5.2. Beskrivning av de kvalitativa och kvantitativa analysmetoderna vid rutinkontroll av tillsatsen i premixer och foder.

**5.3. Beskrivning av de kvalitativa och kvantitativa analysmetoderna för bestämning av tillsatsrester i animalieprodukter.**

OBS!

De angivna metoderna bör kompletteras med upplysningar om utbyte i procent, specificitet, känslighet, möjlig interferens, detektionsgräns, reproducerbarhet och använd provtagningsmetod. Referensstandarder för preparatet och för den aktiva substansen skall kunna lämnas.

**AVSNITT III****UNDERSÖKNINGAR AV TILLSATSENS EFFEKTIVITET****1. Undersökningar om förbättringar av fodrets kvalitet**

Dessa undersökningar berör teknologiska tillsatser som antioxidanter, konserveringsmedel, emulgeringsmedel, förtjockningsmedel etc., som är avsedda att förbättra premix- och foderkvaliteten eller att förlänga hållbarheten.

Tillsatsens effektivitet vid avsedd användning bör styrkas med hjälp av lämpliga kriterier och jämföras med en negativ kontrollgrupp samt eventuellt foder som innehåller teknologiska tillsatser med känd effektivitet.

För varje försök skall i detalj anges art av undersökt aktiv substans, preparat, premix eller foder, satsernas referensnummer, den aktiva substansens koncentration i premixer och foder, försöksbetingelser (temperatur, fuktighet etc.), datum och varaktighet för försöket samt negativa effekter som inträffat under försöksperioden.

**2. Undersökningar av tillsatsernas effekter på animalieprodukter**

Dessa undersökningar berör tillsatser som påverkar aveln såsom antibiotika, tillväxtbefrämjande medel, koccidiostatika samt andra läkemedel som dessutom har effekt på animalieproduktionen. Följande undersökningar bör göras på varje djurart som tillsatsen är avsedd för och jämföras med negativa kontrollgrupper samt, om möjligt, grupper som får foder som innehåller tillsatser med känd effektivitet.

- 2.1. För antibiotika och tillväxtbefrämjande medel: undersökning av effekterna på näringsupptagning, djurets tillväxt och animalieproduktionens storlek. Bestämning av förhållandet mellan dos och verkan.
- 2.2. I fråga om koccidiostatika och andra läkemedel skall vikten i första hand läggas vid att styrka särskilda effekter och framför allt profylaktiska egenskaper (t.ex. sjuklighet, antalet oocyster, bedömning av försämrad verkan etc). Upplysningar skall bifogas om effekten på foderutnyttjande, djurens tillväxt samt mängd och kvalitet i fråga om animalieprodukter.
- 2.3. Försöksbetingelser:

Försöket skall beskrivas individuellt och i detalj. Testprotokollet skall möjliggöra statistisk analys. Följande uppgifter är obligatoriska:

- 2.3.1. Djurart, ras, ålder och kön för djuren, metod för identifikation.
- 2.3.2. Antal försöks- och kontrollgrupper, antal djur i varje grupp. Antalet utvalda försöksdjur av båda könen skall vara tillräckligt för statistiska ändamål.
- 2.3.3. Koncentration av aktiv substans i fodret, fastställd genom kontrollanalys. Satsernas referensnummer. Näringsmässig sammansättning av dagsbehovet, kvalitativt och kvantitativt uttryckt.
- 2.3.4. Plats där försöket utförts, djurens fysiologiska och hälsomässiga tillstånd, utfodrings- och uppfödningförhållanden enligt gällande praxis i gemenskapen.
- 2.3.5. Datum och exakt varaktighet för försöket, datum för utförda undersökningar.
- 2.3.6. Negativa effekter som inträffat under försöket samt uppgift om när dessa visat sig.

**3. Undersökningar av animalieprodukternas kvalitet**

Undersökningar av den organoleptiska, näringsmässiga, hygieniska och teknologiska kvaliteten på ätliga produkter från djur som utfodrats med foder som innehåller tillsatsen i fråga.

## AVSNITT IV

## UNDERSÖKNINGAR AV SÄKERHETEN VID ANVÄNDNING AV TILLSATSEN

De undersökningar som anges i detta avsnitt är avsedda att möjliggöra bedömning av

- säkerheten vid användning av tillsatsen till den djurart som den är avsedd för,
- risker som konsumenten kan utsättas för genom att konsumera föda som innehåller rester av tillsatsen,
- risker vid inandning eller hudkontakt för personer som kan tänkas hantera tillsatsen som sådan eller då den ingår i premixer eller i foder,
- risker för förorening av omgivningen genom tillsatsens omvandling i djurens avföring.

Dessa undersökningar kommer att krävas, i sin helhet eller delvis, beroende på tillsatsens art och avsedda användningssätt. Kunskap om den aktiva substansens metabolism hos de olika djurarter som den är avsedd för samt om sammansättning och biotillgänglighet för rester i vävnad kommer att vara väsentlig för att bestämma omfattningen av de undersökningar på laboratoriedjur som är nödvändiga för att bedöma riskerna för konsumenten. Dessutom är kunskap om sammansättningen och de fysikalisk-kemiska och biologiska egenskaperna hos utsöndrade rester som härrör från tillsatsen absolut nödvändig för att ange omfattningen av de undersökningar som är nödvändiga för bedömning av riskerna för miljöförorening.

#### 1. Undersökningar på de djurarter som tillsatsen är avsedd för

##### 1.1. *Toxikologiska undersökningar av tillsatsen*

Toleranstester. Undersökning av de biologiska, toxikologiska, makroskopiska och histologiska effekterna. Bestämning av säkerhetsfaktorn (marginal mellan den högsta rekommenderade dos och den dos som ger negativa effekter). Det kan vara tillräckligt att ange ett minimivärde eller ett ungefärligt värde för denna faktor om det kan visas att den nivå som ger negativa effekter ligger mycket högre än högsta rekommenderade dos.

##### 1.2. *Mikrobiologiska undersökningar av tillsatsen*

- 1.2.1. Undersökning av tillsatsens mikrobiologiska verkningsområde genom bestämning av minsta inhiberande koncentration (MIC) hos olika patogena och inte patogena gramnegativa och grampositiva bakteriearter.
- 1.2.2. Undersökning av korsresistens mot terapeutisk antibiotika genom bestämning av minsta inhiberande koncentration (MIC) i mutanter som framställts *in vitro* och som uppvisar kromosomal resistens mot tillsatsen.
- 1.2.3. Försök för att utrona om tillsatsen förmår selektera resistensfaktorer. Dessa försök skall utföras under fältförhållanden på den djurart som tillsatsen främst är avsedd för. Därefter bör undersökas om eventuellt påvisade resistensfaktorer är multiresistenta och överförbara.
- 1.2.4. Försök för att bestämma tillsatsens effekt på den normala tarmfloran och på koloniseringen av tarmkanalen samt utsöndringen av sjukdomsframkallande mikroorganismer.
- 1.2.5. Fältstudier för att bestämma procentsatsen för bakterier som är resistenta mot tillsatsen. Studierna skall utföras med längre mellanrum före och efter användning av tillsatsen (övervakning).

##### 1.3. *Undersökningar av metabolismen och rester av den aktiva substansen<sup>12</sup>*

- 1.3.1. Studium av den metaboliska balansen: den aktiva substansens elimination via urin och avföring och eventuellt genom utandning – hastighet och omfattning. Resthalter hos den djurart som tillsatsen är avsedd för.
- 1.3.2. Studium av metabolismen: absorption, distribution, biotransformation och elimination. I tillämpliga fall, uppskattning av omfattningen av utsöndringen via gallan, förekomst av entero-hepatiskt kretslopp, påverkan från blindtarm.
- 1.3.3. Analytiska studier av rester: resternas kvalitativa och kvantitativa sammansättning (aktiv substans, metaboliter) i djurets olika organ och vävnader och i ärliga produkter som härrör från djuret, när metabolisk jämvikt har uppnåtts och under praktiska förhållanden för användning av tillsatsen.

<sup>1</sup> De undersökningar som avses i 1.3.1., 1.3.2., 1.3.4 och 1.3.5. bör helst utföras med märkta molekyler. Märkningen bör vara anpassad till ändamålet.

<sup>2</sup> Om den aktiva substansen är en fermentationsprodukt skall dessa undersökningar utvidgas till biprodukter från tillverkningen.



- 1.3.4. Farmakokinetisk undersökning av resterna (efter upprepad administrering av tillsatsen enligt rekommendation): den aktiva substansens och huvudmetaboliternas persistens i de olika organen och vävnaderna efter det att utfodringen med tillsatsen upphört.
- 1.3.5. Studium av resters biotillgänglighet i vävnad och produkter från den djurart tillsatsen är avsedd för (se 3.8).
- 1.3.6. Övervakningsmetoder: kvalitativa och kvantitativa bestämningsmetoder som använts vid de undersökningar som anges i 1.3.1. till 1.3.5. med uppgifter om utbyte i procent, specificitet och detektionsgräns. Bestämningsmetoderna för resterna skall vara så känsliga att det är möjligt att påvisa toxikologiskt försämbara resthalter.

## 2. Undersökningar av utsöndrade rester

- 2.1. Art och koncentration av rester som härrör från tillsatsen (aktiv substans, metaboliter) i avföringen.
- 2.2. Persistens (halveringstid) och eliminationskinetik för dessa rester i flytgödsel, fastgödsel och strö.
- 2.3. Effekter på metanbildningen.
- 2.4. Nedbrytning, persistens (halveringstid) och eliminationskinetik i mark (kontrasterande marktyper).
- 2.5. Effekter på jordfaunan och mikrobiella omvandlingsprocesser (nedbrytning av växt- och djurrester, kväveomvandling, etc.).
- 2.6. Effekter på markväxter (grobarhet hos fröer, planttillväxt, upptag i växter, etc.). Dessa undersökningar bör utföras både under kontrollerade förhållanden och under fältförhållanden, med användning av olika växtarter.
- 2.7. Löslighet och stabilitet i vatten för produkter som härrör från tillsatsen (aktiv substans, metaboliter).
- 2.8. Effekter på levande organismer i vatten.
- 2.8.1. Effekter på floran (*t.ex. Chlorella*).
- 2.8.2. Toxicitet hos ryggradslösa djur (*t.ex. Daphnia magna*).
- 2.8.3. Toxicitet hos fisk (minst två vilda arter som förekommer på gemenskapens territorium).

## 3. Undersökningar av laboratoriedjur

Dessa studier skall utföras med den aktiva substansen och dess huvudmetaboliter, om de senare också förekommer i ätliga animalieprodukter och är biotillgängliga. I möjligaste mån bör sådana laboratoriedjur väljas som kan förväntas metabolisera tillsatsen på ett likartat sätt som människan.

Noggranna beskrivningar skall lämnas av de försök som gjorts. Dessa skall omfatta använda djurarter och djurstammar, storlek och antal för försöks- och kontrollgrupper, administrerade doser, dietsammansättning och resultat av foderanalyser, uppfödning villkor, exakt varaktighet för försöken, datum för de olika undersökningar som gjorts samt dödlighet. Alla detaljer skall uppges beträffande de makroskopiska patologiska och histopatologiska fenomen som observerats hos försöksdjuren, med angivande av tidpunkt för uppträdande för alla patologiska förändringar. Resultaten, inklusive statistisk bedömning, skall presenteras utförligt.

### 3.1. Akut toxicitet

- 3.1.1. Undersökningar av akut oral toxicitet skall utföras på två djurarter (varav råttan bör vara den ena). Den högsta doseringen bör inte vara högre än 2 000 mg/kg kroppsvikt. Noggranna observationer bör lämnas om de biologiska effekter som konstaterats under en period på minst två veckor efter intagandet.
- 3.1.2. Undersökningar av akut toxicitet vid inandning, hudirritation och, vid behov, slemhinneirritation samt allergena egenskaper skall utföras genom lämpliga provningar för riskbedömning med avseende på hantering av tillsatsen.

### 3.2. Mutagenicitet

För att kunna identifiera aktiva substanser eller sådana metaboliter som har mutagena egenskaper skall en utvald kombination av mutagenicitetstester utföras, baserade på olika genetiska "endpoints". Testerna skall utföras både med och utan förekomst av ett mikrosomalt däggdjurspreparat för aktivering av metabolismen.

Följande försöksgrupp rekommenderas:

- a) Test för genmutationer i et prokaryotiskt system.
- b) Test för genmutationer i ett *in vitro* evkaryotiskt system eller en könsbunden recessiv letal test på bananfluga.
- c) Test för kromosomskador *in vitro* och *in vivo*.

Att dessa tester föreslås betyder emellertid inte att andra tester är skulle vara olämpliga eller att andra tester, i synnerhet *in vivo*-tester, inte skulle godtas som alternativ.

I samtliga fall skall skäl anges till valet av tester. Testerna skall utföras enligt etablerade och validerade tillvägagångssätt. Beroende på resultaten av testerna och med hänsyn till substansens generella toxicitetsprofil samt avsedda användning kan ytterligare undersökningar vara påkallade.

### 3.3. *Metaboliska och farmakokinetiska aspekter*

Balansundersökningar och identifiering av metaboliter skall utföras med lämpliga märkta molekyler och bör omfatta både engångs- och flergångsdosering av den aktiva substansen under lämpliga perioder. Studier av metabolismen skall också innefatta undersökning av farmakokinetiken för den aktiva substansen och huvudmetaboliterna. Då de djurarter väljs ut som bäst lämpar sig för efterföljande toxikologiska undersökningar skall hänsyn tas till artbestämda skillnader i fråga om metabolism av den aktiva substansen.

### 3.4. *Subkronisk toxicitet*

Dessa undersökningar skall i allmänhet utföras på två djurarter (varav råttan bör vara den ena). Den andra djurarten kan i vissa fall vara en djurart som tillsatsen är avsedd för. Testsubstansen får ges oralt och ett förhållande mellan dos och resultat skall fastställas. Försöksperioden skall för gnagare vara minst 90 dagar.

I vissa fall kan det vara önskvärt att undersökningarna pågår i sex månader till två år, på hundar eller andra icke-gnagare, för att fastställa variationen i olika djurarters känslighet mot testsubstansen.

### 3.5. *Kronisk toxicitet/cancerogenicitet*

Kroniska toxicitetsundersökningar skall utföras på en djurart (helst råttan), cancerogenicitetsundersökningar företrädesvis på två arter av gnagare. Substansen skall ges oralt med flera olika doser. En kombinerad kronisk toxicitets-/cancerogenicitetsundersökning med exponering *in utero* kan också godtas. Försöksperioden skall sträcka sig över minst två år för råttor och 80 veckor för möss. Om försöken fortsätter under längre tid skall de avbrytas när överlevnaden sjunkit till 20 procent i alla utom de grupper som fått den högsta dosen. Fullständiga klinisk-kemiska och hematologiska undersökningar samt urinundersökningar skall utföras med lämpliga mellanrum under hela försöksperioden. Fullständiga makroskopiska och histologiska undersökningar skall utföras på alla djur som dör under försöket och på alla djur som fortfarande lever vid undersökningens slut.

### 3.6. *Reproduktionstoxicitet*

Reproduktionsundersökningar skall utföras företrädesvis på råttan. De skall sträcka sig över minst två filialgenerationer och kan kombineras med undersökningar av embryonal toxicitet som innefattar teratogenicitet. Alla parametrar av betydelse som rör fertilitet, dräktighet, nedkomst samt den peri- och postnatale situationen skall observeras noggrant och rapporteras. Specifika undersökningar av teratogenicitet skall företas på minst två lämpliga djurarter.

### 3.7. *Biotillgänglighet*

För att undersöka vad som händer med rester av den märkta aktiva substansen i vävnad och produkter från den djurart substansen är avsedd för, krävs undersökningar av biotillgänglighet som minst skall omfatta en balansundersökning av resthalter vid administrering till laboratoriedjur.

### 3.8. *Metaboliternas toxicologi*

Uppgifter för beräkning av restkoncentrationen skall lämnas som underlag för en bedömning av riskerna för människor.

### 3.9. *Övriga relevanta undersökningar*

Alla andra undersökningar som ger ytterligare upplysningar av betydelse för bedömningen av testsubstansen får lämnas, t.ex. undersökningar av "relay toxicity".

## AVSNITT V

## UTFORMNING AV MONOGRAFIN

**1. Tillsatsens identitet**

- 1.1. Typ av tillsats med avseende på huvudfunktion (antibiotika, koccidiostatika, histomonostatika, tillväxtbefrämjande medel etc.).
- 1.2. Fysikaliskt tillstånd, partikelstorlek.
- 1.3. Kvalitativ och kvantitativ sammansättning (aktiv substans, övriga beståndsdelar, föroreningar).
- 1.4. Eventuell särskild framställningsmetod.

**2. Särskilda uppgifter om den aktiva substansen**

- 2.1. Generiskt namn, kemiskt namn enligt IUPACs nomenklatur, övriga generiska namn och förkortningar. Nummer i Chemical Abstracts Service (CAS).
- 2.2. Empirisk formel och strukturformel samt molekylvikt. Om den aktiva substansen är en fermentationsprodukt – de viktigaste beståndsdelarnas kvalitativa och kvantitativa sammansättning.
- 2.3. Renhetsgrad. Föroreningarnas kvalitativa och kvantitativa sammansättning.
- 2.4. Relevanta fysikaliska egenskaper såsom elektrostatiska egenskaper, smältpunkt, kokpunkt, nedbrytningstemperatur, densitet, ångtryck, löslighet i vatten och organiska lösningsmedel, absorptionsspektrum etc.

**OBS!**

Om den aktiva substansen utgörs av en blandning av aktiva beståndsdelar skall varje kemiskt definierbar huvudkomponent beskrivas separat och med uppgift om med vilken mängd den ingår i blandningen.

**3. Tillsatsens fysikalisk-kemiska och teknologiska egenskaper**

- 3.1. Stabilitet vid påverkan av luft (ljus, temperatur, fukt, syre, etc.).
- 3.2. Stabilitet vid framställning av premixer och foder, i synnerhet stabilitet mot värme, tryck och fukt. Eventuella nedbrytningsprodukter.
- 3.3. Stabilitet vid lagring av premixer och foder (lagringstid).
- 3.4. Övriga relevanta fysikalisk-kemiska och teknologiska egenskaper såsom förmåga att framkalla homogena blandningar i premixer och foder, dammbildande egenskaper.
- 3.5. Fysikalisk-kemisk interaktion (oförenlighet med foder, andra tillsatser eller läkemedel etc.).

**4. Kontrollmetoder**

- 4.1. Beskrivning av de metoder som använts för bestämningen av de kriterier som anges i 1.3, 2.3, 2.4, 3.1, 3.2, 3.3 och 3.4 i detta avsnitt.
- 4.2. Beskrivning av de kvalitativa och kvantitativa analysmetoderna för bestämning av tillsatsrester i animalieprodukter.
- 4.3. Om ovanstående metoder varit föremål för publicering kan referenser vara tillräckliga.

**5. Tillsatsens biologiska egenskaper**

- 5.1. Uppgifter om profylaktisk effekt för koccidiostatika och andra läkemedel (sjuklighet, antal oocyster etc.).
  - 5.2. Uppgifter om effekterna på foderutnyttjande, tillväxt och kvaliteten på animalieprodukter för antibiotika och tillväxtbefrämjande medel.
  - 5.3. Kontraindikationer eller varningar, inklusive biologisk inkompatibilitet tillsammans med uppgifter som styrker detta.
  6. Kvalitativa och kvantitativa uppgifter om de rester som kan återfinnas i animalieprodukter efter avsedd användning av tillsatsen.
  7. Övriga karakteristika som har betydelse för identifiering av tillsatsen.
-



**RÅDETS DIREKTIV**

av den 23 november 1976

om marknadsföring av foderråvaror

(77/101/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>, och

med beaktande av följande:

Uppfödning av husdjur intar en mycket viktig plats inom jordbruket i Europeiska ekonomiska gemenskapen och tillfredsställande resultat är till stor del beroende av att lämpligt foder av god kvalitet används.

De regler som gäller för foder har stor betydelse för en ökning av jordbrukets produktivitet, med hänsyn till den viktiga roll som foderråvaror spelar i detta avseende.

Det är nödvändigt att fastställa regler för de viktigare foderråvarorna. Adekvata benämningar skall användas för de foder-

råvaror som släpps ut på marknaden och foderråvarorna skall motsvara de beskrivningar under vilka de erbjuds.

När regler fastställs för marknadsföringen av foderråvaror bör det säkerställas att sådant foder har en gynnsam verkan på husdjursproduktionen. Foder skall därför alltid vara oskadligt, oförfalskat och av säljbar kvalitet. Det får varken medföra fara för djurs eller människors hälsa eller marknadsföras på ett sätt som kan vara vilseledande.

Bestämmelserna i detta direktiv är endast tillämpliga på foderråvaror som är avsedda att användas som sådana av husdjursproducenter. Medlemsstaterna skall emellertid ha möjlighet att utvidga tillämpningsområdet för principerna i detta direktiv till varor och ämnen som används för tillverkning av foderblandningar.

Det är nödvändigt att förse användaren med korrekt och meningsfull information om sammansättningen av de foderråvaror som finns att tillgå. Därför bör åtminstone analyserat innehåll som har en direkt inverkan på fodrets kvalitet deklarereras.

<sup>1</sup> EGT nr C 10, 5.2.1972, s. 35.

<sup>2</sup> EGT nr C 4, 20.1.1972, s. 3.

Med hänsyn till vedertagen praxis i vissa medlemsstater skall åtgärder vidtas för att ge möjlighet att kräva en mer fullständig deklaration av foderråvarornas innehåll. Sådan ytterligare information får emellertid endast krävas i den omfattning som anges i bilagan.

Medlemsstaterna får föreskriva hur andra foderråvaror än de som finns upptagna i bilagan skall benämnas, beskrivas och märkas.

Medlemsstaterna bör vidare få möjlighet att föreskriva att en obligatorisk förpackning skall användas för vissa foderråvaror som förtecknas i bilagan.

Det förefaller lämpligt att göra det möjligt för medlemsstaterna att främja produktionen av foderråvaror av hög kvalitet genom att utfärda rekommendationer om kvalitetskriterier för innehåll.

Det verkar vara nödvändigt att, för att säkerställa fri rörlighet inom gemenskapen för foderråvaror, fastställa vissa minimikrav beträffande innehållet. Medlemsstaterna skall å andra sidan även fortsättningsvis ha friheten att göra dessa minimikrav obligatoriska vid marknadsföring av foder inom deras egna territorier.

Medlemsstaterna skall emellertid se till att foderråvaror som uppfyller bestämmelserna i detta direktiv inte inom gemenskapen kommer att omfattas av begränsningar i marknadsföringen i fråga om benämningar, beskrivningar eller märkning.

Medlemsstaterna skall inrätta passande kontrollsystem för att säkerställa att bestämmelserna för foderråvaror uppfylls vid marknadsföringen.

För att underlätta genomförandet av de tilltänkta åtgärderna och särskilt då det gäller nödvändiga ändringar och tillägg, bör ett förfarande inrättas som lägger grunden till ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga foderkommittén, upprättad genom beslut 70/372/EEG<sup>1</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. Detta direktiv skall tillämpas på foderråvaror som marknadsförs inom gemenskapen.
2. Detta direktiv skall tillämpas om inte annat följer av bestämmelserna om
  - a) fodertillsatser,
  - b) fastställande av högsta tillåtna halter av främmande ämnen i foder,
  - c) fastställande av högsta tillåtna halter av rester av bekämpningsmedel på eller i varor som är avsedda att konsumeras av människor eller djur.

#### Artikel 2

Termen foderråvaror omfattar i detta direktiv både olika vegetabiliska eller animaliska produkter i naturligt tillstånd, färska eller konserverade samt därav härledda produkter efter industriell bearbetning och olika organiska och oorganiska ämnen som är avsedda för utfodring av djur.

#### Artikel 3

Medlemsstaterna skall föreskriva att foderråvaror endast får marknadsföras om de är oskadliga, oförfalskade och av säljbar kvalitet. De skall föreskriva att foderråvaror inte får medföra risker för människors eller djurs hälsa och inte heller presenteras eller marknadsföras på ett sätt som kan vara vilseledande.

#### Artikel 4

Medlemsstaterna skall föreskriva att de allmänna bestämmelser som fastställs i bilagens del A skall tillämpas på marknadsföringen av foderråvaror.

#### Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att de foderråvaror som förtecknas i bilagens del B, spalt 2, endast får marknadsföras under de namn som anges där och på villkor att de motsvarar de beskrivningar som lämnas i bilagens del B, spalt 3.

<sup>1</sup> EGT nr L 170, 3.8.1970, s. 1.

2. Medlemsstaterna får föreskriva namn och beskrivningar för andra foderråvaror än de som finns upptagna i bilagans del B.

#### Artikel 6

Medlemsstaterna får föreskriva att de foderråvaror som avses i bilagans del B, spalt 7, endast får marknadsföras i förseglade förpackningar eller containrar. Medlemsstaterna får föreskriva att förpackningarna eller containrarna skall förseglas på ett sådant sätt att förseglingen bryts när förpackningen öppnas och sedan inte kan användas igen.

#### Artikel 7

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att de foderråvaror som förtecknas i bilagans del B, spalt 2, får marknadsföras endast om de uppgifter som anges nedan finns på förpackningen, containern eller på en fastsatt etikett samt att tillverkaren, förpackaren, importören, säljaren eller distributören som är etablerad inom gemenskapen skall ansvara för detta.

- a) Ordet "foderråvara".
- b) Namn enligt bilagans del B, spalt 2.
- c) I tillämpliga fall de uppgifter som fastställs i bilagans del A.
- d) Halterna av de kvalitetsuppgifter som förtecknas i bilagans del B, spalt 4.
- e) Nettovikt.
- f) Namn eller varumärke och adress eller säte för den som är ansvarig för de uppgifter som avses i denna punkt.

2. Medlemsstaterna skall föreskriva att när foderråvaror marknadsförs i bulk skall uppgifterna i punkt 1 anges i en åtföljande handling.

3. Medlemsstaterna får föreskriva att uppgifterna i punkt 1 får anges enbart i en åtföljande handling, förutsatt att samma märke som möjliggör identifiering av sändningen finns både på förpackningen, containern eller etiketten och på den åtföljande handlingen.

4. Med avvikelse från bestämmelserna i punkt 1 får medlemsstaterna föreskriva att halterna av de kvalitetsuppgifter som förtecknas i bilagans del B, spalt 5, skall anges helt eller

delvis.

5. Medlemsstaterna skall föreskriva att endast följande ytterligare uppgifter får anges på förpackningen, containern, etiketten eller den åtföljande handlingen för foderråvaror, tillsammans med de uppgifter som anges i punkt 1:

- a) Identifieringsmärke eller varumärke för den som är ansvarig för de uppgifter som avses i denna punkt.
- b) Varupartinumner.
- c) Bruksanvisning samt sista hållbarhetsdatum.
- d) Tillverkningsland.
- e) Varans pris.
- f) I tillämpliga delar, de uppgifter som anges i artikel 14 b.
- g) Halterna av de kvalitetsuppgifter som förtecknas i bilagans del B, spalt 5, helt eller delvis.

6. Medlemsstaterna får fastställa bestämmelser liknande dem i punkt 1—5 för andra foderråvaror än de som förtecknas i bilagans del B.

7. All annan information som finns på på förpackningar, containrar, etiketter och åtföljande handlingar skall vara åtskild från de uppgifter som avses i punkt 1—6.

#### Artikel 8

Medlemsstaterna får föreskriva att, vid marknadsföringen av foderråvaror på deras territorier, de krav som anges i bilagans del B, spalt 6 skall uppfyllas samt fastställa motsvarande krav för andra foderråvaror.

#### Artikel 9

Medlemsstaterna skall säkerställa att foderråvaror inte, av skäl som grundas på bestämmelser i detta direktiv, omfattas av andra begränsningar i marknadsföringen än de som fastställs i detta direktiv.

#### Artikel 10

Sådana ändringar som måste göras i bilagan mot bakgrund av de vetenskapliga och tekniska framstegen skall antas i överensstämmelse med det förfarande som fastställs i artikel 13.

#### *Artikel 11*

Vid handel mellan medlemsstaterna skall de uppgifter som avses i artikel 7.1—7.6 skrivas ut på minst ett av de nationella eller officiella språken i mottagarlandet.

#### *Artikel 12*

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga arrangemang för officiell kontroll under marknadsföringen, åtminstone genom stickprov, för att säkerställa att direktivets krav uppfylls.

#### *Artikel 13*

1. När det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas skall ordföranden utan dröjsmål hänskjuta ärendet till Ständiga foderkommittén (i det följande benämnd "kommittén"), antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.

2. Medlemsstaternas röster inom kommittén skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Företrädaren för kommissionen skall lägga fram ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Ett yttrande skall få minst 41 positiva röster innan det får avges.

4. Kommissionen skall besluta om åtgärderna och genomföra dem omedelbart om de har tillstyrkts av kommittén. Om de inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka

åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas och genomföra dem genast, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

#### *Artikel 14*

Detta direktiv skall inte påverka medlemsstaternas rätt att

- a) också tillämpa direktivets principer på varor och ämnen som är avsedda för utfodring av djur, men som inte anses som foderråvaror i den mening som avses i artikel 2,
- b) rekommendera kvalitetskriterier för vissa foderråvaror,
- c) avstå från att tillämpa bestämmelserna i detta direktiv på foderråvaror som är märkta för att visa att de är avsedda för export till icke-medlemsländer.

#### *Artikel 15*

Medlemsstaterna skall den 1 januari 1979 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv och skall genast underrätta kommissionen om detta.

#### *Artikel 16*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 23 november 1976.

*På rådets vägnar*

A.P.L.M.M. van der STEE

*Ordförande*



**BILAGA****DEL A****ALLMÄNNA BESTÄMMELSER****1. Beteckning**

- 1.1 Om foderråvaran har genomgått en process som inte framgår av namnet skall varunamnet alltid kompletteras med uppgifter om använd processmetod och i tillämpliga fall struktur t.ex. *pressad, valsad, krossad, mald, finmald, pressad kaka, kakbräck, kakkross, kakmjöl, expeller, expellermjöl* eller *oljekaksmjöl*.
- 1.2 I fråga om foderråvaror som finns upptagna i 2.1.1—2.1.3 i del B får det fastställas att namnet skall kompletteras med uppgifter om vilken typ eller vilka typer av vete som använts: vanligt vete, durumvete eller vanligt vete och durumvete.
- 1.3 I fråga om foderråvaror som finns upptagna i 2.9.2 och 3.2.8 i del B får det fastställas att namnet skall åtföljas av uppgifter om det djur- eller växtslag som varan härrör ifrån.

**2. Obligatoriska märkningsuppgifter och krav**

- 2.1 De halter som anges eller som omfattas av märkningsplikt enligt förteckningen i del B hänförs till

- foderråvarans nettovikt, i spalterna 4 och 5,
- vikten för den torrsubstans som finns i foderråvaran, i spalt 6, med undantag för 2.6.5, 2.6.6, 2.9.2, 3.2.8 och 3.3.2.

- 2.2 När de varor som avses i bilagans del B, spalt 2, används för denaturering eller som bindemedel i foderråvaror skall följande uppgifter lämnas:

- Denatureringstillstånd: typ och kvalitet för de varor som använts.
- Bindemedel: typ av vara som använts.

I fråga om bindemedel får den använda mängden inte överstiga 3 % av den totala vikten.

- 2.3 I den mån som andra värden inte fastställts för vissa foderråvaror skall den botaniska renheten uppgå till minst 95 % i de produkter och biprodukter som finns upptagna i del B, spalt 1 och 2.

- 2.4 När en officiell analys enligt direktivets artikel 12 visar att foderråvarans innehåll avviker från deklarerat innehåll på ett sådant sätt att foderråvarans värde minskar skall följande minimitoleranser tillåtas:

- a) Råprotein, kväve, total mängd socker, reducerat socker och sukros, laktos och glukos (dextros):

2 enheter för ett deklarerat innehåll på minst 20 %.

10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 20 %.

0,5 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 5 %.

- b) Stärkelse och inulin:
- 3 enheter för ett deklarerat innehåll på minst 30 %.
- 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 30 %.
- 1 enhet för ett deklarerat innehåll som understiger 10 %.
- c) Råfett och växttråd:
- 1,5 enheter för ett deklarerat innehåll på minst 15 %.
- 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 15 %.
- 0,5 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 5 %.
- d) Vatten, aska, total mängd fosfor, kalciumkarbonat, kalcium, magnesium, syralat, oxiderade fettsyror, ämnen som är olösliga i eter och oförtvålbbara ämnen:
- 1 enhet för ett deklarerat innehåll (värde) på minst 10 % (10) eller mer, beroende på vad som är lämpligt.
- 10 % av det deklarerade innehållet (värdet) för ett deklarerat innehåll som understiger 10 % (10), beroende på vad som är lämpligt.
- 0,2 enheter för ett deklarerat innehåll (värde) som understiger 2 % (2), beroende på vad som är lämpligt.
- e) Aska som är olöslig i saltsyra och klorider uttryckta som NaCl:
- 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll på minst 2 %.
- 0,2 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 2 %.
- f) Karotin, vitamin A och xantofyll:
- 30 % av det deklarerade innehållet.
- g) Metionin:
- 20 % av det deklarerade innehållet.
- 2.5 Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 3 får de foderråvaror som finns upptagna i del B inte innehålla mer än 2 % aska som är olöslig i saltsyra (HCl) såvida inte annat innehåll särskilt anges i spalt 6.
- 2.6 Med botaniska orenheter avses följande:
- a) Naturliga men oskadliga orenheter (t.ex. halm och halmavfall, frön från andra odlade arter eller från ogräs).
- b) Ofarliga rester från andra oljefrön eller oljehaltiga frukter som härrör från en tidigare tillverkningsprocess, om halten inte överstiger 0,5 %.
-

## DEL B

## SÄRSKILDA BESTÄMMELSER

	Råvarubenämning	Beskrivning	Obligatoriska uppgifter	Frivilliga uppgifter	Krav beträffande innehållet	Förpackningskrav
1	2	3	4	5	6	7
1.	OLJEKAKOR OCH OLJEKAKSMJÖL					
1.1	Macoya (Paraguay) Palmkärnor, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av frön, fria från fruktkött, från följande arter av Macoyapalm (Paraguay): Acrocomia sclerocarpa Mart. och Acrocomia totai Mart.	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 29,5 % Vatten max 12 % Aska max 8 %	
1.2	Macoya (Paraguay) Palmkärnor, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av frön från Macoyapalm (Paraguay), fria från fruktkött	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 32 % Råfett max 2,3 % Aska max 8 % Vatten max 12 %	
1.3	Macoya (Paraguay) Fruktkött	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av fruktkött från Macoyapalm (Paraguay)	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 11,5 % Vatten max 12 % Växtråd max 24 % Aska max 9 %	
1.4	Skalade jordnötter, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av skalade jordnötter (Arachis hypogaea och andra arter av Arachis)	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 49 % Vatten max 12 % Växtråd max 7 % Aska max 7 %	

1	2	3	4	5	6	7
1.5	Skalade jordnötter, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av skalade jordnötter	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 52,5 % Råfett max 2,3 % Växtråd max 8 % Aska max 7 % Vatten max 12 %	
1.6	Delvis skalade jordnötter, expeller	Biprodukt från oljeframställning som erhålls från delvis skalade jordnötter	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 40 % Vatten max 12 % Växtråd max 16 % Aska max 8 %	
1.7	Delvis skalade jordnötter, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av delvis skalade jordnötter	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 43 % Råfett max 2,3 % Växtråd max 16 % Aska max 8 % Vatten max 12 %	
1.8	Rapsfrön, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av frön från raps <i>Brassica napus</i> L. ssp. <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk., från indisk raps <i>Brassica napus</i> L. var. <i>glauca</i> (Roxb.) O.E. Schulz och från rybs <i>Brassica campestris</i> L. ssp. <i>Oleifera</i> (Metzg.) Sinsk.	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 36 % Vatten max 12 % Aska max 9,5 % Botanisk renhet min 94 %	
1.9	Rapsfrön, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av rapsfrön, indisk raps eller rybs	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 38,5 % Råfett max 2,3 % Aska max 10 % Vatten max 12 % Botanisk renhet min 94 %	
1.10	Kokosexpeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av kopra, den torkade kärnan (endosperm) med sitt yttre hölje (tegument), från frukten från kokospalmen, <i>Cocos nucifera</i> L.	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 20,5 % Vatten max 12 % Aska max 8 %	

1	2	3	4	5	6	7
1.11	Kopra, extraherad	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av kopra, den torkade kärnan (endosperm) med sitt yttre hölje (tegument), från kokospalmens frukt	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 22,5 % Råfett max 2,3 % Aska max 8 % Vatten max 12 %	
1.12	Palmkärnor, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av palmnötter, i möjligaste mån befriade från det hårda skalet, från följande arter av oljepalm: <i>Elaeis guineensis</i> Jacq., <i>Corozo oleifera</i> (H.B.K.) L. H. Bailey ( <i>Elaeis melanococca</i> )	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 17 % Vatten max 12 % Aska max 5,5 %	
1.13	Palmkärnor, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av palmnötter från oljepalm, i möjligaste mån befriade från det hårda skalet	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 18 % Råfett max 2,3 % Aska max 5,5 % Vatten max 12 %	
1.14	Soja, expeller	Biprodukt som erhålls från sojabönor (frön av arten <i>Glycine max.</i> (L.) Merr.)	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 47,5 % Vatten max 12 % Växtråd max 8 % Aska max 7,5 %	
1.15	Rostad soja, extraherad	Biprodukt från sojabönor, som erhålls genom extraktion och lämplig värmebehandling	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 50 % Vatten max 12 % Växtråd max 8 % Aska max 7,5 % Ureas aktivitet max 0,5 enhet Råfett max 2,3 %	

1	2	3	4	5	6	7
1.16	Rostad skalad soja, extraherad	Biprodukt från skalad soja, som erhålls genom extraktion och lämplig värmebehandling	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 54,5 % Vatten max 12 % Växtråd max 4 % Aska max 7 % Ureas aktivitet max 0,5 enhet Råfett max 2,3 %	
1.17	Skalade bomullsfrön, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av bomullsfrön av släktet <i>Gossypium</i> sp.p., befriade från fibrer och fröskal	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 45,5 % Vatten max 12 % Aska max 9 % Växtråd max 12,5 %	
1.18	Skalade bomullsfrön, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av bomullsfrön, befriade från fibrer och fröskal	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 47,5 % Råfett max 2,3 % Växtråd max 13,5 % Aska max 9 % Vatten max 12 %	
1.19	Delvis skalade bomullsfrön, expeller	Biprodukt från oljeframställning som erhålls från bomullsfrön, befriade från fibrer och delar av fröskalen	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 34 % Vatten max 12 % Växtråd max 22,5 % Aska max 10 %	
1.20	Delvis skalade bomullsfrön, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av bomullsfrön, befriade från fibrer och delar av fröskalen	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 36,5 % Råfett max 2,3 % Växtråd max 22,5 % Aska max 10 % Vatten max 12 %	

1	2	3	4	5	6	7
1.21	Nigerfrön, expeller eller extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av frön från nigerplantan ( <i>Guizotia abyssinica</i> (L.f.) Cass.)	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 33 % Vatten max 12 % Aska max 9 % Aska, olöslig i HCl max 3,4 %	
1.22	Skalade solrosfrön, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av solrosfrön ( <i>Helianthus annuus</i> L.), i möjligaste mån befriade från skal	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 43 % Vatten max 12 % Växtråd max 16 % Aska max 9 %	
1.23	Skalade solrosfrön, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av solrosfrön, delvis befriade från skal	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 45,5 % Råfett max 2,3 % Aska max 9 % Växtråd max 16 % Vatten max 12 %	
1.24	Delvis skalade solrosfrön, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av solrosfrön, delvis befriade från skal	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 30,5 % Vatten max 12 % Växtråd max 27,5 % Aska max 9 %	
1.25	Delvis skalade solrosfrön, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av solrosfrön, delvis befriade från skal	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 32 % <sup>ns</sup> Råfett max 2,3 % Växtråd max 27,5 % Aska max 9 % Vatten max 12 %	
1.26	Linfrön, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av linfrön, <i>Linum usitatissimum</i> L.	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 34 % Vatten max 12 % Aska max 8 % Botanisk renhet min 93 %	

1	2	3	4	5	6	7
1.27	Linfrön, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av linfrön	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 36,5 % Råfett max 2,3 % Aska max 8 % Vatten max 12 % Botanisk renhet min 93 %	
1.28	Palmnötter från Babassupalm, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av palmnötter, i möjligaste mån befriade från det hårda skalet, från de brasilianska Babassu-palmerna Orbignya oleifera Burr. och andra arter av Orbignya	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 22,5 % Vatten max 12 % Växtråd max 17 % Aska max 7,5 %	
1.29	Risgroddar, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av risgroddar <i>Oryza sativa</i> L. där delar av frövitån och skalet fortfarande sitter kvar	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 25 % Vatten max 10 % Växtråd max 10 % Risskal max 1 %	
1.30	Groddar av opolerat ris, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av risgroddar där delar av frövitån och skalet fortfarande sitter kvar	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 26 % Råfett max 2,3 % Växtråd max 10 % Vatten max 12 % Risskal max 1 %	
1.31	Sesamfrön, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av frön från sesamplantan, <i>Sesamum indicum</i> L.	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 43 % Vatten max 12 % Aska max 15 % Aska, olöslig i HCl max 5 %	
1.32	Sesamfrön, extraherade	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av frön från sesamplantan	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 45,5 % Råfett max 2,3 % Aska max 15 % Vatten max 12 % Aska, olöslig i HCl max 5 %	



1	2	3	4	5	6	7
1.33	Kakaoböner, extra-herade (låg halt av teobromin)	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion av torkade och rostade kakao-böner ( <i>Theobroma cacao</i> L.), i möjligaste mån befriade från skal	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 22,5 % Vatten max 12 % Växtråd max 13 % Aska max 9 %	
1.34	Vetegroddar, expeller	Biprodukt från oljeframställning genom pressning av vetegroddar av arterna <i>Triticum aestivum</i> L., <i>Triticum durum</i> Desf. och av andra odlade arter av skalat vete eller av sållade skalade kornav vetespelt av arterna <i>Triticum spelta</i> L., <i>Triticum dicoccum</i> Schrank, <i>Triticum monococcum</i> L., där delar av frövitån och skalet fortfarande sitter kvar	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 28,5 % Vatten max 12 % Aska max 7 %	
1.35	Majsgroddar, expeller (biprodukt från malning av majs)	Biprodukt från oljeframställning genom pressning och torkning av majsgroddar ( <i>Zea mays</i> L.) där delar av frövitån och skalet fortfarande sitter kvar	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 12,5 % Vatten max 12,5 % Växtråd max 8 % Aska max 9 %	
1.36	Majsgroddar, extra-herade (biprodukt från malning av majs)	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion och torkning av majsgroddar där delar av frövitån och skalet fortfarande sitter kvar	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 13,5 % Vatten max 12,5 % Växtråd max 8 % Aska max 9 % Råfett max 2,3 %	
1.37	Majsgroddar, expeller (biprodukt från stärkelseindustrin)	Biprodukt från oljeframställning genom pressning och blötläggning av majsgroddar där delar av frövitån och skalet fortfarande sitter kvar	Råprotein Växtråd Råfett	Aska Vatten	Råprotein min 20 % Vatten max 12,5 % Aska max 7,5 %	

1	2	3	4	5	6	7
1.38	Majsgroddar, extraherade (biprodukt från stärkelseindustrin)	Biprodukt från oljeframställning genom extraktion och blötläggning av majsgröddar där delar av frövitån och skalet fortfarande sitter kvar	Råprotein Växtråd	Aska Vatten Råfett	Råprotein min 21,5 % Råfett max 2,3 % Aska max 7,5 % Vatten max 12,5 %	
2.	<b>PRODUKTER OCH BIPRODUKTER FRÅN BEREDNINGEN AV VEGETABILISKA ÄMNEN</b>					
2.1	<b>Kvarnbiprodukter</b>					
2.1.1	Vetekli	Biprodukt från mjölförädlning som erhålls från sållade, skalade kärnor av vete eller vetespelt. Den består huvudsakligen av skaldelar och av delar av kärnan varifrån större delen av frövitån har tagits bort	Växtråd	Aska Vatten	Vatten max 14 % Växtråd max 14,5 % Aska max 8,5 %	
2.1.2	Vetekli, finare	Biprodukt från mjölförädlning som erhålls från sållade, skalade kärnor av vete eller vetespelt. Den består huvudsakligen av skaldelar och av delar av kärnan varifrån en mindre mängd av frövitån tagits bort, jämfört med vetekli	Växtråd	Aska Vatten Råfett	Stärkelse min 21 % Vatten max 14 % Växtråd max 11,5 % Aska max 7,5 %	
2.1.3	Vetefodermjöl	Biprodukt från mjölförädlning som erhålls från sållad, skalad vete eller vetespelt. Den består huvudsakligen av delar av frövitån, mindre skaldelar samt visst spannmålsavfall	Växtråd	Aska Vatten Råfett	Stärkelse min 35 % Vatten max 14 % Växtråd max 6 % Aska max 6,5 %	

1	2	3	4	5	6	7	
2.1.4	Vetegroddar	Biprodukt från malningsprocessen som främst består av vetegroddar, valsade eller i annan form, där delar av frövitån och skalet fortfarande sitter kvar	Växttråd	Råprotein Råfett Aska Vatten	Råprotein Råfett Vatten Växttråd	min 28,5 % min 8 % max 12 % max 4,5 %	x
2.1.5	Rågkli	Biprodukt från mjölframställning som erhålls från sållad råg ( <i>Secale cereale</i> L.). Den består huvudsakligen av skaldelar och delar av kärnan varifrån det mesta av frövitån tagits bort	Växttråd	Aska Vatten	Vatten Växttråd Aska	max 14 % max 10,5 % max 6,5 %	
2.1.6	Rågkli, finare	Biprodukt från mjölframställning som erhålls från sållad råg. Den består huvudsakligen av skaldelar och delar av kärnan varifrån en mindre mängd av frövitån tagits bort, jämfört med rågkli	Växttråd	Stärkelse Aska Vatten	Stärkelse Vatten Växttråd Aska	min 21 % max 14 % max 7,5 % max 7 %	
2.1.7	Rågrens (rågmjöl)	Biprodukt från mjölframställning som erhålls från sållad råg. Den består huvudsakligen av delar av frövitån, mindre skaldelar och visst spannmålsavfall	Växttråd	Stärkelse Aska Vatten	Stärkelse Vatten Växttråd Aska	min 35 % max 14 % max 4,5 % max 4,5 %	
2.2	<b>Produkter och biprodukter från framställningen av flingor, helgryn och skalade kärnor</b>						
2.2.1	Havrefodermjöl (mellanfraktion)	Stärkelserik biprodukt från beredning av sållad, skalad havre ( <i>Avena sativa</i> L. och andra odlade havrearter) till havregryn eller siktat havremjöl	Växttråd Stärkelse	Aska Vatten	Stärkelse Vatten Växttråd Aska	min 46,5 % max 14 % max 8 % max 5 %	

1	2	3	4	5	6	7
2.2.2	Havreskalmjöl	Biprodukt från beredning av sållad, oskald havre till havregryn. Mängden skal- delar i i biprodukten skall motsvara den mängd som erhålls vid normal beredning	Växtråd	Stärkelse Aska Vatten	Vatten Växtråd Aska	max 14 % max 30 % max 7 %
2.2.3	Kornflingor	Produkt som erhålls genom ångprepara- ring och valsning av skalat korn (Hor- deum vulgare L.)	Växtråd	Stärkelse Vatten	Stärkelse Vatten Växtråd Aska	min 58 % max 14 % max 2,3 % max 4,7 %
2.2.4	Kornfodermjöl	Biprodukt från beredning av sållat och skalat korn till korngryn eller semolina eller siktat kornmjöl	Växtråd Stärkelse	Aska Vatten	Stärkelse Vatten Växtråd Aska	min 40,5 % max 14 % max 11,5 % max 6,5 %
2.2.5	Majsflingor	Produkt som erhålls genom ångprepara- ring och valsning av majs	Växtråd	Stärkelse Vatten	Stärkelse Vatten Växtråd Aska	min 70 % max 14 % max 4,7 % max 3,5 %
2.2.6	Ärtfodermjöl	Biprodukt som erhålls vid framställning av ärtmjöl (Pisum sativum L.). Den består huvudsakligen av delar av frövitån och i mindre utsträckning av skal	Råprotein Växtråd	Råfett Aska Vatten	Råprotein Vatten Växtråd	min 23,5 % max 14 % max 9,5 %
2.2.7	Potatisflingor	Produkt som erhålls genom torkning av potatis, Solanum tuberosum L., med eller utan skal, som ångats eller kokats och pressats	Växtråd	Stärkelse Vatten	Stärkelse Vatten Aska Aska, olöslig i HCl	min 70 % max 14 % max 7,5 % max 1,7 %

1	2	3	4	5	6	7
2.3	<b>Biprodukter från malning av majs</b>					
2.3.1	Majsodermjöl	Stärkelserik biprodukt från framställning av mjöl eller semolina från majs	Stärkelse	Växtråd Aska Råfett Vatten Råprotein	Stärkelse Vatten Växtråd Aska	min 37 % max 14 % max 8 % max 5 %
2.3.2	Majskli	Biprodukt från framställning av mjöl eller semolina från majs. Den består huvudsakligen av skal och majsgröddar och i någon mån av delar av frövitån	Växtråd	Aska Vatten Råfett Råprotein	Vatten Växtråd Aska	max 14 % max 14 % max 5 %
2.4	<b>Produkter och biprodukter från malning av ris</b>					
2.4.1	Malet foderris	Produkt som erhålls från malet foderris ( <i>Oryza sativa</i> L.), som antingen består av gröna, omogna risgryn eller delar av ris som avskiljts genom siktning vid malningen av skalat ris eller av normala, skalade risgryn som är gula eller fläckiga	Stärkelse	Växtråd Aska Vatten Råfett Råprotein	Stärkelse Vatten Växtråd Aska	min 76 % max 14 % max 2,9 % max 3,5 %
2.4.2	Riskross	Biprodukt från beredning av polerat ris. Den består huvudsakligen av risgryn som är för små eller krossade	Stärkelse		Botanisk renhet Vatten	min 99 % max 14 %
2.4.3	Riskli (brunt)	Biprodukt från den första poleringen av skalat ris. Den består av silverhinnor, delar av aleuronskiktet, frövitån och grodden	Råprotein Växtråd Råfett	Vatten Aska Aska, olöslig i HCl	Råprotein Råfett Vatten Växtråd Aska Aska, olöslig i HCl Risskal	min 13,5 % min 13,5 % max 12 % max 12,5 % max 13,5 % max 1,7 % max 3 %

1	2	3	4	5	6	7
2.4.4	Riskli (vitt)	Biprodukt från den andra poleringen av skalat ris. Den består huvudsakligen av delar av frövitån, aleuronskiktet och grodden	Råprotein Växtråd Råfett	Vatten Aska Aska, olöslig i HCl	Råprotein min 13,5 % Råfett min 13,5 % Vatten max 12 % Växtråd max 7 % Aska max 10 % Aska, olöslig i HCl max 0,6 % Risskal max 1 %	
2.5	<b>Produkter och biprodukter från stärkelseindustrin</b>					
2.5.1	Majsstärkelse	Nästan helt ren majsstärkelse.	Stärkelse	Vatten Aska	Stärkelse min 98 % Vatten max 14 % Aska max 0,6 %	
2.5.2	Puffad majsstärkelse	Nästan helt ren majsstärkelse, som kraftigt expanderats genom lämplig värmebehandling	Stärkelse	Vatten Aska	Stärkelse min 98 % Vatten max 10 % Aska max 0,6 %	
2.5.3	Förklistrad majsstärkelse som delvis genomgått hydrolys	Nästan helt ren majsstärkelse, till stor del förklistrad, som delvis genomgått hydrolys	Stärkelse Reducerat socker, uttr som glukos	Vatten Aska	Reducerat socker, uttr som glukos min 28 % Vatten max 10 % Aska max 1,1 %	
2.5.4	Majsgroddar och majsli	Biprodukt från framställning av majsstärkelse som består av groddar som inte extraherats, majsli och i viss mån av delar av frövitån	Råfett Råprotein	Vatten Växtråd Aska Stärkelse	Råfett min 11 % Vatten max 13 % Växtråd max 9 %	

1	2	3	4	5	6	7	
2.5.5	Majsgluten	Torkad biprodukt från framställning av majsstärkelse. Den består huvudsakligen av gluten som erhållits vid utvinning av stärkelse	Råprotein	Vatten Växtråd Aska Råfett Xantofyll	Råprotein Vatten Växtråd Aska	min 67 % max 13 % max 5 % max 3,5 %	
2.5.6	Majsglutenfoder	Torkad biprodukt från framställning av majsstärkelse. Den består av kli och en mindre mängd gluten. Torkade rester av blötläggningssvetskorna och groddar fria från fett får tillsättas	Råprotein	Vatten Växtråd Aska Råfett	Råprotein Vatten Växtråd Aska	min 20,5 % max 13 % max 11,5 % max 10,5 %	
2.5.7	Risstärkelse	Nästan helt ren risstärkelse	Stärkelse	Vatten Aska	Stärkelse Vatten Aska	min 98 % max 14 % max 1,2 %	
2.5.8	Puffad risstärkelse	Nästan helt ren risstärkelse som kraftigt expanderats genom lämplig värmebehandling	Stärkelse	Vatten Aska	Stärkelse Vatten Aska	min 94 % max 10 % max 1,1 %	
2.5.9	Risgluten	Biprodukt från framställning av risstärkelse som i huvudsak består av gluten	Råprotein	Vatten Växtråd Aska Råfett	Råprotein Vatten Växtråd Aska	min 63 % max 13 % max 2,3 % max 5 %	
2.5.10	Sorghumglutenfoder	Torkad biprodukt från framställning av sorghumstärkelse ( <i>Sorghum bicolor</i> L. Moench). Den består av kli och en mindre mängd gluten. Torkade rester av blötläggningssvetskorna och groddar får tillsättas	Råprotein	Vatten Växtråd Aska Råfett	Råprotein Vatten Växtråd Aska	min 20,5 % max 13 % max 11 % max 9 %	

1	2	3	4	5	6	7	
2.5.11	Vetestärkelse	Nästan helt ren vetestärkelse	Stärkelse	Vatten Aska	Stärkelse Vatten Aska	min 98 % max 14 % max 0,6 %	
2.5.12	Puffad vetestärkelse	Nästan helt ren vetestärkelse som kraftigt expanderats genom lämplig värmebehandling	Stärkelse	Vatten Aska	Stärkelse Vatten Aska	min 91 % max 10 % max 0,6 %	
2.5.13	Förklistrad vetestärkelse som delvis genomgått hydrolys	Nästan helt ren vetestärkelse, till stor del förklistrad, som delvis genomgått hydrolys	Stärkelse Reducerat socker, uttr som glukos	Vatten Aska	Reducerat socker, uttr som glukos Vatten Aska	min 28 % max 10 % max 1,1 %	x
2.5.14	Vetegluten	Torkad biprodukt från framställning av vetestärkelse. Den består huvudsakligen av gluten som erhålls vid utvinning av stärkelse	Råprotein	Vatten Aska	Råprotein Vatten Aska	min 80 % max 12 % max 1,7 %	
2.5.15	Maniokstärkelse	Nästan helt ren stärkelse som erhålls från maniokrötter ( <i>Manihot esculenta</i> Crantz)	Stärkelse	Vatten Aska	Stärkelse Vatten Aska	min 92 % max 15 % max 1,2 %	
2.5.16	Puffad maniokstärkelse	Stärkelse som erhålls från maniokrötter och som kraftigt expanderats genom lämplig värmebehandling	Stärkelse	Vatten Aska	Stärkelse Vatten Aska	min 91 % max 10 % max 1,1 %	
2.5.17	Potatisstärkelse	Nästan helt ren potatisstärkelse	Stärkelse	Vatten Aska	Stärkelse Vatten Aska	min 98 % max 20 % max 1 %	x



1	2	3	4	5	6	7	
2.5.18	Förklistrad potatisstärkelse (expanderad)	Nästan helt ren potatisstärkelse som kraftigt expanderats genom lämplig värmebehandling	Stärkelse	Vatten Aska	Stärkelse Vatten Aska	min 96 % max 10 % max 1,1 %	
2.5.19	Förklistrad potatisstärkelse som delvis genomgått hydrolys	Nästan helt ren potatisstärkelse som kraftigt expanderats och som delvis genomgått hydrolys	Stärkelse Reducerat socker, utr som glukos	Vatten Aska	Reducerat socker, utr som glukos Vatten Aska	min 31,5 % max 20 % max 1,5 %	x
2.5.20	Potatisprotein	Torkad biprodukt från framställning av stärkelse. Den består huvudsakligen av proteinämnen som erhålls vid utvinning av stärkelse	Råprotein	Vatten Aska Råfett Växtråd	Råprotein Vatten	min 76 % max 14 %	
2.5.21	Torkad potatispulpa	Torkad biprodukt från framställning av potatisstärkelse	Stärkelse	Vatten Aska Råfett Växtråd	Stärkelse Vatten Växtråd	min 40,5 % max 14 % max 21 %	
2.5.22	Dextros (glukos)	Produkt från försockring av stärkelse som består av renad, kristalliserad glukos (med eller utan kristalliseringsvatten)	Glukos	Vatten	Glukos Vatten	min 99,5 % max 10 %	x
2.5.23	Dextrosmelass	Biprodukt som erhålls vid kristallisering av dextros	Reducerat socker, utr som glukos	Vatten Aska	Reducerat socker, utr som glukos Vatten Aska	min 60 % max 40 % max 4 %	x

1	2	3	4	5	6	7
2.6	<b>Produkter och biprodukter från sockerframställning</b>					
2.6.1	Socker (sukros)	Betsocker eller rörsocker i fast form	Sukros	Aska	Sukros min 97 %	x
2.6.2	Torkad sockerbetssnitsel	Produkt som erhålls genom torkning av tvättad sockerbetssnitsel (Beta vulgaris L., ssp. vulgaris var. altissima Doell)	Total mängd socker, uttr som sukros	Vatten Aska	Total mängd socker, uttr som sukros min 57 % Vatten max 12 % Aska max 7,5 %	
2.6.3	Torkad och delvis extraherad sockerbetssnitsel	Produkt som erhålls genom torkning av tvättad och delvis extraherad sockerbetssnitsel	Total mängd socker, uttr som sukros	Vatten Aska	Total mängd socker, uttr som sukros min 20,5 % Vatten max 13 % Aska max 7 %	
2.6.4	Torkad ren betmassa	Biprodukt från framställning av socker som består av mosad och torkad sockerbetssnitsel		Växtråd	Vatten max 13 % Aska max 8 % Aska, olöslig i HCl max 3,5 %	
2.6.5	Melass av sockerbeta	Biprodukt som består av den sirapsliknande rest som samlas upp under framställning eller raffinering av betsocker	Total mängd socker, uttr som sukros		Total mängd socker, uttr som sukros i förhållande till hela fodervaran min 45 %	x
2.6.6	Melass av sockerrör	Biprodukt som består av den sirapsliknande rest som samlas upp under framställning eller raffinering av socker från sockerrör (Saccharum officinarum L.)	Total mängd socker, uttr som sukros		Total mängd socker, uttr som sukros i förhållande till hela fodervaran min 50 %	x

1	2	3	4	5	6	7
2.7	<b>Produkter och biprodukter från mältning, öltillverkning, sprittillverkning samt från beredning av frukt; torkad foderjäst</b>					
2.7.1	Mältat kornstrå	Biprodukt från mältning, som består av torkade rottrådar och skott från grott korn	Råprotein	Vatten Aska Växtråd	Råprotein min 26,5 % Vatten max 12,5 % Växtråd max 18,5 % Aska max 8,5 %	
2.7.2	Torkad jäst	Jäst, blandad eller oblandad, som tillhör familjerna Saccharomycetaceae, Endomycetaceae och Cryptococcaceae och som odlas på följande substrat: saft eller mellass från sockerbeter eller sockerrör, rest från sprit- eller jästtillverkning, laktosering, spannmål och produkter som härrör från framställning av dessa, lösningar från hydrolys av fiberhaltiga ämnen, där cellerna dödats genom torkning	Råprotein	Vatten Aska Aska, olöslig i HCl	Råprotein min 49 % Vatten max 10 % Aska max 9,5 % Aska, olöslig i HCl max 1,1 %	x
2.7.3	Torkad drav	Biprodukt från öltillverkning som erhålls från torkade rester av mältad och omältad spannmål och andra stärkelsehaltiga produkter	Råprotein	Vatten Aska	Råprotein min 23 % Vatten max 12,5 % Växtråd max 19,5 % Aska max 6,5 % Protein löst genom fermentation min 16 %	
2.7.4	Torkad drank	Biprodukt från sprittillverkning som erhålls från torkade rester av jäst spannmål eller andra stärkelsehaltiga produkter	Råprotein	Vatten Aska	Råprotein min 23 % Vatten max 12,5 % Växtråd max 19,5 % Aska max 6,5 % Protein löst genom fermentation min 16 %	

1	2	3	4	5	6	7
2.7.5	Avvattnad citrusmassa	Biprodukt som erhålls vid framställningen av citrusjuice		Vatten Växtråd	Vatten max 13 % Surhet, uttr som vattenfri citron-syra max 4,6 %	
2.8	<b>Artificiellt torkade jordbruksprodukter</b>					
2.8.1	Torkat grönmjöl	Produkt som erhålls genom artificiell torkning av unga foderväxter, vilket medför att de oxiderande enzymerna nästan helt förlorar sin verkan	Råprotein	Vatten Aska Aska, olöslig i HCl Växtråd Karotin Råfett	Råprotein min 16 % Karotin min 0,01 % Vatten max 12 % Aska max 15 % Aska, olöslig i HCl max 3,4 %	
2.8.2	Torkat lusernmjöl	Produkt som erhålls genom artificiell torkning av lusern <i>Medicago sativa</i> L. och <i>Medicago varia</i> Martyn, vilket medför att de oxiderande enzymerna nästan helt förlorar sin verkan. Produkten får innehålla ca 20 % gräs eller klöver som torkats artificiellt samtidigt som lusernen	Råprotein	Vatten Aska Aska, olöslig i HCl Växtråd Karotin Råfett	Råprotein min 18 % Karotin min 0,01 % Vatten max 12 % Aska max 15 % Aska, olöslig i HCl max 3,4 %	
2.8.3	Torkat klövermjöl	Produkt som erhålls genom artificiell torkning av ung klöver <i>Trifolium</i> spp., vilket medför att de oxiderande enzymerna nästan helt förlorar sin verkan. Produkten får innehålla ca 20 % gräs eller lusern som torkats artificiellt samtidigt som klövern	Råprotein	Vatten Aska Aska, olöslig i HCl Växtråd Karotin Råfett	Råprotein min 18 % Karotin min 0,01 % Vatten max 12 % Aska max 15 % Aska, olöslig i HCl max 3,4 %	

1	2	3	4	5	6	7
2.8.4	Torkat blast- och bladmaterial från sockerbeta	Produkt som erhålls genom artificiell torkning av blast- och bladmaterial från tvättad sockerbeta, finfördelat eller ej		Råprotein Total mängd socker, uttr som sukros Vatten Aska, olöslig i HCl Växtråd	Vatten max 12 % Aska, olöslig i HCl max 4 %	
2.8.5	Jordärtskocka: chips eller mjöl	Produkt som erhålls genom krossning eller malning av torkade och rengjorda rotknölar av jordärtskocka ( <i>Helianthus tuberosus</i> L.)	Inulin	Vatten Aska Växtråd Råfett Råprotein	Inulin min 63 % Vatten max 13 % Växtråd max 6,5 % Aska max 4,6 %	
2.8.6	Sötpotatis: chips eller mjöl	Produkt som erhålls genom krossning eller malning av torkade och rengjorda rotknölar av sötpotatis ( <i>Ipomoea batatas</i> (L.) Poir.)	Stärkelse	Vatten Aska Växtråd Råfett Råprotein	Stärkelse min 57,5 % Vatten max 13 % Växtråd max 6,5 % Aska max 4,6 %	
2.8.7	Maniok: mjöl, chips, flingor, rötter	Torkade, tvättade maniokrötter, skalade, krossade eller malda efter behov	Stärkelse	Vatten Aska Växtråd Råfett Råprotein	Stärkelse min 75 % Vatten max — Växtråd max 4,6 % Aska max 3,5 %	
2.8.8	Maniokmjöl, typ 55	Oskalade maniokrötter, tvättade, torkade och malda	Stärkelse	Vatten Aska Växtråd Råfett Råprotein	Stärkelse min 63 % Vatten max 13 % Växtråd max 9 % Aska max 6 % Aska, olöslig i HCl max 3,5 %	

1	2	3	4	5	6	7
2.8.9	Maniokpulpa	Avfall från framställning av maniokstärkelse som torkats och malts	Stärkelse	Vatten Aska Växtråd Råfett Råprotein	Stärkelse min 57,5 % Vatten max 13 % Växtråd max 12,5 % Aska max 6 % Aska, olöslig i HCl max 2,3 %	
2.9	<b>Andra produkter av vegetabiliskt ursprung</b>					
2.9.1	Finfördelade baljor från johannesbrödrädet	Produkt som erhålls genom krossning av den torkade och urkärnade frukten från johannesbrödrädet ( <i>Cerantonia siliqua</i> L.)		Total mängd socker, uttr som sukros Vatten Aska	Total mängd socker, uttr som sukros min 35 % Vatten max 14 % Aska max 5 %	
2.9.2	Vegetabiliskt fett eller vegetabilisk olja	Produkt som helt eller nästan helt består av fett eller olja av vegetabiliskt ursprung. Vid organoleptisk undersökning får härskenhet inte påvisas		Vatten Syratal Oförtvålbart fett	Syratal max 12 % Andel oförtvålbart fett i förh till hela fodervaran max 3 %	x
3.	<b>PRODUKTER AV ANIMALISKT URSPRUNG</b>					
3.1	<b>Mjolkprodukter</b>					
3.1.1	"Spray" skummjörkspulver, "hatpaker" eller "roller" skummjörkspulver.	Produkt som erhålls genom torkning av skummjörk antingen genom avdunstning i hetluftsström ("spray" skummjörkspulver) eller genom torkning på cylindrar ("hatpaker" eller "roller" skummjörkspulver)	Råprotein	Vatten Laktos Råfett Aska	Råprotein min 33,5 % Vatten max 5 % Aska max 9 % Råfett max 1,6 %	x

1	2	3	4	5	6	7	
3.1.2	Kärrmjölkspulver	Produkt som erhålls genom torkning av kärnmjölk antingen genom avdunstning i hetluftsström ("spray" kärnmjölkspulver) eller genom torkning på cylindrar ("hat-maker" eller "roller" kärnmjölkspulver)	Råprotein Råfett Laktos	Vatten Aska	Vatten Råprotein Aska	max 6 % min 32 % max 10,5 %	x
3.1.3	Vasslepulver eller vasslegranulat	Produkter som erhålls genom torkning av vassla. Vasslesyran får neutraliseras	Råprotein Laktos	Vatten Råfett Klorider, uttr som NaCl Aska	Laktos Råfett Vatten Klorider, uttr som NaCl	min 60 % max 3,3 % max 8 % max 4,9 %	x
3.1.4	Vasslepulver med låg sockerhalt	Produkt som erhålls genom torkning av vassla med delvis extraherad laktos	Laktos Råprotein	Vatten Klorider, uttr som NaCl Aska Råfett	Laktos Vatten Klorider, uttr som NaCl Råprotein Aska	min 32,5 % max 8 % max 6,5 % min 19,5 % max 31,5 %	x
3.1.5	Vassleproteinpulver Mjölkkäggvitpulver	Produkter som erhålls genom torkning av sammansatta proteinämnen som extraherats ur vassla eller mjölk genom kemiska eller fysiska processer	Råprotein	Vatten Aska Råfett	Råprotein Vatten	min 76 % max 8 %	x
3.1.6	Mjölkkaseinpulver	Produkt som erhålls genom torkning och framställning av mjölkkasein med hjälp av syror eller löpe	Råprotein	Vatten Råfett	Råprotein Vatten Råfett	min 85 % max 12 % max 2,3 %	x
3.2	<b>Produkter som härrör från laddjur</b>						
3.2.1	Blodmjöl	Produkt som erhålls genom torkning av blod från slaktade djur och fjäderfå. Denna produkt bör i huvudsak vara fri från föroreningar	Råprotein	Vatten Aska	Råprotein Protein löst genom fermentation Vatten Aska	min 89 % min 80 % max 10 % max 5,5 %	x

1	2	3	4	5	6	7
3.2.2	Kött- och benmjöl	Produkt som erhålls genom torkning och malning av köttbitar som innehåller en stor andel ben från varmblodiga landdjur. Produkten bör i huvudsak vara fri från hår, borst, fjädrar, horn, hovar, skinn och blod samt från mag- och tarminnehåll	Råprotein	Vatten Klorider, uttr som NaCl Total mängd fosfor Aska Metionin Kväve	Råprotein min 50 % Protein löst genom fermentation min 43,5 % Total mängd fosfor (P) max 8 % Vatten max 10 % Råfett max 13,5 % Klorider, uttr som NaCl max 2,2 %	x
3.2.3	Benmjöl	Produkt som erhålls genom torkning och malning av ben, med större delen av fett borttagen, från varmblodiga landdjur. Produkten bör i huvudsak vara fri från hår, borst, fjädrar, horn, hovar, skinn och blod samt från mag- och tarminnehåll. Den bör också vara fri från benflisor och får inte innehålla benbitar med skrovlig yta eller ojämna kanter	Råprotein	Vatten Aska Total mängd fosfor Råfett	Råprotein min 26,5 % Total mängd fosfor (P) min 9 % Vatten max 10 % Råfett max 5,5 %	x
3.2.4	Köttmjöl	Produkt som erhålls genom torkning och malning av slaktkroppar och delar av slaktkroppar från varmblodiga landdjur, vid behov med fett borttaget genom extraktion. Den bör vara så gott som fri från hår, borst, fjädrar, horn, hovar och skinn samt från mag- och tarminnehåll	Råprotein Råfett	Vatten Total mängd fosfor Klorider, uttr som NaCl Aska, olöslig i HCl Metionin Kväve	Råprotein min 61 % Protein löst genom fermentation min 53,5 % Vatten max 10 % Råfett max 11 % Total mängd fosfor (P) max 5,5 % Klorider, uttr som NaCl max 2,2 % Aska, olöslig i HCl max 2,2 %	x
3.2.5	Talggrevar	Produkt som utgörs av rester från framställning av talg och andra fetter av animaliskt ursprung	Råprotein	Vatten Klorider, uttr som NaCl Råfett Aska	Råprotein min 53,5 % Vatten max 10 % Klorider, uttr som NaCl max 2,2 %	x



1	2	3	4	5	6	7
3.2.6	Torkat avfall från fjäderfäslakt. Produkter med ett fettinnehåll på mer än 12 % bör beskrivas som "fettrika"	Produkt som erhålls genom torkning och malning av avfall från fjäderfäslakt. Den bör i huvudsak vara fri från fjädrar	Råprotein	Vatten Klorider, uttr som NaCl Råfett Aska	Råprotein min 61 % Protein löst genom fermentation min 49 % Vatten max 10 % Klorider, uttr som NaCl max 2,2 % Aska, olöslig i HCl max 3,3 %	x
3.2.7	Fjädermjöl som genomgått hydrolys	Produkt som erhålls genom hydrolys, torkning och malning av fjäder från fjäderfä	Råprotein	Vatten Aska, olöslig i HCl	Råprotein min 87 % Protein löst genom fermentation min 65 % Vatten max 11 % Aska, olöslig i HCl max 3,4 %	x
3.2.8	Animaliskt fett	Produkt som består av fett som härrör från varmblodiga landdjur eller delar av dessa. Vid organoleptisk undersökning får härskenhet inte påvisas	Oförtvålbart fett	Vatten Aska, olöslig i HCl Oxiderade fettsyror Syratal	Oförtvålbart fett i förh till hela fodervaran max 3 % Syratal max 30 %	x
3.3	<b>Produkter som härrör från fisk eller andra havsdjur</b>					
3.3.1	Fiskmjöl (produkter vars kloridinhåll, uttryckt som Na Cl, understiger 2 % får anges ha "låg saltinnehåll")	Produkt som erhålls genom torkning och malning av hel fisk, eller delar därav, av olika arter	Råprotein Råfett	Vatten Klorider, uttr som NaCl Kalciumkarbonat Total mängd fosfor	Råprotein min 61 % Protein löst genom fermentation min 53,5 % Vatten max 10 % Klorider, uttr som NaCl max 4,4 % Kalciumkarbonat max 2,8 % Aska, olöslig i HCl max 2,2 %	x

1	2	3	4	5	6	7
3.3.2	Torskleverolja	Olja som erhålls från färsk lever från torskfisk (Gadidae). Vid organoleptisk undersökning får härskenhet inte påvisas	Vitamin A	Vatten Syratal Ämnen, olösliga i eter Oförtvålbart fett	Vitamin A <sup>1</sup> min 750 IE/g Vatten max 0,15 % Ämnen, olösliga i eter <sup>1</sup> max 0,05 % Oförtvålbart fett <sup>1</sup> max 2 % Förtvålningstal 180/196 Jodtal 150/180 Syratal max 6 %	x
4.	<b>MINERALÄMNEN</b>					
4.1	Kalciumkarbonat (produktslag (spalt 3) skall framgå av namnet)	Utfälld kalciumkarbonat, mald kalksten, behandlad krita, granulerad krita, malda ostron- eller musselskal	Kalcium Aska, olöslig i HCl		Kalcium min 36 % Aska, olöslig i HCl max 5 %	x
4.2	Kalcium och magnesiumkarbonat	Naturlig blandning av kalciumkarbonat och magnesiumkarbonat CaCO <sub>3</sub> + MgCO <sub>3</sub>	Kalcium Magnesium		Kalcium min 19 % Magnesium min 11 % Mängd som helt passerar genom en silduk med 0,25 mm maskor min 99,5 % Aska, olöslig i HCl max 2 %	x
4.3	Kalkhaltiga havsalger (Maerl)	Produkt av naturligt ursprung som erhålls från kalkhaltiga alger, malda eller granulerade	Kalcium Aska, olöslig i HCl		Kalcium min 33 % Aska, olöslig i HCl max 5 %	x
4.4	Magnesiumoxid	Tekniskt ren magnesiumoxid MgO	Magnesium		Magnesium min 50 %	x

<sup>1</sup> Innehållet skall anges i förhållande till hela fodervaran.

1	2	3	4	5	6	7
4.5	Kieserit	Magnesiumsulfat i naturlig form MgSO <sub>4</sub> H <sub>2</sub> O	Magnesium		Magnesium min 15 %	x
4.6	Dikalciumpfosfat (framställningsmetoden får anges i namnet)	Tekniskt ren dikalciumpfosfat	Total mängd fosfor Klorider, uttr som NaCl	Kalcium	Total mängd fosfor min 16 % Klorider, uttr som NaCl max 1 %	x
4.7	Fosfat i naturlig form (produkter vars fluorinnehåll inte överskrider 0,1 % får anges vara "fria från fluor")	Produkt som erhålls genom malning av naturliga fosfater, vid behov renade och mer eller mindre fria från fluor	Total mängd fosfor	Kalcium	Total mängd fosfor min 14 %	x
4.8	Benmjöl, befriat från limämnena	Steriliserade, malda ben, fria från fett och limämnena	Total mängd fosfor Aska, olöslig i HCl	Vatten Kalcium	Total mängd fosfor min 14,5 % Vatten max 10 % Aska, olöslig i HCl max 3,3 % Mängd som passerar genom en silduk med 1 mm maskor min 90 % Kväve max 1,7 %	x
4.9	Monokalciumpfosfat	Nästan helt tekniskt ren monokalciumpfosfat	Total mängd fosfor	Kalcium	Total mängd fosfor min 22 % Kalcium min 16 % Klorider, uttr som NaCl max 1 %	x



**RÅDETS DIREKTIV**

av den 2 april 1979

om marknadsföring av foderblandningar

(79/373/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
 DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Uppfödning av husdjur intar en mycket viktig plats inom jordbruket i Europeiska ekonomiska gemenskapen och tillfredsställande resultat är till stor del beroende av att lämpligt foder av god kvalitet används.

De regler som gäller för foder har stor betydelse för en ökning av jordbrukets produktivitet, med hänsyn till den viktiga roll som foderblandningar spelar i detta avseende.

När regler fastställs för marknadsföring av foderblandningar bör det säkerställas att sådant foder har en gynnsam verkan på husdjursproduktionen. Foder skall därför alltid vara oskadligt, oförfalskat och av säljbar kvalitet. Det får varken medföra fara för djurs eller människors hälsa eller marknadsföras på ett sätt som kan vara vilseledande.

Det är nödvändigt att förse användaren med korrekt och meningsfull information om de foderblandningar som finns att tillgå. Därför bör åtminstone analyserat innehåll som har en direkt inverkan på fodrets kvalitet deklarerats.

I avvaktan på att ytterligare bestämmelser införs är det, med tanke på de förfaranden som tillämpas i vissa medlemsstater, nödvändigt att tillfälligt föreskriva att nationella myndigheter skall ställa krav på en mer fullständig deklaration av foderblandningens innehåll, både för analyserat innehåll och för

ingredienser. Sådana deklarerationer får endast krävas i enlighet med vad som föreskrivs i detta direktiv.

Vidare bör alla tillverkare av foder genom märkningen kunna lämna vissa upplysningar som är till nytta för köparen. Medlemsstaterna kan också ge tillverkaren tillstånd att lämna ytterligare information.

I avvaktan på gemenskapsbestämmelser får medlemsstaterna, om deras förordningar innehåller sådana begränsningar när detta direktiv antas, även fortsättningsvis kräva att foderblandningar som marknadsförs på deras territorier skall tillverkas av vissa ingredienser eller vara fria från vissa ingredienser.

Så länge som metoder inte fastställts för gemenskapen kommer medlemsstaterna inte att kunna kräva eller tillåta att energivärden anges om inte detta krävs eller tillåts på deras territorier när detta direktiv antas.

För att ge köparna ett fullgott skydd skall foderblandningar i normala fall marknadsföras i förseglade förpackningar eller containrar. Det förefaller emellertid vara nödvändigt att medge undantag från denna regel i vissa särskilda fall som kommer att definieras av gemenskapen.

Medlemsstaterna skall se till att sådana foderblandningar som uppfyller bestämmelserna i detta direktiv inte omfattas av några begränsningar inom gemenskapen i samband med märkning eller förpackning.

Medlemsstaterna skall inrätta lämpliga kontrollsystem för att säkerställa att bestämmelserna för foderblandningar uppfylls vid marknadsföringen.

För att underlätta genomförandet av de planerade åtgärderna, särskilt för att vid behov kunna göra ändringar och tillägg, bör ett förfarande anordnas som innebär ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga foderkommittén, upprättad genom beslut 79/372/EEG<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> EGT nr C 34, 14.4.1971, s. 8.

<sup>2</sup> EGT nr C 10, 5.2.1972, s. 35.

<sup>3</sup> EGT nr C 4, 20.1.1972, s. 3.

<sup>4</sup> EGT nr L 170, 3.8.1970, s. 1.

Detta direktiv innehåller ett antal nationella avvikelser. Det är därför nödvändigt att införa en bestämmelse om att vissa av dem skall ses över inom angiven tid.

#### HÅRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

##### Artikel 1

1. Detta direktiv skall tillämpas på foderblandningar som marknadsförs inom gemenskapen.
2. Detta direktiv skall tillämpas utan att det innebär några begränsningar i bestämmelserna om
  - a) foderråvaror,
  - b) fodertillsatser,
  - c) fastställande av högsta tillåtna halter av främmande ämnen i foder,
  - d) fastställande av högsta tillåtna halter av rester av bekämpningsmedel på eller i varor som är avsedda att konsumeras av människor eller djur,
  - e) marknadsorganisationen för jordbruksvaror.

##### Artikel 2

Vid tillämpningen av detta direktiv skall följande definitioner gälla:

- a) Foder: Organiska eller oorganiska ämnen, som används ensamma eller i blandningar, med eller utan tillsatser, för utfodring av djur.
- b) Foderblandningar: Organiska eller oorganiska ämnen i blandningar, med eller utan tillsatser, för utfodring av djur i form av helfoder eller kompletteringsfoder.
- c) Dagsbehov: Den genomsnittliga totala mängd foder, med en vattenhalt på 12 procent, som ett djur av en viss art, åldersklass och avkastning behöver per dag för att täcka hela sitt behov.
- d) Helfoder: Foderblandningar som på grund av sin sammansättning täcker dagsbehovet.
- e) Kompletteringsfoder: Foderblandningar som har ett högt innehåll av vissa ämnen, men som på grund av sin sammansättning bara täcker dagsbehovet om de används tillsammans med annat foder.
- f) Mineralfoder: Kompletteringsfoder som främst består av mineraler och som innehåller minst 40 procent aska.
- g) Melasserade foder: Foder som framställts av melass och som innehåller minst 14 procent socker totalt, uttryckt som sukros.

- h) Djur: Djur som tillhör arter som normalt hålls, uppföds eller konsumeras av människor.
- i) Sällskapsdjur: Djur som tillhör arter som normalt uppföds och hålls, men inte konsumeras av människor, med undantag för pälsdjur.

##### Artikel 3

Medlemsstaterna skall föreskriva att foderblandningar får marknadsföras endast om de är oskadliga, oförfalskade och av säljbar kvalitet. De skall också föreskriva att foderblandningar inte får medföra fara för djurs eller människors hälsa och inte får presenteras eller marknadsföras på ett sätt som kan vara vilseledande.

##### Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att foderblandningar endast får marknadsföras i förseglade förpackningar eller containrar. De skall också föreskriva att förpackningarna eller containrarna skall förseglas på ett sådant sätt att förseglingen bryts när förpackningen öppnas och sedan inte kan användas igen.

2. Sådana undantag från principen i punkt 1 som kan tillåtas på gemenskapsnivå skall anges enligt det förfarande som fastställs i artikel 13, förutsatt att de berörda foderblandningarnas identitet och kvalitet är klarlagda.

##### Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att foderblandningar får marknadsföras endast om de uppgifter som anges nedan finns på förpackningen eller containern eller på en fastsatt etikett, väl synliga, läsbara och omöjliga att utplåna, samt att tillverkaren, förpackaren, importören, säljaren eller distributören som är etablerad inom gemenskapen skall ansvara för detta:

- a) Beskrivningen "foderblandning".
- b) Det djurslag eller den djurtyp som foderblandningen är avsedd för.
- c) Det användningsområde som fodret är avsett för.
- d) Bruksanvisning, om uppgifterna som avses i b eller c inte är tillräckliga.
- e) De uppgifter om deklarerat innehåll som anges i sektion 5 i bilagan.
- f) Namn eller varumärke och adress eller säte för den som ansvarar för de uppgifter som avses i detta stycke.
- g) Nettovikt: För flytande varor nettovolym eller nettovikt.

När det gäller foderblandningar med högst tre ingredienser behövs inte uppgifterna i b och eventuellt inte heller uppgifterna i c och d, om de ingredienser som använts tydligt framgår av märkningen.

2. Medlemsstaterna skall föreskriva att foderblandningar som försäljs i bulkbilar eller liknande fordon, eller i enlighet med artikel 4.2, skall åtföljas av en handling som innehåller de uppgifter som avses i punkt 1. Om det gäller små mängder foder, som är avsedda för slutanvändaren, får köparen upplysas om dessa uppgifter genom en lämplig etikett.

3. Medlemsstaterna får föreskriva att de uppgifter som anges i punkt 1 b till e och g endast behöver anges i den åtföljande handlingen.

4. Medlemsstaterna får kräva att alla eller endast vissa av följande uppgifter skall anges:

- a) Typ av foderblandning, vid behov i stället för beskrivningen "foderblandning".
- b) Ingredienser.
- c) De uppgifter som anges i sektionerna 3, 4 och 6 i bilagan.
- d) Tillverkningsdatum.
- e) Nettovikt vid förpackningstillfället i stället för den nettovikt som fastställts i 1 g ovan.
- f) Mjölkpulverinnehåll för mjölkknäringar och spannmålsinnehåll i foderblandningar; i sådana fall behövs inte de uppgifter om övriga ingredienser som krävs i artikel 5.7

5. Medlemsstaterna skall föreskriva att endast följande uppgifter får anges på förpackningen, containern, etiketten eller på den deklaratiossedel som åtföljer foderblandningar, tillsammans med de uppgifter som anges i punkt 1:

- a) Identitetsmärke eller varumärke för den som är ansvarig för de uppgifter som avses i denna punkt.
  - b) Parti, nr.
  - c) Sista hållbarhetsdatum.
  - d) Tillverkningsland.
  - e) Varans pris.
  - f) Bruksanvisning, om en sådan inte krävs i punkt 1.
  - g) De märkningsuppgifter som anges i punkt 7 i bilagan.
6. Medlemsstaterna får föreskriva att endast följande

ytterligare uppgifter får anges på förpackningen, containern, etiketten eller den deklaratiossedel som åtföljer foderblandningar, tillsammans med de uppgifter som anges i punkt 1:

- a) Namn eller varumärke och adress eller säte för tillverkaren om denne inte är ansvarig för märkningsuppgifterna.
- b) Varumärke.
- c) Ingredienser.
- d) Vid behov, uppgifter som hänför sig till bestämmelserna i artikel 14 a.
- e) Tillverkningsdatum.
- f) De märkningsuppgifter som anges i punkt 8 i bilagan.

7. När uppgifter om ingredienser lämnas skall alla ingående ingredienser anges, antingen med uppgift om mängderna av varje ingrediens eller i fallande ordning efter deras andel i foderblandningen. Medlemsstaterna får föreskriva att någon av dessa två typer av deklARATIONER skall användas, men inte båda. Om inget beslut fattats om åtgärder enligt artikel 10 b får medlemsstaterna gruppera ingredienserna i gruppbezeichnungar eller behålla befintliga gruppbezeichnungar och tillåta att uppgifter om ingredienser får ersättas av uppgifter om gruppbezeichnungar.

8. Alla andra uppgifter som förekommer på förpackningar, containrar, etiketter eller åtföljande handlingar skall anges åtskilda från de uppgifter som avses i punkterna 1 till 7.

#### Artikel 6

Medlemsstaterna skall föreskriva att de bestämmelser som fastställts i punkterna 1, 2, 9.1 och 9.2 i bilagan skall tillämpas på marknadsföringen av foderblandningar.

#### Artikel 7

Medlemsstaterna får föreskriva att de förfaranden som fastställts i punkterna 3, 4 och 9.3 i bilagan skall tillämpas på marknadsföringen av foderblandningar. Medlemsstaterna får också fastställa avvikelser som är av betydelse i de fall som avses i punkt 9.3 i bilagan och för andra ingående beståndsdelar än dem som avses där.

#### Artikel 8

I den mån de nationella lagarna föreskriver det vid den tidpunkt då detta direktiv antas skall medlemsstaterna ha tillåtelse att begränsa marknadsföringen av foderblandningar till sådana blandningar som

— erhålls från vissa ingredienser, eller

— är fria från vissa ingredienser.

#### Artikel 9

Medlemsstaterna skall se till att foderblandningar inte, av skäl som grundas på bestämmelser i detta direktiv, omfattas av andra begränsningar i marknadsföringen än de som fastställs i detta direktiv.

#### Artikel 10

I enlighet med förfarandet i artikel 13 och mot bakgrund av framstegen på det vetenskapliga och tekniska området

- a) skall beslut fattas om nödvändiga ändringar i bilagan,
- b) får gruppbeteckningar upprättas för gruppering av ingredienser i märkningen enligt artiklarna 5.4 och 5.6.
- c) får metoder upprättas för beräkning av energivärdet i foderblandningar.

#### Artikel 11

Vid handel mellan medlemsstaterna skall de uppgifter som avses i artiklarna 5.1 till 5.7 skrivas ut på åtminstone ett av de nationella eller officiella språken i mottagarlandet.

#### Artikel 12

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för officiell kontroll då varorna saluförs, åtminstone genom stickprov, för att säkerställa att direktivets krav blir uppfyllda.

#### Artikel 13

1. När det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas, skall ordföranden utan dröjsmål hänskjuta ärendet till Ständiga foderkommittén, i det följande kallad "kommittén", antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.

2. Medlemsstaternas röster i kommittén skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande ärendet är. Kommittén skall fatta sitt beslut med en majoritet av 41 röster.

4. Kommissionen skall anta förslaget och genomföra det omedelbart om det har tillstyrkts av kommittén. Om förslaget inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder

som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

5. Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas och genast genomföra dem om inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

#### Artikel 14

Detta direktiv inverkar inte på medlemsstaternas rätt

- a) att rekommendera sådana typer av foderblandningar som har vissa särskilda analyserade egenskaper,
- b) att avstå från att tillämpa bestämmelserna i detta direktiv på foderblandningar, som genom någon typ av lämplig märkning kan visas vara avsedda för export till tredje land,
- c) att avstå från att tillämpa bestämmelserna i detta direktiv på foderblandningar om en speciell märkning visar att de är avsedda för djur som hålls för vetenskapliga eller experimentella syften.

#### Artikel 15

Senast tre år efter anmälan av detta direktiv skall kommissionen, på grundval av de erfarenheter som gjorts, till rådet överlämna sådana förslag till ändringar av direktivet som kan leda till fri rörlighet för foderblandningar och att undanröja vissa olikheter då det gäller användningen av ingredienser och särskilt märkning. Rådet skall besluta om dessa förslag senast fem år efter anmälan av detta direktiv.

#### Artikel 16

Medlemsstaterna skall den 1 januari 1981 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv och genast underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 17

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 2 april 1979.

På rådets vägnar

J FRANÇOIS-PONCET

Ordförande





## BILAGA

1. De halter som skall anges eller uppges genom märkning hänför sig till foderblandningens vikt som sådan, om inte annat anges.
2. Vattenhalten får inte överstiga 7 % i mjölknäringar och andra foderblandningar som innehåller mer än 40 % mjölkprodukter.
3. Vattenhalten får inte överstiga
 

— i mineralfoder som inte innehåller organiska ämnen	5 %
— i mineralfoder som innehåller organiska ämnen	10 %
— i alla övriga foderblandningar, med undantag för	14 %
— spannmål,	
— melasserat foder,	
— halvtorra, våta och flytande foderblandningar, underförstått att denna vattenhalt får överskridas om konserveringsmedel använts och om fodrets vattenhalt och hållbarhetstid deklarerats.	
4. Med beaktande av artikel 3 får medlemsstaterna föreskriva att halten aska som är olöslig i saltsyra inte får överstiga 3,3 % av torrsbstanshalten om foderblandningen i huvudsak består av biprodukter från ris och 2,2 % i övriga fall.

Denna halt får emellertid överskridas om det gäller

- foderblandningar som innehåller tillåtna mineraler som bindemedel,
- mineralfoderblandningar,
- foderblandningar som innehåller mer än 50 % melass eller betmassa,

förutsatt att halten uppges som en procentsats av fodret som sådant, om den utgör mer än 3,3 % av torrsbstanshalten.

5. Märkningsuppgifter enligt artikel 5.1:
  - 5.1 Analyserat innehåll i foderblandningar med undantag för spannmålsblandningar, sådana foderblandningar som anges i 5.2 och 5.3 samt foderblandningar för andra sällskapsdjur än hund och katt:
    - Råprotein.
    - Råfett.
    - Växtråd.
    - Aska.
  - 5.2 Analyserat innehåll i mineralfoder:
    - Aska.
    - Kalcium.
    - Fosfor.
    - Natrium.
  - 5.3 Analyserat innehåll i melasserat foder:
    - Växtråd.

- Total mängd socker, uttryckt som sukros.
6. Märkningsuppgifter enligt artikel 5.4.:
- 6.1 Analyserat innehåll och annat näringsvärde för foderblandningar, med undantag av spannmålsblandningar, sådana foderblandningar som är upptagna i 6.2, 6.3 och 6.4 och foderblandningar för andra sällskapsdjur än dem som är upptagna i 6.4.:
- Smältbart protein.
  - Vatten.
  - Stärkelse.
  - Total mängd socker, uttryckt som sukros.
  - Kalcium.
  - Magnesium.
  - Natrium.
  - Fosfor.
  - Cystin.
  - Lysin.
  - Metionin.
- } endast för svin, fjäderfä och ej avvanda idisslare
- Energivärde, beräknat enligt en officiellt erkänd metod.
- 6.2 Analyserat innehåll i mineralfoder:
- Råprotein.
  - Smältbart protein.
  - Råfett.
  - Växtråd.
  - Magnesium.
  - Vatten.
  - Lysin (gäller endast svin).
- 6.3 Analyserat innehåll i melasserat foder:
- Råprotein.
  - Smältbart protein.
  - Råfett.
  - Aska.
  - Vatten.
- 6.4 Analyserat innehåll i foder för hundar och katter:
- Vatten.
7. Märkningsuppgifter enligt artikel 5.5:
- 7.1 Analyserat innehåll i foderblandningar för hundar och katter:
- Kalcium.
  - Natrium.
  - Fosfor.
  - Vatten.
- 7.2 Analyserat innehåll i foderblandningar för andra sällskapsdjur än hundar och katter:
- Vatten.
  - Råprotein.
  - Råfett.
  - Växtråd.
  - Aska.
  - Kalcium.

- Natrium.
- Fosfor.

#### 8. Märkningsuppgifter enligt artikel 5.6.:

8.1 Analyserat innehåll och annat näringsvärde för foderblandningar, med undantag för foderblandningar för sällskapsdjur och sådana foderblandningar som är upptagna i 8.2.:

- Vatten.
  - Stärkelse.
  - Total mängd socker, uttryckt som sukros.
  - Smältbart protein.
  - Kalcium.
  - Magnesium.
  - Natrium.
  - Fosfor.
  - Cystin.
  - Lysin.
  - Metionin.
- } Endast för svin, fjäderfä och ej avvanda idisslare
- Energivärde, beräknat enligt en officiellt erkänd metod.

8.2 Analyserat innehåll i mineralfoder:

- Råprotein.
- Smältbart protein.
- Råfett.
- Växtråd.
- Magnesium.

9. Om det vid en officiell kontroll enligt artikel 12 visar sig att sammansättningen av en foderblandning avviker från det deklarerade innehållet skall följande minimitoleranser tillåtas, om inte annat följer av artikel 3:

9.1 Om det konstaterade innehållet understiger det deklarerade innehållet:

9.1.0 Råprotein:

- 1,8 enheter för ett deklarerat innehåll på 30 % eller mer.
- 6 % av det deklarerade innehållet, för ett deklarerat innehåll som understiger 30 % men inte 15 %.
- 0,9 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 15 %.

9.1.1 Smältbart protein:

- 2,5 enheter för ett deklarerat innehåll på 25 % eller mer.
- 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 25 % men inte 15 %.
- 1,5 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 15 %.

9.1.2 Total mängd socker:

- 2 enheter för ett deklarerat innehåll på 20 % eller mer.
- 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 20 % men inte 10 %.
- 1 enhet för ett deklarerat innehåll som understiger 10 %.

9.1.3 Stärkelse:

- 2,5 enheter för ett deklarerat innehåll på 25 % eller mer.
- 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 25 % men inte 10 %.
- 1 enhet för ett deklarerat innehåll som understiger 10 %.

9.1.4 Råfett:

- 1,5 enheter för ett deklarerat innehåll på 15 % eller mer.
- 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 15 % men inte 8 %.
- 0,8 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 8 %.

9.1.5 Totala mängder fosfor, kalcium, magnesium, natrium:

- 1,5 enheter för ett deklarerat innehåll på 15 % eller mer.
- 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 15 % men inte 1 %.
- 0,1 enhet för ett deklarerat innehåll som understiger 1 %.

9.1.6 Metionin, lysin och cystin:

- 15 % av det deklarerade innehållet.

9.2 Om det konstaterade innehållet överstiger det deklarerade innehållet:

9.2.1 Vatten:

- 1 enhet för ett deklarerat innehåll på 10 % eller mer.
- 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 10 % men inte 2 %.
- 0,2 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 2 %.

9.2.2 Aska:

- 1 enhet för ett deklarerat innehåll på 10 % eller mer.
- 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 10 % men inte 5 %.
- 0,5 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 5 %.

9.2.3 Växttråd:

- 1,2 enheter för ett deklarerat innehåll på 8 % eller mer.
- 15 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 8 % men inte 4 %.
- 0,6 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 4 %.

9.2.4 Aska som är olöslig i saltsyra.

- 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll på 3 % eller mer.
- 0,3 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 3 %.

9.3 Om de avvikelser som konstaterats går i motsatt riktning mot dem som avses i 9.1 och 9.2:

- 9.3.1 — Råprotein, råfett, total mängd socker, stärkelse: en tillåten avvikelse som är två gånger större än den som anges för dessa ämnen i 9.1.
- Fosfor, kalcium, magnesium, natrium, aska, växttråd: en tillåten avvikelse som är tre gånger större än den som anges för dessa ämnen i 9.1 och 9.2.
-



**RÅDETS DIREKTIV**

av den 22 januari 1990

om ändring av direktiv 79/373/EEG om marknadsföring av foderblandningar

(90/44/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Direktiv 79/373/EEG<sup>4</sup>, i dess senaste lydelse enligt 87/235/EEG<sup>5</sup>, fastställer regler för marknadsföringen av foderblandningar inom gemenskapen.

Med nuvarande gemenskapslagstiftning får medlemsstaterna i vissa fall frångå gemenskapsreglerna, särskilt i fråga om märkning och val av ingredienser.

Med sikte på förverkligandet av den inre marknaden bör alla sådana nationella avvikelser avlägsnas som i framtiden kan hindra fri rörlighet för foderblandningar eller som kan leda till att konkurrens inte sker på lika villkor.

Den bästa metoden för att avlägsna de olikheter som nu finns i fråga om märkningsregler är att — på gemenskapsnivå — fastställa en förteckning över sådana märkningsuppgifter som

alltid skall lämnas eller som får lämnas på frivillig grund av den som ansvarar för märkningen.

Då det gäller märkning har direktiv 79/373/EEG till syfte att se till att de som bedriver djurproduktion får en objektiv och så korrekt information som möjligt om fodersammansättning och foderanvändning. Det är viktigt att se till att det går att officiellt kontrollera att märkningsuppgifterna är korrekta i alla skeden av marknadsföringen av foder, i enlighet med de tillämpliga bestämmelser som fastställts i direktivet.

Innehållsdeklarationen för foder utgör i vissa fall en viktig källa till information för dem som bedriver djurproduktion.

För närvarande är det svårt att kontrollera mängderna av de ingredienser som ingår i foder till animalieproduktionens djur och detta beror främst på varornas beskaffenhet och på att blandningarna eller tillverkningsmetoderna är komplicerade.

I det här skedet är det följaktligen lämpligt att, åtminstone för foder till animalieproduktionens djur, föredra ett flexibelt märkningssystem som är begränsat till uppgifter om foderingredienser utan angivande av kvantitet. Det skall också i fortsättningen vara möjligt att skapa gruppbeteckningar för att kunna gruppera flera ingredienser under ett namn. Eftersom gruppbeteckningar för ingredienser redan fastställts genom kommissionens direktiv 82/475/EEG<sup>6</sup> för foderblandningar som är avsedda för sällskapsdjur bör liknande bestämmelser antas för andra foder.

Det behövs särskilda bestämmelser för märkning av foder tillsällskapsdjur med hänsyn till den speciella karaktären hos detta slags foder.

<sup>1</sup> EGT nr C 178, 7.7.1988, s. 4 och EGT nr C 100, 21.4.1989, s. 10.

<sup>2</sup> EGT nr C 12, 16.1.1989, s. 382.

<sup>3</sup> EGT nr C 23, 20.1.1989, s. 10.

<sup>4</sup> EGT nr L 86, 6.4.1979, s. 30.

<sup>5</sup> EGT nr L 102, 14.4.1987, s. 54.

<sup>6</sup> EGT nr L 213, 21.7.1982, s. 27.

Tillverkare av foderblandningar skall ha möjlighet att förse dem som bedriver djurproduktion med annan information än den som uttryckligen fastställs i direktiv 79/373/EEG, men sådan ytterligare information bör underkastas vissa villkor eller begränsningar för att säkerställa rättvis konkurrens mellan tillverkarna och för att säkerställa att informationen är objektiv.

Direktiv 79/373/EEG gör det nu möjligt för medlemsstaterna att kräva att foderblandningar skall tillverkas på grundval av vissa ingredienser eller att de skall vara fria från vissa ingredienser. De hinder som uppkommer genom sådana begränsningar måste undanröjas genom att en förteckning antas på gemenskapsnivå över de ingredienser som används vid tillverkningen av foderblandningar samt en förteckning över ingredienser vars användning skall förbjudas på grund av hälsoskäl.

Förteckningen över ingredienser som kan användas i foder kan inte göras fullständig på grund av den stora mångfalden av produkter och biprodukter som får användas, matvaruteknologins ständiga utveckling och behovet av att inte begränsa urvalet av tillverkare. Det är tillräckligt att upprätta en förteckning över de huvudingredienser som normalt används vid tillverkningen av foderblandningar.

Förteckningen skall ange de gängse namn som skall användas för att beteckna de olika ingredienserna och den beskrivning de skall motsvara för att få rätt till dessa namn.

Den beskrivning som ges för de olika ingredienserna kanske inte alltid räcker till för att särskilja produkter som är likartade men som kan vara av olika kvalitet. Åtgärder bör vidtas för att det i sådana särskilda fall skall finnas en möjlighet att fastställa minimikrav beträffande innehållet.

Förteckningen över ingredienser som får användas vid tillverkningen av foderblandningar är inte fullständig. Det krävs följaktligen att medlemsstaterna tillåter att foderblandningar som marknadsförs inom gemenskapen får innehålla andra ingredienser än dem som är upptagna på listan, förutsatt att det rör sig om varor som är av en kvalitet som är oskadlig, oförfalskad och säljbar och att de betecknas med bestämda namn som gör att de inte kan förväxlas med sådana ingredienser som uppfyller kraven för ett namn som fastställs på gemenskapsnivå.

Att upprätta en förteckning över huvudingredienser som normalt används och marknadsförs för framställning av foderblandningar samt en lista över de ingredienser vars användning i framtiden skall förbjudas innebär åtgärder av vetenskaplig karaktär. För att underlätta beslut om sådana åtgärder bör förfarandet för att åstadkomma ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga

foderkommittén följas.

För att se till att kraven för foderblandningar uppfylls skall medlemsstaterna vidta åtgärder för lämplig kontroll genom stickprov, inte bara vid marknadsföringen utan också vid fodertillverkningen. Tillverkningskontrollen får i synnerhet omfatta tillverkarens journaler och andra handlingar.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Direktiv 79/373/EEG ändras på följande sätt:

1. Följande led skall läggas till i artikel 1.2:

"(g) tillnärmningen av medlemsstaternas lagar om hur vissa förpacketerade varor skall märkas med vikt eller med volym."

2. Följande led skall läggas till artikel 2:

"1. Foderblandningens garantitid: Det datum fram till vilket fodret bibehåller sina särskilda egenskaper, förutsatt att det förvaras väl."

3. Artikel 5 skall ersättas med följande:

### "Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att foderblandningar inte får marknadsföras om inte uppgifterna nedan anges på ett för ändamålet avsett utrymme på paketet, containern eller på en fastsatt etikett, väl synliga, läsliga och outplånliga och att tillverkaren, förpackaren, importören, säljaren eller distributören som är etablerade inom gemenskapen skall ansvara för detta:

- a) Beteckningen "helfoder", "kompletteringsfoder", "mineralfoder", "melasserat foder", "komplett mjölknäring", "mjölknäringstillskott", beroende på vad som är tillämpligt.
- b) Det djurslag eller den djurtyp som foderblandningen är avsedd för.
- c) Anvisningar för hur foderblandningen bör användas samt uppgift om användningsområde.
- d) Märkningspliktiga ingredienser enligt artikel 5 c för alla foderblandningar utom sådana som är avsedda för andra sällskapsdjur än hundar och katter.
- e) I tillämpliga delar, uppgifter om analyserat innehåll i de fall som anges i del A i bilagan.



- f) I tillämpliga delar, de uppgifter som anges i del B i bilagan i kolumnerna 1, 2 och 3.
- g) Namn eller firma och adress eller säte för den som ansvarar för de uppgifter som avses i detta stycke.
- h) Nettomängd uttryckt i viktenheter för torrfoder och i viktenheter eller volym för flytande foder.
- i) Garantitid — anges enligt artikel 5d.1.
- j) Varupartinummer om tillverkningsdatum inte uppges.
2. Medlemsstaterna skall föreskriva att foderblandningar som marknadsförs i bulkbilar eller liknande fordon eller enligt artikel 4.2 skall åtföljas av en handling med de uppgifter som avses i punkt 1 i denna artikel. Om det gäller små mängder foder, som är avsedda för slutanvändaren, får dessa uppgifter bringas till köparens kännedom genom ett lämpligt anslag på försäljningsstället.
3. Medlemsstaterna skall föreskriva att, utöver de uppgifter som anges i punkt 1, endast följande ytterligare uppgifter får placeras på det utrymme som avses i punkt 1:
- a) Identitetsmärke eller varumärke för den som är ansvarig för märkningsuppgifterna.
- b) Namn eller firma och adress eller säte för tillverkaren, om denne inte är ansvarig för märkningsuppgifterna.
- c) Vid behov, varupartinummer.
- d) Tillverkningsland.
- e) Varans pris.
- f) Varans beteckning eller varunamn.
- g) Märkningspliktiga ingredienser enligt artikel 5c för foderblandningar som är avsedda för andra sällskapsdjur än hundar och katter.
- h) I tillämpliga delar, uppgifter som hänför sig till bestämmelserna i artikel 14 a.
- i) Uppgift om fodrets fysikaliska tillstånd eller om vilken processmetod som använts vid beredningen.
- j) I tillämpliga delar, märkningsuppgifter beträffande analyserat innehåll i de fall som anges i del A i bilagan.
- k) De märkningsuppgifter som anges i del B i bilagan i spalterna 1, 2 och 4.
- l) Tillverkningsdatum, som skall anges enligt artikel 5d.2.
4. Medlemsstaterna får, då det gäller foder som tillverkas och marknadsförs på deras territorier
- a) tillåta att de uppgifter som anges i punkt 1 b till f samt i punkt h endast anges i en åtföljande handling,
- b) föreskriva ett officiellt kodnummer som gör att tillverkaren kan identifieras om denne inte är ansvarig för märkningsuppgifterna.
5. Medlemsstaterna skall föreskriva att
- a) när det gäller foderblandningar med högst tre ingredienser är det inte nödvändigt att lämna de uppgifter som avses i punkt 1 b och c om det tydligt framgår av beskrivningen vilka ingredienser som använts,
- b) när det gäller blandningar av hel spannmål är det inte nödvändigt, men däremot möjligt, att lämna de märkningsuppgifter som avses i punkt 1 e och f,
- c) beteckningarna "helfoder" eller "kompletteringsfoder" för foder som är avsett för andra sällskapsdjur än hundar och katter får ersättas av beteckningen "foderblandning" och i sådana fall skall de uppgifter som krävs eller tillåts enligt denna artikel vara desamma som för helfoder,
- d) garantitid, nettokvantitet och varupartiets nummer får markeras utanför det utrymme som reserverats för de märkningsuppgifter som avses i punkt 1 och märkningsuppgifterna skall då kompletteras med en anvisning om var dessa upplysningar kan återfinnas.
6. När det gäller foderblandningar för sällskapsdjur får beteckningarna
- a) "compound feedingstuff", "complementary feedingstuff" och "complete feedingstuff", engelska termer, ersättas av beteckningarna "compound pet food", "complementary pet food" och "complete pet food",
- b) "pienso", spansk term, ersättas av beteckningen "alimento",
- c) "mengvoeder", "aanvullend diervoeder" och "volledig diervoeder", nederländska termer, ersättas av beteckningarna "samengesteld voeder", "aanvullend samengesteld voeder" och "volledig samengesteld voeder".
4. Artiklarna 5a och 5b skall utgå.
5. Följande artiklar skall införas:
- "Artikel 5c*
1. Om det finns en innehållsdeklaration skall alla ingredienser uppges.
2. Ingredienserna skall anges på följande sätt:
- a) Foderblandningar som är avsedda för andra djur än sällskapsdjur: Ingredienserna skall anges i fallande ordning efter vikt.

- b) Foderblandningar som är avsedda för sällskapsdjur: Ingredienserna skall anges antingen genom uppgift om mängdinnehåll eller i fallande ordning efter vikt.

3. Ingredienserna skall anges med sina specifika namn; gruppbezeichnungar som innehåller flera ingredienser kommer att upprättas enligt artikel 10 a; i sådana fall får uppgiften om ingrediensens specifika namn ersättas med den gruppbezeichnung till vilken ingrediensen hör.

Om någon av dessa två former för deklaration kommer till användning får inte den andra formen användas, utom då någon av ingredienserna inte tillhör någon av de angivna gruppbezeichnungarna; i sådana fall skall ingrediensen anges med sitt specifika namn i fallande ordning efter vikt i jämförelse med gruppbezeichnungarna.

4. Om ingen åtgärd vidtagits enligt artikel 10 a får medlemsstaterna behålla de gruppbezeichnungar för ingredienser som de har fastställt och tillåta att uppgift om ingredienser ersätts av uppgift om gruppbezeichnung.

5. Märkningen av foderblandningar för sällskapsdjur får också särskilt uppmärksamma förekomsten eller det låga innehållet av en eller flera ingredienser som är väsentliga för foderblandningens särskilda egenskaper. I sådana fall skall lägsta eller högsta innehåll, uttryckt som ett procenttal av de ingående ingrediensernas vikt, tydligt anges antingen mittför deklarationen och särskilt hänvisa till ingredienserna, eller i förteckningen över ingredienser, eller genom att nämna ingrediensen/erna och dess/deras viktprocent mittför motsvarande gruppbezeichnung för ingredienser.

#### Artikel 5d

1. Garantitiden skall anges med följande uppgifter:

- "Använd före..." följt av datum (dag, månad och år) om det gäller foder som lätt förstörs av mikroorganismer.
- "Bäst före..." följt av datum (månad och år) om det gäller annat foder.

Om andra gemenskapsbestämmelser för foderblandningar kräver uppgift om kortaste garantitid skall bara det datum som är tidigast anges.

2. Tillverkningsdatum skall uttryckas på följande sätt:

"Tillverkat... (dagar, månader eller år) före utgången av

angiven garantitid."

När artikel 5.5 d är tillämplig skall frasen ovan följas av en uppgift om var garantitiden finns angiven.

#### Artikel 5e

Den som är ansvarig för märkningsuppgifterna på en foderblandning får lämna ytterligare information utöver den som krävs i detta direktiv.

Men, sådan information

- behöver inte utformas för att ange förekomst eller innehåll av andra ingående råvaror än de som skall deklarerats enligt artikel 5,
- får inte vilseleda användare, i synnerhet inte genom att tillskriva fodret sådana verkningar eller egenskaper som det inte har eller genom att antyda att det har särskilda egenskaper när dessa egenskaper är gemensamma för alla liknande foder,
- får inte hävda att fodret kommer att förebygga, lindra eller bota en sjukdom,
- skall kunna hänvisa till påvisbara objektiva eller mätbara faktorer,
- skall vara tydligt åtskild från alla uppgifter som anges i artikel 5."

6. Artikel 6 skall ersättas med följande:

#### "Artikel 6

Medlemsstaterna skall föreskriva att de allmänna bestämmelserna i del A i bilagan skall gälla vid marknadsföring av foderblandningar."

7. Artiklarna 7 och 8 skall utgå.

8. Artikel 10 skall ersättas med följande artiklar:

#### "Artikel 10

Enligt förfarandet i artikel 13 och mot bakgrund av de tekniska och vetenskapliga framstegen

- a) skall gruppbezeichnungar som omfattar flera ingredienser vara upprättade senast den 22 januari 1991,
- b) skall en icke fullständig förteckning upprättas över de huvudingredienser som normalt används och marknadsförs för framställningen av foderblandningar som är avsedda för andra djurslag än sällskapsdjur; för varje vara skall förteckningen fastställa en gängse benämning och en beskrivning; dessutom får i vissa fall också minimikrav beträffande innehållet fastställas om det visar sig nödvändigt med sådana åtgärder för att bättre kunna identifiera ingredienserna,

- c) skall en förteckning upprättas över sådana ingredienser vars användning är förbjuden i foderblandningar på grund av risker för människors eller djurs hälsa,
- d) får metoder inrättas för beräkning av energivärdet i foderblandningar,
- e) skall beslut fattas om ändringar i bilagan och i de förteckningar som avses i b och c ovan.

#### Artikel 10a

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att de ingredienser som finns med i den förteckning som avses i artikel 10 b får deklarerars som sådana endast med de namn som särskilt anges där, på villkor att de motsvarar beskrivningarna och uppfyller de minimikrav beträffande innehållet som kan finnas däri.

2. Om inte annat följer av de åtgärder som avses i artikel 10 c skall medlemsstaterna även tillåta marknadsföring av andra ingredienser än de som finns med i den förteckning som avses i artikel 10 b, förutsatt att de är av oskadlig, oförfalskad och säljbar kvalitet och deklarerars under andra namn som inte kan vilseleda köparen."

9. Artikel 11 skall ersättas med följande:

#### "Artikel 11

Vid marknadsföring mellan medlemsstaterna skall de uppgifter som avses i artikel 5 lämnas på åtminstone ett

av de nationella eller officiella språken i mottagarlandet."

10. Artikel 12 skall ersättas med följande:

#### "Artikel 12

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för officiell kontroll vid tillverkning eller marknadsföring, åtminstone genom stickprov, för att säkerställa att kraven i detta direktiv uppfylls."

11. Bilagan skall ersättas med den bilaga som åtföljer detta direktiv.

#### Artikel 2

Medlemsstaterna skall den 22 januari 1992 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 3

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 januari 1990.

På rådets vägnar

M. O'KENNEDY

Ordförande

*BILAGA**"BILAGA***DEL A****Allmänna bestämmelser**

1. De halter som uppges eller skall deklarerars hänför sig till foderblandningens vikt som sådan, om inte annat anges.
2. Fodrets vatteninnehåll skall uppges om det överstiger
  - 7 % i mjölkfoder och andra foderblandningar med ett innehåll av mjölkprodukter på mer än 40 %,
  - 5 % i mineralfoder som inte innehåller organiska ämnen,
  - 10 % i mineralfoder som innehåller organiska ämnen,
  - 14 % i andra foderblandningar.Vattenhalten får deklarerars även i foderblandningar med ett vatteninnehåll som inte överstiger de gränser som anges i stycket ovan.
3. Halten av aska som är olöslig i saltsyra får inte överstiga 3,3 % av torrsubstansen i foderblandningar som främst består av biprodukter från ris och 2,2 % av torrsubstansen i övriga fall.

Halten 2,2 % får emellertid överskridas i

  - foderblandningar som innehåller tillåtna mineraler som bindemedel,
  - mineralfoderblandningar,
  - foderblandningar som innehåller mer än 50 % melass eller betmassa,
  - foderblandningar som är avsedda för odlad fisk och som innehåller mer än 15 % fiskmjöl,förutsatt att halten uppges som en procentsats av fodret som sådant.

Halten aska som är olöslig i saltsyra får deklarerars även i foderblandningar där halten inte överskrider de gränser som anges ovan.
4. Järnhalten i mjölkfoder för kalvar med en levande vikt på upp till 70 kg skall vara minst 30 mg per kg helfoder med en vattenhalt på 12 %.
5. Om det vid en officiell kontroll enligt artikel 12 visar sig att analyserat innehåll i en foderblandning som är avsedd för andra djur än sällskapsdjur avviker från det deklarerade innehållet skall följande minimiavvikelser tillåtas, om inte annat följer av artikel 3:
  - 5.1 Om det konstaterade innehållet understiger det deklarerade innehållet:
    - 5.1.1 Råprotein:
      - 2 enheter för ett deklarerat innehåll på 20 % eller mer.
      - 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 20 % men inte 10 %.
      - 1 enhet för ett deklarerat innehåll som understiger 10 %.
    - 5.1.2 Total mängd socker:
      - 2 enheter för ett deklarerat innehåll på 20 % eller mer.
      - 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 20 % men inte 10 %.
      - 1 enhet för ett deklarerat innehåll som understiger 10 %.
    - 5.1.3 Stärkelse och total mängd socker plus stärkelse:
      - 2,5 enheter för ett deklarerat innehåll på 25 % eller mer.
      - 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 25 % men inte 10 %.
      - 1 enhet för ett deklarerat innehåll som understiger 10 %.
    - 5.1.4 Råfett:
      - 1,5 enhet för ett deklarerat innehåll på 15 % eller mer,
      - 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 15 %, men inte 8 %.
      - 0,8 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 8 %.

- 5.1.5 Natrium, kalium och magnesium:  
— 1,5 enhet för ett deklarerat innehåll på 15 % eller mer.  
— 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 15 % men inte 7,5 %.  
— 0,75 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 7,5 % men inte 5 %.  
— 15 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 5 % men inte 0,7 %.  
— 0,1 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 0,7 %.
- 5.1.6 Total mängd fosfor och kalcium:  
— 1,2 enheter för ett deklarerat innehåll på 16 % eller mer.  
— 7,5 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 16 % men inte 12 %.  
— 0,9 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 12 % men inte 6 %.  
— 15 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 6 % men inte 1 %.  
— 0,15 % för ett deklarerat innehåll som understiger 1 %.
- 5.1.7 Metionin, lysin och treonin:  
— 15 % av det deklarerade innehållet.
- 5.1.8 Cystin och tryptofan:  
— 20 % av det deklarerade innehållet.
- 5.2 Om det konstaterade innehållet överstiger det deklarerade innehållet:
- 5.2.1 Vatten:  
— 1 enhet för ett deklarerat innehåll på 10 % eller mer.  
— 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 10 % men inte 5 %.  
— 0,5 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 5 %.
- 5.2.2 Aska:  
— 1 enhet för ett deklarerat innehåll på 10 % eller mer.  
— 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 10 % men inte 5 %.  
— 0,5 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 5 %.
- 5.2.3 Växtråd:  
— 1,8 enheter för ett deklarerat innehåll på 12 % eller mer.  
— 15 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 12 % men inte 6 %.  
— 0,9 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 6 %.
- 5.2.4 Aska som är olöslig i saltsyra:  
— 1 enhet för ett deklarerat innehåll på 10 % eller mer.  
— 10 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 10 % men inte 4 %.  
— 0,4 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 4 %.
- 5.3 Om den konstaterade avvikelserna går i motsatt riktning mot dem som avses i 5.1 och 5.2.:
- 5.3.1 — Råprotein, råfett, total mängd socker, stärkelse: En avvikelse som är två gånger så stor som den som tillåts för dessa ämnen i 5.1.  
— Total mängd fosfor, kalcium, kalium, magnesium, natrium, aska och växtråd: En avvikelse som är tre gånger så stor som den som tillåts för dessa ämnen i 5.1 och 5.2.
6. Om det vid en officiell kontroll enligt artikel 12 visar sig att analyserat innehåll i en foderblandning för sällskapsdjur avviker från det deklarerade innehållet skall följande minimiavvikelser tillåtas, om inte annat följer av artikel 3:
- 6.1 Om det konstaterade innehållet understiger det deklarerade innehållet:
- 6.1.1 Råprotein:  
— 3,2 enheter för ett deklarerat innehåll på 20 % eller mer.  
— 16 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 20 % men inte 12,5 %.  
— 2 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 12,5 %.

- 6.1.2 Råfett:  
— 2,5 enheter av det deklarerade innehållet.
- 6.2 Om det konstaterade innehållet överstiger det deklarerade innehållet:
- 6.2.1 Vatten:  
— 3 enheter för ett deklarerat innehåll på 40 % eller mer.  
— 7,5 % av det deklarerade innehållet för ett deklarerat innehåll som understiger 40% men inte 20 %.  
— 1,5 enheter för ett deklarerat innehåll som understiger 20 %.
- 6.2.2 Aska:  
— 1,5 enheter av det deklarerade innehållet.
- 6.2.3 Växttråd:  
— 1 enhet av det deklarerade innehållet.
- 6.3 Om den konstaterade avvikelsen går i motsatt riktning mot dem som avses i 6.1. och 6.2.:
- 6.3.1 Råprotein:  
— En tillåten avvikelse som är två gånger så stor som den som anges för detta ämne i 6.1.1.
- 6.3.2 Råfett:  
— Samma avvikelse som den som tillåts för detta ämne i 6.1.2.
- 6.3.3 Aska, växttråd:  
— En tillåten avvikelse som är tre gånger så stor som den som anges för dessa ämnen i 6.2.2. och 6.2.3.







Foder	Analyserat innehåll och halter	Djurslag eller djurtyp	
		Obligatoriska uppgifter artikel 5.1 f	Frivilliga uppgifter enligt artikel 5.3 k
(1)	(2)	(3)	(4)
Kompletteringsfoder, melasserat	— Råprotein	} Alla djur	}
	— Växtråd		
	— Total mängd socker (sukros)		} Alla djur
	— Aska		
	— Råfett	.....	}
	— Kalcium	.....	
	— Fosfor	.....	
	— Natrium	.....	
	— Kalium	.....	
	— Magnesium $\geq 0,5\%$ $< 0,5\%$	Idisslare .....	Andra djur än idisslare Andra djur
Kompletteringsfoder, övrigt	— Råprotein	Djur med undantag för andra sällskapsdjur än hundar och katter	Andra sällskapsdjur än hundar och katter
	— Råfett		
	— Växtråd		
	— Aska		
	— Kalcium $\geq 5\%$ $< 5\%$	Andra djur än sällskapsdjur .....	Sällskapsdjur Alla djur
	— Fosfor $\geq 2\%$ $< 2\%$	Andra djur än sällskaps .....	Sällskapsdjur Alla djur
	— Magnesium $\geq 0,5\%$ $< 0,5\%$	Idisslare .....	Andra djur än idisslare
	— Natrium	.....	} Alla djur
	— Kalium	.....	
	— Energivärde	.....	Fjäderfä (deklaration enligt EEG-metod)
		.....	Svin och idisslare (deklaration enligt nationella officiella metoder)
	— Lysin	Svin	Andra djur än svin
	— Metionin	Fjäderfä	Andra djur än fjäderfä
— Cystin	.....	} Alla djur	
— Treonin	.....		
— Tryptofan	.....		
— Stärkelse	.....		
— Total mängd socker (sukros)	.....		
— Total mängd socker + stärkelse	.....		



## RÅDETS DIREKTIV

av den 30 juni 1982

om vissa produkter som används i djurfoder

(82/471/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Husdjursproduktionen är av stor betydelse för jordbruket inom gemenskapen och foder som är lämpligt och av god kvalitet är en av de viktigaste förutsättningarna för att denna verksamhet skall ge tillfredsställande resultat.

Föreskrifter om foder är nödvändiga för att produktiviteten inom jordbruket skall öka.

Konsumtionen av foderprotein stiger fortlöpande inom gemenskapen på grund av husdjursproduktionens ständigt ökande behov.

Samtidigt med detta ökande behov har på senare år en klar minskning skett av tillgången på världsmarknaden av vissa proteinhaltiga fodertyper.

Denna brist har föranlett foderindustrin att genomföra forskning för att finna ersättningsprodukter så att tillgången säkras.

De bestämmelser som hittills har införts för sådana produkter i medlemsstaternas lagar och andra författningar skiljer sig i fråga om grundprinciperna. Därigenom påverkar de direkt inrättandet av en fungerande gemensam marknad och bestämmelserna bör därför närmast till varandra.

Dessa ersättningsprodukter tillverkas med nya tekniska processer, och det är därför önskvärt att införa regler för hur produkterna får släppas ut på marknaden som foder eller som beståndsdel i foder, varvid för varje berörd produktgrupp föreskrivs vilka enskilda produkter som skall tillåtas och hur de skall användas.

Innan en ny produkt upptas i någon av de berörda produktgrupperna är det nödvändigt att förvissa sig om att den har det näringsvärde som krävs. Det måste fastställas att sådana produkter, om de används med omdöme, inte har någon skadlig inverkan på människors eller djurs hälsa eller på miljön och inte är till skada för konsumenterna genom att de försämrar de animaliska produkternas särskilda kvalitetsegenskaper.

För att säkerställa att produkter som tillhör vissa undergrupper uppfyller kraven för att godkännas enligt de grundläggande principer som fastställts för detta skall medlemsstaterna på officiell väg överlämna dokumentation för dessa produkter. För att underlätta granskningen av substanserna i fråga skall denna dokumentation utformas enligt de gemensamma riktlinjer som skall fastställas av rådet senast den dag som direktivet skall börja tillämpas.

I väntan på ett beslut av gemenskapen är det önskvärt att tillfälligt tillåta medlemsstaterna att behålla de nationella tillstånd som de har beviljat för produkter som för närvarande inte återfinns i bilagan till direktivet eller för särskilda produkter som i vissa fall uppfyller krav av annat slag. Beträffande produkter som framställs av jäst av *Candida*-släktet och som odlas på *n*-alkaner bör dock ett beslut fattas av gemenskapen inom två år efter anmälan av detta direktiv.

Föreningar av icke proteinkväve (NPN) måste på grund av att de indirekt tillför protein omfattas av bestämmelserna i detta direktiv. Det är följaktligen önskvärt att ändra bilagorna till rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser<sup>4</sup> som för närvarande reglerar användningen av denna produktgrupp.

<sup>1</sup> EGT nr C 197, 18.8.1977, s. 3.

<sup>2</sup> EGT nr C 63, 13.3.1978, s. 53.

<sup>3</sup> EGT nr C 84, 8.4.1978, s. 4.

<sup>4</sup> EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1.

Näringsvärdet och säkerheten hos produkterna i fråga beror till stor del på deras sammansättning och användningsförhållanden och på de tillverkningsprocesser som används. Det är därför i vissa fall av vikt att införa bestämmelser om märkning som skyddar användaren mot bedrägeri och underlättar för honom att använda de produkter han har tillgång till på bästa sätt.

Det är inte lämpligt att tillämpa gemenskapsbestämmelser på de berörda produkterna eller på foder i vilka de ingår då dessa är avsedda för export till tredje land, eftersom sådana länder i allmänhet har egna föreskrifter.

För att se till att kraven i detta direktiv är uppfyllda, när dessa produkter eller foder i vilka de ingår släpps ut på marknaden, måste medlemsstaterna besluta om lämpliga kontrollåtgärder.

Produkter eller foder, i vilka sådana produkter ingår, som uppfyller dessa krav får endast omfattas av de begränsningar för försäljning på marknaden som föreskrivs i detta direktiv.

För att mot bakgrund av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen anpassa bestämmelserna i bilagan och de fastställda riktlinjerna för den dokumentation som skall lämnas om vissa produkter och, då så är nödvändigt, fastställa kriterier för sammansättning och renhet och för produkternas fysikalisk-kemiska och biologiska egenskaper är det av största vikt att ett ändamålsenligt förfarande införs inom gemenskapen.

För att alla nödvändiga garantier skall kunna ges skall i det förfarande som antas av gemenskapen finnas bestämmelser om obligatoriskt samråd med Vetenskapliga foderkommittén och Vetenskapliga livsmedelskommittén, som inrättats av kommissionen, vid vissa ändringar i bilagan.

Medlemsstaterna bör behålla sin möjlighet att, om människors eller djurs hälsa sätts i fara, tillfälligt upphäva tillståndet att använda en produkt eller ändra bestämmelserna om användningen.

För att ingen medlemsstat skall kunna missbruka denna möjlighet skall beslut om de ändringar av bilagan som är möjliga och som grundas på stödande dokumentation fattas genom ett brådskande gemenskapsförfarande.

För att underlätta genomförandet av detta direktiv bör ett förfarande tillämpas som inför ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga foderkommittén som inrättades genom beslut 70/372/EEG<sup>1</sup>.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

1. Detta direktiv gäller produkter som direkt eller indirekt fungerar som proteinkällor, tillverkas genom vissa tekniska processer och släpps ut på marknaden inom gemenskapen som foder eller beståndsdel i foder.
2. Detta direktiv medför ingen inskränkning i gemenskapsbestämmelser som avser:
  - a) fodertillsatser,
  - b) fastställande av gränsvärden för främmande ämnen och produkter i foder,
  - c) fastställande av gränsvärden för pesticidrester på eller i produkter som är avsedda som föda för människor eller djur,
  - d) utsläppande på marknaden av foderråvaror och foderblandningar,
  - e) sjukdomsalstrande mikroorganismer i foder.

### Artikel 2

I detta direktiv gäller de definitioner som anges i artikel 2 i rådets direktiv 70/524/EEG.

### Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall utfärda föreskrifter om att foder som tillhör någon av de produktgrupper som upptas i bilagan eller innehåller sådana produkter får släppas ut på marknaden endast om:

- a) produkten i fråga återfinns i bilagan,
- b) samtliga villkor som anges där är uppfyllda.

<sup>1</sup> EGT nr L 170, 3.8.1970, s. 1.

2. Medlemsstaterna kan i experimentellt eller vetenskapligt syfte besluta om undantag från bestämmelserna i punkt 1 förutsatt att en tillfredsställande offentlig kontroll sker.

#### Artikel 4

1. Utan hinder av artikel 3.1 kan medlemsstaterna, fram till dess att ett beslut enligt artikel 6 har fattats, bibehålla:

- a) tillstånd, som har beviljats inom deras territorier före den dag då detta direktiv började tillämpas, för produkter som inte finns upptagna i de produktgrupper som återfinns i bilagan med undantag av produkter som framställs av jästsvampar av Candidasläktet och som odlas på n-alkaner,
- b) tillstånd, som har beviljats inom deras territorier före den dag då detta direktiv meddelades för dels produkter som framställs av jästsvampar av Candidasläktet och som odlas på n-alkaner, dels produkter som återfinns i bilagan, avdelning 1.2.1, och som motsvarar andra krav än de som anges där.

2. Medlemsstaterna skall sända en förteckning över de produkter som tillåts inom deras territorier enligt punkt 1 till övriga medlemsstater och till kommissionen.

#### Artikel 5

1. Utan att detta medför någon ändring av de bestämmelser som gäller märkning av foderråvaror och foderblandningar, skall medlemsstaterna införa föreskrifter om att de produkter som återfinns i bilagan inte får släppas ut på marknaden som foder eller beståndsdel i foder om inte samtliga uppgifter som föreskrivs i bilagan förekommer på förpackningen eller behållaren eller på en etikett som är fästad därvid.

2. Medlemsstaterna skall utfärda föreskrifter om att de uppgifter som avses i punkt 1 skall förekomma på en bifogad handling beträffande material som säljs i lös vikt.

#### Artikel 6

1. Ändringar av bilagan till följd av den vetenskapliga eller tekniska utvecklingen skall antas enligt det förfarande som anges i artikel 13. I fråga om de produkter som avses i avdelning 1.1 och 1.2 i bilagan skall kommissionen samråda med Vetenskapliga foderkommittén och Vetenskapliga livsmedelskommittén.

I fråga om de produkter som framställs av jästsvampar av

Candidasläktet och som odlas på n-alkaner (se artikel 4.1) skall dock ett beslut antas enligt det förfarande som anges i artikel 13 inom två år efter anmälan av detta direktiv efter samråd med Vetenskapliga foderkommittén och Vetenskapliga livsmedelskommittén.

2. Vid ändringar av bilagan skall följande principer iakttas:

- A. En produkt får inte upptas i bilagan om inte följande uppfylls:
  - a) den har näringsvärde för djur på grund av att den tillför kväve eller protein,
  - b) den har, om den används med omdöme, ingen skadlig inverkan på människors eller djurs hälsa eller på miljön och är inte till skada för konsumenterna genom att den försämrar särskilda kvalitetsegenskaper hos animaliska produkter,
  - c) den kan kontrolleras i foder.
- B. Om de villkor som anges under A inte är uppfyllda, skall produkten strykas från bilagan.

3. Kriterier som gör det möjligt att definiera de produkter som omfattas av detta direktiv, särskilt kriterier för sammansättning och renhet och för fysikaliskt-kemiska och biologiska egenskaper, kan fastställas med stöd av vetenskaplig och teknisk kunskap och enligt det förfarande som anges i artikel 13.

#### Artikel 7

1. För att säkerställa att de produkter som avses i avdelning 1.1 och 1.2 i bilagan motsvarar de principiella krav som anges i artikel 6.2 skall medlemsstaterna se till att en dokumentation, som sammanställts enligt punkt 2 nedan, på officiell väg sänds till medlemsstaterna, kommissionen och, om så krävs, medlemmarna i de vetenskapliga kommittéer som inrättats av kommissionen.

2. På förslag från kommissionen skall rådet anta de riktlinjer som skall följas vid utarbetandet av den dokumentation som avses i punkt 1 så att dessa riktlinjer kan tillämpas senast från och med den dag då detta direktiv skall börja tillämpas.

De ändringar som senare bör göras av riktlinjerna till följd av vetenskaplig eller teknisk utveckling skall antas enligt det

förfarande som anges i artikel 13.

3. Medlemsstaterna, kommissionen och de övriga mottagarna av den dokumentation som avses i punkt 1 skall, om en sökande begär detta på goda grunder, se till att sådan information behandlas konfidentiellt som, om den röjs, kan orsaka olägenheter för industriella eller kommersiella rättigheter.

Industri- och affärssekretess skall inte tillämpas på:

- produktens namn och sammansättning och information om substrat och mikroorganism,
- produktens fysikaliskt-kemiska och biologiska egenskaper,
- tolkningen av de farmakologiska, toxikologiska och ekotoxikologiska uppgifterna,
- analysmetoder för kontroll av produkten i foder.

#### Artikel 8

1. Om en medlemsstat med stöd av detaljerad bevisning, som grundas på nya uppgifter eller omvärdering av tillgängliga uppgifter som framkommit sedan de bestämmelser det gäller antogs, anser att någon av de produkter som finns upptagna i bilagan, eller användningen av den under de betingelser som har angivits, innebär fara för människors eller djurs hälsa trots att bestämmelserna i detta direktiv iakttas, kan denna medlemsstat tillfälligt upphäva eller inskränka tillämpningen av dessa bestämmelser inom sitt territorium. Medlemsstaten skall omedelbart underrätta de övriga medlemsstaterna och kommissionen om detta och ange skälen till sitt beslut.

2. Kommissionen skall snarast möjligt granska de skäl som medlemsstaten i fråga angivit för sitt beslut och samråda med medlemsstaterna genom Ständiga foderkommittén och därefter avge sitt yttrande utan dröjsmål och vidta lämpliga åtgärder.

3. Om kommissionen anser att ändringar av direktivet är nödvändiga för att lösa sådana problem som avses i punkt 1 och för att säkra skyddet av människors eller djurs hälsa, skall den inleda det förfarande som anges i artikel 14 så att ändringarna kan antas. I detta fall kan den medlemsstat som har beslutat om säkerhetsåtgärder behålla dessa till dess att ändringarna träder i kraft.

#### Artikel 9

Vid handel mellan medlemsstater skall de uppgifter som avses

i artikel 5 lämnas på minst ett av mottagarlandets officiella språk.

#### Artikel 10

I fråga om förekomst på marknaden och märkning för sådana produkter som finns upptagna i bilagan skall medlemsstaterna se till att foder som motsvarar bestämmelserna i detta direktiv inte omfattas av andra handelsrestriktioner än de som återfinns i detta direktiv.

#### Artikel 11

Medlemsstaterna skall se till att animaliska produkter inte utsätts för handelsrestriktioner till följd av att detta direktiv börjar tillämpas.

#### Artikel 12

Medlemsstaterna skall besluta om alla åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa en officiell kontroll, åtminstone genom provtagning, av att foder som är föremål för handel uppfyller kraven i detta direktiv.

#### Artikel 13

1. När det förfarande som beskrivs i denna artikel skall tillämpas, skall ordföranden hänskjuta ärendet till Ständiga foderkommittén (nedan kallad "kommittén"), antingen på eget initiativ eller på begäran av företrädaren för en medlemsstat.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom en tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Kommittén skall fatta sitt beslut med en majoritet av 45 röster, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. a) Kommissionen skall själv anta förslaget om det har tillstyrkts av kommittén.

b) Om förslaget inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

- c) Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

#### Artikel 14

1. När det förfarande som beskrivs i denna artikel skall tillämpas, skall ordföranden hänskjuta ärendet till kommittén, antingen på eget initiativ eller på begäran av företrädaren för en medlemsstat.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom två dagar. Kommittén skall fatta sitt beslut med en majoritet av 45 röster, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. a) Kommissionen skall själv anta förslaget om det har tillstyrkts av kommittén.
- b) Om förslaget inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.
- c) Om rådet inte har fattat något beslut inom 15 dagar från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

#### Artikel 15

Alla hänvisningar till föreningar av icke proteinkväve (NPN) i bilaga 1, del K, och bilaga 2, del Db, till direktiv 70/524/EEG skall utgå.

#### Artikel 16

Detta direktiv skall inte tillämpas på foder som, enligt vad som styrks åtminstone av tillämpliga uppgifter, är avsett för export till tredje land.

#### Artikel 17

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv två år efter dagen för anmälan. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 18

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 30 juni 1982

*På rådets vägnar*

Ph. MAYSTADT

*Ordförande*

BILAGA

1	2	3	4	5	6	7
Produktgruppens namn	Produktens namn	Produktens kemiska beteckning eller mikroorganismens benämning	Näringssubstrat (ev. specifikationer)	Produktens sammansättnings-egenskaper	Djurart	Särskilda föreskrifter
<p>1. Proteiner som framställts av följande grupper av mikroorganismer</p> <p>1.1 <i>Bakterier</i></p> <p>1.2 <i>Jästsvampar</i></p> <p>1.2.1 Jäst som odlas på substrat av animaliskt eller vegetabiliskt ursprung</p> <p>1.2.2 Jäst som odlas på andra substrat än de som anges i 1.2.1</p> <p>1.3 <i>Alger</i></p> <p>1.4 <i>Lågre svampar (Fungi imperfecti)</i></p> <p>2. Föreningar av icke proteinkväve och liknande produkter i följande grupper</p> <p>2.1 <i>Urea och dess derivat</i></p>	<p>Alla jästsvampar</p> <p>— som framställs av de mikroorganismer som anges i spalt 3 resp. 4</p> <p>— med avdödade celler</p> <p>—</p> <p>2.1.1 Urea</p> <p>2.1.2 Biuret</p> <p>2.1.3 Ureafosfat</p> <p>2.1.4 Diureidoisobutan</p>	<p>Saccharomyces cerevisiæ, Saccharomyces carlsbergiensis, Kluveromyces lactis, Kluveromyces fragilis</p> <p>—</p> <p>CO(HN<sub>2</sub>)<sub>2</sub></p> <p>C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>O<sub>2</sub>N<sub>3</sub></p> <p>CO(NH<sub>2</sub>)<sub>2</sub>H<sub>3</sub>PO<sub>4</sub></p> <p>(CH<sub>3</sub>)<sub>2</sub>-CH-CH(NHCONH<sub>2</sub>)<sub>2</sub></p>	<p>Melass, drank, spannmål och produkter som innehåller stärkelse, fruktsfiter, vassle, mjölksyra, hydrolyserande växtfibrer</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>Renhet min 98 %</p>	<p>Alla djurarter</p> <p>Idisslare från det att idisslingen utvecklats</p>	<p>Deklaration på etiketten eller förpackningen för foderblandningar:</p> <p>— produktens namn och, i tillämpliga fall, den mängd som ingår i blandningen, om officiella analysmetoder finns</p>



1	2	3	4	5	6	7
Produktgruppens namn	Produktens namn	Produktens kemiska beteckning eller mikroorganismens benämning	Näringssubstrat (ev. specifikationer)	Produktens sammansättnings-egenskaper	Djurart	Särskilda föreskrifter
2.2 Aminosyror och liknande produkter	2.2.1 DL-metionin	$\text{CH}_3\text{S}(\text{CH}_2)_2\text{-CH}(\text{NH}_2)\text{-COOH}$	—	} Renhet min 98 %	} Alla djurarter	— andel kväve, uttryckt som proteinekvivalent, som tillförs av icke proteinkväveföreningen (-föreningarna),
	2.2.2 L-lysin	$\text{NH}_2\text{-(CH}_2)_4\text{-CH}(\text{NH}_2)\text{-COOH}$	—			—
	2.2.3 L-lysinhydroklorid	$\text{NH}_2\text{-(CH}_2)_4\text{-CH}(\text{NH}_2)\text{-COOH.HCl}$	—			—
	2.2.4 DL-metionin hydroxy-analog	$(\text{CH}_3\text{-S-(CH}_2)_2\text{-CH}(\text{OH)-COO})_2\text{Ca}$	—			—



## RÅDETS DIREKTIV

av den 18 april 1983

om fastställande av riktlinjer för bedömning av vissa produkter som används i djurfoder

(83/228/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 82/471/EEG av den 30 juni 1982 om vissa produkter som används i djurfoder<sup>1</sup>, särskilt artikel 7 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I direktiv 82/471/EEG föreskrivs att produkter som tillhör vissa grupper skall granskas på grundval av en dokumentation som officiellt överlämnats till medlemsstaterna och kommissionen.

Denna dokumentation måste göra det möjligt att kontrollera om produkterna i fråga motsvarar de allmänna, principiella krav som fastställs i direktivet för att nya produkter skall kunna upptas i bilagan.

Det har bedömts vara nödvändigt att föreskriva att dokumentationen skall sammanställas enligt allmänna riktlinjer som momentvis definierar de vetenskapliga uppgifter som gör det möjligt att identifiera och beskriva produkterna i fråga samt de studier som är nödvändiga för att utvärdera deras näringsvärde och biologiska egenskaper. Dessa riktlinjer måste kunna tillämpas från och med den dag då direktiv 82/471/EEG träder i kraft.

Riktlinjerna är i första hand avsedda som en allmän vägledning. Beroende på produktens art och hur den skall användas kan omfattningen av de studier som är nödvändiga för att utvärdera dess egenskaper eller effekter variera.

Riktlinjerna har upprättats på grundval av nuvarande vetenskapliga och tekniska kunskaper och kan, om så är nödvändigt, anpassas med hänsyn till utvecklingen inom området.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Medlemsstaterna skall utfärda föreskrifter om att dokumentationen om de produkter som upptas i punkt 1.1 och 1.2 i bilagan till direktiv 82/471/EEG skall sammanställas enligt de riktlinjer som anges i bilagan till detta direktiv.

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall senast den 13 juli 1984 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 18 april 1983.

*På rådets vägnar*

I. KIECHLE

*Ordförande*<sup>1</sup> EGT nr L 213, 21.7.1982, s. 8.

*BILAGA***RIKTLINJER FÖR BEDÖMNING AV VISSA PRODUKTER SOM ANVÄNDS I DJURFODER****Allmänna synpunkter**

Dessa riktlinjer är avsedda som vägledning vid sammanställandet av dokumentationer om produkter som upptas i punkt 1.1 och 1.2 i bilagan till direktiv 82/471/EEG och som har framställts genom odling av mikroorganismer samt kan antas komma att bli godkända som nya proteinkällor i djurfoder. Dokumentationen skall göra det möjligt att bedöma sådana produkter på grundval av tillgänglig kunskap och att förvissa sig om att de motsvarar de grundläggande principer som har fastställts för godkännandet av deras användning, vilket behandlas i artikel 6.2 i det nämnda direktivet.

Alla de studier som kortfattat beskrivs i dessa riktlinjer kan komma att krävas och kompletterande upplysningar kan också begäras, om så är nödvändigt. Som allmän regel skall alla sådana upplysningar lämnas som är nödvändiga för att fastställa mikroorganismens identitet och odlingsmediets sammansättning samt även sådana som avser tillverkningsprocessen, produktens egenskaper, slutliga förpackning och användningsförhållanden samt metoderna för att bestämma produkten och dess näringsvärde. Detsamma gäller för de upplysningar som är nödvändiga för att bedöma toleransen för produkten hos den djurart den är avsedd för och de risker för människa eller miljö som direkt eller indirekt kan bli följden av att produkten används. Vilka toxikologiska studier som krävs i detta avseende är beroende av produktens art, vilken djurart som berörs samt av produktens metabolism hos försöksdjur.

I den dokumentation som skall lämnas skall ingå detaljerade rapporter som presenteras i den ordning och med den numrering som föreslås här och skall åtföljas av en sammanfattning. Förklaring skall lämnas om någon av de föreslagna studierna har utelutits. De citerade publikationerna skall bifogas.

**Anmärkningar**

Med uttrycket produkt avses i dessa riktlinjer varje proteinhaltig produkt i det tillstånd som den har då den förekommer som foder eller beståndsdel i foder.

Varje ändring av tillverkningsprocessen eller av en produkts användningsförhållanden skall anmälas och, om så är nödvändigt, skall kompletterande dokumentation lämnas för ny bedömning.

**Studiernas disposition**

- I. Mikroorganism, odlingsmedium och tillverkningsprocess, produktens egenskaper, förpackning och användning, bestämningsmetoder.
- II. Studier av produktens näringsvärde.
- III. Studier av de biologiska effekterna av produktens användning i djurfoder.
- IV. Andra studier av betydelse.

**AVDELNING 1****MIKROORGANISM, ODLINGSMEDIUM OCH TILLVERKNINGSPROCESS, PRODUKTENS EGENSKAPER, FÖRPACKNING OCH ANVÄNDNING SAMT METODER FÖR BESTÄMNING AV PRODUKTEN**

1. **MIKROORGANISM**
  - 1.1 Klassificering, ursprung, morfologi, biologiska egenskaper, eventuell genteknisk förändring. Ö
  - 1.2 Oskadlighet, möjlighet till överlevnad utanför fermentorn och eventuell miljöpåverkan.
  - 1.3 De odlade stammarnas stabilitet och renhet. Kontrollmetoder för dessa kriterier.
2. **ODLINGSMEDIUM OCH TILLVERKNINGSPROCESS**
  - 2.1 Substratets sammansättning, tillsatta ämnen osv.
  - 2.2 Processer vid tillverkning, torkning och rening. Metod för avdödning av mikroorganismerna. Metoder för att kontrollera att den odlade produktens sammansättning inte ändras och för att påvisa eventuell kemisk, fysikalisk eller biologisk kontaminering under tillverkningen.
  - 2.3 Tekniska processer vid färdigställandet för användning.

3. **PRODUKTENS EGENSKAPER**
  - 3.1 Fysikaliska och kemiska egenskaper: makro- och mikromorfologi, partikelstorlek, densitet, specifik vikt, hygroskopicitet, löslighet, elektrostatiska egenskaper osv.
  - 3.2 Kemisk sammansättning och kemiska egenskaper.
    - 3.2.1 Vattenhalt, råprotein, råfett, råcellulosa, råaska, kolhydrater. Variationsgränser för dessa.
    - 3.2.2 Total halt av ammonium, amid, nitrat- och nitritkväve, nukleinsyror och protein. Kvalitativ och kvantitativ sammansättning av totala och fria aminosyror samt purin- och pyrimidinbaser.
    - 3.2.3 Kvalitativ och kvantitativ sammansättning av samtliga ingående lipider: fettsyror, ej förtvålbara ämnen, lipidlösliga pigment, fosfolipider.
    - 3.2.4 Kolhydratsfraktionens sammansättning.
    - 3.2.5 De oorganiska beståndsdelarnas kvalitativa och kvantitativa sammansättning.
    - 3.2.6 Vitaminernas kvalitativa och kvantitativa sammansättning.
    - 3.2.7 Kvalitativ och kvantitativ sammansättning av de övriga beståndsdelarna: tillsatser, rester av substrat och lösningsmedel, andra potentiellt skadliga rester från substratets metabolism av odlingskulturen och tillverkningsprocessen.
  - 3.3 Mikrobiologisk kontaminering av produkten.
  - 3.4 Produktens uppträdande och stabilitet vid lagerhållning, enskilt och i blandning med allmänt använda foder.
4. **FÖRPACKNING OCH ANVÄNDNING**
  - 4.1 Föreslagna varunamn för produkten.
  - 4.2 Föreslagna formuleringar i marknadsföringen av produkten.
  - 4.3 Produktens avsedda användning i djurfoder. Avsedda halter i helfoder och i de avsedda kvantiteterna i dagsrationen för aktuell djurart.
5. **METODER FÖR BESTÄMNING AV PRODUKTEN**

Kvalitativa och kvantitativa metoder för bestämning av produkten i helfoder och kompletteringsfoder.

*OBS:* Beskrivningen av dessa metoder skall åtföljas av upplysningar om specifika egenskaper, känslighet, lägsta påvisbara mängd, felmarginal och möjlig interferens av andra ämnen. Prover av produkten i de olika varianter som är avsedda för försäljning skall finnas tillgängliga.

## AVDELNING 2

### STUDIER AV PRODUKTENS NÄRINGSVÄRDE

1. **BEDÖMNING AV PROTEINVÄRDET**
  - 1.1 Kemiska, biokemiska och mikrobiologiska studier.
  - 1.2 Studier på försöksdjur i jämförelse med referensproteiner.
2. **STUDIER PÅ AVSEDD DJURART**

De följande studierna skall utföras på varje djurart som produkten är avsedd för i jämförelse med en kontrollgrupp som, under i övrigt likartade förhållanden beträffande näringsbalansen, får en allmänt använd diet med motsvarande mängd proteinkväve (för idisslare: totalt kväve).

  - 2.1 Produktens värde som protein- och energikälla vid de fodergivor som föreslås för användning under djurens olika utvecklingsstadier (t.ex. tillväxtperiod, dräktighet, värpning).
  - 2.2 Produktens påverkan vid föreslagen användning på tillväxt, ämnesomsättning, sjuklighet och dödlighet.
  - 2.3 Näringsmässigt optimala mängder av produkten i fodergivorna.
  - 2.4 Produktens effekt vid föreslagen användning på tekniska, organoleptiska eller andra egenskaper hos livsmedel av animaliskt ursprung.
3. **FÖRSÖKSBETINGELSER VID STUDIERNÄ PÅ DEN AVSEDDA DJURARTEN**

Lämnä en detaljerad beskrivning av de utförda försöken med uppgift om följande:

  - 3.1 Djurens art, ras, ålder och kön samt identifikationsmetod.

- 3.2 Antal försöks- och kontrollgrupper, antal djur i varje grupp (antalet skall vara tillräckligt stort för en statistisk analys med lämpliga statistiska parametrar).
- 3.3 Ingående mängd av produkten i fodret och dess kvalitativa och kvantitativa sammansättning samt analys av den.
- 3.4 Plats för varje försök, djurens fysiologiska status och hälsoförhållanden, uppfödningförhållanden (dessa skall motsvara dem som praktiskt förekommer inom gemenskapen).
- 3.5 Exakt tidslängd för försöken och datum för de utförda analyserna.
- 3.6 Biverkningar som uppträdde under försöket och tidpunkten då de visade sig.

### AVDELNING 3

#### STUDIER AV DE BIOLOGISKA EFFEKTERNA AV PRODUKTENS ANVÄNDNING I DJURFODER

De studier som nämns i denna avdelning är avsedda att tillåta en bedömning av säkerheten vid användningen av produkten på den avsedda djurarten och av de risker för människa och miljö som direkt eller indirekt kan följa av denna användning. Vilka toxikologiska studier som krävs i detta avseende är beroende av produktens art, vilken djurart som berörs samt av produktens metabolism hos försöksdjur.

##### 1. STUDIER PÅ AVSEDD DJURART

De följande studierna skall utföras på varje djurart som produkten är avsedd för i jämförelse med en kontrollgrupp som, under i övrigt likartade förhållanden beträffande näringsinnehållet, får en allmänt använd diet med motsvarande mängd proteinkväve (för idisslare: totalt kväve).

- 1.1 Högsta halt av produkten som kan ingå i dagsbehovet utan att ge bieffekter.
- 1.2 Möjlig effekt på fertilitet och fortplantning, om detta är tillämpligt.
- 1.3 Produktens effekter vid föreslagen användning på tarmens mikroflora och koloniseringen av patogena organismer i tarmen.
- 1.4 Undersökning av eventuella produktrester i livsmedel av animaliskt ursprung vid föreslagen användning (substrat, odlingsmedium, lösningsmedel, föroreningar).
- 1.5 Undersökning av eventuella produktrester i träcken vid föreslagen användning (substrat, odlingsmedium, lösningsmedel, föroreningar).

##### 2. STUDIER PÅ FÖRSÖKSDJUR

###### 2.1 Metabolism

Produktens omvandling inne i djuret: absorption, ackumulering, biotransformering, utsöndrande.

###### 2.2 Mutagenicitet

Undersökningar av potentiell mutagenicitet beroende på föroreningar (särskilt mykotoxiner och bakterier) eller produktrester (substrat, odlingsmedium, lösningsmedel) i vilka ingår kontrolltester in vitro med system för metabolisk aktivering.

###### 2.3 Toxikologiska studier

Följande studier skall utföras i jämförelse med kontrollgrupper som, under i övrigt likartade förhållanden beträffande näringsinnehållet, får en allmänt använd diet med motsvarande mängd proteinkväve. De toxiska effekterna skall undersökas så att deras orsak och mekanism kan klarläggas och så att det kan visas att de inte beror på obalans i näringstillförseln eller på överdosering av produkten i dieten.

###### 2.3.1 Subkronisk toxicitet (minst 90 dagar)

Normalt skall sådana studier utföras på två djurarter varav en är gnagare. Produkten skall ingå i minst två olika nivåer i den dagliga fodertilldelningen. Dessa skall väljas så att om möjligt en nivå utan biverkning och en nivå med någon biverkning kan fastställas. Djurgrupperna skall innehålla ett tillräckligt stort antal individer av varje kön. En kontrollgrupp skall alltid ingå.

Alla biologiska data av betydelse skall insamlas med lämpliga tidsmellanrum, i synnerhet data

om tillväxt, foderförbrukning, hematologi, urinalys, biokemiska parametrar, dödlighet, organens vikt och de viktigaste organens och vävnadernas allmänna patologi och histopatologi. Resultaten skall ges en detaljerad presentation i vilken, om så är möjligt, skall ingå en statistisk bedömning.

### 2.3.2 *Kronisk toxicitet*

Normalt skall kroniska toxicitetsstudier utföras på två djurarter varav en är gnagare. Produkten skall ingå i minst två olika nivåer i den dagliga fodertilldelningen. Försöken skall omfatta minst två år för råttor eller 80 veckor för möss. Djurgrupperna skall innehålla ett tillräckligt stort antal individer av varje kön. En kontrollgrupp skall alltid ingå.

De biologiska undersökningar som nämns i punkt 2.3.1 skall helst utföras på en liten satellitgrupp djur (en grupp som är skild från och beroende av huvudgruppen) med lämpliga tidsmellanrum under hela försökstiden och på de överlevande djuren när försöket avslutas.

### 2.3.3 *Cancerframkallande egenskaper*

Vid bedömningen av de cancerframkallande egenskaperna skall särskild uppmärksamhet fästas vid den tid då de observerade tumörerna uppträder samt dessas histologiska karaktär och frekvens. Varje effekt på tumörernas frekvens och/eller sjukdomarnas frekvens eller utveckling skall bedömas genom jämförelse med kontrollgrupper på det sätt som anges i punkt 2.3. Resultaten skall ges en detaljerad presentation i vilken, om så är möjligt, skall ingå en statistisk bedömning.

### 2.4 *Andra studier*

Reproduktionsstudier skall omfatta minst två påföljande generationer och kan kombineras med studier av embryotoxicitet och genetiska skador. Särskild uppmärksamhet skall ägnas fertilitet, fruktsamhet och iakttagelser av kullarnas postnatale utveckling. Andra metoder som kan motiveras på vetenskapliga grunder och förutses ge mätbara resultat (t.ex. relätoxicitet) kan användas.

### 2.5 *Försöksbetingelser vid studier på försöksdjur*

Lämna en detaljerad beskrivning av de utförda försöken med uppgift om följande:

- 2.5.1 Djurens art, ras, stam och kön.
- 2.5.2 Antal försöks- och kontrollgrupper, antal djur i varje grupp (antalet skall vara tillräckligt för en statistisk analys med lämpliga statistiska parametrar).
- 2.5.3 Ingående mängd av produkten i fodret och dess kvalitativa och kvantitativa sammansättning samt en analys av den.
- 2.5.4 Allmänna uppfödningförhållanden under försöksperioden.
- 2.5.5 Exakt tidslängd för försöket och datum för de utförda undersökningarna.
- 2.5.6 Dödlighetsfrekvens och tid för dödsfallen i de olika försöksgrupperna.
- 2.5.7 Kliniska symptom och patologiska förändringar som uppträdde under försöket och den tid då de visade sig.

### 3. *STUDIER BETRÄFFANDE MILJÖN*

Beroende på arten av de möjliga resterna av produkten (substrat, odlingsmedium, lösningsmedel, föroreningar) i den avsedda djurartens träck kan uppgifter om dessa resters omvandling i gödsel, mark och vatten samt om deras effekter på markbiologin, växters utveckling och vattenmiljön krävas.

## AVDELNING 4

### ANDRA STUDIER AV BETYDELSE

Beroende på produktens art och användning kan uppgifter krävas om allergiframkallande effekter och irritation av huden och ögats slemhinnor samt av andnings- och matsmältningsorganen för att bedöma och förbygga möjliga risker vid hanteringen av produkten.





## RÅDETS DIREKTIV

av den 17 december 1973

om fastställande av tillåtna maximihalter av främmande ämnen och produkter i foder

(74/63/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>, och

med beaktande av följande:

Husdjursproduktionen är av stor betydelse för jordbruket inom gemenskapen. Att lämpligt foder av god kvalitet används är en viktig förutsättning för att denna verksamhet skall ge tillfredsställande resultat.

För att produktiviteten inom jordbruket skall öka är det viktigt att det finns bestämmelser rörande foder.

Foder innehåller ofta främmande ämnen eller produkter som kan utgöra en fara för djurs hälsa eller, på grund av att de förekommer i produkter från husdjursproduktionen, äventyra människors hälsa.

Att helt förhindra förekomsten av ämnena och produkterna i fråga låter sig inte göras. Det är dock viktigt att halten av dem i foder begränsas så att icke önskvärda och skadliga effekter förhindras. För närvarande är det inte möjligt att föreskriva maximihalter som är lägre än de som kan upptäckas med de analysmetoder som skall fastställas för gemenskapen.

Främmande ämnen och produkter får endast finnas i foder på de villkor som anges i detta direktiv och får inte användas på något annat sätt vid utfodring av djur.

Medlemsstaterna bör dock fortfarande ha möjlighet att på vissa villkor tillåta foder med högre halter av främmande ämnen

och produkter än de som beslutas om i bilagan till detta direktiv.

De bestämmelser som hittills har införts för maximihalter av främmande ämnen och produkter i foder i medlemsstaternas lagar och andra författningar skiljer sig i fråga om grundprinciperna. Därigenom påverkar de direkt förutsättningarna för en fungerande gemensam marknad och bör därför närmast tillvarandra.

Medlemsstaterna bör behålla sin möjlighet att, om människors eller djurs hälsa sätts i fara, tillfälligt sänka de fastställda maximihalterna, fastställa maximihalter för andra ämnen eller produkter eller förbjuda förekomsten av sådana ämnen eller produkter i foder.

För att ingen medlemsstat skall kunna missbruka denna möjlighet skall eventuella beslut om ändringar av bilagan till detta direktiv grundas på stödande dokumentation och fattas genom ett brådskande gemenskapsförfarande.

För att anpassa de tekniska föreskrifter som fastställs i bilagan med hänsyn till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen är det av vikt att införa ett ändamålsenligt gemenskapsförfarande.

De föreskrifter om tredje land som avser främmande ämnen och produkter kan skilja sig från dem som fastställs i detta direktiv. Därför bör medlemsstaterna tillåtas göra avsteg från föreskrifterna i direktivet vid export av foder till tredje land.

För att se till att de krav som fastställs i fråga om främmande ämnen och produkter är uppfyllda då foder släpps ut på marknaden måste medlemsstaterna vidta lämpliga kontrollåtgärder.

Foder som uppfyller dessa krav får, i fråga om halten av främmande ämnen och produkter, endast omfattas av de begränsningar för utsläppandet på marknaden som beslutas om i detta direktiv.

<sup>1</sup> EGT nr C 10, 5.2.1972, s. 35.

<sup>2</sup> EGT nr C 4, 20.1.1972, s. 3.

För att underlätta genomförandet av de föreslagna åtgärderna bör ett förfarande fastställas som åstadkommer ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom Ständiga foderkommittén som inrättades genom rådets beslut av den 20 juli 1970<sup>1</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. Detta direktiv gäller fastställande av högsta tillåtna halter i foder av främmande ämnen och produkter enligt förteckningen i bilagan.
2. Detta direktiv medför ingen inskränkning av bestämmelser som gäller:

- a) fodertillsatser,
- b) utsläppande av foder på marknaden,
- c) fastställande av högsta tillåtna halter av rester av bekämpningsmedel på och i produkter som är avsedda som djurfoder.

#### Artikel 2

I detta direktiv förstås med:

- a) *Foder*: organiska eller oorganiska ämnen, som används var för sig eller i blandning med varandra med eller utan tillsatser för oral utfodring av djur.
- b) *Foderråvaror*: vegetabiliska och animaliska produkter av skilda slag i naturligt tillstånd, färska eller konserverade, och deras produkter i industriellt bearbetad form samt organiska och oorganiska ämnen av skilda slag som i sig är avsedda för oral utfodring av djur.
- c) *Dagsbehov*: genomsnittlig, sammanlagd kvantitet foder, beräknat på 12 % vattenhalt, som dagligen krävs för att ett djur av en viss art och ålder inom en bestämd produktionsform skall få sitt totala näringsbehov tillfredsställt.
- d) *Helfoder*: foderblandningar som genom sin sammansättning ensamma kan tillgodose ett dagsbehov.
- e) *Kompletteringsfoder*: foderblandningar med hög halt av vissa ämnen som genom sin sammansättning inte täcker dagsbehovet utan att kompletteras med annat foder.

#### Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall utfärda föreskrifter om att de ämnen och produkter som upptas i bilagan endast skall tillåtas på de villkor som anges där.
2. Medlemsstaterna kan tillåta att de maximihalter i foder som fastställts i bilagan får överskridas:
  - om fodret endast är avsett att levereras till erkända tillverkare och efter blandning kommer att motsvara de krav som anges i bilagan,
  - och om det genom tillämpliga indikationer kan visas att varje annan användning är utesluten.

#### Artikel 4

Medlemsstaterna skall utfärda föreskrifter om att kompletteringsfoder, i den mån de inte omfattas av särskilda bestämmelser, efter utspädning enligt hanteringsanvisningarna inte får innehålla halter av de ämnen och produkter som upptas i detta direktiv som överstiger dem som fastställts för helfoder.

#### Artikel 5

1. Om en medlemsstat anser att en maximihalt som fastställts i bilagan eller ett ämne eller en produkt som inte upptagits i den utgör en fara för djurs eller människors hälsa, kan denna medlemsstat tillfälligt begränsa halten, fastställa en maximihalt eller förbjuda förekomsten av ämnet eller produkten i foder. Medlemsstaten skall utan dröjsmål underrätta de övriga medlemsstaterna och kommissionen om de åtgärder som har vidtagits och samtidigt ange skälen till dem.
2. Enligt det förfarande som fastställs i artikel 10 skall ett omedelbart beslut fattas om eventuell ändring av bilagan. Så länge inget beslut har fattats av rådet eller kommissionen kan medlemsstaten fortsätta att tillämpa de beslutade åtgärderna.

#### Artikel 6

De ändringar som skall göras av bilagan på grund av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas enligt det förfarande som fastställs i artikel 9.

#### Artikel 7

Medlemsstaterna skall se till att foder som motsvarar bestämmelserna i detta direktiv inte omfattas av några ytterligare

<sup>1</sup> EGT nr L 170, 3.8.1970, s. 1.

handelsbegränsningar i fråga om förekomsten av främmande ämnen och produkter.

#### *Artikel 8*

1. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att foder kontrolleras officiellt, åtminstone genom stickprovundersökning, för att fastställa om de villkor som anges i detta direktiv är uppfyllda.

2. Medlemsstaterna skall meddela namnen på de myndigheter som har utsetts att utföra denna kontroll till de övriga medlemsstaterna och kommissionen.

#### *Artikel 9*

1. När det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas, skall ordföranden, antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat, utan dröjsmål hänskjuta ärendet till Ständiga foderkommittén, nedan kallad "kommittén".

2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall framlägga ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över de föreslagna åtgärderna inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Kommittén skall fatta sitt beslut med en majoritet av 41 röster.

4. Kommissionen skall själv anta förslaget och genast verkställa det om det har tillstyrkts av kommittén. Om det inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas och verkställa dem utan dröjsmål, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

#### *Artikel 10*

1. När det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas, skall ordföranden utan dröjsmål hänskjuta ärendet

till kommittén, antingen på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat.

2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall framlägga ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över de föreslagna åtgärderna inom två dagar. Kommittén skall fatta sitt beslut med en majoritet av 41 röster.

4. Kommissionen skall själv anta förslaget och genast verkställa det om det har tillstyrkts av kommittén. Om det inte har tillstyrkts av kommittén eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom 15 dagar från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas och verkställa dem utan dröjsmål, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

#### *Artikel 11*

Medlemsstaterna skall ha rätt att fråga bestämmelserna i detta direktiv i fråga om foder som är avsett för export till tredje land.

#### *Artikel 12*

Medlemsstaterna skall med verkan från den 1 januari 1976 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv och skall genast underrätta kommissionen om detta.

#### *Artikel 13*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 17 december 1973

*På rådets vägnar*

I. NØRGAARD

*Ordförande*

## BILAGA

Ämnen, produkter	Foder	Maximihalt i mg/kg (ppm) i ursprungligt material
<b>A. Ämnen (joner eller grundämnena)</b>		
1. Arsenik	Oblandat foder med undantag av:	2
	— gräsmjöl, torkad lusern och torkad klöver	4
	— fosfater och foder som framställs av fisk eller andra havslevande djur	10
	Helfoder	2
2. Bly	Oblandat foder med undantag av:	10
	— fosfater	30
	— jäst	5
	Helfoder	5
3. Fluor	Oblandat foder med undantag av:	150
	— animaliskt foder	500
	— fosfater	2000
	Helfoder med undantag av:	150
	— helfoder till nötkreatur, får och getter	
	— i mjölk	
	— annat	30
	— helfoder till svin	50
	— helfoder till fjäderfä	100
	— helfoder till kyckling	350
— mineralfoder till nötkreatur, får och getter	250	
4. Kvicksilver	Oblandat foder med undantag av:	2000 <sup>1</sup>
	— foder som framställs av fisk eller andra havslevande djur	0,1
		0,5
	Helfoder	0,1
5. Nitrit	Fiskmjöl	60 (uttryckt som natriumnitrit)
	Helfoder	15 (uttryckt som natriumnitrit)

<sup>1</sup> Medlemsstaterna får även föreskriva en högsta fluorhalt som motsvarar 1,25 % av fosforhalten

Ämnen, produkter	Foder	Maximihalt i mg/kg (ppm) i oblandat material
<b>B. Produkter</b>		
1. Aflatoxin B <sub>1</sub>	Oblandat foder	0,05
	Helfoder till nötkreatur, får och getter (med undantag av mjölkkor, kalvar och lamm)	0,05
	Helfoder till svin och fjäderfä (med undantag av unga djur)	0,02
	Annat helfoder	0,01
	Kompletteringsfoder till mjölkkor	0,02
2. Cyanväte	Oblandat foder med undantag av:	
	— linfrö	50
	— linfrökakor	250
	— maniokprodukter och mandelkakor	350
		100
Helfoder med undantag av:	50	
— helfoder för kyckling	10	
3. Fri Gossypol	Oblandat foder med undantag av:	
	— bomullsfrökakor	20
		1200
	Helfoder med undantag av:	20
	— helfoder till nötkreatur, får och getter	500
— fjäderfä (med undantag av värphöns) och kalvar	100	
— kaniner, svin (med undantag av smågrisar)	60	
4. Theobromin	Helfoder	300
5. Flyktigt senapsolja	Oblandat foder med undantag av:	
	— rapsfrökakor	100
		4000
	Helfoder med undantag av:	150
		(uttryckt som allylisotiocyanat)
— helfoder till nötkreatur, får och getter (med undantag av ungdjur)	1000	
	(uttryckt som allylisotiocyanat)	
— helfoder till svin (med undantag av smågrisar) och fjäderfä	500	
	(uttryckt som allylisotiocyanat)	

Ämnen, produkter	Foder	Maximihalt i mg/kg (ppm) i ursprungligt material
6. Vinyltiooxazolidon (vinyloxazolidention)	Helfoder till fjäderfä med undantag av: — helfoder till värphöns	1000 500
7. Mjöldryga ( <i>Claviceps purpurea</i> )	Allt foder som innehåller omald spannmål	1000
8. Ogräsfrön och icke malda eller krossade frukter som innehåller alkaloider, glykosider eller andra toxiska medel, enkla eller sammanslagna, däribland	Allt foder	3000
a) Därrepe — <i>Lolium temulentum</i> L.		1000
b) Linrepe — <i>Lolium remotum</i> Schrank,		1000
c) Spikklubba — <i>Datura stramonium</i> L.		1000
9. Frön och bearbetade fröprodukter av	Allt foder	— <sup>1</sup>
aprikos — <i>Prunus armeniaca</i> L. bittermandel — <i>Prunus amygdalus Batsche</i> var. <i>amara</i> (DC.) Focke oskalade bokollon — <i>Fagus silvatica</i> L. oljedråra — <i>Camelina sativa</i> (L) Crantz illipe, mahwa, bassia — <i>Madhuca indica</i> Gmel och <i>Madhuca longifolia</i> (L.) Macbride och andra giftiga varieteter av illipe, mahwa och bassia sheanöt — <i>Butyrospermum parkii</i> (G. Don) Kotschy purgerbuske — <i>Jatropha curcas</i> L. purgercroton — <i>Croton tiglium</i> L. kinesisk senap — <i>Brassica cernua</i> Forbes och Hemsl indisk senap — <i>Brassica juncea</i> (L.) Czern. och Coss spp. <i>integrifolia</i> (West.) Thell. sareptasenap — <i>Brassica juncea</i> (L.) Czern. och Coss. spp. <i>juncea</i> etiopisk senap — <i>Brassica juncea</i> (L.) Czern. och Coss. spp. <i>carinata</i> svart senap — <i>Brassica nigra</i> (L.) W.D.J. Koch		
10. ricin — <i>Ricinus communis</i> L.	Allt foder	10 (uttryckt i skal av ricinus)
11. <i>Crotalaria</i> L. sp.	Allt foder	100

<sup>1</sup> Försumbara kvantiteter som inte överstiger den lägsta halt som kan bestämmas vid kvantitativ analys kan godkännas.

## RÅDETS DIREKTIV

av den 6 maj 1980

om ändring av direktiv 74/63/EEG om fastställande av tillåtna maximihalter för främmande ämnen och produkter i foder

(80/502/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

För genomförandet av rådets direktiv 74/63/EEG av den 17 december 1973 om fastställande av tillåtna maximihalter för främmande ämnen och produkter i foder<sup>4</sup>, i dess senaste lydelse efter ändring genom direktiv 76/934/EEG<sup>5</sup> är det nödvändigt att komplettera de definitioner av tekniska termer som skall gälla i detta direktiv.

Det bör särskilt anges att direktivet inte medför någon inskränkning av de bestämmelser som kan komma att införas i fråga om mikroorganismer i foder.

Det är berättigat att tillerkänna medlemsstaterna möjligheten att göra avsteg från de tillåtna maximihalterna då det gäller foder som produceras och används i samma lantbruksföretag, förutsatt att detta inte kan medföra skada för vare sig djurs eller människors hälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 74/63/EEG skall ändras på följande sätt:

1. Följande punkt skall läggas till i artikel 1.2:

"d) mikroorganismer i foder."

2. I den tyska språkversionen skall i artikel 2.b uttrycket "ohne Be- und Verarbeitung" ersättas av "im jeweils gegebenen Zustand".

3. Följande punkter skall läggas till i artikel 2:

"f) *Djur*: djur som tillhör arter som normalt utfodras och hålls eller konsumeras av människor.g) *Sällskapsdjur*: djur som tillhör arter som normalt utfodras och hålls men inte konsumeras av människor med undantag av djur som uppföds som pälsdjur.h) *Foderblandning*: blandningar av organiska eller oorganiska ämnen, med eller utan tillsatser, för oral utfodring av djur i form av helfoder eller kompletteringsfoder."<sup>1</sup> EGT nr C 197, 18.8.1977, s. 3.<sup>2</sup> EGT nr C 63, 13.3.1978, s. 53.<sup>3</sup> EGT nr C 84, 8.4.1978, s. 4.<sup>4</sup> EGT nr L 38, 11.2.1974, s. 31.<sup>5</sup> EGT nr L 364, 31.12.1976, s. 4.

## 4. Följande punkt skall läggas till i artikel 3:

"3. Medlemsstaterna kan tillstyrka att de tillåtna maximalhalter som fastställs för foder i bilagan överskrids, då det gäller foder som produceras och används i oförändrat tillstånd i samma lantbruksföretag, om detta är nödvändigt av särskilda lokala skäl. De berörda medlemsstaterna skall se till att detta inte medför någon skada för vare sig djurs eller människors hälsa."

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall med verkan från och med den 1 juli 1981 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är

nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underätta kommissionen om detta.

*Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 6 maj 1980

*På rådets vägnar*

G. MARCORA

*Ordförande*



**RÅDETS DIREKTIV**

av den 21 juli 1986

om ändring av direktiv 74/63/EEG om fastställande av högsta tillåtna halter för främmande ämnen och främmande produkter i foder, direktiv 77/101/EEG om marknadsföring av oblandat foder och direktiv 79/363/EEG om marknadsföring av foderblandningar

(86/354/EEG)

**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV**

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>,

och med beaktande av följande:

Definitionerna av oblandat foder och de olika typerna av foderblandningar i direktiven 74/63/EEG<sup>4</sup>, 77/101/EEG<sup>5</sup> och 79/373/EEG<sup>6</sup>, senast ändrade genom direktiv 86/299/EEG<sup>7</sup>, 83/87/EEG<sup>8</sup> och 82/957/EEG<sup>9</sup> bör justeras enligt de nya definitionerna i rådets direktiv 84/587/EEG av den 29 november 1984 om ändring av direktiv 70/524/EEG om fodertillsatser<sup>10</sup>. "Mjölknäringar" bör också definieras.

Det bör klargöras att bestämmelserna i direktiv 74/63/EEG, 77/101/EEG och 79/373/EEG inte utgör avvikelser från bestämmelserna i rådets direktiv 82/471/EEG av den 30 juni 1982 om vissa produkter som används i djurfoder<sup>11</sup>.

<sup>1</sup> EGT nr C 258, 26.9.1984, s. 7.

<sup>2</sup> EGT nr C 175, 15.7.1985, s. 21.

<sup>3</sup> EGT nr C 87, 9.4.1985, s. 4.

<sup>4</sup> EGT nr L 38, 11.2.1974, s. 31.

<sup>5</sup> EGT nr L 32, 3.2.1977, s. 1.

<sup>6</sup> EGT nr L 86, 6.4.1979, s. 30.

<sup>7</sup> EGT nr L 189, 11.7.1986, s. 40.

<sup>8</sup> EGT nr L 56, 3.3.1983, s. 31.

<sup>9</sup> EGT nr L 386, 31.12.1982, s. 42.

<sup>10</sup> EGT nr L 319, 29.11.1984, s. 13.

<sup>11</sup> EGT nr L 213, 21.7.1982, s. 8.

Direktiv 74/63/EEG berör främmande ämnen och främmande produkter i foder. De högsta tillåtna halter som fastställts i bilagan till det direktivet gäller inte sådana råvaror som används för att framställa foderblandningar.

Fastställande av högsta tillåtna halter och begränsning av förekomsten av främmande ämnen och främmande produkter i råvarorna regleras för närvarande av olika bestämmelser i medlemsstaterna.

Om innehållet av dessa ämnen och produkter överstiger en viss halt, kan detta antas vara skadligt för människors hälsa och det är därför nödvändigt att, på ett lämpligt och likformigt sätt, garantera säker användning av dessa ämnen och produkter i hela gemenskapen.

De olika bestämmelserna i medlemsstaternas nationella lagstiftningar utgör dessutom avsevärda hinder för handeln inom gemenskapen och lämpliga åtgärder bör därför vidtas inom ramen för direktiv 74/63/EEG.

Dessutom bör direktiv 77/101/EEG och 79/373/EEG anpassas för att ytterligare underlätta marknadsföringen av oblandat foder och foderblandningar.

Det är önskvärt att begreppet råvaror definieras för att klart avgränsa räckvidden för de åtgärder som hänför sig till denna produktkategori, som i andra direktiv om djurfoder också betecknas med termen "ingredienser".

Bestämmelserna i fråga gäller enbart råvaror som är avsedda som djurfoder och som marknadsförs som oblandat foder, bärsubstans för premixer till tillsatser eller, efter inblandning av andra varor, som foderblandningar.

För att säkerställa att vissa särskilt skadliga ämnen inte förekommer i foder är det nödvändigt att begränsa förekomsten i råvaror till en godtagbar halt och dessutom se till att användningen av sådana råvaror förbehålls personer som har nödvändiga kvalifikationer, apparatur och utrustning för att kunna utföra de utspädningar som säkerställer att de högsta halter som fastställts i direktivet för foderblandningar inte överskrids.

De minimivillkor i bilaga 3 till rådets direktiv 70/524/EEG som skall uppfyllas av den som önskar föras upp på en nationell förteckning över tillverkare av foderblandningar skall också gälla sådana tillverkare av foderblandningar som använder råvaror med en högre halt av främmande ämnen och främmande produkter än vad som tillåts för oblandat foder. Det är emellertid önskvärt att medlemsstaterna får bestämma att sådana starkt förorenade råvaror endast får levereras till tillverkare som framställer foderblandningar för försäljning i de fall då tillsynsmyndigheten inte har möjlighet att på platsen kontrollera sådana tillverkare av foderblandningar som också föder upp husdjur och som använder hela eller delar av sin produktion för egna behov.

Då det gäller vissa råvaror vars halt av främmande ämnen och främmande produkter inte begränsas i bilaga 2 A bör det föreskrivas att det skall vara möjligt att införa lämpliga märkningsbestämmelser om mängden främmande ämnen eller främmande produkter i råvarorna överstiger den högsta halt som fastställts för oblandat foder. Denna åtgärd är nödvändig för att förhindra att sådana råvaror levereras till husdjursproducenter och för att informera tillverkarna om arten och mängden av det främmande ämnet eller den främmande produkten.

Medlemsstaterna bör under en övergångsperiod få behålla sina nationella bestämmelser för råvaror som förorenats av aflatoxin och som inte ingår i förteckningen i bilaga 2 A eller för andra främmande ämnen eller främmande produkter än aflatoxin som påverkar råvarornas kvalitet. Ett gemenskapsbeslut bör fattas före den 3 december 1990 så att det denna dag kan finnas gemenskapsregler om förekomst av främmande ämnen och främmande produkter i sådana råvaror som används vid framställningen av foder.

För att kunna garantera fodrets oskadlighet bör förekomsten av främmande ämnen och främmande produkter regleras och metoder för rening av råvaror undersökas. På grundval av de resultat

som då framkommer bör kriterier fastställas som skall uppfyllas av sådana produkter som behöver genomgå vissa reningsprocesser.

Medlemsstaterna och kommissionen bör inleda ett nära samarbete inom Ständiga foderkommittén så att de föreslagna åtgärderna lättare kan genomföras, och för att åstadkomma bl.a. sådana ändringar och tillägg som gäller fastställandet av högsta halter eller märkningsregler för råvaror som förorenats av vissa främmande ämnen eller främmande produkter samt upprättandet av kriterier för godkännande av renade råvaror.

Ett informationsförfarande skall upprättas för anmälan till medlemsstaterna av fall där gemenskapsbestämmelserna inte uppfyllts, så att det blir lättare att övervaka tillämpningen av direktiv 74/63/EEG.

Erfarenheterna från genomförandet av direktiv 79/363/EEG visar på behovet av att förbättra eller utöka märkningen av foderblandningar i vissa fall.

Uppgifter om tillverkarens namn eller firmanamn och adress skall föreskrivas om denne inte är ansvarig för märkningsuppgifterna. Hänsyn skall emellertid tas till de särskilda kontrollsystem som finns i vissa medlemsstater och dessa medlemsstater bör då få rätt att ersätta dessa uppgifter med tillverkarens officiella kodnummer, när det gäller foder som framställs och marknadsförs inom det egna territoriet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

Direktiv 74/63/EEG ändras på följande sätt:

1. Direktivets titel skall ha följande lydelse:

"Rådets direktiv om främmande ämnen och främmande produkter i djurfoder".

2. I artikel 1 skall följande ändringar göras:

a) Punkt 1 skall ha följande lydelse:

"1. Detta direktiv gäller främmande ämnen och främmande produkter i djurfoder."

b) Följande led, e, skall läggas till i punkt 2:

"e) vissa produkter som används i djurfoder."

3. I artikel 2 skall följande ändringar göras:

a) Led a, b och h skall ha följande lydelse:

"a) Foder: varor av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung, i naturligt tillstånd, färska eller konserverade, och varor som härrör från industriell bearbetning av dessa samt organiska eller oorganiska ämnen som används enskilt eller i blandningar, med eller utan tillsatser, för utfodring av djur.

- b) Oblandat foder: olika vegetabiliska eller animaliska varor i naturligt tillstånd, färska eller konserverade och varor som härrör från industriell bearbetning av dessa samt olika organiska eller oorganiska ämnen, med eller utan tillsatser, avsedda för utfodring av djur.
- h) Foderblandningar: blandningar av varor av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung i naturligt tillstånd, färska eller konserverade eller av varor som härrör från industriell bearbetning av dessa eller av organiska eller oorganiska ämnen, med eller utan tillsatser, för utfodring av djur i form av helfoder eller tillskottsfoder."

b) Följande led skall läggas till:

- "i) Råvaror (ingredienser): olika varor av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung, i naturligt tillstånd, färska eller konserverade eller varor som härrör från industriell bearbetning av dessa samt organiska eller oorganiska ämnen, med eller utan tillsatser, som är avsedda att marknadsföras som oblandat foder eller för framställning av foderblandningar eller som bärsubstans för premixer."

4. Artikel 3 skall ha följande lydelse:

*"Artikel 3*

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att de ämnen och produkter som finns upptagna i bilaga 1 endast får tillåtas i foder på angivna villkor.
2. Medlemsstaterna får tillåta att de högsta tillåtna halter som anges i bilaga 1 för foder får överskridas då det gäller foder som framställs och används i oförändrat tillstånd på samma anläggning, om detta är nödvändigt av särskilda lokala skäl. Berörda medlemsstater skall se till att varken djurs eller människors hälsa kan lida skada därav."

5. Följande artiklar skall införas som 3a och 3b:

*"Artikel 3a*

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att de råvaror som finns upptagna i bilaga 2 A endast får marknadsföras om deras innehåll av det främmande ämne eller den främmande produkt som anges i bilagans spalt 1 inte överskrider den högsta halt som fastställs i bilagans spalt 3.
2. Om innehållet av det främmande ämne eller den främmande produkt som anges i spalt 1 i bilaga 2 A överskrider den halt som fastställs i spalt 3 i bilaga 1 för oblandat foder, får utan hinder av punkt 1 råvaran

som finns upptagen i spalt 2 i bilaga 2 A endast marknadsföras om

- a) den är avsedd att användas av sådana tillverkare av foderblandningar som finns uppförda på en nationell förteckning enligt artikel 13.3 i rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser<sup>1</sup>, och
- b) den åtföljs av en handling som anger
  - att råvaran är avsedd för sådana tillverkare av foderblandningar som uppfyller villkoren i a,
  - att råvaran inte får användas i oförändrat tillstånd till husdjur,
  - mängden av det främmande ämne eller den främmande produkt som finns i råvaran.

3. Medlemsstaterna skall föreskriva att punkt 2 a och b också skall gälla råvaror och främmande ämnen eller främmande produkter som finns upptagna i bilaga 2 B och vars högsta halt inte begränsas i bilaga 2 A, om halten av det främmande ämne eller den främmande produkt som finns i råvaran överskrider den som anges i spalt 3 i bilaga 1 för motsvarande oblandat foder.

*"Artikel 3b*

Medlemsstaterna får begränsa tillämpningen av artikel 3a.2 a till sådana tillverkare av foderblandningar som använder varorna i fråga vid framställning och marknadsföring av foderblandningar."

---

<sup>1</sup> EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1."

6. I artikel 4 skall "i detta direktiv" ersättas med "i bilaga 1".

7. I artikel 5 skall följande ändringar göras:

a) Punkt 1 skall ha följande lydelse:

"1. Om en medlemsstat erhåller ny information eller omvärderar redan befintlig information efter det att bestämmelserna i fråga antagits, och därmed har välgrundade skäl för att göra gällande att en högsta halt som fastställts i bilaga 1 eller 2 eller att ett ämne eller en produkt som inte finns upptagna där utgör en fara för djurs eller människors hälsa eller för miljön, får medlemsstaten under en övergångsperiod minska halten, fastställa en högsta halt eller förbjuda ämnet eller produkten i foder eller råvaror. Den skall omedelbart underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om detta och ange skälen till beslutet."

b) I punkt 2 skall "bilagan" ersättas med "bilagorna".

8. Artikel 6 skall ha följande lydelse:

*"Artikel 6*

I överensstämmelse med det förfarande som fastställts i artikel 9 och med hänsyn till utvecklingen inom vetenskap och teknik

- a) skall erforderliga ändringar i bilagorna antas,
- b) skall en samlad version av bilagorna utarbetas regelbundet och införliva de ändringar som kontinuerligt företas enligt a,
- c) får kriterier för godkännande av råvaror som genomgått vissa reningsprocedurer definieras."

9. Följande artikel skall tillfogas:

*"Artikel 6a*

1. Till dess att ett gemenskapsbeslut fattats får medlemsstaterna behålla de åtgärder som reglerar import och införsel för spridning inom det egna territoriet av
  - a) råvaror som är förorenade av aflatoxin och som inte finns upptagna bland råvarorna i bilaga 2 A, och
  - b) råvaror som förorenats av andra främmande ämnen eller främmande produkter än aflatoxin.
2. Medlemsstaterna skall senast den 31 januari 1987 till kommissionen anmäla de nationella bestämmelser som de har för avsikt att behålla med stöd av punkt 1.
3. De ändringar som skall göras i bilaga 2 för att avlägsna sådana avvikelser

som beror på tillämpningen av punkt 1 skall antas senast den 3 december 1990."

10. I artikel 7 skall "och råvaror" införas efter "foder".

11. I artikel 8 skall följande ändringar göras:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som behövs för att säkerställa att foder och råvaror genomgår en officiell kontroll, åtminstone genom stickprov, för att pröva om de villkor som fastställs i detta direktiv är uppfyllda."

b) Följande punkt 3 skall tillfogas:

"3. Om ett parti råvaror, som i en medlemsstat inte har befunnits motsvara bestämmelserna i detta direktiv, på grund av ett alltför högt innehåll av främmande ämnen eller främmande produkter, kan förmodas bli avsänt till en annan medlemsstat, skall medlemsstaten omedelbart till övriga medlemsstater och till kommissionen överlämna all information av betydelse om detta parti."

12. I artikel 11 skall "och råvaror" föras in efter "foder".

13. Bilagan skall ändras på följande sätt:

a) Ordet "BILAGA" skall ändras till "BILAGA 1".

b) De tre spalterna i bilaga 1 skall numreras 1, 2 och 3.

c) I bilaga 1 B skall rubriken i spalt 3 ersättas med följande:

"Högsta innehåll i mg/kg (ppm) foder med ett vatteninnehåll på 12 procent."

14. Följande skall läggas till som bilaga 2:



## "BILAGA II

## A

Ämnen, produkter	Råvaror	Högsta innehåll i mg/kg (ppm) råvara, med ett vatteninnehåll på 12 %
(1)	(2)	(3)
1. Aflatoxin B <sub>1</sub>	Jordnötter, kopra, palmkärnor, bomullsfrön, babassu, majs och produkter som framställts därav	0,2

## B

Ämnen, produkter	Råvaror
(1)	(2)"

15. "Alimenti per animali" skall i direktivets italienska text överallt ersättas med "mangimi".

*Artikel 2*

Direktiv 77/101/EEG ändras på följande sätt:

1. I artikel 1.2 skall följande ändringar göras:

- a) Texten i b skall ha följande lydelse:

"b) främmande ämnen och främmande produkter i djurfoder,"

- b) Följande led skall läggas till:

"d) vissa produkter som används i djurfoder."

2. Artikel 2 skall ha följande lydelse:

*"Artikel 2*

Med termen oblandat foder avses i detta direktiv olika vegetabiliska eller animaliska varor i naturligt tillstånd, färska eller konserverade och varor som härrör från industriell bearbetning av dessa samt olika organiska eller oorganiska ämnen, med eller utan tillsatser, avsedda att användas i oförändrat tillstånd för utfodring av djur."

3. "Alimenti per animali" skall i direktivets italienska text överallt ersättas med "mangimi".

*Artikel 3*

Direktiv 79/373/EEG ändras på följande sätt:

1. I artikel 1.2 skall följande ändringar göras:

- a) Texten i c skall ha följande lydelse:

"c) främmande ämnen och främmande produkter i djurfoder,"

- b) Följande led skall läggas till:

"f) vissa produkter som används i djurfoder."

2. I artikel 2 skall följande ändringar göras:

- a) Texten i a och b skall ha följande lydelse:

"a) Foder: varor av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung i naturligt tillstånd, färska eller konserverade, och varor som härrör från industriell bearbetning av dessa samt organiska eller oorganiska ämnen, som används enskilt eller i blandningar, med eller utan tillsatser, för utfodring av djur.

b) Foderblandningar: blandningar av varor av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung i naturligt tillstånd, färska eller konserverade, och varor som härrör från industriell bearbetning av dessa eller av organiska eller oorganiska ämnen, med eller utan tillsatser, för utfodring av djur

i form av helfoder eller tillskottsfoder."

b) Följande led skall tillfogas:

- "j) Mjölnäringar: foderblandningar som, torra eller efter utspädning med en viss mängd vätska, ges till ungdjur som ett tillägg till, eller ersättning för, mjölk efter colostrum eller till kalvar avsedda för slakt.
- k) Ingredienser (råvaror): olika varor av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung i naturligt tillstånd, färska eller konserverade, och varor som härrör från industriell bearbetning av dessa samt organiska eller oorganiska ämnen, med eller utan tillsatser, som är avsedda att marknadsföras som oblandat foder eller för framställning av foderblandningar eller som bärsubstans för premixer."

3. I artikel 5 skall följande ändringar göras:

a) I punkt 1 skall a ersättas med följande:

"a) beskrivningen "helfoder", "tillskottsfoder", "mineralfoder", "melasserat foder", "komplett mjölnäring", "kompletterande mjölnäring", beroende på vad som är tillämpligt,

b) I punkt 4 skall följande led läggas till:

"g) namn eller firmanamn och adress eller säte för tillverkaren, om denne inte är ansvarig för märkningsuppgifterna,"

c) Följande punkt skall införas som 4a:

"4a. Medlemsstaterna skall ha rätt att, för foder som framställs och marknadsförs på deras territorium, föreskriva att de uppgifter som avses i artikel 5.4 g får ersättas av ett officiellt kodnummer för de tillverkare som är etablerade på deras territorium."

d) I punkt 5 skall följande led läggas till:

"h) Uppgift om fodrets fysikaliska tillstånd eller om den särskilda bearbetning det genomgått."

e) Följande punkt skall införas som 7a:

"7a. Punkt 7 skall inte gälla för sådana ingredienser (råvaror) som enligt direktiv 82/471/EEG skall anges på etiketten för foderblandningar."

f) Punkt 8 skall utökas med följande stycke:

"Sådana uppgifter

- får i synnerhet inte vilseleda köparen genom att tillskriva fodret verkningar eller egenskaper som det inte har eller genom att antyda att det har särskilda egenskaper, när alla liknande foder har samma egenskaper,
- skall hänföra sig till objektiva eller mätbara faktorer som kan påvisas."

4. Följande artiklar skall införas:

*"Artikel 5a*

På engelska får "complementary feedingstuff" och "complete feedingstuff" då det gäller foder för sällskapsdjur, ersättas med "complementary pet food" och "complete pet food".

*Artikel 5b*

Utan hinder av bestämmelserna i artikel 5 skall medlemsstaterna, i fråga om märkning av foderblandningar till sällskapsdjur, föreskriva att märkningen särskilt får framhäva förekomst eller låg halt av en eller flera ingredienser som är väsentliga för fodrets karaktär. I sådana fall skall lägsta eller högsta innehåll, uttryckt som viktprocent av ingående ingrediens(er), tydligt anges antingen i anslutning till den text som uppmärksammar innehållet, i innehållsdeklarationen eller genom att ange den eller de ingredienser det gäller samt viktprocent i anslutning till motsvarande gruppbezeichnung."

5. "Alimenti per animali" skall i direktivets italienska text överallt ersättas med "mangimi".

*Artikel 4*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 3 december 1988. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 5*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 21 juli 1986.

*På rådets vägnar*

G. HOWE

*Ordförande*

---



## RÅDETS DIREKTIV

av den 19 oktober 1987

om ändring av direktiv 74/63/EEG om främmande ämnen och produkter i djurfoder

(87/519/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

I direktiv 74/63/EEG<sup>4</sup>, i dess senaste lydelse efter ändring genom kommissionens direktiv 87/238/EEG<sup>5</sup>, anges uttryckligen att rester av bekämpningsmedel ligger utanför direktivets tillämpningsområde.

Förekomsten av rester av bekämpningsmedel i foder kan, på samma sätt som förekomsten av rester av vissa ämnen och produkter som redan är föremål för kontroll, medföra risker för människors hälsa, eftersom i allmänhet giftiga ämnen eller beredningar med farliga verkningar ingår i dem.

Det är tillrädligt att bortse från det faktum att bekämpningsmedel — till skillnad från de flesta främmande ämnen och produkter för vilka bestämmelser hittills har antagits — medvetet används av människan till skydd för växtprodukter och inte tillsätts till foder eller beståndsdelar i foder. Möjligheten att bekämpningsmedel kan förekomma i foder utgör inte desto mindre en riskkälla av samma slag som förekomsten av de ämnen och produkter som redan omfattas av direktiv 74/63/EEG.

Bekämpningsmedel bör därför användas på ett sådant sätt att det inte medför någon risk för människors hälsa.

Några medlemsstater har redan fastställt tillåtna maximihalter för rester av vissa bekämpningsmedel, men i den mån sådana maximihalter föreligger varierar de från medlemsstat till medlemsstat och utgör ett hinder för den fria rörligheten för foder inom gemenskapen. Det är därför önskvärt att de befintliga bestämmelserna samordnas och införs i det tidigare nämnda direktivet som utgör en naturlig ram i detta sammanhang.

Det förefaller berättigat att i ett inledande skede fastställa maximihalter i foder för en grupp mycket beständiga och farliga aktiva substanser som används, eller har använts, i bekämpningsmedel, nämligen organiska klorföreningar. Medlemsstaterna kan därför behålla de maximihalter de har fastställt för rester av andra bekämpningsmedel än dem som upptas i del B av bilaga 1, till dess att ett gemenskapsbeslut fattas enligt de bestämmelser som fastställs för ändringar av bilagorna.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Direktiv 74/63/EEG ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.2 c skall ersättas av följande:

"c) fastställande av tillåtna maximihalter för rester av bekämpningsmedel på och i produkter som är avsedda som djurfoder, såvida dessa rester inte finns upptagna i bilaga 1, del B."

2. Följande punkter skall tilläggas i del B av bilaga 1:

<sup>1</sup> EGT nr C 197, 18.8.1977, s. 3.

<sup>2</sup> EGT nr C 63, 13.3.1978, s. 53.

<sup>3</sup> EGT nr C 84, 8.4.1978, s. 4.

<sup>4</sup> EGT nr L 38, 11.2.1974, s. 31.

<sup>5</sup> EGT nr L110, 25.4.1987, s. 25.

11. Aldrin	} enkla eller tillsammans uttryckt som dieldrin	Alla foder (med undantag av: — fett	0,01 0,2
12. Dieldrin			
13. Kamfeklor (Toxafen)		Alla foder	0,1
14. Klordan (summan av cis- och transomerer och av oxyklordan uttryckt som klordan)		Alla foder med undantag av: — fett	0,02 0,05
15. DDT (summan av DDT-, DDD- och DDE-isomerer, uttryckt som DDT)		Alla foder med undantag av: — fett	0,05 0,5
16. Endosulfan (summan av alfa- och betaisomerer och av endosulfansulfat, uttryckt som endosulfan)		Alla foder med undantag av: — majs — oljevaxter — helfoder till fisk	0,1 0,2 0,5 0,005
17. Endrin (summan av endrin och deltaketoendrin, uttryckt som endrin)		Alla foder med undantag av: — fett	0,01 0,05
18. Heptaklor (summan av heptaklor och heptaklor-epoxid, uttryckt som heptaklor)		Alla foder med undantag av: — fett	0,01 0,2
19. Hexaklorbensen (HCB)		Alla foder med undantag av: — fett	0,01 0,2
20. Hexaklorcyklohexan (HCH)			
20.1 alfaisomer		Alla foder med undantag av: — fett	0,02 0,2
20.2 betaisomer		Foderblandningar med undantag av foder till mjölkkor Oblandat foder med undantag av: — fett	0,01 0,005 0,01 0,1
20.3 gammaisomer		Alla foder med undantag av: — fett	0,2 2,0

3. Rubriken för den tredje spalten i tabellen i del C av bilaga 1 skall ersättas av följande:

"Maximihalt i mg/kg foder (ppm) beräknat på 12 % vattenhalt"

#### Artikel 2

Medlemsstaterna skall senast den 3 december 1990 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 3

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 19 oktober 1987

På rådets vägnar

L. TØRNÆS

Ordförande



**RÅDETS DIREKTIV**

av den 4 mars 1991

om ändring av direktiv 74/63/EEG om främmande ämnen och produkter i djurfoder

(91/132/EEG)

**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV**

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

I direktiv 74/63/EEG<sup>4</sup>, i dess senaste lydelse efter ändring genom kommissionens direktiv 87/238/EEG<sup>5</sup>, anges uttryckligen att rester av bekämpningsmedel ligger utanför direktivets tillämpningsområde.

Förekomsten av rester av bekämpningsmedel i foder kan, på samma sätt som förekomsten av rester av vissa ämnen och produkter som redan är föremål för kontroll, medföra risker för människors hälsa, eftersom i allmänhet giftiga ämnen eller beredningar med farliga verkningar ingår i dem.

Det är tillrådligt att bortse från det faktum att bekämpningsmedel — till skillnad från de flesta främmande ämnen och produkter för vilka bestämmelser hittills har antagits — medvetet används av människan till skydd för växtprodukter och inte tillsätts till foder eller beståndsdelar i foder. Möjligheten att bekämpningsmedel kan förekomma i foder utgör inte desto mindre en riskkälla av samma slag som förekomsten av de ämnen och produkter som redan omfattas av direktiv 74/63/EEG.

Bekämpningsmedel bör därför användas på ett sådant sätt att det inte medför någon risk för människors hälsa.

Några medlemsstater har redan fastställt tillåtna maximihalter för rester av vissa bekämpningsmedel, men i den mån sådana maximihalter föreligger varierar de från medlemsstat till medlemsstat och utgör ett hinder för den fria rörligheten för foder inom gemenskapen. Det är därför önskvärt att de befintliga bestämmelserna samordnas och införs i det tidigare nämnda direktivet som utgör en naturlig ram i detta sammanhang.

Det förefaller berättigat att i ett inledande skede fastställa maximihalter i foder för en grupp mycket beständiga och farliga aktiva substanser som används, eller har använts, i bekämpningsmedel, nämligen organiska klorföreningar. Medlemsstaterna kan därför behålla de maximihalter de har fastställt för rester av andra bekämpningsmedel än dem som upptas i del B av bilaga 1, till dess att ett gemenskapsbeslut fattas enligt de bestämmelser som fastställs för ändringar av bilagorna.

Genom sin dom som meddelades den 16 november 1989 i fall 11/88 förklarade domstolen direktiv 87/519/EEG<sup>6</sup> ogiltigt. Det är därför nödvändigt att anta ett nytt direktiv på föreskriven rättslig grundval.

**HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.***Artikel 1*

Direktiv 74/63/EEG ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.2 c skall ersättas av följande:

"c) fastställande av tillåtna maximihalter för rester av bekämpningsmedel på och i produkter som är avsedda som djurfoder, såvida dessa rester inte finns upptagna i bilaga 1, del B."

2. Följande punkter skall tilläggas i del B av bilaga 1:

<sup>6</sup> EGT nr L 304, 27.10.1987, s. 38.

<sup>1</sup> EGT nr C 210, 23.8.1990, s. 5.

<sup>2</sup> EGT nr C 48, 25.2.1991.

<sup>3</sup> EGT nr C 31, 6.2.1991, s. 44.

<sup>4</sup> EGT nr L 38, 11.2.1974, s. 31.

<sup>5</sup> EGT nr L 110, 25.4.1987, s. 25.

"11. Aldrin	} enkla eller tillsammans uttryckt som dieldrin	Alla foder (med undantag av:	0,01
12. Dieldrin		— fett	0,2
13. Kamfeklor (Toxafen)		Alla foder	0,1
14. Klordan (summan av cis- och transisomerer och av oxyklordan uttryckt som klordan)		Alla foder med undantag av: — fett	0,02 0,05
15. DDT (summan av DDT-, DDD- och DDE-isomerer, uttryckt som DDT)		Alla foder med undantag av: — fett	0,05 0,5
16. Endosulfan (summan av alfa- och betaisomerer och av endosulfansulfat, uttryckt som endosulfan)		Alla foder med undantag av: — majs — oljevaxter — helfoder till fisk	0,1 0,2 0,5 0,005
17. Endrin (summan av endrin och deltaketoendrin, uttryckt som endrin)		Alla foder med undantag av: — fett	0,01 0,05
18. Heptaklor (summan av heptaklor och heptaklor-epoxid, uttryckt som heptaklor)		Alla foder med undantag av: — fett	0,01 0,2
19. Hexaklorbensen (HCB)		Alla foder med undantag av: — fett	0,01 0,2
20. Hexaklorcyklohexan (HCH)			
20.1 alfaisomer		Alla foder med undantag av: — fett	0,02 0,2
20.2 betaisomer		Foderblandningar med undantag av: foder till mjölkkor Oblandat foder med undantag av: — fett	0,01 0,005 0,01 0,1
20.3 gammaisomer		Alla foder med undantag av: — fett	0,2 2,0"

3. Rubriken för den tredje spalten i tabellen i del C av bilaga 1 skall ersättas av följande:

"Maximihalt i mg/kg foder (ppm) beräknat på 12 % vattenhalt"

#### Artikel 2

Medlemsstaterna skall senast den 1 augusti 1991 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser, skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter

om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

#### Artikel 3

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 4 mars 1991

På rådets vägnar

R. STEICHEN

Ordförande

366L0400/S

2290/66

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

11.7.66

## RÅDETS DIREKTIV

av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde

(66/400/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD  
HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Produktionen av sockerbetor och foderbetor (nedan kallade "betor") intar en viktig plats inom Europeiska ekonomiska gemenskapens lantbruk.

Tillfredsställande resultat inom betodling är i stor utsträckning beroende av att lämpligt utsäde används. För detta ändamål har vissa medlemsstater sedan en tid tillbaka begränsat utsläppandet på marknaden av betutsäde till utsäde av hög kvalitet. De har kunnat dra fördel av det systematiska växtförädlingsarbete som bedrivits under flera årtionden och som har lett till utveckling av tillräckligt stabila och enhetliga typer och sorter av betor, vars egenskaper tyder på att de kommer att bli av stort värde för avsedda ändamål.

Högre produktivitet kommer att uppnås inom betodlingen i gemenskapen om medlemsstaterna, vid val av vilka typer och sorter som får släppas ut på marknaden, tillämpar enhetliga regler som är så strikta som möjligt.

Det är dock endast försvarligt att begränsa utsläppandet på marknaden till vissa typer eller sorter, om lantbrukaren kan vara säker på att erhålla utsäde av dessa.

För detta ändamål har vissa medlemsstater tillämpat certifieringssystem för att säkerställa sortäktighet och sortrenhet genom officiell kontroll.

Sådana system finns redan på internationell nivå för majsutsäde (Förenta Nationernas Livsmedels- och Jordbruksorganisation, FAO) och för utsäde av vallväxter och trindsäd (Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling, OECD).

Det är önskvärt att upprätta ett för gemenskapen enhetligt certifieringssystem, baserat på den erfarenhet som erhållits genom tillämpningen av dessa system.

Systemet skall gälla för utsläppandet på marknaden såväl i övriga medlemsstater som på hemmamarknaderna.

Som generell regel skall gälla att betutsäde får släppas ut på marknaden endast efter officiell undersökning och certifiering, i enlighet med certifieringsreglerna, som basutsäde eller certifikatutsäde. Valet av termerna "basutsäde" och "certifikatutsäde" är grundat på redan befintlig internationell terminologi.

Mot bakgrund av dess ringa ekonomiska betydelse bör betutsäde som inte släpps ut på marknaden inte underkastas gemenskapens regler. Medlemsstaterna får fortfarande ha rätt att tillämpa speciella bestämmelser på sådant utsäde.

Gemenskapens regler bör inte gälla för utsäde som visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

För att förbättra kvaliteten på betutsäde inom gemenskapen skall vissa krav fastställas för polyploid, monogermittet,

<sup>1</sup> EGT nr 109, 9.7.1964, s. 1744/64.

fraktionering, renhet, grobarhet och vattenhalt. När bestämmelser antas på detta område skall hänsyn tas till de krav som grundas på rekommendationerna från Internationella institutet för sockerbetsforskning, vilka redan tillämpas generellt inom handeln med sockerbetsutsäde.

För att man skall kunna fastställa ett utsädespartis identitet måste gemenskapen upprätta regler för packning, provtagning, plombering och märkning. Märkena skall för detta ändamål innehålla sådana uppgifter som krävs såväl för den officiella kontrollen som för informationen till lantbrukaren, och skall klart visa att certifieringen gjorts på gemenskapsnivå.

För att se till att de krav som avser utsädets kvalitet uppfylls och de bestämmelser som säkerställer dess äkthet följs vid utsläppande på marknaden, skall medlemsstaterna anta bestämmelser om lämpliga kontrollåtgärder.

Utsäde som uppfyller dessa krav skall inte underkastas några andra begränsningar vad beträffar utsläppandet på marknaden än de som föreskrivs i gemenskapens regler. Detta gäller under förutsättning att det inte hindrar tillämpningen av fördragets artikel 36.

I en första etapp, till dess en gemensam sortlista har sammanställts, skall bland tillåtna begränsningar särskilt ingå medlemsstaternas rätt att begränsa utsläppandet på marknaden till utsäde av typer och sorter med högt odlingsvärde i det egna territoriet.

Utsäde som uppförökats i ett annat land från basutsäde som certifierats i en medlemsstat skall, med förbehåll för vissa villkor, erkännas som likvärdigt med utsäde som uppförökats i den berörda medlemsstaten.

Å andra sidan skall bestämmelser för att tillåta utsläppande på marknaden i gemenskapen av betutsäde som skördats i ett land utanför gemenskapen antas endast under förutsättning att samma garantier kan lämnas för sådant utsäde som för utsäde som officiellt undersökts och certifierats inom gemenskapen och som uppfyller gemenskapens krav.

Under perioder då det är svårt att få tillgång till certifierat utsäde av de olika kategorierna skall utsäde som uppfyller mindre strikta krav tillfälligtvis få släppas ut på marknaden.

För att harmonisera de tekniska metoder som tillämpas i de olika medlemsstaterna vid certifiering, och för att möjliggöra framtida jämförelser mellan utsäde som certifierats inom gemenskapen och utsäde som kommer från länder utanför gemenskapen skall kontrollodlingar anläggas i medlemsstaterna

för att möjliggöra årlig efterkontroll av utsäde inom kategorin "certifikatutsäde".

Kommissionen skall uppdras att vidta vissa åtgärder för tillämpningen av detta direktiv. För att underlätta genomförandet av de föreslagna åtgärderna skall ett förfarande antas för upprättande av nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen, inom en ständig kommitté för utsäde och uppförbrukningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Detta direktiv skall gälla för betutsäde som släpps ut på marknaden i gemenskapen.

### Artikel 2

I detta direktiv skall följande definitioner tillämpas:

- A. Beta: socker- och foderbeta av arten *Beta vulgaris* L.
- B. Basutsäde: utsäde
  - a) som har framställts under förädlarens ansvar i enlighet med vedertagen praxis för upprätthållande av typen eller sorten,
  - b) som är avsett för framställning av utsäde av kategorin "certifikatutsäde",
  - c) som med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4 uppfyller villkoren i bilaga 1 för basutsäde, och
  - d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovan nämnda villkor.
- C. Certifikatutsäde: utsäde
  - a) som härstammar direkt från basutsäde,
  - b) som är avsett för produktion av betor,
  - c) som med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4.b uppfyller villkoren i bilaga 1 för certifikatutsäde, och
  - d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovan nämnda villkor.
- D. Monogerm frö: genetiskt monogerm frö.
- E. Tekniskt monogermfrö (precisionsfrö): frö som på

konstgjord väg har omvandlats till monogermt frö.

F. Officiella åtgärder: åtgärder som vidtas

- a) av statliga myndigheter, eller
- b) av juridisk person som agerar med statligt ansvar, oavsett om allmänrättsliga eller civilrättsliga principer skall tillämpas, eller
- c) av fysisk person som vederbörligen blivit edsvuren för detta ändamål, vad beträffar underordnad verksamhet som skall ske under statlig kontroll,

förutsatt att sådana personer som anges under b) och c) inte drar någon egen fördel av sådana åtgärder.

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att betutsäde inte får släppas ut på marknaden, såvida det inte certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde" och uppfyller villkoren i bilaga 1.B.

2. Medlemsstaterna skall se till att de officiella undersökningarna av utsäde utförs i enlighet med vid tillfället gällande internationella metoder, i den mån sådana finns.

3. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från bestämmelserna i punkt 1:

- a) för förädlad utsäde av generationer som föregår basutsäde,
- b) för provning eller för forskningsändamål,
- c) för urvalsarbete,
- d) för utsädesråvara, förutsatt att varans äkthet är säkerställd.

*Artikel 4*

Medlemsstaterna får dock, genom undantag från bestämmelserna i artikel 3, tillåta:

- a) officiell certifiering och utsläppande på marknaden av basutsäde som inte uppfyller de villkor som slås fast i bilaga 1 avseende grobarhet. För detta ändamål skall alla nödvändiga åtgärder vidtas för att se till att leverantören garanterar en viss grobarhet, vilken för utsläppandet på marknaden skall anges på särskilt märke försett med leverantörens namn och adress samt utsädespartiets referensnummer.
- b) officiell certifiering och utsläppande på marknaden till köpare i första handelsledet av utsäde av kategorierna "basutsäde" och "certifikatutsäde", i syfte att snabbt

tillhandahålla utsäde, trots att den officiella grobarhetskontrollen enligt villkoren i bilaga 1 inte slutförts. Certifiering skall medges endast om en preliminär analysrapport om utsädet inges och förste mottagares namn och adress anges. Alla nödvändiga åtgärder skall vidtas för att se till att leverantören garanterar den grobarhet som anges i den preliminära rapporten. Denna grobarhet skall för utsläppandet på marknaden anges på ett särskilt märke försett med leverantörens namn och adress samt utsädespartiets referensnummer.

Dessa bestämmelser skall inte gälla för utsäde som importeras från länder utanför gemenskapen, med undantag av vad som i övrigt anges i artikel 15 om uppförökning utanför gemenskapen.

*Artikel 5*

Medlemsstaterna får, med avseende på villkoren i bilaga 1, införa ytterligare eller mer strikta krav för certifiering av utsäde som framställts i det egna territoriet.

*Artikel 6*

1. Varje medlemsstat skall sammanställa en lista över de bettyper eller betsorter som godkännts officiellt för certifiering i det egna territoriet. Listan skall ange de huvudsakliga morfologiska eller fysiologiska karaktärer genom vilka plantor av olika typer eller sorter som härstammar direkt från utsäde av kategorin "certifikatutsäde" kan skiljas från varandra.

2. För hybrider och syntetiska sorter skall de myndigheter som ansvarar för godkännande och certifiering informeras om de ingående komponenterna. Medlemsstaterna skall se till att resultaten från undersökningen och beskrivningen av komponenterna behandlas konfidentiellt, om förädlaren begär detta.

3. En typ eller sort skall godkännas för certifiering endast om det genom officiella eller officiellt övervakade odlingsförsök eller andra undersökningar, som utförts under tre på varandra följande år, fastställts att typen eller sorten är tillräckligt enhetlig och stabil.

4. En godkänd typ eller sort skall kontrolleras officiellt med regelbundna intervall. Om det vid sådan kontroll, i synnerhet odlingsförsök som utförs under ett antal år, upptäcks att några av villkoren för godkännande för certifiering inte

längre uppfylls skall godkännandet återkallas och typen eller sorten strykas ur listan. Om en eller flera av en typs eller sorts sekundära karaktärer har förändrats skall beskrivningen i listan omgående ändras.

5. Dessa listor och eventuella förändringar av dem skall omedelbart skickas till kommissionen som skall vidarebefordra dem till övriga medlemsstater.

#### Artikel 7

1. För typ- och sortkontroll samt för undersökning av utsäde för certifiering skall medlemsstaterna ombesörja att officiella prov tas ut enligt givna metoder.

2. För undersökning av utsäde för certifiering skall prov tas från homogena partier. Högsta vikt för ett parti och lägsta provvikt anges i bilaga 2.

#### Artikel 8

Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av kategorin "certifikatutsäde" inte får släppas ut på marknaden:

- a) som polyploidutsäde, om andelen diploider överstiger 40%,
- b) som triploidutsäde, såvida inte andelen triploider är minst 75%,
- c) som tetraploidutsäde, såvida inte andelen tetraploider är minst 85%.

#### Artikel 9

1. Medlemsstaterna skall kräva att basutsäde och certifikatutsäde endast släpps ut på marknaden i tillräckligt homogena leveranser och i förseglade behållare försedda med plomberingsanordning och märkning, så som föreskrivs i artiklarna 10 och 11.

2. För utsläppande på marknaden av små kvantiteter till den slutlige konsumenten får medlemsstaterna anta bestämmelser om undantag från bestämmelserna i punkt 1 avseende förpackning, plombering och märkning.

#### Artikel 10

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde plomberas officiellt på sådant sätt att plomberingen skadas och inte kan anbringas på nytt när förpackningen öppnats.

2. Förpackningar får inte omplomberas, annat än genom officiell plombering. Om förpackningar omplomberas, skall detta samt ansvarig myndighet och datum för omplombering anges på det märke som krävs enligt artikel 11.1.

#### Artikel 11

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde:

a) märks på utsidan med officiellt märke på något av de officiella språken i gemenskapen, så som anges i bilaga 3. Märket skall anbringas tillsammans med den officiella plomberingen. Märkets färg skall vara vit för basutsäde och blå för certifikatutsäde. För utsläppande på marknaden i andra medlemsstater skall märket innehålla uppgift om datum för den officiella plomberingen. Om, så som förutses i artikel 4.a, basutsädet inte uppfyller villkoren i bilaga 1 med avseende på grobarhet skall detta anges på märket.

b) innehåller ett officiellt dokument, i samma färg och med samma uppgifter som de som skall finnas på märket enligt bilaga 3. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånliga tryckta på behållaren.

2. Medlemsstaterna får:

a) i samtliga fall kräva att datum för den officiella plomberingen anges på märket.

b) anta bestämmelser om undantag för små förpackningar från bestämmelserna i punkt 1.

#### Artikel 12

Detta direktiv skall inte påverka medlemsstaternas rätt att, även i andra fall än de som beslutas om i artikel 4, kräva att behållare med basutsäde eller certifikatutsäde skall vara försedda med leverantörens märke, om utsädet skall släppas ut på marknaden i det egna territoriet. Detta gäller oavsett om utsädet framställts i det egna territoriet eller importerats.

#### Artikel 13

Medlemsstaterna skall kräva att varje form av kemisk behandling av basutsäde eller certifikatutsäde anges antingen på det officiella märket eller på leverantörens märke samt på behållaren eller inuti denna.

#### Artikel 14

1. Medlemsstaterna skall se till att varken basutsäde eller certifikatutsäde som certifierats officiellt och vars behållare märkts och plomberats officiellt, enligt detta direktiv, blir föremål för några begränsningar av utsläppandet på marknaden vad beträffar egenskaper, undersökningsförfaranden, märkning eller plombering, utöver de som fastställs i detta direktiv.

2. Medlemsstaterna får:

- a) till dess en gemensam typ- eller sortlista kan upprättas, vilket skall ske senast den 1 januari 1970, begränsa utsläppandet på marknaden av betutsäde till sådana typer eller sorter som tagits in i en nationell lista på grundval av odlingsvärdet i det egna territoriet. Villkoren för införande i listan skall vara de samma för typer och sorter som kommer från andra medlemsstater som för inhemska typer och sorter.
- b) besluta att betfrö inte får släppas ut på marknaden om det inte motsvarar specificerad storleksortering.

#### Artikel 15

Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att betutsäde som odlats direkt från basutsäde skall betraktas som certifikatutsäde, oavsett om odlingen skett i land utanför gemenskapen eller i annan medlemsstat än där basutsädet certifierats. Detta gäller under förutsättning att utsädesodlingen fältbesiktigats och godkänts enligt villkoren i bilaga 1.A, samt om officiell undersökning har visat att villkoren i bilaga 1.B för certifikatutsäde uppfyllts.

#### Artikel 16

1. Rådet skall med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen avgöra om:

- a) sådan fältbesiktning i land utanför gemenskapen som avses i artikel 15 uppfyller villkoren i bilaga 1.A,
- b) betutsäde som skördats i ett land utanför gemenskapen och för vilket lämnas samma garantier avseende egenskaper och äkthet samt arrangemangen för undersökning, märkning och kontroll är likvärdigt med basutsäde eller certifikatutsäde som skördats inom gemenskapen och som uppfyller villkoren i detta direktiv.

2. Till dess rådet har fattat beslut enligt punkt 1 skall det stå medlemsstaterna fritt att själva fatta sådana beslut. Denna rätt upphör den 1 juli 1969.

#### Artikel 17

1. För att undanröja eventuella tillfälliga problem med den allmänna tillgången på basutsäde eller certifikatutsäde som uppträder i en eller flera av medlemsstaterna och som inte kan lösas inom gemenskapen, skall kommissionen, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21, tillåta att en eller flera av medlemsstaterna, för en tidsperiod som slås fast av kommissionen, godkänner utsläppande på marknaden av utsäde av en kategori som uppfyller mindre strikta krav.

2. För utsäde av viss typ eller sort skall det officiella märket vara det som föreskrivs för motsvarande kategori. I alla andra fall skall det vara mörkgult. Märket skall alltid ange att utsädet i fråga är av en kategori som uppfyller mindre strikta krav.

#### Artikel 18

Detta direktiv skall inte gälla för betutsäde som visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

#### Artikel 19

Medlemsstaterna skall vid utsläppande på marknaden av betutsäde vidta lämpliga åtgärder för att officiellt kontrollera, åtminstone genom stickprovskontroller, att utsädet uppfyller kraven i detta direktiv.

#### Artikel 20

1. Gemensamma kontrollodlingar skall genomföras inom gemenskapen för den årliga efterkontrollen av utsädesprover som tas vid stickprovskontroller. Dessa odlingar skall besiktigas av den kommitté som åsyftas i artikel 21.

2. Dessa jämförande kontroller skall, i en första etapp, användas för att harmonisera de tekniska metoderna för certifiering i syfte att erhålla likvärdiga resultat. Så snart detta syfte uppnåtts skall konfidentiella rapporter om hur de jämförande kontrollerna framskrider årligen inges till medlemsstaterna och kommissionen. Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21 fastställa datum för första rapporten.

3. Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21 vidta nödvändiga arrangemang för de jämförande kontrollerna. Betutsäde som skördats i länder utanför gemenskapen får ingå i jämförelserna.

*Artikel 21*

1. I de fall då det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas skall ordföranden hänskjuta ärendet, antingen på eget initiativ eller på begäran av företrädaren för en medlemsstat, till den ständiga kommitté för utsäde och uppförkningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk (nedan kallad "Kommittén") som inrättades genom rådets beslut av den 14 juni 1966<sup>1</sup>.

2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt bestämmelser i fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall lägga fram ett förslag till åtgärder som skall antas. Kommittén skall yttra sig om dessa åtgärder inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttranden skall antas med en majoritet av tolv röster.

4. Kommissionen skall själv fatta beslut om åtgärder som skall genomföras omedelbart. Om dessa åtgärder inte har tillstyrkts av kommittén, skall kommissionen omedelbart meddela rådet detta. I sådant fall får kommissionen skjuta upp genomförandet av de åtgärder som den beslutat om i högst en månad från datum för meddelandet. Rådet får inom en månad fatta annat beslut med kvalificerad majoritet.

*Artikel 22*

Detta direktiv skall inte hindra tillämpningen av de bestämmelser i nationell lagstiftning som är berättigade av skäl som rör skydd av människors, djurs eller växters hälsa och liv eller skydd av industriell eller kommersiell egendom.

*Artikel 23*

Medlemsstaterna skall senast den 1 juli 1968 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa bestämmelserna i artikel 14.1, och senast den 1 juli 1969 de som är nödvändiga för att följa övriga bestämmelser i detta direktiv samt bilagorna till detta, skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 24*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 juni 1966.

*På rådets vägnar*

P. WERNER

*Ordförande*

---

*BILAGA 1***Certifieringsvillkor****A. GRÖDAN**

1. Grödan skall ha godtagbar typ- eller sortäktighet och typ- eller sortrenhet.
2. Utsädesproducenten skall anmäla alla uppförknningar av given typ eller sort till certifieringsmyndigheten för fältbesiktning.
3. Åtminstone en officiell fältbesiktning skall utföras. För basutsäde skall två sådana besiktningar göras, en av sticklingarna och en av de fröproducerande plantorna.
4. Fältet skall vara i sådant skick och grödan i ett sådant utvecklingsstadium att fullgod kontroll

<sup>1</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2269/66.



5. Minsta avstånd från angränsande grödor skall vara följande:

	Basutsäde	Certifikatutsäde
a) Sockerbeta från		
— andra typer och sorter av sockerbeta	500 m	300 m
— andra underarter av <i>Beta vulgaris</i>	1000 m	600 m
b) Foderbeta från		
— andra typer och sorter av foderbeta	500 m	300 m
— andra underarter av <i>Beta vulgaris</i>	1000 m	600 m

Dessa avstånd behöver inte iakttas om det finns tillräckligt skydd mot oönskad pollinering.

#### B. UTSÄDET

1. Utsädet skall ha godtagbar typ- eller sortäktighet och typ- eller sortrenhet.
2. Sjukdomar som försämrar utsädets användbarhet skall hållas på lägsta möjliga nivå.
3. Utsädet skall också uppfylla följande villkor:

a)

	Lägsta analytiska renhetsgrad (vikt-%)	Lägsta grobarhet (% av frögyttringar eller rent frö)	Högsta vattenhalt (vikt-%)
Sockerbeta			
diploider	97	73	15
polyploider	97	68	15
tekniskt monogermfrö (precisionsfrö)	97	73	15
Foderbeta			
diploider	97	73	15
polyploider	97	68	15
tekniskt monogermfrö (precisionsfrö)	97	73	15

Inblandning av andra frön får inte överstiga 0,3 vikt-%, inklusive högst 0,1 vikt-% ogräsfrön. För detta ändamål skall minst 200 gram av provet undersökas.

- b) Särskilda villkor får monogerm frö och tekniskt monogermfrö (precisionsfrö):

aa) Monogerm utsäde:

Minst 90% av grodda frögyttringar skall ge endast en groddplanta.

bb) Tekniskt monogermfrö (precisionsfrö):

Minst 65%, från 1 juli 1971 minst 70%, av grodda frögyttringar skall ge en groddplanta. Andelen frögyttringar som ger tre eller flera groddplantor får inte överstiga 5%, beräknat på antalet grodda frögyttringar.

---

*BILAGA 2*

Högsta vikt för utsädesparti:	20 ton
Lägsta provvikt:	300 gram

---

*BILAGA 3***Etikett****A. Obligatoriska uppgifter**

1. "Utsäde certifierat i enlighet med Europeiska ekonomiska gemenskapens regler".
2. Certifieringsmyndighet och medlemsstat.
3. Partiets referensnummer.
4. Socker- eller foderbeta.
5. Typ eller sort.
6. Kategori.
7. Produktionsland.
8. Deklarerad netto- eller bruttovikt.
9. För polyploidutsäde av kategorin "certifikatutsäde": ordet "polyploid".  
För triploidutsäde av kategorin "certifikatutsäde": ordet "triploid".  
För tetraploidutsäde av kategorin "certifikatutsäde": ordet "tetraploid".
10. För monogerm frö: ordet "monogerm".
11. För tekniskt monogermfrö (precisionsfrö): ordet "precision".

**B. Minimimått**

110 mm x 67 mm.

---

**RÅDETS DIREKTIV**

av den 18 februari 1969

om ändring av rådets direktiv av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde

(69/61/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

och med beaktande av följande:

Vissa bestämmelser i rådets direktiv av den 14 juni 1966<sup>2</sup> om utsläppande på marknaden av betutsäde bör ändras.

Direktivet bör anpassas till de senaste rekommendationerna från Internationella institutet för sockerbetsforskning samt till det system för sockerbetor och foderbetor som antagits av Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD).

Det är också lämpligt att förstärka de preliminära åtgärderna.

För utsäde som uppfyller mindre strikta krav bör vissa krav avseende märkning minskas och märkets färg ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

*Artikel 1*

Rådets direktiv av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde skall ändras på sådant sätt som föreskrivs i följande artiklar.

*Artikel 2*

Alla hänvisningar i direktivet och i dess förord till typ och typlista samt till typäkthet och typrenhet skall utgå.

---

<sup>1</sup> EGT nr C 108, 19.10.1968, s. 30.<sup>2</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2290/66.

*Artikel 3*

1. Artikel 2 skall betecknas artikel 2.1.

2. Artikel 2.1.E skall ersättas med följande:

"E. Tekniskt monogermfrö (precisionsfrö): frö avsett för användning i precisionsåmaskin som ger endast en groddplanta, enligt kraven i bilaga 1.B.3 b bb."

3. Nedanstående punkt 2 skall läggas till artikel 2:

"2. Medlemsstaterna får under en övergångsperiod om högst fyra år efter antagande av de lagar och andra författningar som krävs för att följa detta direktiv samt genom undantag från punkt 1.C, certifiera som certifikatutsäde sådant utsäde som härstammar direkt från utsäde som kontrollerats officiellt i en medlemsstat enligt det system som används vid den aktuella tidpunkten och för vilket lämnas samma garantier som för basutsäde som certifierats i enlighet med principerna i detta direktiv."

*Artikel 4*

Artikel 8 skall utgå.

*Artikel 5*

I artikel 9 skall ordet "leveranser" ersättas med ordet "partier".

*Artikel 6*

Artikel 10.2 skall ersättas med följande:

"Förpackningar får inte omplomberas, vare sig en eller flera gånger, annat än genom officiell plombering. Om förpackningar omplomberas skall detta, samt ansvarig myndighet och datum för senaste omplombering anges på det märke som krävs enligt artikel 11.1."

*Artikel 7*

Artikel 11.1 b skall ersättas med följande:

"b. innehåller ett officiellt dokument i samma färg och med samma uppgifter som de som skall finnas på märket enligt bilaga 3.A 3, 4, 5, 10 och 11. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånligen tryckta på behållaren."

*Artikel 8*

Följande stycke c) skall läggas till artikel 14.2:

"c) öka andelen frögyttringar i procent som ger en groddplanta, enligt kraven för tekniskt monogermfrö (precisionsfrö) i bilaga 1.B.3 b bb."

*Artikel 9*

Artikel 15 skall ersättas med följande:

*"Artikel 15*

Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att betutsäde som producerats direkt från basutsäde certifierat i en medlemsstat

och skördats i en annan eller i ett land utanför gemenskapen får certifieras i den stat som producerat basutsädet. Detta gäller under förutsättning att utsädesodligen fältbesiktigats och godkänts enligt villkoren i bilaga 1.A, samt om officiell undersökning har visat att villkoren i bilaga 1.B för certifikatutsäde uppfyllts."

*Artikel 10*

Det datum som anges i sista meningen i artikel 16.2 skall ersättas med datumet "1 juli 1970".

*Artikel 11*

I artikel 17.2 skall ordet "mörkgul" ersättas med ordet "brun".

*Artikel 12*

Texten i bilaga 1.A 5 skall ersättas med följande:

"5. Minsta avstånd från angränsande fröproducerande grödor skall vara:

	Basutsäde	Certifikatutsäde
a) Sockerbeta från		
- andra sorter av sockerbeta	500 m	300 m
- foderbeta och andra underarter av Beta vulgaris	1 000 m	600 m
b) Foderbeta från		
- andra sorter av foderbeta	500 m	300 m
- sockerbeta och andra underarter av Beta vulgaris	1 000 m	600 m

Dessa avstånd gäller också för isolering från plantor eller fält som odlas för betproduktion och som blommar samtidigt som utsädesproducerande fält.

Dessa avstånd behöver inte iaktas om det finns tillräckligt skydd mot oönskad pollinering."





2. Den engelska texten i den första meningen i bilaga 1.B.3 b behöver inte ändras enligt detta stycke.
3. Texten i bilaga 1.B.3 b bb skall ersättas med följande:

"bb. Tekniskt monogermfrö (precisionsfrö):

För sorter med mer än 85% diploider skall minst 58% av de grodda frögyttringarna ge en groddplanta. För allt annat frö skall minst 63% av de grodda frögyttringarna ge en groddplanta. Andelen frögyttringar som ger tre eller fler groddplantor får inte överstiga 5%, beräknat på antalet grodda frögyttringar.

*Artikel 14*

I bilaga 2 skall siffran "300" ersättas med siffran "500".

*Artikel 15*

1. Texten i bilaga 3.A.1 och 2 skall ersättas med följande:

"1. "EEG:s regler och standarder."

2. Certifieringsmyndighet och medlemsstat eller deras initialer."

2. Punkt 9 i bilaga 3.A. skall utgå.
3. Den engelska texten i bilaga 3.A.11 behöver inte ändras enligt detta stycke.
4. Märken med de uppgifter som krävs enligt bilaga 3.A.1, 9 och 11 i rådets direktiv av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde får dock användas fram till men inte efter den 30 juni 1970.

*Artikel 16*

Medlemsstaterna skall senast den 1 juli 1969 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 17*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 1969.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

J.P. BUCHLER

---

366L0401/S

2298/66

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

11.7.66

## RÅDETS DIREKTIV

av den 14 juni 1966

om utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter

(66/401/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD  
HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Produktionen av foderväxter intar en viktig plats inom Europeiska ekonomiska gemenskapens lantbruk.

Tillfredsställande resultat inom odling av foderväxter är i stor utsträckning beroende av att lämpligt utsäde används. För detta ändamål har vissa medlemsstater sedan en tid tillbaka begränsat utsläppandet på marknaden av utsäde av foderväxter till utsäde av hög kvalitet. De har kunnat dra fördel av det systematiska växtförädlingsarbete som bedrivits under flera årtionden och som har lett till utveckling av tillräckligt stabila och enhetliga sorter av foderväxter, vars egenskaper tyder på att de kommer att bli av stort värde för avsedda ändamål.

Högre produktivitet kommer att uppnås inom odlingen av foderväxter i gemenskapen om medlemsstaterna, vid val av vilka sorter som får släppas ut på marknaden, tillämpar enhetliga regler som är så strikta som möjligt.

Det är dock endast försvarligt att begränsa utsläppandet på marknaden till vissa sorter, om användaren kan vara säker på att erhålla utsäde av dessa.

För detta ändamål har vissa medlemsstater tillämpat certifieringssystem för att säkerställa sortäktighet och sortrenhet genom officiell kontroll.

Ett sådant system finns redan på internationell nivå. Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) har upprättat ett system för certifiering av utsäde av sorter av vallväxter och trindsäd med vilka internationell handel bedrivs.

Det är önskvärt att upprätta ett för gemenskapen enhetligt certifieringssystem, baserat på den erfarenhet som erhållits genom tillämpningen av detta system och av nationella system för dessa produkter.

Systemet skall gälla för utsläppandet på marknaden såväl i övriga medlemsstater som på hemmamarknaderna.

Som generell regel skall gälla att utsäde av foderväxter, oavsett för vilket ändamål det skall användas, får släppas ut på marknaden endast efter officiell undersökning och certifiering, i enlighet med certifieringsreglerna, som basutsäde eller certifikatutsäde, eller, för vissa släkter och arter, om det har undersökts och godkänts officiellt som handelsutsäde. Valet av termerna "basutsäde" och "certifikatutsäde" är grundat på redan befintlig internationell terminologi.

Handelsutsäde bör godkännas, eftersom det ännu inte har producerats antingen önskade sorter eller tillräckliga mängder utsäde av redan befintliga sorter för att motsvara gemenskapens behov. Det är därför nödvändigt att för vissa släkter och arter godkänna utsäde av foderväxter av sorter som inte är namngivna, men som dock uppfyller kraven i alla andra avseenden.

<sup>1</sup> EGT nr 109, 9.7.1964, s. 1751/64.

Mot bakgrund av dess ringa ekonomiska betydelse bör utsäde av foderväxter som inte släpps ut på marknaden inte underkastas gemenskapens regler. Medlemsstaterna får fortfarande ha rätt att tillämpa speciella bestämmelser på sådant utsäde.

Gemenskapens regler bör inte gälla för utsäde som visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

För att förbättra såväl den genetiska kvaliteten på utsäde av foderväxter inom gemenskapen som de yttre egenskaperna skall vissa krav fastställas för renhet och grobarhet.

För att man skall kunna fastställa ett utsädespartis identitet måste gemenskapen upprätta regler för packning, provtagning, plombering och märkning. Märkena skall för detta ändamål innehålla sådana uppgifter som krävs såväl för den officiella kontrollen som för informationen till användaren, och skall klart visa att certifieringen av de olika kategorierna av certifierat utsäde gjorts på gemenskapsnivå.

Vissa medlemsstater behöver blandningar av utsäde av foderväxter av flera släkten och arter för särskilda ändamål. För att ta hänsyn till dessa behov skall medlemsstaterna under vissa villkor tillåtas godkänna sådana blandningar.

För att se till att de krav som avser utsädets kvalitet uppfylls och de bestämmelser som säkerställer dess äkthet följs vid utsläppande på marknaden, skall medlemsstaterna anta bestämmelser om lämpliga kontrollåtgärder.

Utsäde som uppfyller dessa krav skall inte underkastas några andra begränsningar vad beträffar utsläppandet på marknaden än de som föreskrivs i gemenskapens regler. Detta gäller under förutsättning att det inte hindrar tillämpningen av fördragets artikel 36.

I en första etapp, till dess en gemensam sortlista har sammanställts, skall bland tillåtna begränsningar särskilt ingå medlemsstaternas rätt att begränsa utsläppandet på marknaden till utsäde av sorter med högt odlingsvärde i det egna territoriet.

Utsäde som uppförökat i ett annat land från basutsäde som certifierats i en medlemsstat skall, med förbehåll för vissa villkor, betraktas som likvärdigt med utsäde som uppförökat i den berörda medlemsstaten.

Å andra sidan skall bestämmelser för att tillåta utsläppande på marknaden i gemenskapen av utsäde av foderväxter som skördats i ett land utanför gemenskapen antas endast under förutsättning att samma garantier kan lämnas för sådant utsäde som för utsäde som officiellt undersökts och certifierats inom gemenskapen och som uppfyller gemenskapens krav.

Under perioder då det är svårt att få tillgång till certifierat utsäde av de olika kategorierna eller handelsutsäde skall utsäde som uppfyller mindre strikta krav tillfälligtvis få släppas ut på marknaden.

För att harmonisera de tekniska metoder som tillämpas i de olika medlemsstaterna vid certifiering, och för att möjliggöra framtida jämförelser mellan utsäde som certifierats inom gemenskapen och utsäde som kommer från länder utanför gemenskapen skall kontrollodlingar anläggas i medlemsstaterna för att möjliggöra årlig efterkontroll av utsäde av de olika kategorierna "certifierat utsäde".

Kommissionen skall uppdras att vidta vissa åtgärder för tillämpningen av detta direktiv. För att underlätta genomförandet av de föreslagna åtgärderna skall ett förfarande antas för upprättande av nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen, inom en ständig kommitté för utsäde och uppförökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

### Artikel 1

Detta direktiv skall gälla för utsäde av foderväxter som släpps ut på marknaden i gemenskapen, oavsett för vilket ändamål det skall användas.

### Artikel 2

I detta direktiv skall följande definitioner tillämpas:

A. Foderväxter: växter av följande släkten och arter:

a) <i>Gramineae</i>	<i>Gräs</i>
<i>Agrostis spec.</i>	Ven-arter
<i>Alopecurus pratensis</i> L.	Ängskavle
<i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) J. och C. Presl.	Knylhavre
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Hundäxing

<i>Festuca arundinacea</i> Schreb.	Rörsvingel
<i>Festuca ovina</i> L.	Fårsvingel
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	Ångssvingel
<i>Festuca rubra</i> L.	Rödsvingel
<i>Lolium spec.</i>	Rajgräs-arter
<i>Phleum pratense</i> L.	Timotej
<i>Poa spec.</i>	Gröe-arter
<i>Trisetum flavescens</i> (L.) Pal. Beauv.	Gullhavre

b) <i>Leguminosae</i>	Baljväxter
<i>Lotus corniculatus</i> L.	Käringgigel
<i>Lupinus spec.</i> , förutom	Lupin-arter, utom
<i>Lupinus perennis</i> L.	perenna arter
<i>Medicago lupulina</i> L.	Humlelusern
<i>Medicago sativa</i> L.	Lusern
<i>Medicago varia</i> Martyn	---
<i>Onobrychis sativa</i> Lam.	Esparsett
<i>Pisum arvense</i> L.	Ärt
<i>Trifolium hybridum</i> L.	Alsikeklöver
<i>Trifolium incarnatum</i> L.	Blodklöver
<i>Trifolium pratense</i> L.	Rödklöver
<i>Trifolium repens</i> L. Pal. Beauv.	Vitklöver
<i>Vicia spec.</i> , förutom	Vicker och åkerböna, utom bondböna
<i>Vicia faba major</i> L.	

## B. Basutsäde:

## 1. Utsäde av förädlade sorter: utsäde

- a) som har framställts under förädlarens ansvar i enlighet med vedertagen praxis för upprätthållande av sorten,
- b) som är avsett för framställning av utsäde av kategorin "certifikatutsäde",
- c) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för basutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.

## 2. Utsäde av lokala sorter: utsäde

- a) som har framställts under officiell kontroll från material som officiellt godtagits såsom lokal sort från en eller flera gårdar inom ett klart avgränsat ursprungsområde,

- b) som är avsett för produktion av utsäde av kategorin "certifikatutsäde",

- c) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för basutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.

## C. Certifikatutsäde: utsäde

- a) som härstammar direkt från basutsäde eller certifikatutsäde av en viss sort,
- b) som är avsett för framställning av utsäde av kategorin "certifikatutsäde" eller av foder,
- c) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för certifikatutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.

- D. Handelsutsäde: utsäde
- som kan identifieras såsom tillhörande en art,
  - som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för handelsutsäde, och
  - som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
- E. Officiella åtgärder: åtgärder som vidtas
- av statliga myndigheter, eller
  - av juridisk person som agerar med statligt ansvar, oavsett om allmänrättsliga eller civilrättsliga principer tillämpas, eller
  - av fysisk person som vederbörligen blivit edsvuren för detta ändamål, vad beträffar underordnad verksamhet som skall ske under statlig kontroll,

förutsatt att sådana personer som anges under b) och c) inte drar någon egen fördel av sådana åtgärder.

#### Artikel 3

- Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av

*Dactylis glomerata* L.

*Festuca arundinacea* Schreb.

*Festuca pratensis* Huds.

*Festuca rubra* L.

*Lolium spec.*

*Phleum pratense* L.

*Medicago sativa* L.

*Medicago varia* Martyn

*Pisum arvense* L.

*Trifolium repens* L.

inte får släppas ut på marknaden, såvida det inte certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde" och uppfyller villkoren i bilaga 2.

- Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av foderväxter av andra släkten och arter än de som räknas upp under 1 inte får släppas ut på marknaden, såvida inte utsädet certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde", eller utgör handelsutsäde, och såvida inte utsädet uppfyller de villkor som fastställs i bilaga 2.

- Kommissionen får, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21, anta bestämmelser om att utsäde av släkten och arter av andra foderväxter än de som räknas upp

under 1 efter vissa angivna datum inte får släppas ut på marknaden, såvida det inte certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde".

- Medlemsstaterna skall se till att de officiella undersökningarna utförs i enlighet med vid tillfället gällande internationella metoder, i den mån sådana finns.

- Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från bestämmelserna i 1 och 2:

- för förädlat utsäde av generationer som föregår basutsäde,
- för provning eller för forskningsändamål,
- för urvalsarbete,
- för utsädesråvara, förutsatt att varans äkthet är säkerställd.

#### Artikel 4

Medlemsstaterna får dock, genom undantag från bestämmelserna i artikel 3, tillåta:

- officiell certifiering och utsläppande på marknaden av basutsäde som inte uppfyller villkoren i bilaga 2 avseende grobarhet. Ett liknande undantag får också medges för certifikatutsäde av *Trifolium pratense*, om detta är avsett för ytterligare uppfödning av certifikatutsäde.

I dessa fall skall alla nödvändiga åtgärder vidtas för att se till att leverantören garanterar en viss grobarhet, vilken för utsläppandet på marknaden skall anges på särskilt märke försett med leverantörens namn och adress samt utsädespartiets referensnummer.

- officiell certifiering eller godkännande och utsläppande på marknaden till köpare i första handelsledet av utsäde av kategorierna "basutsäde", "certifikatutsäde" eller "handelsutsäde", i syfte att snabbt tillhandahålla utsäde, trots att den officiella grobarhetskontrollen, enligt villkoren i bilaga 2 inte slutförts. Certifiering eller godkännande skall medges endast om en preliminär analysrapport om utsädet inges och förste mottagares namn och adress anges. Alla nödvändiga åtgärder skall vidtas för att se till att leverantören garanterar den grobarhet som anges i den preliminära rapporten. Denna grobarhet skall för utsläppandet på marknaden anges på ett särskilt märke försett med leverantörens namn och

adress samt utsädespartiets referensnummer.

Dessa bestämmelser skall inte gälla för utsäde som importeras från länder utanför gemenskapen, med undantag av vad som i övrigt anges i artikel 15 om uppförökning utanför gemenskapen.

#### Artikel 5

Medlemsstaterna får, med avseende på villkoren i bilagorna 1 och 2, införa ytterligare eller mer strikta krav för undersökning och certifiering av handelsutsäde som framställts i det egna territoriet.

#### Artikel 6

1. Varje medlemsstat skall sammanställa en lista över de sorter av foderväxter som godkänts officiellt för certifiering i det egna territoriet. Listan skall ange de morfologiska eller fysiologiska karaktärer genom vilka plantor av olika sorter som härstammar direkt från utsäde av kategorin "certifikatutsäde" kan skiljas från varandra. Dessutom skall för varje sort anges det officiellt fastställda största antal generationer som får certifieras efter basutsäde. För lokala sorter skall listan ange ursprungsområde.

2. För hybrider och syntetiska sorter skall de myndigheter som ansvarar för godkännande och certifiering informeras om de ingående komponenterna. Medlemsstaterna skall se till att resultaten från undersökningen och beskrivningen av komponenterna behandlas konfidentiellt, om förädlaren begär detta.

3. En sort skall godkännas för certifiering endast om det genom officiella eller officiellt övervakade odlingsförsök eller andra undersökningar fastställts att sorten är tillräckligt enhetlig och stabil.

4. Godkända sorter skall kontrolleras officiellt med regelbundna intervall. Om något av villkoren för godkännande för certifiering inte längre uppfylls skall godkännandet återkallas och sorten strykas ur listan.

5. Dessa listor och eventuella förändringar av dem skall omedelbart skickas till kommissionen som skall vidarebefordra dem till övriga medlemsstater.

#### Artikel 7

1. För sortkontroll av certifierat utsäde och handelsutsäde skall medlemsstaterna ombesörja att officiella prov tas ut enligt givna metoder.

2. För undersökning av utsäde för certifiering och undersökning av handelsutsäde skall prov tas från homogena partier. Högsta vikt för ett parti och lägsta provvikt anges i bilaga 3.

#### Artikel 8

1. Medlemsstaterna skall kräva att basutsäde, certifikatutsäde och handelsutsäde endast släpps ut på marknaden i tillräckligt homogena partier och i förseglade behållare med plomberingsanordning och märkning, såsom föreskrivs i artiklarna 9 och 10.

2. För utsläppande på marknaden av små kvantiteter till den slutlige konsumenten får medlemsstaterna anta bestämmelser om undantag från bestämmelserna i 1 vad beträffar förpackning, plombering och märkning.

#### Artikel 9

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde, certifikatutsäde och handelsutsäde plomberas officiellt på sådant sätt att plomberingen skadas och inte kan anbringas på nytt när förpackningen öppnats.

2. Förpackningar får inte omplomberas, annat än genom officiell plombering. Om förpackningar omplomberas, skall detta samt ansvarig myndighet och datum för omplombering anges på det märke som krävs enligt artikel 10.1.

#### Artikel 10

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde, certifikatutsäde och handelsutsäde:

- a) märks på utsidan med officiellt märke på något av de officiella språken i gemenskapen, såsom anges i bilaga 4. Märket skall anbringas tillsammans med den officiella plomberingen. Märkets färg skall vara vit för basutsäde, blå för certifikatutsäde av första generationen efter basutsäde, röd för certifikatutsäde av senare generationer efter basutsäde och mörkgul för handelsutsäde. För utsläppande på marknaden i andra medlemsstater skall märket innehålla uppgift om datum för den officiella plomberingen. Om, såsom förutses i artikel 4.a, basutsädet eller certifikatutsädet inte uppfyller villkoren i bilaga 2 med avseende på grobarhet, skall detta anges på märket.

b) innehåller ett officiellt dokument i samma färg och med samma uppgifter som de som skall finnas på märket enligt bilaga 4. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånliga tryckta på behållaren.

2. Medlemsstaterna får:

- a) i samtliga fall kräva att datum för den officiella plomberingen anges på märket.
- b) anta bestämmelser om undantag för små förpackningar från bestämmelserna i punkt 1.

#### *Artikel 11*

Detta direktiv skall inte påverka medlemsstaternas rätt att även i andra fall än de som anges i artikel 4, kräva att behållare med basutsäde, certifikatutsäde eller handelsutsäde skall vara försedda med leverantörens märke, om utsädet skall släppas ut på marknaden i det egna territoriet. Detta gäller oavsett om utsädet har framställts i det egna territoriet eller importerats.

#### *Artikel 12*

Medlemsstaterna skall kräva att varje form av kemisk behandling av basutsäde, certifikatutsäde eller handelsutsäde anges antingen på det officiella märket eller på leverantörens märke samt på behållaren eller inuti denna.

#### *Artikel 13*

1. Medlemsstaterna får tillåta utsläppande på marknaden av blandningar av foderväxtutsäde bestående av olika släkten och arter eller med inblandning av arter som inte är foderväxter, enligt definitionen i detta direktiv, förutsatt att blandningens olika beståndsdelar var för sig uppfyller tillämpliga krav för utsläppande på marknaden.

2. Bestämmelserna i artikel 8, 9 och 11, liksom de i artikel 10, skall gälla, förutom att det märke som används för fröblandningar skall vara grönt.

#### *Artikel 14*

1. Medlemsstaterna skall se till att varken basutsäde eller certifikatutsäde som certifierats officiellt och vars behållare märkts och plomberats officiellt enligt detta direktiv samt handelsutsäde vars behållare märkts och plomberats officiellt enligt detta direktiv, blir föremål för några begränsningar av utsläppandet på marknaden vad beträffar egenskaper, undersökningsförfaranden, märkning eller plombering, utöver de som slås fast i detta direktiv.

2. Medlemsstaterna får:

- a) besluta att utsäde av andra släkten och arter av foderväxter än de som räknas upp i artikel 3.1 inte får släppas ut på marknaden efter vissa angivna datum, om de inte har certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde". Detta gäller under förutsättning att kommissionen inte har antagit några bestämmelser enligt artikel 3.3 som trätt i kraft.
- b) anta bestämmelser om högsta godkända vattenhalt för utsläppande på marknaden,
- c) begränsa utsläppandet på marknaden av certifierat utsäde av foderväxter till utsäde av första generationen efter basutsäde,
- d) till dess en gemensam sortlista upprättas, vilket skall ske senast den 1 januari 1970, begränsa utsläppandet på marknaden av utsäde av foderväxter till sådana sorter som tagits in i en nationell lista på grundval av odlingsvärdet i det egna territoriet. Villkoren för införande i listan skall vara de samma för sorter som kommer från andra medlemsstater som för inhemska sorter.

#### *Artikel 15*

Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av foderväxter som odlats direkt från basutsäde skall betraktas som certifikatutsäde av första generationen, oavsett om odlingen skett i annan medlemsstat än där basutsädet certifierats eller i ett land utanför gemenskapen. Detta gäller under förutsättning att utsädesodlingen fältbesiktigats och godkänts enligt villkoren i bilaga 1 samt om officiell undersökning visat att villkoren i bilaga 2 för certifikatutsäde har uppfyllts.

#### *Artikel 16*

1. Rådet skall med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen avgöra om:

- a) sådan fältbesiktning i land utanför gemenskapen som avses i artikel 15 uppfyller villkoren i bilaga 1,
- b) foderväxtutsäde som skördats i ett land utanför gemenskapen, och för vilket lämnas samma garantier avseende



egenskaper och äkthet samt arrangemangen för undersökning, märkning och kontroll, är likvärdigt med basutsäde, certifikatutsäde eller handelsutsäde som skördats inom gemenskapen och som uppfyller kraven i detta direktiv,

2. Till dess rådet har fattat beslut enligt 1 skall det stå medlemsstaterna fritt att själva fatta sådana beslut. Denna rätt upphör den 1 juli 1969.

#### *Artikel 17*

1. För att undanröja eventuella tillfälliga problem med den allmänna tillgången på basutsäde, certifikatutsäde eller handelsutsäde som uppträder i en eller flera av medlemsstaterna och som inte kan lösas inom gemenskapen, skall kommissionen, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21, tillåta att en eller flera av medlemsstaterna, för en tidsperiod som beslutas av kommissionen, godkänner utsläppande på marknaden av utsäde av en kategori som uppfyller mindre strikta krav.

2. För utsäde med angivet sortnamn skall det officiella märket vara det som föreskrivs för motsvarande kategori. I alla andra fall skall det vara det som föreskrivs för handelsutsäde. Märket skall alltid ange att utsädet i fråga är av en kategori som uppfyller mindre strikta krav.

#### *Artikel 18*

Detta direktiv skall inte gälla för utsäde av foderväxter som visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

#### *Artikel 19*

Medlemsstaterna skall vid utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter vidta lämpliga åtgärder för att officiellt kontrollera, åtminstone genom stickprovskontroller, att utsädet uppfyller kraven i detta direktiv.

#### *Artikel 20*

1. Gemensamma kontrollodlingar skall genomföras inom gemenskapen för den årliga efterkontrollen av utsädesprov som tas vid stickprovskontroller. Dessa odlingar skall besiktigas av den kommitté som åsyftas i artikel 21.

2. Dessa jämförande kontroller skall, i en första etapp, användas för att harmonisera de tekniska metoderna för certifiering i syfte att få likvärdiga resultat. Så snart detta syfte uppnåtts skall konfidentiella rapporter om hur de jämförande kontrollerna framskrider årligen inges till medlemsstaterna och kommissionen. Kommissionen skall i enlighet

med det förfarande som fastställs i artikel 21 fastställa datum för första rapporten.

3. Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21 vidta nödvändiga arrangemang för de jämförande kontrollerna. Utsäde av foderväxter som skördats i länder utanför gemenskapen får ingå i jämförelserna.

#### *Artikel 21*

1. I de fall då det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas skall ordföranden hänskjuta ärendet, antingen på eget initiativ eller på begäran av företrädaren för en medlemsstat, till den ständiga kommittén för utsäde och uppförökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk (nedan kallad "Kommittén") som inrättades genom rådets beslut av den 14 juni 1966<sup>1</sup>.

2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt bestämmelser i fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall lägga fram ett förslag till åtgärder som skall antas. Kommittén skall yttra sig om dessa åtgärder inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttranden skall antas med en majoritet av tolv röster.

4. Kommissionen skall själv fatta beslut om åtgärder som skall genomföras omedelbart. Om dessa åtgärder inte har tillstyrkts av kommittén skall kommissionen omedelbart meddela rådet detta. I sådant fall får kommissionen skjuta upp genomförandet av de åtgärder som den beslutat om i högst en månad från datum för meddelandet.

Rådet får inom en månad fatta annat beslut med kvalificerad majoritet.

#### *Artikel 22*

Detta direktiv skall inte hindra tillämpningen av de bestämmelser i nationell lagstiftning som är berättigade av skäl som rör skydd av människors, djurs eller växters hälsa och liv eller skydd av industriell eller kommersiell egendom.

<sup>1</sup> EGT nr. 125, 11.7.1966, s. 2289/66.

*Artikel 23*

Medlemsstaterna skall senast den 1 juli 1968 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa bestämmelserna i artikel 14.1, och senast den 1 juli 1969 de som är nödvändiga för att följa övriga bestämmelser i detta direktiv samt bilagorna till detta. De skall omedelbart underätta kommissionen om detta.

*Artikel 24*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 juni 1966.

*På rådets vägnar*

P. WERNER

*Ordförande*

*BILAGA 1***Krav på utsädesodling för certifiering av skörden**

1. Grödan skall ha godtagbar sortäktighet och sortrenhet.
2. Minst en officiell fältbesiktning skall utföras före varje skörd av utsäde.
3. Fältet skall vara i sådant skick och grödan i ett sådant utvecklingsstadium att fullgod kontroll av sortäktighet och sortrenhet är möjlig.
4. Fältet får inte tidigare ha besåtts med sort eller art som är oförenlig med produktion av utsäde av den aktuella grödan.
5. För korsbefruktade arter skall minsta avstånd från angränsande grödor av andra sorter av samma art, från grödor av samma sort med märkbart bristfällig sortäktighet och sortrenhet, samt grödor av besläktade arter som kan leda till oönskad pollinering vara följande:

	Fältets areal	
	upp till 2 hektar	över 2 hektar
a) Utsäde avsett för uppförökning	200 m	100 m
b) Utsäde avsett för produktion av foder	100 m	50 m

Dessa avstånd behöver inte iakttas om det finns tillräckligt skydd mot oönskad pollinering.

## BILAGA 2

## Villkor som skall uppfyllas av utsädet

## I. CERTIFIKATUTSÄDE

1. Utsädet skall ha godtagbar sortäktighet och sortrenhet.
2. Sjukdomar som försämrar utsädets användbarhet skall hållas på lägsta möjliga nivå.
3. Utsädet skall också uppfylla följande villkor:

## A) Standarder:

Art	Lägsta analytiska renhetsgrad (vikts %)	Högsta inblandning av ogräsfrö (vikts %)	Lägsta grobarhet (% av rent frö)
a) <i>Gramineae</i>			
<i>Agrostis alba</i>	90	1	80
<i>Agrostis al. spec.</i>	90	1	75
<i>Alopecurus pratensis</i> L.	75	1,5	70
<i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) J. och C. Presl.	90	1	80
<i>Dactylis glomerata</i> L.	90	1	80
<i>Festuca arundinacea</i> Schreb.	95	1	80
<i>Festuca ovina</i> L.	85	1	75
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	95	1	80
<i>Festuca rubra</i> L.	90	1	75
<i>Lolium multiflorum spec. italicum</i>	96	1	75
<i>Lolium al. spec.</i>	96	1	80
<i>Phleum pratense</i> L.	95	0,5	80
<i>Poa spec.</i>	85	1	75
<i>Trisetum flavescens</i> (L.) Pal. Beauv.	75	1	75

Art	Lägsta analytiska renhetsgrad (vikts %)	Högsta inblandning av ogräsfrö (vikts %)	Lägsta grobarhet (% av rent frö)	Högsta inblandning av hårda frön (% av rent frö)
b) <i>Leguminosae</i>				
<i>Lotus corniculatus</i> L.	95	0,8	75	40
<i>Lupinus spec.</i>	98	0,1	80	20
<i>Medicago lupulina</i> L.	97	0,8	80	20
<i>Medicago sativa</i> L.	97	0,5	80	40
<i>Medicago varia</i> Martyn	97	0,5	80	40
<i>Onobrychis sativa</i> L.	95	1,5	75	20
<i>Pisum arvense</i> L.	97	0,1	80	—
<i>Trifolium hybridum</i> L.	97	0,5	80	20
<i>Trifolium incarnatum</i> L.	97	0,5	80	20
<i>Trifolium pratense</i> L.	97	0,5	80	20
<i>Trifolium repens</i> var. <i>giganteum</i>	97	0,5	80	40
<i>Trifolium repens</i> L.	97	0,8	80	20
<i>Vicia faba</i>	97	0,1	85	20
<i>Vicia al. spec.</i>	97	0,5	85	20



B. *Anmärkingar:*

- a) Inblandning av hårda frön upp till givna antalsprocent betraktas som grobara frön.
- b) Alla friska frön som inte grov efter förbehandling skall betraktas som grodda frön.
- c) Utsädet skall vara fritt från *Avena fatua* och *Cuscuta*. Dock skall förekomst av ett frö av *Avena fatua* eller *Cuscuta* i ett prov om 100 gram inte betraktas som förorening, om ett andra prov om 200 gram är fritt från *Avena fatua* eller *Cuscuta*.
- d) Inblandning av *Alopercurus myosuroides* får inte överstiga 0,3 viktsprocent.
- e) Inblandning av frön av andra odlade växter får inte överstiga 1 viktsprocent. För arter av *Poa* skall upp till 1% inblandning av andra arter av *Poa* inte betraktas som förorening.

C. *Särskilda villkor för Lupinus spec.*

- a) Inblandning av frön av annan färg från inte överstiga 1%.
- b) Inblandning av bittra frön i sorter av söt lupin får inte överstiga:
  - 3%, för certifikatutsäde av första generationen efter basutsäde,
  - 3%, för certifikatutsäde av därpå följande generationer efter basutsäde,

## II. BASUTSÄDE

Med förbehåll för tilläggsbestämmelserna nedan skall villkoren i denna bilagas avsnitt 1 gälla för basutsäde:

1. Inblandning av frön av andra växter får inte överstiga 0,2 viktsprocent. Varken andelen andra gagnväxtfrön eller ogräsfrön får var för sig överstiga 0,1 viktsprocent.
2. Antalet frön av *Alopercurus myosuroides* får inte överstiga fem stycken i ett prov om 25 gram.
3. *Lupinus*-arter: Andelen bittra frön i sorter av södlupin får inte överstiga 1%.

## III. HANDELSUTSÄDE

Med förbehåll för tilläggsbestämmelserna nedan skall de villkor som fastställts i denna bilagas avsnitt 1, punkterna 2 och 3, gälla för handelsutsäde:

1. Inblandning av frön av andra gagnväxter får inte överstiga 3 viktsprocent.
2. För arter av *Poa* skall upp till 3% inblandning av frön av andra arter av *Poa* inte betraktas som förorening.
3. För arter av *Vicia* skall totalt 6% inblandning av frön av *Vicia pannonica*, *Vicia villosa* och besläktade odlade arter inte bestraktas som förorening.
4. *Lupinus*-arter:
  - a) Andelen frön av annan färg får inte överstiga 2%.
  - b) Andelen bittra frön i södlupin får inte överstiga 5%.

## BILAGA 3

	Högsta vikt för parti	Lägsta provvikt
1. Frön av storlek lika med eller större än en vetekärna	20 ton	500 gram
2. Frön av storlek mindre än en vetekärna	10 ton	300 gram

## BILAGA 4

## Etikett

## A. Obligatoriska uppgifter

- a) För basutsäde och certifikatutsäde:
1. "Utsäde certifierat i enlighet med Europeiska ekonomiska gemenskapens regler."
  2. Certifieringsmyndighet och medlemsstat.
  3. Partiets referensnummer.
  4. Art.
  5. Sort.
  6. Kategori.
  7. Produktionsland.
  8. Deklarerad netto- eller bruttovikt.
  9. För certifikatutsäde av andra generationen och därpå följande generationer efter basutsäde: antal generationer efter basutsäde.
- b) För handelsutsäde:
1. "Handelsutsäde (ej certifierat med avseende på sort)".
  2. Kontrollmyndighet och medlemsstat.
  3. Partiets referensnummer.
  4. Art<sup>1</sup>.
  5. Produktionsområde.
  6. Deklarerad netto- eller bruttovikt.
- c) För fröblandningar:
1. "Fröblandningar för ..... "  
(avsett ändamål)
  2. Ansvarig plomberingsmyndighet och medlemsstat.
  3. Partiets referensnummer.
  4. Art, kategori, sort och produktionsland eller, för handelsutsäde, produktionsområde, samt ingående beståndsdelars viktsandelar.
  5. Deklarerad netto- eller bruttovikt.

## B. Minimimått

110 mm x 67 mm.

---

<sup>1</sup> För lupiner skall anges om bitter lupin eller sötlupin avses.





366L0402/S

11.7.66

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

2309/66

## RÅDETS DIREKTIV

av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsäd

(66/402/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD  
HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Produktionen av stråsäd intar en viktig plats inom Europeiska ekonomiska gemenskapens jordbruk.

Tillfredsställande resultat inom odling av stråsäd är i stor utsträckning beroende av att lämpligt utsäde används. För detta ändamål har vissa medlemsstater sedan en tid tillbaka begränsat utsläppandet på marknaden av utsäde av stråsäd till utsäde av hög kvalitet. De har kunnat dra fördel av det systematiska växtförädlingsarbete som bedrivits under flera årtionden och som har lett till utveckling av tillräckligt stabila och enhetliga sorter av stråsäd, vars egenskaper tyder på att de kommer att bli av stort värde för avsedda ändamål.

Högre produktivitet kommer att uppnås inom odlingen av stråsäd i gemenskapen om medlemsstaterna, vid val av vilka sorter som får släppas ut på marknaden, tillämpar enhetliga regler som är så strikta som möjligt.

Det är dock endast försvarligt att begränsa utsläppandet på marknaden till vissa sorter, om lantbrukaren kan vara säker på att erhålla utsäde av dessa.

För detta ändamål har vissa medlemsstater tillämpat certifieringssystem för att säkerställa sortäkthet och sortrenhet genom officiell kontroll.

Sådana system finns redan på internationell nivå. Förenta Nationernas Livsmedels- och Jordbruksorganisation (FAO) har rekommenderat minimistandarder för certifiering av utsäde av majs i europeiska länder och länder kring Medelhavet. Dessutom har Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) upprättat ett system för certifiering av utsäde av sorter av vallväxter och trindsäd med vilka internationell handel bedrivs.

Det är önskvärt att upprätta ett för gemenskapen enhetligt certifieringssystem baserat på den erfarenhet som erhållits genom tillämpningen av dessa system.

Systemet skall gälla för utsläppandet på marknaden såväl i övriga medlemsstater som på hemmamarknaderna.

Som generell regel skall gälla att utsäde av stråsäd får släppas ut på marknaden endast efter officiell undersökning och certifiering, i enlighet med certifieringsreglerna, som basutsäde eller certifikatutsäde. Valet av termerna "basutsäde" och "certifikatutsäde" är grundat på redan befintlig internationell terminologi.

Mot bakgrund av dess ringa ekonomiska betydelse bör utsäde av stråsäd som inte släpps ut på marknaden inte underkastas gemenskapens regler. Medlemsstaterna får fortfarande ha rätt att tillämpa speciella bestämmelser på sådant utsäde.

Gemenskapens regler bör inte gälla för utsäde som visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

För att förbättra såväl den genetiska kvaliteten som de yttre egenskaperna på utsäde av stråsäd inom gemenskapen skall vissa krav fastställas för renhet, grobarhet och sundhet.

<sup>1</sup> EGT nr 109, 9.7.1964, s. 1760/64.

För att man skall kunna fastställa ett utsädespartis identitet måste gemenskapen upprätta regler för packning, provtagning, plombering och märkning. Märkena skall för detta ändamål innehålla sådana uppgifter som krävs såväl för den officiella kontrollen som för informationen till lantbrukaren, och skall klart visa att certifieringen gjorts på gemenskapsnivå.

Vissa medlemsstater behöver blandningar av utsäde av stråsäd av olika arter för särskilda ändamål. För att ta hänsyn till dessa behov skall medlemsstaterna under vissa villkor tillåtas godkänna sådana blandningar.

För att se till att de krav som avser utsädets kvalitet uppfylls och de bestämmelser som säkerställer dess äkthet följs vid utsläppande på marknaden, skall medlemsstaterna anta bestämmelser om lämpliga kontroll åtgärder.

Utsäde som uppfyller dessa krav skall inte underkastas några andra begränsningar vad beträffar utsläppandet på marknaden än de som föreskrivs i gemenskapens regler, utom i de fall då gemenskapens regler innehåller bestämmelser om toleranser avseende skadliga organismer. Detta gäller under förutsättning att det inte hindrar tillämpningen av fördragets artikel 36.

I en första etapp, till dess en gemensam sortlista har sammanställts, skall bland tillåtna begränsningar särskilt ingå medlemsstaternas rätt att begränsa utsläppandet på marknaden av certifikatutsäde till sorter med högt odlingsvärde i det egna territoriet.

Utsäde som uppförökats i ett annat land från basutsäde som certifierats i en medlemsstat skall, med förbehåll för vissa villkor, betraktas som likvärdigt med utsäde som uppförökats i den berörda medlemsstaten.

Å andra sidan skall bestämmelser för att tillåta utsläppande på marknaden i gemenskapen av utsäde av stråsäd som skördats i ett land utanför gemenskapen antas, under förutsättning att samma garantier kan lämnas för sådant utsäde som för utsäde som undersökts och certifierats officiellt inom gemenskapen och som uppfyller gemenskapens krav.

Under perioder då det är svårt att få tillgång till certifierat utsäde av de olika kategorierna skall utsäde som uppfyller mindre strikta krav tillfälligtvis få släppas ut på marknaden.

För att harmonisera de tekniska metoder som tillämpas i de olika medlemsstaterna vid certifiering, och för att möjliggöra framtida jämförelser mellan utsäde som certifierats inom gemenskapen och utsäde som kommer från länder utanför gemenskapen skall kontrollodlingar för gemenskapen anläggas i medlemsstaterna för att möjliggöra årlig efterkontroll av utsäde av de olika kategorierna av "certifierat utsäde".

Kommissionen skall uppdras att vidta vissa åtgärder för tillämpningen av detta direktiv. För att underlätta genomförandet av de föreslagna åtgärderna skall ett förfarande antas för upprättande av nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen, inom en ständig kommitté för utsäde och uppförökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Detta direktiv skall gälla för utsäde av stråsäd som släpps ut på marknaden i gemenskapen.

### Artikel 2

1. I detta direktiv skall följande definitioner tillämpas:

A. Stråsäd: växter av följande arter:

<i>Avena sativa</i> L.	Havre
<i>Hordeum distichum</i> L.	2-radskorn
<i>Hordeum polystichum</i> L.	6-radskorn
<i>Oryza sativa</i> L.	Ris
<i>Secale cereale</i> L.	Råg
<i>Triticum aestivum</i> L.	Vete
<i>Triticum durum</i> L.	Durumvete
<i>Triticum spelta</i> L.	Speltvete
<i>Zea mays</i> L.	Majs

B. Sorter, hybrider och inavlade majslinjer:

- a) Populationsort: en tillräckligt enhetlig och stabil sort.
- b) Inavlad linje: en tillräckligt enhetlig och stabil linje, som erhållits antingen genom artificiell självbefruktning, åtföljd av urval under flera på varandra följande generationer, eller genom likvrda förfaranden.
- c) Enkelhybrid: första generationen av en av förädlaren definierad korsning mellan två inavlade linjer.
- d) Dubbelhybrid: första generationen av en av förädlaren definierad korsning mellan två enkla hybrider.
- e) Trevägshybrid: första generationen av en av förädlaren definierad korsning mellan en inavlad linje och en enkelhybrid.

- f) "Top cross"-hybrid: första generationen av en av förädlaren definierad korsning mellan en inavlad linje eller en enkelhybrid och en populationsort.
- g) Populationskorsning: första generationen av en av förädlaren definierad korsning mellan odlingsmaterial från basutsäde av två populationsorter.
- C. Basutsäde (havre, korn, ris, vete, speltvete, råg): utsäde
- a) som har framställts under förädlarens ansvar i enlighet med vedertagen praxis för upprätthållande av sorten,
- b) som är avsett för framställning av utsäde, antingen av kategorin "certifikatutsäde" eller av kategorierna "certifikatutsäde, första generationen" eller "certifikatutsäde, andra generationen",
- c) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4.1 a, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för basutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
- D. Basutsäde (majs):
1. Basutsäde av populationsorter: utsäde
- a) som har framställts under förädlarens ansvar i enlighet med vedertagen praxis för upprätthållande av sorten,
- b) som är avsett för framställning av utsäde av denna sort av kategorin "certifikatutsäde", eller av "top cross"-hybrider eller populationskorsningar,
- c) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för basutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
2. Basutsäde av inavlade linjer: utsäde
- a) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 4 för basutsäde, och
- b) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
3. Basutsäde av enkelhybrider: utsäde
- a) som är avsett för framställning av utsäde av dubbelhybrider, trevshybrider eller "top cross"-hybrider,
- b) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för basutsäde, och
- c) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
- E. Certifikatutsäde (råg, majs): utsäde
- a) som härstammar direkt från basutsäde,
- b) som är avsett för andra ändamål än framställning av utsäde av stråsåd,
- c) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4.1 b och 2, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för certifikatutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
- F. Certifikatutsäde av första generationen (havre, korn, ris, vete, speltvete): utsäde
- a) som härstammar direkt från utsäde av en viss sort,
- b) som är avsett antingen för framställning av utsäde av kategorin "certifikatutsäde, andra generationen", eller för andra ändamål än framställning av utsäde av stråsåd,
- c) som uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för certifikatutsäde av första generationen, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
- G. Certifikatutsäde av andra generationen (havre, korn, ris, vete, speltvete): utsäde
- a) som härstammar direkt från basutsäde eller från certifikatutsäde av första generationen av en viss sort,
- b) som är avsett för andra ändamål än framställning av utsäde av stråsåd,
- c) som uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för certifikatutsäde av andra generationen, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.

fylla ovannämnda villkor.

#### H. Officiella åtgärder: åtgärder som vidtas

- a) av statliga myndigheter, eller
- b) av juridisk person som agerar med statligt ansvar, oavsett om allmänrättsliga eller civilrättsliga principer tillämpas, eller
- c) av fysisk person som vederbörligen blivit edsvuren för detta ändamål, vad beträffar underordnad verksamhet som skall ske under statlig kontroll, förutsatt att sådana personer som anges under b) och c) inte drar någon egen fördel av sådana åtgärder.

#### 2. Medlemsstaterna får:

- a) inkludera flera generationer i kategorin basutsäde och underindela denna kategori efter generation,
- b) anta bestämmelser om att officiell undersökning av grobarhet och renhet inte utförs på alla partier i samband med certifiering, såvida det inte råder tvivel om att villkoren i bilaga 2 i dessa hänseenden har uppfyllts.

#### Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av stråsäd inte får släppas ut på marknaden, såvida utsädet inte har certifierats officiellt som "basutsäde", "certifikatutsäde", "certifikatutsäde, första generationen" eller "certifikatutsäde, andra generationen" samt uppfyller villkoren i bilaga 2.

2. För certifiering och utsläppande på marknaden skall medlemsstaterna fastställa högsta tillåtna vattenhalt hos basutsäde och certifikatutsäde av samtliga slag.

3. Medlemsstaterna skall se till att de officiella undersökningarna utförs i enlighet med vid tillfället gällande internationella metoder, i den mån sådana finns.

4. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från bestämmelserna i 1 och 2:

- a) för förädlad utsäde av generationer som föregår basutsäde,
- b) för provning eller för forskningsändamål,
- c) för urvalsarbete,

d) för utsädesråvara, förutsatt att varans äkthet är säkerställd.

#### Artikel 4

1. Medlemsstaterna får dock, genom undantag från bestämmelserna i artikel 3, tillåta:

- a) officiell certifiering och utsläppande på marknaden av basutsäde som inte uppfyller villkoren i bilaga 2 avseende grobarhet. För detta ändamål skall alla nödvändiga åtgärder vidtas för att se till att leverantören garanterar en viss grobarhet, vilken för utsläppandet på marknaden skall anges på särskilt märke försett med leverantörens namn och adress samt utsädespartiets referensnummer.
- b) officiell certifiering och utsläppande på marknaden till köpare i första handelsledet av utsäde av kategorierna "basutsäde" eller "certifikatutsäde", i syfte att snabbt tillhandahålla utsäde av majs, trots att den officiella grobarhetskontrollen enligt villkoren i bilaga 2 inte slutförts. Certifiering skall medges endast om en preliminär analysrapport om utsädet inges och förste mottagares namn och adress anges. Alla nödvändiga åtgärder skall vidtas för att se till att leverantören garanterar den grobarhet som anges i den preliminära rapporten. Denna grobarhet skall för utsläppandet på marknaden anges på ett särskilt märke försett med leverantörens namn och adress samt utsädespartiets referensnummer.

Dessa bestämmelser skall inte gälla för utsäde som importeras från länder utanför gemenskapen, med undantag av vad som i övrigt anges i artikel 15 om uppförökning utanför gemenskapen.

2. Medlemsstat får beträffande majsutsäde sänka minimikravet för grobarhet enligt bilaga 2 till 85%.

#### Artikel 5

Medlemsstaterna får, med avseende på villkoren i bilagorna 1 och 2, införa ytterligare eller mer strikta krav för certifiering av utsäde som framställts i det egna territoriet.

#### Artikel 6

1. Varje medlemsstat skall sammanställa en lista över de sorter av stråsäd som godkänts officiellt för certifiering i det egna territoriet.

2. En sort skall godkännas för certifiering endast om det genom officiella eller officiellt övervakade odlingsförsök eller andra undersökningar som utförts under två på varandra följande år, och beträffande råg och populationsorter av majs, under tre på varandra följande år, fastställts:

- a) för havre, korn, ris, vete och speltvete, att sorten är tillräckligt enhetlig och stabil. Listan skall ange de huvudsakliga morfologiska eller fysiologiska karaktärer genom vilka sorten kan identifieras.
  - b) för råg och populationsorter av majs, att sorten är tillräckligt enhetlig och stabil. Listan skall ange de huvudsakliga morfologiska eller fysiologiska karaktärer genom vilka plantor av olika sorter som härstammar direkt från utsäde av kategorin "certifikatutsäde" kan skiljas från varandra.
  - c) för hybridsorter av majs, att de inavlade linjerna är tillräckligt enhetliga och stabila samt att sorten är ett resultat av korsningar som har definierats av förädlaren. Listan skall ange de huvudsakliga morfologiska eller fysiologiska karaktärer genom vilka plantor av olika sorter som härstammar direkt från utsäde av kategorin "certifikatutsäde" kan skiljas från varandra. Om certifiering som basutsäde begärs av de ingående komponenterna i hybrider, syntetiska sorter eller liknande, skall komponenternas huvudsakliga morfologiska eller fysiologiska karaktärer anges.
3. För hybrider och syntetiska sorter skall de myndigheter som ansvarar för godkännande och certifiering informeras om de ingående komponenterna. Medlemsstaterna skall se till att resultaten från undersökningen och beskrivningen av komponenterna behandlas konfidentiellt, om förädlaren begär detta.

4. Godkända sorter skall kontrolleras officiellt med regelbundna intervall. Om något av villkoren för godkännande för certifiering inte längre uppfylls skall godkännandet återkallas och sorten strykas ur listan. Om en eller flera sekundära karaktärer hos en populationsort av råg eller majs har förändrats skall beskrivningen i listan omgående ändras.

5. Dessa listor och eventuella förändringar av dem skall omedelbart skickas till kommissionen som skall vidarebefordra dem till övriga medlemsstater.

#### Artikel 7

1. För sortkontroll och kontroll av inavlade majslinjer samt för undersökning av utsäde för certifiering skall medlemsstaterna ombesörja att officiella prov tas ut enligt givna metoder.

2. För undersökning av utsäde för certifiering skall prov tas från homogena partier. Högsta vikt för ett parti och lägsta provvikt anges i bilaga 3.

#### Artikel 8

1. Medlemsstaterna skall kräva att basutsäde och certifikatutsäde av samtliga slag endast släpps ut på marknaden i tillräckligt homogena partier och i förseglade behållare med plomberingsanordning och märkning, såsom föreskrivs i artiklarna 9 och 10.

2. För utsläppande på marknaden av små kvantiteter till den slutlige konsumenten får medlemsstaterna anta bestämmelser om undantag från bestämmelserna i 1 vad beträffar förpackning, plombering och märkning.

#### Artikel 9

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde av samtliga slag plomberas officiellt på sådant sätt att plomberingen skadas och inte kan anbringas på nytt när förpackningen öppnats.

2. Förpackningar får inte omplomberas, annat än genom officiell plombering. Om förpackningar omplomberas, skall detta samt ansvarig myndighet och datum för omplombering anges på det märke som krävs enligt artikel 10.1.

#### Artikel 10

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde av samtliga slag:

- a) märks på utsidan med officiellt märke på något av de officiella språken i gemenskapen, såsom anges i bilaga 4. Märket skall anbringas tillsammans med den officiella plomberingen. Märkets färg skall vara vit för basutsäde, blå för certifikatutsäde och certifikatutsäde av första generationen, samt röd för certifikatutsäde av andra generationen. För utsläppande på marknaden i andra medlemsstater skall märket innehålla uppgift om datum för den officiella plomberingen. Om, såsom förutses i artikel 4.1 a och 2, basutsädet eller majsutsädet inte uppfyller villkoren i bilaga 2 med avseende på grobarhet skall detta anges på märket.

- b) innehåller ett officiellt dokument i samma färg och med samma uppgifter som de som skall finnas på märket enligt bilaga 4. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånliga tryckta på behållaren.
2. Medlemsstaterna får:
- a) i samtliga fall kräva att datum för den officiella plomberingen anges på märket.
- b) anta bestämmelser om undantag för små förpackningar från bestämmelserna i punkt 1.

#### Artikel 11

Detta direktiv skall inte påverka medlemsstaternas rätt att, även i andra fall än de som anges i artikel 4, kräva att behållare med basutsäde eller certifikatutsäde av samtliga slag skall vara försedda med leverantörens märke, om utsädet skall släppas ut på marknaden i det egna territoriet. Detta gäller oavsett om utsädet har framställts i det egna territoriet eller importerats.

#### Artikel 12

Medlemsstaterna skall kräva att varje form av kemisk behandling av basutsäde eller av samtliga slag av certifikatutsäde anges antingen på det officiella märket eller på leverantörens märke samt på behållaren eller inuti denna.

#### Artikel 13

1. Medlemsstaterna får tillåta utsläppande på marknaden av blandningar av utsäde av olika stråsådesarter, förutsatt att blandningens olika beståndsdelar var för sig uppfyller tillämpliga krav för utsläppande på marknaden.
2. Bestämmelserna i artikel 8, 9 och 11, liksom de i artikel 10, skall gälla, förutom att det märke som används för fröblandningar skall vara grönt.

#### Artikel 14

1. Medlemsstaterna skall se till att varken basutsäde eller certifikatutsäde av samtliga slag som certifierats officiellt och vars behållare märkts och plomberats officiellt enligt detta direktiv, blir föremål för några begränsningar av utsläppandet på marknaden vad beträffar egenskaper, undersökningsförfaranden, märkning eller plombering, utöver de som fastställs i detta direktiv.
2. Medlemsstaterna får:
- a) begränsa utsläppandet på marknaden av certifikatutsäde av havre, korn, ris, vete eller speltvete till endast första

generationen,

- b) till dess en gemensam sortlista upprättats, vilket skall ske senast den 1 januari 1970, begränsa utsläppandet på marknaden av utsäde av stråsåd till sådana sorter som tagits in i en nationell lista på grundval av odlingsvärdet i det egna territoriet. Villkoren för införande i listan skall vara de samma för sorter som kommer från andra medlemsstater som för inhemska sorter.

#### Artikel 15

Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av stråsåd som odlats direkt från basutsäde eller från certifikatutsäde av första generationen skall betraktas som certifikatutsäde eller certifikatutsäde av första eller andra generationen, oavsett om odlingen skett i land utanför gemenskapen eller i annan medlemsstat än där basutsädet eller certifikatutsädet av första generationen certifierats. Detta gäller under förutsättning att utsädesodlingen fältbesiktigats och godkänts enligt villkoren i bilaga 1, samt om officiell undersökning har visat att villkoren i bilaga 2 för certifikatutsäde eller certifikatutsäde av första eller andra generationen uppfyllts.

#### Artikel 16

1. Rådet skall med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen avgöra om:
- a) sådan fältbesiktning i land utanför gemenskapen som avses i artikel 15 uppfyller villkoren i bilaga 1,
- b) utsäde av stråsåd som skördats i ett land utanför gemenskapen och för vilket lämnas samma garantier avseende egenskaper och äkthet samt arrangemangen för undersökning, märkning och kontroll, är likvärdigt med basutsäde, certifikatutsäde eller certifikatutsäde av första eller andra generationen som skördats inom gemenskapen och som uppfyller villkoren i detta direktiv.

2. Till dess rådet har fattat beslut enligt 1 skall det stå medlemsstaterna fritt att själva fatta sådana beslut. Denna rätt upphör den 1 juli 1969.

#### Artikel 17

1. För att undanröja eventuella tillfälliga problem med den allmänna tillgången på basutsäde eller samtliga slag av certifikatutsäde som uppträder i en eller flera av medlemsstaterna och som inte kan lösas inom gemenskapen, skall kommis-

sionen, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21, tillåta att en eller flera av medlemsstaterna, för en tidsperiod som beslutas av kommissionen, godkänner utsläppande på marknaden av utsäde av en kategori som uppfyller mindre strikta krav.

2. För utsäde med angivet sortnamn eller inavlad linje skall det officiella märket vara det som föreskrivs för motsvarande kategori. I alla andra fall skall det vara mörkgult. Märket skall alltid ange att utsädet i fråga är av en kategori som uppfyller mindre strikta krav.

#### Artikel 18

Detta direktiv skall inte gälla för utsäde av stråsåd som visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

#### Artikel 19

Medlemsstaterna skall vid utsläppande på marknaden av utsäde av stråsåd vidta lämpliga åtgärder för att officiellt kontrollera, åtminstone genom stickprovskontroller, att utsädet uppfyller kraven i detta direktiv.

#### Artikel 20

1. Gemensamma kontrollodlingar skall genomföras inom gemenskapen för den årliga efterkontrollen av prov av basutsäde och certifikatutsäde av samtliga slag som tas vid stickprovskontroller. Dessa odlingar skall besiktigas av den kommitté som åsyftas i artikel 21.

2. Dessa jämförande kontroller skall, i en första etapp, användas för att harmonisera de tekniska metoderna för certifiering i syfte att erhålla likvärdiga resultat. Så snart detta syfte uppnåtts skall konfidentiella rapporter om hur de jämförande kontrollerna framskrider årligen inges till medlemsstaterna och kommissionen. Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21 fastställa datum för första rapporten.

3. Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21 vidta nödvändiga arrangemang för de jämförande kontrollerna. Utsäde av stråsåd som skördats i länder utanför gemenskapen får ingå i jämförelserna.

#### Artikel 21

1. I de fall då det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas skall ordföranden hänskjuta ärendet, antingen på eget initiativ eller på begäran av företrädaren för en medlemsstat, till den ständiga kommittén för utsäde och uppförkningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk (nedan kallad "Kommittén") som inrättades genom rådets beslut av den 14 juni 1966<sup>1</sup>.

2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt bestämmelser i fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall lägga fram ett förslag till åtgärder som skall antas. Kommittén skall yttra sig om dessa åtgärder inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttranden skall antas med en majoritet av tolv röster.

4. Kommissionen skall själv fatta beslut om åtgärder som skall genomföras omedelbart. Om dessa åtgärder inte har tillstyrkts av kommittén, skall kommissionen omedelbart meddela rådet detta. I sådant fall får kommissionen skjuta upp genomförandet av de åtgärder som den beslutat om i högst en månad från datum för meddelandet. Rådet får inom en månad fatta annat beslut med kvalificerad majoritet.

#### Artikel 22

Med undantag för vad som föreskrivs i bilaga 2.2 beträffande toleranser avseende skadliga organismer skall detta direktiv inte hindra tillämpningen av de bestämmelser i nationell lagstiftning som är berättigade av skäl som rör skydd av människors, djurs eller växters hälsa och liv eller skydd av industriell och kommersiell egendom.

#### Artikel 23

Medlemsstaterna skall senast den 1 juli 1968 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa bestämmelserna i artikel 14.1, och senast den 1 juli 1969 de som är nödvändiga för att följa övriga bestämmelser i detta direktiv samt bilagorna till detta. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 24

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 juni 1966.

På rådets vägnar

P. WERNER

Ordförande

<sup>1</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2289/66.

## BILAGA 1

## Krav på utsädesodling för certifiering av skörden

1. Grödan skall ha godtagbar sortäktighet och sortrenhet. Detta krav skall på motsvarande sätt gälla för inavlade linjer av majs.
2. Åtminstone följande antal officiella fältbesiktningar skall utföras:
  - A. För havre, korn, ris, vete, speltvete och råg 1
  - B. För majs, under blomningssongen
    - a) Populationssorter 1
    - b) För produktion av certifikatutsäde av hybridsorter 3
    - c) För produktion av basutsäde av enkelhybrider 4
    - d) Inavlade linjer 4
3. Fältet skall vara i sådant skick och grödan i ett sådant utvecklingsstadium att fullgod kontroll är möjlig av sortäktighet, sortrenhet och sundhetstillstånd samt, beträffande majs, de inavlade linjernas äkthet, renhet och hansterilitet vid produktion av utsäde av hybridsorter.
4. För råg och majs skall minsta avstånd från angränsande grödor av andra sorter eller inavlade linjer av samma art samt från grödor av samma sort eller inavlade linjer som inte uppfyller kraven på renhet för produktion av utsäde av samma kategori vara följande:

	Basutsäde	Certifikatutsäde
a) Majs	200 m	200 m
b) Råg	300 m	250 m

Dessa avstånd behöver inte iaktas om det finns tillräckligt skydd mot oönskad pollinering.

5. Sjukdomar som kan försämra utsädets användbarhet, särskilt *Ustilagineae*, skall hållas på lägsta möjliga nivå.
6. Särskilda krav för majs:
  - A. Antalsprocenten plantor med typiska avvikelser får inte överstiga:
    - a) För basutsäde 0,1
    - b) För produktion av certifikatutsäde av hybridsorter 0,2
    - c) För produktion av utsäde av populationssorter 0,5
  - B. Beträffande hansterilitet vid produktion av utsäde av hybridsorter skall andelen honplantor som med säkerhet gett ifrån sig pollen inte överstiga 1% vid någon officiell fältbesiktning och inte överstiga 2% vid samtliga utfärda fältbesiktningar.
  - C. Vid produktion av hybridsorter skall alla föräldraplantor blomma med tillräcklig samtidighet.



## BILAGA 2

## Villkor som skall uppfyllas av utsädet

1. Utsädet skall ha godtagbar sortkthet och sortrenhet. Detta krav skall ven gälla för inavlade majslinjer.
2. Sjukdomar som försämrar utsädets användbarhet skall hållas på lägsta möjliga nivå. För certifikatutsäde skall två bitar eller fragment av *Claviceps purpurea* per 500 g tolereras.
3. A. Utsädet skall också uppfylla följande villkor:

Arter	Kategori	Lägsta sortrenhet (%)	Lägsta grobarhet (% av rent frö)	Lägsta analytiska renhetsgrad (vikt-%)	Analytisk renhet		
					Högsta inblandning av frön av andra växtarter (antal frön per 500 gram)		
					Totalt	Andra arter av stråsäd	Andra växtarter
a) Havre Korn Vete Speltvete	aa) Basutsäde	99,9	85	98	4	1	3, inklusive 1 av <i>Raphanus raphanistrum</i> eller <i>Agrostemma githago</i> , 0 av <i>Avena fatua</i> , <i>Avena sterilis</i> , <i>Avena ludoviciana</i> eller <i>Lolium temulentum</i>
	bb) Certifikatutsäde, första generationen	99,7	85	98	10	5	7, inklusive 3 av <i>Raphanus raphanistrum</i> eller <i>Agrostemma githago</i> , 0 av <i>Avena fatua</i> , <i>Avena sterilis</i> , <i>Avena ludoviciana</i> eller <i>Lolium temulentum</i>
	cc) Certifikatutsäde, andra generationen	99	85	98	10	5	7, inklusive 3 av <i>Raphanus raphanistrum</i> eller <i>Agrostemma githago</i> , 0 av <i>Avena fatua</i> , <i>Avena sterilis</i> , <i>Avena ludoviciana</i> eller <i>Lolium temulentum</i>
b) Ris	aa) Basutsäde	99,9	80	98	4	1 rött frö	1 av <i>Panicum</i>
	bb) Certifikatutsäde, första generationen	99,7	80	98	10	2 röda frön	3 av <i>Panicum</i>
	cc) Certifikatutsäde, andra generationen	99	80	98	10	3 röda frön	3 av <i>Panicum</i>

Arter	Kategori	Lägsta sortrenhet (%)	Lägsta grobarhet (% av rent frö)	Lägsta analytiska renhetsgrad (vikt-%)	Analytisk renhet		
					Högsta inblandning av frön av andra växtarter (antal frön per 500 gram)		
					Totalt	Andra arter av stråsäd	Andra växtarter
c) Råg	aa) Basutsäde		85	98	4	1	3, inklusive 1 av <i>Raphanus raphanistrum</i> eller <i>Agrostemma githago</i> , 0 av <i>Avena fatua</i> , <i>Avena sterilis</i> , <i>Avena ludoviciana</i> eller <i>Lolium temulentum</i>
	bb) Certifikatutsäde		85	98	10	5	7, inklusive 3 av <i>Raphanus raphanistrum</i> eller <i>Agrostemma githago</i> , 0 av <i>Avena fatua</i> , <i>Avena sterilis</i> , <i>Avena ludoviciana</i> eller <i>Lolium temulentum</i>
d) Majs	aa) Basutsäde		90	98	0		
	bb) Certifikatutsäde av hybridsorter		90	98	0		
	cc) Certifikatutsäde av populationssorter		90	98	0		

B. Uppfyllande av kraven på lägsta sortäktighet skall framförallt kontrolleras genom fältbesiktning.

BILAGA 3

Högsta vikt för utsädesparti: 20 ton

Lägsta provvikt: 1 000 gram  
250 gram för inavlade linjer av majs

*BILAGA 4***Etikett****A. Obligatoriska uppgifter**

- a) För basutsäde och certifikatutsäde:
1. "Utsäde certifierat i enlighet med Europeiska ekonomiska gemenskapens regler."
  2. Certifieringsmyndighet och medlemsstat.
  3. Partiets referensnummer.
  4. Art.
  5. Sort eller inavlad linje av majs.
  6. Kategori.
  7. Produktionsland.
  8. Deklarerad netto- eller bruttovikt.
  9. För hybridsorter av majs: ordet "hybrid".
- b) För utsädesblandningar:
1. "Blandning ..... "  
(arter)
  2. Ansvarig plomberingsmyndighet och medlemsstat.
  3. Partiets referensnummer.
  4. Art, kategori, sort, produktionsland samt ingående beståndsdelars viktsandelar.
  5. Deklarerad netto- eller bruttovikt.

**B. Minimimått**

110 mm x 67 mm.

---



**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 18 februari 1969  
om ändring av rådets direktiv av den 14 juni 1966 om utsläppande på  
marknaden av utsäde av stråsäd

(69/60/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Vissa bestämmelser i rådets direktiv av den 14 juni 1966<sup>2</sup> om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsäd bör ändras.

Det är lämpligt att förstärka de preliminära åtgärderna samt att tillåta att utsäde av generationer som föregår basutsäde används.

Det är nödvändigt att ta in en ny art av stråsäd i direktivet och fastställa minimikrav för denna.

Om vissa utsädesarter inte normalt framställs eller släpps ut på marknaden i en medlemsstats territorium skall bestämmelser antas,

---

<sup>1</sup> EGT nr C 108, 19.10.1968, s. 30.

<sup>2</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

enligt det förfarande som antagits av den ständiga kommittén om utsäde och uppförökningsmaterial för lantbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk, som frikallar denna stat från skyldigheten att tillämpa detta direktiv på arten ifråga.

För utsäde som uppfyller mindre strikta krav skall vissa krav avseende märkning minskas och märkets färg ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

*Artikel 1*

Rådets direktiv av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsäd skall ändras enligt följande artiklar:

*Artikel 2*

1. I artikel 2.1.A skall orden "*Phalaris canariensis* L. Canary grass\*" läggas till efter orden "*Oryza sativa* L. Ris".
2. Kommatecken och orden "canary grass\*" skall läggas till efter orden "spältvete, råg" i artikel 2.1.C samt efter orden "råg, majs" i artikel 2.1.E.

3. Artikel 2.1.E.a skall ersättas med följande:

"a. som härstammar direkt från basutsäde eller, efter förädlarens önskemål, från utsäde av en generation som föregår basutsäde och som kan uppfylla och vid officiell undersökning har visats uppfylla villkoren i bilaga 1 och 2 för basutsäde,"

4. Artikel 2.1.F.a skall ersättas med följande:

"a. som härstammar direkt från basutsäde eller, efter förädlarens önskemål, från utsäde av en generation som föregår basutsäde och som vid officiell undersökning har visats uppfylla villkoren i bilaga 1 och 2 för basutsäde,"

5. Artikel 2.1.G.a skall ersättas med följande:

"a. som härstammar direkt från basutsäde, från certifikatutsäde av första generationen eller, efter förädlarens önskemål, från utsäde av en generation som föregår basutsäde och som vid officiell undersökning har visats uppfylla villkoren i bilaga 1 och 2 för basutsäde,"

6. Följande stycke c) skall läggas till artikel 2.2:

"c. under en övergångsperiod om högst tre år efter ikraftträdande av de lagar och andra författningar som krävs för att följa detta direktiv, och genom undantag från artikel punkt 1.E, F och G, certifiera som certifikatutsäde sådant utsäde som härstammar direkt från utsäde som kontrollerats officiellt i en medlemsstat enligt det system som används vid den aktuella tidpunkten och för vilket lämnas samma garantier som för basutsäde som certifierats i enlighet med principerna i detta direktiv. Denna bestämmelse skall också gälla för sådant certifikatutsäde av första generationen som åsyftas i punkt 1.G."

*Artikel 3*

I artikel (oläsligt)\* skall ordet "majs" utgå.

*Artikel 4*

I artikel 8.1. skall ordet "leveranser" ersättas med ordet "partier" .

*Artikel 5*

Artikel 9.2 skall ersättas med följande:

"2. Officiellt plomberade förpackningar får inte omplomberas, varken en eller flera gånger, annat än genom officiell plombering. Om förpackningar omplomberas, skall detta samt ansvarig myndighet och datum för senaste omplombering anges på det märke som krävs enligt artikel 10.1."

*Artikel 6*

Artikel 10.1.b skall ersättas med följande:

"b. innehåller ett officiellt dokument i samma färg och med samma uppgifter som de som skall finnas på märket enligt bilaga 4.A.a.3, 4 och 5. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånliga tryckta på behållaren."

*Artikel 7*

Artikel 15 skall ersättas med följande:

*"Artikel 15*

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av stråsäd som odlats direkt från basutsäde eller från certifikatutsäde av första generationen skall betraktas som certifikatutsäde, oavsett om odlingen skett i land utanför gemenskapen eller i en annan medlemsstat än där basutsädet eller certifikatutsädet av första generationen certifierats. Detta gäller under förutsättning att utsädesodlingen fältbesiktigats och godkänts enligt bilaga 1, samt om officiell undersökning har visat att villkoren i bilaga 2 för certifikatutsäde uppfylls.

2. Punkt 1 skall likadeles gälla för certifiering av certifikatutsäde som odlats direkt från utsäde av en generation som föregår basutsäde och som kan uppfylla, och vid officiell undersökning har visats uppfylla, villkoren i bilaga 1 och 2 för basutsäde."

*Artikel 8*

Datumet i den sista meningen i artikel 16.2 skall ersättas med "1 juli 1970".

*Artikel 9*

I artikel 17.2 skall ordet "mörkgul" ersättas med ordet "brun".



## Artikel 10

Följande artikel 23a skall läggas till:

*"Artikel 23a*

En medlemsstat får efter ansökan, som skall behandlas enligt förfarandet i artikel 21, helt eller delvis frikallas från skyldigheten att tillämpa detta direktiv på vissa arter, om utsäde av dessa arter inte normalt framställs eller släpps ut på marknaden i dess territorium."

## Artikel 11

I bilaga 1.2.A och 4 skall ett kommatecken och orden "canary grass\*" läggas till efter ordet "råg".

## Artikel 12

1. Andra meningen i bilaga 2.2 skall ersättas med följande:

"I basutsäde får ett fragment\* av *Claviceps purpurea* per 500 gram förekomma, och i certifikatutsäde får tre delar eller fragment\* av *Claviceps purpurea* per 500 gram förekomma."

2. Siffran "5" i sjunde spalten i bilaga 2.3.A.a.bb och cc, samt i c.bb skall ersättas med siffran "7".

3. Sjunde spalten i bilaga 2.3.A.b skall ändras på följande sätt:

a) mot a: orden "1 rött frö" skall ersättas med orden "2 röda frön".

b) mot b: siffran "2" skall ersättas med siffran "5".

c) mot c: siffran "3" skall ersättas med siffran "5".

4. I bilaga 2.3.A.d.aa, sjätte spalten, skall orden "(i 250 g)" läggas till efter "0".

5. Följande stycke e. skall läggas till bilaga 2.3.A:

"e) Canary grass*	aa) Basutsäde	75	98	4	1	0	<i>Avena fatua, Avena sterilis</i>
	bb) Certifikatutsäde	75	98	10	5		<i>Avena ludoviciana</i> eller <i>Lolium temulentum</i>

6. Följande avsnitt C skall läggas till bilaga 2.3:

"C. Särskilda villkor avseende högsta inblandning av frön av arterna *Avena fatua*, *Avena sterilis*, *Avena ludoviciana* och *Lolium temulentum*:"

Förekomst av ett frö av *Avena fatua*, *Avena sterilis*, *Avena ludoviciana* eller *Lolium temulentum* i ett prov om 500 gram skall inte betraktas som en orenhet om ett andra prov är fritt från *Avena fatua*, *Avena sterilis*, *Avena ludoviciana* och *Lolium temulentum*."

#### Artikel 13

1. Texten i bilaga 4.A.a.1 och 2 skall ersättas med följande:

"1. "EEG:s regler och standarder."

2. Certifieringsmyndighet och medlemsstat eller dessas initialer.

2. Märken med de uppgifter som krävs enligt bilaga 4.A.a.1 till rådets direktiv av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsäd får användas, dock längst till den 30 juni 1970.

#### Artikel 14

Medlemsstaterna skall senast den 1 juli 1969 sätta i kraft de lagar och andra författningar som krävs för att följa bestämmelserna i detta direktiv. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

#### Artikel 15

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 1969.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

J.P. BUCHLER

---

## RÅDETS DIREKTIV

av den 30 juni 1969

om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter

(69/208/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD  
HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Produktionen av olje- och spånadsväxter intar en viktig plats inom Europeiska ekonomiska gemenskapens lantbruk.

Tillfredsställande resultat inom odling av olje- och spånadsväxter är i stor utsträckning beroende av att lämpligt utsäde används. För detta ändamål har vissa medlemsstater begränsat utsläppandet på marknaden av utsäde av vissa arter av dessa växtslag till utsäde av hög kvalitet. De har kunnat dra fördel av det systematiska växtförädlingsarbete som bedrivits under en längre tid och som har lett till utveckling av tillräckligt stabila och enhetliga sorter, vars egenskaper tyder på att de kommer att bli av stort värde för avsedda ändamål.

Högre produktivitet kommer att uppnås inom odlingen av olje- och spånadsväxter i gemenskapen om medlemsstaterna, vid val av vilka sorter som får släppas ut på marknaden, tillämpar enhetliga regler som är så strikta som möjligt.

Det är dock endast försvarligt att begränsa utsläppandet på marknaden till vissa sorter, om användaren kan vara säker på att erhålla utsäde av dessa.

För detta ändamål har vissa medlemsstater tillämpat certifieringssystem för att säkerställa sortäktighet och sortrenhet genom officiell kontroll.

Det är önskvärt att upprätta ett för gemenskapen enhetligt certifieringssystem, baserat på den erfarenhet som erhållits genom tillämpningen av dessa system.

Som generell regel skall gälla att utsäde av olje- och spånadsväxter får släppas ut på marknaden endast efter officiell undersökning och certifiering, i enlighet med certifieringsreglerna, som basutsäde eller certifikatutsäde. Valet av termerna "basutsäde" och "certifikatutsäde" är grundat på redan befintlig internationell terminologi.

Handelsutsäde bör godkännas, eftersom det ännu inte har producerats antingen önskade sorter eller tillräckliga mängder utsäde av redan befintliga sorter för att motsvara gemenskapens behov. Det är därför nödvändigt att för vissa släkten och arter godkänna utsäde av olje- och spånadsväxter av sorter som inte är namngivna, men som dock uppfyller kraven i alla andra avseenden.

Mot bakgrund av dess ringa ekonomiska betydelse bör utsäde av olje- och spånadsväxter som inte släpps ut på marknaden inte underkastas gemenskapens regler. Medlemsstaterna får fortfarande ha rätt att tillämpa speciella bestämmelser på sådant utsäde.

Gemenskapens regler bör inte gälla för utsäde som visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

För att förbättra såväl den genetiska kvaliteten på utsäde av olje- och spånadsväxter inom gemenskapen som de yttre egenskaperna skall vissa krav fastställas för renhet och grobarhet.

<sup>1</sup> EGT nr C 108, 10.10.1968, s. 30.

Om utsäde av vissa arter normalt inte produceras eller släpps ut på marknaden i en medlemsstats territorium skall åtgärder vidtas för att frikalla medlemsstaten från skyldigheten att tillämpa detta direktiv på arterna i fråga, i enlighet med det förfarande som antagits av ständiga kommittén för utsäde och uppföringsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

För att man skall kunna fastställa ett utsädespartis identitet måste gemenskapen upprätta regler för packning, provtagning, plombering och märkning. Märkena skall för detta ändamål innehålla sådana uppgifter som krävs såväl för den officiella kontrollen som för informationen till användaren, och skall klart visa att certifieringen av de olika kategorierna av certifierat utsäde gjorts på gemenskapsnivå.

För att se till att de krav som avser utsädets kvalitet uppfylls och de bestämmelser som säkerställer dess äkthet följs vid utsläppande på marknaden, skall medlemsstaterna anta bestämmelser om lämpliga kontrollåtgärder.

Utsäde som uppfyller dessa krav skall inte underkastas några andra begränsningar vad beträffar utsläppandet på marknaden än de som föreskrivs i gemenskapens regler. Detta gäller under förutsättning att det inte hindrar tillämpningen av fördragets artikel 36.

I en första etapp, till dess en gemensam sortlista har sammanställts, skall bland tillåtna begränsningar särskilt ingå medlemsstaternas rätt att begränsa utsläppandet på marknaden till utsäde av sorter med högt odlingsvärde i det egna territoriet.

Utsäde som uppförökats i ett annat land från basutsäde som certifierats i en medlemsstat skall, med förbehåll för vissa villkor, betraktas som likvärdigt med utsäde som uppförökats i den berörda medlemsstaten.

Å andra sidan skall bestämmelser för att tillåta utsläppande på marknaden i gemenskapen av utsäde av olje- och spånadsväxter som skördats i ett land utanför gemenskapen antas endast under förutsättning att samma garantier kan lämnas för sådant utsäde som för utsäde som officiellt undersökts och certifierats inom gemenskapen och som uppfyller gemenskapens krav.

Under perioder då det är svårt att få tillgång till certifierat utsäde av de olika kategorierna av olje- och spånadsväxter eller handelsutsäde skall utsäde som uppfyller mindre strikta krav tillfälligtvis få släppas ut på marknaden.

För att harmonisera de tekniska metoder som tillämpas i de olika medlemsstaterna vid certifiering, och för att möjliggöra framtida jämförelser mellan utsäde som certifierats inom gemenskapen och utsäde som kommer från länder utanför

gemenskapen skall kontrollodlingar anläggas i medlemsstaterna för att möjliggöra årlig efterkontroll av utsäde av de olika kategorierna av "certifierat utsäde".

Kommissionen skall uppdras att vidta vissa åtgärder för tillämpningen av detta direktiv. För att underlätta genomförandet av de föreslagna åtgärderna skall ett förfarande antas för upprättande av nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen, inom den ständiga kommittén för utsäde och uppföringsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Detta direktiv skall gälla för utsäde av olje- och spånadsväxter som släpps ut på marknaden i gemenskapen och är avsett för lantbruksändamål men ej för användning som prydnadsväxter.

### Artikel 2

1. I detta direktiv skall följande definitioner tillämpas:
  - A. Olje- och spånadsväxter: växter av följande släkten och arter:

<i>Arachis hypogaea</i> L.	Jordnöt
<i>Brassica campestris</i> L. ssp. <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk.	Rybs
<i>Brassica juncea</i> L.	Sareptasenap
<i>Brassica napus</i> L. ssp. <i>oleifera</i> (Metzg.) Sinsk.	Raps
<i>Brassica nigra</i> (L.) W. Koch	Svartsenap
<i>Cannabis sativa</i> L.	Hampa
<i>Carum carvi</i> L.	Kummin
<i>Gossypium</i> sp.	Bomull
<i>Helianthus annuus</i> L.	Solros
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Spånadslin, oljelin
<i>Papaver somniferum</i> L.	Vallmo
<i>Ricinus communis</i> L.	Ricin
<i>Sesamum orientale</i> (L.)	Sesam
<i>Sinapis alba</i> (L.)	Vitsenap
<i>Soia hispida</i> (L.)	Sojaböna

- B. Basutsäde: utsäde

- a) som har framställts under förädlarens ansvar i enlighet med vedertagen praxis för upprätthållande av sorten,

- b) som är avsett för framställning av utsäde av kategorin "certifikatutsäde" eller av kategorierna "certifikatutsäde, första generationen" eller "certifikatutsäde, andra generationen",
- c) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för basutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
- C. Certifikatutsäde: (rybs, sareptasenap, raps, hampa, svartsenap, kummin, bomull, solros, vallmo, vitsenap): utsäde
- a) som härstammar direkt från basutsäde eller, efter förädlarens önskemål, från utsäde av en generation som föregår basutsäde och som kan uppfylla och vid officiell undersökning har befunnits uppfylla villkoren i bilaga 1 och 2 för basutsäde,
- b) som är avsett för andra ändamål än produktion av utsäde av olje- och spånadsväxter,
- c) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för certifikatutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
- D. Certifikatutsäde, första generationen: (jordnöt, spånadslin, oljelin, sesam, sojaböna): utsäde
- a) som härstammar direkt från basutsäde eller, efter förädlarens önskemål, från utsäde av en generation som föregår basutsäde och som kan uppfylla och vid officiell undersökning har befunnits uppfylla villkoren i bilaga 1 och 2 för basutsäde,
- b) som är avsett antingen för produktion av utsäde av kategorin "certifikatutsäde, andra generationen" eller för andra ändamål än produktion av utsäde av olje- och spånadsväxter,
- c) som uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för certifikatutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
- E. Certifikatutsäde, andra generationen: (jordnöt, spånadslin, oljelin, sesam, soja): utsäde
- a) som härstammar direkt från basutsäde eller, från certifikatutsäde av första generationen eller, efter förädlarens önskemål, från utsäde av en generation som föregår basutsäde och som kan uppfylla och vid officiell undersökning har befunnits uppfylla villkoren i bilaga 1 och 2 för basutsäde,
- b) som är avsett för andra ändamål än produktion av utsäde av olje- och spånadsväxter,
- c) som uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för certifikatutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
- F. Certifikatutsäde, tredje generationen: (spånadslin, oljelin): utsäde
- a) som härstammar direkt från basutsäde, från certifikatutsäde av första eller andra generationen eller, efter förädlarens önskemål, från utsäde av en generation som föregår basutsäde och som kan uppfylla och vid officiell undersökning har befunnits uppfylla villkoren i bilaga 1 och 2 för basutsäde,
- b) som är avsett för andra ändamål än produktion av utsäde av olje- och spånadsväxter,
- c) som uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för certifikatutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
- G. Handelsutsäde: utsäde
- a) som kan identifieras såsom tillhörande en art,
- b) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 4.b, uppfyller villkoren i bilaga 2 för handelsutsäde, och
- c) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.
- II. Officiella åtgärder: åtgärder som vidtas
- a) av statliga myndigheter, eller
- b) av juridisk person som agerar med statligt ansvar, oavsett om allmänrättsliga eller civilrättsliga principer tillämpas, eller
- c) av fysisk person som vederbörligen blivit edsvuren för detta ändamål, vad beträffar underordnad verksamhet som skall ske under statlig kontroll,
- försatt att sådana personer som anges under b. och c. inte drar någon egen fördel av sådana åtgärder.
2. Medlemsstaterna får:
- a) under en övergångsperiod om högst tre år efter ikraftträdande av de lagar och andra författningar som krävs för att följa detta direktiv, och genom undantag från artikel punkt 1.C, D, E och F, certifiera som certifikatutsäde sådant utsäde som härstammar direkt från utsäde som kontrollerats officiellt i en medlemsstat enligt det system som används vid den aktuella tidpunkten och för vilket lämnas samma garantier som för basutsäde som certifierats i enlighet med principerna i detta direktiv. Denna bestämmelse skall också gälla för sådant certifi-

- katutsäde av första och, i förekommande fall, andra generationen som åsyftas i punkt 1. E och F.
- b) medge flera generationer av utsäde av lin i kategorin basutsäde och underindela denna kategori efter generation.
- c) under en övergångsperiod som utlöper senast den 30 juni 1974 tillåta att certifikatutsäde av lin av tredje generationen släpps ut på marknaden. I syfte att lösa eventuella problem med tillgången på utsäde av lin i en medlemsstat får rådet, på förslag från kommissionen, förlänga denna period.
- d) med avseende på de officiella undersökningar för att kontrollera att det villkor som fastställs i bilaga 2.1.3.d för *Brassica napus oleifera* uppfylls, anta bestämmelser om att sådana inte skall utföras på alla partier i samband med certifiering, såvida det inte råder tvivel om huruvida detta villkor har uppfyllts.

#### Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av

*Brassica campestris* L. ssp. *oleifera* (Metzg.) Sinsk.

*Brassica napus* L. ssp. *oleifera* (Metzg.) Sinsk.

*Cannabis sativa* L.

*Carum carvi* L.

Gossypium-arter.

*Helianthus annuus* L.

*Linum usitatissimum* L. endast spånadslin

inte får släppas ut på marknaden, såvida det inte certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde" och uppfyller villkoren i bilaga 2.

2. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av olje- och spånadväxter av andra arter än de som räknas upp under 1 inte får släppas ut på marknaden, såvida inte utsädet certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde", eller utgör handelsutsäde, och uppfyller de villkor som fastställs i bilaga 2.

3. Bestämmelser får antas, i enlighet det förfarande som fastställs i artikel 20, om att utsäde av olje- och spånadväxter av andra arter än de som räknas upp under 1 efter vissa angivna datum inte får släppas ut på marknaden, såvida det inte certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde".

4. Medlemsstaterna skall se till att officiella undersökningar utförs i enlighet med vid tillfället gällande internationella metoder, i den mån sådana finns.

5. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från bestämmelserna i 1 och 2:

- a) för förädlad utsäde av generationer som föregår basutsäde,
- b) för provning eller för forskningsändamål,
- c) för urvalsarbete,
- d) för utsädesråvara, förutsatt att varans äkthet är säkerställd.

#### Artikel 4

Medlemsstaterna får dock, genom undantag från bestämmelserna i artikel 3, tillåta:

- a) officiell certifiering och utsläppande på marknaden av basutsäde som inte uppfyller villkoren i bilaga 2 avseende grobarhet. I sådana fall skall alla nödvändiga åtgärder vidtas för att se till att leverantören garanterar en viss grobarhet som för utsläppandet på marknaden skall anges på ett särskilt märke försett med leverantörens namn och adress och utsädespartiets referensnummer.
- b) officiell certifiering eller godkännande och utsläppande på marknaden till köpare i första handelsledet av utsäde av kategorierna "basutsäde", "certifikatutsäde" av samtliga slag eller "handelsutsäde", i syfte att snabbt tillhanda hålla utsäde, trots att den officiella grobarhetskontrollen enligt villkoren i bilaga 2 inte slutförts. Certifiering eller godkännande skall medges endast om en preliminär analysrapport om utsädet inges och förste mottagares namn och adress anges. Alla nödvändiga åtgärder skall vidtas för att se till att leverantören garanterar den grobarhet som anges i den preliminära rapporten. Denna grobarhet skall för utsläppandet på marknaden anges på ett särskilt märke försett med leverantörens namn och adress samt utsädespartiets referensnummer.

Dessa bestämmelser skall inte gälla för utsäde som importerats från länder utanför gemenskapen, med undantag av vad som i övrigt anges i artikel 14 om uppförökning utanför gemenskapen.

#### Artikel 5

Medlemsstaterna får, med avseende på villkoren i bilagorna 1 och 2, införa ytterligare eller mer strikta krav för undersökning och certifiering av handelsutsäde som framställts i det egna territoriet.

*Artikel 6*

1. Varje medlemsstat skall sammanställa en lista över de sorter av olje- och spånadsväxter som godkänts officiellt för certifiering i det egna territoriet. Listan skall ange de viktigaste morfologiska eller fysiologiska karaktärer genom vilka plantor av olika sorter som härstammar direkt från utsäde av kategorin "certifikatutsäde" kan skiljas från varandra.
2. För hybrider och syntetiska sorter skall de myndigheter som ansvarar för godkännande och certifiering informeras om de ingående komponenterna. Medlemsstaterna skall se till att resultaten från undersökningen och beskrivningen av komponenterna behandlas konfidentiellt, om förädlaren begär detta.
3. En sort skall godkännas för certifiering endast om det genom officiella eller officiellt övervakade odlingsförsök eller andra undersökningar fastställs att sorten är tillräckligt enhetlig och stabil.
4. Godkända sorter skall kontrolleras officiellt med regelbundna intervall. Om något av villkoren för godkännande för certifiering inte längre uppfylls skall godkännandet återkallas och sorten strykas ur listan.
5. Dessa listor och eventuella förändringar av dem skall omedelbart skickas till kommissionen som skall vidarebefordra dem till övriga medlemsstater.

*Artikel 7*

1. För sortkontroll samt för undersökning av utsäde för certifiering eller handelsutsäde skall medlemsstaterna kräva att officiella prov tas ut enligt givna metoder.
2. För undersökning av utsäde för certifiering och undersökning av handelsutsäde skall prov tas från homogena partier. Högsta vikt för ett parti och lägsta provvikt anges i bilaga 3.

*Artikel 8*

1. Medlemsstaterna skall kräva att basutsäde, certifikatutsäde och handelsutsäde endast släpps ut på marknaden i tillräckligt homogena partier och i förseglade behållare med plomberingsanordning och märkning, såsom föreskrivs i artiklarna 9 och 10.
2. För utsläppande på marknaden av små kvantiteter till den slutlige konsumenten får medlemsstaterna anta bestämmelser om undantag från bestämmelserna i 1 vad beträffar förpackning, plombering och märkning.

*Artikel 9*

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde, certifikatutsäde av alla slag och handelsutsäde plomberas officiellt på sådant sätt att plomberingen skadas och inte kan anbringas på nytt när förpackningen öppnats.
2. Officiellt plomberade förpackningar får inte omplomberas, varken en eller flera gånger, annat än genom officiell plombering. Om förpackningar omplomberas, skall detta samt ansvarig myndighet och datum för senaste omplombering anges på det märke som krävs enligt artikel 10.1.

*Artikel 10*

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde, certifikatutsäde av samtliga slag och handelsutsäde:
  - a) märks på utsidan med officiellt märke på något av de officiella språken i gemenskapen, såsom anges i bilaga 4. Märket skall anbringas tillsammans med den officiella plomberingen. Märkets färg skall vara vit för basutsäde, blå för certifikatutsäde av första generationen efter basutsäde, röd för certifikatutsäde av senare generationer efter basutsäde och brun för handelsutsäde. Om, såsom förutses i artikel 4.a, basutsädet inte uppfyller villkoren i bilaga 2 med avseende på grobarhet, skall detta anges på märket.
  - b) innehåller ett officiellt dokument i samma färg och med samma uppgifter som de som skall finnas på märket enligt bilaga 4.A.a.4, 5 och 6, samt de uppgifter som krävs för handelsutsäde enligt b.2, 5 och 6. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånliga tryckta på behållaren.
2. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag för små förpackningar från bestämmelserna i punkt 1.
3. Detta direktiv påverkar inte medlemsstaternas rätt att kräva att utsäde av olje- och spånadsväxter som visas vara avsett för andra ändamål än lantbruksändamål inte får släppas ut på marknaden, såvida detta inte anges på märket.

*Artikel 11*

Detta direktiv skall inte påverka medlemsstaternas rätt att även i andra fall än de som anges i artikel 4, kräva att behållare med basutsäde, certifikatutsäde av samtliga slag eller handelsutsäde skall vara försejda med leverantörens märke, om utsädet skall släppas ut på marknaden i det egna territoriet. Detta gäller oavsett om utsädet har framställts i det egna territoriet eller importerats.

*Artikel 12*

Medlemsstaterna skall kräva att varje form av kemisk behandling av basutsäde, certifikatutsäde av alla slag eller handelsutsäde anges antingen på det officiella märket eller på leverantörens märke samt på behållaren eller inuti denna.

*Artikel 13*

1. Medlemsstaterna skall se till att basutsäde och certifikatutsäde av alla slag som certifierats officiellt och vars behållare märkts och plomberats officiellt enligt detta direktiv samt handelsutsäde vars behållare märkts och plomberats officiellt enligt detta direktiv, blir föremål för några begränsningar av utsläppandet på marknaden vad beträffar egenskaper, undersökningsförfaranden, märkning eller plombering, utöver de som slås fast i detta direktiv.

2. Medlemsstaterna får:

- a) besluta att utsäde av andra arter av olje- och spånadsväxter än de som räknas upp i artikel 3.1 inte får släppas ut på marknaden efter vissa angivna datum, om de inte har certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde". Detta gäller under förutsättning att kommissionen inte har antagit några bestämmelser enligt artikel 3.3 som trätt i kraft.
- b) anta bestämmelser om högsta godkända vattenhalt för utsläppande på marknaden,
- c) begränsa utsläppandet på marknaden av certifikatutsäde av olje- och spånadsväxter till utsäde av första generationen, samt av lin till första eller andra generationen efter basutsäde,
- d) till dess en gemensam sortlista upprättas begränsa utsläppandet på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter till sådana sorter som tagits in i en nationell lista på grundval av odlingsvärdet i det egna territoriet. Villkoren för införande i listan skall vara de samma för sorter som kommer från andra medlemsstater som för inhemska sorter.

*Artikel 14*

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av olje- och spånadsväxter som odlats direkt från basutsäde som certifierats i en medlemsstat och skördats i en annan medlemsstat eller i ett land utanför gemenskapen får certifieras i den stat som framställt basutsädet. Detta gäller under förutsättning att utsädesodlingen har genomgått fältbesiktning enligt villkoren i bilaga 1 samt om officiell undersökning visat att villkoren i bilaga 2 för certifikatutsäde har uppfyllts.

2. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om att punkt 1 också skall gälla för utsäde av olje- och spånadsväxter som odlats direkt från certifikatutsäde som certifierats i en medlemsstat och skördats i en annan medlemsstat eller i ett land utanför gemenskapen.

3. Punkt 1 skall likadeles gälla för certifiering av certifikatutsäde som odlats direkt från utsäde av en generation som föregår basutsäde och som kan uppfylla och vid officiell undersökning har befunnits uppfylla villkoren i bilaga 1 och 2 för basutsäde.

*Artikel 15*

1. Rådet skall med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen avgöra om:

- a) sådan fältbesiktning i land utanför gemenskapen som avses i artikel 14 uppfyller villkoren i bilaga 1,
- b) utsäde av olje- och spånadsväxter som skördats i ett land utanför gemenskapen, och för vilket lämnas samma garantier avseende egenskaper och äkthet samt arrangemangen för undersökning, märkning och kontroll, är likvärdigt med basutsäde, certifikatutsäde, certifikatutsäde av första, andra eller tredje generationen eller handelsutsäde som skördats inom gemenskapen och som uppfyller kraven i detta direktiv.

2. Till dess rådet har fattat beslut enligt 1 skall det stå medlemsstaterna fritt att själva fatta sådana beslut. Denna rätt upphör den 1 juli 1971.

*Artikel 16*

1. För att undanröja eventuella tillfälliga problem med den allmänna tillgången på basutsäde, certifikatutsäde av samtliga slag eller handelsutsäde som uppträder i en eller flera av medlemsstaterna och som inte kan lösas inom gemenskapen, får en eller flera medlemsstater, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 20, under en specificerad tidsperiod godkänna utsläppande på marknaden av utsäde av en kategori som uppfyller mindre strikta krav.

2. För utsäde med angivet sortnamn skall det officiella märket vara det som föreskrivs för motsvarande kategori. I alla andra fall skall det vara det som föreskrivs för handelsutsäde. Märket skall alltid ange att utsädet i fråga är av en kategori som uppfyller mindre strikta krav.



*Artikel 17*

Detta direktiv skall inte gälla för utsäde av olje- och spånadsväxter som visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

*Artikel 18*

Medlemsstaterna skall vid utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter vidta lämpliga åtgärder för att officiellt kontrollera, åtminstone genom stickprovskontroller, att utsädet uppfyller kraven i detta direktiv.

*Artikel 19*

1. Gemensamma kontrollodlingar av olje- och spånadsväxter skall genomföras inom gemenskapen för den årliga efterkontrollen av utsädesprov av basutsäde och certifikatutsäde av samtliga slag som tas vid stickprovskontroller. Dessa odlingar skall besiktigas av den kommitté som åsyftas i artikel 20.

2. Dessa jämförande kontroller skall, i en första etapp, användas för att harmonisera de tekniska metoderna för certifiering i syfte att få likvärdiga resultat. Så snart detta syfte uppnåtts skall konfidentiella rapporter om hur de jämförande kontrollerna framskrider årligen inges till medlemsstaterna och kommissionen. Datum för första rapporten skall fastställas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 20.

3. Arrangemangen för genomförande av de jämförande kontrollerna skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 20. Utsäde av olje- och spånadsväxter som skördats i länder utanför gemenskapen får ingå i jämförelserna.

*Artikel 20*

1. I de fall då det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas skall ordföranden hänskjuta ärendet, antingen på eget initiativ eller på begäran av företrädaren för en medlemsstat, till den ständiga kommittén för utsäde och uppförökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk (nedan kallad "Kommittén") som inrättades genom rådets beslut av den 14 juni 1966<sup>1</sup>.

2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt bestämmelser i fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall lägga fram ett förslag till åtgärder som skall antas. Kommittén skall yttra sig om dessa åtgärder inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttranden skall antas med en majoritet av tolv röster.

4. Kommissionen skall själv fatta beslut om åtgärder som skall genomföras omedelbart. Om dessa åtgärder inte har tillstyrkts av kommittén skall kommissionen omedelbart meddela rådet detta. I sådant fall får kommissionen skjuta upp genomförandet av de åtgärder som den beslutat om i högst en månad från datum för meddelandet.

Rådet får inom en månad fatta annat beslut med kvalificerad majoritet.

*Artikel 21*

Med undantag för vad som föreskrivs i bilaga 2, med avseende på förekomst av sjukdomar, skadliga organismer och dessas vektorer, skall detta direktiv inte hindra tillämpningen av de bestämmelser i nationell lagstiftning som är berättigade av skäl som rör skydd av människors, djurs eller växters hälsa och liv eller skydd av industriell eller kommersiell egendom.

*Artikel 22*

En medlemsstat får efter ansökan, som skall behandlas enligt förfarandet i artikel 20, helt eller delvis frikallas från skyldigheten att tillämpa detta direktiv på vissa arter, om utsäde av dessa arter inte normalt framställs eller släpps ut på marknaden i dess territorium.

*Artikel 23*

Medlemsstaterna skall senast den 1 juli 1970 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 24*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 30 juni 1969.

*På rådets vägnar*

J.P. BUCHLER

*Ordförande*

<sup>1</sup> EGT nr. 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

*BILAGA 1***Krav på utsädesodling för certifiering av skörden**

1. Grödan skall ha godtagbar sortäktighet och sortrenhet.
2. Minst en officiell fältbesiktning skall utföras.
3. Fältet skall vara i sådant skick och grödan i ett sådant utvecklingsstadium att fullgod kontroll av sortäktighet och sortrenhet är möjlig.
4. Fältet får inte tidigare ha besåtts med sort eller art som är oförenlig med produktion av utsäde av den aktuella grödan.
5. Minsta avstånd från angränsande grödor av:

	Basutsäde	Certifikatutsäde
Rybs, sareptasenap, raps, svartsenap, hampa, bomull, solros, ricin, vitsenap och kummin till andra sorter eller arter med vilka korsbefruktning kan ske skall vara följande:	400 m	200 m

Dessa avstånd behöver inte iakttas om det finns tillräckligt skydd mot oönskad pollinering.

6. Sjukdomar som försämrar utsädets användbarhet skall hållas på lägsta möjliga nivå.

## BILAGA 2

## Villkor som skall uppfyllas av utsädet

## I. Certifikatutsäde

1. Utsädet skall ha godtagbar sortäktighet och sortrenhet.
2. Utsädet skall också uppfylla följande villkor:

## A. Standarder:

	Lägsta sortrenhet (%)	Lägsta grobarhet (% av rent frö)	Lägsta analytiska renhetsgrad (vikts%)	Högsta inblandning av frön av andra växtarter (vikts%)
1	2	3	4	5
<i>Arachis hypogaea</i>				
a) basutsäde	98	70	99	0,1
b) certifikatutsäde	95	70	99	0,1
Arter av <i>Brassica</i> , utom vårformer		85	98	0,2
Arter av <i>Brassica</i> , vårformer		85	98	0,3
<i>Cannabis sativa</i> L.		75	98	0,2
<i>Carum carvi</i>				
a) basutsäde	99	70	97	0,1
b) certifikatutsäde	98	70	97	0,1
<i>Gossypium</i> sp.		80	98	0,2
<i>Helianthus annuus</i>		85	98	0,2
<i>Linum usitatissimum</i>				
— Spånadslin				
a) basutsäde	99,7	92	99	0,1
b) certifikatutsäde, första generationen	98	92	99	0,1
c) certifikatutsäde, andra generationen	97,5	92	99	0,1
— Oljelin				
a) basutsäde	99,7	85	99	0,1
b) certifikatutsäde, första generationen	98	85	99	0,1
c) certifikatutsäde, andra generationen	97,5	85	99	0,1
<i>Papaver somniferum</i>				
a) basutsäde	99	80	98	0,1
b) certifikatutsäde	98	80	98	0,1
<i>Ricinus communis</i>		80	98	0,1
<i>Sesamum orientale</i>				
a) basutsäde	98	80	98	0,1
b) certifikatutsäde	96	80	98	0,1
<i>Sinapis alba</i>		85	98	0,3
<i>Soia hispida</i>				
a) basutsäde	97	80	98	0,1
b) certifikatutsäde	95	80	98	0,1

Uppfyllande av kraven på lägsta sortäktighet skall framförallt kontrolleras genom fältbesiktning.

## B. Anmärkningar

- a) Utsädet av samtliga arter skall vara fritt från *Avena fatua* och *Cuscuta*. Dock skall förekomst av ett frö av *Avena fatua* eller *Cuscuta* i ett prov om 100 gram inte betraktas som förorening, om ett andra prov om 200 gram är fritt från *Avena fatua* eller *Cuscuta*.
- b) För *Brassica campestris* ssp. *oleifera*, *Brassica napus* ssp. *oleifera*, *Brassica nigra*, *Brassica juncea* och *Sinapis alba* får högst ett frö av *Raphanus raphanistrum* förekomma i ett prov om 100 gram.
- c) För *Brassica campestris* ssp. *oleifera*, *Brassica napus* ssp. *oleifera*, *Brassica nigra*, *Brassica juncea* och *Sinapis alba* får förekomst av frö av *Sinapis arvensis* inte överstiga 0,2 viktsprocent.
- d) Ett prov om 500 gram av utsäde av *Linum usitatissimum* får inte innehålla mer än 35 ogräsfrön, av vilka högst 20 får vara frön av *Alopecurus myosuroides* och *Lolium remotum*.
- e) Utsäde av *Linum usitatissimum* får inte innehålla frön av snyltrot. Dock skall förekomst av ett frö av snyltrot i ett prov om 100 gram inte betraktas som förorening, om ett andra prov om 200 gram är fritt från snyltrot.
3. Skadliga organismer som försämrar utsädets användbarhet skall hållas på lägsta möjliga nivå.
- a) För *Cannabis sativa*, *Linum usitatissimum* och *Helianthus annuus* får antalet frön infekterade med *Botrytis* inte överstiga 5%.
- b) För *Linum usitatissimum* får antalet frön infekterade med andra sjukdomar än *Botrytis*, särskilt *Ascochyta linicola*, *Colletotrichum lini* och arter av *Fusarium*, inte överstiga 5%.
- c) För *Gossypium* får antalet frön infekterade med *Platyedra gossypiella* inte överstiga 1%.
- d) För *Helianthus annuus* och *Brassica napus oleifera* får förekomsten av sklerotier av *Sclerotinia sclerotiorum* inte överstiga 0,1 viktsprocent.

## II. Handelsutsäde

Med undantag av punkten 2.A, spalt 2, skall de villkor som fastställs i bilaga 2.1 gälla för handelsutsäde.

## BILAGA 3

	Högsta vikt för parti	Lägsta provvikt
1. Frön av storlek lika med eller större än en vetekärna	20 ton	500 gram
2. Frön av storlek mindre än en vetekärna		
a) linfrö	10 ton	1000 gram
b) annat utsäde	10 ton	300 gram

*BILAGA 4***ETIKETT****A. Obligatoriska uppgifter****a) För basutsäde och certifikatutsäde:**

1. "EEG:s regler och standarder."
2. Certifieringsmyndighet och medlemsstat eller dessas initialer.
3. Månad och år för officiell plombering.
4. Partiets referensnummer.
5. Art.
6. Sort.
7. Kategori.
8. Produktionsland.
9. Deklarerad netto- eller bruttovikt.

**b) För handelsutsäde:**

1. "EEG:s regler och standarder".
2. "Handelsutsäde (ej certifierat med avseende på sort)."
3. Certifieringsmyndighet och medlemsstat eller dessas initialer.
4. Månad och år för officiell plombering.
5. Partiets referensnummer.
6. Art.
7. Produktionsområde.
8. Deklarerad netto- eller bruttovikt.

**B. Minimimått**

110 mm x 67 mm.

---



**RÅDETS DIREKTIV**

av den 26 juni 1975

om ändring av direktiven 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG och 69/208/EEG om utsläppande på marknaden av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsäd, utsädespotatis och utsäde av olje- och spånadsväxter

(75/444/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>,

och med beaktande av följande:

Vissa direktiv om utsläppande på marknaden av utsäde bör ändras av nedan angivna skäl.

Under den tid då direktiven tillämpats har det framkommit att små förpackningar av betutsäde och utsäde av foderväxter utgör en handelsvara inom gemenskapen.

Det är följaktligen lämpligt att harmonisera denna sektor som hittills har omfattats av nationell lagstiftning.

Det är i detta sammanhang lämpligt att, å ena sidan, underlätta utsläppandet på marknaden och plombering av sådana små förpackningar och, å andra sidan, göra tillräcklig äkthetskontroll av utsädet obligatorisk.

Vissa av ovan nämnda direktiv innehåller bestämmelser om att motsvarighet till utsäde som skördats i andra länder, särskilt i länder utanför gemenskapen, fr.o.m. den 1 juli 1975 inte längre får fastställas nationellt av medlemsstaterna. Eftersom det inte har varit möjligt att utföra EG-kontroll för utsäde av foder-, olje- och spånadsväxter i samtliga fall skall ovanstående period dock förlängas för

---

<sup>1</sup> EGT nr C 62, 31.7.1973, s. 37.

<sup>2</sup> EGT nr C 8, 31.1.1974, s. 19.

dessa utsäden så att rådande handelsförbindelser inte störs.

Det är lämpligt att tillåta att medlemsstaterna antar bestämmelser som underlättar plombering av små förpackningar med utsäde av stråsåd, utsädespotatis och utsäde av olje- och spånadsväxter.

Det är också nödvändigt att göra vissa ändringar av det sätt på vilket utsädeskvantiteterna anges.

#### HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

##### *Artikel 1*

Rådets direktiv 66/400/EEG<sup>3</sup> av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde, i dess lydelse enligt direktiv 73/438/EEG<sup>4</sup> skall ändras på följande sätt:

1. Följande stycke skall läggas till artikel 2.1:

"G. Små EG-förpackningar: förpackningar med följande certifikatutsäden:

- Monogermt utsäde eller tekniskt monogermfrö (precisionsfrö): högst 100.000 frögyttringar eller korn eller med en nettovikt om 2,5 kg, exklusive, i förekommande fall, granulerade pesticider, pelleting substances eller andra fasta tillsatser.
- Annat utsäde än monogermt utsäde eller tekniskt monogermfrö (precisionsfrö): högsta nettovikt 10 kg, exklusive, i förekommande fall, granulerade pesticider, pelleting substances\* eller andra fasta tillsatser."

<sup>3</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2290/66

<sup>4</sup> EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79.



2. I artikel 9.1 skall orden "i artiklarna 10 och 11" ersättas med "i antingen artikel 10, 11 eller 11 a".
3. Artikel 10 skall ersättas med nedanstående punkter:

*"Artikel 10*

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde, förutom då utsäde av den sistnämnda kategorin förpackas i små EG-förpackningar, skall plomberas officiellt på sådant sätt att plomberingen skadas och inte kan anbringas på nytt när förpackningen öppnats.
  2. Medlemsstaterna skall kräva, förutom för små EG-förpackningar, att förpackningar inte omplomberas, varken en eller flera gånger, annat än genom officiell plombering. Om förpackningar omplomberas, skall detta samt ansvarig myndighet och datum för omplombering anges på den etikett som krävs enligt artikel 11.1.
  3. Medlemsstaterna skall kräva att små EG-förpackningar plomberas på sådant sätt att plomberingen skadas och inte kan anbringas på nytt när förpackningen öppnats. Förpackningar får inte omplomberas, varken en eller flera gånger, annat än under officiell övervakning.
  4. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från styckena 1 och 2 för små förpackningar med basutsäde."
4. Det inledande avsnittet i artikel 11.1 skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde, förutom då utsäde av den sistnämnda kategorin förpackas i små EG-förpackningar..."
  5. Texten i artikel 11.2 b skall ersättas med följande:

"b) anta bestämmelser om undantag från stycke 1 för små förpackningar med basutsäde om dessa är märkta med: "Endast godkänt för utsläppande på marknaden i ..... (den berörda medlemsstaten)"."
  6. Följande artiklar skall läggas till efter artikel 11:

*"Artikel 11 a*

1. Medlemsstaterna skall kräva att små EG-förpackningar:

- a) märks på utsidan, i enlighet med bilaga 3 B, med leverantörens etikett, en tryckt lapp eller en stämpel på något av gemenskapens officiella språk. I genomskinliga förpackningar får etiketten placeras inuti denna, förutsatt att den kan läsas genom förpackningen. Etiketten skall ha blå färg.
- b) märks på utsidan eller på sådan leverantörsetikett som föreskrivs i a) med ett officiellt tilldelat serienummer. Om självhäftande officiell etikett används skall denna ha blå färg. De metoder som används för att anbringa serienumret får antas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 21.
2. Medlemsstaterna får kräva att en självhäftande officiell etikett med alla eller en del av de uppgifter som föreskrivs i bilaga 3 B används för märkning av små EG-förpackningar som förpackas i deras territorier. I den mån uppgifterna lämnas på sådan etikett behövs inte den märkning som föreskrivs i stycke 1 a).

*Artikel 11 b*

Medlemsstaterna får anta bestämmelser om att små EG-förpackningar med certifikatutsäde på begäran får plomberas och märkas officiellt, i enlighet med artikel 10.1 och artikel 11.

*Artikel 11 c*

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder, för små förpackningar med certifikatutsäde, för att se till att utsädets äkthet kan kontrolleras, särskilt när utsädespartier delas upp. För detta ändamål får de kräva att små förpackningar som delas upp i deras territorier skall plomberas officiellt eller under officiell övervakning."

7. I artikel 12 skall orden "i artikel 4" ersättas med orden "av detta direktiv".

8. Artikel 14.1 skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall se till att:

- basutsäde och certifikatutsäde som certifierats officiellt och vars förpackningar märkts och plomberats officiellt i enlighet med detta direktiv,
- handelsutsäde som har certifierats officiellt och som förpackats i små EG-förpackningar som märkts och plomberats i enlighet med detta direktiv,

inte blir föremål för några begränsningar av utsläppandet på marknaden vad beträffar egenskaper, undersökningskrav, märkning och plombering, utöver de som fastställts i detta direktiv."

9. Ordalydelsen i bilaga 3 skall ersättas med följande:

*"BILAGA III*

**MÄRKNING**

**A. Officiell etikett**

**I Obligatoriska uppgifter**

1. "EEG:s regler och standarder".
2. Certifieringsmyndighet och medlemsstat eller deras initialer.
3. Partiets referensnummer.
4. Sockerbeta eller foderbeta.
5. Sort.
6. Kategori.
7. Produktionsland.
8. Deklarerad netto- eller bruttovikt eller deklarerat antal frögyttringar eller rena frön.
9. Om vikten anges och granulerade pesticider, pelleting substances eller andra fasta tillsatser används, typ av tillsats samt det ungefärliga förhållandet mellan frögyttringarnas eller de rena frönas vikt och totalvikten.
10. För monogermt utsäde: ordet "monogerm".
11. För tekniskt monogermfrö (precisionsfrö): ordet "precision".

**II. Minimimått**

110 x 67 mm.

**B. Leverantörsetikett eller uppgifter på emballaget (liten EG-förpackning)**

*Obligatoriska uppgifter*

1. "Liten EG-förpackning".
2. Namn och adress för den leverantör som ansvarar för märkningen eller dennes symbol.

3. Officiellt tilldelat serienummer.
4. Organ som tilldelat serienumret och medlemsstatens namn eller initialer.
5. Referensnummer, om partiet inte kan identifieras genom det officiella serienumret.
6. Sockerbeta eller foderbeta.
7. Sort.
8. "Certifikatutsäde".
9. Netto- eller bruttovikt eller antal frögyttringar eller rena frön.
10. Om vikten anges och granulerade pesticider, pelleting substances\* eller andra fasta tillsatser används, typ av tillsats samt det ungefärliga förhållandet mellan frögyttringarnas eller de rena frönas vikt och totalvikten.
11. För monogermt utsäde: ordet "monogerm".
12. För tekniskt monogermfrö (precisionsfrö): ordet "precision".

#### Artikel 2

Rådets direktiv 66/401/EEG<sup>1</sup> av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter, i dess lydelse enligt direktiv 73/438/EEG, skall ändras på följande sätt:

1. Följande stycken skall läggas till artikel 2.1:

"F. Små EG-förpackningar, typ A: förpackningar som innehåller en blandning av utsäden som inte är avsedda för produktion av foderväxter, med en högsta nettovikt om 2 kg, exklusive, i förekommande fall, granulerade pesticider, pelleting substances eller andra fasta tillsatser.

G. Små EG-förpackningar, typ B: förpackningar som innehåller certifikatutsäde, handelsutsäde eller, om förpackningarna inte är små EG-förpackningar, typ A, en blandning av utsäden med en högsta nettovikt om 10 kg, exklusive, i förekommande fall, granulerade pesticider, pelleting substances\* eller andra fasta tillsatser."

---

<sup>1</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

2. I artikel 8.1 skall orden "i artikel 9 och 10" ersättas med orden "i antingen artikel 9, 10 eller 10 a".
3. Texten i artikel 9 skall ersättas med följande:

*"Artikel 9*

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde, certifikatutsäde och handelsutsäde, förutom då utsäde av de båda sistnämnda kategorierna är förpackat i små EG-förpackningar av typ B, plomberas officiellt på sådant sätt att plomberingen skadas och inte kan anbringas på nytt när förpackningen öppnats.
  2. Medlemsstaterna skall kräva, förutom för små EG-förpackningar av typ B, att förpackningar inte omplomberas, varken en eller flera gånger, annat än genom officiell plombering. Om förpackningar omplomberas skall detta samt ansvarig myndighet och datum för omplomberingen anges på den etikett som krävs enligt artikel 10.1.
  3. Medlemsstaterna skall kräva att små EG-förpackningar av typ B skall plomberas på sådant sätt att plomberingen skadas och inte kan anbringas på nytt när förpackningen öppnats. Förpackningar får inte omplomberas, varken en eller flera gånger, annat än under officiell övervakning.
  4. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från stycke 1 och 2 för små förpackningar med basutsäde."
4. Det inledande avsnittet i artikel 10.1 skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde, certifikatutsäde och handelsutsäde, förutom då utsäde av de två sistnämnda kategorierna är förpackat som små EG-förpackningar av typ B..."

5. Artikel 10.2 b skall ersättas med följande:

"b) anta bestämmelser om undantag från stycke 1 för små förpackningar med basutsäde om dessa är märkta med: "Endast godkänt för utsläppande på marknaden i ... (den berörda medlemsstaten)."

6. Följande artiklar skall läggas till artikel 10:

*"Artikel 10 a*

1. Medlemsstaterna skall kräva att små EG-förpackningar av typ B:

- a) märks på utsidan, i enlighet med bilaga 4 B, med leverantörens etikett, en tryckt lapp eller stämpel på något av gemenskapens officiella språk. I genomskinliga förpackningar får etiketten placeras inuti denna, förutsatt att den kan läsas genom förpackningen. Vad beträffar etikettens färg skall artikel 10.1 a gälla.
- b) märks på utsidan eller på sådan leverantörsetikett som föreskrivs i a) med ett officiellt tilldelat serienummer. Om självhäftande officiell etikett används skall artikel 10.1 a gälla vad beträffar dess färg. De metoder som används för att anbringa serienumret får antas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 21.

2. Medlemsstaterna får kräva att en självhäftande officiell etikett med alla eller en del av de uppgifter som föreskrivs i bilaga 4 B används för märkning av små EG-förpackningar som förpackas i deras territorier. I den mån uppgifterna lämnas på sådan etikett behövs inte den märkning som föreskrivs i stycke 1 a).

*Artikel 10 b*

Medlemsstaterna får anta bestämmelser om att små EG-förpackningar med certifikatutsäde på begäran får plomberas och märkas officiellt, i enlighet med artikel 9.1 och artikel 10.

*Artikel 10 c*

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder, för små förpackningar med certifikatutsäde, för att se till att utsädet äkthet kan kontrolleras, särskilt när utsädespartier delas upp. För detta ändamål får de kräva att små förpackningar som delas upp i deras territorier skall plomberas officiellt eller under officiell övervakning."

7. I artikel 11 skall orden "i artikel 4" ersättas med orden "av detta direktiv".
8. Artikel 13 skall ersättas med följande:

*"Artikel 13*

1. Medlemsstaterna skall kräva att utsäde av foderväxter i form av blandningar av utsäde av olika släkten, arter eller sorter eller av blandningar av utsäde av växter som inte är foderväxter enligt definitionen i detta direktiv

endast får släppas ut på marknaden om de inte är avsedda för produktion av foderväxter och om blandningens olika beståndsdelar före blandning följde de förordningar om utsläppande på marknaden som gäller för dem.

2. Oaktat stycke 1 får medlemsstaterna också tillåta utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter:

- om blandningarna är avsedda för produktion av foderväxter, eller
- om blandningarna innehåller utsäde av växtarter för vilka gemenskapens bestämmelser inte föreskriver att de får blandas med utsäde av foderväxter.

3. Artiklarna 8, 9, 10 b, 11 och 12 skall gälla, liksom artiklarna 10 och 10 a, dock med förbehåll att etikettens färg skall vara grön. För detta ändamål skall små EG-förpackningar, typ A, betraktas som små EG-förpackningar, typ B.

För små EG-förpackningar, typ A, skall dock det officiellt tilldelade serienummer som föreskrivs i artikel 10 a, punkt 1 b, inte krävas.

Vid tillämpning av punkt 2 får medlemsstaterna tillåta undantag från detta direktiv för små förpackningar vad beträffar största mängd och de uppgifter som skall anges på etiketten, om förpackningarna är märkta med: "Endast godkänt för utsläppande på marknaden i ... (den berörda medlemsstaten)."

9. Artikel 14.1 skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall se till att:

- basutsäde och certifikatutsäde som certifierats officiellt och vars emballage märkts och plomberats officiellt i enlighet med detta direktiv,
- handelsutsäde som har kontrollerats officiellt och vars emballage märkts och plomberats officiellt i enlighet med detta direktiv,
- certifikatutsäde som har certifierats officiellt och officiellt kontrollerat handelsutsäde som är förpackat som små EG-förpackningar, typ B, som har märkts och plomberats i enlighet med detta direktiv,
- utsäde i form av blandningar som framställts i enlighet med detta direktiv och som inte är avsett för produktion av foderväxter och

vars emballage har märkts och plomberats i enlighet med detta direktiv,

inte blir föremål för några begränsningar av utsläppandet på marknaden vad beträffar egenskaper, undersökningskrav, märkning och plombering, utöver de som slås fast i detta direktiv."

10. I artikel 16.2 skall 1 juli 1975 ersättas med 1 juli 1977.
11. Texten i bilaga 4 skall ersättas med följande:

*"BILAGA IV*

**MÄRKNING**

**A. Officiell etikett**

1. *Obligatoriska uppgifter*

a) För basutsäde och certifikatutsäde:

1. "EEG:s regler och standarder".
2. Certifieringsmyndighet och medlemsstat eller deras initialer.
3. Partiets referensnummer.
4. Art.
5. Sort.
6. Kategori.
7. Produktionsland.
8. Deklarerad netto- eller bruttovikt eller deklarerat antal rena frön.
9. Om vikt anges och granulerade pesticider, pelleting substances\* eller andra fasta tillsatser används, typ av tillsats samt det ungefärliga förhållandet mellan vikten av rena frön och totalvikten.
10. För certifikatutsäde av andra generationen och därpå följande generationer av basutsäde: antal generationer efter basutsäde.
11. För utsäde av grössorter vars odlingsvärde inte undersökts i enlighet med artikel 4.2 a i rådets direktiv



70/457/EEG<sup>1</sup> av den 29 september 1970 om den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter: "Ej avsett för produktion av foderväxter".

b) För handelsutsäde:

1. "EEG:s regler och standarder".
2. "Handelsutsäde (ej certifierat med avseende på sort)".
3. Övervakningsmyndighet och medlemsstat eller deras initialer.
4. Partiets referensnummer.
5. Art<sup>2</sup>.
6. Produktionsområde.
7. Deklarerad netto- eller bruttovikt eller deklarerat antal rena frön.
8. Om vikt anges och granulerade pesticider, pelleting substances eller andra fasta tillsatser används, typ av tillsats samt det ungefärliga förhållandet mellan vikten av rena frön och totalvikten.

c) För utsädesblandningar:

1. "Utsädesblandning för ... (avsedd användning)".
2. Ansvarig plomberingsmyndighet och medlemsstat eller deras initialer.
3. Partiets referensnummer.
4. De ingående komponenternas vikt i procent, angiven per art och, i förekommande fall, per sort. Om uppgift om vikt i procent har meddelats köparen skriftligen och registrerats officiellt är det tillräckligt att ange blandningens namn.
5. Deklarerad netto- eller bruttovikt eller deklarerat antal rena frön.
6. Om vikt anges och granulerade pesticider, pelleting substances eller andra fasta tillsatser används, typen av tillsatser samt det ungefärliga förhållandet

---

<sup>1</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s.1.

<sup>2</sup> För lupiner skall anges om sötlupin eller bitter lupin avses.

mellan vikten av rena frön och totalvikten.

## **II. Minimimått**

110 x 67 mm.

## **B. Leverantörsetikett eller uppgifter på emballaget (liten EG-förpackning)**

### *Obligatoriska uppgifter*

1. "Liten EG-förpackning, typ B".
2. Namn och adress för den leverantör som ansvarar för märkningen eller dennes symbol.
3. Officiellt tilldelat serienummer.
4. Organ som tilldelat serienumret och medlemsstatens namn eller deras initialer.
5. Referensnummer, om det certifierade utsädespartiet inte kan identifieras genom det officiella serienumret.
6. Art.
7. Sort.
8. "Certifikatutsäde".
9. Netto- eller bruttovikt eller antal rena frön.
10. Om vikt anges och granulerade pesticider, pelleting substances\* eller andra fasta tillsatser används, typ av tillsats samt det ungefärliga förhållandet mellan vikten av rena frön och totalvikten.
11. För utsäde av grässorter vars odlingsvärde inte undersökts i enlighet med artikel 4.2 a i rådets direktiv 70/457/EEG av den 29 september 1970 om den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter: "Ej avsett för produktion av foderväxter".

### **b) Handelsutsäde:**

1. "Liten EG-förpackning, typ B".
2. Namn och adress för den leverantör som ansvarar för märkningen eller dennes symbol.
3. Officiellt tilldelat serienummer.
4. Organ som tilldelat serienumret och medlemsstatens namn eller deras initialer.

5. Referensnummer, om det godkända utsädespartiet inte kan identifieras genom det officiella serienumret.
  6. Art<sup>1</sup>.
  7. "Handelsutsäde".
  8. Netto- eller bruttovikt eller antal rena frön.
  9. Om vikt anges och granulerade pesticider, pelleting substances eller andra fasta tillsatser används, typ av tillsats samt det ungefärliga förhållandet mellan vikten av rena frön och totalvikten,
- c) Utsädesblandningar:
1. "Liten EG-förpackning, typ A" eller "Liten EG-förpackning, typ B".
  2. Namn och adress för den leverantör som ansvarar för märkningen eller dennes symbol.
  3. Liten EG-förpackning, typ B: officiellt tilldelat serienummer.
  4. Liten EG-förpackning, typ B: organ som tilldelat serienumret och medlemsstatens namn eller deras initialer.
  5. Liten EG-förpackning, typ B: referensnummer, om de ingående utsädespartierna inte kan identifieras genom det officiella serienumret.
  6. Liten EG-förpackning, typ A: referensnummer för identifiering av de ingående utsädespartierna.
  7. Liten EG-förpackning, typ A: medlemsstat eller dennes initialer.
  8. "Utsädesblandning för... (avsedd användning)".
  9. Netto- eller bruttovikt eller antal rena frön.
  10. Om vikt anges och granulerade pesticider, pelleting substances\* eller andra fasta tillsatser används, typ av tillsats samt det ungefärliga förhållandet mellan vikten av rena frön och totalvikten.
  11. De ingående komponenternas vikt i procent, angiven per art och, i förekommande fall, per sort. Om köparen på begäran kan få uppgift om viktsandelar och om dessa har registrerats officiellt behöver

---

<sup>1</sup> För lupiner skall anges om sötlupin eller bitter lupin avses.

endast en del av denna information lämnas, enligt medlemsstaternas bestämmelser för små förpackningar som framställs i det egna territoriet, samt blandningstypens referensnummer uppges."

#### Artikel 3

Rådets direktiv 66/402/EEG<sup>2</sup> av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsäd, i dess lydelse enligt direktiv 73/438/EEG, skall ändras på följande sätt:

1. Följande punkt skall läggas till artikel 9:

"3. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från punkt 1 för små förpackningar."

2. Följande ord skall införas som 8a respektive 6 i bilaga 4 A, a och b:

"Om vikt anges och granulerade pesticider, pelleting substances\* eller andra fasta tillsatser används, typ av tillsats samt det ungefärliga förhållandet mellan vikten av rena frön och totalvikten."

#### Artikel 4

Rådets direktiv 66/402/EEG<sup>3</sup> av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsädespotatis, i dess lydelse enligt direktiv 73/438/EEG, skall ändras på följande sätt:

Följande punkt skall läggas till artikel 9:

"3. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från punkt 1 för små förpackningar."

#### Artikel 5

Rådets direktiv 69/208/EEG<sup>4</sup> av den 30 juni 1969 om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter, i dess lydelse enligt direktiv 73/438/EEG, skall ändras på följande sätt:

1. Följande punkt skall läggas till artikel 9:

"3. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från punkt 1 för små förpackningar."

---

<sup>2</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

<sup>3</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2320/66.

<sup>4</sup> EGT nr L 169, 10.7.1969, s. 3.

2. I artikel 15.2 skall 1 juli 1975 ersättas med 1 juli 1977.
3. Följande ord skall införas som 10 respektive 9 i bilaga 4 A, a och b:

"Om vikt anges och granulerade pesticider, pelleting substances\* eller andra fasta tillsatser används, typ av tillsats samt det ungefärliga förhållandet mellan vikten av rena frön och totalvikten."

*Artikel 6*

Medlemsstaterna skall senast de datum som anges nedan sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa bestämmelserna i detta direktiv:

- 1 juli 1975 för artikel 2.10 och artikel 5.2.
- 1 juli 1980 för artikel 2.6, med avseende på artikel 10 a 1 b,
- 1 juli 1977 för övriga bestämmelser i detta direktiv.

*Artikel 7*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 26 juni 1975.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

P. BARRY

---

12.10.70

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

Nr L 225/1

## RÅDETS DIREKTIV

av den 29 september 1970

om en gemensam sortlista för arter av lantbruksväxter

(70/457/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Produktionen av utsäde av lantbruksväxter och fröplantor intar en viktig plats inom Europeiska ekonomiska gemenskapens jordbruk.

Rådet har därför redan antagit direktiv om utsläppande på marknaden av betutsäde<sup>2</sup>, utsäde av foderväxter<sup>3</sup>, utsäde av stråsåd<sup>4</sup>, utsädespotatis<sup>5</sup> och utsäde av olje- och spånadsväxter<sup>6</sup>.

Dessa direktiv tillåter att medlemsstaterna tillfälligt begränsar utsläppandet på marknaden av utsäde och uppförkningsmaterial av sorterna av de aktuella växtslagen som tagits in i en nationell lista och som är värdefulla för odling och användning i det egna territoriet. Direktiven innehåller också bestämmelser om att sådana begränsningar endast får tillämpas till dess en gemensam sortlista över arter av lantbruksväxter har sammanställts.

En gemensam sortlista kan för närvarande endast sammanställas på basis av nationella listor.

Samtliga medlemsstater bör därför sammanställa en eller flera nationella listor över sorter som godkänts för certifiering och utsläppande på marknaden i de egna territorierna.

Dessa listor skall upprättas i enlighet med enhetliga regler så att de godkända sorterna är klart särskiljbara, stabila och tillräckligt enhetliga och har tillfredsställande odlingsvärde.

För genomförandet av undersökningar för sortgodkännande måste ett stort antal enhetliga kriterier och minimikrav antas.

Dessutom skall bestämmelser avseende hur länge sortgodkännande skall gälla, skäl för återkallande av godkännande samt förfaranden för upprätthållande av sorten standardiseras. Medlemsstaterna bör underrätta varandra om godkännande och återkallande av sorter.

Allt utsäde eller uppförkningsmaterial av sorter som godkänts i enlighet med principerna i direktivet i en eller flera medlemsstater efter den 1 juli 1967 bör efter viss tid inte underkastas några begränsningar inom gemenskapen med avseende på sort. Sorter av allt sådant utsäde och uppförkningsmaterial bör tas in i den gemensamma sortlistan.

Medlemsstaterna skall dock ha rätt att genom ett visst förfarande föra fram eventuella invändningar mot en sort och mot att denna tas in i den gemensamma sortlistan, samt invändningar som grundas på sundhetsskäl mot en sort som redan tagits in i listan.

Särskilda regler skall antas för sorter som godkänts i en medlemsstat före den 1 juli 1967 i enlighet med principerna i detta direktiv. Det är dock försvarligt att ta in dem i listan under förutsättning att de är viktiga för produktion av utsäde.

Kommissionen bör i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* publicera de sorter som läggs till den gemensamma sortlistan över arter av lantbruksväxter.

<sup>1</sup> EGT nr C 108, 19.10.1968, s. 30.

<sup>2</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2290/66.

<sup>3</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

<sup>4</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

<sup>5</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2320/66.

<sup>6</sup> EGT nr L 169, 10.7.1969, s. 3.

Bestämmelser skall antas om åtgärder för erkännande av likvärdighet i undersökningar och kontroller av sorter som utförs i land utanför gemenskapen.

Gemenskapens regler skall dock inte gälla för utsäde eller uppförökningsmaterial av sorter som visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

Kommissionen skall uppdras att vidta vissa åtgärder för tillämpningen av detta direktiv. För att underlätta genomförandet av de föreslagna åtgärderna skall ett förfarande antas för upprättande av nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen, inom den ständiga kommittén för utsäde och uppförökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk, som upprättades genom rådets beslut av den 14 juni 1966<sup>1</sup>.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

### Artikel 1

1. Detta direktiv avser godkännande för införande i en gemensam sortlista över arter av lanbruksväxter för de sorter av betor, foderväxter, stråsåd, potatis samt olje- och spånsväxter som får släppas ut på marknaden enligt bestämmelserna i rådsdirektiven av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsåd, utsädespotatis samt rådets direktiv av den 30 juni 1969 om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånsväxter.

2. Den gemensamma sortlistan skall sammanställas på basis av medlemsstaternas nationella listor.

### Artikel 2

I detta direktiv skall "officiella åtgärder" avse åtgärder som vidtas:

- a) av statliga myndigheter, eller
- b) av juridisk person som agerar med statligt ansvar, oavsett om allmänrättsliga eller civilrättsliga principer tillämpas, eller
- c) av fysisk person som vederbörligen blivit edsvuren för detta ändamål, vad beträffar underordnad verksamhet som skall ske under statlig kontroll,

förutsatt att sådana personer som anges under b) och c) inte drar någon egen fördel av sådana åtgärder.

### Artikel 3

1. Varje medlemsstat skall upprätta en eller flera listor över sorter som godkänts officiellt för certifiering och utsläppande på marknaden i det egna territoriet. Listorna skall vara tillgängliga för allmänheten.

2. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om att godkännande av en sort för införande i den gemensamma sortlistan eller i en annan medlemsstats lista är likvärdigt med godkännande för införande i medlemsstatens egna listor. Medlemsstater som antar sådana bestämmelser skall frikallas

från de skyldigheter som åligger dem enligt artiklarna 7, 9.3 och 10.2—5.

3. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att officiellt godkännande av sorter som lämnats före den 1 juli 1970 i enlighet med andra principer än de som ges i detta direktiv upphör att gälla senast den 30 juni 1980, om sorterna i fråga då ännu inte har godkänts i enlighet med principerna i detta direktiv.

### Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall se till att en sort godkänns endast om den är klart särskiljbar, stabil och tillräckligt enhetlig och har tillfredsställande odlingsvärde.

2. Undersökning av odlingsvärdet skall inte krävas:

- a) för godkännande av grössorter, om förädlaren försäkrar att utsäde av den sort han framställt inte är avsett för produktion av foderväxter,
- b) för godkännande av sorter vars utsäde skall släppas ut på marknaden i en annan medlemsstat som redan har godkänt sorterna med beaktande av deras odlingsvärde.

### Artikel 5

1. En sort skall anses vara klart särskiljbar om den, när ansökan om godkännande inlämnas, skiljer sig markant med avseende på en eller flera viktiga morfologiska eller fysiologiska karaktärer från alla andra sorter som godkänts eller inlämnats för godkännande i medlemsstaten i fråga eller som intagits i den gemensamma sortlistan.

2. En sort skall betraktas som stabil om den efter flera på varandra följande uppförökningar eller i slutet av varje reproduktionscykel (i de fall då förädlaren har uppgett en särskild reproduktionscykel) fortfarande motsvarar beskrivningen av sortens viktigaste karaktärer.

3. En sort skall betraktas som tillräckligt enhetlig om de plantor den består av, med mycket få avvikelser, är likartade eller genetiskt identiska vad beträffar alla i sammanhanget väsentliga karaktärer. Ifänsyn skall härvid tas till växters olika reproduktionssystem.

4. En sorts odlingsvärde skall betraktas som tillfredsställande om dess egenskaper som helhet, jämfört med andra sorter som tagits in i den aktuella medlemsstatens lista och åtminstone med avseende på produktion i ett visst givet område, innebär en klar förbättring antingen av det agriskulturella värdet eller med avseende på användbarheten hos grödan eller produkter som kan framställas därav. Man kan bortse från enstaka, mindre goda egenskaper om sorten har andra, överlägsna sådana.

<sup>1</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2289/66.



*Artikel 6*

Medlemsstaterna skall se till att samma krav ställs på sorter från andra medlemsstater som på inhemska sorter, i synnerhet vad beträffar förfarandet för godkännande.

*Artikel 7*

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att godkännande av sorter skall baseras på resultaten från officiella undersökningar, i synnerhet odlingsförsök, avseende ett tillräckligt antal karaktärer för att beskriva sorten. De metoder som används för att fastställa karaktärer skall vara exakta och tillförlitliga.

2. Följande skall fastställas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 23, med beaktande av den rådande tekniska och vetenskapliga utvecklingen:

- a) minsta antal karaktärer som skall ingå i undersökning av de olika arterna,
- b) minimikrav för utförande av undersökningarna.

3. I de fall då undersökning av de ingående komponenterna krävs för att studera hybrider och syntetiska sorter skall medlemsstaterna se till att resultaten från undersökningen och beskrivningen av de ingående komponenterna behandlas konfidentiellt, om förädlaren begär detta.

*Artikel 8*

Medlemsstaterna skall kräva att när en ansökan om godkännande av en sort inges, skall sökanden ange om sådan ansökan redan gjorts i annan medlemsstat och i så fall medlemsstatens namn samt om ansökan godkänns.

*Artikel 9*

1. Varje medlemsstat skall ombesörja offentliggörande av listan över sorter som godkänts i det egna territoriet samt, om upprätthållande förädling krävs, namnet på den eller de personer som är ansvariga för denna. Om flera personer är ansvariga för upprätthållandet av en sort, behöver namnen inte kungöras. Om så inte sker, skall i listan anges den myndighet som tillhandahåller namnen på personer ansvariga för sortens upprätthållande.

2. Medlemsstaterna skall i möjligaste mån se till att sorten då den godkänns har samma namn i samtliga medlemsstater.

Om det är känt att utsäde eller uppförökningsmaterial av en viss sort släpps ut på marknaden i ett annat land under annat namn skall detta namn också anges i listan.

3. Medlemsstaterna skall sammanställa särskild dokumentation för varje godkänd sort med en beskrivning av sorten och en tydlig sammanfattning av alla de fakta som ligger till grund för godkännandet. Sortbeskrivningen skall avse plantor som producerats direkt från utsäde eller fröplantor av kategorin "certifikatutsäde och uppförökningsmaterial".

*Artikel 10*

1. Sortlistan och eventuella förändringar av den skall omgående tillställas medlemsstaterna och kommissionen.

2. För varje ny sort som godkänns skall medlemsstat till övriga medlemsstater och kommissionen skicka en kort beskrivning av sortens kännetecken.

3. Varje medlemsstat skall ställa den dokumentation som avses i artikel 9.3, om godkända sorter eller återkallande av godkännande, till övriga medlemsstaters och kommissionens förfogande. Uppgifter som hämtas ur denna dokumentation skall behandlas konfidentiellt.

4. Medlemsstaterna skall se till att dokumentationen avseende godkännande görs tillgänglig för personligt bruk för personer som kan styrka att de har rätt att ta del av den. Dessa bestämmelser skall inte gälla för sådana uppgifter som skall behandlas konfidentiellt enligt artikel 7.3.

5. I de fall då godkännande av en sort avslås eller återkallas skall resultaten av utförda undersökningar göras tillgängliga för dem som berörs av beslutet.

*Artikel 11*

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att godkända sorter skall upprätthållas i enlighet med vedertagen praxis för upprätthållande av sorten.

2. Det skall alltid vara möjligt att kontrollera upprätthållande av sorten, med hjälp av de journaler som förs av den eller de personer som ansvarar för den. Dessa journaler skall också innehålla uppgifter om framställningen av alla generationer som föregår basutsäde eller uppförökningsmaterial.

3. Prov kan begäras från den person som ansvarar för sorten. Om så krävs kan sådana prov tas officiellt.

4. I de fall då upprätthållande av sorten utförs i en annan medlemsstat än i den där sorten godkändes skall berörda medlemsstater bistå varandra beträffande kontrollen.

*Artikel 12*

1. Godkännande skall gälla till utgången av det tionde kalenderåret efter det att godkännande lämnats.

2. Godkännande av en sort kan förnyas med bestämda intervall om sorten fortfarande odlas i sådan skala att detta är motiverat, samt under förutsättning att kraven på särskiljbarhet, enhetlighet och stabilitet fortfarande uppfylls. Ansökan om förnyat godkännande skall inlämnas senast två år innan godkännandet löper ut.

3. Godkännandets giltighetstid skall förlängas tills vidare, till dess beslut har fattats om förnyat godkännande.

*Artikel 13*

1. Medlemsstaterna skall se till att godkännande av en sort återkallas:

- a) om det vid undersökning visas att sorten inte längre är klart särskiljbar, stabil eller tillräckligt enhetlig,
- b) om den eller de personer som ansvarar för sorten så begär, utom i de fall då upprätthållande förädling av sorten alljämt utförs.

2. Medlemsstaterna får återkalla godkännande av en sort:

- a) om de lagar och andra författningar som antas för att följa detta direktiv inte efterlevs,
- b) om osanna eller bedrägliga uppgifter avseende de fakta som godkännandet grundades på lämnades i samband med ansökan om godkännande eller vid undersökningen av sorten.

*Artikel 14*

1. Medlemsstaterna skall se till att en sort stryks ur deras listor, om sortgodkännandet har återkallats eller om godkännandets giltighetstid har löpt ut.

2. Medlemsstaterna får medge en period för försäljning av utsäde eller uppförkningsmaterial i det egna territoriet om högst tre år efter det att godkännandet löpt ut.

*Artikel 15*

1. Medlemsstaterna skall se till att utsäde och uppförkningsmaterial av sorter som godkändes i en eller flera medlemsstater efter den 1 juli 1972, i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv, efter den 31 december det andra året efter det år då sorten godkändes inte underkastas några begränsningar av utsläppandet på marknaden med avseende på sort.

2. Efter ansökan som skall lämnas in innan den period som anges ovan löper ut och som skall behandlas såsom föreskrivs i artikel 23, får en medlemsstat, genom undantag från punkt 1, tillåtas att förbjuda utsläppande på marknaden i hela eller en del av sitt territorium av utsäde och uppförkningsmaterial av sorten i fråga.

3. Sådant tillstånd som avses i punkt 2 skall endast ges i följande fall:

- a) Om sorten inte är särskiljbar, stabil eller tillräckligt enhetlig.
- b) Om det fastställts att odling av sorten kan inverka skadligt på sundheten vid odling av andra sorter eller arter.
- c) Om officiella odlingsförsök som utförts i den ansökande medlemsstaten, med tillämpning av artikel 5.4, visar att sorten inte i någon del av territoriet ger resultat som motsvarar de som erhålls med en jämförbar sort som godkänts i medlemsstatens territorium.

4. Om en medlemsstat inte avser att lämna in en ansökan avseende en viss sort enligt det förfarande som fastställs i punkt 2 skall den underrätta kommissionen om detta eller informera den ständiga kommittén för utsäde och uppförkningsmaterial.

5. Om samtliga medlemsstater lämnar underrättelse eller informerar enligt punkt 4 skall den period som avses i punkt 1 inte längre gälla och artikel 18 skall tillämpas.

6. Om en sort då den godkänns i en medlemsstat samtidigt är föremål för undersökning som syftar till godkännande i en annan medlemsstat skall undersökningstiden räknas bort från den period som avses i punkt 1 för den sistnämnda statens vidkommande.

7. Om starka skäl föreligger får den period som avses i punkt 1 förlängas innan den löper ut, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 23.

*Artikel 16*

Artikel 15 skall också gälla för sorter som godkänts i de enskilda medlemsstaterna före den 1 juli 1972 i enlighet med principer som motsvarar de som föreskrivs i detta direktiv, om:

- a) sorten godkändes efter den 30 juni 1967, eller
- b) sorten godkändes före det datum som anges i a) i en eller flera av medlemsstaterna, eller
- c) sorten godkändes före det datum som anges i a) i en medlemsstat, under förutsättning att andelen av den areal som i medlemsstaten begagnats för uppförkning av sorten och som anmälts till fältbesiktning med tanke på certifiering av skörden, efter det datum som anges i a. och under varje år under tre odlingsår utgjort minst 3% av den totala areal som tagits i anspråk för uppförkning av arten.

*Artikel 17*

Den period som avses i artikel 15.1 skall, i de fall som avses i artikel 16 a) och b), börja löpa den 1 juli 1972, och i det fall som avses i artikel 16 c), börja löpa det datum då medlemsstaten meddelar kommissionen att detta krav har uppfyllts.

*Artikel 18*

På grundval av den information som lämnas av medlemsstaterna och allt efter det att denna inkommer skall kommissionen i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, under rubriken "Gemensamma sortlistan över arter av lantbruksväxter", publicera en lista över alla sorter vars utsäde och uppförkningsmaterial inte underkastas några begränsningar av utsläppandet på marknaden med avseende på sort enligt artiklarna 15 och 16, samt den information som krävs enligt artikel 9.1 om den person eller de personer som ansvarar för upprätthållande av sorten. Det publicerade meddelandet skall ange vilka medlemsstater som har fått tillstånd enligt artikel 15.2 eller artikel 19.

*Artikel 19*

Om det konstaterats att odling av en sort som tagits in i den gemensamma sortlistan kan inverka skadligt med avseende på sundhet på odlingen av andra sorter eller arter som odlas i en medlemsstat får medlemsstaten i fråga, efter ansökan som skall behandlas såsom föreskrivs i artikel 23, tillåtas att förbjuda utsläppande på marknaden av utsäde eller uppförkningsmaterial av sorten i fråga i hela eller en del av sitt territorium. Om omedelbar fara för spridning av skadliga organismer föreligger, och till dess ett slutgiltigt beslut har fattats i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 23, får den berörda medlemsstaten införa förbud så snart ansökan har lämnats in.

*Artikel 20*

När en sort upphör att vara godkänd i den medlemsstat som ursprungligen godkänd den får den även fortsättningsvis vara godkänd i en eller flera medlemsstater, under förutsättning att kraven för godkännande fortfarande är uppfyllda i dessa staters territorier och upprätthållande förädling garanteras.

*Artikel 21*

1. Rådet skall med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen avgöra om:

- a) de officiella sortundersökningar som utförts i land utanför gemenskapen ger samma garantier som de som föreskrivs i artikel 7 och som utförs i medlemsstaterna,
- b) de kontroller av förfaranden för upprätthållande av sorter som utförs i land utanför gemenskapen ger samma garantier som de som utförs i medlemsstaterna.

2. Till dess rådet har fattat beslut enligt punkt 1 skall det stå medlemsstaterna fritt att själva fatta sådana beslut. Denna rätt upphör den 1 juli 1977.

*Artikel 22*

Detta direktiv skall inte gälla för sorter vars utsäde eller uppförkningsmaterial visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

*Artikel 23*

1. I de fall då det förfarande som föreskrivs i denna artikel skall tillämpas skall ordföranden hänskjuta ärendet, antingen

på eget initiativ eller på begäran av företrädaren för en medlemsstat, till den ständiga kommittén för utsäde och uppförkningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk (nedan kallad "Kommittén").

2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt bestämmelser i fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall lägga fram ett förslag till åtgärder som skall antas. Kommittén skall yttra sig om dessa åtgärder inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttranden skall antas med en majoritet av tolv röster.

4. Kommissionen skall själv fatta beslut om åtgärder som skall genomföras omedelbart. Om dessa åtgärder inte har tillstyrkt av kommittén skall kommissionen dock omedelbart meddela rådet detta. I sådant fall får kommissionen skjuta upp genomförandet av de åtgärder som den beslutat om i högst en månad från datum för meddelandet.

Rådet får inom en månad fatta annat beslut med kvalificerad majoritet.

*Artikel 24*

Med undantag för vad som stadgas i artikel 15, 16 och 19 skall detta direktiv inte hindra tillämpningen av de bestämmelser i nationell lagstiftning som är berättigade av skäl som rör skydd av människors, djurs eller växters hälsa och liv eller skydd av industriell eller kommersiell egendom.

*Artikel 25*

Medlemsstaterna skall senast den 1 juli 1972 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 26*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 29 september 1970.

*På rådets vägnar*

J. ERTL

*Ordförande*



## RÅDETS DIREKTIV

av den 29 september 1970

om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter

(70/458/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Produktionen av utsäde av köksväxter intar en viktig plats inom Europeiska ekonomiska gemenskapens jordbruk.

Tillfredsställande resultat inom odling av köksväxter är i stor utsträckning beroende av att lämpligt utsäde används. För detta ändamål har vissa medlemsstater sedan en tid tillbaka begränsat utsläppandet på marknaden av utsäde av vissa köksväxterarter till kontrollerat utsäde av bestämda sorter. Andra stater har infört frivilliga kontroller av detta utsädes kvalitet.

I den utsträckning medlemsstaterna utför dessa utsädeskontroller har de kunnat dra fördel av det systematiska urvalsarbete som bedrivits under flera årtionden och som har lett till utveckling av klart särskiljbara, stabila och tillräckligt enhetliga sorter, vars egenskaper tyder på att de kommer att bli av stort värde för avsedda ändamål.

Högre produktivitet kommer att uppnås inom gemenskapens köksväxtsodling om medlemsstaterna, vid val av sorter som skall godkännas för certifiering, kontroll och utsläppande på marknaden, tillämpar enhetliga regler som är så strikta som möjligt.

Som utgångspunkt är det nödvändigt att upprätta en gemensam sortlista för köksväxter. En sådan lista kan för närvarande endast sammanställas på basis av nationella listor.

Samtliga medlemsstater bör därför sammanställa en eller flera nationella listor över de sorter som godkänts för certifiering, kontroll och utsläppande på marknaden i deras territorier.

Dessa listor skall sammanställas i enlighet med enhetliga regler så att de godkända sorterna kommer att vara särskiljbara, stabila och tillräckligt enhetliga.

För genomförandet av undersökningar för sortgodkännande måste ett stort antal enhetliga kriterier och minimikrav antas.

Å andra sidan måste bestämmelser avseende hur länge sortgodkännande skall gälla, skäl för återkallande av godkännande samt förfaranden för upprätthållande av sorten standardiseras. Medlemsstaterna bör underrätta varandra om godkännande och återkallande av sorter.

Utsäde av sorter som upptas i den gemensamma sortlistan bör inte underkastas några begränsningar vad beträffar utsläppandet på marknaden inom gemenskapen med avseende på sort.

Kommissionen skall offentliggöra de godkända sorter som intas i den gemensamma sortlistan i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Medlemsstaterna skall dessutom ha rätt att invända mot en sort, om invändningarna grundas på sundhetsskäl.

<sup>1</sup> EGT nr C 108, 19.10.1968, s. 30.

Bestämmelser skall antas om åtgärder för erkännande av likvärdighet i undersökningar och kontroller av sorter som utförs i land utanför gemenskapen.

Det är dock endast försvarligt att begränsa utsläppandet på marknaden till vissa sorter, om lantbrukaren kan vara säker på att erhålla utsäde av dessa.

Ett system skall antas för utsläppande på marknaden såväl i övriga medlemsstater som på hemmamarknaderna.

Som generell regel skall gälla att utsäde av köksväxter får släppas ut på marknaden endast efter officiell undersökning och certifiering, i enlighet med certifieringsreglerna, som basutsäde eller certifikatutsäde.

För vissa köksväxtarter är det önskvärt att begränsa utsläppandet på marknaden till certifierat utsäde. Det är dock för närvarande omöjligt att uppnå detta mål, eftersom gemenskapens behov då inte helt skulle kunna täckas. Utsläppande på marknaden av kontrollerat standardutsäde, som också måste äga sortäktighet och sortrenhet, skall därför tillåtas på tillfällig basis. Dessa egenskaper skall dock endast underkastas officiell efterkontrollodling genom stickprov.

Mot bakgrund av dess ringa ekonomiska betydelse bör utsäde av köksväxter som inte släpps ut på marknaden inte underkastas gemenskapens regler. Medlemsstaterna får fortfarande ha rätt att tillämpa speciella bestämmelser på sådant utsäde.

För att förbättra kvaliteten på utsäde av köksväxter inom gemenskapen skall vissa krav fastställas för lägsta tillåtna renhet och grobarhet.

Detta direktiv skall gälla för en så fullständig artlista som möjligt, inklusive vissa arter som kan vara såväl foderväxter eller oljeväxter som köksväxter. Om utsäde av vissa arter inte normalt produceras eller släpps ut på marknaden i en medlemsstats territorium skall åtgärder vidtas för att frikalla medlemsstaten från skyldigheten att tillämpa detta direktiv på arterna i fråga.

För att man skall kunna fastställa ett utsädespartis identitet måste gemenskapen upprätta regler för packning, provtagning, plombering och märkning. Det är dessutom önskvärt att anta bestämmelser om officiell förkontroll av certifierat utsäde, samt att fastställa de skyldigheter som måste uppfyllas av den som släpper ut standardutsäde eller certifierat utsäde på marknaden i små förpackningar.

För att se till att de krav som avser utsädets kvalitet uppfylls och de bestämmelser som säkerställer dess äkthet följs vid

utsläppande på marknaden, skall medlemsstaterna anta bestämmelser om lämpliga kontrollåtgärder.

Utsäde som uppfyller dessa krav skall inte underkastas några andra begränsningar vad beträffar utsläppandet på marknaden än de som föreskrivs i gemenskapens regler. Detta gäller under förutsättning att det inte hindrar tillämpningen av fördragets artikel 36.

Utsäde som uppförökats i ett annat land från basutsäde som certifierats i en medlemsstat skall, med förbehåll för vissa villkor, betraktas som likvärdigt med utsäde som uppförökats i den berörda medlemsstaten.

Å andra sidan skall bestämmelser för att tillåta utsläppande på marknaden i gemenskapen av utsäde av köksväxter som skördats i länder utanför gemenskapen antas endast under förutsättning att samma garantier kan lämnas för sådant utsäde som för utsäde som officiellt undersökts och certifierats eller som släppts ut på marknaden som standardutsäde inom gemenskapen och som uppfyller gemenskapens krav.

Under perioder då det är svårt att få tillgång till certifierat utsäde av de olika kategorierna eller standardutsäde skall utsäde som uppfyller mindre strikta krav tillfälligtvis få släppas ut på marknaden.

För att harmonisera de tekniska metoder som tillämpas i de olika medlemsstaterna vid certifiering och kontroll, och för att möjliggöra framtida jämförelser mellan utsäde som certifierats inom gemenskapen och utsäde som kommer från länder utanför gemenskapen skall kontrollodlingar anläggas i medlemsstaterna för att möjliggöra årlig efterkontroll av utsäde av vissa sorter av kategorin "basutsäde" samt av utsäde av kategorierna "certifikatutsäde" och "standardutsäde".

Gemenskapens regler bör inte gälla för utsäde som visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

Kommissionen skall uppdras att vidta vissa åtgärder för tillämpningen av detta direktiv. För att underlätta genomförandet av de föreslagna åtgärderna skall ett förfarande antas för upprättande av nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen, inom den ständiga kommittén för utsäde och uppförkningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk, som upprättades genom rådets beslut av den 14 juni 1966<sup>1</sup>.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Detta direktiv skall gälla för utsäde av köksväxter som släpps ut på marknaden i gemenskapen.

<sup>1</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2289/66.

## Artikel 2

1. I detta direktiv skall följande definitioner tillämpas:
- A. Köksväxter: växter av följande arter avsedda för produktion inom jordbruk eller trädgårdsnärning, men ej för användning som prydnadsväxter:

Allium cepa L.	Lök
Allium porrum L.	Purjolök
Anthriscus cerefolium (L.) Hoffman	Körvel
Apium graveolens L.	Selleri
Asparagus officinalis L.	Sparris
Beta vulgaris L. var. cycla. (L.) Ulrich	Mangold
Beta vulgaris L. var. esculenta L.	Rödbeta
Brassica oleracea L. var. acephala DC. subvar. laciniata L.	Grönkål
Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis	Blomkål
Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. italica Plenck	Broccoli
Brassica oleracea L. var. bullata subvar. gemmifera DC.	Brysselkål
Brassica oleracea L. var. bullata DC. et var. sabanda L.	Savoykål
Brassica oleracea L. var. capitata L.f. alba DC.	Vitkål
Brassica oleracea L. var. capitata L.f. rubra (L.) Thell	Rödkål
Brassica oleracea L. var. gongylodes L.	Kålrabbi
Brassica rapa L. var. rapa (L.) Thell	Rova
Capsicum annum L.	Chilipeppar
	Paprika
	Spansk peppar
Cichorium endivia L.	Friséesallat
Cichorium intybus L. var. foliosum Bisch.	Cikoria
Citrullus vulgaris L.	Vattenmelon
Cucumis melo L.	Melon
Cucumis sativus L.	Gurka
Cucurbita pepo L.	Pumpa, squash
Daucus carota L. ssp. sativus (Hoffm.) Hayek	Morot
Foeniculum vulgare P. Mill.	Fänkål
Lactuca sativa L.	Sallat
Petroselinum hortense Hoffm.	Persilja
Phaseolus coccineus L.	Blomsterböna
Phaseolus vulgaris L.	Böna
Pisum sativum L. (förutom P. arvense L.)	Ärt, utom foderärt
Raphanus sativus L.	Rädisa
Scorzonera hispanica L.	Svartrot
Solanum lycopersicum L. (Lycopersicum esculentum Mill.)	Tomat
Solanum melongena L.	Äggplanta
Spinacia oleracea L.	Spenat
Valerianella locusta (L.) Betcke (V. olitoria Polt.)	Vintersallat
Vicia faba major L.	Bondböna
Zea mays convar. microsperma (Koern.)	Popcornsmajs
Zea mays convar. saccharata (Koern.)	Socketsmajs

**B. Basutsäde: utsäde**

- a) som har framställts under förädlarens ansvar i enlighet med vedertagen praxis för upprätthållande av sorten,
- b) som är avsett för framställning av utsäde av kategorin "certifikatutsäde",
- c) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 21, uppfyller kraven i bilagorna 1 och 2 för basutsäde, och
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor.

**C. Certifikatutsäde: utsäde**

- a) som härstammar direkt från basutsäde eller, efter förädlarens önskemål, från utsäde av en generation som föregår basutsäde och som kan uppfylla och som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla villkoren i bilagorna 1 och 2 för basutsäde,
- b) som huvudsakligen är avsett för produktion av grönsaker,
- c) som, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 21 b, uppfyller villkoren i bilagorna 1 och 2 för certifikatutsäde,
- d) som vid officiell undersökning har befunnits uppfylla ovannämnda villkor, och
- e) som underkastas officiell efterkontroll genom stickprovskontroll, i syfte att verifiera utsädets sortäktighet och sortrenhet.

**D. Standardutsäde: utsäde**

- a) som har tillräcklig sortrenhet och sortäktighet,
- b) som huvudsakligen är avsett för produktion av grönsaker,
- c) som uppfyller villkoren i bilaga 2, och
- d) som underkastas officiell efterkontroll genom stickprovskontroll, i syfte att verifiera utsädets sortäktighet och sortrenhet.

**E. Officiella åtgärder: åtgärder som vidtas**

- a) av statliga myndigheter, eller
- b) av juridisk person som agerar med statligt ansvar, oavsett om allmänrättsliga eller civilrättsliga principer tillämpas, eller
- c) av fysisk person som vederbörligen blivit edsvuren för detta ändamål, vad beträffar underordnad verksamhet som skall ske under statlig kontroll,

förutsatt att sådana personer som anges under b) och c) inte drar någon egen fördel av sådana åtgärder.

**F. Små förpackningar: förpackningar innehållande utsäde med högsta vikt om:**

- a) 5 kg, för baljväxter, sockermajs och popcornsmajs,
- b) 500 g, för lök, körvel, sparris, mangold, rödbeta, rova, vattenmelon, pumpa, morot, rädisa, svartrot, spenat, vintersallat,
- c) 100 g för alla andra arter av köksväxter.



2. Medlemsstaterna får som certifikatutsäde certifiera sådant utsäde som härstammar direkt från utsäde som kontrollerats officiellt i en medlemsstat enligt det system som används vid den aktuella tidpunkten och för vilket lämnas samma garantier som för basutsäde som certifierats i enlighet med principerna i detta direktiv. Detta gäller under en övergångsperiod om högst tre år efter det att de lagar och andra författningar som krävs för att följa detta direktiv har trätt i kraft, samt genom undantag från punkt 1 c.

### Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av köksväxter inte får certifieras, kontrolleras som standardutsäde och släppas ut på marknaden om sorten inte godkänts officiellt i en eller flera medlemsstater.

2. Varje medlemsstat skall upprätta minst en lista över de sorter som godkänts officiellt för certifiering, kontroll som standardutsäde och utsläppande på marknaden i det egna territoriet. Listorna skall underindelas i sorter, vars utsäde:

- a) kan certifieras antingen som "basutsäde" eller "certifikatutsäde", eller kontrolleras som "standardutsäde", eller
- b) inte kan kontrolleras som annat än standardutsäde.

Listorna skall vara tillgängliga för allmänheten.

3. I enlighet med bestämmelserna i artikel 16 och 17 skall en gemensam sortlista över köksväxter upprättas på basis av medlemsstaternas nationella sortlistor.

4. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om att godkännande av en sort för införande i den gemensamma sortlistan eller i en annan medlemsstats lista är likvärdigt med godkännande för införande i medlemsstatens egna listor. Medlemsstater som antar sådana bestämmelser skall frikallas från de skyldigheter som åligger dem enligt artiklarna 7, 10.3 och 11.2—5.

### Artikel 4

Medlemsstaterna skall se till att en sort godkänns endast om den är klart särskiljbar, stabil och tillräckligt enhetlig.

### Artikel 5

1. En sort skall anses vara klart särskiljbar om den, när ansökan om godkännande inlämnas, skiljer sig markant med avseende på en eller flera viktiga morfologiska eller fysiologiska karaktärer från varje annan sort som godkänts eller

inlämnats för godkännande i medlemsstaten i fråga eller som inlagts i den gemensamma sortlistan över köksväxter.

2. En sort skall betraktas som stabil om den efter flera på varandra följande uppföringar eller i slutet av varje reproduktionscykel (i de fall då förädlaren har uppgett en särskild reproduktionscykel) fortfarande motsvarar beskrivningen av sortens viktigaste karaktärer.

3. En sort skall betraktas som tillräckligt enhetlig om de plantor den består av, med mycket få avvikelser, är likartade eller genetiskt identiska vad beträffar alla i sammanhanget väsentliga karaktärer. Hänsyn skall härvid tas till växternas olika reproduktionssystem.

### Artikel 6

Medlemsstaterna skall se till att samma krav ställs på sorter från andra medlemsstater som på inhemska sorter, i synnerhet vad beträffar förfarandet för godkännande.

### Artikel 7

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att godkännande av sorter skall baseras på resultaten från officiella undersökningar, i synnerhet odlingsförsök, avseende ett tillräckligt antal karaktärer för att beskriva sorten.

De metoder som används för att fastställa karaktärer skall vara exakta och tillförlitliga. För sorter vars utsäde inte får kontrolleras som annat än standardutsäde får resultaten från inofficiella undersökningar och kunskap som erhållits genom praktiska odlingserfarenheter tas i beaktande.

2. Följande skall fastställas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 40, med beaktande av den rådande tekniska och vetenskapliga utvecklingen:

- a) minsta antal karaktärer som skall ingå i undersökning av de olika arterna,
- b) minimikrav för utförande av undersökningarna.

3. I de fall då undersökning av de ingående komponenterna krävs för att studera hybrider och syntetiska sorter skall medlemsstaterna se till att resultaten från undersökningen och beskrivningen av de ingående komponenterna behandlas konfidentiellt, om förädlaren begär detta.

#### Artikel 8

Medlemsstaterna skall kräva att när en ansökan om godkännande av en sort inges, skall sökanden ange om sådan ansökan redan gjorts i annan medlemsstat och i så fall medlemsstatens namn samt om ansökan godkänkts.

#### Artikel 9

1. Medlemsstaterna får godkänna sorter som har godkänkts officiellt i deras territorium före 1 juli 1970, utan krav på ytterligare undersökningar enligt principerna i detta direktiv, om det framgår av tidigare undersökningar att sorterna är klart särskiljbara, stabila och tillräckligt enhetliga. Undersökning av de karaktärer som fastställts i enlighet med artikel 7.2 skall vara slutförd senast den 30 juni 1975.

2. Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som krävs för att se till att officiellt godkännande av sorter som lämnats före den 1 juli 1970 i enlighet med andra principer än de som anges i detta direktiv inte gäller efter 30 juni 1980, om godkännande i enlighet med principerna i detta direktiv då ännu inte lämnats för sorterna i fråga.

#### Artikel 10

1. Medlemsstaterna skall ombesörja offentliggörande av listor över sorter som godkänkts i det egna territoriet samt, om upprätthållande förädling krävs, namnet på den eller de personer som är ansvariga för denna. Om flera personer är ansvariga för upprätthållandet av en sort, behöver namnen inte kungöras. Om så inte sker, skall i listan anges den myndighet som tillhandahåller namnen på personer ansvariga för sortens upprätthållande.

2. Medlemsstaterna skall i möjligaste mån se till att sorten då den godkänns har samma namn i samtliga medlemsstater.

Om det är känt att utsäde eller fröplantor av en viss sort släpps ut på marknaden i ett annat land under annat namn skall detta namn också anges i listan.

3. Medlemsstaterna skall sammanställa särskild dokumentation för varje godkänd sort med en beskrivning av sorten och en tydlig sammanfattning av alla de fakta som ligger till grund för godkännandet. Sortbeskrivningen skall avse plantor som producerats direkt från utsäde av kategorin "certifikatsäde" eller kategorin "standardutsäde".

#### Artikel 11

1. Sortlistan och eventuella förändringar av den skall omgående tillställas medlemsstaterna och kommissionen.

2. För varje ny sort som godkänns skall medlemsstat till övriga medlemsstater och kommissionen skicka en kort beskrivning av sortens kännetecken med hänsyn till den betydelse de haft för godkännandet.

3. Varje medlemsstat skall ställa den dokumentation som avses i artikel 10.3, om godkända sorter eller återkallande av godkännande, till övriga medlemsstaters och kommissionens förfogande. Uppgifter som hämtas ur denna dokumentation skall behandlas konfidentiellt.

4. Medlemsstaterna skall se till att dokumentationen avseende godkännande görs tillgänglig för personligt bruk för personer som kan styrka att de har rätt att ta del av den. Dessa bestämmelser skall inte gälla för sådana uppgifter som skall behandlas konfidentiellt enligt artikel 7.3.

5. I de fall då godkännande av en sort avslås eller återkallas skall resultaten av utförda undersökningar göras tillgängliga för dem som berörs av beslutet.

#### Artikel 12

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att godkända sorter skall upprätthållas i enlighet med vedertagen praxis för upprätthållande av sorten. Denna regel skall inte gälla för sorter vars utsäde endast får kontrolleras som standardutsäde, men som var allmänt kända den 1 juli 1970.

2. Det skall alltid vara möjligt att kontrollera upprätthållande av sorten, med hjälp av de journaler som förs av den eller de personer som ansvarar för den. Dessa journaler skall också innehålla uppgifter om framställningen av alla generationer som föregår basutsäde.

3. Prov kan begäras från den person som ansvarar för sorten. Om så krävs kan sådana prov tas officiellt.

4. I de fall då upprätthållande av sorten utförs i en annan medlemsstat än i den där sorten godkändes skall berörda medlemsstater bistå varandra beträffande kontrollen.

#### Artikel 13

1. Godkännande skall gälla till utgången av det tionde kalenderåret efter det att godkännande lämnats.
2. Godkännande av en sort kan förnyas med bestämda intervall om sorten fortfarande odlas i sådan skala att detta är motiverat, samt under förutsättning att kraven på särskiljbarhet, enhetlighet och stabilitet fortfarande uppfylls. Ansökan om förnyat godkännande skall inlämnas senast två år innan godkännandet löper ut.
3. Godkännandets giltighetstid skall förlängas tills vidare, till dess beslut har fattats om förnyat godkännande.

#### Artikel 14

1. Medlemsstaterna skall se till att godkännande av en sort återkallas:
  - a) om det vid undersökning visas att sorten inte längre är klart särskiljbar, stabil eller tillräckligt enhetlig,
  - b) om den eller de personer som ansvarar för sorten så begär, utom i de fall då upprätthållande förädling av sorten alltjämt utförs.
2. Medlemsstaterna får återkalla godkännande av en sort:
  - a) om de lagar och andra författningar som antas för att följa detta direktiv inte efterlevs,
  - b) om osanna eller bedrägliga uppgifter avseende de fakta som godkännandet grundades på lämnades i samband med ansökan om godkännande eller vid undersökningen av sorten.

#### Artikel 15

1. Medlemsstaterna skall se till att en sort stryks ur deras listor, om sortgodkännandet har återkallats eller om godkännandets giltighetstid har löpt ut.
2. Medlemsstaterna får medge en period för försäljning av utsäde i det egna territoriet om högst tre år efter det att godkännandet löpt ut.

#### Artikel 16

1. När en period om två månader efter det offentliggörande som avses i artikel 17 har löpt ut skall medlemsstaterna se till att utsäde av sorter som godkänts i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv inte underkastas några begränsningar av utsläppandet på marknaden med avseende på sort.
2. Efter ansökan som skall behandlas såsom föreskrivs i artikel 40 får en medlemsstat, genom undantag från punkt 1, tillåtas att förbjuda utsläppande på marknaden i hela eller en del av sitt territorium av utsäde av en sort, om denna inte är klart särskiljbar, stabil eller tillräckligt enhetlig. Ansökan skall lämnas in före utgången av det tredje kalenderåret efter det år då godkännande lämnades.
3. Om starka skäl föreligger får den period som avses i punkt 2 förlängas innan den löper ut, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 40.
4. För sorter som godkänts före den 1 juli 1972 skall den period som avses i andra meningen i punkt 2 börja den 1 juli 1972.

#### Artikel 17

På grundval av den information som lämnas av medlemsstaterna och allt efter det att denna inkommer skall kommissionen i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, under rubriken "Gemensamma sortlistan över arter av köksväxter", publicera en lista över alla sorter vars utsäde inte underkastas några begränsningar av utsläppandet på marknaden med avseende på sort enligt artikel 16, samt den information som krävs enligt artikel 10.1 om person eller personer som ansvarar för upprätthållande av sorten. Det publicerade meddelandet skall ange vilka medlemsstater som har fått tillstånd enligt artikel 16.2 eller artikel 18.

#### Artikel 18

Om det konstaterats att odling av en sort som tagits in i den gemensamma sortlistan över köksväxter kan inverka skadligt med avseende på sundhet på odlingen av andra sorter eller arter som odlas i en medlemsstat får medlemsstaten i fråga, efter ansökan som skall behandlas såsom föreskrivs i artikel 40, tillåtas att förbjuda utsläppande på marknaden av utsäde av den sorten i hela eller en del av sitt territorium. Om omedelbar fara för spridning av skadliga organismer föreligger, och till dess ett slutgiltigt beslut har fattats i enlighet med det

förfarande som fastställs i artikel 40, får den berörda medlemsstaten införa förbud så snart ansökan har lämnats in.

#### Artikel 19

När en sort upphör att vara godkänd i den medlemsstat som ursprungligen godkände den får den även fortsättningsvis vara godkänd i en eller flera medlemsstater, under förutsättning att kraven för godkännande fortfarande är uppfyllda i dessa staters territorier. Om för sorten i fråga krävs upprätthållande förädling, måste sådan kunna garanteras.

#### Artikel 20

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av köksväxter inte får släppas ut på marknaden, om det inte har certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde" eller utgör standardutsäde och om det inte uppfyller villkoren i bilaga 2.

2. Från med 1 juli 1977 får bestämmelser antas, enligt det förfarande som fastställs i artikel 40, om att utsäde av vissa köksväxterarter efter vissa angivna datum inte får släppas ut på marknaden om det inte har certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde".

3. Medlemsstaterna skall se till att officiella undersökningar av utsäde utförs i enlighet med vid tillfället gällande internationella metoder, i den mån sådana finns.

4. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från bestämmelserna i punkt 1:

- a) för utsäde av generationer som föregår basutsäde,
- b) för provning eller för forskningsändamål,
- c) för urvalsarbete,
- d) för utsädesråvara, förutsatt att varans äkthet är säkerställd.

#### Artikel 21

Medlemsstaterna får dock, genom undantag från bestämmelserna i artikel 20, tillåta:

- a) officiell certifiering och utsläppande på marknaden av basutsäde som inte uppfyller villkoren i bilaga 1 avseende grobarhet. I detta fall skall alla nödvändiga åtgärder vidtas för att se till att leverantören garanterar en viss grobarhet, vilken för utsläppandet på marknaden

skall anges på särskilt märke försett med leverantörens namn och adress samt utsädespartiets referensnummer.

- b) officiell certifiering och utsläppande på marknaden till köpare i första handelsledet av utsäde av kategorierna "basutsäde" eller "certifikatutsäde", i syfte att snabbt tillhandahålla utsäde, trots att den officiella grobarhetskontrollen enligt villkoren i bilaga 2 inte slutförts. Certifiering skall medges endast om en preliminär analysrapport om utsädet inges och förste mottagares namn och adress anges. Alla nödvändiga åtgärder skall vidtas för att se till att leverantören garanterar den grobarhet som anges i den preliminära rapporten. Denna grobarhet skall för utsläppandet på marknaden anges på ett särskilt märke försett med leverantörens namn och adress samt utsädespartiets referensnummer.

Dessa bestämmelser skall inte gälla för utsäde som importerats från länder utanför gemenskapen, med undantag av vad som i övrigt anges i artikel 31 om uppförökning utanför gemenskapen.

#### Artikel 22

Medlemsstaterna får, med avseende på villkoren i bilagorna 1 och 2, införa ytterligare eller mer strikta krav för certifiering av utsäde som framställts i det egna territoriet.

#### Artikel 23

1. Medlemsstaterna skall kräva att prov tas ut officiellt enligt givna metoder för undersökning av utsäde för certifiering och efterkontroll.

Dessa bestämmelser skall också gälla i de fall då prov av standardutsäde tas ut officiellt för efterkontroller.

2. För undersökning av utsäde för certifiering och efterkontroll skall prov tas från homogena partier. Högsta vikt för ett parti och lägsta provvikt anges i bilaga 3.

#### Artikel 24

1. Medlemsstaterna skall kräva att basutsäde, certifikatutsäde och standardutsäde endast släpps ut på marknaden i tillräckligt homogena partier och i förseglade behållare med

plomberingsanordning och märkning, såsom föreskrivs i artiklarna 25 och 26.

2. För utsläppande på marknaden av små kvantiteter till den slutlige konsumenten får medlemsstaterna anta bestämmelser om undantag från bestämmelserna i punkt 1 vad beträffar förpackning, plombering och märkning.

#### Artikel 25

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde som inte utgör små förpackningar plomberas officiellt på sådant sätt att plomberingen skadas och inte kan anbringas på nytt när förpackningen öppnats.

2. Officiellt plomberade förpackningar får inte omplomberas, varken en eller flera gånger, annat än genom officiell plombering. Om förpackningar omplomberas skall detta, samt ansvarig myndighet och datum för senaste omplombering anges på det märke som krävs enligt artikel 26.1.

3. Förpackningar med standardutsäde och små förpackningar av utsäde av kategorin "certifikatutsäde" skall plomberas på sådant sätt att plomberingen skadas och inte kan anbringas på nytt när förpackningen öppnats. De skall också förses med blyplomb eller motsvarande av den person som ansvarar för märkningen. Det senare gäller inte för små förpackningar.

#### Artikel 26

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde som inte utgör små förpackningar:

- a) märks på utsidan med officiellt märke på något av de officiella språken i gemenskapen, såsom anges i bilaga 4.A. Märket skall anbringas tillsammans med den officiella plomberingen. Märkets färg skall vara vit för basutsäde och blå för certifikatutsäde. Självhäftande etiketter får användas och får ersätta officiell plombering. Om, såsom förutses i artikel 21, basutsädet inte uppfyller villkoren i bilaga 2 med avseende på grobarhet, skall detta anges på märket.
- b) innehåller ett officiellt dokument i samma färg och med samma uppgifter som de som skall finnas på märket enligt bilaga 4.A.a.4, 5 och 6. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånligt tryckta på behållaren.

Detta märke krävs inte för genomskinliga behållare om det officiella dokumentet inuti behållaren innehåller de uppgifter som krävs enligt a) och kan läsas genom behållaren.

2. För sorter som är allmänt kända den 1 juli 1970 får märket även innehålla uppgift om särskild metod för upprätthållande av sorten. Det är förbjudet att åberopa särskilda egenskaper som kan sättas i samband med sådan metod.

3. Förpackningar med standardutsäde och små förpackningar med utsäde av kategorin "certifikatutsäde" skall, såsom föreskrivs i bilaga 4.b, förses med leverantörens märke eller påtryckt eller påstämplad text på något av de officiella språken i gemenskapen. Märkets färg skall vara blå för certifikatutsäde och mörkgul för standardutsäde.

#### Artikel 27

Beträffande små förpackningar med certifierat utsäde skall medlemsstaterna vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att utsädets identitet kan kontrolleras, i synnerhet i samband med att utsädespartierna delas upp. För detta ändamål får medlemsstaterna kräva att små förpackningar som packas i deras territorier plomberas officiellt eller under officiell övervakning.

#### Artikel 28

Medlemsstaterna skall behålla rätten att kräva, i andra fall än de som anges i artiklarna 21 och 26, att behållare med basutsäde, certifikatutsäde eller standardutsäde förses med ytterligare uppgifter från leverantören, antingen tryckta på ett märke eller direkt påstämplade på behållaren, om utsädet skall släppas ut på marknaden i det egna territoriet. Detta gäller oavsett om utsädet har framställts i det egna territoriet eller importerats.

#### Artikel 29

Medlemsstaterna skall kräva att varje form av kemisk behandling av basutsäde, certifikatutsäde eller standardutsäde anges antingen på det officiella märket eller på leverantörens märke samt på behållaren eller inuti denna. På små förpackningar kan uppgifterna tryckas direkt utanpå eller inuti behållaren.

#### Artikel 30

1. Medlemsstaterna skall se till att varken basutsäde eller certifikatutsäde som certifierats officiellt och vars behållare

märkts och plomberats officiellt enligt detta direktiv, samt certifierat utsäde packat i små förpackningar och standardutsäde vars behållare märkts och plomberats officiellt enligt detta direktiv, blir föremål för några begränsningar av utsläppandet på marknaden vad beträffar egenskaper, undersökningsförfaranden, märkning eller plombering, utöver de som fastställs i detta direktiv.

2. Från med 1 juli 1977 och till dess beslut har fattats enligt artikel 20.2 får medlemsstaterna, efter ansökan som behandlas enligt artikel 40, tillåtas att besluta att utsäde av vissa arter av köksväxter efter vissa angivna datum inte får släppas ut på marknaden, om det inte har certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde".

#### Artikel 31

1. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att utsäde av köksväxter som odlats direkt från basutsäde skall betraktas som certifikatutsäde, oavsett om odlingen skett i land utanför gemenskapen eller i annan medlemsstat än där basutsädet certifierats. Detta gäller under förutsättning att utsädesodligen fältbesiktigats och godkänts enligt bilaga 1, samt om officiell undersökning har visat att villkoren i bilaga 2 för certifikatutsäde uppfyllts.

2. Punkt 1 skall likadeles gälla för certifiering av certifikatutsäde som odlats direkt från utsäde av en generation som föregår basutsäde och som kan uppfylla, och vid officiell undersökning har visats uppfylla, villkoren i bilaga 1 och 2 för basutsäde.

#### Artikel 32

1. Rådet skall med kvalificerad majoritet på förslag från kommissionen avgöra om:

- a) de officiella sortundersökningar som utförts i land utanför gemenskapen ger samma garantier som de som föreskrivs i artikel 7 och som utförs i medlemsstaterna,
- b) de kontroller av förfaranden för upprätthållande av sorter som utförs i land utanför gemenskapen ger samma garantier som de som utförs i medlemsstaterna,
- c) de fältbesiktningar i land utanför gemenskapen som avses i artikel 31 uppfyller villkoren i bilaga 1,

- d) köksväxtutsäde som skördats i ett land utanför gemenskapen, och för vilket lämnas samma garantier avseende egenskaper och äkthet samt arrangemangen för undersökning, märkning och kontroll, är likvärdigt med basutsäde, certifikatutsäde eller standardutsäde som skördats inom gemenskapen och som uppfyller villkoren i detta direktiv,

2. Till dess rådet har fattat beslut enligt punkt 1 skall det stå medlemsstaterna fritt att själva fatta sådana beslut. Denna rätt upphör den 30 juni 1975.

#### Artikel 33

1. För att undanröja eventuella tillfälliga problem med den allmänna tillgången på basutsäde, certifikatutsäde eller standardutsäde som uppträder i en eller flera av medlemsstaterna och som inte kan lösas inom gemenskapen, får en eller flera medlemsstater tillåtas, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 40, att under viss bestämd tid godkänna utsläppande på marknaden av utsäde av en kategori som uppfyller mindre strikta krav.

2. För utsäde med angivet sortnamn skall det officiella märket eller leverantörens märke vara det som föreskrivs för motsvarande kategori. I alla andra fall skall det vara brunt. Märket skall alltid ange att utsädet i fråga är av en kategori som uppfyller mindre strikta krav.

#### Artikel 34

Detta direktiv skall inte gälla för utsäde av köksväxter som visats vara avsett för export till länder utanför gemenskapen.

#### Artikel 35

Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att officiellt kontrollera, åtminstone genom stickprovskontroller, att köksväxtutsädet uppfyller kraven i detta direktiv.

#### Artikel 36

Medlemsstaterna skall se till att utsäde av kategorierna "certifikatutsäde" och "standardutsäde" efterkontrollodlas

officiellt, i syfte att jämföra utsädetes sortäktighet och sortrenhet mot standardprov.

#### Artikel 37

1. Medlemsstaterna skall se till att de personer som ansvarar för märkning av standardutsäde avsett för utsläppande på marknaden:

- a) informerar dessa om tidpunkten när deras verksamhet inleds och avslutas,
- b) för journaler över alla partier av standardutsäde och håller dessa handlingar tillgängliga för medlemsstaterna i minst tre år.
- c) håller kontrollprov av utsäde av sorter för vilka upprätthållande inte krävs tillgängliga för medlemsstaterna i minst två år.
- d) tar ut prov från varje parti som är avsett för utsläppande på marknaden och håller dem tillgängliga för medlemsstaterna i minst två år.

De åtgärder som avses i b) och d) skall vara föremål för officiella kontroller på slumpmässig basis.

2. Medlemsstaterna skall se till att personer som avser att referera till metoder för upprätthållande av en sort, i enlighet med artikel 26.2, meddelar detta i förväg.

#### Artikel 38

1. Om det vid efterkontrollodlingar upprepade gånger visar sig att utsäde av en viss sort inte helt uppfyller fastställda krav på sortäktighet och sortrenhet skall medlemsstaterna se till att den person som släpper ut det på marknaden helt eller delvis förbjuds att släppa ut sådant utsäde (under viss bestämd tid, om så anses lämpligt).

2. Åtgärder vidtagna under punkt 1 skall dras tillbaka så fort som det med tillräcklig säkerhet fastställs att utsäde som är avsett att släppas ut på marknaden i fortsättningen kommer att uppfylla kraven på sortäktighet och sortrenhet.

#### Artikel 39

1. Gemensamma kontrollodlingar skall genomföras inom gemenskapen för efterkontroll av prov av basutsäde (utom

basutsäde av hybridsorter och syntetiska sorter), certifikatutsäde och standardutsäde av köksväxter som tas vid stickprovskontroller. Dessa odlingar skall besiktigas av den kommitté som åsyftas i artikel 40. Kontroll av att utsädet uppfyller tillämpliga krav kan utföras i samband med efterkontrollerna.

2. Dessa jämförande kontroller skall, i en första etapp, användas för att harmonisera de tekniska metoderna för certifiering och efterkontroll i syfte att få likvärdiga resultat. Så snart detta syfte uppnåtts skall konfidentiella rapporter om hur de jämförande kontrollerna framskrider inges till medlemsstaterna och kommissionen. Datum för den första rapporten skall fastställas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 40.

3. Arrangemang för att utföra jämförande kontroller skall fastställas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 40. Köksväxtutsäde som skördats i land utanför gemenskapen får ingå i jämförelserna.

#### Artikel 40

1. I de fall då det förfarande som fastställs i denna artikel skall tillämpas skall ordföranden hänskjuta ärendet, antingen på eget initiativ eller på begäran av företrädaren för en medlemsstat, till den ständiga kommittén för utsäde och uppförökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk (nedan kallad "Kommittén").

2. Inom kommittén skall medlemsstaternas röster vägas enligt bestämmelser i fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

3. Kommissionens företrädare skall lägga fram ett förslag till åtgärder som skall antas. Kommittén skall yttra sig om dessa åtgärder inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttranden skall antas med en majoritet av tolv röster.

4. Kommissionen skall själv fatta beslut om åtgärder som skall genomföras omedelbart. Om dessa åtgärder inte har tillstyrkts av kommittén skall kommissionen dock omedelbart meddela rådet detta. I sådant fall får kommissionen skjuta upp genomförandet av de åtgärder som den beslutat om i högst en månad från datum för meddelandet.

Rådet får inom en månad fatta annat beslut med kvalificerad majoritet.

*Artikel 41*

Med undantag för vad som stadgas i artikel 18 samt i bilaga 1 och 2 skall detta direktiv inte hindra tillämpningen av de bestämmelser i nationell lagstiftning som är berättigade av skäl som rör skydd av människors, djurs eller växters hälsa och liv eller skydd av industriell eller kommersiell egendom.

*Artikel 42*

En medlemsstat får efter ansökan, som skall behandlas enligt förfarandet i artikel 40, helt eller delvis frikallas från skyldigheten att tillämpa detta direktiv på vissa arter, om utsäde av dessa arter inte normalt framställs eller släpps ut på marknaden i dess territorium.

*Artikel 43*

Medlemsstaterna skall senast den 1 juli 1972 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 44*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 29 september 1970.

*På rådets vägnar*

J. ERTL

*Ordförande*

*BILAGA 1***Krav på utsädesodling för certifiering av skörden**

1. Grödan skall ha godtagbar sortäktighet och sortrenhet.
2. För basutsäde skall minst en officiell fältbesiktning utföras. För certifikatutsäde skall minst en fältbesiktning utföras och kontrolleras officiellt genom stickprovskontroller som omfattar minst 20% av grödan av varje art.
3. Fältet skall vara i sådant skick och grödan i ett sådant utvecklingsstadium att fullgod kontroll av sortäktighet, sortrenhet och sundhet är möjlig.
4. Minsta avstånd från angränsande grödor som kan leda till oönskad pollinering skall vara följande:

*A. Beta- och Brassicaarter*

1. Från främmande pollineringskällor som lätt kan förorsaka betydande försämring hos sorter av Beta- och Brassicaarter:
  - a) för basutsäde: 1.000 meter
  - b) för certifikatutsäde: 600 meter
2. Från andra främmande pollineringskällor som lätt kan ge upphov till korsningar i sorter av Beta- och Brassicaarter:
  - a) för basutsäde: 500 meter
  - b) för certifikatutsäde: 300 meter

*B. Andra arter*

1. Från främmande pollineringskällor som lätt kan förorsaka betydande försämring hos sorter av andra arter:
  - a) för basutsäde: 500 meter
  - b) för certifikatutsäde: 300 meter



2. Från andra främmande pollineringskällor som lätt kan ge upphov till korsningar i sorter av andra arter:

a) för basutsäde: 300 meter

b) för certifikatutsäde: 100 meter

Dessa avstånd behöver inte iaktas om det finns tillräckligt skydd mot oönskad pollinering.

5. Sjukdomar och skadliga organismer som försämrar utsädets användbarhet skall hållas på lägsta möjliga nivå.

#### BILAGA 2

##### Villkor som skall uppfyllas av utsädet

1. Utsädet skall ha godtagbar sortäktighet och sortrenhet.
2. Sjukdomar och skadliga organismer som försämrar utsädets användbarhet skall hållas på lägsta möjliga nivå.
3. Utsädet skall också uppfylla följande villkor:

a) Standarder:

Art	Lägsta analytiska renhetsgrad (vikts%)	Högsta inblandning av frö av andra växtarter (vikts%)	Lägsta grobarhet (% av fröyttringar eller rent frö)
Allium cepa	97	0,5	70
Allium porrum	97	0,5	65
Anthriscus cerefolium	96	1	70
Apium graveolens	97	1	70
Asparagus officinalis	96	0,5	70
Beta vulgaris (alla arter)	97	0,5	70
			(fröyttringar)
Brassica oleracea var. botrytis	97	1	70
Brassica oleracea (övr. arter)	97	1	75
Brassica rapa	97	1	80
Capsicum annuum	97	0,5	65
Cichorium intybus	95	0,5	65
Cichorium endivia	95	1	65
Citrullus vulgaris	98	0,1	75
Cucumis melo	98	0,1	75
Cucumis sativus	98	0,1	80
Cucurbita pepo	98	0,1	75
Daucus carota	95	1	65
Foeniculum vulgare	96	1	70
Lactuca sativa	95	0,5	75
Petroselinum hortense	97	1	65
Phaseolus coccineus	98	0,1	80
Phaseolus vulgaris	98	0,1	75
Pisum sativum	98	0,1	80

Art	Lägsta analytiska renhetsgrad (vikts%)	Högsta inblandning av frö av andra växtarter (vikts%)	Lägsta grobarhet (% av frögyttringar eller rent frö)
Raphanus sativus	97	1	70
Scorzonera hispanica	95	1	70
Solanum lycopersicum	97	0,5	75
Solanum melongena	96	0,5	65
Spinacia oleracea	97	1	75
Valerianella locusta	95	1	65
Vicia faba	98	0,1	80
Zea mays convar. microsperma (Koern.)	98	0,1	85
Zea mays convar. saccharata (Koern.)	98	0,1	85

## b) Ytterligare krav:

i) utsäde av balväxter får inte vara förorenat av följande levande insekter:

Acanthoscelides obtectus sag.  
 Bruchus affinis Froel.  
 Bruchus atomarius L.  
 Bruchus pisorum L.  
 Bruchus rufimanus Boh.

ii) utsäde får inte vara förorenat av levande Acarina.

## BILAGA 3

## 1. Högsta vikt för utsädesparti

- a) Frön av storlek lika med eller större än en vetekärna 20 ton  
 b) Frön av storlek mindre än en vetekärna 10 ton

## 2. Minsta provvikt

Art	vikt (g)	Art	vikt (g)
Allium cepa	25	Daucus carota	25
Allium porrum	25	Foeniculum vulgare	50
Anthriscus cerefolium	25	Lactuca sativa	25
Apium graveolens	25	Petroselinum hortense	25
Asparagus officinalis	100	Phaseolus coccineus	1 000
Beta vulgaris (alla arter)	100	Phaseolus vulgaris	500
Brassica oleracea (alla arter)	25	Pisum sativum	500
Brassica rapa	50	Raphanus sativus	50
Capsicum annum	50	Scorzonera hispanica	25
Cichorium intybus	25	Solanum lycopersicum	25
Cichorium endivia	25	Solanum melongena	25
Citrullus vulgaris	200	Spinacia oleracea	100
Cucumis melo	100	Valerianella locusta	25
Cucumis sativus	25	Vicia faba	1 000
Cucurbita pepo	150	Zea mays convar. microsperma	500
		Zea mays convar. saccharata	1 000

För F 1 hybrid sorter av ovanstående arter får minsta provvikt minskas till en fjärdedel av den vikt som anges för arten. Antalet frön per prov får inte understiga 200.

**BILAGA 4****Etikett**

- A. Officiell etikett (basutsäde och certifikatutsäde, utom små förpackningar)**
- a) *Obligatoriska uppgifter*
1. "Europeiska ekonomiska gemenskapens regler och standarder."
  2. Certifieringsmyndighet och medlemsstat eller dessas initialer.
  3. Månad och år för officiell plombering.
  4. Partiets referensnummer.
  5. Art.
  6. Sort.
  7. Kategori.
  8. Produktionsland.
  9. Deklarerad netto- eller bruttovikt.
- b) *Minimimått*  
110 x 67 mm
- B. Leverantörsetikett eller påskrift på behållaren (standardutsäde och små förpackningar av kategorin "certifikatutsäde")**
- a) *Obligatoriska uppgifter*
1. "Europeiska ekonomiska gemenskapens regler och standarder."
  2. Namn och adress eller firmamärke för den leverantör som ansvarar för etiketteringen.
  3. Månad och år för plombering, förutom för små förpackningar.
  4. Art.
  5. Sort.
  6. Kategori.
  7. För standardutsäde: referensnummer som uppges av den leverantör som ansvarar för etiketteringen.
  8. För små förpackningar av utsäde av kategorin "certifikatutsäde": referensnummer som ger möjlighet till identifiering av det certifierade partiet.
  9. Produktionsland, förutom för små förpackningar om högst 100 g.
  10. Deklarerad netto- eller bruttovikt, förutom för små förpackningar om högst 100 g.
- b) *Märkets minimimått (förutom för små förpackningar)*  
110 x 67 mm
-



## RÅDETS DIREKTIV

av den 30 mars 1971

om ändring av direktiven av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsåd och utsädespotatis, direktivet av den 30 juni 1969 om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter och direktivet av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter

(71/162/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

och med beaktande av följande:

Det är lämpligt, av nedan angivna skäl, att ändra vissa bestämmelser i rådsdirektiven av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde<sup>2</sup> i dess lydelse enligt direktiv av den 18 februari 1969<sup>3</sup>, om utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter<sup>4</sup> i dess lydelse enligt direktiv av den 18 februari 1969<sup>5</sup>, om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsåd<sup>6</sup> i dess lydelse enligt direktiv av den 18 februari 1969<sup>7</sup>, om utsläppande på marknaden av utsädespotatis<sup>8</sup> i dess lydelse enligt direktiv av den 18 februari 1969<sup>9</sup>, i direktivet av den 30 juni 1969<sup>10</sup> om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter samt i direktivet av den 29 september 1970<sup>11</sup> om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter.

Bestämmelser om en gemensam sortlista för arter av lanbruksväxter antogs genom rådets direktiv av den 29 september 1970<sup>12</sup>.

---

<sup>1</sup> EGT nr C 101, 4.8.1970, s. 44.

<sup>2</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2290/66.

<sup>3</sup> EGT nr L 48, 26.2.1969, s. 4.

<sup>4</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

<sup>5</sup> EGT nr L 48, 26.2.1969, s. 8.

<sup>6</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

<sup>7</sup> EGT nr L 48, 26.2.1969, s. 1.

<sup>8</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2320/66.

<sup>9</sup> EGT nr L 48, 26.2.1969, s. 7.

<sup>10</sup> EGT nr L 169, 10.7.1969, s. 3.

<sup>11</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7.

<sup>12</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 1.

Huvudsakligen tekniska ändringar av bilagorna skall underlättas genom ett skyndsamt förfarande.

Det är nödvändigt att framdeles tillåta självhäftande märken.

Bestämmelserna om jämförande kontroller bör utvidgas.

Det är lämpligt att göra en underindelning av vissa släkten av foderväxter i flera arter av stor betydelse för lantbruket samt att ändra vissa tekniska bestämmelser.

För utsäde av olje- och spånadsväxter gäller att arterna ricin och sesam inte fortsättningsvis behöver omfattas av detta direktiv. Å andra sidan är det lämpligt att fastställa särskilda bestämmelser för arter med både sam- och tvåbyggare.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

*Artikel 1*

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 6 skall ersättas av följande:

"Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att den beskrivning av de ingående komponenterna som kan krävas skall behandlas konfidentiellt, om förädlaren begär detta."

2. Följande skall läggas till artikel 11.1 a, efter orden "för certifikatutsäde":

"Användning av självhäftande märken skall tillåtas. Dessa får användas som officiell plombering."

3. Datumet i sista meningen i artikel 16.2 skall ersättas med den 1 juli 1972.

## 4. Artikel 20.1 skall ersättas med följande:

"1. Gemensamma kontrollodlingar skall genomföras inom gemenskapen för efterkontroll av prov av certifierat betutsäde som tas vid stickprovskontroller. Kontroll av att utsädet uppfyller tillämpliga krav kan utföras i samband med efterkontrollerna. Arrangemang för att utföra kontrollerna samt resultaten av dessa skall meddelas den kommitté som avses i artikel 21."

## 5. Följande artikel skall läggas till efter artikel 21:

*"Artikel 21 a*

Rådet skall på förslag från kommissionen och med beaktande av den rådande tekniska och vetenskapliga utvecklingen anta eventuella ändringar av bilagorna."

*Artikel 2*

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter skall ändras på följande sätt:

## 1. I artikel 2.1 A a skall orden:

"Agrostis spec. Ven-arter"

ersättas med:

"Agrostis canina L.	Brunven
ssp. canina Hwd.	
Agrostis gigantea Roth	Storven
Agrostis stolonifera L.	Kryppen
Agrostis tenuis Sibth.	Rödven"

## 2. I artikel 2.1 A a skall orden:

"Lolium spec. Rajgräs-arter

ersättas med:

"Lolium multiflorum Lam.	Italienskt rajgräs (inklusive westerwoldiskrajgräs)
Lolium perenne L.	Engelskt rajgräs
Lolium x hybridum Hausskn.	Hybridrajgräs

## 3. I artikel 2.1 A a skall orden:

"Poa spec. Gröe-arter"

ersättas med:

"Poa annua L.	Vitgröe
Poa nemoralis L.	Lundgröe
Poa palustris L.	Sengröe
Poa pratensis	Ångsgröe
Poa trivialis L.	Kärrgröe"

4. I artikel 2.1 A b skall orden:

"Lupinus spec., utom Lupinus perennis L.	Lupiner, utom perenna arter"
---	---------------------------------

ersättas med:

"Lupinus albus L.	Vitlupin
Lupinus angustifolius L.	Blålupin
Lupinus luteus L.	Gullupin"

5. I artikel 2.1 A b skall orden:

"Vicia spec., utom Vicia faba major L.	Vicker och åkerböna, utom bondböna"
---	--

ersättas med:

"Vicia faba L. ssp. faba var. equina Pers.	Hästböna
Vicia faba L. var. minor (Peterm.) bull.	Åkerböna
Vicia pannonica Crantz	Ungersk vicker
Vicia sativa L.	Fodervicker
Vicia villosa Roth	Luddvicker

6. I artikel 3.1 skall orden

"Lolium spec."

ersättas med:

"Lolium multiflorum Lam.  
Lolium perenne L.  
Lolium x hybridum Hausskn."

7. Artikel 6 skall ersättas med följande:

"Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att den beskrivning av de ingående komponenterna som kan krävas skall behandlas konfidentiellt, om förädlaren begär detta."



8. Följande skall läggas till artikel 10.1.a, efter orden "för handelsutsäde":  
"Användning av självhäftande märken skall tillåtas. Dessa får användas som officiell plombering."
9. Datumet i sista meningen i artikel 16.2 skall ersättas med den 1 juli 1972.
10. Artikel 20.1 skall ersättas med följande:  
"1. Gemensamma kontrollodlingar skall genomföras inom gemenskapen för efterkontroll av prov av basutsäde, utom basutsäde av hybrid- eller syntetiska sorter, och certifikatutsäde av foderväxter som tas vid stickprovskontroller. Kontroll av att utsädet uppfyller tillämpliga krav kan utföras i samband med efterkontrollerna. Arrangemangen för att utföra kontrollerna samt resultaten av dessa skall meddelas den kommitté som avses i artikel 21."
11. Följande artikel skall läggas till efter artikel 21:  
*"Artikel 21 a*  
Rådet skall på förslag från kommissionen och med beaktande av den rådande tekniska och vetenskapliga utvecklingen anta eventuella ändringar av bilagorna."
12. I bilaga 2.1.3 A a skall orden "Agrostis alba" ersättas med "Agrostis gigantea Roth" och orden "Lolium multiflorum spec." ersättas med "Lolium multiflorum Lam."
13. I bilaga 2.1.3 A b skall "0,1" ersättas med "1,5" som angivelse för högsta inblandning av ogräsfrö i *Hedysarum coronarium* L.
14. Följande skall läggas till bilaga 2.1.3 B  
"f) Antalet frön av *Rumex obtusifolius* och av *Rumex crispus* får inte överstiga 2 i ett prov om 5 gram."

15. Texten i bilaga 2.1.3 C a skall ersättas med följande:

"a) Antalsprocenten frön av annan färg får inte överstiga 2 för bitter lupin och 1 för annan lupin."

16. Texten i bilaga 2.3.4 a skall ersättas med följande:

"Antalsprocenten frön av annan färg får inte överstiga 4 för bitter lupin och 2 för annan lupin."

17. Följande punkt skall läggas till bilaga 4.A a:

"10. För utsäde av grössorter för vilka ingen undersökning av odlingsvärde har utförts, enligt artikel 4.2 a i rådets direktiv av den 29 september 1970<sup>1</sup> om en sortlista för arter lantbruksväxter: "Ej avsett för foderproduktion"."

#### Artikel 3

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsäd skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.1 A skall orden

"Zea mays L. Majs"

ersättas med:

"Zea mays L., utom Majs, utom  
Zea mays convar. popcorn  
microsperma (Koern) och sockermajs"  
och Zea mays convar.  
saccharata (Koern)

2. Artikel 6 skall ersättas med följande:

"Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att den beskrivning av de ingående komponenterna som kan krävas skall behandlas konfidentiellt, om förädlaren begär detta."

3. Följande skall läggas till artikel 10.1.a efter orden "av andra generationen":

"Användning av självhäftande märken skall tillåtas. Dessa får användas som officiell plombering."

---

<sup>1</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 1.

4. Det datum som anges i sista meningen i artikel 16.2 skall ersättas med den 1 juli 1972.
5. Artikel 20.1 skall ersättas med följande:

"1. Gemensamma kontrollodlingar skall genomföras inom gemenskapen för efterkontroll av prov av basutsäde, utom basutsäde av hybrid- eller syntetiska sorter, och certifikatutsäde av alla slag av utsäde av stråsåd som tas vid stickprovskontroller. Kontroll av att utsädet uppfyller tillämpliga krav kan utföras i samband med efterkontrollerna. Arrangemangen för att utföra kontrollerna samt resultaten av dessa skall meddelas den kommitté som avses i artikel 21."

6. Följande artikel skall läggas till efter artikel 21:

*"Artikel 21 a*

Rådet skall på förslag från kommissionen och med beaktande av den rådande vetenskapliga och tekniska utvecklingen anta eventuella ändringar av bilagorna."

*Artikel 4*

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsädespotatis skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 5 skall utgå.
2. Följande skall läggas till artikel 14.1:  
"Kontroll av att övriga minimikrav enligt bilaga 1 uppfylls kan också utföras vid de jämförande kontrollerna."
3. Det datum som anges i artikel 15.2, sista meningen, skall ersättas med den 1 juli 1972..
4. Följande artikel skall läggas till efter artikel 19:

*"Artikel 19 a*

Rådet skall på förslag från kommissionen och med beaktande av den rådande vetenskapliga och tekniska utvecklingen anta eventuella ändringar av bilagorna."

*Artikel 5*

Direktivet av den 30 juni 1969 om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter skall ändras på följande sätt.

1. I artikel 2 skall orden "Ricinus communis L – Ricin" och "Sesamum orientale L – Sesam" och alla hänvisningar till ricin och sesam utgå.
2. Följande skall läggas till artikel 2.1:
  - a) i slutet av avsnitt B b, orden:

"eller, i förekommande fall, 'certifikatutsäde, tredje generationen'."
  - b) i avsnitt C, före ordet "hampa", orden "dioik (tvåbyggare)".
  - c) i avsnitt D, efter ordet jordnöt, orden "monoik (sambyggare)" hampa.
  - d) i avsnitt D b, efter orden "certifikatutsäde, andra generationen, orden:

"eller, i förekommande fall, av kategorin 'certifikatutsäde, tredje generationen'."
  - e) i slutet av avsnitt E b, orden:

"eller, i förekommande fall, som är avsett för produktion av utsäde av kategorin 'certifikatutsäde, tredje generationen'."
  - f) efter avsnitt E, följande:

"E a Certifikatutsäde, andra generationen (monoik [sambyggare] hampa): utsäde

    - a) som härstammar direkt från certifikatutsäde av första generationen som har odlats och kontrollerats officiellt i syfte att framställa certifikatutsäde av andra generationen,
    - b) som är avsett för produktion av hampa som skall skördas under blomning,
    - c) som uppfyller kraven i bilagorna 1 och 2 för certifikatutsäde, och
    - d) som vid officiell kontroll har befunnits uppfylla ovannämnda krav."

3. Artikel 6 skall ersättas med följande:

"Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om att den beskrivning av de ingående komponenterna som kan krävas skall behandlas konfidentiellt, om förädlaren begär detta."

4. Följande skall läggas till artikel 10.1. efter orden "för handelsutsäde":

"Användning av självhäftande märken skall tillåtas. Dessa får användas som officiell plombering."

5. Det datum som anges i artikel 15.2, sista meningen, skall ersättas med den 1 juli 1973.

6. Artikel 19.1 skall ersättas med följande:

"1. Gemensamma kontrollodlingar skall genomföras inom gemenskapen för efterkontroll av prov av basutsäde, utom basutsäde av hybrid- eller syntetiska sorter, och certifikatutsäde av alla slag av utsäde av olje- och spånadsväxter som tas vid stickprovskontroller. Kontroll av att utsädet uppfyller tillämpliga krav kan utföras i samband med efterkontrollerna. Arrangemangen för att utföra kontrollerna samt resultaten av dessa skall meddelas den kommitté som avses i artikel 20."

7. Följande artikel skall läggas till efter artikel 20:

*"Artikel 20 a*

Rådet skall på förslag från kommissionen och med beaktande av den rådande vetenskapliga och tekniska utvecklingen anta eventuella ändringar av bilagorna."

8. I bilaga 1.5 och bilaga 2.1.2 A skall orden "ricin" och "Ricinus communis", "Sesamum orientale L." och alla hänvisningar till dessa utgå.

9. I bilaga 2.1.2 B e skall orden "Linum usitatissimum" ersättas med orden "Cannabis sativa".

*Artikel 6*

Direktivet av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter skall ändras på följande sätt.

1. Artikel 39.1 skall ersättas med följande:

"1. Gemensamma kontrollodlingar skall genomföras inom gemenskapen för efterkontroll av prov av basutsäde, utom basutsäde av hybrid- eller syntetiska sorter, och certifikatutsäde eller standardutsäde av alla slag av utsäde av köksväxter som tas vid stickprovskontroller. Kontroll av att utsädet uppfyller tillämpliga krav kan utföras i samband med efterkontrollerna. Arrangemangen för att utföra kontrollerna samt resultaten av dessa skall meddelas den kommitté som avses i artikel 40."

7. Följande artikel skall läggas till efter artikel 40:

*"Artikel 40 a*

Rådet skall på förslag från kommissionen och med beaktande av den rådande vetenskapliga och tekniska utvecklingen anta eventuella ändringar av bilagorna."

*Artikel 7*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som krävs för att:

- a) från och med den 1 juli 1970 följa bestämmelserna i artikel 1.3, artikel 2.9, artikel 3.4, artikel 4.3 och artikel 5.1, 2 och 7,
- b) senast den 1 juli 1972 följa bestämmelserna i artikel 1.1, artikel 2.7 och 17, artikel 3.2, artikel 4.1, artikel 5.3 och artikel 6,
- c) senast den 1 juli 1971 följa övriga bestämmelser i detta direktiv.

*Artikel 8*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 30 mars 1971.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

M. SCHUMANN

---

## RÅDETS DIREKTIV

av den 6 december 1972

om ändring av direktiven av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsäd och utsädespotatis, direktivet av den 30 juni 1969 om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter och direktivet av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter och om den gemensamma sortlistan för arter av lantbruksväxter

(72/418/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

Av skäl som anges nedan bör vissa bestämmelser i följande direktiv, i deras lydelse enligt direktivet av den 20 juli 1972<sup>1</sup>, ändras: Rådets direktiv av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde<sup>2</sup>, utsäde av foderväxter<sup>3</sup>, utsäde av stråsäd<sup>4</sup>, respektive utsädespotatis<sup>5</sup>, rådets direktiv av den 30 juni 1969 om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter<sup>6</sup>, rådets direktiv av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter<sup>7</sup> och om den gemensamma sortlistan för arter av lantbruksväxter<sup>8</sup>.

Det är nödvändigt att anta bestämmelser om att odlat utsäde av generationer som föregår basutsäde och växter, och som godkänts för utsläppande på marknaden i de olika medlemsstaterna och uppfyller kraven i ovannämnda direktiv, under vissa omständigheter inte längre skall bli föremål för begränsningar mellan medlemsstaterna vad beträffar utsläppandet på marknaden.

Tillämpning av det förfarande som beslutats i ovannämnda direktiv, i syfte att lösa tillfälliga problem med tillgången på basutsäde och växter eller på certifikatutsäde och växter,

---

<sup>1</sup> EGT nr L 171, 29.7.1972, s. 37.

<sup>2</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2290/66.

<sup>3</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

<sup>4</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

<sup>5</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2320/66.

<sup>6</sup> EGT nr L 169, 10.7.1966, s. 3.

<sup>7</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7.

<sup>8</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 16.

har visat att dessa problem lättare skulle kunna lösas genom godkännande av utsäde och växter av sorter som inte ingår i den gemensamma sortlistan eller i de nationella sortlistorna, förutom av utsäde och växter av sämre kvalitet.

Tillämpning av ovannämnda direktiv har gett upphov till problem vid import av utsäde och växter i de olika medlemsstaterna eftersom den beskrivning som krävs av importören är olika i de olika medlemsstaterna. Dessa beskrivningar bör därför harmoniseras.

De uppgifter, i synnerhet de som avser kvantitet, som skall lämnas på etiketten på vissa slag av utsäde som avses i ovannämnda direktiv bör ändras och i stället för ett dokument inuti behållaren skall självhäftande etiketter användas för alla slag av utsäde.

Utsäde avsett för produktion av prydnadsväxter bör inte omfattas av direktivet om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsäd eller av andra liknande direktiv.

Bestämmelserna om förpackning och kvalitetsmärkning i direktivet om utsläppande på marknaden av utsädespotatis kräver vissa justeringar. De föreskrivna kontrollerna bör utökas till att även omfatta vissa skadliga och farliga organismer.

Det har blivit nödvändigt att, under en övergångsperiod som löper ut 1975, på nationell nivå tillåta sorter av standardutsäde av köksväxter som inte godkänts officiellt i någon stat eller inom gemenskapen. Från 1977 bör det vidare vara möjligt att göra godkännande av sorter avhängigt resultaten av officiella undersökningar.



Utsäde av vissa arter som omfattas av bestämmelserna i direktivet om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter saknar betydelse i vissa medlemsstater, även om de produceras eller åtminstone släpps ut på marknaden i dem i obetydliga mängder. Vissa arter bör därför undantas från tillämpningen av direktivet och medlemsstaterna lösas från skyldigheten att tillämpa direktivet på utsäde av andra arter.

För alla sorter som godkännts före den 1 juli 1972, i enlighet med andra principer än de som fastställts i direktivet om den gemensamma sortlistan för arter av lantbruksväxter, är det nödvändigt att tillåta en tillräckligt lång period för att möjliggöra utsläppande på marknaden av utsäde och växter av dessa sorter.

#### HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

##### *Artikel 1*

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde skall ändras på följande sätt:

1. Andra delen av meningen i artikel 11.1 b skall ersättas med följande:

"Detta dokument behövs inte om informationen är outplånlig tryckt på behållaren eller om självhäftande etikett används enligt bestämmelserna under a)."

2. Följande punkt skall läggas till artikel 14:

"3. De medlemsstater som har antagit bestämmelser om undantag i enlighet med bestämmelserna i artikel 3.3 a skall se till att odlat utsäde av generationer som föregår basutsäde inte blir föremål för några begränsningar vad beträffar utsläppandet på marknaden på grund av sina egenskaper, undersökningsarrangang, märkning och plombering,

- a) om det har genomgått officiell kontroll av behörig certifieringsmyndighet i enlighet med de bestämmelser som gäller för certifiering av basutsäde,
- b) om det förpackats i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv, och
- c) om behållarna försetts med officiellt märke med minst följande uppgifter:
  - certifieringsmyndighet och medlemsstat eller särskild förkortning för dessa,

- leveransens referensnummer,
- art
- sort,
- beteckningen "stamutsäde"
- antal föregående utsädesgenerationer av kategorin "certifikatutsäde".

Märket skall vara vitt med en violett diagonal linje."

3. Texten i artikel 17.1 skall ersättas med följande:

"1. I syfte att lösa tillfälliga problem med den allmänna tillgången på basutsäde eller certifikatutsäde som uppträder i en eller flera medlemsstater och som inte kan lösas inom gemenskapen får en eller flera medlemsstater befullmäktigas, i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 21, att under viss angiven tidsperiod tillåta utsläppande på marknaden av utsäde av en kategori för vilken mindre strikta krav gäller, eller av sorter av utsäde som inte ingår i den "Gemensamma sortlistan för lantbruksväxter", eller i de nationella sortlistorna."

4. Artikel 19 skall betecknas artikel 19.1.

5. Följande punkt skall läggas till artikel 19:

"2. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att följande uppgifter anges vid utsläppande på marknaden av mängder över 2 kg av utsäde som kommer från en annan medlemsstat eller från ett land utanför gemenskapen:

- a) art
- b) sort
- c) kategori
- d) produktionsland eller officiell kontrollmyndighet
- e) avsändarland
- f) importör
- g) mängd utsäde

Det sätt på vilket dessa uppgifter skall anges får beslutas om i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 21."

6. Texten i bilaga 3, avsnitt A, punkt 8, skall ersättas med följande:

"8. Deklarerad netto- eller bruttovikt eller deklarerat antal korn."

*Artikel 2*

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av fodergrödor skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 2.3 skall utgå.

2. Andra delen av meningen i artikel 10.1 b skall ersättas med följande:

"Detta dokument behövs inte om informationen är outplånlig tryckt på behållaren eller om självhäftande märke används enligt de bestämmelser som slås fast under a)."

3. Följande punkt skall läggas till artikel 14:

"3. De medlemsstater som har antagit bestämmelser om undantag i enlighet med bestämmelserna i artikel 3.5 a skall se till att förädlad utsäde av generationer som föregår basutsäde inte underkastas några begränsningar avseende utsläppande på marknaden på grund av sina egenskaper, kontrollåtgärder, märkning och plombering.

- a) om det har kontrollerats officiellt av behörig certifieringsmyndighet i enlighet med de bestämmelser som gäller för certifiering av basutsäde,
- b) om det förpackats i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv, och
- c) om behållarna försetts med officiellt märke med minst följande uppgifter:
  - certifieringsmyndighet och medlemsstat eller särskild förkortning för dessa,
  - leveransens referensnummer,
  - art- sort,
  - beteckningen "stamutsäde"
  - antal föregående utsädesgenerationer av kategorin "certifikatutsäde".

Märket skall vara vitt med en mörklila violett linje."

4. Texten i artikel 17.1 skall ersättas med följande:

"1. I syfte att lösa tillfälliga problem med den allmänna tillgången på basutsäde, certifikatutsäde eller kommersiellt utsäde" som uppträder

i en eller flera medlemsstater och som inte kan lösas inom gemenskapen får en eller flera medlemsstater befullmäktigas, i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 21, att under viss angiven tidsperiod tillåta utsläppande på marknaden av utsäde av en kategori för vilken mindre strikta krav gäller, eller av sorter av utsäde som inte ingår i den "Gemensamma sortlistan för lantbruksväxter", eller i de nationella sortlistorna."

5. Artikel 19 skall betecknas artikel 19.1.

6. Följande punkt skall läggas till artikel 19:

"2. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att följande uppgifter anges vid utsläppande på marknaden av mängder över 2 kg av utsäde som kommer från en annan medlemsstat eller från ett land utanför gemenskapen:

- a) art
- b) sort
- c) kategori
- d) produktionsland eller officiell kontrollmyndighet
- e) avsändarland
- f) importör
- g) mängd utsäde

Det sätt på vilket dessa uppgifter skall anges får beslutas om i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 21."

#### *Artikel 3*

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsäd skall ändras på följande sätt:

1. Den inledande texten i artikel 2.1 A skall ersättas med följande:

"A. Stråsäd: växter av följande arter avsedda för annan produktion inom lantbruk eller växtodling än produktion av prydnadsväxter."

2. Andra delen av mening i artikel 10.1 b skall ersättas med följande:

"Detta dokument behövs inte om informationen är outplånlig tryckt på behållaren eller om självhäftande märke används enligt de bestämmelser som slås fast under a)."

3. Följande punkt skall läggas till artikel 14:

"3. De medlemsstater som har antagit bestämmelser om undantag i enlighet med bestämmelserna

i artikel 3.4 a skall se till att förädlat utsäde av generationer som föregår basutsäde inte underkastas några begränsningar avseende utsläppande på marknaden på grund av sina egenskaper, kontrollåtgärder, märkning och plombering

- a) om det har kontrollerats officiellt av behörig certifieringsmyndighet i enlighet med de bestämmelser som gäller för certifiering av basutsäde,
- b) om det förpackats i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv, och
- c) om behållarna försetts med officiellt märke med minst följande uppgifter:
  - certifieringsmyndighet och medlemsstat eller särskild förkortning för dessa,
  - leveransens referensnummer,
  - art
  - sort,
  - beteckningen "stamutsäde"
  - antal föregående utsädesgenerationer av kategorin "certifikatutsäde" eller "certifikatutsäde av första reproduktionen".

Märket skall vara vitt med en violett diagonal linje."

4. Texten i artikel 17.1 skall ersättas med följande:

"1. I syfte att lösa tillfälliga problem med den allmänna tillgången på basutsäde eller certifikatutsäde av samtliga slag som uppträder i en eller flera medlemsstater och som inte kan lösas inom gemenskapen får en eller flera medlemsstater befullmäktigas, i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 21, att under viss angiven tidsperiod tillåta utsläppande på marknaden av utsäde av en kategori för vilken mindre strikta krav gäller, eller av sorter av utsäde som inte ingår i den "Gemensamma sortlistan för lantbruksväxter", eller de nationella sortlistorna."

5. Artikel 19 skall betecknas artikel 19.1.

6. Följande punkt skall läggas till artikel 19:

"2. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att följande uppgifter anges vid utsläppande på marknaden av mängder över 2 kg

av utsäde som kommer från en annan medlemsstat eller från ett land utanför gemenskapen:

- a) art
- b) sort
- c) kategori
- d) produktionsland eller officiell kontrollmyndighet
- e) avsändarland
- f) importör
- g) mängd utsäde

Det sätt på vilket dessa uppgifter skall anges får beslutas om i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 21."

7. Texten i bilaga 4, avsnitt A a, punkt 8, skall ersättas med följande:

"8. Deklarerad netto- eller bruttovikt eller deklarerat antal korn."

8. Texten i bilaga 4, avsnitt A b, punkt 4, skall ersättas med följande:

"5. Deklarerad netto- eller bruttovikt eller deklarerat antal korn."

#### *Artikel 4*

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsädespotatis skall ändras på följande sätt:

1. Den andra meningen i artikel 7.1 skall ersättas med följande:

"För potatisknölar som är för stora för att passera ett rutgaller om 35 x 35 mm skall gränserna för största och minsta storlek uttryckas i mm med 5 mm intervall."

2. Följande punkt skall läggas till artikel 7:

"4. Medlemsstaterna får

- a) tillämpa bestämmelserna i punkt 1, mening 1, andra delen, på andra sorter än de som åsyftas i denna,
- b) öka största tillåtna variationen i storlek mellan potatisar i en leverans."

3. Texten i artikel 8.1 skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall kräva att basutsädespotatis och certifikatutsädespotatis endast släpps ut på marknaden i tillräckligt homogena leveranser och i slutna förpackningar eller behållare

som skall vara plomberade och försedda med plomberingsanordning och märkningar, såsom föreskrivs i artikel 9 och 10. Förpackningarna skall vara nya och behållarna skall vara rena."

4. I artikel 9.1 skall orden "och behållare" läggas till efter ordet "förpackningar" och orden "förpackning eller" före ordet "behållare".
5. I artikel 10.1 skall orden "och behållare" införas efter ordet "förpackningar" och i artikel 11 orden "förpackningar eller" före ordet "behållare".
6. I artikel 12 skall orden "på förpackningen eller inuti den eller på behållaren" ersätta orden "på behållaren eller inuti den".
7. I artikel 13.1 skall orden "förpackning eller" införas före ordet "behållare".
8. Följande punkt skall läggas till artikel 13:

"4. De medlemsstater som har antagit bestämmelser om undantag i enlighet med bestämmelserna i artikel 3.2 B a skall se till att förädlad utsädespotatis av stadier som föregår basutsädespotatis inte underkastas några begränsningar avseende utsläppande på marknaden på grund av sina egenskaper, kontrollåtgärder, märkning och plombering,

- a) om de har kontrollerats officiellt av behörig certifieringsmyndighet i enlighet med de bestämmelser som gäller för certifiering av basutsädespotatis,
- b) om de placerats i förpackningar eller behållare i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv, och
- c) om förpackningarna eller behållarna försetts med officiellt märke med minst följande uppgifter:
  - certifieringsmyndighet och medlemsstat eller särskild förkortning för dessa,
  - producentens identifikationsnummer eller leveransens referensnummer,
  - art
  - sort,
  - beteckningen "stamutsädespotatis"

Märket skall vara vitt med en violett diagonal linje."

## 9. Texten i artikel 16.1 skall ersättas med följande:

"1. I syfte att lösa tillfälliga problem med den allmänna tillgången på basutsädespotatis eller certifikatutsädespotatis som uppträder i en eller flera medlemsstater och som inte kan lösas inom gemenskapen får en eller flera medlemsstater befullmäktigas, i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 19, att under viss angiven tidsperiod tillåta utsläppande på marknaden av utsädespotatis av en kategori för vilken mindre strikta krav gäller, eller av sorter av utsädespotatis som inte ingår i den "Gemensamma sortlistan för lantbruksväxter", eller i de nationella sortlistorna."

## 10. Artikel 18 skall betecknas artikel 18.1.

## 11. Följande punkt skall läggas till artikel 18:

"2. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att följande uppgifter anges vid utsläppande på marknaden av utsädespotatis som kommer från en annan medlemsstat eller från ett land utanför gemenskapen:

- a) art
- b) sort
- c) kategori
- d) produktionsland eller kontrollmyndighet
- e) avsändarland
- f) importör
- g) mängd utsädespotatis

Det sätt på vilket dessa uppgifter skall anges får beslutas om i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 19."

## 12. Följande punkter skall läggas till bilaga 1:

"5. Odlingsjorden\* får inte vara smittad med heterodera rostochiensis Woll.

## 6. Skörden skall vara fri från

- a) *Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Perc.
- b) *Corynebacterium sepedonicum* (Spieck. och Koth.) Skapt. och Burkh."

## 13. I bilaga 2 skall bokstaven "A" införas före ordet "Toleranser".

## 14. I bilaga 2 skall följande läggas till:

"B. Utsädespotatisen skall vara fri från *Heterodera rostochiensis*, *Synchytrium endobioticum*, *Corynebacterium sepedonicum* och *Pseudomonas solanacearum*."



*Artikel 5*

Direktivet av den 30 juni 1969 om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och fiberväxter skall ändras på följande sätt:

1. Andra delen av meningen i artikel 10.1 b skall ersättas med följande:

"Detta dokument behövs inte om informationen är outplånligt tryckt på behållaren eller om självhäftande märke används enligt de bestämmelser som slås fast under a)."

2. Följande punkt skall läggas till artikel 13:

"3. De medlemsstater som har antagit bestämmelser om undantag i enlighet med bestämmelserna i artikel 3.5 a skall se till att förädlad utsäde av generationer som föregår basutsäde inte underkastas några begränsningar avseende utsläppande på marknaden på grund av sina egenskaper, kontrollåtgärder, märkning och plombering,

- a) om det har kontrollerats officiellt av behörig certifieringsmyndighet i enlighet med de bestämmelser som gäller för certifiering av basutsäde,
- b) om det förpackats i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv, och
- c) om behållarna försetts med officiellt märke med minst följande uppgifter:
  - certifieringsmyndighet och medlemsstat eller särskild förkortning för dessa,
  - leveransens referensnummer,
  - art
  - sort,
  - beteckningen "stamutsäde"
  - antal föregående utsädesgenerationer av kategorin "certifikatutsäde" eller "certifikatutsäde före första generationen".

Märket skall vara vitt med en violett diagonal linje."

3. Texten i artikel 16.1 skall ersättas med följande:

"1. I syfte att lösa tillfälliga problem med den allmänna tillgången på basutsäde, certifikatutsäde eller kommersiellt utsäde\* som uppträder i en eller flera medlemsstater och som inte kan lösas inom gemenskapen får en eller flera medlemsstater befullmäktigas, i enlighet med den procedur som slås

fast i artikel 20, att under en viss angiven tidsperiod tillåta utsläppande på marknaden av utsäde av en kategori för vilken mindre strikta krav gäller, eller av sorter av utsäde som inte ingår i den "Gemensamma sortlistan för lantbruksväxter", eller i de nationella sortlistorna."

4. Artikel 18 skall betecknas artikel 18.1.

5. Följande punkt skall läggas till artikel 18:

"2. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att följande uppgifter anges vid utsläppande på marknaden av mängder över 2 kg av utsäde som kommer från en annan medlemsstat eller från ett land utanför gemenskapen:

- a) art
- b) sort
- c) kategori
- d) produktionsland och officiell kontrollmyndighet
- e) avsändarland
- f) importör
- g) mängd utsäde

Det sätt på vilket dessa uppgifter skall anges får beslutas om i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 20."

#### *Artikel 6*

Direktivet av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av grönsaksfröer skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.1, avsnitt A, skall hänvisning till följande arter utgå:

"*Zea mays* convar. *microsperma* (Koern.) Popcorn"

"*Zea mays* convar. *saccharata* (Koern.) Sockermajs."

2. I artikel 2.1, avsnitt F a, skall orden "sockermajs och popcorn" utgå.

3. I artikel 7.1 skall följande läggas till:

"Från 1 juli 1977 får det beslutas, i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 40, att sorter av vissa köksväxter från ett visst datum inte längre är godkända, annat än efter officiell kontroll."

4. Texten i artikel 9 skall ersättas av följande:

*"Artikel 9*

1. Medlemsstaterna får godkänna sorter som varit officiellt godkända i deras territorier före 1 juli 1972, utan att behöva genomföra ytterligare kontroller grundade på principerna i detta direktiv, om det är uppenbart från tidigare kontroller att sorterna är klart särskilda, stabila och tillräckligt enhetliga. Kontroll av de egenskaper som fastställts i enlighet med artikel 7.2 skall vara avslutad senast den 30 juni 1975.

2. Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som behövs för att se till att officiellt sortgodkännande som givits före den 1 juli 1972, i enlighet med andra principer än de som anges i detta direktiv, upphör att gälla senast den 30 juni 1980, om sorterna ifråga inte vid den tidpunkten har godkänts i enlighet med principerna i detta direktiv.

3. Oaktat bestämmelserna i artikel 3.1 får medlemsstaterna fram till den 30 juni 1975 tillåta utsläppande på marknaden av standardsorter av utsäde som inte godkänts officiellt, om utsäde av dessa sorter har släppts ut på marknaden före den 1 juli 1972."

5. I artikel 11.2 skall följande läggas till:

"De skall också på begäran översända en beskrivning av de speciella egenskaper som gör det möjligt att särskilja en sort från andra liknande sorter."

6. I artikel 13.1 skall följande läggas till:

"Sortgodkännande som lämnats i en medlemsstat före den 1 juli 1972 skall gälla längst till den 30 juni 1982."

7. Texten i artikel 16.1 skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall se till att utsäde av sorter som godkänts i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv eller i enlighet med principer som motsvarar de som anges i detta direktiv inte underkastas några begränsningar av utsläppande på marknaden med avseende på sort, när en period om två månader efter det tillkännagivande\* som åsyftas i artikel 17 löpt ut."

8. I första meningen i artikel 17 skall orden "efter det att en period om två månader löpt ut" införas mellan kommatecken efter ordet "utsäde".

9. Andra delen av meningen i artikel 26.1 b skall ersättas med följande:

"Detta dokument behövs inte om informationen är outplånlig tryckt på behållaren eller om självhäftande märke används enligt de bestämmelser som slås fast under a)."

10. Följande punkt skall läggas till artikel 30:

"3. De medlemsstater som har antagit bestämmelser om undantag i enlighet med bestämmelserna i artikel 20.4.a skall se till att förädlad utsäde av generationer som föregår basutsäde inte underkastas några begränsningar avseende utsläppande på marknaden på grund av sina egenskaper, kontrollåtgärder, märkning och plombering,

- a) om det har kontrollerats officiellt av behörig certifieringsmyndighet i enlighet med de bestämmelser som gäller för basutsäde,
- b) om det förpackats i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv, och
- c) om behållarna försetts med officiellt märke med minst följande uppgifter:
  - certifieringsmyndighet och medlemsstat eller särskild förkortning för dessa,
  - leveransens referensnummer,
  - art,
  - sort,
  - beteckningen "stamutsäde"
  - antal föregående utsädesgenerationer av kategorin "certifikatutsäde".

Märket skall vara vitt med en violett diagonal linje."

11. Texten i artikel 33.1 skall ersättas med följande:

"1. I syfte att lösa tillfälliga problem med den allmänna tillgången på basutsäde, certifikatutsäde eller standardutsäde som uppträder i en eller flera medlemsstater och som inte kan lösas inom gemenskapen får en eller flera medlemsstater befullmäktigas, i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 40, att under en viss angiven tidsperiod

tillåta utsläppande på marknaden av utsäde av en kategori för vilken mindre strikta krav gäller, eller av sorter av utsäde som inte ingår i den "Gemensamma sortlistan för köksväxter", eller i de nationella sortlistorna."

12. Artikel 35 skall betecknas artikel 35.1.

13. Följande punkt skall läggas till artikel 35:

"2. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att följande uppgifter anges vid utsläppande på marknaden av mängder över 2 kg av utsäde som kommer från en annan medlemsstat eller från ett land utanför gemenskapen:

- a) art,
- b) sort
- c) kategori
- d) produktionsland och officiell kontrollmyndighet
- e) avsändarland
- f) importör
- g) mängd utsäde

Det sätt på vilket dessa uppgifter skall anges får beslutas om i enlighet med den procedur som slås fast i artikel 40."

14. I artikel 37.1 skall följande läggas till:

"Det åliggande som slås fast i c) skall endast gälla för producenter."

15. Texten i artikel 42 skall ersättas med följande:

*"Artikel 42*

Vid tillämpning av en medlemsstat, vilket skall ombesörjas enligt bestämmelser i artikel 40, får den staten helt eller delvis lösas från åliggandet att tillämpa bestämmelserna i detta direktiv, förutom då detta skulle strida mot de bestämmelser som slås fast i artikel 16.1 och i artikel 30.1:

a) på följande arter:

Körvel

Sparris

Spinach beet, mangold

Kruskål (curly kale)

Blomkål

Sprouting broccoli eller calabrese

Endiver

Vattenmelon

Fänkål

Svartrot eller svart haverrot

b) på andra arter som inte normalt odlas\* eller säljs i det egna territoriet."

16. I bilagorna 2 och 3 skall alla hänvisningar till arterna *Zea mays* convar. *microsperma* och convar. *saccharata* utgå.

17. Texten i bilaga 4, avsnitt A.a, punkt 9, skall ersättas med följande:

"9. Deklarerad netto- eller bruttovikt eller deklarerat antal korn."

18. Texten i bilaga 4, avsnitt B a, punkt 3, skall omformuleras på följande sätt:

"Plomberingsmånad och år. För små förpackningar, plomberingsår."

19. I bilaga 4, avsnitt B a, punkt 9, skall orden "om upp till 100 g" utgå.

20. Texten i bilaga 4, avsnitt B a, punkt 10, skall ersättas med följande:

"10. Deklarerad netto- eller bruttovikt eller deklarerat antal korn, förutom för små förpackningar om upp till 500 g."

#### Artikel 7

Direktivet av den 29 september 1970 om en gemensam sortlista för lantbruksväxter skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 3.3 skall "den 1 juli 1970" ersättas av "den 1 juli 1972".

2. I artikel 10.2 skall följande läggas till:

"De skall också på begäran meddela de särskilda egenskaperna som gör det möjligt att särskilja sorten från andra liknande sorter."

3. I artikel 12.1 skall följande läggas till:

"Sortgodkännande som givits i en medlemsstat före den 1 juli 1972 skall gälla längst till den 30 juni 1982."

*Artikel 8*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa:

- a) bestämmelserna i artikel 6, med undantag för punkterna 13 och 18, samt i artikel 7, senast den 1 juli 1972, och
- b) övriga bestämmelser i detta direktiv, senast den 1 juli 1973.

*Artikel 9*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 6 december 1972.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

N. SCHMELZER

---



## RÅDETS DIREKTIV

av den 11 december 1973

om ändring av rådets direktiv av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsäd och utsädespotatis, direktivet av den 30 juni 1969 om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter, samt direktiven av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter och om en gemensam sortlista för arter av lantbruksväxter

(73/438/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

och med beaktande av följande:

Av skäl som anges nedan skall ändringar göras av vissa bestämmelser i följande direktiv, i deras lydelse enligt direktivet av den 6 december 1972<sup>2</sup>: rådsdirektiven av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde<sup>3</sup>, utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter<sup>4</sup>, utsläppande på marknaden av utsäde av stråsäd<sup>5</sup>, och utsläppande på marknaden av utsädespotatis<sup>6</sup>, rådets direktiv av den 30 juni 1969<sup>7</sup> om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter, rådsdirektiven av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter<sup>8</sup> och om en gemensam sortlista för arter av lantbruksväxter<sup>9</sup>.

För utsäde av foderväxter och stråsäd skall bestämmelser antas om möjlighet att utföra särskild märkning avseende förekomst av flyghavre (*Avena fatua*).

---

<sup>1</sup> EGT nr C 62, 31.7.1973, s. 37.

<sup>2</sup> EGT nr L 287, 26.12.1972, s. 22.

<sup>3</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2290/66.

<sup>4</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

<sup>5</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

<sup>6</sup> EGT nr 125, 11.7. 1966, s. 2320/66.

<sup>7</sup> EGT nr L 169, 10.7.1966, s. 3.

<sup>8</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7.

<sup>9</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 1.

Högsta tillåtna inblandning av hårda frön skall ökas för arten *Trifolium repens*. Arten *Phleum Bertolinii* skall dessutom tas med inom vederbörande direktivs tillämpningsområde.

Det är lämpligt att i viss utsträckning skärpa minimikraven för arter av stråsad. Å andra sidan bör mindre strikta krav för officiell besiktning av autogama arter tillåtas under en övergångsperiod.

Erfarenhet av tillgången på utsäde av spånadslin gör det nödvändigt att i ytterligare fyra år tillåta kategorin "Certifikatutsäde, tredje generationen".

Blandningar av standardutsäde av olika sorter skall tillåtas under en övergångsperiod för vissa arter av köksväxter i små förpackningar. Det är också nödvändigt att ändra lägsta vikten för prover och att införa en övergångsklausul om grobarhet för utsäde av köksväxter.

Ett tillägg bör göras till direktivet om en gemensam sortlista för arter av lanbruksväxter om sådana sorter som befunnits vara omöjliga att odla i någon del av en medlemsstats territorium.

Vissa av ovannämnda direktiv innehåller bestämmelser om att motsvarighet till utsäde och växter som skördats i andra länder, särskilt i länder utanför gemenskapen, inte längre får fastställas nationellt av medlemsstaterna efter den 1 juli 1973. Eftersom det inte varit möjligt att utföra EG-kontroll i samtliga fall skall dock ovannämnda period förlängas för att undvika att nuvarande handelsförbindelser störs.

Bestämmelser skall antas om ett enklare förfarande för ändring av bilagor avseende genomförande av åtgärder av teknisk natur,

genom tillämpning av det förfarande som antagits av den ständiga kommittén för utsäde och uppföringsmaterial för lantbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk, i de fall då ändringar är nödvändiga på grund av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen.

Slutligen bör ett antal ändringar av ordalydelsen göras i flera av ovannämnda direktiv.

#### HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

##### *Artikel 1*

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 16.2 skall ersättas med följande:

"Medlemsstaterna får själva fatta beslut enligt punkt 1 om tredje land, i den mån rådet inte redan fattat beslut avseende landet i fråga inom ramen för detta direktiv. Denna rätt skall upphöra att gälla den 1 juli 1975."

2. Artikel 21 a skall ersättas med följande:

"Ändringar av innehållet i bilagorna som motiveras av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 21."

##### *Artikel 2*

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter skall ändras enligt följande:

1. I den nederländska texten till artikel 2.1 A a skall orden "gebruikst raaigras" ersättas av orden "gekruiст raaigras".

2. I artikel 2.1 A a skall orden:

"*Phleum Bertolinii* DC. Small catstail."

läggas till efter orden:

"*Lolium x hybridum* Hausskn. Hybridsorter av rajgräsarter.

3. Följande text skall läggas till artikel 11:

"eller att utsädespartier som uppfyller de speciella krav avseende förekomst av flyghavre (*Avena fatua*) som fastställts i enlighet med det förfarande som antagits i artikel 21 skall åtföljas av ett officiellt certifikat som intygar att kraven uppfyllts."

4. Artikel 16.2 skall ersättas med följande:

"Medlemsstaterna får själva fatta beslut enligt punkt 1 om tredje land, i den mån rådet inte redan fattat beslut avseende landet i fråga inom ramen för detta direktiv. Denna rätt skall upphöra att gälla den 1 juli 1975."

5. Artikel 21 a skall ersättas med följande:

"Ändringar av innehållet i bilagorna som motiveras av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 21 a."

6. I bilaga 2, del 1, punkt 3, stycke A skall siffran "20" i spalt 5 för arten *Trifolium repens* L. ersättas med siffran "40".

### Artikel 3

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsäd skall ändras på följande sätt:

1. Följande punkt skall läggas till artikel 2.2:

"d. efter ansökan och i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 21, fram till den 31 december 1978, officiellt certifiera utsäde av autogama arter av kategorierna "certifikatutsäde, första generationen" eller "certifikatutsäde, andra generationen":

- om officiellt kontrollerad fältbesiktning genom stickprov på minst 20% av grödan av varje art utförs, i stället för den officiella fältbesiktning som föreskrivs i bilaga 1,
- under förutsättning att minst de två generationer stamutsäde, förutom basutsädet, som omedelbart föregår den aktuella kategorin, vid officiell besiktning som utförts i den berörda medlemsstaten har befunnits uppfylla kraven i bilaga 1 och 2 om basutsädes sortäktighet och sortrenhet."

## 2. Följande text skall läggas till artikel 11:

"eller att utsädespartier som uppfyller de speciella krav avseende förekomst av flyghavre (*Avena fatua*) som fastställts i enlighet med det förfarande som antagits i artikel 21 skall åtföljas av ett officiellt certifikat som intygar att kraven uppfyllts."

## 3. Artikel 16.2 skall ersättas med följande:

"Medlemsstaterna får själva fatta beslut enligt punkt 1 om tredje land, i den mån rådet inte redan fattat beslut avseende landet i fråga inom ramen för detta direktiv. Denna rätt skall upphöra att gälla den 1 juli 1975."

## 4. Artikel 21 a skall ersättas med följande:

"Ändringar av innehållet i bilagorna som motiveras av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 21 a."

## 5. I bilaga 2, punkt 3, stycke A a aa, skall siffran "98" i spalt 5 avseende basutsäde av havre, korn, vete och speltvete ersättas med siffran "99".

## 6. Följande stycke skall läggas till i bilaga 2, punkt 3:

"D. Särskilda krav om högsta tillåtna inblandning av frö av andra arter av stråsåd:

Om högsta tillåtna inblandning fastställts i stycke A till ett frö skall ett andra frö inte betraktas som förorening om ett andra prov om 500 g är fritt från frö av andra arter av stråsåd."

*Artikel 4*

Direktivet av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsädespotatis skall ändras på följande sätt:

## 1. I artikel 15.2 skall "1 juli 1973" ersättas med "1 juli 1975".

## 2. Artikel 19 a skall ersättas med följande:

"Ändringar av innehållet i bilagorna som motiveras av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 19."

*Artikel 5*

Direktivet av den 30 juni 1969 om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.1 A och i bilaga 2, del 1, punkt 2, stycke A, skall orden "*Soia hispida L.*" ersättas med orden "*Glycine max (L.) Merrill.*"
2. I artikel 2.2 c skall "30 juni 1974" ersättas med "30 juni 1978".
3. Artikel 15.2 skall ersättas med följande:  

"Medlemsstaterna får själva fatta beslut enligt punkt 1 om tredje land, i den mån rådet inte redan fattat beslut avseende landet i fråga inom ramen för detta direktiv. Denna rätt skall upphöra att gälla den 1 juli 1975."
4. Artikel 20 a skall ersättas med följande:  

"Ändringar av innehållet i bilagorna som motiveras av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 20."

#### Artikel 6

Direktivet av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter skall ändras på följande sätt:

1. I första meningen i artikel 11.2 skall följande ord utgå:
  - i den tyska texten, "betreffend ihre Verwendung",
  - i den franska texten, "concernant son utilisation",
  - i den italienska texten, "in loro possesso riguardanti la sua utilizzazione",
  - i den danska texten, "med henblik på dens anvendelse",
  - i den engelska texten, "in respect of use".
2. Följande punkt skall läggas till artikel 24:  

"3. Medlemsstaterna får tillåta utsläppande på marknaden av blandningar av standardutsäde av olika sorter av *Lactuca sativa L.* och av blandningar av standardutsäde av olika sorter av *Raphanus sativu L.* i små förpackningar om högst 50 g, förutsatt att ordet "sortblandning" samt namnen på de sorter som utgör blandningen anges på förpackningen."

## 3. Följande artikel skall läggas till efter artikel 33:

*"Artikel 33 a*

Medlemsstater får tillåta, i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 40, utsläppande på marknaden av utsäde som skördats före 1 juli 1973 och som inte helt uppfyller de krav om grobarhet som slås fast i bilaga 2, om sådant utsäde märks på särskilt sätt. Sådant tillstånd får endast ges fram till den 1 juli 1975."

## 4. Artikel 40 a skall ersättas med följande:

"Ändringar av innehållet i bilagorna som motiveras av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 40."

## 5. Texten i bilaga 3, del 2, skall ersättas med följande:

**"2. Lägsta provvikt**

<i>Art</i>	<i>Vikt (i gram)</i>
Allium cepa	25
Allium porrum	20
Anthriscus cerefolium	20
Apium graveolens	5
Asparagus officinalis	100
Beta vulgaris	100
Brassica oleracea	25
Brassica rapa	20
Capsicum annuum	40
Cichorium intybus	15
Cichorium endivia	15
Citrullus vulgaris	250
Cucumis melo	100
Cucumis sativus	25
Cucurbita pepo	150
Daucus carota	10
Foeniculum vulgare	25
Lactuca sativa	10
Petroselinum hortense	10
Phaseolus coccineus	1 000
Phaseolus vulgaris	700
Pisum sativum	500
Raphanus sativus	500
Scorzonera hispanica	30
Solanum lycopersicum	20
Solanum melongena	20
Spinacia oleracea	75
Valerianella locusta	20
Vicia faba	1 000

För F-1 hybrid sorter av ovan nämnda arter får lägsta provvikt minskas till en fjärdedel av den angivna vikten.

Provet måste dock ha en vikt av minst 5 gram och bestå av minst 400 frön.

*Artikel 7*

Direktivet av den 29 september 1970 om en gemensam sortlista för arter av lantbruksväxter skall ändras på följande sätt:

1. I den första meningen i den nederländska texten till artikel 10.2 skall ordet "ervan" ersättas av orden "voor hun gebruik".
2. Artikel 15.3, stycke c, skall ersättas med följande:

"Om odlingsförsök som utförts i de ansökande medlemsstaterna, med tillämpning av artikel 5.4, visar att sorten inte i någon del av territoriet ger resultat som motsvarar de som erhålls med en jämförbar sort som godkänts i medlemsstatens territorium eller om det är känt att sorten inte är lämplig för odling i någon del av territoriet på grund av sin typ eller mognadsklass."

*Artikel 8*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som krävs för att:

- a) från och med den 1 juli 1973 följa bestämmelserna i artikel 1.1, artikel 2.4, artikel 3.3, artikel 4.1 och artikel 5.3,
- b) senast från och med den 1 juli 1972 följa bestämmelserna i artikel 1.2, artikel 2.3 och 5, artikel 3.2 och 4, artikel 4.2, artikel 5.4 och artikel 6.4,
- c) senast från och med den 1 juli 1974 följa övriga bestämmelser i detta direktiv.

*Artikel 9*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 11 december 1973.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

Ib FREDERIKSEN

---



**RÅDETS DIREKTIV**

av den 19 december 1977

om ändring av direktiven 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 68/193/EEG, 69/208/EEG, 70/458/EEG och 70/457/EEG om utsläppande på marknaden av betutsäde, utsäde av foderväxter och stråsåd, material för vegetativ förökning av vinrankor och utsäde av köksväxter samt om en gemensam sortlista för arter av lantbruksväxter

(78/55/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>, och

med beaktande av följande:

Vissa direktiv om utsläppande på marknaden av utsäde och uppförökningsmaterial bör ändras, av skäl som anges nedan.

Nuvarande bestämmelser i dessa direktiv avseende märkning av utsäde och uppförökningsmaterial tar inte hänsyn till den tekniska utvecklingen av metoder för märkning. Dessa bör därför ändras.

I vissa direktiv bör bestämmelser antas om ett skyndsamt förfarande för ändring i artilistor med avseende på beskrivningar och hybrider som uppkommit genom korsning av arter.

I princip skall utsäde som är avsett för certifiering som "certifikatutsäde" ha framställts från basutsäde. Ovannämnda direktiv tillåter dock, genom att undantag görs, certifiering som "certifikatutsäde" av utsäde av vissa arter, där utsädet har framställts från stamutsäde som varit föremål för officiell undersökning. Denna möjlighet är inte tillräcklig för vissa arter\*, särskilt arter som får certifieras som "certifikatutsäde av andra generationen". Denna möjlighet bör därför utsträckas, under förutsättning att tillräckliga garantier lämnas.

Erfarenheterna av tillgången på utsäde av spånadslin visar att det är nödvändigt att behålla kategorin "certifikatutsäde av tredje

<sup>1</sup> EGT nr L 183, 1.8.1977, s. 64.

<sup>2</sup> EGT nr C 180, 28.7.1977, s. 29.

generationen" i ytterligare fyra år. Denna förlängning bör också göra det möjligt för medlemsstaterna att vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa tillräckligt god tillgång på utsäde av spånadslin av kategorierna "certifikatutsäde av första generationen" och "certifikatutsäde av andra generationen" inom den närmaste framtiden.

Rådets direktiv 70/457/EEG av den 29 september 1970 om en gemensam sortlista för arter av lantbruksväxter<sup>3</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 73/438/EEG<sup>4</sup>, och rådets direktiv 70/458/EEG av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter<sup>5</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 76/307/EEG<sup>6</sup>, innehåller bestämmelser om att motsvarighet till officiell undersökning av sorter samt kontroll av förfaranden för upprätthållande av sorter som utförs i länder utanför gemenskapen efter den 1 juli 1977 inte längre får fastställas nationellt av medlemsstaterna.

Det är dock sannolikt att undersökningarna om fastställande av motsvarighet på gemenskapsnivå inte kommer att ha avslutats inom ovannämnda tidsperiod i samtliga fall där nationella motsvarigheter har fastställts. Det bör därför vara möjligt att genom ett skyndsamt förfarande besluta om en eventuell förlängning av dessa perioder i vissa fall, för att undvika att traditionella handelsmönster störs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

*Artikel 1*

Rådets direktiv 66/400/EEG av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde<sup>7</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 76/331/EEG<sup>8</sup>, skall ändras på följande sätt:

<sup>3</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 1.

<sup>4</sup> EGT nr L 356, 27.12.1973, s. 79.

<sup>5</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7.

<sup>6</sup> EGT nr L 72, 18.3.1976, s. 16.

<sup>7</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2290/66.

<sup>8</sup> EGT nr L 83, 30.3.1976, s. 34.

1. Artikel 11 skall ersättas med följande:

*"Artikel 11*

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde, förutom då utsäde av den senare kategorin är förpackat i små EG-förpackningar:

- a) märks på utsidan med officiellt märke som inte tidigare använts, som uppfyller villkoren i bilaga 3.A och som innehåller uppgifter på ett av de officiella språken i gemenskapen. Märkets färg skall vara vit för basutsäde och blå för certifikatutsäde. När etikett med hål för snöre används skall dess anbringande alltid säkras med officiell plomb. Om basutsädet, i fall enligt artikel 4.a, inte uppfyller villkoren i bilaga 1 med avseende på grobarhet, skall detta anges på märket. Självhäftande etikett får användas. I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 21 får de uppgifter som krävs enligt modell för märket tryckas på förpackningen med outplånlig skrift under officiell övervakning,
- b) innehåller ett officiellt dokument i märkets färg med minst de uppgifter som skall finnas på märket enligt bestämmelser i bilaga 3.A.I.3, 4, 5, 10 och 11. Detta dokument skall vara utformat så att det inte kan förväxlas med det officiella märke som avses under a. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånligt tryckta på förpackningen eller om självhäftande etikett eller etikett av rivbeständigt material används, enligt bestämmelserna under a.

2. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om undantag från punkt 1 för små förpackningar, om dessa är märkta med "endast godkänt för utsläppande på marknaden i ..." (berörd medlemsstat)."

2. I artikel 11.b skall orden "officiellt plomberad och märkt" ersättas med "officiellt eller under officiell övervakning märkt och försluten".

3.

4. Följande skall läggas till bilaga 3.A.I:

"12. Om åtminstone grobarheten har analyserats på nytt, får uppgiften "Omprovtaget..." (månad och år) samt ansvarig

myndighet för omprovtagning anges. Dessa uppgifter får anges på officiellt klistermärke som fästs vid det officiella märket."

#### Artikel 2

Rådets direktiv 66/401/EEG av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 75/444/EEG<sup>2</sup>, skall ändras på följande sätt

1. Följande punkter skall läggas till artikel 2:

"1 a. Ändringar i den artlista som avses i punkt 1.A, som motiveras av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen, avseende beskrivningar och hybrider som uppkommit genom korsning av arter som omfattas av detta direktiv skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21.

1 b. Medlemsstaterna får tillåta, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21 och genom undantag från punkt 1.C.a, certifiering som certifikatutsäde av utsäden av självpollinerande eller apomictic\* arter för vilka ansökan om certifiering som basutsäde lämnats in och som har framställts direkt från en generation som föregår basutsäde men som inte undersökts officiellt. Denna bestämmelse skall inte gälla för utsäde av hybrider. Certifiering som certifikatutsäde får endast ske om så begärs av den som ansöker om certifiering, med odlarens medgivande, samt om officiell efterkontroll\* av officiellt uttagna prover som senast utförts under den odlingssäsong då det utsäde som ansökan avser framställdes visar att utsäde av tidigare generationer uppfyllde villkoren för basutsäde med avseende på sortäkthet och sortrenhet. I sådant fall skall odlaren i samband med provtagning uppge den totalarea som varit uppodlad för produktion av utsäde av den föregående generationen. Dessa bestämmelser får ändras mot bakgrund av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen enligt det förfarande som fastställs i artikel 21.

Medlemsstaterna skall kräva att de officiella märkena för utsäde som släpps ut på marknaden i enlighet med sådant tillstånd som avses i punkt 1 ovan märks på följande sätt: "endast godkänt för utsläppande på marknaden i ... (den berörda medlemsstaten)". Vidare får medlemsstaterna i detta fall kräva att det officiella märket också märks med följande: "endast avsett för vidareförökning\*."

---

<sup>1</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

<sup>2</sup> EGT nr L 196, 26.7.1975, s. 6.

2. Artikel 10 skall ersättas med följande:

*"Artikel 10*

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde, certifikatutsäde och handelsutsäde, förutom då utsäde av av de två senare kategorierna är förpackat som små EG-förpackningar, typ B:
  - a) märks på utsidan med officiellt märke som inte tidigare använts, som uppfyller villkoren i bilaga 4.A och som innehåller uppgifter på ett av de officiella språken i gemenskapen. Märkets färg skall vara vit för basutsäde, blå för certifikatutsäde av första generationen efter basutsäde, röd för certifikatutsäde av därpå följande generationer och brun för handelsutsäde. När etikett med håll för snöre används skall dess anbringande alltid säkras med officiell plomb. Om basutsädet eller certifikatutsädet, i fall enligt artikel 4.a, inte uppfyller villkoren i bilaga 1 med avseende på grobarhet, skall detta anges på märket. Självhäftande etikett får användas. I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 21 får de uppgifter som krävs enligt modell för märket tryckas på förpackningen med outplånlig skrift under officiell övervakning,
  - b) innehåller ett officiellt dokument i märkets färg med minst de uppgifter som skall finnas på märket enligt bestämmelser i bilaga 4.A.I.a.3, 4 och 5 samt, för certifikatutsäde, i b.2. 4 och 5. Detta dokument skall vara utformat så att det inte kan förväxlas med det officiella märke som avses under a. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånligen tryckta på förpackningen eller om självhäftande etikett eller etikett av rivbeständigt material används, enligt bestämmelserna under a.
2. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om undantag från punkt 1 för små förpackningar med basutsäde, om dessa är märkta på följande sätt: "endast godkänt för utsläppande på marknaden i ..." (berörd medlemsstat)."
3. I artikel 10.b skall orden "officiellt plomberad och märkt" ersättas med följande: "officiellt eller under officiell övervakning märkt och försluten".
4. I första och andra strecksatsen i artikel 14.1 skall "officiellt märkt och plomberad" ersättas med "officiellt eller under officiell övervakning försluten och märkt".
5. Följande skall läggas till under a i bilaga 4.A.I:

"12. Om åtminstone grobarheten har analyserats på nytt, får uppgiften "Omprovtaget..." (månad och år) samt ansvarig myndighet för omprovtagning anges. Dessa uppgifter får anges på officiellt klistermärke som fästs vid det officiella märket."

6. Följande skall läggas till under b i bilaga 4.A.I:

"9. Om åtminstone grobarheten har analyserats på nytt, får uppgiften "Omprovtaget..." (månad och år) samt ansvarig myndighet för omprovtagning anges. Dessa uppgifter får anges på officiellt klistermärke som fästs vid det officiella märket."

7. Följande skall läggas till under c i bilaga 4.A.I:

"7. Om åtminstone grobarheten hos samtliga komponenter i blandningen har analyserats på nytt, får uppgiften "Omprovtaget..." (månad och år) samt ansvarig myndighet för omprovtagning anges. Dessa uppgifter får anges på officiellt klistermärke som fästs vid det officiella märket."

### Artikel 3

Rådets direktiv 66/402/EEG av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsåd<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 75/444/EEG, skall ändras på följande sätt:

1. Följande punkter skall läggas till artikel 2:

"1 a. Ändringar i den artlista som avses i punkt 1.A, som motiveras av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen, avseende beskrivningar och hybrider som uppkommit genom korsning av arter som omfattas av detta direktiv skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21.

1 b. Medlemsstaterna får tillåta, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21 och genom undantag från punkt 1.F.a eller G.a, certifiering som certifikatutsäde av första generationen eller som certifikatutsäde av andra generationen utsäde av självpollinerande arter för vilka ansökan om certifiering som basutsäde lämnats in och som har framställts direkt från en generation som föregår basutsäde men som inte undersökts officiellt. Denna bestämmelse skall inte gälla för utsäde av hybrider. Certifiering som certifikatutsäde får endast ske om så begärs av den som ansöker om certifiering, med odlarens medgivande, samt om officiell efterkontroll\* av officiellt uttagna prover som senast utförts under den odlingssäsong då det utsäde som ansökan avser framställdes visar att utsäde av tidigare generationer uppfyllde villkoren för basutsäde med avseende på sortäktighet och sortrenhet.

---

<sup>1</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

I sådant fall skall odlaren i samband med provtagning uppge den totalarea som varit uppodlad för produktion av utsäde av den föregående generationen. Dessa bestämmelser får ändras mot bakgrund av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen enligt det förfarande som fastställs i artikel 21.

Medlemsstaterna skall kräva att de officiella märkena för utsäde som släpps ut på marknaden i enlighet med sådant tillstånd som avses i punkt 1 ovan märks på följande sätt: "endast godkänt för utsläppande på marknaden i... (den berörda medlemsstaten)". Vidare får medlemsstaterna i detta fall kräva att det officiella märket också märks med "endast avsett för vidareförökning\*\*."

2. Artikel 10 skall ersättas med följande:

*"Artikel 10*

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och med samtliga slag av certifikatutsäde:

- a) märks på utsidan med officiellt märke som inte tidigare använts, som uppfyller villkoren i bilaga 4 och som innehåller uppgifter på ett av de officiella språken i gemenskapen. Märkets färg skall vara vit för basutsäde, blå för certifikatutsäde och för certifikatutsäde av första generationen samt röd för certifikatutsäde av andra generationen. När etikett med håll för snöre används skall dess anbringande alltid säkras med officiell plomb. Om basutsädet eller majsutsädet, i fall enligt artikel 4.1.a och 2, inte uppfyller villkoren i bilaga 2 med avseende på grobarhet, skall detta anges på märket. Självhäftande etikett får användas. I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 21 får de uppgifter som krävs enligt modell för märket tryckas på förpackningen med outplånlig skrift under officiell övervakning.
- b) innehåller ett officiellt dokument i märkets färg med minst de uppgifter som skall finnas på märket enligt bestämmelser i bilaga 4.A.a.3, 4 och 5. Detta dokument skall vara utformat så att det inte kan förväxlas med det officiella märket som avses under a. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånligt tryckta på förpackningen eller om självhäftande

etikett eller etikett av rivbeständigt material används, enligt bestämmelserna under a.

2. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om undantag från punkt 1 för små förpackningar, om dessa är märkta med "endast godkänt för utsläppande på marknaden i ..." (berörd medlemsstat).
3. I enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 21 får medlemsstaterna fram till den 30 juni 1980 behålla bestämmelser som tillåter utsläppande på marknaden av utsäde av stråsåd vars förpackningar är försedda med de uppgifter som krävs, dock i annan utformning än den som föreskrivs i sjätte meningen i punkt 1.a."
3. I artikel 14.1 skall orden "officiellt plomberad och märkt" ersättas med "officiellt eller under officiell övervakning märkt och försluten".
4. Följande skall läggas till under a i bilaga 4.A:  

"10. Om åtminstone grobarheten har analyserats på nytt, får uppgiften "Omprovtaget..." (månad och år) samt ansvarig myndighet för omprovtagning anges. Dessa uppgifter får anges på officiellt klistermärke som fästs vid det officiella märket."
5. Följande skall läggas till under b i bilaga 4.A:  

"7. Om åtminstone grobarheten hos samtliga komponenter i blandningen har analyserats på nytt, får uppgiften "Omprovtaget..." (månad och år) samt ansvarig myndighet för omprovtagning anges. Dessa uppgifter får anges på officiellt klistermärke som fästs vid det officiella märket."

#### Artikel 4

Följande punkt 1a skall läggas till artikel 10 i rådets direktiv 68/193/EEG av den 9 april 1968 om utsläppande på marknaden av material för vegetativ förökning av vinrankor<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 74/648/EEG<sup>2</sup>.

"1 a. Medlemsstaterna får ändock tillåta att 10 förpackningar eller buntar av rotade ympkvistar\* med samma karaktärer, eller fem förpackningar eller buntar med rotade sticklingar\* med samma karaktärer släpps ut på marknaden med endast ett märke som

---

<sup>1</sup> EGT nr L 93, 17.4.1968, s. 15.

<sup>2</sup> EGT nr L 352, 28.12.1974, s. 43.



uppfyller specifikationerna i bilaga 4. I sådant skall förpackningarna eller buntarna bindas ihop på sådant sätt att snöret\* skadas och inte kan användas på nytt när buntarna delas. Märket skall fästas med snöret. Återförslutning skall inte tillåtas."

#### Artikel 5

Rådets direktiv 69/208/EEG av den 30 juni 1969 om utsläppande på marknaden av olje- och spånadsväxter<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 75/444/EEG, skall ändras på följande sätt:

1. Följande punkter skall läggas till artikel 2:

"1 a. Ändringar i den artlista som avses i punkt 1.A, som motiveras av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen, avseende beskrivningar och hybrider som uppkommit genom korsning av arter som omfattas av detta direktiv, skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 20.

1 b. Medlemsstaterna får tillåta, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 20 och genom undantag från punkt 1.D.a eller E.a, certifiering som certifikatutsäde av första generationen eller som certifikatutsäde av andra generationen av utsäden av självpollinerande arter för vilka ansökan om certifiering som basutsäde lämnats in och som har framställts direkt från en generation som föregår basutsäde men som inte undersökts officiellt. Denna bestämmelse skall inte gälla för utsäde av hybrider. Certifiering som certifikatutsäde får endast ske om så begärs av den som ansöker om certifiering, med odlarens medgivande, samt om officiell efterkontroll\* av officiellt uttagna prover som senast utförts under den odlingsäsong då det utsäde som ansökan avser framställdes visar att utsäde av tidigare generationer uppfyllde villkoren för basutsäde med avseende på sortäktighet och sortrenhet. I sådant fall skall odlaren i samband med provtagning uppgi den totalarea som varit uppodlad för produktion av utsäde av den föregående generationen. Dessa bestämmelser får ändras mot bakgrund av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen enligt det förfarande som fastställs i artikel 20.

Medlemsstaterna skall kräva att de officiella märkena för utsäde som släpps ut på marknaden i enlighet med sådant tillstånd som avses i punkt 1 ovan märks med "endast godkänt för utsläppande på marknaden i ... (den berörda medlemsstaten)". Vidare får medlemsstaterna i detta fall kräva att det officiella märket också märks med "endast avsett för vidareförökning\*\*."

---

<sup>1</sup> EGT nr L 169, 10.7.1969, s. 3.

2. I artikel 2.2.c skall "30 juni 1978" ersättas med "30 juni 1982".

3. I artikel 10 skall punkt 1 och 2 ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde, certifikatutsäde av samtliga slag och handelsutsäde:

a) märks på utsidan med officiellt märke som inte tidigare använts, som uppfyller villkoren i bilaga 4 och som innehåller uppgifter på ett av de officiella språken i gemenskapen. Märkets färg skall vara vit för basutsäde, blå för certifikatutsäde av första generationen efter basutsäde, röd för certifikatutsäde av därpå följande generationer och brun för handelsutsäde. När etikett med hål för snöre används skall dess anbringande alltid säkras med officiell plomb. Om basutsädet, i fall enligt artikel 4.a, inte uppfyller villkoren i bilaga 2 med avseende på grobarhet, skall detta anges på märket. Självhäftande etikett får användas. I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 20 får de uppgifter som krävs enligt modell för märket tryckas på förpackningen med outplånlig skrift under officiell övervakning,

b) innehåller ett officiellt dokument i märkets färg med minst de uppgifter som skall finnas på märket enligt bestämmelser i bilaga 4.A.a.4, 5 och 6 samt, för handelsutsäde, i b.2, 5 och 6. Detta dokument skall vara utformat så att det inte kan förväxlas med det officiella märke som avses under a. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånliga tryckta på förpackningen eller om självhäftande etikett eller etikett av rivbeständigt material används, enligt bestämmelserna under a.

2. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om undantag från punkt 1 för små förpackningar, om dessa är märkta med "endast godkänt för utsläppande på marknaden i ..." (berörd medlemsstat)."

4. I artikel 13.1 skall "officiellt plomberad och märkt" ersättas med "officiellt eller under officiell övervakning märkt och försluten".

5. Följande skall läggas till under a i bilaga 4.A:

"11. Om åtminstone grobarheten har analyserats på nytt, får uppgiften "Omprovtaget..." (månad och år) samt ansvarig myndighet för omprovtagning anges. Dessa uppgifter får anges på officiellt klistermärke som fästs vid det officiella märket."

6. Följande skall läggas till under b i bilaga 4.A:

"10. Om åtminstone grobarheten har analyserats på nytt, får uppgiften "Omprovtaget..." (månad och år) samt ansvarig myndighet för omprovtagning anges. Dessa uppgifter får anges på officiellt klistermärke som fästs vid det officiella märket."

#### *Artikel 6*

Följande mening skall läggas till artikel 21.2 i direktiv 70/457/EEG:

"I enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 23 får denna period förlängas för länder utanför gemenskapen om den information som finns tillgänglig inte tillåter att beslut enligt punkt 1 fattas, för så lång tid som den tillgängliga informationen inte tillåter att beslut fattas.

#### *Artikel 7*

Rådets direktiv 70/458/EEG skall ändras på följande sätt:

1. Följande punkter skall läggas till artikel 2:

"1 a. Ändringar i den artlista som avses i punkt A, som motiveras av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen, avseende beskrivningar och hybrider som uppkommit genom korsning av arter som omfattas av detta direktiv skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 40.

1 b. Medlemsstaterna får tillåta, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 40 och genom undantag från punkt 1.C.a, certifiering som certifikatutsäde av utsäden av självpollinerande arter för vilka ansökan om certifiering som basutsäde lämnats in och som har framställts direkt från en generation som föregår basutsäde men som inte undersökts officiellt. Denna bestämmelse skall inte gälla för utsäde av hybrider. Certifiering som certifikatutsäde får endast ske om så begärs av den som ansöker om certifiering, med odlarens medgivande, samt om officiell efterkontroll\* av officiellt uttagna prover som senast utförts under den odlingsäsong då det utsäde som ansökan avser framställdes visar att utsädena av föregående generation uppfyllde villkoren för

basutsäde med avseende på sortäktighet och sortrenhet. I sådant fall skall odlaren i samband med provtagning uppge den totalarea som varit uppodlad för produktion av utsäde av den föregående generationen. Dessa bestämmelser får ändras mot bakgrund av den vetenskapliga och tekniska utvecklingen enligt det förfarande som fastställs i artikel 40.

Medlemsstaterna skall kräva att de officiella märkena för utsäde som släpps ut på marknaden i enlighet med sådant tillstånd som avses i första punkten ovan märks med "endast godkänt för utsläppande på marknaden i... (den berörda medlemsstaten)". Vidare får medlemsstaterna i detta fall kräva att det officiella märket också märks med "endast avsett för vidareförökning\*\*."

2. Artikel 26.1 skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde, förutom då utsädet av den senare kategorin är förpackat som små förpackningar:

- a) märks på utsidan med officiellt märke som inte tidigare använts, som uppfyller villkoren i bilaga 4.A och som innehåller uppgifter på ett av de officiella språken i gemenskapen. Märket får placeras inuti genomskinliga förpackningar, under förutsättning att det då kan läsas. Märkets färg skall vara vit för basutsäde och blå för certifikatutsäde. När etikett med håll för snöre används skall dess anbringande alltid säkras med officiell plomb. Om basutsädet, i fall enligt artikel 21, inte uppfyller villkoren i bilaga 2 med avseende på grobarhet, skall detta anges på märket. Självhäftande etiketter får användas. I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 40 får de uppgifter som krävs enligt modell för märket tryckas på förpackningen med outplånlig skrift under officiell övervakning,
- b) innehåller ett officiellt dokument i märkets färg med minst de uppgifter som skall finnas på märket enligt bestämmelser i bilaga 4.A.a.4, 5, 6 och 7. Detta dokument skall vara utformat så att det inte kan förväxlas med det officiella märket som avses under a. Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånligt tryckta på förpackningen eller om märket är placerat inuti en genomskinlig förpackning eller om självhäftande etikett eller etikett av rivbeständigt material används, enligt bestämmelserna under a."

3. Följande punkt skall läggas till artikel 26:

"1 a. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från punkt 1 för små förpackningar med basutsäde om dessa är märkta med "endast godkänt för utsläppande på marknaden i... (den berörda medlemsstaten)."

4. I artikel 30.1 skall "officiellt märkt och plomberad" ersättas med "officiellt eller under officiell övervakning märkt och försluten".

5. Följande mening skall läggas till artikel 32.2:

"I enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 23 får denna period förlängas för länder utanför gemenskapen om den information som finns tillgänglig inte tillåter att beslut enligt punkt 1 fattas, för så lång tid som den tillgängliga informationen inte tillåter att beslut fattas."

*Artikel 8*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som krävs för att följa bestämmelserna i:

- 
- artikel 6 och artikel 7.5, den 1 juli 1977,
  - artikel 5.2, den 1 juli 1978,
  - övriga bestämmelser i detta direktiv, senast den 1 juli 1979.

*Artikel 9*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 19 december 1977.

*På rådets vägnar*

H. SIMONET

*Ordförande*

---

**RÅDETS DIREKTIV**

av den 25 juli 1978

om ändring av rådsdirektiven 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 68/193/EEG, 69/208/EEG och 70/458/EEG om utsläppande på marknaden av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsåd och utsädespotatis, material för vegetativ förökning av vinrankor, samt utsäde av olje- och spånadsväxter och av köksväxter

(78/692/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>, och

med beaktande av följande:

Av skäl som anges nedan skall ändringar göras i vissa direktiv om utsläppande på marknaden av utsäde och uppförkningsmaterial.

Nuvarande bestämmelser i direktiven avseende plombering och märkning av utsäde och uppförkningsmaterial tar inte hänsyn till den tekniska utvecklingen av förpackningsmaterial, plomberingssystem och märkningsmetoder. Dessa bör därför uppdateras.

Vad beträffar utsädespotatis bör officiell provtagning av knölar för undersökning för certifiering göras i enlighet med lämpliga metoder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

*Artikel 1*Rådets direktiv 66/400/EEG av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av betutsäde<sup>3</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 78/55/EEG<sup>4</sup>, skall ändras på följande sätt:

---

<sup>1</sup> EGT nr C 183, 1.8.1977, s. 64.<sup>2</sup> EGT nr C 180, 28.7.1977, s. 29.<sup>3</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2290/66.<sup>4</sup> EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23.

1. Artikel 10.1. skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde, förutom då utsäde av den sistnämnda kategorin förpackas i små EG-förpackningar, skall plomberas officiellt eller under officiell övervakning på sådant sätt att de inte kan öppnas utan att plomberingssystemet skadas eller utan tecken på åverkan på det officiella märke som föreskrivs i Artikel 11.1 eller på förpackningen.

För att plomberingen skall vara fullgod skall plomberingssystemet omfatta åtminstone ovannämnda märke eller anbringande av officiell plomb.

De åtgärder som avses i andra stycket ovan är inte nödvändiga om ett icke återanvändbart plomberingssystem används.

I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 21 får det fastställas om ett visst plomberingssystem uppfyller kraven i denna punkt."

2. I första meningen i Artikel 10.2 skall orden "eller under officiell övervakning" läggas till efter "officiellt".

3. Artikel 10.3 skall ersättas med följande:

"3. Medlemsstaterna skall kräva att små EG-förpackningar skall plomberas på sådant sätt att de inte kan öppnas utan att plomberingssystemet skadas eller utan tecken på åverkan på det officiella märket eller på förpackningen. I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 21 får det fastställas om ett visst plomberingssystem uppfyller kraven i detta stycke. Förpackningar får inte omplomberas, varken en eller flera gånger, annat än under officiell övervakning."



4. I artikel 14.3.c skall följande uppgifter läggas till efter strecksatsen "partiets referensnummer":

"- plomberingsmånad och -år,

eller

- månad och år för senaste officiella provtagning för certifiering."

5. I bilaga 3.A.I. skall följande läggas till:

"3.a. plomberingsmånad och -år, uttryckt på följande sätt: "plomberad..." (månad och år),

eller

månad och år för senaste officiella provtagning för certifiering, uttryckt på följande sätt: "provtagning..." (månad och år)."

#### Artikel 2

Rådets direktiv 66/401/EEG av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 78/386/EEG<sup>2</sup>, skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 9.1 skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde, certifikatutsäde och handelsutsäde, förutom då utsäde av de två sistnämnda kategorierna förpackas i små EG-förpackningar, typ B, skall plomberas officiellt eller under officiell övervakning på sådant sätt att de inte kan öppnas utan att plomberingssystemet skadas eller utan tecken på åverkan, antingen på det officiella märke som föreskrivs i Artikel 10.1 eller på förpackningen.

För att plomberingen skall vara fullgod skall plomberingssystemet omfatta åtminstone ovannämnda märke eller anbringande av officiell plomb.

De åtgärder som avses i andra stycket ovan är inte nödvändiga om ett icke återanvändbart plomberingssystem används.

I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 21 får det fastställas om ett visst plomberingssystem uppfyller kraven i denna punkt."

<sup>1</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

<sup>2</sup> EGT nr L 113, 25.5.1978, s. 1.

2. I första meningen i Artikel 9.2 skall orden "eller under officiell övervakning" läggas till efter "officiellt".

3. Artikel 9.3 skall ersättas med följande:

"3. Medlemsstaterna skall kräva att små EG-förpackningar, typ B, skall plomberas på sådant sätt att de inte kan öppnas utan att plomberingssystemet skadas eller utan tecken på åverkan på det officiella märket eller på förpackningen. I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 21 får det fastställas om ett visst plomberingssystem uppfyller kraven i detta stycke. Förpackningar får inte omplomberas, varken en eller flera gånger, annat än under officiell övervakning."

4. I artikel 14.3.c skall följande uppgifter läggas till efter strecksatsen "partiets referensnummer":

"- plomberingsmånad och -år,

eller

- månad och år för senaste officiella provtagning för certifiering."

5. I bilaga 4.A.I. skall följande läggas till under a:

"3.a. plomberingsmånad och -år, uttryckt på följande sätt: "plomberad..." (månad och år),

eller

månad och år för senaste officiella provtagning för certifiering, uttryckt på följande sätt: "provtagning..." (månad och år)."

6. I bilaga 4.A.I. skall följande läggas till under b:

"4 a. plomberingsmånad och -år, uttryckt på följande sätt: "plomberad..." (månad och år),

eller

månad och år för senaste officiella provtagning för certifiering, uttryckt på följande sätt: "provtagning..." (månad och år)."

7. I bilaga 4.A.I skall följande läggas till under c:

"3.a. plomberingsmånad och -år, uttryckt på följande sätt: "plomberad..." (månad och år),

*Artikel 3*

Rådets direktiv 66/402/EEG av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsäd<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 78/387/EEG<sup>2</sup>, skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 9.1. skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde av samtliga kategorier skall plomberas officiellt eller under officiell övervakning på sådant sätt att de inte kan öppnas utan att plomberingssystemet skadas eller utan tecken på åverkan, antingen på det officiella märke som föreskrivs i Artikel 10.1 eller på förpackningen.

För att plomberingen skall vara fullgod skall plomberingssystemet omfatta åtminstone ovannämnda märke eller anbringande av officiell plomb.

De åtgärder som avses i andra stycket ovan behövs inte om ett icke återanvändbart plomberingssystem används.

I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 21 får det fastställas om ett visst plomberingssystem uppfyller kraven i detta stycke."

2. I första meningen i Artikel 9.2 skall orden "eller under officiell övervakning" läggas till efter "officiellt".

3. I artikel 14.3.c skall följande uppgifter läggas till efter strecksatsen "partiets referensnummer":

"- plomberingsmånad och - år,

eller

- månad och år för senaste officiella provtagning för certifiering."

4. I bilaga 4.A. skall följande läggas till under a:

"3.a. plomberingsmånad och -år, uttryckt på följande sätt: "plomberad..." (månad och år),

eller

månad och år för senaste officiella provtagning för certifiering, uttryckt på följande sätt: "provtagning..." (månad och år)."

---

<sup>1</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

<sup>2</sup> EGT nr L 113, 25.4.1978, s. 13.

5. I bilaga 4.A skall följande läggas till under b:

"3 a. plomberingsmånad och -år, uttryckt på följande sätt: "plomberad..." (månad och år)."

*Artikel 4*

Rådets direktiv 66/403/EEG av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsädespotatis<sup>3</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 77/648/EEG<sup>4</sup>, skall ändras på följande sätt:

1. Följande artikel skall läggas till:

*"Artikel 5*

Medlemsstaterna skall kräva att officiell provtagning av knölar av utsädespotatis görs i enlighet med lämpliga metoder för undersökning för certifiering."

2. Artikel 9.1. skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar och behållare med basutsädespotatis och certifierad potatis skall plomberas officiellt eller under officiell övervakning på sådant sätt att de inte kan öppnas utan att förslutningssystemet skadas eller utan tecken på åverkan, antingen på det officiella märke som föreskrivs i Artikel 10.1 eller på förpackningen.

För att förslutningen skall vara fullgod skall plomberingssystemet omfatta åtminstone ovannämnda märke eller anbringande av officiell plomb.

De åtgärder som föreskrivs i andra stycket ovan är inte nödvändiga om ett icke återanvändbart plomberingssystem används.

I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 19 får det fastställas om ett visst plomberingssystem uppfyller kraven i denna punkt."

3. I första meningen i Artikel 9.2 skall orden "eller under officiell övervakning" läggas till efter "officiellt".

4. Artikel 10 skall ersättas med följande:

*"Artikel 10*

1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar och behållare med basutsädespotatis och certifierad utsädespotatis

---

<sup>3</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2320/66.

<sup>4</sup> EGT nr L 261, 14.10.1977, s. 21.

- a) märks på utsidan med officiellt märke som inte tidigare använts, som uppfyller villkoren i bilaga 3 och som innehåller uppgifter på ett av de officiella språken i gemenskapen. Märkets färg skall vara vit för basutsädespotatis och blå för certifierad utsädespotatis. När etikett med hål för snöre används skall dess anbringande alltid säkras med officiell plomb. Självhäftande etiketter skall godkännas som officiellt märke. I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 19 får de uppgifter som krävs på märket enligt modell för detta tryckas på förpackningen med outplånlig skrift under officiell övervakning,
- b) innehåller ett officiellt dokument i märkets färg med minst de uppgifter som skall finnas på märket enligt bestämmelser i bilaga 3.A.3, 4 och 6. Detta dokument skall vara utformat så att det inte kan förväxlas med det officiella märke som avses under a.

Detta dokument är inte nödvändigt om uppgifterna är outplånliga tryckta på förpackningen eller om självhäftande etikett eller etikett av rivbeständigt material används, enligt bestämmelserna under a.

2. Medlemsstaterna skall anta bestämmelser om undantag från stycke 1 för små förpackningar, om dessa är märkta på följande sätt: "Endast godkänd för utsläppande på marknaden i ..." (berörd medlemsstat)."

5. I artikel 13.1 skall orden "officiellt eller under officiell övervakning märkt och plomberad" ersätta "officiellt märkt och plomberad".
6. I artikel 13.4.c. skall följande läggas till efter strecksatsen "partiets referensnummer":  
"- plomberingsmånad och -år."
7. I bilaga 3.A. skall följande läggas till:  
"3 a. plomberingsmånad och -år."
8. I bilaga 3.A. skall punkt 9 utgå.

#### Artikel 5

Artikel 9 i rådets direktiv 68/193/EEG av den 9 april 1968 om utsläppande på marknaden av material för vegetativ förökning av vinrankor<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 78/55/EEG, skall ersättas med följande:

---

<sup>1</sup> EGT nr L 93, 17.4.1968, s. 15.

*"Artikel 9*

Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar och buntar med uppförkningsmaterial skall plomberas på sådant sätt att de inte kan öppnas utan att plomberingssystemet skadas eller utan tecken på åverkan, antingen på det märke som föreskrivs i Artikel 10.1 eller, i förekommande fall, på förpackningen. De skall också förses med blyplomb eller plomb av liknande slag som skall anbringas av den person som ansvarar för märkningen. I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 17 får det fastställas om ett visst plomberingssystem uppfyller kraven i denna artikel. Förpackningar får inte omplomberas, varken en eller flera gånger, förutom under officiell övervakning."

*Artikel 6*

Rådets direktiv 69/208/EEG av den 30 juni 1969 om utsläppande på marknaden av utsäde av olje- och spånadsväxter<sup>2</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 78/388/EEG<sup>3</sup>, skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 9.1. skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde, certifikatutsäde av samtliga kategorier och handelsutsäde skall plomberas officiellt eller under officiell övervakning på sådant sätt att de inte kan öppnas utan att plomberingssystemet skadas eller utan tecken på åverkan, antingen på det officiella märke som föreskrivs i Artikel 10.1 eller på förpackningen.

För att plomberingen skall vara fullgod skall plomberingssystemet omfatta åtminstone ovannämnda märke eller anbringande av officiell plomb.

De åtgärder som avses i andra stycket ovan är inte nödvändiga om ett icke återanvändbart plomberingssystem används.

I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 20 får det fastställas om ett visst plomberingssystem uppfyller kraven i denna punkt."

2. I första meningen i Artikel 9.2 skall orden "eller under officiell övervakning" läggas till efter "officiellt".

3. I artikel 13.3.c skall följande läggas till efter strecksatsen "partiets referensnummer":

---

<sup>2</sup> EGT nr 169, 10.7.1969, s. 3.

<sup>3</sup> EGT nr L 113, 25.4.1978, s. 20.

"- provtagningsmånad och - år,

eller

- månad och år för senaste officiella provtagning för certifiering."

4. I bilaga 4.A.a skall texten till punkt 3 ersättas med följande:

"- plomberingsmånad och -år, uttryckt på följande sätt: "plomberad..." (månad och år),

eller

- månad och år för senaste officiella provtagning för certifiering, uttryckt på följande sätt: "provtagning..." (månad och år)."

5. I bilaga 4.A.b skall texten till punkt 4 ersättas med följande:

"- plomberingsmånad och -år, uttryckt på följande sätt: "plomberad..." (månad och år).

#### Artikel 7

Rådets direktiv 70/458/EEG av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 78/55/EEG, skall ändras på följande sätt:

1. Artikel 25.1. skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med basutsäde och certifikatutsäde som inte förpackas i små EG-förpackningar skall plomberas officiellt eller under officiell övervakning på sådant sätt att de inte kan öppnas utan att plomberingssystemet skadas eller utan tecken på åverkan, antingen på det officiella märke som föreskrivs i Artikel 26.1 eller på förpackningen.

För att plomberingen skall vara fullgod skall plomberingssystemet omfatta åtminstone ovannämnda märke eller anbringande av officiell plomb.

De åtgärder som avses i andra stycket ovan är inte nödvändiga om ett icke återanvändbart plomberingssystem används.

---

<sup>1</sup> EGT nr 225, 12.10.1970, s. 7.

I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 40 får det fastställas om ett visst plomberingssystem uppfyller kraven i denna punkt."

2. I första meningen i Artikel 25.2 skall orden "eller under officiell övervakning" läggas till efter "officiellt".

3. Artikel 25.3 skall ersättas med följande:

"3. Medlemsstaterna skall kräva att förpackningar med standardutsäde och små förpackningar av utsäde av kategorin certifikatutsäde skall förslutas på sådant sätt att de inte kan öppnas utan att förslutningssystemet skadas eller utan tecken på åverkan på det märke som föreskrivs i artikel 26.3 eller på förpackningen. Förpackningarna skall också förses med blyplomb av plomb eller av liknande slag som skall anbringas av den person som ansvarar för märkningen. Denna bestämmelse skall dock inte gälla för små förpackningar. I enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 40 får det fastställas om ett visst förslutningssystem uppfyller kraven i denna artikel. Små förpackningar av kategorin certifikatutsäde får inte omplomberas, varken en eller flera gånger, förutom under officiell övervakning."

4. Följande stycke skall läggas till artikel 25:

"4. Medlemsstaterna får anta bestämmelser om undantag från styckena 1 och 2 för små förpackningar med basutsäde."

5. I artikel 30.3.c skall följande uppgifter läggas till efter strecksatsen "partiets referensnummer":

"- plomberingsmånad och - år,

eller

- månad och år för senaste officiella provtagning för certifiering."

6. Bilaga 4.A.a. skall ersättas med följande:

"1. EEG:s regler och standarder.

2. Certifieringsmyndighet och medlemsstat eller dessas initialer.

3. Plomberingsmånad och -år, uttryckt på följande sätt: "plomberad..." (månad och år),

eller

månad och år för senaste officiella provtagning för certifiering, uttryckt på följande sätt: "provtagning..." (månad och år).



4. Partiets referensnummer.
  5. Art.
  6. Sort.
  7. Kategori.
  8. Produktionsland.
  9. Deklarerad netto- eller bruttovikt eller deklarerat antal frön.
  10. Om vikten anges och bekämpningsmedel i pulverform, pelletteringsmedel eller andra fasta tillsatser används, typ av tillsats samt det ungefärliga förhållandet mellan frögyttringarnas eller de nakna frönas vikt och totalvikten.
  11. Om åtminstone grobarheten har analyserats på nytt, får uppgiften "Omprovtaget..." (månad och år) anges."
7. Bilaga 4.B.a. skall ersättas med följande:
- "1. EEG:s regler och standarder.
  2. Namn och adress för den person som ansvarar för anbringande av märkningen eller dennes symbol.
  3. Giltighetstid för plombering eller senaste undersökning av grobarheten. Uppgift får lämnas om när giltighetstiden löper ut.
  4. Art.
  5. Sort.
  6. Kategori: små förpackningar med certifikatutsäde får märkas med bokstaven C" eller "Z" och standardutsäde med bokstäverna "SI".

7. För standardutsäde: referensnummer som anges av den person som ansvarar för märkningen.
8. För certifikatutsäde: referensnummer som möjliggör identifiering av utsädespartiet.
9. Deklarerad netto- eller bruttovikt eller deklarerat antal frön, förutom för små förpackningar upp till 500 gram.
10. Om vikten anges och bekämpningsmedel i pulverform, pelleteringsmedel eller andra fasta tillsatser används, typ av tillsats samt det ungefärliga förhållandet mellan frögyttringarnas eller de nakna frönas vikt och totalvikten.

*Artikel 8*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att

– följa bestämmelserna i artikel 1 till 4 samt 6 och 7, senast den 1 juli 1997

och

– övriga bestämmelser i detta direktiv, senast den 1 juli 1979.

*Artikel 9*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 25 juli 1978.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

H.J. ROHR

---

**RÅDETS DIREKTIV**

av den 24 juli 1979

om ändring av direktiven 66/401/EEG, 66/402/EEG, 70/458/EEG och 70/457/EEG om utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter, stråsåd och köksväxter samt om en gemensam sortlista för arter av lantbruksväxter.

(79/692/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Vissa direktiv om utsläppande på marknaden av utsäde och uppförkningsmaterial bör ändras, av skäl som anges nedan.

Beträffande utsäde av foderväxter bör vissa villkor avseende analys av utsäde lättas för vissa regioner i gemenskapen där mycket gynnsamma ekologiska omständigheter gör att berörda EG-standarder uppfylls.

---

<sup>1</sup> EGT nr C 174, 21.7.1978, s. 8.

<sup>2</sup> EGT nr C 239, 9.10.1978, s. 54.

<sup>3</sup> EGT nr C 14, 7.4.1978, s. 26.

Beträffande utsäde av råg för foderproduktion skall en tillfällig lättnad av de EG-standarder som skall tillämpas på rågutsäde tillåtas i syfte att lösa de tillfälliga problem med dessa produkter som finns i vissa regioner av gemenskapen.

Beträffande utsäde av stråsäd förefaller nyligen experimentellt utvecklade metoder för att minska effekterna av angrepp av vissa skadliga organismer motivera att man tillåter blandningar av utsäde av olika sorter av stråsäd, under förutsättning att åtgärder vidtas för att garantera att utsädets eller den slutliga produktens kvalitet inte påverkas.

För att systemen med en gemensam sortlista över arter av lantbruksväxter skall fungera bättre skall vissa bestämmelser om sortgodkännande på nationell nivå, om sorters namn och om utbyte av information mellan medlemsstaterna anpassas till internationellt fastställda regler. Reglerna om fritt utsläppande på marknaden, med avseende på sort, av utsäde av sådana sorter som godkänts i de olika medlemsstaterna bör också förstärkas, åtminstone med avseende på vissa arter.

Bestämmelserna om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter och bestämmelserna om en gemensam sortlista för arter av lantbruksväxter föreskriver att motsvarighet till åtgärder som vidtas i länder utanför gemenskapen med avseende på sorter inte får fastställas nationellt efter 1 juli 1977. Vissa beslut om motsvarighet som fattats på gemenskapsnivå trädde i kraft först den 1 juli 1978.

Den period under vilken motsvarighet får fastställas nationellt skall därför förlängas med ett år, i syfte att beakta traditionella handelsmönster som bibehållits efter den 1 juli 1979 i avvaktan på beslut inom EG.

#### HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

##### *Artikel 1*

Följande punkt skall läggas till artikel 2 i rådets direktiv 66/401/EEG av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 79/641/EEG<sup>2</sup>.

"1.c. Medlemsstaterna får avstå, enligt det förfarande som fastställs i artikel 21, från att tillämpa villkoret i bilaga 2, avsnitt I, punkt 2, stycke B.1, med avseende på en viss medlemsstats produktion, på en eller flera av de berörda arterna, om det på grundval av de ekologiska omständigheterna och tidigare erfarenheter kan förmodas att de standarder som fastställs i bilaga 2, avsnitt I, punkt 2, spalt 13 i tabellen efterlevs."

##### *Artikel 2*

Rådets direktiv 66/402/EEG av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsäde av stråsåd<sup>3</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 79/641/EEG, ändras härmed på följande sätt:

1. Följande punkt skall läggas till artikel 2:

"1.c. Till och med den 30 juni 1982 får medlemsstaterna, enligt det förfarande som fastställs i artikel 21, tillåta utsläppande på marknaden av utsäde av vissa sorter av råg, främst avsett för användning som foder, som inte uppfyller villkoren i:

- bilaga 2, avseende grobarhet,
- bilaga 2.2, tabell A, spalt 6, för basutsäde."

2. Följande första punkt skall läggas till artikel 13:

---

<sup>1</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

<sup>2</sup> EGT nr L 183, 19.7. 1979, s. 13.

<sup>3</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

"1. Medlemsstaterna får tillåta utsläppande på marknaden av utsäde av en viss stråsädart i form av särskilda utsädesblandningar bestående av olika sorter, under förutsättning att det tekniskt och vetenskapligt visats att dessa blandningar särskilt effektivt förhindrar förökning av vissa skadliga organismer, samt förutsatt att de ingående komponenterna före blandning uppfyllde de regler om utsläppande på marknaden som gäller för dem."

3. I artikel 13, skall punkt 1 betecknas punkt 2 och punkt 2 betecknas punkt 3.

4. Följande punkt skall läggas till bilaga 4.A.b:

"8. "Endast för utsläppande på marknaden i ....." (den berörda medlemsstaten)"

#### Artikel 3

Rådets direktiv 70/457/EEG av den 29 september 1970 om en gemensam sortlista för arter av lantbruksväxter<sup>4</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 78/55/EEG<sup>5</sup>, ändras härmed på följande sätt:

1. Artikel 5.1. skall ersättas med följande:

"1. En sort skall betraktas som särskiljbar, oavsett om den ursprungliga sort från vilken den framställts uppkommit genom naturligt urval eller genom växtförädlingsarbete, om den är klart särskiljbar från alla andra sorter som är kända i gemenskapen med avseende på en eller flera viktiga karaktärer.

En sorts karaktärer skall kunna kännas igen och definieras exakt.

En sort som är känd i gemenskapen skall vara en sort som vid tiden för ansökan enligt reglerna om bzedömning för godkännande av den berörda sorten

- antingen är intagen i den gemensamma sortlistan över arter av lantbruksväxter eller sortlistan över arter av köksväxter,
- eller som, utan att ha intagits i någon av dessa listor, har godkänts eller för vilken ansökan om godkännande har inlämnats i den berörda medlemsstaten eller i en annan medlemsstat för certifiering och utsläppande på marknaden eller för certifiering för andra länder,

såvida inte villkoren ovan inte längre uppfylls i samtliga berörda medlemsstater när beslut fattas beträffande ansökan om godkännande av den berörda sorten fattas."

<sup>4</sup> EGT nr 225, 12.10.1970, s. 1.

<sup>5</sup> EGT nr L 16, 20.1.1978, s. 23.

2. Följande skall läggas till artikel 7.1:

"För att särskiljbarhet skall kunna fastställas skall odlingsförsök omfatta minst de tillgängliga jämförbara sorter som är kända sorter i gemenskapen enligt definitionen i artikel 5.1. För tillämpning av artikel 9 skall andra tillgängliga jämförbara sorter tas med."

3. Artikel 9.3 skall ersättas med följande:

"3. Vid beaktande av tillgängliga uppgifter skall medlemsstaterna också se till att en sort som inte är klart särskiljbar:

- från en sort som tidigare godkänts i medlemsstaten ifråga eller i en annan medlemsstat, eller
- från en annan sort som bedömts med avseende på särskiljbarhet, stabilitet och enhetlighet i enlighet med regler som motsvarar reglerna i detta direktiv, men som inte är en sort som är känd i gemenskapen enligt definitionen i artikel 5.1,

har samma namn som denna sort. Denna bestämmelse skall inte gälla om namnet ifråga sannolikt kan missleda eller ge upphov till förväxling av den berörda sorten, eller om andra faktorer, enligt bestämmelserna avseende sortnamn i den berörda medlemsstaten, förhindrar att namnet används, eller om tredje mans rättigheter förhindrar att det används fritt för sorten ifråga."

4. Punkt 3 i artikel 9 skall betecknas punkt 4.

5. Artikel 10.1 skall ersättas med följande:

"1. Övriga medlemsstater och kommissionen skall omedelbart underrättas om ansökan eller återkallande av ansökan om sortgodkännande, införanden och ändringar i sortlista."

6. Följande artikel skall läggas till efter artikel 12:

*"Artikel 12a*

1. Medlemsstaterna skall se till att eventuella tveksamheter som uppkommer efter godkännande av en sort med avseende på bedömningen av dess särskiljbarhet och dess namn då godkännande gavs klarläggs.

2. Om det fastställs efter godkännande av en sort att kravet på särskiljbarhet enligt definitionen i artikel 5 inte var uppfyllt när godkännande gavs skall godkännandet ersättas av annat beslutat eller, om så är påkallat, godkännandet återkallas i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv.

Det nya beslutet, som skall gälla från datum för det ursprungliga godkännandet, skall innebära att sorten inte längre betraktas som en i gemenskapen känd sort enligt definitionen i artikel 5.1.

3. Om det fastställs efter godkännande av en sort att sortens namn enligt definitionen i artikel 9 inte kunde godkännas när sorten godkändes skall namnet ändras på sådant sätt att det uppfyller bestämmelserna i detta direktiv. Medlemsstaterna får tillåta att det tidigare namnet tillfälligt används som tilläggsnamn. Detaljregler enligt vilket det tidigare namnet får användas som tilläggsnamn får fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 23."

7. Följande skall läggas till artikel 15.2:

"Endast ansökningar som inlämnats fyra månader före utgången av ovannämnda period skall beaktas."

8. Följande skall läggas till artikel 15.5:

"Beträffande *Beta vulgaris* L. och *Solanum tuberosum* L. skall detta villkor anses uppfyllt den 31 december varje år med avseende på sorter för vilka de underrättelser som föreskrivs i artikel 10.1 och 2 lämnades fyra månader före detta datum, såvida inte en medlemsstat underrättar kommissionen eller meddelar den ständiga kommittén om utsäde och uppföringsmaterial för lantbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk att man inte har för avsikt att godkänna att ansökan enligt punkt 2 inte lämnas in.\* Efter förslag från kommissionen skall rådet besluta om dessa bestämmelser också skall gälla för andra arter."

9. I artikel 21.2 skall orden "30 juni 1977" ersättas med "30 juni 1978".

#### *Artikel 4*

I artikel 32.2 i rådets direktiv 70/458/EEG av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 79/641/EEG, skall orden "30 juni 1977" ersättas med "30 juni 1978".

#### *Artikel 5*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som krävs för att följa bestämmelserna i:

---

<sup>1</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7.



- artikel 1 och 2 från den 1 januari 1980,
- artikel 3.9 och 4 från den 1 juli 1977,
- övriga bestämmelser i detta direktiv den 1 juli 1982.

*Artikel 6*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 24 juli 1979.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

J. GIBBONS

---



**RÅDETS DIREKTIV**

av den 12 november 1979

om ändring av direktiven 66/403/EEG, 70/457/EEG och 70/458/EEG om utsläppande på marknaden av utsädespotatis, om en gemensam sortlista för arter av lantrbruksväxter, samt om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter

(79/967/EEG)

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artiklarna 43 och 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>3</sup>, och

med beaktande av följande:

Medlemsstaterna får underindela kategorier av utsädespotatis i olika grader som uppfyller olika krav. Det förefaller lämpligt att genom ett skyndsamt förfarande anta bestämmelser om att sådana grader och kraven för dessa fastställs inom gemenskapen. Medlemsstaterna bör härvid själva besluta om i vilken utsträckning de tillämpar dessa grader på den egna produktionen.

Enligt bestämmelserna i den gemensamma sortlistan över arter av lantrbruksväxter och över köksväxtarter får medlemsstaterna för det egna territoriet tillåta en period för försäljning av utsäde eller uppförkningsmaterial som inte längre är godkänt. Det är lämpligt att anta bestämmelser om en sådan försäljningsperiod på gemenskapsnivå med avseende på utsäde eller uppförkningsmaterial av sorter som intagits i någon av eller i båda gemensamma sortlistorna.

För att systemet med en gemensam sortlista över arter av köksväxter skall fungera bättre bör vissa bestämmelser om sortgodkännande på nationell nivå, om sortnamn samt om utbyte av information mellan medlemsstaterna anpassas till internationellt fastställda regler, mot bakgrund av att vissa bestämmelser i den gemensamma sortlistan över arter av lantrbruksväxter redan anpassats på liknande sätt genom rådets direktiv 79/692/EEG av den 24 juli 1979 om ändring av direktiven 66/401/EEG, 66/402/EEG, 70/458/EEG och

<sup>1</sup> EGT nr C 130, 3.6.1977, s. 2 och EGT nr C 174, 21.7.1978, s. 8.

<sup>2</sup> EGT nr C 183, 1.8.1977, s. 64 och EGT nr C 239, 9.10.1978, s. 54.

<sup>3</sup> EGT nr C 180, 28.7.1977, s. 29 och EGT nr C 114, 7.5.1979, s. 26.

70/457/EEG om utsläppande på marknaden av utsäde av foderväxter, stråsåd och köksväxter samt om en gemensam sortlista över arter av lantbruksväxter<sup>4</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

*Artikel 1*

Följande punkt skall läggas till artikel 3 i rådets direktiv 66/403/EEG av den 14 juni 1966 om utsläppande på marknaden av utsädespotatis<sup>5</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 78/816/EEG<sup>6</sup>.

"3. För utsädespotatis som certifierats officiellt får följande fastställas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 19.

- EG-grader\*,
- villkor som gäller för sådana grader,
- beteckningar för sådana grader.

Medlemsstaterna får själva besluta i vilken utsträckning de skall tillämpa dessa EG-grader\* vid certifiering av den egna produktionen."

*Artikel 2*

Rådets direktiv 70/457/EEG av den 29 september 1970 om en gemensam sortlista över arter av lantbruksväxter<sup>7</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 79/692/EEG, ändras härmed på följande sätt:

1. Artikel 14.2 skall ersättas med följande:

"2. Medlemsstaterna får för det egna territoriet tillåta en period för certifiering och utsläppande på marknaden av utsäde eller uppförkningsmaterial, dock längst till den 30 juni det tredje året efter det att godkännandet upphört att gälla.

För sorter som tagits in i enlighet med artikel 15.1 i den gemensamma sortlista över arter av lantbruksväxter som avses i artikel 18 skall den period som löper ut sist av de som medgivits av de olika medlemsstaterna för godkännande\* enligt första stycket ovan gälla för utsläppande på marknaden i samtliga medlemsstater, under förutsättning att utsädet eller uppförkningsmaterialet av den berörda sorten inte är föremål för några begränsningar av utsläppandet på marknaden med avseende på sort."

<sup>4</sup> EGT nr L 205, 13.8.1979, s. 1.

<sup>5</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2330/66.

<sup>6</sup> EGT nr L 281, 6.10.1978, s. 18.

<sup>7</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 1

2. Följande skall läggas till artikel 18:

"Det publicerade meddelandet skall innehålla en förteckning över de sorter för vilka en period har tillämpats i enlighet med andra stycket i artikel 14.2. Periodens längd skall anges samt, i förekommande fall, de medlemsstater i vilka perioden inte gäller."

*Artikel 3*

Rådets direktiv 70/458/EEG av den 29 september 1970 om utsläppande på marknaden av utsäde av köksväxter<sup>1</sup>, i dess senaste lydelse enligt direktiv 79/692/EEG ändras härmed på följande sätt:

1. Artikel 5.1 skall ersättas med följande:

"1. En sort skall betraktas som särskiljbar, oavsett om den ursprungliga sort från vilken den framställts uppkommit genom naturligt urval eller genom växtförädlingsarbete, om den är klart särskiljbar från alla andra sorter som är kända i gemenskapen med avseende på en eller flera viktiga karaktärer.

Karaktärerna skall kunna kännas igen och definieras exakt.

En sort som är känd i gemenskapen skall vara en sort som vid tiden för ansökan enligt reglerna om bedömning för godkännande av den berörda sorten

- antingen är intagen i den gemensamma sortlistan över arter av lantbruksväxter eller sortlistan över arter av köksväxter,
- eller som, utan att ha intagits i någon av dessa listor, har godkänts eller för vilken ansökan om godkännande har inlämnats i den berörda medlemsstaten eller i en annan medlemsstat för certifiering och utsläppande på marknaden eller för certifiering för andra länder, eller för kontroll som standardutsäde.

såvida inte villkoren ovan inte längre uppfylls i samtliga berörda medlemsstater när beslut fattas beträffande ansökan om godkännande av den berörda sorten."\*

2. I första stycket i artikel 7.1 skall följande meningar läggas till efter den andra meningen:

"För att särskiljbarhet skall kunna fastställas skall odlingsförsök omfatta minst de tillgängliga jämförbara sorter som är kända sorter i gemenskapen enligt definitionen i artikel 5.1. För tillämpning av artikel 10 skall andra tillgängliga jämförbara sorter tas med."

3. Artikel 10.3 skall ersättas med följande:

"3. Vid beaktande av tillgängliga uppgifter skall medlemsstaterna också se till att en sort som inte är klart särskiljbar:

---

<sup>1</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7

- från en sort som tidigare godkänts i medlemsstaten ifråga eller i en annan medlemsstat, eller
- från en annan sort som bedömts med avseende på särskiljbarhet, stabilitet och enhetlighet i enlighet med regler som motsvarar reglerna i detta direktiv, men som inte är en sort som är känd i gemenskapen enligt definitionen i artikel 5.1,

har samma namn som denna sort. Denna bestämmelse skall inte gälla om namnet ifråga sannolikt kan missleda eller ge upphov till förväxling av den berörda sorten, eller om andra faktorer, enligt bestämmelserna om sortnamn i den berörda medlemsstaten, förhindrar att namnet används, eller om tredje mans rättigheter förhindrar att det används fritt för sorten ifråga."

4. Artikel 10.3 skall betecknas artikel 10.4.

5. Artikel 11.1 skall ersättas med följande:

"1. Övriga medlemsstater och kommissionen skall omedelbart underrättas om ansökan eller återkallande av ansökan om sortgodkännande, införanden och ändringar i sortlista."

6. Följande artikel skall läggas till:

*"Artikel 13a*

1. Medlemsstaterna skall se till att eventuella tveksamheter som uppkommer efter godkännande av en sort med avseende på bedömningen av dess särskiljbarhet och dess namn då godkännande gavs undanröjs.

2. Om det fastställs efter godkännande av en sort att kravet på särskiljbarhet enligt definitionen i artikel 5 inte var uppfyllt när godkännande gavs skall godkännandet ersättas av annat beslutat eller, om så är påkallat, godkännandet återkallas i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv.

Det nya beslutet, som skall gälla från datum för det ursprungliga godkännandet, skall innebära att sorten inte längre betraktas som en i gemenskapen känd sort enligt definitionen i artikel 5.1.

3. Om det fastställs efter godkännande av en sort att sortens namn enligt definitionen i artikel 10 inte kunde godkännas när sorten godkändes skall namnet ändras på sådant sätt att det uppfyller bestämmelserna i detta direktiv. Medlemsstaterna får tillåta att det tidigare namnet tillfälligt används som tilläggsnamn. Detaljregler enligt vilket det tidigare namnet får användas som tilläggsnamn får fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 40."

7. Artikel 15.2 skall ersättas med följande:

"2. Medlemsstaterna får för det egna territoriet tillåta en period för certifiering, kontroll som standardutsäde och utsläppande på marknaden av utsäde, dock längst till den 30 juni det tredje året efter det att godkännandet upphört att gälla.

För sorter som tagits in i enlighet med artikel 16.1 i den gemensamma sortlista över arter av lantbruksväxter som avses i artikel 17 skall den period som löper ut sist av de som medgivits av de olika medlemsstaterna för godkännande\* enligt första stycket ovan gälla för utsläppande på marknaden i samtliga medlemsstater, under förutsättning att utsädet av den berörda sorten inte är föremål för någon begränsning av utsläppandet på marknaden med avseende på sort."

8. Följande skall läggas till artikel 17:

"Det publicerade meddelandet skall innehålla en förteckning över de sorter för vilka en period har tillämpats i enlighet med andra stycket i artikel 15.2. Förteckningen skall ange periodens längd samt, i förekommande fall, de medlemsstater i vilka perioden inte gäller."

---

*Artikel 4*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som krävs för att följa bestämmelserna i:

- artikel 1 den 1 januari 1980,
- övriga bestämmelser i detta direktiv den 1 juli 1982.

*Artikel 5*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 12 november 1979.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

J. GIBBONS

---



**RÅDETS DIREKTIV**

av den 13 juni 1988

om ändring av direktiv 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG, 70/457/EEG och 70/458/EEG om marknadsföring av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsåd, utsädespotatis, utsäde från olje- och fiberväxter och utsäde av köksväxter samt om den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter

(88/380/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>1</sup>,med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>2</sup>, och

med beaktande av följande:

Av de skäl som anges nedan bör följande direktiv om marknadsföring av utsäde och uppförkningsmaterial ändras:

- rådets direktiv 66/400/EEG<sup>3</sup> av den 14 juni 1966 om marknadsföring av betutsäde, sådant det lyder senast ändrat genom direktiv 88/95/EEG<sup>4</sup>,
- rådets direktiv 66/401/EEG<sup>5</sup> av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av foderväxter, sådant det lyder senast ändrat genom direktiv 87/480/EEG<sup>6</sup>,
- rådets direktiv 66/402/EEG<sup>7</sup> av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsäde av stråsåd, sådant det lyder senast ändrat genom direktiv 87/120/EEG<sup>8</sup>,
- rådets direktiv 66/403/EEG<sup>9</sup> av den 14 juni 1966 om marknadsföring av utsädespotatis, sådant det lyder senast ändrat genom direktiv 87/374/EEG<sup>10</sup>,
- rådets direktiv 69/208/EEG<sup>11</sup> av den 30 juni 1969 om marknadsföring av utsäde från olje- och fiberväxter, sådant det lyder senast ändrat genom direktiv 87/480/EEG,
- rådets direktiv 70/457/EEG<sup>12</sup> av den 29 september 1970 om den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter, sådant det lyder senast ändrat genom direktiv 86/155/EEG<sup>13</sup>,

<sup>1</sup> EGT nr C 356, 31.12.1985, s. 37

<sup>2</sup> EGT nr L 68, 24.3.1986, s. 155

<sup>3</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2290/66

<sup>4</sup> EGT nr L 56, 2.3.1988, s. 42

<sup>5</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298/66

<sup>6</sup> EGT nr L 273, 26.9.1987, s. 43

<sup>7</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66

<sup>8</sup> EGT nr L 49, 18.2.1987, s. 39

<sup>9</sup> EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2320/66

<sup>10</sup> EGT nr L 197, 18.7.1987, s. 36

<sup>11</sup> EGT nr L 169, 10.7.1969, s. 3

<sup>12</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 1

<sup>13</sup> EGT nr L 118, 7.5.1986, s. 23

- rådets direktiv 70/458/EEG<sup>14</sup> av den 29 september 1970 om marknadsföring av utsäde av köksväxter, sådant det lyder senast ändrat genom direktiv 87/481/EEG<sup>15</sup>.

Eftersom plattlost, losta, honungsfacelia, rågvete, kinakål och industricikoria fått en allt större betydelse inom gemenskapen bör de omfattas av direktiven; av samma orsak bör också hybridsorter av vissa ytterligare sädeslag och av solros omfattas av direktiven; de krav som växtbeståndet och utsädet av dessa arter och sorttyper skall uppfylla bör följa de system som Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) har fastställt och som gäller den internationella rörligheten för utsäde, utom vad gäller korspollinerande rågvetesorter och hybridsorter av vissa ytterligare sädeslag, för vilka OECD ännu inte har fastställt sådana krav.

Å ena sidan bör vissa bestämmelser revideras för att göra det lättare att producera annat än ursprungsutsäde i medlemsstaterna och å andra sidan bör det stadgas om gemenskapens åtgärder som säkerställer möjligheterna att identifiera utsäde som marknadsförs för produktion.

Medlemsstaterna bör under vissa förutsättningar ges mera tid att officiellt certifiera utsäde av självpollinerande sädeslag som ännu inte har fältbesiktigats officiellt; det bör också tillåtas att särskilda rågsorter som inte uppfyller vissa krav som fastställs i bilaga II till direktiv 66/402/EEG marknadsförs, för att det särskilt i fråga om råg skall vara möjligt att få den erfarenhet som behövs för en allmännare och tillförlitligare lösning utgående från uppgifter som Förenade Konungariket har gett.

För att finna bättre alternativa lösningar på vissa delar av de certifieringssystem som tagits i bruk enligt direktiven bör temporära försök ordnas i särskilda förhållanden; juridiska regler bör därför ges om detta.

Bestämmelserna om de uppgifter om artens och sortens namn som skall anges på den officiella etiketten bör förbättras; målet är att

---

<sup>14</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7

<sup>15</sup> EGT nr L 273, 26.9.1987, s. 45

bättre förmedla information till dem som använder utsäde och att underlätta handeln mellan medlemsstater.

Man bör försäkra sig om att de leverantörsetiketter som krävs i de nationella bestämmelserna har utformats så att de inte kan förväxlas med de officiella etiketterna.

Medlemsstaterna bör lättare kunna lämna utsäde av stråsäd eller olje- och fiberväxter som är av ringa ekonomisk betydelse utanför tillämpningsområdet för direktiven 66/402/EEG och 69/208/EEG.

När det gäller direktiv 70/458/EEG bör vissa bestämmelser om sorter av köksväxter ändras så att den senaste utvecklingen kan beaktas när det officiella godkännandet av vissa sorter revideras.

Krav som gäller odling av en sort eller dess bruksvärde bör inte ställas allmänt för godkännande av sorter (inavelslinjer, hybrider) som utslutande är avsedda att utgöra komponenter för hybrid sorter.

Det bör vara möjligt att kräva att grässorter som inte är avsedda för produktion av foderväxter visas vara lämpliga för särskilda ändamål.

Hellenska republikens ansökningar om att på hela eller en del av sitt territorium få tillåtelse att förbjuda marknadsföring av utsäde eller uppförkningsmaterial av vissa sorter som nämns i den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter eller köksväxter bör beaktas för att Helleniska republiken skall få möjligheter att slutföra tillnärmningen av produktion och marknadsföring av utsäde och uppförkningsmaterial så att de följer kraven i de gemensamma listorna.

Det är viktigt att klargöra vissa bestämmelser i de direktiv som nämns ovan.

Det är också ändamålsenligt att framskjuta verkställigheten av de redan vidtagna ändringar i ovan nämnda direktiv som gjorts genom rådets direktiv 86/155/EEG och kommissionens direktiv 86/320/EEG för att datumet skall fås att överensstämma med det huvudsakliga verkställighetsdatumet i detta direktiv.

#### HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

##### *Artikel 1*

Direktiv 66/400/EEG ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.1 E skall "bb" ersättas med strecksatserna "aa, a och bb".
2. I artikel 2 skall följande stycke införas:

"1 a. De olika typerna av sorter inklusive komponenter som kan certifieras enligt bestämmelserna i detta direktiv kan specificeras och definieras enligt det förfarande som fastställs i artikel 21."

3. Artikel 12 i blir artikel 12.1.

4. I artikel 12 skall följande stycke införas:

"2. Den etikett som nämns i stycke 1 skall utformas så att den inte kan förväxlas med den officiella etikett som avses i artikel 11.1."

5. Följande artikel 13 a skall införas:

*"Artikel 13 a*

För att finna bättre alternativa lösningar på vissa delar av de certifieringssystem som godkänts enligt detta direktiv kan det på gemenskapsnivå beslutas att temporära försök i definierade förhållanden skall ordnas enligt det förfarande som fastställs i artikel 21.

I samband med sådana försök kan medlemsstaterna befrias från vissa förpliktelser som fastställs i detta direktiv. Omfattningen av denna befrielse skall fastställas genom att hänvisa till tillämpliga bestämmelser. Försöket får inte pågå längre än sju år."

6. I artikel 14.2 c skall "bb" ersättas med strecksatserna "aa, a och bb".

7. I artikel 14.3 c skall femte och sjätte strecksatsen ersättas med följande:

- "- art, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver under det botaniska namnet i dess eventuellt förkortade form och utan myndighetsnamn, eller under dess allmänna namn eller båda; en precisering av om det är fråga om sockerbeta eller foderbeta,
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver."

8. Artikel 15 skall ersättas med följande:

*"Artikel 15*

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att betfrö

- som har producerats direkt från basutsäde som certifierats officiellt i en eller flera medlemsstater eller i tredje land och som har beviljats motsvarighet enligt artikel 16.1 b och
- som har skördats i en annan medlemsstat

på begäran och utan hinder av bestämmelserna i direktiv 70/457/EEG skall certifieras officiellt som certifikatutsäde i varje medlemsstat, om utsädet har underkastats sådan fältbesiktning som uppfyller kraven för kategorin enligt bilaga I del A, och om det vid en officiell kontroll har konstaterats att de krav för samma kategori som fastställs i bilaga I del B uppfylls.

Om utsädet i sådana fall har producerats direkt från officiellt certifierat

utsäde av generationer som föregår basutsäde, kan medlemsstaterna också tillåta att utsädet officiellt certifieras som basutsäde, om de krav som ställs på kategorin uppfylls.

2. Betfrö som skördats i en annan medlemsstat och som är avsett att certifieras enligt bestämmelserna i stycke 1 skall

- förpackas och märkas med en officiell etikett enligt artikel 10.1 som uppfyller kraven i bilaga IV del A och B, och
- förses med ett officiellt dokument som uppfyller kraven i bilaga IV del C.

3. Medlemsstaterna skall också föreskriva att betfrö

- som producerats direkt från basutsäde som certifierats officiellt i en eller flera medlemsstater eller i tredje land och som har beviljats motsvarighet enligt artikel 16.1 b och
- som har skördats i tredje land

på begäran skall certifieras officiellt som certifikatutsäde i varje medlemsstat där basutsädet har producerats eller certifierats officiellt, om utsädet underkastats sådan fältbesiktning som uppfyller kraven för kategorin enligt det beslut om motsvarighet som fattats enligt artikel 16.1 a, och om det vid en officiell kontroll har konstaterats att de krav för samma kategori som fastställs i bilaga I del B uppfylls. Andra medlemsstater kan också tillåta officiell certifiering av sådant utsäde."

9. I bilaga III skall del A I 4 ersättas med följande:

"4. Art, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver under det botaniska namnet, som kan anges i förkortad form och utan myndighetsnamn, eller under det allmänna namnet eller båda; en precisering av om det är fråga om sockerbeta eller foderbeta."

10. I bilaga III skall till del A I 5 läggas följande:

"uttryckt åtminstone med latinska bokstäver".

11. I bilaga III skall del B 6 ersättas med följande:

"6. Art, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver; en precisering av om det är fråga om sockerbeta eller foderbeta."

12. I bilaga III skall till del B 7 läggas följande:

"uttryckt åtminstone med latinska bokstäver,".

13. Följande bilaga skall införas:

*"BILAGA IV*

**Etikett och dokument som skall utfärdas för utsäde som inte certifierats slutligt och som skördats i en annan medlemsstat**

*A. Uppgifter som skall anges på etiketten*

- myndighet som svarar för fältbesiktningen och medlemsstat eller förkortningen av dessa,
- art, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver under det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, eller under det allmänna namnet eller båda; en precisering av om det är fråga om sockerbeta eller foderbeta,
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver,
- kategori,
- åkers eller partiets referensnummer,
- deklarerad netto- eller bruttovikt,
- uttrycket "utsäde som inte certifierats slutligt".

*B. Etikettens färg*

Etiketten skall vara grå.

*C. Uppgifter som skall anges i dokumentet*

- myndighet som utfärdar dokumentet,
- art, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver under det botaniska namnet i eventuellt förkortad form och utan myndighetsnamn, eller under dess allmänna namn eller båda; en precisering av om det är fråga om sockerbeta eller foderbeta,
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver,
- kategori,
- referensnummer för det utsäde som såts i åkern och namn på det land eller de länder som har certifierat utsädet,
- åkers eller partiets referensnummer,
- den odlade areal på vilken det parti som dokumentet gäller har producerats,
- mängden skördat utsäde och antal förpackningar,
- ett intyg över att de krav som ställs på utsädesproducerande växtbestånd har uppfyllts,
- vid behov resultat av en preliminär utsädesanalys."

*Artikel 2*

Direktiv 66/401/EEG ändras på följande sätt:

## 1. I artikel 2.1 A a skall införas uttrycken

"Bromus catharticus Vahl  
Bromus sitchensis Trin.

plattlosta  
lostå"

efter

"Arrhenatherum elatius (L.) P.  
beauv. ex. J.S. och K.B. Presl,

knylhavre"

och

i artikel 2.1 A c skall införas uttrycken

"Phacelia tanacetifolia Benth.

honungsfacelia"

efter

"Brassica oleracea L. convar. acephala (DC)  
Alef. var. medullosa Thell + var. viridis L.

foderkål";

## 2. I artikel 2.1 a skall uttrycket "descriptions" i den engelska utgåvan ersättas med "names".

## 3. Artikel 2.1 b och 2.1 c blir 2.1 c. och 2.1 d.

## 4. I artikel 2 skall följande stycke införas:

"1 b. De olika sorttyper inklusive komponenterna som godkänns för certifiering enligt bestämmelserna i detta direktiv kan specificeras och definieras enligt förfarandet i artikel 21."

## 5. Artikel 11 blir artikel 11.1.

## 6. I artikel 11 skall följande stycke införas:

"2. Den etikett som nämns ovan i stycke 1 skall utformas så att den inte kan förväxlas med den officiella etikett som avses i artikel 10.1."

## 7. Följande artikel 13 a skall införas:

*"Artikel 13 a*

För att finna bättre alternativa lösningar på vissa delar av de certifieringssystem som godkänts enligt detta direktiv kan det på gemenskapsnivå beslutas att temporära försök i särskilda förhållanden skall ordnas enligt det förfarande som fastställs i artikel 21.

I samband med sådana försök kan medlemsstaterna befrias från vissa förpliktelser som fastställs i detta direktiv. Omfattningen av denna befrielse skall fastställas genom att hänvisa till tillämpliga bestämmelser. Försöket får inte pågå längre än sju år."

8. Artikel 14.3 c, femte och sjätte strecksatsen, skall ersättas med följande:

- "- art, uttryckt åtminstone med det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver,
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver."

9. I artikel 14.3 skall följande mening införas:

"Med beaktande av förfarandet i artikel 21 kan medlemsstaterna i fråga om enskilda arter befrias från kravet att ange det botaniska namnet samt vid behov befrias från detta för viss tid, om det konstateras att de olägenheter som verkställigheten av kravet medför är större än de förväntade fördelarna med att marknadsföra utsädet."

10. Artikel 15 skall ersättas med följande:

*"Artikel 15*

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att utsäde av foderväxter,

- som har producerats direkt från basutsäde eller från certifierat utsäde som certifierats officiellt i en eller flera medlemsstater eller i tredje land och som enligt artikel 16.1 b har beviljats motsvarighet, eller som har producerats direkt från en korsning av basutsäde som certifierats officiellt i en medlemsstat och i sådant tredje land officiellt certifierat basutsäde, och
- som har skördats i en annan medlemsstat,

på begäran och utan hinder av bestämmelserna i direktiv 70/457/EEG skall certifieras officiellt som certifikatutsäde i varje medlemsstat, om utsädet underkastats sådan fältbesiktning som uppfyller kraven för kategorin enligt bilaga 1, och om det vid en officiell kontroll har konstaterats att de krav för samma kategori som fastställs i bilaga 1 uppfylls.

Om utsädet i sådana fall har producerats direkt från officiellt certifierat utsäde av generationer som föregår basutsäde, kan medlemsstaterna också tillåta en officiell certifiering som basutsäde, om de krav som fastställts för kategorin uppfylls.

2. Utsäde av foderväxter som skördats i en annan medlemsstat och är avsett att certifieras enligt bestämmelserna i stycke 1 skall

- förpackas och märkas enligt bestämmelserna i artikel 9.1 med en officiell etikett som uppfyller kraven i bilaga V del A och B, och
- förses med ett officiellt dokument som uppfyller kraven i bilaga V del C.

3. Medlemsstaterna skall också föreskriva att utsäde av foderväxter,



- som har producerats direkt från basutsäde eller från certifierat utsäde som certifierats officiellt i en eller flera medlemsstater eller i tredje land och som enligt artikel 16.1 b har beviljats motsvarighet, eller som producerats direkt från en korsning av basutsäde som en medlemsstat certifierat officiellt och basutsäde som certifierats officiellt i sådant tredje land och
- som skördats i tredje land,

på begäran skall certifieras officiellt som certifikatutsäde i varje medlemsstat där basutsädet eller certifikatutsädet antingen producerats eller certifierats officiellt, om utsädet underkastats sådan fältbesiktning som uppfyller kraven för kategorin i beslutet om motsvarighet enligt artikel 16.1 a, och om det vid en officiell kontroll

har konstaterats att de krav för samma kategori som fastställs i bilaga II uppfylls. Andra medlemsstater kan också tillåta officiell certifiering av sådant utsäde."

11. I kolumn 1 i tabellen i bilaga I del 2 skall efter varje uttryck "Brassica spp." införas "Phacelia tanacetifolia".
12. I bilaga I del 3 skall uttrycket "la variété" i andra meningen i den franska utgåvan ersättas med "l'espèce".
13. I rubriken i kolumn 4 i bilaga II del I 2 A skall uttrycket "animale" i den franska utgåvan ersättas med "minimale".

14. I bilaga II del I 2 A skall efter uttrycken "Arrhenatherum elatius" och "Brassica oleracea convar. acephala" införas följande:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
"Bromus catharticus	75 (a)		97	1,5	1,0	0,5	0,3				0 (g)	0 (j)(k)"	10 (n)	
Bromus sitchensis	75 (a)		97	1,5	1,0	0,5	0,3				0 (g)	0 (j)(k)"	10 (n)"	
och														
"Phacelia tanacetifolia"	80 (a)		96	1,0	0,5						0	0 (j)(k)"		

15. I bilaga II del II 2 A skall efter uttrycken "Arrhenatherum elatius" och "Brassica oleracea convar. acephala" införas följande:

1	2	3	4	5	6	7	8
"Bromus catharticus		0,4	20	5	5	5	(j)
Bromus sitchensis		0,4	20	5	5	5	(j)"
och							
"Phacelia tanacetifolia"		0,3	20"				

16. I bilaga III skall efter uttrycken "Arrhenatherum elatius" och "Brassica oleracea convar. acephala" införas följande:

1	2	3	4
"Bromus catharticus	10	200	200
Bromus sitchensis	10	200	200"
och			
"Phacelia tanacetifolia"	10	300	40"

17. I bilaga IV del A I a 4 skall följande införas:

"uttryckt åtminstone med det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver,".

18. I bilaga IV del A I a skall följande mening införas:

"Med beaktande av förfarandet i artikel 21 kan medlemsstaterna i fråga om enskilda arter befrias från kravet

att ange det botaniska namnet samt vid behov befrias från detta för viss tid, om det konstateras att de olägenheter som verkställigheten av kravet medför är större än de förväntade fördelarna med att marknadsföra utsädet,";

19. I bilaga IV del A I a 5 skall följande införas:

"uttryckt åtminstone med latinska bokstäver,".

20. I bilaga IV del A I b 5 skall följande införas:

"uttryckt åtminstone med det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver".

21. I bilaga IV del A I b skall följande införas:

"Med beaktande av förfarandet i artikel 21 kan medlemsstaterna i fråga om enskilda arter befrias från kravet att ange det botaniska namnet samt vid behov befrias från detta för viss tid, om det konstateras att de olägenheter som verkställigheten av kravet medför är större än de förväntade fördelarna med att marknadsföra utsädet."

22. I bilaga IV del A I c 4 skall efter uttrycket "som visas av arter och efter behov sorter" införas följande:

", som båda anges åtminstone med latinska bokstäver".

23. I bilaga IV del A I c 4 skall uttrycket "al fornitore" i sista meningen i den italienska utgåvan ersättas med uttrycket "all'acquirente".

24. I bilaga IV del B a 6 skall följande införas:

"uttryckt åtminstone med latinska bokstäver".

25. I bilaga IV del B a 7 skall följande införas:

"uttryckt åtminstone med latinska bokstäver".

26. I bilaga IV del B b 6 skall följande införas:

"uttryckt åtminstone med latinska bokstäver".

27. I bilaga IV del B c 11 skall efter uttrycket "som visas av arter och vid behov sorter" följande införas:

", som båda anges åtminstone med latinska bokstäver".

28. Följande bilaga skall införas:

#### *"BILAGA V*

**Etikett och dokument som skall utfärdas för utsäde som inte certifierats slutligt och som skördats i en annan medlemsstat**

##### *A. Uppgifter som skall anges på etiketten*

- myndighet som svarar för fältbesiktningen och medlemsstat eller förkortningen av dessa,
- art, uttryckt åtminstone med det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver,
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver,
- kategori,
- åkerns eller partiets referensnummer,

- deklarerad netto- eller bruttovikt,
- uttrycket "utsäde som inte certifierats slutligt".

Med beaktande av förfarandet i artikel 21 kan medlemsstaterna i fråga om enskilda arter befrias från kravet att ange det botaniska namnet samt vid behov befrias från detta för viss tid, om det konstateras att de olägenheter som verkställigheten av kravet medför är större än de förväntade fördelarna med att marknadsföra utsädet.";

#### B. Etikettens färg

Etiketten skall vara grå.

#### C. Uppgifter som skall anges i dokumentet

- myndighet som utfärdar dokumentet,
- art, uttryckt åtminstone med det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver,
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver,
- kategori,
- referensnummer för det utsäde som såtts i åkern och namn på det land eller de länder som har certifierat utsädet,
- åkers eller partiets referensnummer,
- den odlade areal på vilken det parti som dokumentet gäller har producerats,
- mängden skördat utsäde och antal förpackningar,
- intyg över att kraven på utsädesproducerande växtbestånd har uppfyllts,
- vid behov resultat av en preliminär utsädesanalys."

#### Artikel 3

Direktiv 66/402/EEG ändras på följande sätt:

##### 1. I artikel 2 1 A skall efter uttrycket

"Sorghum sudanense (Piper) Stapf

sudangräs"

införas

"X Triticosecale Wittm.

rågvete".

##### 2. I artikel 2.1 a skall uttrycket "Kanariensaar" på raden "Phalaris canariensis L." i den tyska utgåvan ersättas med "Kanariengras".

##### 3. Preambeln i artikel 2.1 C skall ersättas med följande:

- "C. 'Basutsäde' (havre, korn, ris, kanariegräs, råg, rågvete, vete, hårt vete och spältvete, annat än hybrider): utsäde".
4. I artikel 2.1 skall följande införas:
- "C a. 'Basutsäde' (hybrider av havre, korn, ris, vete, hårt vete och spältvete) utsäde:
- som är avsett för produktion av hybrider,
  - som enligt bestämmelserna i artikel 4 uppfyller de krav som fastställts för basutsäde i bilaga I och II, och
  - som vid officiell kontroll konstaterats uppfylla ovan nämnda krav."
5. I artikel 2.1 E skall preambeln ersättas på följande sätt:
- "E. 'Certifikatutsäde' (kanariegräs och råg, annat än hybrider, durra, sudangräs, majs och hybrider av havre, korn, ris, vete, hårt vete och spältvete): utsäde".
6. I artikel 2.1 F skall preambeln ersättas på följande sätt:
- "F. 'Certifikatutsäde av första generationen' (havre, korn, ris, rågvete, vete, hårt vete och spältvete, annat än hybrider): utsäde".
7. I artikel 2.1 G skall preambeln ersättas på följande sätt:
- "G. 'Certifikatutsäde av andra generationen' (havre, korn, ris, rågvete, vete, hårt vete och spältvete, annat än hybrider): utsäde".
8. I artikel 2.1 a skall uttrycket "descriptions" i den engelska utgåvan ersättas med "names".
9. Artikel 2.1 b och 2.1 c blir artikel 2.1 d och 2.1 e.
10. I artikel 2 skall följande stycken införas:
- "1 b. För att hybrider av kanariegräs, råg och rågvete skall omfattas av tillämpningsområdet för detta direktiv skall ändringarna i 1 C C a och 1 C E, F och G ges enligt det förfarande som fastställs i artikel 21.
- 1 c. De olika sorttyper som är lämpliga att certifieras enligt bestämmelserna i detta direktiv, inklusive komponenter, kan specificeras och definieras enligt det förfarande som fastställs i artikel 21. Enligt samma förfarande skall definitionerna i 1 B tillnämas på motsvarande sätt."

11. I artikel 2.1 c skall datumet "den 30 juni 1982" ändras till "den 30 juni 1987" och den andra strecksatsen utgår.
12. I artikel 2.2 d skall datumet "den 31 december 1982" ändras till "den 30 juni 1989".
13. I artikel 4 skall följande stycke införas:

"3. När det gäller utsäde av rågvete som är avsett att marknadsföras inom medlemsstaternas territorium kan medlemsstaterna sänka det minimikrav på grobarhet som ställs i bilaga II till 80 procent. Om utsäde av rågvete i sådana fall inte uppfyller de grobarhetskrav som ställs i bilaga II och utsädet är avsett att marknadsföras uteslutande inom respektive medlemsstats territorium, skall detta anges på etiketten."

14. Artikel 11 blir artikel 11.1.
15. I artikel 11 skall följande stycke införas:

"2. Den etikett som nämns i stycke 1 skall utformas så att den inte kan förväxlas med den officiella etikett som avses i artikel 10.1."

16. Följande artikel 13 a skall införas:

*Artikel 13 a*

För att finna bättre alternativa lösningar på vissa delar av de certifieringssystem som godkänts enligt detta direktiv kan det på gemenskapsnivå beslutas att temporära försök i fastställda förhållanden skall ordnas enligt det förfarande som fastställs i artikel 21.

I samband med sådana försök kan medlemsstaterna befrias från vissa förpliktelser som fastställs i detta direktiv. Omfattningen av denna befrielse skall fastställas genom att hänvisa till tillämpliga bestämmelser. Försöket får inte pågå längre än sju år."

17. I artikel 14.2 a skall uttrycket "rågvete" införas efter "ris".
18. I artikel 14.3 c skall femte och sjätte strecksatsen ersättas med följande:
  - "– art, uttryckt åtminstone med det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver,
  - sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver."
19. I artikel 14.3 skall följande mening införas:

"Med beaktande av förfarandet i artikel 21 kan medlemsstaterna i fråga om enskilda arter befrias från kravet

att ange det botaniska namnet samt vid behov befrias från detta för viss tid, om det konstateras att de olägenheter som verkställigheten av kravet medför är större än de förväntade fördelarna med att marknadsföra utsädet."

20. Artikel 15 skall ersättas med följande:

*"Artikel 15*

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att utsäde av stråsäd,

- som producerats direkt från basutsäde eller från certifikatutsäde av första generationen som certifierats officiellt i en eller flera medlemsstater eller i tredje land och som enligt artikel 16.1 b har beviljats motsvarighet, eller som producerats direkt från en korsning av basutsäde som certifierats officiellt i en medlemsstat och i sådant tredje land officiellt certifierat basutsäde, och
- som skördats i en annan medlemsstat,

på begäran och utan hinder av bestämmelserna i direktiv 70/457/EEG skall certifieras officiellt som certifikatutsäde i varje medlemsstat, om utsädet underkastats sådan fältbesiktning som uppfyller kraven för kategorin enligt bilaga I, och om det vid en officiell kontroll har konstaterats att de krav för samma kategori som fastställs i bilaga II uppfylls.

Om utsädet i sådana fall har producerats direkt från officiellt certifierat utsäde av en generation som föregår basutsäde, kan medlemsstaterna också tillåta en officiell certifiering som basutsäde, om de krav som uppställts för kategorin uppfylls.

2. Utsäde av stråsäd som skördats i en annan medlemsstat och som är avsett att certifieras enligt bestämmelserna i stycke 1 skall

- förpackas och märkas enligt bestämmelserna i artikel 9.1 med en officiell etikett som uppfyller kraven i bilaga V del A och B och
- förses med ett officiellt dokument som uppfyller kraven i bilaga V del C.

3. Medlemsstaterna skall också föreskriva att utsäde av stråsäd,

- som producerats direkt från basutsäde eller från certifikatutsäde av första generationen som certifierats officiellt i en eller flera medlemsstater eller i tredje land och som beviljats motsvarighet enligt artikel 16.1 b, eller som producerats direkt från en korsning av basutsäde som en medlemsstat certifierat officiellt och basutsäde som certifierats officiellt i sådant tredje land, och
- som skördats i tredje land,

på begäran skall certifieras officiellt som certifikatutsäde



i varje medlemsstat där basutsädet antingen producerats eller certifierats officiellt, om utsädet underkastats sådan fältbesiktning som uppfyller kraven för kategorin i beslutet om motsvarighet enligt artikel 16.1 a, och om det vid en officiell kontroll har konstaterats att de krav för samma kategori som fastställs i bilaga II uppfylls. Andra medlemsstater kan också tillåta officiell certifiering av sådant utsäde."

21. Följande artikel 21 b skall införas:

*"Artikel 21 b*

För att definiera de krav som skörd och utsäde av havre, korn, ris, vete, hårt vete, spältvete och andra arter, vilkas hybrider enligt artikel 2.1 b omfattas av tillämpningsområdet för detta direktiv, samt de krav som skörd och utsäde av korspollinerande rågvetesorter skall uppfylla skall ändringarna i bilagans innehåll godkännas enligt det förfarande som fastställs i artikel 21."

22. I artikel 22 skall uttrycket "bilaga II del 2" ersättas med "bilaga II del 3".

23. Artikel 23 a skall ersättas på följande sätt:

*"Artikel 23 a*

På ansökan av en medlemsstat som skall behandlas på det sätt som bestäms i artikel 21 kan staten i fråga befrias helt eller delvis från att tillämpa detta direktiv, med undantag för artikel 14.1:

a) när det gäller följande arter:

- kanariegräs
- durra,
- sudangräs;

b) när det gäller andra arter, som vanligen inte produceras eller marknadsförs inom dess territorium."

24. I tabellen i bilaga I del 2 skall följande införas före uttrycket "Zea mays":

"Triticosecale, självpollinerande sorter

- vid produktion av basutsäde 50 m
- vid produktion av certifikatutsäde 20 m".

25. I bilaga I del 5 B a skall efter uttrycket "Phalaris canariensis" införas "Triticosecale".

26. I bilaga I del 5 B b skall uttrycket "3" i den franska utgåvan ersättas med "1" och uttrycket "1" skall ersättas med "3".

27. I bilaga II del 1 A skall efter uttrycket "Triticum spelta" införas "andra än hybrider".

28. I bilaga II del 1 A skall följande införas:

"A a. Självpollinerande sorter av Triticosecale

Kategori	Sortens minimirenhet (%)
Basutsäde	99,7
Certifikatutsäde, första generationen	99,0
Certifikatutsäde, andra generationen	98,0

Sortens minimirenhet skall i huvudsak granskas vid fältbesiktningar som utförs enligt de villkor som fastställs i bilaga I."

29. I bilaga II del 2 A skall efter uttrycket "Sorghum spp." införas följande:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
"Triticosecale									
- basutsäde	85	98	4		1 (b)	3	0 (c)	1	
- certifikatutsäde, första och andra generationen	85	98	10		7	7	0 (c)	3"	

30. I bilaga III skall efter uttrycken "Secale cereale" införas ", Triticosecale".

31. I bilaga IV del A a 4 skall följande införas:

"uttryckt åtminstone med det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver,".

32. I bilaga IV del A a skall följande sats införas:

"Med beaktande av förfarandet i artikel 21 kan medlemsstaterna i fråga om enskilda arter befrias från kravet att ange det botaniska namnet samt vid behov befrias från detta för viss tid, om det konstateras att de olägenheter som verkställigheten av kravet medför är större än de förväntade fördelarna med att marknadsföra utsädet.".

33. Bilaga IV del A a 5 skall ersättas med följande:

- Sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver."

34. Bilaga IV del A a 9 skall ersättas med följande:

"9. När det gäller sorter som är hybrider eller inavelslinjer:

- av basutsäde vars hybrid eller inavelslinje officiellt godkänts enligt direktiv 70/457/EEG;

det officiellt godkända namnet på denna komponent med eller utan hänvisning till den slutliga sorten, samt i det fall att hybriderna eller inavelslinjerna är avsedda uteslutande att vara komponenter för slutliga sorter, uttrycket "komponent";

- av basutsäde i annat fall;

namnet på den komponent i basutsädet som kan ges i kodform och med vilken följer en hänvisning till den slutliga sorten, med eller utan hänvisning till dess uppgift (hanlig eller honlig), samt uttrycket "komponent";

- av certifikatutsäde;

utsädessortens namn samt uttrycket "hybrid".

35. I bilaga IV del A b 1 skall efter uttrycket "art" införas "eller sort".

36. I bilaga IV del A b 4 skall följande införas:

"namnen på arterna och sorterna skall uttryckas åtminstone med latinska bokstäver."

37. Följande bilaga skall införas:

#### "BILAGA V

**Etikett och dokument som skall utfärdas för utsäde som inte certifierats slutligt och som skördats i en annan medlemsstat**

##### *A. Uppgifter som skall ges på etiketten*

- myndighet som svarar för fältbesiktningen och medlemsstat eller förkortningar av dessa,
- art, uttryckt åtminstone med det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver.

- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver, när det gäller sorter (inavelslinjer, hybrider) som uteslutande är avsedda att vara komponenter för hybrid sorter skall ordet "komponent" införas,
- kategori,
- när det gäller hybrid sorter uttrycket "hybrid"
- åkerns eller partiets referensnummer
- deklarerad netto- eller bruttovikt,
- uttrycket "utsäde som inte certifierats slutligt".

"Med beaktande av förfarandet i artikel 21 kan medlemsstaterna i fråga om enskilda arter befrias från kravet att ange det botaniska namnet samt vid behov befrias från detta för viss tid, om det konstateras att de olägenheter som verkställigheten av kravet medför är större än de förväntade fördelarna med att marknadsföra utsädet."

#### B. *Etikettens färg*

Etiketten skall vara grå.

#### C. *Uppgifter som skall ges i dokumentet*

- myndighet som utfärdar dokumentet
- art, uttryckt åtminstone med det botaniska namnet, eventuellt i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver,
- kategori,
- referensnummer för det utsäde som sååts i åkern och namn på det land eller de länder som har certifierat utsädet,
- åkerns eller partiets referensnummer,
- den odlade areal på vilken det parti som dokumentet gäller har producerats,
- mängden skördat utsäde och antal förpackningar,
- för certifikatutsäde anges antalet generationer efter basutsäde,
- intyg över att de krav som ställs på utsädesproducerande bestånd har uppfyllts,
- vid behov resultat av en preliminär utsädesanalys."

#### *Artikel 4*

Direktiv 66/403/EEG ändras på följande sätt:

1. Artikel 11 blir artikel 11.1.
2. I artikel 11 skall följande stycke införas:

"2. Den etikett som nämns i stycke 1 skall utformas så att den inte kan förväxlas med den officiella etikett som avses i artikel 10.1."

3. Artikel 13.4 c, fjärde och femte strecksatsen, skall ersättas med följande:

- "– art, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver under det botaniska namnet, som eventuellt kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, eller under det allmänna namnet eller båda;
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver."

4. I bilaga III del A 4 skall följande införas:

- ", uttryckt åtminstone med latinska bokstäver."

#### Artikel 5

Direktiv 69/208/EEG ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.1 B skall efter uttrycket "Basutsäde" införas "(andra sorter än hybrider av solros)".

2. Efter artikel 2.1 skall följande införas:

"B a. 'Basutsäde' (hybrider av solros):

1. Basutsäde av inavelslinjer: utsäde,

- a) som enligt bestämmelserna i artikel 4 uppfyller de krav på basutsäde som fastställs i bilaga I och II, och
- b) som vid en officiell kontroll har konstaterats uppfylla ovan nämnda krav.

2. Basutsäde av enkla hybrider: utsäde,

- a) som är avsett för produktion av trihybrider eller dubbelhybrider,
- b) som enligt bestämmelserna i artikel 4 uppfyller de krav på basutsäde som fastställs i bilaga I och II, och
- c) som vid officiell kontroll har konstaterats uppfylla ovan nämnda krav;

3. I artikel 2.1 a skall uttrycket "descriptions" i den engelska utgåvan ersättas med "names".

4. Artikel 2.1 b blir artikel 2.1 c.

5. I artikel 2 skall följande stycke införas:

- "1 b. De olika typerna av sorter som godkänns för certifiering enligt bestämmelserna i detta direktiv, inklusive komponenterna, kan specificeras och definieras enligt det förfarande som fastställs i artikel 20."

6. I artikel 2.2 b skall efter uttrycket "flax" i den engelska utgåvan införas "or linseed".

7. Artikel 11 blir artikel 11.1.

8. I artikel 11 skall följande stycke införas:

"2. Den etikett som nämns i stycke 1 skall utföras så att den inte kan förväxlas med den officiella etikett som avses i artikel 10.1."

9. Efter artikel 12 skall följande införas:

*"Artikel 12 a*

För att finna bättre alternativa lösningar på vissa delar av de certifieringssystem som godkänts enligt detta direktiv kan det på gemenskapsnivå beslutas att temporära försök i fastställda förhållanden skall ordnas enligt bestämmelserna i artikel 21.

I samband med sådana försök kan medlemsstaterna befrias från vissa förpliktelser som fastställs i detta direktiv. Omfattningen av denna befrielse skall fastställas genom att hänvisa till tillämpliga bestämmelser. Försöket får inte pågå längre än sju år."

10. I artikel 13.3 c skall femte och sjätte strecksatsen ersättas med följande:

"– art, uttryckt åtminstone med det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver,

– sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver."

11. I artikel 13.3 skall följande sats införas:

"Med beaktande av förfarandet i artikel 21 kan medlemsstaterna i fråga om enskilda arter befrias från kravet att ange det botaniska namnet samt vid behov befrias från detta för viss tid, om det konstateras att de olägenheter som verkställigheten av kravet medför är större än fördelarna med att marknadsföra utsädet."

12. Artikel 14 skall ersättas med följande:

*"Artikel 14*

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att utsäde av olje- och fiberväxter,

– som har producerats direkt från basutsäde eller från certifikatutsäde av första generationen som certifierats officiellt i en eller flera medlemsstater eller i tredje land och som har beviljats motsvarighet enligt artikel 15.1 b, eller som har producerats direkt från en korsning av basutsäde som certifierats officiellt i någon medlemsstat och basutsäde som certifierats officiellt i sådant tredje land, och

– som skördats i en annan medlemsstat,

på begäran och utan hinder av bestämmelserna i direktiv 70/457/EEG skall certifieras officiellt

som certifikatutsäde i varje medlemsstat, om utsädet underkastats sådan fältbesiktning som uppfyller kraven för kategorin enligt bilaga I, och om det vid en officiell kontroll har konstaterats att de krav för samma kategori som fastställs i bilaga II uppfylls.

Om utsädet i sådana fall har producerats direkt från officiellt certifierat utsäde av generationer som föregår basutsäde, kan medlemsstaterna också tillåta officiell certifiering som basutsäde, om de krav som fastställts för kategorin uppfylls.

2. Utsäde av olje- och fiberväxter som skördats i en annan medlemsstat och som är avsett att certifieras enligt bestämmelserna i stycke 1 skall

- förpackas och märkas enligt bestämmelserna i artikel 9.1 med en officiell etikett som uppfyller kraven i bilaga V del A och B och
- förses med ett officiellt dokument som uppfyller kraven i bilaga V del C.

3. Medlemsstaterna skall också föreskriva att utsäde av olje- och fiberväxter,

- som har producerats direkt från basutsäde eller från certifikatutsäde av första generationen som certifierats officiellt i en eller flera medlemsstater eller i tredje land och som beviljats motsvarighet enligt artikel 15.1 b, eller som har producerats direkt från en korsning av basutsäde som någon medlemsstat certifierat officiellt och basutsäde som certifierats officiellt i sådant tredje land, och
- som har skördats i tredje land,

på begäran skall certifieras officiellt som certifikatutsäde i varje medlemsstat där basutsädet har producerats eller certifierats officiellt, om utsädet underkastats sådan fältbesiktning som uppfyller kraven för kategorin enligt beslutet om motsvarighet i artikel 15.1 a och om det vid en officiell kontroll har konstaterats att de krav för samma kategori som fastställs i bilaga II uppfylls. Andra medlemsstater kan också tillåta officiell certifiering av sådant utsäde.".

13. Artikel 22 skall ersättas med följande:

*"Artikel 22*

En medlemsstat kan på ansökan, som prövas enligt det förfarande som fastställs i artikel 20, helt eller delvis befrias från att tillämpa bestämmelserna i detta direktiv, med undantag för artikel 13.1:

a) när det gäller följande arter:

- safflor,

b) när det gäller andra arter som vanligen inte produceras eller marknadsförs inom dess territorium.".

14. I tabellen i bilaga I del 2 utgår ur stycke 1 uttrycket "Helianthus annuus".

15. I tabellen i bilaga I del 2 skall följande införas:

1	2
" <i>Helianthus annuus</i>	
- vid produktion av basutsäde av hybrider	1 500 m
- vid produktion av basutsäde av andra sorter än hybrider	750 m
- vid produktion av certifikatutsäde	500 m"

16. Bilaga I del 3 skall ersättas med följande:

"3. Växtbestånden skall vara tillräckligt sortäkta och sortrena; ett växtbestånd av en inavelslinje av *Helianthus annuus* skall vara tillräckligt äkta och rent i förhållande till dess karakteristiska egenskaper.

Vid produktion av utsäde av hybrid sorter av *Helianthus annuus* gäller de ovan avsedda bestämmelserna också komponenternas egenskaper, inklusive hanlig sterilitet eller återställande av fertiliteten.

Särskilt växtbestånd av *Brassica juncea*, *Brassica nigra*, *Cannabis sativa*, *Carthamus tinctorius*, *Carum carvi* och *Gossypium* spp. samt hybrider av *Helianthus annuus* skall uppfylla följande krav eller andra villkor:

A. *Brassica juncea*, *Brassica nigra*, *Cannabis sativa*, *Carthamus tinctorius*, *Carum carvi* och *Gossypium* spp.:

Antalet plantor som tydligt inte är sortrena får inte vara större än:

- en per 30 m<sup>2</sup> vid produktion av basutsäde,
- en per 10 m<sup>2</sup> vid produktion av certifikatutsäde.

B. Hybrider av *Helianthus annuus*:

a) Procentandelen plantor som tydligt inte ingår i inavelslinjen eller i komponenten får inte vara större än:

aa) vid produktion av basutsäde:

- |   |     |
|---|-----|
| i) inavelslinjer  | 0,2 |
| ii) enkla hybrider  |     |
| - hanföräldern; växter som avgett pollen, när 2 procent eller flera av honväxterna har mottagande blommor | 0,2 |
| - honföräldern  | 0,5 |

bb) vid produktion av certifikatutsäde:

- |  |     |
|--|-----|
| - hanliga komponenter; växter som avgett pollen, när 5 procent eller flera av honväxterna har mottagande blommor | 0,5 |
| - honlig komponent   | 1,0 |

b) följande andra krav eller villkor skall uppfyllas vid produktion av utsäde av hybrid sorter:

- aa) växterna av den hanliga komponenten skall avge tillräckligt med pollen, när växterna av den honliga komponenten blommar;
- bb) när växterna av den honliga komponenten har mottagande märken får procentandelen växter som är honliga komponenter och som avgett eller avger pollen inte vara större än 0,5;
- cc) vid produktion av basutsäde får den totala procentandelen växter som är honliga komponenter och tydligt identifieras såsom icke tillhörande komponenten och som avgett eller avger pollen inte vara större än 0,5;



dd) om det villkor som fastställs i bilaga II del I 1 a inte kan uppfyllas skall följande villkor uppfyllas: den hanligsterila komponenten som används vid produktion av certifikatutsäde skall innehålla en specifik återställande linje eller linjer, så att åtminstone en tredjedel av de odlade växterna av den hybrid som fås som resultat producerar pollen som till alla delar förefaller normalt.",

17. Bilaga I 5 B skall ersättas med följande:

"B. När det gäller andra hybrider än hybrider av solros skall åtminstone en fältbesiktning företas. När det gäller hybrider av solros skall fältbesiktningarna vara åtminstone två stycken."

18. Efter stycke 1 i bilaga II skall följande införas:

"1 a. När villkoret i bilaga I del 3 B b dd inte kan uppfyllas, skall följande villkor uppfyllas: när man för produktion av certifikatutsäde av solroshybrider har använt en hanligsteril honlig komponent och en hanlig komponent som inte återställer hanlig fertilitet, skall det utsäde som den hanligsterila föräldern producerar blandas med utsäde som den fullt fertila föräldraväxten producerar. Förhållandet mellan hanligsterila och hanligfertila föräldraväxter får inte överstiga 2:1."

19. I bilaga IV del A a 5 skall följande införas:

"- uttryckt åtminstone med det botaniska namnet som kan anges i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver."

20. I bilaga IV del A a skall följande införas:

"Med beaktande av förfarandet i artikel 21 kan medlemsstaterna i fråga om enskilda arter befrias från kravet att ange det botaniska namnet samt vid behov befrias från detta för viss tid, om det konstateras att de olägenheter som verkställigheten av kravet medför är större än den förväntade fördelen med att marknadsföra utsädet."

21. I bilaga IV del A a 6 skall följande införas:

", uttryckt åtminstone med latinska bokstäver".

22. Efter tionde stycket i bilaga IV del A a skall följande införas:

"10 a. När det gäller sorter som är hybrider eller inavelslinjer:

- för basutsäde av vilket en hybrid eller en inavelslinje godkänns officiellt enligt rådets direktiv 70/457/EEG:

det officiellt godkända namnet på denna komponent med

eller utan hänvisning till den slutliga sorten, samt i det fall att hybriderna eller inavelslinjerna är avsedda uteslutande att vara komponenter för slutliga sorter, uttrycket "komponent",

- för basutsäde i annat fall:

namnet på den komponent i basutsädet som kan ges i kodform med hänvisning till den slutliga sorten, med eller utan hänvisning till dess uppgift (hanlig eller honlig), samt uttrycket "komponent",

- för certifikatutsäde:

utsädessortens namn samt uttrycket "hybrid".

23. I stycke 6 i bilaga IV del A b skall följande införas:

", uttryckt åtminstone under det botaniska namnet, eventuellt i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver."

24. I stycke b i bilaga IV del A skall följande införas:

"Med beaktande av förfarandet i artikel 21 kan medlemsstaterna i fråga om enskilda arter befrias från kravet att ange det botaniska namnet samt vid behov befrias från detta för viss tid, om det konstateras att de olägenheter som verkställigheten av kravet medför är större än de förväntade fördelarna med att marknadsföra utsädet."

25. Följande bilaga skall införas:

#### *"BILAGA V*

**Etikett och dokument som skall utfärdas för utsäde som inte certifierats slutligt och som skördats i en annan medlemsstat**

##### *A. Uppgifter som skall ges på etiketten*

- myndighet som svarar för fältbesiktningen och medlemsstat eller förkortningar av dessa,
- art, uttryckt åtminstone under det botaniska namnet i dess eventuellt förkortade form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver,
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver; när det gäller sorter (inavelslinjer, hybrider) som är avsedda uteslutande att vara komponenter för hybrid sorter skall "komponent" anges,

- kategori,
- när det gäller hybridsorter uttrycket "hybrid",
- åkerns eller partiets referensnummer,
- deklarerad netto- eller bruttovikt,
- uttrycket "utsäde som inte certifierats slutligt".

"Med beaktande av förfarandet i artikel 21 kan medlemsstaterna i fråga om enskilda arter befrias från kravet att ange det botaniska namnet samt vid behov befrias från detta för viss tid, om det konstateras att de olägenheter som verkställigheten av kravet medför är större än de förväntade fördelarna med att marknadsföra utsädet."

#### B. Etikettens färg

Etiketten skall vara grå.

#### C. Uppgifter som skall anges i dokumentet

- myndighet som utfärdar dokumentet,
- art, uttryckt åtminstone med det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, med latinska bokstäver,
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver,
- kategori,
- referensnummer för det utsäde som såits i åkern och namnet på det land eller de länder som certifierat utsädet,
- åkerns eller partiets referensnummer,
- den odlade areal på vilken det parti som dokumentet gäller har producerats,
- mängden skördat utsäde och antal förpackningar,
- för certifikatutsäde anges antalet generationer efter basutsäde,
- intyg över att de villkor som ställs på utsädesproducerande växtbestånd har uppfyllts,
- vid behov resultat av en preliminär utsädesanalys."

#### Artikel 6

Direktiv 70/457/EEG ändras på följande sätt:

##### 1. I artikel 3 skall följande stycke införas:

"1. När det gäller sorter (inavelslinjer, hybrider) som uteslutande är avsedda att vara komponenter för slutliga sorter tillämpas bestämmelserna i stycke 1 bara i den mån utsäde av dem skall marknadsföras under sortnamnet.

Om de villkor enligt vilka bestämmelserna i stycke 1 tillämpas också på andra komponentsorter kan efter den 1 juli 1992 beslutas enligt det förfarande som fastställs i artikel 23. I fråga om annan stråsäd än majs kan medlemsstaterna fram till

dess själva tillämpa bestämmelserna på andra komponentsorter när det gäller utsäde som är avsett att certifieras inom deras territorium.

Komponentsorter skall anges som sådana."

2. I artikel 4.2 skall följande införas:

"c) för godkännande av sorter (inavelslinjer, hybrider) som uteslutande är avsedda att vara komponenter för hybridsorter, om de uppfyller villkoren i stycke 1."

3. I artikel 4 skall följande införas:

"3. När det gäller de sorter på vilka stycke 2 a tillämpas kan det bestämmas med iakttagande av det förfarande som fastställs i artikel 23 och såvida det är berättigat på grund av utsädets fria rörlighet inom gemenskapen, att sorterna vid en vederbörlig kontroll skall visas vara lämpliga för det angivna ändamålet. I sådana fall skall villkoren för kontrollen definieras."

4. I artikel 10.2 skall följande sats införas efter den första satsen:

"Denna bestämmelse tillämpas inte på de sorter (inavelslinjer, hybrider) som är avsedda uteslutande att vara komponenter för slutliga sorter."

5. I artikel 15.2 skall följande införas:

"När det gäller Grekland, i fråga om sorter som före den 1 januari 1986 godkänkts i en annan medlemsstat eller i flera andra och som inte före detta datum har kunnat marknadsföras i Grekland, skall de ansökningar denna medlemsstat tillställt senast den 31 december 1986 beaktas utan hinder av bestämmelserna i stycke 1, om ansökningarna har gjorts på de grunder som avses i det första alternativet i stycke 3 c."

6. I artikel 15.7 skall följande införas:

"När det gäller Grekland och på grund av de ansökningar denna medlemsstat på de grunder som avses i andra alternativet i stycke 3 c lämnat senast den 31 december 1985 kan den tidsfrist som fastställs i stycke 1 förlängas till den 30 juni 1989."

#### Artikel 7

Direktiv 70/458/EEG ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.1 A skall införas uttrycket

"Brassica pekinensis (Lour.) Rupr.	kinakål"
efter "Brassica oleracea L convar. acephala (DC.) Alef. var. gongydoles	kålrabbi"



förnyas bara om namnet på den person eller de personer som svarar för vidmakthållningen har registrerats officiellt och offentliggjorts enligt bestämmelserna i artikel 10.1."

9. I artikel 13.3 skall följande införas:

"När det gäller sorter som godkänts före den 1 juli 1972 kan den tid som nämns i andra satsen i första stycket med iakttagande av förfarandet i artikel 40 för enskilda sorters del förlängas högst till den 30 juni 1990, om det i gemenskapen före den 1 juli 1982 har vidtagits officiella åtgärder genom vilka säkerställs att villkoren för att förnya godkännandet av dem eller av sorter som härlests från dem uppfylls.

När det gäller Danmark, Irland och Förenade Konungariket skall datumet den 1 juli 1972 ersättas med den 1 januari 1973.

När det gäller Grekland, Spanien och Portugal kan som utgångsdatum för tiden för godkännande av vissa sorter som godkänts i dessa medlemsstater före den 1 januari 1986 på begäran av dessa medlemsstater med iakttagande av förfarandet i artikel 40 också fastställas den 30 juni 1990, och dessa sorter kan omfattas av de officiella åtgärder som skall vidtas inom gemenskapen och som avses ovan."

10. I artikel 16 skall följande införas:

"5. När det gäller Grekland, och när det är fråga om sorter som godkänts i en eller flera medlemsstater före den 1 januari 1986 och som inte har kunnat marknadsföras i Grekland före detta datum utgår den tid som bestäms i stycke 2 den 31 december 1988."

11. I artikel 20 skall första stycket ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall föreskriva att utsäde av industricikoria inte får marknadsföras, om det inte har certifierats officiellt som "basutsäde" eller "certifikatutsäde", och om det inte uppfyller de villkor som ställs i bilaga II.

1 a. Medlemsstaterna skall föreskriva att utsäde av andra arter av köksväxter inte får marknadsföras, om det inte har officiellt certifierats som "basutsäde" eller "certifikatutsäde", eller om det inte är standardutsäde och om det inte uppfyller de villkor som fastställs i bilaga II."

12. I artikel 26 skall andra stycket ersättas med följande:

"2. När det gäller sorter som den 1 juli 1970 är allmänt kända, kan det på etiketten också hänvisas till vidmakthållandet av någon sort som anmälts eller anmäls enligt artikel 37.2. Hänvisning till sådana karakteristiska egenskaper som skulle kunna förknippas med detta vidmakthållande är förbjuden. När det gäller Danmark, Irland och Förenade Konungariket skall datumet

den 1 juli 1970 ersätts med den 1 januari 1973. Datumet i fråga skall för Spaniens del ersättas med den 1 mars 1986.

Denna hänvisning skall följa sortnamnet, från vilket den bör särskiljas tydligt, helst med ett tankestreck. Den får inte framhåvas mera än sortnamnet.

Med beaktande av förfarandet i artikel 40 får det efter det datum som skall bestämmas före den 1 juli 1992 på etiketten hänvisas endast till vidmakthållande som anmälts före det datum som bestämts på detta sätt."

13. Artikel 26.3 blir artikel 26.1 b och följande skall införas:

"Med undantag för små standardutsädesförpackningar som har en nettovikt på högst 100 g skall de uppgifter som fastställs eller tillåts enligt denna bestämmelse hållas tydligt åtskilda från alla andra uppgifter som anges på etiketten eller förpackningen, medräknat de som fastställs i artikel 28.

Med beaktande av förfarandet i artikel 40 kan det efter den 30 juni 1992 beslutas att detta krav skall tillämpas på små standardutsädesförpackningar av alla eller vissa arter som har en nettovikt på högst 100 gram eller att de fastställda eller tillåtna uppgifterna på något annat sätt skall hållas tydligt åtskilda från andra uppgifter, om den särskiljande egenskapen framgår tydligt som sådan av etiketten eller förpackningen."

14. Artikel 28 blir artikel 28.1.

15. I artikel 28 skall följande stycke införas:

"2. När det gäller basutsäde och certifikatutsäde skall den etikett eller tryckning som nämns i stycke 1 utformas så att den inte kan förväxlas med den officiella etikett som avses i artikel 26.1."

16. Följande artikel 29 a skall införas:

*"Artikel 29 a*

För att finna bättre alternativa lösningar på vissa delar av de certifieringssystem som godkänts enligt detta direktiv kan det på gemenskapsnivå bestämmas att temporära försök under definierade förhållanden skall ordnas enligt bestämmelserna i artikel 21.

I samband med sådana försök kan medlemsstaterna befrias från vissa förpliktelser som fastställs i detta direktiv. Omfattningen av denna befrielse skall definieras genom att hänvisa till tillämpliga bestämmelser. Försöket får inte pågå längre än sju år."

17. I artikel 30.3 c skall femte och sjätte strecksatsen ersättas med följande:

"– art, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver under det botaniska namnet,

som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn eller under det vanliga namnet eller båda,

- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver,".

18. Artikel 31 skall ersättas med följande:

*"Artikel 31*

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att utsäde av köksväxter,

- som har producerats direkt från basutsäde eller från certifikatutsäde som certifierats officiellt i en eller flera medlemsstater eller i tredje land och som beviljats motsvarighet enligt artikel 32.1 d, eller som har producerats direkt från en korsning av basutsäde som certifierats officiellt i någon medlemsstat och basutsäde som certifierats officiellt i sådant tredje land, och

- som har skördats i en annan medlemsstat,

på begäran och utan hinder av de andra bestämmelserna i detta direktiv skall certifieras officiellt som certifikatutsäde i alla medlemsstater, om utsädet underkastats sådan fältbesiktning som uppfyller kraven för kategorin enligt bilaga I, och om det vid en officiell kontroll har konstaterats att de krav för samma kategori som fastställs i bilaga II uppfylls.

Om utsädet i sådana fall har producerats direkt från officiellt certifierat utsäde av generationer som föregår basutsäde kan medlemsstaterna också tillåta en officiell certifiering som basutsäde, om de krav som fastställts för kategorin uppfylls.

2. Utsäde av köksväxter som skördats i en annan medlemsstat och som är avsett att certifieras enligt bestämmelserna i stycke 1 skall

- förpackas och märkas enligt bestämmelserna i artikel 25.1 med en officiell etikett som uppfyller de villkor som fastställs i bilaga V del A och B och
- förses med ett officiellt dokument som uppfyller de villkor som fastställs i bilaga V del C.

3. Medlemsstaterna skall också fastställa att utsäde av köksväxter,

- som har producerats direkt från basutsäde eller från certifikat utsäde som certifierats officiellt i en eller flera medlemsstater eller i tredje land och som beviljats motsvarighet enligt artikel 32.1 d, eller som har producerats direkt från en korsning av basutsäde som certifierats officiellt i någon medlemsstat och basutsäde som certifierats officiellt i sådant tredje land, och
- som har skördats i tredje land,

på begäran skall certifieras officiellt som certifikatutsäde i varje medlemsstat där



basutsädet antingen producerats eller certifierats officiellt, om utsädet har underkastats sådan fältbesiktning som uppfyller kraven för kategorin enligt beslutet om motsvarighet i artikel 32.1 a, och om det vid en officiell kontroll har konstaterats att de krav för samma kategori som fastställs i bilaga II uppfylls. Andra medlemsstater kan också tillåta officiell certifiering av sådant utsäde."

19. I artikel 37.a skall uttrycket "to methods for the maintenance" i den engelska utgåvan ersättas med "to a given maintenance".
20. I artikel 42 a skall uttrycket "kinakål" införas efter "blomkål" och "cikoria" skall ersättas med uttrycket:  
"Witloof-cikoria, bredbladig cikoria (italiensk cikoria), industricikoria".
21. I bilaga I del 4 A skall följande införas:  
"A a. **Industricikoria**
- |  |         |
|--|---------|
| 1. av andra arter av samma släkte eller underarter | 1 000 m |
| 2. av andra sorter av industricikoria:             |         |
| - för basutsäde                                    | 600 m   |
| - för certifikatutsäde                             | 300 m". |
22. I bilaga II del 3 a skall uttrycket "Beta vulgaris (Cheltenham-betsort) ersättas med "Beta vulgaris (Cheltenham-beta) och uttrycket "Beta vulgaris (alla arter)" skall ersättas med "Beta vulgaris (andra än Cheltenham-betor)".
23. I bilaga II del 3 a skall uttrycket "(partim) (witloof-cikoria, bredbladig cikoria (italiensk cikoria)" införas efter "Cichorium intybus", och efter uttrycken "Brassica oleracea (övriga arter) och Cichorium intybus (partim) (witloof-cikoria, bredbladig cikoria (italiensk cikoria))" skall följande införas:
- |  |    |   |      |
|--|----|---|------|
| "Brassica pekinensis                             | 97 | 1 | 75"  |
| och  |    |   |      |
| "Cichorium intybus (partim)<br>(industricikoria) | 97 | 1 | 80". |
24. I bilaga II del 2 skall uttrycket "(partim) (witloof-cikoria, bredbladig cikoria (italiensk cikoria)" införas

efter "Cichorium intybus", och efter uttrycken

"Brassica oleracea (övriga arter) och Cichyrium intybus (partim) (witloof-cikoria, bredbladig cikoria (italiensk cikoria))" skall följande införas:

"Brassica pekinensis	20"
och	
"Cichyrium intybus (partim)	50".
(industricikoria)	

25. I bilaga IV del A a 5 skall följande införas:

", uttryckt åtminstone med latinska bokstäver under det botaniska namnet i dess eventuellt förkortade form och utan myndighetsnamn, eller under dess allmänna namn eller båda."

26. I bilaga IV del A a 6 skall följande införas:

", uttryckt åtminstone med latinska bokstäver."

27. I bilaga IV del A a 10 skall följande införas:

"10 a. När det gäller sorter som är hybrider eller inavelslinjer:

- för basutsäde, vars hybrid eller inavelslinje officiellt godkänts enligt detta direktiv;

det officiellt godkända namnet på denna komponent med eller utan hänvisning till den slutliga sorten, samt i det fall att hybriderna eller inavelslinjerna är avsedda uteslutande att utgöra komponenter för slutliga sorter, ordet "komponent",

- för basutsäde i övrigt:

namnet på basutsädeskomponenten, som kan anges i kodform och med vilket följer en hänvisning till den slutliga sorten, med eller utan hänvisning till dess uppgift (hanlig eller honlig), samt ordet "komponent",

- för certifikatutsäde:

namnet på utsädesorten samt ordet "hybrid".;

28. I bilaga IV del B a 4 skall följande införas:

", uttryckt åtminstone med latinska bokstäver."

29. I bilaga IV del B a 5 skall följande införas:

", uttryckt åtminstone med latinska bokstäver."

30. Följande bilaga skall införas:

*"BILAGA V*

**Etikett och dokument som skall utfärdas för utsäde som inte certifierats slutligt och som skördats i en annan medlemsstat**

*A. Uppgifter som skall anges på etiketten*

- myndighet som svarar för fältbesiktningen och medlemsstat eller förkortningar av dessa,
- art, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver under det botaniska namnet, som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, eller under det allmänna namnet eller båda,
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver,
- kategori,
- åkerns eller partiets referensnummer,
- deklarerad netto- eller bruttovikt,
- uttrycket "utsäde som inte certifierats slutligt".

*B. Etikettens färg*

Etiketten skall vara grå.

*C. Uppgifter som skall anges i dokumentet*

- myndighet som utfärdar dokumentet,
- art, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver under det botaniska namnet som kan vara i förkortad form och utan myndighetsnamn, eller under det allmänna namnet eller båda,
- sort, uttryckt åtminstone med latinska bokstäver,
- kategori,
- referensnummer för det utsäde som såetts i åkern och namn på det land eller de länder som certifierat utsädet,
- åkerns eller partiets referensnummer,
- den odlade areal på vilken det parti som dokumentet gäller har producerats,
- mängden skördat utsäde och antal förpackningar,
- intyg över att de krav som ställs på utsädesproducerande växtbestånd har uppfyllts,
- vid behov resultat av en preliminär utsädesanalys."

*Artikel 8*

Direktiv 86/155/EEG ändras på följande sätt:

I andra strecksatsen i artikel 7 skall datumet "den 1 juli 1987" ersättas med "den 31 december 1988".

*Artikel 9*

Direktiv 86/320/EEG ändras på följande sätt:

I artikel 2 skall datumet "den 1 juli 1987" ersättas med "den 31 december 1988".

*Artikel 10*

Medlemsstaterna skall sätta i kraft

- den 1 juli 1982 de lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som iakttagandet av artikel 3.11 och artikel 7.9 i detta direktiv förutsätter,
- den 1 januari 1986 de lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som iakttagandet av artikel 3.12 i detta direktiv förutsätter,
- den 1 januari 1986 de lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som iakttagandet av artikel 6.5 och 6.6 samt artikel 7.6 och 7.10 i detta direktiv förutsätter,
- senast den 1 juli 1992 de lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som iakttagandet av artikel 2.8, 2.17, 2.20 och 2.28, artikel 3.18, 3.31 och 3.37 samt artikel 5.10, 5.19, 5.23 och 5.25 i detta direktiv förutsätter, till den del dessa bestämmelser förutsätter att artens botaniska namn uppges på utsädesetiketten, samt de lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som iakttagandet av artikel 1.8, artikel 2.10, artikel 3.20, artikel 5.12 och artikel 7.18 i detta direktiv förutsätter,
- senast den 1 juli 1990 de övriga lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som iakttagandet av bestämmelserna i detta direktiv förutsätter.

De skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 11*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 13 juli 1988.

*På rådets vägnar*

I. KIECHLE

*Ordförande*

---

**RÅDETS DIREKTIV**  
av den 4 december 1990  
om övergångsbestämmelser och de anpassningar som till följd av  
Tysklands återförening erfordras i direktiven om sundhet, utsäde,  
växter och djurfoder samt i lagstiftningen om veterinära frågor  
och om djuravel

(90/654/EEG)

**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV**

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 64/432/EEG av den 26 juni 1964 om djurhälsoproblem som påverkar handeln inom gemenskapen med nötkreatur och svin<sup>1</sup>, senast ändrat genom direktiv 89/662/EEG<sup>2</sup>, särskilt artikel 4 b.1 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 72/461/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem som påverkar handeln inom gemenskapen med färskt kött<sup>3</sup>, senast ändrat genom direktiv 89/662/EEG<sup>4</sup>, särskilt artikel 13a.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>5</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>6</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>7</sup>, och

med beaktande av följande:

Gemenskapen har antagit en regelsamling som innebär genomförande av den gemensamma jordbrukspolitiken.

Gemenskapslagen är helt tillämplig på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium från och med dagen för Tysklands återförening.

För att jordbruket på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium lättare skall kunna införlivas i den gemensamma jordbrukspolitiken har f.d. Tyska demokratiska republiken efter

---

<sup>1</sup> EGT nr 121, 29.7.1964, s. 1977-64.

<sup>2</sup> EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>3</sup> EGT nr L 302, 31.12.1972, s. 24.

<sup>4</sup> EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>5</sup> EGT nr L 263, 26.9.1990, s. 24, i dess lydelse av den 25 oktober 1990.

<sup>6</sup> Yttrande avgivet den 21 november 1990 (ännu inte offentliggjort i Europeiska gemenskapernas officiella tidning).

<sup>7</sup> Yttrande avgivet den 20 november 1990 (ännu inte offentliggjort i Europeiska gemenskapernas officiella tidning).

den 1 juli 1990 självständigt tillämpat vissa av gemenskapens bestämmelser för jordbruket.

Gemenskapens jordbrukslagstiftning måste emellertid anpassas på vissa punkter för att ta hänsyn till de särskilda förhållanden som råder på ovan nämnda territorium.

De avvikelser som föreskrivs i samband härmed bör i allmänhet vara temporära och undvika att störa den gemensamma jordbrukspolitikens och målen i fördragets artikel 39.

I den nuvarande situationen går det inte att omedelbart tillämpa vissa gemenskapsbestämmelser om kvalitet och hälsa på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium. Tillämpningen av dessa avvikelser får inte leda till störningar i den inre marknadens funktion. Därför bör varor som inte överensstämmer med gemenskapsreglerna endast marknadsföras inom gemenskapen på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium.

På grund av bristande kunskap om jordbrukssituationen på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium går det inte att slutgiltigt fastslå omfattningen de anpassningar och avvikelser som behövs. För att ge utrymme för ändringar är det nödvändigt att fastställa ett förenklat förfarande enligt artikel 145 tredje strecksatsen i fördraget så att de åtgärder som föreskrivs i detta direktiv vid behov kan anpassas och utökas.

De tyska myndigheterna har åtagit sig att utsträcka utrotningsplanen för klassisk svinpest till f.d. Tyska demokratiska republikens territorium från och med dagen för Tysklands återförening. De har också försäkrat att systemet för anmälan av sjukdom kommer att vara i funktion samma dag. Mot bakgrund av djurhälsosituationen på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium och med hänsyn till utfästelserna ovan bör territoriet erkännas vara fritt från klassisk svinpest från och med dagen för Tysklands återförening.

**HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.***Artikel 1*

För att säkerställa att f.d. Tyska demokratiska republiken införlivas på ett harmoniskt sätt i den gemensamma jordbrukspolitiken fastställer detta direktiv övergångsbestämmelser och sådana anpassningar som krävs i direktiven om sundhet, utsäde, växter och djurfoder samt i lagstiftningen om veterinära frågor och om djuravel.

*Artikel 2*

De anpassningar och övergångsbestämmelser som avses i artikel 1 anges i bilagorna till detta direktiv.

*Artikel 3*

1. Anpassningsåtgärder med syfte att fylla uppenbara luckor och för teknisk anpassning av de åtgärder som föreskrivs i detta direktiv får antas enligt det förfarande som fastställts i artikel 4.
2. Sådana anpassningsåtgärder skall utformas så att de säkerställer att gemenskapsreglerna tillämpas på ett enhetligt sätt inom den sektor på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium som omfattas av detta direktiv, med vederbörlig hänsyn till de särskilda förhållanden som råder på detta territorium och till de särskilda svårigheter som sammanhänger med tillämpningen av dessa regler.  
De skall vara förenliga med reglernas principer och ha nära anknytning till någon av de avvikelser som föreskrivs i detta direktiv.
3. De åtgärder som avses i punkt 1 får vidtas fram till den 31 december 1992. Tillämpningen av dem är begränsad till samma period. När detta direktiv anger senare tidsgränser för avvikelser gäller emellertid dessa tidsgränser.
4. Om det visar sig nödvändigt att senarelägga en tidsgräns som fastställts i detta direktiv för tillämpning av en avvikelse, kan fristen uppskjutas enligt förfarandet i artikel 4, dock senast till den 31 december 1992.

*Artikel 4*

När denna artikel åberopas skall bestämmelserna antas enligt förfarandet i den artikel som föreskriver att närmare regler för

tillämpningen skall fastställas i ett instrument som faller inom detta direktivs räckvidd.

*Artikel 5*

1. Med beaktande av punkt 2, och som en del av förfarandena för kontroll av varors överensstämmelse skall medlemsstaterna se till att varor som inte uppfyller gemenskapsreglerna endast släpps ut på marknaden i f.d. Tyska demokratiska republiken.
2. Förbundsrepubliken Tyskland skall, enligt bestämmelserna i bilagorna, vidta åtgärder för att garantera att varor som inte uppfyller gemenskapens regler endast släpps ut på marknaden i f.d. Tyska demokratiska republiken. Sådana åtgärder skall vara förenliga med fördraget, särskilt med målen i artikel 8a, och får inte ge upphov till ytterligare kontroller eller formaliteter vid gränserna mellan medlemsstaterna.
3. Varje medlemsstat får hänskjuta eventuella svårigheter till kommissionen. Kommissionen skall skyndsamt undersöka frågan och överlämna sina slutsatser och eventuella förslag till lämpliga åtgärder. Beslut om sådana åtgärder skall antas enligt förfarandet i artikel 4.

*Artikel 6*

Förbundsrepubliken Tyskland skall snarast möjligt underrätta kommissionen om de åtgärder som vidtagits med stöd av de tillstånd som lämnats i detta direktiv.

Efter utgången av perioderna för tillämpning av övergångsbestämmelserna skall Förbundsrepubliken Tyskland utarbeta en rapport om hur dessa använts. Rapporten skall överlämnas till kommissionen som i sin tur skall överlämna den till övriga medlemsstater.

*Artikel 7*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 4 december 1990.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

G. DE MICHELIS

---



## BILAGA 1

## LAGSTIFTNING OM SUNDHETEN HOS VÄXTER

1. Rådets direktiv 86/362/EEG av den 24 juli 1986 (EGT nr L 221, 7.8.1986, s. 37), i dess lydelse enligt direktiv 88/298/EEG (EGT nr L 126, 20.5.1988, s. 53).

I artikel 16 skall följande stycken läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får emellertid tillstånd att, på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium och senast den 31 december 1992, släppa ut sådana varor på marknaden som återfinns i bilaga 1 och som har en högre halt av vätecyanid än den halt som fastställts i bilaga 2. Avvikelsen skall endast gälla varor som har sitt ursprung på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium.

De tillåtna halterna får under inga omständigheter överskrida de halter som gällde enligt lagstiftningen i f.d. Tyska demokratiska republiken.

Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att varorna i fråga inte införs i andra delar av gemenskapen än på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium."

2. Rådets direktiv 77/93/EEG av den 21 december 1976 (EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 20), senast ändrat genom direktiv 90/490/EEG (EGT nr L 271, 3.10.1990, s. 28).

I artikel 20 skall följande punkt 6 skall läggas till:

"6. Inom ramen för traditionella handelsmönster och för att tillmötesgå företagets produktionsbehov i f.d. Tyska demokratiska republiken får Förbundsrepubliken Tyskland tillstånd att, med avseende på Tyska demokratiska republikens territorium, på egen begäran och enligt det förfarande som fastställts i artikel 16a, uppfylla artikel 4.1, artikel 5.1 och tillämpliga bestämmelser i artikel 12, senare än den dag som avses i punkt 1 b, men senast den 31 december 1992. Motsvarande begäran skall närmare ange vilken vara och vilka mängder därav som avses. Tillstånd får inte lämnas förrän eventuella sundhetsrisker har analyserats.

Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att varorna i fråga inte införs i andra delar av gemenskapen än på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, såvida inte det kan styrkas att bestämmelserna i detta direktiv är uppfyllda."

## BILAGA 2

## Förädlings- eller uppförkningsmaterial

## I. Jordbruks- och hushållsväxter

1. Rådets direktiv 66/400/EEG av den 14 juni 1966 (EGT nr L 125, 11.7.1966, s. 2290/66), senast ändrat genom direktiv 88/380/EEG (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31).

a) I artikel 16 skall följande punkt 4 läggas till:

"4. Punkt 1 skall även gälla på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium fram till den 31 december 1991. Närmare regler för tillämpningen får antas enligt det förfarande som fastställts i artikel 21."

b) I artikel 23 skall följande stycken läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får härmed tillstånd att, med avseende på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, uppfylla

- artikel 3.1 i fråga om

- utsädesråvara som skördats före Tysklands återförening eller efter återföreningen, om de utsädesproducerande fälten besåts före denna dag,

- annat utsäde, om detta certifierats enligt artikel 2.2,

- artikel 16, inom ramen för traditionella handelsmönster och för att tillmötesgå företagens produktionsbehov i f.d. Tyska demokratiska republiken,

senare än den dag som anges ovan, men senast den 31 december 1992 med avseende på andra strecksatsen och senast den 31 december 1993 med avseende på första strecksatsen.

Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att utsäde som omfattas av tillståndet, utom sådant utsäde som avses i första strecksatsen andra stycket, inte införs i andra delar av gemenskapen än på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, såvida inte det kan styrkas att direktivets bestämmelser är uppfyllda."

2. Rådets direktiv 66/401/EEG av den 14 juni 1966 (EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2298/66), senast ändrat genom direktiv 89/100/EEG (EGT nr L 38, 10.2.1989, s. 36).

- a) I artikel 16 skall följande punkt 4 läggas till:

"4. Punkt 1 skall även gälla på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium fram till den 31 december 1991. Närmare regler för tillämpningen får antas enligt det förfarande som fastställts i artikel 21."

- b) I artikel 23 skall följande stycken läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får härmed tillstånd att, med avseende på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, uppfylla

- artikel 3.1 i fråga om

- utsädesråvara som skördats före Tysklands återförening eller efter återföreningen, om de utsädesproducerande fälten besåts före denna dag,

- annat utsäde, om detta certifierats enligt artikel 2.2,

- artikel 8.2, i fråga om begränsningen till "små mängder" av utsäde av *Pisum sativum* L. (partim) och *Vicia faba* L. (partim),

- artikel 16, inom ramen för traditionella handelsmönster och för att tillmötesgå företagens produktionsbehov i f.d. Tyska demokratiska republiken,

senare än den dag som anges ovan, men senast den 31 december 1992 med avseende på tredje strecksatsen och senast den 31 december 1994 med avseende på övriga strecksatser.

Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att utsäde som omfattas av tillståndet, utom sådant utsäde som avses i första strecksatsen andra stycket, inte införs i andra delar av gemenskapen än på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, såvida inte det kan styrkas att direktivets bestämmelser är uppfyllda."

3. Rådets direktiv 66/402/EEG av den 14 juni 1966 (EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2309/66), senast ändrat genom direktiv 89/2/EEG (EGT nr L 5, 7.1.1989, s. 31).

- a) I artikel 16 skall följande punkt 4 läggas till:

"4. Punkt 1 skall även gälla f.d. Tyska demokratiska republikens territorium fram till den 31 december 1991. Närmare regler får antas enligt det förfarande som fastställts i artikel 21."

- b) I artikel 23 skall följande stycken läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får härmed tillstånd att, med avseende på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, uppfylla

- artikel 3.1 i fråga om

- utsädesråvara som skördats före Tysklands återförening eller efter återföreningen, om de utsädesproducerande fälten besåts före denna dag,

- annat utsäde, om detta certifierats enligt artikel 2.2 c,

- artikel 8.2 i fråga om begränsningen till "små mängder",
- artikel 13.1 i fråga om utsäde av "Hordeum vulgare L.",
- artikel 16, inom ramen för traditionella handelsmönster och för att tillmötesgå företagets produktionsbehov i f.d Tyska demokratiska republiken,

senare än den dag som anges ovan, men senast den 31 december 1992, med avseende på första och fjärde strecksatsen och senast den 31 december 1994 med avseende på andra och tredje strecksatsen.

Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att utsäde som omfattas av detta tillstånd, utom sådant utsäde som avses i första strecksatsen andra stycket, inte införs i andra delar av gemenskapen än på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium såvida inte det kan styrkas att direktivets bestämmelser är uppfyllda."

4. Rådets direktiv 66/403/EEG av den 14 juni 1966 (EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2320/66), senast ändrat genom direktiv 90/403/EEG (EGT nr L 208, 7.8.1990, s. 30).

I artikel 21 skall följande stycken läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får härmed tillstånd att, med avseende på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, uppfylla

- artikel 3.1, i fråga om
  - sätpotatis som skördats före Tysklands återförening eller
  - sätpotatis som skördats efter denna dag, om denna certifierats enligt artikel 2.2,
- artikel 8.2, i fråga om begränsningen till "små mängder",
- artikel 15, inom ramen för traditionella handelsmönster och för att tillmötesgå företagets produktionsbehov i f.d. Tyska demokratiska republiken,

senare än den dag som anges ovan, men senast den 31 december 1992, med avseende på första och tredje strecksatsen och senast den 31 december 1994 med avseende på andra strecksatsen.

Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att sätpotatis som omfattas av detta tillstånd, utom sådan sätpotatis som avses i första strecksatsen andra stycket, inte införs i andra delar av gemenskapen än på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, såvida inte det kan styrkas att direktivets bestämmelser är uppfyllda."

5. Rådets direktiv 69/208/EEG av den 30 juni 1969 (EGT nr L 169, 10.7.1969, s. 3), senast ändrat genom direktiv 88/380/EEG (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31).

a) I artikel 15 skall följande punkt 4 läggas till:

"4. Punkt 1 skall även gälla på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium fram till den 31 december 1991. Närmare regler får antas enligt det förfarande som fastställts i artikel 20."

b) I artikel 23 skall följande stycken läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får härmed tillstånd att, med avseende på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, uppfylla

- artikel 3.1, i fråga om
  - utsädesråvara som skördats före Tysklands återförening eller efter återföreningen, om de utsädesproducerande fälten besätts före denna dag,
  - annat utsäde om detta certifierats enligt artikel 2.2,
- artikel 16, inom ramen för traditionella handelsmönster och för att tillmötesgå företagets produktionsbehov i f.d. Tyska demokratiska republiken,

senare än den dag som anges ovan, men senast den 31 december 1992.

Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att utsäde som omfattas av detta tillstånd, utom sådant utsäde som avses i första strecksatsen andra stycket, inte införs i andra delar av gemenskapen än på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, såvida inte det kan styrkas att direktivets bestämmelser är uppfyllda."

6. Rådets direktiv 70/457/EEG av den 29 september 1970 (EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 1), senast ändrat genom direktiv 88/380/EEG (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31).

- a) I artikel 3.3 skall följande tillägg göras:

"Med hänsyn till f.d. Tyska demokratiska republikens territorium skall de datum som anges i punkt 1 första meningen, 1 juli 1972 och 30 juni 1980, ersättas med 3 oktober 1990 och 31 december 1994 för de växtsorter som godkänts av myndigheterna i f.d. Tyska demokratiska republiken. Denna bestämmelse skall också tillämpas på sorter som inte godkänts officiellt, men från vilka frö marknadsförts eller använts som utsäde på detta territorium före Tysklands återförening."

- b) I artikel 12.1 skall följande tillägg göras:

"Ett sortgodkännande som utfärdats av f.d. Tyska demokratiska republiken före Tysklands återförening skall gälla senast fram till utgången av det tionde kalenderåret efter det att sorterna upptagits på den sortlista som Förbundsrepubliken Tyskland utarbetar enligt artikel 3.1."

- c) I artikel 16 skall följande stycke läggas till:

"Med hänsyn till Tyskland skall det datum som anges i punkt 1 första meningen, 1 juli 1972, ersättas med 3 oktober 1990 för de sorter som godkänts av myndigheterna i f.d. Tyska demokratiska republiken. Hela den areal som används för uppfödning av sorten, enligt punkt 1 c, skall vara belägen på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium."

- d) I artikel 17 skall följande stycke läggas till:

"I de fall som anges i artikel 16 sista stycket, skall det datum som anges i punkt 1 första meningen, 1 juli 1972, ersättas med 3 oktober 1990."

7. Rådets direktiv 70/458/EEG av den 29 september 1970 (EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7), senast ändrat genom direktiv 88/380/EEG (EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31).

- a) I artikel 9.2 skall följande tillägg göras:

"Med hänsyn till f.d. Tyska demokratiska republikens territorium skall de datum som anges i den första meningen, 1 juli 1972 och 30 juni 1980, ersättas med 3 oktober 1990 och 31 december 1994 för sådana sorter som godkänts av myndigheterna i f.d. Tyska demokratiska republiken.

Denna bestämmelse skall också tillämpas på sorter som inte godkänts officiellt, men från vilka frö marknadsförts eller använts som utsäde på detta territorium före Tysklands återförening."

- b) I artikel 13.1 skall följande tillägg göras:

"Ett sortgodkännande som utfärdats av myndigheterna i f.d. Tyska demokratiska republiken före Tysklands återförening skall gälla senast fram till utgången av det tionde kalenderåret efter det att sorterna upptagits på den sortlista som Förbundsrepubliken Tyskland utarbetar enligt artikel 3.1."

- c) I artikel 16.4 skall följande tillägg göras:

"Med hänsyn till Tyskland skall det datum som anges i första stycket första meningen, 1 juli 1972, ersättas med 3 oktober 1990 för sådana sorter som godkänts av myndigheterna i f.d. Tyska demokratiska republiken."

- d) I artikel 43 skall följande stycken läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får härmed tillstånd att, med avseende på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, uppfylla

- artikel 20.1 i fråga om utsädesråvara som skördats före Tysklands återförening eller efter återföreningen om de utsädesproducerande fälten besåts före denna dag,

- artikel 32.1 d, inom ramen för traditionella handelsmönster och för att tillmötesgå företagets produktionsbehov i f.d. Tyska demokratiska republiken,

senare än den dag som anges ovan, men senast den 31 december 1992.

Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att utsäde som omfattas av detta tillstånd inte införs i andra delar av gemenskapen än på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, såvida inte det kan styrkas att direktivets bestämmelser är uppfyllda."

8. Rådets beslut 78/476/EEG av den 30 maj 1978 (EGT nr L 152, 8.6.1978, s. 17), senast ändrat genom beslut 88/574/EEG (EGT nr L 313, 19.11.1988, s. 45), rådets beslut 85/355/EEG av den 27 juni 1985 (EGT nr L 195, 26.7.1985, s. 1) och rådets beslut 85/356/EEG av den 27 juni 1985 (EGT nr L 195, 26.7.1985, s. 20), de två sista besluten senast ändrade genom beslut 90/402/EEG (EGT nr L 208, 7.8.1990, s. 27).

Hänvisningar i bilagorna till Tyska demokratiska republiken skall utgå.

## II. Övriga bestämmelser

1. Rådets direktiv 68/193/EEG av den 9 april 1968 (EGT nr L 93, 17.4.1968, s. 15), senast ändrat genom direktiv 88/332/EEG (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82).

I artikel 19 skall följande stycken läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får härmed tillstånd att, med avseende på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, uppfylla artikel 3.1 senare än den dag som anges ovan, men senast den 1 januari 1995.

Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att det material som omfattas av detta tillstånd inte införs i andra delar av gemenskapen än på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, såvitt inte det kan styrkas att direktivets bestämmelser är uppfyllda."

2. Rådets direktiv 66/404/EEG av den 14 juni 1966 (EGT nr 125, 11.7.1966, s. 2326/66), senast ändrat genom direktiv 88/332/EEG (EGT nr L 151, 17.6.1988, s. 82).

a) I artikel 5 e skall följande mening läggas till:

"Med hänsyn till f.d. Tyska demokratiska republiken skall den 1 juli 1977 ändras till den 1 juli 1990 och övergångsperioden löper ut den 31 december 1994."

b) I artikel 18 skall följande stycke läggas till:

"3 a. Förbundsrepubliken Tyskland får härmed tillstånd att, med avseende på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, uppfylla artikel 4.1 senare än den dag som anges ovan, men senast den 1 januari 1995.

Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att det material som omfattas av tillståndet inte införs i andra delar av gemenskapen än på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium såvitt inte det kan styrkas att direktivets bestämmelser är uppfyllda."

3. Rådets direktiv 71/161/EEG av den 30 mars 1971 (EGT nr L 87, 17.4.1971, s. 14), senast ändrat genom förordning (EEG) nr 3768/85 (EGT nr L 362, 31.12.1985, s. 8).

I artikel 19 skall följande stycken läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får härmed tillstånd att, med avseende på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, uppfylla bestämmelserna i artikel 5.1 senare än den dag som anges ovan, men senast 1 januari 1995.

Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att material som omfattas av tillståndet inte införs i andra delar av gemenskapen än på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, såvitt inte det kan styrkas att direktivets bestämmelser är uppfyllda."

## BILAGA 3

## LAGSTIFTNING OM DJURFODER

1. Rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 (EGT nr L 270, 14.12.1970, s. 1), senast ändrat genom direktiv 90/412/EEG (EGT nr L 209, 8.8.1990, s. 25).

I artikel 26 skall följande stycke läggas till:

"När det gäller f.d. Tyska demokratiska republikens territorium får Förbundsrepubliken emellertid

- behålla sådana bestämmelser som var tillämpliga före återföreningen och som tillät användning av följande tillsatser i foder
  - olaquinox,
  - NOURSEOTHRICINE
  - ERGAMBUR.

Denna avvikelse upphör att gälla den dag beslut skall fattas, enligt artikel 7, om tillstånd eller förbud att använda de tillsatser som anges ovan och senast den 31 december 1992. Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att dessa tillsatser och allt foder där de ingår inte sänds till andra delar av gemenskapen.

- göra avvikelse fram till den 31 december 1991 från märkningsbestämmelserna i artiklarna 14, 15 och 16 för de tillsatser, tillsatspremixer och foderblandningar i vilka tillsatser blandats in och som tillverkats på territoriet i fråga."
2. Rådets direktiv 77/101/EEG av den 23 november 1976 (EGT nr L 32, 3.2.1977, s. 1), senast ändrat genom direktiv 87/234/EEG (EGT nr L 102, 14.4.1987, s. 31).

I artikel 15 skall följande stycke läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får emellertid fram till den 31 december 1991 avvika från märkningsbestämmelserna i artikel 7 för oblandat foder som framställts på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium."

3. Rådets direktiv 79/373/EEG av den 2 april 1979 (EGT nr L 86, 6.4.1979, s. 30), senast ändrat genom direktiv 90/44/EEG (EGT nr L 27, 31.1.1990, s. 25).

I artikel 16 skall följande stycke läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får emellertid fram till den 21 januari 1992 avvika från märkningsbestämmelserna i artikel 5 för foderblandningar som framställts på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium."

4. Rådets direktiv 82/471/EEG av den 30 juni 1982 (EGT nr L 213, 21.7.1982, s. 8), senast ändrat genom direktiv 90/439/EEG (EGT nr L 227, 21.8.1990, s. 33).

I artikel 4 skall följande punkt 3 läggas till:

"3. På f.d. Tyska demokratiska republikens territorium skall användning i foder av proteinprodukter som erhållits från candida-jästsvampar, odlade på n-alkaner, förbjudas först den 31 december 1991. Förbundsrepubliken Tyskland skall se till att varorna i fråga inte sänds till andra delar av gemenskapen."

I artikel 17 skall följande stycke läggas till:

"Förbundsrepubliken Tyskland får emellertid fram till den 31 december 1991 göra avvikelser från märkningsbestämmelserna i artikel 5 för foder som framställts på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium."

## BILAGA 4

## VETERINÄR LAGSTIFTNING

1. Rådets beslut 88/303/EEG av den 24 maj 1988 (EGT nr L 132, 28.5.1988, s. 76), senast ändrat genom beslut 90/63/EEG (EGT nr L 43, 17.2.1990, s. 32).

Följande territorier skall läggas till i kapitel 1 i bilaga 2:

"Bezirke Rostock, Schwerin, Neubrandenburg, Potsdam, Frankfurt, Cottbus, Magdeburg, Halle, Erfurt, Gera, Suhl, Dresden, Leipzig, Chemnitz och Berlin."

2. Rådets direktiv 71/118/EEG av den 15 februari 1971 (EGT nr L 55, 8.3.1971, s. 23), senast ändrat genom direktiv 89/662/EEG (EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 13).

Följande text skall införas som artikel 15d:

*"Artikel 15 d*

1. Fram till den 31 december 1992 får Förbundsrepubliken Tyskland, på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium, göra avvikelser från följande bestämmelser:

- Artikel 3.1 A. a och e.
- Artikel 3.1. A. c i fråga om de krav som anges i bilaga 1 till kapitel V 28a till 28b.
- Artikel 3.1. B. a.
- Artikel 3.1 B. e i fråga om kraven i A. e.

2. Varor från sådana anläggningar som avses i punkt 1 får endast användas för konsumtion på f.d. Tyska demokratiska republikens territorium.

3. De anläggningar som avses i denna artikel skall föras upp på en särskild lista och tilldelas ett särskilt nummer för veterinärt godkännande, som inte får förväxlas med det nummer för godkännande som fastställs för handeln inom gemenskapen i den mening som avses i artikel 5.1."
-





**KOMMISSIONENS DIREKTIV**  
**av den 14 april 1972**  
**om fastställande av egenskaper och minimikrav för besiktning av sorter av köksväxter**  
**(72/168/EEG)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv<sup>1</sup> av den 29 september 1970 om marknadsföring av utsäde av köksväxter, sådant det lyder ändrat genom direktiv<sup>2</sup> av den 30 mars 1971, särskilt artikel 7.2 i detta, och

med beaktande av följande:

Medlemsstaterna skall enligt bestämmelserna i direktivet utarbeta en eller flera listor över de sorter som godkänts officiellt att certifieras, besiktigas som standardutsäde och marknadsförs inom deras territorium.

Godkännandet av sorterna regleras genom gemenskapens krav; iakttagandet av dessa skall säkerställas genom officiella granskningar och särskilt genom fältbesiktning.

Granskningarna skall omfatta ett tillräckligt antal egenskaper för att sorterna skall kunna beskrivas.

Det är nödvändigt att på gemenskapsnivå bestämma vilka egenskaper som åtminstone skall undersökas.

Vidare skall minimikraven för genomförandet av granskningarna fastställas.

Minimikraven för dessa egenskaper och för granskningen skall bestämmas utgående från de nyaste vetenskapliga och tekniska rönen.

De åtgärder om vilka bestäms i detta direktiv är i överensstämmelse med yttrandet av den ständiga kommittén för utsäde och uppföringsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Medlemsstaterna skall föreskriva att de officiella granskningarna för godkännande av sorter av olika köksväxarter skall omfatta åtminstone de egenskaper som anges i bilaga 1.

De skall säkerställa att granskningen uppfyller de minimikrav som anges i bilaga II.

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall senast den 1 juli 1972 sätta i kraft de lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som iakttagandet av detta direktiv förutsätter. Medlemsstaterna skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 april 1972.

*På kommissionens vägnar*

S. L. MANSHOLT

*Ordförande*

---

<sup>1</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7

<sup>2</sup> EGT nr L 87, 17.4.1971, s. 24

**BILAGA 1****1. MATLÖK***Allium cepa* L.

1. Bladverk:
  - 1.1 Höjd
  - 1.2 Färg
  - 1.3 Blå skifning: ja/nej
2. Lök:
  - 2.1 De yttre skalens färg
  - 2.2 Köttets färg
  - 2.3 Köttets ringbildning
  - 2.4 Form
  - 2.5 Torrsubstanshalt
3. Tidighetsklass

**2. PURJO***Allium porrum* L.

1. Bladverk:
  - 1.1 Utseende
  - 1.2 Bladskivans form
  - 1.3 Ytans utseende
  - 1.4 Färg
  - 1.5 Antocyan: ja/nej (bedöms efter förvaring i kyla)
2. Stjälk
  - 2.1 Längd
  - 2.2 Tjocklek
  - 2.3 Form
3. Frö (moget och torrt): storlek
4. Tillväxthastighet
5. Köldhärdighet

**3. KÖRVEL***Anthriscus cerefolium* (L.) Hoffm.

1. Växtens utseende
2. Blad
  - 2.1 Färg
  - 2.2 Yta
  - 2.3 Småbladens form
  - 2.4 Bladets flikighet
3. Blomman: blomstjälkens längd

**4. SELLERI***Apium graveolens L.***A. Stjälkselleri**

1. Växt:
  - 1.1 Form och utseende
  - 1.2 Sidokott: ja/nej
2. Bladverk
  - 2.1 Färg
  - 2.2 Brokighet: ja/nej
3. Bladskaft
  - 3.1 Struktur: kompakt/inhållig
  - 3.2 Färg
  - 3.3 Antocyan: ja/nej
  - 3.4 Längd
  - 3.5 Tjocklek
  - 3.6 Tvärsnittets form
4. Tendens att ljusna: naturlig/artificiell

**B. Rotselleri**

1. Bladverk (bedöms när knölen börjar bildas)
  - 1.1 Form och utseende
  - 1.2 Höjd
  - 1.3 Riklighet
  - 1.4 Småbladens storlek
  - 1.5 Antocyan i bladskaften: ja/nej
2. Knöl
  - 2.1 Storlek
  - 2.2 Form
  - 2.3 Skrovlighet
  - 2.4 Rötternas fäste
  - 2.5 Antal rötter
  - 2.6 Rötternas tjocklek
  - 2.7 Skalets utseende
3. Färgning vid kokning

**5. SPARRIS***Asparagus officinalis L.*

1. Skott
  - 1.1 Styrkan av antocyanfärgning i spetsen
  - 1.2 Diameter
2. Kön: tvåbyggare eller hanväxt
3. Tidighetsklass

**6. MANGOLD***Beta vulgaris* L. var. *cycla* (L.) Ulrich

1. Växt:
  - 1.1 Bildning av nya skott: ja/nej
  - 1.2 Bladverkets utseende
2. Blad (hos fullvuxna växter):
  - 2.1 Längd, bladskaftet medräknat
  - 2.2 Form
  - 2.3 Krusning
  - 2.4 Färg
  - 2.5 Den största bladnervens storlek
  - 2.6 Bladskaftets tvärsnitt
3. Monogermi

**7. RÖDBETA***Beta vulgaris* L. var. *esculenta* L.

1. Bladverk
  - 1.1 Förhållandet mellan bladverk och rotverk
  - 1.2 Styrkan av antocyanfärgningen
2. Rot
  - 2.1 Form
  - 2.2 Basens form
  - 2.3 Korkbildning på ytan
  - 2.4 Ytans färg
  - 2.5 Köttets färg
3. Monogermi
4. Tidighetsklass

**8. GRÖNKÅL***Brassica oleracea* L. var. *acephala* D C. subvar. *Laciniata* L.

1. Bladskaftets höjd
2. Blad:
  - 2.1 Form
  - 2.2 Färg
  - 2.3 Kruiningens intensitet

**9. BLOMKÅL***Brassica oleracea* L. convar. *botrytis* (L.) Alef. var. *botrytis*

1. Planta: antocyan ja/nej
2. Fullt utvecklade växter: storlek

3. Stam: längd
4. Ytterbladen på fullt utvecklade växter:
  - 4.1 Form och utseende
  - 4.2 Bladskivans form
  - 4.3 Färg
  - 4.4 Rundning
  - 4.5 Krusning
  - 4.6 Det största bladskäftets storlek
5. Blomställning
  - 5.1 Storlek
  - 5.2 Form
  - 5.3 Ytans form
  - 5.4 Fasthet
  - 5.5 Behåring: ja/nej
  - 5.6 Antocyan.: ja/nej
6. Tidighetsklass

#### 10. BROCCOLI

*Brassica oleracea* L. convar. *botrytis* L. Alef. var. *italica* Plenck

1. Stjälk:
  - 1.1 Längd
  - 1.2 Förgrening: ja/nej
2. Blad
  - 2.1 Bladskivans kantböljning
  - 2.2 Antocyan: ja/nej
3. Blomställning (innan den första blomman slagit ut)
  - 3.1 Storlek
  - 3.2 Form
  - 3.3 Fasthet
  - 3.4 Färg
  - 3.5 Skyddsblad: synliga/inte synliga
  - 3.6 Benägenhet att bilda sidobloomställningar

#### 11. BRYSELKÅL

*Brassica oleracea* L. var. *bullata* subvar. *gemmifera* D C.

1. Stjälk: längd (fullt utvecklade växter)
2. Blad: färg
3. Huvud:
  - 3.1 Storlek
  - 3.2 Form
4. Tidighetsklass

**12. SAVOYKÅL***Brassica oleracea* L. var. *bullata* D C. et var. *sabauda* L.**13. VITKÅL***Brassica oleracea* L. var. *capitata* L.f. *alba* D C.**14. RÖDKÅL***Brassica oleracea* L. var. *capitata* L.f. *rubra* (L.) Thell**1. Växt**

- 1.1 Storlek
- 1.2 Stjälk: längd

**2. Yttre blad:**

- 2.1 Färg
- 2.2 Krukning: ja/nej
- 2.3 Förekomst av vaxskikt

**3. Huvud:**

- 3.1 Storlek
- 3.2 Form

**4. Tidighetsklass****15. KÅLRABBI***Brassica oleracea* L. var. *gongylodes* L.**1. Växt: storlek****2. Blad: färg****3. Knöl**

- 3.1 Form
- 3.2 Färg

**4. Klass enligt förekomsten av fibrer****5. Tidighetsklass****16. ROVA***Brassica rapa* L. var. *rapa* (L.) Thell**1. Bladverk (bedöms strax före skörd och på fullt utvecklade växter)**

- 1.1 Bladtyp: hela blad/icke hela blad
- 1.2 Förhållandet bladverk/rot

2. Knöl
  - 2.1 Form
  - 2.2 Knölhalsens färg
  - 2.3 Köttets färg

## 17. PAPRIKA

*Capsicum annuum* L.

1. Planta
  - 1.1 Antocyan på hypokotylen: ja/nej
  - 1.2 Den gröna färgens styrka på hypokotylen
2. Växt: stängelledens längd
3. Frukt:
  - 3.1 Utseende
  - 3.2 Storlek
  - 3.3 Form (dock inte den första frukten)
    - 3.3.1 Längdsnittets form
    - 3.3.2 Stjälkfästets form
    - 3.3.3 Spetsens form
  - 3.4 Färg:
    - 3.4.1 Färg (före mognaden)
    - 3.4.2 Färg (hos mogna frukter)
  - 3.5 Köttets tjocklek
  - 3.6 Fruktytans utseende
  - 3.7 Kapsaisin: ja/nej
4. Tidighetsklass

## 18. ENDIVIA

*Cichorium endivia* L.

1. Växtens utseende
2. Blad:
  - 2.1 Utseendet hos bladrossettens inre blad
  - 2.2 Formen hos bladrossettens inre blad
  - 2.3 Bladens form hos fullt utvecklade växter
  - 2.4 Bladets färg
  - 2.5 Bladets glans
  - 2.6 Utseendet hos bladskivans yta
  - 2.7 Utseendet hos bladskivans kanter
  - 2.8 Antocyan i huvudnerven: ja/nej
3. Tidighetsklass
4. Blominduktionshastighet



**19. SALLATSCIKORIA**

Cichorium intybus L. var. foliosum Bisch.

**A. Vanlig sallatscikoria**

1. Blad: hur tidigt bladen börjar sloka (undersöks första årets höst)
2. Bladrosett: form
3. Tidighet (vid drivning)
4. Bladrosettens tillväxthastighet

**B. Bredbladig sallatscikoria (italiensk cikoria)**

1. Blad (i tillväxtstadiet)
  - 1.1 Form
  - 1.2 Antocyan: ja/nej
2. Bladrosett:
  - 2.1 Form
  - 2.2 Nya skott: ja/nej
  - 2.3 Antocyan: ja/nej
  - 2.4 Den gröna färgens styrka
  - 2.5 Bladets krusning

**20. VATTENMELON**

Citrullus vulgaris L.

1. Stänglar:
  - 1.1 Antocyan: ja/nej
  - 1.2 Behåring: ja/nej
2. Blad (i blomningens början)
  - 2.1 Flikarnas djup
  - 2.2 Behåring: ja/nej
3. Blomma (när de första frukterna håller på att bildas):
  - 3.1 Formen på honblommornas krona
  - 3.2 Foderbladets behåring: ja/nej
4. Kön
5. Frukt (före mognaden):
  - 5.1 Storlek
  - 5.2 Form
  - 5.3 Nerv: ja/nej
  - 5.4 Ytans bottenfärg
  - 5.5 Marmoreringens färg
  - 5.6 Köttets färg
  - 5.7 Hålrum i köttet: ja/nej
  - 5.8 Köttets struktur
  - 5.9 Frön: ja/nej

6. Frö (moget och torrt):
  - 6.1 Storlek
  - 6.2 Form
  - 6.3 Färg: ett/mångfärgat
7. Ploidi

## 21. MELON

*Cucumis melo* L.

1. Planta
  - 1.1 Hypokotylens längd
  - 1.2 Hjärtbladens storlek
2. Kön
3. Frukt:
  - 3.1 Storlek
  - 3.2 Form
  - 3.3 Stjälkens fäste
  - 3.4 Upphöjd randning
  - 3.5 Nätmönster
  - 3.6 Skalets färg (före mognaden)
  - 3.7 Skalets färg (som mogen)
  - 3.8 Marmorering och fläckighet
  - 3.9 Köttets färg
4. Frö (moget och torrt)
  - 4.1 Storlek
  - 4.2 Färg
5. Fruktsockerhalten hos mogna meloner
6. Tidighetsklass

## 22. GURKA

*Cucumis sativus* L.

1. Växt: bitterämnen ja/nej
2. Blomställning: antal honblommor per honblomställning
3. Kön
4. Frukt:
  - 4.1 Längd
  - 4.2 Färg (före och under mognaden)
  - 4.3 Taggighet och taggarnas färg
  - 4.4 Härighet och hårens färg
  - 4.5 Vårtornas storlek och täthet
  - 4.6 Färor
  - 4.7 Den mogna fruktens nätmönster
  - 4.8 Hals: ja/nej
  - 4.9 Partenokarpitveckling
  - 4.10 Bitterämnen: ja/nej
5. Tidighetsklass

**23. PUMPA***Cucurbita pepo* L.

1. Växtens växtsätt
2. Stänglar:
  - 2.1 Avståndet mellan noderna
  - 2.2 Tvärsnitt
3. Blad (i början av blomningen):
  - 3.1 Form
  - 3.2 Flickarnas djup
  - 3.3 Fläckighet: ja/nej
  - 3.4 Klängen: ja/nej
4. Blommor
  - 4.1 Längden hos hanblommornas blomstänglar
  - 4.2 Beständighet hos honblommornas krona: ja/nej
5. Förhållandet han/honblommor
6. Frukt:
  - 6.1 Form (vid skörd)
  - 6.2 Upphöjda strimmor (vid skörd): ja/nej
  - 6.3 Ytans bottenfärg (vid skörd)
  - 6.4 Skalmarmoreringens färg (vid skörd)
  - 6.5 Skalets färg (vid fullmognad)
  - 6.6 Marmorering (vid fullmognad): ja/nej
7. Frö (moget och torrt): storlek
8. Tidighetsklass

**24. MOROT***Daucus carota* L. ssp. *sativus* (Hoffm.) Hayek

1. Bladverk: höjd
2. Rot:
  - 2.1 Längd
  - 2.2 Form
  - 2.3 Yttre färg
3. Frö (moget och torrt): behåring: ja/nej
4. Tidighetsklass

## 25. FÄNKÅL

Foeniculum vulgare P. Mill.

1. Växtens utseende
2. Blad: flikarnas mått
3. Bladfotsrosett:
  - 3.1 Form
  - 3.2 Bladfotens överlappning
  - 3.3 Bladfotens trådighet
  - 3.4 Adventivskott: ja/nej

## 26. SALLAT

Lactuca sativa L.

1. Planta:
  - 1.1 Hypokotylen: antocyan: ja/nej
  - 1.2 Hjärtblad: antocyan: ja/nej (när bladen slår ut)
2. Blad: (bedöms utgående från det 3:e och 4:e bladet på unga växter)
  - 2.1 Utseende
  - 2.2 Allmän form
  - 2.3 Bladbasens form
  - 2.4 Bladspetsens form
  - 2.5 Bladkantens böljning
  - 2.6 Den översta hälftens konturer
  - 2.7 Den nedersta hälftens konturer
  - 2.8 Nyans och färgens styrka
  - 2.9 Antocyan: ja/nej
3. Växt (vid skörd):
  - 3.1 Huvudets typ
  - 3.2 Huvudets form
  - 3.3 Bladyta
  - 3.4 De yttersta bladens krusighet
  - 3.5 De yttersta bladens nyans och färgens styrka
  - 3.6 Antocyan i de yttersta bladen: ja/nej
4. Frö (moget och torrt): färg
5. Huvudenas tidighetsklass
6. Blominduktionshastighet i långdagsförhållanden

## 27. PERSILJA

Petroselinum hortense Hoffm.

1. Bladverk:
  - 1.1 Höjd
  - 1.2 Bladskivornas form
  - 1.3 Färg
2. Rotttyp

**28. ROSENBÖNA***Phaseolus coccineus* L.

1. Växtsätt
2. Blomma: färg
3. Balja:
  - 3.1 Längd
  - 3.2 Trådar: ja/nej
4. Frö (moget och torrt): färg

**29. TRÄDGÅRDSBÖNA***Phaseolus vulgaris* L.

1. Planta: hypokotylens färg
2. Växtsätt: buskböna/störböna
3. Blad: bladskaflets färg, särskilt vid fästet
4. Blomställning:
  - 4.1 Blommans färg (en/tvåfärgad)
  - 4.2 Skyddsbladens färg
5. Balja:
  - 5.1 Längd
  - 5.2 Tvärsnitt
  - 5.3 Skalets utseende
  - 5.4 Trådar: ja/nej
  - 5.5 Mörhet: ja/nej
  - 5.6 Insökring (utrymmet omkring fröna)
  - 5.7 Bottenfärg och täckfärg
  - 5.8 Fästets längd och form
  - 5.9 Antal fröämnen
6. Frö (moget och torrt):
  - 6.1 Storlek
  - 6.2 Längdsnittets form
  - 6.3 Tvärsnittets form
  - 6.4 Färg (utom fröärret)
  - 6.5 Fröärrets färg
  - 6.6 Fröskalets färg
  - 6.7 Ådring
7. Tidighetsklass
8. Resistens mot *Colletotrichum lindemuthianum*

## 30. ÄRT

*Pisum sativum* L. (excl. *P. arvense* L.)

1. Växt:
  - 1.1 Växttyp: buskbildande/kräver stöd
  - 1.2 Den första blomknoppens ordningsnummer (hjärtbladsnoden räknas inte)
2. Blad:
  - 2.1 Färg
  - 2.2 Stiplerna fläckiga: ja/nej
3. Blomställning:
  - 3.1 Antal blommor i varje blomställning
  - 3.2 Bottenformen i den översta kronan: V-formad/inte V-formad
4. Balja:
  - 4.1 Längd (som torr)
  - 4.2 Spetsens form
  - 4.3 Ryggsidans profil (vid andra blomknoppen)
  - 4.4 Ärternas färg
  - 4.5 Mörhet: ja/nej
  - 4.6 Antal fröämnena
5. Frö (moget och torrt):
  - 5.1 Storlek
  - 5.2 Form och utseende
  - 5.3 Ytskiktets färg
  - 5.4 Hjärtbladens färg
  - 5.5 Stärkelsekornens struktur (enkel/sammansatt)

## 31. RÄDISA - RÄTTIKA

*Raphanus sativus* L.

A. *Raphanus sativus* L. var. *algae* Pers.

1. Blad (4:e - 7:e bladen undersöks):
  - 1.1 Längd
  - 1.2 Allmän form
  - 1.3 Fläckighet
  - 1.4 Bladskäftets färg
  - 1.5 Det yttersta småbladets storlek
  - 1.6 Det yttersta småbladets färg
2. Knöl:
  - 2.1 Storlek
  - 2.2 Form
  - 2.3 Överdelens form
  - 2.4 Överdelens färgning
  - 2.5 Nederdelens form
  - 2.6 Skalets utseende
  - 2.7 Skalets färg
3. Tidighetsklass

**B. *Raphanus sativus* L. var. *radicula* Pers.**

## 1. Blad (tredje bladet undersöks):

- 1.1 Längd
- 1.2 Allmän form
- 1.3 Flikighet
- 1.4 Färg

## 2. Knöl

- 2.1 Form
- 2.2 Skalets färg

## 3. Tidighetsklass

**32. SVARTROT***Scorzonera hispanica* L.

## 1. Rot

- 1.1 Längd
- 1.2 Form
- 1.3 Skalets utseende
- 1.4 Skalets färg

**33. TOMAT***Solanum lycopersicum* L. (*Lycopersicon esculentum* Mill.)

## 1. Planta: antocyan i hypokotylen: ja/nej

## 2. Växtsätt: begränsat/obegränsat

## 3. Bladets form: normal/helt småblad

## 4. Frukter

- 4.1 Storlek<sup>(1)</sup>
- 4.2 Form<sup>(2)</sup>
- 4.3 Färg (före mognaden)
- 4.4 Färg (på mogna frukter)
- 4.5 Antal frörum<sup>(3)</sup>

## 5. Tidighetsklass

- 5.1 Tiden från det tredje blomman på den första blomklasens blommar till skörd (frilandsodling)
- 5.2 Tiden mellan blomning och mognad<sup>(1)</sup>

## 6. Resistens:

- 6.1 *Verticillium albo-atrum*
- 6.2 *Fusarium oxysporum*

---

<sup>1</sup> Andra och tredje klasens tredje frukt: mognad när färgningen börjar.

## 34. ÄGGFRUKT, AUBERGINE

*Solanum melongena* L.

1. Planta:
  - 1.1 Antocyan i hypokotylen: ja/nej
  - 1.2 Hjärtbladens utseende
  - 1.3 Hjärtbladens form
2. Växt:
  - 2.1 Avståndet mellan noderna
  - 2.2 Formen hos fullt utvecklade blad
  - 2.3 Behåring på stängeländarna
  - 2.4 Antocyan i stänglarnas spetsar: ja/nej
  - 2.5 Taggighet (bedöms utgående från skyddsbladen)
3. Frukt:
  - 3.1 Storlek
  - 3.2 Form
  - 3.3 Färg
  - 3.4 Glans
  - 3.5 Pigmentfördelning
  - 3.6 Pigment i fodret: ja/nej
  - 3.7 Antocyan: ja/nej
  - 3.8 Antocyanets art
  - 3.9 Köttets färg
4. Tidighetsklass: tiden från blomning till skörd

## 35. SPENAT

*Spinacia oleracea* L.

1. Växt: tillväxthastighet
2. Blad: (i de fyra första bladens snabbaste utvecklingsstadium)
  - 2.1 Bladskäftets utseende
  - 2.2 Bladskäftets längd
  - 2.3 Färg
3. Blad: (det 7:e bladet undersöks i det snabbaste utvecklingsstadiet)
  - 3.1 Bladskäftets utseende
  - 3.2 Bladskäftets längd
  - 3.3 Färg
  - 3.4 Bladskivans form
  - 3.5 Bladskivans yta
4. Frö (moget och torrt): form
5. Blominduktionshastighet
6. Kön
7. Resistens mot *Peronospora spinaciae*



**36. VÄRKLYNNE, VÅRSALLAT***Valerianella locusta* (L.) Betcke (v. *olitoria* Polt.)

1. Växtens storlek
2. Blad: (vid skörden)
  - 2.1 Utseende
  - 2.2 Form
  - 2.3 Färg
  - 2.4 Yta: slät/nerver
  - 2.5 Behåring: ja/nej
  - 2.6 Bladkantens form (undersöks vid spetsen)
  - 2.7 Bladens flikighet: ja/nej
3. Frö (moget och torrt):
  - 3.1 Storlek
  - 3.2 Form
4. Tidighetsklass

**37. BONDBÖNA***Vicia faba major* L.

1. Stjälk: längd
2. Stipel: fläckig/ej fläckig
3. Blomma: färg
4. Balja:
  - 4.1 Utseende
  - 4.2 Längd
  - 4.3 Antal fröämnen
5. Frö (moget och torrt):
  - 5.1 Storlek
  - 5.2 Allmän färg
  - 5.3 Tannin: ja/nej
  - 5.4 Fröärrets färg

**38. POPCORN-MAJS***Zea mays* convar. *Microsperma* Koern.

**39. SOCKERMAJS***Zea mays* convar. *Saccharata* Koern.

1. Stjälk:
    - 1.1 Antocyan i noderna: ja/nej
    - 1.2 Huvudkolvens grad av fäste vid huvudstjälken
  2. Kolv:
    - 2.1 Märkenas färg (2-3 dygn efter att de blivit synliga)
    - 2.2 Blomstjälkens längd
    - 2.3 Blomslidornas längd
    - 2.4 Kolvstjälkens färg (fullt mogna kolvar)
  3. Frö:
    - 3.1 Den skördade frötypen
    - 3.2 Form
    - 3.3 Spetsarnas och sidornas färg
  4. Tiden mellan skörd och
    - 4.1 hanblommornas blomning
    - 4.2 honblommornas blomning
-

## BILAGA II

## A. ALLMÄNNA MINIMIKRAV

Nr	Art	Eskilda växter utan för- E = Eskilda förädlingsväxter EP = Eskilda växter och förädlingsväxter E:P =	Antal växter eller förädlingsrotens areal per försök		Förädlingsrot/-försök	Försök per år	Säningsår
			Växter	Förädlingsrot (m <sup>2</sup> )			
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Kepalök	P + Pa	150		2	2	2
2	Purjolök	P.P	40		2	2	2
3	Körvel						
	a) rötter	P + Pa	40	-	2	2	2
	b) blad	P + Pa	-	2	2	2	2
4	Selleri	P.P	40		2	2	2
5	Sparris	P.P	20		2	2	2
6	Mangold	P + Pa	40		2	2	2
7	Rödbeta	P + Pa	40		2	2	2
8	Grönkål	P.P	40		2	2	2
9	Blomkål	P.P	40		2	2	2
10	Broccoli	P.P	40		2	2	2
11	Brysselkål	P.P	40		2	2	2
12	Savoykål	P.P	40		2	2	2
13	Vitkål	P.P	40		2	2	2
14	Rödkål	P.P	40		2	2	2
15	Kålrabbi	P.P	40 <sup>1)</sup>		2	2	2
16	Rova (väx, bost)	P	40		2	2	2
17	Paprika	P.P	40 <sup>1)</sup>		2	2	2
18	Endivia	P.P	40		2	2	2
19	Sallatscikoria	P + Pa	100		2	2	2
20	Vattenmelon	P.P	20 <sup>1)</sup>		2	2	2
21	Melon	P.P	20 <sup>1)</sup>		2	2	2
22	Gurka	P	20 <sup>1)</sup>		2	2	2
23	Pumpa	P	20 <sup>1)</sup>		2	2	2
24	Morot	P + Pa	200 <sup>1)</sup>		2	2	2
25	Fänkål	P + Pa	40		2	2	2
26	Sallat	P.P	40 <sup>1)</sup>		2	2	2
27	Persilja						
	a) blad	P + Pa	40		2	2	2
	b) rot	P + Pa		2	2	2	2
28	Rosenböna	P + Pa	60		2	2	2
29	Trädgårdsböna						
	a) busk	P + Pa	150 <sup>1)</sup>		2	2	2
	b) stör	P + Pa	60		2	2	2
30	Ärter som beböver södd	P + Pa	100		2	2	2
31	Rättika	P + Pa	50		2	2	2
	Rödias	P + Pa	100		2	2	2
32	Svartrot	P + Pa	100		2	2	2
33	Tomat	P.P	20 <sup>1)</sup>		2	2	2
34	Äggfrukt, subergine	P.P	30 <sup>1)</sup>		2	2	2
35	Spenat	P + Pa	60 <sup>1)</sup>		2	2	2
36	Vätklymne, värsallat	P + Pa	60 <sup>1)</sup>		2	2	2
37	Bondböna	P + Pa	40		2	2	2
38	Popcorn-majs	P + Pa	40		2	2	2
39	Sockermajs	P + Pa	40		2	2	2

<sup>1</sup> Talet halveras om försöket utförs i växthus.

<sup>2</sup> Talet halveras om det är fråga om krypande växter.

**B. SÄRSKILDA ANMÄRKNINGAR**

1. Sökanden skall ställa till de behöriga myndigheternas förfogande så mycket utsäde som dessa finner nödvändigt för utförande av försök och senare kontroll.
2. Utsädet skall uppfylla de krav på utsädeokvalitet som fastställs i bilaga II till direktivet<sup>1</sup> av den 29 september 1970 om marknadsföring av utsäde av kökavväxter.
3. När det gäller mångåriga växter skall försöken fortsättas så länge att alla egenskaper har iakttagits och noterats åtminstone en gång.
4. Medlemsstaterna skall uppge vilken granskningsmetod de använder, om det är ovisst ifall samma förfarande tillämpas i de övriga medlemsstaterna.
5. Om det årliga antalet försöksställen inte har följts är det ändamålsenligt att därför öka det årliga antalet försöksrutor.
6. När genealogiska komponenter granskas kan man avvika från de minimikrav som fastställs i del A.

---

<sup>1</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7

**KOMMISSIONENS DIREKTIV**  
**av den 14 april 1972**  
**om fastställande av egenskaper och minimikrav för kontroll av sorter av lantbruksväxter**  
**(72/180/EEG)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv<sup>1</sup> av den 29 september 1970 om den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter, särskilt artikel 7.2 i detta, och

med beaktande av följande:

Medlemsstaterna skall enligt bestämmelserna i direktivet utarbeta en eller flera listor över de sorter som godkänts officiellt för certifiering och marknadsföring inom deras territorium.

Godkännandet av sorterna regleras genom gemenskapens krav; iakttagandet av dessa skall säkerställas genom officiella granskningar och särskilt genom fältbesiktning.

Granskningarna skall omfatta ett tillräckligt antal egenskaper för att sorterna skall kunna beskrivas.

Det är nödvändigt att på gemenskapsnivå bestämma vilka minimiegenskaper som åtminstone skall undersökas.

Vidare skall minimikraven för genomförandet av granskningarna fastställas.

Minimikraven för dessa egenskaper och för granskningen skall fastställas utgående från de nyaste vetenskapliga och tekniska rönen.

De åtgärder om vilka bestäms i detta direktiv är i överensstämmelse med yttrandet av den ständiga kommittén för utsäde och uppföringsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Medlemsstaterna skall föreskriva att de officiella granskningarna för godkännande av odlingsväxternas sorter skall omfatta åtminstone de egenskaper som anges i bilaga I.

De skall säkerställa att granskningen uppfyller de minimikrav som anges i bilaga II.

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall senast den 1 juli 1972 sätta i kraft de lagar, förordningar och administrativa bestämmelser som iakttagandet av detta direktiv förutsätter. Medlemsstaterna skall genast underrätta kommissionen om detta.

*Artikel 3*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 april 1972.

*På kommissionens vägnar*

S.L. MANSHOLT

*Ordförande*

---

<sup>1</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 1

## BILAGA I

## DEL A

## EGENSKAPER SOM GÄLLER FÖR GRANSKNING AV SÄRDRAG, BESTÄNDIGHET OCH HOMOGENITET

Samtliga angivna egenskaper för olika arter gäller vid granskning av sortens särdrag och beständighet. De egenskaper som fastställts för granskning av homogenitet anges på följande sätt:

- (H) för alla sorter av samma art
- (H<sub>1</sub>) för sorter med fri pollination inom samma art
- (H<sub>2</sub>) för inavelslinjer och enkla hybrider inom samma art
- (H<sub>3</sub>) för övriga hybrider av samma art

## 1. BETOR

Socker- och foderbetor av arten *Beta vulgaris* L.

1. Hypokotyl: färg
2. Rot:
  - 2.1 rothalsens färg
  - 2.2 färgen hos den del som är ovan jord (H)
  - 2.3 färgen hos den del som är under jord (H)
  - 2.4 form (H)
  - 2.5 rotandel ovan jord (foderbeta)
  - 2.6 torrsbstanshalt (foderbeta)
  - 2.7 sockerhalt (sockerbeta)
  - 2.8 rotens vikt (i procent av plantans totalvikt)
3. Blad:
  - 3.1 bladskivans färg
  - 3.2 bladnervernas färg (foderbeta)
  - 3.3 totallängd hos bladskäft och bladskiva
  - 3.4 bladskäftets tjocklek
  - 3.5 färg hos bladskäftets bas (foderbeta)
  - 3.6 bladrosettens utseende
  - 3.7 bladverkets vikt med rothalsen medräknad (i procent av plantans totalvikt)
4. Ploidi:
  - 4.1 ploidinivå
  - 4.2 procentuell andel plantor med avvikande ploidi (polyploida sorter)
5. Monogermi (H)

## 2. VENVÄXTER

Brunven	<i>Agrostis canina</i> L. ssp <i>canina</i> Hwd.
Storven	<i>Agrostis gigantea</i> Roth
Krypven	<i>Agrostis stolonifera</i> L.
Rödven	<i>Agrostis tenuis</i> Sibth.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (H) (vid slutet av blomningen)
3. Utlöpare: förekommer/förekommer ej (växtstadiet vid observationstillfället anges närmare)
4. Blad:
  - 4.1 färg (året efter sådd, före axgång)
  - 4.2 översta bladets utseende (vid blomningens början)
  - 4.3 översta bladets dimensioner (H) (vid blomningens början)
5. Blomställning: form (efter blomningen)
6. Klassificering av axbildningen eller blomningen (H) (året efter sådd)
7. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (året efter sådd)
8. Antal kromosomer (H)

## 3. ÄNGSKAVLE

*Alopecurus pratensis* L.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (H) (vid slutet av blomningen)
3. Utlöpare: förekommer/förekommer ej (växtstadiet vid observationstillfället anges närmare)
4. Blad (vid blomningens början)
  - 4.1 översta bladets utseende
  - 4.2 översta bladets dimensioner (H)
5. Klassificering av axbildning eller blomning (H) (året efter sådd)
6. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (året efter sådd)
7. Antal kromosomer (H)



**4. KNYLHAVRE***Arrhenatherum elatius* (L.) J. et C. Presl.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (H) (vid slutet av blomningen)
3. Blad (vid blomningens början):
  - 3.1 sista, översta bladets utseende
  - 3.2 översta bladets dimensioner (H)
4. Klassificering av axbildning eller blomning (H) (året efter sådd)
5. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (året efter sådd)
6. Antal kromosomer (H)

**5. HUNDÅXING***Dactylis glomerata* L.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (H) (vid slutet av blomningen)
3. Blad:
  - 3.1 färg (året efter sådd, före axgång)
  - 3.2 översta bladets utseende (vid blomningens början)
  - 3.3 översta bladets dimensioner (H) (vid blomningens början)
4. Klassificering av axbildning eller blomning (H) (året efter sådd)
5. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (H) (året efter sådd)
6. Varianter
7. Antal kromosomer (H)

**6. RÖRSVINGEL***Festuca arundinacea* Schreb.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (H) (vid slutet av blomningen)
3. Blad (vid blomningens början):
  - 3.1 översta bladets utseende
  - 3.2 översta bladets dimensioner (H)

4. Klassificering av axbildning eller blomning (H) (året efter sådd)
5. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (året efter sådd)
6. Antal kromosomer (H)

#### 7. FÅRSVINGEL

*Festuca ovina* L.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (H) (vid slutet av blomningen)
3. Blad (vid blomningens början):
  - 3.1 översta bladets utseende
  - 3.2 översta bladets dimensioner (H)
4. Klassificering av axbildning eller blomning (H) (året efter sådd)
5. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (året efter sådd)
6. Antal kromosomer (H)

#### 8. ÄNGSSVINGEL

*Festuca pratensis* Huds.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (H) (vid slutet av blomningen)
3. Blad (vid blomningens början):
  - 3.1 översta bladets utseende
  - 3.2 översta bladets dimensioner (H)
4. Klassificering av axbildning eller blomning (H) (året efter sådd)
5. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (året efter sådd)
6. Antal kromosomer (H)

#### 9. RÖDSVINGEL

*Festuca rubra* L.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (H) (vid slutet av blomningen)
3. Utlöpare: förekommer/förekommer ej (växtstadiet vid observationstillfället anges närmare)

4. Blad:
  - 4.1 färg (året efter sådd, före axgång)
  - 4.2 översta bladets utseende (vid blomningens början)
  - 4.3 översta bladets dimensioner (H) (vid blomningens början)
5. Klassificering av axbildning eller blomning (H) (året efter sådd)
6. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (H) (året efter sådd)
7. Antal kromosomer (H)

## 10. RAJGRÄS

Hybridrajgräs	<i>Lolium hybridum</i> Hausskn.
Italienskt rajgräs	<i>Lolium multiflorum</i> Lam.
Engelskt rajgräs	<i>Lolium perenne</i> L.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (H) (vid slutet av blomningen)
3. Blad (vid blomningens början):
  - 3.1 översta bladets utseende
  - 3.2 översta bladets dimensioner (H)
4. Klassificering av axbildning eller blomning (H) (året efter sådd, och hos ettåriga sorter samma år som sådd)
5. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (året efter sådd)
6. Varianter
7. Antal kromosomer (H)

## 11. TIMOTEJ

*Phleum pratense* L.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (H) (vid slutet av blomningen)
3. Blad:
  - 3.1 färg (året efter sådd, före axgång)
  - 3.2 översta bladets utseende (vid blomningens början)
  - 3.3 översta bladets dimensioner (H) (vid blomningens början)
4. Klassificering av axbildning eller blomning (H) (året efter sådd)
5. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (året efter sådd)
6. Antal kromosomer (H)

## 12. GRÖEVÄXETR

Vitgröe	<i>Poa annua</i> L.
Lundgröe	<i>Poa nemoralis</i> L.
Sengröe	<i>Poa palustris</i> L.
Ängsgröe	<i>Poa pratensis</i> L.
Kärrgröe	<i>Poa trivialis</i> L.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (H) (vid slutet av blomningen)
3. Utlöpare: förekommer/förekommer ej (växtstadiet vid observationstillfället anges närmare)
4. Blad:
  - 4.1 färg (året efter sådd, före axgång)
  - 4.2 översta bladets utseende (vid blomningens början)
  - 4.3 översta bladets dimensioner (H) (vid blomningens början)
5. Bladslida: färg (*Poa pratensis*)
6. Snärp (*Poa pratensis*)
  - 6.1 färg
  - 6.2 form
  - 6.3 behåring
7. Blomställning: färg (vid blomningens början)
8. Klassificering av axbildning eller blomning (H) (året efter sådd)
9. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (året efter sådd)
10. Antal kromosomer (H) (med undantag för *Poa pratensis*)

## 13. GULLHAVRE

*Trisetum flavescens* (L.) Pal. Beauv.

1. Plantans utseende (vid axgång)
2. Stjälk: längd (vid slutet av blomningen)
3. Blad:
  - 3.1 färg (året efter sådd, före axgång)
  - 3.2 översta bladets utseende (vid blomningens början)
  - 3.3 översta bladets dimensioner (H) (vid blomningens början)
4. Klassificering av axbildning eller blomning (H) (året efter sådd)
5. Nybildning av ax efter olika klippningsgångar (året efter sådd)
6. Antal kromosomer (H)

**14. ÄNGSLATYR***Hedysarum coronarium L.*

1. Plantans utseende (H)
2. Stjälk:
  - 2.1 längd
  - 2.2 diameter vid halv längd
  - 2.3 förgrening (antal förgreningar per stjälk)
3. Blad: (granskas på plantans innersta tredjedel)
  - 3.1 antal blad per stjälk
  - 3.2 sista småbladens form (H)
  - 3.3 sista småbladens dimensioner (H)
  - 3.4 antal småblad per blad
4. Blomma: blomkronans färg (H)
5. Klassificering av blomningen (H)
6. Växtrytm:
  - 6.1 mognad om hösten
  - 6.2 övervintringsförmåga

**15. KÄRRINGTAND***Lotus corniculatus L.*

1. Stjälk: längd (H)
2. Blad:
  - 2.1 mellersta småbladens form (H)
  - 2.2 mellersta småbladens dimensioner (H)
3. Klassificering av blomningen (H)

**16. LUPINER**

Vit lupin  
Blå lupin  
Gul lupin

*Lupinus albus L.*  
*Lupinus angustifolius L.*  
*Lupinus luteus L.*

1. Stjälk: längd (H)
2. Blomma: blomkronans färg (H)
3. Balja:
  - 3.1 form (H)
  - 3.2 behåring: förekommer/förekommer ej (H)

4. Frö:
  - 4.1 form (H)
  - 4.2 dimensioner (H)
  - 4.3 bottenfärg (H)
  - 4.4 ornamentering (H)
5. Klassificering av blomningen (H)
6. Alkaloidhalt:
  - 6.1 i blad (H)
  - 6.2 i frö (H)

#### 17. HUMLELUSERN

*Medicago lupulina* L.

1. Stjälk: längd (H)
2. Klassificering av blomningen (H)

#### 18. LUSERN

Luzerne *Medicago sativa* L. och *Medicago varia* Martyn

1. Stjälk: längd (H)
2. Blad:
  - 2.1 mellersta småbladens form (H)
  - 2.2 mellersta småbladens dimensioner (H)
3. Blomma: blomkronans färg
4. Klassificering av blomningen (H)

#### 19. ESPARSETT

*Onobrychis sativa* L.

1. Stjälk: längd (H)
2. Blad:
  - 2.1 mellersta småbladens form (H)
  - 2.2 mellersta småbladens dimensioner (H)
3. Klassificering av blomningen (H)

**20. FODERÄRT**

Pisum arvense L.

1. Stjälk: längd (H)
2. Blad:
  - 2.1 de två första bladöronparens form (H)
  - 2.2 de två första bladöronparens dimensioner (H)
  - 2.3 småbladens form (H)
  - 2.4 småbladens dimensioner (H)
  - 2.5 form på småbladens spets (H)
3. Stjälkens bladöron:
  - 3.1 form (H)
  - 3.2 dimension (H)
  - 3.3 fläckar: förekommer/förekommer ej
  - 3.4 ringens form (H)
  - 3.5 ringens färg (H)
4. Blomma:
  - 4.1 kronans färg (H)
  - 4.2 fodrets form (H)
5. Balja:
  - 5.1 form (H) vid grönmoget
  - 5.2 spetsens form (H) vid grönmoget
6. Frö:
  - 6.1 form, inbegrips även ytans beskaffenhet (H)
  - 6.2 bottenfärg (H)
  - 6.3 ornamentering (H)
7. Klassificering av blomningen (H)
8. Blomningsperioden längd (H)

**21. STORKLÖVER**

Trifolium alexandrinum L.

1. Plantans utseende (H) (vid blomningens början)
2. Stjälk: längd (H) (vid blomningens början)
3. Blad (vid blomningens början):
  - 3.1 mellersta småbladens form i sista bladet (H)
  - 3.2 mellersta småbladens dimensioner i sista bladet (H)

4. Blomställning:
  - 4.1 förgreningar (H)
  - 4.2 med eller utan blomstjälk (H)
  - 4.3 foderbladens längd i förhållande till lodret
5. Blomma: kronans färg
6. Klassificering av blomningen (H)

## 22. ALSIKEKLÖVER

*Trifolium hybridum* L.

1. Stjälk: längd (H)
2. Blad:
  - 2.1 mellersta småbladens form (H)
  - 2.2 mellersta småbladens dimensioner (H)
3. Klassificering av blomningen (H)
4. Antal kromosomer (H)

## 23. BLODKLÖVER

*Trifolium incarnatum* L.

1. Stjälk: längd (H)
2. Blomma: kronans färg (H)
3. Klassificering av blomningen (H)

## 24. RÖDKLÖVER

*Trifolium pratense* L.

1. Stjälk: längd (H)
2. Blad:
  - 2.1 mellersta småbladens form (H)
  - 2.2 mellersta småbladens dimensioner (H)
  - 2.3 bladteckning
3. Blomma: kronans färg
4. Frö: bottenfärg
5. Klassificering av blomningen (H)
6. Antal kromosomer (H)



**25. VITKILÖVER***Trifolium repens* L.

1. Blad:
  - 1.1 mellersta småbladens form (H)
  - 1.2 mellersta småbladens dimensioner (H)
  - 1.3 bladteckning
  - 1.4 bladskalfets längd (H)
2. Klassificering av blomningen (H)
3. Antal kromosomer (H)

**26. LUKTKILÖVER***Trifolium resupinatum* L.

1. Stjälk (vid blomningens början):
  - 1.1 utseende
  - 1.2 längd (H)
  - 1.3 behåring: förekommer/förekommer ej
2. Blad (vid blomningens början):
  - 2.1 mellersta småbladens form (H)
  - 2.2 mellersta småbladens dimensioner (H)
3. Blomma: kronans färg
4. Balja: form (vid fullmognad)
5. Frö: färg
6. Klassificering av blomningen (H)

**27. BOCKHORN SKILÖVER***Trigonella foenum-graecum* L.

1. Plantans utscende (H) (vid blomningens början)
2. Stjälk:
  - 2.1 längd (H)
  - 2.2 behåring: förekommer/förekommer ej (H)
3. Blad (vid blomningens början):
  - 3.1 mellersta småbladens form (H)
  - 3.2 mellersta småbladens dimensioner (H)

4. Balja (vid fullmognad):
  - 4.1 sammanlagd längd (H)
  - 4.2 spetsens form (H)
5. Klassificering av blomningen (H)

## 28. BONDBÖNA

Bondböna med stora bönor  
Bondbönor med små bönor

Vicia faba L. ssp. faba var. equina Pers.  
Vicia faba L. var. minor (Peterm.) Bull.

1. Stjälk: längd (H<sup>1</sup>) (H<sup>2</sup>)
2. Balja (vid fullmognad):
  - 2.1 form (H<sup>2</sup>)
  - 2.2 behåring (H<sup>2</sup>)
3. Frö:
  - 3.1 form (H<sup>1</sup>) (H<sup>2</sup>)
  - 3.2 storlek (H<sup>2</sup>)
  - 3.3 bottenfärg (H<sup>1</sup>) (H<sup>2</sup>)
  - 3.4 ornamentering (H<sup>2</sup>)
  - 3.5 fröärrets färg (H<sup>2</sup>)
4. Klassificering av blomningen (H<sup>2</sup>)

## 29. FODERVICKER

Vicia sativa L.

1. Blad:
  - 1.1 första örtbladens form (H)
  - 1.2 första örtbladens dimensioner (H)
  - 1.3 småbladens form (H)
  - 1.4 småbladens dimensioner (H)
2. Blomma: kronans färg (H)
3. Balja (vid fullmognad):
  - 3.1 form (H)
  - 3.2 behåring (H)
4. Frö:
  - 4.1 form (H)
  - 4.2 storlek (H)
  - 4.3 bottenfärg (H)
  - 4.4 ornamentering (H)
  - 4.5 hjärtbladens färg (H)
5. Klassificering av blomningen (H)

**30. UNGERSK VICKER***Vicia pannonica* Crantz**LUDDVICKER***Vicia villosa* Roth

1. Blad:
  - 1.1 småbladens form (H)
  - 1.2 småbladens dimensioner (H)
  - 1.3 antal småblad
2. Blomma: kronans färg (H)
3. Balja (vid fullmognad):
  - 3.1 form (H)
  - 3.2 behåring (H)
4. Klassificering av blomningen (H)

**31. KÅLROT***Brassica napus* L. var. *napobrassica* (L.) Peterm.

1. Planta: höjd
2. Rot:
  - 2.1 form (H)
  - 2.2 andel ovan jord
  - 2.3 rotens färg (H)
  - 2.4 färg på den del som är ovan jord
  - 2.5 köttets färg (H)
3. Rothals: längd (H)
4. Bladskivor:
  - 4.1 dimensioner (H)
  - 4.2 form
  - 4.3 kant: krusad eller tandad
  - 4.4 antocyan: förekommer/förekommer ej (H)
  - 4.5 förekomst av vaxbeläggning
5. Bladskäft:
  - 5.1 form
  - 5.2 längd
  - 5.3 tjocklek
  - 5.4 antocyan: förekommer/förekommer ej (H)

## 32. FODERKÅL

*Brassica oleracea* L. convar. *acephala* (DC)

1. Planta (då växten är fullt utvecklad):
  - 1.1 höjd ( $H^1$ ) ( $H^2$ )
  - 1.2 förgrening ( $H^2$ )
2. Stjälk:
  - 2.1 längd ( $H^2$ )
  - 2.2 tjocklek ( $H^1$ ) ( $H^2$ ) (fodermärgkål)
  - 2.3 form ( $H^1$ ) ( $H^2$ ) (fodermärgkål)
  - 2.4 färg ( $H^2$ )
3. Bladskivor:
  - 3.1 dimensioner ( $H^1$ ) ( $H^2$ )
  - 3.2 form ( $H^2$ )
  - 3.3 utseende ( $H^2$ )
  - 3.4 kant: krusad eller tandad ( $H^2$ )
  - 3.5 antocyan: förekommer/förekommer ej ( $H^1$ ) ( $H^2$ )
  - 3.6 förekomst av vaxbeläggning
4. Bladskåft:
  - 4.1 utseende ( $H^2$ )
  - 4.2 längd ( $H^2$ )
  - 4.3 tjocklek ( $H^2$ )
  - 4.4 antocyan: förekommer/förekommer ej ( $H^1$ ) ( $H^2$ )

## 33. OLJERÄTTIKA

*Raphanus sativus* L. ssp. *oleifera* (DC) Metzg.

1. Planta (i mognadsstadiet):
  - 1.1 höjd
  - 1.2 förgreningssgrad
  - 1.3 höjden för den första förgreningen
2. Stjälk (i mognadsstadiet):
  - 2.1 huvudskottets längd (H)
  - 2.2 huvudskottets tjocklek (mätt 25 cm ovanför rothalsen)
3. Rosettblad (då blomknopparna skjuter fram):
  - 3.1 form
  - 3.2 dimensioner
4. Blomma: kronbladens färg
5. Balja: spetsens längd (H)
6. Frö: storlek (H)
7. Klassificering av blomningen (H)

**34. HAVRE**

Avena sativa L.

1. Plantans utseende (H) (i bestockningsstadiet)
2. Strå:
  - 2.1 längd (H)
  - 2.2 behåring av den översta noden (H)
3. Blad: behåring av bladskivans kant (H)
4. Vippa: form (H)
5. Skärmfjäll: förekomst av vaxbeläggning (H) (vid blomningen)
6. Kärna:
  - 6.1 blomfjällens färgtyp (H)
  - 6.2 borst på blomfjällen: förekommer/förekommer ej (H)
  - 6.3 basbehåring hos ytterkärnorna (H)
  - 6.4 kärna med eller utan skal
7. Klassificering av axbildningen (H)

**35. KORN**

Tvåradigt korn  
Flerradigt korn

Hordeum distichum L.  
Hordeum polystichum L.

1. Plantans utseende (i slutet av bestockningen)
2. Strå: längd (H)
3. Bladöron: färg (H)
4. Bladslida:
  - 4.1 behåring av nedersta bladslidan (H)
  - 4.2 förekomst av vaxbeläggning (H)
5. Ax:
  - 5.1 typ: 2-, 4- eller 6-radigt (H)
  - 5.2 borst: förekommer/förekommer ej (H)
  - 5.3 borstets tandning (H)
  - 5.4 form (H)
  - 5.5 täthet (H)
  - 5.6 förekomst av vaxbeläggning
  - 5.7 färgen hos sterila småax (H)
  - 5.8 formen hos sterila småax (H)
  - 5.9 längden hos axspindelns nedersta internod (H)
6. Skärmfjäll: längd (H)

7. Kärna:
  - 7.1 längden hos basalstjälkens hår (H)
  - 7.2 blomfjällens tandning (H)
  - 7.3 kärna med eller utan skal (H)
  - 7.4 behåring av bukfåran (H)
  - 7.5 antocyan på blomfjällens nerver: förekommer/förekommer ej (H)
8. Klassificering av axbildningen (H)
9. Varianter (H)
10. Reaktionen på DDT och eller till sin verkan motsvarande ämne (H)

### 36. RIS

Oryza sativa L.

1. Strå:
  - 1.1 ledernas färg: grön eller pigmenterad (H) (i tillväxtstadiet)
  - 1.2 höjd hos fullt utvecklad planta, mätt från rothalsen till spetsen av den högsta vippan (H) (vid mognad)
2. Blad: färg grön eller pigmenterad (H) (i tillväxtstadiet)
3. Bladdöron: färg grön eller pigmenterad (H) (i tillväxtstadiet)
4. Vippa:
  - 4.1 borst: förekommer/förekommer ej
  - 4.2 utseende (H) (vid mognad)
  - 4.3 pistillens märke: färglöst eller pigmenterat (H)
5. Blomfjäll:
  - 5.1 kölens färg: grön eller pigmenterad (H)
  - 5.2 ryggens färg: grön eller pigmenterad (H)
  - 5.3 spetsens färg: grön eller pigmenterad (H)
  - 5.4 behåring (H)
6. Kärna:
  - 6.1 tvärsnittet hos skalad kärna (I) (H)
  - 6.2 glans: förekommer/förekommer ej (H)
7. Klassificering av axbildningen (H)

---

<sup>1</sup> förhållandet längd/höjd:  
rund: under 1,75,  
halvrund: 1,75 - 1,99,  
halvt stavformad: 2,00 - 2,45,  
stavformad: över 2,45

**37. KANARIEGRÄS**

Phalaris canariensis L.

1. Strå: längd (H)
2. Blad: utseende (H) (före axgång)
3. Ax: form
4. Klassificering av axbildningen (H)

**38. RÅG**

Secale cereale L.

1. Koleoptil: färgsättning
2. Plantans utseende:
  - 2.1 i slutet av bestockningen (om våren)
  - 2.2 vid axgång
3. Strå:
  - 3.1 längd (H)
  - 3.2 färg hos den översta noden
  - 3.3 behåring av strået under axgång
4. Bladslida: behåring (vid axgång)
5. Ax:
  - 5.1 form (vid blomning eller i mjölmognadsstadiet)
  - 5.2 färg (i mjölmognadsstadiet)
  - 5.3 ståndarknapparnas färg
  - 5.4 antocyan: förekommer/förekommer ej
6. Borst: antocyanfärgningens styrka
7. Kärna:
  - 7.1 form
  - 7.2 färg
8. Klassificering av axbildningen (H)
9. Varianter: höst- eller vårform (H)
10. Ploidi (H)

## 39. VETE

(Bröd)vede	Triticum aestivum L.
Hårt vete	Triticum durum L.

1. Koleoptil: färgsättning (H)
2. Plantans utseende (H) (i slutet av bestockningen)
3. Strå:
  - 3.1 längd (H)
  - 3.2 stråets fyllnadsgrad i mitten av den översta mellanleden: ihålig eller fylld (H)
  - 3.3 förekomst av vaxbeläggning (H)
  - 3.4 antocyan förekommer/förekommer ej
4. Blad (strax före axgång):
  - 4.1 utseende (H)
  - 4.2 förekomst av vaxbeläggning på bladsnivorna (H)
5. Bladslida:
  - 5.1 behåring av översta bladets slida (H)
  - 5.2 förekomst av vaxbeläggning (H)
6. Ax:
  - 6.1 form (H)
  - 6.2 täthet (H)
  - 6.3 borstens mängd (H)
  - 6.4 borstens färg (H)
  - 6.5 förekomst av vaxbeläggning (H)
  - 6.6 ståndarknapparnas färg (H)
  - 6.7 axens färg (H) (i gulmognadsstadiet)
7. Skärmfjäll
  - 7.1 "axelns" form (H)
  - 7.2 "axelns" bredd (H)
  - 7.3 spetsdelens form (H)
  - 7.4 spetsdelens längd (H)
  - 7.5 yttersidans behåring (H)
  - 7.6 innersidans behåring (H)
8. Kärna:
  - 8.1 form (H)
  - 8.2 färg (H)
  - 8.3 spetsens behåring (H)
  - 8.4 fenolfärgning (H)
9. Klassificering av axbildningen (H)
10. Varianter (H)



## 40. SPÄLTVETE

*Triticum spelta* L.

1. Koleoptil: färgsättning (H)
2. Plantans utseende (H) (i slutet av bestockningen)
3. Strå:
  - 3.1 längd (H)
  - 3.2 stråets fyllnadsgrad i mitten av den översta mellanleden: ihållig eller fylld (H)
4. Blad (strax före axgång):
  - 4.1 utseende (H)
  - 4.2 förekomst av vaxbeläggning på bladskivorna (H)
5. Bladslida:
  - 5.1 översta bladslidans behåring (H)
  - 5.2 förekomst av vaxbeläggning (H)
6. Ax:
  - 6.1 form (H)
  - 6.2 täthet (fasthet) (H)
  - 6.3 borstens antal (H)
  - 6.4 borstens färg (H)
  - 6.5 förekomst av vaxbeläggning (H)
  - 6.6 ståndarknapparnas färg (H)
  - 6.7 axens färg (H) (i gulmognadsstadiet)
  - 6.8 axspindelns fasthet (H)
7. Skärmfjäll:
  - 7.1 "axelns" form (H)
  - 7.2 "axelns" bredd (H)
  - 7.3 spetsdelens form (H)
  - 7.4 spetsdelens längd (H)
  - 7.5 yttersidans behåring (H)
  - 7.6 innersidans behåring (H)
8. Kärna:
  - 8.1 form (H)
  - 8.3 färg (H)
9. Klassificering av axbildningen (H)
10. Varianter (H)

## 41. MAJS

(med undantag för popcorn- och sockermajs)

Zea mays L. (med undantag för convar. microsperma Koern. och convar. saccharata Koern.)

## 1. Stjälk:

- 1.1 huvudskottets längd ( $H^2$ )
- 1.2 antocyanfärgning av noderna: förekommer/förekommer ej ( $I^F$ )
- 1.3 översta kolvens fästhöjd vid huvudskottet ( $H^1$ ) ( $I^F$ ) ( $H^2$ )

## 2. Blad:

- 2.1 utseende ( $I^F$ ) (vid kolvsjuttningen)
- 2.2 totalantal ( $H^2$ )
- 2.3 bladskivans bredd hos det blad som utgår från noden ovanför den översta kolven ( $H^2$ )

## 3. Bladslida:

- 3.1 antocyan: förekommer/förekommer ej ( $I^F$ ) (blad från den mellersta tredjedelen)
- 3.2 behåring av bladslidans kant på det översta bladet ( $I^F$ )

## 4. Vippa:

- 4.1 mittaxelns längd ( $H^2$ )
- 4.2 antal förgreningar: av andra eller tredje graden ( $I^F$ )
- 4.3 förgreningarnas utscende ( $I^F$ ) (vid full blomning för hanblommorna)
- 4.4 ståndarknapparnas färg ( $I^F$ ) (vid tiden för pollinering)

## 5. Kolvar:

- 5.1 färgen hos pistillernas märke ( $H^1$ ) ( $I^F$ ) (2-3 dagar efter att de blivit synliga)
- 5.2 längd ( $H^2$ )
- 5.3 form ( $I^F$ )
- 5.4 diameter hos den mellersta tredjedelen ( $I^F$ )
- 5.5 antal rader ( $H^2$ )
- 5.6 kolvstjälkens längd ( $H^1$ ) ( $I^F$ )
- 5.7 antal fruktsamma kolvar på huvudskottet ( $I^F$ )
- 5.8 hölsterlängd i förhållande till kolvlängden ( $H^1$ ) ( $I^F$ )
- 5.9 kolvhölster ( $H^2$ ) (vid fullmognad, då hölsterbladen är helt torra)
- 5.10 färg hos blottad kolv ( $H^1$ ) ( $I^F$ ) (vid fullmognad)
- 5.11 diameter hos blottad kolv ( $I^F$ )

## 6. Kärna:

- 6.1 typ av skördade kärnor ( $H^1$ ) ( $I^F$ ) ( $H^2$ )
- 6.2 färg hos spets och sidor ( $H^2$ )
- 6.3 form ( $I^F$ )

## 7. Tid mellan uppkomst och:

- 7.1 blomningen för hanblommor ( $H^2$ )
- 7.2 blomningen för honblommor ( $H^1$ ) ( $I^F$ ) ( $H^2$ )

## 8. Mognadsklass utgående från tiden mellan uppkomst och:

- 8.1 stadiet med 60 % fukthalt i kärnan ( $I^2$ )
- 8.2 stadiet med 30 % fukthalt i kärnan ( $I^2$ )

**42. POTATIS**

Solanum tuberosum L.

1. Knöl:
  - 1.1 form: beskrivning, regelmässighet och homogenitet (H)
  - 1.2 skalets färg (H)
  - 1.3 köttets färg (H)
2. Grodd:
  - 2.1 färg (H)
  - 2.2 form (H)
  - 2.3 behåring (H)
3. Stjälk: färg (H)
4. Blomma:
  - 4.1 blommor/blommar ej (H)
  - 4.2 loderbladens färg i knoppstadiet (H)
  - 4.3 kronbladens färg (H)

**43. JORDNÖT**

Arachis hypogea L.

1. Plantans utseende (H) (vid blomningen)
2. Stjälk: behåring: förekommer/förekommer ej (H)
3. Blad (vid blomningen):
  - 3.1 småbladens form (H)
  - 3.2 bladskivans behåring (H)
  - 3.3 kant: randhår: förekommer/förekommer ej (H)
4. Bladöron: längd i förhållande till bladskaftet (H)
5. Gynophore: längd (H) vid mognad
6. Balja (vid mognad):
  - 6.1 form (H)
  - 6.2 insnörning: förekommer/förekommer ej (H)
  - 6.3 fröhusets fasthet (H)
  - 6.4 antal nötter: högst två eller mera än två (H)
7. Nöt:
  - 7.1 form (H)
  - 7.2 skalets färg (H)

**44. RYPS**

*Brassica campestris* L. ssp. *oleifera* (Metzg.) Sinsk.

1. Hjärtblad: dimensioner
2. Planta (vid mognad):
  - 2.1 höjd
  - 2.2 förgrening
  - 2.3 första förgreningens fästpunkt
3. Stjälk (vid mognad):
  - 3.1 huvudskottets längd (H)
  - 3.2 huvudskottets tjocklek mätt 25 cm ovanför rothalsen
4. Rosettblad (när blomknopparna blir synliga):
  - 4.1 form (H)
  - 4.2 dimensioner (H)
5. Blomma: kronbladens färg (H)
6. Frö: dimensioner (storlek)
7. Klassificering av blomningen (H)
8. Varianter (H)

**45. SAREPTASENAP**

*Brassica juncea* L.

1. Stjälk: längd (H) (vid fullmognad)
2. Rosettblad: form (H) (när blomknopparna blir synliga)
3. Blomma: kronbladens färg (H)
4. Frö:
  - 4.1 dimensioner (H)
  - 4.2 färg (H)
5. Klassificering av blomningen (H)

**46. RAPS**

*Brassica napus* L. ssp. *oleifera* (Metzg.) Sinsk.

1. Hjärtblad: dimensioner (H)
2. Planta: förgreningar (H) (vid mognad)
3. Stjälk: huvudskottets längd (H) (vid mognad)

4. Rosettblad: form (H) (när blomknopparna blir synliga)
5. Blomma: kronbladens färg (H)
6. Klassificering av blomningen (H)
7. Varianter (H)

#### 47. SVARTSENAP

*Brassica nigra* (L.) W. Koch

1. Planta: huvudskottets längd (H) (vid fullmognad)
2. Blomma: kronbladens färg (H)
3. Skida: utseende på stjälken (H) (vid mognad)
4. Klassificering av blomningen (H)

#### 48. HAMPA

*Cannabis sativa* L.

1. Stjälk (honplantorna):
  - 1.1 färor: förekommer/förekommer ej
  - 1.2 färg
2. Blad: antal dikblad (honplantorna)
3. Frukt (honplantorna):
  - 3.1 form
  - 3.2 förtjockad bas: förekommer/förekommer ej
4. Tidighetsklass (H)
5. Sambyggare/tvåbyggare (H)

#### 49. KUMMIN

*Carum carvi* L.

1. Stjälk: längd (H)
2. Blad:
  - 2.1 utseende innan blomstängeln utvecklas
  - 2.2 färg
3. Frukt: frö som lossnar lätt eller ej (H)
4. Klassificering av blomningen (H)

**50. BOMULL**

Gossypium sp.

1. Plantans utseende (H)
2. Grenar (vid blomningen):
  - 2.1 förgreningstyp
  - 2.2 antal vegetativa och blombärande grenar
  - 2.3 behåring
3. Blad på vegetativa grenar (vid blomningens början):
  - 3.1 behåring av bladskiivorna (H)
  - 3.2 antal flikar
  - 3.3 flikdjup (H)
4. Blomma (före pollineringen):
  - 4.1 foderbladens längd i förhållande till blomkronan (H)
  - 4.2 kronbladens färg
5. Frökapsel:
  - 5.1 form (H) (i grönmoqnsstadiet)
  - 5.2 näckar: förekommer/förekommer ej (H) (i grönmoqnsstadiet)
  - 5.3 öppning: fullständig/ofullständig (H) (vid fullmoqnad)
  - 5.4 antal frökapslar (vid fullmoqnad)
6. Fiber (vid fullmoqnad):
  - 6.1 krusad/glatt
  - 6.2 medellängd
  - 6.3 längdens regelmässighet
7. Frö:
  - 7.1 naket/behårat
  - 7.2 behåringens färg

**51. SOLROS**

Helianthus annuus L.

1. Hypokotyl: antocyan: förekommer/förekommer ej
2. Blad:
  - 2.1 utseende på halv höjd (H<sup>2</sup>)
  - 2.2 bladskiivans färg (H<sup>2</sup>) (i fyrbladsstadiet)
  - 2.3 dimensioner (H<sup>1</sup>) (H<sup>2</sup>)
3. Blomställning:
  - 3.1 form (H<sup>2</sup>)
  - 3.2 tungformade blommor: förekommer/förekommer ej (H<sup>2</sup>)

4. Fertil blomma:
  - 4.1 kronbladens färg: gul eller orange (H<sup>1</sup>) (H<sup>2</sup>)
  - 4.2 foderbladens antocyan: förekommer/förekommer ej (H<sup>2</sup>)
  - 4.3 färgen hos pistillernas märke (H<sup>2</sup>)
5. Frö:
  - 5.1 form (H<sup>2</sup>)
  - 5.2 bottenfärg (H<sup>1</sup>) (H<sup>2</sup>)
  - 5.3 strimmor: förekommer/förekommer ej (H<sup>1</sup>) (H<sup>2</sup>)
  - 5.4 strimmornas färg (H<sup>2</sup>)
  - 5.5 skalets procentuella andel (H<sup>2</sup>)
6. Tidighetsklass (H<sup>1</sup>) (H<sup>2</sup>)

## 52. LIN

*Linum usitatissimum* L.

1. Planta:
  - 1.1 stjälkens höjd (H)
  - 1.2 förgreningarnas fästpunkter (H)
2. Blomma:
  - 2.1 diameter (H)
  - 2.2 foderbladens fläckighet (H)
  - 2.3 kronbladens färg (H)
  - 2.4 färgen på kronbladens nerver (H)
  - 2.5 ståndarsträngarnas färg (H)
  - 2.6 ståndarknapparnas färg (H)
  - 2.7 pistillstilkets färg (H)
  - 2.8 färgen hos pistillens märke (H)
3. Frökapsel: mellanväggarnas behåring (H)
4. Frö:
  - 4.1 färg (H)
  - 4.2 form (H)
  - 4.3 storlek (H)
5. Klassificering av blomningen (H)

## 53. OPIUMVALLMO

*Papaver somniferum* L.

1. Stjälk:
  - 1.1 längd (H)
  - 1.2 behåring av huvudstjälkens översta del (H)
2. Blad (innan blomstängeln utvecklas):
  - 2.1 fläckar: förekommer/förekommer ej (H)
  - 2.2 fläckarnas färg (H)

3. Blomma:
  - 3.1 antocyan i foderbladen: förekommer/förekommer ej (H)
  - 3.2 kronbladens färg (H)
4. Frö kapsel (vid mognad):
  - 4.1 form (H)
  - 4.2 färg (H)
5. Frö: färg (H)
6. Klassificering av blomningen (H)

#### 54. VITSENAPE

*Sinapis alba* L.

1. Planta (vid fullmognad):
  - 1.1 huvudskottets höjd (H)
  - 1.2 förgrening
  - 1.3 nivå för första förgreningen
2. Rosettblad (när blomknopparna blir synliga):
  - 2.1 antal
  - 2.2 form
  - 2.3 behåring
3. Blomma: kronbladens färg (H)
4. Frö:
  - 4.1 storlek
  - 4.2 brun färg: förekommer/förekommer ej (H)
5. Klassificering av blomningen (H)

#### 55. SOJA

*Soia hispida* L.

1. Hjärtblad: antocyan: förekommer/förekommer ej (H)
2. Stjälk: längd (H)
3. Blomma: färg (H)
4. Balja: färg (H)
5. Frö:
  - 5.1 bottenfärg (H)
  - 5.2 ornamentering: förekommer/förekommer ej (H)
  - 5.3 form (H)
6. Klassificering av blomningen (H)



**DEL B****EGENSKAPER SOM BEAKTAS VID BEDÖMNING AV ODLINGS- OCH BRUKSVÄRDET**

De egenskaper som anförs nedan gäller för alla arter som nämns i del A.

1. Skördeavkastning
2. Sjukdomsresistens
3. Förhållande till miljöfaktorer
4. Kvalitetsgenskaper
5. Varianter - för de sorter av vilka vår- och höstformer förekommer
6. Produktionsrytm - för gräsväxterna

Vilka metoder som använts anges i samband med resultaten.

---

## BILAGA II

## A. ALLMÄNNA MINIMIKRAV

Arter	Kriterier D: särdrag S: beständighet H: homogenitet	Antal planter eller försöksrutans areal			Försöksrutor per försök	Försök per år	Antal sädder
		Enskilda planter	Avkomma	I försöksrutans m/radsädd P: planter m <sup>2</sup> : kvadratmeter m: meter radsädd			
1	2	3	4	5	6	7	8
1. Betor	D, S, H	120	-	-	2	2	2
2. Foderväxter							
2.1 Gräsväxter	D, S	-	-	10m	2	2	2
	H	50	-	-	2	1	1
2.2 Baljväxter							
2.2.1 Foderfärter	D, S	-	-	100 P	2	1	1
	H	-	50	-	2	1	1
2.2.2 Vicker	D, S	-	-	100 P	2	1	2
	H	-	50	-	2	1	1
2.2.3 Bondböror							
2.2.3.1 Korsade linjer och enkla hybrider	D, S, H	20	-	-	2	1	2
2.2.3.2 Övriga hybrider och fritt pollinerande sorter	D, S, H	50	-	-	2	1	2
2.2.4 Övriga baljväxter	D, S	-	-	10 m	2	2	2
	H	50	-	-	2	1	2
2.3 Foderkål							
2.3.1 Korsade linjer och enkla hybrider	D, S, H	20	-	-	2	1	2
2.3.2 Övriga hybrider och fritt pollinerande sorter	D, S, H	50	-	-	2	1	2
2.4 Övriga foderväxter	D, S	-	-	100 P	2	1	2
	H	-	-	100 P	2	1	1
3. Stråsäd							
3.1 Självpollinerande arter	D, S	-	-	2 000 P	2	1	2
3.1.1 Höstskädda	H	-	150	2 000 P	2	1	1
3.1.2 Vårskädda	H	-	100	2 000 P	2	1	1
3.2 Korspollinerande arter med undantag för majs	D, S, H	-	-	2 000 P	2	1	2
3.3 Majs							
3.3.1 Korsade linjer och enkla hybrider	D, S, H	20	-	-	2	1	2
3.3.2 Övriga hybrider och fritt pollinerande sorter	D, S, H	50	-	-	2	1	2
4. Potatis	D, S, H	80	-	-	2	2	2

Arter	Kriterier D: särdrag S: beständighet H: homogenitet	Antal plantor eller försöksrutans areal			Försöksrutor per försök	Försök per år	Antal skörden
		Enskilda plantor	Avkomma	Försöksrutans m <sup>2</sup> /rad sådd P: plantor m <sup>2</sup> : kvadratmeter m: meter radsådd			
1	2	3	4	5	6	7	8
<b>5. Ölje- och fiberväxter</b>							
5.1 Raps och opiumvallmo	D, S	-	-	1 000 P	2	1	2
	H	-	-	1 000 P	2	1	1
5.2 Hampa	D, S, H	-	-	500 P	2	1	2
5.3 Kurmin	D, S, H	-	-	10 m	2	1	2
5.4 Bomull	D, S, H	-	-	30 m <sup>2</sup>	3	2	2
5.5 Solros							
5.5.1 Korsade linjer och enkla hybrider	D, S, H	20	-	-	2	1	2
5.5.2 Övriga hybrider och fritt pollinerande arter	D, S, H	50	-	-	2	1	2
5.6 Lin	D, S	-	-	2 000 P	2	1	2
	H	-	50	-	2	1	1
5.7 Soja	D, S	-	-	500 P	2	1	2
	H	-	50	-	2	1	1
5.8 Övriga arter	D, S	-	-	500 P	2	1	1
	H	-	-	500 P	2	1	1

**B. SÄRSKILDA ANMÄRKNINGAR**

1. Sökanden skall ställa till de behöriga myndigheternas förfogande så mycket utsäde som dessa finner nödvändigt för utförande av försök och senare kontroll.
2. Utsädet eller uppförkningsmaterialet skall uppfylla de kvalitetskrav som fastställs för utsäde eller uppförkningsmaterial i rådets direktiv<sup>1</sup> av den 14 juni 1966 om marknadsföring av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsåd och utsädespotatis, liksom i rådets direktiv<sup>2</sup> av den 30 juni 1969 om marknadsföring av utsäde från olje- och fiberväxter.
3. Antalet av stjälbakterios skadade potatisknölar får inte överstiga 2 %. I uppförkningsmaterialet får inte finnas skurv, bakteriosis (bakterieröta) eller potatiskräfta. Andelen missbildade eller skadade knölar får inte överstiga tre viktprocent.
4. När det gäller mångåriga växter skall försöken försätas så länge att alla egenskaper har iakttagits och noterats åtminstone en gång.
5. I den utsträckning det råder tvivel om homogeniteten hos sorter av de arter som anges i bilaga I, del A under numren 20, 29, 34, 35, 36, 39, 40, 43, 45, 46, 50, 52, 53 eller 55 skall man ta till granskning avkommematerial av sådant material som odlats det föregående året.
6. Medlemsstaterna skall uppge vilken granskningsmetod de använder, om det är ovisst ifall samma förfarande tillämpas i de övriga medlemsstaterna.

---

<sup>1</sup> EGT nr L 125, 11.7.1966, s. 2290/66

<sup>2</sup> EGT nr L 169, 10.7.1969, s. 3

**KOMMISSIONENS BESLUT**  
av den 12 november 1990  
om fastställande av namn på de sorter som härstammar från sorter av köksväxarter,  
förtecknade i beslut 89/7/EEG

(90/639/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/458/EEG<sup>1</sup> av den 29 september 1970 om marknadsföring av utsäde av köksväxter, sådant det lyder senast ändrat genom direktiv 88/380/EEG<sup>2</sup>, särskilt artikel 10.2 i detta, och

med beaktande av följande:

Bilagan till kommissionens beslut 89/7/EEG<sup>3</sup>, sådant det lyder ändrat genom beslut 89/138/EEG<sup>4</sup>, innehåller en lista över officiellt godkända sorter av köksväxter.

Enligt artikel 10.2.3 i direktiv 70/458/EEG har det på gemenskapsnivå vidtagits officiella åtgärder, till följd av vilka man identifierat flera sorter som härstammar från officiellt godkända sorter.

Med beaktande av de namn som används i den gemensamma listan över sorter av köksväxterarter – (den femtonde samlade utgåvan<sup>5</sup> och första<sup>6</sup>, andra<sup>7</sup>, tredje<sup>8</sup> samt fjärde<sup>9</sup> tillägget till den) bör de

---

<sup>1</sup> EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7

<sup>2</sup> EGT nr L 187, 16.7.1988, s. 31

<sup>3</sup> EGT nr L 7, 10.1.1989, s. 25

<sup>4</sup> EGT nr L 49, 21.2.1989, s. 39

<sup>5</sup> EGT nr C 335 A-bilagan, 30.12.1988, s. 1

<sup>6</sup> EGT nr C 127 A-bilagan, 24.5.1989, s. 1

<sup>7</sup> EGT nr C 196 A-bilagan, 1.8.1989, s. 1

<sup>8</sup> EGT nr C 325 A-bilagan, 29.12.1989, s. 1

<sup>9</sup> EGT nr C 106 A-bilagan, 28.4.1990, s. 1

namn som skall användas för sorter vilka härstammar från officiellt godkända sorter fastställas.

De på gemenskapsnivå vidtagna officiella åtgärderna har visat att en del sorter som ingår i sortlistan i bilagan till beslutet i fråga eller sorter som härstammar från dessa inte kan anses skilja sig från vissa andra sorter som godkänts officiellt i medlemsstaterna.

Det bör också beslutas hur dessa observationer som gemenskapen har gjort skall inverka på namnen på dessa sorter.

Sorten Negerkop som nämns i bilagan till detta beslut kan ges ytterligare namn i stället för vissa tidigare namn.

De åtgärder om vilka bestäms i detta beslut är i överensstämmelse med yttrandet av den ständiga kommittén för utsäde och uppförökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

HÄRIGENOM BESLUTAS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Vid en eventuell förlängning av godkännandet efter den 30 juni 1990 av sorter som härstammar från sorter av köksväxarter vilka anges i bilagan till beslut 89/7/EEG skall alla godkännande medlemsstater säkerställa att ett eller flera av de namn som anges i kolumn 3 i bilagan till detta beslut används för dessa sorter.

---

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 12 november 1990.

*På kommissionens vägnar*

Ray MAC SHARRY

*Medlem av kommissionen*

---

*BILAGA***FÖRKLARINGAR**

Bilagan innehåller tre kolumner:

- i kolumn 1 anges sortnamnet sådant det antecknats i bilagan till beslut 89/7/EEG, ändrat genom beslut 89/138/EEG. Namnen på sorten Boltardy gäller endast material som vidmakthålls i Förenade Konungariket, eftersom det material som vidmakthålls i Nederländerna inte har ansetts vara nödvändigt att innefatta i gemenskapens officiella program.
  - i kolumn 2 anges 21 andra sorter för vilka det inte kan fastslås att de skiljer sig från officiella sorter. Dessa sorter har identifierats i samband med gemenskapens officiella program.
  - i kolumn 3 anges de nya namn som efter ett förnyat godkännande kan användas för sorten eller för sorter som härstammar från denna, varvid man såvida möjligt först använder namnet i kolumn 1, varpå följer de övriga namnen i alfabetisk ordning.
-



## 01. ALLIUM CEPA L.

1	2	3
1. Brunswijker		Brunswijker Braunschweiger dunkelblutrote Brunswick De Brunswick Rossa di Brunswick Rossa scura di Brunswick Rouge foncé
2. Gros plat d'Italie		2.1. Gros plat d'Italie Bianca di giugno Blanca grande plato de Italia Giugnese Precoce di giugno White Italian 2.2. Tonda musona
3. Rijnsburger	Marcia	3.1. Rijnsburger 2 Density 2 Gialla di Rijnsburgo 2 3.2. Rijnsburger 3 Density 3 Gialla di Rijnsburgo 3 3.3. Rijnsburger 4 Density 4 Gialla di Rijnsburgo 4 3.4. Rijnsburger 5 Density 5 Gialla di Rijnsburgo 5 3.5. Rijnsburger 6 Density 6 Gialla di Rijnsburgo 6

## 01. ALLIUM CEPA L.

1	2	3
4. Zittauer Gelbe		3.6. Rijsburger 7  Density 7 Gialla di Rijsburgo 7  3.7. Heldis  Zittauer Gelbe  Géant de Zittau Gialla di Zittau Giant Zittau Zittau Zittauer Zittauer Kæmpe

## 02. ALLIUM PORRUM L.

1	2	3
5. Blauwgroene Winter		Blauwgroene Winter Alaska Blaugrüner Winter Libertas
6. Carentan		6.1. Carentan 2  Carentan Kæmpe 2 Monstrueux de Carentan 2 Mostruoso di Carentan 2 Verde de Carentan 2  6.2. Carentan 3  Carentan Kæmpe 3 Monstrueux de Carentan 3 Mostruoso di Carentan 3 Verde de Carentan 3
7. De Gennevilliers		7.1. De Gennevilliers 2  Gennevilliers 2 Gros vert d'hiver de Huy 2 Lange Winterprei van Vlaanderen 2 Long d'hiver des Flandres 2  7.2. De Gennevilliers 3  Gennevilliers 3 Gros vert d'hiver de Huy 3 Lange Winterprei van Vlaanderen 3 Long d'hiver des Flandres 3  7.3. D'Anjou  7.4. Splendid
8. D'hiver	Yates Empire	8.1. D'hiver 2  Du Bouchet 2 Géant d'hiver 2

## 02. ALLIUM PORRUM L.

1	2	3
		Gigante de invierno 2 Gigante d'inverno 2 Giant Winter 2 Groene Winterprei 2 Lungo d'inverno 2 Siegfried 2 S. Silverstro 2 Winterreuzen 2 Winterriesen 2 Yates Empire
		8.2. D'hiver 3  Du Bouchet 3 Géant d'hiver 3 Gigante de invierno 3 Gigante d'inverno 3 Giant Winter 3 Groene Winterprei 3 Lungo d'inverno 3 Siegfried 3 S. Silverstro 3 Winterreuzen 3 Winterriesen 2
9. Di Liegi		Di Liegi  De Liège Liege Van Luik
10. Gros long d'été		10.1. Gros long d'été 2  Franse Zomer 2 Früher Sommer 2 Gros du Midi 2 Gros long du Midi 2 Grueso largo de verano 2 Largo de Niza 2 Long de Nice 2

## 02. ALLIUM PORRUM L.

1	2	3
<p>11. Herfstreuzen</p> <p>12. Musselburgh</p> <p>13. Zwitserse Reuzen</p>	<p>Ekkehard</p>	<p>10.2. Gros long d'été 3</p> <p>Ekkehard</p> <p>Franse Zomer 3</p> <p>Früher Sommer 3</p> <p>Gros du Midi 3</p> <p>Gros long du Midi 3</p> <p>Grueso largo de verano 3</p> <p>Kilima</p> <p>Largo de Niza 3</p> <p>Long de Nice 3</p> <p>10.3. Pancho</p> <p>10.4. Alita</p> <p>11.1. Herfstreuzen 2</p> <p>Autumn Giant 2</p> <p>Autumn Mammoth 2</p> <p>Gigante de otoño 2</p> <p>Herbstriesen 3</p> <p>11.2. Herfstreuzen 3</p> <p>Autumn Giant 3</p> <p>Autumn Mammoth 3</p> <p>Gigante de otoño 3</p> <p>Herbstriesen 3</p> <p>11.3. Early Market</p> <p>Musselburgh</p> <p>American flag</p> <p>Giant Musselburg</p> <p>Zwitserse Reuzen</p> <p>Bluветia</p> <p>Gigante Suizo</p> <p>Swiss Giant</p>

## 04.1. APIUM GRAVEOLENS L.

1	2	3
14. Golden Self Blanching		14.1. Golden Self Blanching 2  Doré Chemin 2 Gevulde Chemin 2 Gigante dorato 2 Golden Detroit Goldgelber 2 Goudgele Zelfblekende 2 Gul selvblegende 2 Plein blanc doré Chemin 2 Tall golden self blanching 2  14.2. Golden Self Blanching 3  Doré Chemin 3 Gevulde Chemin 3 Gigante dorato 3 Goldgelber 3 Goudgele Zelfblekende 3 Gul selvblegende 3 Plein blanc doré Chemin 3 Tall golden self blanching 3  14.3. Golden Self Blanching 4  Doré Chemin 4 Gevulde Chemin 4 Gigante dorato 4 Goldgelber 4 Goudgele Zelfblekende 4 Gul selvblegende 4 Plein blanc doré Chemin 4 Tall golden self blanching 4  14.4. Lusina
15. Plein blanc doré Barbier		Plein blanc doré Barbier  Dorado Barbier Dorato Barbier Doré Barbier

**04.2. APIUM GRAVEOLENS L.**

1	2	3
16. Albaster		16.1. Albaster 2  Albaster 2  16.2. Albaster 3  Albaster 3

## 06. BETA VULGARIS L.VAR. VULGARIS

1	2	3
17. Blonde à cardé blanche		17.1. Blonde à cardé blanche 2  Amarilla de Lyon 2 Bionda a costa argentata 2 Bionda di Lione 2 Blonde de Lyon 2 Blonde met Witte Steel 2 Gele Witribbigge 2 Lyon 2  17.2. Blonde à cardé blanche 3  Amarilla de Lyon 3 Bionda a costa argentata 3 Bionda di Lione 3 Blonde de Lyon 3 Blonde met Witte Steel 3 Gele Witribbigge 3 Lyon 3
18. Verte à cardé blanche		18.1. Verte à cardé blanche 2  Donkergroene Gladde Witribbigge 2 Gron 2 Large ribbed dark green 2 Silver or Seakale 2 Solvbede glat bredbladet 2 Verde a costa bianca 2 Verde a costa larga raguentata 2 Verde de penca blanca 2 White silver 2 Zilver 2  18.2. Verte à cardé blanche 3  Donkergroene Gladde Witribbigge 3 Gron 3 Large ribbed dark green 3 Silver or Seakale 3 Solvbede glat bredbladet 3



## 06. BETA VULGARIS L.VAR. VULGARIS

1	2	3
19. Verte frisée à cardé blanche		Verde a costa bianca 3 Verde a costa larga argentata 3 Verde de penca blanca 3 White silver 3 Zilver 3  18.3. Adriatica  Verte frisée à cardé blanche  Donkergroene Gekrulde Witribbigje Fordhook Giant Krauser Silber Suisse

## 07. BETA VULGARIS L. VAR. VULGARIS CONDITIVA ALEF.

1	2	3
20. Boltardy		20.1. Boltardy  Rouge noir ronde Boltardy  20.2. Beatnick  20.3. Rubigala  20.4. Boston
21. Detroit		21.1. Detroit 2  De Detroit améliorée 2 Detroit dark red 2 Globe 2 Globo rojo 2 Good for All 2 Kogel 2 Model Red Globe 2 Noire ronde hâtive 2 Palla rossa 2 Perfect 2 Perfected Detroit 2 Rote Kugel 2 Rouge de Detroit améliorée 2 Tonda a globo 2 Zwarte Rode Ronde Globe 2  21.2. Detroit 3  De Detroit améliorée 3 Detroit dark red 3 Globe 3 Globo rojo 3 Good for All 3 Kogel 3 Model Red Globe 3 Noire ronde hâtive 3 Palla rossa 3 Perfect 3

## 07. BETA VULGARIS L. VAR. VULGARIS CONDITIVA ALEF.

1	2	3
		Perfected Detroit 3 Rote Kugel 3 Rouge de Detroit améliorée 3 Tonda a globo 3 Zwarte Rode Ronde Globe 3
		21.3. Detroit 4  De Detroit améliorée 4 Detroit dark red 4 Globe 4 Globo rojo 4 Good for All 4 Kogel 4 Model Red Globe 4 Noir ronde hâtive 4 Palla rossa 4 Perfect 4 Perfected Detroit 4 Rote Kugel 4 Rouge de Detroit améliorée 4 Tonda a globo 4 Zwarte Rode Ronde Globe 4
		21.4. Detroit 5  De Detroit améliorée 5 Detroit dark red 5 Globe 5 Globo rojo 5 Good for All 5 Kogel 5 Model Red Globe 5 Noire ronde hâtive 5 Palla rossa 5 Perfect 5 Perfected Detroit 5 Rote Kugel 5

## 07. BETA VULGARIS L. VAR. VULGARIS CONDITIVA ALEF.

1	2	3
		Rouge de Detroit améliorée 5 Tonda a globo 5 Zwarte Rode Ronde Globe 5
		21.5. Detroit 6  De Detroit améliorée 6 Detroit dark red 6 Globe 6 Globo rojo 6 Good for All 6 Kogel 6 Model Red Globe 6 Noire ronde hâtive 6 Palla rossa 6 Perfect 6 Perfected Detroit 6 Rote Kugel 6 Rouge de Detroit améliorée 6 Tonda a globo 6 Zwarte Rode Ronde Globe 6
		21.6. Detroit 7  De Detroit améliorée 7 Detroit dark red 7 Globe 7 Globo rojo 7 Good for All 7 Kogel 7 Model Red Globe 7 Noire ronde hâtive 7 Palla rossa 7 Perfect 7 Perfected Detroit 7 Rote Kugel 7 Rouge de Detroit améliorée 7 Tonda a globo 7 Zwarte Rode Ronde Globe 7

## 07. BETA VULGARIS L. VAR. VULGARIS CONDITIVA ALEF.

1	2	3
22. Plate d'Égypte	D'Égypte Egitto migliorata	D'Égypte  Aplastada de Egipto Ägyptische Platrunde Egitto migliorata Egyptian Turnip Rooted Egyptische Platrunde Noire d'Égypte Paonazza d'Egitto

## 09. BRASSICA OLERACEA L. CONVAR. BOTRYTIS (L.) ALEF. VAR. BOTRYTIS L.

1	2	3
23. Alpha		23.1. Alpha 2 Veralto  23.2. Alpha 3 Raquet  23.3. Alpha 4 Alpha begum Durato  23.4. Alpha 5 Eureka  23.5. Alpha 6  23.6. Alpha 7
24. Angers N:o 5		Angers N:o 5 Angers Extra Late Angers Late Feltham Extra-tardif d'Angers Extratardia de Angers
25. Erfurter (katso: 30. Palla di neve)	Palla di neve	Erfurter  Bola de nieve X Boule de neige  Early Dwarf Erfurt Early Snowball X Erfurt Erfurter Zwerg Erfurt maraicher Erfurt nain très hâtif Nain d'Erfurt Nain hâtif d'Erfurt maraicher Palla di neve Palla di neve X Snowball X Suprimax
26. Erfurt 14		Erfurt 14 Matra

## 09. BRASSICA OLERACEA L. CONVAR. BOTRYTIS (L.) ALEF. VAR. BOTRYTIS L.

1	2	3
27. Flora Blanca		Flora Blanca  Autumn Glory
28. Herfstreuzen	Géant de Naples tardif	28.1. Herfstreuzen 2  Autumn Giant 2 Géant d'automne 2 Gigante de otoño 2 Herbstriesen 2 Kibo gigante  28.2. Herfstreuzen 3  Autumn Giant 3 Géant d'automne 3 Gigante de otoño 3 Herbstriesen 3  28.3. Géant de Naples tardif  February Gigante de Napoles tardía Gigante de Napoles Veitch Gigante di Napoli tardivo Napoletano febrarese  28.4. Herfstreuzen 4  Autumn Giant 4 Géant d'automne 4 Gigante de otoño 4 Herbstriesen 4
29. Mechelse		29.1. Mechelse 2  Malines 2 Mechelner 2 Precoce di Malines 2  29.2. Mechelse 3  Malines 3 Mechelaer 3 Precoce di Malines 3

## 09. BRASSICA OLERACEA L. CONVAR. BOTRYTIS (L.) ALFF. VAR. BOTRYTIS L.

1	2	3
		29.3. Mechelse 4  Malines 4 Mechelner 4 Precoce di Malines 4 Precoce di Toscana 2
30. Palla di neve (katso: 25. Erfurter)		
31. Toscano precoce		31.1. Toscano precoce 2  Ottobriño 2 Precoce di Toscana 2  31.2. Toscano precoce 3  Ottobriño 3 Precoce di Toscana 3
32. Walcheren Winter		32.1. Walcheren Winter 2  32.2. Walcheren Winter 3  Armado abril Marchpast  32.3. Walcheren Winter 4  32.4. Walcheren Winter 5  Armado mayo  32.5. Walcheren Winter 6  32.6. Walcheren Winter 7  32.7. Walcheren Winter 8  Maystar  32.8. Walcheren Winter 9  32.9. Armado Clio  32.10. Arminda  32.11. Armado Tardo



## 12. BRASSICA OLERACEA L. CONVAR. CAPITATA (L.) ALEF. VAR. SABAUDA L.

1	2	3
33. Dauerwirsing		Dauerwirsing Langedijker Bewaargele Tardif de Langedijk
34. De Pontoise		34.1. De Pontoise 2  Blaugrüner Winter 2 January King 2  34.2. De Pontoise 3  Blaugrüner Winter 3 January King 3
35. Piacentino		Piacentino  Di Castelnuovo invernale Di Piacenza Di Piacenza invernale
36. Roi de l'hiver		36.1. Roi de l'hiver 2  Monarch 2 Principe d'inverno 2 Re d'inverno tardivo 2 Winterfürst 2 Winterkoning 2  36.2. Roi de l'hiver 3  Monarch 3 Principe d'inverno 3 Re d'inverno tardivo 3 Winterfürst 3 Winterkoning 3  36.3. Roi de l'hiver 4  Monarch 4 Pricipe d'inverno 4 Re d'inverno tardivo 4 Winterfürst 4 Winterkoning 4

## 12. BRASSICA OLERACEA L. CONVAR. CAPITATA (L.) ALEF. VAR. SABAUDA L.

1	2	3
37. Vertus		<p>37.1. Vertus 2</p> <p>Di vertus 2 Gros des Vertus 2 Grosso di Vertus 2 Grote Late Groene 2 Koning van Vertus 2 Roi des Vertus 2 Tardivo delle virtù 2 Virtudes 2</p> <p>37.2. Vertus 3</p> <p>Di vertus 3 Gros des Vertus 3 Grosso di Vertus 3 Grote Late Groene 3 Koning van Vertus 3 Roi des Vertus 3 Tardivo delle virtù 3 Virtudes 3</p> <p>37.3. Vertus 4</p> <p>Di vertus 4 Gros des Vertus 4 Grosso di Vertus 4 Grote Late Groene 4 Koning van Vertus 4 Roi des Vertus 4 Tardivo delle virtù 4 Virtudes 4</p> <p>37.4. Vertus 5</p> <p>Di vertus 5 Gros des Vertus 5 Grosso di Vertus 5 Grote Late Groene 5 Koning van Vertus 5</p>

## 12. BRASSICA OLERACEA L. CONVAR. CAPITATA (L.) ALEF. VAR. SABAUDA L.

1	2	3
38. Vorbote		Roi des Vertus 5 Tardivo delle virtù 5 Virtudes 5 38.1. Vorbote 2 Vroege Groene Spitse 2 38.2. Vorbote 3 Vroege Groene Spitse 3

## 13. BRASSICA OLERACEA L. CONVAR. CAPITATA (L.) ALEF. VAR. ALBA DC.

1	2	3
39. Amager hochstrunkig	Amager høj grøn	Amager hochstrunkig  Amager høj
40. Amager Kortstronk		Amager Kortstronk  Amager Amager kurzstrunkig Amager lav Deense Kortpoot Testa di Pietra
41. Bacalan de Rennes		Bacalan de Rennes  Extra-hâtif de Rennes
42. Bacalan grande		Bacalan grande  De Saint-Brieuc tardif
43. Bacalan hâtif		Bacalan hâtif  Bacalan temprana De Saint-Brieuc hâtif
44. Brunswijker		Brunswijker  Boston Braunschweiger Brunswick Brunswiger De Boston De Brunswick Early Drumhead Early Flat Dutch
45. Gouden Akker		Gouden Akker  Acre d'or Alpha Campo d'oro Dithmarscher Früher Dithmarscher Treib

## 13. BRASSICA OLERACEA L. CONVAR. CAPITATA (L.) ALEF. VAR. ALBA DC.

1	2	3
46. Københavns Torve		Dithmarcher Forcing Earste Oogst Golden Acre June Giant Juni Riesen Precocissimo primo di tutti Primo Tidlig Ditmarsker  46.1. Københavns Torve 2  Bonanza 2 Copenhagen Market 2 Copenhagen market early 2 Copenhagen market 86 2 Kopenhagener Markt 2 Marché de Copenhague 2 Mercado de Copenhague 2 Mercato di Copenhagen 2 Toftegaard 2  46.2. Københavns Torve 3  Bonanza 3 Copenhagen Market 3 Copenhagen market early 3 Copenhagen market 86 3 Kopenhagener Markt 3 Marché de Copenhague 3 Mercado de Copenhague 3 Mercato di Copenhagen 3 Toftegaard 3  46.3. Københavns Torve 4  Bonanza 4 Copenhagen Market 4 Copenhagen market early 4 Copenhagen market 86 4 Kopenhagener Markt 4

## 13. BRASSICA OLERACEA L. CONVAR. CAPITATA (L.) ALEF. VAR. ALBA DC.

1	2	3
		Marché de Copenhague 4 Mercado de Copenhague 4 Mercato di Copenhagen 4 Toftegaard 4
47. Langedijker Bewaar		46.4. Biro Langedijker Bewaar Deense Witte Bewaar Holland Winter E 40 Holland Winter E 50 Holland Winter White Extra Late Langedijk 4 Langedijker de invierno Langedijker Dauer Langedijker Vinter Tardif de Langedijk
48. Langedijker Late Herfstwitte		Langedijker Late Herfstwitte Holland Late Winter Langedijk 3 Langedijker otoño tardío Langedijker später Herbst Merveille d'Octobre
49. Langedijker Vroege Herfstwitte		Langedijker Vroege Herfstwitte Dithmarscher Middelvroege Herfstglorie Merveille de Septembre Langedijk 2 Langedijker otoño temprano Langedijker früher Herbst
50. Langedijker Vroege Witte		50.1. Langedijker Vroege Witte 2 Langedijk 1 2 Langedijker extra temprano 2 Langedijker Früher 2

## 13. BRASSICA OLERACEA L. CONVAR. CAPITATA (L.) ALEF. VAR. ALBA DC.

1	2	3
51. Roem van Enkhuizen		50.2. Langedijker Vroege Witte 3  Langedijk 1 3 Langedijker extra temprano 3 Langedijker Früher 3  51.1. Roem van Enkhuizen 2  D'Olanda a gambo corto 2 Enkhuizen Glory 2 Gloire d'Enkhuizen 2 Gloria de Enkhuizen 2 Gloria di Enkhuizen 2 Ruhm von Enkhuizen 2  51.2. Roem van Enkhuizen 3  D'Olanda a gambo corto 3 Enkhuizen Glory 3 Gloire d'Enkhuizen 3 Gloria de Enkhuizen 3 Gloria di Enkhuizen 3 Ruhm von Enkhuizen 3
52. Langedijker Bewaar		52.1. Langedijker Bewaar 2  Rojo tardío de Langedijk 2 Rosso di Langedijk 2 Langedijker Dauer 2 Langedijk Red Late 2 Rosso d'Olanda invernale 2 Rouge tardif de Langedijk 2  52.2. Langedijker Bewaar 3  Rojo tardío de Langedijk 3 Rosso di Langedijk 3 Langedijker Dauer 3 Langedijk Red Late 3 Rosso d'Olanda invernale 3 Rouge tardif de Langedijk 3





## 17. BRASSICA RAPA L. VAR. RAPA

1	2	3
55. Blanc globe à collet violet	Early Purple Top Globe	Blanc globe à collet violet Blanco globe cuello violeta Blanco redondo cuello rojo Purple Top White Globe Tonda a colletto viola Veitch's Red Globe White globe purple top

## 18. CAPSICUM ANNUUM L.

1	2	3
56. Morrón de conserva	Daniel	56.1. Morrón de conserva 2 56.2. Morrón de conserva 3 56.3. Morrón de conserva 4
57. Quadrato d'Asti rosso		Quadrato d'Asti rosso Carnagnola rosso Grosso quadrato rosso Mammouth rosso di Voghera
58. Yolo Wonder		Yolo Wonder Yolo Wonder A Yolo Wonder B Yolo Wonder (T.M.R.)

## 19. CICHORIUM ENDIVIA L.

1	2	3
59. Nummer Vijf	Batavia améliorée	59.1. Nummer Vijf 2  Batavia améliorée Batavia maraichère Batavian Broad Leaved Batavian Green Bionda foglie di lattuga Bubikopf 2 Grosse bouclée 2 No 5 2 Zomerkrop 2  59.2. Nummer Vijf 3  Bubikopf 3 Grosse bouclée 3 No 5 3 Zomerkrop 3



## 24.1. CUCUMIS SATIVUS L.

1	2	3
61. Chinesische Schlangen		Chinesische Schlangen  Chinese Long Green Chinese Slangen Della Cina Kinesisk Slange Largo verde de China Lungo della Cina Serpente cinese Vert long de Chine Vert long Torpédo
62. Delikatesse		Delikateß  Delicatesse Delicatezza Delikatesse Ideal

## 24.2. CUCUMIS SATIVUS L.

1	2	3
63. De Vorgebirg		De Vorgebirg  Corto Piccolo di Vorgebirge Della Renania Fin de Venlo Rhinish Pickling Rhinsk Druc Venlo Venlo Pickling Vorgebirgstrauben

## 26. CUCURBITA PEPO L.

1	2	3
64. Black Beauty		Black Beauty  Nano verde di Milano Nero di Milano Svizzero Verde de Milán
65. Long Green Bush		65.1. Long Green Bush 2  Green Bush 2 Grøn Busk 2  65.2. Long Green Bush 3  Green Bush 3 Grøn Busk 3  65.3. Long Green Bush 4  Green Bush 4 Grøn Busk 4
66. Long White Bush	White Bush Selected	66.1. Long White Bush 2  Blanche non coureuse 2 Blanche de Virginie 2 Blanco de Virginia 2 Virginia 2  66.2. Long White Bush 3  Blanche non coureuse 3 Blanche de Virginie 3 Blanco de Virginia 3 Virginia 3

## 28.1. DAUCUS CAROTA L.

1	2	3
67. Amsterdam (katso: 71. D'Amsterdam à for- cer)		67.1. Amsterdam 2  Amsterdam Bak 2 Amsterdam de forzar 2 Amsterdam Finger 2 Amsterdam Forcing 2 Amsterdamer Treib 2 Amsterdammer 2 Amsterdamse Bak 2 D'Amsterdam 2 D'Amsterdam à forcer 2 First Pull 2  67.2. Amsterdam 3  Amsterdam Bak 3 Amsterdam de forzar 3 Amsterdam Finger 3 Amsterdam Forcing 3 Amsterdamer Treib 3 Amsterdammer 3 Amsterdamse Bak 3 D'Amsterdam 3 D'Amsterdam à forcer 3 First Pull 3
68. Berlikumer		68.1. Berlikumer 2  Amager 2 Berlicum 2 De Berlicum 2 De Frise 2 Feonia 2 Lange rote stumpfe ohne Herz 2 Longue de Berlicum 2 Lunga rossa ottusa 2 Rode Lange Stompe Zonder Hart 2 Rouge longue obtuse sans cœur 2 Venus 2

## 28.1. DAUCUS CAROTA L.

1	2	3
		6S.2. Berlikumer 3  Amager 3 Berlicum 3 De Berlicum 3 De Frise 3 Feonia 3 Lange rote stumpfe ohne Herz 3 Longue de Berlicum 3 Lunga rossa ottusa 3 Rode Lange Stompe Zonder Hart 3 Rouge longue obtuse sans cœur 3 Venus 3  6S.3. Berlikumer 4  Amager 4 Berlicum 4 De Berlicum 4 De Frise 4 Feonia 4 Lange rote stumpfe ohne Herz 4 Longue de Berlicum 4 Lunga rossa ottusa 4 Rode Lange Stompe Zonder Hart 4 Rouge longue obtuse sans cœur 4 Venus 4  6S.4. Berlikumer 5  Amager 5 Berlicum 5 De Berlicum 5 De Frise 5 Feonia 5 Lange rote stumpfe ohne Herz 5 Longue de Berlicum 5 Lunga rossa ottusa 5 Rode Lange Stompe Zonder Hart 5 Rouge longue obtuse sans cœur 5 Venus 5



## 28.1. DAUCUS CAROTA L.

1	2	3
<p>69. Chantenay (katso: 70. Chantenay à cœur rouge; 77. Royal Chantenay)</p>		<p>68.5. Berlikumer 6</p> <p>Amager 6 Berlicum 6 De Berlicum 6 De Frise 6 Fconia 6 Lange rote stumpfe ohne Herz 6 Longue de Berlicum 6 Lunga rossa ottusa 6 Rode Lange Stompe Zonder Hart 6 Rouge longue obtuse sans cœur 6 Venus 6</p> <p>69.1. Chantenay</p> <p>Demi-longue de Chantenay London Torve Mezza lunga di Chantenay</p> <p>69.2. Chantenay a cœur rouge 2</p> <p>Chantenay de corazón rojo 2 Chantenay Model Red Cored 2 Chantenay Red cored 2 Demi-longue de Chantenay à cœur rouge 2 Early Market Horn 2 Red Intermediate Strump Rooted 2 Rotherz 2</p> <p>69.3. Royal Chantenay 2</p> <p>Chantenay royal 2</p> <p>69.4. Chantenay à cœur rouge 3</p> <p>Chantenay de corazón rojo 3 Chantenay Model Red Cored 3 Chantenay Red Cored 3 Demi-longue de Chantenay à cœur rouge 3 Early Market Horn 3 Red Intermediate Stump Rooted 3 Rotherz 3</p>

## 28.1. DAUCUS CAROTA L.

1	2	3
		69.5. Royal Chantenay 3  Chantenay royal 3  69.6. Chancoro  69.7. Longidor
70. Chantenay à cœur rouge (katso: 69. Chantenay; 77. Royal Chantenay)		
71. D'Amsterdam à forcer (katso: 67. Amsterdam)		
72. Danvers		Danvers  Danro Danvers Half Long
73. De Colmar (katso: 74. De Colmar à cœur rouge)		
74. De Colmar à cœur rouge (katso: 73. De Colmar)		74.1. De Colmar à cœur rouge 2  Autumn King 2 De Flakkee 2 Flakkée 2 Flakkeer 2 Flakkese 2 Gigante rossa 2 Norfolk Giant 2 Rote Riesen 2  74.2. De Colmar à cœur rouge 2  Autumn King 3 De Flakkee 3 Flakkée 3 Flakkeer 3 Flakkese 3 Gigante rossa 3 Norfolk Giant 3 Rote Riesen 3  74.3. Regol

## 28.1. DAUCUS CAROTA L.

1	2	3
75. Nantaise améliorée		<p data-bbox="685 274 1199 302">75.1. Nantaise améliorée 2</p> <p data-bbox="685 347 1199 374">Demi-longue Nantaise améliorée 2</p> <p data-bbox="685 384 1199 411">Early Nantes 2</p> <p data-bbox="685 420 1199 447">Halflange Nantaise Verbeterde 2</p> <p data-bbox="685 456 1199 484">Mezza lunga nantese 2</p> <p data-bbox="685 493 1199 520">Nantaise 2</p> <p data-bbox="685 529 1199 556">Nantes 2</p> <p data-bbox="685 566 1199 593">Nantes clodia 2</p> <p data-bbox="685 602 1199 629">Nantesa 2</p> <p data-bbox="685 638 1199 666">Nantese 2</p> <p data-bbox="685 675 1199 702">Nantese di Chioggia 2</p> <p data-bbox="685 711 1199 738">Nantese migliorata 2</p> <p data-bbox="685 748 1199 775">Nantes S. Michele 2</p> <p data-bbox="685 784 1199 811">Scarlet Nantes 2</p> <p data-bbox="685 820 1199 848">Strong top 2</p> <p data-bbox="685 857 1199 884">75.2. Nantaise améliorée 3</p> <p data-bbox="685 930 1199 957">Demi-longue Nantaise améliorée 3</p> <p data-bbox="685 966 1199 993">Early Nantes 3</p> <p data-bbox="685 1002 1199 1030">Halflange Nantaise Verbeterde 3</p> <p data-bbox="685 1039 1199 1066">Mezza lunga nantese 3</p> <p data-bbox="685 1075 1199 1102">Nantaise 3</p> <p data-bbox="685 1112 1199 1139">Nantes 3</p> <p data-bbox="685 1148 1199 1175">Nantes clodia 3</p> <p data-bbox="685 1184 1199 1212">Nantesa 3</p> <p data-bbox="685 1221 1199 1248">Nantese 3</p> <p data-bbox="685 1257 1199 1284">Nantese di Chioggia 3</p> <p data-bbox="685 1294 1199 1321">Nantese migliorata 3</p> <p data-bbox="685 1330 1199 1357">Nantes S. Michele 3</p> <p data-bbox="685 1366 1199 1394">Scarlet Nantes 3</p> <p data-bbox="685 1403 1199 1430">Strong top 3</p> <p data-bbox="685 1439 1199 1466">75.3. Nantaise améliorée 4</p> <p data-bbox="685 1512 1199 1539">Demi-longue Nantaise améliorée 4</p> <p data-bbox="685 1548 1199 1576">Early Nantes 4</p> <p data-bbox="685 1585 1199 1612">Halflange Nantaise Verbeterde 4</p>

## 28.1. DAUCUS CAROTA L.

1	2	3
		Mezza lunga nantese 4 Nantaise 4 Nantes 4 Nantes clodia 4 Nantesa 4 Nantese 4 Nantese di Chioggia 4 Nantese migliorata 4 Nantes S. Michele 4 Scarlet Nantes 4 Strong top 4
		75.4. Nantaise améliorée 5  Demi-longue Nantaise améliorée 5 Early Nantes 5 Halfflange Nantaise Verbeterde 5 Mezza lunga nantese 5 Nantaise 5 Nantes 5 Nantes clodia 5 Nantesa 5 Nantese 5 Nantese di Chioggia 5 Nantese migliorata 5 Nantes S. Michele 5 Scarlet Nantes 5 Strong top 5
		75.5. Nantaise améliorée 6  Demi-longue Nantaise améliorée 6 Early Nantes 6 Halfflange Nantaise Verbeterde 6 Mezza lunga nantese 6 Nantaise 6 Nantes 6 Nantes clodia 6 Nantesa 6

## 28.1. DAUCUS CAROTA L.

1	2	3
76. Parijse Markt		Nantese 6
		Nantese di Chioggia 6
		Nantese migliorata 6
		Nantes S. Michele 6
		Scarlet Nantes 6
		Strong top 6
		75.6. Nantaise améliorée 7
		Demi-longue Nantaise améliorée 7
		Early Nantes 7
		Half-lange Nantaise Verbeterde 7
		Mezza lunga nantese 7
		Nantaise 7
		Nantes 7
		Nantes clodia 7
		Nantesa 7
		Nantese 7
		Nantese di Chioggia 7
		Nantese migliorata 7
		Nantes S. Michele 7
		Scarlet Nantes 7
		Strong top 7
		75.7. Apollo
		75.8. Contadine
75.9. Decora		
75.10. Carol		
75.11. Nanthya		
76.1. Parijse Markt 2		
Early French Frame 2		
Mercado de París 2		
Mercato di Parigi 2		
Pariser Markt 2		

## 28.1. DAUCUS CAROTA L.

1	2	3
77. Royal Chantenay (katso: 69. Chantenay; 70. Chantenay à cœur rouge)		Pariser Torve 2 Pariser Treib 2 Tonda di Parigi 2  76.2. Parijse Markt 3  Early French Frame 3 Mercado de Paris 3 Mercato di Parigi 3 Pariser Markt 3 Pariser Torve 3 Pariser Treib 3 Tonda di Parigi 3  76.3. Parijse Markt 4  Early French Frame 4 Mercado de Paris 4 Mercato di Parigi 4 Pariser Markt 4 Pariser Torve 4 Pariser Treib 4 Tonda di Parigi 4  76.4. Parijse Markt 5  Early French Frame 5 Mercado de Paris 5 Mercato di Parigi 5 Pariser Markt 5 Pariser Torve 5 Pariser Treib 5 Tonda di Parigi 5
		78. Vertou

## 29. FOENICILUM VULGARE MILLER

1	2	3
79. Di Firenze		Di Firenze De Florence De Florencia Di Bologna Di Parma Di Romagna Doux de Florence Doux long de Florence Dulce de Florencia Sod Florentiner

## 30. LACTUCA SATIVA L.

1	2	3
80. Attractie		Attractie Attraction Attraktion Attrazione Blonde de Plena Blonde du Châtelet Borough Wonder Boston blanc Brunhilde Sans rivale à graine blanche Trocadero Improved Unrivalled White Boston
81. Blonde à bord rouge		S1.1. Blonde à bord rouge 2  Batavia a bordo rosso 2 Batavia amarilla de borde rojo 2 Batavia bionda a bordo rosso 2 Batavia blonde à bord rouge 2 Batavia rubia de borde rojo 2 Bataviaanse Roodrand 2 Giaciale di Lubiana 2 Grazer Krauthauptel 2 Iceberg 2 Laibacher Eis 2  S1.2. Blonde à bord rouge 3  Batavia a bordo rosso 3 Batavia amarilla de borde rojo 3 Batavia bionda a bordo rosso 3 Batavia blonde à bord rouge 3 Batavia rubia de borde rojo 3 Bataviaanse Roodrand 3 Giaciale di Lubiana 3



## 30. LACTUCA SATIVA L.

1	2	3
		Grazer Krauthauptel 3 Iceberg 3 Laibacher Eis 3
		§1.3. Blonde à bord rouge 4
		Batavia a bordo rosso 4 Batavia amarilla de borde rojo 4 Batavia bionda a bordo rosso 4 Batavia blonde à bord rouge 4 Batavia rubia de borde rojo 4 Bataviaanse Roodrand 4 Glaciale di Lubiana 4 Grazer Krauthauptel 4 Iceberg 4 Laibacher Eis 4
		§1.4. Blonde à bord rouge 5
		Batavia a bordo rosso 5 Batavia amarilla de borde rojo 5 Batavia bionda a bordo rosso 5 Batavia blonde à bord rouge 5 Batavia rubia de borde rojo 5 Bataviaanse Roodrand 5 Glaciale di Lubiana 5 Grazer Krauthauptel 5 Iceberg 5 Laibacher Eis 5
82. Blonde lente à monter		§2.1. Blonde lente à monter 2  Bionda Colosseo 2 Bionda lenta a montare 2 Bionda lentissima a montare 2 Lenta a montare 2 Lentissima a montare 2 Romaine lente à monter 2

## 30. LACTUCA SATIVA L.

1	2	3
	Gloria	82.2. Blonde lente à monter 3  Bionda Colosseo 3 Bionda lenta a montare 3 Bionda lentissima a montare 3 Lenta a montare 3 Lentissima a montare 3 Romaine lente à monter 3  82.3. Blonde lente à monter 4  Bionda Colosseo 4 Bionda lenta a montare 4 Bionda lentissima a montare 4 Lenta a montare 4 Lentissima a montare 4 Romaine lente à monter 4  82.4. Blonde lente à monter 5  Bionda Colosseo 5 Bionda lenta a montare 5 Bionda lentissima a montare 5 Lenta a montare 5 Lentissima a montare 5 Romaine lente à monter 5
83. Kagraner Sommer		83.1. Kagraner Sommer 2  America 2 Amerika 2 Emilia 2 Estiva di Kagran 2 K.S. 2 Regina d'estate 2 Smeraldo 2 Standwell 2 Steran 2 Zomerkonig 2

## 30. LACTUCA SATIVA L.

1	2	3
		83.2. Kagräner Sommer 3  America 3 Amerika 3 Emilia 3 Estiva di Kagran 3 K.S. 3 Regina d'estate 3 Smeraldo 3 Standwell 3 Steran 3 Zomerking 3

## 31. LYCOPERSICON LYCOPERSICUM (L.) KARSTEN EX FARW.

1	2	3
S4. San Marzano	Campano	S4.1. San Marzano 2  S. Marzano 2 S. Marzano lampadina 2 S. Marzano Vesuvio 2  S4.2. San Marzano 3  S. Marzano 3 S. Marzano lampadina 3 S. Marzano Vesuvio 3  S4.3. San Marzano 4  S. Marzano 4 S. Marzano lampadina 4 S. Marzano Vesuvio 4
S5. S. Marzano gigante		S5.1. S. Marzano gigante 2  Gran merito 2 Scatolone 2 S. Marzano large fruit 2 S. Marzano lungo 2 S. Marzano selezione degli ortolani 2  S5.2. S. Marzano gigante 3  Gran merito 3 Scatolone 3 S. Marzano large fruit 3 S. Marzano lungo 3 S. Marzano selezione degli ortolani 3

## 32. PETROSELINUM CRISPUM (MILLER) NYMAN EX. A.W. HILL

1	2	3
86. Common		S6.1. Commun 2  Común 2 Comune 2 De hoja lisa 2 Einfache Schnitt 2 Gewone Snij 2 Plain Leaved (Sheeps) 2 Plain or single 2 Simple 2 Toscano 2  S6.2. Commun 3  Común 3 Comune 3 De hoja lisa 3 Einfache Schnitt 3 Gewone Snij 3 Plain Leaved (Sheeps) 3 Plain or single 3 Simple 3 Toscano 3  S6.3. Aromatico a costa rossa
87. Halblange		Halblange  A grosse radici A radice mezza Junga di Berlino Berliner Halflange Halvlang
88. Mooskrause	Nain frisé mousse	SS.1. Mooskrause 2  Champion Moss Curled 2 Ekstra moskruset 2 Extra triple curled 2 Moskrul 2

## 32. PETROSELINUM CRISPUM (MILLER) NYMAN EX. A.W. HILL.

1	2	3
		Moss Curled 2 Nain fris�� mousse Nano ricciuto 2 Riccio muschiato 2 Riccio verde scuro 2
		SS.2. Mooskrause 3  Champion Moss Curled 3 Ekstra moskruset 3 Extra triple curled 3 Moskrul 3 Moss Curled 3 Nano ricciuto 3 Riccio muschiato 3 Riccio verde scuro 3
		SS.3. Mooskrause 4  Champion Moss Curled 4 Ekstra moskruset 4 Extra triple curled 4 Moskrul 4 Moss Curled 4 Nano ricciuto 4 Riccio muschiato 4 Riccio verde scuro 4
		SS.4. Champion

**34. PHASEOLUS VULGARIS L.**

1	2	3
89. Borlotto lingua di fuoco		89.1. Borlotto lingua di fuoco 2  Sanguigno 2  89.2. Borlotto lingua di fuoco 3  Sanguigno 3
90. Semilarga		Semilarga

## 36.1. RAPHANUS SATIVUS L.

1	2	3
91. Demi-long écarlate à très petit bout blanc		91.1. Demi-long écarlate à très petit bout blanc 2  Halllange Rode Kleinwitpunt 2 Halvlang skarlagen hvidspidset 2 Mezzo lungo rosso a piccola punta bianca 2 Mezzo lungo rosso a punta bianca 2  91.2. Demi-long écarlate à très petit bout blanc 3  Halllange Rode Kleinwitpunt 3 Halvlang skarlagen hvidspidset 3 Mezzo lungo rosso a piccola punta bianca 3 Mezzo lungo rosso a punta bianca 3  91.3. Bureau  91.4. Caton  91.5. Soort Verkerk
92. Flamboyant		92.1. Flamboyant 2  Demi-long écarlate à grand bout blanc 2 French Breakfast 2 Halllange Rode Grootwitpunt 2 Mezzo lungo rosso a grande punta bianca 2  92.2. Flamboyant 3  Demi-long écarlate à grand bout blanc 3 French Breakfast 3 Halllange Rode Grootwitpunt 3 Mezzo lungo rosso a grande punta bianca 3  92.3. Flamboyant 4  Demi-long écarlate à grand bout blanc 4 French Breakfast 4 Halllange Rode Grootwitpunt 4 Mezzo lungo rosso a grande punta bianca 4  92.4. Flamboyant 5  Demi-long écarlate à grand bout blanc 5 French Breakfast 5



## 36.1. RAPHANUS SATIVUS L.

1	2	3
		Hallange Rode Grootwitpunt 5 Mezzo lungo rosso a grande punta bianca 5
		92.5. Disco
		92.6. Summercrunch
93. Gaudry		93.1. Gaudry 2  Tondo rosso a media punta bianca 2
		93.2. Gaudry 3  Tondo rosso a media punta bianca 3
		93.3. Romano
94. Ronde Rode Broei		94.1. Ronde Rode Broei 2  Round Red Forcing 2
		94.2. Ronde Rode Broei 3  Round Red Forcing 3
		94.3. Ronde Rode Broei 4  Round Red Forcing 4
		94.4. Ronde Rode Broei 5  Round Red Forcing 5
		94.5. Ronde Rode Broei 6  Round Red Forcing 6
95. Ronde Rode Broei en Vollegronds		95.1. Ronde Rode Broei en Vollegronds 2  Round Red Forcing and Outdoor 2
		95.2. Ronde Rode Broei en Vollegronds 3  Round Red Forcing and Outdoor 3
96. Ronde rose à bout blanc		96.1. Rond rose à bout blanc 2  Kobenhavns Torve 2  National 2

## 36.1. RAPHANUS SATIVUS L.

1	2	3
		Redondo rosa punta blanca 2 Ronde Rode Kleinwitpunt 2 Ronde Roze met Witte Punt 2 Round Red Small White Tip 2 Sparkler 2
		96.2. Rond rose à bout blanc 3  København Torve 3 National 3 Redondo rosa punta blanca 3 Ronde Rode Kleinwitpunt 3 Ronde Roze met Witte Punt 3 Round Red Small White Tip 3 Sparkler 3
		96.3. Rond rose à bout blanc 4  København Torve 4 National 4 Redondo rosa punta blanca 4 Ronde Rode Kleinwitpunt 4 Ronde Roze met Witte Punt 4 Round Red Small White Tip 4 Sparkler 4
		96.4. Rond rose à bout blanc 5  København Torve 5 National 5 Redondo rosa punta blanca 5 Ronde Rode Kleinwitpunt 5 Ronde Roze met Witte Punt 5 Round Red Small White Tip 5 Sparkler 5
		96.5. Nafito
		96.6. Nimbus

## 36.1. RAPHANUS SATIVUS L.

1	2	3
97. Saxa		97.1. Saxa 2  Rapid Red 2 Rosso tondo precocissimo 2 Saxa de forzare 2 Saxa Treib 2  97.2. Saxa 3  Rapid Red 3 Rosso tondo precocissimo 3 Saxa da forzare 3 Saxa Treib 3  97.3. Short Top Forcing  97.4. Safor  97.5. Miramare  97.6. Scarlet Knight

## 36.2. RAPHANUS SATIVUS L.

1	2	3
98. De cinq semaines rose		98.1. De cinq semaines rose 2  Ostergruß rosa 2 Rosa di Pasqua 2 Rosé de Pâques 3 Saluto di Pasqua 2  98.2. De cinq semaines rose 3  Ostergruß rosa 3 Rosa di Pasqua 3 Rosé de Pâques 3 Saluto di Pasqua 3

## 37. SCORZONERA HISPANICA L.

1	2	3
99. Enårig Kæmpe		Enårig Kæmpe  Einjährige Géante annuelle Russisk Kæmpe
100. Verbeterde Reuzen Nietschieters	Duro  Géante noire de Russie  Nero	Verbeterde Reuzen Nietschieters    Duplex Géante noire de Russie Géante Westlandia Gigante di Russia Gigante lunga Nero Superlonga Verbesserte nichtschießende Riesen

## 38. SOLANUM MELONGENA L.

1	2	3
101. Listada de Gandia		Listada de Candia
102. Monstrucuse de New York		102.1. Monstrucuse de New York
		Gigante di Cina
		Monstruosa de Nueva York
		Monstruosa de New York
		Violetta di New York
		Violetta monstrucuse de New York
		102.2. Prosperosa
103. Violetta lunga		103.1. Violetta lunga 2
		Early long purple 2
		Lunga nera di Chioggia 2
		Violetta di Rimini 2
		Violetta lunga a clava 2
		Violetta lunga di Napoli 2
		Violetta lunga di Romagna 2
		Viserba 2
		103.2. Violetta lunga 3
		Early long purple 3
		Lunga nera di Chioggia 3
		Violetta di Rimini 3
		Violetta lunga a clava 3
		Violetta lunga di Napoli 3
		Violetta lunga di Romagna 3
		Viserba 3

## 39. SPINACIA OLERACEA L.

1	2	3
104. Matador (katso: 106. Viking)	Matador foncé	104.1. Matador  Atlanta Excelsior Viking Winterexcelsior  104.2. Darko
105. Resistoflay		Resistoflay  Indures Perfectos Rivaal Securo Spartan Spinoza Viroka
106. Viking (katso: 104. Matador)		
107. Winterreuzen		107.1. Winterreuzen  Géant d'hiver Giant Winter Giant Winter Round Gigante de invierno Gigante d'inverno Vinter Riesen Vorax Winterriesen  107.2. Ideal

## 40. VALERIANELLA LOCUSTA (L.) LATERR.

1	2	3
108. Dunkerlgrüner Vollherziger		108.1. Dunkerlgrüner Vollherziger 2  A seme piccolo di Torino 2 Verde cuore pieno 2 Verde cuore pieno seme piccolo 2 Verte à cœur plein 2 Vollhart 2  108.2. Dunkerlgrüner Vollherziger 3  A seme piccolo di Torino 3 Verde cuore pieno 3 Verde cuore pieno seme piccolo 3 Verte à cœur plein 3 Vollhart 3

## 41. VICIA FABIA L. (PARTIM)

1	2	3
109. Aguadulce		Aguadulce  Aguadulce a lungo baccello D'Aguadulce à très longue cosse
110. Driemaal Wit		Driemaal Wit  Threefold White Dreifach Weiße Trois fois blanche
111. Muchamiel		Muchamiel